ابن رشد

تفسير ما بعد الطبيعة

Averroès

TAFSĪR MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT

«Grand commentaire» de la métaphysique

Deuxième volume



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tomes V-VI-VII :

AVERROÈS, *Tafsīr Mā ba'd aṭ-Ṭabī'at* ou « Grand Commentaire » de la *Métaphysique* d'Aristote. — Texte arabe inédit, établi par le Père Maurice Bouyges, S. J.

Tome V,1 (*Réservé pour la* NOTICE).

Tome V,2 (Premier volume de texte : Livres PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM). VIII*+472+[24] pages. *Paru en Juin 1938.*

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres (Fondation Dourlans).

Tome VI (Deuxième volume de texte : Livres DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'). Un volume de 816 pages. *Paru en Juillet 1942.*

Tome VII (Fin du texte arabe et Index, Tables, etc.). *En cours d'impression.*

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VI ——

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

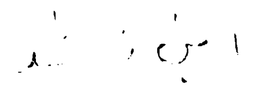
(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

Deuxième volume

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VI ——



AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

DEUXIÈME VOLUME

LIVRES DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXLII

Ce second volume était déjà en cours d'impression lorsqu'éclata la guerre mondiale (début de Septembre 1939) et que les publications scientifiques européennes cessèrent (au milieu de 1940) de parvenir à l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. Tous les écrits dont l'utilisation avait été prévue dans le plan initial avaient déjà été étudiés ou étaient devenus accessibles.

C'est cependant l'Europe occidentale, et notamment la France, dont me séparent aujourd'hui plusieurs barrières ou blocus, qui a conservé tous les documents inédits qui sont à la base de ce travail. Mieux encore que lorsque j'exprimais, en tête du premier Volume de texte arabe (Mai 1938), ma gratitude à l'égard d'Institutions savantes, surtout de Leyde et de Paris, je réalise combien cette édition princeps doit être dite leur œuvre.

Maurice BOUYGES, S. J.

Beyrouth,
ce 15 Juin 1942.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE DEUXIÈME VOLUME

Entre ce volume-ci et le premier (1) la coupure a été faite par l'éditeur après le Livre *GIM* pour des raisons d'ordre pratique. Le manuscrit arabe et les manuscrits hébraïques présentent bien des divisions semblables, comme on le verra dans la NOTICE (2) ; mais elles sont, généralement, placées ailleurs.

Les cinq Livres *DAL-HE-ZAY-HHA'-TTA'* ici commentés sont, sauf le premier, relativement complets (3). Selon toute apparence, ils appartiennent à la traduction arabe principale de la *Métaphysique,* celle qui a déjà fourni les Textus des deux Livres *BA'* et *GIM,* et qui aurait pour auteur ASṬĀT.

Dans la conduite de son ouvrage Averroès ne change rien à la méthode qu'il avait adoptée pour les quatre premières *Maqālāt* (4). Il fait encore appel, trop rarement, à quelques passages d'« autre traduction » (3) ; et son commentaire est entrecoupé, çà et là, de développements plus personnels.

De notre côté, nous avons eu recours, dans l'établissement du texte, aux mêmes sources de documentation que pour le premier volume, et nous avons employé, des mêmes points de vue, les mêmes procédés de contrôle, la base principale de notre édition étant toujours le manuscrit arabe.

Ce que nous venons d'appeler « le manuscrit arabe » est plutôt l'ensemble *B-C* puisque la dualité *B*×*C* est accidentelle (5). De plus grosse conséquence est la distinction *B* [1]×*B* [2] faite à l'intérieur de *B*. Mais ces divers cas, tout en rendant notre tâche plus délicate (6),

(1) Tome V,2 de la *Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Beyrouth, 1938.

(2) Non encore imprimée, la NOTICE occupera le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(3) Voir la Table placée à la fin du volume.

(4) Nous ne dirions pas la même chose de la onzième et dernière *Maqālat* (qui doit paraître dans notre troisième volume).

(5) Voir p. XIV** — et la NOTICE, II,A,*a*,5.

(6) La partie *B* [2], c'est-à-dire les feuillets 70-127 de *B* [= p. 697-1233 de notre édition], a été écrite par une main un peu plus récente que le groupe *B*[1]-*C*, qui correspond aux pages 1-696.

rentrent normalement sous l'application des principes, puisque, ni de *B* [1] ou *C*, ni de *B* [2], ni des autres parties du manuscrit arabe (7) les mots ne sont jamais reproduits que dûment contrôlés et, s'il le faut, corrigés (8).

Quant aux manuscrits hébraïques, ce n'est pas ici le lieu de parler de leur manque d'homogénéité (9).

La *Note préliminaire* explicative qui précède immédiatement le texte arabe dans le premier volume vaut également pour ce volume-ci. On voudra bien la consulter au besoin, en attendant que paraisse la NOTICE, car elle aidera à mieux saisir la portée des indications pratiques que nous allons en extraire.

---

(7) Dans le troisième volume nous aurons à distinguer *B*[3] et *B*[4]. — Cf. la fin de ce volume-ci, p. 1234.

(8) Notons que quatre lignes de *B*[1]-*C* remplissent approximativement sept lignes de notre édition, tandis que quatre lignes de *B*[2] en occupent une moyenne de dix à onze.

(9) Disons seulement que le manuscrit hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) qui dans ce deuxième volume, comme dans le premier, n'a été utilisé que là où fait défaut quelque source ordinaire de documentation, s'unit au man. hébr. *d* contre *a* dans les pages 642-659 (notre rétroversion), mais non p. 763,3[47] (lacune du man. hébr. *a*).

AIDE-MÉMOIRE

POUR LES CONSULTATIONS

Dans les marges :

T.	TEXTUS, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
C.	COMMENTUM, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de تفسير ou « Commentaire » (3).
1,2,3,...	Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
a,b,c,...	Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
(a),(b),(c),...	Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c,...** du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
(·)	Signe de renvoi pour une référence utile (10).

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « ARISTOTE a dit... » qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus » sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapitre ». — Les chapitres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique au numéro du Commentaire qui le suit.

(6) La numérotation vulgarisée par les éditions latines du milieu du XVIe siècle est, pour ce second volume — comme pour le premier — identique à la nôtre, qui ne tient compte que de l'arabe.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque des mots du Textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. — Exemple, p. 1178,1.

Dans les titres courants :

τὸ Δ]... Nom du Livre en grec (11).

[*DAL*... Nom arabe (12) de la *Maqālat* (13).

(*gr*.000a,0-0). Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un Textus (14).

«...(b)000a,0...;(e)...». Références au grec, disséminées au-dessus des Textus (15).

Exp.«000a,0-0». = « Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec » (14).

Exp.000a,0-0. = « Explication de mots arabes du Textus non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec » (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

▬ Au-dessus de قال ، قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un Lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.

— Lorsque la citation est loin d'être littérale.

═ Au-dessus de يريد ، أي , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.

┉ — Lorsque la citation a été peu littérale.

┏ ┇ Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.

\\\\\\ Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

---

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Dans les titres des *Maqālāt* tels qu'ils sont rédigés dans le *Grand Commentaire* ne figurent pas toujours ces noms arabes ; mais ils se trouvent tous, ici ou là, dans le cours de l'ouvrage — comme on le verra par les Index (non encore imprimés).

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.

Dans l'Apparat :

*(βρ*χ*E...)*	= « Leçon du manuscrit grec E, telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross. et W. Christ » (18).
φ	Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., — absente des éditions grecques consultées (19).
[x]	Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).
mill.	= « Millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

---

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs φ qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la Notice à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, à la fois, de rendre assez exactement le grec, et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B* et *C*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. — Voir p. x**, la note 8.

Voir p. xiv** la Liste des *Sigles et Abréviations*.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE DEUXIÈME VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.

B[1] Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).

B[2] Deuxième partie de *B* (un peu moins ancienne que *B*[1]).

BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.

C Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^v, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.

CC Le manuscrit *C* directement examiné.

B-C L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).

B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II,A,*b*,4.

V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.

[X] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe. — Voir p. XIII**, n. 20.

Désignent directement notre Edition :

L Lemme (voir p. XI**, n. 9). — L_1, L_2... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L* = Apparat relatif au Lemme.

R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.

T Textus (voir p. XI**, n. 9). — T* = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.

k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].

d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].

f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. *Cf.* p. X**, n.9.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

β,δ,ρ,χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).

β*,ρ*,χ* = Leurs Apparats critiques.

A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans β*,ρ*,χ*. — Voir p. XIII**, n. 18.

φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. XIII**, n. 19.

[1,2,3...] Graphies successives ; — [o,r] originelle, retouchée ; — [*] secondaire.

... Place de lettres disparues ou illisibles.

( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.

/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 1126,3[2]).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. XIII**, n. 21). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBRI QUI DICITUR

تفسير ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد

ابن رشد

VOLUMEN SECUNDUM



IN PRIMO VOLUMINE CONTINENTUR :

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

[2]المقالة[3] المرسوم عليها حرف الدال

مما بعد الطبيعة[4]

T.1 قال ارسطو

(ه) [1]الابتداء يقال بعضه الشىء[2] الذى منه يتحرك الشىء[3] اولا 5
(ו) مثل ابتداء الطول [4]والابتداء ايضا يقال الشىء[5] الذى منه يجود[6]
كون الشىء مثل التعليم فانه ربّما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء
(ז) الشىء بل يبتدا[7] من الذى يكون التعلم اسهل ويقال ابتداء الشىء
الذى منه يكون الشىء اولا وهو فى الشىء مثل الاساس للسفينة

---

[1] *B add.* وصلّى الله على سيدنا محمّد — [2] *In B (supra lineam) habetur alter titulus* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [3] *Ita B,a,d* المقالة *sine* تفسير — [4] *a,d* (non B,d) add.* [وهى الخامسة] – B *adnot.* [16] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4, *et cf. p.* 475,2-3[1].

T. 1. — [1] *Ita B,a,d,k,β sine titulo* [القول فى الابتداء] — [2] *B,d,k,L* الشى : *a* [للشى] — [3] *Ita B,a,d,(k),L,(β*ρ*)* الشى — [4] *Ita B,a,d,(k)* الطّول والابتدا — [5] *B, d,k,L* الشى : *a* [للشى] — [6] *B* مجودُ , L يجود , *jk* «melius est», *d*[2] ייטב : *a,L** תמצא ; (*d*[1] *ind.*). — [7] *B,a,(d)* يُبتدَا : L *om.*

---

1 v (*supra titul.*) *in B* : المقاله الرابعة المرسوم عليها حرف الدال

والبيت وكما يقول بعض الناس القلب للحيوان ويقول بعضهم
الدماغ وبعضهم يقول شىء اخر[8] على قدر ظنونهم ويقال ابتداء الذى (h)
منه يكون الشىء اولا وليس هو فيه والذى[9] منه يكون ابتداء
الحركة والتغيير ايضا مثل الولد من الاب والام والخصومة من
5 الوقيعة ويقال ابتداء[10] للشىء الذى لاختياره يتحرك ما يتحرك (k)
ويتغيّر ما يتغيّر مثل الولايات التى تكون فى المدن والملك والغزو
والتغلب فانه تقال[11] ابتداات[12] وكذلك فى[13] الصناعات ولا سيما فى (l)
اوائل الصناعات ويقال ابتداء[14] ايضا للذى منه يعلم الشىء اولا[15] (m)
مثل المقدمات فى البرهان وكذلك تقال العلل ايضا فان جميع العلل (n)
10 ابتداات[16] ولجميع[17] الابتداات شىء مشترك هو[18] الاول ويعلم[19] (o)(p)
كيف هو وكيف[20] يكون[21] وبعض الابتداات فى الاشياء وبعضها (q)
هى خارجة عن الاشياء وكذلك[22] الطبيعة ابتداء والعنصر ايضا
والفكرة والاختيار[23] والجوهر[24] والذى من اجله والخير والجود[25] هو (r)
ابتداء لاشياء[26] كثيرة والمعرفة والحركة[27] ايضاً

— [8] B احَرُ مى (وبعضهم يقول) : L شيئا اخر (ويقول بعضهم) -- [9] B,a,d,k,(β) والذى : L وهو الذى — [10] a,d,L ابتداء : B الابتدا — [11] Nos, (L) تقال , k,β plur., B s.p. in. : a [يقال] ; d تقال (כי אלה) — [12] L ابتدات , a,d התחלות , k «principia» : B ابتدَات — [13] B,a,d,k,L فى : [X (?) om.] — [14] Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b) ويقال ابتدا — [15] β (non T,L) plura add. — [16] L,a,d,k,β ابتداات : B ابتَدَات — [17] Ita B,(a,d),k,L و... — [18] B,d,L هو : a [وهو] — [19] B (s.p.),φ وىعلم , a [ويَعْلَم], d [ويُعلِم], k vid. [ويُعلَم] — [20] Ita B,a,d,k,L و... -- [21] B ىكُونُ s.p. in. — [22] B,a,d,k,L وكذلك : [X ولذلك] — [23] Ita B,a,d,L,βρχ*A^b وال... — [24] Ita B,a,d,L,χ* CHRIST وال... — [25] Ita B,a,d,k,L,(R) و... — [26] B^r,a,d,(j),L ابتدا لاشياَ : B° vid. ابتدا الاشياَ — [27] B (sine voc.), a,d والمعرفة والحركة , k «et cognitio et motus» [= والمعرفةُ والحركةُ] : [X (?) والمعرفةِ والحركةِ]

التفسير

C.1

a [1]غرضه فى هذه المقالة ان يفصل دلالات الاسماء على المعانى
التى يُنْظَرُ[2] فيها فى هذا العلم[1] وهى التى تتنزل منه[3] منزلة موضوع
الصناعة من الصناعة وهذه الاسماء هى التى تقال بالنسبة الى شىء
واحد بجهات مختلفة ولذلك [4]جعل النظر[5] فى شَرح هذه الأسماء جزءا[6] 5
b من هذا العلم ولم يجعل النظر فى تفصيل الاسم المشترك عند النظر[7]
فى المعنى[8] المطلوب الذى يدل عليه ذلك الاسم حتى لا يكون[9] جزءا
من الصناعة مفرداً كما فعل ذلك فى العلم الطبيعى فى مطلوب
مطلوب[10] فان[11] تفصيل الاسم[12] انما[13] كان هناك[11] ليتميّز[14] المعنى المطلوب[15]
من غيره وهنا انما قصد[16] لتعديد الامور التى ينظر فيها هاهنا فالنظر 10
هاهنا فى الاسماء هو من جنس النظر فى[17] اصناف[18] الموضوع الذى
ينظر فيه صاحب العلم وما هذا[19] شانه فينبغى ان يفرد بالقول وان
يتقدم النظر فيه على جميع[20] المطالب التى فى ذلك العلم وذلك بخلاف
الامر فى تفصيل الاسم الذى يدل على المطلوب من غيره فان ذلك

C. 1. — [1] *Istam lin.* غرضه فى ... هذا العلم *exhibebat* B *in adnot.* [16] *ad initium Libri (cf. p.* 473,3[4]*).* — [2] *B*[r] يُنْظَرُ, B *(cf. n.* 1*)* ينظَر : *a,d* [يُنْظُر] ; *B*[o] *ind.* ; (*k* «considerandas»). — [3] *B*[2]*,a* منه : *B*[1]*,d om.* — [4] Inc. *B* [1] *fol.* 55[r]. — [5] *BB* الـ**ر , *a,d* העיון , *nos* النظر — [6] *BB*[r] جزا , *a,d* חלק(..שם), *k* «(est) pars». — [7] *BB* الـ**ر , *a,d* העיון , *nos* النظر — [8] *B,a* فى المعنى : *d* בעניני — [9] *B*[2] *vel B** (c. ص), *d* حتى لا يكون : *B*[1]*,a om.* — [10] *BB* مطلـ** , *a,d* مطلوب — [11] *B,d (non a,j) om.* 6 *verba* فان تفصيل ... هناك — [12] *a* [الاسم] : *j plur.* — [13] *Nos* انما , *j* «solum» : *a om.* — [14] *B vid.* لتميّز : *d* להבדיל , *a* להכיר , *j* «ad distinguendum». — [15] *a, jk* [المطلوب] : *B,d om.* — [16] *B*[2] *vel B** (c. ص), *d* انما قصد : *B*[1]*,a,jk om.* — [17] *B****, *a,d* ב, *j* « in », *nos* فى — [18] *B* اصنا** , *nos, (a,d,j)* اصناف — [19] *B*[2]*,a,d* هذا : *B*[1] *om.* — [20] *B* جـ**ع , *a,d* جميع

انما ينبغى ان يتعرض له عند النظر فى المطلوب تحفّظا من الغلط
الذى يعرض من اشتراك الاسم فالغرضان متباينان[21]

ولما خفى هذا على نيقلاوش[22] راى ان الافضل فى الترتيب فى c
هذا العلم ان يفصل الاسم عند النظر فى ذلك المعنى الذى يقصد
5 التكلُّم فيه لا ان يجعل جزءا من هذا العلم[23] فخفى ذلك عليه كما
خفى عليه الامر فى الاقاويل الجدلية اعنى فى مرتبتها من هذا العلم
على ما قلناه فى مقالة حرف بٓ [24]

ولما كان هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فى مبادى d
الموجود بما هو موجود شرع اولا يُفصّل على كم من[25] معنًى[26] يقال
10 هذا الاسم ليبين الاول الذى اشتُقّ منه لسائر الباقية هذا الاسم فى
ما ياتى بعد

ولما كان الابتداء انما يكون من المبتدَا[27] قسم الابتداء مكان e
اسم المبتدا فقال الابتداء يقال بعضه الشىء الذى منه يتحرك الشىء
اولا مثل ابتداء الطُّول يريد والشىء الذى منه ابتداء[28] التغيير وهو
15 المسمّى مبدا يقال على وجوه كثيرة فبعضها تقال على الشىء الذى
منه ابتدات الحركة فى المكان فى الطول ومثل[29] ما يقال ان ابتداء
حركة النمو يكون اولا من العظم فى الطُّول ثم فى العرض ثم فى
العُمْق

— [21] *Ita BB (mutil.)* متباينان , *a* נבדלות , *d* מתחלפות — [22] *B* على سعلاوش , *jk* « nicolaum » : *a* על ך' קאלוס ; *d*[1] מסקראם ; *d** מניקולאוש — [23] *jk add.* « per se » ; *at nihil add. B,a,d.* — [24] *B* بٓ ,*a* 'ב,*d* בית , *k* «.b.», *j* « tertio ». — [25] *B*[2] من : *B*[1] *omit.* — [26] *Ita B* معنًى — [27] *Ita B* المبتدَا — [28] *B* ابتِدَا , *k* « initium », *d* התחלת : *a* יתחיל — [29] *Ita B,a,d,k* ...و

f ثم قال والابتداء ايضاً يقال الشيء الذى منه يجود[30] كون الشيء
مثل التعليم فانه رُبّما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء الشيء بل من
الذى يكون التعلم اسهل يريد وابتداء التغيير الذى يكون منه
التعليم اولا لا[31] يكون من الشيء الذى هو مبدا ذلك الشيء بل من
5 الشيء الذى منه يكون تعليم ذلك الشيء اسهل مثل مبدا التعليم
فانه كثيرا ما يكون فى العلوم غير الشيء الذى هو فى الحقيقة مبدا
الشيء المتعلم بل من الذى هو اسهل وهذا قد فعله ارسطو فى كثير
من كتبه

g ثم قال ويقال ابتداء الشيء الذى منه يكون الشيء اولا وهو فى
10 الشيء مثل الاساس للسفينة والبيت وكما يقول بعض الناس القلب
للحيوان ويقول بعضهم الدماغ ويقول بعضهم شيئا اخر على قدر
ظنونهم يريد ويقال المبدا على اول جزء يتكوّن من الشيء فى الاشياء
التى تتكون من اجزاء مختلفة مثل ما يقال ان مبدا الحائط هو
الاساس ومبدا السفينة هو الذى هو لها بمنزلة الاساس وهى الخشبة
15 التى تبنى عليها اضلاع السفينة ومثل ما يقال ان مبدا الحيوان هو
اول عضو يتكوّن فيه مثل ما اعتقد بعضهم فى هذا المبدا[32] انه
القلب واعتقد بعضهم الدماغ وبعضهم شيئا اخر مما وقع عليه ظنّه
انه اول عضو يتكوّن وهذا المبدا يعمّ الشيء الذى هو مبدا على
طريق الاسطقس اعنى الذى منه مبدا الشيء والاول الذى منه
20 مبدا التغير الذى هو الحركة فى المكان والنشوء والاستحالة

---

[30] *B*,(*d*,T) يجود : *a*,T* תמצא — [31] *B** (*c*. ص), *d* لا , *k* «non» : *B*¹,*a* *om*. — [32] *B*²,*a* المعنى : *B*¹,*d* المبدا

h ولما ذكر اصناف المبادى التى منها الشىء فى الجوهر والعرض اخذ يذكر اصناف مبادى الاشياء الفاعلة فقال ويقال ابتداء[33] الذى منه يكون الشىء اولا وليس هو فيه وهو الذى[34] منه يكون ابتداء الحركة والتغيير ايضا مثل الولد من الاب والام والخصومة من
5 الوقيعة يريد ويقال مبدا على الشىء الفاعل للشىء والمكون له وهو الذى عنه[35] يكون ابتداء كون الشىء حتى[36] يتم كونه وهذا مثل تكون الولد عن الاب والام ومثل تكون العداوة عن الحرب وتكون الحرب عن اختلاف الاعتقاد وبالجملة فهذا السبب هو
i الفاعل والمحرك ووقع فى النسخة ⌜وهو فى الشىء⌝ والاظهر انه غلط
10 وانه يجب ان يقرا ⌜وليس هو فى الشىء⌝ وان كان ما وقع فى النسخة ليس بغلط فيشبه ان يكون انما قال فيه ⌜وهو فى الشىء⌝ لان هذا السبب هذه هى[37] حاله فى الاشياء الطبيعية اعنى انه ليس هو خارجا عنها[38] مثل بزر الذكر والانثى فى الانواع المتناسلة واما فى الامور الصناعيّة والاراديّة فهو خارج عن الشىء وبالجملة فالاب والام
15 هى [39]اسباب[40] خارج الشىء بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها هيولى

k ثم قال ويقال ابتداء للشىء الذى لاختياره[41] يتحرك ما يتحرك[42] ويتغير ما يتغيّر مثل الولايات التى تكون فى المدن والملك والغزو[43]

— [33] *B*ʳ, T ابتدا , *a,d* התחלה : *B*° *ind.* — [34] *B,a,d,*(R) والذى T : وهو الذى — [35] *B*ʳ,*(a,d,jk)* الذى عنه : *B*° ***ع [** 3 *mill.***] الدى — [36] *a,jk* [حتى] : *B,(d)* حين — [37] B^2,*(a)* هى : B^1,*d omit.* — [38] *Nos*, *(a,j)* عنها : *B,d omit.* — [39] Inc. *B* [I] *fol.* 55ᵛ. — [40] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,j* اسباب — [41] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,*T لاختياره — [42] *Nos*, *a,*T ما يتحرك , *BB* م**تحرك : *d om.* — [43] B^2,T والملك والغزو : B^1,*a,d om.*

والتغلب[44] فانها[45] تقال ابتدااات يريد ويقال[46] مبدا على السبب الغائى[46]
وهذا السبب ايضا هو فى الطبيعة وهو الشىء الذى من اجله الكون
وانما رسمه بوجوده فى الامور الاختيارية لانّه فى الامور الارادية
اظهر منه فى الامور الطبيعية

l 5 وقوله وكذلك فى الصناعات ولا سيما فى اوائل الصناعات يريد
وهذا المبدا هو المطلوب فى الصناعات اولا ولا سيما فى اول الشروع
فى الصناعة لان الذى يَرُوم ان يصنع شيئا فان الذى يفرض اولا
هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط[47] سائر ما قبل الغاية[48] وهو
جميع ما يكمل به وجود تلك الغاية ومجموع هذا هو الشىء المصنوع
10 وانّما قال ولا سيما فى اوائل الصناعات[49] لان اول ما يشرع الانسان فى
استنباط الصناعة فان الذى يستنبط منها انما يستنبطه اولا من اجل
الغاية ثم ما يستنبطه بعد من تلك الصناعة فانما يستنبطه من اجل
الذى استنبطه من اجل الغاية وهكذا يمرّ الامر فى الاستنباط الى
ان يتم المصنوع فهذا المبدا اذًا هو مبدا الاستنباط والكون فى
15 الامور الصناعيّة والطباعيّة

m ثم قال ويقال ابتداء ايضا[50] للذى منه يعلم الشىء اولا مثل
المقدمات فى البرهان يريد ويقال اسم المبدا ايضا على مبدا التعليم[51]
وهو مثل المقدمات فى البرهان والحدود وهذا هو غير المبدا الذى
هو مبدا التعليم[51] لان هذا هو مبدا حصول العلوم المطلوبة فى الصناعة

— [44] B,T والتغلب : a omit. — [45] B,(a,d,T*) فانها : T فانه — [46] B,d (non a,k) omit. [ويقال مبدا ... الغائى] — [47] Nos, (a) يـ... : B,(d) تـ... — [48] BB الغاية a,d , الغـ** (a cum [من قِبَل]) — [49] d,T,L1 الصناعات : B,a الصناعة — [50] T,R,β ايضا : B,a,d om. — [51] Ita

والاخر هو مبدا تعلم الصناعة اى من حيث يبدا فى تعلمها ومبدا[52]
تعلم الصناعة غير مبادى العلم المطلوب فيها وبالجملة فكل مبدا فهو
اما مبدا وجود واما مبدا تعليم وقد يعرض كما قيل فى بعض الصنائع
ان تكون مبادى الوجود هى بعينها مبادى التعليم وقد تكون فى
5 بعضها غيرها على ما فصل فى غير ما موضع

n ثم قال وكذلك تقال العلل ايضا فان جميع العلل ابتداات يريد
وكذلك اسم العلة يقال على جميع الاشياء التى قلنا ان اسم المبدا يقال
عليها

o ثم قال ولجميع الابتداات شىء مشترك هو الاول ويعلم[53] كيف
10 هو وكيف يكون يريد وجميع ما يقال عليها[54] اسم المبدا فانه انما يقال
بالنسبة الى اول فيها[55] هو احق بذلك المعنى ولاكن نسبتها الى ذلك
الاول نسب[56] مختلفة فى القرب والبعد كالحال فى اسم الموجود
p وقوله ويعلم[57] كيف هو وكيف يكون يريد وهذا الاول هو الذى
يقصد[58] ان يعرف فى هذا العلم كيف هو فى ذاته وكيف يكون
15 اولا وهذا الاول هو السبب الغائى وذلك ان كل الاسباب انما
كانت اوائل من اجل هذا الاول

q ثم قال وبعض الابتداات فى الاشياء وبعضها خارجة من[59] الاشياء
وكذلك[60] الطبيعة ابتداء والعنصر ايضا يريد ومبادى الاشياء بعضها

B,(a,d),k التعليم — [52] Nos ومبدا , k « et... » : B^r,d فبدا , B° vid. ... ف ; a ... ٦ — [53] B وىعلم (s.p.), a,d¹ [ويُعلَم], d² [ويُعلِم] — [54] Nos, (k) عليها : B,a,d عليه — [55] Ita B,a,d,k فيها — [56] B نسبٌ : a,d [نسبة] ; jk [بنسب] — [57] B وىعلم (s.p.),a,d,(k) ويُعلَم — [58] B ىقصدُ (s.p. in.), a,d,k [يُقصَد] — [59] B من : T عن — [60] B,a,d,T وكذلك : [x ولذلك]

توجد فى الشىء بمنزلة الصورة والمادة وبعضها خارج الشىء بمنزلة الفاعل والغاية

r وقوله والفكرة والاختيار[61] والجوهر والذى من اجله والخير والجود هو ابتداء لاشياء كثيرة والمعرفة والحركة ايضا يريد ان هذه كلها مبادى الاشياء التى هى لها مبادئ على انها خارجة عنها ويعنى[62] 5
بالجوهر الصورة المكونة لمثلها بالنوع ويعنى[63] بالجود والخير[64] وبالذى من اجله شيئا واحدا بعينه وهو المبدا الغائى ولاكن ليست باسماء مترادفة باطلاق

⌜القول فى العلة[1]⌝

T.2 قال ارسطو 10

(a) العلة تقال على نوع واحد الذى منه يكون شىء وهو فيه مثل النحاس للصنم والفضة للخاتم[2] وما اشبه[3] ذلك من الاجناس وتقال
(b) على نوع اخر الصورة والمثال وهذا هو كلمة[4] تدل على كينونة
(c) الشىء واجناسه[5] مثل ما ينسب[6] نسبة الاثنين الى الواحد الى[7] الذى
(d) (e) بالكل وجميع[8] العدد واجزاء الكلمة كذلك[9] وايضا[10] تقال على نوع 15

— [61] B^r,a,(d),k و... : B^o ind. — [62] B vid. ونعنى , jk,d [ويعنى] : a [ونعنى] — [63] B ونعنى , a,d,k ويعنى — [64] B^2,j و... : B^1 om.

T. 2. — [1] Ita B,a,d,k (non β) القول فى العلة — [2] B للحاتم , a,d לחותם , k « in anulo ». — [3] Ita [B (ind.)], a,d,(φ) اشبه — [4] Ita B,a,d,L,β*ρ*χ*A^b sine artic. — [5] Ita B,a,d,k,L,β*ρχA^bE (non β) ه ... — [6] L,a,d,k ينسب : B (s.p.) vid. نسبت — [7] B,a,d,k الى : L* om. — [8] B,a,d^r,j,L,φ وجميع : d^o וכלה — [9] B^2,a,(jk),L كذلك : B^1,d om. — [10] B^2,a,d,j,L,(β) وايضا : B^1 ايضا

اخر من حيث ابتداء[11] التغير[12] والسكون[13] الاول مثل ما يقال (f)
المشير[14] علة[15] والاب للولد وبالجملة الفاعل للمفعول به والمغير للمتغير
وايضا تقال بنوع اخر كالتمام وهذا هو الذى يكون الشىء من اجله (g)
مثل الصحة علة المشى فانا اذا سئلنا لم يمشى[16] قلنا ليكون[17] صحيحاً واذا
5 نحن قلنا [18]هذا القول نرى انا قد ادينا[19] العلة وكذلك سائر الاشياء (h)
التى بها يكون[20] التمام بحركة[21] شىء اخر وهو[22] متوسط مثل ما يقال
علّة الصحّة الحمية والاستفراغ[23] او[24] الادوية[25] او[26] الالات فان جميع
هذه تتخذ[27] لطلب التمام والفصل بينهما[28] ان بعضها كالالات وبعضها (i)
كالافعال فالعلل[29] تقال اكثر ذلك على هذه الانواع فلان العلل تقال (k)(l)
10 بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد ولاكن[30]
بنوع العرض مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا[31] (m)
ليس بشىء اخر الا بانّه صنم ولاكنّه ليس بنوع واحد[32] بل احدهما
كالهيولى والاخر كالذى منه تكون الحركة [33]والنصب والصحّة (n)
علل بعضها لبعض فان النصب علة الصحة وهى علة النصب ولاكنها

---

[11] B ابتدًا — [12] B التغير : L التغيير — [13] [B°],a,j,(β) والسكون : B^r,d,L,R والتكون — [14] B²,(β) المشير : B¹,a,d,j,L المشى — [15] jk (non B,a,d,L,β) add. [الصحة] — [16] B,L* يمشى : k,L* غشى — [17] Nos, d,(a) ليكون , B s.p. in.: k,L* لنكون — a,d,L.(β) عشى , يمشى (β) — [18] Inc. B [I] fol. 56^r. — [19] BB اديّنا : L اتينا ب — [20] BB (mutil.) يكون : L حما — [21] Ita BB (mutil.), a,d,j,L التمام بحركة — [22] B,a,d,(k) وهو : L om. — يكون بها — [23] Ita B,a,d,k,L ...و — [24] B,a,d,k او : L و — [25] B^r,a,d,k,L الادوية : B° الادبية — [26] B,d,k او : a,L و — [27] B,a,d,L تتخذ : k « adunantur » [= تتحد], j « annumerantur ». — [28] B,L بينهما : a,d,k بينها vel بينها — [29] Ita B,(a),d,jk,β فالعلل — [30] B, a,d,k ولاكن : [x ولا – vel لا ?] — [31] Ita B,a,k,β sine add. علة — [32] d,L,β واحد , (jk « eodem modo ») : B,a اخر — [33] Ita B,a,d,k.(φ ?) الحركة والنصب والصحة , L الحركة . والنصب والصحة

ليست بنوع واحد بل بعضها مثل التمام وبعضها مثل ابتداء الحركة
(o) وايضا[34] تكون[35] علة واحدة للاشياء المتضادّة مثل الشىء الذى اذا[36]
كان حاضرًا كان علة ما ينبغى[37] واذا غاب هذا بعينه ربما كان علة
(p) ضد ذلك مثل غيبة[38] مدبّر[39] السفينة ربما كان[40] علة انقلابها وحضوره
(q) علة[41] سلامتها[42] وهذان كلاهما اعنى الحضور وعدم الحضور علل[43] 5
كالمحركة[44]

C.2 التفسير

a يقول ان العلة تقال على العنصر مثل ما يقال ان النحاس علة
b الصنم والفضة علة الخاتم وتقال على الصورة والمثال وقوله وهذا[1] هو
كلمة[2] تدل على كينونة الشىء واجناسه يريد وهذه العلة هى التى 10
تدل على صورة الشىء الخاصة به وصورة اجناسه
c ثم اتا بمثال الصورة التى هى جنس فقال مثل ما ينسب[3] نسبة
الاثنين الى الواحد الى[4] الذى بالكل يريد والصورة التى هى صورة
الجنس هى مثل [5]نسبة الاثنين الى الواحد فانها كالجنس الى النغمة[6]
التى بالكل وذلك ان نسبة الاثنين الى الواحد هى جنس هذه 15
d النغمة على ما تبيّن فى علم الموسيقى وقوله وجميع العدد واجزاء

— [34] *Ita B,a,d,k,L,β*ρχ*A*[b] *(non βρ*χE)* وايضا يكون — [35] *B s.p. in.* — [36] *BB²,*
a,j,L,(β) اذا : *B¹ omit.* ; *d* לאשר — [37] *B,a,d,L,(φ)* ما ينبغى : *jk* « alicujus ». —
[38] *Nos* غيبة , *B,L** غيبه , *a,d* העלם , *k* « absentia ». — [39] *B,d,(k),L* مدبّر : *a,L** מקיף
— [40] *Ita B,L* كان — [41] *B^r,a,d,k* علة : *B^o ind.* — [42] *B,a,d,k,L** سلامتها : L لسلامتها
— [43] *B,L* علل , *a,d plur.* : *k sing.* — [44] *B²* L كالمحركة , *a* כמניעים , *d* כמניעות :
B¹ كحركة , *k* « tanquam motus » ; [x كمحركة ?]

C. 2. — [1] *Ita B,a,d,k,T,β* وهذا — [2] *B²,T* هو كلمة : *d* كلمة ; *B¹,a,j om.* —
[3] *Ita B,d* يُنسَبُ — [4] T الى : *d* ל ; *B,a om.* — [5] *B,d add.* ان , *at non a,j.* — [6] *B²,*

الكلمة كذلك يريد وكذلك[7] العدد هو[8] صورة عامة لاجزاء العدد[9]
وكذلك[10] الكلمة اى[11] الحدّ صورة عامة جنسية لاجزائه اى للحدود
التى تحته

e وقوله وايضا تقال[12] بنوع اخر من حيث ابتداء التغيير[13] والتكون[14]
5 الاوّل اراد به العلة الفاعلة اعنى من حيث ابتداء التغيير والتكون
f الاول[15] الذى منه اولا يكون التكوّن وقوله مثل ما يقال المشى[16]
علة[16] يريد مثل كون المشى علة فاعلة للصحّة والاب ايضا علة فاعلة
للولد

g ولما ذكر العلل التى على طريق الهيّولى والصورة والفاعل ذكر
10 العلة التى هى الغاية ايضا فقال وايضا تقال[17] بنوع اخر كالتمام وهذا هو
الذى يكون الشىء[18] من اجله مثل الصحة علة المشى فانا اذا سُئلنا لم
يمشى[19] قلنا ليكون[20] صحيحا واذا نحن قلنا هذا القول نرى انا قد اتينا
بالعلة يريد وقد تقال[21] العلة بنوع رابع وهى العلة التى هى التمام
المقصود بفعل الفاعل[22] مثل الصحة التى هى المقصودة بالمشى والرياضة
15 والدليل على ذلك انه اذا قيل لم يمشى فلانٌ ويرتاض قلنا ليكون
صحيحا

---

a,d,j الى النغمة : B¹ om. — ⁷ a,jk [وكذلك] : B (5 mill. longior. lin.) / وجميع انواع,
d وجميع انواع — ⁸ B هو : a,d היא — ⁹ Nos لاجزاء العدد , a לחלקי המספר , k
« partium numerorum » : B,d لها — ¹⁰ B,d,k وكذلك : a omit. كذلك — ¹¹ a
[الكلمة اى] : B,d om. — ¹² B s.p. in. — ¹³ B التغيير : T التغير — ¹⁴ B والمكون ,
a,d,T*,R والتكون : T,β والسكون — ¹⁵ B التغيير والتكون الاول / اعنى من حيث ابتدا :
a,d,j om. — ¹⁶ B,a,d,k,T*,R المشى علة : T,β المشير علة – T add. 8 verba ... والاب —
¹⁷ Nos تقال : B يقال — ¹⁸ B^r,T الشى : B° vid. المثى , d المشى ; a הבריאות — ¹⁹ B,
T* عشى s.p. in., nos, d,T,(β,R) يمشى : a,T* غشى — ²⁰ Nos, d,T,(β,R) ليكون : B,a,T*
لنكون — ²¹ B^r,a,j تقال : B° نقول , d نقول — ²² B,a,k الفاعل : d [vid. فعل]

h ثم قال وكذلك سائر الاشياء التى يكون بها التمام بحركة[23] شىء
اخر متوسط مثل ما يقال علة الصحة الحمية والاستفراغ[24] والادوية[24]
والالات[24] فان جميع هذه تتخذ لطلب التمام يريد والاشياء التى فعلها
من اجل الغاية منها ما هى تفعل الغاية والتمام بانفسها واولا ومنها ما
5 تفعله بوساطة غيرها مثل فعل الحمية الصحة والاستفراغ فان
الاستفراغ يخرج الخلط الفاسد والحمية تصلحه وتستفرغه[25] فيلزم
عن ذلك وجود الصحة وكذلك الحال فى الادوية والالات انما[26]
تفعل الصحة بتوسّط غيرها وكذلك الرياضة

i ثم قال والفصل بينهما[27] ان بعضها كالالات وبعضها كالافعال يريد
10 وهذه كلها تشترك فى وجود الغاية التى هى الصحة وانما ينفصل
بعضها من بعض بان بعضها افعال فقط مثل المشى وبعضها الات مثل
الادوية والمبضع والمحاجم

k ثم قال والعلة[28] تقال اكثر ذلك على هذه الانواع يريد ان اسم العلة
يقال على اكثر الامر واشهره[29] على هذه العلل الاربعة وانما قال ذلك
15 لانه قد يقال علل على لوازم هذه ولواحقها واثارها

l ثم قال فلان العلل تقال بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل
كثيرة لشىء واحد[30] يريد ولما كانت العلل توجد على انواع مختلفة
عرض ان تكون للشىء الواحد بعينه علل كثيرة وانما قال ⌜عرض⌝[31]

— [23] a,τ,(β) بحركة : B,d omit. — [24] Ita B,a,d و ... و ... و — [25] B (s.p. in.), a,d وتستفرغه : k omit. — [26] B اعا , d انا : a שהם ; k « secundum quod ». — [27] Ita B,τ بينهما — [28] B,a,d,k والعلة : τ,β فالعلل — [29] B^r وا/شهره (= a,[d]) : B^o **/شهره — [30] τ (non B,a,d) add. ولاكن بنوع العرض (cf. p. 482,10[30]). — [31] a,j [عرض] : d זה עرض ; B غرض ; [τ,L_1 يعرض (cf. n. 30 ?)].

لان من الاشياء ما ليس لها الا بعض العلل اعنى[32] بعض اجناسها

m ثم اتا بالمثال فى ذلك مما كان مشهورا فى زمانهم ومحمودًا قال
[33]مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا علة[34] بأنه صنم
ولاكنه ليس بنوع واحد بل احدهما كالهيولى والاخر كالذى منه
5 تكون الحركة يريد مثال ذلك[35] الصنم فان صناعة عمل الاصنام علة
له[36] وكذلك النحاس علة له لاكن بنوعين احدهما[37] كالعلة الهيولانيّة
وهو النحاس والاخرى[37] كالعلة المحركة والمكونة وهى صناعة عمل
الاصنام

n ثم قال والنصب والصحة علل بعضها لبعض فان النصب علة
10 الصحة وهى علة النصب[38] يريد والعلل التى فى الشىء الواحد بعينه
بعضها علة لبعض فان المشى علة الصحة[39] على انه فاعل والصحة علة
للمشى[39] على انها غاية له

o ولما عدّد انواع العلل فاخذ[40] يذكر احوالها مثل انه يعرض لها
ان تكون عللا لشىء واحد ومثل ان بعضها علل لبعض اخذ يذكر
15 ايضا حالة اخرى من احوال العلل فقال وايضاً تكون[41] علة واحدة[42]
للاشياء المتضادة مثل[43] الشىء الذى اذا كان حاضرا كان علة ما
ينبغى واذا غاب هذا بعينه ربّما كان علة ضد ذلك يريد ان الاشياء

— [32] *B*[1] *add.* ان ; *sed B*[2] *delet et a,d om.* — [33] Inc. *B* [I] *fol.*56ᵛ. — [34] *B,a,d* علة : (ليس بشى اخر الا T.β) — [35] *B*[2],*a*,(*k*) ذلك : *B*[1],*d om.* — [36] *a,d*,(*j*) له : *BB* لة — [37] *Ita B* احدهما...والاخرى — [38] T (*non B,a,d*) *add.* 12 *verba* ...ولاكنها — [39] *Ita B,a* علة الصحة...علة للمشى — [40] *Nos* فاخذ , *a* ולקח : *B* اخذ ; *k* «modo incepit», *j* «in modo secundo incepit» ; (*d om. lin.*). — [41] *B s.p. in.* — [42] *a*,(*k*),T,(β),(R) واحدة : *B,d om.* — [43] *B*[1],*d add.* ان ; *sed a*,T *om.*, *et B*[2] *delet.*

المتضادة عللها متضادة وقد يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه
علة للمتضادين لا بجهة[44] واحدة لاكن بجهتين مختلفتين

p ثم اتى بمثال من ذلك فقال مثل غيْبة[45] مدبّر[46] السفينة ربّما كان[47]
علة انقلابها وحضوره علة لسلامتها[48] يريد مثل الملاح فان غيبته عن
السفينة قد تكون سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها 5

q ثم قال وهذان كلاهما اعني الحضور وعدم الحضور علل كالمحركة
يريد وهاتان الحالتان من مدبّر السفينة هما سببان للعطب والسلامة
من جنس الاسباب المحركة والفاعلة

T.3 قال ارسطو

(a) فجميع العلل التى قيلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة 10
(b) جدّا فان حروف[1] السلابيات وهيّولى[2] المصنوعات[3] والارض وجميع
(c) الاجرام التى تشبهها واجزاء الكل ومقدمات النتيجة هى كالعلل
(d) التى من[4] شيء وبعض هذه مثل الموضوع وبعضها[5] مثل الاجزاء
وبعضها مثل الذى يدل على ما كينونة الشيء مثل الكل والتركيب
(e) والصورة واما[6] الزرع والطبيب والمشى[7] وكل ما هو فاعل فعلا ما 15

— [44] *Nos, a,d,(j)* لا بجهة : *B* لا لجهة — [45] *Nos* غيبة , *B,*T* غيبه , *a,d* העלם , *j* « cum absit ». — [46] *B,d,(k)* مدّبر : *a,*T* מקיף — [47] *Ita B,*T كان — [48] *B,a* لسلامتها : *d,*T سلامتها

T. 3. — [1] *a,jk,*L,β حروف : *B* حرف ; [*d*] *ind.* — [2] *B,a,(d),*β وهيّولى : *k* « et materie » ; L* و — [3] *Ita B,a,d,k,*L,R [*sine* والنار] — [4] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂ من — [5] *B,a,d,k (non* β) وبعضها : L *om.* وبعضها مثل الاجزاء — [6] *Nos,* L,*(k)* واما : *B* فاما ; *a,d ind.* — [7] *B,a,k,*L والمشى : *d,*L*,R,(β) والمشير

فمن حيث ابتداء[8] التغيير والثبات[9] وبعضها[10] كالتمام والجود لغيرها (f)
فان الذى من اجله يكون الجود لغيره من الاشياء يريد[11] ان يكون
تماماً ايضا ولا فصل فيما بين قولنا ان الشىء جواد وانه[12] يظن جوادا
فالعلل هى هذه وعدد صورها على هذه العدة[13] وعدد[14] وجوه العلل (g) (h)
5 كثيرة واذا اضيفت تصير اقل ايضاً فانه تقال[15] علل مرارا كثيرة[16] (i) (k)
للاشياء التى تتفق فى الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد
مثل ما يقال ان علة البرء الطبيب الماهر والمهنة[17] والضعف هو علة (l)
للذى بالكل والعدد ايضا وكذلك ايضا[18] المحيط بشىء من الجزئيات - (m)
وايضا كالعرض واجناسه مثل الصنم فان علته[19] صانع الاصنام وهو[20] (n)(p)
10 بولوقيطس[21] ولاكن بنوع اخر واخر وذلك انه عرض ان يكون (o)
اسم[22] صانع الاصنام بولوقيطس[23] وكذلك ايضا الاشياء التى تحيط
بالعرض مثل الانسان اذا[24] كان علة للصنم او حيوان ما[25] وبعض (q)
الاعراض ابعد[26] من بعض وبعضها ادنى من بعض مثل قولنا ان

---

[8] *B* ابتدا , *a,d,k,*L,β ابتداء : L* ابتَدَا — [9] *Ita B,a,d,k,*L ...و — [10] *Ita B,a,d,k,*L, β*ρχ*A^b (*non* βρ*χE) وبعضها — [11] *B,a,d,k* يريد : (L *non hab.* 16 *verba* يريد ان يكون تاما ايضا ولا فصل فيما بين قولنا ... وانه يظن جوادا) — [12] *B²* حَوَاد وانه : *B¹* انه حَوَاد يكون ; *a* [جواد او انه] ; *d* وانه ; *jk* [...و...] — [13] *B,(d),*L العدة , *a* העניין המנהג , *jk* «numerus». — [14] *B,a,d* وعدد : L و , *jk* «et». — [15] *Nos* تقال . *B s.p. in., a,k plur.* : *d sing.* — [16] *Ita B,a,d,k,*L,φ مرارا كثيرة — [17] *B,a,j,*L,(φ?) والمهنة : *d* (*non* L*) והאומן — [18] *Ita B,a,d,k,*L₁,(L₂),φ وكذلك ايضا — [19] *a,(d).jk,*L علته : *B* علة — [20] *Nos, (B),d,k* وهو : *a,*L و — [21] *B* بولوفطس , *d* ברלוקטס , *k* « polichitus », *nos* بولوقيطس : *j*,β « polycletus » ; *a* פלר' (*om.* هو) — [22] *B,a,k* اسم : *d*,β *om.* — [23] *B* بولوقيطس , *d* ברלוקטרס : *k* « policlitus » : *a* פלר' — [24] *B,k,*L,χ*ρ*A^b (*non* βχρE) اذا : *a,d* אשר — [25] *B²,d,*L,[*jk*,β] ما : *B¹,a* مايت – *plura add.* βρχ (*non B,a,d,k – nec* χ* phys.) — [26] *Ita B,a,d,k,*L,δρχβ*E (*vel* β*ρ*χ*A^b) ابعد (*non* β)

الابيض والموسقوس علة للصنم وليس بولوقيطس[27] فقط او الانسان[28]

(r) ويقال[29] علل غير[30] هذه كلها ما يقال[29] بنوع خاص ايضا وما يقال[31]

(s) بنوع عام[32] ويقال[29] بعضها بالقوة وبعضها بالفعل مثل البناء لما سيبنى

(t) او[33] البناء الذى يبنى ويقال[29] مثل هذه الاقاويل التى قيلت فى الاشياء

5 التى عللها معلولة[34] ايضا مثل علة[35] هذا الصنم بانّه[36] صنم او بانه صورة

(u) ما او[37] نحاس[38] وعلة[39] النحاس بانه[40] هيولى ما[41] - وكذلك فى الاعراض

(x) وايضا تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا فولوقيطس[42] ولا

(y) صانع الصنم بل فولوقيطس[43] صانع الصنم الا ان كثرة جميع هذه هى

(z) (aa) ستة وتقال على نوعين اما ككل[44] او كجنس[45] ناقص من الرومى[46] والفصل

10 (bb) فيما بينهما ان الفاعلة والجزئية هى وليس هى معاً[47] والتى لها علل ايضاً

(cc) مثل المبرئ[48] وهذا البناء لهذا المبنى[49] فاما التى بالقوة فليست ابدًا معاً

فان البيت والبناء[50] لا يفسدان معاً[51]

— [27] *B* بولوقيطس , *nos* بولوقيطس : *d* בולוקטיס ; *k* «policlitus», *j* «polycletus» ; *a* פלר' — [28] *Nos, a,k,(β)* او الانسان : *B,d,*L والانسان — [29] *B s.p. in.* — [30] *B,*L*,βδρ (non χ)* غير : *k* « aliter ab » ; *d* [...לגיר...] — [31] *Ita B* يقال — [32] *B,a,d,k,*L عام : [X عرض ??] — [33] *B,a,d,k,*L*,(β)* او : L* و — [34] *B,aʳ,d,k,*L,R معلولة : *a°* علل — [35] *B²,a,d,j,*L علة : *B¹ om.* — [36] *Ita B,a,d,k,*L*,βρ*χ*Aᵇ (non β*χρE)* بانه — [37] *B,a,d,k,*L*,β*ρ*χ*E* او : *j,βρχAᵇ* و — [38] *Bʳ,a,d,jk,*L*.(β)* نحاس : [*B°* حس ??] — [39] *Ita B,a,d,k,*L وعلة — [40] *B,a,d,*L*,φ* بانه : *k* [*vid.* انه] — [41] *B,a,d,k,(β)* ما : L *omit.* — [42] *Nos* فولوقيطس : *B¹* بولولس ; *B²* قولوفلطس ; *a* פלר' ; *k* « policlitus » ; *d* בוליקטיס — [43] *Nos* فولوقيطس : *B* دولو سطس (FRAENKEL 115 (فولوفطس) ; *k* «policlitus» ; *a* פלר' ; *d,*L* בוליקטס — [44] *B,a,[d],k,(*R *?)* ككل : L*,(β)* ككل واحد — [45] *B* كجنس : L كالجنس — [46] *B,a,d* ناقص من الرومى : *k* « album in ramono » ; *j* « ablatio in romano ». — [47] *Ita B,a,d,k,(*L*),β*ρχ*Aᵇ (non βχρ*E)* معا والتى — [48] *B (sine voc.)* المبرى , *k* « sanans » : *a,d* [المبنى] ; L المبنى *(? – vel om. ?)* ; [X المبرى لهذا المبرى ?] — [49] *B* المبى , *d,j,β* المبنى : *a* הכסא ; (L *om.* [?] لهذا المبنى – *cf. n.* 48). — [50] *B* والبنآ , *a,d,k,β* والبنّاء — [51] *B,a,j,*L معا : *d om.*

C.3 التفسير

a انه لما ذكر من اجناس العلل الاربعة الاجناس المشهورة وذكر احوالها المشهورة يريد ان يذكر فى هذا الفصل امرين احدهما[1] رجوع جميع العلل[2] الى هذه الاربعة الاجناس والثانى معرفة اجناسها
5 فابتدا فقال فجميع العلل التى قيلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة جدا

b ثم اخذ يعرف كيف ترجع العلل المشهورة الى واحد واحد من هذه الاجناس الاربعة فقال فان حروف السلابيات وهيولى المصنوعات[3] والارض وجميع الاجرام التى تشبهها واجزاء[4] الكل
10 ومقدمات النتيجة هى كالعلل[5] التى من شىء يريد ان كون الحروف عللا للمقاطع ومواد المصنوعات للمصنوعات ومواد المطبوعات للمطبوعات مثل الارض وسائر الاجرام التى تشبهها اعنى الماء والهواء والارض التى هى مواد الاجسام غير[6] المتشابهة الاجزاء والاجسام المتشابهة الاجزاء التى هى ايضا مواد الاجسام الالية
15 والعلل التى هى مثل اجزاء الشىء للشىء ومثل كون المقدمات عللا للنتائج هذه كلها راجعة الى جنس واحد من تلك الاجناس الاربعة وهو السبب العنصرى الذى يدل[7] عليه بحرف من فى قولنا ان كل متكون[8] فهو متكون من شىء وهذا هو الذى اراد بقوله كالعلل c

C. 3. — [1] B أحدُهما احدهما — [2] Inc. B [I] fol. 57r. — [3] Nos, d,T,(R) وهيولى المصنوعات : B,a والمصنوعات — [4] a,d,T,(R),β واجزاء : B واحوال — [5] a,T,L2 كالعلل : B,(d) كالعلة — [6] B,a غير : d,(k) om. — [7] B,k pass. : a,d יורה — [8] Nos متكون , a,d מתהוה , k « generatum » : B مكون

التى من شىء[9] يريد[10] كالعلة التى يدل عليها حرف من

d ولما عرف انواع العلل المادية اخذ يعرف ايضا انواع العلل
الصوريّة مما يمكن ان يخفى فيها فقال وبعض هذه مثل الموضوع[11]
وبعضها مثل الذى يدل على كينونة[12] الشىء مثل الكل والتركيب
5 والصورة يريد وبعض علل[13] هذه الاشياء التى عددنا عنصر[14] كما قلنا
وبعضها مثل الكل والاجزاء فان الكل صورة والاجزاء عنصر[15]
وكذلك الحروف والمقاطع والاسطقُسات والاشياء التى هى لها
اسطقُسات فان التركيب هو فى هذه كلها بمنزلة الصورة وكانه اراد
ان يعرف انه كما ان العنصر يقال على اشياء كثيرة كذلك الصورة

e 10 ثم قال واما الزرع والطبيب والمشى[16] وكل ما هو فاعل فعلًا[17] فمن
حيث ابتداء[18] التغيير والثبات يريد واما العلل التى هى الزرع
والطبيب والمشى[19] وكل ما هو فاعل فعلا من الافعال فكلها راجع
الى العلة التى هى ابتِدَاء التغيير بعد الثبات والسكون وهى التى
تسمى الحركة[20]

f 15 ثم قال وبعضها كالتمام والجود لغيرها فان الذى من اجله يكون
الجود لغيره من الاشياء يريد فان الجودة والتمام انما توجد للاشياء من
قبل السبب الغائى ولذلك ما لم يكن فيها سبب غائى لم يكن فيها خير

— [9] *B*,(*d*) *add.* اخر ; *at non* *a*,(*j*),T,L₁,β. — [10] *B** (*c.* ص), *a* يريد : *B¹*,*d om.* —
[11] T (*non B*,*a*,*d*) *add.* وبعضها مثل الاجزاء. — [12] *B*,*d* كينونة , *a* אמתת : T ما كينونة
— [13] *B*,*d*,(*j ?*) علل : *a*,*k om.* — [14] *Nos*, (*a*) عنصر : *B* عُنْصُرًا ; *jk* « est materia
elementum» ; *d* חמריות — [15] *Nos*, (*a*,*d*,*jk*) عنصر : *B* عنصُرًا — [16] *B¹*,*a*,T,R والمشى :
B² vid. والمشر , *d*,R*,(T*,β) والمشير — [17] *B* فعلًا : T (*non a*) *add.* ما ; *d* שנרר (*et om.*
18 *verba* فمن ... فعلا) — [18] *Nos*, T,β ابتداء , R ابتِدا , *a* התחלת : *B* ابتَدَا , T* ابتدا
— [19] *jk*,L والمشى ; *B*,L* والمشير : *a om.* — [20] *Ita B*,*a*,*d*,*k* الحركة

g ثم قال فالعلل هذه وعدد صورها على هذه العدّة يريد فعدد اجناس العلل هو هذا العدد اعنى الاربعة وانواعها هى مثل هذه التى عددناها

h ثم قال ووجوه العلل كثيرة يريد واما اصناف العلل فهى كثيرة

i ثم قال واذا اضيفت تصير اقل ايضا يريد لاكن اذا اضيف بعضها
5 الى بعض على جهة التقابل اى قسمت الى المتقابلات انحصرت وصارت محدودة

k ثم اخذ يحصرها فقال فانه تقال[21] علل مرارًا كثيرة للاشياء التى تتفق فى الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد يريد فان من العلل المتفقة فى الصورة اى التى هى من جنس واحد ما توجد[22]
10 بعضها[23] قبل بعض فى كونها علة للشىء الواحد فتكون العلل على هذا منها قريبة ومنها بعيدة

l ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما يقال ان علة البرء الطبيب الماهر والمهنة[24] والضعف علة الذى[25] بالكل والعدد[26] وكذلك ايضاً المحيط بشىء من الجزئيات يريد مثال ذلك اما فى العلل الفاعلة فكالطبيب[27]
15 والصناعة فان كليهما علة البرء والصحة لاكن الصناعة علة بعيدة والطبيب علة قريبة واما فى العلل التى على طريق الصورة فالضعف والعدد اللذان كلاهما صورة النغمة التى تسمى الذى بالكل وهى التى على نسبة الاثنين الى الواحد لاكن العدد صورة بعيدة والضعف لها صورة قريبة وقوله وكذلك المحيط ايضاً[28] بشىء من الجزئيات m

---

— [21] Nos تقال, B s.p. in., a plur. : d sing. — [22] B s.p. in. — [23] B^r,a,d,j بعضها : B° وبعضها — [24] Ita B,a,d والمهنة — [25] B الذى : d,T للذى — [26] B,a,d والعدد : T والعدد ايضا — [27] a,jk [فكالطبيب] : B,d فكالطبّ — [28] B,a,d المحيط ايضا : L1,T ايضا المحيط —

يريد وانما صارت هذه الصور بعضها ابعد من بعض لان بعضها تحيط
ببعض ولذلك كان الحال فى المحيطات بشىء من الاشياء الجزئيّة
هى هذه الحال اى بعضها اقرب من الجزئى وبعضها ابعد وهذا
الصنف ايضا يوجد فى السبب الذى على طريق الغاية اعنى انه يوجد
فيه القريب والبعيد وكذلك التى على طريق المادة 5

n فقال ولما عدد هذين الصنفين المتقابلين عدد صنفا اخر متقابلًا
وايضاً كالعرض واجناسه مثل الصنم[29] فان علته صانع الاصنام
وفلان[30] يريد وايضاً [31]العلل منها ما هى علل بالذّات ومنها ما هى
علل بالعرض مثل الصنم فان علته بالذات هو صانع الاصنام وعلته
بالعرض هو زيد او عَمْرو الذى عرض له ان كان صانعا للاصنام 10

o ثم قال وكذلك بنوع اخر واخر ايضا الذى يحيط بالعرض مثل
الانسان اذا كان علة للصنم او حيوان ما[32] يريد ان الشىء الذى ينسب
اليه الشىء بالعرض قد يكون داخلا تحت ما بالذات وقد يكون
محيطا به فمثال الذى هو داخل تحت ما بالذات عمرو الذى يصنع
الاصنام فان الذى يعمل الاصنام بالذات هو صانعها وهذا هو داخل 15
تحت الصانع المطلق ولذلك اذا نسب اليه فعل الصنم كان بالعرض
واما الذى هو عكس هذا وهو المحيط بما بالذّات فمثاله الانسان
صانع الصنم اعنى انه اذا نسب الى الانسان فعل الصنم كان بالعرض
p وا كثر من ذلك اذا نسب الى الحيوان وانما قال ⌈كالعرض واجناسه⌉
لان ما بالعرض اصناف كثيرة 20

---

[29] *B,d,*T,(β) الصنم : *a* هذا الصنم — [30] *B* وفلانُ , *a,*T* ופלך : (T وهو بولوقيطس) ; — *d* פלוני — [31] Inc. *B* [I] *fol.* 57ᵛ. — [32] *Ita B,a,d,(β)* ما

q ثم قال وبعض الاعراض ابعد من بعض[33] وبعضها ادنى من بعض مثل قولنا ان الابيض والموسيقار علة للصنم[34] وليس كذلك[35] فلان[36] فقط والانسان يريد والاسباب التى بالعرض يوجد فيها ايضا القريب والبعيد كما يوجد[37] فى الاسباب التى بالذات مثال ذلك ان الابيض
5 والموسيقار علة[38] للصنم بالعرض اذا اتفق ان كان صانع الصنم ابيض وموسيقار لاكن[39] بعيدة وكذلك ايضا فلان[40] صانع الاصنام والانسان هما بالعرض لاكن هذان اقرب الى الذى بالذات وانما قال ذلك لان الانسان ليس هو صانع الاصنام بما هو انسان لانه كان يكون كل انسان صانع الاصنام بل هو صانع الاصنام من جهة ان
10 له صناعة عمل الاصنام وكذلك الامر فى الاشخاص لاكن هذا النوع اقرب الى ما بالذات من النوع الذى مثاله الموسيقار والابيض وذلك ان الموسيقار والابيض ليس لهما تاثير فى عمل الاصنام واما الانسان وزيد فهما الفاعلان له لاكن بالعرض

r ثم قال ويقال[41] علل غير هذه كلها ما يقال[41] بنوع خاص ايضا
15 وما[42] يقال[43] بنوع عام يريد ومن[44] العلل ايضا ما هى عامة ومنها ما هى خاصة

s ثم قال ويقال[41] بعضها بالقوة وبعضها بالفعل مثل البناء لما سيبنى او[45] البناء الذى يبنى يريد ومن العلل ايضا ما هى بالفعل ومنها ما هى

— [33] T,*a* بعض : *B,d* بعضها — [34] *Nos (?), d*,T,R للصنم : *B,(a, nos ?)* الصنم — [35] *B,d* كذلك : *a*,T *om.* — [36] *B* فلان, *a*,T* פלר', *d* פלורר — [37] *B s.p. in.* — [38] *B*ʳ,*a,d* علة : *B*° *ind.* ; *k* « causæ ». — [39] *B*ʳ,*(a),d,k* لاكن : *B*° *ind.* — [40] *B* فُلاَنْ, *a* פלר', *d* פלורר : *k* « policletus ». — [41] *B s.p. in.* — [42] *B*²,*a,(d)*,T وما : *B*¹ *om.* ما — [43] *Ita B* يقال — [44] *Nos, a* ومن : *B,d (non jk) om.* و — [45] *a*,T,(β) او : *B,d* و

بالقوة فالتى بالقوة مثل البناء الذى سيبنى والذى بالفعل مثل البناء
الذى هوذا يبنى

t ثم قال ويقال مثل هذه الاقاويل[46] فى الاشياء التى عللها معلولة[47]
مثل علة هذا الصنم بانه صنم او[48] بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس
بانه هيولى[49] وكذلك فى الاعراض يريد واصناف هذه العلل التى هى 5
القريب والبعيد والعام والخاص انما توجد فى الاشياء التى عللها الاول
معلولة اى لعللها الاول علل ولتلك العلل علل حتى تنتهى الى العلل
الاول لتلك الاشياء مثال ذلك ان علة هذا[50] الصنم المشار اليه انه[51]

u صنم مطلق او[52] انه[51] ذو صورة ما وكذلك علته الهيولانية وقوله[53]
وكذلك فى الاعراض يريد ان الاسباب التى بالعرض يلحقها ايضا ان 10
تكون[54] منها قريبة ومنها بعيدة

x ثم قال وايضا[55] تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا
فولوقيطس[56] ولا[57] صانع الصنم بل فولوقيطس[58] صانع الصنم يريد ومن
هذه العلل ما تقال[59] على جهة التركيب اى يركب[60] منها اكثر من
واحد[61] ومنها ما تقال[59] على جهة الافراد مثال ذلك الا يقال ان فلانا 15
هو فاعل الصنم مفردا ولا صانع الصنم بل يقال فلان الصانع هو
فاعل الصنم فان هذا التركيب هو مما بالذات ومما بالعرض

— [46] T *(non B,a,d) add.* التى قيلت — [47] T *(non B,a,d) add.* ايضا — [48] T,β,(R) او : *B,a,d* و — [49] *BB,a,d* هيولى : T,(β) هيولى ما — [50] *a,k* [هذا] : *B,d cm.* — [51] *Ita B, a,d,k* انه — [52] *a,k* [او] : *B,(d)* اراد — [53] *B²,a,d,(j)* وقوله : *B¹ om.* — [54] *B s.p. in.* — [55] *Ita BB¹ (in fine longioris lin.), a,d,*T وايضا — [56] *Nos*, (T) فولوقيطس : *B vid.* فرفس ; *d* בולירקטס ; *a* פלר' — [57] *B^r,(a)*,T ولا : *B°* لا** ; *d* ולזה — [58] *Nos*, (T) فولوقيطس : *a* פלר' ; *d* בולירקטס ; *B vid.* فوىس — [59] *Nos* تقال , *B s.p. in.* — [60] *B s.p. in.* — [61] *Ita B* واحد

y ثم قال الا ان كثرة جميع هذه ستة يعنى بالستة القريب والبعيد
والذى بالذات والذى بالعرض والذى بالافراد والذى بالتركيب
لان الذى بالعموم والخصوص هو راجع الى القريب والبعيد فاذا
ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع
5 الاسباب اثنى عشر مركبة ومفردة

z ثم قال وتقال على نوعين اما ككل واحد[62] او كالجنس[63] يريد
والاشياء التى لها علل[64] واحدة اما ان تكون واحدة بالنوع واما ان
تكون واحدة [65]بالجنس فالتى هى واحدة بالجنس مثل الانعكاس
الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع[66]
10 والاخر انعكاس هواء[66] والتى[67] هى واحدة بالنوع مثل انعكاس
الشعاع الذى هو سبب الهالة وسبب قوس قزح وربما[68] كان عكس
هذا وهو ان الشىء الواحد تكون[69] له علل كثيرة مختلفة بالجنس
مثل ما قيل فى سبب خروج النيل وهذا قد تبين فى كتاب البرهان
وهذا هو الذى سقط من هذا الموضع والله اعلم

aa 15 واما قوله والفصل بينهما[70] ان الفاعلة والجزئية[71] فهى[72] وليس هى معاً
فانه يريد والفرق بين هذا النوع من الاسباب الفاعلة[73] والفاعلة التى
تفعل الاشياء الجزئيّة ان الفاعل الذى يفعل الجزئيّة يكون موجوداً
ولا يلزم ان يكون مفعوله موجوداً وذلك النوع الاول يكون

— [62] *B,a,d,(β)* واحد : T *om.* — [63] *B* كالجنس : T كجنس ; *a,(d)* כסוג — [64] *Ita B, a,d,k* علل — [65] Inc. *B* [I] *fol.* 58ʳ. — [66] *B,a,d,k* هوآ...شعاع : شعاع...هوآ *j* — [67] *Nos* والتى : *B* والذى — [68] *Bʳ,a,d,k* وربما : *B°* *ind.* — [69] *B s.p. in.* — [70] *B,a,(d)* بينهما : T فيما بينهما — [71] *B¹,a,d,*T*,β* والجزئية : *B²* *vid. delere* و — [72] *B,d* فهى : T هي — [73] *B¹* *(in fin. lin.)* الفاعله , *k* « agentium » : *a* הפעל ; *B*,(d)* الفاعله الكلية

bb موجودًا معاً اعنى العلة والمعلول وقوله والتى لها علل ايضا مثل المبنى[74]
وهذا البناء يريد والتى هى بهذه الصفة هى مثل البيت المبنى والبناء
cc فانّه قد يوجد البناء ولا يوجد البيت وقوله فاما التى بالقوة فليست ابدا
معاً فان البيت والبناء لا يفسدان معاً يريد فاما العلة التى بالقوة فانها
5 اذا صارت بالفعل فليس تبقى[75] ومفعولها معا فان البيت والبناء لا
يفسدان معاً بل يفسد احدهما ويبقى[76] الثانى

*[1]

T.4 قال ارسطو

(b) الاسطقس يقال الذى منه يركب الشىء اولا وهو فيه ولا
10 (c) ينقسم بالصورة الى صورة اخرى مثل قولنا ان[2] اسطقسات الصوت
التى منها يركب الصوت واليها ينتهى اخرا[3] وتلك لا تنقسم الى
(d) اصوات اخر مخالفة لها بالصورة بل وان[4] كانت تنقسم فان اجزاءها
(e) متشابهة بالصورة كالماء فان جزءه ماء وليس[5] كجزء السلابية[6]
(f) وقول الذين يقولون انّ للاجرام[7] اسطقسات مثل هذه وانها التى
15 اليها[8] تنقسم الاجرام اخرا[9] وتلك لا تنقسم الى اجرام[10] اخر مختلفة

— [74] B المنى , a,d,R المبنى — [75] B تبعى , j [تبقى] : B* (sine signo) ننفى ; a [تنفى] ; d om. — [76] B وىبقى , d,k ويبقى : a وينفى

T. 4. — [1] Nos § : B,a,d,k,β sine titulo [القول فى الاسطقس] — [2] B,a,d,(k) ان : L om. — [3] B اخرا : L اخيرًا — [4] B,d,β وان : a,k,L ان — [5] B,a,d,k وليس : L وليست — [6] B,k كجز السلابية : L,[d ?] كالسلابية ; a (*** 7 mill. ***) كجز — [7] B,j,L,β للاجرام : a [الاجرام] ; d ind. — [8] B[2],a,d,j,L,β اليها : B[1] omit. — [9] B احرا , nos اخرا : L اخيرا , d בסוף , a אחרונה ; jk « primo ». — [10] B,a,d,k,(β ?) اجرام : L* اجزاء

بالصورة[11] قالوا اسطقس[12] واحد واسطقسات[13] كثيرة مثل هذا[14]
واسطقسات الخطوط تقال قريبا من هذا ايضا وبالجملة اسطقسات (g) (h)
جميع البرهانات فان البرهانات الاول التى هى فى برهانات كثيرة (i)
يقال لها اسطقسات البرهانات والجوامع الاول شبيهة بهذه التى من (k)
5 ثلثة حدودٍ احدها متوسط وايضا يقال اسطقس بالنقلة[15] ما كان (l)
واحدا صغيرا ولا ينقسم[16] ويحتاج اليه فى اشياء كثيرة ولذلك يقال (m)
للصغير المبسوط الذى لا ينقسم اسطقس ومن هاهنا لحق هذا الاسم (n)
الاشياء التى هى اسطقسات كلية اكثر من غيرها لان كل واحد (o)
منها لما كان واحدا مبسوطا صار فى اشياء كثيرة او[17] فى جميع
10 الاشياء او فى اكثرها ولذلك[18] ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة (p)
ابتداات ولان التى تسمى اجناسا هى كليات ولا تنقسم وذلك لان[19] (q)
ليس[20] لها كلمة قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات وانها اكثر (r)
فى[21] الاسطقسية لان الجنس اكثر كلية فان الذى له فصل له جنس (s)
ايضا تابع له والذى له جنس فليس له فصل اضطرارا[22] والاسطقس (t)
15 هو المشترك لجميع الاشياء الذى هو[23] اول كل شىء من الاشياء
وهو فى كل واحد من الاشياء اول

---

[11] *a,jk*,L,(β) بالصورة : *B,d* بالصور — [12] *Ita B*,L اسطقسٌ — [13] *B,a,d,k*,L واسطقسات : [? او...X] — [14] *B,a* هذا : L هذه ; [*d*] *ind.* — [15] *d*,L,(β) بالنقلة : *B* بالقلة ; *k vid.* [بالقلة بالنقلة] ; *a* [*vid.* بالصلة] — [16] *B,a,jk*,(φ) ولا ينقسم : *d*,L لا ينقسم – *d om.* I2 *verba seq.* ويحتاج اليه فى اشياء كثيرة ... المبسوط الذى لا ينقسم — [17] L,(β) او : *B,a,d, k* و — [18] *Ita B,a,d,k*,L,βρ*χA^b^ (*non* β*δρχ*E) ولذلك — [19] *B* لان : L لانه — [20] *Ita B,a,d,k*,L,β*ρχA^b^ (*non* βρ*χ*E) ليس — [21] *B,(a,d),k*,L فى : [من الفصل فى X ??] — [22] *Nos, jk* اضطراراً : *B,a,d* اضطرارى ; L₁,(L₂ ?),(L₃ ?) *omit.* — [23] *B,a,d,k*,(L,β) الذى هو : L* التى هى

التفسير

C.4

a لما فصل على كم من نوع[1] يقال المبدا والعلة أخذ ايضا يفصل على كم نوع[1] يقال الاسطقس ايضا وذلك ان هذه الاسماء يقرب[2] ان يكون[2] منها ما هو من[3] المترادفة ومن التى تقال بعموم وخصوص وذلك ان الاسطقس لا يقال على الاسباب التى هى خارج الشىء ويقال على 5 التى فى الشىء واحقها بذلك هو الهيولى والمبدا هو احق بالاسباب التى من خارج الشىء والعلة دون المبدا فى ذلك والمبدا ايضا كانه اعم من العلة اذ يقال المبدا على مبادى التغيير مع قوله على العلل الاربعة

b فقوله الاسطقس يقال الذى منه يركب[4] الشىء اولا وهو فيه ولا 10 ينقسم بالصورة الى صورة اخرى⌝ هو[5] حد الاسطقس بما هو اسطقس فقوله منه يركب الشىء اولا⌝ انما قاله تحفظا مما يتركّب الشىء منه ثانيا لان التركيبات التى تكون فى الشىء الواحد منها اول ومنها غير اول والاسطقس الاول هو الذى هو غير مركب من شىء اصلا وقوله وهو فيه⌝ انما قاله تحفظا من الاسطقس الذى يتغير عند تكون 15 الشىء منه مثل تكون اللحم من الدم لان اللحم[6] اذا تكون منه لم يبق الدم جزءا من اللحم وقوله ولا ينقسم بالصورة⌝ انما قاله[7] تحفظا من الاسطقسات الخاصة بنوع من الانواع مثل تركيب الالية من

C. 4. — [1] *Ita B* كم من نوع...كم نوع — [2] *B s.p. in.* — [3] *B*ʳ,*a*,*d* من : *B*° *ind.* — [4] *Nos,* (T),L₂,*a*,*d*° يركب : *B vid.* تركب , *d*ʳ הורכב — [5] *a* هو : *B* وهو ; *jk* « i. » [= « id est »]. — [6] *B*²,*a*,*d* اللحم : *B*¹ الدم — [7] *Nos* انما قاله : *B,a,d om.* ;

المتشابهة فان الالية تركبت منها اولاً وهى جزء منها ولاكنها
منقسمة بالصورة واشار به الى انه ليس يشترط [8]فيه الا يكون
منقسما بالكمية

ولما حدّ الاسطقس اتا بمثال من ذلك فقال مثل قولنا اسطقسات c
5 الصوت التى منها يركب الصوت واليها ينتهى اخيراً وتلك لا تنقسم
الى اصوات اخر مخالفة لها بالصورة يريد وذلك[9] مثل اسطقسات
المقاطع التى تنقسم الى الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه
الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة لها لا بالصورة ولا
بالكمية واذا انحلت الاصوات المركبة اعنى الالفاظ فاليها تنتهى
10 ومنها تتركب اولا وهى فيها

ولما كان ليس يشترط فى حد الاسطقس ان لا[10] يكون منقسما d
بالكمية قال بل ان كانت تنقسم فان اجزاءها متشابهة بالصورة كالماء
فان جزءه ماء يريد ان كانت الاسطقسات تنقسم بالكمية فان
اجزاءها غير منقسمة بالصورة بل هى واحدة بالصورة مثل الماء
15 والارض والنار والهواء فان جميع المركبة منها تنقسم اليها بالصورة
ولا تنقسم هى الى شىء اخر بالصورة بل انما تنقسم بالكمية وهى
القسمة التى تكون الى اجزاء متشابهة بالصورة ولذلك يقال فى
الاجزاء المتشابهة انها التى حدّ الجزء والكل منها حدٌّ واحد وقوله e
وليست[11] كالسلابية[12] يريد ان الماء والهواء ليست كالمقاطع التى تنقسم
20 الى اشياء غير منقسمة لا بالصورة ولا بالكمية

---

jk ind. — [8] Inc. *B* [I] *fol.* 58ᵛ. — [9] *BB²,a,(j)* وذلك : *BB¹,d* و — [10] *Bʳ* لا ان , *a, d,j c. negat.* : *B°* ان — [11] *B,a,d* وليست : T وليس , *jk* «non». — [12] *B,k* كالسلابية :

f ثم قال فقول[13] الذين[14] يقولون ان للاجرام اسطقسات مثل هذه وانها التى اليها تنقسم الاجرام اخيرًا وتلك لا تنقسم الى اجرام[15] اخر مختلفة بالصورة قالوا اسطقس[16] واحد واسطقسات كثيرة مثل هذه[17]
يريد فالذين اعتقدوا ان للاجسام اسطقسات مثل هذه اعنى انها
5 الاشياء التى تنقسم اليها المركبات اخيرًا وهى لا تنقسم الى غيرها بالصورة اعنى الذين حدوا الاسطقس بهذا الحد منهم من قال ان الذى بهذه الصفة هو واحد من الاجسام الاربعة ومنهم من قال اكثر من واحد منها

g وقوله واسطقسات الخطوط تقال قريباً من هذا ايضا[18] يريد
10 باسطقسات الخطوط اسطقسات الاشكال مثل المثلث من الاشكال والجسم النارى من الاجسام ويحتمل ان يريد بذلك النقط على مذهب من يرى ان الخطوط مركبة من نقط ويقرب من هذا من يرى ان الاجسام تتركّب من اجسام لا تنقسم فان هولاء الاسطقس عندهم هو ما لا ينقسم لا بالصورة[19] ولا بالكمية[20] ولما كان هولاء
15 يشترطون فيه عدم الانقسام بالكمية وكان عدم الانقسام بالكمية يتبعه عدم الانقسام بالصورة الذى هو الشرط الصحيح فى حد الاسطقس كان ما يحد به هولاء الاسطقس هو ايضاً قريب من هذا الحد على ما سنقوله[21]

---

a [*** 8 *mill.* ***] ; T كجزء السلاية ; *d* כל סביאה — [13] *B* فقول , *j* « ...igitur » : T وقول ; *a,d* ...٦ — [14] *B²,(a,d)*,T الذين : *B¹* من — [15] *Nos (?)*, T اجرام : *B* اجز ; *a,d* [اجزاء] — [16] *Voc. B.* — [17] *B,a,d* هذه : T هذا — [18] T,(R) ايضا : *B,a,d omit.* — [19] *Bʳ,a,d,k* بالصورة : *B°* *ind.* — [20] *Bʳ,a,d,k* بالكمية : *B°* *ind.* — [21] *B,(d)* سنقوله : *jk* [سيقوله] ; *a ind.*

h ولما حد الاسطقس بالحد الحقيقى فى الموجودات اخذ يعرف ان بهذا[22] النوع بعينه يوجد فى البراهين فقال وبالجملة اسطقسات جميع البرهانات يريد واسم الاسطقس بقريب من هذا المعنى يقال فى البراهين فان فى البراهين براهين تتنزل منها منزلة الاسطقسات من 5 المركبات

i ثم اخبر[23] اى هذه البراهين فقال فان البرهانات الاول التى هى فى برهانات كثيرة يقال لها اسطقسات البرهانات يريد فان البراهين الاول التى تتركب من المقدمات الاول هى اسطقسات جميع البراهين التى تتركب منها اعنى التى تتركب من براهين كثيرة فان البراهين المركبة 10 انما تنحل الى البراهين البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها

k ولما كان انما يعرض هذا للبرهان من حيث هو قياس اعنى ان المقاييس[24] المركبة تنحل الى المقاييس البسيطة قال والجوامع الاول شبيهة بهذه التى من ثلاثة حدود احدها متوسط يريد والمقاييس الاول وهى التى تكون من ثلثة حدود فقط هى ايضا اسطقسات 15 المقاييس المركبة لان المقاييس المركبة تنحل الى هذه المقاييس البسيطة على ما تبين فى كتاب القياس وقوله احدها متوسط يعنى ان الثلثة حدود احدها يُسمى الحد الاوسط كاسم[25] الواحد الاصغر والثانى الاكبر

l ثم قال وايضا يقال اسطقس بالنقلة ما كان واحدا صغيرا لا[26] 20 ينقسم ويحتاج اليه فى اشياء كثيرة يريد ويقال اسطقس على جهة نقل

———

— [22] B,d هذا : a [هذا] — [23] B^r,a,d اخبر : B° ind. — [24] B^B المقا.. , nos, a,d,j المقاييس — [25] B,d كاسم : a כשם — [26] B,a,d,T* لا : T ولا

الاسم لمكان الشبه ما كان صغيرا [27] واحدا غير منقسم فى الكمية وهو موجود فى اشياء كثيرة

m ثم قال ولذلك يقال للصغير المبسوط [28] الذى لا ينقسم اسطقس فى الكمية يريد بمنزلة القول [29] ان الجزء الذى لا يتجزا هو الاسطقس

n ثم قال ومن هاهنا لحق هذا الاسم الاشياء التى هى اسطقسات 5 كلية اكثر من غيرها يريد ومن قبل كون الاسطقس موجودا فى كثيرين ظن قوم ان المعنى الكلى هو اسطقس وان الاكثر كلية احق بهذا الاسم

o ثم قال لان كل واحد منها لما كان واحدا مبسوطا صار فى اشياء كثيرة او [30] فى جميع الاشياء او فى اكثرها يريد لان كل واحد منها انما 10 استحق اسم الاسطقس لانه موجود فى اشياء كثيرة لاكن ما كان منها موجودا فى جميع الاشياء او فى اكثرها كان احق باسم الاسطقس

p ثم قال ولذلك ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة ابتداات يريد ولذلك ظن بعض الناس ان النقط [31] هى اسطقسات [32] الاجسام 15 وظن بعضهم الوحدات [33] يريد من قبل انهم راوها غير منقسمة وفى اشياء كثيرة

q ثم قال ولان التى تسمى اجناسا هى كليات ولا تنقسم وذلك لانه ليس لها كلمة [34] قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات يريد

— [27] Inc. *B* [I] *fol.* 59ʳ. — [28] *B²,a,d*,T.(β) المبسوط : *B¹* المتوسط — [29] *B,a,d* بمنزلة القول , *k* «v. g...». — [30] *B,a,d* او : T* و — [31] *d* [النقط] : *B,a,jk* النقطة — [32] *B,d* اسطقسات : *a,jk* [اسطقس] — [33] *B,a,*[*d*] الوحدات : *jk* «unum». — [34] *a*,T,(R),

ولما كانت الاجناس العالية لا تنقسم بالحد اى ليس لها جنس وفصل
وكان الاسطقس هو[35] ما لا ينقسم ظن بعض الناس ان الاجناس
العالية اسطقسات

r يريد كلية اكثر الجنس لان الاسطقسية فى اكثر وانها ثم قال
5 وظنوا لمكان هذا ان هذا المعنى موجود فى كل جنس ولاكن راوا
ان الاجناس العالية هى اكثر فى هذا المعنى مما دونها لان[36] الاجناس
العالية اكثر كلية مما دونها

s ثم قال فان الذى له فصل له جنس[37] تابع له والذى له جنس فليس
له[38] فصل[39] يريد والسبب فى ان الاجناس العالية احق باسم الاسطقس
10 مما دونها انها ابسط وذلك ان ما دونها له فصل وما له فصل فله جنس
فهو مركّب من شيئين واما الاجناس العالية فليس لها فصول لان كل
ما له فصل فله جنس وليس كل ما هو جنس فله فصل مثل الجوهر
فانه جنس وليس له فصل مساو له واما الحيوان فله فصل مساو له
وجنس فهذا هو معنى قوله وكل ما له جنس فليس له فصل⌉ لان
15 الاجناس العالية ليس لها جنس الا جنسا مقولا بطريق التشبيه
ويحتمل ان يريد بقوله وكل ما له جنس فليس له فصل⌉ هذا النوع من
الاجناس لان هذه الاجناس ليس لها فصول اذ كانت لا تقال
بتواطؤ وهذا هو مثل الواحد والموجود ويشهد لهذا التاويل ان
الذين كانوا يعتقدون هذا الاعتقاد فى الكليات انما كانوا يعتقدون
20 ذلك فى الواحد والموجود وما اشبه ذلك من الكليات

β كلمة : B كملة ; d vid. [كلية] — [35] Nos, jk هو : B هولا ; d om. — [36] BB^r,d,k لان : BB° لا ان ; a om. 7 verba لان ... دونها — [37] T (non B,a,d) add. ايضا — [38] a,

t ولما اخبر ان الاسطقس يقال على ثلثة معان يجمعها كلها انه[40]
غير منقسم فاحدها الذى هو غير منقسم فى الحد[41] والثانى الغير
منقسم الى النوع وهذا اما جزئى واما كلى والثالث غير منقسم
بالكمية وهذا اما واحد عددى واما نقطة والاسطقس هو
5 المشترك لجميع الاشياء الذى هو[42] اول كل شىء من الاشياء وهو فى
كل واحد من الاشياء اول يريد واذا[43] كان حد الاسطقس هو الحد
الاول الذى رسمناه[44] به فبين ان الاسطقس الحقيق هو المشترك لجميع
المركبات الذى هو اول ما تركبت منه جميع الاشياء وهو موجود
فى كل واحد منها واليه تنحل جميع الاشياء وهذا الاسطقس يجب
10 ان يكون هو السبب فى سائر الاسطقسات وهذا الذى ذكره هو
المادة الاولى

⌐القول فى الطبيعة[1]¬

T.5 قال ارسطو

(b) (c) ويقال طبيعة بنوع واحد تكون[2] ما نجم كانه ناجم ما وايضا
15 يقال طبيعة الذى منه[3] ينجم الناجم اولا[4] وهو فيه وايضا الذى منه
الحركة الاولى فى كل واحد من الاشياء الطبيعية وهو فيها[5] كما هو

فصل اضطرارا T ; فصل اضطرارى T* : فصل B,a,d [39] — זה له d , فله B : فليس له T,(R),β
الذى هو T,(R) [42] — الجز B,d : [الحد] a,j [41] — שהם d , انما (منقسم .c) B : انه a [40] —
رسمنا B[1] : رسمناه B[2],a [44] — اذا B[1] : واذا B[2],a,d,k [43] — التى هى B,d : אשר הוא a

T. 5. — [1] *Ita B,a,d,k* (*non* β) القول فى الطبيعة — [2] B ىكون (*s.p. in.*),
nos, (β) تكون [*vel* لكون *aut* كون ?] : a يكون ; d,k,L لكل — [3] B°,(R),β منه :
B^r,a,d,k,L* معه — [4] *Ita B,a,d,k,L,(βρ*χ*A^b)* اولا — [5] B ها ..., *a,d,k plur.*

بحقيقته ويقال ينجم لجميع ما له نشوء فى[6] اخر بالماسة او[7] بالملاحمة[7] (d)
مثل الاجنة وبين المماسة والملاحمة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان (e)
يكون [8]شىء[9] اخر[10] غير اللمس واما فى المتلاحمة فشىء ما[11] لكليهما
وهو المصيرها متلاحمة بدل المتماسة وان تكون واحدة بالاتصال (f)
5 والكمية لا بالكيفية وايضا يقال طبيعة الذى منه اولا هويّة الشىء (g)
[12]الطبيعى وكونه[13] وهو غير[14] منتقل[15] ولا متغير عن قوته التى هى له
مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس[16] والخشب[17] طبيعة
انية[18] الخشب وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من (h)
هذه والهيولى[19] الاولى فيها مسلمة وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات (i)
10 طبيعة الاشياء الطبيعية وقال بعضهم انها[20] [21]الماء[22] وقال بعضهم
[21]الارض وبعضهم [21]النار وبعضهم [21]الهواء[23] وبعضهم قال شيئا اخر مثل
هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال[24] جميعها وايضا يقال طبيعة (k)
بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعيّة مثل الذين يقولون ان
الطبيعة التركيب[25] الاول او[26] كما قال ابن دقليس ان طبيعة الهويّات - (l)

---

[6] *B*,L فى , *k* «in», *a*,*d* ב — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,[β*ρ*χ*A^b (?)] *sine alio verbo*. — [8] **Inc.** *B* [I] *fol.* 59^v. — [9] *B* شى : L* شا — [10] *a*,L اخر : *B*,*d om.* — [11] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L₁,L₂ *sine* [...واحد...] — [12] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(βρχ*E [*non* ρ*χA^b]) *sine negat.* — [13] *B*,*a*,*d*,*k*,L وكونه : [X او كونه] — [14] *B*,*a*,*d*,(*j*) غير : L لا — [15] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L منتقل — [16] *Nos*, *j*,(β) وآنية النحاس , L وانية النحاس : *a* [وانيّة النحاس] ; *B* وانيّته ; *d* وانيّته و (*et om.* النحاس والخشب طبيعة انية) — [17] L والخشب : *B* والخشبة — [18] *B*,*k*,L انية : *a* ישרות ; *d omit.* (? – *cf. n.* 16). — [19] *Nos* والهيولى , *a* וההיולי : *B*,*d* فالهيولى , *k* « materia ». — [20] *a*²,*d*,(L) انها : *B*¹ (*cf. n.* 23), *a*¹ *om.* — [21] (L,β ... الارض ... النار ... الهواء ... الماء) — [22] *B*,*d* الما : *a* [الهواء] ; *jk* «diffinitio». — [23] *B*¹,*d* الهوآ : *a*[الما] ; *j* («aer...aqua») ; *B*² (*in m.*) انها [*cf. n.* 20]. — [24] L,(β) بعض هذه وبعضهم قال : *B*,*a*,*d*,*k* *om.* — [25] *BB*^r,*a*,(*a**),*k*,L,(β) الطبيعة التركيب : *BB*^c التركيب [** 3 *mill.* **] الطبيعة ;

(m) ليست هى شيئا[27] اخر الا خلط وبدل[28] فقط للاشياء المختلطة وعلى
هذه الاشياء يسمون[29] الناس الطبيعة ولذلك[30] جميع ما هو بالطباع
او يكون من شىء هو منه[31] ومنه طبع تكوينه او[32] انيته لا نقول[33]
(n) ان له طبيعة ان لم يكن[34] له صورته ومثاله فان الطبيعة[35] هى التى من
(o) هذين مثل الحيوان واعضاء الحيوان وتقال[34] طبيعة الهيولى الاولى 5
وهذه تقال[34] على نوعين فانها تقال اولا[36] بالاضافة الى شىء واولا[37]
(p) بالحقيقة مثل الاشياء المصنوعة من نحاس فان النحاس اذا اضيف
الى هذه هو اول وخليق ان يقال اول بالحقيقة للماء[38] ان كان جميع
(q) الذائبة ماء[39] وتقال[34] طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكون
وانما يقال[34] للصور[40] ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان 10
(r) الطبيعة جوهر ما ايضا فبين مما قيل ان الطبيعة الاولى التى تقال
بالحقيقة هى جوهر الاشياء التى لها ابتداء حركة فيها على كنهها
والهيولى تقال طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون ونجوم الناجم
لانها حركات من الطبيعة[41] ولانها[42] بعينها ابتداء حركات الاشياء[43]
الطبيعية وهى فيها بنوع مبسوط[44] اما بالقوة واما بالفعل 15

(d om. lineam). — 26 $a,j,L_1,L_2,\beta^*\rho\chi A^bE$ او : B,L_1^* و ; d-$d^*,L_2^*(\beta,\rho^*)$ *om.* — 27 *Ita* $B,L,(a,d,k),\varphi$ شيا — 28 B وبدل , a,d ותמורה — 29 B يسمون (*s.p. in.*) : L يسمى — 30 B,a,d,k,L,β ولذلك : B^* (*sine signo in lin.*) وكذلك — 31 BB,a,d,jk,L منه : [φ = x فيه ?] — 32 B,β او : a,d,L و — 33 B نقول , *nos*, β نقول , *a,d,jk pass.* — 34 *B s.p. init.* — 35 *Ita* $B,a,d,k,L,(\varphi ?)$ فان الطبيعة — 36 B^r,L اولا (*legas* أُولَى=أُولًا) [$= a,d,\beta^*\chi$] : B^o اول ; *k* « primum ». — 37 B^r واولا , $L,(a)$ واولى : *d* والاولى ; *k* «primum» ; [$x,\chi A^b$ او اولى ?] — 38 $B,a,d,L,(\beta)$ للما : *jk om.* — 39 $B^1,(B^3$ *c.* ص ?), a,d,k,L,β الذايبة ما : B^2 *c. obelo.* — 40 k,L,φ للصور : B,a,d للصورة — 41 B^r,a,d,L الطبيعة : B^o *ind.* — 42 *Ita* B,a,d,k,L,φ ولانها — 43 B,a,k الاشياء : حركات الاشياء *d* : L حركة للاشياء — 44 $B,a,k,L^*,(\varphi ?)$ مبسوط : d,L متوسط ; [x ما ?]

C.5

التفسير

a لما كان اسم الطبيعة من الاشياء التى تقال على العلل وعلى كل
ما هو من اسباب العلل وكان هذا العلم ينظر فى العلل كان واجبا
ايضا على صاحب هذا العلم ان يفصّل على كم نوع يقال[1] الطبيعة وان
5 يعرف اى احق بهذا الاسم واى هو الاول الذى اليه ينسب هذا
المعنى وذلك ان اسم الطبيعة على هذا الوجه اعم من اسم الطبيعة
الذى يستعمله صاحب العلم الطبيعى وايضا فان صاحب[2] هذا العلم
هو الذى يتكلم مع من ينكر وجود الطبيعة وهو الذى يفحص
عن اسبابها[3] وقد كان ابن سينا[4] يعتقد انه الذى يبرهن وجودها وان
10 صاحب العلم الطبيعى يتسلّم وجودها من صاحب هذا العلم وليس
كما ظن وقد بينا ذلك فى العلم الطبيعى

b قوله ويقال طبيعة[5] لكل[6] ما نجم كانه ناجم[7] يريد بالناجم[8] النامى
والناشئ من الشىء بعد ان لم يكن فيه اعنى المتميز من الشىء بخلقته
وهو به متصل فكانه اراد ان الطبيعة تقال على نجوم الناجم ونشء
15 الناشىء المتميز بخلقته وصورته عن الذى نشأ فيه مثل الاجنة والثمار
والزروع وفى هذا الجنس تدخل المتكونات من ذاتها والنجوم فى
لغة العرب اصله الظهور يقال نجم النبت اذا ظهر ونجم القرن اذا ظهر
وايضا من هنا سمى النبات عندهم نجما وقد قيل ان النجوم انما

C. 5. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B*ʳ,*a*,*d*,(*k*) فان صاحب : *B*° *vid.* فاما... — [3] *B*,*a*,*k* اسبابها : *d* [... اسمائها] — [4] *B* سيناً — [5] T (*non B*,*a*) *add.* بنوع واحد — [6] *B*,*a*,*d*,T* لكل : (T,β) تكون — [7] *B*,*a*,(*d*) ناجم : T ناجم ما — [8] *k*,(*a*,*d*) بالناجم : *B* الناجم

سميت[9] نجوما لانها تطلع وتظهر بعد ان لم تكن فعلى هذا يقال طبيعة لكل ما برز وظهر من شىء ما[10] بعد ان لم يكن وكانه[11] اسم يدل على مجموع الظهور والنشء[12] لشىء فى شىء او من شىء

c ثم قال وايضا يقال طبيعة للذى[13] منه[14] ينجم الناجم اولا وهو فيه[15] يريد ويقال طبيعة على الشىء الذى منه[15] ينجم الناجم اولا وهو 5 فيه[15]

d ثم قال ويقال ينجم لجميع ما له نشوء فى اخر بالمماسة او بالملاحمة مثل الاجنة يريد ويقال ينجم لجميع ما ينشأ فى شىء اخر ويتّصل به اما بالمماسة واما بالملاحمة مثل الاجنة[16] [17]التى تنشأ[18] متصلة بالحوامل ومثل الثمار والبزور التى تنشأ متلاحمة او متماسة لذوى البزور وفى 10 هذا النوع تدخل[19] اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض اما بالمماسة او بالالتحام

e ثم قال وبين المماسة[20] والملاحمة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان يكون شىء[21] اخر غير اللمس[22] واما فى المتلاحمة فشىء ما لكليهما يريد والمتماسة ليس يكون المجموع منها واحدا بشىء تشترك فيه واما 15 الملتحمة فانها تكون واحدة بشىء ملتحم به[23] وتشترك فيه الملتحمة

— [9] BB سميـ**, a,d [سميت] — [10] a [ما] : B,d om. — [11] BB وكـ***, a,d [وكانّه] — [12] Nos الظهور والنشء, a והצמיחה : B الظهور ; d ההתחלה — [13] B,a,d للذى : T الذى — [14] Nos, (T,R.β) منه : B,a,d,T* معه — [15] [T plura addebat]. — B², (a,d,jk) يريد ويقال ... منه ... اولا وهو فيه : B¹ om. — [16] B¹ add. (dittogr.) 17 verba يريد ويقال ينجم ... مثل الاجنة ; sed B² delet, et a,d,j non add. — [17] Inc. B [I] fol. 60r. — [18] B² (c. ص), a,d,j تنشأ : B¹ تُسمّى — [19] Ita [BB (mutil.)], a,(d),k تدخل — [20] Nos, T المماسة, a המישוש : B الملامسة ; k « tactum ». — [21] T شىء : B شيا — [22] B,T اللمس : a המישוש ; d הממושש — [23] B,(a,jk) ملتحم به : d יתדבק

او الشيئين[24] الملتحمين وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما فى المتلاحمة[25] فشىء ما لكليهما اى فتلتحم بشىء مشترك لهما وتصير واحدة بذلك الشىء

f ثم فسر هذا المعنى فقال وهو المصيرها متلاحمة بدل المتماسة وان
5 تكون واحدة بالاتصال والكمية لا بالكيفية يريد والشىء الذى به يكون الالتحام هو الذى يصير الاشياء الملتحمة واحدة بالاتصال اى غير منقسمة بالكمية ولا واحدة بالكيفية وانما قال ذلك لان المتلاحمات ليست واحدة بالكيفية وانما هى واحدة بالاتصال والكمية[26] بخلاف المختلطات فان هذه هى التى ترجع واحدة
10 بالكيفية[27]

g ثم قال وايضا يقال طبيعة الذى منه اولا هويّة الشىء الطبيعى وكونه وهو لا[28] منتقل ولا متغير عن قوته التى له مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وانية النحاس[29] والخشب طبيعة[30] انية[31] الخشب يريد ويقال[32] طبيعة لعنصر الشىء الذى منه يتكوّن الشىء من غير ان
15 يتغيّر طبيعته مثل النحاس الذى يتكوّن منه الصنم فانه اذا[33] تكوّن منه الصنم بقى[33] النحاس نحاساً وكذلك الشىء المنحوت من الخشب يبقى فيه طبيعة الخشب

---

[24] B الشيين , a,d השני ... — [25] Nos, T,(a,j) المتلاحمة : B الملاحمة ; d המדובקי' — [26] B,(d) بالاصال والكمية : a [بالكمية والاتصال] ; jk [بالاتصال] — [27] B,d بالكيفية : a,k [بالاتصال والكيفية] , j [بالكيفية والاتصال] — [28] B,a لا : (d),T غير — [29] B وانية النحاس , nos, T وآنية النحاس : a [وانيّة النحاس] ; d,T* وانيته — [30] B,d, T,[β] طبيعة : a [طبيعته] — [31] B انية , nos, [β] آنية : a,d [انيّة] — [32] B[2],a,d,j ويقال : B[1] om. — [33] B فانه اذا ... بقى : a כאשר...بقي (om. فانه) ; d הוא אשר...ושאר ; k « remanente ».

h ثم قال وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من هذه والهيولى[34] فيها مسلمة يريد وكذلك الامر فى سائر الاشياء المتكونة من مثل هذه الاشياء فان طبيعة كل واحد[35] من هذه هى طبيعة الهيولى من غير ان تتغير[36] وهو الذى اراد بقوله مسلمة

i ثم قال وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات طبيعة الاشياء الطبيعية 5 وقال بعضهم انها النار وبعضهم الارض وبعضهم الهواء وبعضهم الماء وبعضهم قال شيئا اخر مثل هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال جميعها يريد وبهذا النوع من اسم الطبيعة قالوا ان الاشياء الطبيعية طبيعتها هى طبيعة الاسطقسات وهذا الراى فى الهيولى هو راى من يجحد وجود الصورة وليس يرى هاهنا جَوْهَرا الا الهيولى 10 فقط ولذلك كان القدماء يعتقدون فى طبائع الاشياء انها طبيعة الاسطقسات وكان يعتقد كل فريق منهم فى طبائع الاشياء بحسب ما كان يعتقد فى الاسطُقُس فمن كان يعتقد منهم ان الاسطقس ارض[37] كان يرى فى طبائع الاشياء كلها انها ارض او ارضيّة ومن كان يعتقد منهم[38] ان الاسطقس هو النار[37] كان يعتقد فى طبائع الاشياء 15 انها نار او نارية

k ثم قال وايضا يقال طبيعة بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعية مثل الذين يقولون ان الطبيعة التركيب الاول او[39] كما قال ابن دقليس

— [34] *Nos, B^r (??), k,(β)* والهيولى : *B^o,a* الهيولى ; *B^r (?), d,T** فالهيولى — T *add.* الاولى *(at non B,a,k).* — [35] *Nos, (k)* واحد : *B* واحده ; *a (non d) omit.* — واحد من
[36] *Nos* تتغير : *B* يتغيّر ; *a,d,k alterut.* — [37] *Ita B,a,d (sine articulo)* الاسطقس ارض *atque (cum articulo)* الاسطقس هو النار — [38] *a* [منهم] : *B,d omit.* — [39] *a,T,L2,(R)* او : *B,d,(R*)* و ; L2* *om.*

ان طبيعة الهويات ليست[40] هى[41] شيئا اخر الا خلط وبدل[42] فقط
للاشياء المختلطة ~~يريد~~ وايضا يقال طبيعة بنوع ثالث على الشىء الذى
هو جوهر الاشياء الطبيعية المعطى فى جواب ما هو وهو الصورة
مثل ما قال بعضهم ان الطبيعة فى الاشياء الطبيعية هى بنية[43]
5 التركيب الاول الذى لموجود موجود من الاشياء الطبيعية وذلك
ان من يرى ان الاسطقسات ليست تختلط وانها موجودة بالفعل فى
الشىء الذى هى له اسطقسات فليس[44] تكون عنده صورة الشىء
المتولد عن الاسطقسات الا فى التركيب والشكل كالحال فى البيت
الذى يتكون من الحجارة واللبن وقوله او[45] كما قال ابن دقليس يريد او[46] l
10 مثل[47] ما قال ابن دقليس ان الاختلاط وتبدّل الاشياء[48] المختلطة فى
المختلط هو طبيعة الاشياء[49] المتكونة اى ان صورة[50] الاشياء[48]
المتكونة وجوهرها[51] هى فى الاختلاط والتبدل يعنى تبدل الاجزاء
وهذا الرجل وان كان صرح باسم الاختلاط فما كان من اعتقاده
الاختلاط الحقيقى على ما حكى عنه فى غير ما موضع ارسطو وانما
15 يريد بالاختلاط التركيب

m ثم قال وعلى هذه الاشياء يسمى الناس الطبيعة ولذلك جميع ما
هو بالطباع او يكون من شىء [52]هو منه[53] ومنه طبع تكوينه وانيته[54]

— 40 *Nos (cf. n. 41)*, T ليست : *B* ليس — 41 *B²,a,(d)*,T هى : *B¹ om.* — 42 *a*,T,(β) وبدل : *B* او ندل , *d* او بدل — 43 *B* بنية , *k* «forma», *a* תכונת : *d* בעין — 44 *Ita BB (mutil.), a,(d),k* فليس — 45 *B,a,k*,T او : L₁* و ; *d om.* — 46 *jk* [او] : *B,a,d* و — 47 *Nos, d,jk* مثل : *B,a* مثال — 48 *d,[jk]* الاشياء : *B,a* الاسماء — 49 *a,d,jk* [الاشياء] : *B* الاسما — 50 *B,d* صورة : *a,jk* [صور] — 51 *B,d* وجوهرها : *a,jk* [وجواهرها] — 52 Inc. *B* [I] *fol.* 60ᵛ. — 53 *Ita B,a,d*,T منه — 54 *B,a,d*,T* وانيّته : T او انيته

لا نقول[55] ان له طبيعة ان لم يكن له[56] صورته ومثاله يريد والدليل
على ان الطبيعة تطلق[57] على اسم[58] الصورة ان جميع الناس لا يقولون
فيما من شانه ان يتكوّن من قبل ان يتكون[59] ان له طبيعة[60] ما لم
تحصل له صورته ومثاله كما لا يقال فى شىء من الامور الصناعية انه
مصنوع ما لم تحصل له الصورة 5

n وقوله فان الطبيعة هى التى من هذين مثل الحيوان واعضاء
الحيوان[61] يريد فان الاشياء الطبيعية قوامها من هاتين الطبيعتين اعنى
الصورة والمادة مثل الحيوان واعضاء الحيوان اعنى ان كليهما مركّب
من مادة وصورة

o ثم قال وتقال[62] طبيعة الهيولى الاولى[63] وهذه تقال على نوعَين فانها 10
تقال اولا[64] بالاضافة الى شىء واولى[65] بالحقيقة يريد والطبيعة تقال على
الهيولى[66] والهيولى على نوعين احدهما الهيولى الاولى المشتركة
للجميع والثانى الهيولى الخاصة بموجود موجود

p ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل الاشياء المصنوعة من النحاس[67] فانّ
النحاس اذا اضيف الى هذه هو اول وخليق ان يقال اول بالحقيقة 15
للماء ان كان جميع الذائبة ماء يريد مثال الهيولى الاولى[68] القريبة التى
يقال فيها انها اولى[69] بالاضافة الى جنس ما او نوع ما[70] النحاس لجميع

---

[55] *B* نقول, *a,d* ויאמר, β تقول -- [56] *a,d,*T,(R),β له : *B* (*c.* تكن) *om.* — [57] *B s.p. in.* — [58] *B,a,d* اسم : *k vid. om.* — [59] *B²,a,j* ان يتكون : *B¹ om.* ; *d om.* من قبل ان يتكون — [60] *Ita BB (mutil.), a,d,j* طبيعة — [61] *B²* (*c.* ص), *a,d,*T,R,(β) الحيوان : *B¹* البدن — [62] *B s.p. in.* — [63] *a,j,*T,β الاولى : *B,d om.* — [64] *B,*T اولا, [=β أولى] : *a* [اولى] — [65] *B* واولى, T واولا : *a* הראשון — [66] *Ita B,a,k sine add.* الاولى — [67] *B,a* النحاس : *d,*T نحاس — [68] *B* الاولى : *a,d om.* — [69] *B* اول — [70] *j* [اما] : *B,a,d om.*

ما يصنع منه ومثال الهيولى التى هى اولى[71] بالحقيقة للاشياء التى تصنع من النحاس هو الماء ان كان الماء هو الهيولى الاولى للذائبات التى النحاس واحد منها[72]

q ثم قال وتقال[73] طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكوّن 5 وانما يقال للصور[74] ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان الطبيعة جوهر ما ايضاً يريد وانما قيل اسم الطبيعة على الصورة وجُل[75] سائر الجواهر اعنى المادة والمجموع من المادة والصورة على جهة ما يلحق اسم الشىء الحقيقى على ما هو فيه معنًى منه لان اسم الطبيعة بالحقيقة انما يختصّ بجوهر ما وهو الصورة واما سائر ما يقال عليه من 10 الجواهر طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما[76] فبتاخير عن هذه وعلى جهة نقل[77] الاسم من السبب الى المسبّب

r ثم قال فبيّن مما قيل[78] ان الطبيعة الاولى التى تقال بالحقيقة هى جوهر الاشياء التى لها ابتداء حركة فيها على كنهها والهيولى تقال طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون[79] ونجوم[80] الناجم لانها حركات 15 من الطبيعة ولانها بعينها ابتداء حركة[81] للاشياء[82] الطبيعية وهى فيها بنوع متوسط[83] اما بالقوة واما بالفعل يريد فقد تبين مما قيل ان اسم الطبيعة انما[84] يقال[85] اولا على الجوهر الذى هو الصورة الذى

---

71 اولى : B اول — 72 jk [منها] : B,a,d من الذايبات — 73 B s.p. in. — 74 Ita B,a,d للصور — 75 B وجُل : (d,k [وعلى]) ; a و — 76 a,j [طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما] (a om. ultim. ما) : B,d om. — 77 B²,a,j نقل : B¹ نقال ; d [ما يقال] — 78 B²,k مما قيل : B¹,a,d om. — 79 B^r,a,d,T الكون : B° ind. — 80 B²,a,(d),T,(β) ونجوم : B¹ وخروج — 81 B,(d) حركةٍ : a [الحركة] ; T حركات — 82 B,a,d للاشياء : T الاشياء — 83 B,d,T*,R متوسط : a,T,(φ),R* مبسوط — 84 Ita BB,a,d انما — 85 BB^r,a,d,k يقال : B°

هو[86] مبدا الحركة فى الاشياء الطبيعية بالذات واولا وانه انما يقال
فى الهيولى طبيعة لانها تقبل هذه الطبيعة ويقال فى حركة الكون
وحركة النمو انها ايضا طبيعة لانها طريق الى هذه الطبيعة التى هى
الصورة ومبدا لها[87] والصورة فيها موجودة بنوع متوسط[88] اعنى فى
الحركة بين القوة المحضة والفعل المحض اى جزء منها بالقوة وجزء 5
بالفعل

⌜القول فى المضطر[1]⌝

T.6 قال ارسطو

(a) والمضطر[2] هو[3] الذى ليس يمكن ان يكون[4] الشىء الا به وهو
كالعلة مثل التنفّس والغذاء للحيوان فانه[5] مضطر[6] فلا يمكن ان 10
(b) يكون الحيوان الا بها[7] وايضا المضطر هو الذى لا يمكن الا به ان
(c) يكون او يكون[8] خير او[9] نفى الشر[10] او[11] عدمه[12] مثل ما يقال ان
(d) شرب الدواء مضطر[13] لئلّا يعرض مرض وركوب البحر الى اثينيا[14]
مضطر[*] الى ان يستوفى[15] ماله وايضا يقال مضطر[*] للشىء القاهر والقهر

---

ind. — [86] *Ita B* الذى هو — [87] *B,k* لها : *a,d om.* — [88] *B,d* متوسط : *a,k* [مبسوط]

T. 6. — [1] *B,a,[d] (non β)* القول فى المضطر : *(k habet infra, p.520,16[43])*. — [2] *Ita B,a,d,jk* و... — [3] *B,a,d,jk* هو : [يقال β] — [4] *Ita B,a,d,k* يكون — [5] *B,a,d* فانه : *jk* «...sunt». — [6] *d add.* להם — [7] *Ita B,a,d* بها — [8] *B* يكونَ او يكونَ , *a* יהיה או יהיה , *k* « sit aut sit » : L يكون الشىء او يكون ; *d* يكون او — [9] *Nos, (k,β)* خير او , *d* טוב או : *B* خَيْرًا وَ , *a* טוב ו — [10] *B*[r]*,a,(d),β*ρχA*[b] الشر : *B*[o] الشى (?) ; *jk* [الخير] — [11] *d*[2]*,k,β* او : *B,a,*L و ; *d*[1] *om.* — [12] *B,a,d,*L عدمه : *jk* « privare ». — [13] *B,a,d,*L*,β* مضطر : *jk* « bonum ». — [14] *B,*L اثينيا , *d* אתינא , *a* אתניא , *jk* « Athenas » : [x ايفينا=امصا ?] — [15] *BB,*L يستوفى , *d* ישלם , *a* ישלים ,

وهذا هو الذى يمنع نحو[16] الارادة والنهوض فان الشىء القاهر يقال
(e) مُضطرّ ولذلك هو محزن ايضا كما قال ادينيس[17] ان[18] كل شىء مضطرٌ
(f) فمؤلم ومحزن والقهر اضطرار ما كما قال قرقاليس[19] ايضا ان القهر
(g) يضطرنى ان افعل هذا ويظن[20] بالاضطرار انه لا ينثنى[21] المعتقد
5 بصحة[22] الذى لا ينتقل[23] عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون
(h) باختيار وفكرة ايضاً وايضاً يقال مضطرّ للشىء[24] الذى ليس يمكن
(i) ان يكون بنوع اخر وبمثل[25] هذا المضطرّ تقال جميع سائر[26] الاشياء
(k) مضطرة بنوع ما فانه يقال فعل مضطرّ[27] او[28] انفعال مضطرّ[29] لما ليس[30]
هو ممكنا[31] ان ينهض من اجل القاهر له[32] كان[33] الاضطرار[34] هو
10 (l) الذى من اجله لا يمكن ان يكون شىء بنوع اخر وكذلك فى علل
(m) الحياة والخير فانه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض الاشياء ولا
الحياة والكون[35] فى بعض من غير اشياء ما فتلك الاشياء مُضطرّة
(n)-(p) والعلة اضطرار ما فهذا[36] ايضاح المضطرات انه لا يمكن ان تكون[37]

---

jk « recipiatur ». — [16] *B*,(*a*),(β) نحو : *d*,L كون — [17] *Nos* ادينيس , *k* « odinus », *B* ادسس : *a* [اديبيس] ; *d* 'אדמרי ; *j* « zenonus » ; [x اوينيس ?] — [18] *B vid.* ان , *a*,*d*,*k* ان : [x (?) اذ] — [19] *B* قرقاليس , *a* قرقاليس : *d* קרכלס ; *k vid.* « ariotas » ; *j*,β « Sophocles » ; [x فوقاليس *vel* سوفوقاليس ?] — [20] *B* ويظن , *a*,*d*,*k pass.* — [21] *B* (?) ينثنى , *d* ישוב : *B* (?), *jk* ينثنى , *a* ישנה — [23] *Nos*, (*jk*),L بصحة : *B*,*a* لصحة ; *d* [لا لصحة] — [23] *Ita B*,*a*,*d*,L الذى لا ينتقل — [24] *B*,*a*,*d* للشى : L الشى — [25] *B*,*a*,*j*,L وبمثل : *d* [ومثل] — [26] *B*,*d* جميع ساير : L,*a*,*k* سائر جميع — [27] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) فعل مضطرّ — [28] *Nos*, *k*,β او : *B*,*a*,*d*,(L) و — [29] *B*,*a*,*d*,*k*,(β) انفعال مضطرّ : L انفعال مضطرة — [30] *B*,*d*,L,(*k*) ليس : *a om.* — [31] *B* هو ممكنا : L يمكن ; *a*,*d*,*k alterutr.* — [32] *B*,*a*,*d* له : L* *om.* — [33] *B*,*a*,(*d*) كانّ : *k* « ita » ; L كان ... — [34] B^r,*a*,*d*,*jk*,(β) الاضطرار : B° *ind.* — [35] B*,*a*,*d*,βρχ (*non* ρ*χ* Bonitz) والكون : *B*B°,L ولا الكون , *j* « neque generatio», *k* «generatio». — [36] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,φ فهذا — [37] *a*,*k* [تكون], *B s.p. in.*, [x ?], L* *s.p. in.*, (R *ind.*).

(q) بنوع اخر غير ما برهن[38] بنوع مبسوط وعلته الاولى[39] ان[40] امكن
ان تكون[41] بنوع اخر التى منها الجامعة فان[42] لبعضها علة اخرى
للمضطر ولبعضها لا شىء بل تكون اشياء اخر باضطرار من اجلها[43]
(r) فبين ان المضطر الاول على[44] الحقيقة هو المبسوط ولا[45] يمكن ان
يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا[46] على نوع اخر[47] والا فسيكون 5
(s) على انواع كثيرة فاذا ان كانت اشياء مبسوطة[48] وازلية وغير[49]
متحركة فليس شىء منها[50] مقهور[51] ولا خارج عن الطباع

التفسير C.6

a يقول ان الاضطرار والشىء الذى هو مضطر يقال على معان[1]
شتّى احدها ما لا يمكن ان يتحفظ وجود الشىء الا به وهو كالعلة 10
له فى بقاء وجوده كالتنفس للحيوان والغذاء له فانه يضطر الحيوان
فى وجوده الى هذين

b ثم قال وايضا المضطر هو الذى لا يمكن الا به ان يكون الشىء[2]
او يكون خير او[3] نفى الشر[4] وعدمه[5] يريد والمضطرّ ايضا يقال على

— [38] Nos, (k),L* غير ما برهن : B vid. (?) عر ما بد هو ; a,(d),L,(R) غيرها وهو ; [X عندما برهن ??] — [39] Ita B,a,d,k,L وعلته الاولى — [40] B ان / ان , a,d,L*,(k) ان : [β c. negat.] — Inc. B [I] fol. 61r. — [41] Nos (?) تكون , (B s.p. in. ?), a,d תהיה, k « sit ». — [42] Ita B,a,d,k,L,φ فان — [43] [B (mutil.)], d,jk,L,(a) من اجلها — [44] Ita B,a,d,k,L على (sine و) — [45] Ita B,a,d,k,L ولا — [46] B,L ولا : a לא ; d om. 10 verba فاذا كثيرة ... ولا على — [47] B,a,k,L اخر : [X اخر واخر ?] — [48] Ita B,a.d, k,L,φ مبسوطة — [49] a,j,L,(β) وغير : B,d غير — [50] B,a,d,(jk,L) منها : [X فيها ?] — [51] Ita B مقهورٌ , L مقهور

C. 6. — [1] Br,d معان : B° ind. ; a דברים — [2] B,a,d الشى : T,β om. — [3] T, a,(d) خير او : B,T* حيرًا وَ — [4] Br,a,d,T,β الشر : B° (?),T* الشي — [5] B,a,T* وعدمه :

معنًى اخر وهو الذى لا يمكن ان يقتنى[6] الشىء[7] او عدمه الا به خيرًا
كان او شرا

ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما يقال ان شرب الدواء مضطرٌ لئلا c
يعرض مرضٌ اى لئلا تحدث الشرور ⌝وركوب البحر الى اثينيا[8]
5 مضطرٌ الى ان يستوفى ماله يريد من غريمه وهذا مفهوم بنفسه وهو
من نوع اقتناء الشر لمكان الخير والفرق بين الاول وهذا ان ذلك
الاول فى الامور[9] الطبيعيّة وهذا فى الارادية

ثم اتا بمعنى ثالث فقال ويُقال[10] مضطرٌ للشىء القاهر[11] وهذا هو d
الذى يمنع كون[12] الارادة والنهوض فان الشىء القاهر يقال[13] مُضطرٌ
10 يريد ويقال الاضطرار على الفعل المقهور عليه لان الشىء القاهر هو
الذى اضطرّه الى ذلك الفعل مثل ما يقال ان فلاناً[14] اضطرّه الملك
الى ضرب فلان او الى اهانته اذا كان[15] ممن[16] يُرًا انه لولا اضطرار
الملك له لما كان يضربه ولما كان الاضطرار ضد الاختيار وكان e
الاختيار لذيذا وجب ان يكون الاضطرار محزنا كما حكى عن
15 الشاعر انه قال كل شىء يضطر الانسان فهو مؤلم ومحزن ثم استشهد f
على ان المقهور يسمى مضطرًا بقول الشاعر ان القهر يضطرنى ان
افعل هذا

---

jk,T* «aut privare» ; T,d او عدمه — [6] B يقتنى , jk «acquirere», d יקנה : a ימצא
— [7] B^r,a,d,(j) الشى : B° vid. الشر — [8] B,T اثينيا , a אתניא , d אתינייא , jk «Athenas». — [9] Ita [BB (mutil.)], a,d,j الامور — [10] B,a,d ويقال : T وايضا يقال — [11] T,β
(non B,a,d) add. والقهر — [12] B,a,d كون : T,(β) نحو — [13] B²,a,d,T,β يقال : B¹
om. — [14] B فلانًا , a פלו׳ , d פלוני , j «Sor.» — [15] B* (cum ص), d اذا كان : B¹,a
omit. ; jk omit. 12 verba اذا كان ممن يرا انه لولا ... لما كان يضربه — [16] B^r,d ممن : a
עד ; B° ind.

g ثم قال ويظن بالاضطرار انه لا ينثنى[17] المعتقد بصحة الذى لا
ينتقل عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون باختيار وفكرة
ايضا يريد ويقال الاضطرار على الاعتقاد الصحيح الذى لا يمكن ان
يرجع عنه صاحبه لان صاحب هذا الاعتقاد ليس له اختيار فى ان
ينثنى ولا له فى ذلك فكرة وهو كما قال ضد الاختيار 5

h ثم ذكر معنًى رابعاً فقال وايضاً يقال مضطرٌ الشىء[18] الذى ليس
يمكن ان يكون بنوع اخر يريد ويقال موجودٌ ضرورى للذى لا
يمكن ان يكون بنوع اخر اى لا يمكن ان يتغير ولا ان يوجد
بنوع اخر غير[19] النوع الذى هو عليه[20] وجوده ولا يمكن ان يحل[21]

i وهذا هو اشهر هذه الاقسام ولذلك اخبر ان كل ما يقال عليه 10
اسم الضرورة فان اسمه مشتقّ من هذا وماخوذ منه فقال وبمثل[22]
هذا المضطر تقال سائر جميع[23] الاشياء مضطرة بنوع ما يريد ومن هذا
المعنى نقل[24] اسم الاضطرار الى سائر ما يقال عليه[25] هذا الاسم لوجود
هذا المعنى فيها[25] بنوع ما اى بتشبهه[26] بالحقيقى[27]

k ثم اخذ يذكر الشبه الذى بينهما[28] فقال فانه يقال فعل مضطرّ 15
وافعال مضطرة[29] لما[30] ليس يمكن[31] ان ينهض من اجل القاهر له[32] اذ

---

[17] B (??) , نشى (??) a ישתנה , d ישוב : B (?),T* نثنى — [18] B,a,[d] الشى : T للشىء — [19] B*, a,d غير : B¹ عن — [20] a,j [عليه] : B (c. وجوده) , d علة — [21] B ان يحل , a שיותך : (d,jk om. ولا يمكن ان يحل) — [22] j,T وبمثل : B,a,d ومثل — [23] B,(d) سائر جميع : T جميع سائر ; a שאר — [24] Nos, a,j نقل : B¹ نعال ; B* نقبل ; d يقال — [25] Ita B,a,d فيها , عليه — [26] Bʳ,d,(k) بتشبهه : B° ind. ; a [بنسبته] — [27] B,d بالحقيقى : a,k الحقيقى — [28] B بينها , a,d,k c. plur. — [29] B,a,d,k,(R) وافعال مضطرة : T,(β) او انفعال مضطر , T* وانفعال مضطرّ — [30] Nos, T,(R) لما : a כל עת ש ; B,d ما — [31] B,(d) ليس يمكن : T ليس هو ممكنا — [32] T,(R) له : B,a,d om. (cf. n. 33).

كان[33] الاضطرار هو الذى من اجله[34] لا يمكن ان يكون شيء بنوع
اخر يريد وما تقدم مما يقال عليه الاضطرارى فانما يقال عليه بوجود
معنًى فيه يشبه الحقيقى وذلك انه انما[35] يقال[36] افعال مضطرة لان
المضطر لا يمكنه ان يفعل غير ذلك الفعل لمكان القاهر له وهذا لما
5 كان لا يمكن ان يوجد عنه[37] ذلك الفعل الذى قهر عليه بنوع اخر
فقد وجد فيه معنى من الاضطرار الحقيقى وهو الشيء الذى ليس
فى طبيعته ان يكون بنوع اخر

l ثم قال وكذلك فى علل الحياة والخير يريد وكذلك قولنا فى العلل
التى يضطر[38] اليها فى الحياة[39] وفى وجود الخير انها ضرورية هى[40]
10 ماخوذة من هذا المعنى الحقيقى

m ثم فسّر هذا فقال فانّه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض
الاشياء ولا الحياة ولا الكون[41] فى بعض من غير اشياء ما فتلك
الاشياء مضطرّة والعلة اضطرار ما يريد فان الاشياء التى لا يمكن ان
يوجد فيها الخير ولا الحياة ولا بالجملة الكون من غير علل واسباب
15 لها فتلك الاشياء يقال [42]فيها انها مضطرة اذ ليس يمكن فيها ان
تكون بنوع اخر اعنى بغير تلك الاسباب [43]وهذه هى ضرورية من
n قبل عللها والتى هى ضرورية من قبل غيرها فهى ضرورية ما[44] وهذا
هو الذى اراد بقوله والعلة اضطرار ما ⌐ وانما قال ذلك لان الموجودات

— [33] *B,a,d* اذ كان : (T كَانَ) — [34] *Nos*, T من اجله : *B,a,d om.* — [35] *B²,a,d,j* انما : *B¹ om.* — [36] *B s.p. in.* — [37] *Nos* عنه (*vel* منه), *a,d* ממנו , *j* «ab eo», *BB* **منه — [38] *B s.p. in.* — [39] *B²,a,d,j* فى الحياة : *B¹ omit.* — [40] *B,d* هى , *a* הן : (*jk* «...istæ causæ sunt...»). — [41] *B,a,T** ولا الكون : T والكون — [42] Inc. *B* [I] *fol.* 61ᵛ. — [43] *In marg. k habetur* «Sermo de necessario» (*cf. p.* 515,7¹). — [44] *B* ضرورية ما ,

الضرورية بالحقيقة هى التى هى ضرورية بذاتها ومن غير علة ولذلك
كان قولنا فى رسم الضرورى انه الذى لا يمكن ان يكون بنوع
o اخر وينقسم[45] قسمين احدهما ما لا يمكن ان يكون بنوع اخر من
قبل ذاته وهذا هو الضرورى المطلق وهو الذى يعبّر عنه قوم فى
زماننا بواجب الوجود والنوع الثانى ما هو كذلك من قبل غيره 5
وهذا هو الذى يقال فيه عند قوم انه واجب وضرورى من قبل
غيره

p ولما ذكر هذا المعنى من المعانى الضروريّة قال فهذا ايضاح
المضطرات انه لا يمكن ان تكون[46] بنوع اخر غيرها وهو[47] بنوع
مبسوط يريد والذى يوضح معنى الاضطرار ويفهمه فى جميع الاشياء 10
المضطرة هو الذى لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير النوع الذى
هو عليه وهذا هو الشىء الذى هو بسيط غير مركّب

q ثم قال وعلته الاولى الا[48] امكن ان تكون بنوع اخر التى منها
الجامعة فان لبعضها علة اخرى للمضطر ولبعضها لا شىء بل تكون
اشياء اخر باضطرار من اجلها يريد وسبب علة[49] الاشياء التى لا[50] يمكن 15
ان تكون بنوع اخر[51] هو الحدّ[52] الاوسط الذى يوجد فى القياس
الذى ينتجها وذلك انه ان كان الحد الاوسط من طبيعة الممكن

---

jk « necessaria quoquomodo » : *a* [ضرورة ما] ; *d* מפני ما — [45] *B* ...وَ , *k* « et hoc...» : (*a om. lin.*) ; (*d* ...ווהם) — [46] *B s.p. in.* — [47] *B*[1],*a*,*d*,T*,(R) غيرها وهو : *B*[2],T غير ما برهن — [48] *Nos (?)*, [x ?], (R) الا : *B*,*a*,*d*,T ان — [49] *B*,*a* وسبب علة : *jk* «et causa» ; *d* והסבה עלה — [50] *B*,(*d*),*k* لا : *a om.* — [51] *B*[1],*a*,*d add.* والتى لا يمكن , *quibus add. B** (*c.* صح), *d* من قبل ذاتها والتى لا يمكن من قبل غيرها ; *at nihil add. k.* — [52] *B* الحدّ , *a* הגבול : *k* [الجزء] ; *d* גבול.

كان ذلك الشيء من طبيعة الممكن وان كان من طبيعة الضرورى
كان ذلك الشيء[53] من طبيعة الضرورى وهذا ايضا على قسمين اما
ان يكون الحد الاوسط علة له فيكون من الاشياء التى انما صارت
ضرورية من قبل ان عللها ضرورية بذاتها وان كان الحد الاوسط
5 ليس علة صارت تلك الاشياء ضرورية بذاتها وجوهرها لا لعلة
اوجبت لها الضرورة وهذه هى الاشياء البسيطة التى لا علل لها

r ثم قال فبين ان المضطرّ الاول على الحقيقة هو المبسوط ولا يمكن
ان يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا[54] على نوع اخر والا
فسيكون على انواع كثيرة يريد فقد تبين ان الموجود الذى هو
10 ضرورى بالحقيقة هو الموجود البسيط الذى هو غير مركب من مادة
وصورة ولا يمكن فيه ان يكون على انواع كثيرة وكذلك لا
يمكن فيه ان يكون على نوع اخر[55] غير النوع الذى هو عليه لانه
لو امكن ان يكون على نوع اخر[56] امكن ان يكون على انواع
كثيرة وانما قال ذلك لانه اذا امكن فى جوهره نقله[57] الى نوع اخر[58]
15 لم يكن منه[59] هنالك[60] طبيعة توجب الا يكون نقله[61] الى انواع كثيرة
لانه ان امكنت نقلته[62] الى نوع اخر[63] كانت ذاته[64] من طبيعة الممكن

— [53] *B²,a,d,j* ذلك الشى : *B¹ omit.* — [54] *B,T* فاذا ولا : *a* فاذا ארך ; *d om.* II *verba* فاذا ولا على نوع ... انواع كثيرة يريد — [55] *Nos, a,d,(j)* اخر : *B* واحد — [56] *Nos (?), j* نوع اخر : *B,a^r* واحد ; *a°* واحد*** ; *d* א' מהם — [57] *a* [نقله], *(jk* «mutaretur»*)* : *B* نقلة ; *d* להעתק אל העתק — [58] *a,j* [اخر] : *B* واحد , *d* אחד — [59] *B² vid. add.* منه *supr. lin.* : *a,d,k omit.* — [60] *B¹ (in fine lin. longior.), a,k* هنالك : *d om.* — [61] *Nos* نقله : *B°* نقلة ; *B^r* نقلته ; *a,d* [...ه] ; *jk* [*sine* ه] — [62] *B* نقلته , *a,d* [...ه] : *k* («mutari»). — [63] *Nos, a,k* اخر : *B* واحد , *d vid.* אחד — [64] *B^r vid.* داته , *a,d* [ذاته] : *jk* « natura ejus » ; *B° ind.*

القابل لانواع كثيرة وذلك لازم منه من جهة ما هو بسيط وذلك[65] الذى فيه امكان شيء دون شيء هو مركب

S ثم قال فاذا ان كانت[66] اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة فليس منها شيء[67] مقهور ولا خارج عن الطباع يريد فان كانت هاهنا موجودات بسيطة وازلية وغير متحركة على ما تبين فى غير هذا 5 الموضع فليس منها[68] شيء استفاد الوجود الضرورى من غيره ولا فيه شيء خارج عن الطبع وانما قال ذلك لان المركبات يوجد فيها طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب[69]

⌜القول فى الواحد[1]⌝

10 T.7 قال ارسطو

(·) (a) الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته[2] اما بنوع العرض (b) فمثل[3] المجدف[4] والموسيقوس[5] فان القول بان المجدف[6] والموسيقوس[7] (c) - واحد[8] ليس يفصل[9] الهوية[10] لانه عرض للمجدف[11] الموسيقوس[12]

— [65] d add. ان , at non B,a. — [66] a (non B,k,T) add. [هاهنا], d ind. — [67] B,a,d منها شى : T شىء منها — [68] B (?) مىها , a,d,k [منها] — [69] B² add. coronidem.

T. 7. — [1] Ita B,a,d,k (non β) القول فى الواحد — [2] Ita [BB (mutil.)], a, d,j,β بذاته — [3] B (s.p.),d فمثل : L مثل ; a,k alterutr. — [4] a.jk,L المجدف : B المحدب , d העגר [= المجدب ?] — [5] Ita B,a,d,k,(ρ*J¹) sine add. [والمجدف موسيقوس] — [6] B, L* المحدف , nos, a,j المجدف : d העגר — [7] BB²₊₊₊, a,d,jk,L والموسيقوس : B¹ om. — plura habet β (non B¹,B²,a.d,k,L). — [8] B,a,jk, [β (?) vel β* (?) vel φ (?)] واحد : d אחר — [9] B ىعصل , nos, a,(L,R) يفصل : k [بفصل], d,L* הבדל , L* فَصْل — [10] B, a,(d),L الهوية : k « essentie ». — [11] B للمحدف — [12] B الموسعوس , L الموسيقوس , d ...ال , jk « musicum » : a [...و]

وكذلك يقال العرض فى الجنس ايضا وفى الاشياء[13] الكلية لشىء (d)
ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس شىء واحد
وذلك اما لان الموسيقوس[14] عرض للانسانين[15] اللذين هما جَوهَر (e)
واحد او لان كليهما عرض لشىء ما من الجزئيات مثل المجدف[16] - (f)
5 الا ان ليس كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون (g)
كالجنس وفى الجوهر ايضا [17]والاخر[18] كالقنية[19] او انفعال فى الجوهر
فجميع الاشياء التى تقال واحد بنوع العرض فبهذا النوع تقال (·)

C.7 التفسير[1]

a قوله [2]اما بنوع العرض مثل[3] المجدف[4] والموسيقوس يريد مثل
10 قولنا اذا اتفق فى انسان ما ان يكون جادفا[5] وموسيقوس فانا نقول
ان الجادف والموسيقوس واحد بعينه

b [7] وقوله فان القول بان المجدف[6] والموسيقوس واحد ليس يفصل[7]
الهوية لانه عرض للمجدف[8] الموسيقوس يريد وانما نقول[9] فى هذين[10]
انهما واحد بالعرض لان المجدف والموسيقوس ليس بفصلين جوهريين

---

[13] B الاشياء , a,d,k,L الاشياء : [الاسماء X] — [14] B الموـــ*** , a,j,L,(β) الموسيقوس : — [15] B,a,k,L,φ للانسانين : d [لانسانين] — [16] B المحدف , a [المجدف] : — [الموسيقى] d — [17] Inc. B [I] 62r. — [18] [BB (mutil.)], a,j والاخر : jk,β [...لل] ; d [المجدب ?] — d והאחד — [19] Ita B,L c. art.

C. 7. — [1] Ita B1 (in marg.), a,d,k التفسير — [2] T (non B,a,d,k) præm. الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته — [3] B مىل : T فمثل ; a,d כמו , k «sicut». — [4] Ita B المجدف — [5] Br vid. جادفا (B' حادفا ?), a מלח , j «navigator» : d ענר — [6] B,T* المخدف , nos, a المجدف , d הענר — [7] a,T [يفصل] : Br فَصْل , T* [بفصل], d הבדל ; B° vid. ىفل — [8] Ita B للمجدف — [9] Nos نقول , a נאמר : d יאמר ; Br قال , B° ind. — [10] Br,d فى هذين : B° فى هذ** ; a om.

c لهوية الموصوف[11] بهما اعنى الانسان وانما قال ذلك لانهما لو كانا
فصلين جوهريين للشىء الذى يحملان عليه لكان المجموع منهما
واحدا بالذات بل هما عرضان للموضوع وهو الذى اراد بقوله لانه
عرض للمجدف[12] الموسيقوس[13] وانما قيل فى هذين انهما واحد
بالعرض من اجل ان عرضا لشىء واحد 5

d ثم قال وكذلك يقال العرض فى الجنس ايضا وفى الاشياء[14] الكلية
لشىء ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس شىء واحد
يريد وكذلك يقال الواحد بالعَرَض على الجنس المقيد بعرض اخصّ
منه مثل قولنا هذا انسان موسيقوس او مثل قولنا ان الانسان
والانسان الموسيقوس هما شىء واحد بعينه 10

e ثم اخذ يذكر الجهة التى كان من قبلها المجموع من هذين
واحدا بالعرض فقال وذلك اما[15] لان الموسيقوس عرض للانسانين[16]
اللذين هما جوهر واحد او[17] لان كليهما عرض لشىء ما[18] من الجزئيات[17]
يريد اما لان الموسيقى عرضت[16] للانسانين اللذين هما جوهر اعنى الانسان
الذى كالجنس والانسان الذى عرضت له الموسيقى وذلك انه لما 15
كان الانسانان الكلى والجزئى اى الذى فيه الموسيقى واحدا بالذات
وكانت الموسيقى قد عرضت للانسان الجزئى وجب ان تعرض
للانسان الكلى

— [11] *B^r,a,d* الموصوف : *B° ind.* — [12] *B* للمحدف , *nos* للمجدف — [13] *B,a,k* الموسيقوس : *d omit.* — [14] *B,a,*T وفى الاشياء : *d* [للاشياء] — [15] *a,d,j,*T اما : *B* ان اما — [16] *B,d* (*non a,* [*jk*]) *om.* 18 *verba* للانسانين اللذين هما جوهر واحد ... اما لان الموسيقى عرضت — [17] *Ista verba* او لان كليهما عرض لشىء ما من الجزئيات *habet a* (*cf. n.* 16 *et n.* 18), *sed cf. p.* 526,2. — [18] T,L2 ما : *a omit.*

f ثم ذكر وجها ثانيا يمكن ان يقال من قبله ان الانسان الموسيقوس
واحد بالعرض فقال او[19] لان كليهما عرض لشيء ما من الجزئيات يريد
او يقال ان الانسان الموسيقوس واحد من قبل ان الانسانية
والموسيقارية عرضتا لشيء واحد من الجزئيّات فى شيء واحد
5 g ولما لم يكن هذا مثل قولنا البناء والموسيقار هو[20] واحد من
قبل كونهما فى موضوع واحد اتا بالفرق بين ذينك[21] فقال الا ان ليس
كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون كالجنس وفى
الجوهر ايضا والاخر كالقنية او انفعال فى الجوهر[22] يريد الا ان وجود
الانسانية والموسيقى فى شيء واحد اعنى فى جزئى[23] ليس على نوع
10 واحد بل احدهما كالجنس فيما تحته وكلاهما من طبيعة الجوهر وهو
الانسانية[24] الموجودة فى الانسان الجزئى والاخر كالعرض وهو[25]
الموسيقارية اى انها موجودة فى ذلك الجزئى كوجود العرض فى
موضوعه والانفعال وانما قال هذا[26] لان قولنا فى الموسيقار والبناء
وهما[27] واحد بالعرض من قبل انهما وجدا فى جزئى واحد ووجودهما
15 من نوع واحد فى ذلك الجزئى وطبيعة[28] واحدة اعنى طبيعة العرض
واما كون الانسانية والموسيقارية فى جزئى واحد فمن قبل ان
احدهما جوهر والثانى عرض

— [19] Bʳ,a,T او : B° اولا ; d و — [20] B,d هو : k «sunt» ; a om. — [21] Nos ذينك , a שני אלה : B,(d) ذلك — [22] B* (c. ص), d,T فى الجوهر : B¹,a omit. — [23] Nos, (d) جزئى , jk «particulari» : B حرسه , a [جزئيه] — [24] Ita BB¹ (in fine longior. lin.), a,d,k الانسانية — [25] Nos, d,(jk) وهو : B,a ... هو و — [26] BB²,(a,d,jk) هذا : B¹ ذلك — [27] B وهما : a,d [vid. هما] — [28] B وطبيعة , d וטבע : a וטבעו טבע ; j «et habent eamdem naturam».

T.8 قال ارسطو

(a) واما ما يقال واحد بذاته فبعضها يقال واحد باتصاله مثل
(b) الخشب[1] المغرى[2] او الاشياء التى يجمعها الرباط والخط ان[3] كان معوجا
فانه يقال واحد متصل[4] كما يقال كل واحد من الاعضاء[5] ايضا مثل
(c) الساق والعضد ومن[6] هذه الاشياء باعيانها اكثرها[7] استحقاقا للواحد 5
(d) ما كانت متصلة بالطبيعة من[8] التى هى متصلة بالصناعة ويقال متصل
(e) للذى حركته واحدة بذاته[9] ولا يمكن[10] بنوع اخر ويقال[11] حركة
(f) واحدة للتى[12] لا تنقسم بالزمن[13] والمتصلة بذاتها هى التى[14] تحسّ باللمس
شيئا واحدا فان الخشب[15] المتماسة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها
(g) خشبة واحدة اذا لمست ولا جرم ولا شىء اخر متصل واما الاشياء 10
الكاملة الاتصال فتقال[16] واحد[17] وان كان لها انعراج[18] واكثر منها
(h) فى الواحد[19] الذى ليس له انعراج[20] مثل الساق[21] والفخذ[22] فانه يمكن

T. 8. — [1] *Nos* الخشب : *B* الخشبة , *a*,[*d*] העץ , *k* «lignum». — [2] *B* المعرى, *nos* المغرى , *jk* «conglutinatum» : *a* החלק , *d* המדובק בדבק — [3] *B,a,d,k,*L ان : [x وان ??] — [4] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) واحد متصل — [5] *B,d,k,*L,(χ* CHRIST) الاعضاء : *a* הדברים — [6] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,j,*L,β ومن — [7] *B,d,*L اكثرها : *a,k vid. (?) om.* ها — [8] *Ita B,a,d,*L,(β) من , *jk* « ...(magis)...quam ». — [9] *B,a,*L,(β) ه ... : (*d*) *om.* — [10] *Ita B* يُمكِن — [11] *B s.p. in.* — [12] *B,a* للتى : L التى ; *d om.* — [13] *B,*L* لا تنقسم ولا تنقسم بالزمن (??) x] : لا تنقسم بالزمن *a,d,k* , لا تنقسم / بالزمن ; L* [لا تنقسم ولا بالزمن] — [14] *Ita B,a,d,jk,*L (*non* β) *sine negat.* — [15] *Nos* الخشب , *k* « ligna » : *B,*L* الخشبة , *a* העץ , *d* העננים — [16] *Nos, d* فتقال , *k* «dicuntur», *B s.p. in* ت : *a* [فيقال] — [17] *B,*L,(*a*) واحد , *k* «unum» : *d om.* — [18] *B* انعِراج, *nos*, (*j*) انعراج : *a* עקום — [19] *B,a,k* فى الواحد : *d* באחדום — [20] *Nos*, *a,d,jk*,(β) انعراج : *B* انفراح — [21] *B* الساق , *a,d* (*add.* קנה) השוק , *k* «crus». — [22] *B* والفخد :

الا تكون حركة الساق واحدة والخط المستقيم اكثر فى الوحدانية (i)
من المنعرج [23]ويقال ان الخط[24] المنعرج[25] الذى[26] له زاوية ايضا واحد (k)
ولا واحد وذلك انه يمكن ان تكون حركتها[27] معاً والا تكون معاً (l)
واما الخط المستقيم فينبغى[28] ان تكون حركته معا ولا يوجد (m) (n)
5 جرم[29] له عظم فيسكن[30] بعضه[31] وبعضه يتحرك[32] مثل اجزاء[33] الخط
المنعرج[34]

التفسير

C.8

a يقول ان الواحد بالذات منه ما يقال فيه واحد من قبل انه
متصل والمتصل اما ان يكون متصلا بغرا واما برباط واما بدساتير
10 واما بالطبع مثل الخط والسطح والجسم[1]

b ثم قال والخط ان[2] كان معوجا فانه يقال واحد متصل كما يقال
كل واحد من الاعضاء[3] مثل الساق والعضد يريد والمتصل بالطبع قد
يكون مستقيما[4] وقد يكون معوجا مثل الساق وكثير من الاعضاء
التى فيها انعراج

---

a,d [والعضد] ; *jk* « aut coxa ». – β (*non B,a,k*) *plura add.* — [23] Inc. *B* [I] *fol.* 62ᵛ. — [24] *B²,(a),d,jk,*L الخط : *B¹ om.* — [25] *Nos, d,*(β) المنعرج , *a* העקום , *k* « tortuosa » : *B* المنفرج — [26] *B,a,d,k,*L الذى : [(β) والذى] — [27] *B* حركتها : *a,d* תנועתו , *k* «motus ejus» ; L حركتها — [28] *Ita B,a,d,j,*L,β*ρ*χ*Aᵇ *(non* βρχ*)* فينبغى — [29] *B,a,d,k,*L جرم : [X جزو *vel* جز *(cf. n.* 33*)*]. — [30] *B vid.* فسكن , *a,(d), k,*L,β فيسكن — [31] *Bʳ,B** (*in marg. – sine signo*), *a,d,(k),*L,(β) بعضه : *B¹ ind.* — [32] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,k,*L,β يتحرك — [33] *B (?)* اجزا , *a,d,k* اجزاء — [34] *Bʳ* المعرج , *a* העקום , *d* המעוות , *jk* « tortuosæ » : *B°* *vid.* المعرج

C. 8. — [1] *Ita BB (ind.), a,d,k* والجسم — [2] *B,a,(d),*T ان : [X وان ?] ; *k* « non ». — [3] T,β (*non B,a,d*) *add.* ايضا — [4] *B²* (*pro tollendo B¹*), *a,j* مستقيما : *B¹* متصلا ; *d* متصلا مستقيما

c ثم قال ومن هذه الاشياء باعيانها اكثرها[5] استحقاقا للواحد ما
كانت متصلة بالطبيعة من التى هى متصلة بالصناعة يريد واحق
الاشياء التى يقال فيها انها واحدة بالاتصال هى المتصلة بالطبيعة لا
المتصلة بالصناعة مثل المتصلة بالدساتير والغرا

d ثم قال ويقال متصل للذى حركته واحدة بذاته ولا يمكن[6] بنوع 5
اخر يريد ويقال متصل بالحقيقة للذى يتحرك من ذاته حركة واحدة
من غير ان يمكن فيه حركة من نوع اخر مثل حركة الجسم السماوى

e ولما اخبر ان المتصل بالحقيقة هو الذى يتحرك حركة واحدة
بذاته اخبر ما هى الحركة الواحدة فقال وتقال[7] حركة واحدة التى[8] لا
تنقسم بالزمن[9] يريد التى لا تنقسم لا بالزمن ولا بالمعنى اى ليس تكون 10
فى زمانين ولا تكون من نوعين وان كانت فى زمان واحد مثل
اتصال[10] نغمة[11] البم بنغمة الزير[12]

f ثم قال والمتصلة بذاتها[13] هى التى تحس باللمس شيئا واحدا فان
الخشب[14] المتماسة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها خشبة واحدة اذا
لمست ولا جرم ولا شىء اخر متصل⌉ وهذا[15] الذى قاله هو مفهوم 15
بنفسه وهو ان الاجسام المتصلة بالحقيقة هى التى تحس باللمس
والبصر واحدة وربما احتاجت فيه الحاستان ان تعاون احداها

— [5] B,T,a[2] اكثرها : a[1] [اكثر] — [6] T يمكن , B s.p. in. — [7] B,d,(k) وتقال :
لا تنقسم بالزمن a,d , لا تنقسم / بالزمن *B,T [9] — للتى T : التى B,a,d,k [8] — ויאמר a
k [لا تنقسم ولا بالزمن] — [10] Nos, a,d اتصال , B s.p. — [11] B^r,a,d نغمة : B° ind. —
[12] Nos الزير , a הזיר : B vid. الرند vel الرنز ; d הכינור — [13] B[2] (s.p.), d,T,(β)
بذاتها : B[1] بعينها (s.p.). — [14] Nos الخشب : B,T* الخشبة ; a העץ , d העצם [l. העצים]
— [15] B^r,a,k وهذا : B° ind.

الاخرى فاذا اجتَمعت على الشهادة بانه متصل كان الحكم اوثق
وكثيرا ما تبلغ الصناعة الى ان تصل الاجسام صلة يذهب على
اللمس والبصر ادراكها والسبب فى ذلك ان الاتصال هو من
المحسوسات المشتركة

5 ثم قال واما الاشياء الكاملة الاتصال فتقال[16] واحد وان كان لها **g**
انعراج[17] مثل الساق والفخذ[18] يريد والاشياء الكاملة الاتصال وهى
التى هى بالطبيعة قد يقال فيها انها واحدة وان لم تكن مستقيمة بل
كان فيها انعراج مثل الساق والفخذ[19] اعنى انه يقال ساق واحدة
وفخذ[19] واحدة

10 ثم قال فانه يمكن الا[20] تكون الساق[21] واحدة يريد والمنعرج[22] اقل **h**
فى باب الوحدانية فانه يمكن ان تنقسم[23] الساق الى جزئين فلا تبقى
واحدة مثل ان تنقسم فى موضع الاعوجاج وكذلك اليد

ثم قال والخط المستقيم اكثر فى الوحدانية من المنعرج[24] يريد **i**
ولذلك صار الخط المستقيم ادخل فى باب الوحدانية من المنعرج[24] لان
15 المنعرج[24] كانه مركب من خطين لان الخط المنعرج[24] فيه ثلاث نقط
اذ[25] كان ذا زاوية ولذلك قال ويقال ان الخط المنعرج[24] الذى[26] له **k**
زاوية ايضا واحد ولا واحد يريد[27] ويقال فى الخط الذى له زاوية انه

---

[16] B,T* (واحد) فقال , T (واحد) فتقال : a [فيقال لها...], d [فيقال فيها...] — [17] T (non B,a,d,[R]) add. واكثر منها فى الواحد الذى ليس له انعراج — [18] B,T والفخذ : a,d [والعضد] — [19] B,k والفخذ ... وفخذ : a,d [والعضد ... وعضد] — [20] B,d,k,T يمكن الا : a [لا يمكن الا] — [21] B,a,d,k,(R) تكون الساق : T,β تكون حركة الساق — [22] Nos والمنعرج , a והעקום , k « et tortuosum », d והמעוות : B والمنفرج — [23] B ينقسم — [24] Ita B c. ʻayn. — [25] Bʳ,d اذ , j «cum» : B° اذا ; a כאשר — [26] Ita

واحد بوجه وبوجه لا واحد وذلك انه من حيث تحدّه[28] ثلث نقط
فهو لا واحد ومن حيث اتحد[29] طرفاه عند الزاوية هو واحد وذلك
بخلاف الخط المنحنى

l ولما ذكر ان الخط المعوج[30] يمكن ان يصدق عليه انه واحد ولا
واحد اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك انه يمكن ان تكون حركتها[31] 5
معاً والا تكون معاً يريد وذلك ان اجزاء الخط المنعرج[32] اذا تحرك
باسره لم تكن حركة اجزائه مستوية بل كان بعضها اسرع من بعض
فيصدق عليه ان حركة اجزائه هى معاً من جهة انها فى زمن واحد
m وليست معاً من قبل اختلافهما[33] فى السرعة والبطء ويدل على هذا[34]
التاويل قوله بعد هذا ⌐واما الخط المستقيم فينبغى ان تكون حركته 10
معاً¬ ويحتمل [35]ان يريد ان الخط المعوج اذا تحرك امكن ان ينفصل
عند الزاوية أحد الخطين من الاخر فلا يتحركان معاً مثل ما يعرض
فى اعضاء الانسان المركبة من عضوين او اكثر وليس يمكن ذلك
فى الخط المستقيم وينبغى ان يفهم[36] بدل الخط هاهنا الجسم فان الخط
لا يتحرك 15

n ثم قال ولا يوجد جرم[37] له عظم فيسكن بعضه وبعضه يتحرك
مثل اجزاء[38] الخط المنعرج[39] يريد انه لا يوجد عظم مستقيم يسكن

---

*B,a,d,*T الذى — [27] *B* (c.* ص *), a,d,j* يريد : *B om.* — [28] *B* تُحَدُّهُ , *nos, (k)* تحده , *d* יגבלהו : *a* [بحدّه] — [29] *BB*ʳ*,d,k* اتحد : *BB*ᵒ *(?)* اتخد ; *a* [اخذ *(vel* اتخذ*)*] — [30] *B*ʳ المنعرج , *a,d* המעוות — [31] *B* حركتها : *(d),*T حركتها ; *a ind.* — [32] *Ita B* المنعرج — المعوج
[33] *Ita B* ها... — [34] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d* هذا — [35] Inc. *B* [I] *fol.* 63ʳ. — [36] *B s.p.* — [37] *B* جِرْمُ , *a* גרם , *d* גשם , *k* « corpus ». — [38] *a,d,*T,(R) اجزاء : *B* اخذ — [39] *Ita B c. ʻayn.*

بعض اجزائه ويتحرك بعض اجزائه مثل ما يوجد ذلك فى الخط
الذى فيه زاوية لانه مركّب من خطّين

T.9

قال ارسطو

(a) ويقال ايضا الواحد بنوع اخر التى موضوعها لا ينفصل
5 بالصورة وانما لا ينفصل[1] بالصورة التى لا تتجزّا صورتها[2] بالوضع[3]
والموضوع[4] اما الاول واما الاخير الذى هو قريب من التمام فانه (b)
(c) يقال النبيذ واحد والماء واحد اذ[5] كان غير متجزّ بالصورة ويقال
جميع[6] الاشياء السائلة واحد مثل الزيت والخمر وجميع التى تذوب
لان موضوع جميع هذه الاشياء الاخر[7] هو شىء واحد وكلها ماء
10 او هواء

C.9

التفسير

a يريد ويقال الواحد على الاشياء الواحدة بالصورة المنقسمة
بالكمية وهى الاشياء المتشابهة الاجزاء وهى التى تشترك اجزاؤها
فى الاسم والحد مثل ان جزء العظم عظم وجزء الماء ماء وهذه كما
15 قال لا تتجزا بالموضوع وبالمكان

b ولما كانت الصورة التى تشترك فيها[1] اما الصورة الاخيرة وهى
النهاية فى الكون واما صورة دون هذه الصورة اتا بمثال الصورة

T. 9. — [1] *B,a* ينفصل , *d* יובדלו , *k* «*dividuntur*». — [2] *d*,(β,R) [صورتها] : *B,a,k* صورها — [3] *Ita B,a,d,k*,φ بالوضع — [4] *B,a,k* والموضوع , [β (*non d*) والموضوعُ] — [5] *Nos (?)* اذ , *jk* «cum» : *B* اذا , *a,d* כאשר — [6] *B* جمع / جميع — [7] *B (sine voc.)* الاخر , *nos*, *d*,(β) الآخِر : [*a*],*k* الأُخَر

C. 9. — [1] *B (s.p.)*, *j* فيها : *a* בזה ; *d om.*

الاخيرة وهى الصورة[2] التى بها يسمّى المركب مثل الصورة التى بها[3]
يسمّى[4] الشراب شرابا والماء ماء فان اجزاء الماء ماء واجزاء الشراب
شراب

c ثم اتا بمثال الذى[5] يشترك[6] فى الصورة البعيدة من الصورة
الاخيرة مثل الزيت والماء[6] اللذين يشتركان فى صورة السيلان 5
والمعادن التى تشترك فى الذوبان وهو قوله لان موضوع جميع[7] هذه
الاشياء الاخر[8] هو شيء واحد وكلها اما ماء واما[9] هواء

T.10 قال ارسطو

(a) وايضا يقال واحد للتى جنسها واحد ويختلف[0] بالفصول الموضوعة[1]
له[2] مثل الفرس والانسان والكلب وكما[3] يقال جميع الحيوان شيء[4] 10
(b) واحد ويقارب هذا النوع قول الذى يقول ان الهيولى واحدة
(c) فهذه الاشياء ربّما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت[5] واحدة[6]
(d) - بالجنس[7] الاعلى اذا[8] كانت هى اخر صورة[9] الجنس[10] الاعلى منها[11] مثل

— [2] B الصورة : a,k om. ; d plura om. — [3] a,k [بها] : B om. — [4] B s.p. in. — [5] Ita B الذى — [6] B,d الزيت والماء : a,j [الماء والزيت] — [7] a,k,T,β جميع : B,d om. — [8] B° الاخر , nos, [T] الآخِر : Br الاخير ; d האחרון ; [a],k,T* [الأُخَر] — [9] B, a,d,k اما ما واما : T ماء او

T. 10. — [0] Nos (?) ويختلف [= (β)], B s.p. in., a ויתחלף : nos (??) وتختلف , d ויתחלפו , k « et differunt ». — [1] Ita B,a,d,k,φ الموضوعة — [2] β (non B,a,d,jk [nec φ ?]) 13 verba add. — [3] Ita B,a,d,k وكما — [4] B,a,d شىء : B^1 om. — [5] B^2,a,(j) قيلت : B^1 om. ; d plura omit. — [6] Ita B,a,(k),L,(ρχA^b) واحدة — [7] Ita B,a,d,k,L,(ρ*χ*Al.)...ب — [8] B,d اذا : a כי , k «cum». — [9] Ita B,a,d,k,L_1,L_2 صورة — [10] B,a,k,L_1,L_2 الجنس : d בסוג — [11] B الاعلى منها , a,d העליון מהם : L_1 الاعلى ; L_1*,L_2,(k) الاعلى منها

الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى[12] الاضلاع فانهما (e)
يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات ولا تقال[13] مثلثة (f)
بعينها

التفسير C.10

5 ما يقوله فى هذا الفصل قريب من المفهوم بنفسه وهو ان اسم a
الواحد يقال على الاشياء التى هى واحدة بالجنس اعنى ان الانواع
المتفقة فى الجنس يقال فيها انها واحدة بالجنس الذى[1] تدخل تحته مثال
ذلك الانسان والفرس والكلب فان هذه هى واحدة بالحيوانية
لان كلها هى حيوان

10 ولما كان الجنس شبيه[2] الهيولى قال ويقارب هذا النوع قول b
الذى يقول ان الهيولى واحدة يريد ويشارك هذا النوع من اسم
الواحد النوع الذى يقال فيه واحد بالهيولى مثال ذلك ان نقول ان
الكلب والفرس والحمار وما اشبه ذلك من الحيوانات الماشية
المتنفسة هى واحدة فى كونها من دم او من لحم وعظم

15 ولما كانت الاشياء التى هى واحدة بالجنس منها ما هى واحدة c
بالجنس القريب ومنها ما هى واحدة بالجنس البعيد قال فهذه الاشياء
ربما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت واحدة بالجنس الاعلى
اذ[3] كانت هى اخر صورة الجنس الاعلى منها[4] يريد فهذه الاشياء ربما
قيل فيها انها واحدة بالجنس[5] القريب مثل قولنا فى الانسان والفرس

— [12] *Ila B,a,d,k,(β)* المتساوى — [13] *B s.p. in.*

C. 10. — [1] *Nos* الذى , *a,d* אשר : *B* التى — [2] *B* شبيه , *j* « simile » : *a* ידמה , *d* דומה — [3] *B,d* اذ , *a,*T* כי : T,L2 اذا — [4] *B* منها : T منها ; *d* מהם ; *a,*L2

ان كليهما حيوان وفى المثلث المختلف[6] الاضلاع والمتساوى الساقين
ان كليهما مثلث وربما قيل ذلك فى الجنس البعيد مثل قولنا فى
d المثلث المتساوى الساقين والمتساوى الاضلاع ان كليهما شكل وقوله
اذا[7] كانت هى اخر صورة الجنس الاعلى[8] انما[9] قاله بدلا من الانواع
الاخيرة لان الانواع الاخيرة هى اخر الصورة[10] التى ينقسم اليها 5
الجنس الاعلى مثل الشكل فان اخر ما ينقسم اليه هى المثلثات
e وقوله فانهما يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات
يريد وانما كان الشكل جنسا عاليا وبعيدا من انواع المثلثات لانها انما
تكون شكلا من قبل كونها [11]مثلثا[12] اى من قبل انها تجتمع فى
الشكل من قبل اجتماعها فى المثلث وهذه هى صورة الجنس البعيد 10
f وقوله ولا تقال مثلثة بعينها يريد ان المثلث[13] المختلف[14] الاضلاع
والمتساويها[14] انما قيل فيهما انهما بالشكل واحد اى[15] بالجنس البعيد[16] من
قبل ان المثلث[17] ليس نوعا اخيرا وهو الذى دل عليه بقوله[18] ولا تقال
مثلثة بعينها اى ليس المثلث[19] المطلق هو النوع[20] الاخير[21] والشكل[22] هو[23]

---

omit. — [5] *BB* جنس**, *nos* بالجنس , *a,d* בסוג , *j* « in genere ». — [6] *B* المختلف , *d* המתחלפים ; *a* [المتساوى] — [7] *B,d,T* اذا : *a,T*,L₁* כי , *jk,T** « cum ». — [8] *Ita B,a,d,(k) sine* [من...] — [9] *Ita B (ind.), a,d* انما — [10] *B,a,d* الصورة : *jk* [الصور] — [11] Inc. *B* [I] *fol.* 63ᵛ. — [12] *BB,a,j* مثلثا : *d plur.* — [13] *BB²* (*mutil.*), *a,d,j* المثلث : *B¹ omit.* — [14] *B,d* المختلف الاضلاع والمتساويها : *a* [...والمختلف المتساوى الاضلاع] ; *k* [المتساوى الساقين والمتساوى الاضلاع] — [15] *B,d,k* اى : *a om.* — [16] *jk add.* [اى] *vel* [يريد], *at non B,a,d.* — [17] [*BB* (*mutil.*)], *a,k* المثلث : *d ind.* — [18] *BB²* قوله** , *a,d,(j)* بقوله : *B¹ omit.* — [19] *B²,a,d,j* المثلث : *B¹ omit.* — [20] *B¹,a,jk omit.* 8 *verba* النوع الاخير ... لما اعنى ; *sed ea hab. B** (*c.* صح اصل), *d¹+d².* — [21] *BB** الاخ** , *nos, (d)* الاخير — [22] *BB** والشـ**ل , *nos* , *d* والشكل — [23] *d¹* (*non B¹+B**) *om.* 11 *verba* تحت الشكل ... هو الجنس , *sed d² supplet in marg.*

الجنس القريب[24] لهما اعنى[20] انهما[24] انما يلفيان داخلين تحت الشكل[23] بوساطة دخولهما تحت النوع الاخير لانه لو كان ذلك كذلك لكان ليس بينه وبين الشكل واسطة[25]

T.11 قال ارسطو

5 (a) وايضا يقال واحد الاشياء[1] التى كلمتها الدالة[2] على ما هى لا
(b) تنفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء فان كل كلمة تنقسم
(c) (d) فى ذاتها وبهذا النوع النامى[3] والناقص واحد وايضا[4] الكلمة واحدة
(e) مثل ما كلمة صورة[5] السطوح البسيطة واحدة ويقال واحد بنوع
مبسوط خفى[6] التى لا ينقسم فهمها الذى[7] يفهم ما هى بانية[8] كونها[9]
10 (f) ولا يقدر[10] ان[11] يفصلها[12] لا بزمان ولا بمكان ولا بقول[13] ولا سيما[14] ما
(g) كان منها جوهرا فانه اكثر[15] فى الوحدانية ويقال ايضا[16] واحد بنوع
كلى[17] [18]ما لا قسمة[19] له على النوع الذى ليس[20] له مثل ان كان[21]

---

[24] *Nos: (?)* القريب لهما اعنى انهما , *B¹* انهما *(cf. n. 20)*, *B** نهما [*** 8 *mill.* ***] القر*ب , *d²* *(cf. n. 23)* הקרוב בהם ר״ל׳ שהם — [25] *B add. (in fine lin.) coronidem.*

T. 11. — [1] *Ita B (s.p.), a,d,(k),L.* الاشياء — [2] *Bʳ,a,d,k,L* الدالة : *B° ind.* — [3] *B²,a,d,j,L* النامى : *B¹* التام — [4] *Ita B,a,d,k,L,φ* وايضا — [5] *L,β* صورة : *B,a,d,k om.* — [6] *B,a,L* خفى : *d* אמיתי — [7] *L* الذى : *B* التى — [8] *B,(d,L)* بانية , *nos, (φ)* بانيّة : *L*, a* [ثابتة] — [9] *B,d,L,(β)* كونها : *a* הבנתם — [10] *Nos (?)* يقدر , *B s.p. in., a* יוכל : *d* [تقدر] — [11] *B²,L* ان : *B¹ omit.* — [12] *B s.p. in.* — [13] *Bʳ* بقول , نقول *a,d,k,L,β* : *B° ind.* — [14] *Ita B,[a],d,k* ولا سيما — [15] *B²,a,d,j* اكثر : *B¹ om.* — [16] *Ita B,a,d, k,L* ايضا — [17] *B¹,a,d,k,(β)* كلى : *B² (? – cf. n. 18), L,(φ ?)* كل — [18] *B² (in marg.)* كل ما لا قسمة , *c. signo supra solum* نسبة *(cf. n. 17 et n. 19).* — [19] *B²,a,d,(j),L,β* قسمة : *B¹* نسبة *(cf. n. 18).* — [20] *B,a,d,L₁,β* ليس : *k,[L₂] om.* — [21] *B,d,L*,(φ)* كان : *a* היה/הכל ; *L* كان الكل

(h) انسان ليس له قسمة[22] يقال انسان واحد وان كان[23] ذلك[24] حيوانا
(i) (k) [25]يقال حيوان واحد وان كان[26] عظما يقال عظم واحد ويقال[27] لاشياء
كثيرة واحد بالهيّولى[28] على انها تفعل[29] شيئا اخر او تنفعل[30] من شيء
(l) اخر او لها[30] غيرية بغيرها[31] او بانها تضاف الى شيء اخر والاشياء التى
تقال واحد[32] بنوع اول هى التى جوهرها واحد وهو واحد اما 5
(m) بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة فانا[33] نقول اشياء كثيرة بالعدد
التى[34] ليست متصلة ولا[35] لها صورة واحدة[36] فان[37] من الاشياء ما لا
يقال واحد وان لم[38] يكن من الكمية ومتّصل ايضا ومنها ما لا
(n) يقال واحد ان[39] لم تكن كليته تامّة فالذى ليس بكل لا نقول انه
واحد بالكلية[40] فانا لا نقول ان اجزاء الخفّ المركّبة بنوع ما واحد 10
لاتصالها الا ان تقال بهذا النوع اعنى بانها خفّ وبان لها صورة ما
(o) واحدة وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد ا كثر من سائر الخطوط
(p) لانه خط تام فيه الكل -

التفسير C.11

a قوله ويقال[1] واحد الاشياء التى كلمتها الدالة على ما هى لا 15

---

[22] B',d,L,β قسمة : B° vid. [(?) نسبة] — [23] Ita T,L,φ كان — [24] B,a,d ذلك : L om. — [25] B,(d) præm بل ; at non a,k,L,β. — [26] Ita T,L,φ كان — [27] Ita B,(a,d),k,L و... — [28] B,a,d,[k],L بالهيولى : [β non hab.] — [29] B,a,k,L,(β) تفعل : d [تقبل] — [30] Ita B,a,k.L,β (non ρχA^{b}E) تنفعل...لها — [31] B,j بغيرها : a [تغيّرها], d [بتغيرها] — [32] B واحِدٌ نُقَالُ, a [تقال واحد], k «dicuntur unum». — [33] L,a,k,(β) فانا : (B),d واما — [34] Ita B,a,d,k,(β*ρ*χ*A^{b}) التى — [35] Ita B,a,(d),k,L ولا — [36] Ita B,a,k, L,β*ρ*χ*A^{b} sine add. [... كلمة ...] — [37] B,a,d,k,L فان : [X,(βρ*χ*A^{b}E) فاذ] — [38] B,a,k,L,φ وان لم : d [ان لم] — [39] B,a,d,k ان : L وان — [40] Ita T,L,φ بالكلية
C. 11. — [1] B,a,d ويقال : T وايضا يقال

تنفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء يريد ويقال اسم الواحد
على الاشياء التى حدودها المختلفة لا تنفصل من حد شىء اخر
مشترك لها وذلك ان حد كل واحد من امثال هذه لا ينفصل من
حد الموضوع اعنى ان حدّ الموضوع يوخذ[2] فى حد[3] كل واحد منها
5 فقوله تدل[4] على ما هو الشىء⌝ هو شرط شرطه فى الكلمة لان الكلمة
اعنى القول المركب تركيب تقييد واشتراط انما يكون حدّا اذا دل
على ما هو الشىء بانيته

b وقوله فان كل كلمة تنقسم فى ذاتها⌝ انما قاله لان الحدّ ينقسم ابدا
الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حد شىء اخر
10 وهو الموضوع لهما وهذا هو شان كل حد اعنى انه ينقسم الى جزئين
اقل ذلك وانما قال ذلك لان هذا هو السبب فى ان تنتهى حدود
الاشياء[5] المتقابلة[6] الى حد شىء واحد[7] مثل ما يعرض فى حدود
الانواع القسيمة انها تنتهى الى حد شىء واحد وهو الجنس الاعلى
الحاصر لها[8]

c 15 ثم قال وبهذا النوع النامى[9] والناقص[10] يريد ان من هذا النوع
الاشياء المختلفة بالحد الواحدة بالموضوع مثل النامى والناقص
وذلك ان الشىء الذى يقبل النمو والنقصان يوخذ[11] فى حد النمو
والنقصان

———

[2] *B* نوحد , *k* يوخذ : *a,d* يوجد — [3] *B²,a,j* حد : *B¹ om.*; *d om.* فى حد — [4] *Nos,* (T),(L₁) تدل : *B* يدل — [5] *a* [حدود الاشياء] : *B¹ (in fine lin. longior.), d,k* الحدود — [6] *B,a,(d)* المتقابلة : *jk* « composite ». — [7] *a,d,jk* [شىء واحد] : *B* شى واحد شى واحد — *d om.* 13 *verba seq.* — [8] *B,(d)* الحاصر لها : *a* [الحاضر لها]; *k om.* — [9] *Ita B,a,d,k* النامى — [10] T,β *(non B,a,k) add.* واحد — [11] *B* نوحد , *j* يوخذ : *a,d* يوجد

d ثم قال وايضا الكلمة واحدة مثل ما كلمة صورة[12] السطوح
البسيطة واحدة يريد ومن هذا الباب ايضاً حد كلمة السطوح
المختلفة التى تشترك فى حد السطح الذى هو الجنس الاعلى لها ويريد
بالبسيطة المستوية لا المحدبة ولا المقعرة لانه ليس يجمع هذين النوعين
5 من السطوح حدّ واحد كما ليس يجمع الخط المستقيم والمستدير[13] حد
واحد وهذا هو معنى اخر بجهة ما غير ما سلف مما يقال عليه اسم
الواحد بالصورة

e ثم ذكر معنًى اخر مما يقال عليه اسم الواحد وهو اشهر[14] هذه
الاقسام واحقها باسم الواحد فقال ويقال واحد بنوع مبسوط خفى[15]
10 التى لا ينقسم فهمها الذى يفهم ما هى بانية[16] كونها يريد ويقال اسم
الواحد على [17]التى لا تنقسم لا بالحدّ ولا بالزمن ولا بالمكان وبالجملة
f ولا بضرب من ضروب[18] الانقسام وهو[19] الذى دل عليه بقوله ولا
يقدر ان يفصّلها لا بزمان ولا بمكان ولا بقول[19] وما[20] كان من هذه
جوهرا كما قال او يتبين ان هاهنا جوهرا بهذه الصفة فهو احق باسم
15 الواحد وينبغى ان تعلم ان ما كان بهذه الصفة فى الكمية فقط فان
لم يكن له وضع فهو مبدا العدد وان كان له وضع فهو نقطة وما كان
منها فى جنس جنس من اجناس الموجودات فهو البسيط فى ذلك
الجنس وسياتى بيان هذا فيما بعد

— [12] B,a,d,β صورة : T* om. — [13] BB² والمـ*** , nos, a,j والمستدير : B¹ والمستوى ; d² והעקוב ; d¹ ind. — [14] B² (sine signo), a,d,j اشهر : B¹ اشهى — [15] B حفى , a,T خفى : d,T* אמיתי — [16] B باسه , nos, d,(T) بانيّة : a,T* [ثابتة] — [17] Inc. B [I] fol. 64ʳ. — [18] Bʳ,(a,d) ضروب : B° vid. ا*** — [19] jk (non B,a,d) omit. 15 verba : وهو الذى دل عليه بقوله ولا يقدر ان يفصلها لا بزمان ... ولا بقول — [20] B,(a,d),k وما :

g ثم قال ويقال ايضا واحد بنوع كل[21] ما لا قسمة له على النوع الذى ليس له مثل ان كان الكل[22] انسان ليس له قسمة يقال انسان واحد يريد ويقال[23] اسم الواحد على الشخص الذى ليس ينقسم الى اجزاء هى موافقة بالحد للكل مثال ذلك ان هذا الانسان الذى هو
5 كل ومشار اليه ليس ينقسم الى اجزاء كل واحد منها انسان وهذا يعم جميع الاجسام الالية وهى ضد الاجسام المتشابهة فى هذا المعنى وهذا هو الذى اراد بقوله لا قسمة له على النوع الذى له[24] اى لا ينقسم الى اجزاء هى من نوعه مثل انه لا ينقسم الانسان الى اجزاء هى انسان ولا اليد الى اجزاء هى يد وهذا هو الواحد بالتركيب
10 والشكل

h وقوله وان كان حيوانا يقال حيوان واحد يريد انه لا ينقسم الحيوان الواحد الى حيوانات كثيرة

i واما قوله وان كان عظما يقال عظم واحد فان العظم ينقسم الى ما هو من نوعه اعنى الى عظم وهذا هو من نوع الواحد[25] بالاتصال
15 يريد[26] ان الواحد بالاتصال ينقسم[27] الى اجزاء هى ايضا[28] متصلة وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد بالكل مثل الانسان فانه لا ينقسم الى اشياء هى انسان وبالجملة فهذه حال الاجسام الالية فان اليد لا تنقسم الى يد

(ولا سيما ما T) — [21] *B,a,d,*T*,(φ ?)* كل : T,(βρχ) كلى — [22] *B*¹*,a,d,*T* الكل : T *om.*, *et B* delet (?)*. — [23] *B*²*,a,d.jk* ويقال : *B*¹ *om.* يقال – *jk add.* «etiam». — [24] *B,a,d,k* الذى له : [*sed cf.* T *et* L₁ الذى ليس له] — [25] *B*²*,a,(d),k* الواحد : *B*° *ind.* — [26] *Ita B (s.p.), a,d,k* يريد — [27] *B*¹*,a,d add.* ايضا , *sed jk om. et B*² *vid. delere.* — [28] *Ita B,a,(d),k* ايضا

k ثم قال ويقال لاشياء كثيرة واحد بالهيولى على انها تفعل[29] شيئا اخر او[30] تنفعل من شيء اخر او لها غيرية بغيرها[31] او بانها تضاف الى شيء اخر يريد والاشياء التي هي واحدة بالهيولى هي التي تقبل شيئا واحدا بعينه[32] مثل التي تقبل الانطراق [33]فانه يقال[34] ان مادتها هي
5 واحدة او[35] التي تنفعل من شيء واحد انفعالا واحدا مثل التي تذوب بالحرارة فانه يقال ايضا ان مادتها واحدة[35] او[36] الاشياء التي تتغير تغيرا واحدا مثل الاشياء التي ترطب او تذوب او تسيل وبالجملة تنقلب الى شيء واحد فانه يقال ان هيولاها واحدة وكذلك الاشياء التي تنسب الى موضوع[37] واحد مثل قولنا خشبية[38] او نحاسية او
10 مائية او هوائية

l ثم قال والاشياء التي تقال واحد[39] بنوع اول هي التي جوهرها واحد وهو واحد اما بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة[40] يريد والاشياء التي يقال فيها واحد[41] بنوع اول وتقديم هي الواحد بالاتصال والواحد بالصورة والواحد بانه كل وتام والمتحدات بالصورة اي التي
15 صورتها واحدة هي مع هذا مفترقة بالمكان والزمن وهذا هو الفرق بينهما وبين المتشابهة التي يقال ان الجزء منها والكل واحد بالحد والصورة

---

[29] *B,a,d,*T,(β) تفعل : T*,(R ?) تقبل — [30] T,β او : *B,a,d* و — [31] T بغيرها : *B* بعر ها , *d* 'בשנריר' ; *a* [تغيرها] — [32] *Nos, (a,d,k)* بعينه : *B* بعينها — [33] *Abhinc videtur (potius ac a pag.* 541,5[35] *?) B omitt.* 18 *verba (cf. n.* 35). — [34] *B,d add.* ايضا , *at non a,k (et cf. n.* 33). — [35] *B,d om.* 18 *verba* [او التى تنفعل...ان مادتها واحدة] *(cf. n.* 33), *at non a,jk.* — [36] *a* [او] : *B,d* و ; *k* « et etiam ». — [37] *B²,a,[d],j* موضوع : *B¹* موضع — [38] *a,d,j* [خشبية] : *B* خشبة — [39] T,*a,k* تقال واحد : *B,(d)* تقال فيها واحدة — [40] *B,a,d,*T,β بالكلمة : (R بالكلية ?) — [41] *Nos (?)* واحد : *B* واحدة

m ثم قال محتجا لهذا ⌐فانا نقول اشياء كثيرة بالعدد التى ليست بمتصلة
ولا لها[42] صورة واحدة فان من الاشياء ما لا يقال واحد وان[43] لم
يكن من الكمية ومتصل ايضاً ومنها ما لا يقال واحد وان[44] لم تكن
كليته[45] تامة يريد والدليل على ان الواحد يقال على المتصل وعلى
5 الصورة وعلى ما هو كل اى غير ناقص ان الكثرة تقال على الاشياء
المنفصلة المختلفة[46] بالصورة ولا يقال ايضا واحد لما نقصه ما كان من
قبله كلا وتاما مثل الناقص عضوا

n ثم قال فالذى ليس بكل لا نقول انه واحد بالكلية فانا لا نقول
ان اجزاء الخف المركبة بنوع ما واحد لاتصالها الا ان تقال بهذا
10 النوع اعنى بانها خف وبان لها صورة ما واحدة يريد ان الفرق بين
الواحد بالاتصال والواحد بالكل ان الواحد بالكل والتام لسنا
نقول فيه انه واحد باتصال اجزائه بل بصورته فانه لا ينقصه شىء
مما هو به واحد مثال ذلك الخف فانه انما يقال فيه انه واحد بصورته
التامة لا باتصال اجزائه ولذلك[47] اذا نقص منه جزء لم نقل فيه انه
15 واحد واما الخط[48] فانه يقال فيه باتصال اجزائه واحد وكذلك الجسم
وان توهم انه قد نقص منه شىء

o ثم قال وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد اكثر من سائر
الخطوط لانه خط تام فيه الكل يريد ان الواحد[49] بالكل لما كان هو
التام الذى ليس يمكن ان يزاد عليه ولا ان ينقص منه ويبقى[50]

---

[42] B,d,T ولا لها : a ولها — [43] *Ita* B,a,d,T وان — [44] B,a,d وان : T ان — [45] a,T كليته : B,(d) كلية — [46] BB ا**تلفة , a,d,jk المختلفة — [47] B,a,d,k ولذلك : B° *ind.* — [48] Inc. B [I] *fol.* 64v. — [49] BB² (*mutil.*), a,j الواحد : B¹,d الموجود — [50] a *add.* هو ,

واحدا بعينه وكان الواحد بالاتصال بخلاف هذا كان خط الدائرة
من قبل انه لا يمكن ان يزاد فيه تام الوحدة[51] لان الدائرة ليس يمكن
فيها[52] زيادة ولا نقصان فتبقى دائرة كالحال فى الخف والبيت وجميع
الاشياء الواحدة بالكل واما الخط فيمكن فيه الزيادة والنقصان
5 ويبقى خطاً لانه ليس واحدا الا بالاتصال فقط ولذلك قيل فى الخط
غير[53] المستدير انه ناقص وقيل فى المستدير انه تام وكذلك الامر فى
الجسم المستدير والغير المستدير[54] ولذلك الجرم السماوى جمع الوحدانية
بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة على ما سيقوله
p هو فيما بعد فى مقالة ط̄ [55] ولذلك لا يبقى كل واحد من هذه اذا
10 نقص منه شىء كلا وهو الذى اراد بقوله لانه خط تام فيه الكل
اى فيه كل اجزائه التى تقوّم[56] منها

T.12 قال ارسطو

(a) (b) وانية الواحد هى [1]ابتداء ما[2] للعدد فان المكيال[3] الاول هو
(c) ابتداء والشىء[4] الذى نعرفه[5] اولا هو عندنا المكيال الاول لكل
15 (d) (e) جنس فابتداء المعرفة فى كل واحد من الاشياء الواحد وليس الواحد

---

at non B,d. — [51] *Nos* تام الوحدة : *a* שלם באופן ; *jk* «magis perfecta in unitate» ; *B,d om.* — [52] *BB²,a* فيها : *B¹ om.* ; *d* ב — [53] *BB²,(a,d,j)* غير : *B¹ om.* — [54] *B,(d)* والغير المستدير : *a,j om.* — [55] *B* ط̄ , *a,d* ט׳ , *k* « t » ; *j* «quinto». — [56] *B* تقوّم , *a* הורכב , *d* יקויים , *k* « constituitur ».

T. 12. — [1] *Ita B,a,d,k* هى ابتدا — [2] *Ita B,a,d,k,*(β*ρχA^b) ابتدا ما — [3] *B^r,a, d,k,L,*(βρχ) المكيال : *B° ind.* — [4] *Ita B,a,d,k,*(χρ* CHRIST) والشىء — [5] *B,L** نعرفهُ, *d,j,(φ),L* [نعرفه] : *k vid.* « quod est primo scimus » ; *a* [تعرفه]

في جميع الاجناس هو بعينه فان في بعضها الارخاء[6] واحد وفي بعضها
المصوت واحد وفي بعضها الذي ليس بمصوت واحد وواحد الثقل
(f) اخر[7] والذي في الحركة اخر وفي جميع الاشياء الواحد هو الذي لا
(g) يتجزا اما[8] بالكمية واما[8] بالصورة فمن الذي لا يتجزا[9] بالكمية[10] ما
5 (h) كان منه[11] لا يتجزا البتة ولا له وضع يقال واحد وما كان منه لا
(i) يتجزا البتة وله[12] وضع هو[13] العلامة وما يتجزا بنوع واحد فهو
(k) (l) الخط وما يتجزا بنوعين فالسطح وما يتجزا بجميع[14] الثلثة الابعاد
(m) بالكلية[15] فهو جرم وتقال هذه بعكس القول اما الذي ينقسم بنوعين
انه سطح والذي بنوع واحد خط والذي لا ينقسم البتة بالكمية
10 علامة وواحد فالذي[16] ليس له وضع منها[17] هو الواحد والذي له
(n) وضع فالعلامة وايضا من الاشياء ما هو واحد بالعدد ومنها ما هو
(o) واحد بالصورة ومنها واحد بالمساواة[18] ومنها واحد بالجنس[18] فالتي[19]
(p) هي واحد[20] بالعدد هي التي عنصرها واحد والتي بالصورة واحد هي
(q) التي كلمتها[21] واحدة والتي بالجنس واحد هي التي شكل محمولها
15 (r) واحد والتي بالمساواة[22] واحد هي التي نسبتها واحدة كنسبة الشيء[23]

---

[6] *B* الارحا , L* الارخا , *nos*, (β) الارخاء : *jk* «tonus», *a* [*spat. vac. 7 mill.*] לא , *d vid.* אלו כא — [7] *B*,*j*,L,β اخر : *a*,*d*,L* אחד — [8] *B*¹,*d*,L واما...اما , *jk* «aut...aut» : *B*²,L* اما لا...واما لا ; *a plura om.* — [9] *Nos*, (*d*),L الذي لا يتجزا : *B*,(*k*) التي لا تتجزا — [10] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,β*ρχ*A^b (*non* βχρ*E) *sine add.* — [11] *B*ʳ,*a*,*d*,L منه : *B*ᵒ *ind.* — [12] *B*¹,*B*³,*a*,*jk*,L,β وله : *B*² ولا له ; *d om.* — [13] *B*,*a*,*d* هو : L فهو ; *k* «sic dicitur». — [14] *B*,*a*,*d*,(*jk*) بجميع : L بجموع — [15] *BB* بالكلية , *d* בכללה , L بالكلية : *a* בכל ; [x بالكمية ??] — [16] *B*,*d* فالذي : *a* אשר ; *k* «et...quod» ; L والذي — [17] *B*,L منها : *a* [منهما] ; *d*,*k alterutr.* — [18] *B*,*a*,*d*,*k*,L بالمساواة ... بالجنس : (β *ord. inv.*). — [19] *B*,*d*,(β*ρ*χ*A^b) فالتي : *k*,L والتي ; *a alterutr.* — [20] *B* وَاحِدٌ , *a* אחד, *k* «unum» : *d om.* — [21] *a*,*d*,L,β كلمتها : *B*,*k* كليتها — [22] *Ita BB*,*a*,*d*,*k*,L,β بالمساواة — [23] *B*,*a*,*d*,L

(s)(t) الى شىء اخر وفى هذه[24] الاشياء الاواخر ابدا تتبع الاوائل[25] كقولنا
(u) ان كل ما كان واحدًا بالعدد فهو بالصورة ايضا واحد وما[26] كان
(x) واحدا بالصورة فليس هو واحدا بالعدد على كل حال بل[27] كل ما كان
واحدا بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما كان واحدا بالجنس فليس
(y) واحدًا بالصورة على كل حال[28] وليس[29] جميع كل[30] ما كان بالمساواة 5
(z) واحدا هو[31] واحد بالجنس فبين ايضا ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة
(aa - الواحد اما بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها [32]يتجزا[33]
(bb- - بالصورة واخر[33] بالمقابلة لان الكلمات[34] التى تدل على الانيات[35]
كثيرة

10 **التفسير** **C.12**

a قوله وانية الواحد هى ابتداء ما للعدد[1] يريد وحد الواحد انه
مبدا العدد لا انّه عدد

b ثم قال فان المكيال الاول هو ابتداء يريد وانما كان الواحد مبدا
العدد لان الاشياء انما تكال وتقدّر اولا وبالذات[2] بالشىء الاول
الذى هو فيها غير منقسم وهو الذى منه تركب فيجب فى كل مقدار 15

الشى : k « alicujus rei ». — [24] B,a,d,L وفى هذه : jk « et ista ». — [25] B^r,a,(d),k,L
الاوايل : B° ind. — [26] Ita B,a,d,(k),L,(ρ*A^b) وما — [27] B,a,d,k,(βρχ) بل : L,(χ*) و
— [28] Ita B,a,d,k,L,R sine [بل بالمساواة] — [29] B,a,d,k,(β) وليس : L(R) sine negat.
— [30] B,(β) جميع كل , a,d כל , jk «omne» : L جميع — [31] B^2,a,d,(j) هو : B^1 هو هو —
[32] jk (non B,a,d,L1,L2,L3,R) add. «adunata cum forma». — [33] B واحر , k,L1 واخر :
a [واحد], d ואחר — [34] B,a,d,j,L1,(β) الكلات : L1* الكليات — [35] a,(d),j,L1,L2,L3,(β)
الاينات B : الانيات

C. 12. — [1] Nos,T هى ابتداء ما للعدد , (jk « etc. ») : B,d omit. — [2] BB^2,a,j
وبالذات : BB^1 **ات (sine و), d [بالذات]

اول ان يكون بهذا اولا بما هو وان يكون هو المبدا وذلك ان[3] فى
كل جنس يوجد فى الموجود[4] فيه اول فى الوجود[5] وفى المعرفة

c ثم قال والشيء الذى نعرفه[6] اولا هو عندنا المكيال الاول لكل
جنس يريد والشيء الذى هو عندنا مبدا معرفة الشيء بسببه[7] هو
5 المقدر[8] الاول فى كل جنس يريد والمكيال فى كل شيء هو الاعرف
عندنا لان به يعرف[9] المكيل ومن قبله تعرف[10] الباقية فى ذلك
الجنس

d ثم قال فابتداء المعرفة فى كل واحد من الاشياء هو الواحد يريد
واذا كان الواحد هو المكيال الاول[11] بالطبع لكل واحد من الاجناس[11]
10 والمكيال[12] هو ابتداء [13]المعرفة فى كل شيء فالواحد فى كل جنس هو
ابتداء المعرفة فى ذلك الجنس

e ثم قال وليس الواحد فى جميع الاجناس هو بعينه فان فى بعضها
الارخاء[14] واحد[15] وفى بعضها المصوت واحد وفى بعضها الذى ليس
بمصوت واحد وواحد الثقل اخر[16] والذى فى الحركة اخر يريد وليس
15 الواحد فى جميع الاجناس الذى به يعرف جنس جنس هو طبيعة
واحدة بعينها بل هو فى كل جنس غيره فى الاخر مثال ذلك ان
الواحد فى النغم هى النغمة التى تسمى الارخاء[17] واحسب هذه هى

— [3] *Nos (?)* ان : *B,a,d,k om.* — [4] *B,d* فى الموجود : *a* [فى الوجود] ; *jk omit.* — [5] *B*ʳ *(?), a,d,jk* [فى الوجود] : *B*° فى الموجود — [6] *B* نعرفُهُ *(s.p. in.), nos, d,*T*,(*R*)* نعرفه : *a* يعرفه — [7] *B* نسببه , *a* بسببه : *d* וסבתו — [8] *B* المدد *vel* المعدر , *d* المقدر : *a* השעור — [9] *B* نعرف *s.p. in , a,k pass.* : *d* [نعرف] — [10] *B* نعرف , تعرف *a,(d),k* [تُعْرَف] — [11] *a* [الاول بالطبع لكل واحد من الاجناس] : *B,d,k om.* — [12] *B,a,d* والمكيال : *k omit.* (*cf. n.* II). — [13] Inc. *B* [I] *fol.* 65ʳ. — [14] *B* الارخا , *a* הארכא : *d* אלא כבוא — [15] *B**,*a,d* واحد : *B*° *ind.* — [16] *B,*T*,β* اَخرُ : *a,d,*T* אחד — [17] *B* الارخا , *(a)* הארכא :

التى تسمى عندنا البعد الطنينى[18] وفى الالفاظ المصوتة المقطع المصوت
هو الواحد وفى غير المصوتة المقطع الغير مصوت ونعنى[19] بالمقطع
المصوت الذى يسمونه اهل صناعة العروض المقطع الممدود وبغير
المصوت المقطع المقصور لان الحروف الغير مصوتة ليس لها وجود
الا مع المصوتة فان اقل ما ينطق به هو الحرف الغير مصوت 5
والمصوت وكذلك الواحد فى الاثقال هو ثقل ما اصغر ما يلفى عند
الحسّ والواحد فى الحركة هى الحركة السريعة مثل الحركة اليومية

f ولما اخبر ان الواحد فى كل جنس هو الذى بمعرفته يعرف ذلك
الجنس اتا بالحد العام لجميع الاحاد وهو[20] الدال فى الحقيقة على انية
الواحد وجوهره فقال وفى جميع الاشياء الواحد هو الذى لا يتجزا 10
اما[21] بالكميّة واما[21] بالصورة يريد والواحد بالجملة الداخل فى هذا
الجنس هو الذى لا يتجزا اما فى الكمية واما فى الصورة والكيفية

g ثم قال فمن الذى لا يتجزا بالكمية[22] ما[23] كان منه لا يتجزا[23] البتة
ولا له وضع يقال واحد يريد فما كان منه لا يتجزا البتة فى الكمية
ولا له وضع من شىء فهو الواحد الذى هو مبدا العدد 15

h ثم قال وما كان منه لا يتجزا البتة وله[24] وضع فهو العلامة يريد
وما كان منه لا يتجزا ايضا البتة[25] فى الكم وكان له وضع فهى
النقطة وانما اراد بالوضع ان النقطة هى نهاية الخط ومبداه

---

d vid. אלבוריא — [18] *B* الطبنى , *nos* الطنينى : *a* הרפוא , *d* הצלולר — [19] *B* وىعنى , *nos* ونعنى (?) : *a,d* [ويعنى] — [20] *B²,a* وهو : *B¹,d* هو — [21] *B¹,B³,a,d,*T,β,(R) اما ... واما : يتجزا بالكمية ما *B²,*T* اما لا...واما لا — [22] *a,*T,β.R بالكمية : *B om.* ; *d om.* 3 *verba* — [23] *B²,a,(d),*T ما كان منه لا يتجزا : *B¹ omit.* — [24] *B,*T,(R) وله : *a* לו ; *d* ולא —
[25] *B²,a,(d)* البتة : *B¹ om.*

ثم قال وما يتجزا بنوع واحد فهو الخط يريد وما كان مما له وضع i
ولا يتجزا الا بجهة واحدة فقط فهو الخط

ثم قال وما يتجزا بنوعين فالسطح يريد وما يتجزا بنوعين اى فى[26] k
الطول والعرض فهو السطح

5 ثم قال وما يتجزا بمجموع[27] الثلثة الابعاد بالكلية فهو جرم يريد l
وما يتجزا[28] الى طول وعرض وعمق فهو الجسم وهو الواحد بالكلية
اى التام

ثم قال وتقال هذه بعكس القول اما الذى ينقسم بنوعين انه m
السطح[29] والذى بنوع واحد خط والذى لا ينقسم بالكمية البتة[30]
10 علامة وواحد والذى[31] ليس له وضع منها هو الواحد والذى له وضع
فالعلامة ⌜ وانما اراد بهذا ان يعرّف[32] انها حدود لكونها منعكسة

ولما فرغ من قسمة الواحد بهذا النوع اخذ يقسمه بنوع اخر n
فقال وايضا من الاشياء ما يقال[33] واحد بالعدد ومنها واحد بالصورة
ومنها واحد بالمساواة ومنها واحد بالجنس ⌜

15 ثم اخذ يفسر كل واحد من هذه فقال والتى[34] هى واحد[35] بالعدد o
هى التى عنصرها واحد يريد والواحد بالعدد قد يقال على الذى عنصره
واحد والفرق بين هذا وبين الواحد الذى هو مبدا العدد ان هذا
الواحد هو فى هيولى والواحد الذى هو مبدا العدد هو فى غير
هيولى

---

[26] *B,d,(k)* فى : *a omit.* — [27] *B,a* بمجموع : T بجميع , *d* בכל — [28] *jk (non B,a,d) vid. add.* [بثلثة انواع اى] — [29] *B,a,d* السطح : T سطح — [30] *Nos* بالكمية البتة : *B,*(*a*[2]) T ; [الذى] *a* : والذى *B,d* [31] — البتة بالكمية T ; *a*[1] *ind.* ; בכל البتة *d* , بالكله البته فالذى — [32] *B*[r]*,a,(d)* يعرّف : *B*[o] *ind.* — [33] *B,a,[d]* يقال : T,β هو — [34] *B,(a,d)* والتى ,

p ثم قال والتي بالصورة واحد هي التي كلمتها واحدة يريد والكثرة[36] بالعدد اي بالعنصر التي هي واحدة بالصورة هي التي حدّها واحد وهذه هي التي هي واحدة بالنوع الحقيقي وهو الذي ينقسم الى الاشخاص

q ثم ذكر ما هي الواحدة بالجنس فقال والتي بالجنس واحد هي التي 5 شكل محمولها واحد يريد والتي يقال فيها انها واحدة بالجنس هي التي هي داخلة[37] تحت مقولة واحدة هذا هو الذي اراد بقوله[38] التي شكل محمولها واحد ⌐ وانما قال ذلك لان الامور الواحدة بالصور منها ما هي صور[39] نوعية ومنها ما هي جنسية[40]

r ثم قال والتي بالمساواة واحد هي التي نسبتها واحدة كنسبة الشيء 10 الى شيء اخر يريد والواحد[41] قد يقال على الواحدة بالتناسب مثل ما يقال ان نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة

s ثم قال وفي هذه الاشياء الاواخر ابدا تتبع الاوائل يريد بالاوائل ما هو اعم وبالاواخر ما هو اخص

t ثم قال كقولنا ان كل ما كان واحدا بالعدد فهو بالصورة ايضا 15 واحد يريد ان كل ما كان واحدا بالعدد فانه يلزمه ان يكون مع ما هو مغاير له بالعدد ايضا واحدا بالنوع مثال ذلك ان زيدا لما كان واحدا بالعدد لزم ان يكون هو وعمرو[42] واحدا بالصورة

---

k « et... » : T فالتى — [35] *Nos*, T واحد : *B,a* واحدة ; *d ind.* — [36] *B* والكثرة : *a,(d)* והרבים ; *jk* « plura ». — [37] *a,d,j* [داخلة] : *B* داخل — [38] *Ita* [*B (mutil.)*], *a,d,j* بقوله — [39] *B,a,d* هى صور : *k* « sunt unum secundum formas ». — [40] *B,d,(j)* جنسية : *a* [صور جنسية] — [41] *Nos* والواحد : *B* والواحدة — [42] *B²,a,[d]* هو وعمروٌ : *B¹* عمروٌ ; *jk* « cum Platone ».

u ثم قال وما كان واحدا بالصورة فليس هو واحدًا بالعدد[43] على كل
حال يريد وليس تتبع الاوائل الاواخر اعنى[44] انه لا ينعكس اللزوم
فى هذه وذلك ان ما هو واحد بالنوع فليس هو واحد بالعدد اصلًا
لان الواحد بالنوع مما يصدق اقل ذلك على اثنين بالعدد وانما قال
5 ⌜على كل حال⌝ لانه[45] قد يعرض للواحد بالنوع ان يكون واحدا
بالعدد اذا لم يوجد من النوع الا شخص[46] واحد

x ثم قال وكل[47] ما يقال واحد[48] بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما
كان واحدا بالجنس فليس واحدا بالصورة على كل حال يريد وكل ما
هو واحد بالنوع فهو واحد بالجنس مثال ذلك ان زيدا وعمرا واحد
10 بالنوع لان كليهما انسان وهما واحد بالجنس لان كليهما حيوان
وليس ينعكس هذا ولا بد مثال ذلك ان زيدا وهذا الفرس هما
واحد بالجنس لان كليهما حيوان وليس هما واحدا بالنوع[49] لان هذا
انسان وهذا فرس

y ثم قال وجميع[50] ما كان بالمساواة واحدا هو واحد بالجنس يريد
15 وكل ما كان واحدا بالنسبة فهو واحد بالجنس وليس ينعكس هذا
حتى يكون كل ما هو واحد بالجنس هو[51] واحد بالمساواة وانما كان
ذلك كذلك لان المساواة جنس ما

z ثم قال فبين ايضا ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة الواحد[52] اما
بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة

---

[43] **Inc.** *B* [I] *fol.* 65ᵛ. — [44] *B*,(*d*) اعنى : *a* [يعنى] ; *k ind.* — [45] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a*,*d*,*k* لانه — [46] *Bʳ*,*a*,*d*,*k* شخص : *B°* *ind.* — [47] *B*,*a*,*k* وكل : T بل كل ; *d vid.* ובכל — [48] *B*,*a*,*d*,*k* يقال واحد : T كان واحدا — [49] *B*,*a* بالنوع : *d* بالصورة — [50] *B* وجميع , (وكل R) , *a* ובכל : T,(β) وايس جميع كل ; *d* ובכל — [51] *Bʳ*,*a* هو : *B°* *ind.* — [52] *a*,*d*,T

واخر[53] بالمقابلة لان الكلمات[54] التى تدل على الانيات كثيرة يريد واذ
قد تبين ان الواحد يقال على انواع كثيرة وكانت الكثرة تقابل
الواحد فبين ان الكثرة تقال على انواع كثيرة اى[55] لكل واحد
كثرة يقابلها[56]

aa ثم تمثل فى ذلك ببعض ما تقدم فقال اما بعضها فلانها ليست 5
متصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر[57] بالمقابلة لان
الكلمات التى تدل على الانيّات كثيرة يريد مثال ذلك انه قد تبين ان
احد ما يقال عليه اسم الواحد هو المتصل وايضا[58] على التى عنصرها
واحد[58] او[59] جنسها فيقال ايضا كثيرة على مقابلة هذين اما على التى
هى غير متصلة واما على التى ليس عنصرها واحدا من قبل انقسام 10
العنصر اما بالصورة المختلفة بالنوع واما بالصورة[60] المختلفة بالتضاد
وهذا هو الذى دل عليه بقوله لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر[61]
بالمقابلة يريد[62] والتى يقال انها كثيرة بالعنصر بعضها يقال فيها ذلك لان
عنصرها يتجزا فى بعضها بالصورة النوعية وفى بعضها يتجزا بالصورة
bb المتضادة وقوله لان الكلمات التى تدل على الانيات كثيرة يريد وانما 15
اختلفت الصور التى ينقسم بها العنصر لان الصور التى تدل على
ماهيّات الاشياء كثيرة[63]

B الواحد الواحد : الواحد — [53] B,(T) واخر : a,T* [واحد] ; d [وواحد] — [54] a,d,T, L2,L3,(β) الكلمات : B الكليات — [55] B,a,d اى : jk [اذ] — [56] Nos (?) يقابلها : B^r vid. تقابلها , B^o قابلها** , a,[d ?] alterutrum. — [57] B واحر , (T),L1 واخر : a [واحد] — [58] Nos, k واحد : B,a,d وايضا على التى عنصرها واحد — وعلى التى عنصرها ايضا واحد — [59] jk [او] : a [الى] ; B,d و — [60] B بالصورة : a,jk plur. ; d omit. بالصورة المختلفة بالنوع ولما — [61] B واحر (vel واحد), T,L1 واخر, a¹ vid. ואדר ; a² ואחד , d ואר — [62] B²,d,jk يريد : B¹,a om. — [63] B add. corr nidem.

T.13

القول فى الهوية[1]

قال ارسطو

والهوية[2] تقال بعضها بنوع العرض[3] كقولنا ان العادل موسيقوس (a)
وان الانسان موسيقوس وكذلك يقال ان الموسيقوس انسان كقولنا (b)
5 ان الانسان الموسيقوس يبنى وذلك لان عرض للبناء ان يكون
موسيقوس او للموسيقوس ان يكون بنّاء فيعرض[4] ذلك لانه[5] ولان[6]
ذلك يعرض له وكذلك يعرض فى الاشياء التى ذكرناها مثل الانسان
اذا قلنا انه موسيقوس والموسيقوس انه انسان وان الابيض
موسيقوس او الموسيقوس ابيض فان هذه تقال بنوع العرض من (c)
10 جهة لان[7] كلتيهما عرضت لهوية[8] واحدة بعينها ومن جهة لانه عرض
لهوية ان تكون تلك الاشياء[9] فالهويات[10] التى تقال[11] انها بنوع (d)
العرض فعلى هذا تقال[12] اما لان كليهما لهويّة واحدة بعينها واما
لانها[13] مائية[14] الهويّة[15] واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه شىء - (e)
واحد بعينه

T. 13. — [1] *Ita B,a,d,k (non β)* القول فى الهوية — [2] *B,d* والهوية : *a,jk,*L,(β) الهوية — [3] *B,a,d,k,*L. *sine add.* : [X *(?) addeb.* وبعضها ... اما ... العرض] — [4] *Ita B, a,d,k,(φ ?)* فيعرض — [5] *Ita B,a,d,k* لانه — [6] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ولان — [7] *k,*L,(β) لان : *B,a* ان — [8] *Ita B,a,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) لهوية — [9] *Ita B,a,k,φ* (فالهويات) تلك الاشياء — [10] *B**,L فالهويات , *a* ٦ : *B°(?)* والهويات ; *k* « ut entia ». — [11] *Ita B,*L تقال , *a, k,(β) pass. plur.* — [12] L,*a,d,k* تقال , *B s.p. init.* — [13] *B,*L لانها , *a,d* לפי שהם : *k* « quia est ». — [14] *B* مابية , (L ماهية) , *a,d,*L* מהות , *k* « quidditas ». — [15] *B,d* الهوية : *a* هوية

التفسير

C.13

a لما كان الهوية والموجود يقالان على ما يقال عليه اسم الواحد وكان اسم الواحد منه ما يقال على ما هو واحد بالذات وواحد بالعرض كان اسم الهوية هذه حاله فابتدا اولا فعرّف انواع الهويّة التى هى هوية[1] بالعرَض فقال الهوية تقال بعضها بنوع العرض[2] كقولنا 5
ان العادل موسيقوس يريد كقولنا ان الذى هو عادل هو موسيقوس اى هو هو واحد[3] بعينه فان هذه الوحدانية هى بالعرض لكونهما عرض احدهما للاخر وعرضا معاً لموضوع واحد وهو الحامل مثلا للموسيقى[4] والعدل[5] فهذا هو معنى النوع الواحد ومثاله قولنا كل
b موسيقار عادل واما النوع الثانى فهو مثل قولنا الانسان هو 10
الموسيقار والموسيقار انسان[6] ومعنى قولنا فى هذا انه واحد بالعرض اما لان الموسيقى[7] عرضت للانسان الذى هو كالجنس[8] لانها عرضت للانسان الذى فيه الموسيقى وهو والانسان الذى هو كالجنس واحد او لان الموسيقى والانسانية عرض احدهما للاخر لكونهما فى
موضوع واحد[9] وهو الانسان الذى وجدت فيه الموسيقى بالعرَض 15
مثل قولنا كل موسيقار انسان الا ان احدهما بالعرض[10] للموضوع الذى تشترك[11] فيه والاخر بالذات بخلاف الامر فى[12] النوع الاول

C. 13. — [1] B^r, *a* هوية : B^o هويـ** ; *jk* [هويات] ; *d* [الهوية] — [2] *BB* ***, *a,d,*T العرض — [3] B^r,*a,d* واحد : B^o *ind.* — [4] *d,jk* [للموسيقى] : *B,a* للمشى — [5] *d, jk* [والعدل] : *B,(a)* والعادل — [6] B^r *(?),a,d* انسان : B^o *ind.* — [7] *BB (mutil.)* الموسعـ** , *a,k* [الموسيقى] : *d,j* « musicum ». — [8] *B,d* كالجنس : *a* [الجنس] — [9] Inc. *B* [I] *fol.* 66r. — [10] *a (non B,d,k) add.* [وهى الموسيقى] — [11] *Nos* تشترك , *a,k plur.* : *BB (mutil.)* يـ**ترك , *d* ישתתף — [12] B^2,*d,k* الامر فى : B^1 *omit.* ; *a* الامر

اعنى فى مثل قولنا الموسيقار ابيض فقوله فان هذه تقال بنوع العرض c
من جهة لان كلتيهما عرضت لهوية واحدة بعينها ومن جهة لانه[13]
عرض لهوية ان تكون تلك الاشياء هذا هو مثل قولنا الموسيقوس
ابيض لا مثل قولنا الانسان موسيقوس

5 ثم اجمل المعنيين فقال فالهويات التى تقال[14] انها بنوع العرض فعلى d
هذا تقال اما لان كليهما لهوية واحدة بعينها واما لانها[15] ماهية[16]
الهوية واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه شىء واحد بعينه
يريد[17] بالتى[18] كلاهما لهوية واحدة مثل الابيض والموسيقوس اللذان
يلفيان لشىء واحد وهو الذى اتفق ان اجتمع فيه البياض والموسيقى
10 فقوله واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه[19] شىء واحد بعينه e
يريد[18] مثل قولنا الموسيقوس انسان لان الشىء الذى يوجد له الموسيقى
بالعرض وهو الانسان الحامل لها هو والانسان العام واحد بعينه
وكذلك الامر فى قولنا الانسان الموسيقوس لان معنى ذلك الانسان
هو الانسان الذى عرض له ان يكون موسيقوس ومن شرط ما
15 يقال فيه هو هو بالذات هو ان يكون اثنين[20] بالذات من جهة
وواحد[21] بالذات من جهة مثل قولنا كل انسان حيوان فان الانسان
بالذات مغاير للحيوان من جهة وهو هو بالذات من جهة هذا هو
تلخيص هذا الفصل

(a om. فى النوع الاول) — [13] Nos,(a),T لانه : B لان — [14] B,T تقال , a,d,k pass. plur. — [15] B,T لانها , a,d,T* לפי שהם — [16] B ماهية , a,d,T* מהות — [17] B²,a,d,(j) يريد : B¹ om. — [18] B,d (non a,k) om. 32 verba بالتى كلاهما لهوية...شىء واحد بعينه يريد — [19] T,L₁ عليه : a om. — [20] B اثنين , a,d שנים , jk «duo». — [21] B وواحد , a,d ואחד : k « duo » , j « et duo ».

T.14 قال ارسطو

(a) ويقال من[1] الهويات بذاته جميع ما يدل[2] عليه اشكال المقولات
(b) (c) لانه بِعدد[3] ما تقال تقال[4] ايضا الهويات فبعض المقولات تدل[5] على
-(d) ما الشيء وبعضها كيفية وبعضها كمية وبعضها مضاف وبعضها[6] فعل
(h) او[7] انفعال وبعضها اين وبعضها متى وكل واحد[8] من هذه دلالته بعينها 5
على هوية واحدة فانه ليس فصل بين قول القائل ان الانسان هو فى
صحة وبين ان الانسان صحيح او ان الانسان هو يمشى او هو فى
(k) المشى وكذلك فى القطع وسائر الاشياء وايضاً الهوية تدل على انية[9]
الشيء وحقيقته فانه[10] اذا قلنا ان الشيء دللنا على حقيقته[11] واذا قلنا
(l) -(m) انه ليس دللنا على انه ليس بحق بل هو كذب وكذلك فى الموجبة 10
-(n) والسالبة كقولنا ان سقراط موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان
(p) سقراط ليس هو ابيض وذلك ليس[12] بحق وكقولنا ان خط القطر
(q) مساو[13] لخط الضلع كذب وايضا بعض الهويّات بالقوة وبعضها بالفعل
(r) فان بعضها هويات بالبصر فانها[14] ترى[15] وبعضها فان[16] لها قوى ترى[17]
(s) وكذلك هى فى العلم فان فيها ما له قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له 15

T. 14. — [1] *B,a,d,*L من : *(jk),*L* *omit.* — [2] *B s.p. in.* — [3] *B,d,k* بِعدد : *a* [يعدّد] — [4] *Nos,* (R) تقال تقال : *B,a,d,k,*L* تقال — [5] *B* تدل , *a,k plur.* : *d* מורה — [6] *B*[2]*,a,d,j,*β وبعضها : *B*[1] *omit.* — [7] *B (ind.), a,d,k,*(β) او : L* و — [8] *Ita B,a,d,k,*L وكل واحد — [9] *B,*L انيّة , *a* ישות , *k* « essentiam » : *d* הגבלת — [10] T,(L) *habent* 8 *verba* فانه ... حقيقته : [X *om.* ?] — [11] *a,d,k,*L حقيقته : *B* حقيقة — [12] *Ita B,a,d,k,* L1,L2 ليس — [13] *Ita B,(a,d,k,*L) مساوٍ — [14] *B,d,k* فانها : *a* [بانها] — [15] *Ita B,a,d, (jk),*L ترى — [16] *B,(a*[2]*),d,k* فان : L بان — [17] *Ita B,a,d,(jk)* ترى

الاستعمال ويقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان (t)
يسكن ايضا وكذلك فى الجوهر[18] ايضا فانا نقول ان فى الحجر مثال (u)
هُرمُس ونصف الخط ناقص فى اليونانى[19]

C.14 التفسير

5 لما عرف انواع الهوية التى بالعرض اخذ يعرف على كم وجه تقال[1] a
الهوية بالذات والموجود فقال ويقال من[2] الهويات بذاته جميع ما يدل[3]
عليه اشكال المقولات يعنى باشكال المقولات اجناس المقولات او
الالفاظ الدالة على اجناسها

ثم قال لانه بعدد ما[4] تقال تقال[5] ايضا الهويات يريد لانه تقال الهوية b
10 على عدد ما تقال[1] عليه المقولات او على عدد ما تدل[1] عليه الفاظ
المقولات

ثم قال فبعضها تدل[6] على ما الشىء وبعضها كيفية وبعضها كمية c
وبعضها مضاف[7] وبعضها فعل او[8] انفعال وبعضها اين وبعضها متى يريد
وانما كان اسم الهوية يدل على كل ما يدل عليه بالفاظ[9] المقولات لان
15 ما يدل عليه اسم الهوّية اذا استقريت دلالته ظهر انه مساو[10] لما
تدل[1] عليه الفاظ المقولات

— [18] B,a,d,k,L الجوهر : [x الجواهر ?] — [19] B[2] (*in marg. – sed manu B[1] scripta esse videntur*), a ناقص فى اليونانى : B[1],d,jk *om.* [*sed revera desunt aliquot* β *verba* (*et cf.* R, *pag.* 563,4)].

C. 14. — [1] B *s.p. in.* — [2] B,T من : a,(jk,T*) *omit.* — [3] B *c. yā'.* — [4] B بعدد ما : a [بعددها] — [5] *Nos (?)*, (R) تقال تقال : B,a,d,T* فقال — بعدد ما , d,(T) بعدد ما [6] T,(a) تدل , B *s.p. in.* : (d),L[2] يدل — [7] a,T مضاف : B مضافة — [8] *Nos (?)*, d,T او : B,a و — [9] B بالفاظ : a,d [الفاظ] — [10] B[r],(a) مساو : jk « cum eo » ; B[o] *ind.* (*non videtur* مساوق).

d ثم عدد من المقولات اشهرها فقال فبعضها يدل[11] على ما الشیء يعني به الجوهر اى يدل على مقولة الجوهر وذكر مقولة الكيف والكم والمضاف والفعل والانفعال ومقولة الاين والمتى وسكت عن مقولة الوضع وعن مقولة له اما على جهة الاختصار واما لخفائها

e [12]وينبغى ان تعلم ان اسم الهويّة ليس هو شكل اسم عربى فى 5 اصله وانما اضطرّ اليه بعض المترجمين فاشتق هذا الاسم من حرف الرباط اعنى الذى يدل عند العرب على ارتباط المحمول بالموضوع فى جوهره[13] وهو حرف هو فى قولهم زيد هو حيوان او انسان وذلك ان قول القائل ان الانسان هو حيوان يدل على ما يدل عليه قولنا الانسان جوهره او ذاته انه حيوان فلما وجدوا [14]هذا الحرف 10 بهذه الصفة اشتقوا منه هذا الاسم على عادة العرب فى اشتقاقها اسما من اسم فانها لا تشتق اسما من حرف[15] فدل هذا الاسم على ما يدل عليه ذات الشیء واضطر الى ذلك كما قلنا بعض المترجمين لانه راى ان دلالته فى الترجمة على ما كان يدل عليه اللفظ الذى كان يستعمل فى لسان اليونانيين بدل الموجود فى لسان[16] العرب بل هو ادل عليه 15

f من اسم الموجود وذلك ان اسم الموجود فى كلام العرب لما كان من الاسماء المشتقة وكانت الاسماء المشتقة انما تدل على الاعراض خيل اذا دل به فى العلوم على ذات الشیء انه يدل على عرض فيه كما عرض ذلك لابن سينا[17] فتجنب[18] بعض المترجمين هذا اللفظ الى لفظ

---

[11] *B,a,d* يدل : T تدل , *k plur.* — [12] *jk om.* 21 *lin. seq.* (*cf. p.* 558,6[20]). — [13] *Nos* فى جوهره , *a* בעצמו : *B* فى جَوْهَر , *d* בעצם — [14] Inc. *B* [I] *fol.* 66ᵛ. — [15] *B²,a,d* حرف : *B¹* حروف — [16] *BB* ***سان , *nos, a,d* لسان — [17] *B* لابن سينا — [18] *B* فتجنب :

الهوّية اذ كان لا يعرض فيه هذا العرض ولو كان اسم الموجود يدل **g**
فى كلام العرب على ما يدل عليه الشيء لكان احق بالدلالة على
المقولات العشر من اسم الهوية اذ كان هذا الاسم داخلاً[19] فى كلام
العرب لكن لما عرض لاسم الموجود هذا المعنى اثر بعضهم عليه اسم
5 الهوية ولذلك اذا استعمل هاهنا فينبغى الا يفهم منه شيء من معنى
الاشتقاق وان كان شكله شكل اسم مشتق اعنى اسم الموجود[20]

قوله وكل واحد من هذه دلالته بعينها على هوية واحدة فانه **h**
ليس فصل بين قول[21] القائل ان الانسان هو فى صحة وبين ان
الانسان صحيح يريد وكل واحد من اسماء الاعراض التسعة دلالته
10 مع دلالته على ذلك العرض[22] هى دلالته على مقولة واحدة وهى
مقولة الجوهر[23] فانه لا فرق بين قولنا فى مقولة الكيف ان الانسان
صحيح او انه فى الصحة وان كانت هذه العبارة لم تجر بها عادة
العرب وانما تقول[24] بدل هذا الانسان فيه صحة[25] ولاكن على قياس
قولهم انا فى خير وعافية لا يبعد ان يقال على هذا انا فى صحة وان
15 كنت لست اذكره[26] من كلام العرب[27] وبخاصة فى الالوان والخلق
والكيفيات الانفعالية فانهم لا يقولون زيد فى بياض ولا فى حمرة
وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاسم المشتق ليس يدل فى القضية التى
موضوعها جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على

---

a והעתיקו — [19] *B*[1] داخلًا : *BB*[2] دخيلا ; *a,d* נכנס — [20] *jk omittebat* 21 *lin. præc.* (*cf. p.* 557,5[12]). — [21] *B*[r],*a,d* قول : *B*[o] *ind.* — [22] *a,d,k* [العرض] : *B* الغرض — [23] *a,j* [وهى مقولة الجوهر] : *B,d omit.* — [24] *Nos (?)* تقول : *B,d* نقول ; *a* ראמר — [25] *B,d* فيه صحة : *a* הוא בבריאות — [26] *B* اذكره : *B** (*in marg., sine signo*) تذكره ; *a* זכרנו — [27] *Ita BB,a,(d)* العرب

i جوهر وعرض او جوهر فيه عرض كما ظن ذلك ابن سينا[28] وذلك انه
لما راى لفظ ابيض يدل على شىء فيه بياض توهم ان دلالته الاولى
هى على الموضوع وثانيا على العرض والامر بالعكس بل دلالته
الاولى هى على العرض ودلالته الثانية هى على الموضوع من قبل
5 ان العرض شانه ان يوجد فى موضوع ولو كان الامر كما يقوله ابن
سينا[28] اعنى ان ابيض يدل دلالة اولى على جسم لكان قولنا زيد
ابيض يدل على قولنا زيد جسم ابيض ولكان قولنا جسم ابيض
يدل على قولنا جسم جسم[29] ابيض وذلك الى غير نهاية لانه اذا دل
قولنا ابيض على جسم ابيض فقلنا جسم ابيض وصرحنا باسم الجسم
10 فى الخبر لزم ان يتضمن ابيض جسما اخر غير الجسم الذى صرحنا به
فيلزم من قولنا جسم ابيض جسم جسم ابيض الى غير نهاية لانه كلما
اثبتنا بلفظ الابيض لزم ان نصرح بالجسم وقد كنا صرحنا به اولاً
فى القضية فيلزم ان تتضمن القضية الواحدة اجساماً لا نهاية لها
وذلك مستحيل

k 15 ولما ذكر ان اسم الهويّة تقال على المقولات العشر وكذلك اسم
الموجود قال وايضا الهوية تدل على انيّة الشىء وحقيقته فانا[30] اذا قلنا
ان الشىء دللنا على حقيقته واذا قلنا انه ليس[31] دللنا على انه ليس
بحق بل هو[32] كذب يريد واسم الهوية ايضا يدل على ما يدل عليه
قولنا فى الشىء انه موجود صادق[33] فانا اذا قلنا فى الشىء انه[34] دللنا

— [28] B ابن سيناآ — [29] B¹ (in fine lin. longior. = in marg. sed c. ص) جسم جسم , a,d² جسم : d¹ جسم جسم — [30] B,a,d فانا : T فانه — [31] BB***, T,a,d انه ليس — [32] B²,a,T هو : B¹,d omit. — [33] B موجود صادق** , nos. d,(jk ?) موجود صادق : a, (jk ?) صادق — [34] B²,a (om. فى الشىء), d,j انه : B¹ om.

بذلك[35] على انه صادق واذا قلنا فيه انه ليس دللنا فيه على انه ليس
بموجود اى كاذب

ثم قال وكذلك فى الموجبة والسالبة كقولنا ان سقراط هو[36] l
موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان سقراط ليس هو ابيض وذلك
5 ليس بحق يريد بالهوية هاهنا ما يدل على الصدق اما مطلقا واما مركبا
اعنى بالمطلوب المفرد والمركب اما فى القضية المركبة مثل قولنا زيد[37]
هو موسيقوس او زيد ليس بموسيقوس وفى المطلوب المطلق مثل
قولنا هل زيد هو ام ليس هو وكذلك الكلمة الوجودية تستعمل
فى المطلوبين جميعا اعنى المطلق مثل قولنا هل زيد موجود وفى
10 المركّب مثل قولنا هل زيد يوجد موسيقوس وبالجملة فاسم الموجود
والهو[38] هاهنا[39] فى الموضعين انما يدلان على الصادق لا على الجنس
اعنى رباط هو ورباط يوجد فهو انما دل فى القول الاول على الذى
يستعمل فى القضيّة المطلقة[40] وفى الثانى على الذى يستعمل فى القضية
المركبة وهو الذى دل[41] عليه بقوله وكذلك فى الموجبة والسالبة m
15 كقولنا[42] ان سقراط موسيقوس[43] فان ذلك حق يريد وكذلك فى
الموجبة اذا دللنا على الوجود بالايجاب[44] الذى فيه[45] رابطة دللنا على
انه حق مثل قولنا سقراط موسيقوس واذا دللنا عليه بالسلب

---

[35] *a* [بذلك] : *B (non d)* لذلك — [36] *B,a,d* هو : T *om.* — [37] *Ita B,a,d,k* قولنا زيد – **Inc.** *B* [1] *fol.* 67ʳ. — [38] *B* (c.* ص*)* والهو : *d* והוא; *B¹,a,jk om.* — [39] *B,d,k* هاهنا : *a om.* — [40] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d* المطلقة — [41] *B²,a,d* دل : *B¹ omit.* — [42] *Nos (?), d* كقولنا : *B,a* وقوله كقولنا ; *jk (omissis 37 verbis præc.* لا على الجنس اعنى...والسالبة*)* « Deinde dixit Sicut... » — [43] *B²,d,*T,R موسيقوس : *B¹,a om.* — [44] *B*,a,d* بالايجاب : *B° ind.* — [45] *B¹ vel B* الذى فيه , *a,d* אשר בו , *k* «in qua est» : [*B² ?*].

دللنا على انه ليس[46] بحق مثل دلالتنا على زيد انه ليس بابيض فان
n ذلك دلالة على ان قولنا فيه انه ابيض ليس بحق وهذا هو الذى
اراد بقوله وقولنا ان سقراط ليس بابيض وذلك ليس بحق[47] يريد وقولنا
ان سقراط ليس بابيض يدل على ان قولنا فيه انه ابيض[48] ليس بحق
5 **o** ولاكن ينبغى ان تعلم[49] بالجملة ان اسم الهوية التى تدل على
ذات الشىء غير اسم الهوية التى تدل على الصادق وكذلك اسم الموجود
الذى يدل على ذات الشىء هو غير الموجود الذى يدل على الصادق
ولذلك اختلف المفسرون فى المطلوب المطلق وهو قولنا هل الشىء
موجود فى المقالة الثانية من كتاب الجدل هل[50] هو داخل فى
10 مطلوبات العرض او فى مطلوبات الجنس وذلك انه من فهم من
الموجود[51] هاهنا الشىء الذى يعم المقولات العشر قال هو داخل فى
مطالب الجنس ومن فهم من لفظ الموجود[51] هاهنا ما يفهم من
الصادق قال هو[52] داخل فى مطلوب العرض
p وقوله وكقولنا ان خط القطر[53] مساوٍ لخط الضلع كذب⌜ هو
15 مثال[54] اخر استعمله فى هذا المعنى يريد انه اذا قلنا ان القطر ليس هو
مشاركا لضلع المربع وكان حقا كان قولنا ذلك دلالة على ان كونه
مشاركا[55] كذب وانما اراد بهذا ان يفرق بين لفظة الهوية الدالة على

— [46] *B²,a,d,j* ليس : *B¹ omit.* — [47] *B¹ add.* يريد وليس بابيض وليس بحق ذلك *quibus B² inserit (post* يريد و*)* ; قولنا ان سقراط *; sed a,d,j om., et B³ delct [dittogr.].* — [48] *a,j* [ابيض] : *B,d om.* — [49] *B*,d,(k)* ان تعلم : *B° (?)* ان يعلم ; *a* שיודיע — [50] *Nos, a,k* هل : *B,d* وهل — [51] *Nos, k* الموجود : *B,a* الوجود ; *d om. lin.* — [52] *Bʳ,a,(j)* هو : *B°* وهو ; *d* שהוא — [53] *B²,a,d,k,T* وكقولنا ان خط القطر : *B¹* وكما ان القطر — [54] *Bʳ (c.* ص*), a,d,j* مثال : *B° ind.* — [55] *Nos* مشاركا : *B* مسارك

الرباط فى الذهن والدالة[56] على الذات التى[57] خارج الذهن

ثم قال ويقال q وايضا فبعض[58] الهويات بالقوة وبعضها بالفعل يريد ويقال اسم الهوية ايضا واسم الموجود على الموجود خارج النفس بالفعل والموجود بالقوة

5 ثم اتا بمثال فى ذلك فقال فان بعضها هويات بالبصر فانها[59] ترى r وبعضها بان[60] لها قوة ترى[61] يريد فان بعض الاشياء يقال فيها انها[62] مبصرة[63] عندما ترى بالفعل وبعضها يقال فيها انها مبصرة[64] اى فى قوتها ان تكون مبصرة بالفعل وكذلك الامر فى العالم يقال فيه انه عالم فى وقت ما يستعمل علمه وهذا هو العالم بالفعل ويقال فيه عالم

10 فى الوقت الذى لا يستعمل علمه وهذا هو عالم بالقوة لكن القريبة ويقال فيه ما لم يعلم بعد لاكن فى طباعه ان يعلم وهذا هو الذى s اراد بقوله وكذلك هى[65] فى العلم[66] فان فيها ما له[67] قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له الاستعمال يريد فانا نقول عالم لمن عنده قوة يستعمل بها[68] العلم من غير ان يستعمله ونقول عالم لمن يستعمل العلم فى

15 الوقت الذى يستعمله وهذا المثال هو مثال للقوى الفاعلة والاول للمنفعلة وذلك ان القوة والفعل يقالان على النوعين جميعاً

ثم قال ويقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان t يسكن[69] ايضا يريد وكذلك الساكن يقال ساكن بالفعل وهو الذى

---

[56] *B²,a,d* فى الذهن والدالة : *B¹ om.* — [57] *B²,a,d* التى : *B¹ om.* — [58] *B,a,d* فبعض : T بعض — [59] *B,d,*T فانها : *a (?),* T* بانها — [60] *B* بان , *a* بان : *d,*T فان — [61] *B* قوة ترى, *a* مصَرة : T כח יראו ; قوى ترى *d* כמו שיראו — [62] *B²,a,(d)* انها : *B¹ om.* — [63] *B,a,(d).j* مصَرة — [64] *B,a,k* مُبْصَرَة — [65] *B²,a,(d),*T هى : *B¹ om* — [66] *a.i,*T العلم : *B,d* العالم — [67] T, *(a,d)* له : *B (c.* تستعمل) لها — [68] *Nos, j* بها : *B* به ; *a alterutr.* ; *d om.* 10 *verba.* —

قد سكن وساكن بالقوة وهو الذى لم يسكن بعد ولاكن له قوة
على ان يسكن

u ثم قال وكذلك فى الجوهر ايضا فانا نقول ان فى الحجر مثال
هُرْمُس ونصف الخط ⌜ وانخرم القول[70] وانما يريد وكذلك توجد الهوية
5 التى بالفعل والتى بالقوة فى الجوهر والصورة فانا نقول ان فى الحجر
صورة هُرمُس بالقوة والفعل اما بالقوة فلان طباعه ان يقبل[71]
صورة هرمس واما بالفعل فاذا قبلها

⌜القول فى الجوهر[1]⌝

T.15 قال ارسطو

10 (a) يقال جوهر الاجسام المبسوطة مثل الارض والنار والماء
واشباه ذلك وبالجملة الاجرام كلها وما قوم منها من الحيوان
(b) والاصنام واعضاء هذه فان جميع هذه تقال جوهر[2] لانها لا تقال على
(c) موضوع بل سائر الاخر تقال عليها وايضا يقال جوهر بنوع اخر
الذى هو علة هوية الاشياء التى لا[3] تقال على موضوع مثل نفس
15 (d) (e) الحيوان وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التى للحيوان والتى لها[4]
(f) حدود[5] وتدل على شىء ما والتى بعدمها يعدم الكل مثل جرم السطح

---

[69] *B*²,*a*,*d*,T يسكن : *B*¹ نفعل — [70] *BB* الـ** , *a*,*d* [القول] – *cf. supra, p.* 556,3[19]. —
[71] *B vid.* نعل , *a*,*j* [يقبل]

T. 15. — [1] *Ita B*¹ *(in fine longioris lin.), a,d,k (non* β*)* القول فى الجوهر —
[2] *Nos (?), d,(*β*)* جوهر : *B,a,k,*L* جواهر — [3] *B,a,d,*L,β لا : *jk omit.* — [4] *B,d,k,*L
والتى لها : *a* التى لها ; [X *(?)* والتى هى لها] — [5] **Inc.** *B* [I] *fol.* 67ᵛ.

(g) كقول بعض الناس ومثل سطح الخط وجميع[6] العدد فانه يظن بعض
الناس ان هذه اذا عدمت لم يكن شىء وانها تحد جميع الاشياء
(h) وايضا يقال جوهر الدال على ما الشىء[7] فى جميع[8] الاشياء وكلمة
(i) ذلك حدّه وهذا[9] جوهر كل واحد من الاشياء فيعرض ان يقال
5 الجوهر بنوعين احدهما[10] الموضوع الاخير الذى لا يقال على غيره
والاخر الذى يدل على هذا الشىء وهو منفصل من الاشياء كصورة
كل شىء[11] ومثاله

C.15 التفسير

a لما فصل على كم نوع تقال[1] الهوية وكان احد[2] ما تقال[1] عليه هو
10 الجوهر وكان الجوهر يقال على معان كثيرة اخذ يفصل ايضا تلك
المعانى فقال يقال جوهر الى قوله واعضاء هذه يريد والجوهر يقال على جميع
الاجسام البسيطة مثل الماء والنار والهواء[3] والارض ويقال على
الاجسام التى تتركب من هذه مثل المعادن والنبات والحيوان
واعضاء جميع هذه يقال فيها انها جواهر
15 b ولما فهم هذا المعنى من الجوهر بالتمثيل اخذ يفهمه بالحدّ فقال فان
جميع هذه تقال جوهر[4] لانها لا تقال على موضوع بل سائر الاخر
تقال عليها يريد ولا[5] فى موضوع وهذا هو حد[6] شخص الجوهر فكانه

— 6 BB وجـ***, a,d,k,(φ) وجميع — 7 BB ما**الشى, a,d,L ما الشى : L* ما هو — 8 a,k,L جميع : B,d om. — 9 B,d,L* add. حد, at non a,k,L,(β). — 10 BB احد**ما, L,(a,d,j) احدهما — 11 BB كل شـ**, a,(k),L كل شىء : d [كل الاشياء]

C. 15. — 1 B s.p. in. — 2 a,d,jk [احد] : B اخر — 3 B,d والنار والهوا : a [والهواء والنار] — 4 B° (?), T جوهر : Bʳ (vel B ?), a,d,T* جواهر — 5 B,d,k ولا :

قال الجوهر يقال اولا على الذى لا يقال على شىء ولا فى شىء وتقال
عليه سائر الاشياء وهو الذى يسمى شخص الجوهر ويسميه[7] فى
كتاب المقولات الجوهر الاول ويحتمل ان يريد بعلى معنًى[8] فيه وعلى
هذا يشتمل هذا القول على الجواهر الاول والثوانى وهى كليات
الجواهر[9] 5

c ثم قال وايضا يقال جوهر بنوع[10] اخر الذى هو علة هوية الاشياء
التى لا تقال على موضوع مثل نفس الحيوان يريد ويقال جوهر المعنى[11]
الذى به صار شخص الجوهر جوهرا وهذا هو صورته وعلته التى
كان بها جوهرا مثل النفس للمتنفس وانما مثل بالنفس لانها صورة
فى جوهر بالفعل بخلاف صور البسائط 10

d ثم قال وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التى للحيوان يريد ويقال
جوهر على الشىء الذى هو موضوع للنفس[12] مثل جسد الحيوان
وهذا هو جوهر من نوع المادة[13]

e ثم قال والتى لها حدود وتدل على شىء ما يريد ويقال اسم الجوهر
ايضا على الحد فى الاشياء التى لها حدود[14] 15

f ثم قال والتى بِعدمها[15] يعدم الكل مثل جرم السطح كقول[16] بعض
الناس[16] ومثل سطح الخط يريد ويقال جوهر على الاشياء المتقدمة

---

a [لا] — [6] B²,a,d,j حد : B¹ om. — [7] B,a,d ويسميه : jk [ويسمى] — [8] B معنًى :
k [معنًى] — [9] (B),a الجواهر : d [الجوهر] — [10] B²,a,d,T بنوع : B¹ om. — [11] B المعنى :
a על המעני , d ...ל ; k « de illo ». — [12] Nos للنفس , a לנפש , j «animæ» : B,d om.
— [13] B²,a,d,j المادة : B¹ المادن — [14] a (non B,d,jk) repetit 16 verba præc. (ditt.)
وتدل على...لها حدود — [15] B,d,jk,T بعدمها : a [يعدمها] — [16] T,(R) كقول بعض الناس :
B,a,d om.

بالحد على الامور المحسوسة اعنى انه يعتقد فيها قوم انها جواهر
الامور المحسوسة لان[17] الذهن اذا رفعها ارتفعت معها الامور
المحسوسة مثل الامر فى الجسم المطلق مع الجسم المحسوس وفى
السطح مع الجسم[18] وفى الخط مع السطح

5 ولما لم يكن هذا من رايه قال[19] فانه يظن بعض الناس ان هذه **g**
اذا عدمت لم يكن شئ وانها تحدّ جميع الاشياء يريد وانما يسمى
بعض الناس هذه جواهر لانه ظن ان ما يعرض له ان يعدم الموجود
فى التصور بعدمه[20] انه جوهر الموجود فلذلك قال فى هذه انها جواهر
ولذلك زعم قوم ان العدد جوهر الموجودات

10 ثم قال وايضا يقال جوهر الدال على ما[21] الشئ فى جميع[22] الاشياء **h**
وكلمة ذلك حده وهذا[23] جوهر كل واحد من الاشياء يريد ويقال
جوهر[24] على الذى يجاب به فى جواب ما هو الشئ فى كل واحد من
الاشياء وعلى[25] القول الذى يدل من الشئ على المعنى الذى به كان
موجود جوهرا[25] وهذا[26] جوهر كل واحد من الاشياء[26]

15 ثم قال فيعرض ان يقال الجوهر[27] بنوعين احدهما الموضوع الاخير **i**
الذى لا يقال على غيره والاخر الذى يدل على هذا الشئ وهو

— [17] *Nos*, [*B*ʳ *?*] لان, *jk* «quoniam» : *B* لاكن [*c. duobus punctis sub* ك], *a*,*d* אבל — [18] *B*¹ *add.* المحسوس / , *sed a*,*d*,*j om. et B*² *delet.* — [19] *B*,*a*,*d*,*k non hab.* وجميع العدد (*cf.* T *et* R). — [20] *B* بعدمه , *nos*, *d*,(*k*) بعدمه : *a* העדרו — [21] *B*²,T ما : *B*¹,*a* ما هو ; *d* מהות — [22] *B*³ (?), *a*,*d*,T فى جميع : *B*²,T* فى ; *B*¹ جميع — [23] *B*¹,*a*,T,(R) وهذا : *B*²,T* وهذا حد ; *d* [وحد] — [24] *jk* [جوهر] : *B*,*a*,*d omit.* — [25] *B*,*d*,*jk omit.* 13 *verba* [وعلى القول الذى يدل من الشئ على المعنى الذى به كان موجود جوهرا] , *sed ea habet a* (*cf. n.* 26). — [26] *B*,*d om.* 6 *verba* [وهذا جوهر كل واحد من الاشياء] ; *sed ea habent a*,*jk* (*cf. n.* 25). — [27] *Hic inserit jk* « etc. » (*cf. n.* 29).

منفصل من الاشياء كصورة كل شىء ومثاله⌜[28]...[29] . . . . . [30]

. . . . [30]

⌜[1]القول[2] فى القبل والبعد[2]⌝

T.16 قال ارسطو

(a) يقال قبل وبعد بعض[3] الاشياء كان[4] هوية ما اولى[5] وابتداء فى 5
(b) كل واحد من الاجناس والذى[6] هو اقرب من ابتداء ما[7] محدود
(c) اما بنوع مبسوط واما[8] بالطبع او بنوع مضاف او اين او متى[9] او بانها[10]
كقولنا انها تقال قبل بالمكان الذى[11] هو اقرب الى مكان محدود
مثل[12] المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع[12] واما بالبخت[13] والذى
(d) هو ابعد من هذه يقال هو بعد وايضا فيقال قبل بالزمن منه فيما 10
مضى وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا[14] قبل حروب

— [28] B, *(d) adnotation.* [17] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [29] *B relinq. spat. vac.* (48 *mill.* +... [*cf. n.* 30]) ; *a add.* 33 *verba hebr.* [*sed ex altero opere desumpta* (*vide* NOTICE, II, C,*a*,3)] ; *et jk nihil add.* (*cf. n.* 27), *neque d* (*cf. n.* 28). — [30] *B relinq. imam pag. vacuam* [= 6-7 *lin.* + (? – *cf.* NOTICE, II, A,*a*,1)] ; *a add.* 80 *lin. hebr. ex altero opere desumptas* (*cf.* NOTICE, II, C,*a*,3) ; *d,k nihil add.* – *Cf.* NOTICE, II, E,*a* ; III, D,*b*,4.

T. 16. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 68ʳ. — [2] *B (mutil.), a,d,k* القول فى القبل والبعد : (β *non habet*). — [3] *B,a,k,*L بعض : *d* בקצת — [4] *B* كان , *jk* كأنّ : *a* היו ; *d* שיהיה — [5] *B*ʳ,L اولى : *B*ᵒ اول — [6] *Ita B,a,d,k,*L,(R) والذى — [7] *BB*²,(*k*,β) ما : *B*¹,*a*,*d*,L *om.* — [8] *B,a,d,k,*L,R واما : [X (?) و] — [9] *B,a,d,k,*L او متى : [βρχ *om.*] — [10] *B* باها (*c.p. init.*), *a*,(*d*) בשהם : *k* « quia sunt ». — [11] *Ita B,a,d,k* الذى — [12] *B,a, d,k* مثل المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع : [β ...وذلك اما بالطبع مثل] — [13] *B* بالبخت , (*d*),*j*,(β) : *a* [بالبحث] — [14] *BB* اطر** , L اطروا : *d* אטרדא ; *a*. بالنخت

ميديا[15] لان حروب اطروا[16] هى ابعد من الان ومنه فيما ياتى وهو ما (e)
كان اقرب الى الان مثل ما نقول ان ناميا[17] قبل بوثيا[18] لانها اقرب
الى الان واستعمال[19] الان[20] مثل[21] ابتداء واول ويقال قبل بالحركة (f)(g)
الذى هو اقرب من[22] المحرك الاول[23] مثل الصبى الذى هو قبل
5 الرجل بالحركة[24] وهذه هى ابتدات[25] ما[26] بنوع مبسوط ويقال قبل (h)(i)
بالقوة مثل الرئيس قبل المرؤوس فان الرئيس لما يعلوا بالقوة يقال
قبل وايضا الذى هو اقوى يقال قبل ومثل هذا [27]هو الذى يضطر (k)
الاخر الذى هو بعد ان يتبع اختياره[28] حتى انه اذا لم يحرك[29] القبل
لا يتحرك واذا حرك[30] تحرك[31] والاختيار هو الابتداء ويقال قبل (l)
10 بالترتيب للاشياء التى تحد[32] باضافتها الى شىء واحد وتنفصل[33] بالكلمة - (m)
كقولنا ان الواقف ثان[34] فى القرب قبل الثالث فى القرب[35] والنغمة
المسماة بارانيطا[36] قبل التى تسمى نيطى[37] ففى تلك الابتداء الواقف[38]

פלר׳ — [15] *B* مدىا (*vel* هوىا ?), *k* «medie», *nos* ميديا : *d* ממריא ; *a* פלר׳ — [16] *Ita* *B* اطروا — [17] *Nos* ناميا : *BB* ما٭٭ىا , ʟ* ناموسا ; *a* מאמנא ; *d* משה — [18] *Nos* بوثيا : *B*[1] سا , *cui BB*[2] *præm. vid.* ىو ; *a* בירשיא ; ʟ* سوسا ; *jk* «Hirinum» ; *d* אלישע — [19] *B,a,*ʟ واستعمال : *jk* «et hic utitur», *d* ושיעשה — [20] *Ita* ᴛ,ʟ,ρχE (*non* βρ*χ*A[b]) الان – *B*[2] (*c.* ص), ʀ (*non B*[1]*,a,j,*[ʟ],β) *add.* فى المقدم والماخر — [21] *d add.* [الابتدا], *at non B,a,j,*ʟ,β. — [22] *B*[1]*,d,*ʟ من : *B*[2]*,a,k* الى — [23] ʟ,β,ʀ الاول : *B,a,d,k om.* — [24] *B,a,d,k,*ʟ بالحركة : ʟ*,βρχ *omit.* — [25] *B,a,d,k,*ʟ,(ʀ) وهذه هى ابتدااات : [β *sing.*] — [26] *B,a,d,k,*(β) ما : ʟ *om.* — [27] *Huc B*[2] *non refert* فىل (*cf. n.* 28) *neque habent a,jk,*ʟ,β. — [28] *B*[1] اختياره/ , *a* בחירתו , *jk* «suam voluntatem» : *d* לבחירת القبل , *B*[2] *huc vid. referre (per puncta)* فىل *in marg. script.* — [29] *Nos, a,d,*ʟ,β يحرك : *B* تحرك — [30] *BB*[2]*,a,*ʟ,β حرك : *B*[1]*,jk* تحرك – *d omit.* القبل لا يتحرك واذا حرك — [31] *B,*ʟ* تحرك , *a,(d)* ותנועע, *k* «mouebitur». — [32] *B,a,*ʟ,φ تحدّ : *d,k,*ʟ* [تتحد] — [33] *B* وىنفصل (*s.p. in.*), *d plur.*, *jk* «et dividuntur» : *a* ויבדל — [34] *B*[1]*,(a,d,j)* ثان : *B*[2] ماتى , ʟ* ياتى ; [ʟ,X (?) ثانى] — [35] *B,a,d* فى القرب : *k,*ʟ *om.* — [36] *Nos(?)* بارانيطا : *B*

فى الراس وفى هذه الوسطى فهذه[39] اذا[40] تقال قبل على هذا[41] النوع

(n) ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وقد[42] يقال ايضا[43] قبل

(o) بنوع مبسوط وايضا يقال قبل بالكلمة[44] وبالحس[45] اما بالكلمة[46]

(p) فالذى هو قبل بنوع[47] كلى واما بالحس[48] فالاشياء الجزئية وبالكلمة[49]

5 العرض ايضا قبل الكل مثل الموسيقوس قبل الانسان الموسيقوس

فانه لا تكون الكلمة[50] البتة[51] من غير الجزء ومع هذا فانه لا يمكن

(q) ان يكون موسيقوس ان لم يكن موسيقوس ما جزئى وايضا يقال[52]

قبل المنفعلات[53] فى[54] الاشياء التى هى قبل مثل الاستقامة والملاسة[55]

(r) فان احد هذه منفعل للخط بذاته والاخر للسطح فمن الاشياء ما

10 يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما يقال بالطبع[56] والجوهر

وهى التى يمكن ان تكون ولا غيرها واما تلك فلا تكون ولا[57]

(s) (t) هذه وهذه القسمة التى كان[58] استعملها افلاطون فاذ[59] تقال الهوية

بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع[60] الذى هو قبل والذى

— بابابط *L ; הירבישאר d vid. ; k «barbita» , j «barbatica» ; (a כד) ; بارابسطرا

[37] Nos, (L) نيطى : B vid. سطر : (a כד) ; [d] בטר ; (jk «medium discretorum») —

[38] BB² (c. ص), a,d,j,L الواقف : B¹ الوقوف vel الموقوف — [39] B²,a,d,j فهذه : B¹,L* فهى

— [40] (k),L,(β) اذا : B,a,d om. — [41] B²,a,d,j,L,β هذا : B¹ om. — [42] B¹,a,d وقد :

— ايضا يقال (L) ; يقال a : يقال ايضا B (s.p.), d,k [43] — .« et » jk ; وهو L ; فهو B²

[44] a,jk,L,β بالكلمة : B,d بالكلية — [45] B²,d,j,L,β وبالحس : B¹ وبالجنس ; a [او بالحس]

— [46] a,j,L,β بالكلمة : B,d بالكلية — [47] Ita B,a,d,k,L بنوع — [48] B²,a,d,j,L,β بالحس :

B¹ بالجنس — [49] L,β وبالكلمة : B,a,d وبالكلية ; jk [وبالكلمة بالكلية] — [50] L,β

الكلمة : B,a,(j) الكلية ; d כולל — [51] Ita B,a,d,k,L,φ البتة — [52] BB²,a,(j) يقال :

B¹ om. — [53] B¹,B³ (c. ص), a,k,L المنفعلات : d 'בהפעלו ; B² vid. delere. — [54] Nos (?)

فى : B,a,(k) هى : L* هى فى ; [?? من X] ; d om. (sed cf. n. 53). — [55] Ita B,a,d,k,L

و... — [56] B²,L بالطبع : B¹ بالطباع — [57] B,a,k,(L) ولا : d vid. لا — [58] B,(L) كان : L*

om. ; a,(d),j vid. om. — [59] B,(a,d,β),L فاذ : jk [vid. فاذا] — [60] Ita B,a,d,k,L

به[61] يكون الجوهر قبل وتقال[62] ايضا بنوع اخر التى هى بالقوة وبالفعل
[63] كقولنا اما بالقوة فمثل النصف من الكل والجزء من الكل (u)
والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد فانه يكون بعد
ان ينحل بالفعل[64] فبنوع ما جميع ما يقال[65] قبل وبعد فعلى هذه (x)
5 الانواع يقال[66] ومنها[67] ما يمكن ان يكون[65] ولا غيرها مثل الكل (y)
والاجزاء ومنها ما يمكن ان يفسد[66] دون غيرها مثل جزء الكل[68]
وسائرها مثل ذلك

C.16 التفسير

قوله يقال قبل وبعد[1] بعض[2] الاشياء كان[3] هوية ما اولى وابتداء a
10 فى كل واحد من الاجناس يريد ان احد ما يقال عليه قبل وبعد هو
ما كان مبدا اولا فى كل واحد من الاجناس مثل المبدا الذى هو
فى جنس الجوهر وفى سائر الاجناس

وقوله والذى هو اقرب من ابتداء محدود يريد وبالجملة يقال قبل b
فى كل مبدا محدود وفى كل ما هو اقرب الى المبدا المحدود

15 وقوله اما بنوع مبسوط واما بالطبع او بنوع مضاف او اين او c
متى او بانها[4] يريد والمبدا الاول الذى يقال فيه وفيما قرب منه قبل اما
ان يكون اولا باطلاق واما ان يكون اولا بالطبع واما ان يكون

---

c. ب — [61] *Ita B,a,d,k,L,φ* والذى به — [62] *B s.p. in.* — [63] *Ita B,a,d,k,ρ*A^b sine add.* [(βρχE) ...فان] — [64] *B¹,a,k,β* بالفعل : *B²,d,L,(R)* بالعقل – *B¹ add.* فبيل, *quod B² delet, et d add.* [هيولى], *sed a,jk,L nihil add.* — [65] *B c. yā' in.* — [66] *B s.p. in.* — [67] *Ita B,a,d,(k),L* ومنها — [68] *B,a,d,L₁* جز الكل : *k* [حدّ الكل] ; *L₂* الجزء والكل —

C. 16. — [1] *B² (c.* ص*), a,d,T,R,β* وبعد : *B¹* و — [2] *B²,a,d,T* بعض... ; *B¹* ...بعـ** — [3] *B* كان : *a* היו, *d* שיהיה — [4] *B* بانها, *a* בשהם, *d* בשהוא

اولا بما هو مضاف واما ان يكون اولا فى المكان او اولا فى الزمن
واما ان يكون اولا فى وجوده هذا اولى ما يفسر به هذا الموضع
والا لزم[5] عن ذلك تداخل القسمة

d ثم اخذ يمثل المتقدم بالزمن فقال يقال قبل بالزمن منه فيما مضى
5 وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا[6] قبل حروب ميديا[7]
لان حروب اطروا[8] هى ابعد من الان يريد ان ما كان قبل فى الزمن
الماضى هو ما كان ابعد من الان الحاضر مثل قولنا ان حرب الجمل[9]
كانت قبل حرب صفين[10]

e ثم قال ومنه فيما ياتى وهو ما كان اقرب الى الان مثل ما نقول
10 انناميا[11] قبل بوثيا[12] يريد والمتقدم فى الزمن المستقبل هو بخلاف
المتقدم فى الزمن الماضى وذلك ان المتقدم فى الزمن المستقبل هو
الذى هو[13] اقرب الى الان الحاضر وفى الماضى الذى هو[14] ابعد من
الان الحاضر وذلك مثل ما نقول فى الكوائن[15] المنذر بها من قبل
الشرائع او[16] من قبل تقدمة المعرفة ان كائنة كذا ستحدث قبل
15 كائنة كذا مثل ما يقال ان طلوع الشمس[17] من مغربها قبل قيام
الساعة

אטורא d ; פלר' a : اطْرُوا B [6] — والألزم a , والالزم B vid. : والا لزم Nos, d [5] —
; פלר' הראשון a : اطروا nos , اطرُو B [8] — מבריא d : פלר' a : ميديا nos , مىدىا B [7] —
d אנא — [9] B حرب الجمل : jk « bellum troianum » ; a כד ; d פלנדרי — [10] B
مشא d ; כד a ; ناموسا B : ناميا No: [11] — גאטא d ; כד a ; «amedorum» jk : صفين
— [12] Nos بوثيا : B سوسا ; a כד ; d שמראל – a add. [فى المستقبل], et τ add.
لانها اقرب الى الان , at nihil add. B,d. — [13] Nos الذى هو : B,a,d om. — [14] Ita B,
a,d الذى هو — [15] B,(d) الكواين : a [** 5 mill.**] בם — [16] Nos, a,d او ; B و —
[17] Nos, B*,d ان طلوع الشمس : B[1] ان الشمس (quibus B* jubet interpon. طلوع) ; a
[ان الشمس تطلع]

[18] وقوله واستعمال[19] الان مثل[20] ابتداء واول[20] يريد[21] واستعمال الان[22] f
فى المتقدم والمتاخر هو بمنزلة مبدا وانما قال ذلك لانه ليس هو مبدا
بالطبع[23] وانما هو بالوضع

وقوله ويقال قبل بالحركة الذى هو اقرب من المحرك الاول مثل g
5 الصبى الذى قبل الرجل بالحركة[24] فانه يعنى بالمحرك الاول[25] المكون[26]
الاول للانسان وذلك ان الصبى اقرب الى المكون[27] الاول من الرجل

وقوله وهذه ابتداات[28] بنوع مبسوط يريد وهذه[29] الابتداات التى h
يقال[30] بالاضافة اليها قبل وبعد هى مبادئ باطلاق اى ليست بنوع
مضاف ولا ثانيا بل بنوع[31] اول[32]

10 ثم قال ويقال قبل بالقوة مثل الرئيس قبل المرؤوس فان الرئيس i
لما يعلو بالقوة يقال قبل يريد ويقال الرئيس قبل المرؤوس لكون
الرئيس اقوى[33] من المرؤوس واعلى مرتبة منه

وقوله وايضا الذى هو اقوى يقال قبل ومثل هذا هو الذى k
يضطر الاخر الذى هو بعد ان يتبع اختياره حتى انه اذا لم يحرك
15 القبل لا يتحرك واذا حرك تحرك[34] والاختيار هو الابتداء يريد
وبالجملة فيقال قبل للذى هو اقوى وهذا هو الذى يضطر الذى

— [18] Inc. *B* [I] *fol.* 68ᵛ. — [19] *B* واستعمال (*sed plura omittet* [*cf. n.* 20-22]), *d*,T واستعمال : *a*,*k* [ويستعمل] — [20] *a*,(*k*),T مثل ابتداء واول : *B*,*d* *omit.* — [21] *a*, (*jk*) [يريد] : *B*,*d om.* — [22] *a* واستعمال الان : *B*,*d om.*; *jk ind.* — [23] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* مبدا بالطبع — [24] *B*²,*d*,T بالحركة : *B*¹,*a om.* — [25] *BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* الاول — [26] *B* المكون : *a*,*jk* [الكون]; *d* [المتكون] — [27] *B*,*d* المكون : *a*,*j* [الكون] — [28] *B*, *a*,*d* ابتداات : T هى ابتداات ما ; *k vid.* [الابتداات هى] — [29] *BB* ***هذه , *a*,*d*,*jk* وهذه — [30] *Nos* يقال , *k* « dicitur » : *B* تقال , *a*,*d plur.* — [31] *BB* بنـ*ـوع , *a*,*d*,*k* بنوع — [32] *B*²,*d* اول : *B*¹,*a*,*jk* اخر — [33] *B*¹,*a*,*d* اقوى : *B*² (*sine signo*) اقدم — [34] *B*,T* يحرك ,

بعده ان يكون اختياره تابعا لاختياره حتى انه اذا لم يحرك الذى
هو قبل اعنى الغالب لا يتحرك الذى بعد اعنى المغلوب والابتداء
الذى بحَسَبه[35] يوجد فى هذا المعنى القبل والبعد هو الاختيار اعنى ان
اختيار الاضعف تابع لاختيار الاقوى وهذا هو الذى اراد بقوله
5 والاختيار هو الابتداء

l ثم قال ويقال قبل بالترتيب للاشياء التى تحد[36] باضافتها الى شىء
واحد وتنفصل[37] بالكلمة كقولنا ان الواقف ثانى[38] فى القرب قبل
الثالث والنغمة المسماة بارانيطا[39] قبل التى تسمى نيطى[40] ففى تلك
الابتداء الواقف فى الرأس وفى هذه الوسطى فهذه[41] اذاً[42] تقال قبل
10 على هذا النوع يريد ان الاشياء التى هى موجودة معاً انما يتخيل[43]
فيها القبلية والبعدية باعتبارها الى شىء يوضع فيها اولا وواحداً
اعنى باعتبار ترتيبها من ذلك وترتيب بعضها من بعض ومن قبل
هذا تختلف حدودها واسماؤها مثال ذلك انه انما نقول فى جماعة
واقفة معاً على مسافة واحدة ان الثانى منها قبل الثالث اذا توهمنا
15 فيها اولاً وهو القائم على رأس الملك مثلا او رأس المسافة وتوهمنا
فيها الترتيب وكذلك انما نقول ان نغمة كذا قبل نغمة كذا اذا كان
عندنا نغمة هى اولى فى النطق او فى الملاومة وتوهمنا الترتيب بينها
m وبين سائر النغم وقوله وتنفصل بالكلمة يريد انه تختلف حدودها

---

nos, (*d*) تحرك : *a* [متحرك] — [35] *B* محسبه , *a*,(*d*),*k* بحسبه — [36] *B* (*s.p. in.*), *a*,T تحدّ : *d*,T* [تتحد] — [37] *B*r (*s.p. in.*), T,L2 وتنفصل : *a* ויפרד ; *d* וויבדל ; *B*o *ind.* — [38] *Nos*, (R) ثانى , *a*,*d* שני : (T) ثان ; *B*,(T*) ياتى — [39] *Nos* (?) بارانيطا : *B* ماماسط ; T* باراسطرا ; *a* כד ; *d* תא בקיבש — [40] *Nos* نيطى , *B* سطى : *a* כד ; *d* תבטי — [41] *a*,T,β فهذه : *B*,*d* فهى — [42] *B*,*d*,(T) اذاً : *a*,T* *om.* — [43] *B* *s.p. in.*

واسماؤها باضافتها الى ذلك الشىء الواحد فيسمى الذى يليه ثانيا
والذى يلى الثانى ثالثا وسواء كانت مختلفة فى حدودها واسمائها التى
لها من حيث هى موجودة او كانت متفقة فى ذلك فانه لا يلفى[43]
لها قبلية ولا بعدية الا من قبل الترتيب ولا ترتيب الا باعتبارها الى
5 اول يوضع فيها[44] او يتوهم

n وقوله ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وهو[45] ايضا يقال[46]
قبل بنوع مبسوط[47] وانما[48] قال ذلك لان الاعرف عندنا اعنى
المتقدم فى المعرفة ليس المتقدم فى الوجود فلذلك كان هذا صنفا اخر
من اصناف المتقدم

10 o ثم قال وايضا يقال قبل بالكلمة[49] وبالحس[50] اما بالكلمة[51] فالذى
هو قبل بنوع كلى واما بالحس[52] فالاشياء الجزئية يريد والاشياء التى[53]
يقال فيها انها قبل[54] بالادراك تختلف[55] فى العقل وفى الحس اما العقل[56]
فالكلى اعرف عنده[57] من الجزئى والحس الامر عنده بالعكس اعنى
ان الجزئى اعرف عنده من الكلى والاعرف عند شىء ما هو[58] قبل
15 الاخفى عنده

p ثم قال وبالكلمة ايضاً العرض[59] قبل الكل مثل الموسيقوس
قبل الانسان الموسيقوس فانه لا تكون الكلمة[60] البتة من غير

---

[43] *B s.p. in.* — [44] *B (s.p.), a* فيها : *d* [منها] — [45] *B,a* وهو : T وقد – *d om.* 9 *verba* — [46] *B,a* ايضا يقال : T يقال ايضا ; T* يقال — [47] *BB* مبسو** , *a,(d),*T ما كان ... بنوع مبسوط — [48] *Ita B,a,d* وانما, *k* «et...» — [49] *B*[1]*,a,d,j,*T,β بالكلمة : *B*[2] *(c.* صـ خـ*)* بالكليه ; *d* [الكلمة] — [50] *B* وبالحس, *d,k,*T,β وبالحس : *a,*T* وبالجنس — [51] *B,a,*T,β بالكلمة : *d* [الكلمة] ; T* بالكلية — [52] *B,d,*T,(R),β بالحس : *a,*T* بالجنس — [53] *B*[r]*,a,j* التى : *B*[o] *ind.* ; *d om.* — [54] *B*[r]*,a,d,k* قبل : *B*[o] *ind.* — [55] *B*[2]*,(a,k)* تختلف : *B*[1] تختلفان ; *d* 'שהם מתחלפ — [56] *B,a* العقل : *d* בשכל — [57] *a* [عنده] : *B,d* عندنا — [58] *B*[2]*,a,[d ?]* هو : *B*[1] *om.* — [59] *B,*

الجزء ومع هذا فانه لا يمكن ان يكون موسيقوس ان لم يكن
موسيقوس ما[61] جزئى يريد والعرض ايضا متقدم فى حد الاشياء
المركبة من جوهر وعرض[62] فان حد المركب منها انما تقوم[63] من[64]
جزئيه اللذين هما الجوهر والعرض وليس يمكن ان يوجد[65] الشىء
دون جزئه[66] بل اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى 5
حده مثال ذلك ان الانسان والموسيقوس متقدمان على حد الانسان
الموسيقوس ومع هذا فان الانسان متقدم على الموسيقوس فانه لا
يوجد موسيقوس ان لم يوجد انسان ما

q ثم قال وايضا يقال قبل المنفعلات فى[67] الاشياء التى هى قبل
مثل الاستقامة[68] والملاسة فان احد هذه منفعل للخط بذاته والاخر 10
للسطح يريد ويقال ان المنفعلات بالانفعالات الخاصة[69] بها[70] هى قبل[71]
الانفعالات مثل ما نقول ان السطح قبل الانفعال الخاص به المسمى
ملاسة وان الخط قبل الاستقامة التى هى الانفعال الخاص به

r ثم قال فمن الاشياء ما يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما
يقال بالطبع والجوهر يريد فمن انواع المتقدمات والمتاخرات هذه التى 15
حددنا ومنها ما تقال[72] متقدمات[73] بالطبع وهذه هى الاشياء التى اذا
وجدت لم يلزم ان يوجد[74] ما هى متقدمة عليه واذا وجدت المتاخرة

---

a,d,k ايضا العرض : T العرض ايضا — [60] *B*¹,*d*,β الكلمة : *a*,T* الكلية ; *B*¹ *om.* — [61] *B*², *a*,T,β ما : *B*¹,*d om.* — [62] *BB* وعر** , *a,d,j* وعرض — [63] *B*,(*d,j*) تقوم : *a* [تقدم] — [64] *B,a,k* من : *d* [من حدّ] — [65] *Ita B* نُوحَدَ , *a,d* يوجد — [66] *B* جزيه , *nos* جزئه : *a,d* חלקיו — [67] (T) فى : *B,d* هى فى ; *a*,T* هى — [68] Inc. *B* [I] *fol.* 69r. — [69] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,j* الخاصة — [70] *BB****, *a,d* [بها] — [71] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a,d,j* قبل — [72] *Nos*, (*d*) تقال : *B* يقال — [73] *BB* مُتَقد**ت , *a,k* [متقدمات] : *d* קודם — [74] *Nos*, *d* يوجد : *B* توجد , *a plur.*

عنها وجدت هى اعنى المتقدمة وهو الذى دل عليه بقوله وهى التى
يمكن ان تكون ولا غيرها[75] واما[76] تلك فلا تكون ولا هذه[76]

ثم قال وهذه القسمة التى كان[77] استعملها افلاطون وانما اشار s
بذلك الى ان القسمة التى استعملها هو فى المتقدم والمتاخر هى التى
5 ذكرها فى اخر المقولات وهى الخمسة[78] الاجناس المشهورة ولا
شك انه نقص من القسمة التى ذكرت هاهنا المتقدم بالشرف كما
نقصت من تلك المتقدمة بالمعرفة وهل فى هذه تداخل مع القسمة
التى ذكرناها فيه نظر

ثم قال فاذ تقال الهوية بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع t
10 الذى هو قبل والذى به يكون الجوهر قبل وتقال[79] ايضا بنوع اخر
التى هى بالقوة والفعل يريد فاذ يقال اسم الموجود والهوية على
المقولات العشر فان الهويّة الموضوعة لسائر الهويّات التسع هى قبل
جميع الهويات والهوية التى كان منها[80] الجوهر هى ايضا قبل الجوهر
وكذلك الهويّة التى بالقوة يقال[81] فيها انها قبل الهويّة التى بالفعل

15 ثم تمثل بالهويتين جميعا فقال اما بالقوة فمثل النصف من الكل u
والجزء من الكل والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد
فانه يكون بعد ان ينحل بالعقل[82] يريد اما بالقوة فمثل النصف الذى
هو ضعف بالقوة وكذلك الجزء الذى هو كل بالقوة وكذلك العنصر

— [75] *a,d,j*,T غيرها , *B*[1] ها*** : *B*[2] (*in m., c.* ص) هذه [*sed cf. n.* 76] — [76] *a*,T التى كان واما تلك فلا تكون ولا هذه : *B,d,k om.* — [77] *B*[2],T كان : *B*[1],*a om.* ; *d om.* — [78] *B,k* الخمسة , *a* ‘הה : *d* ‘הד — [79] *B s.p. in.* — [80] *Ita B,a,d,k* منها — [81] *Nos*, (*B*[2]),*a,d,k* بالقوة يقال : *B*[1] تقال بالقوة (*et B*[2] *jubet intervert.*). — [82] *B,d*,T*,(R) بالفعل : *a*,T,β بالعقل

الذى هو جوهر بالقوة واما الذى بالفعل فانه اذا قويس بهذا ظهر
انه كالذى بعد وذلك يعرض اذا حلل العقل المركب الى هيولى
وصورة ووقف على انه مركب من هذين

x ثم قال فجميع[83] ما يقال قبل وبعد فعلى هذه الانواع يقال يريد ان
ما عدد منها هو حاصر لجميع انواع القبل والبعد 5

y ثم قال ومنها ما يمكن ان يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء
ومنها ما يمكن ان يفسد دون غيرها مثل جزء الكل وسائرها مثل
ذلك يريد ومن المتقدمات ما يمكن ان توجد[84] ولا يوجد[85] ما بعدها
ومنها ما يمكن ان يفسد[85] ولا يفسد[86] ما بعده وهذه هى الاسباب
10 التى لا يلزمها[86] مسبباتها واحسبه سكت عن المتلازمة منها لكونها
معلومة بنفسها فقوله مثل الكل والاجزاء اراد بذلك الجنس والانواع
وقوله مثل الجزء والكل[87] اراد به النوع والجنس

⌜القول فى القوة[1]⌝

T.17 قال ارسطو

15 (a) القوة تقال بانواع كثيرة[2] فمنها ما يقال قوة[3] ابتداء حركة او
تغيير فى شىء اخر بانه[4] اخر مثل صناعة البناء فانها قوة وليست فى

— [83] *B,a,d,k* فجميع : T فبنوع ما جميع — [84] *B* وجَدَ**, *nos* توجد — [85] *B s.p. in.* — [86] *Ita B c. yâ'.* — [87] *B,d,k* الجز والكل : *a* [الجزء من الكل] ; T,L₁ جزء الكل —

T. 17. — [1] *B,a (ut titul.), d (ut titul.)* القول فى القوة : *jk*,β *om.* — [2] *Ita B, a,d,k*,φ بانواع كثيرة — [3] *Ita B,a,d,k* قوة — [4] *B,d,k*,$\beta\rho^*\chi^*A^b$ (*non* $\beta^*\rho\chi E$) اخر بانه : (*a omit.* بانه اخر)

الذى يُبنَى[5] ولاكن صناعة الطب قوة وهى فى الذى يتعالج بالطبّ
ولاكن ليس بانه يتعالج فالابتداء الكلى للتغيير او للحركة يقال
قوة فى اخر بانه[6] اخر ويقال قوة التى بها يمكن ان يتحرك الشيء من
غيره بانه[7] غير وايضا[8] التى بها ينفعل الشيء الذى يفعل به فعلا ما وله (b)
5 قوة الانفعال الذى هو اخير[9] له وموافقة[10] لقبوله وايضا يقال قوة (c)
التى بها[11] يجود[12] الشيء ويفعل[13] الفعل[14] على ما يراد كما يقال اقوياء فى[15]
القوم[16] الذين يقوون على[17] جودة القول والذين يمضون او يقولون
على غير ما يراد لا يقال انهم اقوياء على القول او المضى وكذلك فى
الانفعال ايضا وايضا يقال قوة فى جميع الوجودات[18] التى بها تكون (e)
10 الاشياء لا منفعلة البتة ولا[19] متغيرة او لا تهون[20] حركتها للذى هو
اردى[21] فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثنى[22] او يفسد فسادا ما انما[23] (f)
يلقى[24] ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه[25] ناقص قوة[26] ما
وتقال غير لاقية[27] هذه[28] الاشياء[29] التى يعسر فيها اللقاء او التى لقاؤها[30] (g)

---

[5] B بنى , a רבנה , jk,(β) يُبْنَى — [6] B,a,(d),k,βp*χ*A^b (*non* β*pχE) اخر بانه — [7] B,a,d,k,βp*χ*A^b (*non* β*ρχE) غيره بانه — [8] *Ita* B,a,d,k,L وايضا — [9] BB ا*بر , *nos*, (L,a,d,j,β) اخير — [10] B,L وموافقة , *a,d* ונאות , *k* « et convenientiam ». — [11] B,a,(d,k) التى بها : (L) الشى الذى به — [12] B بجُودُ , (*k* «fit melius»), *I.o*:, (L) يجود : *a vid.* [يوجد] ; *d* וייטיב — [13] *Ita* B,1,d,k,L ..و — [14] (*a*),*jk*,L الفعل : B الفاعل , *d* הפועל — [15] B^r,*a* فى : B^o *ind.*; *d om.* — [16] *I.a* B[1] (*in fine lin. longior.*), *a*,(*d*),*k*,L القوم — [17] *Ita* B,a,d,k,L [*sine* المضى او] — [18] *Nos*, (β,R) الوجودات : B,a,d,k,L* الموجودات — [19] *Ita* B,a,d,k,L ...و — [20] L,(β) تهون : B,a,d,(jk),L* تكون — [21] *Ita* B,L اردى — [22] *Nos*, (L) وينثنى : B[1] *vid.* وتثنى , B[2] (*sup. lin.*) وسب , *a*,L* [وينبت]; BB[3] (*i.m.*) *vid.* (?) وتنفى ; *d vid.* [او ينتهى] — [23] *a*,[*jk*],L انما : B[1],L* داعا ; B[2],*d* داعا انما — [24] B ىامى , *nos* (?) يلقى : *a,d*,L يلقى ; *jk* «accidit». — [25] B,a,d,L,(β) ولانه : *jk*,(R) او لانه — [26] *Ita* B,a,[d],k,L قوة — [27] B لاقية , *a,d* נפגשים : *jk* «tangibilia». — [28] Inc. B [I] *fol.* 69^v. — [29] B هذه الا / هذه الاشيا , *jk* « ista », (*a*),*d* هذه الاشياء —

(h)(i) سوى ما[31] وذلك للقوة[32] التى فيها[33] ولانها قوية بنوع[34] ما[35] فاذ[36] تقال
القوة على هذه الانواع فالقوى[37] ايضا يقال اما بنوع واحد فالذى له
(k) ابتداء حركة او[38] تغيير فى[39] غيره بانه غير[40] وبنوع اخر يقال قوى[41]
(l) الذى له قوة[42] مثل هذه[43] التى[44] لشىء هو[45] غيره[46] وايضا الذى له قوة
ان يتغير بها الى شىء ما اما الى[47] الذى هو شر واما الى[48] الذى هو 5
(m) خير فان الذى يفسد يظن انه قوىّ ان يفسد ولولا ذلك لم يفسد
اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولاكن له حال ما وعلة وابتداء ليقبل
(n) مثل هذا الانفعال وربما ظن به انه على هذه الحال لما[49] له شىء ما وربما
(o) لانه[49] عدم ذلك الشىء واذ[50] العدم وجود بنوع ما من الانواع
فجميع[51] الاشياء التى لها شىء منه تقال[52] له[53] بنوع مشاركة الاسم 10
(p) وبه تقال[54] قوية[55] فاذا انما يقال فى الشىء الذى[56] له [57]هذا العدم[58] فى[59]

— [30] B^2,a,j,(βρχ*E^2) او التى لقاوها : B^1,B^3 (c. ص) ولقاها , d ובפוגש ; L ولقاؤها — [31] B^1,a,jk,L سوى ما : B^2 شر ما ; d רושם ما — [32] B^1,B^3 (c. ص), a,d,j,L للقوة : B^2 التى لعاوها (i. marg. super.) vid. scrib. ان sup. لا — [33] B^1,a,d,(jk),L التى فيها : BB^2 [cum التى ind.] — [34] B,a,d,jk,L بنوع : [x (?) ...] — [35] a,d,j,L,(β) ما : B omit. — [36] B^r,a,(d),j,L فاذ : BB^o فاذا — [37] a,k,β,(L,R) [فالقوىّ] : B (?), d,L* فالقُوى — [38] B,a,d,j,L*,β او : L و — [39] Ita B,a,d,k,L ...تغيير فى... — [40] Ita [BB (mutil.)], a,(d),j,L,βχ*A^b (non β*ρχE) غيره بانه غير — [41] a,k [قوىّ] : B vid. قُوَى — [42] B, (d),k,(β) الذى له قوة : a,L* om. — [43] B^2,d,L,(β) هذه : B^1,a om. ; j ind. — [44] B^2 الى, L التى : B^1 الذى; a,d,j alterutr. — [45] B^2,a,d,(k),L هو : B^1,L* omit. — [46] B,a,d,jk,L غيره : L* [لغيره] — [47] B,d,(j),L الى : a om. — [48] L,(k) الى : B,a,d om. — [49] Ita B, a,d,(jk),L,(ρχA^bE – non β) لانه ... لما — [50] B,(k),L واذ : a,d [واذا] — [51] B^{1},a,d,k,L فجميع : B^2 (i. marg., sine signo) لجمع — [52] Nos (??) تقال : B,a,d,(jk) يقال — [53] B^2,a,d,(L) له ; B^1 به , jk « ex quo » : [nos ?] — [54] B نقال (s.p. in.), jk تقال : a,d sing. — [55] Nos, L قوية , k «potentia» (plur.) : a,d כחני ; B (non β) قوته — [56] B,d,L فى الشى الذى : (a),j,L* [انّ لشىء] — [57] Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*A^b (non βρ*χE) ...له (sine add.) هذا... — [58] Ita B,a,d,k,L هذا العدم — [59] Ita B,a,d,k فى الوقت

الوقت[59] الذى يمكن ان يكون له عدم واذا لم تكن له قوة ذلك (q)
قيل له[60] ابتداء اخر[61] يفسد غيره[62] وايضا فان فى[63] جميع هذه يعرض (r)
اما الكون وحده واما لا كون واما جودة الكون فان هذه القوة (s)
فى الاشياء التى هى غير[64] متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض
5 الالات مثل التى تسمى لورا تنطق[65] وبعضها لا تنطق اذا لم تكن
جيدة الصوت لان[66] لا قوة هو عدم القوة والابتداء[67] الذى هو (t) (u)
شبيه[68] بما[69] قيل اما بنوع كلى واما للذى[70] له[71] طبع قبول[72] الكينونة
وفى[73] الوقت الذى له هذا[74] الطبع لقبوله[75] فانه لا تتشابه الاقاويل (x)
القائلة بان لا قوة[76] على ان[77] يلد صبى وانسان وخصى وايضا لكل (y)
10 واحد[78] من القوتين لا قوة مقابلة بالوضع للذى يحرك[79] فقط والذى
[80]يجود[81] الحركة وبهذا[82] الا قوة[83] تقال[79] اشياء لا قوة لها وتقال[79] (z) (aa)
اشياء بنوع اخر[84] قوى[85] ولا قوى[86] فانه يقال الا قوى[87] الذى ضده (bb) -(cc)
هو حق باضطرار كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساوٍ لخط -(dd)

— [60] *B,a,d,*L له : L* ان له ; *jk* «habere». — [61] *Ita B,a d,k,*L,φ ابتدا اخر — [62] *Ita B,a,d,k,*L,(β*T *(?) – non* βρχ) يفسد غيره — [63] *B,a,d,k* فى : L* *om.* — [64] *B*[2]*,a,d,j,*L غير : *B*[1] *om* — [65] *C (c.* ىطق*), a,k,*φ لورا تنطق : *d* לבריא תנטק — [66] *Ita B,a,d,k,*L لان — [67] *B,(a)* والابتدآ : *d* וההתחלת ; *(k,*R [والابتداء]*)* — [68] *(d),j,*L*,(*β*)* شبيه : *B,a* سببه — [69] *B,d,(j),*L بما : *a* ממה — [70] *BB,*β للذى : *a,d,(jk),*L الذى — [71] *Nos, (*L*,a), (d,jk,*β*)* له : *B* هو — [72] *B*[1],L قبول , *a* קבלת , *j* « recipiendi », *d* לקבל : *B*[2] فعل *(sup. lin.)* — [73] *Ita B,(a,d),k,*L وفى — [74] *B,d,*L هذا : *a,*L* *om.* — [75] *Ita B,a,d,*L لقبوله — [76] *B,d* بان لا قوة , L بالا قوة , *a,(*β*) alterutr.* : *k* [بالقوة ?] ; L* [بالقوى] — [77] *B*[2]*,a,(j),*L ان : *B*[1] *omit.* ; *d ind.* — [78] *B*' *(?),*L واحد , *(k* « utrumque...*)* » : *B*r *(vel B ?)* واحدة — [79] *B s.p. in.* — [80] *B,d,*L *præm.* ليس , *at non a,jk,*L*,β. — [81] *B*r يجود , *jk* « fit melior », *a* ייטיב : *d* בטוב ; *B*° *ind.* — [82] *Ita B,*L وبهذا — [83] *B,d,(k,*β *),*L الا قوة : *a,*L* הכחות – *B*[1] *add.* الاخره , *sed a,jk,*L *non habent, et B*[2] *delet.* — [84] *Ita B,a,d,k,*L,χρ* CHRIST *(non* β,ρ*) sine add.* — [85] *B* قوى , *a,(jk)*

(ee)- اخر[88] لا قوة له[89] لان ذلك كذب فاما[90] ضده فليس حقا فقط بل
(ff) مضطر ان يكون لا مساوٍ ايضا[91] فاذًا المساوى ليس هو كذبا فقط
(gg) بل هو كذب باضطرار ايضا وضد هذا[92] هو القوى وليس هو[93]
(hh) بمضطر بل[94] هو ضد ذلك كذب فانه ان[95] كان قعود الانسان من
(ii) (kk) الاشياء التى بالقوة فليس هو[96] باضطرار فاذا الا قعود[97] كذب فالقوة[98] 5
تدل[99] بنوع ما كما قيل على الكذب الذى ليس[100] بمضطر[101] وبنوع
(ll) اخر تدل على انه حقّ وبنوع اخر تدل على الممكن ان يكون حقا
(mm) بنوع[102] من الانتقال[103] الذى يقال فى المساحة[104] قوة فهذه الاشياء التى
(nn) تقال قوّية[105] لا بالقوة واما التى تقال بالقوة فجميعها تقال باضافتها[106]
(oo) الى الواحدة الاولى[107] وهذه هى ابتداء التغيير فى اخر بانه[108] اخر فان 10
الاخر[109] تقال[110] قوية[111] لان لبعضها[112] قوة مثل هذه ولبعضها[113] ليس لها[114]

---

[86] Nos, a,(jk) قوىّ : B قُوىّ , d 'כחר' — [87] B[1],a,L_1 الا قوى : B^2 (ex B[1], deleto ا , factum), L_2,(β) لا قوى , j «impotens» ; d 'הכחר' — [88] B,d,L_1,L_2 اخر : a,jk,L_1* الضلع — [89] Ita B,a,d,k له — [90] Ita B,a,(d),k,L فاما — [91] a,L_1,L_2,(β) مساو ايضا : B مساوٍ/وايضا ; d [لاشيا وايضا] — [92] B,d add. القول , at non a,k,L,(β). — [93] B^2,(d),L هو : B[1] omit. — [94] Ita B,a,d,k,L بل — [95] Ita B,a,d,k,L.(φ) ان — [96] B هو / هو , L هو — [97] B[1].(β) الا قعود : B^2 (ex B[1] deleto ا factum), a,L لا قعود ; d omit. الا قعود كذب — [98] Ita B,a,d,k,L فالقوة — [99] B^2 (s.p.), a,d,jk,L تدل : B[1] تقال — [100] B,a add. له , at non d,k,L. — [101] B,d,L بمضطرّ , k « necessarium » : a הכרח — [102] B,a,d,L بنوع : j « Et modus » ; k «.modus». — [103] B[1] (s.p.), a,d,j,L,(R,β) الانتقال : B^2,L* الانفعال — [104] B[1],a,d,j,L,β,(R) المساحة : B^2 vid. المساد — [105] B^r,a,d,(jk),L قوية : B^o ind. — [106] BB باصـ**/فيها , a,d,j,L,(β) باضافتها — [107] B,(χ – non βρ), L الواحدة الاولى , a,(d) האחד הראשון , k «unius primi» : L* الوحدة الاولى — [108] a,d,j,L,βρ*χ*A^b,(β*χρE^2) بانه : B فانه — [109] B الاخَرَ (s.p.), nos, [k],(L),β الأُخَر : a vid. [للاَخَر], L* الآخَر ; d 'הא' אחר — [110] B هال (s.p.), nos, k,(L) تقال : a,d [يُقال] — [111] B vid. قوية , k « potentes », nos, β قوية : a כחיי , d כחני — [112] BB لبَعْصِ** , a,d,j,L,(β) لبعضها — [113] B,a,d,L ولبعضها : (k «et quedam»). — [114] Ita

ولبعضها هذه القوة[115] على ما ينبغى[116] وكذلك الاشياء التى لا قوة لها
ايضا فاذا الحد المسدد[117] الذى هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير فى (qq)
اخر بانه[118] اخر

C.17 التفسير

a [2]. . . . .[1] 5

b [3]ثم قال[4] وايضا التى بها ينفعل الشىء الذى يفعل به فعلا ما وله
قوة الانفعال الذى هو اخير[5] له وموافقة لقبوله[6] يريد وايضا يقال قوة
للمبدا الذى من قبله ينفعل الشىء عن ما يفعل به فعلا ما انفعالا هو
اجود واكثر لموافقة ذلك الفعل وقبوله وانما قال ذلك لان الاشياء
10 المنفعلة عن غيرها منها ما تنفعل الى الذى هو افضل وهى[7] التى يقال
ان لها قوة ومنها ما تنفعل الى الذى هو اردا وهى التى يقال فيها ان
ليس لها قوة

c ثم قال وايضا يقال قوة الشىء الذى[8] به[9] يجود الشىء ويفعل
الفعل[10] على ما يراد كما يقال اقوياء[11] فى القوم الذين يقوون على جودة

---

*B,a,d,*L لها — [115]*B,d add.* لا , *at non a,jk,*L,β. — [116]*Ita B,a,d,j,*L,φ على ما ينبغى — [117]*B,(a,d),*L المسدد : [المسوّد ؟] — [118]*Ita B,a,d,k,*L,βρ*χ*A^b *(non* ρχE*)* اخر بانه

C. 17. — [1] *B vacuam relinquit imam pag. = lineas octo (cf. n.* 2 *).* — **Desinit** *B* [I] *fol.* 69^v. — [2] *B* [I] *vacat (cf. n.* I *; – et vide* NOTICE, II, A.*a*,I*)* ; *a supplet* II *lineis hebr. ex altero opere desumptis* [*vide* NOTICE, II, C,*a*,3] ; *d add. (?)* חסר מביה *et nihil supplet* ; *jk non supplent,* [*margo j notat lacun.*] ; *C (cf. n.* 3 *) nihil add. notatve nec ullum relinq. spat. vac.* – *Cf.* NOTICE, II, E,*a*. — [3] **Incipit** *C fol.* 35^r *(vide* NOTICE, II, A,*a*,5*)*. — [4] *C* قال ثم** , *nos, a,(d)* ثم قال , *k* « deinde dixit ». — [5] *Nos,* (T,β,R) أخْيَر : *C* أخِير ; *a* טוב ; *d om.* — [6] *C* لقبـ** , *a,d,*T لقبوله — [7] *C^r,d* وهى , *k* «et illa» : *C^o* **هى ; *a* והוא , *j* «et hic». — [8] *C* السى الذى : *d* [للشىء الذى] ; *a* [الذى] ; T التى — [9] *C* به , *a,d* בו : T بها — [10] *C,a,d,*T الفعل : T* الفاعل — [11] *C,d,*T اقويا : *a* חזק

القول[12] يريد ويقال قوة للصورة[13] والملكة التى بها يفعل ذو الملكة
والصورة[14] فعلا جيدا[15] كما يقال للذين يجيدون القول ان لهم قوة على
القول الجيد وذلك ان الجودة توجد فى القوى الفاعلة وفى[16] المنفعلة
d [17]ويقال فيهما ان لهما قوة بمعنى غير المعنيين الموصوفين[18] لان
ذلك كالجنس لهما فهاهنا اذا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة 5
e ثم ذكر معنى خامسا فقال وايضا يقال قوة فى جميع الوجودات[19]
التى بها تكون الاشياء لا منفعلة البتة ولا متغيرة ولا[20] تهون[21]
حركتها للذى هو اردى يريد ويقال قوة على الهيات والملكات التى بها
تكون الاشياء غير قابلة للانفعال والتغيير ولا بالجملة[22] تسهل حركتها
الى الذى هو اردى اى الى ان[23] تفسد وتنقص[24] 10
f ثم قال[25] فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثنى[26] او يفسد فسادا
ما[27] انما[28] يلفى ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه[29] ناقص
قوة ما يريد وانما قلنا ان القوة تقال على جميع الاشياء التى لا[30] تتغير
ولا[31] يسهل تغيّرها لان الاشياء التى تتفتت وتنكسر وبالجملة يسهل
تغيّرها عما من خارج فانما يلفى ذلك منها[32] لا[33] لان لها قوة بل لانها 15

— [12] *CC², a, d*, T, (β), R القول : *C¹* الفعل — [13] *jk* [للصورة] : *C, a, d* للصور — [14] *Cʳ, a, d* والصورة : *C⁰ ind.* — [15] *Nos* جيدا : *C* حعرا — [16] *C²* وفى : *C¹, a, d* و — [17] *Nos, (k)* §. — [18] *Nos* الموصوفين, *a* המתוארים, *j* «narratis» : *C, (d)* المتقدمين — [19] *Nos, (β, R)* الوجودات : *C, d*, T* الموجودات — [20] *B, d* ولا : *aʳ*, T او لا — [21] *C (s.p.)* تهون : *a, d*, T* تكون — [22] *C, a, d* ولا بالجملة, *k* «et universaliter non». — [23] *C* ان : *a, d* אשר — [24] *Cʳ, a, (d)* وتنقص, *j* «et diminutionem» : *k* «aut diminutionem». — [25] *C, a, d* ثم قال : *jk om.* — [26] (T, β) وينثنى : *C* او ينثى ; *a*, T* وينبت ; *d vid.* [او ينتهى] — [27] *C¹, a, d*, T ما : *C²*, T* دايما — [28] *C¹, a, d*, T, (R) انما : *C²*, T* *om.* — [29] *Ita C, a, d* ولانه — [30] *CC² (c.* ص *), a, d* لا : *C¹ omit.* — [31] *Ita C, a, d* ...و — [32] *C, a* منها : *d* [فيها] ; *k* « eis ». — [33] *C, d, jk* لا : *a om.*

ليس لها قوة[34] او[35] لانها ناقصة القوى[36] وهذه القوة هى الجنس من الكيف التى[37] يقال فيها انها[37] قوة[38] طبيعية ولا قوة

g ثم قال وتقال غير لاقية هذه الاشياء التى يعسر فيها اللقاء ولقاؤها[39] سوى ما[40] وذلك للقوة التى فيها يريد ويقال لهذه الاشياء التى فيها
5 قوة مثل هذه القوة غير[41] لاقية اى غير متاثرة عند اللقاء لانها يعسر تاثرها بل[42] يتاثر عنها ما يلقاها اكثر[43] لمكان القوة التى فيها

h وقوله ولانها[44] قوية بنوع ما يريد وانما[45] قيل اسم القوة على هذه لان فيها مبدا قويا بنوع ما اى دافع عنها

i ثم قال فاذ يقال القوة على هذه الانواع فالقوى[46] ايضا يقال[47] اما
10 بنوع واحد فالذى له ابتداء حركة وتغيير[48] فى غيره بانه غير يريد واذا تقرر ان القوى[49] تقال[50] على عدد هذه الانواع فالذى يوصف بها اعنى الحامل لها يتعدد بتعددها فالذى يقال منها بنوع اول هو ما كان له مبدا تغيّر[51] فى غيره بما هو غير

k ثم قال وبنوع اخر يقال قوى الذى له قوة[52] مثل هذه التى[53]
15 لشئ[54] هو غيره[55] يريد ويقال قوى بنوع اخر وهو الشئ الذى له قوة ينفعل بها من شئ اخر

---

[34] *C,d* قوة : *a om.*; *jk om.* لانها ليس لها قوة او — [35] *C,a,d*,T*,L* او : (T,L) و — [36] *C* القُوَى, *a,d* הכחות : *jk* «aliqua potentia». — [37] *Ita C* انها ... التى...فيها — [38] *d,jk* [قوة] : *C,a* بقوة — [39] *C*,(β) ولقاوها : *a*,T او التى لقاوها ; T* ولعاها ; *d* ולפגוש — [40] *C* لا غير, *a* سوى ما, *a* שווי מה : *d* רושם ما — [41] *C*² (c. ص), *d* غير , *jk* « non » : *C*¹,*a* لا غير — [42] *Nos (?)* بل, *jk* «immo» : *C,a,d* و — [43] *Nos (?)* اكثر, *a* יותר, *jk* «magis» : *C,d om.* — [44] *C,d,j*,T ولانها : *a* لانها — [45] *C*ʳ,*a,d* وانما : *C*° *ind.* — [46] *Nos*, T.β,(R) فالقوىّ : *C,a*,T* فالقُوَى ; *d* [فقوىّ] — [47] *Nos*, (*d*,T) يقال : *C,a* تقال — [48] *C,d* وتغيير : *a*,T او تغيير — [49] *C,a,d* القُوَى : *jk* [القوة] — [50] *C* تعال (*s.p.*), *a,d plur.* :

l ثم قال وايضا الذى له قوة ان يتغير بها الى شىء ما اما الى الذى
هو شر[56] واما الى الذى هو[56] خير[57] يريد ويقال ايضا قوة على ما فيه
مبدا به يمكن ان يتغير من غيره الى شىء ما وينقلب اليه وذلك
الذى ينقلب اليه اما ان يكون اشرّ واما ان يكون اجود

m ثم قال فان الذى يفسد يظن انه قوى ان يفسد ولولا ذلك لم 5
يفسد اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولا كن له حال[58] وعلة وابتداء
ليقبل مثل هذا الانفعال يريد وانما قيل فيما يتغير[59] الى الرداءة ان له
قوة لان الذى يتغير الى الفساد[60] لو لم يكن فيه قوة لما امكن ان
يتغير مثال ذلك ان الذى يفسد لو لم يكن فيه قوة على الفساد لما
امكن فيه ان يفسد واذا كان ذلك[61] كذلك فهذه الاشياء لها فى 10
انفسها احوال وعلل ومبادئ بها صارت قابلة للتغير[62]

n ثم قال وربما ظن به انه على هذه الحال لما له شىء ما وربما لانه
عدم ذلك الشىء يريد وما يقال فيه انه قوى فانما يقال ذلك[63] فيه لانه
يظن به ان له حالة[64] بها صار قويا على ذلك الشىء وما [65]يقال فيه
انه لا قوة له فانما يقال فيه ذلك لانه يظن انه قد[66] عدم الحالة التى بها 15
صار قويا

---

k sing. — [51] *C* تغيّر (*non* تغيير) — [52] T,(R) الذى له قوة : *C,a,d,*T* *om.* — [53] *C,(a),*T : هو غيره T* : هذه التى ; *d* הזה — [54] *C,*T لشىء : *a* [الشىء] ; *d omit.* — [55] *C,*T : هو غيره *a* [لغيره] ; *d* [هو لشىء غيره] — [56] (*a*),T شر واما الى الذى هو : *C*[1] *omit.* ; *CC*[2] : حال [58] *C,a,d* — شر *d*: خير [57] *C,a,*T — خير واما الى الذى هو *d* ; شر واماّ الى الذى*** T حال ما — [59] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,d,k* يتغير — [60] *Ita C,a,d k* الفساد — [61] *C*[1],(*k*) ذلك : *d* ...הזה ; *C*[2] *vid. delere, et a om.* — [62] *Nos (?)* للتغير , *d* לשנויי , *j* «transmutationem», *k* « transmutationes » : *C,a* لغيرها — [63] *C* ذلك : *a omit.* ; *d omit.* (*homot.*) 23 *verba* ذلك فيه لانه ... له فانما يقال — [64] *C,jk* حالة : *a omit.* — [65] *C,a præm.* لا , *at non jk.* — [66] *C*[2],*a,d* قد : *C*[1] *om.*

ثم قال واذ العدم وجود بنوع ما من الانواع فجميع الاشياء التى **o**
لها شىء منه تقال[67] له[68] بنوع [69]مشاركة[70] الاسم وبه تقال[71] قوية[72]
يريد واذ العدم المقترن بالشىء الذى من قبله يقال فى الشىء انه لا قوة[73]
يقال على معان كثيرة على جهة ما يقال الاسم المشترك من قبل ان
5 العدم هو وجود ما[74] فظاهر ان قولنا لا قوة يقال[75] على معان كثيرة
باشتراك الاسم وكذلك قولنا قوة المقابلة[76] لها

ثم قال فاذاً[77] انما يقال[78] فى الشىء الذى[79] له هذا العدم فى الوقت الذى **p**
يمكن ان يكون له عدم[80] يريد واذا قلنا انه لا قوة له على كذا اى
قد[81] عدم الحالة[82] التى بها كان قويا فانما نقول ذلك اولاً[83] فى الوقت
10 الذى يوجد له ذلك العدم مثال ذلك انا انما نقول[84] فى الانسان انه لا
قوة له على المشى فى الوقت الذى عدم القوة التى بها كان قادرا
على المشى

ثم قال واذا لم تكن له قوة ذلك قيل له[85] ابتداء اخر يفسد غيره **q**
يريد ان فى الوقت الذى وجد للشىء عدم القوة ففيه مبدا اخر هو
15 المفسد لتلك القوة والموجب للعدم

---

[67] *Nos* تقال, *C s.p. in.* : *a* [يقال] ; *d* ...ל — [68] *C,a,d,*T له : T* به — [69] Inc. *C fol.* 35ᵛ. — [70] *CC (mutil.)*, T مشاركة : *a,d* משותף — [71] *C* نقال *(s p. in.)*, *nos* تقال : *a* [يقال] — [72] *C* قَوِية, (T) قوية : *a* כחני , *d* כחיר — [73] *C,a* انه لا قوة : *d,k* [انه لا قوة له] — [74] *C,d* وجود ما, *k* «aliquis habitus» : *a* وجود — [75] *a,d,k* يقال : *C vid.* تقالان — [76] *C,jk* المقابلة : *d* המקביל ; *a* המקבילים — [77] *C,a,d,*T فاذا : *jk* [فانه] — [78] *C* يقال, *a,d,jk,*(T) يقال — [79] *C,d,*T فى الشىء الذى : T* [ان لشىء], *j* « quod aliquid », *a* שלדבר — [80] *C* عدم, *d,*T,β عدم : *a* [العدم] — [81] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d* قد — [82] *C,d,j* الحالة : *a* התנאי — [83] *C,a,d* اولًا : *jk om.* — [84] *Cʳ,a,d* نقول : *C°* *ind.*; *(k* « dicitur »*)*. — [85] *a,*T قيل له : *C,d* قيل ان له — [86] T فى : *C,a,d,k om.* — [87] *C* نعرض *(s.p. in.)*, *a,d* يعرض : *k* [تعرض] — [88] *a (non C,d,jk) omit.* 22 *verba*

r ثم قال وايضا فان فى[86] جميع هذه يعرض[87] اما الكون وحده واما لا كون واما جودة الكون يريد[88] ويعمّ هذه كلها ان من قبل جميع هذه اعنى جميع القوى واعدامها يعرض اما الكون واما لا كون واما جودة الكون[88]

s ولما كان قوله[89] ˹لا كون˺ دل به هاهنا[90] على عدم الكون[91] 5 وعلى رداءته اخذ يعرف ذلك فقال فان هذه القوة[92] فى الاشياء التى هى غير متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض الالات مثل التى تسمى لورا تنطق وبعضها[93] لا تنطق اذا لم تكن جيدة الصوت يريد وانما دللنا بقولنا لا كون على الكون الردى لانه من المعروف فى لساننا[94] ان رداءة[95] الفعل يطلق عليه[95] اسم لا[96] الذى يدل فى اصله 10 على العدم وذلك بين ليس[97] فى القوى المتنفسة[98] بل وفى التى هى غير متنفسة فان الالات المحاكية باصواتها لاصوات الانسان قد نقول فى بعضها انها تنطق وفى بعضها لا نطق لها وذلك اذا كان لها

t نطق ردى وقوله لان لا قوة هو عدم القوة يريد لان الرداءة انما تاتى من لا قوة ولا قوة هو عدم القوة 15

u وقوله والابتداء الذى هو شبيه بما قيل اما بنوع كلى واما الذى له[99] طبع قبول الكينونة وفى الوقت الذى له هذا[100] الطبع لقبوله

---

[88] يريد ويعمّ...جودة الكون : *Nos*, قوله *j* «...hoc quod dixit» : *C,a,(d) om.* — [90] *C,d* هاهنا : *a,k om.* — [91] *C*r *vid.* الكون (*vel* المكون), *a,d,k* الكون — [92] *C*², *a*, T القوة : *C*¹ القُوَى ; *d plur.* (*et om.* فى الاشياء) — [93] *C,d,*T وبعضها : *a* [ولبعضها] — [94] *C,a,d* فى لساننا : *k* « in greco », *j* «in idiomate greco». — [95] *C,d* رداءة ... عليه : *a* דעת...עליו ; *k* « malicia ... demonstratur ». — [96] *C*², *a,j* لا : *C*¹,(*d*) لا لان — [97] *C,jk* ليس , *d* לא : *a* שאין — [98] *d,(k) add.* فقط , *at non C,a.* — [99] *C,a,d* الذى له : T* للذى هو — [100] *C*,[*d*],T هذا : *a*,T* *om.*

يريد والابتداء الذى هو شبيه بما[101] ذكرنا اعنى الذى يقال عليه القوة
ولا قوة اما ان يدل به على المعنى العام الذى يعم جميع اصناف القوى
ومقابلتها التى هى لا قوى واما ان يدل[102] بقولنا قوة على الذى له
قوة بالطبع وذلك فى الوقت الذى له القوة وبقولنا[103] لا قوة على ما
5 عدم القوة فى الوقت الذى عدم القوة واما على جميع ما يقال فيه[104]
x انه لا قوة له وذلك ان هذا يختلف اختلافا كثيرا فان قولنا فى
الصبى انه لا قوة له ان يولد وقولنا ذلك فى الانسان البالغ الصحيح
وقولنا ذلك فى الخصى ليس يدل على معنى واحد وهو الذى دل عليه
بقوله فانه لا تتشابه الاقاويل القائلة بالا قوة[105] على ان يلد صبى وانسان
10 وخصى ٣

y وقوله[106] وايضا لكل واحد[107] من القوتين لا قوة مقابلة بالوضع
للذى[108] يحرك[109] فقط والذى ليس[110] يجود[111] الحركة يريد وانما كان ذلك
كذلك اى يتعدد قولنا قوى بتعدد قولنا لا قوى لان كل[112] ما
ينطلق عليه قوى معنى مقابل له ينطلق عليه لا قوى مثال ذلك ان
15 كل[113] ما له قوة من قوى التحريك المختلفة المعانى فلكل واحد
منها[114] مقابل يخصه وينطلق عليه لا قوة ويكون[115] اختلافها[116] ايضا
على عدد تلك[117]

— 101C,(d,jk) بما شبيهٔ : a [شبه ما] — 102C (s.p. in.) واما ان بدل, a יורה واما ان ,
d נורה واما ان : jk « aut solummodo demonstratur ». — 103C,d, (jk) وبقولنا :
a כאמרנו — 104C (in fine longioris lin.), a فيه : d om. — 105C بالا قوة , d בלא כח :
T بان لا قوة ; a [(plur.) بالقوى] — 106C,d وقوله : a ואמר ; j « Deinde dixit » ;
k «deinde». — 107C,T واحد : T* واحدة — 108C¹,d,T للذى : C² vid. للسى vel للى ;
a אשר — 109C محرك (s.p.), a,d يحرك — 110C,d,T* ليس : a,(T),β om. — 111C يجود ,
a ייטיב : בטוב — 112C,d كل : a,(jk) لكل — 113C,d كلّ : a [لكل] — 114Ila

z ثم قال وبهذا[118] الا قوة[119] تقال[120] اشياء لا قوة لها يريد فبهذه المعانى التى عددناها يقال[121] قوة ولا قوة على الحقيقة

aa ثم قال وتقال[122] اشياء بنوع اخر قوى[123] ولا قوى[124] يريد وقد يقال بطريق الاستعارة[125] قوى[126] ولا قوى[127] على معان ليست داخلة فيما نحن بسبيله بل هى مقولة باشتراك الاسم مع المعانى التى ذكرناها 5 هنا وهى التى تنسب الى شىء واحد

bb ثم اخذ يعدّد هذه المعانى من اسم القوة فقال فانه يقال الا قوى[128] الذى ضده هو حق باضطرار كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساو لخط اخر[129] لا قوة له[130] لان ذلك كذب فاما ضدّه فليس حقاً 10 فقط بل مُضطر ان يكون لا مساوٍ ايضا يريد بهذا القول ان يفهم به ان القوة هاهنا[131] تقال على الامر الضرورى الوجود[132] ولا قوة على السالب[133] الضرورى السلب بخلاف الامر فى القوة ولا قوة المقولة

cc على الممكن فقوله فانه يقال لا قوى[134] الذى ضده حق باضطرار يريد

: ...ם a,d [اختلافه non] اختلافـ C[116] —]او[a : و... (d,jk),C[115] — وأحدٍ منهَا C (jk omit. يكون اختلافها ايضا) — [117]C,d عدد تلك : a [عددها] ; jk « modum movendi ». — [118]C,d,T وبهذا : a ובאלה ; jk « et secundum hanc ». — [119]C[1],T, jk,β الا قوة : a,T* הכחות ; d שלא כחו ; C[2] vid. delere alter. | — [120]Nos, d تقال : a,k [يقال] ; C s.p. in. — [121]C يـ‍ـال (s.p. in.), a,d,k [يقال] — [122]Ita C cum tâ'. — [123]Nos , a,d,T [قوىّ] : C قُوًى — [124]C قوى , (L),a [قوىّ] : d כחיים — [125]CC الاستـ‍ـارة , a,d,jk الاستعارة — [126]C قوى (s.p.), a,d [قوىّ] : k « potentia ». — [127]a,d [قوىّ] : C قُوًى ; k «potentia». — [128]C,T الا قوى ; jk « impotens » : T* لا قوى ; a הבעל כח ; d [الا قوة] — [129]C[2] (vel C[3] ?) احـ‍ـ , nos, T,L[2] اخر : C[1] (vel C[2] ?) vid. الصلع ار‍‍ ; a,d [الضلع] – Inc. C fol. 36r. — [130]d,T له : C,a omit. — [131]Ita [CC (mutil.)], a,d هاهنا — [132]C,a,d الوجود : jk vid. [الايجاب (vel ? الوجوب)] — [133]C,[a],d السالب : a הכולל [leg. השולל] ; jk omit. — [134]C,a,T* لا قوى , k « impotens » : d,T,L[4] الا قوى

فانه متى قيل فيما لا يقوى فى الهندسة انه قوى كان كذبا وكان ضده
الذى هو الحق هو حق ضرورى دائم مثل أن ننزل فى القطر انه
خط[135] مشارك للضلع[136] فان ذلك يكون كذبا محالا لا كذبا ممكنا
لانه لا يقوى ان يشارك ولاكن يقابله حق دائم وهذا هو الذى اراد[137] dd
5 بقوله كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساو لخط اخر[138] لا قوة
له لان ذلك كذب يريد هو كذب لانه لا قوة له

ثم قال فاما[139] ضده فليس حقًّا فقط بل مضطر ان يكون لا مساوٍ ee
ايضا يريد اما ضد قولنا فى القطر انه قوى وهو قولنا فيه انه ليس
بقوى[140] فليس هو حقا حينا[141] بل هو حق دائم

10 ثم قال[139] [142]فاذاً[143] المساوى ليس هو كذبا فقط بل هو كذب ff
باضطرار ايضا يريد فاذن[144] قولنا فيه انه مشارك ليس هو كذبا فقط
بل هو[145] كذب ضرورى لا ممكن وانما اخذ المساوى بدل المشارك[146]
لان المشتركة هى التى تشترك فى جزء مساو كالحال فى اشتراك
الاعداد فى الواحد

15 ولما تبين[147] ان الكاذب فى هذه هو كاذب ضرورى والصادق gg
صادق ضرورى اخذ يعرف ان الامر بالعكس فى القوة الحقيقية فقال
وضد[148] هذا هو القوى وليس[149] هو بمضطر بل هو ضد ذلك كذب

---

[135]C,d خط : a,k om. — [136]C للضـ** , a,d,k للضاع — [137]C ارا** , a,d,k اراد — [138]C,d,T اخر : a אחד — [139]a (non C,d,jk) om. 36 verba ثم قال ... فاما ضده — [140]d [بقوىّ], C s.p. in. : k [يقوى] — [141]Nos (?), k حينا : d [فقط] ; C omit. — [142]C,d præm. وايضا , at non a,k,(T,R). — [143]Ita C,a,d,k,T فاذا — [144]C,a,d فاذن : jk [فانّ] — [145]a,d [هو] : C om. — [146]Nos, a,d المشارك : C المشاركة — [147]C,d تبين : a,k [بين] — [148]C,d,jk,T وضد : a [ان ضد (ש)] — [149]C,d,T وليس : a [وان... (ואם...)] —

يريد وقولنا قوىّ بالحقيقة وهو[150] الذى فى الامور الطبيعية[151] وقولنا[152]
لا قوى[153] هو[154] خلاف قولنا فى الهندسة فانه اذا قلنا[155] فى الممكنات
فى شىء ما انه موجود وكان[156] صدقا كان[157] ضده وهو قولنا فيه انه
غير موجود كذبا الا انه ليس كذبا دائما بل هو كذب ممكن ان
يكون صدقا 5

hh ثم قال فانه ان كان قعود الانسان من الاشياء التى بالقوة فليس
هو باضطرار يريد فانه ان[158] كان قعود الانسان من الاشياء التى كانت
بالقوة[159] قبل ان تخرج[160] الى الفعل فليس قعوده هو شىء واجب
باضطرار بل قد يتغير

ii ثم قال فاذا لا قعود كذب يريد[161] فاذا[162] كان القعود ليس بضرورى 10
فقولنا فى القاعد ليس بقاعد فى حين قعوده كذب الا انه ممكن ان
يكون صدقا

kk ثم قال فالقوة تدل بنوع ما كما قيل على الكذب الذى ليس[163]
بمضطر يريد فالقوة الحقيقية هى التى اذا انزل الشىء الذى تقوى[164]
عليه بالفعل فى حين ما تقوى[165] عليه[166] كان كذبا الا انه ليس كاذبا 15
ضروريا بل كاذبا ممكنا اعنى انه ممكن ان يعود صدقا

---

[150]*C (vel C*[r] *?), a,d* وهو : *C*° *(?), k* [وهذا] — [151]*jk add.* «potens» ; *at nihil add. C,a,d.* — [152]*jk* [وقولنا] : *a* [ويكون] ; *C,d omit.* — [153]*Nos* لا قوى : *a* בעל כח = [ذا قوة ?] ; *jk* « posse » ; *C,d omit.* — [154]*a,d,jk* [هو] : *C* وهو — [155]*C,d,j* قلنا : *a om.* — [156]*a,d,k* [وكان] : *C* كان — [157]*Ita C,a,d,k* كان — [158]*Nos, d,jk* فانه ان : *C,a* فان — [159]*C*[1] *(in fine lin. longior.), a*[2]*,k* كانت بالقوة : *a*[1]*,d* بالقوة — [160]*Nos* تخرج , *C s.p. in.* : *a,d* [يخرج] — [161]*C,d,jk* يريد : *a om.* — [162]*C,(d),k* فاذا : *a* [فان] — [163]*C,a,d,*T ليس : T* ليس له — [164]*Nos, (a,d,k)* تقوى : *C* يَقوَى — [165]*C s.p. in.* — [166]*a (non C,d,k) add.* [كذبا *vel* كاذبا]

ثم قال وبنوع اخر تدل[167] على انه حق[168] وبنوع اخر تدل[169] على ll
الممكن ان يكون حقا بنوع[170] من الانتقال[171] الذى يقال فى المساحة
قوة يريد والصدق والكذب الذى يوجد فى الممكن هو بنوع اخر
غير الذى يوجد فى الضرورى والقوة انما تقال بالحقيقة فى الامور
5 الممكنة واما فى الامور المساحية فباشتراك الاسم الذى يكون من
قبل النقلة والاستعارة

ثم قال فهذه الاشياء التى تقال قوية لا بالقوة يريد فهذه الاشياء mm
التى يقال فيها[172] قوية فى المساحة[173] فانما[174] تقال على جهة الاستعارة
ونقلة الاسماء لا[175] بالقوة الحقيقية

10 ثم قال واما التى تقال بالقوة فجميعها تقال باضافتها الى الواحدة[176] nn
الاولى وهذه هى ابتداء التغيير فى اخر[177] بانه[178] اخر[179] يريد واما التى
يقال عليها اسم القوة بالحقيقة وهى الامور المتحركة فجميعها انما
تقال[180] بالنسبة[181] الى التى يقال عليها اسم القوة فى هذا الجنس بتقديم
وهو مبدا فى الشىء شانه ان يفعل به فى غيره بما هو غير او ينفعل به
15 عن غيره بما هو غير

ثم قال فان الاخر[181] تقال[182] قوية[182] لان لبعضها قوة مثل هذه oo
ولبعضها[183] ليس لها[183] ولبعضها هذه القوة على ما ينبغى وكذلك الاشياء

— [167]*C* يدل *s. p. in.*, *nos* تدل — [168] *a* (*non C*) *præm.* [يريد] ; *d plura omit.* — [169]*Nos* تدل : *C* يدل — [170]*C*,*d*,T بنوع : *a* بنوع ما — [171]*C*[2] (*s.p.*), *a*,*d*,T,(β,R) الانتقال : *C*[1] (*s.p.*), T* الانفعال — [172]*Nos*, *a* يقال فيها : *C* تقال فيها ; *d* فيها (*om.* 8 *verba pr.*). [173]*C*,*d*,*jk* فى المساحة : *a om.* — [174]*a* [فانما] : *C* فانما ; *d* הנה — [175]*C*,*d*,*jk* لا : *a om.* — [176]T الواحدة , *a*,*d* האחד : *C* الوحدة — [177]*C*,T,β اخر : *a*,*d* אחד — [178]*C*,*a*,*d*,T بانه : T* فانه — [179]*C* اخر : *a* אחד , *d* 'א — [180]*C* (*s.p. in.*), *d*,*jk* تقال : *a om.* — [181]*C*,*a*,*d*

التى لا قوة لها ايضا يريد واما اسم القوة الذى قيل على الاشياء التى
تقبل الانفعال من غيرها فمن[184] قبل ان هذا انما يعرض لها من قبل
ان فيها قوة مثل القوة الحقيقية الفاعلة وانما قلنا اسم لا قوة على
الاشياء السريعة الانفعال من غيرها من قبل انها عدمت القوة
الحقيقية وقد يقال قوة طبيعية فيما له القوة الحقيقية الفاعلة على ما 5
ينبغى اى فى غاية الجودة وهو الذى اراد بقوله ولبعضها هذه القوة
على ما ينبغى

pp وانما اراد بهذا كله ان اسم[185] القوة ولا قوة التى هى اجناس
الكيفية انما سميت[186] بهذا[187] الاسم[188] لما فيها مما ينطلق عليه هذا
الاسم بالحقيقة وهى القوى الفاعلة فى غيرها بما هى غير[189] والمنفعلة[190] 10
عن غيرها بما هى غير[190]

qq ثم قال فاذًا الحد المسدد[191] الذى هو للقوة الاولى هو[192] ابتداء تغيير
فى اخر بانه[193] اخر يريد فاذا الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى[192] المتقدم
على جميع حدود ما يقال عليه اسم[194] القوة هو الحد الذى[195] يقال فيه
انه ابتداء تغيير فى اخر من[196] جهة ما هو اخر 15

بالنسبة : *j* [بالتشبه] — [182](C),*j*,T,β تقال قوية : الاخر *a*,*d*,T* *sing*. — [183]*Ita C*,*a*,*d*,T
ولبعضها...لها — [184]*Nos*, *(a,d ?)* فن , *(jk* «dicitur...»*)* : *C*,*(a.d ?)* من — [185]*Ita C*,*a*,*d*
اسم , *(jk* «hæc nomina»*)*. — [186]*C*,*a*,*d* سمّيت , *jk* «dicuntur». – Inc. *C fol*. 36v.
— [187]*Ita* [*CC (mutil.)*], *a*,*d* بهذا — [188]*C*,*a*,*d* الاسم : *k* «nominibus» ; *j* «modis».
— [189]*C*,*a*,*d* فى غيرها بما هى غير , *jk* « in aliud secundum quod est aliud ». —
[190]*d (non C*,*a*,*k) omit*. والمنفعلة عن غيرها بما هى غير — [191] *Ita B*,*(a,d)* المسدد —
[192] *d (non C*,*a*,*k) omit*. 14 *verba (homot.)* هو ابتداء ... للقوة الاولى — [193]*Ita*
[*CC (mutil.)*], *a*,T فى اخر بانه اخر — [194]*C²*,*a* اسم : *C¹* الاسم ; *d omit*. — [195]*Ita*
[*CC (mutil.)*], *a*,*d* الذى — [196]*Ita CC*,*a*,*d* من

T.18

⌜القول فى الكمية[1]⌝

قال ارسطو

يقال كمية الذى[2] يتجزّا فى اشياء هى فيه ولكل واحد منها[3] (a)
أو احدها[4] طبع ان يكون واحدا ما[5] وهذا الشىء ايضا[6] ويقال كثرة (b)
5 كمية الذى[7] يعد وعظم كمية اذا[8] كانت تمسح بمقدار ما ويقال كثرة (c)
الذى يتجزا[9] بالقوة فى اشياء غير متصلة فاما العظم فالذى يتجزا فى (d)
اشياء متصلة[10] وما كان من العظم متصلا بجهة واحدة فهو طول وما (e)
كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان بثلث جهات فهو عمق فالكثرة
من هذه الاشياء المتناهية فهى العدد والطول فى[11] الخط والعرض
10 فى[12] السطح والعمق فى[12] الجرم وايضا من الكميات ما يقال[13] بذاتها (f)
ومنها ما يقال[13] بنوع العرض مثل الخط فانه كمية ما بذاته واما (g)
الموسيقوس فبنوع العرض ومن الكميات التى تقال بذاتها ما هو (h)
بالجوهر مثل الخط فانه كمية ما[14] فان فى[15] الكلمة التى تدل على ما
هو كمية ما ومنها ما هى انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر
15 مثل الكثير والقليل[16] والطويل والقصير والعريض والضيق والعميق

T. 18. — [1] *Ita C,a,d,k (non* β *)* القول فى الكمية — [2] *C*∗∗∗, *a* אשר , L الذى , *k* «illud quod» : *d* לאשר — [3] *Ita C,(a,d,k),*L منها [*non* منها] — [4] *C,d,(*L*)* او احدها , *jk* « aut unum » : *a om.* — [5] *C*ʳ*,a,d,jk,*L*,*βρχ *(non* β*ρ*χ*E²*)* ما : *CC*° اما — [6] *C,a,k,*φ ايضا : *(d om.* وهذا الشىء ايضا*)* — [7] *Ita C,a,d,jk,*L الذى — [8] *C,a,d* اذا : *(k* « illud »*)*. — [9] L*,(a,d,k)* الذى يتجزا : *C* التى تتجزا — [10] *C,d,jk,*β متصلة : *a om.* — [11] *C,a,k* فى : *d om.* — [12] *Ita C,a,d,k* فى , فى *(non* β*)*. — [13] *Ita C cum yâ'*. — [14] *C,a,k,*L*,*β كمية ما : *d* كمية — [15] *a,jk,*L*,*β فى : *C,d,*L* *om.* — [16] *C*¹ *add.* والضيق ,

(l) والوضع[17] والخفيف والثقيل[18] والاخر[19] التى هى[20] مثل هذه وايضا الكبير[21]
والصغير[22] والاكبر والاصغر يقال[23] انها انفعالات الكمية بذاتها واذا
(k) اضيف بالقول بعضها ببعض[24] اما بذاتها [25]فهذه الاسماء[26] التى[27] تنقل
(l) وعلى اشياء اخر ايضا واما الكميات التى تقال بنوع العرض فمنها
ما يقال هكذا كما قيل ان الموسيقوس[28] كمية والابيض ايضا لان 5
(m) الشىء الذى هما[29] له[30] كمية ما ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان
(n) هذه التى[31] قيلت كميات ومتصلة[32] ايضا لان[33] تلك الاشياء التى هذه
(o) انفعالاتها تتجزا وانما اقول لا المتحرك بل الذى به[34] يتحرك فانه لان
(p) ذلك كمية فالحركة[35] ايضا كمية والزمن ايضا لاجل الحركة

10 النفسير[1] C.18

a قوله يقال كمية الذى يتجزا فى اشياء هى فيه ولكل واحد منها
او احدها[2] طبع[3] ان يكون واحدا ما[4] هذا[5] يحتمل ان يكون كانه

---

sed C² delet, et a,d,k,β om. — [17] *C,a,*L,R والوضع : *jk* «et...tenue» ; *d* והגבורה ; [والوضيع x ? ?] — [18] *C,d,jk,*L والخفيف والثقيل : *a,β* والثقيل والخفيف — [19] *jk,*L*,β* والاخر : *C*ʳ والاحر والاحر , *C*° *vid.* [والاحرا والاجزا] ; *a* [والاجزا] ; *d* והאחרי' — [20] *C,d* هى : *a,*L *om.* — [21] *C* الكبر , *jk,*L*,β* الكبير : *a* הגדל ; *d* [الصغير] — [22] *C, k,*L*,β* والصغير : *a* והקטן ; *d* [والكبير] – *d om.* والاكبر والاصغر — [23] *C,a,d* تقال : *jk* [ويقال] — [24] *C,d* ببعض : *a* אל بعض — [25] *Ita C,a,d,k,*L*,(φ)* فهذه بذاتها — [26] *jk,β* [الاسماء] : *C,a,d,*L الاشياء — [27] *Ita C,a,d,k,*L التى — [28] *C,d,jk,*L*,(β)* الموسيقوس : *a,*L* الموسيقى — [29] *C,(*L*)* هما , *d* הם , *jk* «sunt» : *a* להם , L* لها — [30] *C,a,d,*L له : *k (non β) vid.* [له له] — [31] *C,a,d,*L*,(φ)* التى : *jk omit.* — [32] *C,a,d,*L*,β* ومتصلة : *jk* [متصلة] — [33] *C¹ add.* المتحرك , *sed C² delet, et a,d,k,*L*,β omit.* — [34] *C (s.p.) vid.* به , *a,d* בו , *jk* « quo » : L فيه — [35] [*C*° *(?)*], *jk,β* فالحركة : *C*ʳ*(?),a,d* فالحركات

C. 18. — [1] *In marg. k* «Sermo de qualitate» *(cf. p. 600,11¹)*. — [2] *C²,a,d,* T او احدها : *C¹* واحدها — [3] *C*ʳ*,(a,d),*T طبع — [4] *? (cf. n. 5)*. — [5] *C,a,(*R*)* ما هذا , *jk*

رسم للكمية المتصلة والمنفصلة وذلك ان كل ما ينقسم فانما ينقسم
الى اشياء فى طباعها ان تكون واحدة ويحتمل ان يريد بهذا القول
الكمية المنفصلة لانها التى تنقسم الى آحاد غير منقسمة بالطبع واما
الكمية المتصلة فانما تنقسم الى آحاد من شانها ان تكون واحدة
5 ولا كنها تقبل القسمة

b ولما كانت الكثرة اما كثرة احاد منفصلة واما كثرة احاد
متصلة قال ويقال كثرة كمية الذى يعد وعظم كمية اذا كانت تمسح
بمقدار ما يريد ويقال كمية كثيرة لكل ما يعد بالواحد العددى[6] ويقال
كمية عظيمة لكل ما يقدر بمقدار متصل يفرض[7]

10 c ثم قال ويقال كثرة الذى يتجزا بالقوة فى اشياء غير متصلة يريد
والكثرة تقال على الاشياء المنقسمة الى آحاد عددية

d ثم قال فاما العظم فالذى يتجزا فى اشياء متصلة يريد واما الكمية
المتصلة التى هى العظم فهى التى تتجزا الى اشياء متصلة وكانه اراد
ان يعرف ان[8] ما يتجزا الى اشياء غير متجزئة بالطبع فهو عدد ما[9]
15 وما يتجزا الى اشياء غير متجزئة[10] تقبل[11] التجزئة فهو عظم

e ثم ذكر انواع العظم كم هى فقال وما كان من العظم متصلا بجهة
واحدة فهو طول وما كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان[12] فى
ثلث[13] جهات فهو عمق يريد ان ما كان من الاعظام[14] ممتدا فى جهة

«...iste sermo» : *d* [منها هذا] ; (T ما وهذا الشىء ايضا) — [6] *C,d,jk* العددى : *a* العدد —
[7] *Nos*, *C (?)* يفرض : *C (?)* يعرض ; *a* [بعرض] ; *d,jk om.* — [8] *a,k* [ان] : *C,d om.* —
[9] *C,d* ما : *a,k om.* — [10] *C,k* غير متجزئة : *a om.*; (*d plura om.*). — [11] *a,d,k* [تقبل] :
C يقبل — [12] [*CC (mutil.)*], *d*,T كان : *a* יהיה — [13] *C* فى ثلث : T بثلث ; L2 ممتدا فى ثلث
— [14] *C*r,*a* الاعظام : *C*o الاعضا ; (*jk* « magnitudo ») ; *d sing.*

واحدة فهو خط وهو الذى له طول فقط وما كان ممتدا فى جهتين[15]
فهو سطح وهو الذى له طول وعرض وما كان ممتدا فى ثلث جهات
فهو الجسم[16] وهو الذى له[17] طول وعرض[18] وعمق وانما اخذ العرض
بدل السطح لان ما له عرض له طول وما له عرض وطول[19] فهو سطح
ولهذا[20] بعينه اخذ العمق مكان الجسم فقال وما كان ممتدا فى ثلث 5
جهات فهو عمق اى فهو شىء له عمق لانه اذا كان له عمق فله طول
وعرض واذا كان له هذه الثلثة فهو جسم

f ثم قال وايضا من الكميات [21]ما يقال[22] بذاتها ومنها ما يقال[22] بنوع
العرض يريد بالتى تقال[23] بنوع العرض التى يلحقها التقدير من قبل انها
فى كمية بالذات وهى المتصلة 10

g ثم اتا بمثال من الكمية التى بالذات والتى بالعرض فقال مثل[24]
الخط فانه كمية ما بذاته[25] واما الموسيقوس[26] فبنوع العرض وانما
كان الخط من الكميات بذاتها كما قال لانه يتجزا بذاته واما
الموسيقوس[27] والابيض فانهما انما يتجزاان بنوع العرض اى من قبل
انه عرض للابيض والموسيقوس ان كانا فى متصل 15

h ثم قال ومن الكميات التى تقال بذاتها[28] ما هو بالجوهر مثل الخط
فانه كمية ما فان فى[29] الكلمة التى تدل على ما هو كمية ما ومنها ما

---

[15] *Ita* [CC], *a,d,k* فى جهتين — [16] *C* الجسم : *a,d* [جسم] — [17] *C*¹,*a,d,k* له : *C*² *præm. alt.* له (*in marg.*) — [18] *C,a,d* طول وعرض : *k* [عرض وطول] — [19] *C* عرض وطول : *a,k* طول وعرض ; *d* [عرض وعمق] — [20] *C,d* ولهذا : *a,jk vid.* [وبهذا] — [21] Inc. *C fol.* 37ʳ. — [22] *Ita C cum yâ'.* — [23] *(j),k* [بالتى تقال] : *C,a* التى ; *d om.* 5 *verba* — يريد بالتى تقال بنوع العرض — [24] *CC* مثل , *a,d,k,*T مثل — [25] *C*²,(*a,d*),T بذاته : *C*¹ بذاتها — [26] *C,d,(j),*T,(β) الموسيقوس : *a* [الموسيقى] — [27] *a,d,(j)* الموسيقوس : *C* الموسيقى — [28] *CC* تقال/بذاتها , *d,*T تقال بذاتها : *a* تقال/במין بذاتها — [29] *C*¹,*a,d,*T,β فى : T* *om.*

هى انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر مثل الكثير والقليل
والطويل والقصير والعريض والضيق[30] والعميق والوضع[31] والخفيف
والثقيل والاخر التى مثل هذه يريد ومن الكمية التى بالذات ما هى
كمية[32] بذاتها وجوهرها ومنها ما هى كمية لانها اعراض للكمية
5 التى بذاتها مثل الكبير والصغير والطويل والقصير والعريض والضيق
والعميق والغير عميق والوضع وعدم الوضع فاما الخفيف والثقيل
فانهما انما[33] يعدان فى اعراض[34] الكمية على القصد الثانى وذلك انها
كيفيات طبيعية ولاكنها ادخلها هاهنا فى اعراض[35] الكمية لكون
الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التى ينقسم بها العظم فهو[36] من الكميات
10 على القصد الثانى

i ثم قال وايضا الكبير والصغير والاكبر[37] والاصغر يقال انها
انفعالات الكمية بذاتها واذا اضيف بالقول بعضها ببعض يريد
والكبير والصغير[37] اذا اخذا من حيث هما وصفان من اوصاف العظم
الذاتية قيل انهما انفعالان من انفعالات الكمية وعرض[38] من
15 اعراضها واذا اعتبر احدهما بالاضافة الى الثانى كانا داخلين فى باب
المضاف وذلك ان الاضافة[39] تلحق الكمية وسائر المقولات

k ثم قال اما بذاتها فهذه الاشياء[40] التى تنقل وعلى اشياء اخر ايضا
يريد اما الكمية التى هى كمية بذاتها فتقال على المتصلة وعلى اشياء

---

et C² delet. — [30] C²,a,d,T والضيق : C¹ om. — [31] C والوصع , a,T والوضع : d והגבוה — [32] C,d,jk كمية : a מורכבים — [33] C انما : a,d,(k) omit. — [34] C,jk فى اعراض : a,d במקרה — [35] C,jk فى اعراض : a,d במקרה — [36] C فهو , k « est igitur », a והוא : d והם — [37] C,d (non a,[k]) om. 15 verba والاكبر... والصغير — [38] C,d وعرض : jk «et... »; a וממקרה — [39] C,d,jk الاضافة : a plur. — [40] C الاسا (s. p.),

اخر يريد بذلك فيما احسب الهوية ويحتمل ان يريد بالاشياء الاخر
لواحق الكمية مثل المساوى وغير ذلك

l ثم قال واما الكميات التى تقال بنوع العرض فمنها ما يقال هكذا
كما قيل ان الموسيقوس[41] كمية والابيض ايضا لان الشىء الذى هما[42]
له كمية ما يريد واما التى تقال بنوع العرض فانه انما يقال لها[43] كمية 5
لان الشىء الذى هى[44] فيه له كمية بالذات

m ثم قال ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان هذه التى قيلت
كميات ومتصلة ايضا يريد ومن الكميات الحركات[45] والزمن فان
هذه ايضا كميات بالذات ومتصلة

n ثم اتا بالسبب فى كونها كميات فقال[46] لان تلك الاشياء التى هذه 10
انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات[46] لانها اعراض تابعة
بالذات للتى هى كمية بجوهرها وهو العظم الذى يتجزا بالذات
واولا وذلك ان الحركة تابعة للعظم ومنقسمة بانقسامه والزمن تابع
للحركة ومتصل باتصالها فهذه هى من الانفعالات للكم لا من[47]
جوهر الكم 15

o ثم قال وانما اقول لا المتحرك بل الذى فيه[48] يتحرك يريد وانما
اقول ان الحركات انفعالات للكمية لا من قبل المتحرك لاكن من
قبل ما فيه الحركة وهو العظم الذى عليه الحركة

الاشياء a,d,T* : الاسماء T,β — [41] الموسيقوس a,d,T : الموسيقى C,T* — [42] هما C²,T : C¹
لهما, a,d להם — [43] a,k [لها] : C,d له — [44] C²,a هى : C¹ (non d) om. — [45] C,a,d
الحركات : jk [الحركة] — [46] a (non C,d,jk) om. 13 verba (homot.) فقال لان تلك
الاشياء التى هذه انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات — [47] C,a,d لا من جوهر :
k « non substantia ». — [48] C فيه : (T به)

p ثم قال فانه لان ذلك كمية فالحركات[49] ايضا كمية والزمن ايضا
لاجل الحركة يريد فانه من قبل ان[50] الذى عليه الحركة كمية تكون
الحركة ايضا كمية ومن قبل ان الحركة كمية يكون الزمن ايضا
كمية لان الحركة تابعة لما عليه الحركة والزمن تابع للحركة
5 q وعدد هاهنا الحركة من انواع[51] الكم ولم يعددها فى كتاب
المقولات وعدد هنالك المكان ولم يعدده هاهنا ويشبه ان يكون
ترك المكان هاهنا[52] لانه عنده من انفعالات الكم فلم يجعله فى التى
هى كم بجوهرها واما الحركة فلم تجر العادة ان تقدر[53] بجزء منها وانما
تقدر[54] بالمسافة او[55] بالزمن فلذلك لم يعدها[56] فى مقولة الكم فى كتاب
10 المقولات وقصده هنالك هو[57] تعديد الانواع المشهورة من الكم

T.19 ⌜القول فى الكيفية[1]⌝

قال ارسطو

(a) الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما[2] به يتغاير الجوهر[3] كقولنا ان
(b) الانسان حيوان ذو كيفية[4] والفرس يقال كذلك ايضا وان سئلنا
15 (c) ما كيفية شكل الدائرة قلنا انها شكل لا زاوية له وهذه كيفية

— [49] *C,a,(d),*T* فالحركات : T فالحركة — [50] *C,k* ان : *a,d om.* — [51] *Nos* من انواع , *a* ממינר, *k* «de speciebus» : *C,d* من — [52] *C,d,jk* هاهنا : *a om.* — [53] *C*[1] *(?)* نقدر , *a,k* [تقدَّر] : *C*[2] *(vel C ?)* نقدرها ; *d* [نقدّرها] — [54] *C* بقدر *(s.p.), a,d* [تقدَّر] — [55] *C*[1]*,a,d,jk* او : *(C*[2] *fecit* و *?)* — [56] *C (s.p. in.), d* يعدها : *a* ימנה; *jk* «nominavit illum». — [57] *C,a* هو : *jk* «...solummodo» ; *d om.*

T. 19. — [1] *C,a,d,*[*k (cf. p.* 595,10[1]*)*] القول فى الكيفية : β *om.* — [2] *C,*L* فما , *d,*L فيما : *a,*L* [فا] ; *(k* « illud »*).* — [3] *C,a,d,k,(β),*L الجوهر : L* الجواهر —

(d) يتغاير[5] بها الجوهر فالكيفية تقال بنوع واحد[6] على ما وصفنا تغاير
(e) الجوهر وتقال بنوع اخر كالاشياء التى لا[7] تتحرك والتعليمية ايضا
(f) كالاعداد فانها[8] تقال كيفيات ما مثل المركبة والتى[9] ليس هى على
(g) واحد[10] فقط بل التى يتشبه[11] بها[12] للسطح[13] المستوى والجسم[14] وهذه
(h) هى كيفيات[15] فى كميات او كميات فى كميات[16] وبالجملة[17] ما هو 5
من[18] الكمية فى الجوهر فان جوهر كل واحد الذى هو مرة واحدة
مثل الستة فانه[19] ليس مرتين ثلثة[20] ولاكن مرة واحدة هى ستة
(i) وايضا جميع الانفعالات[21] المتحركة[22] مثل الحرارة والبرودة والبياض
والسواد والثقل والخفة[23] وجميع التى تقال عليها والتى لا[24] تتغير
(k) الاجسام بتغيرها والتى تنسب الى الفضيلة والرذيلة ايضا وبقول[25] كلى 10
(l) الشر والخير فالكيفية تكاد ان تكون تقال على نوعين ومن هذين
(m)(n) النوعين واحد هو بالحقيقة[26] فالكيفية[27] الاولى تغاير[28] الجوهر والكيفية

---

[4] *C,d,*L ذو كيفية , *jk* «quale» : *a,*L* [وكيفية] — [5] *Nos,* L,(β) يتغاير , *jk* «differt» : *C* يتغتر ; *a,d* ישתנה — [6] *C,d,k,*L,β واحد : *a* אחר — [7] L,*a,d,k,*β لا : *C om.* — [8] *C* على واحد : فاحا *vel* واحا , *a,d,(k),*L فانها — [9] *C*², *a,d,k* والتى : *C*¹ التى — [10] *C,a,d,*L,β *j* «secundum eandem dispositionem», *k* «s... hanc d...». — [11] *CC*¹***, *CC*²***, L يتشبه , *a* יתדמה , *d* ידמה – Inc. *C fol.* 37ᵛ. — [12] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,(k),*L بها — [13] *C (?), k* المسطح : *C (?), a,d* السطح — [14] *C,d,j* والجسم : L,(β?) والمجسم : *a om.* — [15] *Ita C,a,d k,*L,R,φ كيفيات — [16] *C,d,k**,L,(R) كميات : *a.j,k*¹ *(non* β) كيفيات — [17] *a add.* [كل] , *at non C,d,k,*L,(β). — [18] *Ita C,a,d,*L من , *k* «de». — [19] *C,d* فانه : L فانها — [20] *Ita C,a,d,k,*L مرتين ثلثة — [21] *Ita C,a,d,(k),*L,R الانفعالات — [22] *C,a,d,k,*(R) المتحركة : L* *om.* — [23] *CC* والثقل وال**ة , *a,d,*L,β والثقل والخفة : *k* والخفة والثقل — [24] *C*¹,*a,d,*[*k*° ?], L لا : *C*²,*k*ʳ,(R).βχ,ɔ *om.* — [25] *C* ونقول , *nos,* (*j*.β) وبقول : *a,*L* [وتقول] ; *d* [والقول] — [26] *Ita CC* با/لحقيقة , *a,d,(jk,*β),L₁,L₂ بالحقيقة — [27] *a,d,jk,*L فالكيفية : *C(?) vid.* فبالكيفية — [28] *a,*(R),(β) [تَغايُر] : *jk* [تُغَاير] ; *C* (*c.* الجَوْهَرَ) تغايرُ ; *d* שינוי

(o) التى فى الناس[29] هى جزء من تلك فانها تغاير ما اخر[30] لجواهر لا[31]
تتحرك[32] بانها غير متحركة فانها[33] منفعلات الاشياء التى تتحرك بانها
(p) متحركة[34] وانواع[35] الحركات والفضيلة والرذيلة فهى جزء ما من
(q) المنفعلات لانها[36] تدل على فصول الحركة والفعل وبها تفعل او تنفعل
(r) 5 بنوع جيد او ردى الاشياء التى هى فى الحركة[37] فان ما كان منها له
قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل[38] فعلا[39] ما[40] فهو خير وما كان
(s) منها يتحرك على الخلاف فهو شر واكثر ذلك الخير والشر يدل على
الكيفية فى المتنفسة ومن[41] هذه اكثر ذلك فى التى لها اختيار

التفسير C.19

10 a انه[1] ليس قصده هاهنا فى الكمية والكيفية التكلم فى انواعها
من حيث هما مقولتان وانما القصد هاهنا فى تعديد ما تدل[2] عليه هذه
الالفاظ ولذلك ابتدا هاهنا بالكيفية التى هى جوهر فابتدا فقال
الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما[3] به يتغاير[4] الجوهر[5] كقولنا ان
الانسان حيوان ذو كيفية[6] والفرس يقال كذلك ايضا يريد والكيفية

— [29] C¹,C³ (c. ص), d,jk,L,(φ) الناس : a אדם ; C²,L* النفس — [30] C احر , a,[d],L,(φ?) اخر : (jk om.). — [31] Ita [CC (mutil.)], a,d,j,(β),L لا — [32] Ita C,a,k,L.(R) sine add. [او ... لا] — [33] C (s.p.), d,(φ ??) فانها : a ושהם ; jk «(Passiva) igitur». — [34] C,d,j,β متحركة : a [محرِّكة] — [35] Ita C,a,d,k وانواع — [36] C,d,k,β لانها : a [ولانها] — [37] Cʳ,a,k,(β) الحركة : C°,d الحركات — [38] C (s.p. in.), d,β ان يفعل , jk « ut agat » : a יתפעל — [39] C,d,j فعلا : a [قوة] — [40] C²,a,d,j ما : C¹ omit. — [41] L,jk,(β) ومن : C,a,d وفى

C. 19. — [1] C,(d) انه : a,(k) om. — [2] C بدل (s. p.), d,k plur. : a sing. — [3] C (s. p.), d,T فيما : a [فما] — [4] C بتعاير — [5] a,T الجوهر : C,d الجَواهِر — [6] C, d,T ذو كيفية : a,T* [وكيفية]

التى تقال بنوع اول فهى التى تقال على ما به تتغاير الجواهر وتنفصل
بعضها من بعض اعنى الانواع والاجناس[7] الجوهرية مثال ذلك ان
الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما فان الحيوانية فيه[8] كيفية وكذلك
الحال فى الفرس اعنى ان الحيوانية فيه ايضا[9] كيفية وفى هذا الجنس
5 يدخل بالجملة جميع الفصول الجوهرية الاخيرة وغير الاخيرة اعنى
بالاخيرة فصول الانواع الاخيرة واعنى بغير[10] الاخيرة[11] فصول
الاجناس الجوهرية

b ثم قال وان سئلنا ما كيفية شكل الدائرة قلنا انها شكل لا
زاوية له يريد وبقريب من هذا المعنى تقال الكيفية التى فى الكمية
10 بما هى كمية فان بها تتغاير ايضا[12] الكميات فى جوهرها[13] مثال ذلك
انا اذا سئلنا اى شكل هو شكل الدائرة او ما[14] شكل الدائرة قلنا
فى جواب ذلك شكل لا زاوية له فقولنا[15] لا زاوية له[15] هو فصل
c جوهرى للشكل وهذا هو الذى اراد بقوله وهذه[16] كيفية[17] يتغاير
بها الجوهر[18] يعنى جوهر الكميات لا الشىء الذى هو جوهر باطلاق
15 وانما ادخل هذا[19] فى هذا[20] الجنس لان هذه تتنزل من موضوعاتها
منزلة الصور[21] الجوهرية من الجواهر

— [7] *Ita CC,a,d,k* والاجناس — [8] *C,a,d* فان الحيوانية فيه : *jk* « animalitas igitur in eo ». — [9] *C* فيه ايضا : *a* [ايضا فيه] ; *k* [فيه] — [10] C^2 *(s.p.), a,d* بغير : C^1 *om.* — [11] C^T,*d* الاخيرة : C^0 الاخيرة* ; *a* [اخيرة] — [12] *C,d* ايضا : *a,k om.* — [13] *C,d* جوهرها : *a,k* جواهرها — [14] *C,d* او ما : *a,k* [او ما هو] — [15] C^2,*d,jk* فقولنا لا زاوية له : C^1,*a om.* — [16] *C,*T وهذه : *jk* [هذه] ; *a omit.* — [17] *jk,*T*,(β)* كيفية : *C,d* كيفيات ; *a om.* — [18] *a,k,*T,β,(R) الجوهر : *C (c.* تتغاير) , *d,j* الجواهر — [19] *C* هذا , وانما ادخ** *a,d* وانما ادخل هذا , *k* « et supposuit hoc ». — [20] *a,k* [هذا *(vel* ذلك*)*] : *C,d om.* — [21] *a,(k)* الصور : *C* الصورة ; *d om.*

d ثم قال فالكيفية تقال بنوع واحد على ما وصفنا تغاير الجوهر[22]
يريد واذا كان هذا كما وصفنا فالكيفية تقال على ما به تتغاير الاشياء
في جواهرها اى صورها

e ثم قال وتقال بنوع اخر كالاشياء التي لا تتحرك والتعليمية ايضا
5 يريد وتقال الكيفية على ما به تتغاير الاشياء ايضا الغير متحركة يعنى
التي ليست في مادة اما بالقول[23] فقط واما بالقول والوجود كما يعتقد
قوم في التعاليم[24] انها جواهر مفارقة

f ثم قال كالاعداد فانها[25] تقال[26] كيفيات ما مثل المركبة والتي
ليس هي على واحد فقط بل التي[27] يتشبه بها للسطح[28] المستوى[29]
10 والمجسم يريد مثل الاعداد المركبة من عددين لا التي ليست تتقوم
الا من الاحاد فقط وهي التي تسمى الاعداد الاول بل التي يقدرها
اكثر من[30] عدد واحد وهي التي تسمى المركبة فان هذه منها ما
يشبه[31] بالسطح المستوى[32] ومنها ما يشبه[33] بالمجسم[34] ولذلك نسمع[35]
العدديين يقولون عدد مسطح وعدد مجسم

15 **g** ثم قال فهذه[36] هي[37] كيفيات[38] في كميات او كميات في كميات يريد
وهذه الاعداد اما ان نقول ان جواهرها هي كيفيات في كميات

— [22] *C,d*,T,(β) الجوهر : *a* [الجواهر] — [23] *Ita CC,a,d,k* بالقول — [24] *Ita (C),a,d,k* التعاليم — [25] *C,d*,T فانها : *a* [بانها] — [26] *a,d*,T تقال : *CC om.* — [27] T التي : *C* الذى — [28] *C (??)*, T للسطح : *C (?), a,d*,T* السطح — [29] *C*ʳ,*(a,d)*, المستوى : *C*° *(ind.) vid.* المستدير *(cf. n.* 32) — [30] *C*ʳ اكثر من , *a,d* اكثر من : *C*° *ind.* — [31] *C s.p.in.* — [32] *Nos (?)* المستوى : *CC*² **مدر , *a,d* העגול, *jk* «circulari» ; *C*¹ *om.* *(cf. n.* 33). — [33] [*CC*³ *(mutil.)*], *a,d,k* ومنها ما يشبه : *C*¹⁻² *om.* — [34] *C*³ *(c.* ص*)* , *(d,k)* بالمجسم : *C*¹ المجسم , *(C*² *delet).* — [35] *C* نسمع , *d* نسمع : *a* تسمع — [36] *C,d,j* فهذه : T وهذه ; *a alterutr.* — [37] [*CC*²],*a*,T هي : *d* [او هي] ; *C*¹ *om.* — [38] Inc. *C fol.* 38ʳ. —

واما ان نقول ان جواهرها هى كميات مضروبة فى كميات

h ثم قال وبالجملة ما هو من الكمية فى الجوهر فان جوهر كل
واحد الذى هو مرة واحدة مثل الستة فانها ليس مرتين ثلثة ولاكن
مرة واحدة هى ستة يريد ولاكن بالجملة يظهر ان كل ما ينزل من
الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شىء واحد فى كمية 5
لا كمية فى كمية مثل الستة فان[39] جوهرها هو انها ستة واحدة[40]
لا[41] انها ثلثة مرتين

i ثم قال وايضا جميع الانفعالات المتحركة[42] مثل الحرارة والبرودة[43]
والبياض والسواد والثقل والخفة وجميع التى تقال عليها والتى لا[44]
تتغير الاجسام بتغيرها يريد وتقال الكيفية[45] ايضا على نوع اخر على 10
جميع الانفعالات التى فيها التغير والحركة[46] كالحرارة والبرودة
والبياض والسواد وجميع الاشياء التى تنسب الى هذه وهى التى
بها تتغير الاجسام اعنى ان فيها توجد الحركة وانما قال ذلك لان
الكيفيات[47] التى تتغاير بها الاجسام والكميات فى جواهرها ليس
فيها حركة ولا تتحرك بها الاجسام على ما تبين فى السابعة من 15
السماع

k ثم قال والتى تنسب الى الفضيلة والرذيلة ايضا ويقول[48] كلى الشر
والخير يريد وتقال الكيفيات ايضا على الهيات التى فى المتنفسات

---

[39] *Ita* [CC (*mut.*)], *a,d* فان — [40] *C,d* ستة واحدة, *k* «unicum sex» : *a* [ستة مرة واحدة] — [41] *C²,a,d,k* لا : *C¹* الا — [42] T,(R) المتحركة : *C,a,d om.* — [43] *Ita* [CC (*mutil.*)], *a*,T والبرودة — [44] *C,a,d*,T لا : T* *om.* — [45] *Ita* CC¹ (*in fine lin. longior.*), *a,d,k* وتقال الكيفية — [46] *C,d* التغير والحركة : *jk* « transmutatio motus » ; *a* [التغير] — [47] *Cʳ,a,d,k* الكيفيات : *C°* الكيفية — [48] *C* وتقول : *a*,T* [وتقول] ; *d* [ويقول] —

وهى التى تنسب اما[49] الى الفضيلة واما الى[50] الرذيلة وبالجملة اما الى
الخير واما الى الشر

l ثم قال فالكيفية[51] تكاد ان تكون تقال على نوعين ومن هذين
النوعين واحد هو بالحقيقة يريد بالنوعين الكيفيات التى يكون[52]
5 فيها الحركة[53] اعنى التى بها تتحرك الاشياء والتى لا يكون[52] فيها
حركة وقوله ومن هذين النوعين واحد هو بالحقيقة يعنى به الكيفيات
الجوهرية التى ليست فيها حركة

m ثم قال فالكيفية[54] الاولى تغاير[55] الجوهر يريد التى تتغاير بها الاشياء
الموجودة فى جوهرها[56]

10 n ثم قال والكيفية التى فى الناس[57] هى[58] جزء من تلك يريد ان
الكيفيات التى[58] فى المتنفسات هى من الكيفيات التى ليس[59] فيها حركة

o ثم بين هذا المعنى وشرحه فقال فانها تغاير[60] ما اخر لجواهر لا
تتحرك بانها غير متحركة يريد والسبب فى ان الفضائل والرذائل داخلة
فى الكيفيات انها انفعالات وهيات لجوهر غير متحرك بالذات
15 وهى النفس

p ثم قال والفضيلة والرذيلة فهى[61] جزء ما[62] من المنفعلات لانها تدل
على فصول الحركة والفعل يريد والفضيلة والرذيلة[61] هى بوجه ما داخلة

— [49] CC^2,*k* اما : C^1,*a*,*d* *omit.* — [50] *C*,*d*,(*jk*) واما الى : *a* و — [51] *C*,*d*,*j*,T فالكيفية : C^r,*a*,*j* فالكيفيات [*a*] — [52] *C* *s.p. in.* — [53] C^r,*a* الحركة : C^o,*k* الحركات — [54] C^r,*a*,*j* فالكيفية : C^o,*d* فالكيفيات — [55] *C* تغاير (*s.p. in.*), *a* [تَغايُر] : *d* [تغايير] — [56] *C*,*d* جوهرها : *a*,*jk* [جواهرها] — [57] C^1,a^1,*d*,*jk*,T الناس : C^2,T* النفس ; a^2 (*cf. n.* 58) *delet* [فى الناس] — [58] *a* (*non* *C*,*d*,*j*) *om.* 8 *verba* هى جزء...الكيفيات التى — [59] C* (*c.* ط خ), *a*,*k* ليس : C^1,*d* *om.* — [60] *C* تعاير , تعاير *nos*, (*a*) تَغايُر : *d*,*jk* [تغايير] — [61] *a*,*d* (*non* *C*,*j*) *om.* 14 *verba* فهى جزء...والفضيلة والرذيلة — [62] T,(R) ما : *C* *om.*

فى الكيفيات التى فيها الحركة لانها تابعة لفصول الحركة التى فى
الاجسام يعنى الاستحالة الحقيقية التى تلزمها الفضائل[63] والرذائل[64]
لان من قبلها تنفصل[65] حركات المتنفسة الى الاجود والاردى[66]

q ثم قال وبها تفعل او[67] تنفعل بنوع جيد او ردى الاشياء التى فى
الحركة يريد ان بهذه الفصول تنفعل الى الاردى او تفعل الاجود 5
r الاشياء المتنفسة التى فيها الحركة وهو الذى اراد بقوله فان ما كان
منها له قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل فعلا ما فهو خير وما
كان منها يتحرك على الخلاف فهو شر يريد فان ما كان من الهيات
النفسانية يقدر بها الانسان ان يتحرك عن الاختيار والعقل حركة
الى ما هو خير فهو الانفعال الذى هو خير وما كان منها لا يقدر على 10
ذلك بل ينفعل عن الشهوات ويتحرك عنها فهو شرّ

s ثم قال واكثر ذلك الخير والشر يدل على الكيفية فى المتنفسة
ومن هذه اكثر ذلك فى التى لها اختيار وهذا ايضا بين فان اسم
الخير والشر انما يطلق اكثر ذلك على الافعال الصادرة عن الهيات
التى فى المتنفسات وبخاصة فى المتنفسات الناطقة وقد يطلق على افعال 15
من ليس[68] بناطق خير ولا خير لاكن فى الاقل

t ولم يعد هاهنا[69] فى الكيفية الجنس الذى يقال بقوة طبيعية
ولا قوة طبيعية لان هذه[70] استعدادات[71] وقوى[72] لا كيفيات بالفعل

---

[63] C,a,d الفضائل : jk [الفضيلة] — [64] a [والرذائل] : jk [والرذيلة] ; CC,d omitt. — [65] C,d تنفصل : a,jk [تنفعل] — [66] C,a,d والاردى : jk او الاردى – et jk add. [او الجيد او الردى] — [67] jk,T,(R) او : C,a,d و — [68] C,d من ليس : k « ejus quod non est » ; a מלא — [69] jk [هاهنا] : C,a,d om. — [70] C,d (? – cf. n. 72) هذه , jk « ista » : a ארן – jk add. «propter», at non (C),a. — [71] jk add. «et actiones»,

[72]وهذه[73] الاستعدادات[74] هى تابعة للكيفيات الجوهرية ولكونها قوى عددها فى القوى ولكونها استعدادات والاستعدادات اعدام لم يفحص عنها فى السابعة من السماع هل فيها حركة[75] ام لا فقف على هذا الموضع فانه اجود ما قيل فى ذلك عندى[76]

T.20 ⌜[1]القول فى المضاف[2]⌝ 5

قال ارسطو

ان بعض المضافات تقال مثل الضعف الى النصف والثلثة (a)
الاضعاف الى الثلث وكل ما[3] يضرب[4] مرارا كثيرة الى اخر[5] وليس[6] (b)
قد[7] ضرب[8] مرارا كثيرة وكالذى[9] يعلوا الى الذى هو اعلى منه[10]
10 وبعضه[11] مثل المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى يقطع وكل (c)
الفاعل[12] الى المنفعل وبعضه كمثل المقدر[13] الى القدر[14] والمعلوم[15] الى (d)

---

at non a,(C,d). — [72] *C,d om. 6 verba* وقوى لا كيفيات بالفعل وهذه الاستعدادات (*vel omit. 6 verba* استعدادات وقوى لا كيفيات بالفعل وهذه) *sed ea habent a,jk.* — [73] وهذه , *a* ואלה , *jk* « et istæ ». — [74] *Nos,* a^1 الاستعدادات : a^2 [استعدادات] ; *jk alterutr.* – *Cf. n.* 72. — [75] C^r,*a,d,k* حركة : C^o حركات — [76] *C,a* عندى : *d* [عنده]

T. 20. — [1] *Ita C,a,d,k (non* β*)* ... القول فى — [2] *CC* الم***, *a,d* [المضاف] : *k* « relatione ». — [3] Inc. *C fol.* 38ᵛ. — [4] *C* ***رب , *a,*[*d*]*,k,*L يضرب — [5] C^2,*a,*L اخر : C^1 الاخر ; *j* «alterum» ; *d om.* الى اخر — [6] C^1,(C^2 *cum* قد *supr.* ما) ولس , *a,d,jk,*L وليس : C^3 *(in marg. super.) vid.* (ما) ولسى ; [X *(??)* ليس] — [7] *Nos (?),* C^2 قد : C^1,C^3 *(cf. n. 6), a,*L ما ; *d,jk* [كل ما] — [8] *C,a,d* ضرب : L يضرب , *jk* «multiplicatur». — [9] C^1,*a,jk,*(β) وكالذى : C^2,*d,*L كالذى — [10] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d, jk,*(I.) اعلى منه — [11] *Ita C,a,d,(k),*L وبعضه — [12] *C,d,*I.,(φ) وكل الفاعل , *jk* «et omne agens» : *a,*L* [والفاعل] — [13] *Nos,* L,β المقدر , *d,jk* « mensuratum » : *a* המשער ; *C,*L المقدار — [14] *C,*L القدر , *a,d* השעור, *k* «mensuram» : *j* «mensurans». — [15] *Ita*

(e) العلم والمحسوس الى الحس فاما الاول[16] من المضاف تقال[17] بنوع
(f) العدد اما الذى بنوع مبسوط واما[18] المحدود[19] وبه[20] يضاف اليها او
(g) الى واحد مثل الضعف الى الواحد فانه عدد محدود[21] واما العدد[22]
الكثير الاضعاف فليس هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا وهذا[23]
المحدود من[24] البسائط قبل الضعف فاما الاضعاف[25] والزائد[26] فليس 5
بمحدود[24] فان الكل ونصف كل الى كل ونصف كل[27] والعدد[28] الى
(h) العدد محدود واما الكل والجزء الى الناقص[29] من[30] الجزء فليس
(i) بمحدود مثل المضاعف الى الواحد واما الاعلى الى الذى يعلوه فبنوع
كلى غير محدود بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد[31] غير متساو
والاعلى[32] الى الذى يعلوه مثل هذا وهذا[33] غير[34] محدود لانه واحد 10
(k) من الاثنين ما ادرك منهما اما متساو واما لا متساو فجميع هذه
(l) المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا ويقال ايضا بنوع اخر
(m) المساوى والمِثل والهوهو فجميع هذه تقال[35] على نوع واحد[36]

CC (mutil.), a,d,k,L والمعلوم — [16] C الاول , [nos, (β) الأوّل] : a,d,k [الأَوَّل] —
[17] Nos,(β) تقال , C s.p. in. : a,d,k [يقال] — [18] Ita [CC (mutil.)], a,d,jk,L واما —
[19] C,a,k,L,(β*ρ*χ*E¹Aᵇ) المحدود : d [بالمحدود] — [20] C,a,d,k,L وبه : L* وهو —
[21] C²,a,d,jk,β محدود : C¹ مخالف — [22] Ita C,a,d,k,L,(R) واما العدد — [23] C,a,d,(L)
وهذا : jk [وهو] ; [X (?) او هذا] — [24] T,L-L habent 9 verba بمحدود ... من البسائط :
[β non habet]. — [25] C¹,a,d,L الاضعاف : jk « multiplex » ; [CC² superscrib. obelum (?), at nihil aliud videtur]. — [26] C,a,d,L والزايد : L* plur. ; k «superficiens», j «superpartiens». — [27] C,a,k,L,(φ) كل ونصف كل : d [الكل ونصف كل] — [28] C,
a,k,L والعدد : d om. — [29] Ita CC الناٍص , a,d,k,L الناقص — [30] C¹,a,d,L من : C² و ;
jk « in ». — [31] C,d,j,L,(β) بعدد : a sine ب — [32] Ita C,a,[d],k,L,β*ρχ*Aᵇ ...و
(non βρ*χE). — [33] C,d,j,k,L,(R) مثل هذا وهذا : a وهذا — [34] C³,a,d,jk,L,β غير : C¹
omit. — [35] Ita C,a,k,L,(β*χ*Aᵇ – non βδρχ) فجميع هذه تقال — [36] Ita C,a,jk,L
على نوع واحد

باضافتها الى شىء واحد فبعضها[37] لان جوهرها[38] واحد والشبيهة التى
كيفيتها[39] واحدة والمتساوية التى كميتها[40] واحدة والواحد ابتداء (n)
العدد ومكياله فاذًا جميع هذه تقال مضافات بالعدد ولاكن ليس (o)
بنوع واحد هو هو واما الفاعلة والمنفعلة فبقوة فاعلة ومنفعلة (p)
5 وافعال القوات[41] مثل المسخن[42] الى[43] الذى يسخن[44] لانه يقوى وايضا
المسخن[45] الى الذى يسخن[46] والقاطع الى الذى يقطع مثل فاعلة[47] فاما (q)
التى بنوع العدد فليس لها افعال الا بالنوع الذى قيل بغيرها[48] فان[49]
الافعال التى[50] بالحركة[51] ليست لها[52] [53]وتقال مضافة الى التى بالزمن مثل (r)
الفاعل الى المفعول والذى سيفعل الى الذى سينفعل وهكذا يقال (s)
10 الاب[54] لابن اب ايضا فان منها[55] فاعلا ما ومنفعلا ايضا وايضا بعضها
يقال للعديم القوة مثل الذى لا قوة له وجميع التى تقال شبيهة بهذا
مثل لا محدود[56] فجميع المضافات التى تقال بنوع العدد والقوة فهى (t)
مضافة بان[57] انيتها التى هى تقال لشىء اخر[58] وليس لان اخر يقال اليها
واما المقدّر[59] والمعقول والمعلوم[60] فيقال مضافا لما[61] يقال اليه شىء اخر (u)

— [37] *Ita C,k,(a,d),*L*,φ* فبعضها — [38] *C,jk,*L*,(β)* جوهرها : *a,d* (*cum* אחד) עצמיהם —
— [39] *CC*ʳ *(?), jk,*L*,β* كيفيتها : *C*° *(?),a,d plur.* — [40] *C,d,k,*L*,(β)* كميتها : *a plur.* —
[41] *C*¹ العوات / : *C*² (*sine signo*) القُوَى — [42] *C*ʳ*,a,β* المسخن , *k* « calefficiens », *j*
«calefaciens» : *C*° *ind.* ; *d* המתחמם — [43] *C*²*,a,β* الى : *C*¹*,d,jk om.* — [44] *C* يسخن ,
d יתחמם : *(a),k* [يسخَن] — [45] *C*ʳ*,d,jk,β* المسخن : *C*°*,a* [المتسخن] — [46] *C* يسخن —
[47] *a,d,β* [فاعلة] : *C vid.* فاعله ; *jk om.* مثل فاعلة — [48] *C (s.p.)* بغيرها , *k* « in aliis »,
d בזולתם : *a,*L لغيرها — [49] *Ita C,a,d,k,*L فان — [50] *a,k*¹*,*L** *add.* ليست , *at non C,*
*d,k*²*,*L*,β.* — [51] *C,a,d,k,*L*,(β)* بالحركة : L* للحركة — [52] *C,d,jk,*L*.(β)* ليست لها : *a om.*
— [53] *Ita C,a,d,k,*L-L*,(φ) sine* [واما...] — [54] *C,a,(d)* الاب : L. اب — [55] *Ita C* منها
(non منها*)* , *a,d* מהם — [56] *Ita C,a,d,k,(*L*),φ* محدود — [57] *a,*L*,(β)* بان : *C,d* فانّ , *jk*
« quia ». — [58] *C,k,*L*,β* اخر : *a,d* אחד ; L* *om.* — [59] *a,d,*L*,β* المقدّر : *C,a,*L* المقدار

(y) ما[62] فان المعقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا
الذى هو عقل[63] فانه ان قيل هذا فاذن يكون قد قيل الشيء[64] الذى
(z) هو هو مرتين ومثل[65] ذلك ان[66] كان البصر بصرا لشيء ما فليس هو
(aa) بصرا للذى[67] هو[68] وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته الى لون
(bb) او الى شيء اخر مثل هذا فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشيء الذى 5
(cc) هو هو فاما[69] الشيء[70] الذى البصر له فالمضافات التى تقال بذاتها فمنها
ما يقال[71] بهذا النوع ومنها ما تقال[71] اذا كانت اجناسها[72] مثل هذه
مثل الطب فانه من المضاف لان جنسه الذى هو العلم[73] يظن
انه مضاف وايضا[74] جميع الاشياء التى فيها ويقال[75] مضاف[74] مثل
(ff) المساوات[76] لان المساوى[77] والمتشابهة[78] ايضا[79] من اجل التشابه[80] ومن 10
المضاف ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض
له ان يكون ضعفا لشيء ما وهذا[81] للمضافات وكذلك الابيض
[82]عرض للشيء الواحد ان يكون ضعفا وابيض[83] ايضا

— [60] a,d,k,L والمعلوم : C والمعقول والمعلوم ; والمفعول والمعقول β] والمعلوم — [61] Ita C,a,d,k,L,(β) لا — [62] C,(φ ?) اخر ما , k « aliud aliquid» : a,L ما اخر ; d ما 'א —
[63] عقل . C عَقْلٌ , a,d שכל , k «intellectus» : [x عقلُه (?) vel عَقَل (?)] — [64] C²,d add. الى , at non C¹,a,k,L₁,L₂,β. — [65] a,L,(β) ومثل : C,d,jk,R ومثال — [66] Ita C,a,d,k, L., φ ان — [67] C,d,L بصرا للذى : a [...الذى] ; k «visus illius». — [68] Ita C,a,d,k,L sine ...بصر — [69] C فامّا , (a,d ואולם ; k «aut») : [x فان ??] — [70] Ita C,a,d,(k) الشى — [71] C ما يقال... ومنها ما تقال — [72] C,[d],L,β اجناسها : a,k [اجناسا (vel اجناس)] — [73] C²,a,d,k,L,β العلم : C¹ الطب — [74] C¹ om. 7 verba وايضا جميع ... ويقال مضاف , sed a,(d),k,L,(β) habent, et C* (cum صح خ) supplet. — [75] C* (cf. n. 74), k,(a),L ويقال : (d [وقال]) — [76] C,L. المساوات (cf. Index E), jk,(β) «æqualitas» : a,(d),L* השוים — [77] C,L,jk,(β) المساوى : a השוים ; d השווי — [78] L والمتشابهة , k « et consimilia », (a והדומים) : C والمتشابه , d והדומה — [79] C,d,L,(β ?) ايضا : a,k om. — [80] Ita C,a,d,k,L التشابه — [81] L add. ايضا , at non C,a,d,k,β. — [82] Ita C,a,

C.20

التفسير

a لما اخبر على كم نوع تقال الكمية والكيفية اخذ يخبر ايضا[1] على
كم نوع يقال المضاف فقال ان بعض المضافات[2] يقال[3] مثل الضعف الى
النصف والثلثة الاضعاف الى الثلث وكل ما يضرب مرارا كثيرة
5 الى اخر يريد ان احد انواع[4] المضاف المحدود هو مثل الضعف
والنصف وكل ما ضرب فى عدد الى العدد الخارج[5] اذ كان العدد
الخارج هو ضعف[6] للعددين[7] المضروبين احدهما فى الاخر بقدر ما فى
كل واحد[8] منهما من الاحاد

b ثم قال وليس ما يضرب مرارا كثيرة كالذى يعلوا الى الذى هو
10 اعلا منه يريد ان اضافة الاعداد المضروبة ما كانت[9] هى اضافة
محدودة واضافة العدد الاعلى الى الذى يعلوه هى اضافة غير محدودة
مثل اضافة القليل الى الكثير

c ثم قال وبعضه مثل المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى
يقطع وكل الفاعل[10] الى المنفعل يريد وبعض المضافات فى القوى
15 الفاعلة والمنفعلة مثل المسخن فانه انما يكتسب هذه الصفة بالاضافة
الى[11] الشىء الذى يسخنه وكذلك القاطع الى المقطوع وبالجملة الفاعل
الى المفعول

---

d,k,L,φ الابيض عرض , sine [... ان ...] — 83 B,a,k,L,β وابيض : d ايض

C. 20. — 1 Nos, a يخبر ايضا : C,d ايضا يخبر — 2 C^r,a,(d),T المضافات : C° ind. — 3 Ita C يقالُ — 4 C^2,a انواع : C^1,d الانواع — 5 Ita [CC (mutil.)], a,d الخارج, jk « productum ». — 6 C ضعـ** , a,d [ضعف] , k « multiplex ». — 7 Nos للعددين : C للعدين — 8 Inc. C fol. 39^r. — 9 CC (mutil.) vid. ما كانت , d [ما كانت] : a ما שעמדר ; jk omit. — 10 C,T وكل الفاعل : d ורכן الفاعل ; a,T* والفاعل — 11 Ita

d ثم قال وبعضه كمثل المقدر[12] الى القدر[13] والمعلوم الى العلم والمحسوس الى الحس

e ولما ذكر هذه الثلثة الانواع من المضاف قال فاما الاول من المضاف تقال[14] بنوع العدد اما[15] الذى بنوع مبسوط واما المحدود يريد وما كان من المضاف الموجود فى العدد فمنه ما تكون الاضافة 5 فيه محدودة مثل قولنا ان الضعف ضعف للنصف وقولنا ان ضرب العدد فى عدد هو تضعيف احدهما بقدر ما فى الثانى من الاحاد ومثل قولنا الاثنان ضعف الواحد والثلثة ثلاثة اضعاف الواحد

f وكذلك سائر انواع الاعداد المنسوبة الى الواحد وهو الذى اراد بقوله وبه[16] يضاف اليها او الى واحد يريد ان الاضافة المحدودة هى 10 مثل قولنا اثنين ثلثة اربعة خمسة لان هذه كلها هى تضعيف الواحد تضعيفا محدودا

g ثم اتا بمثال غير المحدود فقال واما العدد الكثير الاضعاف فليس هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا يعنى به انه متى قال قائل فى عدد ما انه كثير الاضعاف فانه لم يقل ذلك فيه بالاضافة الى عدد محدود 15 الا ان يحدّد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة وقوله وهذا المحدود من البسائط قبل الضعف يريد ان العدد المحدود الذى هو النصف هو قبل الضعف فى الترتيب العددى وكلاهما محدودان وقوله فاما الاضعاف والزائد[17] فليس بمحدود يريد الا ان نسمى[18] عدد

[CC (*mutil.*)],*a*,*d*,(*k*) الى — [12] *a*,*d*,T,β المقدّر : CC (*mutil.*),T*,*jk* المقدار — [13] C,(T) القَدْر, *a*,*d* השעור : *jk* «mensuratum». — [14] *Nos*,(β) تقال, C *s.p. in.* ; *a*,T* يقال — [15] *a*,*d*,T,(β) اما : C *om.* — [16] C,*k*,T وبه : *a* [وهو] ; *d* ובך — [17] C,(*d*,T) والزائد : *j*(*k*) «superpartiens» : *a plur.* — [18] C نُسمى : *d* יקרא ; *a* יקרא בשם ; *jk* « numeretur ».

الضعفية[19] وعدد الزائد[20] وقوله فان الكل ونصف كل الى كل[21] ونصف
كل[22] والعدد الى العدد محدود[23] يريد فان نسبة الكل الى الكل ونصفه
نسبة محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا

h ثم قال واما الكل والجزء الى الناقص من الجزء فليس بمحدود
5 مثل المضاعف الى الواحد يريد فاما نسبة الكل الى الجزء وذلك الجزء
الى ما هو انقص منه فليس بنسبة محدودة مثل قولنا هذا العدد
اضعاف للواحد[24] من غير ان نحدد[25]

i ثم قال واما[26] الاعلى الى[27] الذى يعلوه فبنوع كلى غير محدود
بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد غير متساو والاعلى الى
10 الذى يعلوه مثل هذا وهذا غير محدود لانه واحد من الاثنين ما ادرك
منهما[28] اما متساو واما غير متساو يريد واما قولنا ان هذا اعلى من
هذا وهذا اعلى من هذا[29] فانها نسبة غير محدودة لان هذه قد تتفاضل
باعداد غير متساوية او[30] بمقادير غير متساوية وانما[31] المحدود منها ما
تفاضل[32] باعداد متساوية وهذه قد تتفاضل باعداد متساوية وغير
15 متساوية[33]

k ثم قال فجميع هذه[34] المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا
يريد فجميع[35] المضافات التى عددناها هى مضافات اما لانها من العدد

— [19] *C* الضعفية : *a,(d)* הכפלים ; *jk* «multiplicis». — [20] *C,d,jk sing.* : *a plur.* — [21] *a*,T كل : *C,d*,T* الكل — [22] *a*,T ونصف كل : *C°,d¹* ونصف ; *Cʳ,d²* والنصف — [23] *C, a*,T محدود : *d* [المحدود] — [24] *C,d* للواحد , *j* « ad unum » : *a* [الواحد] — [25] *C,d add.* الاعلى , *at non a,jk.* — [26] *Cʳ,a,d,j*,T واما : *C° ind.* — [27] *C²,a,d*,T الى : *C¹ om.* — [28] *Nos*, T منهما , *a,d* מהם : *C* منها — [29] *C,d,jk* وهذا اعلى من هذا : *a omit.* — [30] *C,d* او : *a,jk* [و] — [31] *C,(jk)* وانما : *a* [واما] ; *d om.* — [32] *C* ما تفاضل : *d vid.* [تتفاضل]; *a,jk vid.* [بتفاضل] — [33] *Ita CC¹ (in fine lin. longior.) et (a,d,k)* متساوية

نفسه واما لانها فى انفعالات العدد وانفعالات العدد هى مثل الاقل
والاكثر والزائد والناقص والمساوى ولا مساو

l ثم قال ويقال ايضا بنوع اخر المساوى والمثل والهوهو يريد وتقال
المضافات ايضا بنوع اخر على المساوى فى الكم والشبيه[36] فى الكيف
والهوهو فى الجوهر 5

m ثم قال فجميع هذه تقال على نوع واحد باضافتها الى شىء واحد
فبعضها لان جوهرها[37] واحد والشبيهة[38] التى كيفيتها واحدة
والمتساوية[39] التى كميتها واحدة يريد وهذه الثلثة الاجناس من المضاف
يخصها ان النسبة فيها[40] متفقة من الطرفين وذلك ان المثلين كل واحد
منهما يماثل صاحبه وكذلك المتساويين والمتشابهين وهذا هو الذى 10
اراد بقوله انها تشترك فى شىء بخلاف الامر فى سائر انواع الاضافة

n ثم قال والواحد ابتداء العدد ومكياله يريد والواحد من حيث
هو مبدا العدد ومكياله فهو ايضا داخل فى المضافات التى فى العدد

o ثم قال فاذًا جميع هذه تقال مضافات بالعدد ولاكن ليس بنوع
واحد[41] هو هو يريد من قبل ان منها ما اضافتها محدودة ومنها ما هى 15
غير محدودة ومنها ما هى متقابلة[42] ومنها ما هى مشتركة[43] فى

— 34 C* (c. صح اصل), a,d هذه المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا يريد فجميع (cf. n. 35) : C¹ (non k,[T]) om. — 35 C-C* (? – cf. n. 34), d add. هذه , at non a,k. — 36 a,d,k [والشبيه] : C والتشبيه — 37 C,d,T,β جوهرها : a,T* plur. — 38 T,β والشبيهة , d plur. : C,(a) والشبيه — 39 T والمتساوية : C والمساوية ; a,d והשורים — 40 C,(d) فيها , k «in eis» : a [فيهما] — 41 a,T واحد : C,d om. — 42 C¹ om. 11 verba ومنها ما هى متقابلة ومنها ما هى مشتركة فى شىء واحد , sed (a,d,jk) habent, et C* (cum صح اصل) supplet (at cf. n. 43). — 43 a,jk هى مشتركة : C* (cf. n. 42), d هى غير مشتركة

شىء واحد ومنها ما هى [44]فى[45] انفعالات[46] العدد ومنها ما هى فى
جوهر العدد نفسه

ثم قال واما الفاعلة والمنفعلة فبقوة[47] فاعلة ومنفعلة [48]الى قوله مثل p
فاعلة[48] يريد واما المضافات الداخلة فى جنس الفعل والانفعال فهى انما
5 صارت فى باب المضاف بقوى فيها يريد انها ليست[49] مثل العدد لان
العدد ليس فيه فعل ولا انفعال ولذلك قال فاما التى بنوع العدد فليس q
لها افعال الا بالنوع[50] الذى قيل لغيرها[51] فان الافعال التى[52] بالحركة[53]
ليست[54] لها يريد واما المضافات التى فى العدد فليس لها انفعالات ولا
اعراض[55] مثل الانفعالات والاعراض الموجودة للامور المتحركة[56]
10 ثم قال وتقال مضافة الى التى بالزمن مثل الفاعل الى[57] المفعول r
والذى سيفعل الى الذى سينفعل يريد ومن المضافات ما لا تكون
مضافة الا فى ازمنة محدودة[58] مثل الاشياء الفاعلة والمفعولة التى
تختص باوقات محدودة مثل الذى يفعل فى وقت ما[59] ولا يفعل فى
اخر ومثل فعل[60] الذى هو فى الماضى وسيفعل الذى هو فى المستقبل
15 او الذى فى الان

---

[44] Inc. *C fol.* 39ᵛ. — [45] *Ita CC,a,d,k* فى — [46] *C,a,d* انفعالات : *jk* «accidentibus». — [47] *Ita CC (mutil.), a,d,*T فبقوة — [48] *a* [الى قوله مثل فاعلة] : *C,d om.*; *jk* «etc.» — [49] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,k* ليست — [50] *CC* ا***نوع , T,(*a,d*) الا بالنوع — [51] *C,a,*T* لغيرها : *d,*T بغيرها — [52] *C¹,a,*T* *add.* ليست, *sed C² vid. delere et* ***d,***T,β *non habent.* — [53] *C,a,*T,(β) بالحركة : *d* [للحركة] — [54] *CC,*T ليست : *a* فليست ; *d alterutr.* — [55] ***C,a,d*** انفعالات ولا اعراض : *k¹* « accidentia neque passiones et accidentia », *k²* « accidentia neque passiones », *j* «actiones neque passiones et accidentia ». — [56] *C,d* للامور المتحركة : *a* [لامور متحركة] — [57] *C,*T,β الى : ***a*** [و] — [58] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,k* محدودة — [59] *(k),d* [ما] : *C,a om.* — [60] *Cʳ vid.* فعَل , *a,d* פעל , *k* « egit ».

s ثم قال وهكذا يقال اب[61] لابن اب ايضا الى قوله[62] مثل لا محدود[62]
يريد ان الاب والابن هما من جنس الفاعل والمفعول الذى لا يوجد
الفعل له والانفعال الا فى زمن محدود وذلك ان الرجل ليس يولد
له[63] فى اى سن اتفق ولا المراة[64] فى اى سن اتفق وكذلك الامر فى
جميع الحيوان بل التوليد انما يكون فى ازمنة محدودة من العمر 5

t ثم قال فجميع المضافات التى تقال بنوع العدد والقوة فهى مضافة
بان انيتها التى هى تقال لشىء اخر[65] وليس لان اخر يقال اليها يريد
فجميع المضافات التى هى فى العدد والقوى هى مضافة لان انية كل
واحد منهما[66] هو[67] داخل فى المضاف على شرع سواء وليس لان احدهما
داخل فى المضاف بذاته والاخر لا فى المضاف بذاته بل لان الاخر 10
عرض له اعنى الذى هو مضاف بذاته عرض لاخر صار مضافا
من قبله

u ثم قال واما المقدر[68] والمعقول والمعلوم فيقال مضافا لما يقال اليه
شىء ما اخر[69] يريد واما ما كان من نوع المضاف مثل المعقول والمعلوم
والمحسوس فيقال فيه انه من المضاف لان ما هو من المضاف بجوهره 15
عرض له اعنى ان العقل الذى هو فى جوهره من المضاف[70] لما عرض
له[71] ان كان مضافا للمعقول عرض للمعقول ان كان من المضاف لا

— [61] *C,a,d* اب : T الاب — [62] *a* [الى قوله مثل لا محدود] : *C,d omit.* ; (*jk ind.*). —
[63] *C* يولد له : *a* [يورلد] ; *d* ייולד ; (*k om.*). — [64] *a,k add.* [تلد]. *at non C,d.* —
[65] *C*,T,β اخر : *d* האחד ; *a*,T* *omit.* — [66] *C,k* منهما , *a,d* מהם — [67] *C²,a,d* هو : *C¹*
om. — [68] *a,d,k*,T المقدر : *C*,T* المقدار — [69] *C,a,d* ما اخر : T اخر ما — [70] *C²,a,k*
جوهره من المضاف : *C¹* جوهر المضاف ; *d* [جوهر من المضاف] — [71] *a,k* [له] : *C om.* ;
d *omit.* عرض له

ان[72] الاضافة شىء[73] فى جوهر المعقول مثل ما هى فى جوهر العقل
بل من جهة ان الاضافة عارض[74] له فهذا هو معنى قوله فى امثال
هذه انها من المضاف من قبل ان شيئا اخر من المضاف بجوهره[75]
يحمل عليها فكانه قال ان الاضافة نوعان اضافة فى جوهر المضافين x
5 من الطرفين واضافة هى فى جوهر الواحد منهما وهى فى الثانى من
قبل الاول والصنف الاول كلاهما من المضاف بذاته والثانى احدهما
هو من المضاف بذاته والاخر من قبل غيره

y ولما ذكر هذين النوعين من الاضافة اخذ يعرف طبيعة النوع
الثانى وهو كون احدهما مضافا بالعرض والاخر مضافا بالذات فقال
10 فان المعقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا الذى
هو عقل[76] فانه ان قيل هذا فاذًا يكون قد قيل الشىء الذى هو هو
مرتين يريد وليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول لانه لو كان
ذلك كذلك لكان العقل متقوما بالعاقل والعاقل ظاهر من امره انه
متقوم بالعقل فكان يلزم عن ذلك ان يكون الشىء الذى هو
15 مُقوم[77] لشىء ما متقوما بالشىء الذى هو مقومه[78] اعنى انه يلزم ان
يكون السبب متقوما بالمسبب فكان يكون الشىء الواحد بعينه
بالاضافة الى شىء واحد سببا ومسببا معا وهذا هو الذى دل عليه
بقوله فانه ان قيل هذا فاذا يكون قد قيل الشىء الذى هو هو مرتين
اى يكون الشىء الواحد سببا ومسببا لشىء واحد

---

[72] (C²),a,d,(k) لا ان : C¹ لان — [73] C,a شى : d [شىء ما] — [74] C الاضافةَ / عارِضٌ , d الاضافة מקרה : a הצרפות קורה , k « relatio accidit ». — [75] Cʳ,a,d,j بجوهره : C° vid. جوهر — [76] C (*sine voc.*) عقل : a,T* שכל ; d השכל — [77] Cʳ,a مُقوم : C° *vid.* مقوم , d [متقوم] — [78] a,d [مقومه] : C مقوّم به

z وقوله ومثل[79] ذلك ان كان البصر بصرا الشيء ما فليس هو بصرا
للذى هو يريد ومثال[80] ذلك ان البصر ان[81] كان مضافا الى المبصر[82]
فليس هو مضافا الى المبصر[83]

aa ثم قال وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته[84] الى لون او الى
5 شيء اخر مثل هذا[85] يريد وان كان يحق القول[86] بان البصر ليس هو
مضافا الى المبصر فهو مضاف الى شيء اخر اما لون واما شيء اخر
مثل هذا

bb ثم قال فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشيء الذى هو هو يريد[87] فاما
ان انزلنا بصرا بالاضافة الى المبصِر فانه يلزم ان يكون الشيء الواحد
10 شيئين[88] متقابلين اى علة ومعلولا اى اذا انزلنا ان البصر انما هو بصر
بالمبصر[89] لا بالمبصر[90]

cc ثم قال [91]فالمضافات التى تقال بذاتها فمنها ما تقال بهذا النوع ومنها
ما تقال[92] اذا كانت اجناسها مثل هذه مثل الطب فانه من المضاف[93]
لان جنسه الذى هو العلم يظن انه مضاف وايضا[94] جميع الاشياء التى
15 فيها ويقال مضاف مثل المساوات[95] لان المساوى[96] والمتشابهة[97] ايضا

---

[79] C,(k),T ومثل : a [وبمثل] ; d,T* ومثال — [80] Ita C,a,d,j ومثال — [81] C,d,k ان : a vid. [اذا] — [82] C المبصِر : a,d [المبصَر] ; jk [المبصَر المبصِر] — [83] Cᵀ المصر (s.p.) : C° المصر ; a הנראה ; k «(ad) visum» ; d [المبصِر] — [84] a,T باضافته : C باضافة — [85] T,β,R مثل هذا : C,a om. — [86] Nos (?) يحق القول , k «sermo...sit verus» : CC قول** (marg. ***), a القول — [87] a,k [يريد] : C,d om. — [88] C,d شيئين , j «duo» : a [مرتين] — [89] C بالمبصر , a,d [بالمبصِر] : jk « per visum ». — [90] C بالمبصر , a,d [بالمبصَر], jk « per rem visam ». – Inc. C fol. 40ʳ. — [91] T (non C,a,d,k) præm. فاما الشيء الذى البصر له — [92] C (s.p. in.), (T) تقال : d [يقال] ; a vid. [تقاس] — [93] Ita [CC (mutil.)], a,d,T من المضاف — [94] CC ايضا** , a,d,T وايضا — [95] C,T المساوات : a,d השוים — [96] C,a,T المساوى : d,T* השווה — [97] C والمساحة , d,(T)

من اجل[98] التشابه ‌يريد فالمضافات التى تقال بذاتها منها ما هى من هذا
النوع ومنها ما يظن انه دخل فيها من قبل ان جنسه هو داخل فيها
مثل الطب فانه يظن انه من هذا النوع من المضاف وذلك ان جنسه
لما كان من هذا النوع اعنى العلم ظن بالطب انه من المضاف لان ما
5 جنسه مضاف فهو من[99] المضاف لكن هذا الظن انما[100] عرض من **dd**
حيث ان العلم انما[101] هو من نوع الاضافة الذى يضاف احد المضافين
الى الاخر من قبل اشتراكهما فى معنى واحد مثل المساوى والشبيه
فان المتساويين[102] انما صارا مضافين باشتراكهما فى معنى واحد فلما ظن
ان العلم من هذا النوع اعنى انه معنى واحد يشترك فيه العالم والمعلوم
10 وجب ان يكون الطبيب من المضاف كما كان يلزم ان يكون العلم
من المضاف لو كان العلم معنى به صار العالم والمعلوم من المضاف[103]
وانما اراد ان يعرف العلة التى من قبلها[104] صار هذا النوع من الاضافة **ee**
يتعجب منه[105] ان يكون شىء جنسه من المضاف والنوع ليس من
المضاف والسبب فى ذلك انه ليس هو بجنسه[106] بالحقيقة لانه انما كان[107]
15 العلم جنس الطب[108] بالحقيقة على طريق الاضافة[109] لو كان العلم يقال
بالاضافة الى العالم[110] والطب الى الطبيب لانه حينئذ كان يكون
العلم جنس الطب والعالم جنس الطبيب

---

[98] CCʳ من احل , d,T من اجل : a مثل ; C° ind. — [99] Ita [CC (mutil.)], a,d من — [100] Ita C,a,d انما — [101] C,d انما : a om. — [102] C,a المتساويين , j «æqualia» : d [vid. المتشابهين] — [103] Ita C¹ (in fine lin. longior.), a,d من المضاف — [104] C² قبلها : C¹ اجلها — [105] C سعجب منه , nos (?) يتعجب منه : d בפליאה ממנו ; k «accidit» ; a om. — [106] C,(a) بجنسه : d,jk [بجنس] — [107] Nos (?) كان , a היתה : C يكون , d תהיה , k «ē» [=«est»]. — [108] C²,a,d,k الطب : C¹ الطلب — [109] C, a,d على طريق الاضافة : jk om. — [110] C,d,j العالم : a היודע — والمتشابهة : a והדומה

ff ثم قال ومن المضافات[111] ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفا لشىء ما[112] وهذا ايضا[113] للمضافات وكذلك الابيض عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا وابيض ايضا يريد ان الانسان اذا عرض له ان كان ضعفا لشىء عرض له ان كان من المضاف كما يعرض له ان يكون ابيض فان الانسان 5
بما هو انسان ليس هو ضعفا ولا ابيض

⌜القول فى التام[1]⌝

T.21 قال ارسطو

(a) التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد[2] له جزء ما
(b) البتة خارج منه مثل الزمن فان الزمن التام لكل شىء هو الذى 10
(c) لا يمكن ان يوجد[3] خارجا[4] منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن وكذلك
ما كان له فضيلة وما يقال بنوع الجودة اذا لم يكن له شرف[5] على
الجنس مثل ما يقال طبيب تام وزامر تام اذا لم يكن بهما نقص ما عن
(d) نوع فضيلتهما الخاصية وبمثل هذا النوع يقال[6] فى الاشياء[7] الرذلة
(e) بانتقال القول فانا نقول كذاب تام وسارق تام لانا نسميهم باسم 15
(f) الجودة ايضا مثل ما نقول سارق مجيد وكذاب مجيد[8] فكل واحد

— [111] *C,a,d,k* المضافات : T المضاف — [112] *CCʳ,a,*T لشى ما : *C°* *ind.* ; *d* [لشى ما ذا] —
[113] *C,a,d* ايضا : T,(β) *om.*

T. 21. — [1] *Ita C,a,d,k (non* β) القول فى التام — [2] *Ita C (voc.* نُوجَدَ), *a,*
d,k يوجد — [3] *Ita C,a,d,k* وجد — [4] *Cʳ,(a,k)* خارجا : *C°* *ارجا ; (L* حارح) ; *d om.*
— [5] *C² (cum* صح), *a,*L له شرف : *k* « [...] dignitatem » ; *C¹* لشرف — [6] *C,a,d,k*
يقال : L,β تقول — [7] *C,d,*L,(β) الاشيا : *a,k* [الاسما] — [8] *Ita C,a,d,k,*L-L,β*ρ*χ*A[b]

من جميع[9] الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص
عن نوع فضيلته الخاصية جزء[10] البتة من عظمه الطبيعى وايضا تقال (g)
تامة التى لها تمام[11] فاضل فانها تامة بتمامها الذى هو لها فاذا[12] التمام غاية (h)
ما[13] من الغايات ننقله[14] عن[15] الاشياء[16] الرذلة ويقال انه هلك هلاكا
5 تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شىء من الفساد بل هو فى غاية
الشر ولذلك يقال للفناء[17] بنوع انتقال الاسم تمام لان كليهما غايات (i)
فالتمام والذى بسببه يكون الشىء غايات والتى[18] تقال تامة بذاتها (k) (l)
فعلى هذه الانواع تقال[19] منها على انها لا ينقصها شىء من الجودة ولا
فيها شرف[20] ايضا ولا يوجد[21] شىء خارجا منه ومنها بنوع كلى على (m)
10 انه ليس فيها شرف[22] فى كل واحد من الاجناس ولا خارجا منها شىء
واما سائر الانواع[23] فعلى[24] هذه[25] اما بانها تفعل[26] شيئا ما[27] مثل هذا[28] (n)
واما بان لها او بانها تساوى او بانها[28] تقال بنسبة[29] ما اخرى[30] تنسب
الى الاشياء التى تقال تامة بنوع اول

(non βχρE *) sine* [...والفضيلة] — [9] *C,a,d,k,*L جميع : L* *om.* — [10] L* جز : *C* حزا ; *j* « aliqua pars » [= جزء ما ?] — [11] *C,a,k,*L تمام : L* تام ; *d* [تمام طبع] — [12] *C* فاذا, L فاذن, *d,jk « fa'iḏan »* : *a* וכאשר ; [X,R فاذ *(?)*]. — [13] *C*², *d*,L,(β) ما : *C*¹,*(a)*,L* *om.* — [14] *C* سقله , *nos (?)* ننقله : *d,jk* [بنقله] ; *a* העתיקוהו — [15] *C*,L عن , *a* מן , *jk* « a » : *d* בעבור ; [X *(?)* فى] — [16] *C* الاسا , *a,d,j*,L,*(β)* الاشيا — [17] *C,(d,*L*)* للفنا , *jk* « corruptio » : *a* [الغنى] ; L* [الفناء] — [18] *Ita C,a,d,k,*L والتى — [19] *Nos, (d)* تقال , *C s.p. in.* : *a* [يقال] — [20] *C*ˇ شرف — [21] *C* نُوحَدُ , *a,d,k* [يوجَدُ] — [22] *C,a,j,*L, *(β)* شرف : *d* [اشرف] — [23] *Ita C,a,d,(k)*,L,*(φ)* الانواع — [24] *C*ʳ,*a,d,k*,L فعلى : *C*° *ind.* — [25] *Nos, (β)* هذه , *(k* «hunc modum»*)* : *C*¹ هذه المثال هذه *(quæ C*² *videtur obelo delere, C*³ [صح] *restituere)* ; *a* זה הדמיון אלה ; *C** *(? – cf. n.* 28*)*, L مثل هذه ; *d* דמיון אלה — [26] *a (non C,d,jk) omit.* 13 *verba* تفعل شيئا ما مثل هذا واما بان لها او بانها تساوى او بانها — [27] L,*(β)* ما : *C,d (non jk)* تاما — [28] *jk*,L,β مثل هذا : *C*¹,*d* *om.* ; *C** *habet in margine* مثل هذه *sed alibi ponenda (? – cf. n.* 25*), et sine signo*

C.21

التفسير

a قوله التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد له جزء
ما البتة خارج منه يريد ان التام يقال على انواع كثيرة احدها الذى
لا ينقصه جزء من اجزائه بل هو كل لان الكل هو الذى ليس
يوجد جزء من اجزائه خارج عنه وما ليس بكل هو الذى يوجد شىء 5
من اجزائه خارج عنه اى ينقصه:

b ثم اتا بمثال من الاشياء التى يقال فيها انها تامة بهذا الوجه فقال
مثل الزمن فان الزمن التام لكل شىء من الاشياء هو الذى لا
يمكن ان يوجد[1] خارجا[2] منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن يريد مثل
ازمان بقاء[3] الموجودات الطبيعية وهى التى[4] تسمى الاعمار فان العمر 10
التام لموجود[5] موجود هو[6] الذى ليس يوجد خارجا عنه زمن ما[7] هو
جزء من ذلك الزمن وبهذا الوجه [8]نقول[9] فى العالم انه تام لانه ليس
يوجد جزء منه خارج عنه وبهذا النوع نقول[10] انسان تام اذا لم يوجد
شىء من اعضائه خارج عنه اى لم ينقصه شىء من اعضائه وبهذه
الجهة نقول فى الجسم انه تام لانه ليس يوجد بعد[11] خارج عنه اعنى[12] 15

---

hic in linea. — [29] *Ita C,a,d,jk* بنسبة — [30] *C,a,jk,*(β*ρ*χ* *codd.* – *non* βδρχ BEKKER) اخرى : *d* 'א

C. 21. — [1] *C¹ add.* سى , *sed a,d,*T *non hab., et C² delet.* — [2] T خارجا : *C* (*cf. n.* I) حارح — [3] *CCᵀ,(a,k)* ازمان بقا : *C°* *ind.* ; *d* [بقاء] — [4] *a* [التى] : *C,d om.* — [5] *CCᵀ,a,d,(jk)* لموجود : *C°* الموجود — [6] *CCᵀ,a,d,(k)* هو : *C°* هو* — [7] *a,*L ما : *C, d om.* — [8] Inc. *C fol.* 40ᵛ. — [9] *C* نقول , *nos* تقول , *(a,d), k pass.* — [10] *CC* نقول , *a* تقول , *d,k pass.* — [11] *Ita CC (mutil.), a,d,k* بعد — [12] *CC* اعـ** , *a,(k)* اعنى , *d* [اى *vel* اعنى]

بعدا رابعا ونقول فى الخط والسطح انهما ناقصان[13] وبالجملة فهذا هو التمام[14] من قبل الكمية

c ولما ذكر[15] التمام[16] الذى[17] من جهة الكمية ذكر ايضا الذى من جهة الكيفية فقال وكذلك ما كان له فضيلة وما يقال[18] بنوع الجودة
5 اذا لم يكن[19] له شرف على الجنس[20] مثل ما يقال طبيب تام وزامر تام اذا لم يكن بهما نقص ما عن نوع فضيلتهما الخاصة يريد ويقال التام ايضا فى باب الكيفية اذا لم ينقصه شىء من نوع فضيلته ولا كان ايضا يوجد فى جنسه[21] ما هو اشرف منه مثل ما نقول طبيب تام وزامر تام فان الطبيب التام هو الذى ليس ينقصه شىء مما به يفعل
10 فعل الطب ولا يوجد طبيب اتم فعلا منه

d ثم قال[22] وبمثل[23] هذا النوع نقول فى الاشياء[24] الرذلة بانتقال القول فانا نقول كذّاب تام وسارق تام يريد وبمثل هذا النوع يدل اسم التام فى الاشياء الرذلة وذلك على جهة النقلة والاستعارة وذلك فى التى[25] فى الغاية من الرذيلة مثل ما نقول كذاب تام اذا كان فى
15 الغاية من الكذب وسارق تام اذا كان فى الغاية من السرقة

e ثم احتج لنقلة اسم التام[26] لهذا النوع من قبل انه قد ينقل اليه اسم الجودة اى[27] اذا كان اسم الجودة ينقل الى هذا فاحرى ان ينقل

---

[13] *Nos (?)* ناقصان , *C vid.* ...ن (*vel* ...ت) ; (*a,d alterut.*). — [14] *C,(d)* السام : *a* التام ; *jk* « dimensio ». — [15] C^1 *add.* اسم , *sed a,d,k non hab., et* C^2 *delet.* — [16] *CC* السـ** , *d,jk* [التمام] : *a* [التام] — [17] *C,d* الذى : *a om.* — [18] *a*,T وما يقال : *C,(d)* ما ونقال — [19] *C* *كن , *a,d*,T يكن — [20] C^2,*a*,T,β الجنس : C^1,*d* الجودة — [21] *Ita* C^1 (*in fine lin. longior.*), *a,d* جنسه — [22] *C,d,j* ثم قال : *a om.* — [23] *C,d,(k)*,T وبمثل : *a* [ومثل] — [24] *C* الاشا , *a,(d),k*,T الاشياء : T* الاسما — [25] *a* [التى] : *C* السى , *d* الشى — [26] *C,a* التام : *d* [التمام] — [27] C^2,*a* اى : *d* ٦ ; C^1 *om.*

اليه اسم التمام[28] فقال لانا نسميهم باسم الجودة ايضا مثل ما نقول سارق
مجيد وكذاب مجيد يريد وانما نقل اليهم اسم التمام[29] لانه قد ينقل
اليهم اسم الجودة على طريق الاستعارة واذا نقل اليهما[30] اسم الجودة
فاسم التمام[28] احرى بذلك وهذا النوع من الاستعارة هو[31] على طريق
التخسيس مثل قوله تعلى ذق انك انت[32] العزيز الكريم* 5

f ولما ذكر هذين الجنسين من التمام[33] قال فكل واحد من جميع[34]
الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص عن نوع
فضيلته الخاصية جزء[35] البتة من عظمه الطبيعى يريد فجميع ما يقال
عليه تام فى باب الجواهر انما يقال فيه انه تام اذا لم ينقصه شىء من
فضيلته الخاصة به ولا جزء من اجزائه الطبيعية وذلك ان التمام 10
للجواهر انما يكون من قبل التمام فى العظم والكيفية

g ثم ذكر نوعا اخر من التمام وهو الذى يقال على الغاية فقال وايضا
تقال تامة التى لها تمام[36] فاضل فانها تامة بتمامها الذى هو لها يريد وقد
يقال تام على كل ما له غاية فاضلة فان هذه انما يقال لها تامة من اجل
ان لها غاية تامة 15

h ثم قال فاذن[37] التمام غاية ما[38] من الغايات ننقله[39] عن الاشياء[40]
الرذلة ويقال انه هلك هلاكا تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شىء

* *Coran*, XLIV,49 (٤٩:٤٤).

— [28] *C,(d)* السمام : *a* [التام] — [29] *C,k* التمام : *a* [التام] — [30] *C* اليها (*non* اليهم) : *a,d alterutrum.* — [31] *C,d* هو : *a omit.* — [32] *C*²*,a* انت : *C*¹ *omit.* — [33] *C,k* التمام : *a* [التام] — [34] *C,d,k,*T جميع : *a om.* — [35] *C* جز : T* حزا — [36] *a,d,*T تمام : *C* تام — [37] *C* فاذن , T فاذا , *d,jk « fa'idan »* : *a* וכאשר — [38] *a,(jk),*T*,(β)* ما : *C, d,*T* *omit.* — [39] *C* ننقله , *nos (?)* ننقله : *d,*T* [بنقله] ; *a* יעתק לו — [40] *C* عن الاسا , *(a,d),*T عن الاشيا

من الفساد بل هو فى غاية الشر يريد ولما كان التمام غاية والغاية تامة
استعمل على جهة نقلة[41] الاسم فى الاشياء المفرطة الرداءة[42] فانها[43] فى
النهاية بنقلته[44] من الاشياء الغير الردية الى الردية فقيل هلك هلاكا
تاما اذا بلغ الغاية فى الهلاك وفسد فسادا تاما اذا بلغ النهاية التى لا
5 بعدها نهاية[45] فى الفساد

i ثم قال ولذلك يقال للفناء[46] بنوع انتقال الاسم تام لان كليهما
غايات يريد ومن هذا الوجه نسمى ايضا الفساد الذى هو ضد الكون
بنوع الاستعارة تاما كما نسمى نهاية الكون تماما لان كليهما
نهايات

10 k ثم قال فالتمام والذى بسببه يكون الشىء غايات يريد فالتمام للشىء
والذى من اجله يكون الشىء كلاهما غاية ولذلك انطلق عليهما اسم
التمام

l ثم قال والتى تقال تامة بذاتها فعلى هذه الانواع تقال[47] منها على
انها لا ينقصها شىء من الجودة ولا فيها شرف ايضا ولا يوجد[48] شىء
15 خارج منه يريد فالاشياء[49] التى تقال تامة بذاتها هى التى لا ينقصها
شىء من الجودة ولا[50] فى الجنس شىء اشرف منها ولا يوجد فيها شىء
به تشرف[51] بل هى فى غاية الشرف بذاتها وانما قال هذا لان هذه هى
التامة فى الكيفية والكمية اولا وبالذات

---

[41] (a,d) نقلة : C نقله — [42] C²,a,(jk) الرداة : C¹ الردئة — [43] a فانها : C (?) هى ; d שהם
— [44] C نقلته , nos بنقلته : a מהעתקתו ; d בהעתקתם — [45] C^r,a,d نهاية : C° ind. —
[46] C² فنا** , d,T للفنا : a [الفنا] ; C¹ الفساد ; jk «corruptio». — [47] a om. تقال — [48] Ita
C (s.p. in.), a,d يوجد — [49] jk [فالاشياء], a [...و vel ...ف] : C بالاشيا ; d [ان الاشياء]
— [50] C²(c. صحخ), a,d الجودة ولا , j ...ولا : C^{1r} الجود لا , C° الجـ**لا — [51] Nos تشرف :

m ثم قال ومنها بنوع كلى على انه ليس فيها شرف[52] فى كل[53] واحد من الاجناس ولا خارج عنها[54] شىء يريد وحدّها[55] بنوع كلى هى[55] الاشياء التى ليس يوجد[56] لها شىء به[57] استحقت التمام[58] لا فيها ولا من خارج وهذه هى حال المبدا الاول سبحانه[59] ويحتمل ان يريد بقوله ولا[60] خارج منها شىء اى لا[61] ينقصها شىء مما هى[62] به[63] موجودة 5 ويحتمل ان يريد بقوله[60] على ان ليس فيها شرف فى كل واحد من الاجناس اى اذا لم ينقصها شرف مما يوجد فى كل واحد من الاجناس

n ثم قال واما سائر الانواع فعلى مثل هذه اما بانها تفعل شيئا ما[64] مثل هذا واما بان لها او بانها تساوى او بانها تقال بنسبة[65] ما اخرى[66] تنسب[67] الى الاشياء التى تقال تامة بنوع اول يريد واما سائر ما يقال 10 عليه اسم التمام فانه انما يقال عليها اما لانها[68] فاعلات للاشياء التامة بذاتها واولا واما[69] لان فيها شيئا من هذه الاشياء التامة[70] واما لان[71] فيها شبها ما[72] منها[73] واما[71] لانها تنسب اليها[74] بنسبة[75] من النسب

كل C,(a,d) يشرف — [52] Ita C شرفٌ , a,d,T شرف — [53] Ita [CC (mutil.)], a,d,T كل — [54] C عنها : T,L₂ منها — [55] C,a وحدّها...هى : d [وجودها...هى] — [56] Inc. C fol. 41ʳ. — [57] C,d,jk به : a [ما] — [58] C استحقت التمام , d ויהיה יותר ראוי التمام : a יותר ראוייה التمام ; jk « dicuntur imperfecta ». — [59] C سبحانه , (jk « scilicet Dei ») : a (non d) om. — [60] a,d (non C,j) om. 16 verba ولا خارج...يريد بقوله — [61] C لا : jk [ولا] — [62] C² هى : C¹ om. — [63] C بِهِ : jk vid. om. — [64] C,d ما : a om. — [65] d,T بنسبة : C¹ بتشبيه ; CC² (mutil.) vid. [بنسبة] ; a ביחס יאמרו ביחס — [66] Ita CC احرى , a,d,T اخرى — [67] C **سب , a,d,T تنسب — [68] Ita a,d,k, [CC (mutil.)] لانها — [69] C¹,C³ (c. ص), a,d,jk واما... : C² vid. plura voluisse delere (cf. n. 70). — [70] C¹ add. واما لان فيها سبها ما , sed C² delet. — [71] d (non C,a,jk) om. لان فيها شبها ما منها واما — [72] Nos, C¹₁ (supra, n. 70) ما : C₂,a om. — [73] Nos, a,(jk),C² (in marg., sine signo) منها : C¹ من هذه الاشياآ التامة — [74] a,k [اليها] : C,d om. — [75] Ita C,a,d,k sine اخرى

⌜القول فى النهاية[1]⌝

قال ارسطو **T.22**

(a) يقال نهاية الذى[2] هو[3] اخر كل واحد من الاشياء والذى لا
(b) يوجد[4] شىء خارج منه ليوجد[5] اولا[6] والذى هو اول وجميع اجزائه
5 داخلة[7] والذى هو صورة عظم او[8] الذى له عظم وايضا تمام[9] كل واحد (c)
(d) من الاشياء ومثل[10] الذى اليه الحركة[11] وليس الذى منه الحركة وربما (e)
كان كلاهما والذى[12] منه والذى اليه والذى ايضا[13] من اجله وجوهر (f)
كل واحد من الاشياء والذى يدل على انية كل واحد فان هذا هو
نهاية المعرفة واذا[14] كان للمعرفة فهو للشىء ايضا فاذا[15] قد تبين انه (g)
10 على قدر عدة انواع الابتداء بعدتها[16] تقال النهاية ايضا واكثر[17] منها
ايضا فان الابتداء نهاية ما وهذا[18] فى كليهما لا يقال ابدا[19] على جميع (h)
الجهات

التفسير **C.22**

قوله يقال نهاية الذى هو اخر كل واحد من الاشياء يريد واما **a**
15 النهاية فتقال على معان احدها اخر كل واحد من الاعظام مثل

T. 22. — [1] *Ita C,a,d,k (non β)* القول فى النهاية — [2] *C°,(a,d),*L الذى , *k* «illud» : *C*ᵀ التى — [3] *C²* *(in marg., sine signo ?), a,d,*L هو : *C¹* هـ* — [4] *C* نُوجَدُ , *a,d* ימצא , *k* «invenitur». — [5] *C (s.p.),jk* ليوجد : *a* [يوجد] ; *d* [ليؤخذ] — [6] L و : اولا : *C* اول — [7] *C,a,d,*L داخلة : [داخله (?)X] ; *k* «intra». — [8] *a,k,*L*,β* او : *C,d* و — [9] *C,d,jk,*L*,(β)* تمام : *a* تام — [10] *C¹,a,d,*L*,(β)* ومثل : *C²* *(delendo* و*)* مثل — [11] *Ita C,a,d,k,*L *sine* [والصنعة] — [12] *C,a,k,(β)* و... : *d,*L* *om.* و — [13] *C,a,d²,k* والذى ايضا : L والذى ; *d¹* وايضا الذى — [14] *C,d,*L₁*,*L₂ واذا : *a,k,*L₁*,L₂* *vid.* [وان ما] — [15] *a,k,*L [فاذًا] : *C¹ om.* ; *C²* فاذ , L* واذ , *d* فاذ *vel* واذ — [16] *a,*L بعدتها : *C vid.* فعدها *(s.p.)* ;

السطوح التى هى اخر الجسم والخطوط التى هى اخر السطوح والنقط التى هى نهاية الخطوط

b ثم قال والذى لا يوجد شىء خارج منه ليوجد[1] اولا[2] والذى هو اول وجميع اجزائه داخلة[3] يريد ويقال النهاية[4] على الذى ليس خارجه شىء حتى يكون هو اول الشىء الداخل فيه مثل ما نقول[5] ان[6] الفلك 5 وجميع اجزائه داخلة فيه وهذا[7] مثل ما نقول ان[7] الفلك المكوكب هو نهاية الاجسام الداخلة لانه ليس خارجا عنه شىء وجميع[8] الافلاك داخلة فيه وكذلك جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان[9]

c [10]ثم قال والذى هو صورة عظم او[11] الذى له عظم يريد ويقال ان الصورة[12] نهاية الذى[13] هى فيه ونهاية المركب المجموع من الموضوع 10 والصورة مثل ما نقول[14] ان صورة الانسان هى نهاية مادته ونهاية الانسان الذى هو مجموع الصورة والمادة

d وقوله وايضا تمام كل واحد من الاشياء ومثل[15] الذى اليه الحركة وليس الذى منه الحركة يريد وايضا النهاية تقال على[16] الشىء الذى اذا بلغته الاشياء المتكونة كفت حركة التكون لا الذى منه ابتدأت 15 هذه الحركة

— [ولهذا] *d* : وهذا *C*,*a*,L [18] — اكثر *C*[1] : واكثر *C*[2],*a*,*d*,*jk*,(β) [17] — [فبعدها] *d*
[19] *C*,*a*,*k*,L ابدًا : *d*,I.*[ابتداء] ; (X ?).

C. 22. — [1] *C* لوحد , T ليوجد : *a* [يوجد] ; *d* [ليؤخذ] — [2] *C* اولا : T* اول — [3] *Ita C*,*a*,*d*,T داخلة — [4] *Nos*, *C** (*in m.*, *sine signo*) النهاية : *C*,*a*,*d*,*k* الاول — [5] *C* نقول , *d*,*jk* نقول , *a pass.* — [6] *Ita C*,*a*,*d*,*k* ان — [7] *C*,*a*,*d* وهذا مثل ما نقول ان : *jk* « et quod ». — [8] *C*,*d* وجميع : *a* וכן — [9] *a*[1] [I] *add.* 5 *lin. hebr.*, *quas delet a*[2] (*vide* NOTICE, II, C,*a*,I,a). — [10] *a* [2] *incipit.* — [11] *C*,*a*,*d*,T او : T* و — [12] *C*,*d*,*jk* الصورة : *a* [الصور] — [13] *Nos* الذى : *C* التى ; *d* (*non a*) *om.* — [14] *C*,*d*,*j* نقول : *a* [تقول] — [15] *C*,*a*,*d*,T ومثل : T* مثل — [16] *a add.* כל , *at nihil add. C*,*d*,*jk*. —

e ثم قال وربما كان كلاهما والذى[17] منه والذى اليه يريد وربما قيل
اسم النهاية على غاية الحركة ومبدئها

f ثم قال وايضا الذى من اجله وجوهر كل واحد من الاشياء
والذى يدل[18] على انية[19] كل واحد فان هذا نهاية المعرفة واذا[20] كان
5 للمعرفة فهو للشىء ايضا يريد وتقال النهاية على السبب الذى من اجله
وجد الشىء فان الغاية نهاية لكل[21] ما قبل الغاية وتقال النهاية ايضا
على ماهية الشىء وعلى جوهر الشىء وعلى القول الدال على جوهر
كل واحد من الاشياء فان الحد نهاية فى المعرفة وفى الوجود لان ما
كان نهاية فى المعرفة فهو نهاية فى الوجود وهو الذى اراد بقوله واذا[22]
10 كان للمعرفة فهو للشىء ايضا

g ثم قال فاذا[23] قد تبين انه على قدر عدة انواع الابتداء بعدتها
تقال النهاية ايضا واكثر منها ايضا فان الابتداء نهاية ما يريد فقد تبين
ان عدد[24] المعانى التى يقال عليها الابتداء يقال عليها[25] اسم النهاية لان
المبدا نهاية ما وانها مع هذا تقال اعم مما يقال عليها المبدا

15 h وقوله وهذا[26] فى كليهما لا يقال ابدا[27] على جميع الجهات يريد فيما
احسب ان كل واحد من هذين الاسمين لا يدلان بعموم على جميع
المعانى التى يقالان عليها بل على جهة التبدل[28]

---

[17] C,a,T والذى : d الذى — [18] C يدل٭ , a,d,T يدل — [19] C,(d),T انية : a [غاية vel نهاية] — [20] C,d,T,L₂ واذا : a [vid. وان ما] — [21] C² (c. صح خ), a لكل : C¹,(jk) om. ; d (om. كل ما) ل — [22] C,d,T,L₁ واذا : a,jk,T*,L₁* [vid. وان ما] — [23] a,k,T [فاذًا] : C واذ , d فاذ vel واذ — [24] C,a عدد : jk [بعدد] — [25] jk add. «etiam». — [26] C,a,k,T وهذا : d [وهذا ש] — [27] C,a,T ابدًا : d,T* [ابتداء] — [28] CC٭٭٭, a,d התמורה , jk « mutationem », nos (?) التبدل

⌜[1]القول فى الذى بذاته[2]⌝

قال ارسطو **T.23**

(a) الذى بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة[3]
وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذى هو خير[4]
(b) وبنوع اخر الذى[5] فيه يكون الشىء اولا بالطبع مثل اللون فى 5
(c) السطح فالذى يقال بذاته الاول هو الذى يقال بالصورة[6] ويقال
بنوع ثان لعنصر[7] كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل واحد
(d) من الاشياء وبنوع كلى الذى بذاته والعلة متساويان فى الانية[8] فانه
(e) يقال لذات[9] ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم وايضا يقال لذات[9] ماذا لم
يجمع جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال[10] ما علة الجامعة 10
(f) الصحيحة او التى ليست بصحيحة وايضا يقال بذاته الذى هو بالوضع
مثل قائم[11] او[12] الذى يمشى فان جميع هذه تدل على مكان ووضع[13]
(g) فبين ان الذى[14] بذاته يقال بالضرورة[15] بانواع كثيرة اما بنوع واحد
يقال[14] بذاته الذى يدل على انية هوية[16] كل واحد من الاشياء مثل

T. 23. — [1] Inc. *C fol.* 41ᵛ. — [2] *Ita C,a,d,k* (*non* β) القول فى الذى بذاته
— [3] *C,d,*L فبالصورة : *a* [فالصورة] ; *k* «de forma». — [4] *Ita C,a,d,k,*L الذى هو خير
— [5] *C*¹ *add.* هو , *sed a,d,*L *om.*, *et C*² *delet.* — [6] *Ita C,a,df,k,*L بالصورة — [7] *C,a,*
*df,*L لعنصر , *k* «materia» : [X كعنصر ?] — [8] *Ita C*¹ *(i. fine lin., c.* صـ خـ*)*, *a,df,*L الانية
— [9] *C,a,df,*L لذات , *jk* «ad...». — [10] *Ita C,a,df,k,*L و... — [11] *Ita* [*CC (mutil.)*],
*a,df,k,*L قائم — [12] *a,k,*L,β او : *C,df* و — [13] *C,a,df,*L,(β*ρχ*Aᵇ) مكان ووضع : *k*
[مكان او وضع] — [14] *a (non C,df,j) om.* 10 *verba* الذى بذاته ... واحد يقال —
[15] *C,df,*L,(β) بالضرورة : *j,k,k*,*L* *omit.* — [16] *C*²,L انية هوية , *a* ישות הויית , *df*
מהות מציאות : *jk* « quiditatem » ; *C*¹ *om.* هوية

ما نقول ان قليس[17] بذاته حى[18] قليس[19] فان فى[20] حده الحى وقليس[21] حى ما وبنوع اخر[22] اذا كان الشىء قد ظهر[23] فيه اولا او[24] انه[25] لشىء (h) ما مثل السطح فانه ابيض بذاته والانسان حى بذاته لان النفس جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا وايضا الذى ليس له[26] علة اخرى (k)
5 فان علل الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولاكن علته بذاته بانه (l) انسان هو انسان وايضا التى لشىء واحد بانه واحد اى الانسانية[27] (m) مثل[28] الملون[29] بذاته

C.23 التفسير

قوله الذى بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة[1] a
10 وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذى هو خير يريد ان احد الانواع التى يقال بها انها بالذات الصورة والجوهر فانا نقول ان الشىء موجود بذاته مثال ذلك انا نقول ان هذا الشىء هو خير بذاته اذا كان[2] خيرا بصورته وجوهره[3]

ثم قال وبنوع اخر الذى فيه يكون[4] اولا بالطبع مثل اللون فى b
15 السطح يريد[5] ويقال بنوع اخر ان شيئا فى شىء موجود بذاته اذا كان

---

[17] *C* فلس , *nos* قليس : *a* פלרש ; *jk* «chilus» ; *df* פלבש — βρχ *(non* φ *?) add.* 2 *lin.* — [18] *a*,L,(β) حى : *C,df om.* — [19] *C* فلس : *a* פלרש ; *df* פלבש — [20] *C*[2],*a,d,k*,L,β فى : *C*[1] *om.* — [21] *C* وفلس , *nos* وقليس : *a* ופלרש ; *jk* «et chilum» ; *df* ופלבש — [22] *C*,[*d*],*f,jk*,L,(β) اخر : *a* חלק [= جزء] — [23] *C,a,k*,L,ρ* *(non* βδρχ) ظهر : *df* [يظهر] — [24] *a*,L1,L2,β او : *C,df*,L* و — [25] *Ita C,a,df*,L1,L2, *(non* β) انه — [26] *C,df,jk*,L,(β) له : *a omit.* — [27] *C,df*,L اى الانسانية بانه واحد : *a* بانه واحد اى الانسانية ; *jk vid.* [اى الانسانية فانه (فانما *vel*)] ; (X *om.* اى الانسانية *?*) — [28] *Ita C,a,df,jk*,L,(R) مثل — [29] *C,a*,[*d*],*f*,L,ρ*χ* *Alex.** *(non* βρχ) الملون : *jk* [المكوّن]

C. 23. — [1] *C,df*,T فبالصورة : *a* הצורה , T* [فالصورة] — [2] *C,df* كان : *a* كان الشىء — [3] *a add.* [وهذان הדברים قريبان احدهما من الاخر], *at non C,df,j.*

موجودا فيه[6] من غير وسط[7] مثال ذلك انّا نقول ان اللون موجود
فى السطح بذاته وفى الجسم لا بذاته لان وجوده هو فى السطح اولا
وفى الجسم ثانيا اعنى انه انما يوجد من الجسم فى سطحه فقط

c ثم قال فالذى يقال بذاته الاول هو الذى يقال بالصورة ويقال
بنوع ثان لعنصر كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل 5
واحد من الاشياء يريد[8] ان الذى هو بذاته اى بجوهره يقال على نوعين
احدهما وهو الاول بصورته والاخر بعنصره وهو الموضوع الاول
لصورة كل واحد من الاشياء[8] مثل ما نقول ان الكرسى خشبٌ
بذاته والصنم نحاس بذاته والانسان حى بذاته وبالجملة فكل مركب
فانما هو موجود بذاته من قبل عنصره وصورته وكل ما يوجد للشىء 10
بذاته فاما ان يكون موجودا له[9] من قبل عنصره او من قبل صورته
او من قبل الامرين جميعا والصورة والعنصر موجودان للمركب بذاته

d ثم قال وبنوع كلى الذى بذاته والعلة متساويان فى الانية فانه[10]
يقال لذات[11] ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم[10] يريد ان العلل هى[12] الموجودة
للشىء بذاته والشىء الموجود[13] للشىء بذاته هى العلة[14] فهما يدلان على 15
انية واحدة اى على طبيعة واحدة مثال ذلك انه يقال لذات اى شىء
اقدم فلان[15] على كذا كما[16] يقال لاى علة اقدم فلان على كذا وذلك

— [4] T (*non C,a,df*) *add.* الشىء — [5] *C,j* يريد : *a om.* — [6] *C²,a,k* فيه : *C¹,(d)* بذاته ; *f* فيه بذاته — [7] *C,df,jk* من غير وسط : *a om.* — [8] *a* (*non C,df,jk*) *om.* 24 *verba* يريد ... من الاشياء — [9] *C,df* له : *a,(k) omit.* — [10] *C,df* (*non a*) *omit. octo verba* فانه يقال ... لماذا اقدم — [11] T لذات : *a* בעצמות — [12] *C,a,f,k* هى : *d* [هى هى] — [13] *C* والشىء الموجود , *a,f* والىى الموُجودُ : *jk* « et quæ sunt ». — [14] *Nos, df* العلة : *C* العلل , *a,jk plur.* — [15] *C,df* فلان , *a* פלני : *k* « policlitus », *j* « Policletus ». — [16] *Cʳ,a,df,jk* كما : *C°* *ind.*

ان فى الموضعين انما يطلب علة اقدامه وهذا النوع من الاستعمال هو
فى لساننا مستكره[17]

ثم اتا بمثال اخر فى هذا المعنى فقال وايضا يقال لذات ماذا لم يجمع e
جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال ما علة الجامعة الصحيحة
5 او التى ليست بصحيحة يريد ومثال استعمال الذات فى الطلب مكان
العلة والسبب قولنا لذات اى شىء[18] لم ينتج هذا القياس نتيجة
صحيحة او لذات اى شىء انتج نتيجة صحيحة فان هذا الطلب مساو
لقولنا لاى علة كان هذا القياس غير منتج نتيجة صحيحة[19] صادقة
ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة[19] صادقة[20]

10 ثم قال وايضا يقال بذاته الذى هو بالوضع[21] مثل[22] قائم او[23] الذى f
يمشى فان جميع هذه تدل على مكان [24]ووضع يريد ويقال بذاته لكل
ما كان فى مقولة الوضع مثل القائم والماشى[25] فانه يقال فيه انه ذو
وضع بذاته فى المكان

ثم قال فبين ان الذى بذاته يقال بالضرورة[26] بانواع كثيرة اما بنوع g
15 واحد يقال بذاته الذى يدل على انية هوية كل واحد من الاشياء
مثل ما نقول إن قليس[27] بذاته حى فان فى حده الحى وقليس[28] حى ما
يريد وبالجملة[29] فالذى بذاته يقال على انواع كثيرة احدها الذى قلنا

— [17] C,[d],f,(j) مستكره : a [مشترك] — [18] C,df لذات اى شى : a لِذات اى ; jk «quare». — [19] C,df om. [صحيحة صادقة ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة], at non a,jk. — [20] C قة*** , a,df צודקת , jk « veram », nos صادقة — [21] Ita [CC (mutil.)], a,df,T,(β) بالوضع — [22] Ita CC,a,df,T مثل — [23] C,a,d,(f),T او : T* و — [24] Inc. C fol. 42r. — [25] C,df,k القائم والماشى : a [الماشى والقائم] — [26] C, a,df,T بالضرورة : jk,T* om. — [27] C قلس , nos قليس : a,(T*) פלריש ; k « ylus », j « Callias » ; df פלרים — [28] Nos, (T) وقليس : C وقلس ; a, (T*) ופלריש ; df ופלרים

اولا وهو الماخوذ[30] فى جوهر الشىء وذلك اما جنس او فصل[31] او
الحد المجموع من كليهما مثل ما نقول فى زيد انه حى بذاته لان
الحى يؤخذ[32] فى حده ويدل على انيته وهويته[33]

h ثم قال وبنوع اخر[34] اذا كان الشىء قد ظهر فيه اولا او[35] انه لشىء
5 ما مثل السطح فانه ابيض بذاته يريد ويقال بذاته ايضا على المحمولات
الموجودة للموضوع من قبل طبيعة الموضوع من غير وسط[36] مثل ما
نقول ان السطح هو ابيض بذاته اى اولا وبلا[37] واسطة وذلك
ان الجسم انما هو ابيض من قبل السطح وذلك كما ذكرنا قبل وقوله
والانسان حى بذاته لان النفس جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا⌝
10 هو مثال لقوله اذا[38] كان الشىء قد ظهر فيه اولا⌝ كما ان قوله مثل
السطح فانه ابيض[39]⌝ هو مثال لقوله[38] او انه لشىء ما⌝

i يريد انه قد توجد[40] للاشياء[41] علل يقال فيها انها موجودة فى تلك
الاشياء بذاتها وان كانت منسوبة اليها من قبل علل اخر مثل قولنا
الانسان حى بذاته لانه انما هو حى من قبل انه ذو نفس وهو متنفس
15 بذاته لا من قبل شىء اخر وذلك ان[42] كل ما يوجد فى شىء ما[43] اولا
وبذاته فاما ان يوجد فيه على انه عرض واما ان يوجد فيه على انه

———

— [29] CC ويـ***, a,df,k [وبالجملة] — [30] CC,df,jk الماخوذ : a [الموجود] — [31] Ita CC (mutil.), a,df,k او فصل — [32] C بوحد , nos, jk يوخذ : a,df يوجد — [33] CC² (mutil.), a انيته وهويته : C¹ vid. (?) ... انيته ; (jk « suam quiditatem ») ; df [انيته بذاته] — [34] Ita C,a,df,j اخر — [35] C,a,T,L₂ او : df,T* و — [36] CC (mutil.), a,f وسط : d om. — [37] C²,a,df,k وبلا : C¹ بلا — [38] d (non C,a,f,k) om. 17 verba اذا كان ... لقوله — [39] C,a,f,j ابيض : T,L₁ ابيض بذاته — [40] Nos توجد , C s.p. in., df plur. : a sing. — [41] a,jk [للاشياء] : C,df للانسان — [42] C,a,df وذلك ان : jk [وكذلك...] — [43] Nos (?), a ما : C,df om.

جوهر وكل واحد من هذه[44] اما ان يوجد للشيء بوسط او بلا وسط
فمثال الجوهر بوسط الانسان حى والعرض بوسط الجسم ملون ومثال
الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح
ملون

5 k وقوله وايضا الذى ليس له علة اخرا فان علل الانسان كثيرة
الحى وذو رجلين يريد وايضا يقال انه موجود بذاته الذى[45] ليس له علة
بها صار موجودا الا ذاته [46]ان[47] وجد شيء بهذه الصفة فان الانسان
وما اشبهه من سائر الموجودات انما صار موجودا من قبل علله لان
له عللا كثيرة

10 l وقوله ولاكن علته بذاته بانه انسان هو انسان يريد ان الانسان
وان كان موجودا من قبل علل كثيرة فان علته التى هو بها موجود
بذاته هى الانسانية لانه انسان بذاته

m وقوله وايضا[48] التى[49] لشيء واحد بانه واحد اى الانسانية[50] مثل
الملون بذاته يريد وبالجملة[51] فكلما يوجد للشيء من حيث هو والموجود
15 له واحد بالذات لا بالعرض مثل الملون[52] للسطح فانه يقال فيه انه
موجود بذاته مثل قولنا فى السطح انه ملون واما مثل قولنا ملون
للانسان فليس نقول[53] فيه انه موجود له بذاته

— [44] *Ita C,a,d* وكل واحد من هذه , (*jk* «et utrumque istorum»). — [45] C_1,C_2,*a*, (*k*) الذى : *d* ואשר ; *f* לאשר — [46] C^1 *repet.* 15 *verba* يريد وايضا ... الا ذاته ; *sed a,df,j non ea repet.*, *et* C^2 *ea delet.* — [47] *C* (?), *a,f,jk* ان : *C* (?) اذ ; *d* [وان] — [48] C^2,*a,df*,T وايضا : C^1 *sine* و — [49] *C* الى , *jk*,T,(β) التى , *a,df* אשר — [50] *C,a,df*, بانه واحد اى الانسانية : T* اى الانسانية بانه واحد T — [51] *a,jk* [وبالجملة] : *C,df* بالجملة — [52] *C,a,df* الملون : *jk* [اللون] — [53] *C* نقول (*s.p. in.*), *nos*, (*a*) نقول , *jk pass.*, *df* יאמר

⌜القول فى الوضع[1]⌝

T.24 قال ارسطو

(a)-(b) الوضع يقال فى الذى له اجزاء ترتيب[2] اجزائه[3] اما بالمكان واما بالقوة واما بالصورة فانه ينبغى ان يكون لها وضع ما كما يدل اسم
5 الذى بالوضع

C.24 التفسير

a يقال[1] الوضع يوجد[2] فى كل ما له اجزاء وذلك اما من قبل ترتيب اجزائه من[3] المكان وهذا الوضع هو الذى هو المقولة واما من قبل ترتيب اجزاء الشىء بعضها عند[4] بعض وهذا هو الوضع الذى هو احد فصول الكم العظما[5] حيث قيل فى كتاب المقولات 10
ان الكم منه[6] ما له وضع ومنه ما ليس له وضع

b ولما كانت اجزاء الشىء تنفصل بعضها من بعض اما بالصورة وهى الاشياء التى هى مركبة من اجزاء مختلفة[7] بالصورة واما بالتوهم مثل توهم اجزاء الخط وكذلك الجسم[8] وبالجملة[9] المتشابهة

T. 24. — [1] *Ita C,a,df,k (non β)* القول فى الوضع — [2] *Nos, (β)* ترتيب : *C*[1] ترتب (*vel potius* ترتب), *cui C*[2] *præm.* و ; *a,jk* [بترتيب] ; *df vid.* [وترتبت] — [3] *C*[1] *(s.p.), a,(df,k)* اجزائه : *C*[2] *delet.*

C. 24. — [1] *C (s.p. in.), a,df* يقال : *k om.* ; *j* «Dixit». — [2] *C* يوحد , *a,df,k (cf. n. 1)* يوجد — [3] *C,a,df* من : R فى , *jk* «in». — [4] *C* عند , *f* אצל : *a,d* אל , *k* « ad ». — [5] *Nos* العظما , *C* المطا , *a* הגדולים : *df* הנתוך [= المعطا], (*k* «secundum quod est dictum...»). — [6] *C*[2]*,a,df* منه : *C*[1] [لما] — [7] *C,df* مختلفة : *a* מתחלקים ; *jk ind.* — [8] *C*[r]*,df,jk* الجسم : *a* [السطح] : *C*[o] *ind.* — [9] *jk præm.* «corporum», *at non*

الاجزاء وكانت هذه الاجزاء انما هى فى مثل هذه الحال منفصلة
بالقوة لا بالفعل قال واما بالقوة واما بالصورة[10] فكانه اراد ان الوضع
يقال فى الذى له اجزاء وذلك بترتيب اجزائه اما[11] فى المكان واما
بعضها عند بعض وذلك عندما تتميز[12] اما بالقوة واما بالصورة اى
5 بالفعل[13]

القول فى الهيئة[1]

T.25

قال ارسطو

[2]الهيئة[3] تقال اما بنوع واحد كانها فعل ما للذى هى له وهو لها (a)
مثل صنعة ما أو حركة فانه اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل (b)
10 فالانفعال فيما بينهما وكذلك فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس (c)
هو الهيئة[4] فبين[5] انه لا يمكن ان تكون هذه الهيئة[6] لاخر غيره[7]
وتقال الهيئة[8] بنوع اخر الذى بالوضع[9] وهى التى بها يكون وضع[10] (d)
الموضوع[11] اما جيدا واما رديا اما[12] بذاته واما باضافته[13] الى شىء اخر
مثل الصحة فانها هيئة[14] ما لانها بالوضع[15] مثل هذا ويقال ايضا هيئة[16] (e)

C,a,df. — [10] *Ita* C[1] (*in fine lin. longior.*), *a,df,k,*T بالصورة — [11] *C[2],a,df,k* اما : C[1] *om.* — [12] *C* تتميّز (*s.p. in.*), *nos*, [*d*],*f,jk* تتميّز : *a* ויוכר — [13] *C,f* اى بالفعل : *d* אי בפועלים ; *a,k om.*

T. 25. — [1] *Ita C (c.* الهية*), a,df,k (non* β) القول فى الهيئة — [2] Inc. *C fol.* 42[v]. — [3] *CC* الهيه — [4] *C* هُو الهيةُ — [5] *CC* ***بين , *nos, df,*(β) فبين , *a* ומבואר : *k* «manifestum enim». — [6] *C* الهية — [7] *Ita C,a,df,k* لاخر غيره – [βχρE *add. lin., at non* ρ*A[b]] — [8] *C* الهيه — [9] *C,a,df,*(φ) الذى بالوضع , *k*[2] «secundum positionem» : L التى بالوضع ; *j,k*[1] «secundum dispositionem». — [10] *a,*L وضع : *C*[1] الوضع *cui C*[2] *add.* الذى ; *df* الوضع الذى — [11] *a,*L الموضوع : *C,df* للموضوع — [12] *Ita C,a,df,*L,(β*ρ*χ*A[b]) اما — [13] *C,a,df,*L[1]* باضافته : L[1],L[2] بالاضافة — [14] *C* هَيْهَ — [15] *C,a,df,*L,(φ) بالوضع : *jk* «secundum suam dispositionem». — [16] *C* هية

اذا كان جزء[17] لشىء[18] يقال بالوضع على مثل هذه الحال ولذلك فضيلة[19]
الاجزاء[20] هى هيئة[21] ما

C.25

التفسير

a يقول الهيئة[1] تقال على اكثر من معنى واحد احدهما[2] ما[3] كان فعلا
من فاعل فى منفعل مثل صنعة من الصنائع او حركة من الحركات 5

b ثم شرح هذا المعنى فقال[4] فانه اذا كان شىء ما[5] يفعل وشىء اخر
ينفعل فالانفعال فيما بينهما يريد مثال ذلك انه اذا كان شىء ما يفعل فى
شىء اخر فعلا من الافعال وذلك الاخر ينفعل عنه فان الهيئة[6] هى
الحالة الحادثة بينهما وهذه الهيئة[6] اذا اخذت بالاضافة الى الفاعل سميت
فعلا واذا اخذت بالاضافة الى المنفعل سميت انفعالا 10

c ثم اتا بمثال اخر فقال وكذلك فيما بين الذى له لباس واللباس له
لابس يريد ويقال ذلك[7] ايضا فى الحالة التى تحدث بين اللابس والملبوس
وهى التى تسمى لباسا

d ثم قال[8] وتقال الهيئة[6] بنوع اخر التى[9] بالوضع وهى التى بها يكون
وضع الموضوع اما جيدا واما رديا اما بذاته واما بالاضافة[10] الى شىء 15
اخر مثل الصحة فانها هيئة[11] ما لانها بالوضع مثل هذا يريد وتقال
الهيئة[1] بنوع اخر على الحالة الحادثة عن التركيب وهذه الهيئة[6] هى

— [17] *Nos*, *C* جُز : L* جزءا — [18] *C* لشى , *a,df* לדבר , *k* « alicujus ». — [19] *Nos*, *jk*, (β) فضيلة : *C,a,df*,L* فضيلته — [20] *C²,jk*,L,β الاجزا : *C¹,a,df*,L* الاخرى — [21] *C* هَية

C. 25. — [1] *C* الهه — [2] *CC* احدهما : *a* אמ׳ , *df* אחד מהם — [3] *Ita CC* (*mutil.*), *a,df* ما — [4] *C,df* فقال : *a* [فقوله ?] — [5] *a,d*,T ما : *C om.* — [6] *C* الهية — [7] *C,jk* ذلك : *a,df om.* — [8] *C,df,(jk)* ثم قال : *a* قال — [9] *C* التى : T الذى — [10] *C,a*,L₂ بالاضافة : *d,(f)*,T باضافته — [11] *C* هية

التى من قبلها يكون تركيب الشىء اما جيدا واما رديا مثل الصحة
فانها هيئة[12] من هذه الهيات لانها هيئة[12] حادثة عن التركيب اعنى
تركيب الاعضاء والاخلاط وقوله اما بذاته[13] واما بالاضافة الى شىء
اخر⌝ انما قاله لان الهيات الحاصلة عن تركيب اجزاء الشىء قد
5 تكون جيدة او ردية فى نفسها وقد تكون بالاضافة الى هيئة[12] اخرى
مثل صحة زيد اذا قيست الى صحة عمرو وانما عبّر بالوضع عن التركيب
لان التركيب هو فى وضع الاجزاء بعضها من بعض

e ثم قال ويقال ايضا هيئة[12] اذا كان جزء لشىء[14] يقال بالوضع على
مثل هذه الحال[15] ولذلك فضيلة[16] الاجزاء[17] هى هيئة[18] ما يريد[19] ويقال
10 هيئة[20] للحالة[21] التى بها يكون وضع الجزء من الكل جيدا وفاضلا[22]
ولذلك فضيلة الاجزاء فى المركب هى هيئة[12] ما[19] وانما اراد ان الحالة
الجيدة او الردية التى تسمى هيئة[12] قد تكون فى الكل من قبل وضع
جميع اجزائه[23] بعضها من بعض وقد تكون فى الجزء الواحد بعينه
بالاضافة الى الكل[24]

15 ⌜القول فى الانفعال[1]⌝

T.26 قال ارسطو

الانفعال يقال اما[2] بنوع واحد فالكيفية[3] التى بها يمكن ان يتغير (a)

— [12] C هية — [13] C,df,(k),T بذاته : a בעצמות — [14] Nos, T جزء لشىء : C جُز الشى vel (?) جُزا لشى ; a חלק لشى, df חלק الشىء — [15] a,T الحال : C,df om. — [16] Nos, T فضيلة : C,a,df,T* فضيلته — [17] C²,T الاجزا : C¹,a,df,T* الاخرى — [18] C هه — [19] a om. 21 verba هيئة ما .. يريد — [20] C هة — [21] Cᵀ,(k) للحالة : C⁰ ? ; d ل, f לערוב — [22] Cᵀ,df وفاضلا : C⁰ **ضلا ; jk «aut mala». — [23] C ها ... — [24] C add. coronidem.

T. 26. — [1] Ita C,a,df,k (non β) القول فى الانفعال — [2] C,df اما : (a) om.

[4]الابيض والاسود[5] والحلو والمر والثقل[6] والخفة[6] وسائر الاشياء
(b) التى هى مثل هذه وبنوع اخر فافاعل[7] هذه وتغييراتها[8] وايضا يقال
(c) انواع[9] اكثر من هذه التغيرات[10] الضارة والحركات ولا سيما المضرات
(d) المؤلمة فان[11] عظام[12] الافات واللذات[13] والمحزنات[14] تقال منفعلات[15]

C.26 **التفسير** 5

a الانفعال يقال بنوع واحد فعل[1] القوة التى من قبلها يتغير الشىء
من ضد الى ضد مثل تغيير الشىء من البياض الى السواد ومن المرارة
الى الحلاوة وذلك ان القوة التى بها تتغير الاشياء بعضها الى بعض
تسمى قوة منفعلة وهذه هى مادة المنفعل مثل تغيّر الشىء من
10 البياض الى السواد ومن الحلاوة الى المرارة ومن الثقل الى الخفة
b ثم قال وبنوع اخر فافاعل[2] هذه وتغيّراتها[3] يريد ويقال ايضا منفعلة
للاعراض انفسها التى تقبلها المادة[4] الاولى وهى التى تسمى سخونة
وبرودة[5]

— [3] *Nos* فالكيفية , (*a* הוא الكيفية) , *jk* «qualitas» : *C,df* للكيفية — [4] *Ita C,a,df,k* *sine* [مثل] — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,df,k*,β والاسود — [6] *C*,(β) والنعل والخفّة : *a,df,k* [والثقيل والخفيف] — [7] *C*,L فافاعل , *a* הנה פועלר , (*k* «... actiones ») ; *d* בפעלות , *f* בפעולות — [8] [*CC (mutil.)*] وتغيّراتها : L وتغيراتها ; *a*,(*jk*) *alterutrum* ; *d* השנויים — [9] *Ita C,a,d,j*,L,φ انواع — [10] *C*ʳ (?), L التغيرات : *C*ᵒ (*vel C*) التغيرات — [11] *C,a,df*,(φ ?) فان : *jk* «...autem». — [12] *C,df* عظام , *jk* « (occasiones autem) maxime» : *a* גדל — [13] *C,df,j*,(φ) واللذات : *a* וההכאות (*in* L וההנאות) — [14] *B* والمحزنات , *a* והאבלים , *d* והיגונות , *f* והיגונים , *jk* «et contristabilia». — [15] *C* منفعلات , *a* מתפעלים , *df* התפעליות , *jk* « passiones ».

C. 26. — [1] *C,a* فعل : *df* אשר فعل ; *jk om.* — [2] *C*², T فافاعل : *a* פעלר ; *C*¹ فاعل (*cui C*² *inserit* فا) ; *d* ובהפעלות (*om.* وبنوع اخر) ; *f* בפעלות — [3] *C* وتغيّراتها : *CC** (*c.* خ) وتغيراتها***, T (وتغييراتها) — [4] *a,k* [تقبلها المادة] : *C vid.* تقبلها القوة , *df* تقبلها القوة — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*],*a,df,k* وبرودة

ثم قال وايضا يقال انواع اكثر من[6] هذه التغيرات[7] الضارة c
والحركات ولا سيما المضرة[8] المؤلمة يريد واكثر ما[9] يقال اسم الانفعال
من هذه الانواع فى ما كان منها ضارا مؤلما للحيوان او ملذا او محزنا[10]
وهذه هى الملموسة[11] فلذلك قال فان[12] عظام[13] الافات واللذات والمحزنات d
5* تقال منفعلات يريد[14] فلذلك يقال لما[15] يعرض من الافات المؤلمة العظيمة
وما يعرض من اللذات العظيمة فى اكثر ذلك[16] انفعالات[17]

T.27 ⌜القول فى العدم[1]⌝

قال ارسطو

العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شىء مما فى طبعه ان (a)
10* يكون لشىء[2] وان كان هو ليس له طبع ذلك[3] مثل النبات فانه يقال
انه عدم[4] الحس وبنوع اخر اذا لم يكن له[5] ما فى طبعه او فى طبع (b)
جنسه ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه البصر[6] غير

— [6] *Ita* [CC (*mutil.*)], *a,df,T* من — [7] *Ita C* التغيّرات , (*a,df* השנויים) — [8] *C* المضره : T المضرات — [9] *Ita C*[1] (*in fine lin. longior.*), *a,df* واكثر ما — Desinit *C fol.* 42ᵛ. — *Hinc usque ad p.* 659,12[39] *deficit B-C* (*vide* NOTICE, II,A,*a*,5 *et* II,A,*a*,6). —

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBR. *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGERIT ARABICE REDDET.

— [10] او محزنا, *df* או יגרון, *a* או מכאיב : (*k om.*). — [11] الملموسة (?), *a,df* הממוששים, *k* « tangibilia ». — [12] *a,jk,T* فان : *df* ש — [13] *df,(jk,T)* عظام : *a* גדלי — [14] *a* (*non df,jk*) *om.* 18 *verba* يريد فلذلك...ذلك انفعالات — [15] *df* لما يقال : *jk* « dicitur illud quod ». — [16] *jk* فى اكثر ذلك : *df* فى اكثر ذلك يقال — [17] انفعالات (*vel* منفعلات ?) , *d* הפעלויות , *f* הפעלייות , *k* « passiones ».

T. 27. — [1] *Ita a,df,k* (*non* β) القول فى العدم — [2] لشىء , *a,df* לדבר , *k* «in aliquo». — [3] طبع ذلك , *a,df* טבע זה : *jk* «illam naturam». — [4] عدم , *a,df* העדר, *jk* «carent». — [5] *df,L* له , β,*jk* «habuerit» : *a,L***om.* — [6] البصر , *a,df* הראות : L للبصر

(c) نوع عدم الخلد فان بعضها[7] عدم بالجنس[8] والاخر بذاته وايضا اذا كان [***]
هذا فى طبعه وفى[9] الوقت الذى ينبغى ان يكون[10] او[11] لا يكون له[12]
فان العمى عدم ما واما اعمى فلا يكون فى كل سن[13] بل اذا لم يكن
(e) له البصر فى السن الذى ينبغى ان يكون فيه له[14] ومثل هذا وان[15]
كان بذاته[16] او[17] يضاف الى شىء وان[18] كان ليس فى طبعه ان يكون 5*
(f) له وايضا الانتزاع[19] الذى يكون قهرا[20] لكل واحد من الاشياء
(g) يقال[21] عدم وعلى[22] قدر عدة انواع[23] التى تكون[24] بالسلب[25] بلا[26] يكون
(h) عدد انواع العدم ايضا فانه يقال لا مساو للذى[27] ليس فى طبعه ان
(i) يكون له[28] ويقال لا[29] مبصر لان[30] ليس لون له البتة[31] ويقال لا رجل
له لان[32] ليس رجل له البتة ولانها[33] مسترخية[34] وايضا[35] لما[36] له 10*

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[7] بعضها ?, *a* קצתם , *df* קצתו — [8] بالجنس (*vel* بجنس ?), *a,df* בסוג , *jk* «secundum genus». — [9] *a,k*,L,βρχ وفى : *df*,(χ*) فى — [10] *df*,(*jk*),(βχρE) *add.* له , *at non a*,L. — [11] او , *a,df* או , *k* «aut» : β (*non* L) *om.* — [12] *a,f²* له : *d,f¹ om.* — [13] *Nos*(?),(β) سن , *a,df* עת — [14] فيه له L , *a* בו לו : *df*,L* לו — [15] *a,df*,L,(β*ρ*χ*A^b) وان : *jk* « si ». — [16] *Ita a,df,k*,L بذاته — [17] *Ita a,df,k*,L,φ او — [18] وان , *a,df*,L ואם — [19] الانتزاع , (β),*k* «abstractio» : *a*,L* [الانواع] ; *df* [النزاع ?] — [20] قهرا , *a* בהכרח , *df* באונס , *jk* «violente». — [21] *a,df,j*,β يقال : L* [يكون] — [22] L,(β) وعلى , *a* ועל , *df* וכפי : *jk* « secundum igitur ». — [23] *Nos* (?) انواع : *a,df* המינים , *jk* «modorum (qui)...» ; L* انواعِ — [24] التى تكون , *a,d,k plur.* : *j sing.* — [25] بالسلب (?), *jk* « per negationem », *a* בשלילה : *df* בשוללות — [26] *Nos* (?) بلا : *a* ולא ; *df,jk om.* — [27] للذى (?), *a* לאשר , *jk* « in cujus... » : *df* ואשר — [28] *Ita a,df*,(*jk*),L, β*ρ*χ*A^b *sine add.* [مساواة] — [29] *df,jk*,β لا : *a*,L* לו — [30] *Nos* (?) لان , *a,df*,L* לפי ש : *jk* « quod ». — [31] *Ita a,df.k*,β*ρ*χ*A^b *sine add.* [ولانه...] — [32] لان (?), *df* לפי ש , *jk* «quia» : *a* בש *vel* כש — [33] *Nos* (?) ولانها , *df* וכשהם : *a* וכשהוא *jk* «et quia est». — [34] *Nos* (?) مسترخية , *df* חולים : *a* פסח , *jk* « claudus ». — [35] *Ita a,df,jk*,L وايضا — [36] لما (?), *jk* «quia» , *a* אשר , *df* כאשר *vel* באשר

[***] قليل[37] من المشى[38] مثل هذا[39] الذى يقال لا قوة[40] له وهذا[41] لان[42] له
ضعفا[43] ما وايضا الذى[44] ليس بسهل[45] او الذى[44] ليس بجيد[46] مثل لا (k)
منقطع[47] فانه لا[48] يقال لما لا يقطع[49] اصلا[50] بل لما لا يسهل قطعه او لما
لا يجود قطعه وايضا فى ما[51] ليس له اصلا[52] فانه لا يقال اعمى الذى له (l)
*5 عين واحدة بل الذى ليس له بصر فى كلتا العينين ولذلك ليس كل - (m)
خيرا او شريرا او عادلا او جائرا بل وفيما بين ذلك

C.27 التفسير

قوله العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شىء مما فى طبعه a
ان يكون لشىء وان كان هو ليس له طبع ذلك مثل النبات فانه
*10 يقال انه عدم الحس يريد ان العدم يقال على انواع[1] احدها اذا عدم
الشىء شيئا مما[2] فى طبعه ان يوجد فى شىء اخر لا فيه ولا فى جنسه
مثل النبات فانه يقال انه عدم ما فى طبع الحيوان ان يوجد له وهو
الحس

[***] IN PAG.642,2º-659,12º, DEFICIENTE COD.ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— 37 L,(β) له قليل , *df* לו מעט , *jk* « parum (ambulat) » : *a* אין בקלות — 38 من المشى , *a,df* מההליכה , *jk* « parum ambulat » : [x (?) من الشى] — 39 *a,(df)* هذا : L *om.* — 40 L قوة , *a,df* כח , *jk* «potentiam» : [x (? – *cf. n.* 38) نواة] — 41 *df*,L,β وهذا : *a om.* ; *jk ind.* — 42 L لان , *a,df* לפי ש — 43 ضعفا , *a,(f)* חולשה, *d* חלשה , (*k* «debile»). — 44 *Ita* الذى , *a,df* אשר , *j* « quod », (χ*ρ*A^b E² - **non** βχρE¹). — 45 L بسهل , *jk* «facile» : *a,df* בקלות — 46 بجيد , *a* טוב , *df* בטוב , *jk* « aptabile ». — 47 منقطع (?), *a* נכרת , *k* « abscindibile » : *d* נחתוך , *f* נחתך — 48 *a,f,k*,(β) لا : *d om.* — 49 يقطع (?), *a* יכרת , *df* יחתך , *k* « absciditur ». — 50 اصلا , *a,df* כלל , *k* « omnino ». — 51 فى ما (?) , *f* ...בש , *k* « ...illud... » : *a,d vid.* ...כש — 52 اصلا , *a* כלל , *df* לגמרי , *k* « omnino ».

C. 27. — 1 انواع , *a,df* מינים , *k* «multis modis». — 2 *Nos ?* الشىء شيئا مما :

b ثم قال وبنوع اخر اذا لم يكن له[3] ما فى طبعه او فى طبع جنسه [...]
ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه للبصر غير نوع
عدم الخلد فان بعضها[4] عدم بالجنس والاخر بذاته يريد ويقال عدم
الشىء كذا[5] متى عدم ما شأنه ان يوجد فى نوعه[6] مثل العمى للانسان
وهذا هو[7] الذى من شانه ان يوجد للشىء بذاته[8] او ما شانه ان يوجد 5*
فى جنسه مثل العمى للخلد فانه عدم ما شانه ان يوجد فى الحيوان
الذى هو جنسه

c ولما كان عدم الشىء ما فى طبعه[9] ان يوجد له نوعين[10] احدهما ان
يعدم ما فى طبعه ان يوجد له فى الوقت الذى من شانه ان يوجد له[11]
والثانى ان يعدم ما فى طبعه ان يوجد له فى وقت اخر من عمره[12] اخذ 10*
يفصل هذين النوعين فقال وايضا اذا كان هذا فى طبعه وفى الوقت
الذى ينبغى ان يكون[13] او لا يكون له[14] فان العمى عدم ما واما
اعمى فلا يكون فى كل سن بل اذا لم يكن له البصر فى السن الذى
ينبغى ان يكون فيه له[15] يريد واذا عدم الشىء[16] ما فى طبعه ان يوجد
له فمنه ما يعدم ما شانه ان يوجد له فى الوقت الذى من شانه ان 15*

[...] IN PAG.642,2º-659,12º, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

a דבר ממה ; *df* דבר מה ממה ; *k* « aliquid...aliquo... » — [3] *df*,T,(β) له : *a*,T* *om.* — [4] (T) بعضها , *a* קצתם , *f*[1] קצת , *d*,*f*[2] קצתו — [5] كذا , *a*,*df* כך , *jk* «hoc». — [6] فى نوعه , *k* « in sua specie », *a* במינו ; *df plura om* — [7] *Nos*, *k* هو : *a om.* — [8] بذاته , *k* « per se », *a*,*d* בעצמותו — [9] فى طبعه (?) , *jk* « naturaliter » : *a*,*f* במינו ; *d* דמיונו — [10] *a*,*df* نوعين : *jk* «duobus modis». — [11] *a*,*k* له : *df om.* — [12] عمره , *df* חייו , *a*[1] *vid.* יומם , *a*[2] *vid.* זמנו — [13] *df*,T* *add.* له , *at non a*,T. — [14] *a*,*f*,T له : *d*,T* *om.* — [15] *a*,T فيه له : *df*,T* له — [16] *Nos (?)* واذا عدم الشىء , *a*,*df* וכאשר... *et* הדבר... : (*k* « et aliquid carere »).

[…] يوجد له ومنه ما يعدم ما شانه ان يوجد له فى وقت اخر من عمره
مثال ذلك ان العمى هو عدم البصر لما[17] فى طبعه ان يكون له بصر d
ولاكن لا يقال اعمى الا[18] فى السنين التى من[19] شان ذلك الحيوان
ان يوجد له البصر اذا كان ذلك الحيوان لا يبصر الا فى سنين ما
5* من سنيه مثال ذلك ان الجرو[20] لا يقال فيه[21] اعمى[20] حين يولد وان
لم يبصر فى ذلك الوقت واما من[22] فقد[23] منه[20] البصر بعد هذا الوقت
فانه يقال فيه انه اعمى وكذلك الامر فى عدم الاسنان[24]

ثم قال ومثل هذا وان[25] كان بذاته او يضاف الى شىء وان كان e
ليس فى طبعه ان يكون له يريد وهذا يلزم فى ما عدم ما شانه ان
10* يوجد فى نوعه او[26] فى ما عدم ما شانه ان يوجد فى جنسه وليس[27] فى
طبعه ان يوجد له[28] يعنى[29] ان ما عدم[30] ما شانه ان يوجد فى جنسه قد
يكون شانه ان يوجد فى جنسه[31] فى وقت[32] وقد يكون شانه ان
يوجد فى جنسه فى كل وقت مثال ذلك ان الخلد قد عدم من البصر
ما شانه ان يوجد فى الاجزاء[33] فى وقت ما وما شانه ان يوجد فى
15* الانسان فى كل سن من عمره

[…] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [17] لما , *a* למה , *k* « in illo quod », *df* למי — [18] *df,jk* الا : *a om.* — [19] *a* من : *df om.* — [20] *Nos (?)* الجرو... اعمى ... منه , (*df et jk sing.*) : (*a plur.*). — [21] *Nos (?)* قد فقد فيه : *a* בם ; *df om.* — [22] من (?), *a,df* מי ; (*jk* «catulus»). — [23] *a* فقد : *df* قد فقد — [24] *a,df* وكذلك الامر فى عدم الاسنان : *jk om.* — [25] T وان , *a,df* ואם — [26] *k* او : *a,df* و — [27] *Nos (?)*, *df,k* وليس : (*j* « quod...»). – *a* (*non* [*d*],*f,jk*) *om.* 23 *verba* وليس فى طبعه ... شانه ان يوجد فى جنسه — [28] *f* له , *k* « in illo » : *d om.* — [29] *Nos* يعنى , *df* ירצה , *k* « s. » : *j* «secundum». — [30] *f vid.* ان מי عدم : *d vid.* كما عدم ; (*jk om.*). — [31] *f* قد يكون شانه ان يوجد فى جنسه : *d* (*non jk*) *om.* — [32] *a* (*non df*)

f ثم قال وايضا الانتزاع[34] الذى يكون قهرا لكل واحد من الاشياء [***]
يقال[35] عدم يريد وايضا يقال العدم فى كل ما عدم شيئا لا من قبل الطبع
فقط بل ومن قبل القسر والاضطرار مثال ذلك ما سلب ما[36] له
بالطبع مثل الحجر الذى يضطره مضطر على ألا يتحرك الى اسفل

g ثم قال وعلى قدر عدة انواع[37] التى تكون[38] بالسلب[39] بلا[40] يكون 5*
عدد انواع العدم[41] يريد وعدد انواع العدم يوجد على عدد انواع
المعانى[42] التى تدل عليها الاسماء المعدولة

h ثم قال فانه يقال لا مساو للذى[43] ليس فى طبعه ان يكون له ويقال
لا[44] مبصر لان[45] ليس لون له البتة يريد فانه يقال لا كذا[46] على ما[47] عدم
ما[47] ليس فى طبعه ان يوجد له ولاكن فى طبع شىء اخر مثل ما نقول[48] 10*
فى اللون لا مساو فانه ليس فى طبعه ان يوجد له المساواة ولا عدم
المساواة ومثل ما نقول[49] لا مبصر فى ما ليس لون له فان ما ليس له
لون ليس من شانه ان يبصر كما ان ما ليس له كمية ليس من شانه ان
يكون مساويا ولا غير مساو

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

add. ما. — [33] *Nos (?)* فى الاجراء , *df* בכפירי' , *a* לכלבים , *jk* « in canibus ». — [34] الانتزاع , (β) , *jk* «abstractio» : *a*,T* الانواع ; *df*,ı* *vid.* [النزاع] — [35] T,β يقال : *df* [يكون] – *a (non df,jk) om. lin.* يقال عدم يريد ... بالطبع فقط — [36] سلب ما , *df* מינים *a* ; الانواع *(d),f*,T* : انواع (T),*Nos (?)* [37] — *a om.* ; *k plura om.* : נשלל מה — [38] *df*,T التى تكون : *a* الذى يكون — [39] *Nos (?)* بالسلب , *a* בשלילה : *df* בשוללות — [40] *Nos (?)*بلا : *a* בם ; *df*,T* *om.* — [41] T (*non a,df*) *add.* ايضا — [42] المعانى , *a,df* העניינים , *k* « intentionum ». — [43] *d*,T للذى : *a* الذى — [44] *d*,T,β لا : *a*,T* לו — [45] *Nos*, T *(?)* لان , *a,d* לפי ש — [46] لا كذا , *j* «non tale», *a* אין כך — [47] *df* ما ... ما , (*k* « illud quod...quod ») : *a om. utrumque* ما — [48] *df* نقول , *a* יאמר , (*jk* « dicere»). — [49] *a,df* نقول , (*jk* «dicere»).

[⋯] ثم قال ويقال لا رجل له لان ليس[50] رجل له البتة وبانها مسترخية **i**
وايضا بما[51] له قليل من المشى مثل الذى يقال لا قوة له وهذا لان له
ضعفا ما يريد وعدم[52] الذى فى طبع الشيء ان يوجد له يوجد على ثلثة
معان[53] احدها ان يكون عدم محض مثل ما نقول لا رجل له فى ما
5* عدم رجليه اصلا والاخر ان تكون رجله عاجزة[54] حتى تكون مشيته
مشية الذى يكون فى رجله عوج[55] ويقال ايضا لا رجل له فى ما رجله
واهنة مثل رجلى الجارحة[56] من الطير

ثم قال وايضا الذى ليس بسهل[57] او الذى ليس بجيد مثل لا **k**
منقطع[58] فانه لا يقال لما لا يقطع[59] اصلا[60] بل لما[61] لا يسهل قطعه او لما[61]
10* لا يجود قطعه يريد كقولنا لا منقطع فانه لا يقال لما لا يمكن ان يقطع
بعضه من بعض فقط بل قد يقال للذى يعسر قطع بعضه من بعض
وللذى يكون قطعه رديا

ثم قال وايضا فى ما[62] ليس له اصلا فانه لا يقال اعمى الذى[63] له **l**
عين واحدة بل الذى[64] ليس له بصر فى كلتا العينين ولذلك ليس كل
15* خيرا او شريرا او عادلا او جائرا بل وفيما بين ذلك يريد وايضا العدم انما

[⋯] In pag.642,2[9]-659,12[39], deficiente cod.arab.*B*-*C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[50] T (?) لان ليس : *a* בשלו ; *df om.* لان ليس رجل له — [51] (?) بما *vel* T لما (?), *a* בשׁ , באשר (*d*),*f* — [52] *jk* وعدم : *a,df* والعدم — [53] معان , *a,df* ענינים , *k* « modis ». — [54] *Nos (?)* عاجزة , *a* חסר : *jk* « tortuosum » ; *df* הולים (רגליו) – *df om.* 9 *verba seq.* — [55] *Nos (?)* عوج , *a* עוות , (*jk* « male ambulat »). — [56] *Nos (?)* الجارحة , (*d*. ...גורח., *f* ...גוראח...) : *a* בעלי הכנף — [57] بسهل , *a* קל : *df* בקלות — [58] منقطع , *a* נכרת , *df* נחתך — [59] يقطع , *a* יכרת , *d* יחתוך , *f* יחתך — [60] اصلا (?), *df* לגמרי , *a*,T* כלל : (R.β فقط) — [61] T لما , *a* לאשר , *df* למי — [62] *Ita (?) a,df,k* فى ما — [63] T الذى : *a,df* للذى — [64] *a*,T الذى : *df* للذى

[...] يقال على ما عدم الشىء بجملته لا ما عدم بعضه فانه لا يقال اعمى
m للذى له عين واحدة وقوله[65] ولذلك لا يقال[66] كل خير او شرير او عادل
او جائر يريد ولذلك لا يقتسم اسم[67] العدم والملكة الصدق والكذب فى
كل الاشياء فانهما يكذبان معا على المتوسطة مثال ذلك انه ليس كل
5* انسان فهو اما خير واما شرير لان الانسان الذى ليس بمتمدن لا
يصدق عليه واحد من هذين[68] وكذلك الامر فى العادل والجائر[69] وكانه
اراد ان يعرف السبب فى ان العدم والملكة انما يقتسمان الصدق
والكذب فى الموضوع الخاص بهما مثال ذلك ان العدل والجور
يقتسمان الصدق والكذب على الانسان المتمدن[70]

*10 ⌈القول فى له[1]⌉

T.28 قال ارسطو

(a) الذى له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذى[2] يجرى
بالشىء[3] على قدر طبعه او على قدر اعتياده[4] ولذلك يقال ان للانسان
(b) حمى[5] والمدن للمتغلبين واللباس للابسين وبنوع اخر اذا كان[6]

[...] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [65] *a,(k)* وقوله : *df omit.* — [66] *a,df,k* لا يقال : T,L₁ ليس — [67] *a,f* اسم : *d,(jk) om.* — [68] *a,d* אחד משני אלו , واحد من هذين — [69] *df,k* العادل والجائر : *a* الجائر والعادل — [70] *a,df,jk* المتمدن – *k add. (non ut titul.)* « de bono ».

T. 28. — [1] *Ita a,df,k (non* β *)* القول فى له — [2] *a*,L فالذى : L.*,*(df)* فللذى — [3] (β) يجرى بالشىء *(?)*, *df* יבא בדבר , *a* יבא הדבר : *jk* « potest acquirere ». — [4] *Nos (?)* اعتياده , *a* זריזותו , *f* סבלו , *jk* « suum studium » : *d vid.* סכלו — [5] *Nos (?)* حِمي , *df* מגדל , *jk* « castrum » : *a* טוב ; [x حُمّى ?] — [6] *df,jk,*β كان :

[***] شىء فى مثل[7] شىء قابل مثل النحاس الذى له صورة الصنم والجسم
الذى له السقم وبنوع اخر مثل المحيط بالمحاط به[8] فان المحاط[9] به (e)
يقال ان له الذى[10] يحيط به مثل الاناء الذى فيه رطبة ما[11] يقال له رطبة
ما[12] وللمدينة[13] اناس وللسفينة ملاحون وعلى هذا النحو[14] يقال ان
*5 للكل الاجزاء وايضا يقال له للمانع[15] فى اعتماده[16] ان يهوى[17] شىء او (e)
ان يفعل شيئا مثل ما يقال ان للبيت[18] الاشياء الثقيلة الموضوعة
عليه ومثل ما يذكر الشعراء[19] ان اطليطس[20] للسماء[21] كانه لو لم يكن
هذا[22] كان قد سقط[23] على الارض كما يذكر بعض من[24] تكلم فى
الامور الطبيعية وبهذا النوع يقال المحيط[25] ايضا فى الاشياء[26] التى (f)
*10 يحيط بها انها له كان كل واحد منها قد فارق غيره على قدر قوة

[***] IN PAG.642,2⁹-659,12³⁰, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

a om. — 7 فى مثل , *a,f* בכמו , *jk* « in aliquo simili... » : *d om.* فى مثل شىء —
8 المحيط بالمحاط به , *a,df* המקיף במוקף בו , *jk* « continens cum contento ». —
9 *a,d,f°*,L المحاط : L*,*f*ʳ المحيط , *k* « continens » — 10 ان له الذى , *a,f* שלו אשר ,
k «habere». — 11 *Nos (?)*, L رطبة ما , [*jk (cf. n 12)* «aliquid humidum»] : *a,df*,L*
לחות מים — 12 L رطبة ما , *jk* «aliquid humidum» : *a,df*,L* לחות מים — 13 *a,df*,
L,β وللمدينة : *k plur.* — 14 النحو *(?)*, *k* «modum», *a,df* הענין — 15 *df* للمانع : *a* المانع
— 16 L اعتماده , *a* זריזותו , *df* סבלו : *(jk om.)*. — 17 *Nos (??)* ان يهوى , *jk* «moveri» : *a,df*,L* שיהיה לו — 18 *Nos*, (φ?) ان للبيت, *a,f* שלבית, *k* «quod domus habet»:
d שבית — 19 الشعراء , *jk* «versificatores» : *a,df* המשורר — 20 *Nos (?)* اطليطس ,
f אטליטס : *d* לטליטס , *a* אטאליטס , *j* «Athlantem», [x *(?)* اطلنطس] ; *k* « angelum». — 21 للسماء , *a,df* לשמים , *(jk* «cælum habet») — 22 *Nos (?)* هذا , *a,df*
זה , *(j* « qui ») : *(k vid.* «quod»). — 23 كان قد سقط , *a* היה כבר נפל , *jk* «cælum caderet» , *df* היה כבר נפלו — 24 *df*,L,*jk*,(β) يذكر بعض من : *a* يذكر فى بعض ما
— 25 L المحيط, *df* המקיף, *jk* «continens» : *a* المحاط — 26 فى الاشياء التى يحيط بها انها له ,
a,d,(f) בדברים אשר יקיף (*df* מקיף) בם שהם לו , *jk* « cum rebus quas continet quod habet illas ».

g اعتياده[27] والانواع التي[28] تقال انه[29] في شيء تشبه[30] ما[31] في انواع الذي [***] له[32] وتجرى[33] على قدر مجراها

C.28

التفسير

a قوله الذي له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذي[1] يجرى بالشيء على قدر طبعه او على قدر اعتياده ولذلك يقال ان للانسان *5 حمى[2] والمدن للمتغلبين واللباس للابسين يريد ان له يقال على كل ما له قوة على اقتناء[3] شيء ما فانه يقال ان ذلك الشيء له[4] مثل ما يقال ان لزيد مالا وان له حمى[5] وان المدن للمتغلبين اى انهم الذين يملكونها ملكا[6] وهذه اللام[7] هي التي يعرفها النحويون[8] عندنا بلام الملك *10

b ثم قال وبنوع اخر اذا كان شيء[9] في مثل شيء قابل مثل النحاس الذي له صورة الصنم والجسم الذي له السقم يريد ويقال له على نسبة

[***] In pag.642,2[9]-659,12[39], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

—[27] اعتياده (?) , *a* זריזותו , *f* סבלו : *d* סכלו — [28] والانواع التي , *a,df* והמינים אשר , *jk* « et species quæ ». — [29] تقال انه , *a,df* יאמרו שהוא , *k* « dicuntur esse ». — [30] *Nos* تشبه , *jk* « sunt similes » : *a vid.* בומים ; *df* ידמה — [31] ما , *a* מה : L* אשר ; *df* אם — [32] *Nos* (?) في انواع الذي له . (*jk* « speciebus habitus ») : *a,df* במינים אשר לו — [33] *df* وتجرى : *a* ويجرى

C. 28. — [1] *a*,T فالذي : *df*,(T*) فللذي — [2] *Nos (?)* حمى , *df* מגדל : *a* טוב — [3] على اقتناء *(?)*, *a* על קנין ; (*d* לקניית), *f* קניית , *jk* «acquirendi». — [4] *df* له , (*jk* «quod habet...») : *a om.* — [5] *Nos (?)* حمى , *df* מגדל , *a (?) vid.* טוב , *jk* « castrum». — [6] *Nos* يملكونها ملكا , *a* יקנו אותם באמת , *df* יקנים באמת , *k* «regunt possessorie». — [7] *Nos* وهذه اللام , *jk* «et hoc habere» : *a,df* وهذه — [8] *Nos (?)* يعرفها النحويون : *df* ידיעתם ההצלחה ; *a* יקראום המדקדקים — [9] *Nos (?)*, (β), T الشيء : *a,df* شيء

[***] الصورة الى الشىء ذى الصورة اعنى قابلها فانه يقال ان الشىء له[10]
صورة مثل ما يقال ان النحاس له صورة الصنم وان صورة الصنم
هى للنحاس وصورة السيف للحديد وكذلك[11] البرء للجسم

c ثم قال وبنوع اخر مثل المحاط بالمحيط به[12] فان المحاط[13] به يقال
5* ان له الذى يحيط به[14] مثل الاناء الذى فيه رطبة ما[15] يقال له رطبة
ما[15] وللمدينة اناس وللسفينة ملاحون وعلى هذا النحو[16] يقال ان
للكل الاجزاء هذا القول[17] كذا وقع والمثال فيه غير موافق للقول
وذلك ان مثال قولنا ان المحاط[18] به يقال ان له الذى يحيط[19] به هو
كقولنا للحيوان جلد او[20] للشجر لحاء وهذه هى مقولة له واما قولنا[21]
10* ان الاناء له ماء وان المدينة لها اناس وان السفينة لها ملاحون فهو
عكس ذلك وهو ان المحيط له المحاط به اعنى الذى يحصره وعلى
هذا النحو يقال ان المكان له[22] المتمكن[23] وهذا هو فى مقولة الاين
d والنسبة فى هذا النوع بالجملة هى عكس النسبة فى مقولة له ولاكن
يشبه ان يكون لقربها[24] جعلها[25] كانها[26] جنس واحد لانها[27] نسبة[28] بين

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[30], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [10] *Nos, df* له الشىء : *a* للشىء له — [11] *k add.* صورة , *at non a,df.* — [12] *Nos (?)* المحاط بالمحيط , *a* המוקף במקיף , *jk* «contentum continens» : *df*,T المحيط بالمحاط — [13] *df*,T المحاط : *a* المحيط — [14] *df*,T به : *a om.* — [15] ما , *a* מה : *df* מים — [16] T النحو ? — [17] *df* هذا القول : *a* هذا المثال ; *jk* «et iste sermo». — [18] المحاط , *a* הדמיון , *df* המשל — *jk* « contentum » : *a,df* المحيط — [19] *a,(k)* يحيط : *d* יוקף ; *f* יאמר יוקף — [20] *a* او : *df,jk* و — [21] *a,(jk)* قولنا : *d* قوله ; *f* אמת — [22] *df* له , *k* « habet » : *a* לא — [23] المتمكن , *jk* « locatum ». — [24] *Nos* لقربها , *a* לקורבם , *df* לקורבתם — [25] *df* جعلها , *a* שמם — [26] *Nos* كانها , *a* כאלו הם : *df om.* — [27] *Nos* لانها , *df* לפי שהוא , *a* לפי שהם — [28] نسبة , *a,df* יחס : *jk* « respectus comparationis ».

[...] محيط ومحاط به فاذا نسب[29] المحيط الى المحاط به كانت مقولة له
واذا نسب[30] المحاط به الى المحيط كان فى[31] مقولة الاين فدل بالقول
الاول على النسبة الواحدة[32] وبالمثل على النسبة الثانية وقد قيل ان
كثيرا ما يعمل به[33] ارسطو فيكون انما اراد تعديد هذين المعنيين
5* ولو[34] حملنا[35] القول الاول على المثل سقط[36] من هذا القول مقولة له
والاشبه انه سقط[37] من الكتاب[38] مثال[39] مقولة له وتعديد النوع
الثانى

ه ثم قال وايضا يقال له للمانع[40] فى اعتماده[41] ان يهوى[42] شىء او ان
يفعل شيئا مثل ما يقال ان للبيت[43] الاشياء الثقيلة الموضوعة عليه
10* ومثل ما[44] يذكر الشعراء[45] ان انطالس[46] للسماء كانه لو لم يكن هذا
كان قد سقط على الارض كما يذكر بعض من تكلم فى الامور
الطبيعية يريد ويقال له على كل ما له حامل فان المحمول يقال ان له
حاملا وهو الذى يمنع المحمول من ان يسقط او من ان يتحرك مثل

[...] IN PAG.642,2[29]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[29] فاذا نسب , *df* וכאשר התיחס , *j* «si igitur fuerit comparatio» : *a* וכאשר ייחסת — [30] تنسب , *df* התיחס : *a* יחסת — [31] *a,k* (??) فى مقولة : *df om.* فى — [32] النسبة الواحدة , *a,d* היחס האחד , (*f* היחס האחר), *k* « unum respectum ». — [33] يعمل به , *a* יפעל בו , *df* יעשה זה , *k* « utitur hoc ». — [34] *df* ولو : *a* ולא — [35] *a* حملنا , *df* שהוא הפיל : *df* שנפל *a* , انه سقط (?) *Nos* [37] — יפול *df* : נפל *a* ,(?) سقط [36] — שמנו — [38] من الكتاب , *a* מהספר : *d* המספר , *f* מהם — [39] *df* مثال : *a om.* — [40] *df*,T للمانع : *a*,T* المانع — [41] اعتماده , *df* היותו סמך ומשען , *a* זריזותו — [42] *Nos* (??), (T) ان يهوى : *a,df*,T* שיהיה לו — [43] *Ita* T للبيت , *a,df* לבית -- [44] *df*,T ومثل ما : *a* مثل ما — [45] T الشعراء : *a*,T* המשורר ; *df* الشعر — [46] *Nos* (?) ان انطالس , *a* שאנטאלס , (*vel* ? ان انطليطس , *vel* T ? اطليطس) : *d* שאליטס , *f* שאנטליטס ; (R ملاك...يسمى كذا ; T* « angelum »).

[...] ما يقال ان للبيت السقف[47] والاشياء[48] الثقيلة التى توضع[49] عليه ومثل ما كان الشعراء[50] عندهم قديما يقولون ان السماء لها ملاك[51] يحملها يسمى[52] كذا

f ثم قال وبهذا النوع يقال المحيط[53] ايضا فى الاشياء التى يحيط بها انها له كان كل واحد منها[54] قد فارق غيره على قدر قوة اعتماده يريد ان النسبة[55] بينهما قد توجد من قبل ان المحيط يمنع المحاط به ان يفعل ما فى طبعه ان يفعله مثل منع الاناء للماء الا[56] يسيل فلولا الاحاطة[57] التى هناك تنحى كل واحد منهما على قدر قوته واعتماده[58]

g ثم قال والانواع التى تقال انه فى شىء تشبه[59] ما[60] فى انواع الذى[61] له وتجرى على قدر[62] مجراها يريد ان عدد النسب التى يدل عليها بحرف له هى على عدد النسب التى يدل عليها بحرف فى[63] الا ان حرف فى[64] اجدر[65] بنسبة المحاط الى المحيط به ونسبة المقبول الى القابل[66] وحرف له اجدر[65] بنسبة المحيط الى المحاط به والمقتنى[67] الى الشىء[68] الذى يقتنيه

[...] In pag.642,2⁹-659,12³⁹, deficiente cod.arab.B-C, editor ea quæ in versione hebraica a, collatis vers.hebraica df et vers.latina jk, legit arabice reddit.

---

[47] السقف, a התקרה, f הקורות, k «tectum». — [48] a,f والاشياء : d vid. והאבנים — [49] توضع (?), df ינשאר : a ישאוהו וירכבו — [50] df الشعراء, jk «versificatores» : a השורר — [51] a,jk ملاك : df plur. — [52] a يسمى : df plur.; jk om. — [53] المحيط, a,df המקיף — [54] f,T منها : d הם ; a omit. — [55] jk النسبة : a,df الشبه — [56] الا, df שלא, (k «ne») : a ש — [57] الاحاطة, a,[d],f ההקפה, k «contentio». — [58] واعتماده, a וזריזותו, df וסבלו — [59] df تشبه : a דומה — [60] T ما : a אשר ; df אם — [61] Nos انواع الذى : a,df,T* الانواع التى — [62] df,T على قدر : a om. — [63] Nos فى, a ב, jk «in», d,(f) בית השימוש — [64] Nos فى, d בית, a,f ב, jk «in». — [65] اجدر, a יותר ראויה : df יותר אמתי, k «dignius dicitur». — [66] a,k ونسبة المقبول الى القابل : df om. — [67] والمقتنى : k «et possessi», a והנקנה – df om. والمقتنى الى الشىء الذى يقتنيه — [68] الى الشىء, k « ad... » : a לדבר

[···]

⌜القول فى الذى من شى،[1]⌝

T.29 قال ارسطو

(b) الذى من شى، يقال بنوع واحد من الذى هو[2] مثل ما يقال
(c) الشى،[3] من العنصر[4] وهذا يقال بنوعين اما بالجنس[5] الاول واما
(d) بالصورة[5] الاخيرة مثل ما ربما قيل ان كل الاشيا، التى تذوب من 5*
(e)-(f) الماء وربما قيل الصنم من النحاس[6] لان هذا هو ابتداء[7] المضادة[8] [9] وبنوع
اخر الذى هو من[10] المركب من العنصر والصورة مثل الاجزاء من
الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من الشعر المسمى
(g)- الباس[11] ومثل الحجارة من البيت فان الصورة تمام والتام هو الذى له
(h) تمام ومنها ما يقال كمثل[12] الصورة من الجزء ومثل[13] الانسان من ذى 10*

[···] IN PAG.642,2⁰-659,12³⁰, DEFICIENTE COD.ARAB B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 29. — 1 *Ita a,df,k (non β)* القول فى الذى من شى، — 2 *a,df,*L من الذى هو : *jk om.* — 3 *a,*L الشى، : *df,(k)* ان الشى، — 4 *a,df,*L العنصر : L*,(β) عنصر ; *jk* «materia». — 5 ... ب ... ب , *jk* «secundum...secundum...». — 6 *(a),df,*L النحاس : L*,(β) نحاس — β *(non a,d,f,k,*L*) add.* 1 *lin.* [*cf. n.* 9]. — 7 L₁,L₂ ابتداء , *jk* «initium», *a,d₂ (cf. n. 9), f* התחלת : *d₁* החלק התחלת — 8 المضادة , *jk* «contrarietatis», *d₁ (non d₂), f* ההפכות , *(a,*L₁*,L₂*) ההפכים) — 9 *d (non a,jk, neque f,*L-L*) hic add.* [16 *verba*] *quæ vide in ima pag.* — 10 *a,df,*L*,β* من : *jk,*L* *om.* — 11 (L) الباس , *a* אלבאס , *k* « albes » : *j* « Iliades » ; *d vid.* אלטורור ; *f,*L* אלתאס — 12 كمثل , *a,df* כמו , *k* « sicut ». — 13 *a,df,k,*L ومثل : [x مثل ?]

Pag. 655,6*⁹, *plura in cod. hebr. d intersunt, quæ videntur aliunde desumpta*

*1 [cf. β 1023a,29-31] : والنوع الواحد[1] من الابتداء[2] اول محرك[3] بالحقيقة مما تكون الخصومة
*2 من الوقيعة فان هذا ابتداء الخصومة

1 האחד [(ולאחר) האחר ?] — 2 מהתחולה — 3 ראשונה מניעה

[***] الرجلين والنغمة[14] من الحروف[15] وايضا[16] بنوع اخر مثل الصنم من (l)
النحاس فانه من العنصر المحسوس او[17] الجوهر المحسوس[18] وايضا
مثل[19] الصورة التى من عنصر[20] الصورة فبعض هذه تقال بهذه الانواع (k)
وبعضها اذا كان بعض اجزاء[21] هذه الاشياء لشىء[22] من هذه الانواع
*5 مثل الولد من الاب والام ومن الارض والنبات[23] وذلك انها من
بعض اجزائها وبنوع اخر التى هى بعد فى الزمن مثل الليل من (l)
النهار والمطر من الصحو[24] وذلك ان هذه[25] بعد تلك[26] وبعض هذه (m)
تقال على هذا النوع لما لها[27] قوة تتغير[28] بها بعضها الى بعض مثل
الاشياء التى قيلت الان وبعضها لانها تتلو بعضها بعضا بالزمن فقط
*10 مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب[29] اى انه كان[30] بعد
استواء النهار ونقول[31] من حركات[32] ديونوس[33] صار ترقولى[34] اى[35] (n)
انها بعد ديونوسيا[36]

[***] IN PAG.642,2?-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [14] والنغمة , *a*,L* והנגון , *df*,L* והנעימה ; (*jk plura om.*) — [15] *a*,*df*,L الحروف : [X الحرف ?] — [16] *Ita a*,*df*,*k*,L وايضا — [17] *a*,*df*,*k*,(φ ?) او : L* و — [18] *Ita a*,*df*,*k*,L,φ المحسوس — [19] مثل , *a*,*df* כמו , *k* « sicut ». — [20] *a*,(β) من عنصر : *df* من עצם ; *jk* « est elementum ». — [21] *df*,*jk*,L بعض اجزاء : *a* جزء — [22] *Ita a*,*df*,*k*,L لشىء — [23] *a*,*jk* والنبات : *df*,L ومن النبات ; [X النبات ?] — [24] *jk*,L,β الصحو : *a*,*df* הענן — [25] *df*,L هذه , (*a* זה) , *jk plur.* — [26] (L) تلك , *jk* «illa», *df plur.*, (*a* זה) : L* ذلك — [27] *df*,L,*jk* لها : *a* לו — [28] *df*,L تتغير : *a*,L* يتغير — [29] L الغروب , *a* הערב , *jk* «occasus solis» : *df* הערבים — [30] *df*,L,(β) كان : *a*,*jk om.* — [31] L ونقول , *k* « et dicimus quod », *a*,*d* ונאמר ש : *f* ומאמר — [32] *Ita* L,*a*,*df*,*jk* حركات — [33] *Nos (?)* ديونوس , (L ديونونيس) : *k* «diagnis» ; *a* ברבוס ; *j* «dionysiis» ; *d* רבות שמין , *f* דבובוס מין — [34] *Nos (?)* ترقولى : *k* «ercules» ; *a* ברקולי ; *d* מועיל , *f* מועוליא ; (L ترغيا) — [35] *Ita a*,*df* اى — [36] *Nos (?)* ديونوسيا : *a* ברבוריסא ; *d vid.* רבו כוסין , *f* רבוברסין ; (*k plura om.*).

[***] التفسير C.29

a لما عدد على كم وجه[1] يقال حرف له[2] وحرف فى[3] يريد ان يعدد الان[4] على كم وجه[5] يقال حرف من وانما عدد هذه الحروف من بين سائر الحروف لكثرة استعمالها فى العلوم ولكثرة وجوه المعانى التى تدل عليها *5

b فقوله[6] الذى من شىء يقال بنوع واحد من الذى هو مثل ما يقال الشىء من العنصر[7] يريد ان كذا من كذا يقال على انواع كثيرة احدها مثل ما يقال ان الشىء من عنصره وهذا هو اول[8] مدلول[9] من واشهره[10]

c ثم قال وهذا يقال على نوعين اما بالجنس الاول واما بالصورة 10* الاخيرة يريد والعنصر[11] الذى[12] يقال ان الشىء منه ربما كان العنصر الاول الذى هو بمنزلة الجنس البعيد[13] وربما كان العنصر القريب وهو الذى له الصورة الاخيرة فى الكون اعنى الذى يقبل الصورة الاخيرة[14]

[***] In pag.642,2[9]-659,12[89], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

C. 29. — [1] وجه (?), *a,f* מינים , *d* פנים , *k* «modos». — [2] له , *a,df* לו , *jk* «habere». — [3] فى , *df* בית השמוש , *a* בּ , *jk* «in». — [4] الان , *jk* «modo» : *a,df* ايضا — [5] وجه (?), *a* מינים , *df* פנים , *k* «modos». — [6] *df* فقوله , (*jk* «Et dixit») : *a* قوله — [7] *df*,T العنصر : *a*,T* عنصر — [8] *Nos* (?) وهذا هو اول , *a* וזהו ראשית , *df* וזהו תחלת — [9] مدلول , *a,df* הוראת — [10] *df*,(*k*) واشهره : *a omit.* (*spat.* 16 *mill. vacuum*). — [11] *a,f* يريد والعنصر : *jk* «id est ex materia» ; *d* يريد العنصر — [12] *df* الذى , (*k* «ex qua», *j* «ex quo») : *a omit.* — [13] البعيد , *a,df* הרחוק , *jk* «altissimum». — [14] *df,k* اعنى الذى يقبل الصورة الاخيرة : *a om.*

[***] ثم اتى بمثال هذين فقال مثل ما[15] ربما قيل ان كل الاشياء التى **d**
تذوب من الماء وربما قيل الصنم من النحاس[16] لان هذا هو ابتداء
المضادة[17] يريد فمثال[18] العنصر البعيد هو الماء للاشياء الذائبة مثل
الرصاص والنحاس[19] والحديد فانه يقال فى هذه انها من الماء ومثال
*5 العنصر القريب هو[20] الصنم من النحاس فان النحاس هو الذى فيه
يوجد[21] العدم المضاد لصورة الصنم اولا وهو الذى اراد بقوله لان هذا **e**
هو ابتداء المضادة[22] اى انه الموضوع الاول القابل لصورة الصنم
وعدمها على التعاقب والتوالى

ثم قال وبنوع اخر الذى هو من[23] المركب من العنصر والصورة **f**
*10 مثل الاجزاء من الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من
الشعر المسمّى الباس[24] ومثل الحجارة من البيت يريد ويقال من على
نوع اخر وهو[25] جزء[26] الشىء من الشىء مثل ما يقال ان الجزء من الكل
وبالجملة مثل قولنا اليد من الانسان ومثل قولنا قصيدة كذا من
الشعر المسمى كذا وهذه هى الاجزاء التى من جهة الكمية وذلك
*15 ان هذه الاجزاء تساوى الكل بان كليهما مركب من مادة وصورة[27]
اعنى الجزء والكل[28] ومثل قولنا الحجارة من البيت وقوله فان الصورة **g**

[***] IN PAG.642,2⁹-659,12³⁹, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[15] *df*,T ما : *a* (*non jk*,β) ماء — [16] *df*,T النحاس : *a*,T* نحاس — [17] *df*,T المضادة , *a*,T* ההפכים — [18] *Ita df*...ف — [19] *a*,*k* الرصاص والنحاس : *df* النحاس والرصاص — [20] *df*, (*k*) هو : *a omit.* — [21] يوجد , *a*,*df* ימצא : *jk* « existebat ». — [22] *df*,T,L₁ المضادة , *a*,T*,L*₁ ההפכים — [23] *a*,T من : *df*,T* *omit.* — [24] (T) الباس , *a* אלבאס : *d vid.* אלטרי ,*f*,T* אלתאס — [25] *df* وهو : *a* והם — [26] جزء , *d* חלק : *a*,*f plur.* — [27] *a*,*df* وصورة : *jk omit.* — [28] *df* والكل , *jk* « et totum » : *a* من الكل

تمام والتام هو الذى له تمام يريد وانما يقال الحجارة من البيت لان
صورة البيت هى تمام للبيت والبيت هو التام بالتمام الذى له واجزاء
البيت من البيت اى تتكون[29] اجزاء البيت من البيت على جهة
التحليل والبيت من اجزائه على جهة التركيب بان تخلع[30] ايضا صورها
وتقبل صورة البيت *5

h ثم قال ومنها ما يقال كمثل[31] الصورة من الجزء ومثل[32] الانسان من
ذى الرجلين والنغمة[33] من الحروف يريد ومنها ما يقال[34] بعكس ذلك
اى[35] الكل من الجزء مثل الانسان من ذى الرجلين والنغمة من
الحروف

i وقوله وايضا بنوع اخر مثل الصنم من النحاس فانه من العنصر *10
المحسوس او[36] الجوهر المحسوس[37] يريد ان هذا النوع هو كون[38]
الصورة من العنصر[39] اى ان من[40] يقال على ثلثة انواع اما المركب [***]
من الصورة والعنصر واما الاجزاء من الكل واما الكل من الاجزاء
وعلى هذا يكون كانه كرّر المعنى الاول ويحتمل ان يريد انه قد
يقال ان كذا من كذا اى ان طبيعة المتكوّن هى طبيعة الذى 15

---

[29] تتكون , a יתהוו : df יהיו — [30] Nos (?) بان تخلع , a בשיעתקו , df בשתסור , jk «denudando a se». — [31] كمثل , a,df כמו — [32] T ومثل , a,df וכמו — [33] والنغمة , a והנגון , df והנעימה — [34] ما يقال , jk «quoddam dicitur» : a מי שיאמר - (d),f om. 18 verba يريد...الحروف ; d vid. repetere lemma. — [35] Nos اى , jk «scilicet» : a om. ; (d plura om.). — [36] df,T او : a و — [37] Ita a,df,T المحسوس — T (non a,df) add. وايضا مثل الصورة التى من عنصر الصورة — [38] a كون : df שיהיה — [39] Vide p. 642,2[9].

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBR.a,COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk LEGERET ARABICE REDDEBAT.

— Incipit C fol. 51r (vide NOTICE, II,A,a,3 et II,A,a,5). — [40] C (cum هال), a,df من : jk « hæc præpositio ex ».

يكون[41] منه مثل قولنا ان الصنم من النحاس اى ان طبيعة الصنم هى طبيعة النحاس ولعل ذلك انما تمثل بهذا لما كانوا يعتقدون فى الاصنام انها الالهة

k ثم قال فبعض هذه تقال بهذه الانواع وبعضها اذا كان بعض اجزاء
5 هذه الاشياء لشىء من هذه الانواع مثل الولد من الاب والام ومن الارض ومن النبات[42] وذلك انها من بعض اجزائها يريد ان بعض ما يقال فيه ان شيئا من شىء يقال على نحوين احدهما ان يكون ذلك الشىء من كل ذلك الشىء مثل قولنا الحيوان الدموى[43] من اللحم فان جميع اللحم محصور فى الحيوان الدموى[44] واما[45] قولنا الابن
10 من الاب والام فانه جزء منهما وكذلك هو من الارض ومن[46] النبات ويعنى بالنبات الغذاء

l ثم قال وبنوع اخر التى هى بعد فى الزمن مثل الليل من النهار والمطر من الصحو وذلك ان هذه بعد تلك[47] يريد وقد يقال حرف من على جهة الاستعارة على معنى حرف بعد مثل قول القائل الليل من
15 النهار فانه ليس الليل من النهار على ان النهار عنصر له ولا جزء بل معنى من هاهنا معنى بعد اى ان الليل بعد النهار ودلالة حرف من الاولى[48] انما هى على المادة او ما[49] يشبه المادة ولشبه[50] الاجزاء بالمادة قيل الكل من الاجزاء ولكون الكل ايضا شبيها بالعنصر قيل الجزء

— [41] C (s.p.) ىكون , a,df ויהיה , k «generatur». — [42] C,a,df,(R),T* ومن النبات : والنبات T — [43] CC² (c. خ) الدموى : C¹ الدمى ; a,df הדמי , j « sanguineum ». — [44] Ita C الدموى — [45] Ita CC (mutil.), a,df,k واما — [46] C,a,k ومن : df من — [47] a,T [تلك] : C ذلك — [48] Nos الاولى : C الاول — [49] C,df ما : a [على ما] — [50] a,df [ولشبه] : C وشبهُ —

من الكل فهذا الحرف بالجملة يقال اما على العنصر واما على ما يشبه
العنصر وقد يقال بمعنى بعد

m وقوله[51] وبعض هذه تقال على هذا النوع لما لها قوة تتغير[52] بها
بعضها الى بعض مثل الاشياء التى قيلت الان وبعضها لانها تتلو
بعضها بعضا بالزمن فقط مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب 5
اى انه كان[53] بعد استواء النهار يريد وجميع المعانى التى يدل عليها بحرف
من تنحصر فى معنيين احدهما فى كل شيئين[54] يتغيّر[55] احدهما الى الثانى
فان المتغير يقال انه من الذى يتغير منه فالعنصر يتغير الى[56] المركب
والى[57] الصورة والمركب ايضاً يتغير[55] الى[58] العنصر والكل يتغير الى
الاجزاء عند فساده وتكون[59] الاجزاء والاجزاء تتغير الى الكل عند 10
كون[60] الكل والمعنى الثانى بمعنى يتلو[61] فان الاشياء التى تتلوا بعضها
بعضا قد يقال فيها ان بعضها من بعض الا ان من هاهنا بمعنى بعد

n واما قوله ونقول من حركات[62] ديونونيس[63] صار ترغيا[64] يريد ان بعد
حركات[65] فلان[66] صار فلان[66] او تحرك فلان[66] وبهذه الجهة نقول ان
المتحرك فيما بين ما منه[67] وما اليه 15

---

[51] *C*¹ *(non a,df,k,C*²*) add.* ايضا — [52] *df*,ᴛ تتغير , *C s.p. in.* : *a*,ɪ* [يتغير] — [53] *C,a,* (β) كان : *df* יהיה ; ᴛ* *om.* — [54] *C*²*,a,df,k* شيئين : *C*¹ سى — [55] *a (non C,df,j) om.* 21 *verba* ايضا يتغير ... يتغير احدهما — [56] *C*²*,jk* الى : *C*¹*,df* من — [57] *C,f,jk* والى : *d* [من الى] — [58] *Ita C,a,df,j* الى — [59] *C* وىكون , *df* وتكوّن , *k* «et generationem», *a* וההויית — [60] *C* كون , *a,d* הויית , *f* הויות , *k* «generationem». — [61] *C* ىتْلُو , *nos (?)* يتلو : *a,df* נמשך ; *(jk* «successive»). — [62] *C,f,jk*,ᴛ حركات : *a,d* [حركة] — [63] *C* دىوىوىس , *nos* ديونونيس : *a vid.* רבובוס , *d* רבו אדם , *f* דבובונים — [64] *C* ىرعا *vel* ىرعا , *nos (?)* ترغيا : *a vid.* יברעיא ; *d vid.* מוציא , *f vid.* מועיא — [65] *C,df.jk* حركات : *a* [حركة] — [66] *Ita C,a,df,(jk)* فلان — [67] *C,df* فيما بين ما منه : במה ממנו , *k* « in eo ex quo est ».

T.30

⌜القول فى الجزء[1]⌝

قال ارسطو

الجزء يقال اما بنوع واحد الذى فيه يمكن ان تتجزا الكمية (a)
بنوع ما فان[2] الذى ينقص[3] من الكمية بانه[4] كمية يقال ابدا[5] جزء[6]
5 ذلك الذى انتقص منه مثل الاثنين فانها تقال جزء الثلثة بنوع ما
وبنوع اخر الذى يعد الشىء مثل[7] هذه فقط ولذلك ربما قيل ان (b)
الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها ليست كذلك وايضا التى[8] يمكن (c)
ان تتجزا الصورة فيها[9] من غير الكمية تقال ايضا اجزاء له ولذلك
قالوا ان الصور[10] اجزاء[11] الجنس وايضا التى فيها يتجزا الشىء[12] او (d)
10 التى منها تركيب الكل او الصورة او الذى له صورة[13] مثل كرة
النحاس او[14] برادة[15] نحاس[14] فان النحاس جزء له[16] وهذا هو العنصر[17] (e)
الذى فيه[18] الصورة والزاوية ايضا جزء وايضا التى فى الكلمة الدالة (f)(h)
على كل واحد من الاشياء هى ايضا اجزاء[19] الكل ولذلك الجنس (i)
يقال جزء[20] الصورة[21]

T. 30. — [1] *Ita C,a,df,k (non β)* القول فى الجزء — [2] *f,(β)* فان : *C,a,k,L** فانه *L** : فاما ; *d* [فانها] — [3] *C², a,df,k,L* ينقص : *C¹ vid.* يبعض — [4] *a,df',k,L,β* بانه : *C,L** فانه — [5] *a,k,L,β* ابدا : *C* /انه , *df* انه — [6] *a,k,L,β* جزء : *C* اجزا /, *df plur.* — [7] *C,a,df,L* الشىء مثل : *jk om.* — [8] *Nos,(β)*التى , *a,df* אשר : *C* الذى , *jk* «illud...». — [9] *C,L,a,df* فيها : *j* «in quo» — [10] *a,jk,L,β* الصور : *C,df* الصورة — [11] *C,df,jk,L* اجزا : *a* חלק — [12] *C,a,df* الشىء , *k,(β𝔭*χ*E)* «aliquid». — [13] *C,df,L,(χ*Alex.)* صورة : *a,(β𝔭χ)* الصورة — [14] *a,jk,L* (non C,df,β) om. 3 verba* او ... نحاس — [15] *C vid.* بُرَادة *(vel* مُرَادة *?)*, *L** بُرَاده : *df* ספל [= (?) بَرَّادة] ; [? نردة X] — [16] *C* له , *a,df* לו , *k* « illius ». — [17] *Ita C (mutil.), a,df,k,L,β* العنصر — [18] *C,df,k,L,β* فيه : *a* [له] — [19] *Ita CC (mutil.), a,df,k,L,β* اجزاء — [20] *C* حُزْ , *df* חלק , *jk,β* « pars » : *a* [حدّ]

التفسير

C.30

a قوله الجزء يقال اما بنوع واحد الذى فيه يمكن ان تتجزا الكمية بنوع ما فان[1] الذى ينقص[2] من الكمية بانه[3] كمية يقال ابدًا جزء[4] ذلك الذى انتقص منه مثل الاثنين فانهما[5] تقال[6] جزء الثلثة بنوع ما يريد ان الجزء يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد 5 فالذى فيه واليه تتجزا الكمية بما هو[7] كمية بنوع من انواع التجزى فان الذى[8] اذا فصل نقص من الكمية بما هى كمية يقال انه جزء[9] ذلك الذى انتقص بتفصيله منه وانما قال بنوع ما تحفظا من الجزء المقدر وهذا الجزء[10] هو الغير مقدر للكل مثل الاثنين فانه يقال جزء الثلثة والثلثة جزء الاربعة وليس واحد من هذه مقدار الكل[11] 10

b ثم قال وبنوع اخر الذى يعد الشىء مثل هذه فقط ولذلك ربما قيل [12]"ان الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها ليست كذلك"[13] يريد ويقال الجزء بنوع اخر ما كان من هذه عادا ومقدرا[14] للشىء الذى هو جزء له ولذلك ربما قيل ان الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها[15] ليست بجزء لها اذ[16] كانت لا تقدرها[17] ويقال ان الواحد هو جزء لها بهذا 15

— [21] *C,df add.* الكل , [β *alia habet*], *at nihil add. a,k,L (et cf. p. 666,5).*

C. 30. — [1] *Nos,* (T,β,R) فان , (*df* הנה) : *C^r,a,T** فاما ; *C^o ind.* — [2] *C* سعص *(s. p.)* , *a,df,T* ينقص — [3] *a,T* بانه : *C,T** فانه , *df* ושהוא — [4] *C* ابدًا حز — [5] *C* فانها : T فاما ; *a,df ind.* — [6] *Nos, a* تقال , *C s.p. in.* : *df sing.* — [7] *Ita nos (?), C* هو — [8] *C²,a* الذى : *C¹,f* ذلك الذى ; *d* ذلك — [9] *Nos, a,df,k* انه جزء , *(CC²...)* : *C¹ om.* — [10] *Nos, df* الجزء , *(CC² vid.* [الجز] *)* : *C¹,a om.* — [11] *C,df* الكل : *a* לכל — [12] **Inc.** *C fol.* 51^v. — [13] *C, df,T* كذلك : *a* [جزء الثلثة] — [14] *CC* ومقـ... , *a, d,(jk)* مقدرا — [15] *C,(d)* انها : *a* [ان الاثنين] — [16] *Nos* اذ , *a* כי , *k* « cum » : *C, d* اذا — [17] *CC (mutil.), a,(d)* تقدرها : *k* « numerat tria ».

المعنى لا الاثنين[18] وكذلك الاثنان[19] جزء الستة هى[19] بهذا المعنى فالجزء
الذى على[20] طريق الكمية نوعان مقدر وغير مقدر والمهندسون انما
يطلقون اسم الجزء على المقدر اكثر ذلك

c ثم ذكر معنى ثالثا من معانى الجزء وهو الذى تتجزا اليه الصورة
5 فيها[21] من غير الكمية[21] فقال وايضا التى[22] يمكن ان تتجزا الصورة فيها[23]
من غير الكمية[24] تقال[25] ايضا اجزاء له[26] ولذلك قالوا ان الصور
اجزاء الجنس يريد ويقال الجزء ايضا على الشىء الذى اليه تنقسم الصورة
بما هى صورة وهذا الانقسام هو الذى يكون من جهة الكيفية لا
الانقسام[27] الذى يكون من جهة الكمية وهذا المعنى[28] هو للصور
10 المركبة فان الصور المركبة تنقسم الى صور مثل الصور التى هى
اجناس فانها تنقسم الى الصور التى هى ايضا فصول[29] لتلك الاجناس

d ثم قال وايضا التى فيها يتجزا الشىء او التى منها تركيب الكل
او الصورة او الذى له صورة مثل كرة النحاس او[30] برادة[31] نحاس[30]
فان النحاس جزء له[32] يريد وتقال الاجزاء على التى يتجزا اليها المركب
15 من مادة وصورة وهى المادة والصورة فانه يقال ان كرة النحاس
تتجزا الى النحاس والى الكروية[33] وهذا هو غير الاول لان الاول

— [18] *Ita C* لا الاثنين , *a,d* לא השנים — [19] *Ita C* الاثنان...هى — [20] *Ita CC (mutil.), a,d,(k)* على — [21] *C* فيها من غير الكمية : *a* [المركبة بما هي صورة] — *d om.* 12 *verba* المركبة بما...الصورة فيها — [22] *C* الذى : (التى T) — [23] *Ita CC (mutil.), a,*T فيها — [24] *a, d,*T*,β* الكمية : *C* كمية — [25] *Nos* تقال , *C s. p. in.* : *a,d* [يقال] — [26] *C,*T له , *d* לה : *a om.* — [27] *C,(d)* الانقسام : *a om.* — [28] *Ita [CC (mutil.)], a,d* المعنى — [29] *Ita C (vel C^r ?), a,d,k* ايضا فصول — [30] *C^2,*T او برادة نحاس : *d* [او...النحاس] ; *C^1,a,*T* *om.* — [31] *C^2 ^r* بُرَادة , (*d* ספל) : *C^2 ° vid.* بُروده — [32] *C,*T له , *a,d* לך — [33] *Nos (?)* الكروية : *C* الكورنّة

هو ما تتجزا فيه الصورة الى صورة مثل تجزى صورة النوع الى
e الجنس وهذا الثانى هو تجزى الشىء الى الصورة والمادة وقوله وهذا هو
العنصر الذى فيه الصورة يريد ان تجزى الشىء الى مادة وصورة هو
نوع من التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة وخاصة

f وقوله والزاوية ايضا جزء يحتمل ان يريد ان الزاوية جزء من 5
الشكل بهذين المعنيين[34] جميعا اى من طريق الكمية ومن طريق
الكيفية ويحتمل ان يريد ان الزاوية ايضا تنقسم الى زوايا[35] وذلك
ان انقسام الزاوية الى زوايا[36] هو انقسام فى الكيفية والكمية
g ولذلك اشكل على قوم فى اى جنس من اجناس العظم تجعل الزاوية
حتى جعلها بعضهم جنسا رابعا فقال[37] اجناس الاعظام اربعة الجسم 10
والسطح والخط والزاوية واحسب ان ابن معاذ التعاليمى الاندلسى
احد من قال هذا القول على تقدم هذا الرجل فى التعاليم وعظم
مكانه فيها

h ثم ذكر ايضا تجزيا خامسا فقال[38] وايضا التى فى الكلمة الدالة
على كل واحد من الاشياء هى ايضا اجزاء الكل يريد وايضا الاشياء 15
التى تركبت منها الحدود الدالة على انية كل واحد من الاشياء يقال
i فيها ايضا انها اجزاء للمحدود والحد[39] وقوله[40] ولذلك الجنس يقال جزء
الصورة[41] يريد[42] ولذلك قيل فى صور[43] الانواع ان الجنس جزء لها

— [34] *Ita C¹ vel C² (in margine, prope init. lin.), a,d,k* المعنيين — [35] *C,d* زوايا , *jk* « angulos » : *a* [زاويتين] — [36] *C* زوايا , *jk* «angulos» : *a* [زاويتين] ; *d sing.* — [37] *C,a* فقال : *d,jk plur.* — [38] *C²,a,d,k* فقال : *C¹ om.* — [39] *C* للمحدود والحد : *d* للمحدود ; *a,(k)* المحدود والحد — [40] *C,d* وقوله : *a,k om.* — [41] *a,T,(β)* الصورة : *C,d* والصورة — [42] *C,a,d* يريد : *jk om.* — [43] *a,jk* [صور] : *C,d* صورة

وذلك ان صورة النوع تنقسم الى الجنس والفصل وانما[44] صار هذا
المعنى معنى خامسا لان الصورة[45] من حيث هى جنس وفصل[44] هى
مخالفة للصور[46] من حيث هى صور[47] لان كونها جنسا او فصلا[48] هو
معنى عارض لها

T.31 ⌜القول فى الكل[1]⌝ 5

قال ارسطو

الكل يقال الذى[2] لم يذهب منه جزء[3] من الاجزاء التى بها يقال (a)
كل ويقال كل بالطبع[4] المحيط بالمحاط بها[5] حتى[6] ان المحاط بها[7] شىء (b)
واحد وهذا على نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد واما (c)
10 كما الواحد من هذه فان الكلى[8] والذى[9] يقال بنوع كلى انه شىء (d)
كلى هو كلى[10] كمثل اشياء[11] تحيط باشياء كثيرة وتحمل[12] على الاشياء (e)
الجزئية فتكون[13] كلها واحدا كالجزئى[14] مثل الانسان والفرس لانهما[15]

— [44] *d omit. (homot.)* 13 *verba* واغا صار هذا المعنى ... جنس وفصل — [45] *Ita C,a,k* الصورة — [46] *C,a,k* للصور : *d* לצורת (*leg.* לצורות ?) — [47] *Ita C,a,d,k plur.* — [48] *C,d,k* او فصلا : *a* [وفصلا]

T. 31. — [1] *Ita C,a,d,k* [*non* β] القول فى الكل (*cf. p.* 662,14[21]) — [2] *C,a,k*,L* يقال الذى : *d* [يقال للذى] ; L يقال على الذى — [3] *C* جز , *a,d* חלק : *k* « aliqua pars » ; L شىء ما — [4] *Ita C,a,d,k*,L,(φ ?) ويقال كل بالطبع — [5] *C,(k),(β)*,L بها : *a,j* [به] ; *d om.* — [6] *C¹,C³* (ص) , *a,d,(k),(β)*,L حتى : *CC²* **ن — [7] *C,(jk,β)*,L بها : *a* בה ; *d om.* — [8] *C,j,(β)* الكلى : *a,d*,L الكل — [9] *C,a,(β)* والذى : *k* «est illud quod» ; *d* כאשר — [10] *C,a,jk,(β)* كلى : *d*,L كل — [11] *Ita C,a,df,k plur.* — [12] *C*,L₂* وىحمل (*s.p. in.*), *a,d,k*,L₁ وتحمل — [13] *Nos, d,(L)* فتكون , *C* **ىكون , *a* ויהיו , *k* « et erunt ». — [14] *C*,L,(β) كالجزئى : *jk* [كالجزء] ; *a* בחלק ; *d* בחלקי — [15] *Ita C,a,d, k*,L (*non* β) والفرس لانهما

(f) جميعا حيوان واما المتصل والذى له نهاية فهو اذا كان واحدا ما[16]
من اشياء كثيرة هى فيه اكثر ذلك بالقوة[17] والا فبفعل ما ايضا
(g) وا كثر هذه بعينها التى هى مثل هذه بالطبع او بالمهنة كما قلنا[18] فى
(h)(i) الواحد ايضا كان[19] الوحدانية[20] كلية[21] ما للكمية[22] واذ[23] لها ابتداء ووسط
واخير فجميع التى لا[24] يكون من وضعها اختلاف يقال[25] جميع وجميع 5
(k) التى يكون من وضعها اختلاف يقال[26] كل وجميع التى يمكن فيها
(l) الحالان جميعا يقال[25] كل وجميع فهذه هى جميع التى طبيعتها تبقى على
حالها فى النقلة واما فى الصورة فلا مثل الشمع[27] والثوب[28] فانها[29]
(m) تقال كل وجميع لان لها الحالين[30] فاما الماء وكل واحد من الاشياء
(n) الرطبة وعدد[31] فيقال[32] جميع ولا يقال جميع كل[33] العدد[34] وكل الماء الا 10
(o) بنوع الاستعارة ويقال جميع التى قول الجميع عليها كقول المجموع[35]
على[36] الواحد منها[37] كما يقال فى المنفصلة مجموع هذا العدد وجميع
هذه الاحاد

---

[16] (a),(j),(β),L واحدا ما : C,(d),L* واحدًا امّا — [17] C,a,k,L,β بالقوة : d [قوة] ; L* omit. — [18] Ita C,a,d,j,L,R,(β*ρχA^b) قلنا — [19] C.(β,R) كَانَ : a,d היה — [20] C,(L) الوَحْدَانية , a האחדות , jk «unitas» : d,L* הא' מהות [= الواحد انية] — [21] Ita C,a,jk,L,(β*T,ρ*J – non βρχ) الوحدانية كلية — [22] Ita C,a,d,k,L,φ للكمية — [23] Ita C,a,d,k,L,(β*ρχ*A^b) واذ — [24] C^1,a.jk,L,β لا : d לך ; CC^2 delet ; (marg. mutil.). — [25] a,d [يقال] , C s.p. init. : k plur. — [26] a [يقال], C s.p. init. : k plur. — [27] C, a,L*,(β) الشمع والثوب : L الثوب والشمع : d,jk,(R) الشمع (sed cf. n. 28). — [28] C^1 [non β] add. والزفت (in fine longior lin.) , sed C^2 vid. delere ; – R (non R*) et jk habent الزفت et d habet [الزيت], sed omittunt والثوب (cf. n. 27). — [29] CC فانـ**, a,d כי הם , nos فانها — [30] (L) add. جميعا , at non C,a,d,k. — [31] Ita C,a,d,L وعدد [32] Inc. C fol. 52r. — [33] Ita C,a,d,k,L,(β*ρ*χ* A^b – non βρχE) جميع كل — [34] C^r, a,d,L العدد : C^o vid. عدد — [35] Ita CC (mutil.), a,d,L المجموع — [36] CC **لى , a,d, (k),L على — [37] C^r,d,L منها : C^o,a منها

C.31

التفسير

a قوله الكل يقال على[1] الذى لم يذهب منه شىء[2] ما[3] من الاجزاء
التى بها يقال كل يريد ان الكل يقال على معان احدها الذى لم يذهب
منه[2] جزء من الاجزاء التى بالاضافة اليها يقال فيه انه كل لان الكل
5 انما هو كل للاجزاء

b ثم قال ويقال كل[4] بالطبع المحيط بالمحاط بها[5] حتى ان المحاط بها[6]
شىء واحد يريد ويقال[7] كل بالطبع وبمعنى متقدم اذا[8] كان المحيط
والمحاط به فيه شيئا واحدا[9]

c ثم قال[10] وهذا على[11] نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد
10 واما كما الواحد من[12] هذه[13] يريد وهذا الكلى[14] الذى هو محيط يقال
على نوعين احدهما مثل ما نقول فى كل واحد من[15] الاشياء[16] المشار
اليها انه كل اذا لم ينقصه شىء من اجزائه والثانى مثل ما نقوله على
التشبيه بهذا وهو الكلى وهو[17] الذى دل عليه بقوله واما كما الواحد
من هذه يريد واما الذى نقول فيه هذا الاسم[18] على التشبيه بهذه

15 d ثم اخذ يعرف الشبه الذى بين الكلى والكل فقال فان الكل[19]

C. 31. — [1] *C,d* يقال على : *a*,T يقال — [2] *a om.* 19 *verba* شىء ما... يذهب منه — [3] *C,d* شى ما : T جزء — [4] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,d,k*,T كل — [5] *C,a*,T بها : *d* בר — [6] *C,a*,T بها : *d* בר — [7] *C²,a,k* ويقال : *C¹,d* و — [8] *C²,a,(k)* اذا : *C¹* اذ ; *d* [يقال اذا] — [9] *Nos* فيه شيئا واحدا : *C* فيه شى واحِد ; *a,k* [...فيه] ; *d om.* فيه (*vel* به ?). — *d om.* 34 *verba seq.* ثم قال...كل واحد — [10] *C,j* قال : *a om.* — [11] *C a²,j*,T وهذا على : *a¹ om.* — [12] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,T,L₂ من — [13] T,*C(?)* هذه : *C(?)* هذا — [14] *Ita C,a,k* الكلّىّ — [15] *CC²,a,(d),(k)* من : *C¹ om.* — [16] *Ita CC* (*mutil.*), *a,(d),k* الاشيا — [17] *Ita CC,a,d,(k)* وهو — [18] *C,j* الاسم : *d* [الجسم] ; *a om.* — [19] *C,a,d,k*,T* الكل : T,β الكلى

والذى[20] يقال بنوع كلى انه شىء كلى هو كل[21] كمثل اشياء تحيط باشياء كثيرة وتحمل على الاشياء الجزئية يريد فان الكل والكلى يتشابهان من قبل ان الكلى محيط بالاشياء الجزئية كما الكل محيط بالاجزاء وحاصر لها فهما يجتمعان فى ان كل واحد منهما محيط ومحاط به 5

e وقوله وتحمل[22] على الاشياء الجزئية فتكون كلها واحدا كالجزئى[23] مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان يريد ووجه شبهه للكل انه يحمل على الاشياء الجزئية فتصير واحدة[24] على نحو شبيه[25] بالواحد الجزئى اعنى ان الواحد[26] الذى هو كل[26] يصير الاجزاء متحدة مثل كون الانسان والفرس واحد[27] بالحيوانية 10

f ثم قال واما المتصل والذى له نهاية فهو اذا كان واحدا ما[28] من اشياء كثيرة هى فيه اكثر ذلك بالقوة[29] والا فبفعل[30] ما ايضا يريد والكل الذى يقال على المتصل ذى النهاية اعنى المنحاز عن غيره فهو انما يقال فيه انه كل وواحد اذا كان من اشياء كثيرة هى فى الاكثر موجودة فيه بالقوة او قريبة من القوة وهو الذى دل عليه بقوله والا 15 فبفعل[31] ما ⌜وقد يقال الكل على ما فيه اجزاء بالفعل ولا كنها متصلة او متماسة

— [20] *C,j*,T,β والذى : *(a),d* [الذى] — [21] *C,a,d*,(R) كل : T,β كلى — [22] *C (s.p.)* وبحمل, *a*,T,L1 وتحمل : *d* [وتجمل] — [23] *(C),a*,T كالجزئى : *d* בחלקי — [24] *C*¹ *(non a,d,j) add.* بالنوع, *sed C*² *delet.* — [25] *C* سبيه , *jk* « simili » : *a* [شبه] ; *d* [الشبه] — [26] *C,d* ان الواحد الذى هو كل : *a*,(*jk*) الذى هو كل — [27] *Ita C* واحد — [28] *C*° واحدا مّا *vel* واحد امّا : *C*ʳ واحدًا امّا , *a,d* [... امّا] — [29] *C,d*,T,β بالقوة : *a om.* — [30] *C*ʳ,*C*² *(in marg., sine signo), (a,d)*,T,L2 فبفعل : *C*° *ind.* — [31] *C*ʳ,*a,d*,T,L1 فبفعل : *C*° *ind.*; *jk* « (aliquo) actu ».

g ثم قال واكثر هذه بعينها التى هى مثل هذه بالطبع او بالمهنة كما قلنا فى الواحد ايضا يريد واكثر ما يقال فى هذه انها كل ما كانت اجزاؤها متصلة بالطبع او بالصناعة كما قلنا فى الواحد الذى يقال على المتصل وقوله كأنّ الوحدانية[32] كلية ما للكمية يريد وانما كان h

5 الكل[33] والواحد معنى متشابها لان الوحدانية كانها كلية ما للكمية يريد الوحدانية[34] التى تقال على المتصل وذلك انها[35] كالكلية المحيطة بالاجزاء

i وقوله واذ لها ابتداء ووسط واخير فجميع التى لا يكون من وضعها اختلاف يقال[36] جميع وجميع التى يكون من وضعها اختلاف

10 يقال[37] كل يريد واذ الاجزاء التى منها الكل فيها اول ووسط واخير فالكليات التى لا يعرض ان تختلف صورها من قبل اختلاف وضع اجزائها يقال لها جميع والتى يعرض للكل منها اختلاف فى الصورة من قبل اختلاف وضع اجزائها يقال لها كل لا جميع وهذه هى مثل الاشياء المركبة من اجزاء مختلفة بالشكل والمقدار واذا[38] اختلفت

15 فى الوضع فسدت صورة الكل وطبيعة الجزء[39] كالحال فى اجزاء[40] الحيوان

k ثم قال ⌜وجميع التى يمكن فيها الحالان جميعا يقال[41] كل[42] وجميع

l ولما ذكر هذه الاصناف اتا بمثالاتها[43] فقال فهذه هى جميع التى

---

[32] *C* الوحدانة : *d*,T* [الواحدانية] — [33] *Ita C,a d,(k)* الكل -- [34] *C*², *a,d,jk* الوحدانية : *C*¹ والوحدانية — [35] *C*², *a,d,(k)* انها : *C*¹ *omit.* — [36] *a,d* [يقال], *C s.p. in.* — [37] *Ita C cum yā'.* — [38] *C,a,jk* واذا : *d* [اذا] — [39] *C,d,jk* الجزء : *a* [الجزئ] — [40] *C,d,j* فى اجزا : *a om.* — [41] *a,d* [يقال], *C s.p. in.* — [42] *C*², *a,d*,T كل : *C*¹ *omit.* — [43] *C*ʳ بمثالاتها , *a* דמיונירהם , *jk* « exempla eorum », *C*ᵒ *(?)* بمثا**تها ; *d* [بمثال لها] —

طبيعتها تبقى على حالها فى النقلة واما فى الصورة فلا مثل الثوب
والشمع[44] يريد والاشياء التى يلفى فيها الحالتان جميعا فهى التى اذا
تبدلت اجزاؤها وانتقل بعضها الى مواضع بعض بقيت طبيعتها
محفوظة فى جوهرها واما فى شكلها فتختلف مثل الشمع والزفت[45]
فانه اذا تبدلت اجزاؤه بقيت[46] شمعا ولاكن يختلف شكله فهذه 5
كما قال يقال فيها كل وجميع لان لها الحالين جميعا[47] اعنى التغير
وعدم التغيّر عند تنقل الاجزاء بعضها الى[48] بعض

m ثم قال فاما الماء وكل واحد من الاشياء الرطبة وعدد فيقال جميع
يريد فاما مثل الماء وجميع الاشياء الرطبة والعدد فيقال فيها جميع[49]
لان الماء ليس تختلف صورته باختلاف [50]وضع اجزائه[51] اعنى بنقلة[52] 10
بعضها الى مواضع بعض

n ثم قال ولا يقال جميع كل العدد[53] وكل الماء الا بنوع الاستعارة[54]
يريد[55] ولا يقال هذا العدد هو كل ولا مجموع ولا فى الماء ولا بالجملة
فيما ليس له كل الا بنوع الاستعارة[56]

o وقوله ويقال جميع التى قول الجميع عليها كقول المجموع على 15
الواحد منها[57] كما يقال فى المنفصلة مجموع[58] هذا العدد وجميع هذه
الاحاد يريد وبالجملة فالذى يقال عليه[59] جميع بالحقيقة هو الذى يدل

---

[44] *C,d* الثوب والشمع : *a*,T الشمع والثوب ; (T*,R *c.* الزفت) — [45] *C*¹,*a,jk* والزفت : *d* והשמן ; *C*² *delet.* — [46] *C* بقيت : (*a,jk sing.*). — [47] *C,d* جميعا : (T,*a,jk*) *om.* — [48] *a,d* [الى] : *C* عند — [49] *Ita C (mutil.), a,jk* جميع — [50] Inc. *C fol.* 52ᵛ. — [51] *CC (mutil.), a* اجزائه : (*k* «partium»). — [52] *Ita CC (mutil.), a,jk* بنقلة — [53] *CC vid.* العدد (*vel* لعدد ?), *a*,T العدد — [54] *CC* الاستعـ***, *a,d*,T,(β) الاستعارة — [55] *Ita CC,a,d, jk* يريد — [56] *CC* الاستعار**, *a,j* الاستعارة — [57] *C,d*,T منها : T* منها ; *a vid.* 'מ — [58] *Ita CC,a,d*,T مجموع — [59] *CC*²,*a,d,k* عليه : *C*¹ *om.*

منه[60] لفظ جميع على الذى يدل[61] مجموع مثل ما نقول على العدد
انه مجموع احاد كذا

T.32 ⌜القول فى الناقص[1]⌝

قال ارسطو

5 ويقال[2] من الكميات ناقص عضو وليس كيف ما وقع بل (a) (b)
ينبغى ان يكون ذلك الشىء شيئا ما[3] لا[4] ينفصل[5] وان[6] يكون يقال (c)
فى الاثنين اذا انتقص منها[7] احد الواحدين لا يقال ناقص عضو لان (d)
ناقص العضو لا يساوى النقص[8] ولا يقال مساو له فى وقت من
الاوقات ولا شىء من اجزاء العدد البتة واما الجوهر فينبغى ان (e) (f)
10 يكون ثابتا فانه ان نقص من المشربة[9] عضو فالمشربة[10] ثابتة واما
العدد[11] فليس هو هو ومع ما وصفنا وان كانت متشابهة[12] الاجزاء (g)
ولا هى كلها ايضا فان العدد[11] ثابت[13] فاذا[14] لها[15] اجزاء غير متشابهة (h)
مثل اثنين ثلثة وغيرها[16] وبنوع كلى[16] جميع[17] التى لا يكون من وضعها (i)

— [60] *C,a* يدل منه : *jk* « in quo significat » ; *d* منه — [61] *k vid. add.* [منه], *at nihil add. C,a,d.*

T. 32. — [1] *Ita CC,a,d,k (non* β*)* القول فى الناقص — [2] *CC* يقال*, *d,jk,*β*,L* ويقال : *a* [يقال] — [3] *Ita C,a,d,(k),L.* شيا ما — [4] *C,d,j,L,(*φ *?)* لا : *a* ש לא — [5] *Ita CC (mutil.), a,d j,L.* ينفصل — [6] *C,a,(jk),L.* وان يكون يقال : *d* ويقال — [7] *Ita C,L* منها , *a,d* מהם — [8] *C,d,L* النقص : *a,jk,L** العضو — [9] *Nos* المشربة , (*a* הכיור) : *jk* « arca » ; *C* المستَوية ; *d* הנחתך — [10] *Nos* فالمشربة , *a* הנה חכיור : *k* « archa » ; *C* فالمستَوية ; *d* הנחתך — [11] *Ita CC,a,d,k,L* العدد — [12] *Ita C,a,d,k,L,*β*χ*ρ*A^b *(non* βχρE*)* كانت متشابهة — [13] *Ita C,a,d,j,L* ثابت — [14] *Ita C,a,d,j,L, (*φ*)* فاذًا — [15] *C,a,d,L* لها , *k* « habent » : *j* « habet ». — [16] *Ita C,a,d,k,(*φ *?)* وغيرها وبنوع كلى — [17] *C,a,k,L,*βρ*χA^b جميع : *d omit.*

(k) اختلاف ليس يكون منها شيء ناقص عضو مثل الماء والنار بل ينبغى
(l) ان تكون هذه مثل التى لها وضع[18] بالجوهر وايضا ان تكون متصلة
(m) فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء[19] ولها[20] وضع ايضا لا كنه لا
(n) يكون ناقص عضو ومع هذا ولا[21] جميع الاشياء التى هى بكليتها[22]
5 ولا التى هى بعدم جزء ما من اجزائها هى ناقصة اعضاء فانه لا يقال
(o) ناقص[23] عضو اذا انتقص شيء من التى للجوهر بالحقيقة ولا اذا كان
حيث ما كان[24] من المواضع مثل المشربة[25] ان ثقبت لا يقال لها ناقص
(p) عضو بل اذا نقص اما[26] الاذن او شيء من الاطراف[27] للانسان[28] لا
(q) اذا انتقص لحم او[29] الطحال بل اذا انتقص طرف من اطرافه وهذا
10 (r) ايضا ليس كل[30] بل الذى[31] اذا انتزع كله لا يتكون وكذلك[32] الصلع[33]
ليس[34] بناقص[35] اعضاء[34]

C.32

التفسير

a قوله ويقال من الكميات ناقص عضو[1] وليس كيف ما وقع يريد
انه يقال للاشياء التى هى من الكمية ناقص عضو وليس يقال ذلك

---

[18] C,d,j,L,β لها وضع : a [وُضِع لها] — [19] Ita C,a,d,k,L,(βχρ*E – non β*ρχ*A^b) الاجزاء — [20] C,d,jk,L,β ولها : a او لها ; L* لها — [21] C,d,jk,L,(β) ولا : a,L* [لا] – jk,a,L* vid. add. [تكون], at non C,L. — [22] d,L,(a),jk بكليتها : C بكلياتها — [23] C,d,(k) ناقص : a,L ناقصة — [24] CC,j,L.(β) حيث ما كان : d ما كان ; a omit. — [25] Nos المشربة : C السربه ; d הכלי ; a הכיור ; jk « arca ». — [26] a,k,L اما : C,d om. — [27] C,a,d,(k) الاطراف : L اطراف — [28] a,L* [للانسان], (jk «ab homine») : L الانسان ; C^o,d والاسنان ; C^r للاسنان ; [والانسان X] — [29] a,k,L,β او : C,d om. — [30] a,d,jk,L,(β) كل : C بكلى — [31] C,j,L,(β) الذى : a,d om. — [32] C,a,d,L وكذلك : L*,(β) ولذلك ; k «et similiter et sic». — [33] C الصلع (s. p.), a הצלע , jk « calvicies » : d om. — [34] C²,a,L,(β) ليس ... اعضاء : C¹ (non d,jk) om. — [35] C² ناقص , a,d חסר : jk « diminutio ».

C. 32. — [1] CC²,a,d,T عضو : C¹ اعضا

فيها كيف ما اتفق بل انما يقال اذا كان الناقص والمنقوص منه
بصفات محدودة

b ثم شرع يذكر تلك الصفات والشروط فقال بل ينبغى ان يكون
ذلك الشىء شيئا ما لا ينفصل يريد واحد[2] تلك الشروط والصفات التى
5 توجد فيما يقال فيه ناقص عضو ان يكون ذلك الناقص ليس من
شانه ان ينفصل من المنقوص منه مثل الشعر من الانسان والريش
من الطائر فانه ليس[3] يقال فى الانسان انه ناقص عضو اذا نقص شعره
ولا فى الطائر اذا نقص شىء من ريشه

c ثم قال وان[4] يكون يقال فى الاثنين اذا انتقص منها احد
10 الواحدين لا يقال ناقص عضو يريد واذا كان شىء مركب من جزئين
فنقص واحد منهما[5] لا يقال فيه ناقص عضو فاذا من شرطه ان يكون
مركبا من اكثر من جزئين

d ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يقال فى هذا انه ناقص عضو فقال
لان ناقص العضو لا يساوى النقص[6] ولا[7] يقال مساو له فى وقت
15 من الاوقات يريد لان المركب من اثنين اذا نقص منه واحد منهما[8]
كان الناقص مساويا للذى نقص منه[9] ولا يمكن ان يكون الذى
يقال فيه ناقص عضو والذى نقص منه متساويين ولا يقال فى امثال
هذه انها ناقصة[10] فى وقت من الاوقات

e وقوله ولا شىء من اجزاء العدد البتة يحتمل ان يريد ولا يقال

---

[2] B واحَدُ , k «et una» : a אחד , j «una». — [3] C,d,jk ليس : a om. — [4] Ita C,a,d,T — العضو* a,T ; הנחסר d : النقص C,T [6] — מהם d , منها C : [منها] a,k [5] — وان — [7] C,d,T ولا : a [وكذلك ولا] — [8] C',(k) منهما : C° منها , d מהם — [9] CC منـ** , a,d منه — [10] CC ناقصـ** , a,d,j ناقصة

ناقص عضو فيما كان من الكمية المنفصلة[11] البتة وان لم يكن الناقص مساويا للذى نقص منه مثل الثلثة فانه اذا نقص منها واحد لا يقال فيها ناقص عضو

f ثم قال واما الجوهر فينبغى ان يكون ثابتا فانه ان نقص من المشربة[12] عضو فالمشربة[13] ثابتة واما العدد فليس هو هو يريد ان[14] شروط 5 الذى يقال فيه انه ناقص عضو الا يذهب اسم الشىء[15] وصورته بنقصان ذلك[16] الجزء منه بل تكون صورته ثابتة وانما يكون النقص فى العدد فقط لا فى الجوهر مثل الخزانة اذا[17] انتقص[18] منها جزء لا تستحق بنقصانه ان[19] نسلبها[20] اسم الخزانة وكذلك الحال فى الانسان لا يقال فيه [21]انه ناقص عضو اذا نقصه من اعضائه ما يكون[22] به 10 انسانا

g ثم قال ومع ما وصفنا وان كانت متشابهة الاجزاء[23] ولا هى كلها ايضا فان العدد ثابت يريد ومع ما وصفنا من الصفات فلا يكون ايضا من التى يقال فيها ناقص عضو ان لم يكن من الاجسام [24]المتشابهة الاجزاء فان هذه اذا نقص منها جزء امكن ان ينقسم الباقى 15 الى مثل عدد الاجزاء التى توهم ان الكل انقسم اليها من قبل تقدير ذلك الجزء الناقص لها مثال ذلك ان نقص من الماء الذى توهم

---

[11] *Ita CC,(a,d,k)* الكمية المنفصلة — [12] *Nos* المشربة : *C* السرنة ; *a* הכיור ; *d* הכלי — [13] *Nos* فالمشربة : *C* فالسربه ; *a* הכיור ... ; *d* הכלי ... — [14] *Ita C,a,d* ان شروط — [15] *C,d* الشىء : *a* [شىء] ; *jk* « ejus ». — [16] *Ita CC,(a),d,k* ذلك — [17] *Ita CC,a,d,k* اذا — [18] [*CC (mutil.)*] *vid.* انتقص , *d* נחסר , *a* חוסר , *k* « diminuitur ». — [19] [*CC² (? – mutil.)*], *a,d,(jk)* ان : *C¹* الا — [20] *C* نسلبها *(s.p. in.)*, *a* نسلبها : *d pass.* — [21] Inc. *C fol.* 53ʳ. — [22] *C,d* يَكون, *k* «fit» : *a* [كان] — [23] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a*,T الاجزاء — [24] *Ita C,a,d,k* الاجسام المتشابهة

منقسما الى ثلثة اجزاء[25] جزء واحد منها امكن ان ينقسم الباقى الى
ثلثة اجزاء والناقص عضو[26] هو الذى لا يبقى عدده

h ثم قال فاذا لها اجزاء غير متشابهة مثل اثنين ثلثة[27] يريد فاذًا يلزم
فى الناقص عضو ان تكون له اجزاء غير متشابهة مثل الاثنين من
5 الاجزاء[28] او الثلثة

i ثم قال وبنوع كلى جميع التى لا يكون من وضعها اختلاف ليس
يكون شىء منها[29] ناقص عضو مثل الماء والنار يريد[30] وبنوع كلى
فينبغى الا تكون الناقصة عضو من الاشياء التى ليس يعرض عن
وضع اجزائها اختلاف[31] فى الصورة مثل الماء والنار فانه اذا اختلفت
10 اجزاء امثال هذه فى الوضع لم تختلف صورها[32] بخلاف التى هى
مركبة من اجزاء غير متشابهة

k ثم قال بل ينبغى ان تكون هذه مثل التى لها وضع بالجوهر
يريد بل ينبغى ان تكون امثال هذه مركبة من اجزاء لها وضع
والوضع داخل فى جوهرها اى مشترط فى وجودها مثل الكبد فان
15 احد ما تقومت به هو وضعها من الاعضاء[33] المجاورة لها

l وقوله وايضا ان تكون متصلة يريد[34] ومن شرطها ايضا[35] ان تكون
متصلة[34] بعضها ببعض اعنى الاجزاء الغير متشابهة فانها اذا لم تكن
متصلة لم يكن منها كل ولا شىء واحد

— [25] *Ita CC (mutil.), a,k* اجزاء — [26] *C,d,j* عضو : *a om.* — [27] T *(non C,a) add.* وغيرها — [28] *Ita C,a,d,(k)* من الاجزاء — [29] *C,a,d* شىء منها : T منها شىء — [30] *Ita CC, a,d,j* يريد — [31] *C* اخـﺘـلاف , *a,d,k* اختلاف — [32] *C,d* صورها , *(jk plur.)* : *a* [صورتها] — [33] *C,d,jk* الاعضاء : *a* הדברים — [34] *a (non C,d,j) om. 7 verba* متصلة ... يريد — [35] *jk* [ايضا] : *C,d om.*

m وقوله فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء ولها[36] وضع ايضا لا كنه لا يكون ناقص عضو ⌐ يحتمل ان يريد فان الاشياء المولفة من غير[37] متشابهة لها وضع لا كنها لا يقال فيها انها ناقصة[38] عضو متى لم تكن متصلة

n ثم قال ومع هذا ولا[39] جميع الاشياء التى هى بكليتها ولا التى 5 هى بعدم جزء ما من اجزائها هى[40] ناقصة اعضاء فانه[41] لا يقال[42] ناقصة[43] عضو اذا انتقص شىء من التى للجوهر بالحقيقة[44] يريد ولا جميع الاشياء التى هى موجودة بكليتها وقد[45] نقص منها عضو واحد اى عضو كان يقال فيه انه ناقص[46] لانه قد يكون ذلك العضو مما به قوام ذلك الكل مثل القلب من الحيوان 10

o ثم قال ولا اذا كان حيث ما كان من المواضع مثل المشربة[47] ان ثقبت لا يقال لها ناقص عضو يريد ولا باى قدر اتفق ان يكون النقصان ولا فى اى موضع من الشىء كان يقال انه ناقص عضو مثل المشربة[48] اذا ثقبت فان ثقبها نقصان وليس يقال انها ناقصة عضو

p ثم قال بل اذا نقص اما الاذن او شىء من اطراف الانسان[49] يريد 15 بل اذا نقص عضو من الاعضاء الالية باسره لا فى كميته ولذلك

— 36 C,T ولها : *a,d* لها — 37 *Ita* C[1] *(in fine lin. longior.)*, *a,d* غير , *k* « non ». — 38 C[2],*a,d,k* ناقصة : C[1] متصله — 39 C,*d*,T ولا : *a* כאיהיר — 40 C[1],*d* *add*. ايضا , *at nihil add*. *a*,T, *et* C[2] *delet*. — 41 C[r],*a,d*,T فانه : C[o] *ind*. — 42 C بقال *(s.p. init.)*, *a,d* يقال — 43 C,T* ناقصة , *a,d plur*. : T ناقص — 44 C,*d*,T,(β) بالحقيقة : *a omit*. — 45 C,*d*,(*jk*) وقد : *a* قد — 46 C,*a,d* فيه انه ناقص : *jk plur*. – C[1],*d* (*non a,k*) *add*. عضو, *sed* C[2] *delet*. — 47 C *vid*. المسربه , *nos* المشربة , *a* חכירור ; *d* הכלי — 48 C المسربه , *nos* المشربة , *d* הכלי , *a* הכירור : *jk* «arca». — 49 C,*d* اطراف الانسان : *a*,T الاطراف للانسان ; (T* الاطراف والاسنان ; [x والانسان...])

قال لا اذا انتقص لحم او[50] الطحال يريد[51] انه اذا ضمر[52] اللحم او الطحال[51]
لا يقال ناقص عضو ⌝بل اذا نقص طرف من اطرافه⌜
ثم قال وهذا ايضا ليس كل[53] بل الذى اذا انتزع كله لا يتكون **q**
يريد وليس جميع الاطراف اذا نقصت قيل فيه انه ناقص عضو بل
5 الطرف الذى اذا انتزع وقطع لا يتكون مرة ثانية[54]
وقوله وكذلك[55] الصلع[56] ليس بناقص[57] اعضاء⌜ يحتمل ان يريد لان[58] **r**
الضلع[59] ينجبر اذا كسر او قطع فى بعض الناس على ما ذكر بعضهم
ويحتمل ان يريد هاهنا الصلع الذى هو ذهاب الشعر فكانه قال ولا
ايضا كل ما لا يمكن ان يعود يسمى ناقص عضو مثل الصلع
10 للانسان وهذا هو الاظهر

T.33 ⌝القول فى الجنس[1]⌜

قال ارسطو

يقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون[2] الاشياء التى صورتها هى (a)
فهى[3] يتصل[4] مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام تكونهم
15 متصلا وبعضها الذى هى منه وهو المحرك الاول فى تكوينها وعلى (b) (c)

— [50] C^2,*a*,*d*,*k*,T,β او : C^1,ד* *om*. — [51] **a** (*non* C,*d*,*jk*) *om*. 7 *verba* يريد ... الطحال — [52] *C* صمر (*vel* حمر ??), *d* חוסר , *jk* «diminuitur», *nos* ضمر — [53] *C*,*a*,*d*,*jk*,T,(β) كل : T* بكلى — [54] *C*,*d*,*k* ثانية : *a* אחת — [55] *C*,*d*,T وكذلك : *a*,*k*,(β) [ولذلك] — [56] *CC*ʳ,T الصاع , *a*,*d* הצלע [= الضلع ?], *j* [الصَّلَع] ; [الصُّلْع β] : *CC*° *vid*. الضلع — [57] *Ita C* بِناقِصٍ , *a*,*d* חסר — [58] *C*,*d* لان : *a* [ان] — [59] *C* الصلع , *a*,*d* הצלע , *nos* الضلع

T. 33. — [1] *Ita C*,*a*,*d*,*k* (*non* β) القول فى الجنس — [2] *Nos*, (*k*,β) تكوُّن : *C* تكوُن, *a* [تَكُون] ; *d* [بكون] — [3] *C*,(*a*,*d*),L فهى : هى *jk* «est eadem». — [4] *Nos*,

مثل هذا الجنس يقال بعض الناس[5] الينوس[6] وبعض الناس اينوس[7]
لان بعضهم من الينوس[8] وبعضهم[9] من[10] اينوس[11] الوالد الاول
(d) ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولى وذلك ان الجنس يسمى
(e)
(f) من الانثى ايضا[12] مثل من يسمى من ينسب الى فرادا[13] وايضا[14] مثل
5 البسيط المسطح الذى هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم
للمجسمات فان كل واحد من[15] الاشكال فهو اما بسيط مسطح مثل
(g) هذا واما مجسم مثل هذا وهذا هو الموضوع للفصول وايضا كل[16]
(h) الذى فى الكلمات[17] اول وهو فيها ويقال بإذا هو هو[18] جنس وهو
(i) الذى تقال فصوله الكيفيات فالجنس يقال على عدد هذه الانواع
10 بعضه بتكوين[19] الصورة هى هى تكوينا متصلا[20] وبعضه مثل
المحرك الاول المتشابه فى الصورة ومنه مثل العنصر فان الذى له
(k) الفصل والكيفية هو الموضوع الذى يقال انه العنصر وتقال[21] غير فى
الجنس التى[22] موضوعها[23] الاول غير ما ولا يستحيل احدهما الى الاخر

(β) يتصل : C منصله , L*,a,d,k متصلة — [5] Ita C,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b) بعض الناس , k « quidam homines ». — [6] C السوس , nos (?) الينوس : d אלבינוס ; a אליבוס ; k « herini » ; j « ellini ». — [7] Nos (?) اينوس : C السوس ; a אברס ; k « hilini » ; j « iocini » ; d om. 3 verba ... وبعض الناس. — [8] C السوس , nos (?) الينوس : a אליבוס ; d אלבינוס ; k « elino » ; j « ellino ». — [9] CC²,a,d,k,L,(β) وبعضهم : C¹ om. — [10] C^r,a,d,k,L من : C° ind. — [11] Nos (?) اينوس : C الاسوس ; d ארלומוס ; a אברס ; k « hiro » ; j « iocino ». — [12] a,k,L,(β) ايضا : C,d omit. — [13] C فرادا , d פרדא , nos فرادا : a קראדה ; j « patre » ; (k plura om.). — [14] Ita CC,a,d,k,L,β وايضا — [15] Ita CC, a,d,L من — Inc. C fol. 53^v. — [16] C,a,d,k,L كل : [X (?) كمثل] — [17] a,jk,(β) [الكلمات] : C,d,L الكليات — [18] C,d هو هو : a,L,k هو — [19] C بتكوين , a בהויית , d בהתהוות , k « secundum generationem ». — [20] Nos,L,(a,k,β) تكوينا متصلا : C,d تكون مُتصل — [21] Nos وتقال , jk , (β) plur., C وىعال (s.p.) : a,d [ويقال] — [22] L, k,(β) التى : C الذى — [23] Ita C موضوعها

ولا كلاهما الى شىء هو هو مثل[24] الصورة والعنصر[25] واحد[26] بالجنس - (l)
وجميع التى تقال بنوع اخر[27] من[28] مقولة[29] الهوية فان بعض الهويات[30] (m)
يدل على ما هو[31] وبعضها كيفية ما وبعضها كما[32] فصل اولا فانها لا
تستحيل الى شىء[33] واحد ولا بعضها الى بعض[33]

C.33 **التفسير** 5

a قوله يقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون[1] الاشياء التى صورتها
هى فهى[2] يتصل[3] مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام
تكونهم متصلا يريد والجنس يقال على معان احدها على الكون
المتصل للاشياء التى هى واحدة فى الصورة مثلما يقال ما دام جنس
10 الناس اى كون الناس

b ثم قال وبعضها الذى[4] هى منه وهو المحرك الاول فى تكوينها
يريد ويقال[5] الجنس ايضا[6] على الاب الاول الذى تنسب اليه القبيلة
باسرها

c ثم قال وعلى مثل هذا الجنس يقال بعض الناس الينوس[7] وبعض

— [24] *CC* ل-** L1,L2,*d*,*k* مثل — [25] *jk add.* « quæ sunt », *at nihil add.* *C*,*a*,*d*,L1,L2.
— [26] *C*,*a*,*d*,*jk*,(L1),L2 واحد : [اخر X ... ?] — [27] *C*,*k*,(L),(β) اخر : *a*,*d*,L* واحد —
[28] *C*¹,*a*,*jk*,L,(β) من : *C*²,*d* مثل — [29] *C*°,*d*,(β) مقولة : *C*ʳ,*a*,*k*, L مقولات — [30] *Ita CC*
(*mutil.*), *a*,*d*,*k*,L الهويات — [31] L* *add.* [وبعضها כמה] , *at nihil add.* *C*,*a*,*d*,*jk*
(*cf. n.* 32), L,β. — [32] *C*,L,(β) كما , *a*,*d* כמו : *jk* « quantum, sicut » (*cf. n.* 31).
— [33] *C*,*a*,(*d*),*k*,L الى شىء واحد ولا بعضها الى بعض : (β *alio ord.*).

C. 33. — [1] *Nos* تكوّن , *C* تكون : *a* [تَكُون] ; *d* [بكون] — [2] *C*,T فهى ,
a והם : *d* הם — [3] *Nos*, (β) يتصل : *C*² متصله , *d*,T* متصلة : *a* יתדבקו ; *C*¹ فصل
vel سصل — [4] *C*²,(*k*),T الذى : *C*¹ الى ; *a*,*d* אשר — [5] *C*²,*a*,*d*,*k* ويقال : *C*¹ و — [6] *C*,
d,*k* ايضا الجنس : *a* [ايضا الجنس] — [7] *C vid.* السوىر *vel* السوس , (T), *nos* (?) الينوس :

الناس اينوس[8] لان بعضهم من الينوس[9] وبعضهم من اينوس[10] الوالد
الاول يريد وعلى مثل هذا المعنى يقال بعض الناس من جنس كذا[11] اى
من اب كذا[11] وبعضهم[12] من جنس كذا اى من اب كذا[12] واسم الجنس
لا يستعمل فى لساننا على الاب[13] الاول

d ثم قال ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولى يريد والناس 5
ينسبون الى والدهم الاول اكثر مما ينسبون الى امهم الاولى لان
المحرك اشرف من الهيولى

e ثم قال وذلك ان الجنس يسمى من الانثى ايضا مثل من[14] يسمى
من ينسب الى فرادا يريد وانما قلنا ان الام تسمى جنسا لانه قد
ينسب الانسان الى امه كما قد ينسب الى ابيه وان كانت النسبة الى 10
الاب اكثر واشهر

f ثم قال وايضا مثل البسيط المسطح الذى هو جنس الاشكال
البسيطة والمجسم للمجسمات فان كل واحد من الاشكال فهو اما
بسيط مسطح مثل هذا واما مجسم مثل هذا[15] يريد وايضا يقال الجنس
على الذى يعم اشياء مختلفة بالصورة مثل قولنا البسيط المسطح 15
جنس لجميع انواع الاشكال البسيطة والمجسم جنس لجميع انواع
المجسمات لان كل واحد من الاشكال البسيطة باى نوع كان من

---

d אלבנרס ; a אליברס – d omit. 7 verba seq. (وبعض الناس...الينوس) — [8] Nos (?) اينوس : a אברס ; C كذا — [9] C السوس, nos (?) الينوس : a אליברס — [10] Nos (?), اينوس (τ) : C vid. العرس ; a אברס ; d אנמרס – C^1 (non a,τ) add. الذى, sed C^2 delet. — [11] C^r كذا : C^o ind. — [12] a,d,jk (non C^r) om. 8 verba وبعضهم... اب كذا — [13] C^r,a,d الاب : C^o ind. — [14] C,d,τ من : a [ما] — [15] τ,β (non C,a,d) add. وهذا هو الموضوع للفصول .

انواع الاشكال يصدق عليه انه مسطح[16] وكل واحد من الاجسام اى
نوع كان من انواع المجسمات يصدق عليه انه مجسم

g ثم قال وايضا كل الذى فى الكليات[17] اول وهو فيها[18] يريد وبالجملة[19]
فالجنس هو الكلى الاول فى الكليات يريد[19] انه متى وحدنا[20] كليين
5 فالاول منهما هو الذى يسمى جنسا للثانى[21] والثانى نوعا وذلك اذا
كان فى جوهره ويحتمل ان يريد باسم الجنس هاهنا الاجناس العالية
فقط التى هى اول باطلاق لا التى هى اول بالاضافة الى ما تحتها

h وقوله ويقال بماذا هو[22] جنس وهو الذى تقال فصوله الكيفيات
يريد والجنس اذا قيل ما هو قيل[23] هو الذى يقبل الكيفيات وانما قال
10 ذلك لانه قد يرسم[24] الجنس بانه المنقسم بالفصول

i ثم قال فالجنس يقال على عدد هذه الانواع بعضه بتكوين الصورة
هى هى تكوينا متصلا وبعضه مثل المحرك الاول المتشابه فى[25]
الصورة ومنه مثل العنصر فان الذى له الفصل والكيفية[26] هو
الموضوع الذى يقال انه العنصر يريد فالجنس يقال بالجملة على ثلثة
15 انواع احدها على الكون[27] المتصل للصورة الواحدة والثانى على[28]
الاب الاول لشبهه[29] بالصورة[30] التى تحمل على اشياء كثيرة وهو

— [16] *C,a,(d)* مسطح : *jk* « superficies plana » — [17] *C,a,d,jk,*T*,(R) الكليات : T,β الكلات — [18] [*C²* (*sine signo*)], T وهو فيها : *C¹,a,d omit.* — [19] *a* (*non C,d,j*) *om.* 8 *verba* وبالجملة فالجنس ... فى الكليات يريد — [20] *C* وحدنا : *a,d* לקחנו [=(?) وخذنا]; *jk* « fuerint » [= وجد... ?] — [21] *C,d* للثانى : *a,k omit.* — [22] *C,a* هو : T هو هو ; *jk ind.* — [23] *C²,a,(d),k* قيل : *C¹ om.* — [24] *C* برسم (*s.p. in.*), *a* [يرسم] : *d,jk* [رسم] — [25] *C²,a,d,*T فى : *C¹ omit.* — [26] *C,d,*T والكيفية ; *a* [فى الكيفية] — [27] *CC* الي**ون, *a,d* ההויה , *j* « generatione », *nos* الكون — [28] *Nos, (jk)* على : *C,a,d omit.* — [29] *C* (*s.p.*) لشبهه : *a,d* [الشبيه] — [30] *a* (*non d*) *om.* بالصورة

الذى[31] دل عليه بقوله المتشابه[32] فى الصورة ⌉ ويحتمل ان يريد المولد
لاشياء متشابهة فى الصورة اى انه انما يسمى جنسا لهذا المعنى اعنى
لانه يفعل الجنس والثالث على العنصر فان الجنس هو الذى يقبل
الفصول والكيفيات والذى يقبل الفصول والكيفيات هو العنصر
k ثم قال وتقال غير فى الجنس التى موضوعها الاول غير ما ولا 5
يستحيل احدهما الى الاخر ولا كلاهما الى شىء هو هو مثل الصورة
والعنصر واحد[33] بالجنس يريد والاشياء التى يقال فيها انها غير بالجنس
فهى الاشياء التى هى غير بموضوعاتها وعناصرها البعيدة اعنى مختلفة
بها وهذه هى التى لا تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شىء
واحد[34] وانما قال ذلك لان[35] الاشياء التى تستحيل بعضها الى بعض 10
عنصرها واحد والتى تستحيل الى شىء واحد فذلك الشىء الواحد
l عنصر لها وقوله مثل الصورة والعنصر واحد[36] بالجنس يريد مثل[37] الصورة
والعنصر الذى يتولد منهما شىء واحد
m ثم قال وجميع التى تقال بنوع اخر[38] من مقولات[39] الهويات[40] فان
بعض الهويات يدل على ما هو[41] وبعضها كيفية ما وبعضها كما فصل 15
اولا فانها لا تستحيل الى شىء واحد ولا بعضها الى بعض يريد وجميع
المقولات المتغايرة هى غير بالجنس فان بعض المقولات يدل على
الجوهر وبعضها على الكم وبعضها على الكيف وبعضها على باقى

---

[31] *Ita CC,a,d* الذى — Inc. *C fol.* 54ʳ. — [32] *Nos*, T,L₁ المتشابه , *a,d* הדומה : *C* المشابهة — [33] T,L₂ واحد : *C vid.* واحدا , *a* אחד , *d* 'א — [34] *C,a* شى واحد : *d* [شىء اخر] ; *jk* « aliud idem ». — [35] *CC* لا** , *a,d,j* لان — [36] *C* واحِدٌ , *a,d* אחד , *k* « unum ». — [37] *a,k* مثل : *C,d* ومثل — [38] C², T, (β) اخر : C¹, *a,d*, T* واحد — [39] *C,a,d*, T* مقولات : T مقولة — [40] *C,a,d* الهويات : T الهوية — [41] *a add.* وبعضها כמה , *at non C,d*, T.

الامور التى فصلت وهذه ليست تجتمع فى طبيعة واحدة فانها لا
تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شىء واحد

T.34 ⌜القول فى الكاذب[1]⌝

قال ارسطو

5 الكذب يقال بنوع واحد مثل شىء كاذب وبعض هذا بانه[2] (a)
ليس بمركب او لانه[3] لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط القطر
مساو[4] لخط الضلع[5] او انك جالس فان احدهما كذب ابدا والاخر فى
وقت ما وهذه[6] ليست شيئا واحدا هو هو[7] وبعضه مثل[8] الاشياء التى (b) (c)
لا تظهر مثل ما هى فى طبعها او تظهر[9] ما ليس هو مثل تخيل الظل[10] - (d)
10 والاحلام فان هذه شىء ما لا كنها ليست الاشياء التى تصور[11] فى (e)
الوهم فالاشياء تقال[12] كذب على مثل[13] هذه الحال اما لانها ليس واما (f)
لان التصور الذى يكون فى الوهم منها ليس لشىء[14] هو ويقال قول (g)
كاذب الذى من التى[15] ليس بانه كاذب ولذلك كل قول يقال على
شىء اخر هو كذب[16] ما خلا اذا قيل على الشىء الذى هو له حق
15 مثل قول الدائرة كاذب على المثلث وكلمة كل واحد من الاشياء (h)

T. 34. — [1] *Ita C,a,d (non k,β)* القول فى الكاذب — [2] *C* بانه *(s.p. in.), a,d,* L بانه : *jk* « quia ». — [3] *C,d,*L لانه , *jk* «quia» : *a* [بانه] — [4] *C,*L مساو , *a,d* שוה, *jk* « simeter ». — [5] *C*[1] الصلع , *a,d,jk* الضلع : *C*[2],L اخر — [6] *Ita C,a,d,k,*L وهذه — [7] *Ita C,a,d,(k),*L واحدا هو هو — [8] *Ita C,a,d,*L*,(φ?)* مثل — [9] *Nos, (k,*L*)* تظهر , *C s.p.*: *a,d* [يظهر] — [10] *C*[1]*,C*[3] *(c.* ص *)* الطل . *a,d,jk,*L*,(β)* الظل : *C*[2] الظن — [11] *C* تصور , *a,d* יצויירו , *k* « ymaginantur » : L تتصور — [12] *a (non C,d,k,*L*) add.* على — [13] *a,*L مثل : *C,d,k om.* — [14] *jk,β* [لشىء] : *C,(a,d),*L* بشى — [15] *C,j,*L*,β* التى : *a,d* [الذى] — [16] *C,(d ?), j,*L ما : *a,(d ?) vid.* [ما ما]

الدالة على ما انية[17] الشيء ربما[18] هى[19] مثل واحد وربما هى مثل كثير
(i) (k) وذلك انها والشيء المنفعل شيء واحد وهو هو[20] بنوع ما مثل
(l) سقراطيس وسقراطيس الموسقوس واما القول الكاذب فليس هو
(m) قولا لشيء[21] ولذلك كان[22] انطيانس[23] يرى انه لا ينبغى ان يقال شيء[24]
(n) البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذى للواحد من الواحد وكان 5
(o) يعرض من هذه الا يكون القول[25] البتة ولا كذب ايضا فانه يمكن
ان يقال كل[26] واحد[27] انه[28] كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة
(p) غيره ايضا بنوع ما وبنوع اخر يمكن ان يقال[26] انه حق ايضا مثل
(q) الثمانية فانها مضعفة بكلمة الاثنين فبعض الاشياء تقال كذب بهذا
(r) النوع[29] وهى جميع التى تصور صورة كاذبة فى الوهم ولذلك قيل[30] 10
(s) فى قول ايبس[31] ان الكاذب والصادق[32] هو واحد فانه ياخذ[33] كاذب
(t) الذى يقوى على ان يكذب وهذا هو العاقل الذى عنده معرفة
(u) (x) وايضا ياخذ ان فاعل الرداءة طوعا اجود وهذا كذب وهو ياخذ ذلك
بما[34] يتلوا من القول وهو يقول[35] ان الذى يخمع[36] طوعا اجود من

— [17] CC² ما انية a,L , ما**يه : C¹ ماية , jk « essentiam » ; d המהות — [18] a,jk,(β) ربما : C,d,L* وربما — [19] C²,L هى : C¹ هو ; (a om.). — [20] C,d,(jk) وهو هو : L هو هو ; وهو a — [21] Ita C,a,d,k,L,φ sine add. — [22] CC²,a,d,k,L كان : C¹ ظن — [23] C انطيانس : a אנטלירס ; d אנטירוס ; k vid. « antonio » ; j « Anthistenes ». — [24] C,d,L شى : a vid. [شىء ما] ; jk «aliquid». — [25] Ita C,a,d,L القول , k «sermo». — [26] a (non C,d,j) om. 19 verba ان يقال ... كل واحد — [27] Cʳ,d,L كل واحد : Cᵒ ind. — [28] L,(jk) انه : C اذا , d اذًا — [29] Ita C,a,d,k,L sine notat. [بياض] — [30] Ita C,a,d,k,L قيل — [31] C vid. اسس , nos (?) ايبس : a אסרס ; d אם מרן ; jk «in quodam sermone». — [32] C,a,j,L,β الكاذب والصادق : L* الصادق والكاذب — [33] C ماخد (s.p. in.) , (β) ياخذ : d vid. יקב ; a [باحد] ; jk [اخذ] — [34] C,d,L بما : a,k [مما] — [35] C,d,(φ?) وهو يقول : L ويقول ; a,k وهو — [36] Nos,(β) يخمع : CC vid. يجمع ; a,j [يخضع] ; d

(y) الذى يخمع[37] كرها وانما اعنى[38] بنوع التشبه[39] والا فان الذى يخمع[40]
(z) طوعاً اشر مثل الاشياء التى تقال فى الاخلاق

التفسير

C.34

a قوله الكاذب يقال بنوع واحد مثل شىء كاذب وبعض هذا
5 بانه[1] ليس بمركب او لانه[2] لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط
القطر مساو لخط اخر[3] او انك جالس فان احدهما كاذب ابدا والاخر
فى وقت ما يريد والكاذب يقال على كل ما يطابق[4] حد الممكن وهو
ان يعتقد فى الشىء على خلاف ما هو عليه وهذا ضربان اما ممكن
ان يعود صادقا مثل قولنا فى زيد انه قائم فى وقت قعوده فان هذا
10 كذب ولاكنه ممكن ان يعود صدقا واما مستحيل مثل قولنا ان
b خط القطر مشارك للضلع وقوله وهذه ليست شيئا واحدا[5] هو هو يعنى به
الكاذب الممكن والكاذب المستحيل اى انهما طبيعتان مختلفتان
c ثم قال وبعضه مثل الاشياء التى لا تظهر مثل ما هى فى طبعها او
تظهر[6] مثل[7] ما ليس هو مثل تخيل الظل[8] والاحلام يريد والكذب ايضا
15 يقال على الاشياء التى تتصور على غير ما هى عليه فى الوجود او
تتصور فيما ليس بموجود اصلا وهذا النوع من الكذب هو فى

מאם — [37] *CC vid.* يحمَعُ, *nos* يخمع : *a,j* [يخضع]: *CC** (*in marg.— sine signo*) *vid.* نعرح ; *d* ילחם — [38] *CC*ʳ,*jk*,L اعنى : *C*°,*a ind.* ; *d*,L* يعنى — [39] L,(*a,j*),(φ?) بنوع التشبه : *d* ילחם ; [بنوع تشبه] *C* بنوع التشبيه — [40] *Nos* يخمع : *C* (*s.p. in.*), *a* يجمع ; *j* [يخضع] ; *d* ילחם

C. 34. — [1] *C* مانه (*s.p. in.*), T,*a,d* بانه — [2] *C,a,d*,T لانه : T* [بانه] — [3] *C*, *a*,T* اخر : *d* אחר ; T الضلع — [4] *CC*° مطا بق , *a,d* يطابق : *jk* [لا يطابق] — [5] *CC* احدًا ,*a,d*,T واحدا – Inc. *C fol.* 54ᵛ. — [6] *a,d*,(T) تظهر , *C s.p. in.* — [7] *C,a,d* مثل : T *om.* — [8] *C* الطل, *a*,T الظل : T* الظن

d التصور والاول[9] فى التصديق وقوله مثل تخيل الظل والاحلام يريد مثل ما يتصور[10] فى الاحلام ومثل ما يتخيل[10] فى اظلال الاشياء انها الاشياء او تتخيل[10] فيها الاشياء على غير ما هى عليه

e وقوله فان هذه شىء ما لا كنها ليست الاشياء التى تتصور[11] فى الوهم يريد فان هذه التخاييل هى اشياء ما موجودة[12] اذ كان 5 وجودها[13] فى الذهن لاكن ما يتصور منها فى الوهم[14] غير موجود خارج النفس

f ثم قال فالاشياء تقال كذب على مثل هذه الحال اما لانها ليس واما لان التصور الذى يكون فى الوهم منها ليس لشىء[15] هو يريد فالكذب يقال على نوعين اما فى التصديق فهو الاعتقاد لما ليس 10 بموجود انه موجود او بالعكس اعنى الكذب الذى يكون فى التركيب واما فى التصور فذلك بان يتصور الشىء على غير ما هو عليه او يتصور وجود ما ليس بموجود

g ثم قال ويقال قول[16] كاذب الذى من التى[17] ليس بانه كاذب ولذلك كل قول يقال على شىء اخر هو كاذب ما خلا اذا قيل على 15 الشىء الذى هو له حق مثل قول الدائرة كاذب على المثلث يريد وقد يقال الكذب على الاقاويل الصادقة اذا قيلت على غير الاشياء التى تصدق[18] عليها مثل حدّ الدائرة فانه يكذب على المثلث وعلى كل[19]

— [9] C²,a,d,k والاول : C¹ الاول — [10] C s.p. in. — [11] C تتصور , (a,d ריצוררר) : T — [12] Ita CC (mutil.), a,d,k موجودة — [13] C,d وجودها : a [وجود ما] — تصور — [14] C,d فى الوهم : a,k om. — [15] T لشىء : C,(a,d),T* بشىء — [16] C²,a,d,k,T قول : C¹ om. — [17] C¹,T,β التى : C² (? – sine signo), d,T* الذى ; a ind. — [18] Nos, (a,d) تصدق , C s.p. in. : d [يصدق] — [19] C²,d,jk كل : C¹,a om.

ما عدى الدائرة من الاشكال المسطحة وكانه اراد ان يعلم ان
الكذب الذى فى التصور نوعان نوع ليس يصدق على شئ اصلا
وهو الكاذب بالذات ونوع اذا حمل على ما هو له[20] حدّ[21] صدق واذا
وصف به غيره كذب وهذا كانه[22] كاذب بالعرض

5 وقوله وكلمة كل واحد من الاشياء الدالة على ما انية[23] الشئ ربما[24] h
هى مثل واحد وربما هى[25] مثل كثير يريد والحدود الدالة على انية
الشئ وجوهره ربما دلت من المحدود على معنى واحد وهى حدود
الجواهر وربما دلت من الشئ على معنى اكثر من واحد وهى حدود
الاعراض وذلك ان الاعراض يوخذ فى حدودها[26] الموضوعات التى
10 هى فيها فتكون حدودها مركبة من اكثر من طبيعة واحدة ولذلك i
قال وذلك انها والشئ المنفعل[27] شئ واحد هو هو[28] بنوع ما يريد
وذلك[29] ان الاعراض والاشياء القابلة لها هى شئ واحد بوجه ما
ولذلك كان لها حدّ ما[30] على ما سنبين[31] بعد وقوله مثل سقراط وسقراط k
الموسيقوس يريد مثل حد سقراط الموسيقوس فانه مركب من سقراط
15 والموسيقوس

ثم قال واما القول الكاذب فليس هو قولا لشئ يريد والحدود l
الكاذبة بالذات هى التى ليست حدودا لشئ[32] اصلا

---

[20] *C²,a,jk* له : *C¹,d* عليه — [21] *C²,a,k* حدّ : *C¹,d om.* — [22] *C* كانّهُ : *a,d* [كانه هو ?] — [23] *C* ما اسه , *a,d,*T ما انية — [24] T,(R,β) ربما : *C,a,d,*T* وربما — [25] *C,*T هى : *a (non d) om.* — [26] *C²,a,d,k* حدودها : *C¹* حدها — [27] T,*a,d* والشئ المنفعل : *C* والشى المنفَعِله (*jk* «cum passivis»). — [28] *C,a,d* هو هو : T وهو هو — [29] *C,d,j* وذلك : *a om.* — [30] *C,d,k* حد ما : *a* [حد بوجه ما] — [31] *C* سنبين , *d* כבאר : *a* יתבאר , *jk* « declarabitur ». — [32] *CC,d,j* حدودا لشئ : *a* [حدود الشئ]

m ثم قال ولذلك كان انطيانس[33] يرى انه لا ينبغى ان يقال شيء البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذى للواحد من الواحد يريد ولذلك كان يرى فلان انه لا ينبغى ان يحدّ شيء البتة ولا ان يدل عليه الا بلفظ واحد يدل منه على معنى واحد لانه كان يرى ان الصدق لواحد مع واحد فاذا ليس تصدق اصلا حدود المعانى العامة 5 على الخاصة

n ثم قال وكان يعرض من هذه الا يكون القول البتة ولا كذب ايضا يريد ولاكن يعرض[34] من هذا الا يوجد قول كاذب اصلا[35] فضلا عن صادق وانما قال ذلك لان القول الذى هو جنس الصادق والكاذب[36] انما هو من التركيب فاذا لم يكن هاهنا تركيب لم يكن 10 هاهنا لا صادق ولا كاذب

o ثم قال فانه يمكن ان يقال كل واحد انه[37] كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة غيره ايضا بنوع ما يريد فانه يلزم على هذا القول ان تكون الاشياء كلها كاذبة ليس من قبل حدودها فقط بل ومن قبل حدود غيرها لكون جميع الحدود تتركب من كثرة 15

p ولما كان من الاشياء ما تكذب حدودها على حدود الغير ومنها ما [38]تصدق عليه وهى حدود الاشياء التى توخذ[39] اجزاء حدود لاشياء[40] اخر وكان بهذا ينحل هذا [41]الشك قال وبنوع اخر يمكن ان يقال انه

---

[33] *Nos*, (T) انطيانس : *C vid.* انطالس ; *a* אנטאלא ; *k* «antonius» ; *j* «Anthistenes» ; *d om.* — [34] *C* (*s.p.*), *d* يعرض : *a* [عرض] — [35] *C,d,k* اصلا : *a om.* — [36] *C,(d),k* الصادق والكاذب : *a* الكاذب والصادق — [37] *C,a,d* انه : T* اذا — [38] *CC* (*mutil.*), *a* ومنها ما : *d* منها ما — [39] *C* بوخذ (*s.p. in.*), *d* توخذ : *a* [توجد] — [40] *CC*ʳ لا شا , *a,d* لاشيا : *C*° شا*** — [41] Inc. *C fol.* 55ʳ.

حق ايضا مثل الثمانية فانها مضاعفة بكلمة الاثنين يريد وليس قولنا
ان حدود الغير تكذب على الشيء بقول صادق بل بنوع ما تكذب
وبنوع ما[42] تصدق مثل الثمانية فانه يوخذ فى حدها حد الاثنين اذا
قيل فيها انها التى قامت من ضرب اثنين فى اربعة وبنوع[43] ما لا
5 يصدق[44] فان الاثنين غير الثمانية

q ثم قال فبعض الاشياء تقال كذب بهذا النوع وهى جميع[45] التى
تصور صورة كاذبة فى الوهم يريد فبعض ما يقال[46] عليه الكذب يقال
فيه انه كذب من جهة انه تصور كاذب وبعضه من جهة انه اعتقاد
كاذب

10 r وقوله ولذلك قيل فى قول فلان[47] ان الكاذب والصادق[48] هو
واحد يريد ولذلك كان هذا الرجل[49] يغالط فى هذا الموضع[50] فيقول
ان الذى يكذب ويصدق فى الشيء الواحد بعينه هو انسان واحد
بعينه

s ثم اخذ فى جواب[51] هذا الرجل فقال فانه ياخذ كاذب الذى يقوى
15 على ان يكذب يريد وسبب غلط هذا الرجل بان الصادق[52] بعينه هو
كاذب وان الكاذب بعينه هو صادق انه ظن ان الصادق بالقوة
والفعل شيء واحد وكذلك الكاذب فاذا اخذ بدل القوة الفعل تصور
t الكاذب بالقوة والفعل شيئا واحدا وقوله وهذا هو العاقل الذى عنده

— [42] *C,d,(k)* ما : *a om.* — [43] *a,d,k* [وبنوع] : *C* بنوع — [44] *C,(a,k) cum yā'* : *d plur.* — [45] *C,d,*T جميع : *a* [وجميع] — [46] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,(k)* يقال — [47] *CC²,a,d* فلان : *C¹* العامل — [48] *C,d,*T الكاذب والصادق : *a* الصادق والكاذب — [49] *C,d,(j)* الرجل : *a om.* — [50] *CC* ا**وضع , *nos, a,d,k* الموضع — [51] *CC* جـ**اب , *a,d,(k)* جواب — [52] *Nos (?)* بان الصادق , *jk* « in hoc... » : *CC* ان الصـ**ق , *a,d* ان الصادق

معرفة يريد[53] والكاذب بالقوة هو العاقل[54] الذى[55] عنده معرفة[53] واما
الكاذب بالفعل فليس عنده معرفة

u ثم قال وايضا ياخذ ان فاعل الرداءة طوعا اجود وهذا كذب يريد
ومثال هذا فى الكذب ما ياخذ هذا الرجل ان فاعل الرداءة تطوعاً[56]
اجود من[57] فاعلها كرها وذلك انه كان ياخذ ان الذى يفعل طوعاً 5
افضل ممن يفعل كرها ففاعل الشىء طوعاً افضل من فاعله كرها

x وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهو ياخذ ذلك بما[58] يتلو من القول
ويقول[59] ان الذى يخمع[60] طوعاً اجود من الذى يخمع[61] كرها[:] وهذا
كذب[62] يريد وهو يحتج لهذا بالاستقراء وهو قوله ان الذى يعتنى[63]
طوعا افضل من الذى يعتنى[64] كرها وان الذى يخضع[65] طوعا اجود 10
من الذى يخضع[66] كرها وهذا كذب

y وقوله وانما اعنى[67] بنوع التشبه[68] يريد ان فعل الرداءة طوعا انما صار
اردى لان ما يفعل طوعاً يكون احكم للتشابه الذى بين الاشياء[69]
التى تفعل طوعاً اعنى انه يجود فعلها سواء كانت شرورا او خيرات

z وقوله والا فان الذى[70] يخمع[71] طوعا اشر مثل الاشياء التى تقال 15

— [53] *a,d* (*non* C^1-C^2,*jk*) *om.* يريد والكاذب بالقوة هو العاقل الذى عنده معرفة — [54] C^1, C^3 (*superscr.* صح), *jk* العاقل : C^2 الفاضل — [55] C^2 (*cum* صح) , الذى عنده معرفة *jk* « et cognoscens » : C^1 *om.* — [56] *Ita C* تطوعا (*non* طوعا) — [57] CC^2,*a,d,j* من : C^1 *om.* — [58] *C,d,*T بما : *a,*T* مما — [59] *C*(*s.p. in.*),*a,d* ويقول : T وهو يقول — [60] *C* يحمع (*s.p.*), *nos* يخمع : (T*),*a* [يجمع] : *d* יעשה מלחמה — [61] *Nos* يخمع : *C,a* يجمع ; *d,*T* ילחם — [62] *C,a,d* وهذا كذب : (*non* T). — [63] *Nos* يعتنى , (*d* יהיה ענו) : *C vid.* يعتنى ; *a* [يقتنى] — [64] *Nos* يعتنى , *d* יהיה ענו : *C vid.* يعتنى ; *a* [يقتنى] — [65] *C* يحصع ; يغتنى (*s.p.*), *a,j* [يخضع] : *d* סר — [66] *C* يخضع , *a,j* يخضع : *d* ילחם — [67] C^2,*d,jk,*T اعنى : C^1 (*s.p. in.*), *a* يعنى — [68] *C,a,d,*(*jk,*T) التشبه : T* التشبيه — [69] *C,d,j* بين الاشياء : *a* לדברים — [70] C^r,(*a*),*d* فان الذى : C^o الدى*** — [71] *C* يحمع (*s.p.*), *nos* يخمع : *a,*T*

فى الاخلاق يريد ان اطلاقنا القول بان كل ما يفعل طوعاً اجود
كذب[72] فان الذى يفعل الشر طوعا اشر من الذى يفعله كرها على
ما قيل فى علم الاخلاق

T.35 ⌜القول فى العرض[1]⌝

5 قال ارسطو

والعرض ايضا[2] يقال الذى هو لشىء ويقال له بالحقيقة لاكنه (a)
ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك مثل ما[3] ان حفر حافر حفرة لغرس[4-5] (b)
واصاب كنزا فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كنزا فانه ليس
بمضطر ان يكون هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك
10 اى ان يكون يصيب اخر[6] يحفر كنزا[7] وكذلك ان يكون موسيقوس (c)
ما[8] ابيض فانما يقال ان هذا عرض لانه ليس بمضطر ولا يكون اكثر (d)
ذلك فاذا لانه شىء ما ولشىء ما[9] ولان بعضها فى مكان وفى وقت ما (e)
على ما هى لا على[10] العلة التى[11] هى هذا الشىء او الان[12] او هاهنا هو
عرض وليس للعرض علة محدودة البتة الا[13] البخت وهذا غير محدود (f)
15 مثل ما يقال انه عرض الذهاب[14] الى اثينيا[15] بالبخت ان لم يكن (g)

[يجمع] ; d יעשה מלחמה — [72] Nos, jk كذب : C كذباً ; a alterutrum ; d om. 6 verba كذب ... طوعا

T. 35. — [1] Ita C,a,d,k (non β) القول فى العرض — [2] C,a,d,L,(φ) ايضا : k om. — [3] C^2,a,d ما : C^1 om. — [4] Nos, (β,L,R) لغرس : C,L* لعرض, a למקרה ; d,jk [لفرض] — [5] (C,a,d,j,L* add. ما) — [6] CC^2,a,L اخر : C^{1r} احدٍ, d 'א — [7] C^1,d يحفر كنزا : a חפירת كنزا ; CC^2,L كنزا — [8] a,d,k,(β) ما : C من لا ; L ما لا ; (j «...non...»). — [9] (k,L),β ما : C,a,d,L* omit. — [10] Ita C,a,d,k,L على — [11] Ita C,a,d,jk,L التى — [12] L,a,d,β او الان : C^{1r} او لان ; (C^o ?) ; C^3 و[ا] الان vel والان — [13] C,jk,L الا : a, d,L* ولا — [14] C,a,d_2,k,(β*χ*ρ*A^b) الذهاب : d_1 לחליכה — [15] C اثينا, nos اثينيا, d_1

الذهاب ليصير الى ما هناك بل ان كان دفعه ريح عاصف شتوى
او اسره لصوص فصار الى ما ثم[16] وهذا[17] هو العرض وليس ما[18] هو
لاكن ما اخر[19] فان ريح الشتاء علة[20] الذهاب الى حيث لم يقصد[21]
(h) ويقال عرض بنوع اخر مثل جميع التى لكل واحد بذاته وليست فى
(i) الجوهر مثل ما للمثلث قائمة[22] فاما هذه فممكن[23] ان تكون ابدية 5
(k) ايضا[24] واما من تلك فولا واحد والاقاويل[25] على هذا فى غير هذه

C.35

التفسير

a قوله والعرض ايضا يقال الذى هو لشىء ويقال له بالحقيقة لاكنه
ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك يريد والعرض يقال على الذى هو موجود
لشىء وهو موجود له بالحقيقة ولاكن وجوده له ليس بضرورى ولا 10
على الاكثر

b ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما ان حفر حافر حفرة لغرس[1] واصاب
كنزا فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كنزا فانه ليس بمضطر ان يكون
هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك اى[2] ان يكون
يصيب اخر[3] كنزا يريد ومثال[4] ما بالعرض ان يحفر حافر حفرة ما 15

אטירניא : *a* אנתניא ; *k* « atenas » ; d_2 אטורנייא ; [x (?) ايفينا] — [16] C^2 *vid.* ثمّ ,
a,d שם : C^1 هناك , *k* « illic ». — [17] *Ita C,a,d,k,*(βρ*χE) ...و — [18] *C,a,d,jk* ما :
[x بما ?] — [19] *C,d* ما اخر : *a* [ما اخر اخر] ; *jk* [اخر] ; [x بما اخر ?] — [20] *Ita CC*
(*mutil.*),*a,d,k* علة — [21] *Ita C,a,d,k,*(φ) *sine add.* — [22] *C,a,d,jk* للمثلث قائمة : L
(للمثلث التى قائمة) — [23] *C* فممكن : L فيمكن — [24] *C,a,d,k* ايضا : L *omit.* — [25] *C,*L
والاقاويل , *a,d,k plur.* : (β *sing.*).

C. 35. — [1] (β),*jk* لغرس : *C* لعرض , *a,d,*T* [لغرض] – *C,*T* (*non a,jk*) *add.*
ما — [2] C^2,*a,d,*T اى : C^1 *omit.* — [3] *C,d,*T اخر : *a,*T* אחד — [4] *C,d* ومثال : *a* مثال

لغرض من الاغراض[5] اما لغرس[6] واما لغير ذلك مما يحفر له[7] فيصيب
كنزا فانه يقال عرض للحافر ان وجد كنزا وذلك انه ليس وجود
الكنز عن الحفر للغرس لا بالضرورة ولا اكثر ذلك

وقوله[8] وكذلك ان يكون[9] موسيقوس[10] ما[11] لا[12] ابيض يريد وقريب c
5 من هذا المعنى ان يقال[13] الموسيقوس هو لا ابيض وبين هذين
المعنيين[14] فرق فان الاول هو من باب[15] البخت وهذا هو من باب
المحمولات بالعرض والفرق بينهما ان الاول علة وهذا ليس بعلة
وانما هو مقارن[16] للعلة اعنى ان الحفر هو علة لوجود الكنز لاكن
بالعرض واما الا ابيض[17] فليس هو علة للموسيقوس لا بالذات ولا
10 بالعرض ولاكن عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس ان كان
اسود وقد[18] اعطى الفرق بينهما فى الثانية من السماع فهذا هو الفرق
بينهما واما الامر الجامع بينهما فهو ما ذكره وذلك ان كون d
الموسيقوس اسود ليس هو ضروريا ولا على الاكثر

وقوله[19] فاذاً لانه شىء ما ولشىء ما[20] ولان بعضها فى مكان وفى e
15 وقت ما على ما هى[21] لا على العلة التى هى هذا الشىء او الان او
هاهنا هو عرض يريد ولما كان كل شىء فى زمن ومكان قيل[22] فى[23]

— [5] Inc. *C fol.* 55v. — [6] *CC* اما**س , *(d),a* [اما لغرس] — [7] *C* له : *d* אותה ; *a om.* — [8] *C,d,jk* وقوله : *a om.* — [9] *CC* ***ن , *a,d* يكون — [10] *CC* موس**س , *a* موسيقوس : *d om.* — [11] *a*,T ما : [*CC (mutil.)*], *d*,T* من — [12] *C,a,d,*(T*) لا : T *om.* — [13] *C* نُقَالَ , *d* يقال : *a,jk omit.* — [14] *Ita CC,a,d,k* هذين المعنيين — [15] *CC²,a,d* باب : *C¹ om.* — [16] *a,jk* [مقارن] : *C,d* مفارق — [17] *Nos*,[*CC² (?)*] الا ابيض : *a* [الايض]; *C¹,d* لا ايض , *j* « non album » ; *k* « album ». — [18] *CC* **قد , *a,d,k* وقد — [19] *CC* وقو** , *a,d,(j)* وقوله — [20] *C¹*,(T,β) ما : *a,d*,T* *omit. et C² delet.* — [21] *C¹,d add.* علمه , *sed a*,T *om. et C² delet.* — [22] *C* قىل *(s. p.)* , *d,jk* [قيل] : *a* [قبل] — [23] *k*

كل ما[24] وافقه[25] فى الزمن او فى المكان فقط انه[26] علة بالعرض لا
على انه علة بالحقيقة بل من قبل موافقتها اياه فى الزمن او فى المكان
اما فى المكان فمثل موافقة الحفر للكنز فى مكان الحفر[27] واما فى
الزمن فمثل ان يبرق برق فيموت حيوان[28] فى ذلك الوقت

f وقوله وليس للعرض علة محدودة[29] الا[30] البخت وهذا غير محدود[31] 5
يريد وليس لما يقال انه حدث بالعرض علة الا البخت وليس بعلة لان
العلة محدودة والبخت غير محدود فهو ان كان علة فغير محدودة ويعنى
بقوله محدودة اى هى محدودة بالاضافة الى معلولها اى ليس يكون
معلولها الا عنها فهى محدودة له وذلك ان الذى يحدث عن علل
كثيرة ليس يحدث عن علة محدودة اى واحدة بعينها وهذه هى حال 10
ما يحدث بالبخت

g والمثالان اللذان تمثل بهما فى تفهّم ما بالعرض قوله فيهما مفهوم
بنفسه وهو الا يقصد انسان المشى الى مدينة من المدن فيحمله[32] اليها
ريح عاصف[32] او لصوص ياسرونه

h ثم ذكر نحوا اخر مما يقال عليه العرض فقال ويقال عرض[33] بنوع 15
اخر مثل جميع[34] التى لكل واحد بذاته وليست فى الجوهر مثل ما
للمثلث التى[35] قائمة[36] يريد ويقال[37] اسم العرض بنوع اخر وهو كل ما

[فى] : C,a,d om. — [24] C',a,d,k كل ما : C° ind. — [25] C وافقهُ , jk « convenit » : a vid. היה הם לו ; d om. — [26] C,d,jk انه : a [او] — [27] C,d,j فى مكان الحفر : a om. — [28] C حَيَوَانٌ : a [حيوان ما] ; d [الحيوان] — [29] T add. البتة , at non C,a,d. — [30] C,d,T الا : a,T* ولا — [31] Ita CC,a,d,T محدود — [32] Nos(?) فيحمله : C فتحمله — [33] C,d,j,T عرض : a [بالعرض] — [34] C,d,T,β جميع : a om. — [35] C(?) الى : C(??),a الى ; d [الى التى] ; T om. — [36] Ita C,a,d,T sing. — [37] CC (mutil.),d,j ويقال : a يريد ويقال

حمل على شيء ما بطبيعته ولاكن ليس هو جوهرا للشيء الذى يحمل
عليه مثل قولنا فى المثلث زواياه مساوية لقائمتين

i ثم قال[38] فاما هذه فيمكن ان تكون ابدية واما من[39] تلك فلا[40]
واحد يريد والفرق بين هذا العرض والعرض المتقدم ان هذا يوجد منه
5 ما هو ضرورى والاول ليس يوجد منه ما هو ضرورى وانما قال ذلك
لان الاعراض التى تقال فى مقابلة الجوهر منها ضرورى ومنها غير
ضرورى وهى المفارقة

k وقوله والاقاويل على هذا فى غير هذه يريد والتكلم على الاعراض
وعلى انواعها وعلى نوع ما بالعرض فى غير هذه المقالة[41] اذ لم يكن
10 قصده هنا الا شرح الاسماء فقط

وهنا[1] انقضت هذه المقالة[2-3]

---

[38] *Nos*, *jk* ثم قال : *C,a,d* وانما قال — [39] *C²,a,d*,T من : *C¹ om.* — [40] *C* فلا : T فولا — [41] *CC* الـ*** , *a,d,j* المقالة —

[1] *C,d* وهنا : *a om.* — [2] *C,d* هذه المقالة : *a* ...ש חד المقالة — [3] *C (non a,d) add.* وصلى الله على محمد وعلى اله و*** [وسلم تسليما (??) *vel* وسلم (?) =] — Desinit *C* (*vide* Notice, II, A, *a*, 3 *et* 5).

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

[3]المقالة[4] المرسوم عليها حرف الهاء

وهى السادسة

من ما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس 5

(b) انه بين[2] ان اوائل الهويات وعللها مطلوبة على كنهها هويات
(c)(d) فانه علة ما للصحة والبرء[3] وللاشياء الرياضيات[4] اوائل واسطقسات
وعلل وبقول كلى فكل علم فكرى او تناول[5] شىء فكرى فله[6] علل
(e) واوائل اما على غاية الفحص او على الفحص المرسل ولما كان كل[7]
واحد من هذه قد احتوى على هوية[8] ما وجنس ما صار يستعمل 10

---

[1] **Inc.** *B* [2] *fol.* 70ᵛ (*vide* NOTICE, II, A,*a*, I *et* 5). — [2] *B* (*in una eademque lin.*) بسم الله الرحمن الرحم [18 *mil. spat. vac.*] صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [4] *Ita B,a,d* المقالة (*sine* تفسير)

T. 1. — [1] *Ita BB* (*in init. lineæ*) قال ارسطاطاليس — [2] *Ita B*,L,(φ) انه بين — [3] *B* والبر , *a*,(β),L والبرء : *d* ולהחולי , L* والمرض , *jk* « et infirmitatis ». — [4] *B*,(L2) الرياضيات : L1 الرياضية — [5] *B*,(L) تناول , *d* לקיחת : *a*,L* ויגיע — [6] *B*,L, فله , *k* «habet» : *a* ולו ; *d*,L* להם — [7] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a*,*d*,*j*,L,(β) كل — [8] *Ita*

---

1 v (*in B marg. super.*) : المقاله الخامسة المرسوم عليها حرف الهاء

ذلك الشيء وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية[9] ولا بانها هوية ولا
يفحص[10] شيء منها على ما هى[11] البتة بل بعضها لهذا المعنى يثبت[12] انما[13] (f)
هو بالحس[14] وبعضها فبينة[15] بالوضع وبهذا النوع يبرهنون وتبين[16] (g)
الاشياء التى هى بذاتها للجنس الذى هو محيط بها[17] اما باضطرار واما
5 باسهل من ذلك ولذلك هو بين مما[18] يتلوا هذا القول[18] انه ليس للجوهر (h)
برهان ولا[19] لما هو بل دلالة اخرى بنوع ما وكذلك[20] ايضا[21] لا يخبر[22] (i) (k)
البتة ان كان الجنس الذى يستعمله[23] ولا ان لم يكن وذلك انه لفكرة[24]
واحدة تبيين[25] ما هو وهل هو واذ العلم الطبيعى ايضا لجنس ما من (l)
اجناس الهوية فانه يطيف بالجوهر الذى فيه ابتداء الحركة والسكون
10 فبين انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى فان ابتداء الاشياء[26] الفاعلة[27] (m)
فى الفاعل اما العقل واما المهنة واما قوة ما وابتداء[28] الصناعية[29] ففى (n)
الصانع[30] اى الاختيار فان المصنوع والمختار شيء واحد فاذا جميع[31] (o)

B,a,d,k,L,β*ρχA^b (non βρ*χ*E¹) هوية — [9] Ita B,a,d,k,(φ?) الكلية — [10] B يفحص s.p. in. : a יחקור ; d תחקור מ ; (k «perscrutari») ; L* يفحص هو عن — [11] Nos, (β) ما هى : jk (« quid est ») ; B,a^r,L ما هى عليه ; a° מה שהוא עליו ; d מה שהוא עליו — [12] B يثبت , a יקיים , d תקיים , jk « affirmat ». — [13] B,L انما , a אמנם , jk « quod (est) » : [x (?) الا (? = ا + ال)] ; d om. انما هو — [14] a,d,jk,L,(β) بالحس : B بالحنس , L* بالجنس — [15] B²,L فبينة , a מבואר , L* فبينه , d מבוארת ; jk « affirmat » [= ? مثبتة] ; B¹ فنية — [16] B¹ وتبين : jk «et declarant» ; a ויבאר ; d ויבארו ; L om., et B² vid. delere. — [17] B,a,d,L الذى هو محيط بها : k «sub quo continetur». — [18] B, a,d, L,(φ?) مما يتلوا هذا القول , k «ex sequentibus». — [19] B,d,L,β ولا : a,jk [والا] — [20] B,d,k,L*,β وكذلك : a,L ولذلك — [21] B,a,d,k ايضا : L om. — [22] B يخبر (s.p.), a [يخبر] , jk, L* « narratur » : d תספר — [23] B يستعمله , a,k sing. : d תעשה — [24] B,a,d,L ل... : jk « in... ». — [25] B تبيين , nos تبيين : a,k [يتبين vel يبين] , L* يبين ; d [تبيّن] — [26] Ita B,a,d,k,L الاشيا — [27] Ita B,a,d,k,L (βχρ*E) الفاعلة — [28] Ita B وابتدا , a,d וההתחלה , k « et principium ». — [29] B,(d),L الصناعية : a,jk,L*

(p) الفكرة[32] الفاعلة والصانعة[33] والتى بالراى فهى ذو[34] راى ما[35] وهى
تفحص عن هوية لا[36] يمكن ان تتحرك وعن جوهر هو[37] اكثر ذلك
كالكلمة[38] لا[39] مفارق[40]

C.1 التفسير

a لما كان قصده فى هذه المقالة ان يفحص من انواع الهوية عن 5
الهوية التى بالعرض اذ كانت اول اقسام الهوية هى الهوية التى بالذات
والتى بالعرض اخذ يذكر بما تبين فى مقالة الجيم[1] ويوكده[2] من ان لهذا
العلم النظر فى جميع انواع الهويات بما هى هويات وياتى على ذلك
بشواهد بينة واضحة

b فابتدأ فقال انه بين ان اوائل الهويات وعللها مطلوبة على كنهها 10
هويات يريد انه من البين او[3] مما يبين[4] ان هاهنا علما[5] يفحص عن
اوائل الهويات وعللها بما هى هوية[6] مطلقة وانه يطلب الهوية على
كنهها اى بما هى هوية لا بما هى هوية بصفة ما وذلك انه ان[7] كان هاهنا

[الصناعة] — [30] L,(β) الصانع : B,a,d,k الصنايع — [31] *Ita* B,a,d,k,β*ρ*A^b (*non* βρχ) فاذا جميع — [32] a,L,(β) الفكرة , j « cogitatio » : k « cognitio » ; (d,R الفكر) ; [βρχA^{b}E (*non* β*T) *om. articul.*]. — [33] BB^r,L والصانعة : a (*non* jk) [والصناعة] ; d [والصناعية] — [34] B,L,(φ) فهى ذو , a הנה הם בעל : d הנה הם בעלות , T* בעלי...; k «habet». — [35] a,(k),L,(β) ما : B,d *om.* — [36] B,a,d,k,L لا : [β *om.*]. — [37] B,d,k,L, (β) هو : a [فهو] — [38] B,d,L كالكلمة , k « quasi definitio » : a בדבור — [39] *Ita* B,a,d,k,L,(βχρ*A^b - *non* β*ρχ*E) لا *sine addito.* — [40] B,a,d,jk مفارق : L تفارق — (B,a,d,jk,L *non add.* [فقط])

C. 1. — [1] B الجيم , a הגים , d השלישי , k *videt.* « c » ; j « tertio ». — [2] B *videt.* ويوكده : a [ويذكر] , d [ويذكره] — [3] B او : d ו , a,jk *omit.* — [4] B,(d) يبين : a יתבאר , jk « declaratur ». — [5] BB^2,a,d,j علما : B^1 *om.* — [6] B,a هوية : d *plur.* — [7] B,a,d ان : jk « cum ».

هويات بصفات مختلفة فبين ان النظر فيها يكون على نوعين احدهما
ان ننظر[8] فى واحدة واحدة منها من جهة الصفة التى تخصها والنظر
الثانى ان ننظر[8] فيها بالجهة التى تشترك فيها وهو كونها هوية ويكون
طلب العلل فيها من هذه الجهة

5 ولما وضع انه واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة اخذ c
يبين ذلك بان الحال فيها يجب ان تكون كالحال فى العلوم الجزئية[9]
التى تنظر فى بعض الهويات قال فانه علة ما للصحة والبرء[10] وللاشياء
الرياضية اوائل واسطقسات وعلل وبقول كلى فكل[11] علم فكرى
او تناول[12] شىء فكرى فله[13] علل واوائل اما على غاية الفحص او على
10 الفحص المرسل يريد ان باستقراء العلوم وبالتشوق الاول الذى لنا
بالطبع فى طلب علل الاشياء واعتقادنا انا نرى ان[14] المعرفة بالشىء لا
تكون الا من قبل علله يظهر ان كل علم وكل صناعة فلها علل
واسباب تفحص عنها فاذا اضيف الى هذه المعرفة ان هاهنا علما
يفحص عن الهوية المطلقة وجب ان يكون فحصه ايضا عن اسبابها
15 المطلقة فقوله الرياضيات يعنى بها علوم[15] التعاليم ويعنى بالعلم الفكرى d
النظرى ويعنى بما يتناول شيئا فكريا العلوم العملية التى تستعمل
القياس او ما يعم الصنفين ويعنى بالفحص المرسل الذى ليس فى الغاية
من الوثاقة وانما قال ذلك لان العلوم تختلف فى ذلك من قبل اختلاف
طبيعة[16] الموضوع ويحتمل ان يريد ان بعض العلوم تفحص عن

---

[8] *Ita B* ننظر — [9] *B* الجز.. , *a,d* החלקיות , *nos* الجزئية — [10] *B*², *a*, T والبرء : *B*¹,(*d*) والمرض — [11] T فكل : *B,a,d* فلكل — [12] *BB*ʳ,(*d*),T تناول : *BB*° تـ..اول ; *a*,T* ידגיל — [13] *B,a*,T فله : *d*,T* להם — [14] *B,d* ان : *a om.* — [15] *B,k* علوم : *a,d sing.* — [16] *Ita*

الاسباب بالاضافة الى شىء وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق
وهذا المعنى اشبه بالموضع

e ولما بين بهاتين المقدمتين ان العلم الناظر فى الهوية المطلقة يجب
ان ينظر فى عللها اخذ يقرر ايضا ان هاهنا علما يجب ان ينظر فى
5 الهوية المطلقة لان ذلك مما كان وضعه اولا فى القياس المتقدم فقال ولما
كان كل واحد من هذه [17]قد احتوى على هوية ما وجنس ما صار
يستعمل ذلك الشىء وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية ولا بانها
هوية ولا يفحص[18] عن[19] شىء منها على ما هى عليه[20] البتة يريد ولما
كان يظهر انه ولا واحد من العلوم الجزئية اعنى التى تختص بالنظر
10 فى جنس ما يفحص عن الهوية بما هى هوية اذ كان كل علم انما
يفحص عن هوية ما وهى التى تخصه فبين انه يجب ان يكون هاهنا
علم هو الذى يفحص عن الهوية المطلقة[21] والا لم تستوف معرفة
الاشياء

f ولما ذكر ان العلوم الجزئية انما تفحص عن هويات مقيدة محدودة
15 اخذ يعرف ذلك[22] فقال بل بعضها لهذا المعنى يثبت[23] انما[24] هو بالحس[25]
وبعضها فبينة[26] بالوضع يريد بل بعض العلوم تفحص عن الهوية التى
تخصها بان تنزلها موجودة بالحس[27] وبعضها تفحص عن هوية تتسلم

BB (mutil.), a,d,(k) اختلاف طبيعة — [17] Inc. *B* [2] *fol.* 71r. — [18] *B add.* هو , *at non a*,(T). — [19] *B,d*,(T*) عن : T,*(a) om.* — [20] *Ita B,a,d* عليه — [21] *BB* الـ**قة , *a,(k)* المطلقة : *d om.* — [22] *BB* **لك , *a* [ذلك] — [23] *B*1 شبت , T يثبت : *BB*2 ? ; *a* יקימו , *d* תקיים — [24] *Ita B*,T انما , *a* אמנם : *(d*,T* *om.* انما هو) — [25] *a,d*,T,β بالحس : *B*,(T*) بالجنس — [26] *B* فبينه , T* فبينة , *d* מבוארת , *a* מבוארים : (T* مثبتة ?) — [27] *B**,*a,d, jk*,(T,L) بالحس : *B*1,*B*3 *(add.* ص), (T*,L*) بالجنس

وجودها وتضعها وضعا مثل حال الناظر فى علم العدد فانه يضع الوحدة انها موجودة

g ثم قال وبهذا النوع يبرهنون[28] الاشياء التى هى بذاتها للجنس الذى هو محيط بها اما باضطرار واما باسهل من ذلك يريد والبرهان 5 الذى يستعمل هولاء فى صناعة صناعة انما هى للامور الذاتية الموجودة فى ذلك الجنس الخاصة به الذى هو محيط بجميعها والبرهان الذى يكون فى امثال هذه الصنائع يكون اما من مقدمات ضرورية واما من مقدمات اكثرية وهو الذى دل عليه بقوله واما اسهل[29] من ذلك

h 10 ثم قال ولذلك هو بين مما يتلوا هذا القول انه ليس للجوهر برهان ولا لما هو يريد ولكون البراهين انما تكون على الامور الذاتية الموجودة للجنس الذى تنظر فيه تلك الصناعة لا على جنس الصناعة نفسه ولا على نوع من انواعه يظهر انه ليس للجوهر برهان لان البرهان هو من الجواهر على الاعراض[30] وليس للجوهر جوهر ولذلك 15 ليس يوجد للجواهر حدود ولذلك ليس يوجد على الجواهر براهين هى حدود متغيرة فى الوضع بل انما يلفى ذلك فى الاعراض هذا هو الذى ينبغى ان يفهم من قوله ان الجوهر ليس عليه برهان ولا لما هو الجوهر[31] اى برهان مطلق وهو الذى يعطى الوجود والسبب معاً

i وقوله بل دلالة اخرى بنوع ما يعنى بل يكون للجوهر دلالة 20 اخرى من غير نوع البرهان يستدل منها على ما هو او على الوجود

---

[28] T (*non B,a,d*) *add.* وتبين — [29] *B,a,(d)* اسهل : T,L₁ باسهل ; *k alterutr.* — [30] *a add.* [المتاخرة] , *at non B,d,k.* — [31] *B,d,k* الجوهر : *a* [البرهان]

وهذا النوع يحتمل ان يشير به الى الامور المتاخرة فانه انما يوقف
على جواهر الاشياء فى العلوم الطبيعية من الامور المتاخرة اى من
الاعراض وهذه الانواع من البراهين هى التى تسمى دلائل ويحتمل
ان يريد بالنوع الاخر من الدلالة طريق التقسيم وطريق التركيب
او جميع هذه فان اكثر حدود الجواهر انما يوقف عليها[32] بهذه الطرق 5
الثلاثة

k　ثم قال ولذلك[33] لا يخبر[34] البتة ان كان الجنس الذى يستعمله[35] ولا
ان لم يكن وذلك انه لفكرة واحدة تبين[36] ما هو وهل هو يريد
ولذلك[37] لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من انواع الجنس
الذى ينظر فيه هل هو موجود او غير موجود لانه لعلم واحد تكون 10
معرفة وجود الشىء ومعرفة ماهيته وهو البرهان المطلق

l　ولما قرر[38] ان العلوم الجزئية ليست تنظر فى الهوية المطلقة وانه
يجب ان يكون هاهنا علم يفحص عن الهوية المطلقة اخذ يعرف ان
العلم الطبيعى ليس هو هذا العلم وشرع قبل ذلك ان يبين ان العلم
الطبيعى ليس بعلم عملى[39] فقال واذ العلم الطبيعى[40] لجنس[41] من اجناس 15
الهوية فانه يطيف بالجوهر الذى فيه[42] ابتداء الحركة والسكون فبين
انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى يريد ولما كان العلم الطبيعى فى جميع

— [32] *Nos, a* عليها : *B* علَيْهِ , *d* עליך — [33] *jk*,T*,R ولذلك : *B,a,d*,T,(β) وكذلك – T *add.* ايضا — [34] *B* نخبر *(s. p. in.)* , *nos, d*,T يخبر , *jk*,T* « narratur » : *a* [نخبر] — [35] *B* يستعمله *(s.p.)* , *a,(d)*,T يستعمله — [36] *Nos*, (R) تبيّن ? , (β [تبيّن *vel* تبيين]) : *B,a,d*, T* يبين — [37] *Ita B,a,d,jk* ولذلك — [38] *j*,[*a*] قرر : *B* قدر ; *d* [تقرر] — [39] *B*[1]*,a,j* عملى : *B** كلى – *B (non a,k) add. coronidem.* — [40] T *(non B,a,d) add.* ايضا — [41] *B, a,d* لجنس : T لجنس ما — [42] *B,d*,T,β فيه : *a* הוא

الامور المتحركة الساكنة بالطبع فمن البين ان العلم الطبيعى ليس
علما صناعيا ولا علم شىء يعمل

m ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فان ابتداء الاشياء الفاعلة فى الفاعل اما
العقل واما المهنة واما قوة ما يريد فان مبدا الاشياء المفعولة لنا هى
5 فى الفاعل وذلك اما فى العقل واما فى الصناعة واما فى قوى اخر
تشبه الصناعة يريد وليس فينا[43] مبدا قوة صانعة للامور الطبيعية

n ثم اخذ يشرح هذا المعنى ويزيده وضوحا فقال وابتداء الصناعية[44]
ففى الصانع[45] اى الاختيار فان المصنوع والمختار شىء واحد يريد
وهو من الظاهر ان المبدا الاول للاشياء المصنوعة الذى هو فينا اى
10 فى الصانع هو الاختيار فان المصنوع والمختار شىء واحد بالصورة
وانما اراد بهذا كله ان الاشياء التى مبداها الاختيار هى غير الاشياء
التى مبداها الطبيعة وان هذين العلمين علمان مختلفان

o ثم قال فاذا جميع الفكرة الفاعلة والصانعة والتى بالراى فهى ذو[46]
راى ما يريد فاذا جميع الفكر الفاعلة والصانعة والتى تستعمل القياس
15 هى قياسية ما لا قياسية [47]باطلاق اذ كان العلم فيها انما هو من اجل
العمل وهذا القول كانه قول قصد به ان يعرف الفرق بين العلوم
الصناعية والنظرية باطلاق وان كان انما يتمثل فى ذلك بالعلم الطبيعى

p وقوله وهى تفحص عن هوية لا[48] يمكن ان تتحرك وعن جوهر
هو اكثر ذلك كالكلمة[49] لا تفارق[50] الظاهر منه انه يعنى بذلك العلم

———

— [43] *B,d,k* فينا : *a* בם — [44] *B,d,*T الصناعية : *a,jk* [الصناعة] — [45] *B,d,*(R,β) الصانع , *a*
הפעל : T* الصنايع — [46] *B* فهى دو , T فهى ذو : *a* فهى בעלי — [47] Inc. *B* [2] *fol.* 71v.
— [48] *Ita B,a,d* (*cf. n.* 51) لا — [49] *B,a,*T كالكلمة : *d,*T*,(*cf.* R ?) [بالكلمة] — [50] *BB*

الطبيعى ويعنى بقوله عن هوية لا[51] تتحرك الصورة والنفس وذلك
انها غير متحركة بالذات واكثر[52] اجزائها[53] كما قال لا تفارق[54] بالحد[55]
وانما قال اكثر ذلك من قبل العقل وان قرئ وعن جوهر[56] لا يمكن
الا[57] يتحرك بزيادة لا امكن ان يفهم[58] منه جميع ما ينظر فيه العلم
الطبيعى الا ان كما كتبناه[59] اولا وقع فى النسخة[60] التى صححت[61] 5
منها هذه النسخة

قال ارسطاطاليس T.2

(a) وينبغى الا يجهل[1] الدال على ما هو[2] بالانية والكلمة كيف هو[3]
(b) كان الطلب من[4] غير هذا هو فعل لا شىء فاما التى تحد والتى تدل
على ما هو فمنها ما هى[5] مثل الافطس[6] ومنها ما هى مثل العمق[7] 10
(c) والفصل فيما بين هذه ان بعضها[8] هو ماخوذ مع العنصر واما العمق[9]

---

[51] B,a,d لا تتحرك : (لا يمكن ان تتحرك T,L,1) — مفارق T ; יבדיל a : مفارق — Cf. R (pag. 705, 3-7). — [52] B واكثر , nos, (a,d,j) واكثر — [53] B اجزائها , a,d חלקיהם : jk «partium ejus animæ». — [54] B تفارق (s.p. in.), d יפרדר , a יבדיל , nos تفارق — [55] B,d,k بالحد , et a vid. בגדר — [56] Ita B,a,d,k جوهر — [57] B الا , a,d שלא : k sine negatione. — [58] Nos, a,d يُفْهَم , B نفهم : k [نَفْهم] — [59] Ita B,a,d كتبناه — [60] BB^r,d فى النسخة : BB° (??),a [فى النسخ] ; j « in omnibus » ; k « in libris ». — [61] BB صححت (sine vocal.) : a אמתתי , jk « correximus » ; nos (?), d [صُحِّحَتْ]

T. 2. — [1] B يجهل , a [يُجْهَل] : d [نجهل] — [2] B,d,L* add. عليه , at non a,(k,L,β). — [3] B²,L هو : B¹ هى — [4] B²,a,k,L,(β) من : B¹,d فى — [5] Ita B,a,(d),k,(β*ρχ*A^b – non βχρ*E) هى مثل — [6] B,a,j,L الافطس : d,L* الفطس — [7] a,d העומק , nos, (B° ?) العمق : BB^r العميق , k « profundum ». — [8] Ita B,a,d,k,(φ) بعضها هو — [9] Nos, L العمق , a העומק : B العميق , d העמוק , j « profundum ». – [in β vident. plura deesse].

فلا فان الافطس[10] هو عمق[11] فى الانف واما العمق فمن غير عنصر
(d) محسوس وجميع[12] الاشياء الطبيعية تقال شبيه[13] بما يقال الافطس[14]
مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة
واللحا[15] والاصل[16] وكلية النبت[17] فانه ليس يكون[18] كلمة لشىء من
5 (e) هذه من غير حركة[19] فبين ان فى الاشياء الطبيعية[20] يطلب العنصر[21]
(f) ما هو ويحد ولم هو ايضا[22] فان[23] للطبيعى فى العلم[24] ان ينظر فى نفس[25]
(g) ما وهى التى لا تكون من غير عنصر فبين من هذا[26] ان العلم
(h) الطبيعى هو علم ما[27] من علوم الراى وايضا العلم التعليمى هو من
علوم الراى لاكنه حيننا هذا ليس[28] هو بينا ان كان علم الاشياء[29]
10 (i) التى لا تتحرك مفارقة[30] ايضا[31] وان كان بينا ان بعض التعاليم[32] لا
يتحرك[33] وهو[34] مفارق وان كان شىء[35] ما ابدى غير متحرك ومفارق
ايضا فبين ان معرفته لعلم الراى لا للطبيعى لان العلم الطبيعى هو
(k) لاشياء متحركة ولا للتعليمى بل للذى هو قبل كل هذه[36] فان العلم

---

[10] *B* الافطس , *a,d* האפטס , *k* «simus» : L الفطس — [11] BB^r*,a,d,*(L) عمق : [BB^o *?*], *jk* عميق — [12] *Ita B,a,d,k,*L وجميع — [13] *B* سيه , L شبيه , *a,d* דומה : *jk* «modo simili». — [14] *B,a,(d),k,*L الافطس : L* [الفطس] — [15] *B* واللحا : *jk* (*non a,d*) *om.* — [16] *B,a,d* والاصل واللحا : [β *ord. inverso*]. — [17] *a,j,*L,(β,R) [النبت] : *B,d,*L* اليبت — [18] *B* *s.p. in.*, L يكون — [19] *B,a,d,k,*(L-L) حركة فبين : [β...عنصر...(*cf. n.* 21)]. — [20] R,(β) *vid. add.* ينبغى ان , *at nihil add. B,a,d,k,*L. — [21] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) العنصر — [22] *a, jk,*(φ) [ايضا] : *B,d,*L* *om.* — [23] *Ita B,a,d,jk,*L,R,(φ) فان — [24] *B,a,(d)* فى العلم , k^1 «in scientia» : jk^2 «scientia». — [25] *B*,a,d,k,*L,(β) نفس : B^1 حنس ; *j* «forma». — [26] *B,a,d,k,*L هذا : (β *plur.*). — [27] *B,d,(k),*L,(βρ*χ*Aᵇ) ما : *a om.* — [28] B^2 (*c.* ص), *a*,d^2,*j,*L,β ليس : B^1 *om.* ; d^1 אנה — [29] *B,*L,*(a),d* علم الاشياء , *k* «scientia rerum». — [30] *B,a,*L مفارقة : *k* «(est) abstracta» ; *d* נעדרי' — [31] *Ita B,a,d,k,*L,[β*T *(??)*] ايضا — [32] *Ita* T,L,(ρ*Aᵇ – *non* βρχ) *sine* [...لا] — [33] *B,*L يتحرك : *a,d,k plur.* — [34] *B,*(φ) وَهُو : *jk* « et sunt » ; *a* והיה ; *d* הוא — [35] L,(β) شىء : *B* (*cum* ابدى) شيا

الطبيعى فلاشياء لا[37] تفارق ولكنها ليست لا متحركة والتعليمية
فبعضها لاشياء لا تتحرك لاكنها خليق ان لا تكون مفارقة بل
(l)(m) كالتى فى عنصر واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة والتى لا تتحرك
ايضا فمضطر[38] ان تكون كلها[39] موبدة واكثر ذلك هذه لان هذه
(n) علل للاشياء[40] الظاهرة من الالاهية فاذا انواع الفلسفة الرائية[41] ثلاثة 5
(o) التعليمية والطبيعية والالاهية القول[42] فانه لا يجهل انه ان[43] كان
(p) الاهى[44] فهو فى مثل هذه الطبيعة وينبغى ان يكون العلم الشريف
للجنس الشريف فان راى سائر العلوم[45] موثر[46] جدا[47] وهذا العلم يوثر
على جميع العلوم التى بالراى

C.2 التفسير 10

a لما كان اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها فى نحو
استعمال الحدود اخذ يعرف ذلك فقال وينبغى الا يجهل[1] الدال على ما
هو[2] بالانية والكلمة كيف هو كان[3] الطلب من غير هذا هو فعل
لا شى، يريد وينبغى الا يذهب علينا جهة استعمال الحدود الدالة على

— [36] B,L هذه , a אלה , d אלר , k «istas» : (R,[β] هذين) — [37] *Ita* B,a,d,k,L,βρ*χ* codd.(*non* ρχ) لا — [38] B,d,(L),k فضطر : a והכרח — [39] *Ita* B,a,d,(k),L,(φ?) كلها —
[40] *Nos*, a,(β) للاشياء : B,d,L الاشياء — [41] B² (*c.* ص) الرايبة , *nos* الرائية , d המדעית :
BB¹ʳ,a,j الذاتية , L* الدامة , BB° الذات** — [42] B¹,(B² *superscr.* ص), (d),L القول : a
באמת القول ; *jk om.* — [43] B,a,d,k,L,β انه ان : L* ان — [44] B,L الاهى , d אלהר , k
« divinus » : a האלהית — [45] B,a,d,L راى ساير العلوم : *jk* « aliæ enim scientiæ
speculativæ » [= ? سائر علوم الراى] — [46] *Nos* (?), B° (?), a,d موثر : Bʳ (*vel* B ?) ,
k موثرة — [47] *Ita* B,a,d,k,L,(ρχ*Aᵇ) جدا

C. 2. — [1] B يجهل (*s.p. in.*), a,T* *pass.* : d,T* [نجهل] — [2] B,d,T* *add.* عليه , *at non* a,T,(β). — [3] B كان , [β كأنّ] : a « *kāna* » ; d כר

ما هو الشيء بانية[4] كيف يكون فى صناعة صناعة وفى هذه الصناعة
فان طلب معرفة الاشياء دون تحصيل هذا المعنى من امرها هو كلا
طلب وذلك فى جميع الصنائع

b ثم قال فاما التى تحد والتى تدل على ما هو فمنها ما هى مثل
5 الافطس[5] ومنها ما هى مثل العمق[6] يريد والطريق الى تحصيل هذا
هو ان تعلم[7] ان الحدود تلفى على نحوين احدهما مثل حد الفطس
والاخر مثل حد العمق

c ثم قال والفصل فيما بين هذه ان بعضها هو ماخوذ مع العنصر
واما العمق[8] فلا فان الفطس[9] هو عمق[10] فى الانف واما العمق فمن غير
10 عنصر محسوس يريد والفصل بين هذين الحدين اعنى بين حد الفطس
وحد العمق ان حد الفطس يكون مع مادة محسوسة وحد العمق
يكون مع غير مادة محسوسة فانا نقول فى حد الفطس انه عمق فى
الانف فناخذ الانف فى حده وهو شيء محسوس ونقول فى العمق
انه انخفاض فى السطح فلا يظهر فى حده مادة محسوسة بل ان كانت
15 فمعقولة

d ثم قال وجميع الاشياء الطبيعية تقال شبيه[11] بما يقال الافطس[12] مثل
الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة واللحا[13]
والاصل وكلية النبت[14] فانه ليس يكون[15] كلمة لشيء من هذه من

---

[4] B,d بانية : a بانيته — [5] B,T الافطس : a,d الفطس — [6] BB^r (?), a,d,T العمق : BB^o (?), T* العميق — [7] B,d تعلَم : a [يُعلَم] ; jk « primo sciamus ». — [8] B,a,d,T العمق : T* العميق — [9] B,a الفطس : T الافطس ; d ind. — [10] Ita B,a,d عمق — [11] B شبيه , a, d דומה — [12] B,d,T الافطس : a [الفطس] — [13] Ita B واللحا — [14] a,T,(R,β) [النبت] : B,d البيت — [15] Ita B c. yā'.

غير حركة يريد وحدود جميع[16] الاشياء الطبيعية يظهر فيها المادة كالحال
فى حد الفطس وذلك فى جميع اعضاء الحيوان مثل حد الانف وحد
العين والوجه واللحم والعظم وبالجملة المتشابهة منها وغير[17] المتشابه
وفى كلية الحيوان وكذلك فى جميع اجزاء النبات مثل الورق
واللحى وفى كليته فانه ليس يكون لواحد من هذه حد دون ان 5
يوخذ[18] فى ذلك شىء متحرك اعنى متغيرا

e ثم قال فبين ان فى الاشياء الطبيعية يطلب العنصر ما هو ويجد
ولم هو ايضا[19] يريد واذا كانت حدود الاشياء الطبيعية لا تكون[20] الا
مع العنصر والصورة[21] فبين انه ينبغى لصاحب العلم الطبيعى ان
يطلب عنصر الاشياء الطبيعية وذلك بان يعرف ما هو ويحده ويعرف 10
لم هو اعنى ما الشىء الذى من قبله وجد العنصر وهو الصورة

f ثم قال فان للطبيعى فى العلم[22] ان ينظر فى نفس ما وهى التى لا
تكون من غير عنصر يريد فان لصاحب العلم الطبيعى ان ينظر فى
صورة ما وهى التى لا يمكن ان توجد خلوا من الهيولى وانما اراد ان
صاحب العلم الطبيعى ينظر فى الامرين جميعا اى[23] فى الصور[24] التى فى 15
الهيولى وفى الهيولى[25] من قبل نظره فى المركب منهما لاكن نظره
فى الصور الهيولانية على القصد[26] الاول ونظره فى الهيولى من اجل
الصورة

---

[16] B²,a,j وحدود جميع : B¹ وجميع ; d [وحد جميع] — [17] Inc. B [2] fol. 72ʳ. — [18] B يوخد , k « accipiatur », nos, (d) يوخذ : a [يوجد] — [19] a,T ايضا : B,d,T* om. — [20] a,jk [تكون] : B,d يكون العنصر — [21] a,jk العنصر والصورة : B,d الصورة والعنصر — [22] B,T فى العلم : d החכמה ; a om. ; jk ind. — [23] Nos (??) اى , jk «scilicet» : B,a,d om. — [24] B,a,d الصور : jk [الصورة] — [25] B²(c. صح),a,d,j وفى الهيولى : B¹ om. — [26] Bʳ,a,d,j القصد : B° ind.

g ثم قال فبين من هذا ان العلم الطبيعى هو علم ما[27] من علوم الراى
يريد فبين من هذا ان العلم الطبيعى هو من العلوم النظرية لا العملية
اذ كانت الاشياء الطبيعية تظهر[28] فى حدودها الطبيعة كما ان الامور
الارادية تظهر[29] فى حدودها الارادة

5 h ثم قال وايضا العلم التعليمى هو من علوم الراى لاكنه حيننا
هذا ليس هو بينا ان كان علم الاشياء[30] التى لا تتحرك مفارقة[31] ايضا
يريد وهو بين ايضا ان العلم التعاليمى من العلوم النظرية وانه علم
لاشياء لا تتحرك لكن ليس هو بينا بنفسه ان كانت الاشياء التى
لا تتحرك اعنى التى ينظر فيها التعاليمى مفارقة للهيولى او فى هيولى

10 i وقوله وان كان بينا ان بعض التعاليم لا يتحرك وهو مفارق وان
كان شىء ما ابدى غير متحرك ومفارق ايضا فبين ان معرفته لعلم
الراى لا للطبيعى لان العلم الطبيعى هو لاشياء متحركة ولا للتعليمى
بل للذى هو قبل كل هذه يريد وكذلك ان تبين ان بعض التعاليم
مفارقة بالحد والوجود او ان طبيعة اخرى مفارقة انه[32] ليس النظر
15 فيها لا للعلم الطبيعى ولا لعلم التعاليم لان العلم الطبيعى ينظر فى
الاشياء المتحركة والتعاليمى فى الاشياء المفارقة بالحد لا بالوجود بل
k النظر فى الطبائع المفارقة لعلم اعلى من هذين وهو الذى دل عليه
بقوله فان العلم الطبيعى لاشياء[33] لا تفارق ولكنها ليست لا متحركة
والتعليمية فبعضها لاشياء لا تتحرك لاكنها خليق الا[34] تكون

— [27] *Ita B,a,d* ما — [28] *Ita B, nos (?)* تظهر — [29] *B s.p. in.* — [30] *B* علم الاشياءِ , *a,d* حכמת הדברים — [31] *B,*T مفارقة , *a* נבדלים – *d om.* 17 *verba* لا تتحرك ... مفارقة — [32] *B,d* انه , *jk* « tunc » : *a vid. omit.* — [33] *B,(a,d)* لاشيا : T فلاشياء — [34] *B* الا ,

مفارقة بل كالتى فى عنصر يريد وانما كان العلم بالاشياء المفارقة غير
العلم الطبيعى وغير علم التعاليم لان العلم الطبيعى ينظر فى اشياء لا
تفارق وهى مع هذا ليست غير متحركة واما التعليمية فان بعضها
وان كانت تنظر فى اشياء غير متحركة مثل[35] العدد والهندسة[35] فانه
خليق ان تكون الاشياء التى تنظر فيها غير مفارقة للهيولى بل هى 5
كالاشياء الموجودة فى هيولى وان كان ليس يظهر[36] الهيولى فى حدها

l ثم قال واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة يريد واذا كانت
الاشياء المفارقة هى المتقدمة فى الوجود على الاشياء الغير المفارقة
فيجب ان يكون العلم الاول فى الوجود والمتقدم هو العلم بالامور
المفارقة 10

m ثم قال والتى لا تتحرك[37] فمضطر[38] ان تكون كلها موبدة واكثر
ذلك هذه لان هذه هى علل الاشياء[39] الظاهرة من الالاهية يريد ان
الاشياء التى لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية
المتحركة الالاهية يعنى الاجرام السماوية لان هذه هى علتها اعنى ان
الجوهر المفارق هو علة الاجرام السماوية 15

n ثم قال فاذا انواع الفلسفة الرائية[40] ثلثة التعليمية والطبيعية
والالاهية القول[41] يريد فاذا قد تبين من هذا القول ان انواع الفلسفة
النظرية ثلثة[42] علم الاشياء التعاليمية وعلم الاشياء الطبيعية وعلم

---

a שלא , T ان لا : *d* ان — [35] *B,d* والهندسة مثل العدد , *a* ... חכמת العدد , *jk* : مثل « sicut geometria et arithmetica ». — [36] *Ita B c. yā'.* — [37] T *add.* ايضا , *at non B,a,d.* — [38] *Nos,* T فضطر : *B* فمضطر ; *a* בהכרח ; *d omit.* مضطر ان — [39] *B,a,d,*T* الاشياء : T للاشياء — [40] *Nos,* (T),*d*,(R,β) الرائية : *B* الدائمة , *a*,T* الذاتية — [41] *B,d,*T القول : *a*,T* באמת القول — [42] *Nos* ثلثة , *jk* « sunt tres scilicet » : *B,a,d om.*

الاشياء الالاهية القول[43] اى التى يوخذ[44] فى حدها الالاه وانما اراد
انه كما ان الاشياء الطبيعية هى التى يوخذ[45] فى قولها الطبيعة كذلك
الاشياء الالاهية هى التى يوخذ[46] فى حدها الالاه والاسباب
الالاهية[47] وكذلك الارادية هى التى يوخذ[48] فى حدها الارادة
5 والاسباب الارادية[49]

o وقوله فانه لا يجهل انه ان[50] كان الاهى[51] فهو فى[52] مثل هذه الطبيعة
يريد فانه لا يخفى على احد انه ان كان هاهنا علم الاهى[53] انه فى مثل
هذه الطبيعة اعنى المفارقة

p ثم قال وينبغى ان يكون العلم الشريف للجنس الشريف فان[54]
10 راى سائر العلوم موثرة[55] جدا وهذا العلم يوثر على جميع العلوم التى
بالراى يريد واذا كان من المعروف بنفسه ان العلم الاشرف والاثر
هو للجنس الاشرف والاثر وكان العلم الالاهى اشرف واثر[56] فهو
للجنس الاشرف والاثر فان جميع العلوم[57] وان كانت كلها شريفة
موثرة فان العلم بالالاه[58] هو اشرفها واثرها لان موضوعه اشرف من
15 جميع الموضوعات[59]

---

[43] *B*,(*d*,T,L) القول : *a*,(*jk*) *omit.* — [44] *Ita B* بوخذ , *k* «accipitur», *a* ילקח – *d ind.* (*om.* 22 *verba.* – *cf. n.* 46). — [45] *B* بوحد , *nos* يوخذ , *jk* « accipitur » : *a* ילקחו — [46] *Nos* يوخذ , *jk* «accipitur», *a* ילקח : *B* بوجد ; *d ind.* (*cf. n.* 44). — [47] *B*,*d* والاسباب الالاهية : *jk om.* – *a om.* 10 *verba* والاسباب ... الالاهية — [48] *Nos* يوخذ , *j* «accipitur», *a* ילקח : *B*,*d* بوجد — [49] *B*,*d* والاسباب الارادية : *jk om.* – *cf. n.* 47. — [50] T,(R) انه ان , *d* שאם : *B* ان , *a* אם — [51] *B*,T الاهى : *a*,*d* האלהי — [52] *B*,*d*,*jk*, T فى : *a omit.* — [53] *B*,*d* علم الاهِى , *jk* « scientia divina » : *a* חכמת האלהית — [54] *Ita B* فان , *a*,*d* כי — [55] *B*,T*,*a* موثرة : *d*,T [موثر] — [56] *Nos* واثر : *B*,*a om.* — [57] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* جميع العلوم — [58] *B*,*a* بالالاه , *k* « dei » : *d* האלהית — [59] *Ita* B^1,B^2 (*vid. superscr.* صح *sup.* ت) الموضوعات , *a*,*d*,*k plur.*

T.3 قال ارسطاطاليس

(a) وخليق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى هى[1] كلية او هى لجنس
(b) ما او[2] لطبيعة واحدة فانه ليس هو نوعا واحدا ولا فى العلوم التعاليمية[3]
(c) ايضا لاكن[4] علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما والعلم الكلى فمشترك
(d) للكل فان[5] لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم 5
(e) الاول اذا هو الطبيعى[6] وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا هو
الاول وعلمه[7] هو الفلسفة الاولى[8] الكلية[9] ايضا فهو[10] اول[11] بهذا النوع

C.3 التفسير

a قوله وخليق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى كلية او هى
لجنس ما او[1] لطبيعة واحدة يريد وخليق ان يسئل سائل بعد ما تبين[2] 10
من ان هاهنا علما بهذه الصفة يدعى الفلسفة الاولى هل هذا العلم
هو كلى لاجناس كثيرة او هو لجنس واحد بعينه وطبيعة واحدة
بعينها

b ثم قال فانه ليس هو نوعا واحدا ولا فى العلوم التعليمية ايضا
لاكن علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما يريد فانه يظهر ان التعاليم 15

T. 3. — [1] B^2 هى , (*k* «sit») : B^1,*a*,*d*,L *om.* — [2] *B*,*a*,*d*,*k*,L او : [(R),β و] — [3] B^r التعاليمية : B^o *vid.* التعالمية ; L التعليمية — [4] Inc. *B* [2] *fol.* 72ᵛ. — [5] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*k* فان — [6] *B*,*a*,*d* الطبيعى : L العلم الطبيعى — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) وعلمه — [8] L الاولى : *B* الاول — [9] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L الكلية (*sine* و) — [10] *B*,L_1 فهو : L_2 وهو ; *a*,*d* והוא ; (φ ? [..هو]) — [11] BB^r,*a*,*d*,(β) اول : BB^o (?), L_1*,L_2* اولى

C. 3. — [1] *B*,*a*,*d*,T او : [(R),β و] — [2] *Nos*, (*a*,*d*) تبين : *B* يبين ; *j* « declaravit » ; *k* « declarant ».

ليست لجنس واحد بل هى لاجناس مختلفة مثل علم الهندسة فانها
لطبيعة غير الطبيعة التى لها علم النجوم وهى كلها تعالمية

c ثم قال والعلم الكلى فمشترك للكل يريد لا كن ان كان هذا العلم
كليا فهو احرى ان يكون مشتركا لجميع الموجودات

5 d ثم قال فان لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم
الاول اذا هو العلم الطبيعى يريد وهو بين انه لو لم يكن هاهنا جوهر
غير الجوهر المحسوس لما كان هاهنا علم اقدم من العلم الطبيعى

e ثم قال وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا[3] هو الاول وعلمه هو
الفلسفة الاولى الكلية ايضا[4] فهو[5] اول[6] بهذا النوع يريد وهو بين ايضا
10 انه ان كان هاهنا جوهر ما غير متحرك فهذا الجوهر الموجود هو
الاول وعلم هذا الجوهر هو العلم الكلى والفلسفة الاولى وقوله وهو[7]
اول[8] بهذا النوع يعنى اولا[9] فى الوجود لا اولا فى العلم وذلك ان
مرتبته فى التعليم باخرة ولذلك سمى علم ما بعد الطبيعة

T.4 قال ارسطاطاليس

15 (a) (b) ولان[1] له النظر فى الهوية بانها هوية وما[2] هى وما لها بانها[3] ولكن
اذ[4] الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال[5] بانواع كثيرة وقد قلنا ان

---

[3] *a add.* [الجوهر الموجود], *at non B,d,*T. — [4] *a,*T ايضا : *B,d omit.* — [5] *B,*T فهو : *a,d* והוא — [6] *BB*ʳ*,a,d,*T اول : *BB*ᵒ*,*T* اولى — [7] *B* وَهُو , *a,d* והוא : T,L₁ فهو —
[8] *BB*ʳ*,(a,d,*T*)* اوّلُ : *BB*ᵒ*,*T* اولى — [9] *BB*ʳ اولًا : *BB*ᵒ او.. ; *a,d* ראשון

T. 4. — [1] *B,a,j,*L ولان : *d* لان — [2] *B,d,k,*L*,β* وما : *a* ובמה — [3] *B,a,d,*L₁, L₂ بانها [= R بانها هوية] — [4] *B,a,(*L*,β)* اذ : *jk vid. omit.*; *d,*L* [اذا] — [5] *B* يقال , *(k* «dicitur»*), nos, (d),*L. تقال : *a* ותאמר

احدها يقال بنوع العرض واحدها يقال كالحقيقة[6] والذى ليس بهوية
كالباطل وبانواع اخر غير هذه اى بانواع اشكال القاطيغورياس[7]
(c) مثل هذا الشىء ومنها[8] هذه[9] الكمية ومنها اين ومتا[10] وما كان مما
(d) يدل على مثل هذا النوع وايضا سوى جميع هذه التى[11] بالقوة وبالفعل
(e) فاذ تقال الهوية[12] بانواع كثيرة فلنقل اولا فى التى تقال بنوع العرض 5
(f) (g) فانه ليس علم من علوم الراى يستعمل هذا[13] النوع والدليل على
ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم فعلى ولا علم صناعى[14]
فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التى تعرض مع صنعة[15]
البيت التى هى غير متناهية فانه لا يصنع[16] ان يكون البيت نافعا[17]
(h) لبعض ولبعض ضارا[17] ولبعض شهيا[17] وبالجملة ان يكون بانواع اخر 10
(i) التى[18] ليس يصنع البناء[19] شيئا منها وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا
ينظر فى الاشياء التى تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان
كان ذا[20] ثلاث زوايا اخر[21] وذا[22] ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان اخر[23]
(k) (l) وان[24] كانت تتفق فى الكلمة[25] فان العرض كانه اسم ما[26] فقط ولذلك

---

[6] B^1 كالحقيقة , *k*,β [ك...] : *a*,*d*,L بالحقيقة , [B^2 *(in marg.)* با] — [7] *Nos* القاطيغورياس , *a* אלקאטיגוריאס , *d* אלקאגוריש : *B* القاطنغورياس — [8] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L *sine add.* [...الكيفية...] — ومنها متى L — [9] *B*,*a*,*d*,L هذه : *(jk)*,L* *omit.* — [10] *B*,*(a*,*d)* ومتا : L — [11] *B*,*a*,*d*,L* التى : *k*,L التى تقال — [12] *B*,*a*,*d*,*k*,β الهوية : L الهويات — [13] *B*,*d*,L,(β) هذا : *a*,*k*,L* [مثل هذا] — [14] *Ita B*,*a*,*k*,L *sine add.* [ولا علم...] — [15] *B* صنعه , L,(*a d*,*k*) صنعة — [16] *B*,*a*,*d*,*k*,L لا يصنع : [X لا شىء يمنع (??) *vel* لا يمتنع (?)] — [17] *B*,*a* نافعا...ضارا...شهيا : *d*.*jk* [شهيا ... ضارا ... نافعا β] ; ضارا ... نافعا ... شهيا L ; نافعا ... ضارا — [18] *B*,*a*,*d*,*k*,L التى : (R من الامور التى) — [19] *B* البنا , *a*,*d* [البَنَّاء] : *(jk* « a nobis »). — [20] *B*,(R) ذا , L دا : *k vid.* [ذو] ; *a*,*d* בעל — [21] *B*,L اخر : *k* [آخَر] ; *a*,*d*,R [أُخَر] — [22] *B*,L وذا : *k vid.* [وذو] ; *a*,*d* ובעל — [23] *B*,L اخر : *a*,*d*,*k* [أُخَر] — [24] *B*,L وان , *a*,*d*,*k* [وإن] — [25] *Ita B*,*a*,*d*, *k*,L,(φ) فى الكلمة — [26] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,β*δρχ (*non* β) اسم ما

لم يسى[1] افلاطون بنوع ما حين رتب السوفسطيقى فيما ليس هو[27] فان
اقاويل السفسطانى اكثر ذلك فيما يلائم[28] العرض مثل الذى يقال انه (m)
قبل[29] جميع الاشياء وغير[30] فان[31] الموسقوس والنحوى هو هو ومجذف[32] (n)
موسقوس ومجذف هو هو وكل[33] الذى هو فلا يقال عليه ابدا مثل (o)
5 الذى هو موسقوس وصار نحويا والذى هو نحوى وصار موسقوس
وجميع الاقاويل الاخر التى[34] تشبه هذه فان العرض يرا قريبا من الذى (p)
ليس هو بنوع ما[35] وذلك بين من الاقاويل التى تمثل[36] ايضا فان (q)
الاشياء التى هى بنوع اخر فلها كون وفساد واما التى بنوع العرض
فليس لها ذلك

C.4 التفسير 10

a يريد قوله ولان له النظر فى الهوية بانها هوية وما هى وما لها بانها
ولانه قد تبين ان هذا العلم له النظر فى الهوية بما هى هوية وذلك
هو بان ينظر فيها ما هى وفى الاشياء الموجودة لها بما هى هوية وهو
الذى اراد بقوله وما لها بانها اى ما يوجد لها بانها هوية يريد انه اذا كان
15 الامر هكذا فقد يجب على صاحب هذا العلم ان يشرع فى معرفة
الهوية

b ثم قال ولكن اذ[1] الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال بانواع

— [27] B,(d) ليس هو : L ليس ; a אינו ; k «non est». — [28] B يلائم , a יחבר , d יאות , k «convenit». — [29] BB^r,L,(φ ?) قبل , a قَبْل : d מקבל ; BB^o vid. قيل ; jk om. — [30] B,L وغير , a,d וזולת : jk « et non est ». — [31] B,a,d,k,L فان : L* بان — [32] Ita B ومجذف — [33] Ita B,a,d,k,L,R,(φ ?) وكل — [34] a,(k),L التى : B,d om. — [35] B,a,d,(k),(β) ما : L_1,L_2 om. — [36] B التى تمثل , d התמשיל , التى , j «exemplaribus» : a התמשיל التى
C. 4. — [1] T اذ , j « cum » : BB اذا** ; a,d כאשר

كثيرة وقد قلنا ان احدها يقال بنوع العرض واحدها يقال بالحقيقة[2]
والذى ليس بهوية كالباطل وبانواع اخر غير هذه اى بانواع اشكال
القاطغورياس[3] يريد ولكن قد تبين قبل ان الهوية المطلقة تقال على
انواع اقسامها الاول الهوية التى بالعرض والتى بالذات وذلك ان اول
القسمة هو هوية او لا هوية وهو الباطل ثم[4] الهوية منها ما هى 5
بالعرض ومنها ما هى بالذات والتى بالذات تنقسم الى المقولات العشر

c ثم اخذ يعدد اجناس المقولات فقال مثل هذا الشىء ومنها هذه[5]
الكمية ومنها اين ومنها متى وما كان مما يدل على مثل هذا النوع
يريد مثل الهوية المقولة على الجوهر وعلى الكم وعلى الكيف[6] وعلى
الاين وعلى متى وعلى سائر المقولات وانما اراد انه اذا كان اسم الهوية 10
يقال على جميعها[7] فان صاحب هذا العلم يجب عليه النظر فى جميعها
وان ينسبها الى الهوية الاولى التى هى العلة فى جميع الهويات

d ثم قال وايضا[8] سوى جميع هذه التى تقال[9] بالقوة وبالفعل يريد
وتنقسم الهوية ايضا سوى هذه القسمة الى القوة والى الفعل

e ثم قال فاذ تقال الهويات[10] بانواع كثيرة فلنقل اولا فى التى تقال 15
بنوع العرض⌝

f ثم اتا بالسبب الذى من قبله ابتدا بالنظر فى الهوية التى بالعرض
فقال فانه ليس علم من علوم الراى يستعمل هذا[11] النوع يريد وانما

---

[2] B,a.T* بالحقيقة : T كالحقيقة — [3] B القاطورياس : a אלקאטאגורריאה ; d האטגוררש — [4] a add. [قال], at non B,k. – Inc. B [2] fol. 73r. — [5] B,d,T هذه : a om. — [6] BBr الكيف , a,d האיך , k « quali » : BBo الكيف** — [7] Ita BB (mutil.), a,d,k جميعها — [8] Ita BB (mutil.), a,d,k,T وايضا — [9] B,(T*) تقال , nos تقال : d [يقال] ; a, T om. — [10] B,a,d,k الهويات : T,β الهوية — [11] B,d,T هذا : a,(T*) [مثل هذا]

استفتحنا الكلام بالنظر فى هذه الهوية ليعرف[12] انه ليس ينظر هذا
العلم فيها لئلا يغلطنا[13] فى معرفة الهوية التى بالذات وما هذا شانه
فواجب ان يقدم معرفته على جهة التحفظ منه

g ثم قال والدليل على ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم
5 فعلى[14] ولا علم صناعى فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التى
تعرض مع صنعة البيت التى هى غير متناهية فانه لا يصنع ان يكون
البيت لبعض ضارا ولبعض نافعا ولبعض شهيا يريد والدليل على ان
صاحب هذا العلم ليس من شانه النظر فى الهوية التى بالعرض ان ما
بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع لا علمية ولا عملية فان
10 البناء الذى يصنع البيت لا ينظر فى ان يصنع فيه الامور العارضة
له التى هى غير متناهية مثل ان يكون بيتا سعيدا لساكنه نافعا له
لان هذا انما يكون من الاتفاقات الجميلة التى تعرض له ولا ان[15]
يكون ضارا ومشؤوما[16] لان هذا يعرض من قبل سوء بخت من
البخوت الردية التى تعرض لساكنه وكذلك ما اشبه ذلك من امور
15 غير متناهية وما هو غير متناه فغير معروف ولا محدود

h وقوله وبالجملة ان يكون بانواع اخر [17]التى ليس يصنع البناء شيئا
منها يريد ان البناء[18] بالجملة لا يصنع البيت لا ضارا ولا نافعا ولا
بانواع اخر من الامور التى تعرض للبيت

i ثم قال وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا ينظر فى الاشياء التى
20 تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان كان ذا ثلاث زوايا

---

[12] *B* ليعرف : *a* לדעת ; *j* «ad demonstrandum», *d* להודיע — [13] *B* يغَلّطنا , *a*[1] יבטלנו, *a** יבטל אותנו : *d* נטעה ; *jk* «noceat». — [14] T,(β) فعلى : *B,a,d* تعليمى — [15] *B*[1], *a add.*

اخر وذا ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان اخر يريد وكذلك المهندس
ليس ينظر فى الاشياء التى توجد للاشكال بالعرض مثل انه لا ينظر
فيما له من الاشكال ثلاث زوايا هل يعرض له ان يكون فيه ثلاث
زوايا اخر ولا ينظر فيه هل يعرض له ان يكون فيه زوايا[19] سوى[20]
الثلاثة مساوية لقائمتين اعنى غير الثلاث[21] المساوية لقائمتين وهذا انما 5
يعرض للمثلثات من جهة ما هى من خشب او نحاس او غير ذلك
من المواد

k وقوله وان كانت تتفق فى الكلمة ⌜ يحتمل ان يريد وان كانت
الزوايا العارضة للمثلث تتفق فى الحد[22] مع الزوايا التى توجد بالذات
للمثلث فى كونها مساوية لقائمتين ويحتمل ان يريد وان كان ما 10
بالعرض يوافق ما بالذات فى اللفظ ولذلك قال بعد هذا ⌝ فان العرض
كانه اسم ما فقط[23] يريد فان ما بالعرض انما هو فى الحقيقة اسم صفر لا
يدل على معنى

l ثم قال ولذلك لم يسئ افلاطون بنوع ما حين رتب السوفسطيقى
فيما ليس فان اقاويل السوفطانى[24] اكثر ذلك فيما يلائم العرض يريد ولذلك 15
لم يسئ افلاطون حين جعل الكلام السفسطانى فيما ليس بموجود ولم
يجعله داخلا فى الموجود والسبب فى ذلك ان اكثر كلام السفسطانى
هو فيما بالعرض

m وقوله مثل الذى يقال انه قبل[25] جميع الاشياء وغير يريد ان الشئ

[البنّاء] *a,d,k* ,البنا *B* [18] — اخر التى *Ita B,a,(d),*ᴛ [17] — مشوما *B* [16] — لا, *at non j,B²*.
: اعنى غير الثلاث *B,a,d* [21] — שוות *a* : سوى *B,d,k* [20] — [زاويتان] *a* : زوايا *B,d,k* [19] —
j «et tres» ; *k om.* — [22] *B²* (*c.*صح), *a,d,j* فى الحد : *B¹ om.* — [23] *BBʳ,a,d,k,*ᴛ فقط : *BB°*
ind. — [24] *Ita B* السوفطانى — [25] *B* قبل : *a,*ᴛ [قَبْل] : *d* יקבב ; (ʀ *exp.* قَبِل) —

الذی يقال فيه انه هو هو بالعرض هو الشیء الذی يقبل ای شیء
اتفق من جميع الاشياء وغير ذلك الشیء علی وتيرة مثل ما يعرض
للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسقی وصناعة الملاحة[26]
واشياء لا نهاية لها فان امثال هذه هی التی يقال فيها هو هو بالعرض
5 مثل قولنا الموسقوس هو[27] الابيض وهو[28] المجذف وهذا هو الذی **n**
اراد بقوله فان[29] الموسقوس والنحوی هو هو ومجذف[30] موسيقوس
ومجذف هو هو يريد مثال ذلك الموسيقوس والنحوی اذا قبلهما
انسان واحد فانه يقال ان الموسقوس هو هو النحوی ولكن
بالعرض وكذلك الجذافة وصناعة الموسيقی اذا قبلهما انسان واحد
10 يقال فيه ان المجذف والموسقوس واحد لكن بالعرض وكذلك يقال
فی الانسان الذی قبل صناعة الجذف[31] ای الضرب بالمجذاف[32] انه
هو هو المجذف[32] ولكن بالعرض

وقوله وكل الذی هو فلا يقال عليه ابدا مثل الذی هو موسقوس **o**
[33]وصار نحويا والذی هو نحوی وصار موسقوس يريد وكل ما يقال
15 فيه انه هو هو بالعرض فلا يقال دائما ولا علی الاكثر مثل ما يقال
النحوی هو موسقوس او صار موسقوس[34] او الموسقوس[35] صار نحويا

وقوله وجميع الاقاويل الاخر التی[36] تشبه هذه فان العرض يری **p**
قريبا من الذی ليس هو بنوع[37] يريد وكذلك كل ما كان[38] محمولا

---

[26] *B,a,(k)* الملاحة : *d* [المساحة] — [27] *B,a,(k)* هو : *d* [هو هو] — [28] *Ita d* وهو [*non* وهو هو] — [29] *a,d,j,*T فان : *B* بان — [30] T,*(a)* ومجذف : *B* محدف ; *d om.* و — [31] *B* الجدف, *nos* الجذف — [32] *Ita B cum* ذ — [33] **Inc.** *B* [2] *fol.* 73v. — [34] a_1,a_2,*k* [او صار موسقوس]: *B,d om.* — [35] *a add. dittogr.* 2 *lin. præced.* [هو نحوی وصار ...] — [36] *B,a,*T التی : *d* [والتی] ; T* *om.* — [37] T (*non* $B,a,d,_{1,2}$) *add.* ما — [38] *Ita BB (mutil.), a,d* كان

من المحمولات العرضية فانه انما[39] ادخله افلاطون فيما ليس بموجود
لان ما بعرض[40] يرى قريبا من الذى ليس هو بموجود اذ كان ما يوجد
اقليا هو قريب مما ليس بموجود وهو الذى اراد بقوله فان العرض يرى
قريبا من الذى ليس هو بنوع[41] يريد من الذى ليس موجودا نوعا من
5 الانواع

q وقوله وذلك بين من الاقاويل التى تمثل[42] ايضا فان الاشياء التى هى
بنوع اخر فلها كون وفساد واما التى بنوع العرض فليس لها ذلك
يريد وكون الاشياء التى توجد بالعرض معدودة فيما ليس بموجود يظهر
من الاشياء التى تستقرا فان الاشياء الموجودة بالذات هى التى لها
10 نوع من الانواع وهى التى [43]يوجد فيها الكون والفساد اعنى فى
اشخاصها واما الاشياء الموجودة بالعرض فليس لها نوع من الانواع
ولذلك ليس فيها كون ولا فساد وانما اراد انه ليس يوجد نوع من
الانواع بالعرض

T.5 قال ارسطاطاليس

15 (a) ولكن على حال فلنتكلم فى العرض على قدر ما يمكن ما طبعه[1]
ولاى علة هو فخليق ان يتبين[2] مع هذا القول لم ليس له علم ثابت
(b) فاذ فى الاشياء التى هى ما هى ابدا على حال واحدة وهى بالضرورة

— [39] BB^r,(d,k) العرضية فانه انما : a فانما המקרים فان ; BB^o انما العرضية فا.. — [40] Nos (?), k بعرض : B,a يعرض — [41] T (non B,a,L1) add. ما — [42] B (s.p. in.), T تمثل , d תמשיל : a ידמו — [43] d præm. [لا], at non B,a,k.

T. 5. — [1] B,(β) ما طبعه : d,k,(R ?) فى طبعه ; a ما فى طبعه — [2] B سبين , (k,β) يتبين : a [يبين] ; d [نبين]

ايضا لا التى[3] تقال بالقهر بل التى تقال على الاشياء التى لا يمكن ان
تكون بنوع اخر ومنها ما ليس هو بالضرورة ولا ابدا بل اكثر (c)
ذلك فهذا ابتداء وهذه هى علة انية[4] العرض[5] فان الذى هو لا ابدا (d)
ولا اكثر ذلك [6]نسميه[7] انه[8] عرض مثل المطر ان كان[9] عند طلوع
5 الشعرى فان ذلك عرض[10] [11]يكون ولا يكون[12] ابدا ولا اكثر ذلك[6]
وعرض ان يكون الانسان ابيض لاكن[13] لا يكون ذلك ابدا ولا (e)
اكثر ذلك[11] والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان (f)
يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب والطباخ يمكن ان يكون[14] ويهيء (g)
طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من علم الطباخ[15] ولذلك يقال انه عرض
10 ذلك[16] فعلى هذه الحال ربما كانت القوى الفاعلة اخر[17] وليس لهذه[18] (h) (i)
الاشياء مهنة ما ولا قوة محدودة فان التى هى او تكون[19] بنوع
العرض فعلتها[20] ايضا بنوع العرض فاذ ليس جميع الاشياء باضطرار (k)
وابدا بانها[21] او بانها تكون بل اكثرها اكثر ذلك فمضطر ان يكون

— [3] B,a,(jk) لا التى : L (non jk) لا الضرورة التى ; [β alterutr.] ; d כאשר (om. ايضا) — [4] B[2] (c. ص), a,d,k,(β),L انية : B[1],L* ابتدا ; B* انية ابتداء (? – cf. n. 5). — [5] B* (c. خ – sine signo in lin.) انية ابتداء العرض , sed cf. n. 4. — [6] a omit. (homot.) 20 verba اكثر ذلك...نسميه — [7] B ىسميه (s.p. in.), nos (?) نسميه : jk «vocetur» ; [β ... i] ; d vid. אבל ראהו — [8] Ita B,d,L انه — [9] BB[r],(d) كان : B° ind. ; j omit. ان كان — [10] B,d,(k) فان ذلك عرض : L* (non [β] ?) om. — [11] β plura habet. — [12] B يكون ولا يكون (cf. n. 11) : L اذ لا يكون ; d يكون ولا ; k «quia nunquam fuit» ; [φ (?) « ... لا ... »] — [13] Ita B لاكن , a,d אבל , jk « sed » , (L ولكن) — [14] B يكوّن : a يطبخ : d ind. — [15] B الطباخ : a הבישול , d ...האפייה והב , k « coquendi ». — [16] B,a,k ذلك : d om. – [β plura habet]. — [17] Ita B,a,d,k,L, (β*ρ*χ*A[b] – non βχρE) اخر — [18] B,a,k,L,(φ ?) لهذه : d om. — [19] B[1],a,d,j,L,(β) تكون : B* (c. خ) تقال — [20] B,d,j,L,β فعلتها : a [فعلها] — [21] B,a,d,L,(φ) بانها : jk om. بانها او بانها تكون

الذى[22] بنوع العرض مثل الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا
(l) اكثر ذلك واذ قد يكون فى وقت ما[23] هو بنوع العرض والا فسيكون[24]
جميع الاشياء باضطرار [25]وسيكون[24] للعرض علة اخرى[26] غير اكثر
(m) ذلك الامكان[27] بنوع اخر وينبغى ان يوخذ[28] ذلك اولا[29] ان لم يكن
(·) شىء اخر[30] غيره ناقص من اليونانى[31] الابتداء[32] الذى هو لها ابدا فسنفحص[33] 5
عن هذه من بعد

C.5

التفسير

a يقول وان كان ما بالعرض لا يحيط به معرفة فلنتكلم فيه بقدر
ما يمكن فى طبيعته ونعرف العلة التى من اجلها وجد فانه خليق ان
يبين[1] من ذلك لم كان ليس يحيط به معرفة ولا تفحص صناعة عن 10
علته

b ثم شرع يتكلم فيه فقال فاذ فى الاشياء التى هى ما هى ابدا على
حال واحدة وهى بالضرورة ايضا لا الضرورة التى تقال بالقهر بل
التى تقال على الاشياء التى لا يمكن ان تكون بنوع اخر يريد واذ
قد يوجد فى الاشياء ما هو ابدا على حال واحدة وهو الذى هو 15
بالضرورة واعنى بالضرورة لا الضرورة التى تقال على القهر بل التى

— [22] L,*a*,*k*,(β) الذى : *B* التى (*c.* ىكون *s.p. in.*) ; *d plur.* — [23] *Nos*, (*jk*,β) ما : *B*, *a*,*d*,L ما ما — [24] *Ita B cum yā'*. — [25] *Nos*, (*k*,L,R)...و , *a* ...ו : *B*,*d*,(L*,R* – *non* β) ...او — [26] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) اخرى — [27] *B*,*d*,L. الامكان , *a* האפשר , *k* « (a) possibilitate». — [28] *a*,(β) يوخذ : *B*,*d*,*k* يوجد — [29] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) اولًا — [30] *Ita B*, *a*,*d*,*j*,L,(φ ?) اخر — [31] *B*,*a*,*d* ناقص من اليونانى , (*k* «album in greco») : *j* « album nigredo ». — [32] *Ita B*,*a*,*d*,*j* الابتدا — [33] *B* فسفحص , *a*,*d*,*k* [...نفحص]

C. 5. — [1] *B* بين (*s.p. in.*), *a*,*j* [يبيَّن] : *d* [نبين]

تقال على الاشياء التى لا يمكن ان توجد بنوع اخر غير الذى هو عليه

c ثم قال ومنها ما ليس هو بالضرورة ولا ابدًا بل اكثر ذلك فهو[2]
ابتداء وهذه هى[3] علة انية[4] العرض يريد واذ[5] كانت الاشياء منها ما
هى ضرورية الوجود ومنها ما وجودها فى الاكثر من الزمان فهذا[6]
5 الجنس هو علة ما بالعرض وذلك انه اذا لم يحدث فى الاكثر ما شانه
ان يحدث على الاكثر حدث ما بالعرض ولذلك لو كانت الامور
كلها ضرورية لم يكن هاهنا ما بالعرض

d ولما اخبر ان علة ما بالعرض هو ان توجد هاهنا امور اكثرية
لانه اذا وجدت اكثرية لزم ضرورة ان توجد اقلية قال فان الذى هو
10 لا ابدا ولا اكثر ذلك نسميه[7] انه[8] عرض[9] مثل المطر ان كان عند
طلوع الشعرى فان[10] ذلك عرض[11] اذ لا يكون[12] ابدا ولا اكثر ذلك
وانما قال ذلك لان الذى يلزم عن طلوع الشعرى بالذات هو انقطاع
المطر فلو كان ذلك ضروريا لم يوجد عنها مطر فى الاقل [13]من اوقات
طلوعها ولذلك من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون
15 الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث

e ثم قال وعرض ان يكون الانسان ابيض ولكن[14] لا يكون ذلك
ابدا ولا اكثر ذلك يريد ومن قبل هذه الطبيعة عرض للانسان ان

---

[2] B فهو, a,d והוא : T,(β) فهذا — [3] B² (c. ص), a,d,T هى : B¹ om. — [4] B¹ انه, a,d,T انية : B² (c. خ), T* ابتدا — [5] Nos, (a,k) واذ : B,d واذا — [6] B^r,d,(k) فهذا : B° فهذا*** ; a וזה — [7] B,T* نسميه, a نسميه : d vid. וקראוהו — [8] Ita B,a,d,T انه — [9] B,d,T عرض : a [بعرض] — [10] T فان ذلك عرض : B,d (non a) omit. — [11] T عرض : a [بعرض] — [12] B,a,d اذ لا يكون : T يكون ولا يكون — [13] Inc. B [2] fol 74r. — [14] B ولكن, a ואבל, d אבל

يكون ابيض وان لا يكون وان يكون الابيض اشياء كثيرة غير متناهية مثل ان يكون موسقارا[15] وبناء واشياء لا نهاية لها

f وقوله والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب يريد ومثال ذلك البناء يعرض له[16] ان يكون طبيبا لانه ليس يعالج بما هو بناء بل بما عرض للبناء 5

g ان يكون طبيبا وكذلك الطباخ يمكن ان يصنع طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من فعل[17] الطباخ الا بالعرض والذى يصنع الطعام النافع بما هو نافع هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ فقد يتفق ان يكون فى[18] بعض اللذيذ الذى يصنعه شيئا نافعا[19]

h وقوله فعلى هذه الحال ربما كانت القوى[20] الفاعلة اخر يريد فعلى هذه 10 الجهة ربما وجدت للقوى الفاعلة والمهن افعال اخر غير الافعال التى من اجلها كانت

i وقوله وليس لهذه الاشياء مهنة ولا قوة محدودة فان التى هى او تكون[21] بنوع العرض فعلتها ايضا بنوع العرض يريد وليس لهذه الاشياء التى بالعرض صناعة فاعلة ولا قوة محدودة اى طبيعة تصدر 15 عنها هذه الاشياء فان الاشياء التى حدوثها[22] بالعرض عللها ايضا بالعرض اعنى اى علة اتفقت بل علل لا نهاية لها

k وقوله واذ ليس جميع الاشياء باضطرار وابدا بانها او بانها[23] تكون بل اكثرها اكثر ذلك فمضطر ان يكون الذى بنوع العرض مثل

---

[15] jk [موسقارا و] : a,d [موسقار او] ; B alterutr. — [16] a,(k) [له] : B,d om. — [17] Ita B,a,d فعل — [18] B,d ان يكون فى : a [فى] — [19] Ita B شيا نافِعًا — [20] Ita B,a,d,T القوى — [21] B,a,d,T تكون : (تقال T*) — [22] a,(k) [حدوثها] : B حدودها — [23] T بانها او بانها :

الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا اكثر ذلك يريد واذا[24] كان
من الظاهر انه ليس جميع الاشياء تكون باضطرار بل اكثرها انما
تكون فى الاكثر فباضطرار ان يكون الذى بالعرض هى الامور
الاقلية التى من قبلها صارت الاكثرية غير ضرورية والا صارت
5 الامور كلها ضرورية وهذه مثل كون الابيض موسقوس اعنى
ان يعرض للذى هو ابيض او اسود ان[25] يكون موسقوس فان هذا
ليس هو باضطرار ولا امر اكثرى

l وقوله واذ قد يكون فى وقت ما ما[26] هو بنوع العرض والا
فسيكون[27] جميع الاشياء باضطرار وسيكون[28] للعرض علة اخرى
10 غير اكثر ذلك الامكان بنوع اخر يريد وان لم يكن ما بالعرض
موجودا فستكون جميع الاشياء موجودة باضطرار وسيكون[29] لما
بالعرض علة غير علة الممكن الاكثرى وانما قال ذلك لان علة ما
بالعرض هى علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها
بالطبع بل فعل اخر على ما تبين[30] فى السماع

m 15 وقوله وينبغى ان يوخذ[31] ذلك اولا ان لم يكن شىء اخر غيره
يريد وينبغى ان يوخذ[32] ان علة[33] ما بالعرض هى علل[34] الامور الاكثرية
اذ ليس يوجد هاهنا علة اخرى يمكن ان توخذ علة لما بالعرض غيرها

B فانها او بانها ; d שהם او بانها ; a بانها — [24] B,a واذا : d [واذ], k « et cum ». — [25] B^2,a,d,(jk) ان : B^1 او — [26] B,a,d,T* ما ما : (T,β) ما — [27] Ita B,T cum yā'. — [28] B^1,T,(R) وسيكون , a ויהיה : B*,d,T*,(R*) او... — [29] B^1 وسيكون , a ויהיה : B*,d ...او — [30] B ىىں , nos, d,(j) تبين : a [يبيّن] — [31] B بوحد (s.p.), a,k,β [يوخذ] : d [يوجد] — [32] a,k [يوخذ] : B بوجد , d [يوجد] — [33] Ita B,a,d,k علة — [34] B,a,d علل : jk [علة]

قال ارسطاطاليس

T.6

(a) (b) واما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك ان كل علم ثابت هو
اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك فانه كيف يمكن ان
يتعلم او يعلم ما ليس كذلك[1] وانما ينبغى ان يحد اما الذى[2] هو ابدا
او الذى اكثر ذلك مثل ان الشراب المسمى كذا[3] نافع للمحمومين 5
(c) اكثر ذلك وليس يمكن ان يقال فى وقت ما شىء[4] غير هذا مثل تجدد[5]
الشهر فانه ابدا او[6] اكثر ذلك ولا[7] ما[8] لتجديد[9] الشهر والعرض شىء
غير هذه

التفسير

C.6

a لما بين ان ما بالعرض ليس له طبيعة محدودة اذ ليس له علة 10
محدودة اخذ يبين انه يلزم عن ذلك ان لا يكون لما بالعرض علم
ولا يفحص عنه صناعة فقال واما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك
ان كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك⌝
وانما زاد فى قوله⌜علم ثابت⌝ لان ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم
ثابت[1] لان العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته ومعنى الثبوت هو 15
حكمنا بانه متى وجدت العلة وجد المعلول وذلك اما باضطرار واما

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,φ* ما ليس كذلك — [2] *B,a,d* الذى : (*jk* « ut sit »). — [3] *Ita B,a,d* المسمى كذا , (*k* « talis »). — [4] *Ita B,a,d,k,*L ($β^*ρ^*χ^*A^b$ – *non* βρχE) فى وقت ما شى — [5] *B,*L,(β) تجدد , *d* חדוש , *jk* « novitas » : *a* הפשט — [6] *a,jk,β* [او] : *B,d* و — [7] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) ولا — [8] *B,*L,(βρχE) ما : *d* למה ; *a om.* — [9] *B,(d),*L لتجديد : *a,*L* בהפשט

C. 6. — [1] *B* علم ثابت , (*nos* علما ثابتا ?)

اكثر ذلك ولذلك ليس يمكن ان يكون لنا فى هذا الجنس معرفة
بما يمكن ان يحدث ويقع بها اشياء هى من قبيل[2] الاشياء التى تعرض
بالاتفاق

b وقوله ان العلم الثابت انما يكون للامر الضرورى او الامر
5 الاكثرى هو امر معروف بنفسه وانه[3] ليس يمكن ان يتعلم ولا ان
يعلم ما ليس باحدى هاتين[4] الحالتين وذلك انه كما قال كلما[5] يحدّ بحد
او يوصف بصفة فاما ان تكون تلك الصفة له ضرورية واما اكثرية
مثل ما نقول فى شراب السكنجبين انه نافع للمحمومين[6] لان[7] نفعه
لهم هو على الاكثر ولو كان ينفعهم ولا ينفعهم على السواء او كان
10 ينفعهم على الاقل لم يكن لنا علم ثابت فى نفعه او ضره ولم نكن[8]
نشير به[9] على احد

c وقوله وليس يمكن ان يقال فى وقت ما شىء غير هذا مثل تجدد[10]
الشهر فانه ابدا او[11] اكثر ذلك ولا ما[12] لتجديد[13] الشهر والعرض
[14]شىء غير هذه كذا وقع ومعناه ان تحديد[15] الشهر اى انقضاؤه[16]
15 هو ضرورى وليس تحديده[17] اكثرى وما بالعرض فهو لا ضرورى
ولا اكثرى

—[2] *B,d* من قبيل : *a vid.* [من قبل] —[3] *B* وانه , *a,d* ושׁ , *k* « et quod ». —[4] *Nos*, *jk* « alterius istarum duarum » : *B,d* يوجد بهاتين ; *a* [يوجد بها بين] , باحدى هاتين —[5] *B* كما قال كلما : *a,d* كلما قال كلما ; *k* [كما قلنا كلما] —[6] *BB* للمحـ**مين , *a,d,k* للمحمومين —[7] *Nos, d* لان : *B* لانه —[8] *Nos, d* نكن : *B* يكن —[9] *B,a* نشير به : *d* [نشربه] —[10] *B*,T,(β) تجدد : *a*,T* הפשט ; *d om.* —[11] *B*°,*a*,T او : *B*ʳ,*d*,T* و —[12] *B,d*,T ولا ما : *a*,T* ولا —[13] *B* لتجدىد , *d*,T لتجديد : (R ?) ; *a*,T* בהפשט —[14] Inc. *B* [2] *fol.* 74ᵛ. —[15] *B* ىحدىد, *nos* تحديد : *a* הפשט ; *d,j* [تجديد] —[16] *B* انقضاوه , *a* שלמותו : *d* השלמתו ; *k om.* اى انقضاوه —[17] *B* ىحدىده , *nos* تحديده : *a* הפשטו ; *d,(j)* [تجديده]

قال ارسطاطاليس T.7

(·)(a) فقد قيل ما العرض[1] وما علته وانه ليس له علم ثابت واما ان
اوائل وعللا[2] مكونة وفاسدة[3] ايضا من غير ان تكون او[4] تفسد
(b) فبين فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع الاشياء بالضرورة فانه ان[5]
(c) لم يكن للذى[6] يكون ويفسد علة ما بنوع العرض فسيكون[7] 5
(d) بالضرورة[8] كقولنا هل يكون كذا او لا يكون فانه[9] يكون كذا
(e) ان كان كذا والا فلا وهذا ان[10] كان اخر وعلى هذه الحال وبين[11]
انه ينتقص ابدا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك ينتهى الى الذى
(f) فى الان كقولنا ان فلانا ان خرج مات اما بمرض واما بقهر[12] وهذا
يكون ان كان غيره وهكذا ينتهى الى الذى هو الان او الى شىء 10
(g) ما من التى كانت مثل ان كذا من المأكول[13] سيعطش وهذا ان
(h) اكل اشياء حريفة[14] وهذا اما ان يكون واما لا فاذا سيموت
(i) بالضرورة[15] وكذلك ان وثب[16] احد[17] وذكر الاشياء التى قد تكونت
(k) فان القول عليها[18] واحد مثل هذا وهى لها انية قديمة[19] اقول الاشياء

T. 7. — [1] *Nos (?), a,k,(β ?)* العرض : *B,d,(β ?)* بالعرض — [2] L,*k*,β اوائل وعللا : *B,a,(d)* عللا واوايل — [3] *B* مكونه وفاسدة, *(a,jk pass.)* : *d* הוות ונפסדות — [4] *B,a, jk*,L او : *d*,L*,(β) و — [5] *Ita B,a,d k*,L,R,(φ ?) فانه ان — [6] *B*,L,(β) للذى : *a,j plur.*; *d om.* للذى يكون ويفسد — [7] L فسيكون : *B* فستكون, *d* הנה יהיה ; *a* ויתהוו — [8] *Ita B,a,d,k*,L بالضرورة — [9] *B,a,d* فانه : L *(non k)* وانه — [10] *Ita B,a,d,k*,L,(ρχA[b2]) *(non* βρ*χ*E*)* ان — [11] *Ita B,a,d,k*,L,φ وبين — [12] *Ita* T,L,β*ρ*χ*A[b] *(non* βρχ*) sine add.* — [13] *Ita B,a,d,k*,L المأكول — [14] *Nos, a,jk*,(L,β,R) اشياء حريفة : *B*,L* شيا حرّيفاً, *d sing.* — [15] *Ita B,a,d,k*,L-L *sine add.* [او لا...] — [16] *B,d*,L,(β) وثب : *a,k* [رتب] — [17] *Nos, (jk,β)*,L احد : *a* אחת ; *B,d*,L* اخر — [18] *B,a,k* عليها : L عليه — [19] *B[1],a*,L₁*

التى قد كانت ان[20] انيتها تكوينها[21] فاذا سيكون باضطرار جميع (l)
الاشياء الكائنة مثل موت الحى فانه قد سبق وصار شيئا واحدا[22] (m)
مثل الاضداد هى واحد[23] لانها[24] لشىء[25] واحد ولكن ليست[26] بمرض[27] (n)
او بقهر[28] الا ان يكون كذا فبين انها اخذة[29] الى ابتداء ما وهذا لا (o)
5 ياخذ الى شىء اخر ايضا واما ان[30] ياخذ الى ما ادرك بالبخت[31] ولا[32] (p)
يكون علة[33] لحركة[34] البتة ولاكن الانتهاء[35] الذى يكون[36] مثل هذا (q)
يكون الى ابتداء ذى[37] كيفية وعلة ذات[37] كيفية

التفسير

C.7

a قوله[1] واما ان اوائل وعللا مكونة وفاسدة ايضا من غير ان
10 تكون او[2] تفسد فبين[3] يريد واما انه يظهر من هذا ان هاهنا عللا
تتكون ثم تفسد من غير ان تكون لغيرها او تفسد غيرها فبين[4]

قديمة : (B* add. قايمة) ; L₂ قديمة قائمة ; L₁ قائمة , jk « existentem ». — [20] B.a,d,L ان : L* فان ; jk vid. omit. — [21] B تكوينها , a הוייתם , d הויתם , L تكوينها : jk vid. — واحدا (R) [22] Ita B,a,d,k,L,(R) — (ان انيتها تكوينها βρχ non habent) ; [علمها وتكوينها]
[23] B هى وَاحِدٌ , a הם אחד , d הם א׳ , jk «sunt eadem» ; [φ واحد...] — [24] L* add. قد صارت , at non B,a,d,k,L*,(β). — [25] Ita B,d,L,(β*ρχ*A^{b} – non βχρ*E) لشىء
— [26] B² præm. بغير [= a,d,j,L بغير], at nihil præm. B¹. — [27] B° vid. عرض , nos, (β) بمرض : (B^r,a,d,j,L مرض) — [28] B,d,(β) بقهر : a,k [قهر] — [29] B (?) اخذه , L اخذة,
d לקחור , k «accipit», (j «accedit») : B (?), a [اخرة] — [30] B,a,d واما ان : jk om.
— [31] بالبخت : (B° ? ...ث) — [32] B,(a,d),k ولا : L فلا — [33] B,d,k (βρχ – vel potius β*ρ*χ*E) علة : a om. — [34] B^r,L,(a,k) لحركة : d الحركة ; (B° vid. لحركته) ;
[φ (?) ...حركة...] — [35] B الانتهاء , a,k,(L,β) الانتهاء : d,L* الاشيا — [36] B الذى يكون ,
a,k الذى يكون : L* الى الكون ; (d التى تكون) — [37] Ita T,L,(φ) ذى...ذات

C. 7. — [1] T præm. فقد قيل ما العرض وما علته وانه ليس له علم ثابت , at non B, a,d,jk. — [2] B,a,T او : d,T*,(β) و — [3] B,d add. ايضا , at non a,T,(β). — [4] B adnot. [18] vide in Notice, II,A,b,4.

b ثم اتا بالعلة فى ذلك فقال فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع
الاشياء بالضرورة يريد فانه ان كان واجبا ان تكون كل علة كائنة
مكونة او مفسدة فقد يلزم ان تكون الاشياء كلها ضرورية
c ثم قال فانه ان لم يكن للذى يكون[5] ويفسد علة[6] بنوع العرض
فسيكون بالضرورة يريد فانه ان لم يكن للذى هو مزمع ان يتكون 5
علة عرضية بل كانت كل علة يتبعها معلولها ضرورة فسيكون جميع
ما يمكن ان يتكون يتكون[7] ضرورة وترتفع طبيعة الامكان
d ثم اتا بمثال هذا فقال كقولنا هل يكون كذا او لا يكون وانه[8]
يكون كذا ان كان كذا[9] والا فلا وهذا ان كان اخر وعلى هذه
الحال يريد انه ان كانت الاشياء كلها ضرورية فسيلزم ان يكون قول 10
القائل هل يكون كذا فيما ياتى او لا يكون احدهما كائن بالضرورة
ولا بد والاخر ممتنع ويلزم ان تكون علة ذلك الشيء الكائن كائنة
بالضرورة وان يكون اذا كانت كان معلولها ضرورة وهذا هو الذى
دل عليه بقوله وانه[10] يكون كذا ان كان كذا[11] والا فلا ⌜وقوله[12] وهذا
ان كان اخر[13] وعلى[14] هذه الحال يريد ويلزم ايضا فى علة[15] علته[16] ان 15
يكون معلولها باضطرار وان[17] كانت كائنة ان تكون على هذه الحال
اى تكون كائنة باضطرار عن علتها وعلتها عن علة اخرى وينتهى

---

[5] (T),*a*,*d*,*jk* يكون : *B vid.* لكون — [6] *B*,*a*,*d* علة : T,(β) علة ما — [7] *Nos*, *a* يتكون : *B*¹ متكون , (*B*² *fecit* متكونا), *d* מתהווה — [8] *B*,*d*,L₂ وانه : *a* ואם הוא ; T فانه — [9] *B*²,*d*,T كذا : *B*¹,*a om.* — [10] *B*,*a*,*d*,L₁ وانه : T فانه ; *jk* «cum...». — [11] *d*,T,(L₁) كذا : *B*,*a*,L₁* *om.* — [12] *B*,*k* وقوله : *a*,*d om.* — [13] *B*²,*d*,T اخر : *B*¹,*a*,*k om.* ; *j* «aliquid». — [14] *B*,*a*,*k*,T وعلى : *d om.* و — [15] *B*² (*c.* صـ), *a*,*d* علة : *B*¹,*jk om.* — [16] *B*,*d*,*jk* علته : *a* [علة] — [17] *Nos (?)* وان , *a*,*d* ואם : *B*,*k* ان

ذلك ضرورة الى علة اخرى ضرورية الوجود لانه ليس تمر امثال هذه
العلل الى غير نهاية

ثم قال وبين[18] انه ينتقص ابدا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك e
ينتهى الى الذى فى الان يريد ان الزمان الذى يحدث فيه علة الشيء
5 الحادث فى زمان محدود من المستقبل ينتقص من ذلك الزمان
وينتقص ايضا من الزمان الباقى زمان حدوث علة العلة حتى ينتهى
الامر[19] الى الان الحاضر الذى فيه العلة الاولى للحادث المزمع الحدوث

ثم اتى بمثال[20] فى هذا المعنى فقال كقولنا ان فلانا ان خرج[21] مات f
اما بمرض واما بقهر وهذا يكون ان كان غيره وهكذا[22] ينتهى الى
10 الذى هو الان او الى شيء ما من التى كانت يريد مثال ذلك انه
ان كان واجبا متى خرج[23] زيد ان يموت وجب ان[24] يكون ان مرض
مات وان كان كذلك مرض ولا بد حتى ينتهى الامر الى علة
موجودة فى الان الحاضر مثل انه ان عطش حدثت به حرارة ولا بد
وان حدثت به حرارة حدثت به حمى ولا بد وان حدثت به حمى
15 مات ولا بد وان خرج الان حدث به عطش ولا بد

ثم قال مثل[25] ان كذا من الماكول[26] سيعطش وهذا ان اكل[27] g
اشياء حريفة[28] وهذا اما ان يكون واما لا يريد مثل انه ان مات بمرض
يلزم ضرورة ان يكون مثلا ان تصيبه حرارة خارجة عن الطبع

— [18] *a,j,*T وبين : *B* وبس , *d* ויתבאר — [19] *Nos, a,[jk]* الامر : *B* الأمور — [20] *B²,a,d,k* بمثال : *B¹ omit.* — [21] *B¹* حرج , *a,d,j* خرج : (*B² vid. superscr.* د *super* حَر) — [22] *B^r,a,*T وهكذا : *B¹* و**ذا — [23] *B,a,d* خرج : *j* [جرح] — [24] *Nos (??)* وجب ان : *B,d,k* ان ; *a* [او ان] — [25] *BB* م**ل , *a,d,*T مثل : *jk* [ومثل] — [26] *Ita B,a,d,k,*T الماكول — [27] *B²,a,d,*T اكل : *B¹* كل — [28] *a,*T,R,(β) اشيا حريفة : *B,*T* شيا حريفا ,

وان يكون ان اصابته حرارة ولا بد ان يكون قد اصابه قبل ولا
بد سبب من اسباب الحرارة كانك قلت عطش وان يكون ان[29]
اصابه عطش ولا بد ان يكون قد اكل اشياء حريفة ولا بد يريد[30]
فيكون اكله الاشياء الحريفة واجبا ولا بد ولذلك يكون ما يتبع
[31]اكلها واجبا ولا بد وذلك انه يلزم عن وضع الكائنات فى المستقبل 5
كائنات بالضرورة اعنى احد[32] المتقابلين منها ان تكون ايضا اسبابها[33]
كائنة بالضرورة ولزوم بعضها عن[34] بعض امر ضرورى وقوله وهذا اما
ان[35] يكون واما[36] لا⌝ يشير به الى[37] السبب والى[38] المسبب اى يكون
كلاهما ضروريا[39]

h وقوله فسيموت اذا[40] بالضرورة يريد وان كانت هذه الاسباب 10
بهذه الاحوال فسيلزم ان يخرج وان يموت بالضرورة

i ثم قال وكذلك ان وثب[41] احد[42] وذكر الاشياء التى قد تكونت
فان القول عليه واحد مثل هذا وهى لها انية قائمة[43] يريد وكذلك يلزم
ان يكون كل ما قد تكون منها فقد كان قبل ان يتكون ضرورى
ان[44] يتكون حتى تكون الامور المستقبلة والماضية ضرورية الكون[45] 15
اللازم فى[45] ذلك واحد وهذا خلاف ما يعقل ويحس وقوله وهى لها انية

---

d sing. — [29] *B¹,d* ان , *jk* «si» : *B²* *vid. delere.* — [30] *B,a* يريد : *d om.* — [31] Inc. *B* [2] *fol.* 75ʳ. — [32] *a,d,jk* [احد] : *B om.* — [33] *B,d* اسبابها : *a,k om.* — [34] *B,d* عن : *a* אל , *k* «ad». — [35] *a,(jk),*T اما ان : *B* اذا — [36] *a,(jk),*T واما : *B* وذاك — [37] *B,a* الى : *jk* [اما الى] — [38] *a* [والى] : *B* و ; *jk* [او الى] — [39] *B¹* ضرورى , *quod B² fecit* ضروريا — [40] *B,(d)* فسيموت اذا : T,*(a,k)* فاذا سيموت — [41] *B,d,*T وثب : *a,j,*T* [رتب] — [42] *a,jk,(*T*)* احد : *B,d,*T* اخر — [43] *B,(*T**)* قايمة : *a,*T قديمة ; *d,*T* قديمة قائمة — [44] *Nos (?)* ضرورى ان : *B¹,(a)* ضرورى او ; *B²* ان *loco* او ; *d,jk* [ان...] — [45] *Nos,* *B* الكون اللازم فى : *a* ההויה המחוייבת فى ; *d* ההויה המתחיב من

قديمة قائمة[46] يريد ويلزم ان يكون للاشياء الكائنة[47] انية قديمة قائمة[48]
يلزم عن تلك الانيات[49] خروجها ولا بد الى الفعل مثل ما يقال فى
التمثيل الشرعى ان الاشياء هى مكتوبة فى لوح محفوظ وان ما كتب
فى ذلك اللوح[50] يخرج الى الفعل

5 ولذلك فسر[51] هذا المعنى بان قال اقول الاشياء التى قد كانت ان[52] **k**
انيتها تكوينها[53] يريد انه يلزم ان تكون طبائع الاشياء وماهياتها
تقتضى[54] لها ان تتكون ولا بد كما ان طبيعة المتكونة تقتضى[55]
ان تفسد

ولذلك قال فاذا سيكون باضطرار جميع الاشياء الكائنة مثل **l**
10 موت الحى يريد فيلزم هذا الوضع ان تكون الاشياء التى منها
تكونت المتكونات تقتضى جواهرها[56] ان تتكون منها ولا بد
كما تقتضى اذا تكونت ان تفسد ولا بد مثل فساد الحى

وقوله لانه[57] قد سبق وصار شيئا واحدا مثل الاضداد هى واحد **m**
لانها[58] لشىء واحد يريد وانما وجب ان يفسد الكائن باضطرار لانه من
15 قبل ان يفسد قد كان وجب ان تركب وصار شيئا واحدا من اضداد
وانما صار واحدا لان الاضداد وجدت فيه لشىء واحد وهى الصورة
فهو ولا بد يفسد

---

[46] *B,d*,T*,(R) قديمة قاية : *a* قديمة , *k* «antiquam» : L_1 قائمة , *j* «existentem». — [47] *d* (*non B,a,k*) *add.* [الفاسدة] — [48] *B,a* قديمة قاية , *k* «antiquam existentem» : *j* «existentem»; *d* קאימה 'גכ — [49] *B* الانيات , *a* הישויות : *d* המהות — [50] *a,k* [اللوح] : *B,d om.* — [51] B^r,*a,d,k* فسر : B^o *ind.* — [52] T,*a* ان : *B* فان ; *d om.* — [53] *B* تكوينها , *a* הוייתם, *d* הוייתם — [54] *Nos* تقتضى : *B* ىعصى — [55] *B* ىعتضى (*s.p. in.*). — [56] *B,a,*[*d*] جواهرها : *jk* [طبائعها وجواهرها] — [57] *B,d* لانه : T فانه — [58] *B,d add.* قد صارت , *at nihil add. a*,T.

n وقوله[59] ولكن[60] ليس[61] بغير[62] مرض او قهر[63] الا ان يكون كذا
يريد[59] الا انه ليس يفسد[64] الفاسد بغير مرض وبغير[65] قهر بل انما يفسد ان
كان مرض او قهر الا ان احدهما هو له بالطبع وامر ضرورى وهو
المرض والاخر بالعرض وهو القهر وانما اراد ان كل ما يتكون

o ويفسد[66] تجتمع[67] فى انها اخذة[68] الى مبدا اول[69] ومنتهية اليه ولذلك 5
قال فبين انها اخذة[70] الى ابتداء ما وهذا لا ياخذ[71] الى شىء اخر ايضا
يريد فقد تبين[72] من هذا ان ما يكون ويفسد[73] له اسباب وتلك
الاسباب آئلة ومنتهية وراجعة[74] الى سبب اول[75] اذ كان ليس يمكن
ان تمر اسباب الكائن والفاسد الى غير نهاية الا ان الفرق بينهما ان
الفساد هو شىء يكون باضطرار والكون ليس هو شىء يكون 10
باضطرار ولو كان ذلك لكانت جميع الامور موجودة باضطرار ولو
كان ذلك كذلك لكان الكون شيئا موجودا فى جوهر[76] الاشياء
التى فيها الكون مثل ما هو الفساد موجودا فى جوهرها[77] .

p وقوله واما[78] ان ياخذ[79] الى ما ادرك بالبخت[80] فلا[81] يكون علة
لحركة البتة يريد واما[82] ما انتهى من هذه العلل الى ما هو عن البخت 15

— [59] *jk om.* 12 *verba* وقوله ... يريد — [60] *Nos*, *d*,T,(R) ولكن : *B*,*a om.* — [61] *B*ʳ : ليس *B*° ا**س ; T ليست — [62] *B* بغىر , *a*,*d*,T*,(R) بغير : (T *om.* غير). — [63] *Nos (?)*, *a* قهر : *B*,*d* بقهر ; (R بغير قهر...) — [64] *B*ʳ,*a*,*d* يفسد : *B*° *ind.* — [65] *B* وىغىر , *a*,*d* وبغير , *k* «et ...». — [66] *B* ويفسد , *a*,*d* ויפסד — [67] *B* مجتمع (*s.p. in.*), *a* יתקבצו , *d* יכללו , *nos* تجتمع — [68] *B* اخذة : *a*.*d* [اخرة] — [69] *B*ʳ,*a*,*d* اول : *B*° *ind.* — [70] *B* اخذة : *a*,*d* [اخرة] — [71] (*B*),*a* ياخذ : *d* [...ر] — [72] *B*ʳ,(*a*,*d*,*k*) تبين : *B*° *ind.* — [73] *B*²,*a*,*d*,*j* ويفسد : *B*¹ يفسد — [74] *B*ʳ وراجعة : *B*° و*اجعة ; *d* וסבות ; *a*,*jk om.* — [75] *B*,*d*,*jk* سبب اول : *a plur.* — [76] *Ita B*,*a*,*d*,*k sing.* — [77] *B*,*d* جوهرها : *a*,*jk* [جواهرها] — [78] *B* واما : *a*,*k* [وإما] ; *d* [وأما] — [79] *B* ياخد , T ياخذ , *a* ילקח : *jk* «accipietur» ; *d* יהיה אחרון — [80] بالبخت : (*B*ʾ ث *B*ʳ *fecit* ت) — [81] *B*,*a*,*d* فلا : T ولا — [82] *B* واما , *a*,*d*,*k* [وأما] —

اى كلما حدث عن البخت[83] فانه ليس يكون مثل هذا علة لحركة
طبيعية[84] اصلا يريد ان ما حدث بالبخت[83] ليس يكون علة لنوع من
انواع الموجودات مثل ما يكون ما حدث بالطبع علة لما يحدث بالطبع
وقوله ولا كن الانتهاء[85] الذى[86] يكون[87] مثل هذا يكون[88] الى ابتداء q
5 ذى كيفية وعلة ذات كيفية يريد ولكن ما حدث عن البخت[89] فانه
انما يكون عن مبدا ذى طبيعة محدودة وعلة محدودة وذلك ان ما
بالعرض فانما يعرض لما بالذات ولذلك كان ما بالذات متقدما على ما
بالعرض

قال ارسطاطاليس

T.8

10 وينبغى ان نفحص اكثر ذلك هل هو كالذى ينتهى الى العنصر (a)
او[1] الذى هو بسببه او الى الذى حركه فلندع ذكر الهوية التى بنوع (c)
العرض فقد حددنا فيها ما فيه كفاية ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة[2] (d)
وليست كالكذب وذلك انها فى التركيب والتفصيل وبالجملة فى (e)
قسمة[3] النقيضة فان لها اما الموجبة فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة (f)
15 ما[4] وبانها منفصلة فلها كذب هذه القسمة التى هى[5] النقيضة[6] واما (g)

— [83] البخت... : (Bˀ ث Bʳ fecit ت) — [84] B طبيعيه , k « naturalis » : a [طبيعة] ; d [طبيعته] — [85] a,j,T الانتهاء : B,d,k الاشيا — [86] T الذى : B,(d) التى , k «quæ», j «qui» ; a الى — [87] B نكون (s.p. in.), T يكون : d [تكون] ; a الكون — [88] B نكون (s.p. in.), a [يكون] : d تكون — [89] a,d,jk [البخت] : B البحث

T. 8. — [1] a,jk,L*,(βϼχ) add. [الى], at non B,d,L,(β*ρ*χ*A^b). — [2] B,a,(d), k,L بالحقيقة : [X كالحقيقة ?] — [3] j,L فى قسمة : a [القسمة] ; B,d فى نسبة — [4] a,k,(L) ما : B,d omit. — [5] B,a,d,k,L هى : L* فى — [6] Ita B,L النقيضة , a הסתירה , d הסותר ,

(h) - كيف يعرض[7] ان يفهم المعا والمتقادم[8] فله قول اخر وانما اقول المعا
والمتقادم لكى لا[9] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون شىء واحد
(i) فان الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشر ليكون
(k) الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما فى الفكرة وليس شىء من[10]
(l) الفكرة على المبسوطات او[11] على ما هو فجميع التى[12] ينبغى ان 5
يبحث[13] بها عن الهو[14] الذى هو على[15] هذه الحال وعن الذى ليس هو
(m) سنذكرها[16] من بعد واذ[17] فى الفكرة اما[18] تركيب واما[19] تفصيل لا
فى[20] الاشياء فالذى هو اخر[21] على هذا النوع من الاشياء التى
بالحقيقة[22] فهو الذى يدل اما على ما الشىء او على انه كيفية او كمية
(n) (o) - او انه يتصل بشىء اخر او ان[23] الفكرة تفصله[24] فلندع الهوية التى 10
كالعرض والذى[25] كالصدق وذلك ان علة احدهما[26] لا حد لها
والاخرى علتها الفكرة[27] وكلاهما فى الجنس الناقص[28] من اجناس
الهوية وليس من[29] التى تدل على انها لهوية[30] فلذلك[31] فلنترك[32]

---

k «contradictoria». — [7] B,a,d,k,L,β يعرض : L* عكن — [8] B[1],(B[3] add. ص), L والمتقادم : B[2] والمقادر ; a,d והקודם , jk «et prius». — [9] B[2],a,j,L[1],L[2] لا : B[1],(B[3] ?), d,L* om. — [10] Ita B,a,d,(k),L شى من — [11] Ita B,a,d,k,L او — [12] L التى : B الذى — [13] B ىحث s.p. in., a,k pass. : d [نبحث] — [14] B,L الهو , a ההוא : k «(de) ente» ; d נמצא... ; L* الهوية — [15] B,a على : L ب , d ב — [16] B,d,L سنذكرها : k pass. ; a [سيذكرها] — [17] B,d واذ , a וכר , k «et cum» : L* فاذا — [18] Ita B,a,d,k,L,φ اما — [19] Ita B,a,k,L,(β*ρ*χ*E – non βρχA[b]) واما — [20] B (?), L,k,(β) لا فى : B (?), d لاى ; a [الا فى] — [21] B اخر , a,j,β,L اخَر : d [الاحق] — [22] Inc. B [2] fol. 75[v]. — [23] B,a,d ان : L*, (jk) om. — [24] Ita T,L[1],L[2],(ρχ Al. – non βρ*χ*A[b]E) تفصله — [25] B والذى : L[1],L[2] والتى — [26] Ita B,L احدهما (non احديها) — [27] Ita B,a,d,(k),L علتها الفكرة — [28] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) الناقص — [29] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) من — [30] a,jk,L*,(β*ρ*χ*A[b]) لهوية : B,d,L* الهوية — [31] Ita BB (mutil.), a,d,k,L فلذلك — [32] B فلترك ولنفحص (s.p. in.), a,(d) הנה נעזוב ונחקור : L* فلنترك الفحص ; k « dimittatur et perscrutemur ».

(p) ولنفحص[32] ناقص من الرومى[33] قد فصلنا حيث ذكرنا ان[34] كل واحد من
الاشياء[35] يقال على انواع كثيرة[34] ان الهوية تقال على انواع كثيرة[36]
(q) فان[37] بعضها يدل[38] على ما هو[37] ناقص من الرومى[39]

C.8 **التفسير**

5 a لما عرف طبيعة ما بالعرض وفصله من طبيعة ما بالذات واخبر
انه وان كان سببا فانه يرتقى الى احد الاسباب التى بالذات اخبر انه
ينبغى ان يفحص عن السبب الذى اليه يرتقى[1] فقال وينبغى ان نفحص
اكثر ذلك هل هو كالذى ينتهى الى العنصر او[2] الذى هو بسببه او
الى الذى حركه يريد وينبغى ان نفحص اكثر ذلك من امر ما بالعرض
10 هل يرتقى الى السبب الذى على طريق العنصر او الذى على طريق
b الغاية او السبب الفاعل وهو فقد بين فى الثانية من السماع انه
يرتقى الى السبب الفاعل ويشبه ان يكون لمكان[3] هذا اضرب عن
ذكره هنا[4] ويحتمل[5] ان يكون قد تقدم ففحص عن ذلك فى الذى
سقط من هذه المقالة ويكون ما ذكر هاهنا من ذلك تاكيدا منه
15 فى الفحص عن هذا المعنى من امر ما بالعرض

— [33] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *j* « album » ; *k* « album in romano ». – *B add. coronidem.* — [34] *Ita* T,L,(φ?) ان ... كثيرة — [35] *Ita B,a,d,k,*L الاشياء (*non* الاسماء) — [36] *B,d,*L كثيرة : *a om.* — [37] *Ita B,a,d,(k,*R*)*,β*ρ*χ*E[1] [*non* βρχ] فان ... ما هو — [38] *a,d,k* [يدل] : *B* تدل — [39] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *j* « album », *k* « in romano ». (*Quid desit non videmus nec videt* R (?) *p.* 743,10-11, – [*sed cf.* β*χ*E[2]]).

C. 8. — [1] *B* يرتقى (*s.p. in.*), *a,d* יעלה : *jk* « ascendunt omnes causæ quæ sunt accidentales aut essentiales ». — [2] *B,*T او : *d,*T* [او الى] — [3] *a,(d),j* [لمكان] : *B* لما كان — [4] *B*[2] (*c.*ص), *a,d,j* هنا : *B*[1] *om.* — [5] *BB*[r] (*s.p. in.*), *a,d* ويحتمل : *B*° *ind.*

c ولما تبين له[6] ان هذه الهوية التى بالعرض ليس ينظر فيها هذه الصناعة قال فلندع ذكر الهوية التى بنوع العرض فقد حددنا فيها[7] ما[8] فيه كفاية يريد فقد عرفنا من طبيعتها ما فيه كفاية

d ثم قال ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة وليست كالكذب وذلك انها فى التركيب والتفصيل يريد واذ قد تكلمنا فى الهوية التى بالعرض 5
فلنتكلم فى الهوية الصادقة من جهة ما هى صادقة وهذه هى التى هى فى النفس ولنتكلم[9] فى الهوية التى هى فى النفس[9] وهى التى منها الصادق ومنها الكاذب[9] وذلك ان هذه الهويات انما هى شىء يفعلها العقل عندما يفصل الموجودات بعضها من بعض او يركب بعضها الى بعض فهذه الهوية هى جنس من اجناس الهويات 10

e ثم قال وبالجملة فى قسمة[10] النقيضة يريد وبالجملة فهذه الهوية انما هى موجودة فى الايجاب والسلب

f ثم قال فان لها اما الموجبة [11]فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة ما[12] وبانها منفصلة فلها كذب[11] هذه القسمة التى هى[13] النقيضة يريد اما الموجبة الحقيقية فانها تدل من الموجودات على التركيب الذى فيها 15
والسالبة الحقيقية تدل على الانفصال الذى فيها ولما كان الموجود الواحد ليس يمكن ان يكون مركبا منفصلا معاً[14] كانت الموجبة اذا

---

[6] *B,a,d* تبين له : *jk* [بين] — [7] T,*a* حددنا فيها : *B* حددنا ما فيها ; *d* [حددناها] — [8] T,*a,d*, (*B*° ?) ما : *B* (*vel B*ʳ ?) بِمَا — [9] *a om.* 7 *verba* ولنتكلم...فى النفس, *et k om.* 13 *verba* ولنتكلم... ومنها الكاذب ; *at nihil om. B,d.* — [10] *B* قسمة *vel* نسبة , *a*,(T,β) قسمة : T* نسبة ; *d* [القسمة] — [11] *B,d* (*non a*) *prætermissis* 11 *verb.* فبانها حق...فلها كذب *substituunt* الى قوله — [12] *a*,T ما : T* *omit.* — [13] *a*,T هى : *B,d* فى — [14] *Nos* معاً , *a* יחד , *j* «insimul» : *B om.* ; *d om.* منفصلا معا

صدقت كذبت السالبة وكان لكل موجبة صادقة وهى التى تدل
على التركيب سالبة كاذبة وهى التى تدل على الانفصال فكانه قال
اما الموجبة فمن قبل انها حق[15] موجودة فى التركيب كان لها سالبة
كذبها موجود فى الانفصال الذى يوجد فيها وهذا هو معنى اقتسام
5 المتناقضين الصدق والكذب وذلك انه لما كانت الموجبة حقا من
قبل التركيب كانت السالبة كذبا من قبل الانفصال وكذلك اذا
كانت السالبة حقا من قبل الانفصال كانت الموجبة كذبا من قبل
التركيب

g ثم قال[16] واما كيف يعرض[17] ان يفهم المعا والمتقادم فله قول اخر
10 وانما اقول المعا والمتقادم لكى لا[18] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون
شىء واحد⌉ فانه انما[19] اراد فى[20] هذا القول ان يعرف اختلاف الهويتين
الهوية التى فى النفس والتى خارج النفس وذلك ان التى فى النفس
يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التى خارج النفس فليس يعرض
لها ذلك فكانه قال فاما كيف تفهم النفس السببين المتقابلين معا
15 وهو خلاف وجودهما خارج النفس اى ان الهيولى انما تقبل المتضادة
شيئا بعد شىء فقال ان علة هذا له قول فى غير هذا الموضع يعنى فى
h كتاب النفس فان هنالك اعطى السبب فى ذلك وقوله وانما اقول المعا
والمتقادم لكى لا[21] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون شىء واحد
يريد وانما اعنى بان العقل يفهم المتقابلين معا ليس بانه يفهم الواحد بعد

---

[15] *Nos* حق, *a* אמת, *j* «vera» : *B,d om.* — [16] *Ita B,a,d,k* ثم قال — [17] *a,d,jk,*T يعرض : *B* عمكن — [18] *a,*T لكى لا : *d* [لا لكى] ; *B,*T* *om.* لا — [19] *B,a* فانه انما : *jk* «et» ; *d* فانه — [20] *B* فى : *jk* «per». — [21] *a,*(T,L_1) لكى لا : *d* [لا لكى] ; *B,*T*,L_1* *om.* لا —

الاخر كمثل حالهما فى الوجود بل بفهمهما معا كانهما مجتمعان فى
الوجود

i ثم اتى بسبب هذا قال فان الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء
مثل الخير والشر ليكون الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما فى
الفكرة يريد والسبب فى ان العقل يدرك معا المتقابلين انه ليس طبيعة 5
المتقابلين الاولين فى العقل اللذين هما الصدق والكذب طبيعة
المتقابلين الاولين خارج النفس اللذين هما الخير والشر لان الصدق
والكذب هما فى الفكرة والخير [22]والشر فى الهيولى

k وقوله وليس شىء من الفكرة على المبسوطات او على ما هو يريد
وليس شىء من الامور الموجودة فى الفكرة يقال فيها انها موجودة 10
باطلاق على ما هو الشىء خارج النفس

l وقوله فجميع التى ينبغى ان يبحث[23] بها عن الهو[24] الذى[25] هو[26]
بهذه الحال وعن الذى ليس هو سنذكرها من بعد يريد وجميع الاشياء
التى ينبغى ان يفحص[27] عنها هل هى من الهوية التى بهذه الحال اعنى
التى فى الفكرة او من الهوية التى ليست هى فى الفكرة بل خارج 15
النفس فسنفحص عنها يريد حيث نفحص عن الكليات وعن الاعداد
وعن غير ذلك مما يشبهه

m وقوله واذ[28] فى[29] الفكرة[30] اما تركيب واما تفصيل لا فى الاشياء
فالذى هو اخر على هذا النوع من الاشياء التى بالحقيقة فهو[31] الذى

---

[22] Ino. B [2] fol. 76r. — [23] B بحث, k pass. : a,d [يَبْحَث] — [24] T الهو, a ההוא : B,d الهوية — [25] Ita B الذى — [26] B,d,T هو : a om. — [27] B نفحص, nos, (k) pass. : a,d [نفحص] — [28] T,(a,j,R) واذ : B فاذا, d فاذًا — [29] a,jk,T,(R) فى : B,d om. — [30] T,(R) الفكرة : B الفكر ; d,[a] המחשבה ; k « cogitatione ». — [31] B add. اما

يدل اما على ما الشىء او على انه كيفية او كمية او انه[32] يتصل بشىء
اخر او ان[33] الفكرة تفصله فلندع[34] الهوية التى كالعرض والتى كالصدق
يريد واذ[35] ما فى الفكرة من هذه الهوية انما هو اما تركيب واما
تفصيل من غير ان يكون ذلك موجودا فى الاشياء خارج النفس
5 فالهوية[36] التى هى غير هذه الهوية التى هى من الاشياء الحقيقية هى
التى تدل اما على جوهر[37] واما على كيف[38] واما على كم[39] واما على
شىء متصل بغيره وهى باقى المقولات العشر[40] التى النسبة جنس لها[41]
n وقوله والفكرة[42] تفصله ⌐ يحتمل ان يريد بذلك ما عدى مقولة الجوهر
ويحتمل ان يريد بذلك المقولات التى تعمها النسبة لان هذه قد يظن
10 انه لولا النفس لم يكن لها وجود

o ثم قال فلندع الهوية التى كالعرض والتى كالصدق وذلك ان علة
احدهما لا حد لها[43] والاخرى[44] علتها الفكرة وكلاهما فى الجنس الناقص
من اجناس الهوية وليس من التى تدل على انها الهوية[45] فلذلك فلنترك
ولنفحص[46] يريد فلنترك الفحص عن[47] الهوية التى بالعرض وعن الهوية
15 التى هى الصادقة اعنى التى فى النفس وذلك ان الهوية التى بالعرض
ليس لها علة محدودة والتى هى صادقة ليس لها ايضا علة الا النفس

(*d* מח), *at nihil add. a*,T. — [32] *a*,T انه : *B*,*d om.* — [33] T او ان : *a* ואם ; *B* او ; *d* و — [34] *B*ʳ,T فَلْندع , *a* הנה נעזוב : *d* ונניח ; *B*° *ind.* — [35] *B*,*a*,*d* واذ : *k* « et ». — [36] *B*ʳ,*a*,(*d*) النفس فالهوية : *B*° النفس***لهوية ; *k* « animam. ens ». — [37] *B*,*a*,*d* جوهر : *jk* « quid ». — [38] *B*,*a*,*k* واما على كيف : *d om.* — [39] *B*,*d*,*k* واما على كم : *a om.* — [40] *B*,*a*,*d* العشر : *jk om.* — [41] *B*,*d* التى النسبة جنس لها : *a*,*jk om.* — [42] *d*,*jk* [والفكرة], *B*³ الفكرة ... : *B*¹ والفطرة ; *a*,L₁* ואם الفكرة ; L₁* او الفكرة ; T,L₁ او ان الفكرة — [43] *d*,T,(β,R) لها : *B* له ; *a ind.* — [44] T والاخرى : *B* والاخر — [45] *B*,*a*,T* الهوية : T لهوية ; *d* هوية — [46] T,(*a*),(β) ولنفحص : *B*,*d* الفحص — [47] *B*² (*c.* ص), *a*,(*d*),*jk* عن :

ولذلك كان كلاهما معدودا فى جنس الهوية الناقصة ولهذا فقد يجب
ان نترك الفحص عن هاتين الهويتين ونفحص عن الهوية التامة وهى
الموجودة خارج النفس . .[48]

p ثم قال قد[49] فصلنا حيث ذكرنا ان كل واحد من الاشياء[50] يقال
على انواع كثيرة ان الهوية تقال على انواع كثيرة يريد وقد فصلنا 5
حيث ذكرنا الاسماء[51] التى كل واحد منها يدل على انواع كثيرة ان
q الهوية تقال على انواع كثيرة فان بعضها يقال[52] على ما هو وهو
الجوهر وبعضها على كيفية الجوهر[53] وبعضها على كمية[54] وبعضها على
اتصالات هذه بغيرها

r [55]وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ويشبه ان يكون ما وجد 10
من ذلك قد تم فيه غرضه ولم ينقص منها شىء له بال[55-56]

B[1] *om.* – (B[r] الهوية , B[o] *ind.*) — [48] B,T* (*non* a,d,jk) *hab. coronidem, nos* [. .] : *nihil add.* a,d,jk ; (T *hab.* ناقص من الرومى) — [49] a,k,T قد : B,d وقد — [50] *Ita nos (?)*, B,a,d,T,R* الاشياء — [51] B d الاسما : a,(jk) الاشيا — [52] B يقال , a,d,k *sing.* : T يدل ; T* تدل — [53] B,a,d الجوهر : jk *om.* — [54] a,k (*non* B,d) *om.* وبعضها على كمية — [55] jk (*non* B,a,d) *om.* 2 *lin.* وهنا انقضى...شىء له بال — [56] B *add.* كمل المقالة السادسه ; a *add.* ...תם ונשלם תהלה לאל עולם ; d *add.* ימשך אליו המאמר השביעי ת

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير
المقالة السابعة[3] مما[4] بعد الطبيعة[5]

[1]هذه المقالة هى اول مقالة يفحص[2] فيها عن انواع الموجود **a**
5 المقصود بالفحص عنها اولا فى هذا العلم وذلك ان هذا العلم[3] ينقسم
اولا الى ثلثة اجزاء عظمى[4] الاول فى انقسام الموجود الى الجوهر
والعرض والثانى فى انقسام الموجود الى القوة والفعل والثالث فى[5]
انقسام الموجود الى الواحد والكثرة[6] وهذه المقالة هى اول مقالة
ابتدأ يفحص فيها عن الجوهر ولما كان الجوهر منه مفارق [7]وغير **b**
10 مفارق انقسم[8] النظر فى الجوهر الى قسمين ففحص فى هذه المقالة

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 76v. — *In marg. B habetur alter titulus* [*ex vers.* v] *quem vide in ima pag.* — [2] *In B habetur* صلى الله على [سيدنا *sine*] محمّد وعلى آله وسلم تسليما — [3] *B,a,d* تفسير المقاله السابعه : *k* «***ipit septimus tractatus». — [4] *Nos, d* مما : *B* فيما — *a,(k) om.* مما بعد الطبيعة — [5] *d add.* והוא הנרש' באות הז'

PROŒMIUM. — [1] *d (non a) præm.* אמנם *grandiore forma scriptum.* — [2] *B* نفحص *(s.p.), nos* يفحص , *a,d* יחקור : *k* «perscrutantur». — [3] B *(in B fol.* 1r*) istis lineis* 744,5-745,9 *similia habet (vide* NOTICE, II,A,*b*,4, *Adnot.* [1]*).* — [4] *B,a,* B عظمى , *(jk* «primas»*)* : *d* [اولى عظمى] — [5] *B*,a,d,k,*B فى : *B*[1] *om.* — [6] *B* والكثرة , *a,d* וההרבוי , *j* «et multa» : B *ind.* — [7] *B,a* و : *d* [ومنه]; *k* «et alia». — [8] *B* انقسم :

---

v *(in B marg. super.)* المقاله السادسه المرسوم عليها حرف الراى

وفى المقالة[9] التى تليها عن الجواهر الغير مفارقة وعن عددها ثم فحص
فى المقالة التاسعة عن القوة والفعل ثم فحص فى المقالة العاشرة عن
الواحد والكثرة[10] ثم فحص فى مقالة حرف اللام[11] عن الجواهر المفارقة
واى وجود وجودها وكم عددها ثم فحص فى المقالة الثانية عشر
5 والثالثة عشر عن الاشياء التى قالها القدماء[12] فى طبائع الجواهر
c المفارقة واما ما قبل هذه المقالة فانه فحص فيها عن اشياء تجرى
مجرى التوطئة والمقدمات لما يريد ان يقوله فى هذه[13] فكانه[14] قسم
هذا العلم اولا الى قسمين قسم[15] ذكر فيه المقدمات والامور التى
يتوصل بها الى[16] الفحص عن القسم المقصود بالفحص عنه فى هذا
10 العلم وهى الاقسام الثلاثة التى ذكرنا فابتدأ فى هذه المقالة[17]

T.1 فقال[1]

(a) ان[2] الهوية تقال بانواع[3] كثيرة على ما فصلنا اولا فى القول
الذى ذكرنا فيه على كم نوع يقال الشىء فمنها ما يدل على ما الشىء
(-b) وانه[4] هذا الشىء ومنها ما يدل على انها[5] كيفية او كمية او شىء اخر
15 من الاشياء التى تحمل بالقول على مثل هذا النوع

---

a,d חלק — [9] *B** *(c.* ص*)* وفى المقالة : *B*[1] *(non a,d,j) om.* — [10] والكثرة , *a,d* והרבוי : *B* والكثير ; *(k,*B *altcrutr.).* — [11] *B,a* حرف اللام : *d* اللام ; *k* «.XI.», *j* «undecimo». — [12] *B,a,k,*B القدماء : *d omit.* — [13] *B* فى هذه : *k* « in istis » ; (B فى هذه المقالات) ; *a,d* בזה — [14] *B* فكانه : B وكانه ; *a,d altcrutr.* — [15] *B,(*B*)* قسم , *a* חלק : *d* וחלק — [16] *Cf. n.* 3. — [17] *d,(k ?) add. (non ut titul.)* فقال

T. 1. — [1] *B,a* فقال *(grandiore forma)* : *k* «AR», *d (titul.)* קאל ארסטו' – *cf. p.* 745,10[17]. — [2] *B,a* ان : *(d,j om.).* — [3] *B* بانواع : *a,d* [على انواع] — [4] *Ita B,a,d,k* وانه — [5] *B,*L على انها , *a,d* על שהוא , *k* «quod est» : *j* « quod hoc est » ; [ρA[b] *(non* βχρ*E*) om.*].

C.1

التفسير

يقول واذ قد تبين ان اسم الهوية والموجود يقال على انواع a
كثيرة على ما ذكرنا فى المقالة التى بينا فيها على كم نوع تقال الاسماء
المستعملة فى هذا العلم وذلك انه قد فصلنا فيما تقدم فقلنا ان اسم
5 الموجود منه ما يدل على ماهية الجوهر المشار اليه وعلى[1] الجوهر
المشار اليه نفسه ومنه[2] ما يدل على عرض ما فى[3] هذا الشخص المشار
اليه القائم بذاته ومنه[2] ما يدل اسم الموجود على عرض[3] فى هذه
الجواهر اما كيفية او كمية او شىء اخر من الاشياء التى تحمل على
الجواهر لا حملا معرفا لذواتها ولا فى جواب ما هو[4] الجوهر المشار
10 اليه وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومنها ما يدل على انها كيفية او b
كمية او شىء اخر من الاشياء التى تحمل بالقول على مثل هذا النوع
يريد ومن اسم الموجود ما يدل من الجوهر[5] على كيفية او كمية او
شىء اخر من الاعراض التى تحمل عليه لا على انها معرفة لجوهره
وانما تحمل عليه من طريق كيف هو او كم هو او اين هو او متى
15 هو او غير ذلك من انحاء حمل سائر المقولات

T.2

قال ارسطاطاليس

فاذ تقال الهوية على هذه الانواع فبين ان الهوية الاولى من هذه (b)
هى التى تدل بماذا[1] هو وهذا هو الدليل على الجوهر فانا اذا قلنا فى[2] (c)

C. 1. — [1] B,a,d وعلى : jk vid. [ومنه ما يدل على] ; nos ? — [2] Nos (?) ومنه , a,d וממנו : B ومنها — [3] jk om. 14 verba على عرض... فى هذا الشخص , at non B,a,d. — [4] B ما هو , a,d מהו : jk [هذا...] — [5] Nos (?) الجوهر : B,a,d,k plur.

T. 2. — [1] B,a,d, (φ ??) بماذا : l. على ما ; jk «quid». — [2] Br,a,d فى : B° pram. I

الشيء هذا[3] كيف هو نقول[4] اما صالح واما طالح ولا نقول انه[5]
انسان واذا سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا حار ولا ذو ثلثة
(·) اذرع بل انه انسان او الاه واما سائر الاشياء فتقال هويات لانها
الهوية التي على هذه الحال فبعضها كميات وبعضها كيفيات وبعضها
منفعلات وبعضها شيء اخر مثل هذا[6] 5

C.2 التفسير

a لما بين ان اسم الموجود واسم الهوية يدل كل واحد منها على
مقولة الجوهر وعلى سائر[1] اعراض[2] الجوهر التي هي المقولات التسع
يريد ان يبين ان هذا الاسم انما يدل اولا وباطلاق وتقديم على مقولة
الجوهر وانه يدل بتقييد[3] وتاخير على مقولة مقولة[4] من مقولات 10
الاعراض التي انما يقال فيها انها موجودة من اجل كونها اعراضا
للموجود بذاته وهو الجوهر

b فقوله فاذ تقال الهوية على هذه الانواع فبين ان الهوية الاولى
من هذه هي التي تدل على ما هو وهذا هو الدليل على الجوهر يريد
واذ قد تبين ان اسم الموجود يقال على اجناس المقولات فبين ان 15
الاول[5] الذي ينطلق عليه من هذه اسم الموجود او الهوية باطلاق
هو الشيء الذي يجاب به في جواب ما هو هذا الشخص المشار اليه
القائم بذاته وهذا السؤال هو سؤال عن الجوهر ودليل عليه

— [3] *B*[1] هدا , *nos*, (β) هذا : *B*[2],*a*,*d*,L اى هو او — [4] L *add.* انه , *at non B*,*a*,*d*,(*k*).
— [5] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) انه انسان — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,βχρ*E (*non* β*ρχ*A^b) مثل هذا

C. 2. — [1] *B*,*a* سائر : *d*,(*k* ?) *omit.* — [2] *B*^r,*a*,*d*,(*k*) اعراض : *B*° *عراض —
[3] *B*[1],*a*[1],*d* بتقييد , (*jk* «...determinate...») : *B*[2] (*c.* صح), *a*[2] بتقديم — [4] *B* مقوله مقولة :
a,*d* مقولة ; (*jk* « alia prædicamenta »). — [5] *Nos*, *B* (?), *k* الاول : *a*,*d*,*B* (?) *vid.*

c ثم اخذ يستدل[6] على هذا المعنى من جهة السؤال والجواب فقال
فانا اذا قلنا فى الشىء اى هو او كيف هو نقول انه اما صالح واما
طالح ولا نقول انه انسان واذا[7] سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا
حار ولا ذو ثلثة اذرع بل انه انسان او اله يريد والدليل على ان الذى
5 يسئل عنه بحرف ما فى اشخاص الجوهر هو احق[8] باسم الموجود انه
ان سئل بسائر حروف الاستفهام عن شخص الجوهر لم يجب فيه
بشىء يعرف ماهيته مثال[9] ذلك انه اذا سئلنا كيف هذا الشىء
المشار اليه او اى هو اجبنا انه موجود صالحا او طالحا او حارا او
باردا ولم نجب انه انسان او فلك وهو الذى دل عليه بقوله الاه ⌈ واذا
10 سئلنا ما هو هذا الشخص القائم بذاته المسمى جوهرا فلا نجيب[10]
فى ذلك بشىء خارج عن ذاته مثل ان نقول انه ابيض او حار ولا
انه[11] كمية مثل ان نقول انه ذو اذرع كذا[12] بل نقول انه انسان او
فلك وانما اراد بهذا ان المحمولات التى تعرف ماهية شخص الجوهر
المشار اليه هى احق باسم الموجود من محمولات سائر الاعراض اذ
15 كانت لا تعرف ماهية شخص الجوهر ولذلك كان ما يعرف ماهية
d شخص الجوهر جوهرا فالذى قصده فى هذا الفصل هو ان يبين ان ماهية
شخص الجوهر متقدمة[13] بالوجود على ماهيات الاعراض لان كون
شخص الجوهر يتقدم[14] على سائر اشخاص الاعراض فى الوجود بين
بنفسه

الاولى — [6] *Nos* يستدل : *B* اليستدل — [7] T,*a*,*d* واذا : *B* واذ — [8] Inc. *B* [2] *fol.* 77r. — [9] *Nos* مثال , (*jk* «verbi gratia») : *B* مثل , *a*,*d* משל — [10] *Nos*, *d*,*j* نجيب , *a pass.* : *B* يجيب — [11] *Ita B*,*a*,*d* انه كمية : (*jk plura om.*). — [12] *B* اذرع كذا (*c. lineola plumb. graphide recens interposita*) : *a*,*d*,*jk* [ثلثة اذرع] — [13] *Nos* متقدمة : *B* متقدم ;

e وينبغى ان تعلم[15] ان هذا الدليل دليل منطقى وا كثر براهين هذا العلم هى براهين منطقية واعنى بالمنطقية هاهنا مقدمات[16] ماخوذة من صناعة المنطق وذلك ان صناعة المنطق تستعمل استعمالين من حيث هى الة وقانون تستعمل فى غيرها ويستعمل[17] ايضا ما تبين فيها فى علم اخر على جهة ما يستعمل[18] ما تبين فى علم نظرى فى[19] علم اخر 5 وهى اذا[20] استعملت فى هذا العلم قريب[21] من المقدمات المناسبة اذ كانت هذه الصناعة تنظر فى الموجود المطلق والمقدمات المنطقية هى موجودة لموجود مطلق مثل الحدود والرسوم وغير ذلك مما قيل فيها

T.3 قال ارسطاطاليس

10

(a) ولذلك خليق ان يسئل احد هل المشى والبرء والقعود[1] كل واحد منها يدل[2] على هوية او[3] غير هوية وكذلك فى كل واحد من (b) سائر الاشياء التى هى مثل هذه وذلك لان[4] ليس شىء منها قائما بذاته (c) ولا يمكنه ان يفارق الجوهر بل ان كان المشاء[5] من الهويات والقاعد[6] (d) والبرىء[7] فان هذه اجدر ان تكون هويات فيما يرى وذلك لان[8] 15

---

a,d,jk alterutr. — [14] *Nos (?)* يتقدم : *B,(a)* متقدم ; (*k* « esse prius »). — [15] *Nos, d* تعلم : *B,a* نعلم ; *jk ind.* — [16] *Nos* مقدمات , *a,d,k plur.* : *B* مقدمة — [17] *B*ʳ *vid.* وُستعمل , (*jk pass.*) : *B*° وتستعمل — [18] *B s.p. in.* — [19] *Nos (?)* فى , *a* ב , *jk* «ad» : *B om.* ; *d om.* نظرى فى علم — [20] *B* اذا : *a,d* [اذًا] — [21] *B* قريب , *a,d* קרוב

T. 3. — [1] *B*ʳ*,a,d,k* والقعود : *B*ʾ *ind.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L*.,(φ ?)* يدل — [3] *B,a,d* او : L او على — [4] *B,a,d* لان : L ان — [5] *Nos, (*L*.)* المشاء , *jk* « ambulans », L* المشا : *B*¹ *vid.* المَشا ; *B*²*,(a,d)* المشى — [6] *B,k,*L*.* والقاعد : *a* [والقعود] ; *d* והשינה — [7] *Nos* والبرىء , *B*° *(?),* L* والبرى , *jk* «et sanus» : *B*ʳ*,a,d* والبرء — [8] *B,*L*₁,*L*₂* لان : *a* ان ;

موضوعها هو شىء محدود[9] وهذا من الجواهر [10]التى هى لكل واحد (e)
من الجزئيات وعليه يدل[11] القطاغورياش[12] التى هى مثل هذه فان (f) (g)
القائم[13] والقاعد[14] لا يقال من غير هذا[15] فبين ان هذا هو علة انية[16] (h)
كل واحد من تلك وتلك[17] لمكان هذه[18]

C.3 التفسير 5

a لما وضع ان الموجود بالحقيقة هو الجوهر وكان ذلك امرا مجمعا
عليه من جميع القدماء وكان كثير منهم لموضع اعتقادهم ان الجوهر
هو الموجود[1] بالحقيقة قد شك فى الاعراض هل هى موجودة ام لا
قال ولذلك خليق ان يسئل احد هل المشى[2] والبرء والقعود[3] كل واحد
10 منها يدل على هوية او على غير هوية يريد ولذلك خليق لمن اعتقد هذا
المعنى فى الجوهر ان يتشكك فى جميع الاعراض مثل المشى والبرء
والقعود هل ينطلق عليها اسم الموجود ام لا

b ثم اتى بالسبب فى هذا الشك فقال وذلك ان[4] ليس شىء منها قائما
بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر يريد وانما كان لمتشكك ان
15 يتشكك فى هذه هل يدل عليها اسم الموجود ام لا لانه ليس شىء
منها قائما بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر والموجود[5] هو القائم بذاته

---

d (non k) omit. وذلك لان موضوعها — [9] L₁ *add.* بذاته , *at non B,a,d,k*:(L₂,β). — [10] *Ita B,a,d,k,*L الجواهر التى — [11] *B* يدل , *a,d* יורה : L تدل — [12] *Nos (?)* القطاغورياش , *B* القطاعورياس : *a* הקטאגורייש ; *d* הקטוגרש ; L* المطاعورياش ; *k* «categorie». — [13] *Ita B,a,d,(k),*L,(φ ?) القائم — [14] *Ita B,a,d,k,*L و... — [15] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [16] *B,*L انية , *a,d* מהות , *k* « existentie ». — [17] *B,a,k* وتلك : *d* [وكل واحد] — [18] *B,a,d,*L هذه : *k* « istud », *j* « illud ».

C. 3. — [1] *B,d* الموجود : *a* موجود — [2] T,*a,d* المشى : *B* المشىء — [3] *B*ʳ,*a,d,*T والقعود : *B*° *ind.* — [4] *B,a,d* ان : T لان — [5] *B*²,*a,d,k* والموجود : *B*¹ الموجود

c ثم قال بل ان كان المشاء[6] من الهويات والقاعد[7] والبرىء[8] فان هذه اجدر ان تكون هويات[9] فيما يرى يريد لاكن ان سلمنا ان اسم الموجود يدل على هذه فان الجوهر احق ان يدل عليه اسم الموجود فيما يظهر للحس اى انه اعرف عند الحس

d ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك لان موضوعها هو شىء محدود 5 بذاته[10] يريد وذلك لان موضوع[11] ماهيات الجواهر وكلياتها هى[12] اشخاص الجوهر وهى اشياء محدودة بذاتها يعنى انها محدودة بالامكنة والسطوح وانما هى جزء من هذا الجوهر[13] التى[13] هى اشخاص الجواهر الجزئيات وعلى هذين الامرين تدل مقولة الجوهر فقوله وذلك لان 10 موضوعها يريد بهذا الضمير ماهيات الجواهر وكلياتها وقوله هو شىء محدود يريد به اشخاص الجوهر وانما قال فى اشخاص الجوهر انها محدودة لانها اجسام قائمة بذاتها وقد قيل فى حد الجسم انه الذى يحيط به حد او حدود

e وقوله وهذا من الجواهر التى هى لكل واحد من الجزئيات 15 يشير بهذا الى الماهيات فكانه قال وانما صارت هذه جواهر[14] لانها f اجزاء الجواهر التى هى جواهر بالحقيقة وهى الجزئيات وقوله وعليه تدل[15] القطاغورياش[16] التى هى مثل هذه يريد وعلى هذه الكليات التى هى جواهر تدل مقولة الجوهر

---

[6] Nos المشاء , B المشا , k «ambulans» : a,d,T* المشى — [7] B,T والقاعد : a,T* [والقعود] ; d [والمشى والقعود] — [8] Nos والبرىء , B,T* والبرى : (a),T* والبره ; d om. — [9] B,T هويات : a [الهويات] ; d במציאות — [10] B,a,d,(R) بذاته : T,L₂ omit. — [11] B,a,k موضوع : d plur. — [12] Ita B هى , a,d,k plur. — [13] Ita B,a,d,k الجوهر التى — [14] B,(k) جواهر : a,d [الجواهر] — [15] B تدل : T يدل , a,d,T* ייורה — [16] B القطاعورياش , a

ثم قال فان القائم والقاعد لا يقال من غير هذا[17] يريد والسبب فى ذلك ان الاعراض التى هى مثل القائم والقاعد لا يقال انها موجودة من غير هذه[18] واخذ[19] الاسم المشتق هاهنا فى هذه الامثلة على انه يدل على العرض فقط **g**

5 ثم قال فبين ان هذا هو علة انية كل واحد من تلك وتلك[20] لمكان هذه يريد واذا تبين هذا كله من امر الجواهر فبين ان الجواهر هى علة انية الاعراض والاعراض انما وجدت لمكان الجواهر وانما كان هذا واجبا لانه اذا تبين ان اسم الموجود يقال على المقولات العشر وان الجوهر احق بذلك الاسم وكان قد تبين انه اذا كانت 10 اشياء كثيرة تشترك فى اسم واحد وكان بعضها احق بذلك الاسم من بعض فان الذى هو احق بذلك الاسم من جميعها هو السبب فى جميعها ثم حال بعضها عند بعض فى السببية[21] كحالها فى الاسم[22] فمن هذه المقدمات ينتتج ان الجوهر علة سائر المقولات وهو الذى قصد بيانه[23] فى هذا الموضع **h**

15 قال ارسطاطاليس **T.4**

فاذا الهوية التى هى بنوع اول لا التى هى[1] هوية ما بل الهوية (a) التى هى بنوع مبسوط هى الجوهر والاول يقال على انواع كثيرة (b)

הקטאגוריש, *d* הקטגוריש — [17] *B*,T هذا : (هذه R) ; *d* זה ; *a vid.* [هذه هذا] — Inc. *B* [2] *fol.* 77ᵛ. — [18] *B* هذه , *a,d* אלו , *k* «istis». — [19] *B,d* واخذ , *k* «et accepit» : *a* ולכן לקח — [20] *Ita B,a,d* وتلك — [21] *Nos* السببية , *jk* «causalitatem» : *B* السببه , *a,d* [النسبة] — [22] *B,a,(d)* الاسم : (*jk vid.* [ذلك الاسم]) — [23] *B* الذى قصد بيانهُ : *a* אשר כונתם בו ; *d* אשר כונתנו

T. 4. — [1] *B*ʳ هى : *B*ᵒ *ind.*

(c) الا ان الجوهر اول جميع الاشياء[2] بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان فانه
(d) ليس شيء من المحمولات الاخر مفارقا وهذا وحده مفارق وهو
ايضا اول بالكلمة فانه مضطر ان تكون كلمة الجوهر فى كلمة كل
(e) واحد من الاشياء ونرى[3] ايضا انا نعلم كل واحد من الاشياء اكثر
5 ذلك اذا علمنا ما هو مثل الانسان اذ[4] علمنا انه نار[5] اكثر من علمنا
(f) انه كيفية[6] او كمية او اين هو وايضا[7] كل واحد من هذه بعينها انما
نعلمها اذا علمنا ما هو اما[8] كيفية واما كمية

C.4 التفسير

a يريد[1] واذ[2] تقرر[3] ان ماهيات الاعراض متاخرة عن ماهيات
10 الجواهر على جهة ما تتاخر[4] المسببات[5] عن اسبابها فاذا الهوية التى
هى بنوع اول اى متقدم وبنوع مبسوط اى باطلاق هى الجوهر
لا التى هى هوية ما اى بنوع غير مبسوط ولا اول وهذا هو الذى
دل عليه بقوله فاذا الهوية التى هى بنوع اول لا التى هى هوية ما بل
الهوية التى هى بنوع مبسوط هى[6] الجوهر يريد فاذا الهوية التى هى
15 بنوع اول ومبسوط هى الجوهر لا التى هى هوية ما اى لا بنوع
اول[7] ولا بنوع مبسوط[7] وكلامه فيه تقديم وتاخير

— [2] *Ita B,a,d,k,L,(βρ*χ*E)* جميع الاشياء — [3] *Nos,L,jk,(β)* ونرى : *B,(a,d)* ويرى — [4] *B,a,d,L* اذ : L* اذا , *k* « quando » ; [X *(??)* او] — [5] *B,L,R,(β*ρ*χ*A^b – βδρχ c. artic.)* نار : *a* אש ; *d* אס — [6] *B,(a,L*)* كيفيه : *d,L* ذو كيفية ; *k* « quale ». — [7] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* وايضا — [8] *Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*E)* اما

C. 4. — [1] *B,d* يريد : *a,jk omit.* — [2] *a* [واذ], *jk* «Et cum» : *B* واذا *(vel* اذ *– cf. n. 3), d* واذا — [3] *Nos, a,d* تقرر , *(j* « sit declaratum »*)* : *B vid.* تقد *(vel* اتقد *– cf. n. 2).* — [4] *Nos* تتاخر : *B* يتاخر — [5] *B^r,a,d,k* المسبّبات : *B^o ind.* — [6] *B^r* هِىَ : *B^o ind.* — [7] *B,k* اول...مبسوط : *a,d* مبسوط...اول

b ولما اخبر ان الجوهر هو المتقدم على سائر المقولات وهو الذى
اراد بالاول وكان الاول يقال على انحاء كثيرة اخذ يعرف على كم
جهة يتقدم الجوهر على الاعراض فقال والاول يقال على انواع كثيرة
الا ان الجوهر اول جميع الاشياء بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان يريد
5 والاول الذى هو المتقدم يقال على انواع كثيرة والجوهر هو اول
جميع الاشياء بالحد وبالمعرفة وبالزمان

c ولما[8] ذكر ان الجوهر هو اول جميع الاشياء بالحد والمعرفة
والزمان[8] اتى بالسبب العام فى هذه فقال فانه ليس شىء من المحمولات
الاخر مفارقا وهذا وحده مفارق يريد وانما كان الجوهر[9] متقدما بهذه
10 الثلاثة الانحاء لان ليس شىء من الاعراض مفارقا وهذا وحده
مفارق وهو الذى دل عليه بقوله ليس شىء من المحمولات الاخر
مفارقا اى من المحمولات عليه وانما قال ذلك لانه قد تبين فى كليات
الاعراض انها التى تقال فى موضوع

d ولما ذكر انه اول بالحد عرف الجهة التى هو اول بها بالحد فقال وهو
15 ايضا اول بالكلمة فانه مضطر ان تكون كلمة الجوهر فى كلمة[10]
كل واحد من الاشياء[11] يقول[12] وانما قلنا ان الجوهر متقدم بالحد على
الاعراض لانه مضطر ان يوخذ[13] الجوهر فى حد كل واحد من
الاعراض وانما كان ذلك كذلك لان اجزاء الحدود هى التى بها قوام
الشىء ولما كانت الاعراض انما قوامها بالجواهر وجب ان توخذ فى

---

[8] B ولما ذكر ان الجوهر هو اول جميع الاشيا / بالحد والمعرفة والزمان : (jk «Deinde») ; a (non d) om. — [9] jk [الجوهر] : B,a,d om. — [10] T كلمة : B om. ; a,d om., sed cf. n. 11. — [11] a,d vid. add. [...كلمة] — [12] B (s.p. in.), a يقول , jk «id est» : d om. — [13] B بوحد (s.p.), a,d,k [يوخذ]

حدودها والجواهر ليس يوخذ فى حدودها شىء من غير طبيعتها اذ
كانت توخذ[14] اسبابها فى حدودها التى هى جواهر

٥ ولما اخبر ايضا[15] ان الجوهر متقدم على سائر الاعراض بالحد اخذ
يعرف جهة تقدمه بالمعرفة فقال ونرى[16] ايضا انا نعلم كل واحد من
الاشياء اكثر ذلك اذا[17] علمنا ما هو مثل الانسان اذ[18] علمنا انه نار 5
اكثر من علمنا انه ذو[19] كيفية او كمية او اين[20] هو يريد والدليل على
ان الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعنى كلياته من كليات
الاعراض ان معرفتنا بشخص الجوهر المشار اليه تكون[21] اتم بكلياته
الجوهرية من معرفتنا اياه بكليات الاعراض مثال ذلك انا اذا اردنا
ان نعرف الانسان فعرفنا مثلا انه طبيعة ما جوهرية كانك قلت 10
نار كانت معرفتنا به من قبل هذا المحمول [22]الجوهرى اكثر من
معرفتنا اياه بانه ذو كم او ذو كيفية او ذو اين او غير ذلك من
محمولات الاعراض التى يوصف[23] بها وانما اراد ان الاعراض ليست
مطلوبة بذاتها وانما هى مطلوبة من حيث هى احوال[24] وصفات
للجوهر المشار اليه والمطلوب الاول هو الجوهر المشار اليه فلما 15
كانت معرفتنا بهذا الجوهر بصفاته الجوهرية اتم[25] من معرفتنا به
بصفاته العرضية[25] وجب ان تكون الصفات الجوهرية اعرف من
الصفات العرضية

— [14] B توحد , d,k توخذ — [15] B,a,d,(k) ايضا : j omit. — [16] B,a,d,k,T ونرى : T* ويرى — [17] T,a,d اذا : B اذ — [18] T,a,d اذ : B اذا — [19] B,a,T* ذو : d,T omit. — [20] T,(R) اين : B,a,d اى — [21] Nos تكون : B يكون — [22] Inc. B [2] fol. 78r. — [23] Nos, af,d يوصف : B توصف — [24] Br,af,d احوال : B° ind. — [25] B* (c. صح), af, d,jk اتم من معرفتنا به بصفاته العرضية : B om.

f ثم اتا بجهة اخرى يبين[26] منها ان معرفتنا الشىء المشار اليه بما هو
اعرف من معرفتنا به بلاحق من لواحقه سواء كان جوهرا او عرضا
قال وايضا كل واحد من هذه بعينها انما نعلمها اذا علمنا ما هو اما
كيفية واما كمية يريد والدليل على ان معرفتنا شخص الجوهر بما هو
5 اعرف من معرفتنا اياه بكيف[27] هو وكم[28] هو انا لا نرى انا قد عرفنا
كل واحد من اعراضه حتى نعرف من ذلك العرض ما هو اما انه
كيفية او كمية[29] وانما كان الجوهر متقدما بالزمان لانه ان كان العرض
متاخرا حدوثه عن الجسم الذى هو فيه فبين ان ذلك الجسم متقدم
عليه فى الزمان وان كان من الاعراض الغير مفارقة للشىء الذى
10 يحدث فيه فان الجوهر الموضوع ليكون ذلك الشىء هو متقدم[30]
على ذلك الشىء وعلى الاعراض اللازمة له مثال ذلك ان الموضوع
الذى تتكون[31] منه[32] النار متقدم على صورة النار وعلى حرارتها

T.5

قال ارسطاطاليس

وايضا الامر الذى لم يزل يطلب منذ دهر[1] وهو الان مطلوب (b)
15 ابدا[2] ويتحير فيه ابدا فى مائية[3] الهوية هو هذا اما[4] الجوهر فمن الناس (c)
(e) -

— [26] B,af يبين : d,jk [يتبين] — [27] Nos, [j],k بكيف : B,af,d كيف — [28] Nos, jk وكم : B,af,d واين — [29] B,af,k كيفية او كمية : d كمية او كيفية — [30] Nos (?), d,(k) متقدم : B,af المتقدم — [31] B سكون , af,d יתהוה , k «generatur». — [32] B,af,d منه , (k « ex quo »).

T. 5. — [1] B,(af) منذ دهر , k «a longo tempore» : (d),L منذ دهر طويل — [2] B,af,d,L ابدا : [βρχ وابدا] — [3] Ita B,L.* مائيه — [4] B,L اما , a,d,jk [أمّا] : L* [واما] ; [x (?) اما]

(f) - من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد ومنهم من قال -(g)
(h) انها اشياء[5] متناهية ومنهم من قال انها غير متناهية ولذلك نحن ايضا
(k) - نقدم النظر فى الذى هو على هذه الحال اكثر ذلك وهو اول وواحد
(l)(l) ونقول ما هو فقد يظن ان هوية[6] الجوهر بينة فى[7] الاجرام ولذلك
نقول ان الحيوان والنبات واجزاوها[8] جواهر والاجسام الطبيعية 5
ايضا مثل النار والماء والارض والهواء[9] وكل واحد من مثل هذه
وجميع اجزاء هذه والتى هى منها او من اجزائها او من كلياتها مثل
(m) السماء واجزائه واجرام[10] النجوم والقمر والشمس فلنفحص هل هذه
هى جواهر فقط او جواهر غير هذه ايضا او[11] بعض هذه وبعض[12]
(n)(o) غيرها او ليس شىء من هذه بل غيرها اشياء[13] ما فقد[14] ظن بعض 10
الناس ان نهايات الجرم مثل السطح والخط والنقطة والواحد هى
(p) -(q) الجواهر[15] اكثر من الجرم والمجسم وايضا اكثر من[16] المحسوسة[17] ومن[18]
(r) الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة وفيهم[19] من رأى[20] ان
هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال افلاطون ان الصور والتعليمية
(s) جوهران وان الجوهر الثالث الذى للاجرام المحسوسة واما خروسيس[21] 15

— 5 B,L_1 انها اشياء : a,d שהוא דבר, f שהוא ; L_2 انها ; (β plur.). — 6 B,L_1,L_2 هوية : a,d מציאות, k «esse» ; (R طبيعة) — 7 Ita B,a,d,k,L,(β*χ* Alex.) فى — 8 Ita B,L,(R) ان...واجزاوها — 9 B,af,d,k,L والهوا : [β om.] — 10 B واجرام (c. ح superposito), a וגרמי, k «et corpora» : d [واجرام السماء] ; L من — 11 k,L,β*ρχ او : B,af,d,L* و — 12 Ita B,a,df,k,(β*χρ*A^b) وبعض — 13 d,L اشيا : B,a او شيا ; (β plur.). — 14 Ita (B,a,d,k),L (?ρ* BYWATER) فقد — 15 B,f,L الجواهر : a,d,β sine artic. — 16 B,af,d,L اكثر من : k اكثر — 17 B,af,d,(k) المحسوسة : L الاشياء المحسوسة — 18 Ita B,af,d,k,L و... — 19 B,af,L وفيهم : d [ومنهم] — 20 B رأى : L يرى ; af,d יסבור — 21 Nos (?), L خروسيس, B حروسيس : FRÆNKEL 115 حروسس ; X – φ vid. [خروسبّس] ; k « Jerocius », (j «Pseusippus») ; a ברוסיס, d,f vid. כרוסיס

فقال ان جواهر[22] كثيرة[23] وابتدا من الواحد وان اوائل[24] كثيرة[25] - (t)
لكل واحد من الجواهر اول وان جوهر[26] واول[27] الاعداد اخر والذى
للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر[28] الجواهر وبعض (u)
الناس قال ان الصور والاعداد لهما[29] طبيعة واحدة هى هى وان سائر
5 الاشياء يتلوها[30] مثل الخطوط والسطوح الى[31] ان ينتهى[32] الى جوهر
السماء وكذلك المحسوسات

التفسير

C.5

a لما بين ان ماهيات الجواهر متقدمة على سائر الموجودات وعلة
لها اخذ يطلب ما هى ماهيات الجواهر المحسوسة فابتدا اولا يذكر
10 اراء القدماء فى ذلك وعرف ان هذا الطلب لم يزل[1] القدماء يبحثون
عنه قديما وحديثا وانه الى زمانه هذا لم يقل فيه احد شيئا يقوم عليه
البرهان

b فابتدأ فقال وايضا الامر الذى لم يزل يطلب منذ[2] دهر طويل وهو
الان مطلوب ابدا ويتحير فيه ابداً فى مائية[3] الهوية هو هذا[2] يريد واذ[4]
15 تقرر من امر الجوهر باتفاق انه متقدم على سائر[5] الاعراض فالمطلوب
من امر الجوهر الذى لم يزل يطلب منذ دهر طويل وهو الى وقتنا

— [22] B,af,L جواهر : d [الجواهر] — [23] Ita B,a,d,L كثيرة — [24] B,af,d°,L اوائل : d^r الاوائل — [25] Ita B,a,d,k,L كثيرة — [26] B,af,k,L وان جوهر : (d,L*) وכו׳ جوهر — [27] B^1,af,d,jk,L واول : B^2,L* اول — [28] B تكثر (s.p. in.), (af,d,k),L,(R) تكثر : [X (?) يكثر = تكثر] — [29] B لهما : af,d,L* להם ; L لها — [30] Ita B cum yā'. — [31] B^2,(af,d),jk الى : B^1 التى — [32] Nos ينتهى, B,L* s.p. in. : af,d,k plur.

C. 5. — [1] Nos يزل : B تزل — [2] B,af habent 15 verba منذ دهر...الهوية هو هذا : (d وכו׳ الى قوله هو هذا) — [3] Nos, (T) مائية : B ماسه ; a,f° מהותו ; f^r מהות — [4] B,af واذ : d [واذا] — [5] B,(f,k) سائر : a,d om.

هذا مطلوب ومتحير[6] فيه[7] لم[8] يقل احد فيه قولا برهانيا هو ما الشيء
الذى هو ماهية هذا الجوهر وانما قال هذا وعظم امر هذا المطلب لانه
اذا عرف ما الشيء الذى هو ماهية هذا الجوهر فقد عرفت[9] العلة
الاولى لجميع الموجودات ولكون هذا المطلب متشوقا لجميع الناس
5 بالطبع وعويصا فى نفسه لم يزل كما قال الطلب له قديما وحديثا ولم
يصل بعد الناس فيه الى وقتنا الى حقيقته[10]

c ولما ذكر هذا المعنى من شرف هذا المطلوب وشدة تحير الناس
فيه اخذ يعرف مذاهب القدماء فيه وكثرة اختلافهم فقال اما[11] الجوهر
فمن الناس من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد
10 ومنهم من قال انها اشياء متناهية[12] ومنهم من قال انها غير متناهية⌐[13]

d وهذه الاراء باعيانها من اراء القدماء هى التى ذكرها عنهم عند
فحصه عن مبادئ الجوهر المتحرك اعنى الطبيعى [14]لاكن فحصه
هاهنا عن هذه هو بجهة غير الجهة التى فحص بها فى السماع الطبيعى
وذلك ان هناك انما فحص عن مبادئ الجسم بما هو طبيعى اى بما
15 هو موجود ساكن او متحرك وهنا انما فحص عنه من جهة ما هو
جوهر فقط اى قائم بذاته وذلك ان كون الشيء جوهرا وعرضا[15]
هى القسمة الاولى التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود والفرق ما
بين هذا الطلب والطلب الذى فى العلم الطبيعى ان هذا الطلب يفضى

---

[6] *Nos*, *B*° (?) ومتحير : *B*ʳ,(*af*) ويتحيّر ; *d* [وتحير] — [7] *B*,*af* فيه : *d omit*. – *af*,*d* *add*. [القدماء], *at non B*,[*jk*]. — [8] *B*,(*k*) لم : *af*,*d* שלא — [9] *Nos*, *B* (?), *k* عرفت : *B* (?) عرفته ; *af* [عرّف] ; *d** *pass*. ; (*d*¹ מודרע) — [10] *af*,*d* [حقيقته] : *B* حقيقة — [11] *B*,*af* اما : *d* [واما] — [12] *B*,*af* متناهية : *d* 'וכו غير متناهية — [13] *Cf*. **n**. 12. -- *j* (*non B*,*af*,*d* *nec k*) *vid*. *add*. [يريد] — [14] Inc. *B* [2] *fol*. 78ᵛ. — [15] *B*,(*k*) ...و : *af*,*d* [او]

الى معرفة الصورة الاولى[16] لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك
الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى انما افضى[17] الى معرفة المادة
الاولى والصور الطبيعية والمحرك الاول

فقوله فمن الناس من قال انه واحد يحتمل ان يشير به الى برمنيدس e
5 ومالسيس[18] اللذين كانا يقولان ان الموجود واحد وذلك ان هولاء القوم
كانوا يرون[19] ان[20] ما سوى الجوهر فليس بشىء وكانوا يرون ان الجوهر
بسيط غير مركب ويحتمل ان يريد به قول من كان يقر بالتركيب
ويضع الاسطقس واحدا من الاسطقسات الاربعة او متوسطا بينها
وذلك ان هاولاء يعترفون بالكثرة التى من قبل التركيب ويضعون
10 سائر الاشياء اعراضا ما عدى المبدا[21] الواحد[22]

ثم قال ومنهم من قال[23] اكثر من واحد يشير بذلك الى من قال f
ان مبادئ الجوهر اجزاء لا تتجزا والى من قال انها المتشابهة الاجزاء
التى تتبعض[24] بعضها من بعض مثل انكساغورش[25] والى من قال انها
اكثر من اسطقس واحد من الاسطقسات الاربعة مثل ابن دقليس

15 ولما كان كل من يقول فى المبدا الذى هو الجوهر عندهم انه g
واحد او اكثر من واحد منهم من يقول ان هذه الجواهر متناهية
ومنهم من يقول انها غير متناهية قال[26] ومنهم من قال انها [27]متناهية

---

[16] *Nos* الاولى : *B vid.* الاول — [17] *Nos, (af,k)* افضى : *B* افضى به — [18] *B* ومالسيس , *a* ומאלסיס : *f* ומלאסיס ; *d* ומילאסיס — [19] *B²* (*in marg., c.* ص), *af,d* يرون : *B¹* يقولون — [20] *B²* (*sup. lin.*), *B²* (*i. m.*) ان : *B¹ om.* — [21] *B,af,d* المبدا : *jk* «illud principium». — [22] *B,af,k* الواحد : *d* הראשונה אחת — [23] *B,af* قال : T,I.₁ قال انه ; *d* [قال انها] — [24] *B* يتبعض , *af,d* יובדלו , *nos* تتبعض — [25] *Nos* انكساغورش : *Bʳ vid.* انكاغورش , *(B° ind.), a* אנכסגוריש , *f* אנכסגוראש ; *d* אנסגורי' — [26] *f¹ om.* قال , *et a,d,f²*

ومنهم من قال انها غير متناهية[26] واحسب ان جميع هولاء الذين
حكى عنهم هذه الاراء فى الجوهر هم الذين كانوا لم يشعروا من
الاسباب الاربعة[28] الا بالمبادى الهيولانية فقط

h ثم قال ولذلك نحن ايضا نقدم النظر فى الذى هو على هذه الحال
اكثر ذلك وهو اول وواحد ونقول ما هو يريد ولهذا الاختلاف كله 5
الذى وقع بين القدماء فقد ينبغى ان نجعل مبدا النظر اولا فى مبدا[29]
الجوهر الذى يعترف به الناس انه اولى باسم الجوهر وانه اول وواحد
ونقول فيه ما هو

i وهذا الذى اشار اليه هو مبدا شخص الجوهر ولذلك قال فقد
يظن ان هوية الجوهر بينة فى الاجرام يريد وانما جعلنا مبدا النظر فى 10
مبدا شخص الجوهر لان الناس مجمعون على ان اشخاص الاجرام
القائمة بذاتها جواهر وان فيها مبدا وهو الذى دل عليه بقوله فقد يظن
ان هوية الجوهر بينة فى الاجرام اى فقد يرى الجميع ان طبيعة الجوهر
بينة فى الاجرام[30] المشار اليها وهذا الجوهر الذى ذكر انه يريد ان
يفحص عنه اولا هو الذى يبين باخرة[31] انه الصورة 15

k وانما قال فيه اول[32] لانه سبب الجوهر المشار اليه والجواهر
المشار اليها انما صارت جواهر[33] به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر
المشار اليه انما صار واحدا بهذا الجوهر وهذا الطباع هو المسمى
صورة

---

om. 12 *verba* قال ومنهم...غير متناهية, *sed ea habent B,(k)*. — [27] T,L₁ *præm.* اشياء, *at non B,k.* — [28] *B,af.d* الاربعة : *jk om.* — [29] *B,d,f,k* مبدا : *a* [هذا الجوهر فى مبدا] — [30] *f add.* [اى فى الاجرام], *at non B,d,k, nec a.* — [31] *Nos* باخرة, *af,d* בסוף : *B* باخر — [32] *Nos* اول, *d,f* * ראשון : *B,a,f* اولا — [33] *B*ʳ*,af,k* جواهر : *B*ᵒ **اهر –

l ثم قال ولذلك نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها[34] جواهر
والاجسام الطبيعية مثل النار والماء والارض والهواء وكل واحد
من مثل هذه وجميع اجزاء هذه والتى هى منها او من اجزائها او من
كلياتها مثل السماء واجزائه من[35] النجوم والقمر والشمس يريد ولكون
5 طبيعته معروفة بنفسها فى الاشخاص القائمة بذاتها يعترف الجميع ان
الحيوانات المشار اليها والنبات واجزاؤها[34] وبالجملة المركبات جواهر
والاجسام الطبيعية البسيطة مثل النار والماء والارض والهواء التى
منها المركبات وكل ما عدّ من[36] هذه الجواهر المشار اليها اما من[37]
التى هى اجزاء محاط بها واما من[38] التى هى كليات[39] محيطة مثل السماء
10 واما من[40] اجزاء هذه مثل الكواكب والشمس والقمر وكل ما
يتولد من هذه اولا وهى المتشابهة الاجزاء[41] وهو الذى دل عليه بقوله
وكل واحد من مثل هذه

m ثم قال فلنفحص هل هذه هى جواهر فقط او جواهر غير هذه
ايضا يريد فلنفحص هل هذه جواهر فقط يعنى صفات اشخاص الجواهر
15 او هاهنا صفات جواهر[42] غير هذه او بعض هذه الصفات التى يجاب
بها فى جواب ما هو هى جواهر وبعضها ليس بجواهر او ليس شىء[43]
من هذه الصفات جواهر[44] فان هذا هو الخفى من امرها واما كون

— جواهر به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر المشار اليه انما صار *d omit.* 13 *verba*
[34] *Ita B*,T واجزاوها — [35] *B,af,d* من : T واجرام — [36] *B,d,f* من : *a* ב , *jk* «in».
— [37] *B,af,d* من : *k* «in». — [38] *B,af,d* من : *k* «in». — [39] *B* كايات , *af,d* כוללים ,
k «universalia» : *j om.* — [40] *B,af* من , *k* «ex» : *d om.* — [41] *B*ʳ*,af,d,(j)* الاجزاء :
*B*ᵒ **جزاء — [42] *B,f,(k)* جواهر : *a,d* [الجواهر] — [43] *Nos, af,d,k* شىء : *B* نشىء —
[44] *B,af,(d)* جواهر : *jk sing.*

اشخاص الجوهر جوهرا[45] فلا يشك فيه احد وهو الذى دل عليه بقوله
او[46] بعض هذه وبعض غيرها⌜

n ثم قال او ليس [47]شيء من هذه بل غيرها اشياء ما يريد او ليس شيء
من الصفات الموجودة فى الاشخاص المحسوسة جوهرا بل جواهر[48]
هذه اخر مثل القائلين بالصور والاعداد 5

o وقوله فقد ظن بعض الناس ان نهايات الجرم[49] مثل السطح والخط
والنقطة والواحد هى الجواهر اكثر من الجرم والمجسم [50]يريد فقد ظن
بعض الناس ان نهايات الاجسام مثل السطح والخط والنقطة ومثل
الواحد هى جواهر اكثر من كون الجسم جوهرا لكونها مبادئ
ولذلك يلزم ان هذه تكون جواهر اكثر من الجواهر المحسوسة 10
المشار اليها[51] وانما[52] قال ذلك لان قوما كانوا يعتقدون ان النقط
متقدمة على الخطوط والخطوط على السطوح والسطوح على الاجسام
فكانوا يرون ان[53] اشخاص هذه الاشياء متقدمة على اشخاص الجسم
المحسوس وكلياتها على كلية[54] الجسم ولهذا قال اكثر من الجرم والمجسم
وايضا اكثر من الاشياء[55] المحسوسة⌜ 15

p وانما قال اكثر من الجرم والمجسم⌜ لان لهولاء فى الجسم مذهبان
مذهب من يرى ان الابعاد الثلاثة هى صورة الجسم الجوهرية وهذا

— [45] *B* جوهرا, *a,d sing.* : *jk plur.*; (*f om.*). — [46] *B,d,f,*T,(R) او : T* و, *jk* «et». —
[47] *af* omit. 16 pag. seq. (*cf. p.* 778,15[3]). — [48] *B*[2],*d,k* جواهر : *B*[1] جوهر — [49] *B habet*
12 *verba* الجرم مثل...والمجسم : *d* 'וכר — [50] Inc. *B* [2] *fol.* 79[r]. — [51] *Nos, d* اليها :
B اليه — [52] *B*[r],*d* وانما : *B*[o] انما; *k om.* — [53] *Nos, (j)* ان : *B om.*; *d om.* ان اشخاص
— [54] *B* كلية, *d* כללות : *k* « universalibus », *j* « universalioribus ». — [55] *B,d*
الاشياء : T *om.*

الاليق به ان يسميه بالمثال الاول فيقول هو الجسم واما من يرى ان
الجسم يتولد عن ضم السطوح بعضها الى بعض فالاليق به ان يسمى
المتولد منها متجسما وعلى كلى القولين يلزم ان تكون السطوح
والخطوط والنقط جواهر اكثر من الجرم والمجسم ومتقدمة عليه[56]
5 اما على القول الاول فتقدم الصورة على المركب من المادة والصورة
واما على الثانى فتقدم اجزاء المركب على المركب

q ثم قال ومن الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة يريد ومن
الناس من لا[57] يعتقد ان شيئا من الخطوط والسطوح والنقط جواهر
ولا الواحد العددى

r 10 ثم قال وفيهم من يرى ان هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال
افلاطون ان الصور والتعليمية جوهران وان الجوهر الثالث الذى
للاجرام المحسوسة يريد ومن هولاء من ليس يعتقد ان الاعظام
والاعداد جواهر فقط وهى التعليمية بل يعتقد مع هذا ان صور
الاشياء جواهر مفارقة وكانوا يعتقدون مع هذا جوهرا ثالثا وهى
15 اشخاص الجوهر المحسوس والذين يعتقدون ان التعالمية جواهر منهم
من كان يضعها غير الصور ومنهم من كان يضع الاعداد والصور[58]
طبيعة[59] واحدة على ما سيذكر[60] بعد وهاولاء هم الذين شعروا بالسبب
الصورى الخاص فكانوا يرومون ان يعطوا جواهر الاشياء الخاصة
من قبل الصور العامة اعنى ان هذه جعلوها[61] مبادى الجواهر المحسوسة

— [56] *Nos (?)* عليه : *jk* «eis» ; *B,d om.* — [57] *B²,d,j* لا : *B¹ om.* — [58] *B,d*,k* والصور : *d* והיסודות — [59] *B* طبيعة : (*d** מטבע , *k* «nature») ; *d* [طبيعية] — [60] *Nos (?), k* سيذكر : *B,d* سنذكر — [61] *Nos, (d ?), jk* جعلوها : *B* جعلوا لها

s ثم قال واما خروسيس[62] فقال ان جواهر كثيرة وابتدا من الواحد
وان اوائل كثيرة لكل واحد من الجواهر اول وان[63] جوهر واول[64]
الأعداد اخر والذى للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر[65]
الجواهر يريد واما خروسيس[66] فقال ان جواهر كثيرة مختلفة من قبل
5 انه لما كانت الجواهر مختلفة مثل العدد[67] والعظم والنفس كانت
اوائلها جواهر[68] مختلفة فان اول العدد وهو الواحد غير اول الاعظام
وغير اول النفس وعلى هذا تكثر الانواع لانها تكون بعدد[69]
t الطبائع المختلفة من قبل اسبابها المختلفة وانما قال فيما احسب ⌝وابتدأ
من الواحد⌜ لانه يرى ان الاعداد متقدمة فى الجوهر على غيرها
10 لتقدم[70] الواحد الذى هو مبداها على مبادى الجواهر المختلفة

u وقوله وبعض الناس قال ان الصور والاعداد لها[71] طبيعة واحدة
هى هى وان سائر الاشياء يتلوها[72] مثل الخطوط والسطوح[73] الى ان
ينتهى[74] الى جوهر السماء وكذلك المحسوسات يريد ان بعض الناس
لم يقولوا ان الاعداد والصور طبيعتان لكن قالوا ان الصور والاعداد
15 هى طبيعة واحدة وان هذه هى علة الخطوط والسطوح[75] وان الخطوط
والسطوح هى علة اجسام[76] السماء[77] وغيرها من سائر المحسوسات

— [62] *B*,R خروسيس , *k* «Jerocius» : *d vid.* ברוסים ; *j* «Leucippus». — [63] *B*,T وان : *d*,T* וכי — [64] *B*°,T,*d* واوّل : *B*ʳ اوّلِ — [65] *Ita B*,(T) تكثر , *d plur.* : [(T*) يكثر] — [66] *B* خروسيس , *k* «Jerocius» : *d* ברוסים — [67] *B*,*d* العدد : *k* «grauis», *j* «gravitas». — [68] *B*,(*d*) جواهر : *jk om.* — [69] *B*,*d* بعدد : *jk vid.* [بعد بعدد] — [70] *B*¹,(*B** *add.* ص) لنقدم , *a*,*k* [لتقدُّم] — [71] *B* لها : T لها ; *d*,T* להם — [72] *B* (*cum yā'*), T يتلوها : *d* ימשכו לו — [73] T مثل الخطوط والسطوح : *B*,*d om.* — [74] *Nos* ينتهى , *B*,T* *s.p. in.* : *d*,T* *plur.* — [75] *B*,*k* الخطوط والسطوح : *d* السطوح والخطوط — [76] *B*²,*j* اجسام : *B*¹,*d* الاجسام — [77] *B* السما , *j* « cœli » : *d* השמימים

T.6

قال ارسطاطاليس

(a) فلنفحص عن هذه وای[1] الاقوال منها قيلت نعما او[2] على خلاف
(c) (b) ذلك وما الجواهر[3] التي هي وهل جواهر ما غير المحسوسة[4] او ليست
(d) وهذه كيف هي وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا
5 واحد ما خلى المحسوسة

C.6

التفسير

a انه لما فرغ من تعديد اراء القدماء فى الجواهر اخذ يحصى
المطالب التي يجب على الفاحص ان ينظر فيها فى امر الجوهر[1] فقال
فلنفحص عن هذه وای الاقوال منها قيلت نعما او[2] على خلاف
10 ذلك يريد فلنفحص عن هذه الاراء[3] كلها ونبين[3] اى الاقوال منها
قيلت بعد فحص مستقصا قولا جيدا وهو الذى دل عليه بقوله نعما
وقوله او[4] على خلاف ذلك اى لم يقل فيها بعد فحص مستقصا وكانه
اراد اى قيل منها على الصواب ان كان فيها ما قيل على الصواب
واى قيل منها على غير الصواب او جميعها قيل على غير الصواب اذ
15 كان ليس يمكن ان تكون كلها قيلت على الصواب
b ثم قال وما الجواهر التي هي يريد وينبغى ان نفحص عن ماهية

T. 6. — [1] B,d,k,L وای : [X (?) ای] — [2] B,d,L₁,L₂,(β) او : k [و] — [3] B,d,L,(R) الجواهر : k sing. ; (β plur.) — [4] L,(β) غير المحسوسة , j «alie a sensibilibus» : B,d غير محسوسة

C. 6. — [1] B,k الجوهر : d [الجواهر] — [2] B,T,L₂,(β) او : T*,d¹ [و], (d² delet). — [3] B الاراء كلها ونبين : d vid. [وای الاقوال نعما او على خلاف ذلك أی] — [4] B,T,L₁ او : d,L₁* om.

الجواهر التى معلوم من امرها انها جواهر وهى الاشخاص القائمة
بذاتها

c وقوله وهل جواهر ما غير المحسوسة او ليست وهذه كيف هى
يريد وهل هاهنا جواهر ما مفارقة غير الجواهر المحسوسة هى علة
الجواهر المحسوسة كقول اصحاب الصور التعالمية او ليس هاهنا 5
شئ بهذه الصفة وان كانت فكيف هى جواهر[5] لهذه الجواهر
المحسوسة

d ثم قال وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا واحد ما
خلا المحسوسة [6]يريد وبالجملة فيجب ان يفحص[7] هل هاهنا جوهر ما
مفارق[8] للمحسوسات وان كان فلم وجد وكيف وجوده ام ليس 10
هاهنا جوهر اصلا ما خلا الجواهر[9] المحسوسة[8]

T.7 قال ارسطاطاليس

(a) (b) وينبغى قبل ذلك ان نمثل[1] الجوهر ما هو فان الجوهر وان كان
(c) يقال على انواع كثيرة لا كنّه فى اربعة اكثر ذلك فانه يظن انه الذى
(d) هو الانية والكلى ايضا والجنس يظن انه جوهر كل واحد والرابع 15
من هذه الموضوع الاول[2] والموضوع هو الذى تقال[3] الاخر عليه
(e) واما ذلك بعينه فلا يقال على غيره ولذلك فلنفحص اولا عن هذا[4]

---

[5] *Ita B,d,k* جواهر — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 79v. — [7] *B* يفحص : *d* [نفحص] ; *j* « perscrutari ». — [8] d^1 *om.* 17 *verba* مفارق للمحسوسات...ما خلا الجواهر المحسوسة, *sed* d^* *supplet in marg.* — [9] *k*,d^* [الجواهر] : *B om.*

T. 7. — [1] *B*,(β) نمثل : (R),*j* نفصل ; *d* נחקור — [2] *B,d,k* الاول : β,(L) *omit.* — [3] *Nos*, (β,R) تقال : *B,d,k*,L* يقال — [4] *Nos*, *d*,(*k*,β) هذا : *B* هذه ; (L) هذا الجوهر

فان الموضوع الاول يظن انه جوهر اكثر من غيره ويقال مثل هذا (f) (g)
بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة وبنوع ثالث الذى منهما وانما (h)
اقول هيولى[5] مثل النحاس وصورة شكل التمثال[6] والذى منهما
الصنم بكليته فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها (i)
5 تكون قبل الذى من كليهما لهذا القول بعينه فقد مثل[7] القول حيننا (k) (l)
هذا ما الجوهر وانه لا الذى[8] على موضوع[9] بل الذى عليه الاخر

C.7 التفسير

[1]يريد وينبغى قبل ذلك ان نفصل[2] على كم وجه يقال الجوهر a
وننظر اى[3] هذه هى علة الجوهر المطلوب[4]

10 [5]ثم قال فان الجوهر وان كان يقال على انواع كثيرة لا كنه فى b
اربعة[6] اكثر ذلك يريد فان الجوهر وان كان يقال على انواع كثيرة
فانه ينحصر[7] فى اربعة انواع مشهورة

ثم ذكر تلك الانواع فقال فانه يظن انه الذى هو الانية والكلى c
ايضا والجنس يظن انه جوهر كل واحد يريد فانه يطلق اسم الجوهر
15 على ماهية الشىء وقد يقال على[8] الكلى[9] المحمول على الشىء من طريق
ما هو انه جوهر وكذلك يظن ان الجنس القريب المحمول على الشىء

— [5] *B,d,L* هيولى : L* [الهيولى] — [6] *Ita B,L* التمثال , *k* «statue», (*d* התרפים) — [7] *B,L* مثل : *d* התקיים , *jk* «distinctum est». — [8] *Ita B,L* لا الذى , *k* «non illud», *d* ארנר الذى — [9] *Nos, d,L,(β)* موضوع : *B* الموضوع

C. 7. — [1] *Ita B,d,k sine lemmate.* — [2] *Ita B,d* نفصل , *k* « distinguere ». — [3] *B[1] add.* من , *sed B[2] vid. (?) delere.* — [4] *B,k* المطلوب : *d* הרמוז — [5] *Ita B,d,k* ثم — [6] *B[r],d,T* اربعة : *B[o] ind.* — [7] *B* نتحصر *(s.p, in.), nos (?), d* ينحصر : *(jk plur.).* — [8] *B,k* على : *d om.* — [9] *BB[2],d,j* الكلى : *B[1] om.*

انه جوهر ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان القدماء كانوا يختلفون
فى هذا المعنى فبعضهم كان يرى ان الكلى العام احق باسم الجوهرية
من الكلى الخاص القريب وهذا هو مذهب افلاطون

d ثم قال والرابع من هذه الموضوع[10] يعنى به شخص الجوهر
5 ولذلك اتى بحده الذى حده[11] به فى كتاب المقولات فقال والموضوع
هو الذى تقال[12] الاخر عليه واما ذلك بعينه فلا يقال على غيره يريد
وهذا هو الذى تحمل عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء اصلا

e ثم قال ولذلك[13] فليكن[14] الفحص اولا عن هذا الجوهر[14] يريد ولذلك
فلنفحص اولا عن هذا الجوهر الذى هو الموضوع اى عن علته

f 10 ثم[15] اتى بالسبب فى ذلك فقال فان الموضوع الاول يظن انه جوهر
اكثر من غيره فان الموضوع لسائر الاشياء يعترف انه جوهر اكثر
من غيره[15]

g ثم قال[13] ويقال مثل هذا بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة
وبنوع ثالث الذى منهما يريد والجوهر يقال على الهيولى بجهة ما وعلى
15 الصورة ايضا بجهة اخرى وعلى المجموع منهما بجهة ثالثة وانما قال
بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة لان الهيولى هى جوهر من
حيث هى موضوعة للصورة والصورة جوهر من حيث هى مقومة
للموضوع والمركب منهما جوهر من قبل انه مركب منهما

— [10] *d*,T (*non B,k*,β) *add.* الاول — [11] *Nos*, *d*,(*k*) حده : *B* حد — [12] *Nos*,(β,R) تقال : *B*,*d*,T* يقال — [13] *d om.* 47 *verba* ولذلك فليكن الفحص اولا...من غيره ثم قال, *at non ea om. B* [*nec k – sed cf. n.* 15]. — [14] *B*,*k* فليكن الفحص اولا عن هذا الجوهر : *k* «perscrutandum de hac substantia» ; T فلنفحص اولا عن هذا — [15] *k (non B) om.* 25 *verba* ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال...اكثر من غيره

h ثم اتى بمثال ذلك فقال وانما اقول هيولى[16] مثل النحاس وصورة شكل التمثال والذى منهما الصنم بكليته يريد واعنى[17] بالهيولى مثل النحاس الموضوع للتمثال وبالصورة مثل شكل التمثال وبالمركب منهما مثل الصنم المجموع من النحاس والشكل

i 5 ثم قال فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها تكون قبل الذى من كليهما يريد فان كانت الصورة متقدمة فى الوجود على الهيولى واكثر فى باب الهوية لكون الهيولى موجودة بالقوة والصورة موجودة بالفعل فانها تكون متقدمة ايضا على المركب من كليهما لان المركب من كليهما انما يكون موجودا بالفعل من قبل

k 10 الصورة وهذا هو الذى دل عليه بقوله[18] بهذا[19] القول بعينه اى ان الجهة التى صارت الصورة بها متقدمة على الهيولى هى بعينها الجهة التى صارت بها متقدمة على المركب من كليهما وانما اراد انه اذا كانت الصورة متقدمة على المركب من المادة والصورة وكان المركب جوهرا فالصورة احق باسم الجوهرية من المركب

l 15 ثم قال فقد مثل[20] القول حيننا هذا ما الجوهر وانه لا الذى[21] على موضوع[22] بل الذى عليه الاخر يريد فقد رسمنا الجوهر الاول الذى الكلام فيه بانه[23] الذى لا يحمل على شىء اصلا وتحمل عليه سائر الاشياء

— [16] *B*,T هيولى : *d* [الهيولى] — [17] *Nos* واعنى , *jk* «et intelligo» : *B*,*d om.* — [18] *Nos*, *d* بقوله , (*k* «cum dixit») : *B om.* — [19] *B* بهذا , (*j* «eadem...») : T لهذا – *d om.* بهذا القول بعينه اى — [20] *B*,T مثل : *d* קריים ; *jk vid.* [فصل] — [21] *Ita B*,T لا الذى , *d* ארנר الذى — [22] *B*,*d*,T موضوع : T* الموضوع — [23] *Nos*, *B*ʳ (?) بانَّهُ , (*k* «ita quod...») : *d* כי הוא , *B*ʳ (?) فانَّهُ ; *B*° *ind.*

T.8 قال ارسطاطاليس

(a)(c) وينبغى الا يكون التفصيل على هذه الحال فقط وذلك انه ليس
(b) فيه كفاية فانه هذا بعينه ليس ببين[1] وايضا فان الهيولى تكون جوهرا
[2]فانها ان لم تكن جوهرا فما الجوهر[3] غيرها والا[4] كان الجوهر فائتا
(d) قد ذهب عنا[4] فانه اذا انتزعت سائر الاشياء لا نرى[5] شيئا باقيا 5
(e) (f) والمنفعلات الاخر التى للاجسام وافعالها والقوى وايضا الطول
والعرض والعمق كمية هى[6] وليست جواهر لان الكمية ليست بجوهر
(g) (h) بل الذى له هذه الاشياء بعينها[7] بنوع اول[8] هو الجوهر[9] ولاكن اذا
انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى[10] شيئا يبقى ما خلا ان كان
(i) شىء ما الذى هذه تحده[11] فاذا مضطر ان يرى[12] الهيولى وحدها جوهرا 10
(k) الذين[12] يفحصون هذا الفحص[13] واىما اقول هيولى للذى بذاتها[14] لا

T. 8. — [1] *Nos, (d,β)* بين : *B* يبين — [2] Inc. *B* [2] *fol.* 80r. — [3] *B,(k),*L الجوهر : *d om.* — [4] *B,(d,k),*L *habent 7 verba* والا...ذهب عنا : [x *om. ??*]. — [5] *B,d,k* نرى : L* يرى — [6] *Ita B,d,*L*,(φ ?)* كمية هى — [7] *Ita B,d,*L*,(β*ρ*χ*E)* بعينها — [8] *Ita B,d,k,*L*,(β*ρ*χ*E)* بنوع اول — [9] *Ita B,d,*L*,(βχρ*E) c. artic.* — [10] *Nos,* β نرى , *B s.p. in.* : *d,jk* [يرى] — [11] *Nos, (d),(β),*L تحده , *B s.p.* : *jk* [يحده] — [12] *Nos (?), d,k,(*R*)* يرى...الذين : *B* ترى...الذين ; [x *(?)* للذين...ترى] — [13] *d add.* [وحده], *at non B,k,* β,L. — [14] *B* للذى بذاتها : L الذى بذاتها ; *jk* «illud quod per se», *d* אשר בעצמותו — *d (non B,k,*L *) add. plura verba quæ vide in ima pag.*

---

*Pag.*771,11[14], *in cod. hebr. d adduntur, aliunde desumpta* [*cf.*β,1029a,20-21] ?
1 [ليس لا كيفية ولا ماهية ولا شىء[1] اخر[2] يقول[3] الذى يحده بل هو شىء ما اخر عليه]

[1] شيئا ? — [2] اخر : אחד — [3] ? (ויאמר)

يقال اى شيء هى ولا كمية[15] ولا شيء اخر البتة من الذى به تحد
الهوية فان شيئا ما وعليه[16] يقال كل واحد من هذه وانية ذلك الشيء (l)
اخرى وانية كل واحد من القاطاغورياس فان سائر الاشياء تقال على
الجوهر وهو على الهيولى فاذا الاخير الذى بذاته ليس هو الذى يقال (m)
5 اى شيء هو ولا كمية ولا شيء اخر البتة ولا السوالب فان هذه
تكون[17] بنوع العرض فمن هذه الاراء يعرض ان يكون الجوهر (n)
الهيولى[18] لكن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتى تدل على
انية[19] بقول[20] هذا الشيء انها للجوهر[21] اكثر ذلك ولذلك[22] ظن ان
الصورة والذى من كليهما جوهر[23] اكثر من الهيولى

C.8 التفسير 10

قوله وينبغى ان لا يكون التفصيل على هذه الحال فقط يحتمل a
ان يريد وينبغى ان لا نقتصر[1] على هذا التفصيل للجوهر[2] دون فحص
اعنى انقسام الجوهر الى المادة والصورة فانه ليس فيه كفاية ولا هو
بين بنفسه اعنى كون الصورة جوهرا وانما قال ذلك لان الهيولى
15 اعرف فى الجوهرية من الصورة فى بادئ[3] الراى ولذلك اتا بعد هذا b

---

— [15] Bʳ (?), d,L كمية : B° (??) كميته ; k ind. — [16] B,d,L وعليه : jk «de quo». — [17] L* add. [له], at non B,d,k,L. — [18] Nos, d,jk,L* الهيولى : B للهيولى — [19] Nos (?), jk انية : B اسمه , d,(L) انيته — [20] Nos (?), jk بقول : Bʳ (?), L بالقول ; d במאמר ; Bʳ (??) ما لقول ; B° القول — [21] Nos, (L,β) للجوهر : B,d,L* للجواهر ; (jk «substantiæ»). — [22] L,(R) ولذلك : B فلذلك ; d,k alterutr. — [23] Nos, (β),L جوهر : B,jk جواهر ; d [جوهر جواهر]

C. 8. — [1] Nos, k نقتصر , B s.p. in. – d plura omit. — [2] B للجوهر : d للجواهر ; (jk om.). — [3] Nos بادئ : B بادِ

بالاقاويل التى توجب[4] ان الهيولى وحدها هى الجوهر وانها العلة فى
كون المشار اليه جوهرا فقال وايضا فان الهيولى تكون جوهرا فانها
ان لم تكن جوهرا فما[5] الجوهر[6] غيرها والا كان الجوهر فائتا قد ذهب
عنا يريد فاما الهيولى فيظهر من امرها انها جوهر اكثر من تلك الباقية
لانه لقائل ان يقول ان لم نضع الهيولى جوهرا لم يكن هاهنا شىء 5
يسمى جوهرا وكان الجوهر امرا معدوما[7] وهو الذى دل عليه بقوله والا
كان الجوهر فائتا قد ذهب عنا⌝

c ويحتمل ان يريد بقوله وينبغى الا يكون التفصيل على هذه الحال
فقط وذلك انه ليس فيه كفاية⌜ اشارة الى رسم الجوهر المشهور وهو
انه الذى تحمل عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء اصلا 10
ويكون انما قال ذلك لان هذا الرسم يوجب ان تكون الهيولى احق
باسم الجوهر من الصورة ولذلك شرع بعد هذا فى الحجج التى توجب
ان الهيولى وحدها هى علة الجوهر المشار اليه وهو قوله[8] وايضا فان
الهيولى تكون[9] جوهرا الى قوله قد ذهب عنا⌝

d ثم قال فانه اذا انتزعت سائر الاشياء لا نرى[10] شيئا باقيا يريد والحجة 15
على ان الهيولى هى علة شخص الجوهر المحسوس فقط "[11]انه اذا
انتزعنا بالذهن ما عدى الهيولى من الامور الموجودة[12]" فى الشخص
المشار اليه لم يبق شىء ثابت الا الهيولى اى ان الهيولى لا ترتفع

— [4] *Bʳ,d* التى توجب : *jk* «ex quibus apparet» ; *B°* التى *** — [5] *Bʳ,d,*т فما : *B°* *ind.*
— [6] *B,*т الجوهر : *d* [جوهر] ; т* *om.* — [7] *Bʳ,d* معدوما , *j* «non-ens» : *B°* [معروفا ?]
— [8] *BB,d* قوله : (*jk* «et dixit»). — [9] *Nos* تكون : *B* يكون — [10] т نرى : *B,d* يرى
— [11] *B¹ præm.* ثم (*in initio lin.*), *sed d,j nihil præm., et B² delet.* — [12] *B,d* الموجودة :
jk [المجردة]

بارتفاع تلك وترتفع تلك بارتفاعها وقوله والمنفعلات الاخر التى للاجسام e
وافعالها والقوى يريد ان القوى المنفعلة والقوى الفاعلة والافعال
الصادرة عنها يظهر من امرها انها اذا رفعت بقيت الهيولى وانما قال
ذلك ليبين ان الصور[13] تشترك مع الاعراض فى هذه الحال ومن هنا
5 ظن كثير من الناس ان الصور اعراض

ثم قال وايضا الطول والعرض والعمق كمية هى وليست جواهر f
لان الكمية ليست بجوهر يريد وايضا الطول والعرض والعمق الذى
ظن به انه جوهر الجسم ظاهر من امره انه كمية والكمية ليست
بجوهر وانما اراد انه اذا اعترفنا ان الاجسام جواهر وان الطول
10 والعرض والعمق الذى به يحد الجسم كمية وليس بجوهر انه ليس
يبقى فى الجسم شىء يسمى جوهرا الا الهيولى لانه اذا لم يكن جوهرا
بالابعاد الثلاثة التى يظن انها اكثر جوهرا من غيرها لكونها اذا ارتفعت
من الجسم ارتفعت سائر الباقية فهو جوهر ضرورة بالهيولى فانه لا بد
ان يكون شخص الجوهر[14] جوهرا بشىء فيه هو جوهر ان لم يكن
15 بجميع اجزائه

ثم قال بل الذى له هذه الاشياء بعينها بنوع اول هو الجوهر يريد g
واذا لم تكن هذه الاشياء التى هى موجودة فى الهيولى جواهر وجب
ان يكون الذى توجد فيه هذه وجودا اولا من غير متوسط هو
الجوهر وهذه هى[15] الهيولى

20 ثم قال ولاكن اذا انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى[16] شيئا h

— [13] *Nos, jk* الصور : *B,d* الصورة — [14] *B* الجوهر : *d,k om.* — [15] *B*,(d)* هى, *(k «est»)* : *B¹ om.* — [16] *Nos,* (T) نرى : *B,d* يرى

يبقى[17] ما خلى ان كان شيء ما الذى هذه تحده يريد ولكن اذا انتزع
الطول والعرض والعمق من الاجسام التى هى ماخوذة فى حدها لا
يبقى [18]شيء ما من الجسم الا الشيء الذى الطول والعرض والعمق
يحدده[19] وهذا هو الهيولى وهذه حجة اخرى غير التى سلفت

i ولما[20] اتى بالحجج التى توجب ان الهيولى هى الجوهر اعنى القائلة 5
ان الهيولى جوهر من قبل انها اذا ارتفعت سائر الاشياء لم ترتفع هى
واذا ارتفعت هى ارتفعت سائر الاشياء والحجة الثانية[21] ان الجسم لما
كان جوهرا ولم يكن شيئا اخر غير الابعاد الثلاثة والهيولى[22] وكانت
الابعاد ليست جواهر فواجب ان يكون الجسم انما صاو جوهرا
بالهيولى فان ما[23] به صار الجوهر جوهرا فهو جوهر فلما اتى بهاتين 10
الحجتين كما قلنا وكانت فى غاية الاقناع قال[24] فاذا مضطر ان يرى[25]
الهيولى وحدها جوهرا الذين يفحصون هذا الفحص يريد واذا[26] كان
الامر هكذا فاذا يضطر من يفحص هذا الفحص ويسلم امثال هذه
المقدمات ان يعتقد ان الهيولى وحدها هى جوهر شخص الجوهر
المشار اليه[27] 15

k ثم اخذ يبين اى الهيولى هى هذه الهيولى التى يجب ان يعتقد[25]
فيها انها جوهر وهى التى يصدق[28] عليها هذه الاقوال فقال وانما اقول

— [17] *d*,T,(R) يبقى : *B omit.* — [18] Inc. *B* [2] *fol.* 80v. — [19] *Ita B* يحدده — [20] *B*r,*d*, *k* ولما : *B*o *ind.*; (*B*2 *delet* لما ?) — [21] *B* واحجة السانية , *d* والحجة الثانية : (*jk* «et ratiocinationem dicentem»). — [22] *B*,*d* ...و : *jk* «in». — [23] *B* فان ما : *jk* «et illud...»; (*d om.* فان ما به صار الجوهر جوهرا فهو جوهر) — [24] *B* قال : *d* [فقال]; *k alterutr.* — [25] *B s.p. in.* — [26] *B* واذا : *d* [واذ]; *k alterutr.* — [27] *B*r اليه : *B*o *ind.*; *d om.* — [28] *Ita B*,(*d*) يصدق *c. yā'* : (*jk plura om.*).

هيولى الذى بذاتها[29] لا يقال اى شىء هى ولا كمية ولا شىء اخر من
الذى به تحد الهوية يريد وانما اعنى بالهيولى الشىء الموجود بذاته من
غير ان يكون كيف ولا كم ولا غير ذلك من سائر هويات[30] المقولات
وانما قال ذلك بدلا من قوله انها الموجودة[31] بالقوة جميع هذه الاشياء
5 اعنى المقولات العشر على ما تبين فى السماع

l وقوله فان شيئا ما وعليه يقال كل واحد من هذه وانية ذلك
الشىء اخرى[32] وانية كل واحد من القطاغورياس فان سائر الاشياء
تقال على الجوهر وهو على الهيولى يريد فانه قد تبين ان هاهنا موضوعا
لجميع المقولات العشر[33] وان هويته غير هوية كل واحد من تلك
10 فان مقولات الاعراض تقال على مقولة الجوهر ومقولة الجوهر تقال
على هذا الشىء الذى هو الهيولى

m ثم قال فاذا الاخير[34] الذى بذاته ليس هو الذى يقال اى شىء هو
ولا كمية ولا شىء اخر[35] ولا السوالب فان هذه تكون[36] بنوع العرض
يريد فاذا الموضوع الاخير الذى هو موضوع بذاته واولا ليس هو
15 التى يقال فيها اى شىء هو ولا شىء اخر من المقولات العشر ولا
سوالب هذه الموجودات فان ذلك[37] له بنوع العرض يريد فاذا
الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير كل واحد من المقولات
وغير اعدامها اذ كانت هذه كلها موجودة له بالعرض وانما كان ذلك

---

[29] *B* الذى بذاتها : *d* אשר בעצמותו ; T للذى بذاتها — [30] *Nos (?)* هويات , *k* «entium» : *B, nos (?)* هوية ; *d* הויות ; *j om.* — [31] *B* الموجودة : *d* موجودة — [32] T اخرى : *B* اخر ; *d* אחד — [33] *Nos, B*ʳ *(?)* العشر : *B*° *vid.* [العشرة] — [34] T,R الاخير , *jk* «ultimum», *d* האחרון : (*B* الاخر) — [35] *B* اخر : T,(β) اخر البتة ; *d* [اخر من المقولات العشر] — [36] *d (non B,*T*) add.* له — [37] *B,(k)* ذلك : *d* [تلك]

كذلك لانه لو[38] كان يوجد شيء من الصور او من الاعدام للمادة
بالذات لما قبلت جميع الصور

n ولما اتى بالحجج التى توجب[39] فى الظاهر ان الهيولى هى احق باسم
الجوهرية قال[40] لاكن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتى تدل
على انيته[41] بالقول[42] هذا الشيء انها للجوهر[43] اكثر ذلك ولذلك ظن 5
ان الصورة والذى من كليهما جوهر[44] اكثر من الهيولى يريد لكن
ليس يمكن ان تكون الهيولى هى[45] الجوهر وحدها فقط اذ كان قد
نرى[46] ان المعانى المفارقة فى الفهم اعنى التى لا تفهم بالقياس الى غيرها
كالحال فى الهيولى بل تفهم بذاتها احق باسم الجوهر وهو المعنى المعطى
وجود هذا الشيء المشار اليه[47] وهو[48] الذى يدل عليه الحد ولذلك 10
يظن ان الصورة ايضا جوهر اذ كانت هى الماهية التى يدل عليها الحد
والمجموع ايضا من الصورة والمادة جوهر وان هذين احق باسم
الجوهرية من الهيولى

o وهذه الاقاويل التى اتى بها هاهنا هى اقاويل جدلية مشهورة
قدمها بين يدى فحصه البرهانى عن الصورة ولذلك اتى بها بعضها 15
مبطلا للصورة فى كونها جوهرا وبعضها مثبتا لها ثم[49] هو بعد ذلك[49]
يفحص[50] الفحص البرهانى عنها

---

[38] *B²,d,j* لو : *B¹ om.* — [39] *B¹,d* التى توجب : *B² vel B* vid. scripsisse* د *sup.* ب ; *k* «ex quibus apparet». — [40] *d,*(T) *præm.* [فمن هذه الاراء يرى ان كان الجوهر الهيولى], *at non B,k,*(R). — [41] *B* امثه , *nos (?), d,*T* انيته : (T) انية — [42] *B,*T* بالقول : (T) بقول ; *d* במאמר — [43] *B°,*(T) للجوهر : *Bʳ,d,*T* للجواهر — [44] *Ita B* جوهر , *d* עצם — [45] *Bʳ* هى : *B° ind.* — [46] *B,d* نرى : *jk* [يَرى] — [47] *Nos, d* اليه : *B om.* — [48] *Bʳ,d* وهو : *B° ind.* — [49] *B,d* ثم هو بعد ذلك : *k* « Deinde » ; (*j* « dicit »). — [50] *B,d* يفحص , *k* « perscrutabitur ».

T.9

قال ارسطاطاليس

[1]فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من (a)
الهيولى والمثال لانه جوهر اخير وبين ايضا والهيولى ايضا بنوع ما (b)
ولنفحص عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا[2] ومقرور به ان جواهر ما (c) (d)
5 محسوسة[3] فليكن طلبنا الاول لهذه[4-5]

C.9

التفسير

قوله فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من a
الهيولى والمثال يريد فلنترك الفحص عن الجوهر المركب من الهيولى
والصورة وهو الذى دل عليه بالمثال وقوله لانه جوهر اخير وبين ايضا
10 يريد وانما وجب ان نترك الفحص عن المركب لانه جوهر متاخر عن
الجوهرين اللذين منهما تركب والفحص انما هو عن علل الاشياء لا عن
المعلولات اذ[1] كانت الاشياء معروفة بانفسها وعللها مجهولة وهو ايضا
بين بنفسه انه جوهر

ثم قال والهيولى ايضا بنوع ما يريد والهيولى ايضا هى معترف[2] b
15 بها[3] عند الجميع انها جوهر وانما قال «بنوع ما» لان القدماء مختلفون

T. 9. — [1] k^1 *omit. totum Textum* [9], *sed* k^3 *(eadem manu ac* k^1*) supplet in marg.* — [2] *B*,L كثيرا : *d* [كبيرا] ; k^2 «maximus». — [3] *B*,L جواهر ما محسوسة, k^2 «aliquas substantias esse sensibiles» : *d* جواهر محسوسة — [4] *B,d*,L,(φ ?) لهذه , (k^2 «de istis»). — [5] *BB post coronid. vacuum relinq. spatium* 3 *mill., sed quia charta erat deterior, ut videtur* ; — *et d,j,*k^2 *(cf. n.* 1*), nihil add. (nec omitt.).*

C. 9. — [1] *BB*r,*d* إذ : *BB*o اذا — [2] *BB*r معترف : *BB*o *vid.* معترفة — [3] *af* omit. 16 pag. præc. *(cf. p.* 763,3[47]*).*

فى امر الهيولى فمنهم من كان[4] يرى انها الاجزاء التى لا تتجزى ومنهم
من كان يرى انها المتشابهة الاجزاء الى غير ذلك مما عدد[5] فى العلوم
الطبيعية[6] واما رايه فيها فانها موجودة بالقوة فلمكان اعتراف[7] جميع
القدماء بالهيولى واختلافهم فيها اتى بما المشددة ليدل بها على انهم انما
5 يتفقون من وجودها بالجنس فقط اى ليس هم متفقون عليها باطلاق
ويحتمل ان يكون انما اتى بما المشددة لانها جوهر ناقص من قبل انها
بالقوة وهو الاظهر[8]

c وقوله فلنفحص[9] عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا يريد به الصورة

d ثم قال ومقرور به ان جواهر ما[10] محسوسة فليكن طلبنا الاول
10 لهذه[11] يريد ولما كان من المعروف بنفسه ان اشخاص الجوهر موجودة
وجواهر فقد ينبغى ان نجعل طلبنا للجوهر الذى هو جوهر اول
لهذه الجواهر وعلة لها اى[12] بغير وسط

e وينبغى ان تعلم[13] ان الفرق بين هذا الفحص هاهنا وبين الفحص
فى اول السماع الطبيعى عن المادة والصورة ان ذلك الفحص الذى
15 فى اول السماع لما كان بما هو[14] فحص طبيعى لم يفض[15] به الا الى بيان
المادة الاولى فقط بما هى مادة[16] لا بما هى جوهر[17] والى الصور[18]
الطبيعية فقط لا الى الصورة الاولى لجميع الاشياء[19] المحسوسة ولا

— [4] *B* كان : *af,d,k* **vid.** *omit.* — [5] *B*ʳ,*af,d* عدد : *B*ᵒ *ind.* — [6] *B* فى العلوم الطبيعية , *k* «in naturalibus» : *af,d* [فى العلم الطبيعى] — [7] Inc. *B* [2] *fol.* 81ʳ. — [8] *B,af,d* وهو الاظهر : *jk om.* — [9] *B,k* فلنفحص : T ... و — [10] *B*ᵒ جواهر ما : *B*ʳ جواهرًا ما — [11] *B,a,d,*T لهذه : *f* לזכר — [12] *B,k* اى : *af,d om.* — [13] *Nos, af,d* تعلم : *B* نعلم — [14] *B,d,f* بما هو : *a,(jk ?) om.* — [15] *B*² يفض , *d* יגיע : *B*¹,*af,j* يفحص — [16] *af,d add.* [اولى], *at non B,jk.* — [17] *d add.* [اول], *at non B,af,k.* — [18] *jk* [الصور] : *B,a,d* الصورة — [19] *B*²,*af,jk* —

الى الصورة من حيث هى جوهر ولذلك لم يفض النظر فى الصور[20]
الطبيعية بما هى طبيعية الى الصورة الاولى وذلك ان النظر فى f
الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث
هى جوهر وليس ينظر العلم الطبيعى فى الاشياء من حيث هى
5 جواهر واما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين اما صاحب
العلم الطبيعى فينظر فيها من حيث هى مبدا للتغيير[21] واما صاحب[22]
العلم الالاهى فينظر فيها من حيث هى جوهر بالقوة وارسطو لما g
نظر فيها فى العلم الطبيعى اكتفى بنظره فيها فى ذلك العلم عن النظر
فيها فى هذا العلم اذ كانت السبيل الخاص[23] التى يتطرق منها الى
10 معرفة ذوات الاشياء المجهولة هى افعالها الخاصة بها وفعل الهيولى
انما هو التغيير[24] واما الصور[25] فلما كانت كثيرة ولم يكن لها فعل
واحد مشترك لم يمكن ان يبين[26] من افعالها فى العلم الطبيعى الصورة
الاولى وانما مقدار ما تبين من ذلك ان افعال الصور تنتهى الى فعل
صورة اولى ليست فى مادة وهو المحرك الاول ولم يبين[27] من فعل
15 هذه الصورة هل هى جوهر ام لا وهو فى هذا العلم انما يطلب مبدا
الجوهر الاول فلذلك جعل ابتداء الفحص عنه من مبادى الجواهر
المحسوسة فاذا تبين له[28] ان مبادى الجواهر المحسوسة اعنى الصور
هى جواهر وكان قد تبين فى العلم الطبيعى ان هناك جرما محسوسا

الاشيا : *B*¹ الصور ; *d om.* — [20] *B,d,f,k* الصور : *a sing.* — [21] *B* لل... : *af,d* [ال...] —
[22] *B,d,(j)* صاحب : *af om.* — [23] *Ita B* الخاص — [24] *B* التغيير, *af,d* השנוי, *k* «trans-
mutatio». — [25] *Nos (?), jk* الصور : *B,af,d* الصورة — [26] *B,k* يبين , (*k* «non potuit
declarare») : *af,d* תבאר — [27] *Nos (?)* يبين , *B (s.p.)* ىعں : *j* «fuit declaratum»,
af,d התבאר — [28] *B,a,k* له : *d om.*

هو السبب فى سائر الجواهر المحسوسات ومتقدم عليها تبين[29] ان
صورة هذا الجرم هى مبدا الجوهر الاقصى المتقدم على سائر الجواهر
وانه المعطى[30] سائر[31] الجواهر الجوهرية[32] الكائنة الفاسدة

T.10 قال ارسطاطاليس

(a) واذ قد فصلنا فى الابتداء على كم نوع نحد[1] الجوهر ويظن[2] ان 5
(b) - احدها الدال على انية الشىء فلننظر فيه اولا[3] قبل غيره[4] فان اوائل[5]
(c) الاعمال ينتقل[6] منها الى التى هى ابين وكذلك يكون التعليم فى كل[7]
(d) من التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة وكذلك
فى الفعل ايضا فان الاعمال انما هى ليفعل[8] من الذى هو خير ما وخير[9]
(e) لاوحاد الاشياء ما هو خير كلى وهو خير لكل واحد[10] وكذلك من 10
التى هى معروفة لاوحاد الاشياء[11] الى الكليات[12] التى هى معروفة
(f) بالطبيعة وتكون معروفة لكل واحد والتى[13] هى معروفة لكل واحد[13]

---

[29] *B* ببين , *nos, af,d* تبين : *jk* «declarabitur». — [30] *Nos, d* المعطى , *k* «illud quod dat» : *B,a* معطى ; *f,f** [يعطى] — [31] *B* سائر : *af,(jk) vid.* [...ل] — [32] *B,a°,f,d* الجوهرية : *a*ʳ*,jk vid.* [...و]

T. 10. — [1] *B,(β)* نحد : *a,d,*L* نجد , *f vid.* [نجد] ; *jk* [يحد...نجد] — [2] *Ita B,a,d, k,(β*Γ,β*χ*E¹)* ويظن — [3] *Ita B,af,d,k,*L₁,L₂,*(φ)* اولا — [4] *B,af,d,*L₁,L₂, *(φ?)* قبل غيره : *(jk om. ?)* — [5] *B,af,k,*L اوائل : *d* [اول] — [6] *B* ىعمل , *jk* «transfertur», *nos (?)* ينتقل : *af* נעתק ; *d vid.* נפתח — [7] *B,*L فى كل , *af,d* בכל : *k* «in unaquaque rerum quæ sunt» ; *(*R فى كل العلوم*)* — [8] *B* ليفعَل , L ليفعل , *k* «ad agendum», *af,d* שיפעלו — [9] *B*,d,jk,*L ما وخير : *B¹,af om.* — [10] *B,(*L*)* واحد : *af,d* אחד ואחד — [11] *Ita B,af, d,k,*L لاوحاد الاشياء – *d,*R *(non B,af,k,*L*) add.* لكونها اعرف عندنا — [12] *B,af,d,k,*L الكليات : [X *om. (??)*]. — [13] *B* (c. صح), af,(d),j,(β)* والتى هى معروفة لكل واحد : *B¹ (non* L*) omit.*

وهى متقدمة اكثر ذلك[14] تكون قليلة المعرفة وصغيرتها[15] او لا
يكون فيها شيء من معرفة[16] الهوية ولكن على حال فلنرم[17] ان نعلم (g)
من هذه[18] التى هى ردية المعرفة الا ان لها معرفة جزئية[19] التى تعرف
بنوع كلى بانتقالها[20] على ما قيل من هذه بعينها

C.10 التفسير 5

a قوله واذ قد فصلنا فى الابتداء على كم نوع نحد[0] الجوهر ويظن ان
احدها الدال على انية الشيء فلننظر فيه اولا قبل غيره يريد واذ قد
فصلنا قبل ذلك على كم نوع يقال الجوهر وقلنا ان احدها هو الذى
يجاب به فى جواب ما هو هذا الشخص المشار اليه الذى يعطى
10 وجوده[1] فلننظر فى هذا الجوهر الذى يدل عليه الحد ما هو

b ثم اتى بالعلة التى من قبلها ابتدا بالفحص عن هذا الجوهر الذى
هو مبدا هذه الجواهر المحسوسة فقال فلننظر فيه اولا[2] قبل غيره فان
اوائل الاعمال ينتقل[3] منها الى التى هى ابين يريد فان الحال فى المعرفة
النظرية فى هذه الاشياء كالحال فى المعارف العملية وذلك انه كما ان
15 المصنوعات التى تصنع اولا ينتقل[4] منها الى المصنوعات التى هى ابين
عند الصناعة اذ كانت تلك ابين عندنا كذلك الحال فى المعرفة
c النظرية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك يكون التعليم فى كل

— [14] *B*ʳ,*jk* ا كثر ذلك : *B*ᵒ *ind.* ; *af,d* יותר — [15] *B*,L,R وصغيرتها : *jk* [او...] ; *af* מאד ; *d* מאר — [16] *Ita B*,L معرفة , *af,d* ידיעת , *k* «cognitione». — [17] *af,d*,L, (β) فلنرم : *B* فلنزم ; *k* [فيلزم] — [18] *B,a,d,k*,L,(φ) هذه : L* *om.* — [19] *Ita B,af,d,k*,L جزية — [20] *B,d*,L,*af*,(β*ρ*χ*Aᵇ) بانتقالها : *jk* « transferendo ».

C. 10. — [0] *B*ʳ (?), T نحد : *B*ᵒ,*af,d*,T* نجد — [1] *jk om.* الذى يعطى وجوده , *at non B,af,d.* — [2] T,L₁,(*k*) اولا : *B,af,d om.* — [3] *B* سقل , *nos (?)* ينتقل : *a,d* נעתק ,

من[5] التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة يريد
وكذلك يكون مسلك التعليم فى كل العلوم ما عدى التعاليم اعنى انه
يسلك فيها من التى هى اكثر معرفة عندنا واقل معرفة عند الطبيعة
الى التى هى اكثر معرفة عند الطبيعة وهذا هو الذى قاله فى استفتاح
المقالة الاولى من السماع 5

d وقوله وكذلك فى الفعل[6] ايضا فان الاعمال انما هى ليفعل من الذى
هو خير ما وخير[7] لاوحاد الاشياء ما هو خير كلى وهو خير لكل
واحد[8] يريد وكذلك فى الافعال الانسانية اى فى الصنائع الفاعلة مثل
صناعة التمدن وصناعة[9] الطب انما تستنبط الخير الكلى الذى للناس
من الاشياء التى هى خير لواحد واحد من الناس اذ كانت هذه 10
اعرف عندنا

e ثم قال وكذلك من التى هى معروفة لاوحاد الاشياء الى الكليات
التى هى معروفة بالطبيعة يريد وكذلك ينتقل[10] من معرفة احاد الاشياء
اعنى الجزئيات لكونها اعرف عندنا الى الكليات التى هى اعرف عند
الطبيعة وقوله وتكون معروفة لكل واحد يريد وتصير باخرة الكليات 15
معروفة لكل واحد وانما كان ذلك كذلك لكون الجزئيات معروفة
لكل واحد

f ثم قال والتى هى معروفة لكل واحد وهى متقدمة اكثر ذلك
تكون قليلة المعرفة وصغيرتها يريد والاشياء التى هى معروفة لكل

---

f vid. העתק — [4] *B* ينتقل , *k* «transfertur», *d*,(*f*) יעתק : *a* נעתק ; *j* «transfert».
— [5] *B*,*a*,(*f*),T فى كل من : *d* מה فى كل — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 81ᵛ. — [7] *Ita B*,*af*,*d*
— [8] *B*,*af*,*d*,T واحد : T* [واحد وواحد] — [9] *B*,*k* التمدن وصناعة : *af*,*d* خير ما وخير
om. — [10] *Nos (?)* ينتقل , *k* « transfertur », *B s.p. in.* : *af* נעתק ; *d** ילכו

واحد وهى المتقدمة فى معرفتنا اكثر ذلك هى قليلة المعرفة
وصغيرتها[11] بالاضافة الى التى هى معروفة عند الطبيعة[12] وهى[13] التى
نقف عليها باخرة من هذه وقوله او لا يكون فيها شىء من معرفة[14]
الهوية يريد ان المعارف الاول لنا اما الا يكون فيها شىء من معرفة
5 الهوية واما ان كان فشىء يسير لكن منها يتطرق الى معرفة الهوية
التامة

g ثم قال ولكن على حال فلنرم[15] ان نعلم من هذه[16] التى هى ردية
المعرفة الا ان[17] لها معرفة جزئية التى تعرف بنوع كلى بانتقالها على ما
قيل من هذه بعينها يريد ولكن اذ كان ليس يمكننا غير هذا فلنرم
10 ان نعلم من التى هى ردية المعرفة لان[18] لها معرفة جزئية الى التى تعرف
بمعرفة كلية وذلك بانتقالها من معرفة طبائع هذه الجواهر المحسوسة
الى الجوهر المطلق الذى يعرف بنوع كلى اعنى المحيط بجميع الجواهر

T.11 قال ارسطاطاليس

(a) وقد قلنا[1] اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا قولا منطقيا انه شىء
(b) (d) (c) 15 يدل عليه بما انية الشىء وهو[2] الذى يقال بذاته فان كون الشىء فى[3]

— [11] *Ita B* وصغيرتها , *a,d* וקטני הידיעה — [12] *af,d,jk* [الطبيعة] : *B* الطبيعه — [13] *B²,a¹,d,f* وهى : *B¹,a²* هى — [14] *B^r,af,d,k* معرفة : *B°* **معرفة — [15] *B,af,d,T* فلنرم : *jk,T** فيلزم — [16] *af,T* هذه : *B,d,(R) omit.* — [17] *B,f,T* الا ان : *a* אשר ; الى *d* ان מלא (*et d om. lineam seq.*) — [18] *B,k* لان : *af,(T,L)* الا ان ; *d ? (cf. n. 17)*; — *in marg. BB* adnot.* ﺫا* [= كذا ?] *forte huc referendum.*

T. 11. — [1] *Ita T,L,φ* وقد قلنا — [2] *Ita B,af,d,k,L,(φ)* وهو — [3] *Ita T,L₁, L₂,L₃, (φ ?)* فى مكان

مكان[3] ليس هو انه[4] موسقوس وذلك ان الموسقس والاين[5] ليس
(e) واحدا[6] بذاته ولا هذا كلى[7] ولا[8] الذى بذاته على هذه الحال مثل
(f)
(g) الابيض للسطح[9] فان انية السطح ليست انية البياض وايضا ليس
(h)
(i) هو الذى من كليهما اى سطحا ابيض وذلك[10] للزيادة التى فى حده
(k) فالكلمة التى ليس فيها هو لقائل ما هو هذه كلمة[11] لم[12] الشىء بانيته[13] 5
(l) فى كل واحد من الاشياء فاذا ان[14] كان انية السطح الابيض هو
انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء واحد هو هو

C.11 التفسير

a انه كما قلنا لما كان اكثر ما يفحص عنه فى هذا العلم هى[1] من
المقدمات المنطقية وكان احد[2] المقدمات المنطقية ما قيل فى صناعة 10
المنطق من ان جوهر الشىء هو الذى يجاب به فى جواب ما هذا[3]
الشىء اعنى شخص الجوهر قال وقد قلنا اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا
قولا منطقيا انه شىء يدل عليه بما انية الشىء يريد وقد رسمنا هذا
الجوهر فى بعض اقاويلنا رسما منطقيا انه الشىء الذى يدل عليه القول
b المعطى انية الشىء الذى هو الحد يريد وهو الذى يقال بذاته اى وهو 15
الذى يحمل بالذات واشار بذلك الى الصنف الاول من المحمولات

— [4] *B,af,d,L1,L2* انه : *L3* كونه — [5] *Ita B,af,d,k,L1,L2* والاين — [6] *Ita B,(φ)* واحدا , *af,d* אחד , *k* «idem». — [7] *B,af,k,L* كلى : *d* الكلى ; [كل (?) x] — [8] *B,af,L* ولا , *k* «nec» : *d* [لا] — [9] *Ita B,af,d,k,L,(ρχ*E)* للسطح — [10] *Ita B,af,d,k,L,(β*ρχ*A^b)* وذلك... — [11] *B,af,(jk)* كلمة : *L* الكلمة ; *d* הדבר — [12] *B,af,L* لم , *k* « quare » : *j* « quæ » ; *d* שמה — [13] *B,a,d,jk* بانيته : *L** بانية — [14] *B,af,k,(β)* فاذا ان : *d,L* [وذلك انه ان]

C. 11. — [1] *Nos (?), B* هى : *(af,d)* هو — [2] *Ita B* احد — [3] *B²,af* هذا : *B¹* هو ; *d vid.* [هو هذا]

الذاتية وهو الذى المحمول فيه موجود فى جوهر الموضوع وهو الحد
لانه قد تبين ان هذه المحمولات ثلثة جنس وفصل وحدّ جامع لهما
والذى[4] يدل عليه هذا[5] الحد هو جوهر الشىء الذى هو والشىء واحد
بعينه وبالجملة فالمحمولات الذاتية اى الجوهرية هى التى تتحد[6]
5 بالموضوع[7] وتتحد[8] بعضها ببعض والاعراض[9] بخلاف هذا

c ولما عرف من امر هذا الجوهر انه الشىء الذى تدل عليه الحدود
واجزاء الحدود وان المحمولات التى تاتلف منها الحدود هى التى
تتحد[10] بالمحدود وتتحد[11] بعضها ببعض اخذ يخبر بالعلة التى من قبلها
لم تكن الاقاويل[12] التى تدل على الشىء المشار اليه بامر خارج عن ذاته
10 يجاب بها فى جواب ما هو ولا كانت حدودا[13] ولا اجزاء حدود[14]
نقال فان كون الشىء فى مكان ليس هو انه موسقس وذلك ان
الموسقس والاين ليس واحدا[15] بذاته يريد وانما وجب ان لا تكون
حدودا[16] ما دل[17] على الشىء بامر خارج عن ذاته اعنى بعرض من
الاعراض الموصوف بها لانه لو كان ذلك كذلك للزم ان تكون
15 الاعراض المحمولة على الشىء من طبيعة واحدة لانا نجد الشىء d
الواحد بعينه يتصف باعراض كثيرة وليس الشىء[18] المجتمع منهما

— [4] B^r,*af*,*d* والذى : B^o وال** — [5] B^r,*af*,*d* هذا : B^o *ind.* — [6] *Nos*, *B* (*s.p. in.*), *j* تتحد : *af*,*d* [...جـ...] — [7] *B*,*af* ...ب , *k* « cum » : *d* על — [8] *Nos*, *B* (*s.p. in.*) وتتحد : *af*,*d* [...جـ...] — [9] *Nos*, *af*,*d*,*jk* والاعراض : *B* الاعراض** — [10] *B*,*k* تتحد : *af*,*d* [...جـ...] — [11] *B* (*s.p. in.*), *k* وتتحد : *af*,*d* [...جـ...] — [12] B^r,*af*,*d*,*k* الاقاويل : B^o *ind.* — [13] *Nos* حدودا , *af*,*d* גדרים , *j* « diffinitiones » : *B* (*cf. n.* 14) حدود — [14] *Nos* حدود , *jk* « diffinitionum », *af*,*d* גדרים : *B* حدودا — [15] *Nos*, T,(L_2) واحدا : *B* واحد — [16] *Nos* (?), (*k*) حدودا : *B* حدود ; *af*,*d* [الحدود] — [17] *B* ما دل : *af*,*d* [ما تدل] ; *k* « illa que demonstrant ». — [18] B^2,*af*,*d*,*jk* الشىء : B^1 *om.*

واحدا الا بالعرض والحد قد قيل فيه انه يعرف جوهر الشىء والشىء
المجتمع منهما[19] واحد بالذات فان كانت الاعراض الموجودة للشىء
المختلفة تعرف جوهر الشىء الواحد فهى من طبيعة واحدة وهذا هو
الذى دل عليه بقوله فان كون الشىء فى مكان ليس هو انه موسقس
5 وذلك ان الموسقس والاين ليس [20]واحدا بذاته يريد ولو كان جوهر
الشىء المشار اليه انه فى مكان اعنى مثل ان يسئل سائل ما هو هذا
المشار اليه فاجابه [21]مجيب بانه انسان فى مكان على انه حد له لامكن
ان يجيبه اخر بانه موسقس على ان هذا حد له ايضا ولو كان ذلك
كذلك لامكن ان تكون طبيعة الموسقس والاين شيئا واحدا بعينه
10 وكون الشىء فى مكان ليس هو كونه موسقس وبالجملة فيلزم هذا
الوضع ان تكون المقولات التسع كلها من طبيعة واحدة وهى
طبيعة الجوهر لانها تكون فصولا جوهرية ولذلك قال فان كون الشىء
فى مكان ليس هو كونه موسقوس⌉

e وقوله ولا هذا كلى يعنى ولا امثال هذه المحمولات اذا حملت على
15 الجوهر كانت من المحمولات الكلية التى رسمت فى كتاب البرهان
او يريد انها لا تكون من الكليات الجوهرية على ما رسم فى كتاب
المقولات

f ولما كانت الاقاويل المولفة من الاعراض تاليف تقييد بعضها
مقيد[22] ببعض بالعرض وبعضها بالذات اعنى بالنوع الثانى من المحمولات
20 الذاتية التى عددت فى كتاب البرهان اعنى الذى يوخذ[23] الموضوع

---

[19] *Nos (?), af,d* منهما : *B* منها , *k* « ex eis ». — [20] *B præm.* شيا , *at non a,*T,L₁. — [21] Inc. *B* [2] *fol.* 82ʳ. — [22] *Nos* مقيد : *B* مقيدا — [23] *B* بوحد *(s.p.), nos, k* يوخذ :

فى جوهر المحمول وكان قد عرف ان التى بالعرض ليس الذى تدل
عليه جوهرا اخذ يعرف انه ولا الاقاويل المقيدة من اعراض ذاتية
تدل على هذا الشىء الذى هو ماهية الجواهر المحسوسة فقال ولا
الذى بذاته على هذه الحال مثل الابيض للسطح[24] يريد ولا الشىء
5 الذى يدل عليه حد الجوهر وهو الموجود بذاته هو مثل الشىء الذى
يدل عليه قولنا سطح ابيض

g ثم قال فان انية السطح ليست هى[25] انية البياض يريد فان البياض[26]
ليس ماهية السطح فى قولنا سطح ابيض كما ان النطق هو ماهية
الحيوان فى قولنا حيوان ناطق

h 10 ثم قال وايضا ليس هو الذى من كليهما يريد ولا الذى يدل عليه
هذا القول هو شىء واحد مركب من كليهما كما ان الذى يدل عليه
قولنا حيوان ناطق هو شىء واحد[27] مركب من كليهما وهو الانسان

i وقوله وذلك للزيادة التى فى حده يريد ان المركب من شيئين لما كان
حده يأتلف من حدى ذينك الشيئين لزم ان يكون حد الابيض
15 مولفا من حد البياض وحد موضوع البياض ولما كان حد البياض
يوخذ[28] فيه حد موضوعه لزم ان يذكر فى حد الابيض حد موضوعه
مرتين فهذه هى الزيادة الماخوذة فى حد الابيض وليس يعرض ذلك
فى المركبات من الجواهر مثال[29] ذلك ان الانسان مركب من الحيوانية
والنطق وحده مركب من حديهما وليس يعرض فى ذلك التكرار
20 الذى يعرض فى المركب من جوهر وعرض

---

af [يوجد] ; *d* ויכשאר — [24] *Ita B,a,d* للسطح — [25] *B* هى : T *om.* — [26] *B,df,k* البياض : *a*
[ماهية البياض] — [27] *B³,f,k* واحد : *B¹,a om.* — [28] *B,k* يوخذ : *af,d* [يوجد] — [29] *Bᶜ,af,*

k وقوله فالكلمة التى ليس فيها هو لقائل ما هو هذه الكلمة[30] لم الشىء بانيته[31] فى[32] كل واحد من الاشياء يريد ان الحد التام هو القول الذى اذا وفاه موف لم تكن[33] فيه هوية[34] بالفعل يسئل عنها بحرف ما هو اذ كان قد اتى فيه بالماهية التى هى نفس وجود ذلك الشىء ولم يكن[35] فيه هوية زائدة على هويته[36] وهذا هو الفرق بين حدود 5 الجواهر وحدود الاعراض فكانه قال فالقول الذى ليس يوجد فيه هوية يسئل عنها بحرف ما هو هو[37] الحد التام المعطى سبب الشىء الذى هو ماهيته[38] فى كل واحد من الاشياء

l وقوله بعد ذلك وذلك انه[39] ان كان انية السطح الابيض هو انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء واحد هو هو يريد ولو 10 انزل منزل ان ماهية السطح هى البياض او ماهية البياض[40] وكان السطح يوصف باوصاف كثيرة مختلفة للزم ان تكون تلك الاوصاف كلها شيئا واحدا ويكون المجموع منها شيئا واحدا[41] فكان يكون[42] البياض والملاسة وغير ذلك من الاوصاف التى نصف[43] بها السطح شيئا واحدا بخلاف[44] الامر فى المحمولات الجوهرية فان النطق هو 15 فصل جوهرى موجود فى ماهية الحيوان الناطق

— بانية *B,af,d* : بانيته T [31] — كلمة T : الكلمة *B,af,d* [30] — مثل *B°* : مثال *d,(k)* [32] *B,*T فى : *af,d om.* — [33] *Ita B c.* ت — [34] *B* هوية, *af,d*¹ נמצא : *d** נשאר, (*k* «remanebit...ens»). — [35] *Ita B c. yā'*. — [36] *Nos* هويته , *jk* «suo enti» : *B* هوية ; *af,d* מציאות — [37] *af* [ما هو هو] : *d*¹ ما (*d** *add.* هو) ; *B* ما هو لسائل هو ; *k* « per quid est ». — [38] *B,af,d* ماهيته : *jk* ماهية — [39] *af,d,k,*T* [وذلك انه] : *B* وذلك — [40] *f** *vid. add.* [هى السطح], *at non B,a,d,f*¹*,k*. — [41] *d om.* ويكون المجموع منها شيئا واحدا, *at non B,af,k*. — [42] *B* فكان يكون : *k* «et sit»; *af,d* והיה ראוי שיהיה — [43] *B,af,d* نصف : *k* «disponitur». — [44] *Ita B,af,d,(k)* بخلاف

T.12 قال ارسطاطاليس

واذ[1] مركبات من سائر المقولات ايضا فان شيئا ما هو موضوع (b)
لكل واحد مثل للكمية والكيفية[2] والمتى والاين والحركة فلنفحص
هل كلمة لانية كل واحد من هذه فيكون[3] لهذه ايضا الذى يدل
5 به على انية الشىء مثل الانسن الابيض[4] فليكن على ان له اسم ثوب (c) (d)
فان قيل ما هو قيل انه[5] ثوب لاكنه ليس من الذى يقال[6] بذاته ولا (e)
هذا شىء[7] من[8] الذى بذاته بل بنوع مبسوط[9] وبعض هذا فمن زيادة (f)
وبعضه لا فان بعضه يحد بحد[10] غيره مثل الذى يحد انية البياض (g)
فيقول كلمة انسان ابيض وبعضه بحد[11] اخر مثل الثوب اذا[12] كان (h)
10 يدل على انسان ابيض وهو[13] يحد الثوب كالابيض فان[14] الانسان (i) (k)
الابيض هو ابيض لكن ليس حده[15] حد[16] البياض وبانه[17] ثوب له[18] (l)
حد يدل على انية ما هى وانما[19] كلية[20] الشىء الذى له الحد الدال على (m)
ما انية الشىء واذا قيل[21] اخر على اخر فليس هو ما هو هذا الشىء (n)

T. 12. — [1] *B,af,d,*L واذ , *jk,(β)* «Et cum sint», (R واذ هاهنا) — [2] *Nos, (k)* للكمية والكيفية : *B,af,d* الكمية والكيفية ; (β *ord. inv.*). — [3] *B,k* فيكون : L* ويكون ; *af* יהיה ; *d* יהיו — [4] *Ita* T,L,β*ρχ*A^b *sine add.* — [5] *B* انّه : *af,d* לו ; L,*(jk ?) om.* — [6] L,(β) يقال : *f* הוא ; *B,a,d,k om.* — [7] *B,af,*L شىء : *d,*L* [الشىء] — [8] *Ita B,af,d,k,*L,(R) من — [9] *Ita B,af,d,k,*L₁,L₂ مبسوط — [10] *B* يحد تحدّ , *a,d,k* يحد بحدّ — [11] *Ita B,af,d,k,*L بِحَد — [12] *B,af,k,(β)* اذا : L,(R) اذ ; *d* אשר (*omit.* الثوب) — [13] *B,k,*L وهو : *af,d* כי הוא — [14] *Ita B,a,d,k,(?β*ρχ*A^bE)* فان — [15] *Ita B,af,d,k,*L حده — [16] *Ita B,af,d,k,*L حد — [17] *B,a,[d,f]*,L,(φ) وبانه : *jk* « et quia est ». — [18] *B,af* له : *d,*L فله — [19] *Ita B,a,d,(k),*L وانما — [20] *Nos (?), d,f*,*L كلية : *B,a,f¹,k* كلمة — [21] L,*jk,(β)* قيل : *B* قال ; *af,d alterutr.*

مثل الانسان الابيض فانه ليس هو هذا الشىء اذ كان هذا[22] انما هو
للجواهر فقط

التفسير   C.12

a   غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان المركبات من الاعراض
والجواهر ليس لها حد يدل منها على ما تدل عليه الحدود للمركبات 5
من الصورة والهيولى وان الاعراض لمكان هذا ليست صفات
جوهرية

b   فقوله واذ مركبات الى قوله فيكون[1] ايضا لهذه[2] الذى يدل به[3] على
انية الشىء يريد واذ هاهنا اشياء مركبة من[4] سائر المقولات ومن
الجوهر[4] فان[5] الجوهر هو موضوع لكل واحد من الاعراض[6] مثل 10
الكمية والكيفية فلنفحص هل لهذه المركبات حدود كما للجواهر
المركبة فيكون لهذه ايضا الجوهر الذى يدل عليه الحد وهو المعرف[7]
ذات الشىء وانما قال ذلك لان الجواهر المركبة بين من امرها ان لها
حدودا وان لها اسماء مساوية[8] لحدودها وانها تحمل على اشخاص
الجوهر من طريق ما هو اما الحدود واما الاسماء المساوية لتلك 15
الحدود اعنى التى تدل دلالة مجملة على ما تدل عليه الحدود دلالة
مفصلة فهو فى هذا الفصل يروم ان يفحص هل يوجد للاشياء المركبة

— [22] *Ila* *B,af,d,k*,L,(β*ρχ*A^{b}E) هذا

C. 12. — [1] T,(R) فيكون : *B* ويكون ; *af,d* ויהיה — [2] *B,af,d* ايضا لهذه : T لهذه ايضا — [3] T يدل به : *B* يدل , (*B** *add.* به) ; *af,d* יורו — [4] *B,af,d* من سائر...الجوهر : *jk* (*ord. inv.*) من الجوهر ومن سائر المقولات — [5] *B* فان : *af,d* (*non k*) *vid.* [وان] — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 82ᵛ. — [7] *B,k* المعرف : *a,d* המכונה , *f* המקרה המכונה (*et delet* המקרה) — [8] *B*ʳ*,af,d,k* مساوية : *B*° *ind.*

من الجواهر والاعراض مثل هذه الحدود فتكون الاعراض فصولا
للجواهر او ليس لها حد اصلا او لها حدود مقولة بتاخير مع حدود
الجواهر ولذلك اتى بمثال مركب من جوهر وعرض تركيب اشتراط c
وتقييد وجعل يفحص عنه هل له حد مثل حدود الجواهر المركبة
5 فقال مثل الانسان الابيض يريد فان كان لشىء من هذه المركبات حد
فليكن قولنا الانسن الابيض له حد مثل ما للانسن حد

ثم قال فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل[9] ثوب d
يريد وان كان قولنا الانسان الابيض له حد فقد يجب ان يكون له
اسم يساويه فى الدلالة اى يدل دلالة مجملة على ما يدل عليه الحد
10 دلالة مفصلة حتى يكون المجتمع من الانسان والابيض معنى واحدا
بالفعل اثنان[10] بالقوة ويكون الانسان جنسا والابيض فصلا وليكن
ذلك الاسم هو اسم ثوب فيلزم اذا سئل فى شىء ما من الاشياء
المركبة من جوهر وعرض مثل الانسان الابيض بحرف ما هو ان
يقال فى الجواب المجمل انه ثوب وفى الجواب المفصل بحد يعطى
15 ماهيته مثل ما يعرض اذا سالنا سائل[11] بحرف ما عن ما هو مركب
من جوهرين مثل الانسان الذى هو مركب[12] من الحيوانية والنطق
فانا نأتى فى الجواب بحد يعرف الانسن بالشىء الذى به وجوده وذاته

ثم قال لاكنه ليس من الذى يقال[13] بذاته ولا هذا شىء[14] من الذى e
بذاته بل بنوع مبسوط يريد لاكن ما يدل عليه هاهنا اسم الثوب

— [9] T *add.* انه, (T*, *f*² *add.* [له]), *at nihil add. B,d,f*¹. — [10] *Ita B* اسان — [11] *Nos,* (*jk*) سائل : *B,af,d om.* — [12] *Nos* (?), *d,jk* مركب : *B,af om.* — [13] *B,a,f*¹*,k* يقال : *d,*T* *om.* ; *f*² *vid. delere.* — [14] *B,af,*T شى : *d,*T* [الشىء]

اعنى الانسن الابيض ليس هو من الاشياء التى توجد بذاتها ولا هو
شىء من الذى يوجد بذاته بل هو من الاشياء الموجودة فقط وهو
الذى دل عليه بقوله بل بنوع مبسوط اى ان الانسان الابيض اعنى
وصفه بالبياض ليس هو موجودا[15] بذاته بل انما هو موجود فقط لا
موجود بذاته ولا شيئا[16] هو جزء من الموجود بذاته الذى هو 5
شخص الجوهر

f ولما اخبر ان هذا القول المركب ليس بحد من قبل انه ليس
مركبا من محمولات ذاتية تفهم جوهر شىء واحد بسيط بالفعل كما
تدل عليه الحدود بل على شىء مركب من شيئين وهو الانسان
والبياض اخبر ايضا ان هذين الشيئين هما فى هذا القول من طبيعتين 10
مختلفتين واجزاء القول الحدى هى من طبيعة واحدة اعنى القول
الذى هو حد فقال وبعض هذا فمن زيادة وبعضه لا يريد ان جزئى هذا
القول مختلفان لان البياض يزاد فى حده موضوعه من حيث هو
عرض والانسن الذى اخذ فى هذا القول كالجنس ليس يزاد فى حده
شىء خارج عنه اذ كان ليس موجودا[17] فى موضوع كالبياض 15

g ثم اخذ يعرف كيف توجد الزيادة فى احد جزئى هذا القول الذى
تمثل[18] به ولا توجد فى حد[19] الجزء الاخر فقال فان بعضه يحد[20] بحد غيره
مثل الذى[20] يحد انية البياض فيقول كلمة انسن ابيض يريد مثل
الذى يريد ان يحد ماهية البياض الموجود فى الانسن فانه ياخذ فى

— [15] *B,af,d add.* له , *at jk vid. om.* — [16] *Ita B* شيا — [17] *Nos* موجودا : *B* موجود —
[18] *B* عثل (*s.p. in.*), *nos* تمثل : *a,d* [يمثل] ; *jk om.* الذى تمثل به — [19] *B,d* حد : *a,k om.*
— [20] *B*[1] (*non a,d,j,*T) *om.* يحد بحد غيره مثل الذى , *sed B*[2] *suppl. in marg.*

حده حد الانسن الابيض اذ كان لا قوام للبياض الموجود فى الانسن الا بالانسن الابيض

h ثم قال وبعضه بحد[21] اخر مثل الثوب اذ[22] كان يدل على انسان ابيض يريد انه يلزم ان يحد ما يدل عليه اسم الثوب بحدين احدها حد البياض والاخر حد الانسان اذ كان اسم الثوب يدل على الامرين جميعا اعنى على انسان وبياض 5

i وقوله وهو يحد الثوب كالابيض يعنى انه يلزم ان يكون حد الثوب مركبا من حدى شيئين كما يكون حد الشىء الابيض مركبا من حدى شيئين حد البياض وحد موضوعه

k وقوله فان الانسن الابيض هو ابيض لكن ليس حده حد البياض يريد ان حد البياض ليس يصدق ان يحمل على الانسان حتى يقال ان الانسن بياض اى انما[23] يحمل اسمه دون حده[24] كما قال فى كتاب المقولات وانه لمكان ذلك ليس له حد 10

l ثم قال وبانه[25] ثوب فله حد يدل على انية[26] ما هى يريد ولكن من حيث انا قد وضعنا ان الثوب اسم للانسان الابيض كل[27] ما له اسم فله قول يدل على ذاته ما هى اذ كان ما تدل عليه الاسماء محصورا 15

m وقوله وانما كلية[28] الشىء الذى له الحد الدال على ما انية[29] الشىء يريد لكن ليس لهذا المحدود[30] كلية اى ليس هو كلا بالطبع اى واحدا[31]

— [21] B^r (?), *a*,*d*,*k*,T بحد : B^o *ind.* — [22] *B*,*a*,*d*,(R) اذ : T اذا — [23] B^r,*a*,*d* انّما : B^o *ind.* — [24] B^2,*a*,*d* حده : B^1 حد — [25] *B*,*a*,[*d*],T وبانه : *jk*,T* «et quia est». — [26] B^r انيّة , T انية , *a*,*d* מהות : B^o *vid.* انيته — [27] *k* [كل] : *B* وكل ; *a*,*d* [وكان] — [28] *B* كليه , *a*,*d* כללות , *k* « universalitas ». — [29] *B*,T ما انية : *a* מהות ; *d* מה שהוא מהות — [30] *B*,*a*,*d* لهذا المحدود : *jk* [لهذه الحدود] — [31] *Nos* واحدا : *B* واحد

وانما الحد المعرف ماهية الشیء للاشياء التی هی کل وواحد يعنی ان
الابيض ليس هو کلا وواحدا وانما هو مجموع من انسان وبياض
n وقوله واذا قيل اخر علی اخر فليس هو ما هو هذا الشیء [32]مثل
الانسن الابيض فانه ليس هو هذا الشیء اذ کان هذا انما هو للجواهر
فقط يريد وليس اذا قيد[33] معنی عام بمعنی خاص او حمل احدهما علی 5
الاخر کانت طبيعة احدهما هی طبيعة الثانی وکان المجموع منهما
کلا اذ[34] کان هذا انما يوجد فی الاوصاف الجوهرية وهذا شیء قد تبين
فی علم المنطق

T.13 قال ارسطاطاليس

(a) فاذا ما هو بالانية هو هو لجميع الاشياء التی کلمتها حدها 10
(b) والحد ليس هو للذی[1] اسمه وکلمته يدلان علی اشياء هی هی والا
- (c)
(d) فسيكون جميع الكلم حدودا فان لكل كلمة اسماً[2] فاذا سيكون
(e) جميع الشعر المسمی الناس[3] حدا بل اذا کان لشیء[4] اولا[5] ومثل[6] هذا
(f)
(g) جميع الاشياء التی تقال لا بالذی يقال[7] اخر[8] فاذا ما هو بالانية ليس

— [32] Inc. *B* [2] *fol.* 83r. — [33] *B* قيد : *a,d,k* [قبل] — [34] *B,(k)* کلا اذ : *a* כ׳א ש, *d* ש כל אחד [*ex* ש כל אחר]

T. 13. — [1] *B,a,d,k,*L للذی : L* الذی — [2] *Ita* T,L,(β*ρχA^b – *non* βρ*E) اسماً — [3] *B,*L الناس (Frænkel 115 الماس *s.p.*) : *(a),d* אלתאס ; *j* « albarum », *k vid.* «alba...» ; [X (?) الياس = الناس] — [4] *Nos (?)* لشیء , *jk* «alicujus» : *B,a* الشیء ; *d* הדבור — [5] *B,a,*L اولا , *k* «primo» : (β ?), L* [اول] ; *d* [الاول] — [6] *B*,a,d,*L,(β) ومثل : *B*1,(k)* مثل — [7] *B,*L بالذی يقال اخر : *k* « per id quod dicitur aliud illud » (*cf. n.* 8) ; *a,d,*L* [...تقال أُخَر] — [8] *Ita B,a,d,(k – cf. n.* 7), L,β*ρ*χ*A^b (*non* βχρE) *sine add.* [علی اخر]

(h) هو ولا لواحد[9] من الصور التى لا جنس لها بل لتلك فقط فانها يظن
انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل[10] العرض

C.13

التفسير

a قوله فاذا ما هو بالانية هو هو لجميع الاشياء التى كلمتها حدها
5 يريد فاذا الماهية المعطية وجود الشىء هى لجميع الاشياء التى القول
الدال[1] عليها حدها

b ثم قال والحد ليس هو للذى[2] اسمه وكلمته يدلان على اشياء هى
هى والا فسيكون جميع الكلم حدودا يريد والحد ليس هو كل قول
يدل على ما يدل عليه اسم الشىء بل يجب ان[3] يكون القول مع
10 موافقته للاسم يدل منه على المحمولات الجوهرية التى بها قوامه

c ثم اتى بالمحال اللازم لمن يضع انه يكفى فى رسم الحد ان يكون
قولا مركبا دلالته مساوية لدلالة الاسم الذى لذلك الشىء فقال والا
فسيكون جميع الكلم حدودا فان لكل كلمة اسما يريد ومن يضع
هذا يلزمه ان تكون جميع الاقاويل المركبة التى[4] لها اسماء حدودا فان
15 لجميع الاقاويل المركبة اسماء او[5] يمكن ان يوضع[6] لها اسماء

d ثم قال فاذا سيكون جميع الشعر المسمى الناس[7] حدا يريد وان
كان ذلك كذلك لزم ان تكون جميع الاقاويل التى لها اسماء حدودا

— [9] *Ita* B,L,R لواحد (*non* لواحدة) — [10] B,*a*,*k*,(β),L مثل : *d* [بنوع]

C. 13. — [1] B[2] (*c.* ص), *a*,*d*,*j* الدال : B[1] *om.* — [2] B,T للذى : *a* (*om.* ليس هو), *d* الذى — [3] *Nos* (?) يجب ان , *jk* «necesse est...ut» : B وان ; *a*,*d om.* — [4] B,*d*,*k* التى : *a om.* — [5] B[r],*a*,*d*,*k* او : B[o] و — [6] *Ita* B *cum* yā'. — [7] B,T الناس : *a*,T* אלתאס ; *d* אלטאס ; (*nullibi* للناس) ; [β الياس]

وانما قال ذلك لان اكثر القصائد الموجودة فى اشعارهم كان لكل
واحد منها اسم يخصها

e ثم قال بل[8] اذا كان لشىء[9] اولا[10] يريد بل اذا كانت الاسماء المساوية
لدلالة الاقاويل تدل على الشىء دلالة اولى اى على ذاته

f ثم شرح ما معنى الدلالة الاولى فقال ومثل هذا جميع الاشياء التى 5
تقال لا بالذى يقال اخر[11] يريد ومثل[12] هذه الاسماء هى الاسماء التى
تسمى بها الاشياء لا من قبل امور خارجة عن ذاتها مثل التى تسمى
باعراضها فان اسماء هذه ليست تدل على ذواتها دلالة اولى بل انما تدل
ان دلت بتوسط تلك الاعراض فلذلك ما يجب ان لا تكون الاقاويل
المساوية دلالتها لدلالة تلك الاسماء حدودا 10

g ثم قال فاذا ما هو بالانية ليس هو ولا لواحد من الصور التى لا
جنس لها بل لتلك فقط يريد فاذا الحدود التى تدل على ماهيات الاشياء
ليس هى لواحد من الصور التى لا جنس لها اى الصور التى موضوعها
ليس جنسا[13] لها وانما قال ذلك لان الاعراض موضوعها من[14] غير طبيعتها
ولذلك لم تكن[15] اجناسا لها 15

h وقوله فانها يظن انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل
العرض يريد وانما صار للصور[16] الجوهرية فقط جنس[17] اى موضوع[17] من
طبيعتها من قبل انه يظن انها لا توجد بمشاركة غيرها لها كالاعراض

— [8] Br,T,k بل : B° ... ; a,d om. — [9] Nos, (T) لشىء , jk «alicujus» : B,a,d الشىء — [10] B,T اولا : jk « primi » [= اول] ; d (non a) c. artic. — [11] B,T بالذى يقال اخر : a,d,T* [تقال أُخَر...] — [12] a add. [هذا جميع الاشياء التى تقال], at non B,d,k. — [13] Nos, d ليس جنسا : B,a,k هو جنس — [14] B,a,d من : jk vid. om. — [15] Nos, (a,d,k) تكن : B يكن — [16] B,d,k للصور : a [الصور] — [17] Nos, (d,k) جنس ... موضوع :

ولا هى[18] انفعالات لاشياء اخر اى لما توجد فيه وبالجملة ليست من
طبيعة[19] الاعراض التى وجودها فى غيرها

T.14

قال ارسطاطاليس

(a) فاذا تكون كلمة لكل واحد من الاشياء الاخر[1] تدل على ما
5 هى[2] او[3] اسم ان كان لها[4] يدل ان كذا لكذا او بدل[5] كلمة مبسوطة (b) (c)
كلمة اشد فحصا فاما حد فليس يكون لها ولا ما هو بالانية فان[6] (d) (e)
الحد ايضا يقال بانواع كثيرة مثل[7] ما يقال ما هو فان ما هو بنوع (f)
واحد يدل على الجوهر وعلى هذا الشىء وبنوع اخر على كل واحد[8] (g)
من المقولات مثل الكمية والكيفية[9] وسائر الاخر[10] التى مثل هذه
10 فانا كمثل ما[11] نسئل فى الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما هو كذلك (h)
نسئل فى الكمية[12] بنوع ما ما هى[13] فاذا الكمية والكيفية[14] من
التى تقال ما هى ولكن ليس بنوع مبسوط بل كما قال بعض الناس (i)

B,(a) جنساً ... موضوعاً — [18] B,k ولا هى , d ואינם , a[1] ולא הם : a[2] (?). — [19] jk [من طبيعة] : B,a,d عرضا من

T. 14. — [1] B^1,B^3 (c. ص), L الاخر تدل : [B^2 = ?] ; a,d מורה ; (j) k «aliorum que significant». — [2] B,L ما هى : d מהו , a מה הוא ; k «quid sit». — [3] *Ita* B,a,d, k,L او — [4] B,a,d,L لها : jk «quod (fuerit)». — [5] B *vid.* يدل (s.p.), L,(β) بدل : (a), d,jk [تدل *vel* يدل] — [6] *Ita* B,a,d,k,L فان — [7] B,a,d,k,β مثل : L على — [8] B واحد : L واحدة — [9] B,a,k,(β) الكمية والكيفية : d الكيفية والكمية — [10] B^2,a,jk الاخر : B^1 الاجزا ; d הדברים — [11] β (*non* B,a,d,k,L) *add. fere* 15 *verba* [*et* B,a,d,k,L *nullam notant lacunam*]. — [12] B,a,k,L,φ الكمية : (d *om.* كذلك نسئل فى الكمية بنوع ما ماهى) — [13] B,L,[(β*ρ*χ*A^b) ? – *non* βχρE] بنوع ما ما هى : a,L* بنوع ما هى — [14] B,a,k الكمية والكيفية : d الكيفية والكمية ; [β *solum* والكيفية] – a (*non* d) *repetit* فاذا الكمية والكيفية من التى تقال ما هى

بنوع منطقى فى الذى ليس هو ان[15] الذى ليس هو لا بنوع مبسوط
(k) بل الذى ليس هو كذلك[16] والكيفية ايضا

C.14 التفسير

a لما بين ايضا ان الحد باطلاق انما يوجد للجواهر وان الحد لا يوجد
5 للاعراض لكونها مركبة من جوهر وعرض يريد ان يبين مقدار ما
يوجد للاعراض من معنى الحد فقال فاذا تكون كلمة لكل واحد من
الاشياء الاخر[1] تدل على ما هى يريد واذا تقرر انه ليس يلفى لسائر
المقولات كلمة الجوهر اى حده فنقول انه يكون لكل واحد من
الاشياء التى هى لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هى عليه فى
10 انفسها لا كلمة [2]باطلاق اعنى حدا

b ثم قال او اسم ان كان لها يدل ان كذا لكذا يريد وكذلك ان
وضع لها اسم كان الاسم يدل ان كذا موجود لكذا اى يدل على
قول[3] مركب من معنيين موضوع ومحمول وانما قال ذلك لان قولنا
انسان ابيض ان كان له اسم فهو يدل على انسان يوجد له او فيه
15 بياض

c وقوله او بدل[4] كلمة مبسوطة كلمة اشد فحصا يريد او نسميه
بدل[5] قولنا حد باطلاق قولا[6] اشد بيانا من الاسم وذلك انه ان[7] وجد
لها قول او حد فانما يوجد لها ما هو اشد ايضاحا من الاسم لا حد
باطلاق

— 15 B,(d),L ان : a om. — 16 Ita B,a,d,k,L,(φ) هو كذلك

C. 14. — 1 B,T,(β) الاخر : a,d,T* om. — 2 Inc. B [2] fol. 83v. — 3 Nos, jk يدل على قول : B,d يدل قول ; a [قول يدل] — 4 B,k بدل : a,d,T* [تدل vel يدل] — 5 B بدل , a,d,k بدل — 6 Nos قولا : B قول — 7 B*,k ان : a,d [وان] ; B1 om. —

ثم قال فاما حد فليس يكون لها ولا ما هو بالانية يريد فاما الحد **d**
المطلق فليس يكون لها ولا الماهية المطلقة اى المعطية الوجود فكانه
قال وانما لم يلف لها الحد المطلق لان ليس لها الماهية المطلقة

ولما عرف ان لها حدودا بجهة[8] ما عرف ان هذه التسمية انما **e**
5 ساغت له فيها من قبل ان الحد يقال على انواع كثيرة بتقديم وتاخير
لا باشتراك الاسم فقال فان الحد ايضا يقال بانواع كثيرة على[9] ما يقال
ما هو يريد فان الحد يقال على انواع كثيرة على عدد ما يقال فى جواب
ما هو

ثم اخذ يعدد تلك الانواع المختلفة الماهية فقال فان ما هو بنوع **f**
10 واحد[10] يدل على الجوهر وعلى هذا الشىء يريد فان ما تدل عليه الماهية
هو بنوع متقدم الحد[11] للجوهر ولهذا الشىء المشار اليه اعنى القائم
بذاته

ثم قال وبنوع اخر على كل واحدة من المقولات يريد والذى يدل **g**
على ماهية كل واحدة من المقولات يدل على نوع اخر والسبب فى
15 ذلك انه لما كانت الماهية فى الجوهر توجد على غير الوجه الذى توجد
عليه فى سائر المقولات وذلك انها توجد فى الجوهر باطلاق وفى سائر
المقولات بتقييد كانت هذه حال الحدود التى تدل على هاتين الماهيتين
وذلك ان نسبة الحد ينبغى ان يكون[12] الى الحد كنسبة الماهية الى
الماهية

20 ولما ذكر ان لها حدودا ما وماهيات ما اخذ يحتج لذلك اذ كان **h**

---

[8] *B*² (*c.* ص), *j* بجهه : *B*¹,*a*,*d* *om.* — [9] *B*,*a*,(R) على : T مثل, *d* כמו — [10] *B*,*d*,T بنوع واحد : *jk* «quoquo modo» ; *a* بنوع — [11] *Nos* (?) الحد, *jk* «diffinitio» : *B* واحد, *a*,*d* אחד

كثير من القدماء ينكرون ان تكون لها ماهيات او ان تكون
موجودة فقال فانا كمثل ما نسئل فى الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما
هو كذلك نسئل[13] فى[14] الكمية بنوع ما ما[15] هى يريد والدليل على
ان لسائر الاعراض ماهيات انا كمثل ما نسئل بحرف ما عن ماهيات
الجواهر باطلاق وبحرف ما هو[16] كذلك نسئل بحرف ما هو بنوع ما 5
عن سائر المقولات مثل ما نسئل ما هو الكيف[17] وما هو الكم[17]

i ثم قال بل كما قال بعض الناس بنوع منطقى فى الذى ليس هو
ان[18] الذى ليس هو لا بنوع مبسوط بل الذى ليس هو كذلك يريد
ان اسم الحد لها ليس يقال بنوع مطلق بل انما الحد لها على نحو ما قيل
فى حد العدم[19] اى انه الذى ليس بموجود كذا او كذا اى انه عدم 10
كذا لا عدم باطلاق[20] وانما قال ذلك اذ كان ليس هاهنا ما ليس
بموجود على الاطلاق فانه لا يوجد عدم مطلق كما يوجد وجود مطلق
بل عدم مضاف اذ كان العدم عدماً[21] لشىء

k وقوله والكيفية ايضا يريد ومقولة الكيف الحال فيها فى هذا
المعنى كالحال فى سائر المقولات وانما خص الكيف فيما احسب لان 15
حرف كيف قد يظن به انه يدل على الجوهر اذ كان اذا سئل به فى
الانواع دل على الجواهر واذا سئل به فى الاشخاص دل على المقولة
المسماة كيف المعدودة فى الاعراض

— [12] *Ita B* يكون — [13] *B*ʳ نسل : *B*° *vid.* مثل — [14] *B*² *(i. marg.), a,d,*T فى : *B*¹ *om.* — [15] *B,d,*T ما ما : *a,*T* ما — [16] *B,a,d* وبحرف ما هو : (*jk vid. om.*). — [17] *B,a,d* الكيف...الكم : *jk* [الكم...الكيف] — [18] *Ita B,a,d,*(T) ان — [19] *BB*ʳ*,a,d,jk* العدم : *BB*° ***الع — [20] *B*ʳ*,a,d,k* باطلاق : *B*° *ind.* — [21] *B*² عدماً [*B*¹ عدم , *et B*² ماً *sup.* م], *j* «non esse» : *a* [ما] ; *d* [عدما ما]

T.15 قال ارسطاطاليس

فقد ينبغى ان يكون عرض[1] القول فى كل واحد من الاشياء (a)
على[2] ما ينبغى ان يقال عليه ولا يكون فى القول اكثر مما فيه ولذلك (b)
ان[3] كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو فى الانية مثل ذلك
5 ايضا ويكون بنوع اول ومبسوط للجوهر ثم للاخر[4] ايضا كمثل ما (c)
هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط[5] فقد ينبغى ان لا[6] يقال هويات[7] (d)
هى هى[8] بنوع مشاركة الاسم[9] على الزيادة والنقصان مثل الذى ليس
بمعلوم معلوم[10] ايضا فان القول الصحيح الذى[11] ليس بنوع اشتراك (e)
الاسم[12] بل بالنسبة[13] مثل الطبى[14] الذى يضاف الى شىء بانه هو هو
10 وواحد لا بانه مع[15] ذلك هو هو وواحد ولا بنوع اشتراك الاسم (f) (g)
ايضا فانه لا يقال جسم طبى وفعل[16] طبى[17] لا[18] بنوع اشتراك الاسم (h)
ولا بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد فلتقل[19] هذه[20] كيف ما (i)
احب ان يقول قائلها[21] فانه ليس بينها فصل فى القول البتة

T. 15. — [1] *B,k*,L عرض : *a,d*,L* [غرض] — [2] *B,a,d,k*,L₁,L₂ على : L₂* [وعلى] — [3] *B,a,d,k*,L,(R) ان : [x *(?)* اذ] — [4] *B* لِلاخر , *d*,β [للأُخَر], *a,k* [للآخَر] — [5] β *(non B,a,k*,L,R*)* *add.7 verba.* — [6] *Ita B,a,d,k*,L,φ لا — [7] *B*,(β),L هويات, *k* «entia» : *d* الهويات ; *a* למציאות — [8] *B*,[*jk*],L,(ρ*J) هى هى : *a,d* هى — [9] *jk præm.* «sed», [*et* β *præm.* او], *at nihil præm. B,a*,L,φ. — [10] *B*,L₁,L₂,L₃,β معلوم : *a,d*,L₁*,L₃*,*jk omit.* — [11] *B,a,k* الذى : *d*,L *omit.* — [12] *Ita B,a,d,jk*,L *sine* [ولا...] — [13] *B,a,d*,L بل بالنسبة : *k* «sed per similitudinem» *(cf. n.* 12*)*. — [14] *B,a,d*,β الطبى : *jk* [الطب] — [15] *B²* *(c.* ص*)*, *a,d,j*,L مع : *B¹ omit.* — [16] *d (non B,a,k*,L*)* *om.* وفعل طبى — [17] *Ita B,a,k*,L *(non* β*)* *sine add.*[و...] — [18] *B,a*,(β) لا : *d* [ولا]; (*k*),L *om.* — [19] *B* فلىعل , *nos, jk* فلتقل : *a,d* [فليقل] ; [β*ρ*χ*E *(non* βρχA^b*)* ... ف] — [20] L,*jk*,(β) هذه : *B,a,d* هذا — [21] *Ita B* ها...

التفسير

C.15

a قوله فقد ينبغي ان يكون عرض[1] القول فى كل واحد من الاشياء
على ما ينبغى ان يقال عليه ولا يكون فى القول اكثر مما فيه يريد فقد
ينبغى ان يكون القول فى كل واحد من الاشياء على ما تقتضيه
طبيعة ذلك الشىء وهذا هو الذى اراد بقوله على[2] ما ينبغى ان يقال 5
عليه ولا يكون القول فى الشىء يتضمن امرا زائدا على طبيعته[3]
او ناقصا عنها وهو الذى [4]اراد بقوله ولا يكون فى القول اكثر مما فيه
اى فى طبيعة الشىء وهذه هى الاقاويل العادلة وانما قال ذلك لان
من قال ان للاعراض حدودا فقد قال فيها اكثر مما فيها وكذلك من
قال انه ليس ينطلق عليها اسم الموجود ولا الحد فقد قال فيها اقل مما 10
فى طبيعتها

b وانما قال ذلك فيما احسب لان القدماء كان لهم فيها هذان
المذهبان فاتى هو بالوسط بينهما الذى هو الحق ولذلك اردف قوله بان
قال ولذلك ان كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو فى الانية
مثل ذلك يريد ولذلك يجب ان كان قولنا فى الحدود قولا عادلا ان 15
يكون[5] قولنا فى الطبائع التى تدل عليها الحدود مثل ذلك وانما قال
ذلك لانه جعل مبدا[6] الفحص عن هذه الطبائع من الحدود

c ثم قال ويكون بنوع اول ومبسوط للجوهر ثم للاخر ايضا كمثل
ما هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط يريد وان كان قولنا فى الحدود

C. 15. — [1] *B*,T عرض : *a*,*d*,T* غرض — [2] *B*,*a*,T,L₁ على : *d* [وعلى] — [3] *a*,*d*,*k* [طبيعته] : *B vid.* طبيعة — [4] Inc. *B* [2] *fol.* 84ʳ. — [5] *a*,*d*,*j* [ان يكون] : *B* فسيكون — [6] *B*,*k* مبدا : *a*,*d* [هذا]

صحيحا فستكون الحدود نوعين احدهما اول ومبسوط وهو الحد
الذى للجوهر وهو الذى اراد بقوله ويكون بنوع اول ومبسوط
للجوهر⌜ والثانى لا بنوع اول ومبسوط بل بنوع مطابق لطبيعة
الشىء الذى هو حد له وهذا هو الذى دل عليه بقوله ثم للاخر[7] ايضا
5 كمثل ما هو يريد فيكون الحد بنوع اول ومبسوط للجوهر لانه
الموجود المبسوط ثم يكون للعرض ايضا كمثل ما هو العرض فى
وجوده لا مثل ما هو بنوع مبسوط اذ كان ليس موجودا بنوع
مبسوط بل بتقييد

d وقوله فقد ينبغى ان لا يقال هويات هى هى بنوع مشاركة
10 الاسم على الزيادة والنقصان مثل الذى ليس[8] بمعلوم معلوم[9] ايضا يريد[10]
واذ قد تبين ان الهوية باطلاق انما هى للجوهر[11] وان لهذه[12] هويات[13]
ما فقد ينبغى ان لا يقال اسم الهوية عليها باشتراك محض مثل الاسماء
التى تقال على الموجبة والسالبة وبالجملة على المتقابلات وهو الذى
دل عليه بقوله على الزيادة والنقصان⌜ وذلك ان ما تزيده الموجبة
15 تنقصه السالبة ولذلك قال مثل الذى ليس بمعلوم معلوم[14] ايضا يريد مثل
الذى يطلق اسم المعلوم على المعلوم والمجهول وهو الذى اراد بقوله
الذى ليس بمعلوم معلوم[15] اى يسمى الذى ليس بمعلوم معلوما[16] كما يسمى
المعلوم معلوما ويحتمل ان يريد بهذا[17] ان اسم المعلوم يقال على المعلوم

— [7] *B* للاخر , *a,d plur., k sing.* — [8] *B** (*c.* ص), *a,d*,T ليس : *B¹ om.* — [9] *B*,T,L₂,L₃ معلوم : *a,d*,T*,L₃* *om.* — [10] *B*¹* (*c.* ظ), *B*²* (*c.* ص , *deleto* ظ), *a,jk* يريد : *B¹ om.* ; (*d habet ante* ايضا) — [11] *Ita B,a,d,k sing.* — [12] *Ita B,a,d,k plur.* — [13] *B* هويات , *k* «entia» : *a* מציאות ; *d* מציאיות — [14] *Ita B,a,d,k* معلوم — [15] *B,a*,T,L₁,L₂ معلوم : *d*,T*,L₁* *om.* – T,L₁,L₂ *add.* ايضا — [16] *B,a* معلوما : *d om.* — [17] *a,d,j* [بهذا] : *B* لهذا

بالعلم الحقيقى والمعلوم بالسفسطانى[18] وهذا النوع من اشتراك الاسم
هو متقدم[19] فى اصناف الاسماء المشتركة وهذا كثير[20] ما يوجد فى
لسان العرب مثل الصريم الذى يدل على الضوء والظلمة والجليل يدل
على الصغير والكبير

e ثم قال فان القول الصحيح[21] ليس باشتراك الاسم بل بالنسبة[22] يريد 5
فان القول الصحيح فى هذه هو ان اسم الهوية ليس يقال على الجوهر
وعلى سائر المقولات بنوع الاسم المشترك الذى لا[23] تشترك[24] المعانى
التى يدل[25] عليها فى شىء بل بنوع الاسم الذى يدل على الاشياء
المنسوبة الى شىء واحد مثل قولنا طبى فى اشياء كثيرة فانه اسم
يضاف الى شىء واحد وهو الطب وليس هو شيئا واحدا فى الاشياء 10
f التى تنسب اليه وهذا هو الذى اراد بقوله لا بانه[26] مع ذلك هو هو
وواحد اى ان هذه الاشياء تنسب الى شىء واحد وليس ذلك الشىء
الواحد فيها معنى واحدا[27] من جميع الجهات الا بطريق النسبة مثال
ذلك قولنا مبضع طبى ودواء طبى[28] فانهما ينسبان الى شىء واحد وهو
الطب وليس معنى الطبى فى المبضع هو معنى الطبى فى الدواء فانه لو 15
كان ذلك كذلك لكان قولنا فيهما انهما طبى[29] مثل قولنا حيوان فى
الاشياء الكثيرة الحية

— [18] B بالسفسطانى : a,d בהטעאה ; jk « sophistice ». — [19] B,a,d متقدم : jk vid. [متعدد] — [20] Ita B كثير — [21] T add. الذى , at non B,a,d. — [22] d add. مثل الطبى ר"ל (مثل الطبى الذى يضاف الى شىء بانه هو هو وواحد T add.), at nihil add. B,a. — [23] B,a لا : d omit. — [24] Nos تشترك , a,d plur. : B يشترك — [25] Nos يدل : B تدل , a,d plur. — [26] B,a,d,T بانه : jk « quia ». — [27] B واحدًا — [28] B,(d) مبضع طبى ودوا طبى : k [دواء طبى ومبضع طبى] ; a [مبضع طبى] — [29] B انهما طبى : a,d רפואיי ; j « ipsa esse medicinalia », k « ... medicina ».

g ثم قال ولا بنوع اشتراك الاسم يريد واذا كان هذا هكذا فليس
اسم الموجود او الهوية يدل على المقولات بنوع الاسم المشترك ولا
بنوع الاسم المتواطئ

h ثم قال فانه لا يقال جسم طبي وفعل[30] طبي باشتراك[30] الاسم ولا
5 بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد يريد[31] وانما لم يكن اسم الموجود
يقال عليها باشتراك الاسم ولا بالتواطؤ[32] لانه[33] يقال اسم الموجود على
الاعراض بمنزلة ما يقال جسم طبي وفعل طبي وهذا لا يقال باشتراك
الاسم ولا بالتواطؤ[33] وهو الذى دل عليه بقوله ولا بنوع الواحد يعنى
ولا يدل عليها بمعنى هو شيء واحد بل بمعان مختلفة هى مضافة الى
10 شيء واحد وانما قال هذا لان قولنا فى واحد واحد من المقولات انه
موجود هو مشتق من شيء واحد وهو الوجود وليس معنى الوجود
فى واحد واحد منها هو معنى واحد كما ان قولنا فى الدواء والمبضع
وما اشبه ذلك طبي ينسبان[34] الى شيء واحد وليس ما يوجد فيهما من
ذلك الشيء الواحد واحدا من جميع الجهات بل ان كانا واحدا فمن قبل
15 انهما يوديان الى غاية واحدة ويصدران عن فاعل واحد وهو الطب

i وقوله[35] فلتقل[36] هذه[37] كيف ما احب ان يقول قائلها فانه ليس بينهما
فصل فى القول البتة يريد واذا فهم من دلالة اسم الموجود عليها[38] هذا

— [29] *Nos* وفعل طبي باشتراك : T وفعل طبي لا باشتراك : *B,a,d* ... ولا فعل طبي — [31] *B,d,jk* يريد : *a omit.* — [32] *B** بالتواطو : *B°* بالتواط — [33] *a,d (non B,k) omit.* 20 *verba* لانه يقال اسم الموجود ... ولا بالتواطؤ — [34] *Nos (?)* ينسبان , *B* ننسبان *(s. p. in.)* : *a,d* הוא שיוחסו ; (*k* « ...attribuuntur... »). — [35] *Nos, a,d,jk* وقوله : *B* وقولنا — [36] *Nos,* (T) فلتقل , *jk* « dicantur » : *B* فلنقل ; *a,d* ויאמר — [37] *B* هذه , *a* אלו , *k* « ista » : *d* זה — [38] *B* عليها : *a,d om.*

المعنى فليسم[39] الانسن هذه الاقاويل الدالة على طبيعتها كيف ما احب
اما ان يسميها حدودًا او يخص[40] باسم الحد مقولة الجوهر ويسمى ما
k عداها رسوما ولذلك قال بعد هذا ⌐بين[41] ان الحد[42] بنوع اول ومبسوط
ايضا[43] وما هو بالانية للجواهر[41]⌐

5 **T.16** قال ارسطاطاليس

(a) ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول ومبسوط ايضا[1] وما هو
بالانية للجواهر[2] وهو[3] لسائر الاشياء مثل ذلك ايضا لاكن لا بنوع
(b) اول فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده الذى
(c) يدل كدلالة الكلمة بل كلمة[4] ما وهذا ايضا اذا كان الواحد[5] لا بانه
10 متصل مثل كتاب الناس[6] وجميع التى تتصل[7] برباط يجمع[8] بل اذا كان
(d) واحدا على[9] الانواع التى يقال الواحد بها[10] فاما الهوية فمنها ما يدل على
هذا الجوهر[11] وبعضها يدل[12] على الكمية وبعضها[13] على الكيفية

— 39 *a,d,jk* [فليسم] : *B* فلنسم — 40 *Nos* يخص , *a* ייחד : *B* محتص — 41 *B,a,*T 16 (*p.* 807,6) بين : *d om.* – *k om.* 11 *verba* بين ان الحد بنوع ... وما هو بالانية للجواهر (*sed non om.* قال بعد هذا , *neque* قال ارسطاطاليس) — 42 Inc. *B* [2] *fol.* 84v. — 43 *d,*T 16 (*p.* 807,6) ايضا : *B,a om.*

T. 16. — 1 *B,a,d,*L,I. 15 (*p.* 807,4) ايضا : *jk,*L* 15 *om.* — 2 *B,a,d,*L,L 15 (*p.* 807,4) للجواهر : *jk* [للجوهر] — 3 *BB* وه** , *a,d* وهو — 4 *Ita B,a,d,k,*L بل كلمة ; [x (?) لواحد] — 5 *B,a,d,k,*L الواحد : L الكتاب الذى يسمى الناس — 6 *B* كتاب الناس : L الكتاب الذى يسمى الناس ; *a* الكتاب الذى יקראו האנשים , *d* الكتاب الذى יקראו האישים ; *j* «abah», *k vid.* «hēbat» ; [x الناس = الياس ?] — 7 *Nos* تتصل , *j,β plur.* : *B,a,d* يتصل — 8 *BB*r, *a*2,*d* يَجمَعُ : *BB*° *vid.* محمع ; *a*1 ינקבץ — 9 *B,a,(k)* على : *d,*L باحد — 10 *Ita B,a,d, k,*L-L,[φ ?] *sine add.* [فاما الواحد...] — 11 *Ita B,a,d,k,*L,R الجوهر — 12 I. يدل , *B s. p.* — 13 *d,*L (*non B,a*) *add.* يدل

ولذلك يكون للانسن الابيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر (ه) [14]وللجوهر بنوع[15]

C.16 التفسير

a لما ذكر انه لا فرق بين ان يسمى الانسن الاقاويل الدالة على
5 ماهية كل واحد من المقولات حدودا او لا يسميها اذا فهم طبيعة
الوجود فى كل واحد منها قال ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول
ومبسوط ايضا وما هو بالانية للجواهر وهو لسائر الاشياء مثل ذلك
ايضا لكنه[1] لا بنوع اول يريد فقد تبين من هذا القول ان الحد بنوع
اول وباطلاق وان الماهية المطلقة التى يدل عليها الحد[2] هو للجواهر
10 وتبين[3] ايضا ان لسائر الاشياء الباقية مثل ذلك ايضا حدود لكنها
لا بنوع اول ومبسوط بل بنوع ثان ومتاخر عن الاول

b ثم قال فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده
الذى يدل كدلالة الكلمة بل كلمة ما يريد فانه ليس بمضطر ان وضعنا
شيئا ما موجودا ان يكون له حد يدل عليه كدلالة الحد المطلق[4]
15 بل انما يجب ان لم يكن له الحد المطلق ان يكون له حد ما وانما قال
ذلك لئلا يقول قائل ان الحد هو واحد لجميع الاشياء

c ولما شرط فى الاشياء التى لها حدود ان تكون واحدة استثنا
منها الاشياء التى يقال فيها واحدة بالرباط والتماس اذ[5] كانت هذه ليس

— [14] *Ita B (in init. lin.), a,d,k,L,φ sine* [وللابيض] — [15] *j,L*,(R) add.* اخر, *at non B,a,d,k,L,(β).*

C. 16. — [1] *B* لكنه, *a* אבל הוא : T لا كن, *d* אבל — [2] *B^r,d* الحد : *B^o vid.* الجز — [3] *Nos* وتبين, *jk* «et manifestum est» : *B,a,d* ويبين — [4] *B^2 (c.* ص*)*, *d,jk* المطلق : *B^1,a* المنطقى — [5] *Nos* اذ, *jk* «cum» : *B,a,d* اذا

لها حد واحد لا باطلاق ولا بتقييد فقال وهذا ايضا اذا كان الواحد
لا بانه متصل مثل الكتاب[6] الذى يسمى[7] الناس[6] وجميع التى تتصل
برباط يجمع بل اذا كان واحدا باحد[8] الانواع التى يقال الواحد بها يريد
وانما يجب فى الشىء ان يكون له حد اذا كان اسم الواحد[9] يقال عليه
لا كما يقال فى الكتاب الواحد مثل الكتاب الذى يدعى[10] من[11] 5
كتب الناس[12] انه واحد من قبل انه يتصل بحروف الرباط او انه فى
غرض واحد ولا على نحو ما يقال فى جميع الاشياء التى يقال فيها انها
واحدة من قبل الرباط الجامع لها بل اذا كان يقال عليه واحدا بنوع
من الانواع الحقيقية التى يقال اسم الواحد عليها على ما تقدم ذكره
فى المقالة التى فصل فيها على كم نوع يقال الواحد 10

d ثم قال فاما الهوية فمنها ما يدل على هذا الجوهر وبعضها يدل على
الكمية وبعضها يدل على الكيفية يريد واذا كان اسم الهوية والموجود
منها ما يدل على هذا الجوهر ومنها ما يدل على هذه[13] الكيفية ومنها
ما يدل على الكمية فظاهر انه لا يكون الحد لها والاسم بمعنى واحد

e ثم قال ولذلك يكون للانسان الابيض كلمة وحد ايضا ولكن 15
بنوع اخر وللجوهر بنوع[14] يريد ولذلك يكون للانسان الابيض
ايضا اسم وحد[15] وكذلك لواحد واحد[16] من سائر المقولات ولكن
يكون الحد لها والاسم بنوع وللجوهر بنوع اخر

---

[6] B,T* الكتاب الذى يسمى الناس : T كتاب الناس — [7] B يسمى , (a,d,T* ויקראו) — [8] B,a,d,(R) باحد : T على — [9] Bʳ,a,d,(k) اسم الواحد : B° ind. — [10] Bʳ,a يدعى , a,d ויקרא : B° يدعـ — [11] Bʳ,a,d من : B° ind. — [12] Ita B الناس , a,d האנשים — [13] Ita B,a,d,k هذه — [14] B,a,T بنوع : d,T* بنوع اخر — [15] B وحد , k وحدّ : a אחד , d 'א — [16] B,d,(k) واحد : a om.

T.17 قال ارسطاطاليس

فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة ليس بحد ففى ذلك (a)
تحير فانه ان لم يكن[1] فما[2] حد التى ليست ببسيطة بل هى مجموعة معا[3] (b)
فمضطر ان يدل عليها انها[4] قابلة الزيادة كقولى انف وعمق والفطوسة (c)
5 التى تقال من كليهما فان هذا فى ذا والعمق ليس هو انفعال الانف[5] (d)
بنوع العرض ولا الفطوسة بل بذاتها ولا [6]كما لقليش[7] او للانسان[8] (e)
انه[9] قليش[10] ابيض فانه عرض له ان يكون انسانا بل كالذكر للحيوان (f) (g)
والمساوى للكمية[11] وجميع التى يقال انها[12] بذاتها انها[13] للاشياء وهذه (h) (i)
جميع[14] التى فيها اما الكلمة واما الاسم الذى[15] هذا الانفعال له ولا (k)
10 يمكن ان يدل من غيره كما يمكن الابيض من[16] غير الانسان ولا كن
الانثى من غير الحيوان لا يمكن[17] فاذا اما الا يكون مقتنا[18] لهذه ما (l)
هو بالانية والحد ايضا البتة او[19] ان[20] كان فبنوع اخر كما قلنا

T. 17. — [1] *B* يكن : L تكن — [2] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?)* فما — [3] *B,a,k* معا : *d om.* — [4] *B,a,(d),*L انها, *(jk* «ita quod»*)*. — [5] *B* الانف, *k* «nasi» : *a,d* [*cum* لِ] — [6] *Ita B,a,d,jk,*L *sine* [الابيض...] — [7] *B* لعلش , *j* «calliæ», *k* «calie», *nos* لقليش : *a,d* לפלים — [8] *Nos (?),* L للانسان , *a,d* לאדם : *B* الانسان — [9] *B,*L انه , *a* שהוא : *jk* «qui est» ; *d* שמר — [10] *B* فلش , *j,k*[2] «callias», (*k*[1] «callitas») : *a,d* פלים — [11] *B*[r] *(c.* ص*), a,d,(jk),*L*,(β)* للكمية : *B*[o] *ind.* — [12] *B,a,d,*L انها : (*k vid. om.*). — [13] *B* انها , *a* שהם : *d,*L هى ; *k* «sunt». — [14] *B* وهذه جميع , *a* ואלו כל , *jk* «Et ista omnia» : *d,*L وهذه هى جميع — [15] *Ita B,a,d,*L الذى (*non* للذى) — [16] *B,*(R) من : *a* ב ; (*d,*L* *om.*) — [17] *Ita B c. yā'*. — [18] *Nos (?)* مقتنا, *k* «habitum» : *B,*L* مقتناه , *a,d* קנינו ; (R مقتنى) — [19] *Nos (?), k,(β)* او : *B,a,d,*L و — [20] *Ita B,a,d,*L*,(β*ρχE – non βρ*χ*A^b)* ان , *k* « si ».

التفسير

C.17

a قوله فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة ليست بحد ففى ذلك تحير يريد فان قال قائل ان الحدود التى يزاد فيها طبيعة غير طبيعة المحدود الذى يقصد حده ليست حدودا اصلا فان فى ذلك شكا

b ثم قال فانه ان لم تكن فما حد التى ليست ببسيطة بل مركبة ⌜ وانما 5
يعنى انه يلزم هذا الوضع امر شنيع وهو ان تكون الحدود للبسائط[1]
دون المركبات من جوهر وعرض تركيبا ذاتيا لا تركيبا عرضيا[2]
مثل الانسن الابيض ولذلك قال فمضطر ان يدل[3] عليها انها قابلة
للزيادة[4] يريد فمضطر ان يقال فى الحدود التى تدل على الاشياء المركبة
بالذات من جوهر وعرض انها قابلة للزيادة 10

c ثم قال كقولى انف وعمق والفطوسة التى تقال من كليهما يريد مثل قولنا انف وعمق والفطوسة التى تدل على انف وعمق

d ثم قال فان هذا [5]فى ذا والعمق ليس هو انفعال الانف بنوع
العرض ولا الفطوسة بل بذاتها يريد[6] وانما كان واجبا ان يكون حد
الفطوسة من كليهما لان الفطوسة تدل على الانف والعمق وليس 15
العمق هو انفعال موجود فى الانف بنوع العرض بل بالذات

e ثم قال ولا كما لقليش[7] او للانسان[8] انه قليش[9] ابيض يريد وليس وجود الفطس للانف مثل وجود البياض لانسن ما مثل زيد او

C. 17. — [1] *B,(k)* للبسائط : *a* [البسائط] ; *d ind.* — [2] *B¹,a,d,jk* عرضيا : *B²* (*c.* ص) بالعرض — [3] *B* يدل (*s.p. in.*) : *a,(d) plur.* — [4] *B* للزيادة : T الزيادة — [5] Inc. *B* [2] *fol.* 85ʳ. — [6] *B,k* يريد : *a,d om.* — [7] *Nos,* (T,β) لقليش , *B* لعلس : *a* לפלרס ; *d* לפלרסר — [8] *B* للانسان , *a,d* לאדם — [9] *Nos,* (T,β) قليش , *B* فلش : *a,d* פלרס

عمرو او للانسن وانما اراد ان الفطس هو للانف[10] من الاعراض
الذاتية والبياض للانسن من الاعراض الغير ذاتية ولذلك لم يجب
اذا قصد الى حد البياض ان يوخذ[11] فى حده الانسن كما يجب فى حد
الفطس ان يوخذ[12] فيه الانف فان هذا الاسم[13] انما يدل على الامرين
5 جميعا اعنى على عمق فى انف وقوله فانه عرض له ان يكون انسانا يريد f
فانه عرض للابيض ان كان فليشا[14] اى زيدا او عمرا او انسانا[15]

ثم قال بل كالذكر للحيوان والمساوى للكمية يريد بل وجود g
العمق فى الانف[16] كوجود الذكورية فى الحيوان والمساوى[17] فى
الكمية يعنى ان الانف انما ينقسم الى الافطس وغير الافطس كما
10 ينقسم الحيوان الى الذكر والانثى والكم الى المساوى وغير المساوى

ثم قال وجميع التى يقال انها[18] بذاتها هى للاشياء يريد وجميع الاعراض h
التى يقال انها موجودة بالذات هى موجودة للاشياء التى توجد فيها
بهذه[19] الصفة يريد انها توجد فى حدودها لكن ليست كالاجناس مع
الفصول

15 ثم قال وهذه هى جميع الاشياء[20] التى فيها اما الكلمة واما الاسم i
الذى هذا الانفعال له يريد وهذه الاعراض هى الاعراض والانفعالات
التى يدخل[21] فى حدودها اما حد الشىء الذى هذا الانفعال موجود له
واما اسمه

— [10] *B* لـ*نف , *nos*, (*a,d*) للانف , *k* «in naso». — [11] *Nos*, *j* يوخذ : *B,a,d* يوجد — [12] *B,k* يوخذ : *a,d* [يوجد] — [13] *B,a* الاسم : *d,k omit.* — [14] *B* فليشا : *a,d* פלים — [15] *B,a,jk* او انسانا : *d om.* — [16] *B*,a,d,j* فى الانف : *B*[1] *om.* — [17] *Nos (?)* والمساوى , *B* والمساوِى : *a* והשוו ; *d* והשווי , *jk* « et æqualitas ». — [18] *a (non B,d,*T*) om.* يقال انما — [19] *B* بهذه : *a,d* [هذه] — [20] *B,a,d,k* الاشياء : T *omit.* — [21] *Nos* يدخل (*jk* « accipitur ») : *B,a,d* تدخل

k ثم قال ولا يمكن ان يدل من غيره كما[22] يمكن الابيض من غير[22]
الانسان ولا كن الانثى من غير الحيوان لا يمكن[22] يريد ولا يمكن
اسم هذا الانفعال ولا حده ان يدل عليه من غير ان يدل على الموضوع
له كما يمكن ذلك فى الابيض وحده اى[23] ان يدل عليه من غير الانسان
ولكن كما ان معنى الانثى لا يمكن ان يدل عليه اسمه وحده[24] من 5
غير فهم الحيوان كذلك الفطس لا يمكن ان يدل عليه اسمه او[25] حده
من غير الانف

l ثم قال فاذا اما الا يكون مقتنا[26] لهذه ما هو بالانية والحد ايضا
وان كان فبنوع اخر كما قلنا يريد فاذا اما ان لا يكون لهذه مقتنى[27]
اى موجودا لماهيته[28] الحقيقية والحد الحقيقى واما ان كان فيوجد[29] 10
متاخرا[30] وانما كان ذلك كذلك لان موضوعات امثال هذه الاعراض
ليست كالاجناس للفصول[31] ولا المجتمع منها ومن الموضوع شيئا
واحدا بالفعل كالمجتمع من الفصل والجنس ولذلك كانت الجواهر
احق باسم الحدود والماهيات سواء[32] وضعنا لما عدى الجوهر ماهيات
ما وحدودا ما او[33] لم نضع لها ماهيات وحدودا[33] ولم نستجز ان نسمى 15
ما تدل[34] عليه اقاويلها ماهيات ولا حدودا[32]

---

[22] *B,a,k (non d,*T*) om.* 13 *verba* كما...الحيوان لا يمكن (*d* [كما يكون الابيض غير...])
— [23] *Nos, (jk)* اى : *B,a,d om.* — [24] *B,a,d* وحده : *k* [او...] — [25] *B,a* او : *d* [و] —
[26] (*T*)مقتنا : *B,a,d* مقتناه — [27] *B* مقتنى, *a,d* קנין : (*jk plura om.*) — [28] *B^r* موجودا لِمَاهِيَّتِهِ :
B^o vid. موجود الـ*** , *a,d* [موجود الماهية] — [29] *B,a,d* فيوجد : *jk* « habent ... ».
— [30] *B** (*addito* ا) متاخرا : *a,d* מתאחר ; *B^1* متاخر ; *jk* « alio (modo) et secundario ». — [31] *j (non k, etc.) add.* 15 *verba.* — [32] *B^2 (sup. lin.)* سوا : *B^1* سوى — *jk om.* 26 *verba* سواء وضعنا...ولا حدودا — [33] *B** (*c.* صـ), *a,d* او لم...وحدودا : *B^1 om.* —
B^3 (non a,d) add. ما — [34] *Nos* تدل : *B* يدل

T.18

قال ارسطاطاليس

وفى هذه الاشياء ايضا تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف (b)
الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق الساقين[1] والا (c)
فانه[2] لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشىء الذى هو انفعال
5 له وان[3] الافطس[4] عمق فى الانف اما الا يمكن ان يقال انف افطس (d)
واما ان يكون قد قيل الشىء الواحد مرتين واما[5] ان يكون اما[5] انف
واما افطس ولذلك لا يحق ان يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا (e)
فانما يذهب الى ما لا نهاية انف انف[6] حتى لا[7] يكون بعد[8] شىء اخر
فبين ان الحد انما هو للجواهر[9] فقط (f)

C.18

التفسير

10

لما كان قد عرف ان الحد الحقيقى انما هو للجواهر من قبل ان a
لها اجناسا وفصولا وليس يوجد فى حدها زيادة وان الاعراض ليس
لها حدود من قبل ان حدودها تدخل فيها حدود موضوعاتها وهى
ليست باجناس لها وانما هى طبائع اخر غيرها وكانت الاعراض مع
15 موضوعاتها صنفين اما اعراض هى فى موضوعات بالعرض مثل
البياض للانسان واما اعراض هى فى موضوعات بالذات مثل الفطس

T. 18. — [1] *Ita B,a,d,j,*L (*non* β) الساقين — [2] *B,a,*L. فانه : *d* הוא — [3] *B,*L, (β*ρ*χ*E ? -*non* β) وان , *k* «et» : *a,d* ואם , *j* «et si». — [4] *B* الافطس , *a* הפאטס , *d* האפיטס , *j* «simus». — [5] *Ita B,a,d,*L_1,L_2,(φ ?) اما ... واما — [6] *B,a,*L انف انف : *d,k* انف — [7] *Ita B,a,d,k,*L_1,L_2,(φ) حتى لا — [8] *B,a,(k),*L_1*,L_2* بعد : L_1,L_2 بعده ; *d* אחרון — [9] *B,a,d,k,*(L) للجواهر : [β للجوهر]

فى الانف والذكورة فى الحيوان وكان[1] الصنف الاول من الاعراض
اعنى الذى هو فى موضوعات غير محصلة ليس له حد اصلا لا بمعنى
متقدم ولا بمعنى[2] متاخر اذ كان الحد انما يدل على امور محصلة للمحدود
وكان لمن نظر الى مثل هذا النوع من الاعراض دون غيره ان ينفى
الحدود عن الاعراض اصلا وكان لمن نظر ايضا الى الاعراض التى 5
لها موضوعات ذاتية ان يثبت لها الحدود باطلاق فلهذا لما[3] ابتدا فعرف
ان الحد للجواهر بين[4] ايضا ان[5] الاعراض ليس تخلوا من ان يوجد
لها من معنى الحد شىء وان الشك الذى يدخل فى ذلك من قبل
الاعراض التى هى فى موضوعات بالعرض ينحل من قبل هذا اعنى
اذا اخذت فى موضوعاتها الذاتية لانه يوجد لها اسماء تدل على 10
الامرين جميعا مثل الفطس

b ولما كان لقائل ان يقول فى مثل هذه الاعراض انه يوجد
لها حد الجوهر وانها بمنزلة الفصول لموضوعاتها وموضوعاتها بمنزلة
الاجناس اخذ ايضا يبين المحالات التى تعرض لهذا الوضع فقال وفى
هذه الاشياء تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف الافطس والانف 15
العميق فهو هو اذن الافطس والعميق الساقين يريد والتحير هو ان
يقول قائل ان الفطس هو فصل[6] جوهرى للانف وان المجتمع منهما
هو شىء واحد كالحال فى الفصل مع جنسه فان قائل هذا القول يلزمه
ان يكون الانف الافطس والانف العميق شيئا واحدا بعينه لان

C. 18. — [1] *Nos* وكان, (*j* «et primus...») : *B,a,d* كان; (*k* « i. primus...»). — [2] *a,d* [بمعنى] : *B om.* — [3] *B,a,d* لما : *jk vid. om.* — [4] *B* بين : *a,d,jk* [بيّنَ] — [5] *B,a* ان : *jk vid.* [وان] ; *d om.* ان الاعراض — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 85ᵛ.

العمق يكون فصلا جوهريا فى الانف فيكون الانف العميق بعينه
هو الانف الافطس الا انه ان كان ذلك كذلك لزم ان يكون
الساقان العميقة والانف الافطس شيئا واحدا بعينه اعنى نوعا واحدا
بعينه لان موضوع العمق بمنزلة الجنس للعمق والعمق بمنزلة الفصل
5 فيكون كل ما يوجد فيه العمق هو نوع واحد كما ان كل ما يتقوم
بفصل واحد فهو نوع واحد وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهو هو
اذًا الافطس والعميق الساقين

c وقوله والا فانه[7] لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشىء
الذى هو انفعال له يريد وانما لزم هذا قائل هذا القول لانه ليس يمكنه
10 ان يدعى ان الفطس شىء قائم بذاته من غير موضوع

d وقوله وان الافطس[8] عمق فى الانف اما الا يمكن ان يقال انف
افطس واما ان يكون قد قيل الشىء الواحد مرتين واما ان يكون
اما انف واما افطس يريد وان كان الفطس[9] يدل على عمق فى الانف
وهو يدل من مجموعها[10] على نوع واحد اعنى دلالة الاسم على
15 المجتمع من الفصل والجنس مثل دلالة الانسان على الحيوان الناطق
فانه يجب الا يوصف الانف بالفطس فيقال انف افطس لانه ان وصف
لزم اما ان يذكر الشىء الواحد مرتين فيكون قولنا انف افطس بمنزلة قولنا
انف انف او قولنا حيوان انسان او يكون الافطس يدل على شىء
مقابل لما يدل عليه الانف ان[11] كان الفطس معنى قائما بذاته غير الانف
20 وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما ان يكون اما انف واما افطس

---

[7] *B*, T فانه : *a*,*d* (*non jk*) *omit*. — [8] *B*,*a*,*d*,T الافطس : *jk* «simitas». — [9] *B* الفطس, *k* «simitas» : *a* [الافطس]; *d ind*. — [10] *Nos*, *a*,*d* مجموعهما : *B* مجموعها — [11] *B*,*a*,*d* ان :

e وانما كان هذا لازما اذا كان العمق فصلا جوهريا لان الانف
يكون له بمنزلة[12] الجنس فيكون اسم الفطس يتناوله بصيغته كما
يتناول الجنس اسم النوع المركب من الجنس والفصل فاذا وصف به
الانف لزم التكرار وليس يلزم ذلك اذا كان العمق عرضا فى الانف
5 لان اسم الفطس انما يتناول الانف بطريق اللزوم والتضمين فاذا
صرح به لم يلزم عنه محال[13] اعنى[14] اذا قيل انف افطس اعنى ان دلالة
الافطس على الانف اذا كان العمق فيه عرضا كانت بالقوة فاذا صرح
فيه بالفعل لم يلزم عنه محال[14] واما لو كان العمق جوهريا[15] فى الانف
لكان اسم الفطس يتناول الانف بالفعل فلو وصف به لكان قولنا
10 انف افطس مثل قولنا انف انف ولذلك قال ولذلك لا يجوز[16] ان
يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا فانما يذهب الى ما لا نهاية انف
انف حتى لا يكون بعده[17] شىء اخر يعنى انه ان كان لهذا[18] حد[19] صحيح
لزم ان يكون للانف انف وللانف انف حتى يمر ذلك الى غير نهاية
حتى لا يمكن ان يوجد انف ليس بعده[17] انف اخر وهو الذى دل عليه
15 بقوله حتى لا يكون بعده[20] شىء اخر

f [21]ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان[22] قال فبين
ان الحد انما هو للجواهر فقط اى لمكان المحال الذى ذكرنا[21]

---

jk «aut». — [12] *Nos* بمنزلة , *a,d* כמו , *k* «tanquam». — [13] *B,a,k* محال : *d omit.* — [14] *a,d (non B,k) om. 26 verba* اعنى اذا...عنه محال — [15] *a* [جوهريا] : *B,k* جوهرا , *d* עצמות — [16] *B,a,d* يجوز : T يحق — [17] B^2,L_2,(*a,d*) بعده : B^1,T بعد — [18] *Nos (?)*, *jk* لهذا : *B,a,d* هذا — [19] *B,(jk)* حد : *a,d* [الحد] — [20] B^2,L_1 بعده : B^1,T,L_1* بعد ; *d om.* — [21] *Nos (?)*, *jk (?)* ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان قال فبين ان الحد انما هو للجواهر فقط اى لمكان المحال الذى ذكرنا : *B,a,d omit.* — [22] *Nos (?)* الهذيان (*vel* الهذر ?) , *jk* « nugatio ».

T.19 قال ارسطاطاليس

وان[1] كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون من الزيادة مثل (a) (b)
حد الكمية[2] والفرد[3] فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى للانثى[4] من
غير الحيوان والقول[5] الذى من الزيادة التى يعرض فيها ان يقال الشىء (c)
5 الواحد مرتين مثل ما هو فى هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا - (d)
للمجموعة معا[6] مثل العدد الفرد ولكن يخفى ان الكلمات لا تقال (e)
على الاستقصاء فان[7] كانت لهذه الاشياء حدود[8] فهى بنوع اخر[8] كما (f)
قيل فلنقل[9] ان الحد وما هو بالانية يقال بانواع كثيرة فاذا بنوع ما (g) (h)
فليس لشىء البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع[10]
10 يكون[11] فاما ان الحد هو كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية اما (i)
للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط[12] ايضا فبين

C.19 التفسير

a قوله وان كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون[1] من الزيادة[2]
يريد وان كان للمقولات الاخر حد فمضطر ان تكون حدودها من

T. 19. — [1] *Ita B,a,d* وان, *j* «Et si». — [2] *Ita B,a,d,k,*L.(ρ* Al. – *non* βχρ) الكمية — [3] *B,a,d,*L,(β) والفرد : *jk* [والعدد] — [4] *Ita B,a,d,k,*L.,β*ρ*χ*E (*non* βχρA[b]) الذى للانثى — [5] *B,a,d,k,*L والقول : [X (?) واقول] — [6] *d,*L[1],L[2] *add.* ايضا , *at non B, a,k.* — [7] *B* فان , *k* «si igitur» : L,(β) وان — [8] *Ita B,a,d,k,*L. *sine* [اما...او...] — [9] *B* فلنقل , *a,(d),jk,*L فلنقل — [10] *B* وبنوع , *jk* [وبنوع *vel* وبنوع ما] : *a* [وبنوع اخر]; *d* [ونوع اخر] — [11] *a,d,j,*L,β يكون : *B vid.* لكون — [12] *a,d,k,*L ومبسوط : *B* مبسوط
C. 19. — [1] *B* يكون , T,*a,d* يكون — [2] *a add.* [حد الكمية] *et d add.* مثل حد الكمية הנפרד, *at nihil add. B (et cf. p.* 819,2).

الحدود التى توجد فيها الزيادة اى طبيعة[3] زائدة على طبيعة المحدود

b ثم قال مثل حد الكمية والفرد فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى
للانثى من غير الحيوان يريد مثل حد[4] الكمية والفرد فان الفرد لا يحد
من دون العدد ولا العدد من دون الكمية وكذلك الانثى لا يمكن
5 ان تحد من غير ان يوخذ فى حدها الحيوان وهذه الاشياء هى
موضوعاتها فحدودها تكون بزيادة موضوعاتها عليها

c ثم قال والقول الذى من الزيادة التى يعرض[5] فيها ان يقال الشىء
الواحد مرتين مثل ما هو فى هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا
للمجموعة معا ايضا مثل العدد الفرد[6] يريد والحد الذى يكون[5] فيه
10 الزيادة وهى حدود[7] الاعراض يعرض فيه اذا ريم ان يحد المجموع
من العرض والموضوع له ان يذكر الشىء الواحد وهو الموضوع فى
الحد مرتين لانه اذا ريم حد المجموع من العرض والجوهر لا بد ان
يحد الموضوع [8]على حدة والعرض على حدة ولان العرض اذا حد على
حدة اخذ فى حده الموضوع فيلزم ضرورة ان يذكر[9] الموضوع فى
15 d الحد مرتين وقوله وان كان هذا حقا[10] لا يكون ولا للمجموعة معا
ايضا مثل العدد الفرد[11] يريد وان كان حقا ان حدود هذه تكون
بزيادة والزيادة توجب فى حد المجموع ان يكرر الشىء الواحد مرتين
فى الحد فلا يكون للاشياء المجموعة من شيئين اثنين حد مثل قولنا
عدد فرد ولاكن[12] الاقاويل المركبة من الجواهر ليست يقال فيها انها

---

[3] *B* اى طبيعة : *a* בטבע ; *d om.* — [4] B^2 *(c.* ص*)*, *j* حد : B^1 *om.* ; *d* [حدود] — [5] *B s.p. in.* — [6] *a*,T,(β) الفرد : *B*,*d*,L_2* والفرد — [7] *B* وهى حدود : *a*,*jk sing.* ; *d plura om.* — [8] Inc. *B* [2] *fol.* 86ʳ. — [9] *Nos*,(*a*,*j*) يذكر : *B* نذكر — [10] *Ita* B^1 *(vel* B^2*)*,T,*a* حقا — [11] *Nos*, T,L_1 الفرد : *B*,L_1* والفرد — [12] *Nos (?)* ولاكن : *B*,*a*,*d*,*k* ولان

واحدة بمعنى انها مجموعة اذ كانت واحدة بالفعل كثيرة بالقوة بخلاف
الامر فى الاقاويل المركبة من الجواهر والاعراض

ثم قال ولكن يخفى ان الكلمات لا تقال على الاستقصاء يريد e
ولكن يخفى ان الحدود لا تقال على مرتبة واحدة ولا يطلب الاستقصاء
5 فيها على نحو واحد

ثم قال وان كانت لهذه الاشياء حدود فهى بنوع اخر كما قيل f
يريد ولذلك ان كانت لهذه الاشياء حدود فهى بنوع اخر كما قيل
يعنى حدود الاعراض وحدود المجموع من الاعراض والجواهر

ثم قال فلنقل[13] ان الحد وما هو بالانية يقال بانواع كثيرة يريد g
10 فلنضع بحسب ما ادى اليه هذا القول ان الحد يقال بانواع كثيرة

ثم قال فاذا بنوع ما فليس لشىء من الاشياء حد ولا ما هو بالانية h
ايضا ما خلى الجواهر وبنوع يكون يريد فاذا لنا ان نقول بنوع ما
انه ليس لشىء من الاشياء حد ما خلى الجواهر ولنا[14] ان نقول بنوع
اخر ان لجميع الاشياء حدا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وبنوع
15 يكون ٚ وانما قال هذا لان به انحلت الشكوك الجدلية فى هذا الفحص
وذلك ان الحد اذا فهم منه انه المعطى لماهية الشىء الخاصة به وانه
مطابق للاسم وانه ليس فيه زيادة ولا تكرار لزم ان لا يكون[15] لما
سوى الجوهر حدود واذا اخذت ما سوى الجوهر من حيث انها[16]
امور موجودة[17] لزم[18] ان يكون[15] لها حدود فاذا وضع ان الحد يقال

---

[13] *Ita B,a,d* فلنقل — [14] *B*ʳ*,d,(j)* ولنا : *B*ᵒ وما ; *a* ולא — [15] *B s.p. in.* — [16] *B (?), a* انما , *jk* « quod sunt » : *d* [ان الاعراض] — [17] *B*ʳ موجودة , *a,d,jk plur.* : *B*ᵒ موجود — [18] *B*ʳ لزم : *B*ᵒ *ind.* —

على معان كثيرة انحل الشك وهذه هى حالة البرهان مع الاقاويل
الجدلية اعنى انه يميز الجزء الصادق الذى اخذ فيها من الجزء الكاذب
وذلك ان قولنا فى الاعراض ان لها حدودا فيه جزء كاذب وهو انه
ليس لها حدود الجوهر وجزء صادق وهو ان لها حدا ما وقولنا[19] فيها
انها ليس لها حدود فيه ايضا جزء صادق وجزء كاذب وذلك ان ليس 5
لها حدود[20] جوهرية ولها حدود ما

i ثم قال فاما ان الحد[21] هو[22] كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية
اما للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط ايضا فبين يريد
فقد تبين من هذا القول ان الحد المطلق هو القول الذى يدل على
ماهية الشىء وان الماهية اما الا توجد الا للجواهر فقط واما ان 10
يكون وجودها للجواهر اكثر وبنوع متقدم وبسيط وذلك ما
قصدنا بيانه

T.20 قال ارسطاطاليس

(a) ولكن فلنفحص هل ما هو بالانية والمفرد[1] هو هو[2] قبل[3] الاخذ
(b) فى الفحص عن الجوهر فان المفرد يظن انه ليس هو شىء اخر غير 15
(c) الجوهر الذى هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه[4] جوهر المفرد فاما
(d) فى[5] التى تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر مثل الانسن

— [19] B^r,*a,d* وقولنا : B^o *ind.* — [20] *Nos* حدود : *B* حدودا — [21] *Nos, d*,T الحد , *k* «diffinitio» : *B* الكلمة ; *a* הדבר — [22] *Ita B* هو

T. 20. — [1] B^r,L والمفرد : B^o والفرد — [2] *Ita B,a,d,k*,I. *sine* [اخر...] — [3] *a,d,j*,L قبل : *B (non β)* مل — [4] *B,a,d,(k*,L*)* انه : L* *om.* — [5] *Nos, (k,β)* فاما فى : *B,a* فانه اما فى ; *d*,L فاما

(e) الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر فانه ان كان هو
(f) هو فانية الانسن والانسان الابيض هو هو فان الانسان والانسن
(g) الابيض كقولهم واحد فاذا والانسن[6] الابيض والانسن ايضا واما
(h)
(i) ان لا يكون بمضطر ان تكون هى هى جميع التى بنوع العرض فانه
5 (k) لا تكون[7] هى هى الاطراف ولكن خليق ان يظن بها انها[8] يعرض
لها ذلك لان[9] الاطراف تكون[10] هى هى [10]بنوع العرض مثل انية
(l) الابيض والموسقوس لكنه لا يرى[11] ذلك واما فى التى تقال بذاتها
(m) فخليق ان تكون هى هى باضطرار مثل قولنا ان كانت جواهر ما
اول وليست جواهر لاشياء اخر ولا[12] طبائع لاشياء اخر[12] مثل ما
10 (n) يذكر بعض الناس عن الصور فانه ان كان الخير[13] الذى هو خير
فستكون[14] انية الخير ايضا والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية
والهوية وجواهر اخر وطبائع وصور غير التى تقال وتلك الجواهر
(o) متقدمة ان كان ما هو بالانية جوهرا[15] وان كانت مطلقة بعضها من
(p) بعض فبعضها لا تعلم[16] بعلم وبعضها لا تكون[17] هويات وانما نقول[18]
15 اطلاقها ان كان ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير
(q) فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا[19] ان نعلم[20] ما هو الشىء

— [6] *Ita B,k,L* والانسن : (*a,d* الانسن) — [7] *Nos* تكون : *B* يكون — [8] *B,a,d* انما : L انه — [9] *B,a,d,L* لان : [ان x (?)] — [10] *Ita B,a,d,L* (βρ*χ*E) تكون ... بنوع — [11] *d,L* يرى, *jk* «videtur» : *B* نرى, *a* נראה — [12] *B** (*c.* ص), *a,d,k,L* ولا طبائع لاشيا اخر : *B*¹ *om.* — [13] *Ita B,a,d,k,L* الخير — [14] *B* فسكون, *nos* (?),L فستكون : (*a,d,k sing.*). — [15] *B k,L*,(β*ρχA^b – *non* βρ*χ*E) جوهرا, *d* עצם : (*a*) *vid.* העצם — [16] *Nos* تعلم, *d,k plur.* : *B,a* يعلم — [17] *Nos* تكون, *a,d,k plur.* : *B* يكون — [18] *B* نقول, *nos, a,k* نقول : *d* [لا نقول]; L اقول — [19] *Ita B,a,d,(k),L*,(β*ρ*χ*E – *non* βχρA^b) هذا — [20] *B* نعلم (*s.p.*), *a,d*,(βχρA^b) نعلم : L يعلم

(r) بالانية وكذلك فى الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك فان كان ليس
(s) [21]للخير[22] انية الخير فليس[21]للهوية هوية ايضا ولا [21]للواحد واحد وكذلك
جميع الاشياء اما ان يكون لها[23] ما هى[24] بالانية واما ان لا يكون
(t) لها[23] فاذا ان لم يكن للهوية[25] فليس هو ولا لشىء[26] من الاخر البتة
(u) (x) وايضا الذى ليس له انية الخير فليس بخير فاذا مضطر ان يكون الخير 5
(y) وانية الخير واحد[27] والجيد وانية الجيد واحد[28] وجميع[29] التى لا تقال
(z) على اخر لكنها اول وبذاتها[30] ايضا فان فى هذه كفاية ان كانت صور[31]
(aa) وان لم تكن بل[32] خليق وان كانت صور وليس[33] بين[34] ان كانت معا

التفسير C.20

a انه لما بين ان الماهيات المطلقة انما توجد للجواهر وانها صارت 10
بها جواهر يريد هاهنا ان يفحص هل هذا الجوهر الذى هو الماهية
والجوهر المفرد اعنى شخص الجوهر واحد حتى تكون الماهية التى
هى جوهر لها هى ماهية المفرد ويكون هذا المفرد انما صار جوهرا
بهذه الماهية ام ماهية الشىء [1]غير الشىء بالفعل وانما طلب هذا المطلب
لمكان الصور التى يقول بها افلاطون لان على القول بالصور تكون[2] 15
ماهيات الجواهر الاول غير الجواهر الاول لانها ايضا جواهر اول

---

[21] *Ita B,a,(d),k,L,(βρ*χ*A^b)...* ل — [22] *B,a,d,L* add.* بذاته , *at non k,L,(β).* — [23] *Ita B,a,d,k,L* لها — [24] *B,a,d,(k)* ما هى : L ماهية — [25] *Ita B,a,d,k,L,(β*T)* للهوية — [26] *Ita B,a,d,(k),L,(φ)* لشى — [27] *B* واحد : L واحدا — [28] *B* واحد : L واحدا — [29] *Ita B,a,d,k,L,(ρχ*Al.)* وجميع — [30] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*E)* اول وبذاتها — [31] *Nos,* (R) صور : *B* صورا ; *a,d plur.* ; L* صورة — [32] *B^r,a,k,L* بل : *B^o ind.* ; *d om.* — [33] *Ita B,a,d,k,(φ)* وليس — [34] *B* سں , *nos, j* بين : *a,d,L* [تبين]

C. 20. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 86^v. — [2] *Nos* تكون : *B* يكون

قائمة بذاتها فابتدا فقال ولكن فلنفحص هل ما هو بالانية والمفرد هو
هو قبل الاخذ فى الفحص عن الجوهر يريد واذ قد تبين ان الماهيات
انما هى للجواهر المفردة[3] فلنفحص هل الجوهر الذى هو ماهية
والجوهر المفرد هو هو شىء واحد بعينه ام لا قبل الاخذ فى الفحص
5 عن الجوهر الذى يدل عليه الحد ما هو

b ثم قال فان المفرد يظن انه ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى
هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه جوهر[4] المفرد يريد فنقول[5] انه
يظهر ان المفرد ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى هو له اعنى
ماهيته[6] ويظهر ايضا عكس هذا وهو ان الجوهر الذى هو ماهية
10 انه جوهر المفرد مثل قولنا زيد حيوان ناطق فانه ليس زيد شيئا غير
الحيوانية والنطق اللذين هما ماهيته[6] ولا الحيوانية[7] والنطق ماهية
لشىء الا لزيد وعمرو وخالد

c ثم قال فاما التى[8] تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر يريد
واما المركبات من الجواهر والاعراض التى هى واحدة بالعرض
15 فخليق ان يظن بمحمولاتها انها ليست هى هى ماهيات الاشياء التى
تحمل عليها

d ثم قال مثل الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية
اخر يريد مثل قولنا انسان ابيض فانه غير الانسن المطلق

e ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ان كان هو هو فانية الانسن

---

[3] *B* ا**فردة, *nos*, *a,d,k* المفردة — [4] T,(R) ايضا انه جوهر : *B,a* ايضا جوهر ; *d* انه — [5] *B* فقول , *nos* فنقول : *d* ויאמר מה : *a* ואמנם — [6] *d,jk* [ماهيته] : *B,(a)* ماهية — [7] *B²,d,jk* الحيوانية : *B¹* الحيوان ; (*a om.* اللذين هما ماهيته ولا الحيوانية والنطق) — [8] *B*, *a,d,k*,T* فاما التى : T,(β) فاما فى التى

والانسن الابيض واحدة بعينها[9] يريد فانه ان كان الانسان المطلق
والانسن الابيض شيئا واحدا فستكون ماهية الانسن وماهية
الانسن الابيض واحدة[10]

f ثم قال فان الانسن والانسن الابيض كقولهم واحد يريد انه يلزم
5 الذين يضعون هذا الوضع ان يقولوا ان قولنا انسان فقط وقولنا
انسن ابيض هو شيء واحد

g ولما قال انه يلزمهم ان يكون الانسن هو الانسن الابيض اخذ
يعرف ايضا انه يلزمهم عكس هذا فقال فاذا والانسن الابيض والانسن
ايضا يريد ويكون الانسن الابيض هو الانسن فقط

h 10 ثم قال واما الا يكون بمضطر[11] ان تكون هى هى جميع التى بنوع
العرض[12] يريد واما انه ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع
شيئا واحدا فى المحمولات العرضية فذلك ظاهر من ان المحمول
والموضوع اللذين هما الطرفان ليسا شيئا واحدا بذاته مثل قولنا
الموسقوس ابيض

i 15 وانما تمثل بهذا الضرب من العرض لان الامر فيه بين انه ليس[13]
من الضرب الذى هو مثل قولنا الانسن ابيض على ما تفصل قبل
هذا فى التى هى واحدة بنوع العرض وهذا هو الذى دل عليه بقوله
فانه لا تكون هى هى الاطراف يريد فانه اذا حملنا عرضين على شيء
واحد مثل ان نقول فى انسان واحد انه موسقس وابيض فانه ليس

---

[9] *B,a,d* واحدة بعينها : T هو هو — [10] *B* واحدة : *d* דבר א' ; *a* דבר ; *k* « idem ». —
[11] *B,(k)*,T بمضطر : *a,d* [فمضطر] — [12] *d add. ut lemma (cf. p.* 822,4-5) 10 *verba*
[فانه لا יהיה ايضا هى هى الاطراف مثل الموسقوس ابيض] , *at nihil add. B,a, nec omnia habet* T (*et cf. p.* 825,18). — [13] *Nos* ليس , *jk* « non est » : *B,a,d omit.*

يجب ان يكون الموسقس هو الابيض فالموسقس والابيض هو
الذى اراد بالاطراف لان كليهما طرف القضية القائلة ان الموسقوس
ابيض

k ثم قال ولكن خليق ان يظن بها انه يعرض لها ذلك لان الاطراف
5 تكون هى هى بنوع العرض مثل انية الابيض والموسقوس لاكنه
لا يرى ذلك يريد ولكن خليق ان يظن بهذه الاعراض انها وما تحمل
عليه واحدة بالذات من قبل انها واحدة بالعرض لاجتماعها فى شىء
واحد مثل انه اذا حمل الابيض على شىء ما والموسقوس على ذلك
الشىء بعينه فقد يتوهم من قبل اجتماعهما فى شىء واحد ان انية
10 الابيض والموسقس شىء واحد لاكنه ليس الامر كذلك

l ثم قال واما[14] فى التى تقال بذاتها فخليق ان تكون هى هى باضطرار
يريد واما الاشياء التى هى واحدة بذاتها فخليق ان تكون هى[15]
وماهياتها هى هى باضطرار اى واحدة

m ثم قال مثل قولنا ان كانت جواهر ما اول وليست جواهر
15 لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس فى[16]
الصور يريد مثال ذلك انه ان كانت هذه الجواهر المحسوسة جواهر
اولا[17] فبين انها وماهياتها[18] اى حدودها[19] شىء واحد بعينه والا لم
تكن جواهر اولا[17] بل كانت جواهر لغيرها كما يلزم ذلك من يضع
ان ماهياتها هى جواهر مفارقة لها[20] ولذلك قال وليست بجواهر[21]

---

[14] واما T,k,(a,d) : فاما B — [15] هى B,d : [هى هى] a — [16] فى B,a,d : عن T — [17] B اولا : [= اولى], a,d,jk [أُولى] — [18] وماهياتها a,d,jk : [وماهيهما] B — [19] حدودها B*,j : صورها B¹,a,d — [20] لها B,k : a,d om. — [21] جواهر T,L₁ : بجواهر nos, (B vid. لجواهر), a,d,j جواهر vel بجواهر

لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس[22] يريد
انه متى وضعنا الجواهر المحسوسة جواهر موجودة وجودا اوليا اى
بذاتها لا بغيرها وجب ان تكون هى وماهياتها شيئا واحدا
n ثم قال فانه ان كان الخير الذى هو خير فستكون[23] انية الخير ايضا
5 والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية والهوية وجواهر اخر وطبائع
وصور غير التى تقال وتلك الجواهر متقدمة ان كان ما هو بالانية
جوهرا يريد فانه ان كان الخير الذى هو خير غير ماهيته فسيكون
الخير شيئا وانيته شيئا اخر والحيوان شىء وانيته[24] شىء اخر وكذلك
الهوية وانية الهوية ويكون[25] هاهنا جواهر اخر غير الجواهر الاول
10 وطبائع وصور وتكون تلك الجواهر والصور متقدمة على الجواهر
الاول اعنى اشخاص الجواهر
o ثم قال وان كانت مطلقة بعضها من بعض فبعضها لا تعلم[26] بعلم
وبعضها لا تكون[27] هويات يريد وان كانت ماهيات الاشياء ليست
هى والاشياء واحدة بذاتها فهى مطلقة بعضها من بعض اى موجودة
15 بذاتها ليس بعضها موجودا [28]لبعض لزم ان تكون بعض الجواهر غير
معلومة وهى الجواهر الاول لانها انما تعلم بماهياتها التى هى واياها
شىء واحد وان تكون بعضها غير موجودة وهى ماهياتها المفارقة
لان الماهيات للاشياء انما صارت موجودة بوجود الاشياء ذوات
p الماهيات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وانما اقول[29] اطلاقها ان كان

— [22] *d*,T *add.* عن الصور, *et* L₁ *add.* فى الصور, *at nihil add. B,a.* — [23] *Ita B cum* ت — [24] *B²* (*c.* ص),*a*,(*d*),*j* شى وانيته : *B¹ omit.* — [25] *Ita B cum yā'.* — [26] *Nos* تعلم , *a,d plur. pass.* : *B* يعلم — [27] تكون , *B s.p. in.* — [28] Inc. *B* [2] *fol.* 87ʳ. — [29] *B* اقول, *a,d* אומר, *k* « dico » : (T تقول)

ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير يريد وانما اعنى
باطلاق بعضها من بعض ان يكون الخير الموجود بذاته ماهية غيره
على ما يقوله اصحاب الصور وكذلك الامر فى ماهية الاشياء المشار
اليها وذلك ان كون ماهيات الاشياء مفارقة لما هى له ماهية هو
5 اطلاق الجواهر بعضها من بعض

ثم قال فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان يعلم ما هو q
الشىء بالانية وكذلك فى الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك يريد وانما قلنا
انه يلزم ان تكون الجواهر الاول غير معلومة لانه انما تعلم الاشياء
بماهياتها[30] فاذا كانت ماهياتها غيرها لم يمكن ان تعلم

10 ثم اخذ يذكر كيف يلزم ان[31] يكون للاشياء كلها ماهية[32] r
متحدة[33] بها فقال فان كان ليس للخير[34] انية الخير فليس للهوية هوية
ايضا[35] يريد فان كان ليس للخير الموجود بذاته اعنى الجنس العام ماهية
الخير فليس للهوية العامة ماهية الهوية ولا للواحد العام ماهية الواحد

ثم قال وكذلك جميع الاشياء اما ان يكون[36] لها ماهية بالانية واما s
15 الا يكون[36] لها يريد والقول فى جميع الاشياء فى هذا المعنى يلزم ان
يكون واحدا اعنى اما ان يكون لها ماهيات متحدة[37] بها واما الا
يكون لواحد منها ماهية[38] متحدة[39]

ثم قال فاذا ان[40] لم يكن للهوية فليس هو ولا لشىء من الاخر t

---

[30] B,d,k بماهياتها : a [sine ها] ب — [31] Nos, k,d* ان : B,a,d¹ ان لا — [32] B ماهية : a,d,k plur. — [33] B متحده (s.p.), nos, k,d* متحدة : (d¹),a נגדרים — [34] B,a,I.,(β) للخير : d,T*,(R) للخير بذاته — [35] d,T,(R) add. ولا للواحد واحد, at non B,a. — [36] يكون, B s.p. in. — [37] B,a*,k متحدة : a¹,d נגדרים — [38] B,k ماهية : a,d plur. — [39] B,k متحدة : a,d נגדרים בה — [40] B,a,d,T ان : jk [وان]

البتة يريد انه اذا[41] لم تكن الهوية وماهيتها[42] شيئا واحدا فليس شيء من الاشياء هو وماهيته شيئا واحدا

u ثم قال وايضا الذى ليس له انية الخير فليس بخير يريد وان كانت الاشياء التى هى[43] خير ليست لها ماهية الخير فليست بخير اذ كان ما هو خير فله انية الخير 5

x ثم قال[44] فاذا مضطر ان يكون الخير وانية الخير واحدا[45] والجيد وانية الجيد واحدا[46] يريد فانه ان لم يكن كذلك لزم الا يكون الخير خيرا

y وقوله وجميع التى لا تقال على اخر لا كنها اول وبذاتها[47] يعنى[48] بذلك الجواهر الاول اى[49] اللازم فى الجواهر الاول[49] فى هذا المعنى واحد وهو ان تكون الماهية والذى له الماهية شيئا واحدا 10

z ثم قال فان فى هذه كفاية ان كانت صور[50] وان لم تكن يريد ففى ماهيات الاشياء التى هى هى الاشياء كفاية فى ان تعلم الاشياء سوى وضعنا ان هاهنا صورا مفارقة على ما قال به افلاطون او لم نضعها

15 aa ثم قال بل خليق وان كانت صور وليس[51] تبين[52] ان كانت معا يريد وخليق وان كانت هاهنا صور على ما يقول القائلون بها[53] ان[54]

— [41] B,a انه اذا : d* ראם , k « et si » ; (d¹ plura omit.). — [42] jk [وماهيتها], d* sing. : B,a وماهياتها — [43] B,k هى : a ארך ; d [لها] — [44] Nos (?), d ثم قال : B,a يريد ; (j plura om.). — [45] B واحدًا : T واحد — [46] B وَاحِدا : T واحد — [47] d,T add. ايضا , at non B,a. — [48] Nos (?) يعنى , k « et intendit », j « et intendebat », d רצונו : B اعنى ; a רצו' — [49] a (non B,d,j) om. 5 verba اى اللازم فى الجواهر الاول — [50] Nos صور , d,(R) plur. : T* صورا ; B,a,k صورة — [51] B^r,T وليس , a,d ולא : B° ind. — [52] Nos تبين , a,d התבאר : B سس ; (T) يبين — [53] B,a,d القائلون بها : (k « plo », j « Plato »). — [54] Nos , (k) ان : B,d على ان ; a עד ان

لا يكون لها غناء فى معرفة الاشياء[55] ولا تبين[56] ايضا من قبل العلم
الضرورى انها موجودة مع الصور المحسوسة كما زعم القائلون بالصور

قال ارسطاطاليس

T.21

(a) وان[1] كانت الصور على ما يذكر بعض الناس فليس يكون
5 الموضوع جوهرا لانه مضطر ان تكون تلك جواهر لا على موضوع
(b) لئلا تكون[2] بنوع المشاركة فمن هذا الكلام كل واحد هو وما الشىء[3]
(c) بالانية واحد وهو هو لا بنوع العرض وان علم كل واحد من الاشياء
(d) هو هذا ان يعلم[4] ما الشىء بالانية فبهذا الوضع[5] مضطر ان يكون
(e) كلاهما[6] واحدا واما الذى يقال[7] بنوع العرض مثل الموسقس والابيض[8]
10 فلانه يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو
(f) شىء واحد فان الذى عرض له هو[9] ابيض والعرض ايضا فهو من جهة
(g) (h) هو هو وما هو بالانية ومن جهة ليس[10] هو هو اما بانها للانسن[11]
(i) والانسن ابيض[12] فليس[13] هو هو واما بانها[14] انفعالات[15] فهو هو وان
ظن احد ان لكل[16] واحد من الاسماء ما هو بالانية سيظهر خلاف

---

[55] *B,a,d* الاشياء : *jk* [الانسان] — [56] تبين , *B* سن , *a,d* התבאר , *k* «est manifestum».

T. 21. — [1] *Ita B,a,d,k,L* وان — [2] *Nos* تكون , *a,d,k plur.* : *B,L** يكون — [3] *B,a* وما الشىء : *L* وما هو ; *d* ומהות الشىء — [4] *B* ان يعلم , *a,d* שיודע — [5] *Ita B,a,k,L,* (β*ρ*χ*E) *sine* [ايضا] — [6] *B,a,d,k,β,L* كلاهما : *L** [كلاهما] — [7] *B,a,d,(β)* الذى يقال : *L* التى تقال — [8] *B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b)* والابيض : *jk,(βρχE)* او الابيض — [9] *Ita B,a,d,L* هو , (*k* «est»). — [10] *L* ليس : *B* ليست — [11] *Ita B,L* للانسن , *a* לאדם , *k* «hominis». — [12] *B,a,L* ابيض : *jk* [الابيض] — [13] *L* فليس : *B* فليست — [14] *Nos (?)*, *L* واما بانها , *k* «secundum autem...» : *B,a* وبانها — [15] *Ita B,a,k,L* انفعالات — [16] *Ita B,a,k,L,(φ)* ل... — [17] *B,L* خلاف ذلك : *a,d* חלוף — [18] *B,d,k,L* عنده : [x عند (?) *vel* غير (?)];

(k) ذلك[17] فانه سيكون عنده[18] ما هو بالانية اخر ايضا مثل الفرس اخر[19]
(l) وما هو بالانية للفرس[20] اخر وما المانع فى بعض الاشياء ان يكون
هو ما هو بالانية من ساعته ان يكون الان[21] ان كان ما هو بالانية
(m) جوهرا وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون[22] هو هو
5 ايضا كما هو بين من التى قيلت ايضا فان انية الواحد والواحدَ ليس
(n) واحدا بنوع العرض وان كان ايضا اخر فانه يذهب الى ما لا نهاية
(o) (p) فانه يكون بعضه ما هو بالانية بانه[23] واحد وبعضه بانه[24] واحد فاذا
(q) هذا القول يقال على تلك ايضا فبين ان فى الاشياء الاول التى تقال
بذاتها ايضا انية[25] كل واحد من الاشياء المنفردة وكل منفرد هو هو
10 (r) وشىء واحد ايضا وهو واضح ان توبيخ السوفسطانيين فى هذا
(s) الموضع[26] يحل بهذا الحل بعينه وبان[27] سقراط وانية سقراط هو هو
(t) فانه[28] لا فصل فيما بينهما لا من الذى خليق ان يسئل احد ولا من
(u) الذى يعسر[29] حلها فقد قيل كيف ما هو بالانية هو هو المفرد[30] وكيف
ليس هو هو

15 **التفسير** **C.21**

a قوله وان كانت الصور[1] على ما يذكر بعض الناس فليس يكون
الموضوع جوهرا لانه مضطر ان تكون[2] تلك جواهر لا على موضوع

(a om.). — [19] Ita B,a,(d),k,L مثل الفرس اخر — [20] B,L للفرس : a,d,k [الفرس] —
[21] B,d,k,L,(β) الان : a[1] [هو هو الان], a[2] [هو الاول], L* الاول — [22] B s.p. in. —
[23] B,a,d,L,(φ ?) بانه : (jk «est»). — [24] Ita B,a,d,(k),L,(φ ?) بانه — [25] d,L,(β) انية :
B,a البته — [26] B,a,d,L الموضع : [x (??) الوضع] — [27] B,L وبان , (jk « et quod ») :
a,d بان ; [x وان ?] — [28] Nos, jk,(β) فانه , a,d כי : B فان — [29] Ita B,a,d,k,L
يعسر — [30] B, nos (?) المفرد , (a,d הנפרד) : L, (nos ?) المنفرد
C. 21. — [1] B[2] (c. ص), a,d,T,(R) الصور : B[1] om. — [2] T تكون : B يكون —

لئلا تكون[3] بنوع المشاركة يريد وان كانت الصور موجودة[4] على ما
يذكر القائلون بها فواجب ان لا تكون اشخاص الجواهر جواهر[5]
لان هذه انما صارت جواهر بالصور التى [6]تقال عليها والصور المفارقة
لا تقال على موضوع لانها كانت تكون غير مفارقة ومشاركة للموضوع
5 ولو كان ذلك كذلك لكانت كائنة فاسدة وذلك كله خلاف ما
يضعه القائلون بالصور

b ثم قال فمن هذا الكلام كل واحد هو وما هو بالانية واحد وهو
هو لا بنوع العرض يريد فمن هذه الاقاويل التى قلناها يظهر ان الشىء
وماهيته هما شىء واحد وانهما ليسا شيئا واحدا بطريق العرض مثال
10 ذلك ان الانسن وماهيته الذى هو حيوان ناطق فهما شىء واحد
بعينه غير مفترقين وكذلك النطق والحيوانية اللذين[7] فيه هما شىء
c واحد بالفعل اثنان بالقوة وقوله وان علم كل واحد من الاشياء هو هذا
ان يعلم الشىء[8] بالانية يريد وبين ايضا من قولنا ان علم كل واحد من
الاشياء انما يعلم من قبل ماهيته لكون الشىء وماهيته شيئا واحدا
15 وذلك انه لو كانت ما تدل عليه اجزاء الحدود والحدود امورا
مفارقة للمحدودات لكانت غيرها ولو كانت غيرها لم يحصل العلم
بالمحدودات من قبلها اعنى من قبل الحد[9]

d ثم قال فبهذا الوضع مضطر ان يكون كلاهما[10] واحدا⌝ يحتمل ان
يريد ومن قبل اتفاقنا مع خصومنا فى وضعنا واياهم ان الاشياء انما

---

[3] T,a,d تكون : B,T* يكون — [4] B موجودة : (a) الموجودة ; d (non k) vid. [المفارقة] — [5] B,d جواهر : (jk «idem») ; a om. — [6] Inc. B [2] fol. 87v. — [7] Sic B اللذين — [8] Nos , (a,d) يعلم الشىء : B vid. تعلم الشىء ; T يعلم ما الشىء — [9] B,a,k الحد : d plur. — [10] B,T.(β) كلاهما : a,d [كلامها]

انما[11] تعرف من قبل حدودها يلزمهم ان يعترفوا ان ما تدل عليه[12]
الحدود واجزاؤها غير مفارقة[12] للمحدودات وانها هى هى بالذات
ويحتمل ان يريد وبهذه المقدمات التى وضعنا يضطر الناظر فيها الى
ان يعتقد ان الماهية وذا الماهية شىء واحد

e وقوله واما التى تقال بنوع العرض مثل الموسقس والابيض فلانه 5
يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو شىء
واحد يريد واما التى هى واحدة بالعرض مثل قولنا الانسن الابيض
والانسن الموسقس[13] فان هذا القول لما كان يدل على طبيعتين مختلفتين
وهو البياض والموسقى[14] لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا
واذا لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا لم يكن لهما حد واحد 10

f ثم قال فان الذى عرض له هو ابيض[15] يريد فان الذى عرض له
البياض هو شىء غير البياض

g ثم قال والعرض ايضا فهو من جهة هو هو وما هو بالانية ومن
جهة ليس هو هو يريد ان العرض من جهة ما يصدق حمله على موضوعه
من قبل انه انفعال له فهو هو ومن قبل ان طبيعته ليس[16] طبيعة 15
h الموضوع فليس هو هو وهذا هو الذى دل عليه بقوله اما بانها للانسن
والانسن ابيض[17] فليس هو هو واما بانها انفعالات فهو هو يريد اما
من جهة ان الاعراض فى موضوعات فليست هى الموضوعات واما
من جهة انها انفعالات[18] الموضوعات واوصافها فهى هى مثل قولنا

---

[11] *B* انما انما/ — [12] *B,a* عليه...مفارقة : *d* [عليه...مفارق] ; *k plur.* — [13] *Nos, a,d* الموسقس :
B موسعس — [14] *Nos* والموسقى , *a,d* והנגון , *k* «et musicam» : *B* والموسقس — [15] *B,T*
ابيض : *d* [بياض] ; *a plura om.* — [16] *B²* (*c.* ص), *a,d,j* طبيعته ليس : *B¹ om.* — [17] *B,a,T*
ابيض : *jk vid.* [الابيض] — [18] *Nos* انفعالات , *a,jk plur.* : *B* انفعال ; *d* הפעלות

الانسن ابيض وانما يريد انها اما من جهة انها انفعالات[19] للجواهر فقد
يحمل[20] على الجواهر اسماؤها[21] لا[22] حدودها واما من جهة حدودها
فليست تحمل على الجواهر[21] وهذا هو الذى قاله فى كتاب المقولات

i وقوله وان ظن احد ان لكل واحد من الاسماء ما هو بالانية
5 سيظهر خلاف ذلك يريد وان ظن ظان ان كل ما له اسم فله حد بحسب
ذلك الاسم فانه سيظهر له خلاف ذلك

k ثم ذكر الجهة التى من قبلها يظهر له خلاف ذلك فقال فانه سيكون
عنده ما هو بالانية ايضا اخر[23] مثل الفرس اخر وما هو بالانية للفرس
اخر يريد ولو كان لكل اسم حد لكان لماهية الشىء حد اعنى لصورته
10 ولو كان ذلك كذلك للزم ان تكون[24] ماهية الفرس غير الفرس بالحد

l ثم قال وما المانع فى بعض الاشياء ان يكون هو ما هو بالانية من
ساعته ان يكون الان[25] ان كان ما هو بالانية جوهرا يريد وما المانع
فى الجواهر اذا وضعنا ان ما تدل عليه حدودها جواهر ان تكون
هى هى التى تدل عليها[26] حدودها ولا تكون[24] غيرها

15 m ثم قال وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون هو هو
ايضا كما هو بين من التى قيلت ايضا[27] يريد وليس يكون المحدود
واحدا فقط بل المحدود والحد ايضا يكون واحدا كما تبين فيما تقدم
مثال ذلك ان الانسن ليس هو واحدا فقط بل هو وحده هو شىء واحد

— [19] *B* انفعالات, *a,k plur.* : *d* הפעלות — [20] يحمل, *B s.p. in.* — [21] *k om.* 11 *verba* على الجواهر ... اسماوها, *sed k* supplet in marg.* — [22] *B,(k*)* لا : *a,d* [و] — [23] *B,a* اخر ايضا — *T,(d)* : ايضا اخر — [24] *Nos* تكون : *B* يكون — [25] *B¹,a¹,d,T* الان : *B²* الاول — *a*,(T*)* , (c. خ) — [26] *Nos, a,d,k* عليها : *B* عليه — [27] *T,(d) addunt* 8 *verba* فان انية الواحد والواحد ليس واحدا بنوع العرض, *at non B,a.*

n ثم قال وان كان ايضا اخر فانه يذهب الى ما لا نهاية يريد وان كان
لما يدل عليه الحد طبيعة غير طبيعة المحدود اى طبيعة[28] موجودة
بالفعل خارج طبيعة المحدود وجب ان يكون للطبيعة التى يدل عليها
الحد حد ثان[29] يدل على طبيعة ثالثة خارجة عن الطبيعة الثانية
5 وللثالثة[30] رابعة فيمر الامر الى غير نهاية

o ثم قال فانه يكون بعضه[31] ما هو بالانية بانه واحد وبعضه بانه
واحد يريد فانه يكون الشىء الواحد يتجزا[32] الى بعضين كل واحد
منهما واحد اعنى صورته والشىء الذى له الصورة يريد ان كان
للصورة حد وللمادة حد بعضه ماهية وشىء واحد وبعضه وهو الذى
10 p له الماهية واحد اخر[33] فله حد اخر وقوله فاذا هذا القول يقال على تلك
ايضا يريد ومثل ذلك يلزم فى الصورة والمادة وايضا ان كان لها حدود
ان تكون تنقسم الى بعضين[34] كل واحد منهما واحد ينقسم الى حد
q ومحدود مع ان المجموع منهما واحد وقوله فبين ان فى[35] الاشياء الاول
التى تقال بذاتها ايضا انية كل واحد من الاشياء المنفردة وكل منفرد
15 هو هو وشىء واحد ايضا يريد فبين ان كل واحد من الجواهر[36] الاول
هو وماهيته شىء واحد بعينه

r ثم قال وهو بين ان توبيخ السفسطانيين[37] فى هذا الموضع يحل
بهذا الحل[38] بعينه يعنى بتوبيخ السفسطانيين[39] الشكوك التى كانوا

---

[28] *B²,a,d,j* طبيعة : *B¹ om.* — [29] *B² (c.* صح خ*), j* ثان : *B¹* بان ; *a,d om.* — [30] *Bʳ,a,(k)* : [يتجزّا] *k* , تتجزّا *Bʳ* [32] — بعضه : *B,a,d* لبعضه *k,T* [31] — *B° ind.* ; [والـ...] *d* : وللـ...
a,d מתחלק — [33] *B* واحد اخر , *k* « unum aliud » : *a* אחד אחד ; *d* 'הוא א —
— [34] *Nos, d,jk* بعضين : *B,a* نصفين — [35] *B,d,k,T* فى : *a om.* — [36] Inc. *B* [2] *fol.* 88ʳ.
— [37] *B* السفسطانين : T السوفسطانيين — [38] *Bʳ,a,k* الحل : *B° ind.* — [39] *Nos* السفسطانيين ,

يوبخون بها المجيب فى هذا الموضع مثل ما كانوا يسئلون أليس
الانسن واحدا فكان المجيب اذا اجابهم بانه واحد قالوا له أليس
الانسن حيوان[40] وناطق فاذا قال لهم نعم فهو واحد لا واحد فقال s
هو ان بهذا الحل[41] بعينه ينحل هذا الشك وهو ان يقال لهم ان الانسن
5 وحدّه[42] هو شىء واحد بالفعل كثير بالقوة وهو الذى دل عليه بقوله
وبان[43] سقراط وانية سقراط هو هو "لا فصل بينهما" ويحتمل ان t
يكون شك السفسطانيين هو هذا ماهية الانسن اما ان تكون[45]
هى هى الانسن واما ان تكون غيره فان كانت غيره لم يكن
معرفة[46] للانسن ولا منسوبة اليه وان كانت هى الانسن وجب ان
10 تكون ماهية الانسن انسانا والانسان له ماهية فيكون للماهية
ماهية ويمر ذلك الى غير نهاية والجواب ان ماهية الانسن هى
الانسن من جهة وليست الانسن من جهة اى هى صورة الانسن
وليست هى الانسن الذى هو مجموع الصورة والمادة وهذا هو
الذى دل عليه بقوله لا من الذى خليق ان يسئل[47] احد ولا من الذى
15 يعسر حلها يريد ان بهذا القول انحلت جميع الشكوك التى يمكن ان
يسئل عنها سائل فى هذا المعنى سواء كانت من الشكوك السهلة
الحل او الذى يعسر حلها

ثم اخذ يذكر ما تبين فى هذا الفصل فقال فقد قيل كيف ما هو u
بالانية هو المنفرد[48] وكيف ليس هو هو يريد فقد تبين من هذا القول

---

a,j plur. : B السفسطانى — [40] Ita B حيوان — [41] B^r,a,(d),k الحَلّ : B° ind. — [42] jk [وحدّه] : B وهذه , a,d ואלך — [43] B,T وبان , k «et quia» : a [بان] ; d om. — [44] T (non B,a,d) præm. فانه (aut T* فان) — [45] Nos تكون : B يكون — [46] B,a,d معرفة : j «quidditatem». — [47] B يسيل — [48] B المنفرد : T المفرد ; (a,d חנפרד)

الجهة التى من قبلها كان الحد هو المحدود بعينه والجهة التى ليس هو
بها واحدا بعينه يريد انه واحد من جهة الفعل وغير واحد من جهة
القوة اى ليس طبيعة الفعل والقوة طبيعة واحـدة وتوبيخ
السفسطانيين انما كان من قبل انهم كانوا ياخذون الحد والمحدود
واحدا لا واحدا[49] من جهة[50] وغير واحد من جهة[51] 5

T.22 قال ارسطاطاليس

(b) واما التى تكون[1] فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها من[2]
(c) الذى بذاته وجميع التى تكون[3] شى[4] ومن شى وبشى[4] وانما اقول شى
(d)
(e) كل[5] واحد من المقولات اما هذا واما كم واما كيف واما اين[6] واما
(f) المتكونات[7] فبعضها طبيعية وهى التى كونها من الطبيعة ومنها الذى 10
منه يكون الذى نقول[8] انه عنصر ومنها[9] الذى به يكون شى من
(g) الاشياء التى هى بالطبع اما[10] هذا الشى او[11] انسان او نبت[12] او شى
(h) اخر مثل هذه التى نقول[13] انها جواهر وجميع التى تكون اما بالطبع
(i) واما بالمهنة فلها عنصر وذلك ان كل واحد منها[14] له قوة ان يكون

---

[49] *Nos* لا واحدا , *a* (אחד *sup. lin.*) לא אחד : *B,d,k om.* — [50] *B,a,k* من جهة : *d om.* — [51] *d add.* אחד , *at nihil add. B,a,(k).*

T. 22. — [1] *B* تكون , *a* יהיו . *k* «fiunt» : *d*,L* יהיה — [2] *B,k*,L,(β) من : *a,d om.* — [3] *B* تكون : *a,d* יהיה , *jk* « generatur ». — [4] *B,a,(d),k*,L شى...وبشى : (β *ord. alio*). — [5] *B,a,d,k*,L كل : [x (?) بكل] — [6] *B*[8],*a,d*,L,β اين : *BB*[r],(*j*),L* اى ; *BB*[0] *ind.* — [7] *B,a,d*,L المتكونات : *jk* «factibilium». — [8] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos*, β نقول : *a,d,k pass.* — [9] *Nos* (?), L ومنها , *k* «et quedam» : *B,a,d* ومنه — [10] *B* اما , *a* אם , *k* «aut» : *d*,L* אר — [11] *B* او , *a* אר , *d* אם : (*jk om.* او انسان) — [12] *B,a,d*,(β) نبت : *jk* [بيت] — [13] *B* نقول (*s.p. in.*), *jk*,β نقول : (L) يقال , *a,d* יאמר — [14] *B* منها : L منها ; *a* מ׳ , *d* מהם

والا يكون وهذا فى كل واحد هو العنصر[15] والذى منه طبع كل[16]
والذى به[17] الطبع[18] ايضا فان المكون[19] له طبع مثل بيت[20] [21]حيوان (k)
والذى به[22] الطبع الذى يقال بالصورة او[23] شبيه بالصورة وهى فى (l)
اخر فان الانسن يلد انسانا فالتى تكون[24] بحال الطبيعة فعلى هذا
5 تكون واما المتكونات[25] الاخر فتقال[26] افاعيل وجميع الافاعيل اما (m) (n)
من مهنة واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون من الذى بذاته
ومن البخت ايضا[27]

C.22 التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الصور التى يقول بها افلاطون
10 ليس لها غناء فى الكون وذلك ان افلاطون يضع لها غناء فى الكون
وهو الغناء الذى يكون لمثال[1] المصنوع عند الصانع وذلك انه لما
ابطل ان يكون لها غناء فى العلم ان سلمنا انها موجودة يريد ايضا
فى هذا الفصل ان يبطل ان لها غناء فى الكون ان سلمنا ايضا انها
موجودة

15 b قوله فاما[2] التى تكون[3] فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها
من الذى بذاته يريد[4] وهو بين ان كل ما يتكون فانه يتكون

---

[15] B,a,L والذى منه طبع كل : d هو العنصر — هو عنصر [16] B,a كل : d,L الكل ; jk om. — [17] B,a,d,(β) به : jk «habet», L له — [18] B,a,L الطبع : d,(β) طبع — [19] B,L المكون , a [المكوَّن], jk «generatum» [= المكوَّن ?], d המתהוה — [20] B,d,jk,L*,(R) بيت : a om. ; [نبت X] — [21] Ita B,a,d,j,k,L sine [او vel و] — [22] B,a,k,L به : d,L* [له] — [23] B,a,d,L,φ او : k [vid. اى] — [24] B تكون (s.p. in.), k «fiunt» : a,d יהיה — [25] B,a,d,L,R المتكونات , k « generabilia ». — [26] Nos, a,d,k,(β) فتقال : B,L* فيقال — [27] [φ *** (cf.p. 842,2)].

C. 22. — [1] B لمثال : a,d [بمثال] — [2] B فاما : T واما — [3] T تكون , B s.p. in.,

عن احد ثلثة اشياء اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء
نفسه وهو المسمى بالاتفاق

c ثم قال وجميع التى تكون شىء ومن شىء وبشىء يريد وجميع الاشياء
التى تكون هى شىء ما من المقولات العشر وتتكون من شىء ما
وهو العنصر وبشىء ما وهو الفاعل 5

d ثم قال وانما اقول شىء كل واحد من المقولات اما هذا واما كم
واما كيف واما اين[5] يريد ونعنى[6] بقول ان المتكونات[7] هى شىء انها[8]
اما جوهر واما واحد من سائر المقولات وانما قال ذلك لان كل ما
يتكون[9] فهو واحد من المقولات العشر

e ثم قال واما المتكونات فبعضها طبيعية[10] وهى التى كونها من 10
الطبيعة يريد واما المتكونات فبعضها طبيعية وهى التى تكون عن
الطبيعة

f ولما ذكر المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان السبب المادى لكل
واحد منها هو من جنسها فقال ومنها الذى منه يكون الذى نقول[11]
انه عنصر ومنها الذى به يكون شىء من الاشياء التى هى بالطبع 15
[12]اما[13] هذا الشىء او انسان او نبت[12] يريد ومن المتكونات بالطبع يوجد
السبب العنصرى والفاعل للمتكونات مثل النبت[14] او غير ذلك من

---

k «generantur» : *a,d* ויהיה — [4] *B*[2] (*c.* ص), *a,d,j* يريد : *B*[1] *om.* — [5] *B*[2],*d*,T,(β) اين : *B*[1],T* اى ; *a* [اين واما اى] — [6] *B* ونعنى (*s.p. in.*), *nos* ونعنى : *a* ונרצה ; (*d ind.*). — [7] *B*[r],*a* المتكونات : *B*[o] المكونات ; *k* « generabile ». — [8] *B*[r] انها : *a,d* [*vid.* ايها كانت] ; *j* [*vid.* اى] ; *B*[o] *ind.* — [9] *B* سكون , *nos* يتكون : *a,d* ויהיה — [10] T,R طبيعية : *B* طبيعة , *a,d* טבע — [11] (T) نقول , *B s.p. in.*, *a,d* ויאמר — [12] *B* (*in fine lin.*), *a*, (*nos ?*) *om.* اما هذا الشىء او انسان او نبت , *sed ea hab.* *d*,T,(R). — [13] *B*,T اما : *d*,T* אך — [14] *B*, *a,d* النبت : *k* « domus » [= البيت] ; *j* « homo ».

g المتكونات وقوله او شیء اخر مثل هذه التی یقال[15] انها جواهر دل
بذلك على ان كلامه انما هو فی المتكونات التی فی مقولة الجوهر وهی
التی تخص باسم المتكون واما[16] المتكونات التی فی باقی[17] المقولات
فاسم الافاعل[18] اخص بها من اسم المتكونات الطبيعية

5 h ولما[19] بين ان المتكونات الطبيعية[19] تكون من عنصر وعن فاعل
هما من جنسها ای من المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان الامور الصناعية
تشترك مع الامور الطبيعية فی تلك الثلاثة الامور اعنی انها من
عنصر وانها بشیء[20] ما وانها عن شیء ما وابتدا بالعنصر فقال وجميع
التی تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها عنصر

10 i ثم اتى بالسبب الذی من اجله وجب ان يكون لكل واحد منها
عنصر[21] فقال وذلك ان كل واحد منها[22] له قوة ان يكون وان لا
يكون وهذا فی كل واحد هو العنصر والذی منه طبع الكل يريد
وذلك انه يلفى لكل واحد منها شیء يمكن ان يقبل الصورة
الطبيعية والصناعية او لا يقبلها وما هو بهذه الصفة فهو المسمى
15 عنصرا ومادة[23] وهو الذی منه طبع[24] الكل[25]

k وقوله والذی له[26] الطبع ايضا فان المكون[27] له طبع مثل بيت[28]
حيوان يريد ويشترك ايضا الشیء المتكون الذی له الصورة والطبع

---

[15] *B* نقال (*s.p. in.*), *a,d* ויאמר : T نقول — [16] *B*² (*c.* ص), *a,d,j* المتكون واما : *B*¹ *om.* — [17] Inc. *B* [2] *fol.* 88ᵛ. — [18] *B* الافاعل : *a* ההפעלים ; *d* מתפעלים ; (*jk* «...magis dicuntur pati...»). — [19] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* ولما بين ان المتكونات الطبيعية : *B*¹ *om.* — [20] *Nos*, *jk* بشیء : *B,a,d* شی — [21] *Nos*, (*a,d,j*) عنصر : *B* عنصراً — [22] *B,a* منها : T منها , *d* מהם — [23] *B* ومادة : *a,d* [او مادة] — [24] *jk*,(L) طبع : *B* صنع ; *a* יעשר , *d* יעשה — [25] *B,a,d.jk* الكل : *B*⁴ ? (*scripto* ى *sup.* لك) — [26] *B,a,d,k* له : T به — [27] *B*,T المكون , *d* המהוה , *a* המתהווה — [28] *a,d*,(T,R) بيت : *BB*ʳ *vid.* بنت , [(β) نبت]

فان المكون[29] له طبع وصورة مثل الانسن فى الامور الطبيعية والبيت
l فى الامور الصناعية والشىء[30] المكون له فى الصورة والطبع وهذا هو
الذى دل عليه بقوله والذى به[31] الطبع الذى يقال بالصورة او شبيه
بالصورة وهى فى اخر فان الانسن يلد انسانا ⸢وانما قال او شبيه⸣ تحفظا
5 من الاشياء التى تتولد عن الطبيعة المشتركة لصورتين مختلفتين مثل
m تولد البغل عن الحمار والفرس وقوله واما المتكونات الاخر فتقال[32]
افاعيل يريد واما المتكونات الاخر ما عدى التى فى الجواهر فهى اخص
باسم الافاعيل منها باسم المتكونات

n ولما ذكر هذه ذكر الاسباب الفاعلة ايضا لهذه فقال وجميع
10 الافاعيل اما من مهنة[33] واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون
من الذى بذاته ومن البخت ايضا يريد بالمهنة الصناعة[34] ويريد بالقوة
القوة النفسانية والطبيعية ويريد بالفكرة ما يفعله الانسن عن الروية
والاختيار ويريد بالذى بذاته الاتفاق الذى يكون من قبل الطبيعة
ومن قبل النفس وبالبخت الذى يكون عن الاختيار على ما تبين فى
15 الثانية من السماع وانما لم يقل فى المتكونات بالطبيعة اعنى المتكونات
فى[35] الجوهر انها تتكون عن الذى بذاته لانه لا يوجد نوع من الانواع
يحدث عن الاتفاق وانما يوجد فيه شىء شبيه بما يحدث عن الاتفاق
وهى الانواع التى تحدث من ذاتها لا عن ما هو مثلها ولا شبيه[36] بها
على ما سيقوله بعد[37]

— [29] *B* المكون ، *k* «generatum» : *a,d* המהוה — [30] *Nos (?)* والشىء : *B,a,d* الشى —
[31] *B,a,T* به : *d,T** [له] — [32] *Nos, (T)* فتقال , *a,j plur.* : *B,T** فيقال ; *d omit.* —
[33] *B²,a,d,T,(β),(R)* مهنة : *B¹* جهة — [34] *B,a,d* الصناعة : *jk* [قوة الصناعة] — [35] *B,a,k* فى :
d מ — [36] *B* ولا شبيه : *a,d* [او شبيه] — [37] *d (cf. p. 842,2¹) add.* [ناقص من الرو....]

T.23

قال ارسطاطاليس

ناقص من الرومية[1] فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم[2] ايضا [a.m] (n)
ويكون برء الذى مرض[3] على هذا النوع اذ كان هذا برءا[4] فمضطر ان (o) (p)
كان هذا برءا[5] ان يكون قد كانت له طبيعة مختلفة[6] فان[7] كان هذا (q)
5 فكانت حرارة وعلى هذا الحال يذكر[8] شيئا بعد شىء ابدًا حتى ينتهى[9] (r)
فى[10] هذا بعينه الذى لا يمكن ان يصير شيئا اخر بعده ثم ان الحركة (s)
التى من هذا تسمى فعل الذى يذهب الى البرء حتى انه يعرض بنوع
ما[11] ان يكون البرء من برء البيت[12] من بيت[13] التى من غير عنصر التى (t)
لها عنصر فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة (u)
10 البيت وانما اقول جوهر[14] من غير ناقص من[15] الرومية[16] وهذا هو كذا[17] وهو (x) (y)
لكذا[18] بالقوة وهذا علته[19] التى[20] تفعل[21] والذى منه الابتداء للحركة
[22]فان البرء ان كان من مهنة فهو الصورة التى فى النفس وان كان من (z)

T. 23. — [1] *B,a²* ناقص من الرومية , (*k* « album in græco ») : *a¹,j om.* ; *d hic om.* (*sed cf. p.* 841,19[37]). — [2] *B,a,k,*L,(? β*ρχ*A^b) والعلم : *d*,(βχρ*E) ובידיעה — [3] *Ita* T,L,(φ) الذى مرض — [4] *B¹* برءا , *jk* «sanitas», *nos*, (β) برءا : *B²* (*c.* ص) بَرِى , L* بَرِئ ; *a* בריא ; *d* כבר הבריא — [5] *B¹* برءا , *j* «sanitas», *nos* (?) برءا : *k* «sanatur», L* بَرِئ ; *B^r* يرئ ; *a* בריא ; *d* הבריא — [6] *Ita B,a,d,k,*L,(φ?) مختلفة — [7] *B* فان , *a,d* ואם : L وان , *j* «et si». — [8] *B,a,d,*L,R يذكر : *jk*,L* [نذكر] — [9] *B,a,d*,(β) ينتهى : *jk* [ننتهى] — [10] *Ita B,a,d,k,*L فى — [11] *d*,(*j*),L,β ما : *B,a om.* — [12] *B,a,k,*L البيت : *d* والبيت — [13] *Ita B,a.d,jk,*L *sine* [عن *vel* من] — [14] *Ita B,*L (*sine* اً) — [15] *B,a,d* ناقص من , (*k* « album in græco ») : *j om.* — [16] *B* الرومية , *a,d** הרומי , (*d¹ vid.* הרומוס), *k* « græco » : *j om.* — [17] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) هو كذا — [18] *Ita B,a,d,(jk),*L,(βχ*ρ*A^b¹E) لكذا — [19] *B,a,d,*L علته : *jk* علة ; [X (?) عليه] — [20] *Ita B, a,d,k,*L التى — [21] *B* نفعل (*s.p. in.*), *nos* تفعل , (*jk* «agens») : *a,d* [بفعل] — [22] *Ita B,*

(aa) الذى بذاته فالتى من هذا واذا[23] كان ابتداء[24] الفعل للفاعل من مهنة مثل العلاج بالطب فخليق ان يكون الابتداء من التسخين ويكون ذلك بالدلك فالحرارة التى فى الجسم اما ان تكون جزءا[25] من البرء واما ان يكون شىء مثل هذا يتبعها وهو[26] جزء البرء واما ان يكون باشياء كثيرة واحدها[27] الفاعل[28] وهو[29] بهذا النوع[29] ايضا جزء البرء 5
(bb) والبيت[30] [...][31]

C.23 التفسير

a هذا القول يظهر منه انه غير متصل بالقول المتقدم وكذلك وجد فى الترجمة فى الاصل بياض كتب فيه فى الترجمة[1] انه ناقص

b ونجد فى كتاب نيقلاوش[2] المشاء فى مختصره[3] فى هذا العلم فى هذا 10
1 الموضع ما هو نصه [4]وباقى الافعال اما ان تكون عن الصناعة او من القوة وافراد[5] من[6] الكائنات تكون عما من تلقاء نفسه ومن البخت[7]
(d) 3 كما ان فى الامور الطبيعية ايضا ما يتكون عن البزور ومنها ما يتكون عن غير بزر

---

a,d,k,L-L,(φ) للحركة فان — [23] *Ita B,a,d,k,L* واذا — [24] *B* ابتدا , *a,d,k,L,*(β*ρ*χT) ابتداء — [25] *B* حرا , L* حزا , *d* חלק , *jk* «pars», *nos* جزءا : *a* [حرّا] — [26] *B*[1]*,a,d,k* وهو : *B*[2] هو *(c.* خ *super* ...و*)* — [27] *B,a,k,L,*(R) واحدها : *d* אחר מהם ; [واخرها *(?)* X] — [28] *Ita* T,L,(βE – *non* ρχA^b) الفاعل و — [29] *Ita B,a,d,k,L,* (? ρ* BULLINGER) وهو بهذا النوع — [30] *B,a* والبيت , *k* « et domus » : *d,(L) om.* — [31] *Lacuna notatur ab* AVERROE *p.* 849,19 *(et cf. p.* 851,5*).*

C. 23. — [1] *B* فى الترجمة : *a,d om.* — [2] *B* سقلاوس , *a* ניקולאוס , *d* ניקולאוש , *k* «nicolai». — [3] *B,k* فى مختصره : *a,d* הכולל — [4] *d (non B,a,k)* §. — [5] *B* وافراد , *k* «et pauca» : *a* ויתפרדו ; *d* ויפרידו — [6] *B,a* من : *d (non k)* [بين] — [7] *a,d add.* [ايضا], *at non B,k.*

[8]فينبغى ان يقرأ متصلا بقوله وبعضها يكون من الذى بذاته c
ومن البخت ايضا[9]

[8]كما ان فى الامور الطبيعية ايضا ما[10] يتكون عن البزور ومنها d
ما يتكون عن غير بزر[11] يريد[12] ان ما يتكون من غير بزور[13] من الانواع
5 يشبه ما يتكون من الافعال عن الاتفاق

ثم نجد فى كتاب نيقلاوش[14] يتلوا[15] هذا القول ما هذا نصه[16] والاشياء e
(g) 5 الكائنة عن الصناعة التى صورتها[17] وماهيتها[18] موجودة فى النفس اعنى
(h) 7 فى[19] الجوهر الاول وتلك الصور على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها
(i) 8 وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف الصورة بالعدم والعدم بالصورة من
10 قبل ان ليس وجودهما معا بمنزلة الصحة والمرض لكن فساد احدهما
(k) 10 هو كون الاخر والصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى
النفس والملكة[20] التى للبدن[21] وجميعها[22] شىء واحد والصحة بالمعنى
(l) 12 الثانى توجد عن التى بالمعنى[23] الاول واذا كان الامر كذلك فهى بعد
هذه او هذه هى الصحة

15 [24]ثم [25]يتصل بهذا القول المعنى الذى وجدناه فى هذا الموضع f
مكتوبا من كلام الحكيم

---

[8] *Nos* §. — [9] *B,a,d,*[*et* T 22 (*p.* 838,7[27]), L 22 (*p.* 841,11)] ايضا : *jk om.* — [10] *B, a,k habent* 10 *verba* (*B* غير بزور) ما يتكون... غير بزر : *d* 'וכו — [11] *Nos, a,k* بزر, (*cf. p.* 843,14) : *B* بزور — [12] *B,(k)* يريد : *a,d* [ويريد] — [13] *B,k* بزور : *a,d* [بزر] — [14] *Nos (?)* نيقلاوش : *B* سعلاش, *a* ניקולאוס, *d* ניקולאוש, *k* «nicolai». — [15] *B* يتلوا, *a,d* שימשך, (*k* «sequi»). — [16] *d* (*non B,a,k*) §. — [17] *B,d* صورتها : *a,k plur.* — [18] *B,d* وماهيتها : *k,L* plur.* — [19] *Ita B,a,d,k,L* فى — [20] *Ita B,a,d,(k),L* والملكة — [21] *B,L* للبدن : *a,d,k,L** [فى البدن *vel* بالبدن] — [22] *B,L* وجميعها, *a,k* [*quasi* جميعها], *d* ושניהם — [23] *B²,a,d,(k)* بالمعنى : *B¹* [? بمعنى] — [24] *Nos* §. — [25] Inc. *B* [2] *fol.* 89[r].

g [24] فيقول[26] نيقلاوش[27] والاشياء الكائنة عن الصناعة التى[28] صورتها[29]
وماهيتها[30] موجودة فى النفس اعنى فى الجوهر الاول يريد والاشياء
الموجودة عن الصناعة هى الاشياء التى صورها وماهياتها فى النفس

h ثم قال وتلك[28] الصور[31] على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها
5 يريد والصور المتضادة الموجودة فى النفس هى[32] بنحو صورة واحدة
ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة

i ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف
الصورة بالعدم والعدم بالصورة من قبل ان ليس وجودهما معاً بمنزلة
الصحة والمرض لكن فساد احدهما هو كون الاخر يريد والدليل على
10 ذلك انا كثيرا ما نعرف الصور من قبل اضدادها واضدادها من
قبلها وذلك بحسب الاعرف لا ان[33] يجتمع[34] فى النفس الصورتان[35]
المتضادتان[36] معا كما ليس تجتمع[34] خارج النفس لكون وجود احداهما
فساد للاخرى وفساد احداهما كون للاخرى

k ثم قال والصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى النفس
15 والملكة التى للبدن[37] وجميعها شىء واحد يريد واذا كان ذلك كذلك
فقد تبين ان صورة الصناعة تقال على ضربين الضرب الواحد الصورة

— [26] *Nos*, B^2 [*in marg., sed eadem manu ac* B^1] فيقول (*cum* خ) : B^1,*a*,*d* بقول — [27] *B* نقلاوش , *a* ניקולאוס , *d* ניקולאוש , *jk* «Nicolaus». — [28] *B*,*a*,(*k* – *om. lemma*) *habent* 25 *verba* ثم قال وتلك ... التى : (*d* וכו' עד אמרו ואותם) — [29] *B*,T صورتها : *a*,T*,(R) *plur.* — [30] T وماهيتها : *B*,*a*,T*,(R) وماهياتها — [31] *Nos*, T,*a*,*d*,(R) الصور : *B* الصورة — [32] B^2,(*d*),*a*,(*j*) هى : B^1 شى — [33] *Nos* لا ان , *a*,*d* לא ש , *j* «non quia» : B^1 *vid.* لانها , *cui* B^2 (*c.* ظ) *vid. add.* ليس ; B^3 *vid.* (*c.* صـ) لا + انها (*in marg.* لانها) — [34] *B s.p. in.* — [35] B^1 (*in fine lin. longioris*), *a*,*k* الصورتان : *d* חשתי יסודות — [36] *B* **تضادتان , *a*,*d*,(*k*) المتضادتان — [37] *B*,*a*,T للبدن : *d*,T* [فى البدن *vel* بالبدن]

التى فى النفس والاخر التى خارج النفس وهما شىء واحد وان التى[38]
خارج النفس هى عن[39] التى فى النفس مثال ذلك ان الصحة تقال على
ضربين احدهما على معقول الصحة التى فى النفس والاخر على الصحة
الموجودة فى البدن وهما شىء واحد وان الصحة التى فى البدن هى
5 عن[40] الصحة التى فى النفس وهذا هو الذى قصد فى هذا الفصل ان
يبين ان الصناعة فى هذا شبيه بالطبيعة فى كون الشىء يحدث فيها
عن مثله بالصورة او عن شبيهه وان الصناعة فى هذا شبيه بالطبيعة
l ولذلك قال ان الصحة فى النفس هى صحة بالمعنى الاول وقوله واذا[41]
كان الامر كذلك فهى بعد هذه او هذه هى الصحة يريد فالصحة التى
10 خارج النفس هى بعد الصحة التى فى النفس او الصحة التى فى النفس[42]
هى الصحة باطلاق والتى خارج النفس مقولة بتاخير

m ثم اخذ يذكر بعد ذلك كيف توجد الصحة التى خارج النفس
عن الصحة التى فى النفس **وهو موجود فى كلام ارسطو فى اول هذا**
الفصل

n 15 فقول ارسطو[43] فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم ايضا يريد
فاما البرء بالحقيقة فهو حده الذى فى النفس والعلم به لا البرء الذى
خارج النفس

o ثم قال ويكون برء الذى مرض على هذا النوع يريد ويكون البرء
الذى خارج النفس عن البرء الذى فى النفس على ما اقول

— [38] *B²* التى : *B¹* الذى — [39] *B¹* عن , *jk* « ab » : *B²,a,d* غير — [40] *Nos* عن , *jk* « a » : *B,a,d* غير ; [*cui referendum vid. B** (*c.* ظ , *sine signo*) نفس] — [41] T واذا , *k* «et cum» : *B* فاذا — [42] *B²* (*c.* ص), *a,d,j* فى النفس : *B¹ om.* — [43] *B* (*s.p.*) *vid.* فقول :

p ثم قال اذ كان هذا برءا[44] فمضطر ان كان هذا برءا[45] ان يكون قد
كانت له طبيعة مختلفة يريد وذلك انه ان كان هذا المريض قد برئ
فمضطر ان يكون قد كان استرسال طبعه وان كان استرسال[46] فقد
q كانت حرارة وان كانت فقد شرب الدواء المسهل [47]وهو[48] الذى دل
5 عليه بقوله وان كان هذا فقد كانت حرارة

r وقوله وعلى هذا الحال يذكر[49] شيئا بعد شيء ابدا حتى ينتهى فى[50]
هذا بعينه الذى لا يمكن ان يصير شيئا اخر بعده يريد وهكذا يذكر
شيئا بعد شيء على طريق التحليل الذى هو فعل الذى يدرى[51] فى
البرء اعنى ما لا يتم البرء الا به وذلك بان يبتدى من الغاية الى ان
10 ينتهى الى الاخير[52] فى الفكرة

s ثم قال ثم ان الحركة التى من هذا تسمى[53] فعل الذى يذهب الى
البرء حتى انه يعرض بنوع ما ان يكون البرء من برء البيت[54] من
بيت يريد ثم ان الحركة التى تبتدى من الاخر فى التحليل وهو
التركيب تسمى الفعل الذاهب الى البرء حتى انه يعرض ان يكون
15 البرء الذى خارج النفس عن البرء الذى فى النفس وانما[55] اراد ان

---

a [يقول] ; *d* [قال] ; (*j* « cum dixit »). – *d (non B,a,k) scrib.* [قال ارسطو] *tanquam titul.* (*cf. p.* 847,4[47]). — [44] (T) برءا , *jk* « sanitas » : *B* برَئَ ; *a,d* [קד הבריא] — [45] *Nos (?)* برءا , *B°* *vid.* بر*** : *B*ʳ برئَ ; *a,(d)* הבריא — [46] *a,k* *add.* [طبعه], *at non B,d.* – *d om.* وان كان استرسال — [47] *d*¹ *præm.* [التفسير] *ut titul.* (*cf. p.* 846,15[43]), *sed B,a,k nihil præm., et d*² *delet.* — [48] *B,a* وهو : *d* וזה , *k* « et hoc». — [49] *B,a,d,*T يذكر : *jk,*T* [نذكر] — [50] *Ita B,a,d,*T فى — [51] *(d),a* [يدرى] : *B* يدوى — [52] *B,a,d, nos (?)* الاخير : *nos (?)* المبدا , *k* « principium », *j* « primum principium » — [53] *B*ʳ*,a,d,*T تسمى : *B°* *ind.* ; *jk* « est ». — [54] *B*ʳ بُر/البيت , *a,*T برء البيت : *B°* ***/البيت ; T* برء والبيت ; *d plura omit.* — [55] *a,d omit.* 9 *verba* وانما اراد ... فى النفس , *at non B,(k).*

مبدا[56] كون البرء الذى فى النفس[55] على مقابلة[57] كون البرء الذى
خارج النفس وهذا هو معنى القول بان اول العمل اخر الفكرة واول
الفكرة اخر العمل وقوله التى من غير عنصر التى لها عنصر يريد انه t
يكون عن البيت الذى[58] فى النفس وهو الذى اراد بقوله من غير
5 عنصر البيت الذى خارج النفس وهو الذى فى مادة

وقوله فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة u
البيت يريد والسبب فى ذلك ان صناعة الطب التى فى النفس هى
بعينها صورة البرء التى خارج النفس وكذلك الامر فى صناعة البناء
وصور المبنيات

10 ثم قال وانما اقول جوهر من غير[59] وانخرم القول فى الترجمة x
ويحتمل ان يريد وانما اقول جوهر اى صورة من غير عنصر الصورة
التى فى النفس وصورة هى فى عنصر الصورة التى خارج النفس حتى[60]
يتصل هذا بقوله[61] وهذا هو كذا وهو لكذا بالقوة وهذا علته[62] التى y
تفعل[63] والذى منه[64] الابتداء للحركة يريد والبرء يوجد له الاحوال
15 الثلاثة التى توجد لجميع المتكونات[65] وذلك انه يكون[66] بكون شىء
ما ومن شىء بالقوة وعن شىء بالفعل وهو الذى منه[67] ابتداء التحريك

ثم اخذ يذكر انواع العلل الفاعلة فقال فان البرء ان كان من مهنة z
فهو الصورة التى فى النفس وان كان من الذى بذاته فالتى من هذا

---

[56] *B* مبدا : *k om.* — [57] *d add.* [مبدا], *at non B,a,k.* — [58] *B²,(j)* الذى : *B¹* التى ; *a,d* אשר — [59] *B,a,T* غير : *d* [غيره] — [60] *B² (c.* خ*)* حتى : *B,a,d* ثم ; *jk* « deinde ». — [61] *B,a* هذا بقوله : *d,k* [بهذا قوله] — [62] *B,a,d,T* علته — [63] *B* التى بفعل , *nos*, *(a,T)* التى تفعل : *d* [التى بالفعل *vel* التى بفعل] — [64] T,(R) منه : *B,a,d* منها — [65] *Nos ? (a,d,jk)* المتكونات : *B, nos(?)* المكونات — [66] *B² (c.* ص*)*, *a,d,j* وذلك انه يكون : *B¹ om.* — [67] *B,a,d* منه :

يريد فان البرء ان كان عن[68] صناعة الطب فان الفاعل الاول للبرء هو
صورة البرء فى النفس وان كان من غير صناعة فالفاعل له هو البرء
الذى فى الجسم البرى الا انه ناقص ولذلك احتاج الى الصناعة وانما
قال ذلك لان القوى الطبيعية[69] المولدة تشبه القوى الصناعية

aa ثم قال واذا كان ابتداء الفعل للفاعل من مهنة مثل العلاج بالطب 5
فخليق ان يكون الابتداء من التسخين ويكون ذلك بالدلك فالحرارة
التى فى الجسم اما ان تكون جزءا من البرء واما ان يكون شيء[70]
مثل هذا يتبعها وهو جزء البرء واما ان يكون باشياء كثيرة واحدها
الفاعل وهو بهذا النوع ايضا جزء البرء[71] يريد مثال ذلك فى البرء
الذى[72] يحدث عن الصناعة انه اذا كان البرء عن الصناعة فخليق ان 10
يكون البرء من التسخين ويكون فاعل التسخين اما الدلك او شرب
الشراب وما[73] اشبه ذلك واذا كان ذلك كذلك فالحرارة التى فى
الجسم التى يحدثها الدلك او شرب الشراب اما ان تكون[74] جزءا من
البرء او يكون الشيء التابع لها جزءا من البرء وهذا اما واحدا واما
كثيرا فتكون هذه كلها اجزاء للبرء واحدها الفاعل الاول لها وهى 15
الحرارة وهى ايضا بجهة ما جزء من البرء وانما اراد ان البرء الذى
يكون من غير مهنة هو ايضا من برء ما او من جزء برء ما اذ[75] كانت
المهنة لا بد لها ان تستعمل فى ايجاد البرء هذا الجزء من البرء اعنى
bb الذى هو فى الشيء البرى ثم انخرم القول هاهنا

---

jk [vid. يشبه] — [68] Nos (?), jk عن : B,a,d خارجا عن — [69] Inc. B [2] fol. 89v. — [70] T,(β) شيء : B شيا — [71] T add. والبيت , at non B,a,d. — [72] Nos, d الذى : B التى ; a (non j) om. — [73] B,k ...و : a,d ...او — [74] Nos تكون : B يكون — [75] Nos اذ , jk « cum » : B,a,d اذا

cc **ونجد فى كتاب نيقلاوش**[76] **ما يشبه انه يكون متصلا بهذا المعنى وهذا نصه** [77]فالبيت والصحة والكرة النحاس[78] ما كان منها وجوده مع مادة فان جزء ما ليس مع مادة موجود له ذلك الذى هو جنس ايضا فان هذا شىء عام فاما الهيولى وما منه يكون الشىء فليس يقال دائما على
5 طريق الاشتراك فى الاسم مع الشىء المعمول منها بمنزلة ما تكون الدائرة اما من النحاس او الحجارة فان هذه ليس تسمى باسم من شىء من هذين

dd يريد فاما البيت والصحة فان الجزء[79] منها الذى هو[80] فى مادة وهى الصورة التى خارج النفس يصدق عليه فى الحمل اسم الصورة
10 العامة لذلك الجزء وحدها التى فى النفس وهذه الصورة هى التى تعرف بالجنس واما الجزء الذى هو المادة من البيت والكرة فانه لا يصدق على المركب اسمه ولا حده فان كرة النحاس المشار اليها يصدق عليها انها كرة ولا يصدق عليها انها نحاس بل ان كان فباسم مشتق مثل ان يقال انها نحاسية او من نحاس

15 وكان هذا الفصل قصد به ان يعرف طبيعة الكون **وهذا المعنى** ee **موجود فى كلام ارسطو فى الفصل الذى يتصل بكلامه**[81] قال ارسطاطاليس[82] يقال[83] فى الكلمة بالنوعين⌐ وهو[84] ايضا انما[85] يعطى ايضاح الفرق بين

---

[76] B سعلاوش, a ניקולאוש, d ניקולאר', k «nicolai». — [77] d (non B,a,k) §. — [78] B والكرة النحاس : a [والكرة والنحاس]; jk «et sphera cupri»; d والنحاس — [79] B² (c. ص ?) add. الذى هو, at non B¹,a,d,j. — [80] Nos, B¹,d,j الذى هو : B² (deleto الذى), a هو — [81] B,a بكلامه : d לזה — [82] B,a قال ارسطاطاليس (sed non ut titul.) : d [وهو قوله]; (jk «in quo dicit»). — [83] Ita B,(a,d,k) c. yā'. — [84] B,a بالنوعين وهو : d بالنوعين וכו' وهو ; j « etc. id est » ; k «et». — [85] B² (cum خ), a,d انما : B¹ عما

الصورة والمادة ومقدمة فيما يريد ان يبين ان الصورة غير كائنة ولا
فاسدة الا بالعرض وكذلك الامر فى المادة وان الكائن الفاسد بالحقيقة
هو الشخص المركب من الصورة والمادة[86]

T.24 قال ارسطاطاليس

(a) ناقص[1] فى اليونانى[2] يقال فى الكلمة بالنوعين[3] ان[4] فيها[5] دوائر كثيرة[6] 5
(b) ونقول[7] ان العنصر نحاس ونقول[7] ان الصورة شكل مثل هذا وهذا
(c) هو الجنس الذى فيه اولا يوضع الموضوع[8] فاما النحاسى[9] ففى كلمته[10]
(d) العنصر واما التى تكون من شىء كالتى تكون من العنصر فبعضها
تقال[11] اذا كونت[11] لا ما يقال ذلك العنصر بل بالنسبة اليه مثل الصنم
(e) لا يقال حجر بل حجرى واما الانسن البرى فليس يقال[12] انه[13] ذلك 10
الذى منه صار

C.24 التفسير

a قوله يقال فى الكلمة بالنوعين[1] ان فيها[2] دوائر كثيرة هو كلام
مقطوع مما قبله والكلمة يعنى بها الحد ويعنى بالنوعين العنصر والصورة

— [86] d (non B,a,k – sed cf. p. 851,5[1]) add. [ناقص]

T. 24. — [1] B,a ناقص : d hic om. (sed cf. p. 851,3[86]) ; jk om. — [2] Nos فى اليونانى , a בירנכר : B فى اليونايين ; d,jk om. — [3] B,k,(β),L بالنوعين : a,d,L* sine ب — [4] Ita B,a,d,k,L ان — [5] B,a,(k),L فيها : d,L* הם — [6] Ita B,a,d*,k,L,β*ρ*χ*E[1] (non βρχA[b]) كثيرة : d[1] om. — [7] B ونقول (s.p. in.), nos, (a,d) ونقول , jk « et dicitur ». — [8] Ita B,a,d,k,L الموضوع — [9] B,a,d,L فاما النحاسى : jk «Cuprum autem». — [10] B[1],a[1],d,jk,L ففى كلمته : B[2] (c. خ), a* ففى كلمة ; L* فهى كلمة — [11] Nos, (k), (R) تقال اذا كونت : B,L* يقال اذا كونت ; a,d,L* sing. — [12] Nos (?), d,L يقال : B يقال ذلك ; a vid. [يقال لذلك] — [13] B,a,d,L انه , j « esse ».

C. 24. — [1] B,a,T بالنوعين : d,T* om. ب — [2] B,a,T ان فيها : d,T* שהם —

يريد ان حد[3] المركب يشتمل على النوعين الذى هو المادة والصورة
مثل دائرة النحاس ولذلك صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من
جهة واحدة من جهة[4]

b وقوله ونقول[5] ان العنصر نحاس ونقول[6] ان الصورة شكل مثل
5 هذا وهذا هو الجنس الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد ونقول
لمكان ما قلناه من الفرق بين العنصر والصورة فى عنصر الكرة
المشار اليها انه نحاس ونقول فى الكرة اى من جهة صورتها انها شكل
بصفة كذا وانما اراد بهذا ان يفرق بين المادة والصورة والمركب
منهما وان الحد للمركب[7] يكون[8] من كليهما وقوله مثل هذا يعنى
10 مستديرا او مربعا او[9] غير ذلك من الاشكال وقوله وهذا هو الجنس
الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد ان الشىء الذى يحمل على الصورة
من جهة ما هو اعم منها وهو الذى فيه يوضع النوع هو الذى يسمى
الجنس وانما اراد ان يفرق بهذا بين العنصر والجنس

c ثم قال فاما النحاسى[10] ففى كلمته[11] العنصر يريد[12] فاما الشىء الكائن
15 من النحاس والشكل فانه يوخذ فى حده مع الشكل النحاس فيقال
دائرة من نحاس او صنم من نحاس

d ثم قال واما التى تكون من شىء كالتى تكون من العنصر فبعضها
تقال[13] اذا كونت[13] لا ما يقال ذلك العنصر بل بالنسبة اليه مثل الصنم

---

[3] *B²* (*c.* ص خ), *a,d* حد : *B¹* جزء ; *jk* [الجزء] — [4] *B¹,a,d,(j)* من جهة : *B²* (*add.* خ) *vid. delere.* — [5] *Nos, a,d,jk* ونقول , *B s.p. in.* — [6] *Nos, a* ونقول , *B s.p. in.* : *d* [نقول] — [7] *B* للمركب : *a,d,jk* [المركب] — [8] *B¹,(jk)* يكون : *B²,a* الذى يكون ; *d* الذى — [9] *B,k* او : *a,d* و — [10] *B,a,(d),*T النحاسى : *jk,*T* « cuprum ». — [11] T,*a,d* كلمته : *B* كلمة — [12] *B²*(*c.* صح),*a,d,k* يريد : *B¹,(j) om.* — [13] (T,R) تقال اذا كونت :

لا يقال حجر بل حجرى يريد واما المتكونات التى تكون من شىء
ما اى من عنصر اى المركبات فبعضها لا تسمى باسم الذى تتكون
منه اعنى العنصر بل باسم مشتق منه مثل الصنم المتكون من الحجر
فانه لا يقال فيه انه حجر وانما يقال فيه انه حجرى وابين ما هو هذا
فى الامور الطبيعية مثال ذلك الانسن فانا نقول فيه انه دموى 5
ولحمى[14] ولا نقول فيه انه لحم ولا دم

e وقوله واما الانسن البرى فليس يقال انه ذلك[15] الذى منه صار يريد
واما بعضها مثل الصحيح فليس يشتق له من الشىء الذى منه تغير
اسم وهو المريض فيقال ان الصحيح مرضى يريد ان الضد ابعد
من طبيعة المتكون[16] من العنصر منه[17] وان كان كلاهما لا يصدقان 10
على الشىء

T.25 قال ارسطاطاليس

(a) وعلة ذلك انه يكون من العدم والموضوع الذى نسميه العنصر
(b) مثل قولنا ان الانسن والمريض ايضا يصير صحيحا والكون يقال
(c) من العدم اكثر مثل البرء[1] من المريض او من انسان[2] ولذلك لا يقال 15
(d) البرى[3] مريض بل يقال انسان وانسان[4] برى ايضا واما التى[5] عدمها ليس

B,T* يقال اذا كونت ; *a,d*,T* *sing.* ; (R ...تسمى) — [14] *B,k* ...و : *a,d* [...او] — [15] Inc. *B* [2] *fol.* 90r. — [16] *B*² (*c.* خ), *a*,(*jk*) طبيعة المتكون : *B*¹ طبيعتهِ / المكون ; *d*¹ [طبيعة المتكون من الذى هو من طبيعة المتكون] — ; *d*² [طبيعته من الذى هو من طبيعة]
[17] *B* منه : ***a,d*** *om.* ; *jk* *ind.*

T. 25. — [1] *B*,L البرء , ***a,d*** הבריאות , *k* «sanitas». — [2] *B*,*a*,β انسان : *d*,L1, L2 الانسن — [3] *Ita* *B*,*a*,*d*,(*k*),L,(β*ρχE) البرى — [4] *Ita* *B*,*a*,*d*,(βρ*χ – *non* β*ρχ*A^bE) *sine artic.* — [5] *Nos*, (*k*,β) التى : *B*,(*a*,*d*) الذى

ببين ولا له اسم مثل شكل ما فى النحاس او بيت فى اللبن والخشب[6]
(e) فانه يظن انه يكون من هذه كما قيل هنالك من المريض ولذلك
كمثل ما لا[7] يقال هنالك الشىء باسم الذى هو منه كذلك ولا[8] هاهنا
ايضا لا[8] يقال الصنم[9] خشب بل بنوع النسبة خشبي لا خشب ونحاسى
5 لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن

C.25 التفسير

a لما اخبر ان بعض المتكونات يشتق[1] لها اسماء من التى[2] منها
تكونت وبعضها لا يشتق[3] لها اخذ يخبر بالعلة التى من اجلها لم يسم
المتكون باسم العنصر الذى منه يكون فقال وعلة ذلك انه يكون
10 من العدم والموضوع الذى نسميه العنصر مثل قولنا الانسن والمريض
ايضا يصير صحيحا يريد والعلة فى ذلك ان المكون[4] ليس يكون من
العنصر فقط بل من العنصر والعدم الذى فى العنصر وذلك ان قولنا
الانسن صار صحيحا انما معناه ان الانسن المريض صار صحيحا

b ثم قال والكون يقال من العدم[5] اكثر مثل البرء من المريض او
15 من الانسن يريد ونسبة المتكون الى انه تكون[6] من العدم اكثر من
نسبته الى الموضوع للعدم لان التكون[7] يكون من العدم لا من

— [6] L,k,(β) والخشب : B,a,d او الخشب — [7] B¹,a,d,jk,L لا : B² (c. خ) *vid. delere*; L* *omit.* — [8] B لا...ولا : L ...ولا ; a לא...שלא ; d ולא...שלא ; jk «...non...» — [9] Bʳ,a,d,k الصنم : B° *ind.*

C. 25. — [1] B *s.p. in.* — [2] *Nos*, (a,jk) التى : B الذى ; d* [الاشياء التى] ; d¹ *plura om.* — [3] *Ita B cum yā'.* — [4] B المكوّن , d המתהוה , jk « generatum » : a המהוה — [5] B¹,a¹,d,j,T,(β) العدم : B² (c. خ), a* الضد — [6] B تكون : a,d,k *vid.* [يتكون] — [7] *Nos* التكون (*vel* الكون), a* ההויה , j «generatio» : B¹ المكون , a¹,d המתהוה ; B² (c. خ) *vid.* السكون

الوجود[8] ولذلك يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر مما يقال ان
من الانسن صار صحيحا وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل البرء[9] من
المريض او من الانسن يريد مثل نسبة الصحة فى التكون الى المرض
او الى موضوع المرض يريد فان نسبة كون الصحة الى المرض[10] احق
من نسبة كونها[11] الى الانسن المريض 5

c ثم قال ولذلك لا يقال البرى مريض بل[12] يقال انسان وانسان برى
ايضا[12] يريد ولذلك لا يشارك المتكون الضد الذى منه يكون فى الاسم
فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسن صار انسانا
صحيحا اى الانسن الغير صحيح صار صحيحا

d 10 ثم قال واما التى عدمها ليس ببين[13] ولا له اسم مثل شكل ما فى
النحاس او بيت فى اللبن[14] والخشب فانه يظن انه يكون من هذه كما
قيل هناك من المريض يريد واما المتكونات التى تتكون من موضوع
وليس عدمها فى الموضوع بينا وليس له اسم[15] فانه يظن ان قولنا فيها
انها تتكون من الموضوع هو مثل قولنا من المريض يكون صحيحا
15 اعنى ان قولنا من اللبن يكون بيت[16] ومن الخشب كرسى[16] هو مثل
قولنا من المريض يكون صحيحا

e ثم قال ولذلك كمثل ما لا[17] يقال هناك الشىء باسم الذى هو[18] منه
كذلك ولا هاهنا ايضا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبى لا

---

[8] *B*¹,*jk* الوجود : *B*² (*c.* خ), *d* الموجود ; *a* [موجود] — [9] *B* البرء , *a*,*d* הבריאות , *k* « sanitas ». — [10] *B*,*a* المرض : *d* [المريض] — [11] *d* [نسبة كونها] : *B*,*a* كون نسبتها — [12] *Nos (?)*, *d*,ᴛ بل يقال انسان وانسان برى ايضا : *B*,*a*,*k om.* — [13] *B*ʳ ببين , *a*,*d*,ᴛ بين : *B*° *ind.* — [14] *Ita B*,*a*,*d* و — [15] *d add.* [مثل شكل فى النحاس او بيت فى اللبن وفى الخشب] , *at non B*,*a*,*k*. — [16] *B*ʳ بيت... كرسى : *B*° بيتا... كرسيا — [17] *B*,*a*,ᴛ لا : *d*,(ᴛ*) *om.* — [18] *B*²,

خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن يريد
وللشبه[19] الذى[20] بين العنصر والضد لزم ان لا يسمى المتكون باسم
عنصره كما لا يسمى[21] باسم ضده فكما لا يقال فى الصحيح انه مريض
كذلك لا يقال فى الصنم انه نحاس ولا فى البيت انه لبن ولا انه حجر
5 ولا انه خشب بل بالنسبة صنم نحاسى وبيت لبنى وحجرى وخشبى

T.26 قال ارسطاطاليس

(a) فاذ يكون[1] مثل ما يكون الصنم من الخشب او[2] البيت من
(b) اللبن ان نظر احد نظرا شافيا[3] لم يقل بنوع مبسوط انه واحد[4] وذلك
لان الذى يكون من شئ ينبغى ان يكون من شئ يتغير لا من
10 شئ يبقى على حاله ولهذا يقال بهذا النوع واذ يكون المكون بشئ (c) (d)
يقال هذا الذى منه ابتداء[5] الكون فهو من شئ[6] ايضا فليكن هذا
لا العدم بل العنصر فقد فصلنا فيما سلف باى نوع يقال هذا والذى[7] (e) (f)
يكون هو هذا اما الكرة واما الدائرة او شئ اخر ما ادرك من
(g) سائر الاشياء فانه كما انه لا يصنع[8] النحاس الموضوع كذلك ولا
15 (h) الكرة ايضا الا بنوع العرض لان كرة النحاس هى كرة ولذلك[9]
(i) يصنع تلك فانى اقول[10] ان هذا الشئ يصنع هذا الشئ من

$a,d,$T هو : B^1 *omit.* — [19] *Nos* وللشبه : B وللنسبة ; a,d والنسبة — [20] B^1 الذى : B^2 التى
— [21] *Nos* لا يسمى : B لا يسم

T. 26. — [1] $B,[a],k,$L$,(\varphi)$ فاذ يكون : d [فاذ كان] — [2] $B^1,a,d,jk,$L$,\beta$ او :
B^2 (*deleto* ا) و , L* و — [3] $B^r,a,d,(k)$ شافيا : B^o شـ**فيا — [4] *Ita* $B,a,d,k,$L$,(\varphi)$ انه واحد
— [5] B ابتدا , $a,d,k,(\beta)$ ابتداء : (L* ابتدأ) — [6] $B,d,k,$L من شى : a [الشىء] من — [7] $B,$
$a,j,$L$,(\beta\rho^*\chi^*A^bE)$ والذى : $d,$L* الذى — [8] B يصع (*s.p.*), k,β [يَصنَع] : $a,d,$(CHRIST)
يصنع الصانع — [9] *Ita* $B,a,d,k,$L$,(\varphi ?)$ ولذلك — [10] *Ita* $B,(a,d),$L فانى اقول , k « dici-

(k) الموضوع الكلى اعنى انه يصنع النحاس مستديرا والكرة[11] وليس[12]
(l) ذلك شىء اخر[12] مثل هذه الصورة فى شىء اخر فانه ان كان يصنع
فمن شىء اخر يصنع وهذا كان الموضوع مثل صنعة[13] كرة النحاس
(m) وهذا بهذا النوع انه من هذا الذى هو نحاس. يصنع هذا الذى هو
5 (n) كرة فان كان يصنع هذا ايضا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل[14]
وستذهب التكوينات[15] على هذه الحالة[16] الى ما لا نهاية[17]

C.26 التفسير

a قوله فاذ يكون[1] مثل ما يكون الصنم من الخشب او[2] البيت من
اللبن ان نظر احد نظرا شافيا لم يقل بنوع مبسوط انه واحد يريد
10 واذ[3] كان كل متكون فى الجوهر انما يقال فيه انه يكون[4] من هذا
على جهة ما يقال ان الصنم يكون[5] من الخشب وان البيت يكون من
اللبن فبين وظاهر انه ان نظر احد فى هذا نظرا شافيا انه لا يقول ان
المتكون هو شىء واحد مبسوط اى صورة فقط بل المتكون هو
شىء مولف من مادة وصورة وعدم فى الموضوع يتقدم

15 b ولما ذكر هذا اتى بالسبب فيه فقال وذلك لان الذى يكون من
شىء ينبغى ان يكون من شىء يتغير لا من شىء يبقى على حاله يريد

---

mus enim ». — [11] *B,a,k* والكرة : ι. او الكرة ; *d* او كرة : [β *cum negat.*]. — [12] *Ita B,a,d,k,ι* وليس ذلك شى اخر — [13] *B* صنعه , *nos, a,d,(βρ*χ*E),k* صنعة — [14] *B*, ι. كمثل , *j* «similiter» : *a,d vid.* [كمثله] — [15] *B*[1] التكونات , *jk* «generationes» : *B*[2] *(c.* خ*)* المكونات , *a,d* המתהוים — [16] *B,(a,d)* هذه الحالة : ι. هذا المثال — [17] *a,d add.* לך , *at nihil add. B.*

C. 26. — [1] *Ita B,a,d* فاذ يكون — [2] *B,a,*T او : *d,*T* و — [3] *Nos, a,d,(k)* واذ : *B* واذا — [4] *Nos (?)* يكون , *a* יתהוה , *d* מתהוה , *k* «generari» : *B* تكون — [5] *B* تكون *(s.p. in.)*, *nos, a,d,(k)* يكون

وانما وجب ان لا يكون المكون معنى بسيطا لان التكوين يكون
بان يغير المكون العنصر حتى يعمل الصورة فيه وانما قال لا من شىء
يبقى على حاله ⌉ لانه لو بقى[6] العنصر على حاله عند تكوين[7] المكون
للمكوّن[7] لكان المكون انما يصنع الصورة فقط وقوله ولهذا يقال بهذا c
5 النوع يريد والكون انما يقال لهذا المشار اليه على هذا النوع لا
لصورة المشار اليه

ثم قال واذ يكون المكون بشىء يقال هذا الذى منه ابتداء[8] d
الكون فهو من[9] شىء ايضا فليكن هذا لا العدم بل العنصر يريد
واذ يكون المكون انما يتكون بشىء اى عن شىء وهو الذى منه
10 ابتداء[10] الكون فبين ان المكون انما يتكون من شىء وهو العنصر
لا من العدم العارض للعنصر

ولما كان هذا قد فصله فى العلم الطبيعى قال فقد فصلنا فيما سلف e
باى نوع يقال هذا يعنى يقال ان[11] العنصر مبدا وان العدم مبدا وعلى
كم نوع يقال العنصر

15 وقوله والذى[12] يكون هو هذا[13] اما الكرة واما الدائرة او شىء f
اخر[14] ما ادرك من سائر الاشياء يريد واذ قد تبين ان المتكون مركّب
من مادة وصورة وانه غيرهما فالذى يتكون انما هو الشخص المشار
اليه بالفعل مثل هذه الكرة المشار اليها من هذا النحاس المشار اليه

— [6] Inc. *B* [2] *fol.* 90v. — [7] *Nos* تكوين المكوّن للمكوّن , *jk* «...generans generat generatum» : *B* تكون المكوّن للمكوّن ; *a,d* הויות המתהוה — [8] *B* ابتدا ,
d,T,(β) ابتداء : *a* [ابتدأ] — [9] *B*²,T,(R) من : *B*¹,*d om.* — [10] *B* ابتدا , *nos*, *k* ابتداء : *a*,
d [ابتدأ] — [11] *B*² (*c.* ص),*a*,*d*,*jk* ان : *B*¹ *omit.* — [12] *B*,*a*,*k*,T والذى : *d*,T* الذى —
[13] *B*,*a*,*d* هذا : *jk* [من هذا] — [14] T,(*nos ?*) اخر : *B*,*a*,*d om.*

او الدائرة المشار اليها من العنصر المشار اليه او ما ادرك من سائر الاشياء الباقية بالحس[15]

g ثم اتى بالحجة فى ذلك فقال فانه كما انه لا يصنع[16] النحاس[17] كذلك ولا الكرة ايضا الا بنوع العرض يريد[18] والفاعل انما يفعل من العنصر شيئا مصورا لا انه يفعل الصورة فقط كما انه لا يفعل المادة وهذا هو الذى اراد بقوله كما انه لا يصنع الموضوع[19] كذلك لا يصنع كرة النحاس يعنى الصورة الا بنوع العرض وانما قال بنوع العرض لانه اذا صنع شيئا ذا صورة فقد صنع الصورة بالعرض

h وقوله لان كرة النحاس هى كرة ولذلك يصنع تلك يريد لان كرة النحاس هى كرة نحاسية لا كرة فقط ولا نحاس فقط ولذلك هى التى[20] يصنعها الصانع

i وقوله فانى اقول ان هذا الشىء يصنع هذا الشىء من الموضوع الكلى اعنى انه يصنع النحاس مستديرا او[21] الكرة يريد واذا[22] تقرر هذا وجب ان يكون الصانع شيئا مشارا اليه يصنع شيئا مشارا اليه اعنى انه يصير النحاس مستديرا ويصير[23] الدم انسانا وفرسا[23]

k وقوله وليس ذلك شىء اخر مثل هذه الصورة فى شىء اخر يريد وليس يصنع شىء واحد[24] فى شىء واحد[25] مثل ان تصنع صورة فى موضوع

---

[15] B,k بالحس : a,d om. — [16] B,T يصنع : [a],d,T* يصنع الصانع — [17] B,a,d النحاس : T,(β) النحاس الموضوع ; (R) الموضوع — [18] d,jk [يريد] : B,a om. — [19] B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k الموضوع : (T النحاس الموضوع ; L. النحاس) — [20] B² التى : B¹ الذى — [21] B,d او : T و ; a om. — [22] B واذا : a,d [واذ] — [23] B ويصير الدم انسانا وفرسا : a او يصير ... وفرسا ; jk « aut facit...aut equum » ; d او يصير الدم انسانا — [24] B,d واحد , k «unum» : a אחר — [25] B,d واحد , k «uno» : a אחר

l وقوله فانه ان كان يصنع فمن شىء اخر يصنع وهذا كان الموضوع مثل صنعة[26] كرة النحاس يريد فانه من البين انه ان كان يصنع فانه يصنع من شىء اخر اخر[27] لا انه يصنع اخر فى اخر وذلك انه يصنع من العنصر مصورا لا انه يصنع فى العنصر صورة

5 m وقوله وهذا بهذا النوع انه من هذا الذى هو نحاس يصنع هذا الذى هو كرة يريد مثل قولنا ان الصانع انما يصنع من هذا[28] الذى هو المشار اليه الشىء الذى هو كرة اى الشىء المكور لا انه يصنع كرة

n وقوله فان كان يصنع هذا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل[29] وسيذهب[30] على هذا المثال[31] الى غير نهاية يريد فان كان يصنع الصورة 10 فسيصنع[32] الصورة من صورة ومادة وتلك الصورة ايضا من صورة ومادة حتى يمر الامر الى غير نهاية وكذلك الامر فى الهيولى فالمكون باضطرار هو المجتمع من الصورة والهيولى لا الصورة ولا الهيولى

T.27 قال ارسطاطاليس

(a) فقد تبين اذا ان الصورة ولا[1] ادرى اى شىء ينبغى ان يسمى 15 المثال الذى فى المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا[2] ما هو بالانية لان هذا هو ما يكون فى اخر اما بمهنة واما بطبيعة واما بقوة (b)

— [26] B صنعه , a,d صنعة — [27] B[1],B[3] (c. ص),jk اخر اخر : B[2] (?), a,d اخر — [28] B,k هذا : a,d [هذا النحاس] — [29] B,T كمثل : a,[d],T* [كمثله] — [30] B وسيذهب , a,d ויילך : (T وستذهب التكوينات) – [31] B,a,d هذا المثال : T هذه الحالة — [32] B[r],(a,d,jk) فسيصنع : B[o] [فسيضع ?]

T. 27. — [1] B,a,d,k,L ولا : [او لا (?) X] — [2] Nos (?), L,(βρχ) ولا : B,a,d,k, (R) ولا له (cf. β*ρ*χ*E).

(c) وهو يصنع [3] كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة [4] وهو يصنع [5]
(d) هذه [6] الصورة فى هذا الشىء وهذا هو كرة النحاس واما ان كان
(e) كون لانية الكرة بنوع كلى فانه سيكون شىء من لا [7] شىء وينبغى
اذا ان يكون [8] منقسما [9] ويكون بعضه كذا وبعضه كذا اقول ان
(f) يكون بعضه [10] صورة [11] وبعضه عنصرا [11] والصورة التى هى الكرة 5
(g) - ان كان فالشكل [12] الذى من الوسط الذى فيه [13] بعض هذا وهو الذى
يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل [14] المكون مثل كرة
(h) النحاس فبين مما قيل ان الجوهر [15] الذى يقال كالصورة لا يكون
(i) (k) واما [16] الاجتماع الذى يقال به [17] يكون وان فى كل مكون [18] عنصرا [19]
هو فيه ومنه ما هو هذا [20] 10

C.27

التفسير

a قوله فقد تبين اذا ان الصورة ولا ادرى اى شىء ينبغى ان يسمى المثال الذى فى المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا ما هو بالانية يريد فقد تبين ايضا من هذا القول ان الصور والمثل ان كانت

---

[3] B,a,k,L يصنع كرة : d[1] [يصنع هذه الصورة فى هذا كرة], sed d[2] يصنع كرة (deletis aliis verbis). — [4] Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*A^b (non βρχE) كرة — [5] B,a,d,L,(β) يصنع : k [يضع] — [6] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*E) هذه — [7] B[2] [eadem manu ac B[1] ut vid.], a,d,jk,L,R لا : B[1] om.; [X (?) om.]. — [8] B,a,d,k,L ان يكون : [X (?) ان يكون المتكون] — [9] B,d,k,L منقسما : a,j om. — B,a,d,jk,L,β*ρ*χ*A^b sine [ابدا] — [10] B^r,a,d,k يكون بعضهُ : B° ind. — [11] B,a,d,k,L صورة...عنصرا : [β ord. invers.]. — [12] B ind. (فالشكل vel بالشكل), a,d,L1,L2,L3 فالشكل : k بالشكل — [13] Ita B,a,d,k,L1,L2 فيه — [14] B[1],B[3] (c. ص), a,d,j,L1,L2,L3 (β) كل : B[2] (c. خ) مثل — [15] Ita B,a,d,L الجوهر — [16] B[1],B[3] (c. ص), k,(B),L واما : B[2],a,d,L* وانما — [17] B,a,d,k,(β) به : (L) به انه به : L* به به — [18] B,a,d,k مكون : L ما يكون — [19] B عنصراً : L عنصر — [20] B,a,d,k,(L) ومنه ما هو هذا : [X (?) ومنه ما هو هذا ومنه ما هو هذا]

الصور ينبغى ان تسمى مثالا[0] لانه لا يظهر لاى شىء فى المحسوس
هى مثال[1] [2]ليست تتكون ولا لها[3] بالجملة ماهية

ثم قال لان هذا هو الذى يكون فى اخر اما بمهنة واما بطبيعة **b**
واما بقوة يريد لان المصنوع والمكون انما يقوم من فعل الفاعل شيئا
5 ما وهو المسمى صورة فى شىء وهو المسمى عنصرا فلو كانت
الصورة مصنوعة لكانت تلتئم من فعل الفاعل شيئا ما فى شىء
فيكون للصورة صورة ويمر الامر الى غير نهاية وكذلك الماهية انما
هى لشىء ما فلو كان للصورة ماهية لكانت متقومة من شىء فى شىء

ثم قال وهو يصنع كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة **c**
10 وهو يصنع هذه الصورة فى هذا الشىء وهذا هو كرة النحاس يريد
واذا قيل فى الصانع انه صنع كرة النحاس فانما يقال ذلك فيه بانه
صنع من هذا النحاس المشار [4]اليه كرة وذلك بان صنع هذه الصورة
المشار اليها ايضا من هذا النحاس المشار اليه

ثم قال واما ان كان كون لانية الكرة بنوع كلى فانه سيكون **d**
15 شىء من لا[5] شىء يريد انه لو كان الفاعل يكون الكرة الكلية لكان
الكون من لا شىء اى من لا صورة

ثم قال وينبغى اذا ان يكون منقسما ويكون بعضه كذا وبعضه **e**
كذا اقول ان يكون بعضه صورة وبعضه عنصرًا يريد واذا تبين انه
ليس للصورة المطلقة تكون[6] ولا للمادة كون[7] فيجب ان يكون كل

C. 27. — [0] *B* مثالًا : *a,d* צלמים , *k* «exemplaria». — [1] *B* مثال : *a,d* צלמים , *k* «exemplaria». — [2] *k*[2] *vid. præm.* [ولانه], *at non B,a,d*. — [3] *B*[2] *(c. خ)*, *a,d,j* لها : *B*[1] *om.* — [4] Inc. *B* [2] *fol.* 91r. — [5] *Ita B,a,d,*T,(R) لا — [6] *B* ىكون *(s.p. in.)*, *nos* تكوّن , *a,d* התהוות , *k* « generatio ». — [7] *B* كَون , *a* הויה , *d* הוויה ,

متكون منقسما الى جزءين بالقول لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة والاخر صورة

f وقوله والصورة التى هى الكرة ان كان فالشكل[8] الذى من الوسط[9] الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل المكون مثل كرة النحاس 5 يريد والصورة التى هى الكرة مثلا ان تكونت فانما تكون متكونة من قبل الشىء الذى فى شكل المتوسط اى المجموع من مادة وصورة وهو الذى اراد بقوله فالشكل الذى من الوسط⌝ وهو الحادث من اجتماع المادة والصورة وهذه الطبيعة فيها ثلثة معان صورة ومادة وشىء كالمتوسط 10 بين المادة والصورة اى كالممتزج وهو المتوسط[10] اى يشبه المتوسط

g ولذلك قال فالشكل الذى من الوسط⌝ وعلى هذه الثلاثة معان دل بقوله الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل المكون[11]⌝ فاراد بقوله الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك⌝ الموضوع القابل للصورة المتكون لانه الذى يقبل 15 الصورة المشار اليها وهو الذى[12] يصنع من ذلك اى من المادة واراد بقوله وبعضه فى ذلك⌝ الصورة التى فى موضوعها اى النفس مثلا واراد بقوله وبعضه كل المكون اى المجتمع من المادة والصورة مثل كرة النحاس المركبة من الكرة والنحاس والانسان المركب من النفس والبدن وانما بين هذا ليظهر ان الطبيعة التى تكون الانواع[13] فى

k « generationem ». — [8] B^r *vid.* فالشكل , a,d,L_2,L_3,T فالشكل : B^o *vid.* الشكل ; T^* بالشكل — [9] B^2 (*c.* خ), a,d,T,L_2,L_3 الوسط : B^1 وسطه — [10] B^2 (*c.* صح), a,d المتوسط : B^1,jk المكون — [11] d,T,L_1,L_3 المكون : B مكون — [12] *Nos*, a,d,k وهو الذى : B وهى التى — [13] B تكون الانواع (*s.p. in.*), (a),d تكوّن الانواع : k [تَكون للانواع] —

الاشياء المتناسلة[14] هى شىء متوسط اى مركب من مادة وصورة
وانها تفعل شيئا مثل هذا

h وقوله فبين مما قيل ان الجوهر الذى[15] كالصورة لا يكون اى لا
يتكون

5 i وقوله[16] واما[17] الاجتماع الذى يقال به انه[18] به[19] يكون يريد وتبين
ان المجتمع الحادث من[20] الصورة والمادة هو الذى به به[21] يقال فى
موجود موجود انه يتكون

k ثم قال وان فى كل ما يكون عنصر[22] هو فيه ومنه ما هو هذا[23]
يريد وبين[24] ان كل متكون فمنه[25] ما هو عنصر ومنه ما هو[23] صورة وهى
10 التى يشار اليها بهذا

T.28

قال ارسطاطاليس

(a) فاما مسئلة السائل هل كرة ما[1] غير هذه او بيت ما غير اللبن اذ
(b) لو كان ذلك كذلك لم يكن تكون[2] ابدا فانه[3] لو كان بهذا النوع
(c) هذا الشىء[4] لم يكن تكوين[5] بل يدل على شىء مثل هذا وليس هذا

---

[14] *B*r,*a*,*jk* المتناسلة : *B*° المتناسبة — [15] *d*,T *add.* يقال , *at non B*,*a*,*k*. — [16] *B*,(*k*) وقوله : *a*,*d om.* — [17] *B*1r,*a*,*j*,T واما : *B*° ? ; *B*2,T* وانما , *d* ואמנם — [18] *B*2 (*c.* صح) انه : *B*1, *a*,*d*,T *omit.* — [19] *B*1,*B*2 (*c.* ص) به : *a*,*d*,T *omit.* — [20] *Nos* من , *jk* «ex» : *B*,*a*,*d* بين — [21] *B* به به : *a*,*jk* به ; *d om.* — [22] *B* عنصر : T عنصرا — [23] *B*1 (*non a*,*d*,*jk*) *om.* 13 *verba* هذا يريد...ما هو ; *sed B*2 *suppiet in marg.* (*c.* صح) — [24] *Nos* (?) وبين , *jk* «et manifestum est» : *B*2 (*cf. n.* 23) وىس *vel* وىس ; *d om.* ; *a om.* وبين ان — [25] *B*r,*a*,*d*,(*j*) فمنه : *B*° *ind.*

T. 28. — [1] *k*,L,(β) ما : *B*,*a*,*d om.* — [2] *B*,L تكون, *a* התהוות, *k* «generatio» : *d* ההתהוות — [3] *B*,(*a*,*d*),*k* (*non* L-L.) *habent* 10 *verba* فانه ... تكوين [*marg.* x (?)]. — [4] *B*,*a* هذا الشىء , (*k* «hoc») : *d om.* — [5] *B* يكن تكوين , *k* «esset generatio» :

الشيء المحدود بل يصنع ويكون من هذا مثل هذا واذا[6] كون هذا
(d) يكون مثل هذا وكلية[7] هذا هو سقراطس وقليس[8] مثل الكرة النحاسية[9]
(e) والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى فبين انه قد اعتاد
(f) بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل الصور فان كانت[10] هذه[11] غير
(g) الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى التكوينات والجواهر ايضا ولا 5
(h) تكون جواهر بذاتها بحال[12] هذه فانه فى بعض الاشياء بين انه وان
كان الوالد[13] مثل المولود[14] لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد
(i) بل هو واحد[15] بالصورة مثل ما هو فى الاشياء الطبيعية فان الانسن
يلد انسانا ان لم يكن شيء على غير الطبيعة مثل الرمكة تلد بغلا
(k) وهذه شبيهة ايضا فانه[16] سمى[17] بالذى هو مشترك للفرس والحمار لما 10
(l) تقارب[18] بالجنس فخليق ان يكون كلاهما بالسوية مثل البغل فبين انه
(m)
(n) لا ينبغى ان تكون[19] صورة ما كالمثال والا فقد كان يطلب اكثر
(o) ذلك فى هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك بل ان يكون
الوالد قويا[20] على الفعل وان يكون[21] علة الصورة فى العنصر اى ان

---

a תהוה הויה ; *d* תהיה — [6] *B* واذا , *nos*, (β) واذًا : *a,d* [اذًا...] ; *k* [و] —
[7] *B* وكليه , L وكلية , *a,d* וכללות , *k* «et universalitas». — [8] *B* وقلس (*s.p.*), *a,d* וקליס , *jk* «et callias», *nos* (?) وقليس : L ... او — [9] *j*,βρχ *add.* [هذه], *at non B,a,d,k*,L, β*T. — [10] *B,a,(k)* كانت : *d*,L* *om.* — [11] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) هذه — [12] *B*[2] (*in marg. dext., c.* صخ), (*a?*), L بحال , *jk* «propter» : *B*[1],(*d?*) كالحال ; *B*[3] (*in marg. sin., c.* ص) كامثال — [13] L,(β) الوالد , *jk* «pater» : *B,a,d* الولد — [14] *B*,L,(β) المولود , *jk* «filio» : *a,d* (*cf. n.* 13) האב — [15] *Ita B,a,k*,L,(β*ρ*χ*E) واحد : *d* אחר — [16] *B,k*,L,(β) فانه : *a* [بانه] ; *d* כשהוא — [17] *Ita B*,[*a*],*d,k*,L سمى *sine negat.* : [β *cum negat.*]. —
[18] *Nos* (?) لما تقارب , *B vid.* لما تقارب , *d* למה שיתקרבו , L لما تقارب , *a* לפי שיתקרבו, *jk* « quia sunt propinqua ». — [19] *B s.p. in.* — [20] *B*[2],L قويا : *B*[1] قوى — [21] *Nos*, (*a,d,k*) يكون : *B*,L* تكون

يكون[22] الصورة التى مثل هذه فى هذه اللحوم وهذه العظام وان (p)
يكون[23] سقراط وقليس[24] وان يكون شيء اخر لمكان العنصر فانه
اخر وان يكون هو هو بالصورة لان الصورة لا تنفصل

C.28 التفسير

5 قوله فاما مسئلة السائل هل كرة ما غير هذه او بيت ما غير **a**
اللبن فانه[1] يريد فاما مسئلة السائل هل هنا كرة مفارقة للعنصر
موجودة خارج النفس غير الكرة الجزئية العنصرية او بيت مفارق
من غير لبن وبالجملة صورة مفارقة للمادة غير صور الاشياء الجزئية
هى صورة للكرة المركبة[2] والبيت المكون فان ذلك سؤال مستحيل
10 ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال اذ لو كان ذلك كذلك[3] لم يكن تكون **b**
ابدا يريد[4] لانه لو كانت صور الاشياء المتكونة هى صورة واحدة
بالعدد اعنى صورة المكون والمتكون لم يكن هاهنا شيء يحدث
اصلا لان المكون والمتكون هما اثنان بالعدد وواحد بالمعنى الكلى
وقوله بل يدل على شيء مثل هذا وليس هذا الشيء المحدود بل **c**
15 يصنع ويكون من هذا مثل هذا واذا[5] كون هذا يكون مثل هذا
يريد بل المتكون يدل على شيء هو مثل المكون وليس هو والمكون

---

²² يكون *jk* [يُكوّن] : *B* بكُون *(s.p. in.)*, *a* [تَكُون] — ²³ *B*² *(c.* صح*)*, *a* يكون :
j [يُكوّن] ; *B*¹ *om.* — ²⁴ *B vid.* وفليس, L* وقلس, *k* «et calliam», *nos (?)* وقليس :
a ופלרס ; *d* ופיראלרס

C. 28. — ¹ *Ita B,a,d* فانه — ² *B,k* المركبة : *a,d om.* — ³ *B*₂,T ذلك كذلك : *B*₁
اذ لو كان ذلك كذلك لم يكن تكون ابدا يريد *B add.* ⁴ — *a*₁*,d om.* ; كذلك *a*₂ ; ذلك
(dittogr.) et a add. [اذ لو كان كذلك لم يكن הויה ابدا يريد], *at nihil add. d,(k).*
— ⁵ *B*,T واذا : *a,d*,T* [...اذاً]

شيئا واحدا بالعدد ولا المتكون هو المعنى المحدود يريد بل المعنى
المحدود هو[6] الذى يعم المكون والمتكون
d وقوله وكلية[7] هذا هو سقراط او[8] قليش[9] مثل الكرة النحاسية يريد
والمعنى الكلى انما هو كلى للاشخاص مثل الانسن فانه كلى لاشخاص
5 الناس مثل سقراط وقليش[10] والكرة النحاسية الكلية هى ايضا
e [11]لهذه الكرة النحاسية ولهذه الكرة النحاسية[12] اى للجزئيات وقوله
والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى يريد والانسن
والحيوان اى الكلى هو مثل الكرة الكلية لا يتكون ولا يكون
f ولما تقرر له ان الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا
10 تتكون قال فبين انه قد اعتاد بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل
الصور فان كانت[13] هذه غير الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى
التكوينات والجواهر ايضا يريد واذا تقرر هذا فبين ان ما اعتاد
بعض الناس من ان يقولوا ان الصور علل الصور فانهم ان كانوا
ارادوا بها انها غير الجزئيات فليس ينتفع بها فى الكون لا فى كون
15 الجواهر ولا فى كون الاعراض اى ان كانوا ارادوا ان الصور
الكلية علل فاعلة للصور الجزئية او مثل لها فليس ينتفع بذلك فى
الكونين اعنى فى كون الجواهر والاعراض اذ كان كل كون بين
انه انما يكون بتغير العنصر والمغير هو الشخص المكون وانما قال
ذلك لانه ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغير العنصر وانما يغير

---

[6] *a,d,(k)* هو : *B* وهو — [7] *B* وكلية , *a,d* ורכללות, *j* «et universalitas» : *k* «et universalia». — [8] *B,a* او : *d,*T و — [9] *B* فلش , *nos (?)* قليش : *a* פלרס ; *d* פירלס — [10] وقليش , *B* وفلس , *k* « et callie» : *a* ופלרס ; *d* ופיראלרס — [11] Inc. *B* [2] *fol.* 91v. — [12] *B,(d)* ولهذه الكرة النحاسية : *a om.* — [13] T كانت : *B,a,d,*T* *om.*

العنصر ما كان فى عنصر ولذلك ما يلزم من قال ان العالم مكون ان
يكون المغير له شخصا[14] من الاشخاص اعنى جسما جزئيا

g وقوله ولا تكون جواهر بذاتها بحال[15] هذه يريد ولا يمكن ان
تكون جواهر مفارقة قائمة بذاتها[16] لمكان تكوين الجواهر الجزئية

5 h ثم قال فانه فى بعض الاشياء بين انه وان كان الوالد[17] مثل
المولود[18] لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد بل[19] واحد بالصورة
يريد فانه بين فى اكثر الاشياء المتناسلة ان الوالد[20] مثل المولود[20]
بالصورة لكن وان كان الوالد[21] مثل المولود[21] فليس هو هو اى ليس
يصدق ان الوالد[22] هو المولود[22] كما يصدق الكلى على الجزئى مثل
10 قولنا فى زيد انه انسان ولا الوالد والمولود[23] ايضا واحد بالعدد بل
واحد بالصورة وقوله مثل ما هو فى الاشياء الطبيعية يريد مثل ما يوجد
عليه الامر فى الانواع المتناسلة التى يجرى تناسلها على المجرى[24]
الطبيعى مثل الانسان الذى يتولد عن انسان والفرس عن فرس

i ثم قال فان الانسن يلد انسانا ان لم يكن شئ على غير الطبيعة
15 يريد فان كل نوع يلد نوعا مثله مثل الانسن يلد انسانا ان لم يكن
الايلاد بطريق عرضى وعلى غير الطبيعة مثل البغل الذى يتولد عن
الفرس والحمار وهو الذى اراد بقوله مثل الرمكة تلد بغلا ⌐ وانما اتى بهذا
ليصحح[25] المقدمة الكلية القائلة ان الشئ يتولد عن مثله بالصورة

---

[14] شخصا Nos : شخص B — [15] كحال] (?) d : «propter» jk,T* , بجال a,(d?),T , بحال B — [16] بذاتها B¹,(a) , j «per se» : B² بذواتها ; d om. — [17] الوالد B,(T) : T* الولد , a,d הבן — [18] المولود B,T : a,d,T* האב — [19] بل B,a,d : T بل هو — [20] الوالد مثل المولود B,k : a,d הבן...האב — [21] الوالد مثل المولود B,k : a,d הבן...האב — [22] الوالد هو المولود B,k : a,d הבן הו האב — [23] الوالد والمولود B,d : a,(k) المولود والوالد — [24] المجرى B¹,a,d :

وذلك انه قد يشك على هذه المقدمة[26] بالحيوانات المتقاربة الانواع
التى يتولد عن جماعها حيوان اخر بالنوع مثل الفرس والحمار الذى[27]
يتولد عنهما البغل والشرط الذى يصحح هذه المقدمة ان يقال ان كل
متولد يولد تولدا طبيعيا اى توليدا[28] غير منقطع فانه انما يتولد عن مثله

k وقد يجاب عن هذا بما اردف به هذا القول وهو قوله وهذه 5
شبيهة ايضا فانه سمى بالذى هو مشترك للفرس والحمار لما تقارب
بالجنس يريد وليس هذا مما يدفع كلية المقدمة القائلة ان الشىء انما
يتولد عن مثله بالصورة فان البغل انما تولد[29] عن طبيعة شبيهة به
وهى الطبيعة المشتركة بين الفرس والحمار لتقارب نوعيهما ثم استشهد
على ذلك بشهادة مشهورة وهو ان اسم البغل عندهم كان يدل على 10
الطبيعة المشتركة

l وقوله فخليق ان يكون كلاهما بالسوية[30] يريد فخليق ان يتولد من
بزريهما طبيعة مستوية اى معتدلة وواحدة[31] وانما اشار بذلك الى ما
تبين فى كتاب الحيوان من ان منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما
يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك طبيعة متوسطة بين الحمار 15
والفرس

m ثم قال فبين انه لا ينبغى ان تكون صورة[32] كالمثال يريد للاشياء[33]
التى تتولد بين[34] نوعين اثنين والاشياء[35] التى تتولد عن العفونة

B² (*c.* صح) الامر — [25] *B*ʳ ليصحح, (*k* « ad verificandum »): *a,d* [لتصـ... ?]: *B*' *ind.* — [26] *No:* (?), *jk* المقدمة : *B,d* المقدمات — [27] *Sic B* الذى — [28] *Nos* توليدا, *a,d* הולדה, *jk* « generatione » : *B* توليد — [29] *B* تولد : *a,d,j* [...يـ] — [30] *d*,ᴛ *add.* مثل البغل, *at non B,a,k.* — [31] *B,a* وواحدة : *d* ואחר ; *jk omit.* — [32] ᴛ *add.* ما , *at non B,a,d.* — [33] *B* للاشياء : *a,d* [الاشياء] — [34] *B,a,k* بين : *d* [من] — [35] *B*ʳ*,a,d* والاشيَا :

ثم اتى بالدليل على ذلك فقال والا فقد كان يطلب اكثر ذلك فى n
هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك يريد ولو احتاجت الطبيعة
فى كون الاشياء التى لا تتولد دائما الى مثل تعمل عليها لكانت حاجة
المتناسلة اليها اكثر لانها احق بمعنى الجوهر وأشبه[36]
5 ثم قال بل ان يكون الوالد قويا على الفعل وان يكون[37] علة o
الصورة فى العنصر اى[38] يكون[39] الصورة التى مثل هذه فى هذه
اللحوم وهذه العظام يريد بل يكفى فى الكون ان يكون المولد فيه
قوة على تكوين مثل صورته فى العنصر الذى هو بالقوة صورته اى
ليس يكون فعله شيئا اكثر من اخراج ما بالقوة فى العنصر من
10 صورته الى الفعل ويكون العلة فى تعدد المتكونات عن المكون
الواحد تعدد العناصر[40] التى يفعل فيها وبالجملة كونه فاعلا فى الغير
وان يكون المكون والمتكون مع هذا واحدا بالصورة وهذا هو p
الذى اراد بقوله وان يكون سقراط وقليس[41] وان يكون شىء اخر
لمكان العنصر فانه اخر وان يكون هو هو بالصورة[42] وانما يريد انه
15 لو كان التكون[43] عن صور مفارقة لما امكن ان تكون هذه الصور[44]
عللا[45] لما يظهر من ان المكون هو والمتكون اثنان بالعدد واحد
بالصورة وهذا لازم فى كل مكون فافهم ذلك

B° الاشيا‌و** , jk « i. » [= (?) ...وهى] — [36] B²,a,d وأشبه : B¹,j واسمه — [37] Nos
يكون : B,a,d تكون — [38] B,d اى : T اى ان ; a אשר اى — [39] B يكون : a תהיה ;
d om. — [40] B*,jk العناصر : B¹,a d العنصر — [41] B وقلس , jk «et callias», nos (?) وقليس :
a,d ופלים — [42] T,β add. لان الصورة لا تنفصل , at non B,a,d. — [43] Nos (?) التكون,
jk « generatio » : B المكون , d המהוה ; a המתהוה — [44] jk [الصور] : B,a,d
الصورة — [45] B عِللًا , k plur. : a,d [علة]

T.29 قال ارسطاطاليس

(b) وخليق ان يسئل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون[0] بالمهنة
وبالذى [1]من ذاته[2] ايضا وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت
(c) وعلة ذلك ان عنصر بعض الاشياء الذى هو ابتداء كونه فى فعله
او[3] فى تكون شىء منه من[4] مهنة فيها جزء ما من الشىء هو بعضه 5
مثل هذا الذى يقوى ان يتحرك من ذاته[5] وبعضه ليس كذلك
(d) (e) وبعض هذا يقوى على ما ينبغى[6] وبعضه لا يقوى[7] فكثير ما[8] يقوى
(f) ان يتحرك بذاته لكن لا على ما ينبغى[9] مثل الرقص فجميع التى
عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى[10] ان تتحرك[10] فيما ينبغى[11]
(g) الا باخر[12] وبنوع متحرك[13] ولذلك النار[14] لا تكون[15] بعض الاشياء 10
(h) من غير الذى له المهنة[16] وتكون[17] بعضها فانه سيتحرك[18] من هولاء
الذين ليس لهم المهنة لكنهم يقوون ان يتحركوا او[19] من اخر ليس
لها[20] المهنة الا جزئية

T. 29. — [0] *B* ىكُون (*s.p. in.*), L يكون — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 92r. — [2] *B*, *jk* من ذاته : *a,d,*L بذاته — [3] *B,a,d,k,*L او : [و β] — [4] *B,k,*L من : *a,d* ב — [5] *B,a,(d)*, *k* من ذاته : L بذاته — [6] *Ita* T,L,φ على ما ينبغى — [7] *B*r يقوى : *B*o *ind.* ; *jk* (*non* β,*a*) *om.* وبعضه لا يقوى ; *d plura om.* — [8] *Nos* ما, (*jk* « multa enim sunt quæ... ») : L عما ; *B* عمن , *a* מכמר — [9] *Ita* T,L,φ على ما ينبغى — [10] *B s.p. in.* — [11] *Ita d,*T,L,φ فيما ينبغى — [12] *B*1 باخر , *a,d,j*,β [بآخَر] : *B*2 باخرة — [13] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) وبنوع متحرك — [14] *Ita B,a,d,k,*L ولذلك النار — [15] تكون , *B* ىكون : *a,j* [تكوّن] ; *d* יתהוה ; [تَكون X] — [16] *B*r*,a,d,k* المهنة : *B*o الــ** — [17] وتكون , *B*r وىكون : *a,d,k,*L وتُكوّن : *B*o ىكون** — [18] *B,*L سيتحرك , *a sing.* : *d,k plur.* — [19] *Ita B,a,d,k,*L,(βχρ*E – *non* β*ρχ*Ab) او — [20] *Nos* (?), (L),(β) اخر ليس لها [*vel* (?) لهم...], *k* «aliis quæ non habent » : *B,*L* اخر ليس , *a,d* [آخَر ليس]

C.29 **التفسير**

a لما ان كان لمتشكك ان يشكك على ما وضع هاهنا من ان
المتكون انما يكون عن المواطئ له فى الاسم ما لم يكن التكوين
على غير المجرى الطبيعى مثل تكون البغل عن الفرس والحمار وقيل
5 فى هذا ايضا انه بوجه ما من المواطئ يريد ان يحل شكا اخر واردا
فى هذا وهو ان بعض الاشياء يلفى[1] يتكون[1] عن الطبيعة والصناعة
معا وبعضها انما يتكون[1] عن الصناعة فقط وذلك انه يظن بهذا[2] انه
يتكون عن صورتين صناعية وطبيعية وهو يشكك[3] فى ان المكون
يجب ان يكون هو هو[4] والمتكون واحدا بالصورة

b 10 فقال وخليق ان يسئل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون بالمهنة
وبالذى بذاته[5] وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت يريد وخليق
ان يسئل احد فى هذا الذى قلنا سؤال متحير[6] شاك فيقول لم كان
بعض الاشياء يحدث عن الصناعة وعن الطبيعة مثل البرء فانه يحدث
عن صناعة الطب وعن الطبيعة وبعضها لا يحدث الا عن الصناعة
15 فقط مثل البيت فانه لا يحدث الا عن الصناعة

c ولما ذكر هذا اتى بالسبب فى ذلك فقال وعلة ذلك ان عنصر
بعض الاشياء الذى هو ابتداء كونه فى فعله او فى تكوّن[7] شىء منه
من مهنة فيها جزء ما من الشىء هو بعضه مثل هذا الذى يقوى ان
يتحرك بذاته وبعضه ليس كذلك يريد وعلة ذلك ان فى عنصر بعض

C. 29. — [1] *B s.p. in.* : *a,d,k plur.* — [2] *B,a,d* بهذا : *k* [لهذا] — [3] *B,a,d* وهو يشكك : *jk* «et est dubitatio». — [4] *B, (nos ?)* هو هو : *a,d* هو — [5] *B,a,d* بذاته : T من ذاته ايضا — [6] *Nos, a,d* متحير : *B* متخير — [7] T تكون , *a,d* התהוות : *B* تكوِن

الاشياء التى تتكون عن المهنة[8] جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وفى
بعضها ليس فى عنصرها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وهذه هى التى
تتكون عن الصناعة فقط[9] والتى فيها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة
تتكون عن الامرين جميعا وذلك ان الامر فى المتكونات شبيه[10]
بالامر فى المتحركات[11] فكما ان من المتحركات فى المكان ما يتحرك 5
من ذاته وما يتحرك عن غيره كذلك الامر فى المتكونات وقوله وبعض d
هذا يقوى على ما ينبغى وبعضه لا يقوى يريد وبعض ما فيه جزء
طبيعى شبيه بالمهنة يقوى ان يتغير من ذاته حتى يتم كونه على ما
ينبغى وبعضه لا يقوى على ذلك حتى تعينه الصناعة

e ثم قال فكثير مما[12] يقوى ان يتحرك بذاته لا كن لا على ما ينبغى 10
مثل الرقص يريد ان ما يوجد من ذلك فى الطبيعة يوجد ايضا فى
الصناعة وذلك ان بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا بمعونة
صناعة اخرى بمنزلة صناعة الرقص فانها لا يتم فعلها الا مع صناعة
الايقاع

f وقوله فجميع التى عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى[13] ان 15
تتحرك[14] فيما ينبغى الا باخر[15] وبنوع[16] متحرك[17] يريد ان جميع الاشياء
التى ليس فيها مبدا قوة حركة من ذاتها وهى جميع[18] الاشياء التى لا
تتحرك الا عن الصناعة فقط مثل الحجارة فليس يمكن فيها ان

— [8] *B*ʳ,*a*,*d*,*j* المهنة : *B*ᵒ *ind.* — [9] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* الصناعة فقط : *B*ᵒ الصناء***قط — [10] *Nos*, (*a*),*d* شبيه : *B* شبيهة — [11] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* المتحركات : *B*ᵒ *ind.* — [12] *B*,*a*,*d* مما : (ما T); T* ممن — [13] *Nos* تقوى , *B s.p. in.* — [14] *Nos* تتحرك : *B* يتحرك — [15] *B*,*a*,*d*,T باخر : T* باخرة — [16] *B*,*a*,T وبنوع : *d* بنوع — [17] *Ita B*,*a*,*d* متحرك — [18] *Nos* (?) وهى جميع : *jk* وجميع ; *B*,*a*,*d* هى جميع

تتحرك من ذاتها الى التمام وانما تتحرك بغيرها وهذه هى جميع هيولى
الصنائع التى ليس فيها مبدا طبيعى به[19] يمكن فيها ان تتحرك بذاتها الى
الغاية التى تقصده الصناعة لا تاما ولا ناقصا الا من قبل الصناعة
واما التى فيها مبدا طبيعى تستعمله[20] الصناعة فهى مثل صناعة
5 الطب وصناعة الفلاحة وصناعة كسح الكروم وابار النخل والشجر
وبالجملة جميع الصنائع التى توجد الصناعة فيها متممة للطبيعة
ومعينة لها

g وقوله ولذلك النار لا تكون[21] بعض الاشياء من غير الذى له
المهنة وتكون[22] بعضها يريد ولهذا السبب نجد بعض الاشياء لا يقوى
10 ان يكون اشياء[23] ما من غير المهنة ويقوى ان يكون اشياء اخر من
ذاته[24] مثل النار فانها لا تقوى ان تكون قدوما او سكينا الا عن
المهنة وتقوى ان تكون نارا اخرى من ذاتها

h وقوله فانه سيتحرك من هولاء الذين ليس لهم المهنة لا كنهم
يقوون ان يتحركوا او من اخر ليس لها[25] المهنة الا جزئية يريد واذ
15 كان الامر هكذا فسيعرض لبعض الاشياء ان تتحرك[26] من ذاتها من
غير ان تحتاج[27] الى مهنة اصلا وهى التى ليس تحتاج[28] الى مهنة لا جزئية
ولا كلية وبعضها تحتاج[28] الى مهنة جزئية تعينها مثل البرء الذى يكون
بالطب فى بعض العلل

— [19] *Nos (?), k* به : *B,a,d om.* — [20] *Nos, (d²),j* تستعمله : *B* تستعملة ; *a,d¹* [تستعمل] — [21] *Bʳ* يكوّن , *k* «generat», *d vid.* יהיה : *B° vid.* يكُون , *a* יהיה — [22] *B* وتُكوّن , *a,d* ויהיה — [23] *B,a,d* اشيا : *jk* [*vid.* شيا] — [24] *B°* ذاته : *Bʳ* ذاتها ; *a,d,k ind.* — [25] *Nos,(T)* لها (*vel* لهم ?), *a* להם : *B,d,T* om.* — [26] *Nos* تتحرك : *B* يتحرك — [27] *Nos* تحتاج : *B* يحتاج — [28] *Nos* تحتاج, *B s.p. in.*

T.30 قال ارسطاطاليس

(a)(c) فبين مما قيل ان بنوع ما كل شيء يكون[1] من مشارك بالاسم[2]
- (b) مثل الذى بالطباع او من جزء مشارك الاسم[3] مثل البيت من البيت
(d) - او بفعل[4] فان[5] المهنة الصورة او من جزء[6] له جزء ان لم يكن تكون
(e)(f) بنوع العرض فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء[7] فان الحرارة[8] 5
بالحركة صيرت حرارة فى الجسد وهذا[9] برء او جزء[10] فانه[11] يتبعها جزء
(g) ما[12] من اجزاء البرء[13] بذاته ولذلك يقال انه يفعل[14] لانه يصنع[14] البرء
بذلك[15] الشيء الذى يتبعه وتعرض[16] له حرارة

C.30 التفسير

a انه يذكر بهذا القول ما تقدم بيانه ويجمعه فقال فبين مما قيل ان 10
بنوع ما كل شيء يكون من مشارك بالاسم يريد فبين مما قيل ان كل
شيء انما يتكون عن [1]مواطئ له فى الاسم والمعنى وقوله مثل الذى
بالطباع يريد[2] وذلك مثل الانسن يكون عن انسان

T. 30. — [1] B,a,d,L يكون, k «fit» : (j «fit fit»). — [2] B,(a,d),L₁ بالاسم : L₂ [بالاسم] L₁* : الاسم [3] B,a,d,L₁,L₂ الاسم — [4] B,a,d,j,L₁,L₂,(R) بفعل : [X (?) بعقل] — [5] B بان vel فان, d,jk,L₁,L₂,(β) فان : a,L₁* بان — [6] Ita B,a,d,k,L₁,L₂,(φ) جزء له sine [او] — [7] B جز, a,k,(β),L جزء : d vid. [جزئ] — [8] Ita B,a,d,k,L sine [التى] — [9] B,[a,d,k] وهذا (non وهذه) : L وهو — [10] L add. برء, at non B,a,d,k,(β). — [11] B,a,d,L فانه : k,(βρχ) «aut» ; [?? X,(ρ* JAEGER) بانه] — [12] Nos (?) جزء ما, jk «aliqua pars» : L جزء ; B جزا ; a,d חלק — [13] Ita B,a,d,k,L sine add. [او البرء] — [14] Ita B cum yā'. — [15] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) بذلك — [16] B (s p. in.), k,(a),(β),L وتعرض : d,L* ויקנה

C. 30. — [1] Inc. B [2] fol. 92ᵛ. — [2] Nos, k يريد : B,a,d om.

ثم قال او من جزء مشارك الاسم[3] مثل البيت من البيت او بفعل[4] b
فان[5] المهنة الصورة او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع
العرض

فيعنى بقوله من مشارك الاسم المتكونات المتناسلة الطبيعية c
5 كما قلنا ويعنى بقوله او من جزء مشارك الاسم[6] ما يكون عن الصناعة
وانما قال فى هذا من جزء لان المصنوع يلتئم من مادة وصورة وليس
فى نفس الصانع من المتكون الا الصورة فقط وهى جزء من المتكون
ولذلك قال فان[7] المهنة الصورة يعنى ان المهنة انما هى صورة المتكون
لا انها مجموع المادة والصورة كالحال فى المتكونات الطبيعية ولذلك
10 لم يقل فى هذه انه يتكون كل عن كل وقوله مثل البيت من البيت
يعنى مثل تكون البيت الذى من اللبن والحجارة عن البيت الذى فى
نفس الصانع ويعنى بقوله او بفعل[8] يعنى[9] او بفعل واحد من افعال المهنة
لا بجميع افعالها وقوله او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع d
العرض يريد او بفعل[10] الصناعة فى الموضوع بجزء من اجزائها فيما له
15 من الموضوعات اى ما له[11] جزء ايضا من اجزاء الطبيعة وهذه هى[12]
الصنائع التى تلتئم افعالها من الصناعة والطبيعة ولذلك تفعل الصناعة
الجزء من الفعل الذى لها فى امثال هذه ثم ينتظر وجود الغاية من قبل[13]
فعل الطبيعة وهذه هى حال صناعة الطب وصنائع الفلاحة مع[14]

---

[3] B,T الاسم : a,d [بالاسم] — [4] B بفعل , a,d,T,L2 بفعل — [5] B^r,a,d,T,L2 فان : B^o (?),T* بان — [6] Ita B,a,d الاسم — [7] Ita B,a,d,k فان — [8] B بفعل , a,d,k بفعل — [9] Ita B,a,k يعنى — [10] B بفعل , *nos* بفعل , a,d בשתפעל : k [تفعل] — [11] Nos (?) اى ما له , jk «scilicet quod habet» : B,a,d om. — [12] Nos هى : B[1] من ; B[2] (c. خ) vid. هى (potius ac هى+من) ; a,d, (j) هى من — [13] B,a,d من قبل : jk om. — [14] B[2],a,d,j مع : B[1] من

القوى الطبيعية التى فى بدن الحيوان وفى البزور والغروس والزبر
والتلقيح[15] وقوله ان لم يكن تكون بنوع العرض يريد ان لم يكن تكون
احد الجزئين عن الثانى بنوع العرض وانما استثنى ذلك لان ما تتولد[16]
بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة

e وقوله فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء يريد ان الفاعل الاول 5
الذى من قبل الصناعة هو موجود قبل الجزء الفاعل الذى من قبل
الطبيعة

f وقوله فان الحرارة بالحركة صيرت حرارة فى الجسد وهو[17] برء او
جزء برء فانه[18] يتبعها جزء من اجزاء البرء بذاته يريد مثل الحرارة التى
تتبع حركة البدن فانها برء[19] ما[20] لانها تولد فى البدن حرارة ما وتولد 10
تلك الحرارة هو برء او يتبعها البرء وبالجملة فان الحرارة التى فى البدن
اما ان تكون جزءا من البرء واما ان تكون برءا بالقوة لانه يتبعها
جزء البرء الذى هو بمنزلة الكمال الاخير لها

g وقوله ولذلك يقال انه يفعل لانه يصنع البرء بذلك الشىء الذى
يتبعه[21] وتعرض[22] له حرارة يريد ولذلك يقال فى الدلك او الرياضة انها[23] 15
تفعل البرء لانه[24] تفعل[25] الشىء الذى يتبعه بذاته البرء[26] من قبل ان
ذلك الشىء الذى تعرض له الحرارة يفعله الطبيب

— [15] *k,(j)* ***add.*** « Deinde dixit aut generatur aliqua pars rei ab aliqua parte...» = [وقوله او يتكون جزء ما من الشىء عن جزء ما مشارك بالاسم وكلاهما يشارك المتكون] *(aut similia), at nihil addunt B,a,d (neque* T*).* — [16] *Nos* تتولد : *B* يتولد — [17] *B,a,d* وهو : T,(β) وهذا — [18] *Ita B,a,d* فانه — [19] *B^r,a,d,k* برء : *B^o* [جزء ?] — [20] *B,a,d* ما : *jk vid.* [بنوع ما] — [21] *B s.p. in.* — [22] *B (c.* ت*)* وتعرض : *a* ויקרה ; *d* ויקנה — [23] *B* انها , *a,d* שהיא — [24] *B* لانه :*a,d* [(*sing.*) لانها] — [25] *Nos* تفعل , *jk plur.* : *B* يفعل , *a,d sing.* — [26] *B* البرء (*nos, k* البرء)

T.31

قال ارسطاطاليس

فاذا كما قيل[1] ان فى الجوامع ابتداء كل شىء الجوهر وذلك ان (a)
الجوامع انما هى مما هو كذلك[2] هاهنا التكوينات والاشياء التى
يقوم بها[3] من[4] الطباع مثل تلك فان الزرع يصنع كالتى من المهنة (b)
5 وذلك ان فيه الصورة بالقوة والذى منه الزرع مشارك بالاسم بنوع (c) (d)
ما فانه لا ينبغى ان تطلب جميع الاشياء على الحال التى يكون[5] انسان (e)
من انسان فان المراة من الرجل ولذلك ليس البغل من البغل الا ان
يكون بعض[6] ما فاما جميع التى تكون من ذاتها فتكون كما[7] هناك[8] (f)
جميع التى لعنصرها قوة ان تتحرك[9] من ذاتها هذه الحركة التى يحركها
10 الزرع وجميع التى عنصرها لا يقوى[10] على ذلك بنوع ما اخر لا[11] منها (g)

C.31

التفسير

قوله فاذا كما قيل[1] ان فى الجوامع ابتداء كل شىء الجوهر⌝ [2]يعنى a
بالجوامع المقاييس وبالجوهر ماهية الشىء المصنوع التى هى القياس
فهو يقول كما ان ابتداء كل شىء مصنوع هى ماهية الذى هو

T. 31. — [1] *B,a,[k]*,L قيل : *d* נחשוב ; [X *(?) om.*]. — [2] *Ita B,a,d,k*,L كذلك — [3] *B* التى يقوم بها , *a* ...יעמד..., [*d*] ...יעמוד..., *k* « quæ constituuntur ». — [4] *Ita B*,L من , *a,d* מן — [5] *B,a,d*,L التى يكون , *jk* « in qua generatur ». — [6] *B,a,d, jk*,L,R بعض : [X *(?)* نقص] — [7] *B*[2] *(c.* خ*)*, *a,d,j*,L كما : *B*[1] *om.* — [8] *B* هناك , *k* «illic» : *a* אותם ; *d* יהיה עם ; L يكون هناك — [9] *Nos (?)* تتحرك , *a,d,k plur.* : *B s.p. in.* — [10] *Nos, (k)*,L لا يقوى : *B vid.* لا بقوى ; *a* אין בם כח ; *d* יהיו בעלי כח — [11] *Ita B,a,d,k*,L لا

C. 31. — [1] *Ita B,a,d,k* قيل — [2] B *adnot.* [19] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. —

القياس كذلك الامر فى جميع المتكونات[3] بالطبع هى[4] عن ماهيته[4]
المتقدمة عليه[5] وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الجوامع انما هى مما
هو كذلك هاهنا [6]التكوينات يريد وذلك انه كما ان الجوامع اى
المقاييس[7] التى تتولد عنها المصنوعات انما هى ماهيات المصنوعات
كذلك الامور المتكونة هى متولدة عن ماهياتها سواء فى ذلك 5
الصناعة والطبيعة وهو الذى دل عليه بقوله والاشياء التى يقوم[8] بها
من الطباع مثل تلك يريد والاشياء التى توجد عن الطبيعة هى مثل
تلك التى توجد عن الصناعة

b وقوله فان الزرع يصنع كالتى من المهنة يريد[9] فان الزرع يفعل
المتكون بقوة فيه شبيهة بالمهنة اى انها ماهية المصنوع وهذا شىء 10
قد بينه فى السادسة عشر من كتاب الحيوان

c وقوله وذلك ان فيه الصورة بالقوة يريد وذلك ان صورة المتكون
هى[10] فى الزرع بالقوة كما ان صورة المصنوع هى فى الصانع بالقوة

d وقوله والذى منه الزرع مشارك[11] بالاسم بنوع ما يريد والذى
يكون منه الزرع يشارك بالاسم والمعنى الذى يكون عن الزرع 15
بنوع ما

e ولما كان قد اخبر انه ليس المشاركة هاهنا فى كل مولد ومتولد
باطلاق بل بالتناسل اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه لا ينبغى ان تطلب
جميع الاشياء على الحال التى يكون انسان من انسان فان المراة من

---

[3] *B,d,k* المتكونات *a* : جميع מהוי المتكونات — [4] *B* هى عن ..ماهيته : *jk* [هى عن ماهية] ; *a* ממהויות هى ; *d* מהויות هى — [5] *B* عليه , *a* עליו : *d,(k) om.* — [6] *B,*τ*,(β)* ...ال : *a,d præm.* ב — [7] *Nos* المقاييس : *B* المقايس — [8] *Nos, (a,d)* يقوم , *B s.p. in.* : *k* [تقوم] — [9] *B²,a,d,j* يريد : *B¹ om.* — [10] *Nos* هى : *B* هُو — [11] τ*,(a,d,β)* مشارك : *B* يشارك —

الرجل ولذلك ليس البغل من البغل[12] يريد وانما قلنا ان المولود هو مثل
الوالد بنوع ما لانه ليس [13]يوجد فى جميع الاشياء المولود مثل الوالد
باطلاق ومن جميع الجهات وذلك مثل كون انسان ذكر عن انسان
ذكر اذ قد توجد المراة عن الذكر واكثر من ذلك ان يوجد البغل
5 لا عن بغل ولاكن عن بغل ما وهو الذى اراد بقوله الا ان يكون
بعض[14] ما يريد الا ان يكون البغل عن بعض ما هو بغل

f وقوله فاما جميع التى تكون[15] من ذاتها[16] فتكون كما يكون[17]
هنالك جميع التى لعنصرها قوة ان تتحرك[18] من ذاتها هذه الحركة التى
يحركها الزرع يريد فاما جميع التى تتكون من ذاتها لا عن شبيه بها
10 فانها تتكون بنحو شبيه بتكون الاشياء التى فى عنصرها قوة
تتكون[19] عنها شبيه بالقوة التى[20] فى الزرع يريد ان تكون الاعراض
هو بنحو شبيه بتكون الجواهر التى تحدث عن غير جنسها ووجه
الشبه بينهما انهما يتكونان لا عن ما هو مثلها بالنوع

g وقوله وجميع[21] التى عنصرها لا يقوى على ذلك بنوع ما اخر لا
15 منها⌝ فانه يريد بذلك الحيوانات التى تتولد من غير جنسها ولا تولد
فان عنصر هذه ليس فيه قوة ان يولد مثله وهو ايضا يتولد بنوع
اخر غير نوع تولد الاعراض وغير تولد التى تتولد من تلقائها وغير
نوع التى تتولد من البزور والزروع

---

[12] T,*a*,*d* البغل : *B* بغل — [13] Inc. *B* [2] *fol.* 93ʳ. — [14] *Ita B,a,d,k* بعض — [15] *Nos*, T تكون : *B s.p. in.*, *a* יהיה ; *d om.* — [16] *Nos*, T من ذاتها : *B,a* من ذاته ; *k* «ex se» ; *d* בעצמותו — [17] *B,a,d*,(T*) يكون : T *om.* — [18] *B s.p. in.* — [19] *Nos* تتكون , *B s.p. in.* : *k* «generetur» ; *a,d* [بتكون] — [20] *B²,a,d,j* التى : *B¹* التى التى — [21] *d*,T,*k*,(β) وجميع : *B,a* جميع

h فهذا جملة ما قاله فى هذا الموضع من انه ان كانت هاهنا صور
مفارقة انها ليس لها غناء فى الكون وان الكون انما يكون من
الاشياء المتفقة بالصورة المختلفة بالعدد [22] وفى هذا الذى قاله شكوك
ليست باليسيرة وعويصات شديدة وذلك انه اذا انزل ان الذى بالقوة
5 انما يكون بالفعل عن الشىء الذى هو من جنسه او نوعه [23] بالفعل وكنا
نجد هاهنا حيوانات كثيرة ونباتا كثيرا يخرج من القوة الى الفعل
من غير زرع يتولد عن مثله بالصورة فقد يظن انه يلزم ان تكون
هاهنا جواهر وصور هى التى تعطى هذه المتكونات من الحيوانات
والنبات الصور التى هى بها حيوانات ونبات وهذا اقوى ما يحتج
10 به لافلاطون على ارسطو وقد يقال ايضا انه اذا كانت الصور
الجوهرية فى موجود موجود هى امر زائد على الصور المزاجية فى
الامور الممتزجة وعلى الكيفيات الاول فى الاسطقسات الاربعة
مثل صورة الخفة فى النار والثقل فى الارض وبخاصة النفوس فانها
بين من امرها انها شىء زائد على الصور المزاجية فهذه الصور الزائدة
15 على الكيفيات الموجودة فى هذه الاشياء لا تخلوا ان تتولد من ذاتها
فيكون الكون من غير مكون او تتكون [24] من شىء من خارج
والذى من خارج لا يخلوا ان يكون شخصاً من اشخاص ذلك النوع
او من جنسه او صورة مفارقة لاكن لما كنا نجد صور الاشياء الغير
متناسلة تتكون عن غير جنسها ونوعها فقد يجب ان يكون هاهنا
20 صور تعطى صورها وليس يظن هذا فى غير المتناسلة بل وفى المتناسلة

— [22] *d facit* §, *at non B,a,k*. — [23] *B,d* نوعه او : *a* [ونوعه] — [24] *Nos, a,d,k* تتكون : *B cum yâ'*.

ايضا فان البزر[25] ليس فيه نفس بالفعل وانما هى فيه بالقوة وكل ما
هو بالقوة فهو يحتاج الى ما بالفعل وكذلك الامر فى ذوات[26] البزور
فان البزر ليس فيه نفس بالفعل فتكون نفسا بالفعل[27] ولا يدعى[28] ان
النفوس هى شىء متولد عن المزاج الا على راى من يرى ان النفس
5 هى مزاج فلمكان هذه الاشياء قد يظن انه واجب ان يدخل[29] هاهنا **i**
صور مفارقة وهذا هو عند المتاخرين من المتفلسفين على فلسفة
ارسطاليس الذى يسمونه العقل الفعال وقد يظن انه ليس يعطى
الصور النفسانية فقط والصور الجوهرية التى للمتشابهة الاجزاء بل
والصور الجوهرية التى للاسطقسات فانه[30] يظهر ان الاسطقسات انما[31]
10 تفعل وتنفعل بكيفياتها لا بصورها الجوهرية وبالجملة فقد يظهر انه
ليس هاهنا قوى فاعلة الا الكيفيات الاربع وهذه ليست صورا
جوهرية ولذلك لسنا نقول ان الخفة والثقل قوى فاعلة ولا منفعلة
وبالجملة فهذا الشك يدور على مقدمات احداها ان الشىء الذى بالقوة
لا يخرج الى الفعل الا عن شىء مخرج له من نوعه او من جنسه وعلى
15 ان الصور الجوهرية المادية ليست بفاعلة ولا منفعلة بالذات وان
المنفعلة والفاعلة انما هى الكيفيات الاول واذا وضعت هذه المقدمات
لزم عن ذلك[32] ان يكون الفاعل لهذه الصور مبادئ ليست هيولانية
ولذلك لما انقاد ابن سينا لهذه المقدمات اعتقد ان الصور كلها عن **k**
العقل الفعال وهو الذى يسميه واهب الصور وقد يظن ان تامسطيوس[33]

— [25] *B*ʳ (*c.* ص), *a,d,j* البزر : *B*° *ind.* — [26] *B*ʳ,*a,d*,(*k*) ذوات : *B*° [...ذا] — [27] *B,d* ندعى *a,d,k* : يدعى *nos* (?), (*s.p. in.*) مدعى *B* [28] — *jk om.* ; ויהוה *a* : فـكون نفسا بالفعل — [29] *B* ان يدخل : *d* [ان نُدخل], *a* שנכיח ; *j* «esse». — [30] *B*¹,*a,d add.* قد , *sed B*² *delet.* — [31] *Nos, a,d* انما : *B* انما انما/ — [32] *B* عن ذلك : *a* מהם , *d* מהן , *k* «ex istis».

ايضا قد ينقاد الى هذا الراى اما فى الموجودات التى تتكون من غير
بزر فذلك بين من امره وقد صرح بذلك فى تلخيصه فى مقالة[34] اللام[35]
من هذا العلم واما فى جميع الصور فحيث يقول فى اخر مقالته السادسة
فى تلخيصه لكتاب النفس ان النفس ليس هى التى فيها جميع الصور
5 فقط اعنى المعقول والمحسوس بل وهى التى تركز جميع الصور فى
المواد وتخلقها وهذا من قوله دليل انه يعنى بهذه النفس الصور[36]
المفارقة والذى يظهر من امر الاسكندر ان رايه موافق لراى ارسطو
هاهنا ولما قاله فى السادسة عشرة من كتاب الحيوان فانه قيل هناك
l فى تكون الاشياء عن البزور من ذاتها مثل ما قيل هاهنا وايضا
10 فلقائل ان يقول ان صور الاسطقسات انما تفيض عن واهب الصور
بدليل انا نرى الحركة يتولد عنها نار بالفعل مما هو نار بالقوة ولسنا
نقدر ان نقول ان الحركة تولد الصورة الجوهرية التى للنار فوجب ان
تكون صورة النار الحادثة عن الحركة انما وجدت عن واهب الصور
فهذا جملة ما يحتج به لهذا المذهب فلننظر نحن فى ذلك

m 15 ونقول[37] انه اذا تومل برهان ارسطو فى هذا الموضع على ان
الصور الهيولانية هى المولدة للصور الهيولانية ظهر ان البزور هى
التى تعطى صور الاشياء المتولدة عن البزور [38]بالصور التى اعطاها[39]
المبزر[40] المولد لها[41] واما المتكونة من ذاتها فالاجرام السماوية هى التى

———

— [33] *B* تامسطيوس (*non c.* ث), *k* « temistius », *a* תמסתיוס : *d* טמאסאים — [34] *B,k* فى مقالة : *a,d* [لحرف] — [35] *B* اللام , *a,d* הלמד : *k vid.* «.I.» ; *j om.* — [36] *B,a* الصور : *d,jk sing.* — [37] *B,a,d* ونقول *ut titul.* — [38] Inc. *B* [2] *fol.* 93v. — [39] *B,d,* *(a)* اعطاها : *k* « quas dederint ». — [40] *Nos (?)* المبزر , *d* בעל הזרע : *B* للبزر ; *k* « semina ». — [41] *Nos (?), a,d* المولد لها : *B* المولد له ; *k* « generantia ».

اعطت هذه ما يقوم مقام الزرع[42] والقوة[43] التى فى الزرع[44] فى[45] التى[46]
تتولد من الزرع[46] وان هذه كلها قوى طبيعية الاهية تكون مثلها
على ما تكون المهن الصناعية مصنوعاتها ولذلك ما يقول ارسطو فى
كتاب الحيوان فى هذه القوى انها شبيهة بالعقل يعنى انها تفعل فعل
العقل[47] وذلك ان هذه القوى تشبه العقل فى انها لا تفعل[48] بالة جسمانية
وبهذا المعنى تفارق هذه القوى المكونة وهى التى يعرفها الاطباء
بالمصورة القوى الطبيعية التى فى ابدان الحيوان وذلك ان هذه تفعل[49]
فعل العقل العملى الا انها[50] تفعل بالة محدودة واعضاء مخصوصة واما
القوة المصورة فليس تفعل بعضو مخصوص ولذلك يشك جالينوس
فيقول لا ادرى أهذه القوة هى الخالق ام لا ولا كنها بالجملة لا تفعل
الا بالحرارة التى فى الزرع لا على انها صورة فيها كالنفس فى الحرارة
الغريزية بل على انها منحصرة فيها شبيهة[51] بانحصار النفس فى الاجرام
السماوية ولذلك ما يعظم ارسطو امر هذه القوة وينسبها الى المبادى
الالهية لا للطبيعة[52] واما ان تكون هذه القوة عاقلة ذاتها فضلا عن
ان تكون مفارقة فشىء لا يصح

n وبرهان ارسطاطاليس الذى يعتمده فى ذلك هو ان الصور ليس
تتكون بذاتها لانه لو كان ذلك كذلك لكان الكون من غير عنصر
المعنصر[53] واذا كان ذلك كذلك فالمتكون[54] هو المصور واذا كان

---

[42] B^r الزرع : B^o,a,d,k الزروع — [43] B^r والقوة : B^1,a,d,k والقوى — [44] B^r الزرع : B^o,a,d,k الزروع — [45] B,a,d فى : jk [وفى] — [46] B^1,(a),d التى تتولد من الزرع : B^2 (c. صح) متولد عن الزرع — [47] B^1 add. وان هذه القوى تشبه العقل, sed B^2 (c. خ) delet, et a,d,j om. — [48] B يفعل, a,d,j [تفعل] — [49] B يفعل, a,d^1,k^1 تفعل : d^2,k^2 [لا تفعل] ; j [تفعل لا] — [50] B^1,B^3 (c. صح), j الا انها : B^2,a,d لانها — [51] Sic B شبيهة — [52] Nos (?), B للطبيعة :

ذلك كذلك فالمكون له[55] هو الذى يحرك العنصر حتى يقبل الصورة
اى المخرج لها من القوة الى الفعل والمحرك للعنصر هو ضرورة اما
جسم ذو كيفية فاعلة واما قوة جوهر[56] تفعل بجسم ذى كيفية فاعلة
ولو كان المكون لموضوع الصورة غير المكون للصورة لكان الموضوع
وصورته اثنان بالفعل وذلك مستحيل ولذلك ليس يوجد الموضوع
دون الصورة الا وهو مقول باشتراك الاسم فلكون موضوع الصورة
لا وجود له الا بالصورة لم يتعلق فعل الفاعل به الا من جهة تعلقه[57]
بالصورة اذ لا يتعلق فعل الفاعل بالصورة فقط ولا بالموضوع دون
الصورة واذا كان ذلك كذلك فبين ان فعل الفاعل انما يتعلق
بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة فالمكون لموضوع الصورة هو
المكون للصورة بل لا يكون الموضوع[58] الا من قبل تكوينه
للصورة وتكوينه اياهما[59] معا ولو كان الموضوع للصورة[60] يتكون
عن فاعل والصورة[61] عن فاعل اخر لكان المفعول الواحد بما هو
واحد يتكون عن فاعلين وذلك مستحيل فانه لا يتعلق بالفعل
الواحد الا فعل فاعل واحد فعلى هذا ينبغى ان يعتمد فى هذا
الموضع وهو الذى اعتمده ارسطو

o والقوم انما اتى عليهم فى هذا من قبل انهم لم يفهموا برهان
ارسطو فى هذا الموضع ولا وقفوا على حقيقته وليس العجب من

---

d الطبيعية ; a,k للطبيعية — [53] B المنصر : a,d,jk om. — [54] B¹ فالمتكون , a הנה המתהוה , jk «generatum» : B² (cum خ ط) فالمكون , d המהוה — [55] B له : a,d,(k) om. — [56] B,a,d جوهر : jk omit. — [57] B²,a,(j) تعلقه : B¹ بعله ; (d plura omit.). — [58] B,k الموضوع : a,d omit. — [59] Nos (?), B² اياهما : B¹ اياها ; a,d אותם — [60] B للصورة : d (non a,k) om. — [61] B,d² والصورة : k [والموضوع] ; a,d om. والصورة عن فاعل —

ابن سينا فقط بل ومن ابى نصر فانه يظهر منه فى كتابه فى الفلسفتين
انه تشكك فى هذا المعنى وانما مال القوم الى مذهب افلاطون لانه
راى[62] قريب الشبه مما يعتقده المتكلمون من اهل ملتنا فى هذا المعنى
من ان الفاعل للاشياء كلها واحد وانها ليس توثر[63] بعضها فى بعض
5 وذلك انهم راوا انه يلزمهم عن تخليق بعضها لبعض المرور فى الاسباب
الفاعلة الى غير نهاية فاثبتوا فاعلا[64] غير جسم

p وذلك لا يوصل اليه من هذه الجهة فانه ان وجد هاهنا ما ليس
بجسم فليس يمكن فيه ان يغير العنصر الا بوساطة جسم اخر غير متغير
وهى الاجرام السماوية ولذلك ما يستحيل ان تعطى العقول المفارقة
10 صورة من الصور المخالطة للهيولى

q وانما حرك ارسطو[65] الى ادخال عقل[66] فاعل[67] مفارق للهيولى فى
حدوث القوى العقلية فقط لان القوى العقلية عنده هى غير مخالطة
للهيولى فوجب ضرورة ان يتولد ما ليس بمخالط للهيولى بوجه ما عن
غير مخالط للهيولى باطلاق كما وجب ان يتولد كل مخالط للهيولى
15 عن مخالط للهيولى

T.32 قال ارسطاطاليس

(a) وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر فقط ان الصورة لا
تكون بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية

---

[62] *B*ʳ راى , *a,d* דעת : *B*ᵒ *ind.* — [63] *Nos* توثر , *B s.p. in.* — [64] *jk add.* [واحدا], *at non B,a,d.* — [65] *Ita B,a,d,k* حرك ارسطو — [66] *B*² *(c.* خ*), a,d* عقل : *B*¹*,jk om.* — [67] *B,a* فاعل : *d* הפועל ; *jk* [محرك]

(b) والكيفية وغيرها من المقولات فانه يكون مثل الكرة النحاسية
(c) ولكن لا الكرة[1] ولا نحاس[2] وان[3] كان يكون من[3] النحاس فقد
(d) ينبغى ابدا ان يكون العنصر قبل بالانية[4] والصورة ايضا وكذلك
(e) ما هو والكيفية ايضا والكمية والمقولات الاخر كمثل[5] فانه لا
يكون[6] الكيفية بل[7] الخشبة التى لها كيفية ما ولا الكمية[8] بل خشبة 5
(f) ذو[9] كمية او حيوان ولكن يوجد[10] من هذه ان للجوهر[11] خاص ان
يكون[12] باضطرار ابدا[13] جوهر[14] اخر هو من قبل[15] بالفعل ما يفعل[16]
(g) مثل الحيوان ان كان يكون حيوان واما ان تكون[17] كيفية او
كمية فليس باضطرار الا بالقوة فقط

التفسير 10

C.32

a قوله وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر[1] ان الصورة لا تكون
بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية والكيفية
وغيرها من المقولات يريد وقولنا ان الصورة لا تكون ولا تفسد
ليس هو امرا خاصا لجوهر بل هو امر مشترك لمقولة الجوهر ولسائر
المقولات 15

T. 32. — [1] *B,a,*L الكرة : *d,*(L*) היה الكرة — [2] *B,a,*L نحاس : *d* [النحاس] — [3] *Ita B,a,d,k,*L وان...من — [4] *B,*L بالانية , *a,d* בגבול , *jk* «per essentiam». — [5] *B* كمثل , *a*[1] כמשל : *d* דרך משל ; *a*[2] *ind.* — [6] *Ita B cum yā'.* — [7] *B,a,d,*L,β بل : *jk* [قبل] — [8] *B*[r]*,a,d,k* الكمية : *B*[o] اللـ**ية — [9] *Ita B* ذو ...به — [10] *B (s.p. in.), a,d,k,*L يوجد : [يوخذ (?) X] — [11] *B,a,(k,β)* للجوهر : *d,*L للجواهر — [12] L*,a* يكون , *B s.p. in.* — [13] *Ita B,a,d,j,*L,β*ϼ*χ*E *(non* βχϼA[b]*)* ابدا — [14] *Nos, (k,*L,R,β*)* جوهر : *B,*L* جوهرا — [15] *B* من قل , *a,d,k,*β [من قَبْل] — [16] *Ita B (s.p. in.), a,d,*L ما يفعل — [17] *Nos* تكون , *B s.p. in., a,d sing.*

C. 32. — [1] *d,*T *add.* فقط , *at non B,a.*

b وقوله فانه يكون مثل الكرة النحاسية ولكن لا[2] الكرة[3] ولا نحاس يريد فانه انما تتكون الكرة النحاسية المشار اليها وليس تتكون الكرة اعنى[4] الشكل ولا النحاس

c وقوله وان كان يكون من النحاس فقد ينبغى ابدا ان يكون العنصر قبل بالانية والصورة ايضا يريد وان كان تتكون[5] الكرة من المادة والصورة فقد ينبغى ان تكون الصورة والمادة تتقدمان[6] على المركب منهما وهو المتكون

d وقوله وكذلك ما هو والكيفية والكمية والمقولات الاخر كمثل[7] يريد وكذلك مقولة الكيفية وسائر المقولات المتكون فيها انما هو المركب من الجوهر والعرض[8]

e وقوله فانه لا يكون[9] الكيفية بل الخشبة التى لها كيفية ما ولا الكمية بل خشبة ذو[10] كمية او حيوان يريد فانه لا تتكون الكيفية التى هى كالصورة[11] بل انما يتكون جسم ذو كيفية ما مثل تكون[12] هذه الخشبة المشار اليها التى فيها بياض ما وكذلك فى الجوهر لا تتكون[13] الصورة مثل قولنا حيوان وهو الذى دل عليه بقوله او حيوان

f ثم قال ولكن يوجد[14] من هذه ان للجواهر[15] خاص ان يكون[16] باضطرار ابدا جوهر[17] اخر هو من قبل[18] بالفعل ما يفعل مثل الحيوان

———

— [2] T,(β,R) لا : *d* לא היה לא ; *B (non a) om.* — [3] *B,a,*T الكرة : *d* [كرة] – Inc. *B* [2] *fol.* 94r. — [4] *B*r,*(a,d,k)* اعنى : *B*o *ind.* — [5] *B s.p. in.* — [6] *Nos* تتقدمان : *B* يقدمان — [7] *B,a,d,*T كمثل — [8] *B,a,k* والعرض : *d* [والصورة] – *jk add.* «secundum tempus», *at nihil add. B,a,d.* — [9] T يكون , *B s.p. in.* — [10] *Ita B,*T ذو — [11] *Ita BB (mutil.), a,d,k* كالصورة — [12] *B*2*,(a,d,jk)* مثل تكون : *B*1 هل يكون — [13] تتكون ,

ان كان يكون حيوان ~~يريد~~ والذى يخص الجوهر من بين سائر المقولات
هو ان يكون قبل المتكون منه جوهر اخر فاعل له هو بالفعل من
نوع الشىء الذى يفعله مثل الحيوان الذى يكون حيوانا مثله
g ~~ثم قال~~ واما ان تكون[19] كيفية او كمية فليس باضطرار الا بالقوة
5 فقط ~~يريد~~ واما ان يكون قبل الكيفية المتكونة كيفية اخرى فاعلة
لها فليس باضطرار بل الذى يجب ان يكون قبل الكيفية المتكونة
ما هو[20] بالقوة كيفية وهو العنصر مثلا وانما قال ذلك لان الكيفيات
منها ما تتولد[21] عن كيفية مثلها ومنها ما يكون تولدها تابعا لصورة
امتزاج[22] الكيفيات الاولى

10 T.33 **قال ارسطاطاليس**

(b) فاذا[0] الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء وكما ان الكلمة الى الشىء
(c) كذلك جزء الكلمة الى جزء الشىء يتحير[1] فى ذلك هل ينبغى ان
(d) تكون[2] كلمة الاجزاء داخلة فى كلمة الكل او لا فقد نرى[3] بعضها
داخلة وبعضها فلا فان كلمة[4] الدائرة[5] ليس فيها التى للاجزاء واما كلمة
15 (e) السولابى[6] ففيها كلمة الحروف وان كانت الدائرة تنفصل فى الاجزاء

يتكون B — [14] *Ita B,a,d,j,*T يوجد — [15] *B,a,d,*T* الجواهر : T للجوهر — [16] *B* يكون :
a,d [تكون] — [17] *B*[1],(T) جوهر : *B*[2],(T*) جوهرا , *a,d sing.* — [18] *B*[2]*,a,d,*T من قبل : *B*[1]
om. — [19] تكون : *B* يكون — [20] *B,d* ما هو : *a* [هو ما هو] — [21] *Nos* تتولد : *B,d*
يتولد — [22] *Nos (?)* امتزاج , *jk* « mixtionis » : *B, (nos ?)* امزاج , *a,d* מזגי

T. 33. — [0] *B,a,*L فاذا , *jk* [فاذًا] : *d,*L* فاذًا ; [X, (β*Γ) فاذ] — [1] *B (s.p.)*,
L يتحير , *a,d* תהיה מבוכה , *k* «dubitatur» : *j* «Dubitatur ergo». — [2] *Nos* تكون ,
B s.p. in. : L* يكون — [3] *B,a,d,k,*(R) نرى , L* *s.p. in.* — [4] L,(*j*) كلمة : *B,a,d*
الكلمة — [5] *B* الدايرة : *a,d* [لل...] — [6] *B* السولالى , *nos* السولابى , *a* הסלבש , *j* «syl-

كما تنفصل[7] السولابى[8] فى الحروف ايضا وايضا ان كان الجزء[9] قبل (f)
الكل والحادة جزء القائمة والاصبع جزء حيوان فاذا ستكون الحادة
قبل القائمة والاصبع قبل الانسان ولكن تظن[10] تلك[11] انها قبل لان (g)
هذه تقال[12] بالكلمة انها[13] من تلك وبانها من غير تلك فهى قبل ايضا
5 او[14] نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع الذى يعد[15] (h)
بالكمية[16]

C.33

التفسير

a لما بين ان الحد هو الذى يدل على ماهية الشىء وانه انما يوجد
للجوهر فقط وان وجد لسائر المقولات فبتاخير وان الحد والمحدود
10 شىء واحد بالفعل وانما الكثرة فى اجزائه بالقوة وبين من قبل ذلك
انه ان كانت للاشياء ماهيات وصور قائمة بانفسها انها ليست تكون
هى والاشياء التى هى لها صور شيئا واحدا وانه لمكان ذلك ليس
يكون لها غناء فى علم الاشياء التى هى صور لها وان الصور ايضا
والمثل ان كانت موجودة فليس لها غناء فى كون الاشياء التى هى
15 جواهر محسوسة من قبل ان كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله
اذ كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منهما
الذى هو شىء مشار اليه عاد الى النظر فى الحدود ليتم القول فيما كان

---

labæ» ; *d* השילאניש — [7] *B s.p. in.* — [8] *B* السولاى , *a* הסלבאש : *d* השילאנא —
[9] *B,a,d,k*,L,β*ρ*A^b الجزء : [βρχE *plur.*]. — [10] *No:* (?) تظن , *B* ىطن : *a,d,k* [يظن]
— [11] *B,a,(k)* تلك : *d*,L *om.* — [12] *B (s.p. in.)* ىقال , *nos, a,d* تقال , *k*,(β) *plur.* —
[13] *B* انّما , *k* « quoniam » : *d* שהוא ; *a om.* — [14] *B,d*,L او : *a* و — [15] *Nos*, (L,β)
الذى يعد : *B (s.p.), a,d* التى تعد ; *j* «qui enumeratur». — [16] *B*² *vel B*³ (*sup. lin.*)
بالكمة , *a,d*,L,β بالكمية : *B*^{1r} بالكيمه , *B*° *ind.* ; *B*² *vel B*³ (*in m., cum* خ صح)
بالكامة ; *d* בالكيفية והאחר بالكمية ; *j* «per qualitatem et alius per quantitatem».

b بقى عليه من امرها فقال فاذا[1] الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء الى قوله
يتحير فى ذلك يريد ولما كان الحد قولا وكان كل قول له اجزاء تدل
على اجزاء من الشيء على ما قيل فى حد القول فى بارى[2] ارمينياس[3]
وكان يظهر انه كما ان نسبة الكلمة اى الحد الى الشيء كذلك
يجب ان تكون نسبة جزء الكلمة الى جزء الشيء اى كما ان الكلمة 5
تعرف ماهية الشيء كذلك جزء الكلمة يعرف جزء ماهية الشيء
فانه قد يعرض فى ذلك شك محير

c ثم ذكر الشك فقال هل ينبغى ان تكون[4] كلمة الاجزاء داخلة
فى كلمة الكل او لا يريد والشك هو هل ينبغى ان تكون جميع
حدود اجزاء الشيء هى اجزاء الحد حتى تكون متقدمة على الشيء 10
وعلى حده اعنى ان تكون[4] حدود الاجزاء هى الحد باسره ومتقدمة
عليه ام ليست جميع حدود اجزاء المحدود هى اجزاء الحد بل هى
امور متاخرة عن الشيء وعن حده وانما قصد بهذا الفحص[5] ليعرف
اى اجزاء الحد هى التى تدل على اجزاء ماهية الشيء لا على اجزاء
عنصره واى هى التى لا تدل 15

d ثم قال فقد نرى[6] بعضها داخلة وبعضها فلا فان كلمة الدائرة ليس
فيها التى للاجزاء واما كلمة السولابى ففيها كلمة الحروف يريد والذى
يوقع الشك فى ذلك انا نجد بعض الاشياء حد اجزائها غير داخل[7] فى
حدودها مثل حدود اجزاء الدائرة فانها ليست منحصرة فى حد

C. 33. — [1] *B,a* فاذا , *k* فاذًا : *d* فاذَا — [2] *B* بارى , *a* בארר : *d* ביאור — [3] *B* ارميناس , *d* ארמיניאש : *a* ארמניש — [4] *Nos* تكون : *B* يكون — [5] *B*[1],*B*[2] (*add.* ص), *a,d,j* الفحص — [6] *a,d,*T,(R) نرى , *B s.p. in.* — [7] *B*[2] داخل : *B*[1] داخله

الدائرة وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا فى حد
الدائرة ولا حد الدائرة منحلا الى حدودها بل الدائرة ماخوذة فى
حد الجزء واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف التى تركب منها
المقاطع وذلك ان الحروف منها مصوت وغير مصوت والمصوت منه
5 ممدود[8] ومنه مقصور والمقطع هو الذى ياتلف من حرفين مصوت
وغير مصوت فان كان المقطع مقصورا قيل فى حده انه الذى ياتلف
من حرفين مصوت وغير مصوت فكان منحصرا فى حده حد الحرف
المصوت[9] وغير المصوت وكذلك المقطع الممدود ينحصر فى حده حد
الحرف الغير مصوت والمصوت الممدود[10] وليس ينحصر فى حد الدائرة
10 حد نصفها ولا حد ربعها وذلك معروف بنفسه لا بل[11] نقول فى حد
الدائرة انه الشكل[12] الذى يحيط [13]به خط واحد فى داخله نقطة كل
الخطوط الخارجة منها الى المحيط متساوية ونقول فى نصف الدائرة
انها القوس من الدائرة التى[14] يجوزها الخط المار بالمركز وهو المسمى
قطرا فتكون الدائرة ماخوذة فى حد نصف الدائرة لا حد نصف
15 الدائرة ماخوذ فى حد الدائرة بل الامر بالعكس اعنى ان الدائرة
توخذ[15] فى حد جزء الدائرة

e وقوله وان كانت الدائرة تنفصل فى الاجزاء كما تنفصل السولابى
فى الحروف ايضا يريد ومع الاختلاف الذى يظهر من امر هذه الاجزاء
نجد الكل من كل واحد من هذين الصنفين ينقسم الى اجزائه على

— [8] *Ita BB,a,d* عدود — [9] *d²,[j] vid. add.* [المقصور], *at non B,a,d¹,k.* — [10] *B³,(a),d* والمصوت الممدود : *jk* [المصوت والممدود] ; *B¹* الممدود, *cui B² præm. (c.* خ*)* والمصوت — [11] *B¹* لا بل, (*k* «immo facimus contrarium. dicimus enim») : *B²,a,d* لانا — [12] *Nos (?)* انه الشكل : *B,a,d* انه — [13] Inc. *B* [2] *fol.* 94ᵛ. — [14] *Nos* التى : *B* الذى —

حالة واحدة وذلك ان المقاطع تنقسم الى الحروف كما تنقسم الدائرة الى اجزائها

f وقوله وايضا ان كان الجزء قبل الكل والحادة جزء القائمة والاصبع جزء حيوان فاذا ستكون الحادة قبل القائمة والاصبع قبل الانسن يريد ويلزم عن قولنا ايضا فى هذا الصنف اعنى فى مثل الدائرة ان 5 الجزء متقدم على الكل ان تكون الحادة قبل القائمة والامر بالعكس اعنى ان حد القائمة يدخل فى حد الحادة وكذلك فى حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع

g وقوله ولكن يظن انها قبل لان هذه تقال[16] بالكلمة انها من تلك 10 وبانها من غير تلك هى[17] قبل ايضا يريد[18] ولكن يظن[19] ان القائمة قبل الحادة لان هذه تحد بالقائمة ويظن بالحادة انها ايضا[20] قبل القائمة لان هذه قد توجد من غير ان توجد القائمة يريد على جهة ما توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل

h ثم قال او نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع 15 الذى يعد[21] بالكمية[22] يريد او[23] قد ينحل ايضا هذا الشك بان نقول ان الاجزاء تقال على نوعين على اجزاء كيفية واجزاء كمية فاما الاجزاء التى هى اجزاء كمية فحدودها[24] متاخرة عن حد الكل والكل واما التى هى اجزاء كيفية فحدودها[25] متقدمة على حد الكل والكل

---

[15] B توحذ , nos توخذ : a,d [توجد] — [16] Nos تقال , B s.p. in. — [17] B,a,d هى : T فهى — [18] B² (c. صح), d,jk يريد : B¹,a om. — [19] a,d,jk,(L) يظن : B om. — [20] B ايضا : a,d,(k) om. — [21] Nos, jk الذى يعد : B,a,d التى تعد — [22] Ita B,a,d,k,(T) بالكمية — [23] B او : a,d,jk و — [24] B,(k) فحدودها : a,d [بحدودها] — [25] B (s.p.), a,k فحدودها : d [بحدودها]

T.34

قال ارسطاطاليس

(a) ولكن لنترك[1] هذا ولنفحص عن[2] التى منها الجوهر وهى
(b) كالاجزاء فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذى من
هذه فالجوهر[3] ايضا[4] والعنصر[5] والذى من هذه فربما قيل جزء شىء
5 كما يقال عنصر ايضا وربما لا يقال بل التى منها[6] كلمة الصورة مثل
اللحم الذى ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذى فيه يكون العمق
وهو جزء الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم
(c) الذى يقال كالصورة فلتقل[7] الصورة على ما لكل واحد من الاشياء
(d) صورة واما العنصر فلا يقال بذاته البتة ولذلك لا يقال فى كلمة
10 الدائرة كلم[8] الاجزاء ويكون[9] فى كلمة السولابى كلمة[10] الحروف
(e) فان حروف الكلمة اجزاء الصورة وليست بعنصر واما اجزاء -
الدائرة فهى اجزاء كالعنصر الذى[11] تكون[12] عليها[11] وهى اقرب الى
(f) الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة[13] تكون فى نحاس وربما امكن
الا يكون[14] جميع حروف السولابى فى الكلمة مثل هذه السمعية[15]
15 او التى فى الهواء[16] فان هذه ايضا جزء السولابى لانها[17] محسوسة

T. 34. — [1] *B* لىرك (*s.p. in.*), *k* لنترك , *a,d* ...נע — [2] *B*² (*c.* صح), *a,d,j,*L عن : *B*¹ *om.* — [3] *a,d,(k),*L,(χ* Al.) فالجوهر : *B* بالجوهر — [4] *B,a,k,*L ايضا : *d om.* (*et habebit* والعنصر ايضا) — [5] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [والصورة] — [6] *B,a,d,*(β) منها : *k* «ex quibus non est»; L فيها — [7] *Nos (?)* فلتقل , *jk* «...igitur dicitur», *d* ותאמר : *B,(a)* فلنعل — [8] *B,*L كلم : *a,d,jk,*(β) *sing.* — [9] *B* (*c. yā'*), *a,(k)* ويكون : *d* [ويقال] — [10] *B,a,d,*L كلمة : L* *plur.*; *k om.* — [11] *B,*L الذى...عليها : *k* «super quam»; *a,d* אשר...עליהם — [12] *Nos (?)* تكون , *k* «sunt» : *B* يكون , *a,d* יהיה — [13] *Ita B,a,d,k,*L الدائرة (*non* الدائرية) — [14] L يكون , *B s.p. in.* — [15] *B,(*L*)* السمعية , *a,d*¹ השמעיות (*d*² הנשמעיות),

(g) بالعنصر[18] فان الخط لا[19] يفسد لانه[20] يتجزى ابدا[21] فى الانصاف[22] او
(h) الانسن فى العظام والعصب[23] واللحم[24] ولذلك هى[25] من هذه على هذه
الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل فاجزاء واما
(i) للصورة والذى له الكلمة[26] فليست[27] وكذلك[28] فى الكلم ايضا[29] اما
5 فى بعضها فلا[30] يكون ولا واحد[31] من كلم الاجزاء التى مثل هذه
وفى بعضها فلا ينبغى ان تكون[32] واحدا[33] ان لم يكن الذى[34] هو
(k) مجتمع فان بهذه[35] بعض الاشياء[36] هى منها لانها[37] اوائل وفيها تفسد
وبعضها فليست فجميع التى صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس
(l) ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه والعنصر جزء لها وجميع التى لا
10 تجتمع مع العنصر بل كلم الصورة واحدها من[38] غير العنصر[39] فاما
(m) انها لا تفسد البتة او لا تفسد كفساد تلك فاذا اما فى تلك فالتى
تحتها[40] هى[41] اوائل واجزاء لها واما الصورة فليست هذه[42] لا اجزاء[43]

---

k «audibiles» : [الشمية (?) x] — 16 *B* الهوَاءِ : L* الهوى — 17 *Ita B,a,d,k,*L لانها — 18 *Ita B,a,d,k,*L ب... — 19 *Ita B,a,d,k,*L لا — 20 *Ita B,a,d,k,*L لانه — 21 *Ita B,a,d, k,*L,(β*T – *non* βρχ) ابدا — 22 L,*a,d,k*,(β) الانصاف : *B* الاصناف — 23 B^2 (*c.* صح), *a,d,k*,L,(β) والعصب : B^1 او العصب — 24 *Ita B,a,d,jk,*L,(φ ??) واللحم — 25 B^1,*a,d,k,*L : هى B^2 (*c.* صح خ) قضى — 26 *d,jk,*L,β الكلمة : *B,a* الكلية — 27 *B,d,k,*L,(φ) فليست : [فليست كذلك] *a* — 28 *B,a,k* وكذلك : [ولذلك (?) x] ; *d,*L.-L *om.* وكذلك فى الكلم ايضا — 29 *Ita B,a,k,*(β*ρ*χ*A^b) ايضا — 30 *Ita B,a,d,(k),*L,β*ρ*χ*E (*non* βρχ) فلا — 31 *Ita B,a,d,*L,(φ) واحد, (*k* «aliqua»). — 32 *Nos (?)* تكون , *B s.p. in., a,d,k sing.* — 33 *Ita B,*L,(φ) واحدا , *a,d* אחד , *k* «unum». — 34 *B,a,d,k,*L الذى : [للذى (?) x] — 35 *Nos (?),* L,(φ ?) بهذه : *B,a,k* هذه ; *d* [من هذه] — 36 *B,a add.* التى , *at non d,jk,*L,(β). — 37 *B,a,d,k,*L لانها : [كانها (?) x] — 38 *B* واحدها من : *a* [واحدها هو] ; *d* מהם ; L* واحد من ; *k vid. om.* واحدها ; [وحدها... (?) x] — 39 *B,a,d,*L. العنصر : L* [عنصر] — 40 *Ita B,a,d,jk,*L,(βρ*χ*E) تحتها — 41 *a,d,jk,*L,(β) هى : *B* هل — 42 *Ita B,a,d,j,*L, βρ*χ*E هذه — 43 B^r,*a* لا اجزاء : B^2 الاجزاء (*cujus pr.* l *nunc deletum notatur* خ); L* الاجزاء ; *jk ind.* ; *d om.* (*cf. n.* 44).

(n) ولا[44] اوائل لها ولهذا السبب يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة
فى النحاس وقليش[45] فى اللحوم[46] والعظام وايضا الدائرة فى الاجزاء[47]
(o) فاى[48] شىء ما[49] اجتمع مع العنصر ويقال[50] باشتراك الاسم دائرة التى
تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية وذلك[51] انه ليس[52] للجزئيات
5 اسم خاص

C.34

التفسير

a قوله ولكن لنترك[1] هذا ولنفحص عن التى منها الجوهر وهى
كالاجزاء يريد ولكن لنترك[2] حل هذا الشك من الاشتراك الذى فى
اسم الجزء ولنجعل الفحص من الاشتراك الذى فى اسم الجوهر
10 b ثم قال فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذى من
هذه فالجوهر ايضا والعنصر[3] والذى من هذه فربما قيل جزء شىء كما
قيل[4] عنصر وربما لا يقال بل التى[5] فيها كلمة الصورة مثل اللحم الذى
ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذى فيه يكون العمق وهو جزء
الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذى يقال
15 كالصورة يريد فان كان اسم الجوهر ينطلق[6] مرة[7] على عنصر الجوهر
المركب من مادة وصورة وعلى[7] صورته وعلى[7] المركب من المادة

— [44] B,a,k ولا : d,L* اولا — [45] Nos وقليش (vel وقليس ?), jk «et callias» : B وقلبش ; a ופלרים , d ופירלים — [46] B,(ρ*χ*A^b) اللحوم : k,I..(βχכE) sing. — [47] a,k,L,β الاجزاء : B الاخرا ; d [اجزائها] — [48] Ita B,a,d,j,L,(φ ?) فاى — [49] B,a,(φ ?) ما : d,L om. — [50] Ita B (s.p. in.), I., (a,d) ويقال , k «et dicitur». — [51] d,L,(j,β) وذلك : B,a ولذلك — [52] L ليس : B ليست —

C. 34. — [1] B لىعرك , nos, (T,R) لنترك , a,d ..נע — [2] B لىعرك , jk لنترك , a,d ...נע — [3] B,a,d,T والعنصر ايضا : T* [والعنصر ايضا] — [4] B قيل : T يقال — [5] Nos, (T) التى : B الذى — [6] Nos, (k) ينطلق : B,(a,d) منطلق — [7] B,a,d مرة...وعلى...وعلى :

والصورة فان صورة الجوهر يقال فيها انها جوهر الشيء اذ كانت
هى المعرفة لذاته واما العنصر فقد يقال فيه باعتبار الجوهر الذى
هو مجموع المادة والصورة انها[8] جزء جوهر واما باعتبار الجوهر
المعرف لذات الشيء فانه لا يقال فيها[9] انها[8] جزء للجوهر[10] بل يقال فيها
5 انها القابلة[8] للصورة ولحدها مثال ذلك الفطس الذى يقال [11]فى حده
انه عمق فى الانف او فى لحم الانف فان الانف هو جزء جوهر لما
يدل عليه اسم الفطس وهو مجموع الانف والعمق وليس هو جزء
حد للعمق وانما هو موضوع له وهذا الذى قاله انما يعرض فى الاشياء
التى اسماؤها تدل على شيء فى موضوع لا على شيء موجود بذاته
10 وكذلك النحاس هو جزء حد الصنم المعمول من نحاس وليس هو
جزء صورة الصنم

c ولما اعطى الفرق بين الجزء من الحد الذى هو عنصر وبين الجزء
الذى هو صورة احتاج ان يعرف الفرق بين الصورة والعنصر فقال
فلتقل[12] الصورة على ما لكل واحد من الاشياء صورة واما العنصر
15 فلا يقال بذاته يريد والفرق بين الصورة والعنصر ان الصورة هى التى
تحمل بذاتها على ذى الصورة[13] من طريق ما هو وهى التى تعرف
ماهيته الجوهرية واما العنصر فليس يحمل على ذى العنصر حملا
صادقا فضلا على ان يحمل عليه بذاته وذلك ان الصنم لا يصدق عليه
انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا الفطس انه انف

---

jk «simpliciter... et de... et de». — [8] *Ita B* والصورة انها...فيها انها القابلة —
[9] *B* فيها : *a,d om.* — [10] *B* المجوهر : *a,d* [الجوهر] — [11] Inc. *B* [2] *fol.* 95ʳ. — [12] *B*
فلمقل , *(a),j* [فلتقل] — [13] *B* ا**ورة , *a,d,k* الصورة

d ثم قال ولذلك لا يقال فى كلمة الدائرة كلم[14] الاجزاء ويكون[15]
فى كلمة السلابى[16] كلمة[17] الحروف فان حروف[18] الكلمة[19] اجزاء
الصورة وليست بعنصر[20] واما اجزاء الدائرة فهى اجزاء كالعنصر
يريد انه لما كان بعض الاشياء يظهر فى حدودها العنصر وهى المركبة
5 من عنصر[21] بالفعل وصورة لم تكن[22] حدود[23] جميع اجزائها هى اجزاء[24]
الحد[25] ولما كانت بعض الاشياء وهى الاشياء البسيطة ليس يظهر فى
حدودها العنصر بالفعل وكانت اجزاء الحد فيها هى[26] اجزاء الصورة
لزم فى مثل هذه الاشياء ان تكون حدود جميع اجزائها كلها هى
اجزاء الحد وكانت حدود المقاطع من هذا الجنس لزم ان تكون[22]
10 حدود الحروف اجزاء حد[27] المقطع ولما كانت حال الدائرة مع اجزائها
حال عنصر الشىء مع صورته لم توخذ اجزاء الدائرة فى حد الدائرة
لان حد الدائرة ليس[28] من الحدود التى يظهر فيها العنصر هذا هو
الذى قصد ان يحل به هذا الشك فى[29] هذا الموضع

e ولما كانت اجزاء الدائرة ليست تظهر فى حد الدائرة كما يظهر
15 العنصر فى حد الاشياء ذوات العنصر اعنى مثل ظهور النحاس فى
حد دائرة النحاس وكان قد يعترض عليه بذلك فيما قاله فى حل هذا
الشك قال واما اجزاء الدائرة فهى اجزاء كالعنصر الذى تكون عليها

---

[14] B,T كلم : d,T* *sing.* ; a דברים — [15] B ويكون : a ויהיו ; d ויאמרו — [16] B السلابى, *nos* السلابى : T السولابى ; d השילאבים — [17] B,d,T,(β) كلمة : a *plur.* — [18] B² (*c.* صح), a,d,T حروف : B¹ *om.* — [19] B¹,a,d,T الكلمة : B¹ *ind.* — [20] *Nos*, T,a,d,(β) بعنصر : B بعناصر — [21] B عنصر : a,d [العنصر] — [22] *Nos c.* ت : B *c. yā'*. — [23] B¹,B³ (*add.* صح), a,d,jk حدود : B² جزء — [24] *Nos*, d,k اجزاء : B جزء (*cf. n.* 23) ; a החלק — [25] B* الحد, jk « diffinitionis » : B¹,a,d الحدود — [26] B,d,k هى : a [وهى] — [27] a,d,jk حد : B حد جزء — [28] *Nos* ليس : B ليست — [29] B²,a,d فى : B¹ *om.* ; jk *om.* فى هذا الموضع

وهى اقرب الى الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة تكون فى
نحاس يريد واجزاء الدائرة وان لم تكن عنصرا يظهر فى حد الدائرة
فهى شبيهة بالعنصر الذى يظهر فى حدود الاشياء وهى اقرب الى
الصورة من العنصر الذى يظهر فى حد الدائرة التى تكون من النحاس
5 اعنى التى يظهر فى حدها النحاس فلما اشبهت اجزاء الدائرة العنصر
الذى يظهر فى حدود الاشياء ذوات العنصر لم تكن[30] حدود الاجزاء
اجزاء لحد الدائرة كما كانت حدود الحروف اجزاء لحدود[31] المقاطع

f قوله وربما امكن الا يكون[32] جميع حروف السلابى فى الكلمة
مثل هذه السمعية[33] او[34] التى فى الهواء[35] فان[36] هذه ايضا جزء السلابى
10 لانها محسوسة بالعنصر فانما قال ذلك لان المقطع اذا نظر فيه من
حيث هو حركة مؤلفة من حركتين كان من الاشياء التى يظهر فى
حدودها العنصر ولم يكن حد كل جزء منه جزءا من حد الكل واذا
نظر فيه من حيث هو صوت[37] مركب من صوتين كان من الاشياء
التى لا يظهر فى حدها العنصر وكان حد كل جزء منه جزءا من الحد

15 g ثم نجد بعد هذا متصلا به فان الخط لا يفسد لانه يتجزى ابدا
فى الانصاف[38] او الانسن فى العظام والعصب واللحم والظاهر انه
سقط مما[39] بين الفصلين شىء مما[39] يتصل به الكلام وذلك ان الكلام
انما هو فى تفصيل حدود[40] الاشياء التى[41] لا يدخل العنصر فى حدها

— [30] *Nos* تكن : *B* يكن — [31] *B^r*,*a* لحدود : *B°* الحدود ; *d* [لحد] — [32] *Ita B cum yā'*. — [33] *B^r* السمعه , *a*,*d* השמעיות , T السمعية : *B° vid.* السعية — [34] *B*,T,(β) او : *a*,*d* [و] — [35] *Nos (?)*, T الهواء : *B* الهوى — [36] *Nos (?)*, T,(β) فان : *B* مان , *a*,*d* بان — [37] *B*,*k* صوت : *a*,*d* [مصوت] — [38] *B* الاصاف , *a*,*d*,T الانصاف : T* الاصناف — [39] *Ita B*,*a*,*d* مما...مما — [40] *B*,*a*,*d* حدود : *k om.* — [41] *Nos*, *d²*,*k* التى : *B*,*a*,*d¹ om.*

مثل الخط والسطح والتى يدخل العنصر فى حدها مثل الانسن الذى
لا يوجد ابدا الا فى لحم وعصب وعظم والاشياء[42] التى اذا اخذت[43]
بجهة دخل فى حدها العنصر واذا اخذت[44] بجهة لم يدخل فى حدها
العنصر مثل الدائرة اذا اخذت[45] من حيث هى دائرة نحاس دخل فى
5 حدها العنصر واذا اخذت[45] من حيث هى دائرة لم يدخل فى حدها
العنصر وبعضها يشك فيها ولذلك قال باثر هذا القول ⌐ولذلك هى من h
هذه على هذه الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل
فاجزاء واما للصورة والذى له الكلمة[46] فليست[47] يريد ولذلك كانت
الاجزاء العنصرية من الاشياء التى يوجد فى حدودها[48] العنصر هى من
10 جهة جزء جوهر ومن جهة ليست بجزء جوهر وذلك انه اما بالقياس
الى المجتمع من الصورة والعنصر فجزء جوهر واما بالقياس الى الذى
له الحد الحقيقى وهى الصورة فليس بجزء جوهر

ثم قال[47] اما فى بعضها فلا يكون ولا واحد من كلم الاجزاء التى i
مثل هذه وفى بعضها فلا ينبغى ان تكون[49] واحدا[50] ان لم يكن الذى
15 هو مجتمع يريد ولكون الموجودات توجد بهاتين الحالتين[51] اعنى صورة
بغير عنصر وصورة فى عنصر كان بعضها لا يدخل فى حدودها شىء
واحد من حدود الاشياء التى هى عنصر وهى التى[52] اجزاؤها اجزاء
صورية[53] ولا توجد فى غيرها الا بالعرض وبعضها لا بد ان يدخل فى

---

[42] *Nos, a,d,(k)* والاشياء : *B* الاشياء — [43] *a,d,j* [أخذت] : *B* حدت — [44] *a,d,[k]* اخذت : — الكلية *T : الكلمة *B,a,d,T* — [46] اخذت *a,d,k* , احدت *B* [45] — حدت* *B°* ; حدت *B'*
[47] *Ita B,a,d,(k) sine* ايضا وكذلك فى الكلم — [48] *B* حدودها : *a,d,k sing.* — [49] *Nos (?)* تكون , *B s.p. in., a plur., d sing.* — [50] *B* واحداً — [51] *B',(a,d,k)* الحالتين : *B°* [الحا**ن] — [52] *a,(jk)* التى : *B,d* التى هى — [53] *B,(a.d)* صورية ; *j* [صورته]

حدها العنصر وهى الاشياء التى لا يوجد واحد منها الا وهو فى شىء
بالضرورة وبالذات

k ثم قال فان بهذه[54] بعض الاشياء هى منها لانها اوائل وفيها تفسد
وبعضها فليست[55] يريد لان التى[56] يدخل فى حدها العنصر الذى بالفعل
بعض الموجودات التى هى غيرها وهو العنصر الذى بالفعل هى منه 5
ومن اوائلها ولذلك اذا فسد العنصر فسدت هذه الاشياء

l ثم قال وجميع التى لا تجتمع مع العنصر بل كلم الصورة واحدها[57]
من غير العنصر[58] فاما انها لا تفسد البتة او لا تفسد كفساد تلك يريد
فاما الاشياء التى لا يظهر فى حدها العنصر المحسوس وانما يظهر[59] فى
حدها اجزاء الصورة فاما الا تكون فاسدة اصلا واما ان تكون 10
فاسدة بنوع العرض

m ثم قال فاذا اما فى تلك فالتى تحتها هى اوائل لها[60] واجزاء لها واما
الصورة فليست هذه لا اجزاء ولا[61] اوائل لها يريد ولذلك اما التى
وجودها انما هو فى غيرها فان ذلك الغير اوائل واجزاء لها واما التى
ليست بطبيعتها موجودة فى غيرها وانما فى[62] طبيعتها صورتها فليس 15
غيرها اجزاء ولا اوائل لها

n ثم قال ولهذا السبب يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة فى
النحاس وقليس[63] فى اللحم والعظام والدائرة فى الاجزاء يريد ولكون

---

[54] Ita B,a,d بهذه — [55] d,T add. فجميع التى صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه والعنصر جزء لها, at non B,a. — [56] Nos, (a) التى : jk [التى لا]; B الذى; d ind. — [57] Nos (?), (T) واحدها : B واحد; a,d,T* om. — [58] B,a,T العنصر : d عنصر — [59] Inc. B [2] fol. 95v. — [60] B,a,d لها : T om. — [61] Nos, (T,R) لا اجزاء ولا : B,a,d الاجزاء اولا — [62] Ita B,(a,d),k فى — [63] Nos وقليس : B وفلس ; a,d omit.

بعض[64] الموجودات وجودها فى غيرها مثل صنم التراب فى التراب و كرة
النحاس فى النحاس وزيد فى اللحم والعظم والدائرة فى اجزائها يريد
لان اجزاءها منها بمنزلة العنصر وان كان عنصرا غير محسوس بل
معقول على ما سيقوله[65] بعد فكان[66] الدائرة التعالمية اذا قيست الى
5 اجزائها تشبه من الموجودات ما هى فى غيرها

ثم قال فاى شىء[67] اجتمع مع العنصر ويقال باشتراك الاسم دائرة o
التى تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية وذلك انه ليس للجزئيات
اسم خاص يريد واذا كان الامر هكذا فاسم الدائرة اذا اطلق مرة على
الدائرة المطلقة واطلق اخرى على الدائرة التى هى اخص من هذه
10 وهى كالجزئى[68] بالاضافة اليها لكونها فى[69] نحاس او[70] تراب فاسم الدائرة
مقول عليها باشتراك وذلك ان اكثر الاشياء التى بهذه الصفة ليس لها
اسم يخصها يعنى انه ليس يوجد اسم خاص يدل على الدائرة التى من
نحاس او من حجر وهى[71] التى يظهر فى حدها العنصر[71]

T.35 قال ارسطاطاليس

15 فقد قلنا حيننا هذا قولا خفيا[1] ولكن على حال فلنقل شيئا ابين (a)
بعد ان نعيد كم[2] اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه هى قبل - (b)
اما كلها واما بعضها واما كلمة القائمة فليست تتجزى فى كلمة الحادة (c)

---

64 B,a,k ولكون بعض : d لكون بعض — 65 B,d سيقوله : a سنقوله ; وقليس فى اللحم والعظام jk ויאמר — 66 B فكان : a,d ותהיה ; jk ind. — 67 T add. ما, at non B,a,d. — 68 Nos كالجزئى, k «quasi particularis» : B كالجزء, a,d כחלק — 69 B,a,d فى : k [من] — 70 B او : a,d [او فى] ; k [او من] — 71 B,a وهى التى يظهر فى حدها العنصر : d,k om.

T. 35. — 1 B,a*,k,L1,L2 خفيا : a1,d קל [=? خفيفا] ; [X (?) حقيا] — 2 B,a,(d),

بل التى للحادة فى القائمة فان الذى[3] يحد[4] الحادة يستعمل القائمة وذلك
ان الحادة اقل من القائمة والدائرة ونصف الدائرة شبيهة بهذه فان
نصف الدائرة تحدد[4] بالدائرة والاصبع بالكل فان الاصبع جزء مثل
هذا من اجزاء الانسان فجميع الاجزاء التى كالعنصر والتى فيها
(d) ينقسم كالتى فى[5] العنصر الاخير[6] وجميع التى للكلمة وللجوهر[7] الذى 5
(e) تدل عليه الكلمة[8] اما كلها واما بعضها وايضا[9] نفس الحيوان فان هذا
هو جوهر لحيوان متنفس[10] بالجوهر[11] الذى هو كالكلمة والصورة
(f) وما هو بالانية لمثل هذا الجزء نعم[12] فكل واحد من الاجزاء ان كان
يحد[13] نعما فلا يحد من غير الفعل الذى لا[14] يكون من غير الجنس[15]
(g) فاذا اجزاؤه هى قبل اما كلها واما بعضها اكثر من اجزاء[16] الحيوان 10
(h) - المجتمع وكذلك فى جميع الجزئيات واما الجرم واجزاؤه فهى بعد
(i) هذا الجوهر وتنقسم هذه[17] كالتى تنقسم فى عنصر لا بانها[18] جوهر بل
(k) - (l) لانها[19] الجميع[20] فهذه قبل الجميع[21] وربما ليست فانها لا تقوى ان
تكون منفصلة ولا يكون الذى[22] هو بنوع اخر[23] على حال اصبع

L₁,L₂ نعيد كم, (k «revertamur ad quot»). — [3] Nos,d,k,(β) الذى : B التى ; a alterutr. — [4] B s.p. in. — [5] B,a,d,k,(β*ρ*χ*E) فى : (L* om.). — [6] Ita B,a,d,k,(φ?) الاخير — [7] Ita B,a,d,k,L للكلمة وللجوهر, (L 36 p. 917,14 للجوهر) — [8] Ita B,a,d,k,L,(L 36 p. 917,14) sine add. [هى قبل] — [9] Ita B,a,d,k,L,(φ) وايضا — [10] Nos,L لحيوان متنفس : B للحيوان متنفس ; a,d alterutr. — [11] Ita B,a,d,k,L بالجوهر — [12] B الجزء نعم, a,(d) الجزء نعم : L الجزء فنعم ; [الجرم (?) X] – d om. فكل واحد من الاجزاء ان كان يحد نعما — [13] B يحد (s.p.), j,(β) يحد : a כנגדר — [14] Nos,d,L,(β) لا : B,a,k om. — [15] BB,a,d,k,L الجنس : [الحس X] — [16] Ita B,a,d,k,L اجزاء — [17] B,a,d,k,L هذه : [X (?) فى هذه] — [18] B باتها, a,d,L.(φ) بانها, k «ita quod...». — [19] B,a,d,L لانها, k «quia...». — [20] B,a,d,jk,(β) الجميع : L للجميع — [21] B²,d,jk,(φ) فهذه قبل الجميع : a,L* فهذه مثل الجميع ; B¹ om. — [22] B يكون الذى (s.p. in.), k يكون الذى : a,d [تكون الذى] ; L* تكون للذى — [23] Ita

(m) حيوان الا باشتراك الاسم مثل[24] الميت وتماثل[25] التى هى بالحقيقة والذى
فيه الكلمة اولا والجوهر[26] مثل القلب او[27] الدماغ او[28] ما كان منها[29]
(n) فليس فى ذلك خلاف ايما كان منها[30] واما الانسن والفرس والتى على
هذه الحال فى الجزئيات وليست بنوع كلى[31] [32]بل شىء كل[33] مجتمع
5 من هذه الكلمة والعنصر كجزئى[34] الكلى [35]الاخير وهو سقراطس[36]
(o) وكذلك فى سائر الاشياء وللصورة ايضا[37] جزء واقول[38] صورة ما هو
(p) بالانية وللكل المجتمع ايضا من الصورة والعنصر[39] بعينه ولكن اما
اجزاء الكلمة فهى التى للصورة فقط فاما الكلمة فهى للكلى[40] فان
(q) انية الدائرة والدائرة وانية النفس والنفس هو هو واما الشىء الكلى
10 المجتمع مثل هذه الدائرة او[41] شىء ما[42] من الجزئيات اما محسوس
واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات
(r) - مثل النحاسية والخشبية فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع الفكرة
او الحس فاذا ذهبت من العقل[43] فليس ببين[44] هل هى او ليس هى

---

*B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b – *non* βρχE) اخر — [24] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) مثل — [25] *Nos (?),*L وتماثل : *B* ربما بل ; *a,d* ודמיונים ; *jk* «et imagines eorum». — [26] *B,a,d,k,*β والجوهر : L *omit.* — [27] *k,*L,(β) او : *B,a,d,*L.* و — [28] *B,a,d,k,*L او : [X *(?)* اى – *vel* X *om.* او ما كان منها *(? – cf. n.* 30)]. — [29] *B,a,k,*L منها : *d om.* — [30] *jk vid. om.* ايما كان منها, *at non B,a,d,*L *(et cf. n.* 28). — [31] *B,k,*L كلى , *a* כללי : *d,*L.* כלל — [32] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [...جوهر...] — [33] *B,a,(jk)* كل : L.* كلى ; *d* לא — [34] *B* كجزئى , *a,d* כחלקי , *k* [كجزئى] — [35] *B,a,d,*L الكلى الاخير : *k* «totius ultimi». — [36] *B* سقراطس , *a* סקראט , *d* סקרט : *jk* «sermo». — [37] *B,a,k,(β)* وللصورة ايضا : *d,*L. واما الصورة — [38] *d,*L,(β) واقول : *jk* [اقول] ; *B,a^2* قول — [39] *B,a,d,k,*L,β والعنصر : [δρχ BONITZ والعنصر والعنصر] — [40] L,(β) للكلى : *B* للكل , *k* «totius» ; *d* לכלל – *d,*L *add.* ايضا — [41] *Ita B,a,d,k,*L, [(? β*ρχ*A^bE) – *non* βχ] او — [42] *B,d,(β)* ما : *a,*L *om.* — [43] *B,a,k (non* R) من العقل : L. من الحس ; [X *(?)* من الفعل] ; *d,*L* من — [44] *B (s.p.)* ببين , *nos, (β)* ببين : *d,*L* [تبين] ; L,*a,(k)* يتبين

(s) واحد[45] لا[46] يقال ويعرف[47] بالقول الكلى واما العنصر فبذاته[48] لا
(t) يعرف وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل
النحاس والخشب وجميع التى تحرك العنصر[49] والمعقول[50] الذى[51] فى
المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعليمية[52]

5 **التفسير** **C.35**

a قوله فقد قلنا حيننا هذا[1] قولا خفيا ولكن على حال فلنقل شيئا
ابين بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه
هى قبل اما كلها واما بعضها ⌐ انما قال ذلك لان الذى تبين له من
القول المتقدم انما هو ان الحدود صنفان صنف احد اجزائه هى المادة
والصنف الثانى ليس يظهر فى حده المادة اصلا وان[2] الذى يظهر فى 10
حده المادة فليس حد هذا الجزء جزء حد الكل واما التى لا يظهر فى
حدودها[3] المادة فحد كل جزء منها هو جزء حد الكل وهذا فغاية[4]
ما ظهر منه لم كان حد بعض اجزاء الحدود جزءا من الحد وبعضها
ليس كذلك ولم يظهر منه حل الشك المفروض وهو لم أُخذ[5] الكل
فى حد الجزء الذى من قبل الكمية ولم يوخذ[6] الجزء[7] فى حد الكل 15
وانما الذى ظهر منه انه من الحدود التى يظهر فيها العنصر او ما هو

---

[45] L واحد , B وَاحِد , a אחד : d אחר ; jk «Idem vero ..» ; [x (ex φ) واخر ?] — [46] Ita B,a,d,k,L,(φ) لا — [47] B (s.p. in.), a,k يقال ويعرف : L يقال ولا يعرف ; d [يعرف ولا يقال] — [48] B,a,d فبذاته : L_1,L_2 بذاته — [49] B,L تحرك العنصر : a רניע היסוד ; j(k) «moventur. Materia» ; d om. وجميع التى تحرك العنصر — [50] B,a,d,L,(β) والمعقول : jk [المعقول] — [51] B الذى , a,d אשר, k «id quod»: L* التى — [52] B,d مثل التعليمية : a (non k,L) om.

C. 35. — [1] T,(a,d) حيننا هذا : B,(L_2) om. — [2] Ita B,a,d,k وان — [3] B حدودها : a,d,k sing. — [4] Ita B^r فغاية , a,d فغاية — [5] B أُخذ , (a,d ולקח) : k «partes» [= اجزا], j «res». — [6] B,(a,d) يوخذ : j [يوجد] — [7] B,d الجزء , k «pars» : a [الحدّ]

كالعنصر فاهذا كله قال فقد قلنا قولا خفيا[8] ولكن على حال فلنقل قولا[9] ابين وانما قال[10] بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة [11]فان هذه هى قبل اما كلها واما بعضها لان هذا هو مبدا الفحص عن حل الشك الذى يروم حله

5 b وقوله فان هذه هى قبل اما كلها واما بعضها يريد فان هذه هى [12]قبل الحد اما كلها واما بعضها وذلك انه ان كانت كلها اجزاء للصورة كانت كلها قبل وان كان بعضها اجزاء للصورة وبعضها للعنصر كان بعضها متقدما على جملة الحد وبعضها ليس كذلك[13]

c ثم قال اما كلمة القائمة فليس تتجزى[14] فى كلمة الحادة الى قوله فان 10 الاصبع جزء[15] مثل هذا من اجزاء الانسن يريد ان حد الزاوية الحادة ليس هو جزء من حد القائمة بل الامر بالعكس وهو ان القائمة جزء من حد الحادة وكذلك الامر فى حد الجزء من الدائرة مع الدائرة والانسن مع جزء منه وهو الاصبع منه مثلا او اى جزء كان اعنى ان الانسن يوخذ[16] فى حد الجزء وليس يوخذ[17] الجزء فى حد الانسن 15 وهذه الحدود التى يوخذ الكل فى حد الجزء منها هى من جنس الحدود التى تظهر فيها المادة لا التى لا يظهر فيها الا ما هو جزء للصورة

d وقوله بعد هذا[18][19] وجميع التى للكلمة والجوهر الذى تدل عليه[20]

--- [8] *B* حفيا , *a,d*,T,L1 خفيا — [9] *B,a* قولا : T,L1 شيئا ; (*d* מבואר) — [10] *B,a,k* قال : *d* נאמר — [11] *d præm.* [يريد], *at non B,a,(k)*. — [12] Inc. *B* [2] *fol.* 96r. — [13] *B,d* كذلك : *a,k vid. omit.* — [14] تتجزى , *B s.p.* — [15] *d*,T جزء : *B,a,jk omit.* — [16] *B* يوحد , *a,d,j* يوخذ — [17] *B* يوحد , *a,d,[j]* يوخذ — [18] *d* (*sine* فى), T *præm.* فجميع الاجزاء التى كالعنصر والتى فيها ينقسم كالتى فى العنصر الاخير , *at non B,a,k*. — [19] B *adnot.* [20] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4 ; – *et cf. p.* 917,13-18. — [20] *d*,T *add.* الكلمة , *at non B,a*.

اما كلها واما بعضها يريد واذا تبين ان الحدود منها ما يظهر فيها العنصر
ومنها ما لا يظهر فجميع اجزاء الحدود واجزاء الشيء الذى تدل عليه
هى اجزاء للمحدود اما كلها وذلك فى الحدود التى لا يظهر فيها العنصر
واما بعضها وهى الحدود التى يظهر فيها العنصر

e [21]ولما اراد ان يعرف اى الاشياء هى التى لا يظهر فيها الا الصورة 5
واجزاؤها وايضا اى[22] يظهر فيها الامران تمثل فى ذلك بالحيوان اذ
كان هاذان الصنفان من الحدود ظاهر وجودهما فى الحيوان فقال
وايضا نفس الحيوان فان هذا هو جوهر لحيوان متنفس بالجوهر
الذى هو كالكلمة والصورة وما هو بالانية لمثل هذا الجزء فنعم
يريد ان النفس هى[23] جوهر موجود فى الجسم الذى هو قابل للنفس 10
وهو الذى يدل على مجموعها[24] باسم الحيوان وان الحدود التى كلها
اجزاء الصورة هى لمثل هذا الجزء من الجوهر الذى هو النفس ولما
يشبهه يريد ان النفس يظهر من امرها ان الحد الذى يعطى ماهيتها
هو نفس وجودها وانه ليس يظهر فى حدها عنصر اصلا وهذه هى
الاشياء التى لا يظهر فى حدها غيرها واما التى يظهر فى حدها العنصر 15
فهى التى يظهر فى حدودها[25] غيرها والحد بتقديم انما[26] يقال لتلك
ولهذه بتاخير على ما تبين فى اول هذه المقالة[21]

f وقوله بعد هذا وكل[27] واحد من الاجزاء ان[28] كان يحد نعما فلا يحد
من غير الفعل الذى لا[29] يكون من غير الجنس[30] يريد وكل واحد من

---

[21] d^1 *dittogr. lin.* 5-17 *delet* d^2. — [22] *Nos*, (k,d_1^*) اى : $B,(a,d_2)$ الذى — B,k هى : a כמו; d_1,d_2 שהיא — [24] *Nos* (?), $a,(d_1),d_2$ مجموعها : B بمجموعها; k *alterutr.* — [25] B^2 (*c.* صح) حدود(ها) : B^1 حدود ; a,d_1,d_2,j [حدها] — [26] $B,[k]$ انما : a,d_1,d_2 [ربما] — [27] B,a,d_1,d_2,k وكل : T فكل — [28] B,T ان : a,d [وان] — [29] B,a,d لا : T* *om.* — [30] *Ita* $B,a,(d)$,T الجنس

اجزاء الحدود سواء كان من الحدود التى يظهر فيها غير المحدود او لا
يظهر فيها الا المحدود فانه لا يجد من غير ان يظهر فى حده الجنس
والفصل وانما اراد ان يعرف بهذا ان هذا لازم لجميع الحدود
وللاشياء التى لها حدود

5 وقوله بعد هذا ⌐فاذا اجزاؤه هى قبل اما كلها واما بعضها اكثر g
من اجزاء الحيوان المجتمع وكذلك فى جميع الجزئيات يريد واذا تقرر
هذا فاجزاء كل حد هى قبل المحدود اكثر من كون اجزاء المحدود
التى من قبل الكمية قبل الكل التى هى اجزاؤه اما كلها ان لم
يكن الحد يظهر فى اجزائه العنصر واما بعضها ان كان الحد يظهر فى
10 اجزائه العنصر وانما قال ذلك لان الشك المتقدم كان لم لا توخذ[31]
الاجزاء فى حد الكل اعنى التى من قبل الكمية ويوخذ[32] الكل فى
حد الاجزاء فقال لان اجزاء الحد متقدمة على هذه الاجزاء اعنى التى
من قبل الكمية اما كلها اذا كانت اجزاء الحد صورية واما بعضها
اذا كان بعضها صوريا وبعضها عنصريا وانما اراد بهذا كله انه اذا كان
15 الاشد تقدما ينبغى ان يوخذ فى حد الاشياء المتاخرة فبالواجب
اخذت القائمة وهى الكل فى حد الجزء ولم يوخذ الجزء فى حدها اعنى
الذى من قبل الكمية لان تقدم الكل على الجزء اشد تقدما من
تقدم الجزء على الكل لان تقدم الكل على الجزء هو من باب تقدم
الصورة على المادة وتقدم الجزء على الكل هو من باب تقدم المادة
20 على الصورة اعنى[33] تقدما زمانيا شخصيا ولذلك كانت اجزاء الدائرة

---

[31] توجد *j* : [توخذ] *a,d* ، بوخد *B* — [32] ويوجد *j* : [ويوخذ] *a* ، و بوخذ *B* — *d** ; [ويوجد (والكل)] *d*¹ *plura om.* — [33] اعنى *Nos, jk* : اعنى انه *B,a,(d)*

انما تتقدم الدائرة الشخصية لا الدائرة الكلية والحد انما هو للاجزاء
المتقدمة على النوع وهذا هو احد[34] ما ينحل به الشك المتقدم وهو
القائل لم لا يوخذ[35] الجزء فى حد الكل والجزء متقدم على الكل اذ
كان مستقل الوجود بنفسه والكل لا يوجد[36] الا مع اجزائه اى
قوامه بالاجزاء 5

h وقوله وكذلك فى جميع الجزئيات يريد وكذلك يوجد الامر فى جميع
[37]الكليات[38] مع[37] الجزئيات[39] التى تحتها[39] اى اجزاء الكل هى متقدمة
فى الحد على الجزئيات لا حد الجزئيات على حد الكل مثل حال
الجنس مع الانواع[40] التى تحته وهذا كله انما قاله لان هذه هى حال
القائمة مع الحادة والدائرة مع اجزائها وبالجملة الاجناس مع الاجزاء 10
التى من قبل الكمية فكانه سوى فى هذا بين اجزاء الشىء الذى
من قبل الكيفية والتى من قبل الكمية لكون تقدم الكيفية
كتقدم[41] الصورة وتقدم الاجزاء تقدم[42] المادة وتقدم الكل على الجزء
من باب تقدم الصورة ولذلك قال واما الجرم[43] واجزاؤه فهى بعد هذا
الجوهر يعنى الصورة 15

i وقوله وتنقسم هذه كالتى تنقسم فى عنصر لا بانها جوهر بل لانها
للجميع[44] يريد وتنقسم الاشياء كلها فى اجزائها التى من طريق الكمية

[34] B احد (sine voc.), d (?), a אחד, k «unum» : d (?) אחר — [35] B بوحد, a,d [يوخذ] : j [يوجد] — [36] B بوحد (s.p.), nos, a,d يوجد — [37] Abhinc d*, deletis الكليات مع, suo modo supplet ea quæ om. d¹ (cf. n. 39). — [38] Bʳ,a,d¹ الكليات : Bˀ الكليـ**ت ; d*,(jk) الجزئيات — [39] B,a الجزئيات التى تحتها : d*,jk [كلياتها] ; d الجزئيات (et om. 14 verba التى تحتها ... لا حد الجزئيات – cf. n. 37). — [40] Bʳ,a,d,(k) الانواع : B° ind. — [41] Bʳ,a,d كتقدم : B° *تقدم ; k om. ك — [42] B,a,(k) تقدم : d كتقدم تقدم — [43] B,k,T,(β) الجرم : a [الجزء] ; d [الحد] — [44] Bʳ,a,d لانها للجميع : T لانها الجميع ; B° لانـ***جميع

كالانقسام الذى يكون للاشياء من قبل عناصرها[45] يعنى مثل انقسام
النوع الى شخص[46]

k ثم اخذ يضعف تقدم الاجزاء التى من طريق الكمية على الكل
فى كونه تقدما عنصريا فقال فهذه قبل[47] الجميع وربما ليست فانها[48] لا
5 تقوى ان تكون منفصلة يريد والاجزاء التى من قبل الكمية انما تقدمها
من جهة الزمان وفى الكون ومع هذا فليس يوجد هذا التقدم لجميعها
وهى الاجزاء[49] التى لا يمكن فيها ان تفارق الصورة ولا ان تتقدم
بالوجود عليها ولا ان تتاخر عنها مثل اجزاء الحيوان مع الحيوان
فانه اذا فارقت النفس لم تسم باسمها الحقيقى[50] الا ان سميت باشتراك
10 الاسم مثل الاصبع فان وجودها للميت غير وجودها للحى ولذلك
ان قيل فيها اصبع فباشتراك الاسم وكذلك قبل ان يوجد فيها الحس
l وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانها لا تقوى ان تكون منفصلة ولا
يكون[51] الذى[52] هو بنوع اخر[53] على حال اصبع حيوان الا باشتراك
الاسم مثل الميت يريد فانه لا يمكن فى هذه الاجزاء ان تنفصل[54] من
15 الصورة ولا تنقلب الى نوع اخر من الوجود[55] هو والنوع الاول
داخلان تحت جنس واحد بعينه الا ان يكون النوع الاول والاخر[56]
الذى انقلب اليه يقال عليهما الاسم باشتراك مثل اسم اليد المقول
على يد الحى ويد الميت

---

[45] B,k عناصرها : a,d sing. — [46] B,k شخص : a,d,j plur. — [47] T.(R,β) قبل : B,d,k مثل ; a כמה — [48] T,L2,(β) فانها : B,(a,d) بانها — [49] Nos (?), k الاجزاء : B,a,d للاجزاء — [50] Inc. B [2] fol. 96v. — [51] Nos يكون : B,(a,d) تكون — [52] a,d,T الذى : B للذى — [53] d (non B,a) om. بنوع اخر — [54] Nos تنفصل : B تنفصّل — [55] jk [الوجود] : B,a,d الموجود — [56] Nos والاخر, k « et alia » : B,(a,d) والاخير

m ثم قال وتماثل[57] التي هي بالحقيقة والتي فيها[58] الكلمة اولا[59] مثل القلب او[60] الدماغ او ما كان منها فليس في ذلك خلاف[61] ايما كان منها[62] يريد وجميع اجزاء الحيوان هي في هذا المعنى مثل الجزء الحقيقي الذي فيه مبدا النفس اما القلب على ما يراه قوم او الدماغ على ما يراه اخرون فان الاختلاف في ذلك غير ضار فيما يعتقد من أن[63] الجزء الاول يقال عليه الاسم اذا فارق الحياة باشتراك الاسم[64] مع وجود الحياة فيه وايما كان منها فهذه[65] لا يشك احد انه اذا[66] لم يكن فيها الصورة لم يكن اسمها منطلقا عليها الا باشتراك الاسم ولا يضره الشك الواقع هل هو القلب او الدماغ

n ثم قال واما الانسن والفرس والتي على هذه الحال في الجزئيات وليست بنوع كلي[67] بل شيء كل[68] مجتمع من هذه الكلمة والعنصر كجزئي[69] الكلي الاخير وهو سقراطس[70] وكذلك في سائر الاشياء يريد واما الانسن المشار اليه والفرس المشار اليه وكل ما هو من الجزئيات وليس بنوع كلي يحمل على اكثر من جزئي واحد بل هو كل مشار اليه مجتمع من صورة مشار اليها وعنصر مشار اليه فانه في نوعه الاخير مثل سقراط في نوع الانسن وكذلك سائر الجزئيات

— [57] B_1 وتماثل , B_2 (*cf. n.* 62) وتمايل : *a,d* והמשלים , *k* «et imagines» ; T* ربما بل — [58] B_1,B_2 (*cf. n.* 62), *a,d* والتي فيها : T والذى فيه — [59] T *add.* والجوهر , *at non* B_2 (*cf. n.* 62), B_1,*a,d.* — [60] B_1,*a,d* او : T*,B_2 (*cf. n.* 62) و — [61] B_1 خلاف : B_2 (*cf. n.* 62) اخلاف — [62] *B* (*non a,d*) *add.* [*dittogr.*] فقولهُ وتمايل الى هى بالحقيقة والى فيها الكلمة اولا مثل القلب والدماغ / او ما كان منها فليس فى ذلك اخلاف اىما كان منها — [63] B^2,(*a,jk*) أن : B^1 *om.* — [64] *B om.* الاسم , *at non a,d,*(*k*). — [65] *B* فهذه : *a,d* הנה בזה ; *k plura omit.* — [66] *B*,(*k*) اذا : *a,d* [اذ] — [67] *B*,T كلى : *d*,T* כלל ; *a omit.* — [68] T,(R) كل : *B,a,d* كلى — [69] *B vid.* كجزىى , (T) كجزئى , (T* كجزئى) : *a,d* בחלקי — [70] B^2 سقراطس :

فى نوعها يريد وان لم يكن[71] لها اسماء[72] مثل ما لسقراطس وافلاطون
وانما اراد ان اسم النوع منها يقال على الشخص والنوع باشتراك[73]

o ثم قال واما[74] الصورة[75] فجزء[76] واقول[77] صورة ما هو بالانية وللكل
المجتمع ايضا من الصورة والعنصر بعينه يريد واما الصورة فهى جزء
5 ولكن اسم الصورة يقال على الصورة العامة التى تعرف ماهية النوع
وعلى الصورة الجزئية التى هى صورة للعنصر المشار اليه

p ثم قال ولكن اما اجزاء الكلمة فهى التى للصورة فقط فاما
الكلمة فهى للكلى ايضا فان انية[78] الدائرة والدائرة وانية النفس
والنفس هو هو يريد لكن اما اجزاء الحد الحقيقى فهى اجزاء للصورة
10 العامة واما الحد فهو للكلى[79] اى للنوع لا للشخص فان ماهية الدائرة
والدائرة شىء واحد بعينه عند العقل وكذلك النفس الكلية وماهية
النفس

q ثم قال فاما الشىء الكلى المجتمع مثل هذه الدائرة او شىء من
الجزئيات اما[80] محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية
15 واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية[80] فانه ليس لهذه حد بل
تعرف مع الفكرة او[81] الحس يريد واما الشخص المجتمع من المادة
والصورة المشار اليه مثل هذه الدائرة او شىء من الجزئيات وهى

---

*B*¹ سقرطس ; *d* סקרט — [71] *B* يكن (*c. yā'*), *a,d* יהיה — [72] *B* اسما, *nos, a,d,k plur.* —
[73] *a,d (non B) add.* [الاسم] — [74] *B,a,d,k,T** واما : (T) و — [75] *B,a,d,k,T*,(R)* الصورة :
T للصورة — [76] *B* فحر, *nos* فجزء, *a,d* הלק, *j* «est pars» : T (*cf. n.* 74) ايضا جزء —
[77] *Ita B,a,d,T* واقول — [78] *B,d* انيّة : *a* בגבולו — [79] *B,a,d* للكلى : *jk* «totius». —
[80] T,(R) اما محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات مثل
النحاسية والخشبية : *B,a,d om.* — [81] T,L₂,(β) او : *B,a,d* و — [82] *B* فى عنصر مشار اليه,
k «in materia demonstrata» : *a,d*₁*,d*₂ בחמר הרמוז اليه — [83] *B,a,d* وجوده فى المحسوس :

التى فى عنصر مشار اليه[82] اما محسوس واما مدرك بالعقل وجوده[83]
فى المحسوس[83] مثل الاشخاص التى فى التعاليم[84] فانه ليس لهذه حد

r ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع
الفكرة[85] او[86] الحس فاذا ذهبت من الحس[87] فليس يتبين[88] هل هى او
ليس هى يريد والمعروفة بالحد لا يتبدل جوهرها[89] من قبل انه لا يتبدل 5
علمها فهى غير الاشخاص

s وقوله واحد[90] لا يقال ولا[91] يعرف بالقول الكلى واما العنصر
بذاته لا يعرف يريد والواحد بالعدد لا يعرف اصلا بالحد وانما يعرف
بالحس يريد ولذلك لم يكن له حد وقوله[92] واما العنصر بذاته لا يعرف
يريد[93] بل انما يعرف من قبل الصورة 10

t وقوله وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل
النحاس والخشب وجميع التى تحرك العنصر[94] والمعقول الذى[95] فى
المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعالمية[96] يريد والمعقول هو الذى
يدرك[97] فى المحسوسات[98] ويقضى[99] العقل انه ليس فى المحسوسات[99] بما
هى محسوسات مثل الخط المشار اليه والسطح والجسم فان هذه هى 15
عناصر الاشكال ذوات الزوايا وغير ذوات الزوايا

jk vid. [واما ان وجوده فى المحسوس مدرك بالعقل] — [84] التعاليم : B vid. التقاليم — [85] T,L1 الفكرة : B الفكر — [86] B,T او : a,d,L1* و — [87] B من الحس : T من العقل ; a,d,T* من — [88] B (s.p. in.) يتبين : a,d התבאר (T بين) — [89] B جوهرها : a,d עצמים — [90] B,a,k,T واحد : d,T* אחר — [91] B,a,d,k ولا : T و — [92] B وقوله : a,d,jk om. — [93] B,a,d يريد : jk om. — [94] B,T تحرك العنصر, (a יניעו החמר) : d יודע החמר — [95] T الذى : B التى — [96] Sic B التعالمية — [97] Nos يدرك : jk «comprehenditur» ; B مدركه (s.p.), a ישיגוהו ; d ישיגהו — [98] Nos فى المحسوسات, k «in sensibilibus» : j «in sensibili» ; B,a المحسوسات ; d om. — [99] k (non j) om. 6 verba ويقضى...فى المحسوسات

T.36

قال ارسطاطاليس

فقد قيل كيف هو فى الكل والجزء وفى القبل والبعد ولكن (a) (b)
مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا سأل احد هل القائمة
والدائرة والحيوان هى قبل او الاجزاء التى تتجزا فيها وهى منها فانه (c)
5 ليس انية القائمة[1] بنوع مبسوط [2]ولا[3] النفس بنوع مبسوط[2] حيوان
او[4] متنفس ولا[5] كل واحدة من الدوائر وما[6] لكل واحدة من الدوائر[6]
بانه[7] دائرة والقائمة وانية[8] القائمة بانها[9] قائمة والجوهر الذى هو للقائمة (d)
فاما[10] الذى[11] يقال بعد وبعد ليس[12] مثل التى فى الكلمة وبعد اى[13] (e) (f)
قائمة فان القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة والتى فى الخطوط الجزئية - (g)
10 واما التى هى من غير عنصر فهى بعد الاجزاء التى فى الكلمة وهى
قبل الاجزاء التى فى الجزئيات ولا يقال[14] بنوع مبسوط وان[15] كان[16] (h)
احدها[17] او[18] كانت ليس مثل[19] النفس ان كان[20] حيوان فبهذا النوع (i)
يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما قيل - (k)

T. 36. — 1 *Ita B,a,d,k,*L انية القائمة — 2 B^2*,a,d,k,*L ولا النفس بنوع مبسوط : B^1 *om.* — 3 *Ita* B^2 *(cf. n.* 2), *a,k,(φ?)* ولا — 4 *d,jk,*L,(β*ρχ*A^bE – *non* βχ) او : *B,a* و — 5 *Ita B,a,d,k,*L ولا — 6 B^2 *(c.* صح خ*)*, *jk*,(L) وما لكل واحدة من الدواير : B^1*,a,d om.* — 7 *Nos (?)*, L بانه : *B,a,d* فانه, (*k* « est »). — 8 *B,*L وانية, *a,d* רגבול, *k* «et essentia». — 9 *Nos (?)*, L بانها : *B,d* فانها, *a* הנה, *k* «est». — 10 *B,*L,(*a,d,k*) فاما : [x *(?)* فاتيا] — 11 *B,(a,d)* الذى, *k* «quod» : L التى — 12 B^2,L,(R) ليس, *a,d* לא, *j* «non» : B^1 امين ; [x *(?)* اى شى] — 13 *B,*L اى, *a,d,φ* [أىّ] : *k* [أىْ] — 14 *B* نقال *s.p. in., nos, (k,β)* يقال : *a,d* [تقال] — 15 *B,a,(β)* وان : *d,jk,*L ان — 16 *B* كان, *a* היה, *j* «fuerit» : *d* היו, L كانت — 17 *B,*(L) احدها, *a* אמ׳, *d* אחד מהם. (*k* «unum»). — 18 *Ita B,a d,k,*L او — 19 *Ita B,a,d,k,*L مثل — 20 *Ita B,(a,d,k),*L ان كان

C.36

التفسير

a قوله[1] فقد[2] قيل كيف هو فى الكل والجزء وفى[3] القبل والبعد يريد[2]
فقد قيل كيف الامر فى حال الكل عند[4] الجزء فى[5] التقدم والتاخر

b ثم قال ولكن مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا
سأل احد هل القائمة والدائرة[6] والحيوان هى قبل[7] او[8] الاجزاء التى 5
تتجزا فيها وهى منها يريد ولكن يجب ان يكون الجواب فى المسائل
التى تقال باشتراك بعد ان تفصل الاسماء[9] المشتركة فى تلك المسئلة
ويجاب عن كل واحد منها بالجواب الذى يخصه مثال ذلك انه اذا
سأل احد هذه المسئلة وهى هل الزاوية القائمة او[10] الدائرة او[11] الحيوان
هى قبل اجزائها او الاجزاء قبل فانه ينبغى ان يفصل على كم وجه 10
تقال القائمة او[10] الحيوان او[11] الدائرة وعلى كم وجه يقال الجزء والكل
والبعد والقبل[12]

c ثم اخذ يخبر ان هذه الاسماء[13] مشتركة فقال فانه ليس انية القائمة
بنوع مبسوط ولا النفس بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل
واحد من الدوائر[14] وما لكل واحد[15] من الدوائر[16] بانه[17] دائرة يريد فانه 15
ليس المعنى الذى يدل عليه اسم القائمة معنى واحدا ولا نسبة النفس

C. 36. — [1] *B,a* قوله : *d* ויאמר ; *k om.* — [2] *d,k* **om.** 11 *verba* فقد قيل...يريد , *at non B,a.* — [3] *Ita B,a,*T,(β) وفى — [4] *B*[2] *(cum* صح*), a,j* عند : *B*[1] **om.** — [5] *B,a,d*[r]*,k* فى : *d*[o] [وفى] — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 97[r]. — [7] *a,d,*T, (β) هى قبل : *B om.* — [8] *(B*[o]*),*T او : *a,d* **om.** ; *B*[r] *(?)* و — [9] *B,k* الاسمَاء : *a,d* [الاشياء] — [10] *B,k* او : *a,d* و — [11] *B,a,k* او : *d* و — [12] *B* والبعد والقبل : *a,d,jk* والقبل والبعد — [13] *B,k* الاسمَا : *a,d* [الاشياء] — [14] *B*[1]*,B*[3] *(add.* صح*),* T,*(a,d)* الدوائر : *B*[2] *delct.* — [15] *B*[1r]*,(*T*)* وما لكل واحد : *B*[o] ...ا... ; *B*[2] *(in marg.)* ولا كل [*quod B*[3] *vid. delere*] ; *a,d om.* — [16] *B* من الدوائر / : *a,d* **om.** — [17] *B* بانّه : T* فانه ; *a,d om.*

الى الحيوان او المتنفس نسبة واحدة يعنى انه قد تنسب النفس الى
الحيوان نسبا مختلفة بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة مثل ان يقال
ان النفس او ان المتنفس حيوان

d وقوله والقائمة وانية القائمة بانها[18] قائمة والجوهر الذى هو للقائمة[19]
5 يريد ان هذه كلها تقال باسم مشترك ونسبة[20] مشتركة وذلك ان ماهية
القائمة العامة وهى الصورة تنسب الى القائمة على طريق انها هى هى
فانا نقول ان ماهية القائمة هى القائمة وقد نقول ان ماهية القائمة اى
صورتها موجودة فى القائمة وعلى هذا لا تكون صورة القائمة هى القائمة
كما لا تكون النفس هى الحيوان

e 10 ثم قال فاما التى[21] تقال بعد وبعد ليس[22] مثل التى فى الكلمة يريد
وكذلك القبل والبعد الذى يقال فى هذه الاشياء فان[23] بعد يقال على
معان وذلك ان الذى هو بعد بجهة وليس بعد بجهة هو مثل المحدود[24]
مع اجزائه الحدية واجزائه التى من طريق الكمية[25]

f ثم قال وبعد اى قائمة فان[27] القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة[26]
15 والتى فى الخطوط[27] يريد فاذا قلنا فى اجزاء القائمة انها بعد قائمة فينبغى ان
نميز اى قائمة اردنا واى اجزاء اردنا

g ثم قال فان القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة والتى فى الخطوط
الجزئية واما التى هى من غير عنصر فهى بعد الاجزاء التى فى الكلمة
وهى قبل الاجزاء التى فى الجزئيات يريد فان الزاوية القائمة تقال على

---

[18] *B,a,d* باخا : T* فانحا — [19] T للقائمة : *B,a,d* القايمة — [20] *B,a,d* ونسبة : *jk* [ونسب] — [21] *B,k* التى : *(a)*,T الذى — [22] *Ita B,(a,d)*,T ليس — [23] *No:* فان , *jk* «enim» : *B,a om.* ; *d om.* فان بعد — [24] *B,a* المحدود : *d,jk* [الحدود] — [25] *jk add.* « in *(j* cum*)* diffinitione », *at non B,a,d.* — [26] B^2,*a*,T,L_2 قائمة : B^1 *om.* — [27] *B,a* فان...الخطوط : *jk* «etc.» ; *d om.*

التى فى العنصر وهى الجزئية وتقال على التى هى فى غير عنصر وهى
الكلية وكذلك الامر فى الدائرة تقال على المعنيين جميعا فاما الكلية
من هذه فهى[28] بعد اجزاء حدها وهى بعينها قبل الاجزاء التى فى
الجزئية وقبل الجزئية

h ثم قال ولا تقال[29] بنوع مبسوط ان[30] كانت[31] احدها[32] او كانت 5
ليس مثل النفس ان كان حيوان يريد ولا ينسب احدها الى الاخر
نسبة صادقة باى نوع من النسبة[33] اتفق مثل نسبة النفس الى الحيوان
فانه ان قيل ان الحيوان نفس كان ذلك كذبا وان قيل انه متنفس
كان حقا

i ثم قال فبهذا النوع يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما 10
قيل يريد فبهذا النوع ينسب الصدق[34] الى الاشياء التى هى فيها فى
حدود الاشياء التى يظهر فى حدها العنصر

k واشار بقوله كما قيل الى ما قال قبل فى الفصل الذى قيل فيه[35]
فجميع اجزاء الحدود التى للجوهر الذى له الحد اما كلها واما بعضها
يريد اما ان يصدق حملها باطلاق على المحدود وهى الحدود الجوهرية 15
واما ان يصدق بعضها وبعضها لا يصدق اى يصدق بنحو ولا
يصدق بنحو اخر هذا[36] هو الاظهر[36] فى تفسير الموضع[37] الذى تقدم
لا ما فسرناه به قبل[38]

— [28] (T,*d*,*k*) فهى : *B*,*a* فهو — [29] *B*,T* تقال (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k* تقال — [30] *B*,*a*,*d*,T* ان : T وان — [31] *B* كانت, *a*,*d* *plur.* : T كان — [32] *B*,(*a*,*d*,T) احدها — [33] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k* النسبة — [34] *B*[1] (*c.* ينسب), *B*[3] (*add.* ص), *jk* الصدق : *B*[2],*a*,*d* الصور — [35] (*Nulla hic habetur adnotatio* B, *sed vide adnot.* [20] *in* Notice, II, A,*b*,4 ;—*et cf. p.* 906,17[19]). — [36] *B*,*a*,*d* هذا هو الاظهر : *k* «et hoc est manifestius» ; *d** [وهذا بين] — [37] *B*,*k* الموضع : *a*,*d* [هذا الموضع]

T.37

قال ارسطاطاليس

(a) وخليق ان يتحير احد ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست
(b) اجزاؤها[1] بل هى للمجتمع فان[2] لم يكن هذا بينا فليس يمكن تحديد
(c) (d) كل واحد فان الحد للكلى[3] وللصورة فاى عنصر للاجزاء[4] واى اذا[5]
5 (e) (f) كان لم يكن شىء[6] فلا تكون الكلمة التى للشىء بينة ايضا[7] فجميع
التى ترا انها تكون بالصورة[8] فى شىء اخر مثل الدائرة فى النحاس
(g) والخشب والحجر[9] فهذه يظن انها[10] وذلك ان النحاس ليس هو شيئا -
(h) من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها[11] تفارقها[11] واما جميع التى لا ترى
انها تفارق فليس يمنعها[12] شىء ان تكون[13] مثل هذه كمثل ما لو كانت
10 (i) ترا[14] جميع الدائرة[15] نحاسية فانه لو كان ذلك[16] فلم يكن النحاس دون
(k) الصورة البتة لاكنه يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة
(l) الانسن التى ترا ابدا فى لحوم وعظام واجزاء مثل هذه فهل هذه ايضا
(m) اجزاء الصورة والكلمة او لا بل هى عنصر ولكن لانها لا تفارق[17]
(n) فى شىء[18] اخر ايضا نعجز[19] ان نعرفها[20] فان هذا يظن انه ممكن ولكنه -
15 ليس يتبين[21] فى وقت ما[22]

T. 37. — [1] *Sic B*,L اجزاوها — [2] *B*,L فان : *a* כי ; *d* כי אם, *k* «quoniam si...». — [3] (L,R),(β) للكلى : *B,a,d,k* لاكل — [4] *B,a*,L* للاجزاء : *d*,L الاجزاء — [5] *Ita B,a,d,k*,L,(R), (φ ?) واى اذا — [6] *B,a,d,k*,L شى : [X (?) بين] — [7] *B,a,k* ايضا : *d*,L *om.* — [8] *B,a,k*,(β) بالصورة : *d*,L* الصورة — [9] *B,a,d,k*,L والخشب والحجر : [β *ord. inverso*]. — [10] *B*,L1,L2 انها, *a* שהוא, *k* «esse», (φ *sine add.*). — [11] *B*,L ها... ها..., *a,d,k sing.-plur.* — [12] *B*ʳ,*a,d*,(*k*) يمنعها : *B*° *ind.* — [13] *B s.p. init.* — [14] *B* برا (*s.p.*), *a,d* ייראה, ترا : L ترى — [15] *Ita B*,L *sing.* — [16] *B,a,d* ذلك : L ذلك كذلك — [17] *B, a,d,k* تفارق : L* تكون — [18] *B,a,d,k*,(β*T) شى : L,(βρχ) اشياء — [19] *B* معجز, β, (*jk*) [يعجز] *a,d* : نعجز — [20] *B* نعرفها (*s.p.*), *j* [نعرفها] : *a,d* يعرفها ; [X (?) نفرّقها] —

التفسير

C.37

a لما بين اى الاجزاء هى المتقدمة حدودها على حد الكل وايها
هى المتقدمة على المحدود فقط لا على حد الكل واى الاجزاء الكل
متقدم عليها وهى التى من قبل الكمية يريد الان ان يطلب اى هى
5 اجزاء الصورة والصورة واى هو العنصر فقال وخليق ان يتحير[1] احد
ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست اجزاؤها بل هى للمجتمع يريد
بذلك العنصر ومتى لم يكن هذا كما قال معروفا من امر المحدودات
b لم تكن الحدود معروفة وهو الذى اراد بقوله فان[2] لم يكن هذا بينا
فليس يمكن تحديد كل واحد يريد فانه اذا لم تكن الاجزاء التى هى
10 للصورة متميزة عندنا من الاجزاء التى هى للمجتمع من الصورة
والمادة لم تكن الحدود معروفة عندنا ولا امكن ان نحد الشىء الذى
هو عندنا بهذه الصفة حتى تبين لنا اجزاؤه[3] الصورية[4] من اجزاء[5]
المجتمع من الصورة والمادة

c ثم اتى بالسبب الذى من قبله من لم [6]يعرف[7] الصورة واجزاءها[8]
15 لم يمكن ان ياتى بحد الشىء فقال فان الحد للكلى[9] والصورة[10] يريد والسبب
فى ذلك ان الحد هو للمعنى الكلى والصورة اى للصورة العامة
والخاصة لا للمعنى المجتمع من المادة والصورة وذلك على ما تبين فى
كتاب البرهان

---

[21] B,a,k,(L1),L2 يتبين : d,L1*,L2* [تبين] — [22] *Ita* B,a,d,k,L1,L2, (φ) فى وقت ما

C. 37. — [1] B^r نتحر , [a],d*,T يتحير : B° *ind.*; d¹ *plura om.* (*et* d* *supplet*). — [2] B,(a,d),T فان : k «et cum». — [3] B° اجزاوه , jk «partes ejus» : (B^r *delet* ه ?), a,d חלקי — [4] B الصورنة , j الصورية : a,d [الصورة] — [5] B,a,d,jk اجزاء : B* *vid. facere* الاجزاء — [6] Inc. B [2] *fol.* 97^v. — [7] B²,a,d,j يعرف : B¹ *om.* — [8] *Nos* واجزاءها : B واجزاوها — [9] k,(T),R للكلى : B,a,d,T* للكل — [10] B,a والصورة :

ثم قال فاى عنصر الاجزاء[11] واى اذا كان لم يكن شيء يريد فينبغى **d**
ان نبين اى هو العنصر الذى من قبله توجد الاجزاء للمجتمع منه
ومن الصورة واى هو الجزء من الشيء الذى اذا كان لم يجب ان يكون
الشيء فان هذا هو العنصر وانما قال ذلك لان الفرق بين الجزء الذى
5 هو العنصر والجزء الذى هو الصورة ان الصورة هى الجزء الذى اذا
كان كان الشيء والعنصر هو الذى اذا كان لم يجب ان يكون الشيء
وقوله فلا تكون الكلمة التى للشيء بينة يريد انه اذا لم يعرف هذا من **e**
امر الشيء لم يكن الحد له معروفا

ثم اخذ يفحص عن ذلك فقال فجميع التى ترا انها تكون بالصورة[12] **f**
10 فى شيء اخر مثل الدائرة فى النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها
يريد انه من البين ان جميع الاشياء التى ترى موجودة[13] بحال صورها[14]
فى موضوعات كثيرة ان كون صورها[15] هى غير عناصرها[15] امر معروف
بنفسه مثل الدائرة التى تكون مرة فى نحاس ومرة فى حجر وفى غير
ذلك من المواد ولذلك قال فهذه يظن انها وذلك ان النحاس ليس هو **g**
15 شيئا من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها تفارقها يريد وذلك انه من
المعروف بنفسه ان النحاس ليس هو جزءا من جوهر الدائرة ولا
الخشب لان الدائرة تفارقها اذ كانت توجد تارة فى نحاس وتارة فى
خشب ولو كان واحد من هذه من جوهر الدائرة لما كانت الدائرة
دائرة الا به

---

d,T وللصورة — [11] *B*,*a*,*d*,T* الاجزاء : T للاجزاء — [12] *Nos (?)*, T,(β) بالصورة : *B*,*a*, *d*,T* الصورة — [13] *Nos (?)* موجودة , *d*[2] נמצאים , (*k* «existere») : *B*,*a*,(*d*[1]) *om.* — [14] *B (s.p.)*, *d* بحال صورها : *a* [بحال صورتها] ; *k* « secundum formas ». — [15] *B*,*k* صورها...عناصرها : *a*,*d* [صورتها...عنصرها]

h ثم قال واما جميع التى لا ترا[16] انها تفارق فليس يمنعها شيء ان تكون
مثل هذه كمثل ما لو كانت ترى[16] جميع الدائرة[17] نحاسية يريد واما جميع
الصور التى لا توجد فى اكثر من مادة واحدة بل انما توجد فى مادة
واحدة لا تفارقها فانه ليس ذلك مما يعوق الذهن ان يفهم ان فيها
5 شيئا يجرى مجرى العنصر وشيئا يجرى مجرى الصورة كما لو كانت
الدائرة لا توجد ابدا الا فى نحاس لم يكن ذلك بمانع من ان يفهم ان
النحاس ليس هو صورة الدائرة ولا جزء صورة لها

i وقوله فانه لو كان ذلك كذلك فلم[18] يكن النحاس دون الصورة
البتة يريد انه لو كانت صورة الدائرة خاصة بالنحاس والنحاس خاص
10 بها[19] على ما عليه الامر فى عناصر الاشياء الطبيعية مع صورها لما امكن
ان يوجد النحاس دون الصورة الا ان يسمى نحاسا باشتراك الاسم كما
لا يمكن ان يوجد اللحم دون الحس والحركة الا باشتراك الاسم

k وقوله لكن يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة الانسن
التى ترى ابدا[20] فى لحوم وعظام واجزاء مثل هذه يريد لكن الفرق
15 بين الصور التى ليس لها مواد خاصية وهى الصور التعالمية وبين[21]
الصور[22] التى لها مواد خاصية[21] وهى الصور[23] الطبيعية التى لها موضوع
خاص مثل صورة الانسن التى لا تكون ابدا الا فى لحم وعظم ان
هذه الصور[24] الطبيعية يعسر تجريدها بالوهم والتصور من موادها اذ

---

[16] *Ita B c.* ت — [17] *Ita B,*T *sing.* — [18] T,*(k)* فلم : *B* لم — [19] *B*ʳ,*(a,d,k)* بها : *B*° *ind.* —
[20] T,(R) ابدا : *B,a,d* انما — [21] *B*² *(c.* صح *— cf. n.* 22*). a,d* وبين الصور التى لها مواد خاصية :
*B*¹*,jk om.* — [22] *a,d* [وبين الصور] : *B*² *(cf. n.* 21*)* وبين الصورة — [23] *B*²*,a,d* وهى الصور :
*B*¹ والصور *(cui B*² *inserit* هى *), jk* « et formas ». — [24] *a,d,jk* [هذه الصور] :
B هذه الصورة

لا يمكن ان يتصور انسان فى غير لحم وعظم والصور التعالمية التى توجد
فى اكثر من عنصر واحد تتصور مجردة من المواد وانما اراد ان
العقل يدرك التفرقة بين الصورة والمادة اما فى التعالمية فبسهولة
لكونه يجردها من العنصر واما فى الطبيعية[25] فبعسر[26] لكونه لا يقدر
5 ان يجردها[27] عند التصور من العنصر ولذلك يقع الشك فى امثال
هذه الاشياء بين الاجزاء التى من قبل العنصر وبين التى من قبل
الصورة ولذلك قال فهل هذه هى[28] اجزاء الصورة والكلمة او لا بل l
هى عنصر يريد ولذلك يتشكك فى مثل هذه الموجودات الطبيعية
مثل الحيوان والانسن هل هى كلها عناصر او هاهنا صور خارجة
10 عنها او هى مركبة من عنصر وصورة مثل العظم واللحم هل هو
جزء من الصورة فى الحيوان او جزء من العنصر

ثم اتى بالسبب فى هذا الشك فقال ولكن لانها لا تفارق[29] فى m
اشياء[30] اخر ايضا نعجز[31] ان نعرفها[32] فان هذا يظن انه ممكن ولكن
ليس يتبين[33] فى وقت ما يريد والسبب فى انا قد نعجز عن معرفة الفرق
15 بينها وبين الصورة فى هذه الاشياء ان الصورة لا تكون فى مواد
اخر بل فى مادة واحدة بعينها[34] وقوله فان هذا يظن انه ممكن ولكن[35] n
ليس يتبين[36] فى وقت ما يريد ان تميز الصور من المواد هو ممكن ان

---

[25] *a,d,k* [الطبيعية] : *B* الطبيعة — [26] *Nos (?), a,d* فبعسر : *B* فيعسر ; (*k* « difficile »). — [27] *Nos, a,(d),j* يجردها : *B²* يجددها ; *B¹* يجدها , (*cui B² inserit* د) — [28] *B,a,d* هى : T *om.* — [29] T,*jk* تفارق : *B (s.p. in.), a,d* تكون — [30] *B,a,d* اشيا : T شىء — [31] (T), β,R نعجز , *B^r vid.* نعجز : *B° vid.* يعجز ; *a,d* [فيعجز] — [32] (T) نعرفها , *B^r* نعرفها : *B° vid.* يعرفها , *a,d* [يعرفها] — [33] *B* يتبين , *nos*, T,L₂ يتبين : *a,d,T** [تبين] — [34] *B²,a,d* بعينها : *B¹ om.* — [35] *B²*,L₁ ولكن : *B¹* لكن ; T ولكنه — [36] *B*,T يتبين : *a,d,T*,L₁** [تبين]

يوقف عليه فى جميع الاشياء وان كان ليس يتبين فى وقت ما وهو اول
ما تنشأ[37] الحكمة هذا هو الذى قاله فى ادخال الصور والاعداد

T.38 قال ارسطاطاليس

(a) وقد تحير بعض الناس فى الدائرة وفى ذى[1] ثلث زوايا[2] كانه لا
ينبغى ان تحد انها[3] خطوط وانها متصلة بل ان يقال ان[4] جميع هذه[5] 5
كمثل ما يقال لحم انسان[6] وعظامه ونحاس وحجر للدائرة[7] كانها اعضاء
(b) الدائرة[8] ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد ويقولون ان كلمة الخط
(c) (d) هى كلمة الاثنين وبعض الذين يقولون بالصور[9] يقولون انه خط لان[10]
الخط اول بعد والاثنين اول بعد من[10] الاثنين[11] وبعض انه [12]صورة
(e) الخط فان[13] بعض الاشياء هى هو[14] صورة[15] والذى له الصورة مثل 10
(f) الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك فى الخط فيعرض ان تكون صورة
(g) واحدة لاشياء كثيرة التى صورتها يرى[16] انها اخرى[17] وهذا العرض
(h) كان يعرض لاصحاب فيثاغورش ايضا وانه يمكن ان يكون هو[18]

---

[37] *B²* ىنشا , *nos* تنشأ : *a* צמח , *d* תצמח ; (*jk* «in principio originis») : *B¹ vid.* ىسى

T. 38. — [1] *B²,a,d,j,*L ذى : *B¹ om.* — [2] *B,a,*L زوايا : *d,*L* [الزوايا] — [3] *Ita B,a,d,*L انها — [4] *B,a,k* ان : *d,*L *omit.* — [5] *Ita B,a,d,k,*L,(βχρ*E – *non* β*ρχ*A^b) جميع هذه — [6] *B,a,*L انسان : *d,*L* [الانسان] — [7] *Ita B,a,d,k,*L,β*ρ*χ*E (*non* βρχA^b) دائرة ... — [8] *B,a,d,k,*L كانها اعضاء الدائرة : [*non* β]. — [9] *Nos,* L,β بالصور : *B,a,d,k* بالصورة — [10] *Ita B,(a,d),k,*L [*non* β] لان الخط اول بعد والاثنين اول بعد من الاثنين — [11] *Ita B,a,d,k,*L الاثنين — [12] Inc. *B* [2] *fol.* 98r. — [13] *d,*L,(β) فان : *B,a,k* وان — [14] *B,*L هى هو , *a,d* הם הוא , (*k* «sunt idem»). — [15] *B,a,*L صورة : *d,*L* [الصورة] — [16] *B* ىرى , L يرى : *a* נראה ; *d,*L* תראה ; *k ind.* — [17] *Nos, a,*(β) اخرى : *B* اجزى ; *d,*L* واحدة ; *k* « partes ». — [18] *B,*L هو , *a,d* הוא : *jk* « istud ».

صورة لجميع الاشياء والا[19] تكون[20] الاخر[21] صورة[22] وعلى هذا الحال (i)
تكون[23] جميع الاشياء شيئا واحدا

C.38 التفسير

a قوله وقد تحير بعض الناس[1] فى الدائرة وفى ذى ثلث زوايا[2] كانه
5 لا ينبغى ان تحد انها[3] خطوط وانها متصلة يريد وقد تحير بعض الناس
فى الدائرة والمثلث وفى سائر الاشكال اذ راوا انها لا تحد بانها خطوط
ولا بانها من طبيعة المتصل بل راوا ان الامور التعالمية بمنزلة العناصر[4]
وان لهذه صورا هى التى تعرف جوهرها وان منزلة هذه فى الموجودات
هى منزلة العظم واللحم وهو الذى دل عليه بقوله بل ان تقال[5] جميع
10 هذه كمثل ما يقال لحم انسان[6] وعظامه ونحاس وحجر للدائرة كانها[7]
اعضاء الدائرة

b ثم قال ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد يريد انهم لمكان هذا
الاعتقاد جعلوا صور جميع الاشياء هى الاعداد وجعلوا جميع الاشياء
التى تلحقها عناصر لها

15 c ثم قال حكاية عن هولاء ويقولون ان كلمة الخط هى كلمة
الاثنين يريد ويقول هولاء الذين يجعلون الاعداد صور الاشكال ان
حد الخط هو حد الاثنين

— [19] *B*,L والا : *a,d* [ولا] — [20] *B* نكون *(s.p. in.), nos* تكون, (L),β *plur.*: *k*,L* *sing.* — [21] *B* الاخر *(sine vocal.), a,d* האחרים, (β,R *plur.*) : *k* «aliud». — [22] *Ita B,a,d,k*,L *sing.* — [23] *B* نكون *s.p. in.*

C. 38. — [1] *a,d*,T الناس : *B om.* — [2] *B,a*,T زوايا : *d*,T* [الزوايا] — [3] *Ita B,a,d*,T انها — [4] *B* العناصر : *a,d,j sing.* — [5] *Nos* تقال, *B s.p. in., a,d,k plur.* : T يقال ان – *d (non B,a,k*,T) *om.* جميع هذه — [6] *B*,T انسان : *a,d*,T* الانسان — [7] *Nos, (a,d)*,T كانها : *B* كانه

d ثم قال وبعض الذين يقولون بالصور يقولون انه خط لان الخط
اول بعد والاثنين اول بعد من الاثنين[8] وبعض انه صورة الخط يريد
وبعض القائلين بالصور ليس يقولون ان حد الخط هو حد الاثنين بل
يقولون حد الخط هو خط وفيه اول وبعد جزئا[9] من الخط كما نقول
5 نحن فى الحدود مع المحدودات وكذلك يقولون فى الاثنينية ان هنا
اولا وبعدا[10] من الاثنينية اى فى هذه الاشياء ما يجرى مجرى الصورة
والعنصر وهذا هو الذى دل عليه بقوله وبعض انه صورة الخط

e ثم قال فان[11] بعض الاشياء هى هو[12] صورة[13] والذى له الصورة
مثل الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك فى الخط يريد ويقول بعض
10 هولاء ان بعض الاشياء تنقسم الى الصورة العددية والى الشىء الذى
له تلك الصورة مثل الاثنين المشار اليها[14] وصورة الاثنينية وبعضها
هى عنصر فقط مثل الخط وهذا هو الذى دل عليه بقوله وليس ذلك
فى الخط

f ولما عرف ان هولاء القوم صيروا الاشياء كلها بمنزلة العناصر
15 وقالوا بالصور والاعداد قال فيعرض ان تكون صورة واحدة لاشياء
كثيرة التى صورتها يرى[15] انها اخرى[16] يريد فيلزم هولاء ان تكون
صورة واحدة[17] للاشياء الكثيرة التى نرى ان كل واحد منها غير
صاحبه بالصورة والحد وان[18] يكون ما نرا[19] من ذلك باطلا وان

---

[8] *B* الاثنين , *a,d* השנים — [9] *B* جزا , *nos (?)* جزئا : *a,d* חלק ; *jk ind.* — [10] *B,a,[d]* وبعدا , *jk* « et post et remotio ». — [11] *B,a,d,k,*T فان : T* وان — [12] *B,*T هى هو , *a* הם הוא : *d* הם — [13] *B,a,*T صورة : *d,*T* [الصورة] — [14] *Ita B* اليها — [15] *B* يرى : *a,d,*T* תראה — [16] *Nos,* T,(R) اخرى : *B,a,d,*L* واحدة — [17] *Nos (?)* صورة واحدة : *B,a,d om.* ; (*k* «ut res...sunt unum»). — [18] *Nos (?), k* وان : *B,a,d* ان — [19] *B* نرا ,

تكون جميع الانواع واحدة بالصورة مثال ذلك انه ان كانت[20]
الاثنينية[21] التى توجد فى الانسن والجماد واحدة بعينها وجب ان
تكون صورة الانسن والجماد واحدة وكذلك الامر فى الوحدات فلا
يكون اسم الواحد مقولا بتناسب ولا اشتراك بل مقولا[22] بتواطؤ
5 ثم قال وهذا العرض كان يعرض لاصحاب فيثاغورش[23] ايضا g
وانما قال ذلك لان اصحاب فيثاغورش[24] كانوا يعتقدون ايضا ان
الاعداد هى مبادى الموجودات لكن لم يكونوا يعتقدون انها مبادئ
من جهة انها صور بل من جهة انها اسطقسات الموجودات وكلى[25]
الفريقين اللازم لهم واحد وهو[26] ان تكون صور الاشياء التى تشترك
10 فى صورة واحدة من الصور العددية لها صورة واحدة فتكون
الثلاثية[27] الموجودة فى الكم المتصل والمنفصل والحجارة والحيوان
والسماوات طبيعتها طبيعة واحدة فلا يكون هنالك فرق بين
الموجودات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وانه يمكن ان يكون هو h
صورة لجميع الاشياء[28] والا[29] تكون[30] الاخر صورة[31] يريد وعلى هذا
15 يلزم ان يكون العدد هو صورة لجميع الاشياء والا تكون[32] الامور
الاخر[33] التى نقول[34] فيها انها صور صورة اصلا

---

a,d נראה — [20] *B²,a,d,j* انه ان كانت : *B¹ om.* — [21] *B* الانسة , *a,d* الاثنينية : *k* «humanitas» [=الانسنية], *j* «unitas». — [22] *Bʳ,(a,d)* مقولا : *B°* *ind.* — [23] *B* فثاغورش , *a* פתגוריש , *d* פיתאגוריש — [24] *B* فثاغورس , *d* פיתאגוריש : *a* פתגוריש — [25] *Bʳ* وكلى : *B°* وكل — [26] *B²,a,d* وهو : *B¹* وهى — [27] *Nos* الثلاثية, *jk* «trinitas» : *B* السلاية ; *d¹* ההתכה , *d²* השלוש — [28] т,(R) الاشياء : *B,a,d omit.* — [29] *Ita B,a,d,k* والا — [30] *Nos* تكون , *jk plur.* : *B* يكون , *a,d sing.* — [31] *Ita B,a,d,jk,*т *sing.* — [32] *Nos* تكون , *a,d,k plur.* : *B* يكون — [33] *BBʳ,a,d* الامور الاخر, (*BB°* الا..ر الاخر), *k* «alia». — [34] *B* نقول *s.p. in., a,d,k* نقول

i ثم قال وعلى هذا الحال تكون[34] جميع الاشياء شيئا واحدا اى تكون[35] جميع الاشياء عددا ولا يكون هاهنا شىء اصلا خارج عن طبيعة العدد

T.39 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما[1] ولاى علة وان ذلك لان[2] جميع 5
(c) الاشياء تنسب[3] على هذه الحال ولان العنصر بنوع من الفعل[4] فخليق ان يكون[5] بعضه مثل[6] هذا فى هذا او كما ينبغى[7] ان تكون[5] التى[8]
(d) هى ابدا[9] واذ[10] المثل الذى[11] اعتاد سقراط الحديث ان يذكره فى
(e) الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن[12] به كانه يمكن فيه
(f) (g) ان يكون الانسن من[13] غير اجزاء[14] كمثل الدائرة من غير نحاس وهذا 10
لا يشبه فانه خليق ان[15] يكون الحيوان شيئا ذا حس وليس هو يحد[16]
(h) (i) من غير حركة ولذلك لا يكون من غير الاجزاء وكونها بنوع ما
فان اليد ليس هى جزء الانسن[17] على كل حال بل اذا كانت تقوى
(k) على تمام الفعل فاذا اذا كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست

— [34] B ىكون (s.p. in.), a plur. : d om. — [35] B ىكون (s.p. in.), a,d plur.

T. 39. — [1] L,(β) ما : B,a,d om. — [2] Ita B,a,k,L,(φ?) وان ذلك لان — [3] B[1] تسب, nos,(β) تنسب : B[2] (c. ح), a,d,j,L ليست — [4] B,d,L بنوع من الفعل : a بنوع الفعل ; jk «est materia totius» [= (?) عنصر الكل] — [5] B s.p. in. — [6] Ita B,a,d,jk,L,(φ) مثل — [7] Ita B,a,d,j,L,(φ) كما ينبغى — [8] d (non B,a,k) om. التى — [9] B[1],jk,(φ?) ابدا : B[2] (c. خ), d دائرة — [10] B,L واذ, k «et cum», (a ואחר) : d אחר — [11] Nos, (a), L,(β) الذى : B,k التى — [12] B[r],a,d,k ويظن : B[o] ind. — [13] B[2],L من : B[1] عن — [14] B[1],a, L_1,L_2 اجزا : B[2],j,L_1*,L_2* اخر ; d,(β) [الاجزاء] — [15] Ita B,a,d,j,L,β*ρ*χ*E (non βχρA^b) خليق ان — [16] Nos (?), (β) هو يحد : B هو هو ; (a,d,jk),L هو — [17] B vid. جز الانسن, a,d חלק האדם : L* [...ل...]

(l) بجزء فاما فى التعليمية فلم ليست كلم اجزاء[18] الكلم مثل انصاف
(m) الدوائر[19] اجزاء الدوائر[20] لان هذه ليست محسوسة او ليس فى ذلك
فصل فاذا سيكون عنصر ايضا[21] لبعض الاشياء التى ليست محسوسة
(n) ولكل واحد[22] الذى ليس هو ما هو بالانية[23] اما للدائرة الكلية فلا
(o)
5 تكون اجزاء واما للجزئيات[24] فتكون هذه الاجزاء[25] كما قيل اولا
(p) لان بعض العنصر محسوس وبعضه معقول فبين[26] ان اما النفس
(q) فالجوهر الاول واما الجسد فالعنصر واما الانسن فالحيوان او[27] الذى
(r) من كليهما كالكلى[28] فاما سقراط ومحدف[29] اما ان كانت والنفس[30]
(s) فضعف فان بعضهم مثل النفس وبعضهم مثل الكل[31] والمجتمع[32] وان
10 كان بنوع مبسوط فهذه[33] النفس وهذا الجسد كالكلى والجزئى[34] - (t)
(u) [35]واما ان كان جوهر ما[36] اخر غير[37] العنصر من الجواهر مثل[38] التى
مثل هذه وهل ينبغى ان تطلب[39] جواهر[40] اخر لها[41] مثل الاعداد

---

[18] *B (sine voc.)* كلم اجزا , *a,d* דבורי חלקי , *k*^r «partium diffinitionum». — [19] *B*^1,*B*^3 *(c.* صح*)*, *a,d,(jk)*,L,(β) الدوائر : *B*^2 *delet.* — [20] *B* الدوائر : *a,d* [ل...] — [21] *B*,(β) ايضا : *a,d,k*,L* *om.* — [22] *B,a,k*,L,(β*ρ*χ*E – *non* βρχA^b) الذى ...واحد الذى... : *d om.* — [23] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E – *non* βρχA^b) *sine add.* — [24] *Nos, a,d,(k)*,L,(β) للجزئيات : *B* الجزيات — [25] *Ita B,a,d*,L ...ال — [26] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) فبين — [27] *B*, L,*a*^2 فالحيوان او , (*k* « et animal aut ») : *a*^1 فالحيوان (*cui a*^2 *add.* او *sup. lin.*) ; *d* הח... او — [28] *B,a,d,(k)*,L كالكلى : L* [كالكل المجتمع] — [29] *B*,L ومحدف , *(nos ?)* : *k videt.* «et remissus», (*j* «et Remus») ; *a* ומחדף ; *d* ומחרף — [30] *Ita B,a,d,k*, L,(βχρ*E – *non* β*ρχ*A^b) *sine* [...سقراط...] — [31] *d,k*,L الكل : *B,a* الكلى — [32] *B*, *a,d,k*,(L*) والمجتمع : L *om.* – Inc. *B* [2] *fol.* 98^v. — [33] *Ita B,a,d,k*,L,(χ CHRIST) ف... — [34] *Ita B,a,d,k*,L,(βχ*ρ* *codd.* – *non* χρ) ...و — [35] *jk om p.* 928,11-929,5. [*quam lacun. notat margo j*], *at non B,a,d*,L-L,L*-L*. — [36] *B*^r,*d*,L ما جوهر : (*B*°),*a* جوهرها ; (β ...ما). — [37] *B,a* اخر غير : *d*,L غير — [38] *Ita B,a,d*,L مثل — [39] *B* نطلب (*s.p. in.*), *nos* تطلب : *a,d*,L* [نطلب] — [40] *B,a,d*,L جواهر : [β *sing.*]. — [41] *B,d*,L,

(x) او شيء ما[42] مثل هذا فلنفحص عن ذلك من بعد فانا بسببه[43] نروم ان
(y) نفصل التفصيلات فى الجواهر المحسوسة ايضا فانه بنوع ما الفحص
عن الجواهر المحسوسات[44] والنظر فيها[45] للفلسفة[46] الطبيعية التى هى
(z) ثانية ايضا وعمل لها فانه ينبغى للطبيعى ان لا يكون[47] عنده معرفة
5 العنصر فقط بل والمعرفة[48] التى تكون بالكلمة وان[49] تكون هذه اكثر[95]

C.39 التفسير

a قوله فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما ولاى علة يريد فقد قيل ان
فى الحدود شكا ما وقيل فى حل هذا الشك

b وقوله وان ذلك[0] لان جميع الاشياء ليست[1] على هذه الحال يريد
10 وظهر ان الشك انما انحل من قبل ان حدود الاشياء ليست هى على
ما اعتقد فيها القائلون بالصور

c وقوله ولان العنصر بنوع من الفعل فخليق ان يكون بعضه
مثل هذا فى هذا او كما ينبغى ان يكون[2] يريد ولان العنصر قد تبين
من امره انه لا يمكن ان يخلو[3] من صورة فبين ان الصور الطبيعية
15 اما جلها واما جميعها لا تخلو[4] من الهيولى

d ثم قال واذ المثل الذى[5] اعتاد سقراط الحديث ان يذكره فى
الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن به كانه يمكن فيه ان

(βχρ*E – *non* β*ρχ*A^b) لها : *a* והם — [42] L,(β) ما : *B,a,d om.* — [43] *a,d,*L. بسببه : *B* لسببه
— [44] *B* المحسوسات : L المحسوسة — [45] L فيها : *B,a,d* فيه — [46] *a,d add.* [الاولى], *at non*
*B,*L,β. — [47] *Ita B c. yâ'.* — [48] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) والمعرفة — [49] *BB* ون, *a,d,*L. وان

C. 39. — [0] *B,d,*T وان ذلك : *a om.* — [1] *B,a,d,*T*,(R) ليست : (T,β) تنسب
— [2] *B,a,d* ان يكون : (T ان تكون التى هى ابدا) — [3] *BB*^r يخلو : *BB*^o نخلوا — [4] *B* نخلو
(*s.p.*). — [5] *B,a,d,*(T,β) الذى : T*,*j* التى

يكون الانسن من غير اجزاء[6] يريد واذا تبين انه ليس يمكن ان
تكون[7] الصورة من غير عنصر اذ لا يمكن فى العنصر ان يكون
من غير صورة فاذا الذى[8] يعتقد سقراط يعنى به افلاطون من ان
هاهنا حيوانا مفارقا وانسانا مفارقا هو امر باطل خارج عن القياس
5 فانه لو كان ذلك كذلك لامكن ان يوجد انسن من غير[9] جسد[10]
انسان وهو الذى دل عليه بقوله كانه يمكن[11] ان يكون الانسن من e
غير اجزاء[12] وانما قال ذلك لانه ان امكن ان يوجد انسان مفارق
امكن ان يوجد انسان من غير جسد وامتناع ذلك من المعروف
بنفسه ولذلك قال كمثل الدائرة من غير نحاس اى[13] ان قول سقراط f
10 يوهم انه ليس يجب ان يظهر عنصر الانسن فى حد الانسن كما ليس
يجب ان يظهر عنصر الدائرة فى حد الدائرة مثل النحاس والحجر وغير
ذلك وانما قال ذلك لان ما يفارق بالقول قد يظن به انه يفارق
بالوجود واما ما لا[14] يفارق بالقول فهو احرى ان يظن به انه غير
مفارق فى الوجود ولذلك عذل[15] سقراط فى[16] هذا الراى
15 وقوله وهذا لا يشبه فانه خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس g
وليس هو[17] من غير حركة يريد ان الاشياء الطبيعية فى هذا بخلاف
الامور التعالمية وذلك ان الاشياء الطبيعية ليس يمكن ان تفهم

---

6 B^{1r} اجزا , *a,d,*(T,L2) اجزاء : B^{o} [احر (?)] ; B^{2} (*c.* خ), T*,L2* اخر — 7 *Nos* تكون : *B* يكون — 8 B^{1},(*a,d*),*j* فاذا الذى : B^{2} فاما التى — 9 *B,a,*(*k*) من غير ; *j,d** [قبل] ; *d plura om.* — 10 *B,a* جسد : *d* vid.* [وجود] ; *jk om.* — 11 T (*non B,a,d*) *add.* فيه — 12 B^{r} (?),*a,d,*T,L1 اجزاء : B^{o} (?), *jk,*T*,L1* اخر — 13 *Nos, a,*(*d*),*j* اى : *B* انى — 14 B^{r},*a,d,k* واما ما لا : B^{o} *ind.* — 15 *B* عذل : *a,d,jk* [*vid.* عدل] — 16 *B* فى , *k* «in» (*c. ablat.*) : *a,d* אל — 17 *B,*(*a,d*),T* هو : T* هو هو ; (T) هو يجد

ماهياتها دون حركة ولا حس كما[18] يمكن ان تفهم ماهيات التعالمية

h ولما اخبر ان الحيوان ليس يمكن ان يكون حيوانا دون حس وحركة قال ولذلك لا يكون من غير الاجزاء يريد ولهذا السبب الذى اقتضى وجود صورة الحيوان فى مادة ليس يمكن ان يوجد حيوان دون ان تكون له اجزاء عنصرية 5

i ثم قال وكونها بنوع ما فان اليد ليست هى جزء[19] الانسن على كل حال بل اذا كانت تقوى على تمام الفعل يريد وكون الاجزاء اذا فارقت الحس هى بنوع غير النوع الذى كانت عليه فى حال الحس فان اليد مثلا ليست هى جزءا من الانسن على اى حال وجدت بل اذا كانت تفعل فعل اليد لا اذا كانت بائنة[20] عن الحيوان[21] 10

k وقوله فاذا اذا[22] كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست بجزء[23] يريد ان اعضاء الحيوان كاليد مثلا او غيره اذا كانت متنفسة كانت جزءا من الحيوان واذا لم تكن متنفسة لم تكن[24] جزءا منه

l ولما قال ان هذه الامور الطبيعية انما صارت ذات اجزاء من قبل الكمية من قبل انها لا تفهم الا مع المواد والعنصر وكانت 15 التعالمية قد تفهم من غير العنصر المحسوس فقد يظن انه يجب عن ذلك الا يكون[25] للتعالمية[26] ايضا اجزاء متاخرة عن حد الكل لا كن لما كان يوجد لها اجزاء بهذه الصفة عرض الشك فى ذلك فهو يريد

---

[18] a,d,j كما : B وكما — [19] B^r,(T) جزء : B^o (c. الانسن) جزا ; a,d חלק לאדם — [20] Nos بائنة , a,d נבדלת : B بانيه — [21] B الحيوان : a,d החוש — [22] a,d,T,(R) اذا : B اذ ; jk ind. — [23] B² بجزء , T,(β) بجزء : B¹ (s.p.) بجرى ; a om. – d add. [منه], at non B,T. — [24] a,d [تكن] : B يكن — [25] BB يكون*, nos يكون : a,d יהיה — [26] B لِلـ... , (k « habent ») : a,d [ال...]

ان يبين كيف الامر فى ذلك فقال فاما فى التعالمية فلم ليست كلم اجزاء الكلم مثل انصاف الدوائر اجزاء الدوائر لان هذه غير[27] محسوسة. يريد وذلك ان لقائل ان يقول على طريق الشك علينا انما[28] لم تكن حدود جميع الاجزاء قبل حد الكل من قبل ان التى بهذه الصفة لها
5 عناصر محسوسة فما بال الامور التعالمية ليست تكون حدود الاجزاء فيها قبل حد الكل مثل حد انصاف الدوائر لان هذه ليست لها عناصر محسوسة

m ثم قال او[29] ليس فى ذلك فصل فاذا سيكون عنصر ايضا[30] لبعض الاشياء التى ليست محسوسة يريد والجواب فى ذلك ان يقال ان هذه
10 لها ايضا عنصر كما لتلك وانه ليس بينهما فى ذلك فصل الا ان بعض الاشياء لها عنصر محسوس وهى الامور الطبيعية وبعضها لها عنصر معقول وهى التعالمية كما تقدم

n ثم قال ولكل واحد الذى ليس هو ما هو بالانية يريد ولكل واحد من صنفى الاجزاء اعنى التى من قبل الكمية فى الجنسين[31] جميعا
15 اعنى التعالمى والطبيعى ليس لها حد وهو الذى اراد بقوله الذى ليس هو ما هو بالانية

o ثم قال اما للدائرة الكلية فلا تكون اجزاء واما للجزئيات فتكون هذه الاجزاء كما قيل اولا يريد ان الاجزاء التى من قبل العنصر وهى المتاخرة فى الحد عن حد الكل ليس توجد[32] للنوع

— [27] *B,a,d,k* غير : T ليست — [28] *B* اما , *nos* انما : *a,d* הנה למה — [29] *B*,T,β او : *a,d,jk* [و] — [30] T,(R) ايضا : *B,a,d omit.* — [31] *Nos*, *d²,j* الجنسين : *B,a,(d)* الجنس — [32] *Nos* توجد, *a,d,k plur.* : *B* يوجد

المعقول من الدائرة وما اشبهها بل انما توجد منها للجزئيات اعنى
[33]الاشخاص المتوهمة وذلك كالحال فى الامور الطبيعية

p وقوله لان بعض العنصر محسوس وبعضه معقول يريد لان كليهما
انما تشخصت لكونها[34] فى عنصر ولذلك قال فى اثر هذا فبين ان اما
النفس فالجوهر الاول واما الجسد فالعنصر يريد ولذلك كان الامر 5
فى ذلك الحيوان بينا اعنى كون الصورة منه فى عنصر وذلك انه
من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى الصورة الاولى وان
الجسد هو العنصر

q وقوله واما الانسن فالحيوان[35] او[36] الذى من كليهما كالكلى[37] يريد
واما الانسن والحيوان فهو الكل المجموع من النفس والبدن 10

r ثم قال فاما سقراط ومحدف[38] اما ان كانت والنفس فمضعف يريد
فاما[39] اسماء الاشخاص اذا دل بها على النفس والبدن فهى تدل على
جوهر مضاعف اى على نفس وبدن ولذلك قال فان بعضهم مثل
النفس وبعضهم مثل الكل[40] يريد ان الاسم قد يدل به على النفس
وقد يدل به على النفس والبدن 15

s وقوله [41]وان كان بنوع مبسوط فهذه النفس وهذا الجسد كالكلى
والجزئى يريد فما يدل على الكل المجتمع من الاجزاء على حدة وعلى
الاجزاء ايضا على حدة اى اذا دل على اجزاء الشخص دلالة على

— [33] Inc. *B* [2] *fol.* 99ʳ. — [34] لكونها (*non* لكوبها) , *a,d* הם... — [35] *B*,T فالحيوان , (*a,d* והחי , *k* «et animal»). — [36] *Ita B,a,d*,T او — [37] *B,a*,T كالكلى : *d* [كالكل المجتمع]; (R *vid.* الكل...) — [38] *B* ومحدف , *a* ומחדף : *d* ומחרף — [39] *B*ʳ فاما , *a,d* ואולם : *B*° فام — [40] T *add.* المجتمع , *at non B,a,d* (*cf. n.* 41). — [41] *d præm.* [المجتمع], *at non B,a,k* (*et cf. n.* 40).

معنى بسيط لامر[42] مركب قيل[43] هذه النفس وهذا الجسد كما يدل على
مجموعها ايضا بالاشارة مثل هذا الحيوان وهذا الانسن وقوله كالكلى t
والجزئى يريد ان هاتين الدلالتين احداهما دلالة على المجتمع وهو قولنا
فليش[44] وهى دلالة شبيهة بالدلالة الموضوعة على الكل المجتمع من
5 اكثر من شىء واحد والثانية دلالة على الاجزاء التى منها تركب
الكل وهو قولنا هذه النفس وهذا البدن وانما اراد ان الوجودين[45]
من نوع واحد اى شخصيا اعنى وجود الكل ووجود اجزائه

ولما تبين له ان هذه الجواهر كلها فى عناصر[46] ولذلك كانت u
حدود بعض اجزائها متاخرة عن حد الكل وكانت اجزاؤها التى
10 من قبل الكمية ليس لها حدود اذ كان ليس تقدمها على الكل تقدم
الحد بل[47] كان تقدم العنصر على الصورة قال واما ان كان جوهر ما
غير العنصر من الجواهر مثل التى مثل[48] هذه وهل ينبغى ان تطلب[49]
جواهر اخر لها مثل الاعداد او شىء ما مثل هذا فنفحص[50] عن ذلك
من بعد يريد ان الذى ظهر من هذا القول ان الجوهر[51] الذى يدل عليه
15 الحد هو[52] فى عنصر فاما هل هنا جوهر ما من غير عنصر شبيه بمثل
هذه الجواهر التى تكون فى عنصر او هل توجد لهذه[53] جواهر هى
غير هذه الجواهر المحسوسة مثل ما نقول فى الاعداد فسنفحص
عنه فيما بعد

---

[42] B لامر : a [لا من] ; d לא מין ; k [لا] — [43] B قبل, nos, (a,d) قيل : k [قبل] — [44] B فلمش, nos (?) فليش : a,d קלבש ; k «So.», j «Sor.». — [45] Nos الوجودين : B الموجودين ; a המציאות ; j,(k?) «ens» ; d° vid. חשנמצא ; dʳ vid. הנמצא — [46] B,k عناصر : a,d sing. — [47] Nos بل, jk «sed» : B,a,d اذ — [48] B,d,T مثل : a [ومثل] — [49] B نطلب (s.p. in.), nos تطلب : a,d [نطلب] — [50] B فنفحص : T فلنفحص — [51] B الموهر, jk الجوهر : a,d [الحد هو] — [52] Nos, k الحد هو : B,a,d (sed cf. n. 51) الجوهر — [53] d

x ثم قال فانا بسببه[54] نروم ان نفصل التفصيلات فى الجواهر
المحسوسة ايضا يريد فانا انما فحصنا عن الجواهر المحسوسة فى هذا
القول وفصلنا انواعها هذا التفصيل واستقصينا الامر فى ذلك من
قبل قصدنا الى الفحص عن الجوهر الغير محسوس ولهذا الذى قاله
كان صاحب هذا العلم انما ينظر فى الجواهر المحسوسة لا بما هى 5
محسوسة بل بما هى جواهر وصاحب علم الطبائع[55] ينظر فيها من جهة
y انها جواهر محسوسة ولهذا قال فانه بنوع ما الفحص عن الجواهر
المحسوسة والنظر فيها[56] للفلسفة الطبيعية التى هى ثانية وعمل لها يريد
ان الفلسفة الطبيعية ليس تفحص عن الجوهر بما هو جوهر كما تفعل
هذه الصناعة وانما تفحص[57] عن الجواهر بما هى محسوسة وانما قال 10
فى الفلسفة الطبيعية انها ثانية للفلسفة الاولى وعمل لها لان الامور[58]
المفارقة التى هى الموضوع الخاص بالفلسفة الاولى هى[59] مبدا موضوع
العلم الطبيعى فكان العلم الطبيعى هو ثان لها فى المرتبة وموضوعه
ايضا عمل من اعمال موضوع الفلسفة الاولى التى هى[60] الامور الالاهية
وانما سمى ما بعد الطبيعة بحسب مرتبته فى التعليم لا فى الوجود[61] 15
z وقوله فانه[62] ينبغى للطبيعى الا يكون[63] عنده معرفة العنصر[64] بل
والمعرفة التى تكون بالكلمة وان تكون هذه اكثر يريد فانه ليس
ينبغى ان يكون صاحب العلم الطبيعى انما يفحص عن الجوهر الذى

---

add. [الجواهر], *at non B,a,k.* — [54] *B,a,d,*T بسببه : T* لسببه — [55] *B* الطبايع : *a,d* הטבע — [56] *Ita B,a,d,k* فيها — [57] *Nos, a,d,[jk]* تفحص : *B* نفحص — [58] *B²* (*c.* صح), *a,d* الامور : *B¹ om.* — [59] *a,d* [هى] : *B* وهى — [60] *B,d* التى هى : *a* אשר הבא אל — [61] *Bʳ,a,d,k* الوجود : *B°* *vid.* الموجود — [62] T,(R) فانه , *k* «enim» : *B,(a,d)* فلانه — [63] T يكون , *B s.p. in.* — [64] *d,*T (*non B,a,[k]*) *add.* فقط

هو العنصر لكون العنصر خاصا بالموجودات الطبيعية بل وعن
الجوهر الذى هو الصورة لكن الى[65] مقدار ما وان يكون فحصه
عن هذا الجوهر اكثر من[66] الجوهر الذى من قبل العنصر وهذا شىء
قد بينه[67] فى الثانية من السماع

5 **قال ارسطاطاليس** **T.40**

(a) واذ[1] الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما[2] اجزاء الحدود ايضا
وانما[3] الحد كلمة واحدة لان الشىء واحد وذلك بين واما الشىء فباى
(b) شىء هو واحد فله اجزاء فسنفحص عنه من بعد فقد قيل ما هو[4]
بالانية وكيف هو بذاته انه[5] كلى على كل[6] ولم فى بعض الاشياء
10 (c) الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء المحدود وفى بعضها لا وان
الاجزاء التى هى مثل عنصر لا تكون[7] فى كلمة الجوهر لانه ليس
(d) لذلك الجوهر اجزاء بل الاجزاء للجوهر المجتمع ولهذا ايضا[8] بنوع
(e) ما كلمة وليست له ايضا فانه اذا كان مع العنصر فليست له وذلك -
(f) انه غير محدود [9]بالجوهر الاول مثل كلمة نفس الانسن فان الجوهر
15 هو الصورة التى فيه[10] ومنه[10] يقال اجتماع[11] العنصر جوهرا[12] ايضا مثل

---

[65] *B,a,k* الى : *d* [على] — [66] *Nos (?)*, B^2 من : B^1 عن ; *nos (??)* من عن , *jk* «quam de»; *a,d* מן — [67] *B* بينهُ , *nos, a,d* بينهُ : *k* [تبين]

T. 40. — [1] *Nos*, (B^r *?*), (L),(φ) واذ , *jk* «Et cum» : B,L^* واذا ; *a,d* [اذًا...]
— [2] *Ita B,a,d,k*,L_1,L_2,(φ) بنوع ما — [3] *B* وانما , *a,d*,L (*non* β) وانما — [4] *B,a,d,jk*,L ما هو :
[X *(?)* ما هو ما هو] — [5] *B*,L انه , *a,d* שהוא , *jk* « quoniam ». — [6] L,*k*,(β,R) كل :
B,a,d,L^* كلى ; L^* [الكلى] — [7] *B s.p. in.* — [8] *B,a,d,k* ايضا : (L *om.*). — [9] *Ita B,a,d,k*,
L_1,L_2,(φ *?*) محدود بالجوهر — [10] *Ita B*,L ه... ه... — [11] *Ita B,a,d,k*,L,(β$\rho^*\chi^*A^b$) اجتماع
— [12] *Nos*, B^o *(s.p.)* جوهرا : B^r *(s.p.)*, L^* جوهر ; *a,d* עצם ; *k* «substantie» *(sing.)*.

العمق فانه منه ومن الانف [13] الافطس والفطوسة ويكون الانف
فى هذه مرتين

التفسير

C.40

a قوله واذ [1] الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود
ايضا وانما الحد كلمة واحدة لان الشىء واحد وذلك بين الى قوله 5
فسنفحص عنه من بعد يريد واذ قد تبين ان اجزاء الحد هى [2] بنوع
ما اجزاء المحدود [3] وكان الحد قولا واحدا لان الشىء المحدود واحد
بالذات فسنقول كيف صار الحد واحدا وهو ذو اجزاء وانما قال بنوع
ما [4] لان الحد انما هو والمحدود واحد من طريق الحمل لا ان نفس
الحد الذى هو الصورة هو نفس المحدود اعنى الذى له الصورة 10

b ولما وصل الى هذا الموضع اخذ يذكر بما [5] تبين من [6] المطالب
ويعددها فقال فقد قيل ما هو بالانية وكيف هو بذاته انه كلى على
كل [7] ولم فى بعض الاشياء الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء
المحدود [8] وفى بعضها لا يريد فقد تبين ما هو الجوهر الذى هو ماهية
الشىء وكيف صار هذا الجوهر محمولا على الشىء الذى هو جوهر 15
بذاته وان ذلك له من طريق انه كلى يحمل على كل [9] اى من طريق
ما هو موجود وتبين ايضا لم [10] كانت [11] بعض الحدود اجزاؤها جميعها [12]

— [13] *Ita B,a,L* الافطس , *k* « simus » [*non* الانفُ الافطس (الانفِ)]

C. 40. — [1] *B²,(T)* واذ : *a,d* [واما] ; *B¹* واذا — [2] *B,a,d* الحدّ هى : *jk* [الجوهر...] — [3] *B,a,d* المحدود : *jk* [الحدود] — [4] Inc. *B* [2] *fol.* 99ᵛ. — [5] *BBʳ,(jk)* بما , *a,d* מה : *B°* *ind.* — [6] *B*,a,d* من : *B¹* *om.* — [7] *B,(T,β,R)* كل : *a,T** كلى ; *d* [الكلى] — [8] *a,d,T,β* المحدود : *B* الحدود — [9] *B* كل : *a,d* [كلى] — [10] *BB*,k* لم : *B¹,a,d* ان — [11] *B* كانت : *a,d om.* — [12] *Nos* اجزاوها جميعها , *k* «in...omnes partes» : *B* اجزا جميعها ; *a,d* [جميعها...]

هى اجزاء الحدود[13] وبعض الحدود ليست[14] جميع اجزائها اجزاء
للحدود بل للمحدود نفسه

ثم قال وان[15] الاجزاء التى هى مثل[16] عنصر لا تكون[17] فى كلمة c
الجوهر لانه ليس لذلك الجوهر اجزاء بل الاجزاء للجوهر المجتمع
5 يريد وتبين ايضا ان اجزاء الشىء التى هى من قبل عنصر[18] وهى[19] التى
هى اجزاء من قبل الكمية[20] انها غير ماخوذة فى حد الجوهر الذى
هو الصورة لانه ليس لهذا الجوهر اجزاء كمية بل هذه الاجزاء هى
للجوهر المجتمع من الصورة والعنصر وهو الشىء المشار اليه يريد
مثل اجزاء الدائرة واجزاء القائمة التى تمثل بها

10 ثم قال ولهذا كلمة بنوع ما[21] وليست له فانه اذا كان مع العنصر d
فليست له[22] وذلك انه غير محدود بالجوهر الاول يريد وتبين ايضا ان
الجوهر الذى هو الصورة له حد بنوع ما وليس له الحد الحقيق وذلك
ان حد هذا الجوهر يظهر فيه غيره وهو الموضوع واما الحد الحقيق
الذى ليس يظهر فيه غيره فليس لهذا النوع من المحدودة

15 ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه اذا كان مع العنصر فليست له e
وذلك انه غير محدود بالجوهر الاول مثل كلمة نفس الانسن يريد
وذلك ان العلة فى ذلك ان الاشياء التى هى فى غيرها هى غير محدودة

---

[13] B², a الحدود : B¹, B³ (c. صح), jk المحدود ; d om. 7 verba اجزاء...الحدود — [14] B², a, j ليست : B¹ وليست (B² delet و) — [15] B², a, d, T, (β) وان : B¹, B³ (c. صح), (jk) واى — [16] B² (s.p.), a, d, T مثل : B¹, B³ (vid. add. صح) قبل ; k «propter» [?= من قبل] ; j «per». — [17] Nos تكون , a, d, jk plur. : B يكون — [18] B, a عنصر : d [العنصر] — [19] Ita B, a, d, k وهى — [20] B² (c. صح) add. اعنى , a, d add. [يعنى], at nihil add. B¹, (jk). — [21] B, a, d كلمة بنوع ما : T, (β) بنوع ما كلمة — [22] a, d, T له : B om.

بحدود الجواهر الاولى التى ليست فى غيرها فان النفس لما كانت
موجودة فى غيرها لم يكن لها الحد التام

f وقوله فان الجوهر هو الصورة التى فيه ومنه يقال اجتماع العنصر
جوهرا[23] مثل العمق فانه منه ومن الانف الافطس والفطوسة ويكون
5 الانف فى هذه مرتين يريد فان الجوهر الذى هو الصورة فى امثال
هذه الاشياء منه[24] ومن الذى هو فيه وهو العنصر يكون حد المجتمع
منهما مثل الفطوسة فان حدها انما يكون من العمق الذى يتنزل من
هذا الجوهر منزلة الصورة ومن موضوع العمق وهو الانف ولذلك
يعرض فى امثال هذه الحدود ان يذكر العنصر مرتين وذلك انه يجب
10 ان يكون حد المجتمع منهما مولفا من حدى الجزئين فيجب ان نذكر
فيه العنصر مرتين مرة عند اخذه فى حد الصورة ومرة عند اخذ حده
نفسه وقد تبين هذا فى اول هذه المقالة بيانا تاما[25]

T.41 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى الجوهر المجتمع مثل الانف ناقص من اليونانى[1] فليس[2] يكون
15 (b) العنصر وان ما هو بالانية[3] والمنفردة اما فى[4] بعض الاشياء هى هى[5]
(c) مثل ما هى فى الجوهر[6] الاول مثل الانعطاف وانية الانعطاف فان[7]

---

[23] *Nos* جوهرا : *B*,T* جوهر – *d*,T *add.* ايضا , *at non B,a.* — [24] *B,d* منه : *a* ומממנו ; *k vid. om.* — [25] *B,a* بيانا تاما : *d,k om.* – *d add.* [ناقص من اليونانى], *sed cf. p.* 939,14[1].

T. 41 — [1] *B,a* ناقص من اليونانى : *j* «ablatio in græco», *k* «alb. in g...» ; *d hic omit.* (*sed cf. p.* 939,12[25]). — [2] *Ita B,a,d,k,L*,(φ ?) فليس — [3] *Ita B,a,d,k,L*, (β*ρχE) ...و — [4] *B,k,L* فى : *a,d om.* — [5] *B*[1] هى (*in marg.*) + هى (*in init. lin.*), *d,k,L* هى هى : *a* هى — [6] *B,a,d,k,L* الجوهر : [β *plur.*] — [7] *Ita B,a,d,k,L* فان —

كان اول وانما اقول اولا الذى به[8] لا يقال ان اخر[9] فى اخر وفى
موضوع[10] واما جميع التى هى مثل عنصر او مثل المجموعة[11] مع (d)
العنصر فليست هو هو ولا هى[12] واحدة[13] بنوع العرض مثل سقراطس
والموسقوس فان هذه كلها[14] بنوع العرض

5 **التفسير** **C.41**

a قوله واما فى الجوهر المجتمع مثل الانف[1] فليس يكون العنصر
وان ما هو بالانية يريد واما الاشياء المركبة من صورة وعنصر بالفعل
مثل المجتمع من الانف والعمق الذى يسمى الفطس فليس يكون
الجوهر الذى هو منها كالصورة التى تحمل على العنصر على النحو
10 الذى هى ماهية الشىء هو الشىء نفسه فى الحمل وهى الاشياء
الموجودة بذاتها فى غيرها

b ثم فسر هذا المعنى فقال والمنفردة اما فى[2] بعض الاشياء هى هى
مثل ما هى فى الجوهر الاول مثل الانعطاف وانية الانعطاف يريد
والامور المحدودة اما فى بعضها فماهياتها هى هى ذواتها اى ماهياتها
15 هى التى تعرف ذواتها من طريق ما هى وهى التى يقال فيها ان
المحمول هو جوهر الموضوع مثل ما يوجد للجواهر الاول مثل
الانعطاف وما هو الانعطاف

---

[8] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* به — [9] *B,a,k,L,(? β*ρ*χ*A^b)* ان اخر : *d* אחר — [10] *Ita B,a,d,k,L-L sine add.* [...عنصر] — [11] *Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b)* ...ال — [12] *Ita B,a,d,k,L* ولا هى — [13] *B,L* واحدة, *a* אחד, *(β),k* «unum», *(nos* واحد *?)* : *d* אחר — [14] *Ita B,a,d,k,L,β*T (non βρχ)* كلها

C. 41. — [1] T *add.* ناقص من اليونانى [*et revera desunt 3 verba*], *at nihil add. B,a,d.* — [2] *B,a,d,k,T* فى : T* *om.*

c ولما كان الانعطاف ليس من[3] الجواهر[4] الاول بالحقيقة لانه انما هو
في غيره ولكن اذا اخذه العقل مجردا من الموضوع كانت نسبته[5]
الى ماهيته نسبة[6] الجواهر الاولى الى ماهياتها قال فان كان اول
واحتاج الى شرح ما هو الاول فقال وانما اقول اول[7] الذى به لا يقال
ان اخر في اخر وفي موضوع يريد واعنى بالجوهر الاول الذى لا يقال 5
في موضوع وهذه هي كليات الجواهر على ما تبين في كتاب المقولات
d ثم قال واما جميع التي هي مثل عنصر او مثل المجموعة مع العنصر
فليست هو هو ولا هي واحدة بنوع العرض مثل سقراط والموسقوس
فان هذه كلها بنوع العرض يريد واما المركبات من صورة وعنصر
وهي التي توجد في غيرها بالذات فانه وان كانت ماهيتها ليست معرفة 10
ذواتها على جهة ما تعرف ماهية الجواهر الاول ذواتها فانه ليس
المجموع من الجزئين فيها[8] واحدا[9] بالعرض كالحال في الاشياء التي هي
واحدة بالعرض مثل الانسن الموسقوس والانسن الابيض يريد ان
الفرق بين الانسن الموسقوس والانف العميق الذى يسمى الفطس[10]
ان الانف الافطس هو واحد بالذات [11]والعمق لازم له واما الانسن 15
الابيض فليس[12] البياض لازم له[13] ولذلك كان الانسن الابيض واحدا
بالعرض اعنى المجموع منهما ومعنى ذلك ان الانف ينقسم بالعميق
وغير العمق[14] على نحو شبيه بانقسام الجنس الى فصوله الذاتية وليس

— [3] *B,a,d* من : *jk om.* — [4] *a,d* [الجواهر] : *B,jk* الجوهر — [5] *B²,a,d,(j)* نسبته : *B¹* نسبة — [6] *B add.* ماهية , *at non a,d,k.* — [7] *B* اول : T اولا — [8] *B²* (*c.* خ) فيها : *B¹* فيها ; *j* « in eis » ; *d* בהם ; *a* הם — [9] *Nos* واحدا : *B* واحد — [10] *B* الفطس , *a* אלפטס , *d* אלפיטס , *k* « simitas ». — [11] Inc. *B* [2] *fol.* 100ʳ. — [12] *B,a,d* فليس : *jk* [فليس كذلك فان] — [13] *B vid.* لازم لَه — [14] *B* العمق : *a,d* עמוק , *jk* «concavum».

ينقسم الانسن الى الابيض وغير البياض[15] الا بالعرض لان البياض
يوجد فى انواع كثيرة غير الانسن وفصول الانوف التى بها تختلف
لا توجد الا فى الاشكال ولذلك لا يبعد ان يوخذ[16] ما هو فى مقولة
الكيف فى حد ما هو[17] فى مقولة الجوهر وسيفحص ارسطو عن هذا
5 فى المقالة التالية لهذه المقالة

T.42 قال ارسطاطاليس

(a) فلنقل الان فى الحد اولا اذ[1] لم يقل[2] فى الانالوطيقا فان المسئلة
(b) المحيرة التى قيلت فى تلك هى متقدمة للكلام الذى يقال فى الجوهر
(c) وانما اقول عن هذه المسئلة لاى سبب هو واحد الذى نقول[3] ان
10 (d) كلمته هى حد مثل كلمة الانسن حيوان ذو رجلين فلتكن هذه
(e) كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اى حيوان[4] وذو رجلين فانه اما
فى الانسن والابيض فكثير اذا[5] لم يكن احدهما للاخر ناقص من الرومى[6]
(f) اذا[7] كان الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحد[8] وهو الابيض
(g) انسان واما هاهنا فليس احدهما فى الاخر فان الجنس لا يظن انه يجمع
15 (h) الفصول والا فقد كان اذا[9] الشىء الواحد يجمع الاضداد معا فان

— [15] B البياض : a,d לבן , j «album». — [16] B يوحد (s.p.), nos يوخذ , k «accipiatur» : a,d [يوجد] — [17] B,a,(k) هو : a [وهو]

T. 42. — [1] Ita B,a,d,k,L اذ — [2] B نقل (s.p. in.), nos, k,(d) يُقَل : a אמר — [3] B نقول (s.p. in.), nos, jk,β نقول : a,d ויאמר — [4] B,L و... : a,d,k,L* om. و — [5] B,a,(β) اذا : d,(k) vid. [اذ] — [6] B,a,d ناقص من الرومى : j « ablatio in græco », k «album in g...» ; [revera videntur deesse 1 vel 2 verba gr.]. — [7] B,a,(β) اذا : d,(L) واذا ; jk vid. [اذ] — [8] B,(jk,β) واحد : L واحدا ; a אחד ; d אחר — [9] B,a اذا : d,L om. ; k ind.

(l) الفصول التى ينفصل[10] بها الجنس متضادة وايضا ان كانت الكلمة
الواحدة تجمع الفصول وكانت الفصول كثيرة مثل مشاء ذى رجلين
(k) غير مريش لم هذه واحدة[11] وليست كثيرة فانها ليست واحدة[11] لانها فى
(l) شىء واحد[12] فانه على هذه الحال سيكون واحدا[13] من الاشياء كلها
(m) وانما ينبغى ان يكون[14] واحدا[15] جميع التى هى واحد[16] بالعدد[17] لان الحد 5
كلمة ما[18] واحدة وجوهر[19] فاذا ينبغى ان يكون[20] كلمة لشىء واحد
فان الجوهر واحد ويدل على الشىء[21] كما قلنا[22]

C.42 التفسير

a يقول فلنقل الان فى الحد اولا لاى شىء صار الحد يدل على شىء
واحد وهو ذو اجزاء وقوله اذ لم يقل[1] فى الانالوطيقا يعنى انه لم يذكر 10
هذا المعنى من امر الحد فى كتاب البرهان لانه وضعه هناك وضعا ولم
يقل ما[2] السبب فى ذلك وانما ترك[3] الكلام فى هذه المسئلة فى كتاب
البرهان لأن[4] يتكلم فيها هاهنا لان النظر فى الحدود يشترك فيها
صاحب هذا العلم وصاحب علم المنطق لاكن من جهتين مختلفتين
وذلك ان صاحب المنطق ينظر فى الحدود من حيث هى الة تسدد[5] 15

---

[10] *B* سفصل , *nos (?)* ينفصل : *(L)* يتفصّل ; *a,d* יתחלק , *k* «dividitur». — [11] *Nos (?)*, *B*,L واحدة : *(k* « unum ») ; *a,d* אחד — [12] *Ita B,a,d,(k)*,L,(φ ?) فى شىء واحد — [13] *Ita B*,L واحدًا — [14] *Ita B*,L *c. yā'*. — [15] *Ita B* واحدا — [16] *B* واحد , *k* «unum», *a,d* אחד , [= β*T *(non* βρχ*)*] : L* واحدة — [17] *B,a,d,k*,L,(φ ??) بالعدد : [X *(?)* بالحد] — [18] *d*,L,β ما : *B,a om.* — [19] *B,a,d*,L,(β*ρ*χ*E) وجوهر : *jk* «de substantia». — [20] *B s.p. in.* — [21] *B,a,d,(k)*,L الشىء : [X *(?)* هذا الشىء] — [22] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) قلنا

C. 42. — [1] *B* نقل *(s.p. in.)*, *nos*, *(a,d)*, *k*,(β) يُقَل — [2] *BB²* ما : *B¹* فى ; *a,d,j om.* — [3] *Nos, a,d* ترك : *B vid.* بدك *(s.p.)*. — [4] *B²,a,d* لان : *B¹* لا — [5] *B,(k,d*)* تسدد : *d* [تشدد] ; *a plura om.*

الذهن نحو التصور لماهيات الاشياء وينظر فيها صاحب هذا العلم
من حيث تدل على طبائع الاشياء ولذلك كان اعطاء سبب هذه
المسئلة هاهنا اخص بهذا العلم لان السبب فى ذلك هو ان الفصل
الاخير المعطى[6] فى الحدود هو الفصل الذى يتضمن الصورة التى بها
5 الموجود واحدا[7] بالفعل وموجودا[8] بالفعل وذلك ان ما قبل الفصل
الاخير من الفصول هى موجودة فى المحدود بالقوة ولذلك لم يكن
المحدود يتكثر بتكثر اجزاء الحد

b ولما ذكر ان غرضه الان ان يتكلم فى الحد وان يذكر هاهنا
المسئلة التى لم تذكر[9] فى انالوطيقا يعنى الثانية وهو كتاب البرهان
10 [10]وانالوطيقا الاولى هو كتاب القياس ذكر السبب فى تقدم النظر
فى هذه المسئلة قبل[11] النظر فى الجوهر فقال فان المسئلة المحيرة التى
قيلت فى تلك هى متقدمة للكلام الذى يقال فى الجوهر يريد فان
هذه المسئلة هى من المسائل التى يبنى عليها العلم بمعرفة ما هو الجوهر
فى الجوهر الذى يطلبه[12] كما كان الكلام فى الحد باسره متقدم[13] عليه
15 [13]وسائر ما ذكر من اجزاء الحدود

c ثم ذكر ما هى المسئلة فقال وانما اقول عن[14] هذه المسئلة لاى
سبب هو واحد الذى نقول[15] ان كلمته هى حد مثل كلمة الانسن
حيوان ذو رجلين يريد والمسئلة هى لاى سبب نقول[16] انه واحد فى

---

[6] *B*ʳ (?) المطى [=المطَى], *a,d,k* المطَى : *B*° (?) المطي [=المطِى] — [7] *B* واحدًا — [8] *B* ...
: ومو جودًا (*B*° *sine* ا ?). — [9] *B* بدكر (*s.p.*), *nos* تُذكَر : *a,d,(k)* يذكر... — [10] *B*²
و... : (*B*¹ *om.* و) ; *a,d* ...ש — [11] *B add.* التقدم فى , *a! non a,d.* — [12] *Nos* (?) يطلبه :
B vid. بطلبهُ ; *a,d* [نطلبه] — [13] *B,(a,d)* متقدم عليه و : *nos* ? — [14] *B*²*,a,d,*ᴛ عن : *B*¹*,(jk)*
omit. — [15] *Nos*, (ᴛ,β) نقول : *B* يقول , *a,d* ראמר — [16] *B* نقول (*s.p.*), *nos*, *jk* نقول ,

الشيء الذى نقول[16] ان الكلمة الدالة عليه هى حد مثل قولنا فى
الانسن انه حيوان ذو رجلين

d ثم قال فلتكن هذه كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اى
حيوان وذو[17] رجلين يريد واذا كان حد الانسن هو مثل قولنا حيوان
ذو رجلين فلتكن المسئلة كيف نقول[18] فى الانسن انه واحد وليس 5
نقول فيه انه كثير وقد اخذنا فى الحد معنيين احدهما انه حيوان
والاخر انه ذو رجلين

e ثم قال فانه اما فى الانسن والابيض فكثير اذا[19] لم يكن احدهما
للاخر[20] يريد واما قولنا انسان ابيض فليس يدل على معنى واحد اذ
ليس احدهما للاخر بالذات ولذلك لم يكن الانسن والبياض[21] معنى 10
واحدا الا بالعرض

f ثم قال واذا كان[22] الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحدا[23] وهو
الابيض انسان يريد وانما يكون قولنا الانسن ابيض واحدا من قبل
ان موضوع البياض عرض له ان كان انسانا فهو واحد بالعرض

g ثم قال واما هاهنا فليس احدهما فى الاخر يعنى بذلك ان ذو رجلين 15
ليس هو فى الحيوان كالابيض فى الانسن ولا يقال فى الحد انه واحد
بهذه الجهة

h ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فان الجنس لا يظن انه يجمع الفصول
والا فقد كان الشيء الواحد يجمع الاضداد معا فان الفصول التى

— נאמר *a,d* , نقول *nos, k* (*s.p.*) ىعول *B* [18] — ذو *d*,T* : وذو (β),T,*B* [17] — ויאמר *a,d*
[19] *Nos* (?),*B*,T,(β) اذا : *a,d*,(R ?),T*,*nos* (?) اذ — [20] T (*non B,a,d*) *add.* ناقص من الرومى
— [21] *B*ʳ,*a,d,k* والبياض : *B*° *ind.* — [22] *B*²,*a,d,j*,T كان : *B*¹ *om.* — [23] *B* واحدا : T,(β)
واحد ; *a* אחד ; *d* אחר

يتفصل[24] بها الجنس متضادة يريد فان النوع الواحد او[25] الجنس لا يظن به انه يوجد فيه فصول متضادة مثل ما يوجد البياض والسواد فى الانسن

i ثم قال وايضا ان كانت الكلمة الواحدة تجمع الفصول وكانت
5 الفصول كثيرة مثل مشاء ذى رجلين غير مريش لم هذه واحدة[26] وليست كثيرة يريد وايضا قد يسئل سائل ويقول ان كان القول الواحد الذى هو الحد يجمع الفصول وكانت الفصول كثيرة مثل قولنا مشاء ذو رجلين غير مريش الموجودة فى حد الانسان اعنى قولنا فيه انه حيوان مشاء ذو رجلين او حيوان ذو رجلين غير مريش فباى
10 وجه يقال فى هذه [27]انها[28] واحدة[29] وليست بكثير

k ثم قال فانها[30] ليست واحدة[31] لانها فى شىء واحد يريد فان هذه الفصول ليس يقال فيها انها واحدة بالعرض اى من قبل انها فى شىء واحد بل بالذات

l ثم قال فانه على هذه الحال سيكون واحدا[32] من الاشياء كلها يريد
15 لانا[33] لو سلمنا ان الاشياء التى هى فى شىء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله شيئا واحدا بالذات لان جميع الاشياء هى فى السماء وهى واحدة

m ثم قال وانما ينبغى ان يكون[34] واحدا[35] جميع الاشياء[36] التى هى

---

[24] *B* يفصّل — [25] *B,jk* او : *a,d* و — [26] *B*,T هذه واحدة : *a,d* זה אחד — [27] Inc. *B* [2] *fol.* 100v. — [28] *B*r,(*k*) انها : *B*o (?), *a,d* ايضا — [29] *B*,T واحدة, *k* «unum», *a,d* אחד — [30] *BB*r *vid.* فانها, *a,d,k*,T فانها : *B*o *ind.* — [31] *Nos* (?), *B* واحدة ; *k* «unum», *a* אחד; *d* אחר — [32] *Ita B* واحِداً — [33] *B*3,*a,d* لانا : *B*o لان, *B*r لانه — [34] *Ita B*,T *cum yā'*. — [35] *Nos*, T واحدا : *B* واحد — [36] *B,a,d* الاشيا : T *om.*

واحد[37] بالعدد[38] لان الحد كلمة ما واحدة وجوهر[39] فاذا ينبغى ان
يكون كلمة لشىء واحد فان الجوهر واحد ويدل على الشىء كما قلنا
يريد وانما وجب ان تكون الاشياء الواحدة بالحد واحدة بالعدد لان
الحد كلمة واحدة تدل على جوهر واحد اى لان ما[40] يدل عليه الحد
هو[41] جوهر واحد فاذا يجب ان يكون الحد لشىء واحد لانه يدل من 5
الشىء على جوهر واحد وانما قال هذا لانه قد كان تقدم فقال كيف
يكون الحد كثيرا وهو لشىء واحد فهو يقول عكس هذا وهو ان
الشىء انما صار واحدا من قبل ان له حدا واحدا ليتطرق من ذلك
لبيان ان الحد واحد

T.43 قال ارسطاطاليس 10

(a) لكن ينبغى ان يكون الفحص اولا عن الحدود التى تكون
(b) على قدر القسم فانه ليس فى الحد شىء اخر ما خلا الجنس الذى يقال
(c) انه اول والفصل[1] واما الاخر فهى اجناس مثل[2] الاول والفصول
(d) التى توجد[3] معه مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين
(e) وايضا حيوان ذو رجلين لا ريش وكذلك ايضا وان كان يقال باشياء 15
كثيرة وبالجملة ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او بقليلة
فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او بالتى تقال بشيئين اذ

— [37] T واحد : B,(R) واحدة ; a (non d) om. — [38] Ita B,a,d,T بالعدد — [39] Ita B,a,d,T وجوهر — [40] B لان ما , a,d اى שמה اى : jk «omne enim quod». — [41] Nos, (jk) الحد هو : B,a,d[1] الجوهر ; d* الحد

T. 43. — [1] B,a,k,L,(β*ρ*χ*E*) والفصل : d,(βρχδ) plur. — [2] Ita B,a,d,k,L مثل — [3] B بوجد (s.p. in.), a,d,k,L توجد : [X (?) توخذ]

يقال بشيئين[4] واما الجنس مثل الذى هو للحيوان[5] اما الحيوان فجنس[6] (f)
والاخر فصل ناقص من الرومية[7] اما الا[8] يكون الجنس بنوع مبسوط غير (g)
الصور[9] التى هى كصور[9] جنس واما ان يكون الا انه كالعنصر فانه (h)
اما الصوت فجنس وعنصر واما الفصول فتصير الصور[10] والحروف (i)
5 من الصوت فبين ان الحد كلمة من الفصول ولكن ينبغى ان نقسم[11] (k) (l)
فصل الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان وايضا ينبغى ان (m)
يكون[12] فصل الحيوان الذى هو ذو رجلين انه[13] ذو رجلين فاذا لا
ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين مريش وبعضه لا مريش ان كان
يراد جودة القول بل انما يفعل هذا الفعل للعجز[14] عن القسمة وينبغى (n)
10 ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه لا
مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية[15] ما
ويراد ان يسلك ابدا على هذه الحال حتى ينتهى الى المختلفة[16] فانه (o) (p)
حينئذ تكون صور[17] الرجل على قدر عدة الفصول وتكون الحيوانات
التى هى ذو[18] رجلين مساوية بالعدد للفصول فان كان ذلك كذلك (q)
15 فبين ان الفصل الاخير سيكون جوهر الشىء وحده[19] وان[20] كان لا (r)

---

[4] *d*,L (*non B,a,k*) *om.* بشيئين — اذ يقال بشيئين – β (*non B,a,d,jk*,L) *verba add.* (*cf. n.* 7). — [5] β (*non B,a,d,jk*,L) *verbum add.* (*cf. n.* 7). — [6] *B,a,d add.* اول, *at non jk*,L,β. — [7] *B,a* ناقص من الرومية, *d* [ناقص من הרוני], *k* «album in græco» (*et cf. p.* 951,16) : *j* «albedo et nigredo»; [*quid hic desit non videtur, sed cf. n.* 4 *et n.* 5]. — [8] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) اما الا — [9] *B,a,d*,L *plur.* : *k sing.* — [10] *B,k*,L الصور : *d*,L* [الصورة] ; *a om.* الصور و — [11] *B,a,d*,L نقسم : (*jk* «dividere»). — [12] *Ita B,a,d*,L,β*ρχ*A^b (*non* βρ*χE) ان يكون — [13] *B,d*,L انه : [بانه (?) X] ; *a om.* انه ذو رجلين — [14] *B*,L,(β) للعجز : *a,d om.* ل — [15] *B* حلبه (*s.p.*), *a* תאר, *jk* «dispositio», L_1,L_2 حلية : *d* כאר ; [رجلية (?) X] — [16] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) المختلفة — [17] *Nos*, (β) صور : *B,a,k* صورة ; *d*,L قسمة — [18] *B* التى هى ذو : *a* אשר בבעלי ; L ذو ; *d* בעלי — [19] *Nos*, (β) وحده :

ينبغى ان تقال هذه[21] الاقاويل فى الحدود مرارا كثيرة فان ذلك
(s) فضل[22] فى العمل وهذا يعرض فانه اذا قيل حيوان ذو رجلين محمول
(t) عليه رجلان لم يقل حيوان[23] اخر ما خلى حيوانا له رجلان[24] وان هو
قسم هذا[25] بقسمة[26] له[27] خاصية فسيقول مرارا كثيرة على قدر عدة
(u) الفصول فان صار فصلا للفصل فسيكون الواحد[28] الاخير الصورة 5
(x) والجوهر وان هو قسم بنوع العرض مثل ما ان هو قسم[29] ذا رجلين[30]
(y) ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون على قدر عدة الاقسام فاذا
تبين ان الحد هو[31] الكلمة التى من الفصول والتى من اخراها[32] ايضا
(z) وعلى[33] صحة القول سيكون[33] بينا[34] انه ان نقل[35] احد الحدود التى مثل[36]
هذه مثل حد الانسان وقال انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان 10
(aa) فان محمول عليه رجلان فضل[37] اذا قيل ذو رجلين انه[38] لا يكون
نظم[39] فى الجوهر فانه كيف ينبغى ان نفهم[40] بعضه قبل[41] وبعضه بعد[41]
(bb) فهذا القول الاول فى الحدود التى على الاقسام[42] اى الاشياء[43] هى

B vid. وحذه , *a,d,j* وحذه — [20] *B*,L وان , *a,d* ואם , *k* «et si». — [21] *Ita B,a,d,k*,L, (ρ*χ*E) هذه — [22] *B* فصل , (β),*jk* فضل : *a,d*,L* [«faṣl»]. — [23] *B* حيوان , *a,d* חי , *k* «animal» : L1,L2 حيوانا — [24] *Ita B,a,d,k*,(β*T) *sine add.* — [25] *Nos*, *d*,L,(β) هذا : *B,a,k* هذه — [26] *d*,L,(β) بقسمة : *B,a,k* (*cf. n.* 25) القسمة — [27] L له , *a* לו : *B* لها ; *d om.* — [28] *B,a*,L الواحد : *d* אחר ; *j* «aditum», *k* «additum» [= (?) الزائد] — [29] *Nos*, (*d*), L,(β) قسم : *B,a,jk omit.* — [30] *B,a* رجلين : (*d*),L الرجلين — [31] *B,k*,L,β الحد هو : *a,d* [الجوهر] — [32] *Nos*, (β) اخراها , *d* אחרוניהם : L* اخرها ; *B,a,k* اجزايها — [33] *B,a,d*, L,(β*T) وعلى صحة القول سيكون : *k* «tunc erit». — [34] L بينا : *B* بين ; *a,d* מבואר , *j* «manifestum». — [35] *B* نقل (*s.p. in.*), L,(β) نقل , *jk* «mutaverit» : *a,d* יאמר — [36] *B*1,*a,d*,(*j*),L مثل : *B*2,L* على — [37] *B* فصل , *nos*, (β), *jk* فضل : *a,d* [«faṣl»]. — [38] *Ita B,a,d*,(*k*),L,(ρ*J) انه — [39] *B,a*1,*k*,(β) نظم : *d*,L,(*a**) نظيرا — [40] *B,a* نفهم : (L يفهم) ; *d*,L* ידבק — [41] *B,a,k* قبل وبعضه بعد : (β *ord. inverso*) ; *d*,L قبل بعض — [42] *B*,L,(β) الاقسام : *a,d*,L* החלק , *k* «divisionem». — [43] *B*,L الاشيا : *a,d* [اشياء]

C.43

التفسير

a لما سال كيف يكون الحد واحدا[1] وهو ذو اجزاء كثيرة[2] وكيف يكون المحدود واحدا والحد الدال عليه هو ذو اجزاء كثيرة وشك[3] فى ذلك يريد ان يجعل مبدا الفحص عن ذلك[4] عن الحدود التى تعطيها 5 القسمة ليظهر له من ذلك حل[5] الشك فقال لكن ينبغى ان يكون الفحص اولا عن الحدود التى تكون على قدر القسم يريد لاكن ينبغى ان نفحص اولا عن الحدود التى تكون على قدر القسم

b ثم قال فانه ليس فى الحد شىء اخر ما خلى الجنس الذى يقال انه اول والفصل يريد فانه يظهر من امر هذه الحدود التى تعطيها القسمة 10 الصحيحة انها ليست تتضمن الا شيئين احدهما الجنس القريب والاخر الفصل الذاتى لذلك الجنس وانما سمى الجنس القريب اولا لانه اول ما يوضع فى الحد

c ثم قال واما الاخر فاجناس[6] مثل الاول والفصول التى توجد[7] معه يريد واما ما بعد الجنس الاول من اجناس وفصول[8] تلك الاجناس فهى 15 فى وجودها من طبيعة ما يدل عليه الجنس الاول ما عدى الفصل[9] المساوى للمحدود

d ثم قال مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين وايضا حيوان ذو[10] رجلين لا مريش يريد مثل الحيوان الذى يقسم اولا الى

C. 43. — [1] *B²,d,j* الحد واحدا : *a* الحد ; *B¹* الحدود حدا — [2] *B²* (*c.* صح), *d,jk* كثيرة : *a omit.* — [3] *Bʳ,a,d* وشك : *B°* *ind.* — [4] *Nos, jk* الفحص عن ذلك : *B¹* ذلك الفحص ; *B²* (*deletis* عن ذلك الفحص), *a,d* ذلك الفحص عن ذلك الفحص — [5] *BB²,a,d,j* حل : *B¹* خلل — [6] *B,a* فاجناس : *d,*T فهي اجناس — [7] *Ita B,a,d* توجد — [8] *B²* (*c.* خ),

حيوان ذى رجلين والى كثير الارجل ثم يقسم[11] ذو[12] الرجلين الى
مريش وغير مريش فان هذه كلها تجرى مجرى الجنس

e ثم قال وكذلك ايضا وان[13] كان يقال باشياء كثيرة يريد[14] ومثل
هذا يلزم فى الحدود التى تتضمن فصولا كثيرة فانه لا فرق بين كثرة
الفصول فى هذا وقلتها فى كونها تجرى مجرى الجنس وهذا هو الذى 5
اراد بقوله وبالجملة ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او
قليلة يريد انه ليس بين الحدود اختلاف فى انها تجرى مجرى الجنس
الاول وعلى هذا ستكون [15]الحدود مؤلفة ولا بد من طبيعتين من
جنس وفصل كان الحد فيه فصول كثيرة او جنس وفصل[16] فقط اذ
ما بين الجنس الاول والفصل الاخير يجرى مجرى الجنس وهذا هو 10
الذى دل عليه بقوله فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او
بالتى تقال بشيئين يعنى بجنس وفصل فقط

f وقوله واما الجنس مثل الذى هو للحيوان اما الحيوان فجنس
والاخر فصل يريد فيرجع الامر الى ان جميع الحدود تاتلف من طبيعتين
جنس وفصل 15

g وقوله بعد هذا اعنى بعد البياض الموجود هاهنا[17] اما الا يكون
الجنس بنوع مبسوط غير الصور التى هى كصور جنس واما ان
يكون الا انه كالعنصر يريد واذا تبين ان كل حد ياتلف من جنس
وفصل وكان الجنس ياتلف من صورة وعنصر فاما الا يكون الجنس

B¹ وفصول : a,d,j — [9] a,d,k [الفصل] : B الفعل — [10] Nos (?), T حيوان ذو : B حيوانا ذا — [11] B نقسم (s.p. in.), nos, k,(a,d) pass. — [12] Nos ذو : B ذا — [13] B,T وان : a,d,jk [ان] — [14] Nos, d يريد, jk «.i.» : B,a om.; (in marg. BB محرر ?). — [15] Inc. B [2] fol. 101r. — [16] d add. [واحد], at non B,a,k. — [17] B,a هاهنا : d

الذى يقال انه جنس باطلاق شيئا غير صورة موضوع الصورة واما
ان يكون الصورة والموضوع وكيف ما كان فانه يشبه العنصر
ويحتمل ان يريد ان الجنس لما كان شيئا واحدا من صورة وعنصر
فاما ان يسمى بهذا الاسم من جهة الصورة واما ان يسمى من جهة
5 العنصر وكيف ما كان فهو شبيه بالعنصر وانما اراد بهذا ان الجنس فى
الشىء ليس موجودا بالفعل كالحال فى العنصر وان الذى بالفعل هو
الفصل الاخير

h ولما كانت الاجناس تختلف فتكون بعضها الاغلب عليها شبه
الصورة وبعضها الاغلب عليها[18] شبه العنصر اتا بمثال من هذا فقال
10 فاما[19] الصوت[20] فجنس وعنصر يريد ان مثال الجنس الذى جمع انه
جنس من جهة وعنصر من جهة الصوت مثل قولنا فى حد الحرف انه
صوت فان الصوت من جهة يشبه العنصر وهو قربه[21] من مادة الحرف
ومن جهة يشبه الصورة وهو حمله على الحرف من طريق ما هو
والعنصر لا يحمل على الشىء باسمه الاول على ما تبين قبل

15 i وقوله واما الفصول فتصير الصور[22] والحروف من الصوت
فيحتمل ان يريد واما فصول القرعات فهى تفعل صور الحروف
والحروف من الصوت لانه يشبه ان يعنى هاهنا بصور[23] الحروف
المقطع الذى ينطق به وبالحروف الحركات الثلث والتى[24] تخص عندنا
باسم الحرف وهى حروف المعجم وان[25] كان اكثر الامم يسمونها

[فى هذه الترجمة] — [18] Nos, a,(k) عليها : B عليه — [19] B a,jk فاما : (d,T اما فانه) — [20] BB^r (ind.), a,d,j,T الصوت : B° ind. — [21] Nos (?) قربه, (k «...propinquius») : B بوجه , a بوجه ; d [بوجه ما] — [22] B,T,(β) الصور : a,d,T* [الصورة] — [23] B,d,k بصور : a [بصورة] — [24] B والتى : a,d om. و — [25] B,a,d وان...حروفا : (k plura om.); nos ?

حروفا[25] ويحتمل ان يريد واما الفصول الماخوذة فى حدود الحروف[26]
فهى التى تصير صور الحروف والحروف من الصوت اى تصوغها[27] من
طبيعة الصوت وانما اراد ان يعرف الوجه الذى من قبله كان الجنس
هاهنا هو العنصر ويشبه ان يكون الفرق بين الصوت فى كونه
عنصرا للحروف وبين النحاس فى كونه عنصرا للصنم ان الصوت لا 5
يتعرى من صورة من قبل القارع له اعنى انه[28] من شىء شبيه بالمقطع
الممدود[29] والمقصور والنحاس يتعرى من الشكل اصلا ولذلك كان
النحاس عنصرا محضا ولم يكن الصوت للحروف[30] عنصرا محضا
ولكن يشبه العنصر من جهة قبوله للحروف ويشبه الجنس من جهة
انه لا ينفك عن انواع الاصوات 10

k ولما فرغ من هذا قال فبين ان الحد هو كلمة من الفصول يريد
واذ قد تبين مماذا تتركب الحدود فبين ان الحد هو قول مركب من
فصول وانما لم يقل من فصول وجنس من قبل انه لا فرق عنده[31] بين
الجنس والفصل الا ان الجنس عنده[31] صورة عامة والفصل صورة خاصة

l ولما اخبر مماذا تاتلف الحدود وان القسمة هى التى تفيدنا تلك 15
الحدود اذ[32] كانت من جنس المعروف بنفسه اخذ يعرف اى قسمة
هى التى تفيد امثال هذه الاقاويل وهى التى تركب من الجنس وجميع
الفصول التى تخص[33] ذلك النوع فقال ولكن ينبغى ان نقسم[34] فصل

— [26] B حدو***وف , a,d,j حدود الحروف — [27] Nos تصوغها : B° يصوغها ; (? B^r بصوغها) ; a¹ בשריקתם , (a* בסוגתהא 'ע) ; d om. — [28] B² (c. صح), a,d,(k) له اعنى انه : B^1r vid. عنى ; B° ind. — [29] Ita B,a,d,k ...و — [30] a,(d),k للحروف : B للحرف — [31] B, d,(k) عنده : a [عندى] — [32] B²,a,d اذ : B¹ اذا — [33] Nos (?), a,d تخص : B تحصر — [34] B نقسم (s.p. in.), a,d,T نقسم

الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان يريد ولكن ينبغى ان نجعل
القسمة ذاتية واولى للجنس المقسوم فيقسم الجنس اولا[35] الى فصله
الاول ومقابله ثم ذلك الفصل الى فصله الاول لا ان يقسم الجنس
اولا بفصل فصله مثال ذلك الحيوان ذو[36] الرجل[37] فانه ينبغى ان
5 يقسم[38] اولا الى فصوله الاولى مثل ذى الرجلين والكثير الارجل
ثم يقسم[39] هذا الفصل للحيوان الذى هو ذو الرجلين بالفصول الذاتية
التى يقسم بها هذا الفصل قسمة اولى كما ينقسم الجنس بفصوله الاول
ولا يزال يفعل ذلك حتى ينتهى الى ما مجموعه من الفصول مساو
للمحدود

10 m وقوله وايضا[40] ينبغى ان يكون فصل الحيوان الذى هو ذو[41]
الرجلين[42] انه[43] ذو رجلين يريد ولذلك ينبغى ان يفصل[44] الحيوان ذو
الرجلين من جهة انه ذو رجلين لا من جهة انه هو[45] ليس هو ذا رجلين
مثل ان نقسم ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له ريش وهذا
هو الذى دل عليه بقوله فاذا لا ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين
15 مريش وبعضه لا مريش ان كان يراد جودة القول بل انما يفعل هذا
الفعل للعجز عن القسمة يريد واذا تقرر انه ينبغى ان نقسم الفصل
من جهة ما هو ذلك الفصل لا قسمة عرضية فبين انه لا ينبغى ان
يقسم[46] ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له من كان يريد جودة

---

[35] *jk* [اولا] : *B,a,d om.* — [36] *Nos* ذو , *(a,d,k sing.)* : *B* ذى — [37] *B* الرجل : *k plur.*, *a,d* הרגלים — [38] *d,k* [يقسم] : *B,a* يقسمه — [39] *B,d,k* يقسم : *(a plura om.)*. — [40] *k*,T وايضا : *B,a,d* ايضا — [41] *B*ʳ,*(a,d)*,T ذو : *B*° *ind.* — [42] *B,a,d* الرجلين : T رجلين — [43] *Ita* *B,a,d*,T انه — [44] *Nos, k* يفصل : *B,a,d* نفصل — [45] *B* انه هو : *d* שהוא ; *(a plura om.)*. — [46] *B* نقسم *(s p. in.)*, *nos, (a,d)* يقسم

القسمة وذلك ان من يقسم مثل هذه القسمة فانما يقسم بها للعجز عن
القسمة الذاتية التى تعطى الحد بالذات

n ولما ذكر ان القسمة لذى الرجلين ينبغى ان تكون من جهة ما
هو ذو رجلين ذكر اى قسمة هى القسمة الذاتية لهذا الفصل فقال
وينبغى ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه 5
لا مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية[47]
ما يريد بالمشقوق الرجلين الانسن وبالغير مشقوق الطائر لانه ليس
يوجد ذو خمس اصابع فيما كان ذو رجلين من الحيوان الا الانسن[48]
وقوله لان تشقيق الرجل حلية[49] ما يريد انه صورة ما للرجل اذ[50] كان
الرجل احد ما يتم به فعله فى بعض الحيوان هو التشقيق 10

o ثم قال ويراد ان يسلك ابدا على هذه الحال حتى ينتهى الى المختلفة
يريد ويراد ابدا من القاسم ان يلزم فى قسمة[51] الفصول هذه القسمة
حتى ينتهى الى المختلفة بالشخص وهى الانواع الاخيرة

p ثم قال فانه حينئذ [52]تكون قسمة[53] الرجل[54] على عدد[55] الفصول
وتكون الحيوانات ذو[56] الرجلين[57] مساوية بالعدد للفصول يريد ان 15
القسمة اذا لزمها القاسم حتى انتهى الى المنقسمة بالشخص فهى القسمة
التى يكون عدد انواع ذى الرجلين فيها على عدد الفصول الاخيرة
التى انتهى اليها القاسم

---

[47] *B* حلـه (*s.p.*), *a,d,*(T),L₂ حلية — [48] *a,d* [الانسن] : *B* للانسن — [49] *B* حلْيَةْ —
[50] *Nos, a,d,(jk)* اذ : *B* اذا — [51] *B* قسمة : *a,d* [قسمته] — [52] Inc. *B* [2] *fol.* 101ᵛ. —
[53] *B,k,*(R) قسمة, *a* חלוקת : *d* חלוקי ; T صور ; T* صورة — [54] *B,k,*T,(β) الرجل : *a,d*
التى هى ذو T ; בעלי : *d* בעל *a* , ذو *B* [56] — قدر عدة T : عدد *B,a,d* [55] — הרגלים —
[57] *B* الرجلين : *a,d,*(T) رجلين

q ثم قال فان كان ذلك كذلك فبين ان الفصل الاخير سيكون
جوهر الشىء[58] وحده[59] يريد انه اذا انتهت القسمة الى فصول عددها
على[60] عدد انواع الرجلين فبين ان الفصل الاخير من نوع نوع هو
جوهر ذلك النوع وحده[61] وان ما قبله ليس بجوهر خاص له ولا هو
5 شىء موجود خارج النفس بالفعل يريد انه اذا كان الذى من قبله
يوجد النوع بالفعل انما هو شىء واحد فبين ان الذى يدل عليه الحد
واحد والحدّ واحد[62] لانه ليس فيه بالفعل الا واحد والكثرة التى فيه
هى بالقوة واذا كان ذلك كذلك انحل الشك وتبين الامر

r ولما ذكر ان الذى يقسم هذه القسمة لا يسقط[63] شيئا من جوهر[64]
10 المحدود[65] وانه اذا تخطا هذا الترتيب[66] لم يقسم[67] جوهر المحدود ذكر
ايضا انه ان كرر الفصل الواحد بعينه كان هذرا[68] وخطأ وان الزيادة
فى هذا بمنزلة النقصان فقال وان كان لا ينبغى ان تقال هذه الاقاويل
فى الحدود مرارا كثيرة فان ذلك فضل[69] فى العمل⌝[70] وهذه وصية
للمحدد

15 s ثم ذكر مثال الموضع الذى يعرض فيه هذا[71] للمحدد فى لسانهم
فقال وهذا يعرض فانه اذا قيل حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان
لم نقل[72] حيوانا اخر ما خلى حيوانا له رجلان يريد انه اذا قلنا فى حد

— [58] *Nos*, T,(R) جوهر الشىء : *B* لشى / جوهرا , *a* ...ا עצם — [59] *B* وحده (*sine voc.*) : *a* [وحْده] ; *d plura om.* — [60] *Nos (?)*, *a*,d_2,*jk* على : *B om.* ; d_1 *plura om.* — [61] *B* وحْده , *a*,d_1,d_2 לבדו : [*k*],*j* [وحَدُه وحْدَه] — [62] *Nos (?)*, *k* والحد واحد : *B*,*a*,*d omit.* — [63] *B*,*a* يسقط : *k* [يقسم] — [64] *k* [جوهر] : *B*,*d* جهة ; *a omit.* — [65] *k* [المحدود] : *B*,(*a*),*d* الحدود — [66] *B*,*a*,*d* الترتيب : *jk* «modo». — [67] *B*,*a*,*d* يقسم : *jk* «intelligit» = [يفهم ?] — [68] *B* هدرا — [69] *B* فصل , (T.β) فضل : *a*,*d*,T* [«faṣl»]. — [70] *d*,*k præm.* [يريد], *at non B*,*a*. — [71] *B*,*k* هذا : *d* טעות ; *a om.* — [72] *B* نقل : T,(*a*,*d*) يقل —

الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان كانت دلالة قولنا
ذو رجلين هى بعينها دلالة قولنا محمول عليه رجلان ولذلك قال[73] لم
يقل[74] حيوانا اخر ما خلا حيوانا له رجلان يريد انه لم يقل شيئا الا مثل
قول من قال فى حد الانسن انه حيوان له رجلان له رجلان مرتين
5 وهذا هذر[75]

t ثم قال وان هو قسم هذا[76] بقسمة له[77] خاصية فسيقول مرارا كثيرة
على قدر عدة الفصول يريد واذا قسم القاسم الشىء بفصوله الخاصية
واستعمل هذه الزيادة فسيكون عدد[78] تكريره الشىء الواحد بعينه
على عدد الفصول التى اتا بها فى ذلك الحد[79] وهذا[80] التكرير لم تجر
10 العادة باستعماله فى لساننا

u ثم قال فان صار فصل[81] للفصل[82] فسيكون الواحد الاخير الصورة
والجوهر يريد وباضطرار اذا قسم الفصل بفصل ذاتى وذلك الفصل
بفصل ولم يكرر ولا اسقط انه سيكون الفصل الاخير هو الصورة
والجوهر لذلك النوع المقصود تحديده ويكون واحدا ضرورة

x 15 ثم ذكر قسما ثالثا فى القسمة فقال وان هو قسم بنوع العرض مثل
ما ان هو قسم ذا الرجلين ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون
على قدر عدة الفصول[83] يريد وان قسم الفصل بقسمة عرضية مثل ان
يقسم ذا الرجلين الى ما هو ابيض والى ما هو اسود والاسود ايضا

---

[73] *Nos* قال, *k* «dicit» : *B,a,d om.* — [74] *B,(a,d),*T يقل : L₁ نقل ; *k ind.* — [75] *B vid.* هذر — [76] *B,a,d,(β)*هذا : *(k om.)*; (T* هذه) — [77] *B* له : *a,d om.* ; (T* لها) — [78] *Nos, k* عدد : *B,a,d* عدده — [79] *B*,a,d,j* الحد : *B¹* والحد — [80] *B*,a,d* وهذا : *B¹* هذا ; *jk* «sed talis». — [81] *B* فصل , *k* « differentia » : T فصلا ; *a,d (non β)* [فُصل] — [82] *B,(*T*)* للفصل : *a,d* الفصل — [83] *B,a* الفصول : T الاقسام

الى فصول عرضية وتلك العرضية الى عرضية فستكون الاشياء التى
يودى اليها على عدد هذه الفصول اى امورا[84] غير متناهية والغير
متناه لا يفيد علما

y ثم قال فاذا[85] تبين ان الحد هو[86] الكلمة التى من الفصول والتى
5 من اخراها[87] ايضا يريد فقد تبين ان الحد هو قول مؤلف من الفصول
وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير يريد ان هذا ظاهر من
استعمال القسمة الصحيحة

z ثم قال[88] وعلى صحة القول سيكون بينا انه ان نقل احد الحدود
التى مثل[89] هذه مثل حد الانسن وقال انه حيوان ذو رجلين فحمول[90]
10 عليه رجلان فان محمول عليه رجلان فضل[91] يريد[88] واذا وضعنا ان
الاقاويل الحدية ينبغى ان تكون على الصحة ومن صحتها السلامة
من الهذر[92] فسيكون بينا انه ان زاد احد فى الحدود فصلا من
الفصول مكررا بلفظ اخر انه سيقول هذرا[93] او فضلا[94] مثل ان يقول
فى حد الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان فان قوله
15 محمول عليه رجلان فضل[95]

aa ثم اتى بالسبب فى هذا الغلط فقال اذا قيل ذو رجلين انه لا يكون
نظيرا[96] فى الجوهر فانه كيف ينبغى ان يفهم[97] بعضه قبل بعض[98] يريد

---

[84] *Nos* امورا : *B* امور — [85] *B* فاذا , *a,d,k* فاذًا — [86] *B,a,d,*T الحد هو : T* [الجوهر] — [87] *Nos,* (T) اخراها , *a,d* אחרוניהם : *B* اخرها — [88] *jk om.* 32 *verba* ثم قال...يريد — [89] *B²,a,d,*T مثل : *B¹,*T* على — [90] *B* فحمول : *(a),d,*T محمول — [91] *(B vid.* فضّل*), nos* فضل : *a,d* [«*faṣl*»]. — [92] *Ita B* الهذر — [93] *B vid.* هذرا *(vel* هزرا *?)* — [94] *(B vid.* فصّلا*), nos, a,d* فضلا — [95] *B* فصل , *nos, d,jk* فضل : *a* [«*faṣl*»]. — [96] *B* نطيرا , *nos, a,d,*T*,(R) نظيرا : T نظم — [97] *Nos, (a)* يفهم , *B s.p. in.* : T نفهم ; *d,*T* ידבק — [98] *B,a,d,*T* بعض : T وبعضه بعد

والسبب فى هذا الخطأ وضعنا ان ذا الرجلين ليس يدل على جوهر نظير
للجوهر الذى يدل عليه محمول عليه رجلان حتى يجعل[99] بعضه مرتبا
قبل بعض على ما شانه ان توضع[100] عليه اجزاء الحدود اذ كان
القولان يدلان على معنى واحد

bb ثم قال فهذا القول الاول فى الحدود التى على الاقسام[101] اى الاشياء 5
هى يريد فهذا هو اول ما يجب ان يقال فى الحدود التى تعطيها القسمة
وبمعرفة[102] طبيعة هذه الحدود ينحل الشك المتقدم

T.44 قال ارسطاطاليس

(b) (c) واذ الفحص عن الجوهر فلنعد ايضا فانه كما ان الموضوع يقال
(d) انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك والذى منهما والكلى[1] وقد قيل 10
فى الاثنين فانه قد قيل ما هو بالانية وقيل فى الموضوع[2] انه موضوع
(e) بنوعين اما انه هذا الشىء كالحيوان موضوع للانفعالات واما مثل[3]
العنصر[4]

C.44 التفسير

a لما كان انما يطلب فى هذا الفحص عن مبادى الجواهر الاول التى 15
هى لا فى موضوع ولا على موضوع اعنى المركبة من المادة والصورة
وكان بينا[1] من امر المادة انها جوهر اخذ يفحص عن الصورة هل

— [99] *B* بجعل (*s.p. in.*), *a,d,k pass.* — [100] *Nos* توضع : *B* يوضع — [101] *B,*T الاقسام : *a, d,*T* החלק — [102] *Nos, a,d,(jk)* وبمعرفة : *B* وهى معرفة

T. 44. — [1] *B,a,d,*I.,(β) والكلى : *k vid.* [والكل] — [2] *B* الموضـ.. , *a,d,k,*β الموضوع — [3] *B*[1]*,a,d,jk* مثل : *B*[2]*(c.* خ) من قبل — [4] *Ita B,a,d,jk sine* [...فعل]

C. 44. — [1] *B vid.* بنا (*vel* هنا ?), *nos, k* بينا : *a* هنا ; *d* بينا هنا

هى جوهر ام لا وجعل مبدا الفحص فى[2] ذلك مما تدل[3] عليه الحدود
فلما بين ان ما تدل[4] عليه الحدود هى جواهر الاشياء وكانت الحدود
تاتلف من كليات تحمل على جزئيات اخذ[5] يفحص هل[6] الكليات
[7]هى جواهر الاشياء كما ان الجزئيات التى تدل[3] عليها تلك الكليات
5 جواهر ام ليست الكليات بجواهر وانما الجواهر الجزئيات التى تحمل[8]
عليها تلك الكليات اعنى كليات الجوهر وهذا كله ضرورى فى ان
يبين ان صور اشخاص الجوهر هى جوهر وانه ليس فى الشخص
[8]جوهر الا المادة والصورة الجزئية التى تركب[9] منها

فقوله واذ الفحص عن الجوهر ⌐يريد بذلك الجوهر الذى هو الصورة b
10 اى واذ الفحص عن صور الجواهر هل هى جواهر ام لا وقوله[10] فلنعد c
ايضا فانه كما ان الموضوع يقال انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك
والذى منهما والكلى يريد واذ الفحص عن الصورة هل هى جوهر ام
لا وكنا قد تقدمنا فقلنا ان الجوهر فى المشهور يقال على اربعة اوجه
على الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر والاخر المجموع من العنصر
15 والصورة وعلى ما تدل[3] عليه الحدود التى تعطى ماهيات الاشياء
وعلى الكلى[11] وكان الموضوع بين[12] من امره انه جوهر وكان ايضا
قد بينا[13] ان ماهيات الاشياء جواهر فينبغى ان نتكلم فى الكليات
هل هى جواهر ام لا وانما قال هذا لان بعد الفحص عن هذه الاشياء

— [2] *B²,a,d,jk* فى : *B¹* من — [3] *Ita B cum* ت — [4] *Nos* تدل : *B vid.* يدل — [5] *Ita B (md.), a,d,k* اخذ — [6] *B²,a,d* هل : *B¹ (non jk)* مثل — [7] *B præm.* التى, *at non a,d,jk.* — [8] Inc. *B* [2] *fol.* 102ʳ. — [9] *B* ركب *(s.p. in.), a,d* تَركّب : *k* [يركّب ?] — [10] *B* وقوله : *d* [ثم قال]; *a om.*; *k plura om.* — [11] *B,a,d* الكلى : *jk vid.* [الكل] — [12] *Nos* بين, *(a,d* מבואר, *k* «manifestum»*)* : *B* بينا — [13] *B* بينا, *nos* بيّنّا : *a,d,j pass.*

يتبين ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو صورة[14] الاشياء الجزئية

d وقوله وقد قيل فى الاثنين انما قاله لان الجوهر الذى هو الماهية
قد قيل فيه فى هذه المقالة والذى هو الموضوع قد قيل فيه ايضا انه
جوهر ايضا

e وقوله بالموضوع[15] للانفعالات يعنى به شخص الجوهر ويعنى بالانفعالات 5
الاعراض ويعنى بالعنصر المادة وهى صنفان بالقوة وبالفعل

T.45 قال ارسطاطاليس

(a) وقد يظن ان الكلى علة ايضا[1] لاشياء وانه اكثر ذلك فان
(b) الكليات[2] علة اولى لاشياء اكثر ذلك فلنعد[3] ذكر هذا فهو يشبه
الا يكون يمكن ان يكون جوهرا[4] شىء من الاشياء التى تقال كلية 10
(c) فان الجوهر الاول[5] الذى هو لكل واحد[6] هو[7] خاص لكل واحد
وليس هو لشىء اخر واما الكلى فمشترك فانه انما يقال كلى الشىء
(d) الذى فى طبعه ان يكون لاشياء كثيرة فلاى[8] الاشياء يكون هذا
الجوهر فانه اما ان يكون لجميع الاشياء واما ان يكون ولا لواحد
وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء وان هو كان لشىء واحد 15
(e) فستكون سائر الاشياء لذلك[9] الشىء ايضا فان التى جوهرها واحد

— [14] *a,jk* [صورة] : *B,d* صور — [15] *Ita B,a,d* ...ب —

T. 45. — [1] *B,a,k,(β)* ايضا : *d,L om.* — [2] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* فان الكليات — [3] *jk (non B,L1,L2) vid. add.* [الى] — [4] *Nos, (L,β)* جوهرا : *B,k* جوهر — [5] *Ita B,a,d, k,L,(?βχρ*E – non ρA^b)* الاول — [6] *Ita B,a,k,(β*ρ*χ*E),L* الذى هو لكل واحد : *(d om.* الذى*)* — [7] *L,jk* هو : *B,a,d* وهو — [8] *a,d,(j,β),L* فلاى : *B* فلا فى — [9] *Ita B, a,d,k,L,(φ ?)* لذلك

وما[10] هو بالانية لها واحد اذ[11] كان واحدا بالجوهر[12] ناقص من الرومى[13]
فالذى[14] ليس على موضوع (·)

C.45 التفسير

a قوله وقد يظن ان الكلى علة لاشياء وانه اكثر ذلك فان الكليات
5 علة اولى لاشياء اكثر ذلك فلنعد[1] ذكر هذا يريد ولما كان يظن ان
الكلى علة لاشياء اكثر من العلل الجزئية وانه العلة الاولى للعلل
الجزئية وكانت علل الجواهر يظن بها انها[2] جواهر فلنفحص هل
يمكن ان يكون الكلى جوهرا ام لا وانما قال فلنعد ذكر هذا لانه
قد تكلم فى ان الكليات ليست عللا فاعلة للامور الجزئية فيما سلف
10 وهو يطلب هاهنا هل هى علل صورية والفرق بين هذا الفحص
والفحص عن الصور ان الذى يضع الكلى جوهر الشىء[3] يلزمه ان
يضع[4] انه مفارق وايضا فانه قد كان عدده فى انواع الجواهر

b ثم قال فهو يشبه الا يكون يمكن ان يكون جوهرا[5] شىء من
الاشياء التى تقال[6] كلية يريد فنقول[7] انه ليس يمكن ان يكون شىء
15 من الاشياء التى تسمى كلية جوهرا لشىء من الاشياء وان كانت
هى المعرفة لجواهر الاشياء[8] القائمة بذاتها

— [10] B وما, (β),k «et quod» : a,d [فلما] — [11] Ita B,a,d,k,L اذ — [12] B,L.(φ) بالجوهر, a,d בעצם, k «per substantiam». — [13] B,a,d ناقص من الرومى : jk om. — [14] B فالذى, a הנה הלזי : d הוה הלזי ; jk om. فالذى ليس على موضوع

C. 45. — [1] B¹,B² (add. صح) فلنعد : a ...ונשב ל — [2] Nos, (jk) انها : B,a بها ; d انها — [3] Nos جوهر الشىء : [a,d جوهرا لشىء] ; B alterutr. — [4] B²,a,d يضع : B¹ يقع — [5] Nos, B¹ جوهرا : B²,T* جوهر ; a alterutr. — [6] T تقال : B³ vid. يقال ; B¹ يدعى ; B² يسما ; a(?),d יקראו – a omit. 13 verba. — [7] Nos فنقول, B فيقول, k «dicamus igitur», d ונאמר — [8] B add. الجواهر, at non a,d,(jk). – jk om. القائمة بذاتها

c ثم اتى بالقياس على ان الكلى ليس بجزء جوهر لشىء من الموجودات فقال فان الجوهر الاول الذى هو لكل واحد هو خاص لكل واحد وليس هو لشىء اخر واما الكلى فمشترك[9] يريد وانما لم يكن الكلى جزء جوهر لشىء من الاشياء التى هى جواهر قائمة بذاتها لان جوهر كل واحد من الاشياء المشار اليها هو خاص به والكلى مشترك لاكثر 5 من شىء واحد فياتلف القياس هكذا الجوهر الاول لشخص شخص ينبغى ان يكون خاصا لشخص شخص من اشخاص الجوهر والكلى ليس خاصا فينتج فى الشكل الثانى ان الكلى ليس بجوهر خاص

d ثم قال فلاى الاشياء يكون هذا الجوهر فانه اما ان يكون لجميع الاشياء واما[10] ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون 10 لجميع الاشياء[10] وان هو كان لشىء واحد فستكون سائر الاشياء لذلك[11] الشىء ايضا يريد فان كان جوهرا لجميع الاشياء فسيكون جوهرا لواحد واحد منها فاى واحد انزلته جوهرا له لزم ان تكون[12] جوهرا له[13] سائر الباقية

e ثم اتى بالعلة فى هذا فقال فان التى جوهرها واحد فما[14] هو بالانية 15 لها واحد اذ كان واحدا بالجوهر يريد واذا كانت الاشخاص كلها تشترك فى جوهر واحد بالعدد فهى واحدة بالعدد ويحتمل ان يريد ان الاشياء كلها تكون واحدة بالنوع اذا قلنا ان هاهنا قولا كليا يشملها هو جوهر لها مثل الموجود فتكون الاشياء كلها واحدة بالحد

— [9] *d*,T (*non B,a*) *add.* فانه انما يقال كلى الشىء الذى فى طبعه ان يكون لاشياء كثيرة — [10] *Nos* (?),*d*,T واما ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء : *B,a om.* — [11] *B*,T لذلك : *a* [ولذلك] — [12] *Nos* تكون, *B s.p.* : *a,d sing.*— [13] *B* جوهرا له : *a* له ; *d*¹ *vid.* לכל ; *d*² *vid.* עצם לכל *vel* עצם — [14] *B* (?),T* فما , (*a,d* מהר) : T وما ;*B* (?) عما

والتى هى واحدة بالحد هى واحدة بالنوع ويحتمل ان يكون قوله
يتضمن الحجتين جميعا على عادة ارسطو فى الايجاز

T.46 **قال ارسطاطاليس**

(a) واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان[1] كان[2] كذلك فليس
5 يمكن الا[3] يكون مثل ما هو بالانية بل هو فى هذا مثل الحيوان فى
(b) الفرس والانسن[4] فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف
البتة وان[5] لم تكن كلمة لجميع التى فى الجوهر ايضا فانه وان لم تكن[6]
فان لهذا جوهرا ما[7] ليس بدون مثل الانسن للانسن الذى هو فيه
(c) واذا[8] سيعرض هذا بعينه ايضا[9] وسيكون[10] ذلك[11] جوهرا[10] مثل الحيوان
10 الذى هو فيه كالخاص[12]

C.46 **التفسير**

a قوله واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان كان ذلك كذلك
فليس يمكن الا[1] يكون مثل ما هو بالانية بل هو فى هذا مثل الحيوان
فى الفرس والانسن يريد واما الكلى الجوهرى فانه قد قيل فى حده[2]
15 انه الذى يحمل على الشىء من طريق ما هو والجوهر الذى هو بالحقيقة

T. 46. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ ?)* وان — [2] *d,*I. *add.* ذلك , *at non B,a.* — [3] *jk,*L الا : *B,a,d* ان — [4] *B,a,d,k,*L الفرس والانسن : *(β ord. inv.).* — [5] L,*(a,d.k,β)* وان : *B* فان — [6] *Nos* تكن : *B* يكن — [7] *Nos (?).B,(a,d)* لهذا جوهرًا ما : *nos (?),jk* بعينه — [هذا جوهر ما] — [8] *B* واذا : L فاذا — [9] *B* بعينه ايضا : *a,d* [ايضا بعينه] ; *k,*I. بعينه — [10] *B, (a,d)* وسيكون ذلك جوهرا : *jk,*L *(non β-φ) om.* — [11] *Ita B,a,d,(φ)* ذلك — [12] *B,a,d,(β)* كالخاص : L كالحال ; *jk vid.* [حال كالخاص]

C. 46. — [1] *B* الا : *a,d,*T* ان — [2] *B,d* فى حده : *a om.* ; *j plura om.*

هو الذى لا يحمل على شىء اصلا واذا كان هذا هكذا فليس يدل
الكلى على جوهر[4] الا على الجوهر الذى يدل عليه الجزء[3] مثل ما يدل
الحيوان عليه من جوهر الفرس والانسن اعنى على الطبيعة المشتركة
لا على الخاصة

b ثم قال فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف البتة وان 5
لم تكن كلمة فجميع[5] التى فى الجوهر ايضا الى قوله للانسن[6] الذى هو
فيه يريد فاذا بين ان الجوهر الذى يدل عليه[7] الكلى ان له حدا ما واذا
كان ذلك كذلك فاذا الحدود التى تاتلف من الكليات ليست هى
جزءا[8] من الجواهر المحسوسة لان الجواهر [9]المحسوسة لا تختلف فى
جواهرها اذا حدت واذا لم تحد اعنى انها جواهر وان لم تحد ليس 10
بدون ما هى جواهر اذا حدت كالحال فى المرئيات[10] فانها ليست فى
انفسها مرئيات[11] اذا لم تر باقل منها[12] اذا رئيت[13]

c ثم قال فاذا سيعرض[14] هذا بعينه[15] مثل الحيوان الذى هو فيه
كالحال[16] يريد فاذا ستكون الحدود[17] والكليات[18] حالا من احوال
الجواهر الموجودة[19] خارج النفس وكيفية عارضة لها مثل الحيوان 15
العام للحيوان الخاص اعنى المشار اليه فى حيوان حيوان

---

[3] *Ita B,a,d,k* الجزء — [4] *B²* (*c.* صح), *a,d,j* جوهر : *B¹ om.* — [5] *d*,T,(β) لجميع : *B,a* فجميع — [6] *Nos*, T للانسن : *B,a,d* الانسن — [7] *Nos*, (*jk*) عليه : *B,a,d om.* — [8] *B* جزا, *a,d sing.* : *jk plur.* — [9] **Inc.** *B* [2] *fol.* 102ᵛ. — [10] *B¹* المرسات, *nos, d*,jk* المرئيات : *B³* (*c.* خ), *a,d¹* المركبات — [11] *B¹* مريات, *d*,jk* مرئيات : *B²* (*c.* خ), *d¹* مركبات — [13] *Nos, a,d* منها : *B om.* — [13] *B*, (*nos ?*) ريت, *nos* (?) رئيت — [14] *d omit.* 11 *verba* سيعرض...يريد فاذا, (*d* supplet*). — [15] T (*non B,a,*T*) *add.* ايضا وسيكون ذلك جوهرا — [16] *B,a,*(R ?) كالحال : T,(β),(R ??) كالخاص — [17] *B,a,d* الحدود : *jk vid.* [الحدود] — [18] *B,a,d* والكليات : *jk* [الكليات] — [19] *Nos, a,d,k* الموجودة : *B* الموجود

T.47 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا من الاشياء التي لا تمكن[1] ولا تحسن[2] ان يكون الجوهر[3]
ان كان من اشياء الا يكون[4] من جواهر ولا من الذى هو هذا الشيء
(b) بل يكون من كيفية فانه اذن[5] سيكون من[6] لا جوهر والكيفية[7]
5 قبل الجوهر وهذا[8] مما لا يمكن فانه لا يمكن لا بالكلمة ولا بالزمان
ولا بالكون ان تكون الانفعالات قبل الجوهر والا[9] فستكون
مفارقة[9]

C.47 التفسير

a قوله وايضا من الاشياء التي لا تمكن[1] ولا[2] تحسن[3] ان يكون
10 الجوهر[4] ان كان من اشياء الا يكون[5] من[6] جواهر ولا من الذى هو
هذا الشيء بل يكون من كيفية يريد واذا تبين ان الكليات[7] المعقولة
حال[8] من احوال الجواهر فمن الممتنع ان تكون هذه جزءا من اجزاء
الجواهر القائمة بذاتها وذلك انه من القبيح المستحيل[9] متى فرضنا
جوهرا مركبا الا يكون مركبا من جواهر بل من كيفيات

T. 47. — [1] *Nos* لا تمكن : *B*,L* لا يمكن — [2] *Nos* ولا تحسن : *B²*,*jk* ولا يحسن ; *B¹* ولا يحسن , *a*,*d*,L* [ولا يُحَس] — [3] *B*,(L) ان يكون الجوهر : *a*,*d*,L* ان يكون جوهر ; *k* [*non* β] *alterutr.* — [4] *B* الا يكون , *nos* , (R) الا يكون , *k* « ut non sit » : *a*,*d*,L* [الا تكون] — [5] *B*,(*a*,*d*,L) اذن : L*,(*jk*) *om.* — [6] *B*,*a*,*d*,*jk*,L من : [X *om.* (?)]. — [7] *B*,(*k*) والكيفية : (*a*,*d*),L وستكون الكيفية — [8] *Nos* (?), L وهذا : *B* فهذا ; *a*,*d*,*k* *alterutr.* — [9] *B*,*a*,*d*,(βχρ*E) والا فستكون مفارقة : *jk*,(L) *om.*

C. 47. — [1] *Nos* تمكن : *B*,T* يمكن — [2] *B²*,*a*,*d*,T ولا : *B¹* لا — [3] *Nos* تحسن : *B* تحس ; *a*,*d* יורגש — T* تكون — [4] *B*,T الجوهر : *a*,*d*,T* جوهر — [5] (T,R) يكون : *B*,*a*,*d*,T* تكون — [6] *Nos*, T من : *B* عن — [7] *B²*,*jk*,*a₁*,*d* الكليات : *B¹* الكيفيات : *a₂* הכולל — [8] *Nos* —

b ثم اتى بالمحال اللازم عن ذلك فقال فانه اذن[10] سيكون من لا جوهر
وستكون[11] الكيفية قبل الجوهر وهذا[12] مما لا يمكن الى قوله قبل
الجوهر يريد فانه يلزم هذا الوضع محالات كثيرة[13] منها ان يكون
جوهر مركب من لا جوهر وان تكون الكيفية متقدمة على
5 الجوهر وهذا مما لا يمكن فانه ليس يمكن ان تتقدم الكيفية على
الجوهر بنوع من انواع التقدم لا بالحد[14] ولا بالزمان ولا بالكون
ولا يمكن بالجملة ان تكون الانفعالات الموجودة فى الجوهر متقدمة
على الجوهر[15]

T.48 قال ارسطاطاليس

10 (a) وايضا[1] فى سقراط جوهر اذ هو جوهر[2] فاذا سيكون جوهر
(b) لاثنين[3] وبقول كلى يعرض ناقص من الرومية[4] الانسن جوهر وجميع التى
تقال بهذا النوع الا يكون شىء من التى فى الكلمة ولا[5] شىء من
التى كالجوهر[5] وان لا يكون شىء منها[6] شىء اخر مفارقا[7] ومثال قولى[8]
(c) - الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شىء اخر من الذى[9] فى[10]

حال : B حالا — [9] B add. جوهرا مركبا, at non (a),d,k. — [10] T,(a,d) اذن : B,(k) om. — [11] B وستكون, a,d ויהיה : T و — [12] B وهذا, a,d וזה : T* فهذا — [13] Nos (?), a,d,k كثيرة : B om. — [14] Nos, jk بالحد : B,a,d بالحدود — [15] Cf. p. 966,7[9] (?). – BB habet الى in marg., sed non videtur ad quidnam referatur.

T. 48. — [1] B add. اذا (= a,d اذًا), at non k,L,(β). — [2] B,a,d,k,L,(βχ vel β*χ*T) اذ هو جوهر : [non ρβ*ρ*A^{b}E]. — [3] Nos, (β,R), jk لاثنين : B[1],B[3] (c. ص) لا سعن, L* لا سس, B[2] (s.p.), L* لا شى ; a[1] לא ידבר, a* יבואר loco ידבר ; d ולא דבר — B[3] (vel B[3]) scrips. ظ in marg. — [4] B,a,d ناقص من الرومية, j «ablatio in græco», k «album in gr...». — [5] B,a,L,(φ) ولا... كالجوهر : (a,k plura om.). — [6] Ita B,a,d, j,L (φ ?) sine [...فى...] — [7] B مفارقا : L مفارق — [8] a,(j),L,(β) قولى : B قوى ; d אמרו — [9] Ita B,L$_1$,L$_2$ الذى, (a,d,k [الذى vel التى]) — [10] B,a,d,L$_1$,L$_2$ فى : jk [من]

الكليات[11] البتة فمن هذه الاشياء يتبين[12] للناظر انه ليس شىء من التى (d)
هى كليات جوهر[13] ولانه[14] ليس شىء من التى تحمل بنوع مشترك
يدل على هذا الشىء بل على مثل هذا[15] والا فانه تعرض اشياء اخر (e)
كثيرة والانسان الثالث

5 التفسير C.48

قوله وايضا فى سقراط جوهر اذ هو جوهر فاذا سيكون جوهر a
لاثنين[1] يريد وان كان الكلى جوهرا موجودا فى الشخص المشار اليه
فهو جوهر زائد على الجوهر الذى به كان الشخص المشار اليه شخص
جوهر واذا كان ذلك كذلك ففى الشخص المشار اليه جوهران
10 اثنان وكيف يكون مجوهر[2] واحد جوهران[3] اثنان
ثم قال وبقول كلى يعرض ⌜ وانخرم القول[4] وثبت بعده[5] ⌝ الانسن b
جوهر وجميع التى تقال بهذا النوع الا يكون شىء من[6] التى فى الكلمة
ولا شىء من التى كالجوهر والا يكون شىء[6] منها شىء[7] اخر مفارق[8]
ومثال قولى الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شىء[9] اخر من
15 الذى فى الكليات البتة ⌝ فيحتمل ان يكون معنى ما سقط ان الجواهر

— [11] B,a,d,jk,L_1,L_2 الكليات : [X (?) الكلمات] — [12] B,d,k,L يتبين : a,L* [تبين] — [13] B جوهر, (k «est substantia») : a (non d) [جوهر] — [14] B,a,k,(β) ولانه : d,L* [لانه] — [15] d,L add. الشىء, at non B,a,(k,β).

C. 48. — [1] Nos, (T,R,β) لاثنين : B^1,a,d لا شى, B^2 c. سس sup. شى, T* [لايتبين] — [2] B^1 فحوهر vel مجوهر, nos (?) مجوهر : BB^2 فى جوهر ; B^3 (c. خ), a الجوهر — [3] B جوهران : a מינים — [4] d add. [فى الترجمة], at non B,a,k. — [5] d add. [فى ترجمة اخرى], at non B,a,k. — [6] B*,a,d,(T) من التى فى الكلمة ولا شىء من التى كالجوهر والا يكون شىء : B omit. — [7] Ita B,T* شى — [8] B مفارق : T مفارقا ; a,d alteruirum. — [9] B^2 (s. p.), a,d,T,(β) شى : B^1 ينثنى

لما كانت هى القائمة بانفسها وكان الكلى من باب المضاف فالكلى
ليس بجوهر مفارق اصلا فان المفارقة من جنس الامور القائمة بذاتها
لا من جنس الامور المضافة وعلى هذا فلا يكون هاهنا جوهر الا
c الجواهر الجزئية القائمة بذاتها اما فى مادة واما فى غير مادة وقوله ولا
5 شىء اخر من الذى[10] فى الكليات[11] يريد ولا[12] الكلى الذى هو اعم
كلى يكون للاشياء المحسوسة ولا لشىء من الاجناس الداخلة تحت
هذا الكلى التى نسبتها اليه نسبة الجزئيات الى اخص كلى يوجد فى
الجنس الواحد

d ثم قال فمن هذه الاشياء يتبين[13] للناظر انه ليس شىء من التى[14]
10 تحمل بنوع مشترك يدل على هذا الشىء وانما يدل[15] على مثل هذا
الشىء يريد وذلك انه ليس شىء من الكليات المحمولة من طريق ما
هو على الشىء المشار اليه يدل عليه من حيث هو مشار اليه وبما هو
شخص ما بل[16] من حيث فيه طبيعة مماثلة للطبيعة التى فى كل واحد
من الاشخاص الداخلة تحت ذلك الكلى اعنى المشتركة سوى الطبيعة
15 التى تخص واحدا واحدا منها

e وقوله [17]فانه تعرض[18] اشياء كثيرة اخر والانسن الثالث يريد فانه
يلزم هذا القول محالات كثيرة غير هذه التى ذكرناها ومنها انه[19] يلزم
ان يكون هاهنا انسان ثالث لانه ان كان من الانسن المعقول

— [10] *B*,T,L₁ الذى : *j plur.* — [11] T,L₁ *add.* البنة , *at non B,a,d.* — [12] *d²,jk* [ولا] : *B,a,d¹ omit.* — [13] *a,d,jk*,T يتبين : *B* تبن — [14] *d*,T (*at non B,a*) *add.* 8 *verba* هى كليات جوهر ولانه (لانه *d*) ليس شىء من التى — [15] *B,a,d* وانما يدل : T بل — [16] *Nos* ما بل : *a,d* אבל , *j* « sed » ; *B* ما — [17] T *præm.* والا , *at non B,a,d,j*,(R). — [18] T تعرض : *B* يعرض — [19] *B²* (*c.* صح) انه , (*a,d*) שהוא : *B¹* انما

والانسن المحسوس مجموع واحد فسيلزم ان يكون مجموعهما
انسانا ثالثا كما ان الشيء المجموع من جوهرين يلزم ان يكون
مجموعهما[20] جوهرا ثالثا وبالجملة كل طبيعة كانت مجموعة من طبيعتين
متفقتين يلزم ضرورة ان تكون[20] طبيعة المجتمع منها شيء[21] من[22]
5 طبيعة التي منها تركب

T.49 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر
(b) من جواهر اذ هي واحد[1] كالتي بالفعل فان الاثنين اللذين هما بالفعل
(c) على هذه الحال لا تكون[2] في وقت ما واحدا بالفعل بل ان كانت
10 اثنين بالقوة ستكون[3] واحدا مثل ما تكون[2] المضعفة من نصفين
(d) بالقوة فان الفعل يفصل[4] فاذا [5]الجوهر لا يكون واحدا من جواهر
(e) هي هي[6] بالفعل[7] وبهذا النوع قال ذيمقراطس[8] قولا صحيحا فانه قال
(f) انه لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد فانه كان
(g) يصير[9] جواهر الاعظام[10] التي لا تتجزى[11] وهو بين انه يكون مثل

— [20] d (non B,a,k) om. 15 verba مجموعهما...تكون -- [21] B شى, a,d דבר : jk vid. om. — [22] B |**, a,d,jk من

T. 49. — [1] B,L,(φ) واحد, a אחד, k «unum» : d om. — [2] Nos تكون : B, L* يكون — [3] Nos ستكون, a,d,jk plur. : B سيكون — [4] a,d,j,β,L1,L2 يفصل : B يفضل — [5] Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*E (non βρχ) sine [ان...] — [6] Ita B,a,d,(k),L,(φ?) هى هى — [7] Ita B,a,d,k,L,(χ* CHRIST – non βρχ) بالفعل — [8] B ذيمقراطس, a דמקרטיש, d דמוקריטיס, jk «Democritus». — [9] Nos, (β,R) يصيّر : B,a,k تصير — [10] B (sine voc.) جواهر الاعظام : a ...עצמים : k «...magnitudinum» ; d plura om. (cf. n. 11). — [11] d om. جواهر الاعظام التى لا تتجزى, quorum loco habet (ex R, p. 972,12 sumpta?) [ان الاشياء المركبة الموجودة هى مركبة من اجرام لا تنقسم]

(h) ذلك فى العدد ايضا ان كان هذه[12] احادا[13] كما يقول بعض الناس
الاثنين[14] او[15] التى ليس فيها الوحدة[16] بالفعل[17]

C.49 **التفسير**

a قوله وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر
من جواهر اذ هى واحد كالتى بالفعل يريد وبين ايضا بنوع اخر من 5
البيان انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد بالفعل من جوهرين
اثنين بالفعل [1]وانما اراد ان هذا يلزم ان كان الكلى جزء جوهر من
الشخص المشار اليه سوى الجوهر الذى يخصه

b ثم قال فان الاثنين اللذين هما بالفعل على هذه الحال لا تكون[2] فى
وقت ما واحدا بالفعل يريد والسبب فى ذلك انه لا يوجد شيئان اثنان 10
بالفعل يكون منهما فى وقت من الاوقات شىء واحد بالفعل وهما
اثنان فيه بالفعل

c ثم قال بل ان كانت اثنين بالقوة ستكون[3] واحدا مثل ما تكون[2]
المضعفة من نصفين بالقوة فان الفعل يفصل يريد بل الذى يجوز هو
ان يكون شىء واحد بالفعل مركبا من شيئين هما موجودان بالقوة 15
فى ذلك الشىء الواحد مثل الخط الذى هو واحد بالفعل ضعف
لنصفه الذى هو بالقوة نصف لا نصف بالفعل وقوله فان الفعل يفصل

— [12] *Ita* B,L$_1$,L$_2$ هذه (*cum* كان), *a,d* אלו , *j*,[*k*] « ista » : [*non* βρχE]. — [13] *B*, احادا , *a,d* אחדים , *k* «unitates» : L$_1$*,L$_2$* احاد — [14] *B*^{2},*a,d,j*,L$_1$,L$_2$ الاثنين : *B*^{1} *om.*; β *plura habet.* — [15] *jk*,L$_1$,(β) او : *B,a,d*,L$_2$ و — [16] *B,a,d*,L,(R) الوحدة : L*,(β) *sine artic.* — [17] *d,jk*,L$_1$,L$_2$,(β) بالفعل : *B,a om.*

C. 49. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 103^r. — [2] *Nos* تكون : *B*,T* يكون — [3] *Nos* ستكون : *B*,T* سيكون

يريد ان السبب فى ذلك ان الفعل يجعل الواحد منفصلا او[4] اثنين
ولذلك لم يمكن ان يكون[5] واحد[6] من اثنين بالفعل لان الواحد
متصل والفعل يفصل[7]

d ثم قال فاذا الجوهر لا يكون واحدا من جواهر هى هى بالفعل
5 يريد فقد تبين ان الجوهر لا يكون واحدا وهو مركب من جواهر
كل واحد منها موجود بالفعل

e ثم استشهد على قوله هذا بقول ذيمقراطس[8] ومدحه لذلك فقال
وبهذا النوع قال ذيمقراطس[9] قولا صحيحا فانه قال انه لا يمكن ان
يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد يريد ان ذيمقراطس[10] كان
10 يعترف انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد مركب من جوهرين

f ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان قوله فى هذا صحيحا وهو انه
كان يعتقد ان الاشياء المركبة الموجودة هى مركبة من اجرام
لا تنقسم[11] فكان لا يقول بالاختلاط الذى به نرى نحن انه يمكن ان
يكون من جواهر كثيرة جوهر واحد فكان يعتقد فى الجواهر
15 الطبيعية انها واحدة فى الحس لا فى العقل وكان ينكر طبيعة المتصل

g ولما كان يلزم مثل هذا من ركب الموجودات من العدد قال وهو
بين انه يكون مثل ذلك فى العدد ايضا ان كان هذه احادا[12] كما
يقول بعض الناس الاثنين او التى ليس فيها الوحدة[13] بالفعل يريد وهو

— [4] *B,a* او : *d* ל ; *k* «et». — [5] *B,d* يكون , *jk* «sit» : *a plur.* — [6] *B*r,(*jk*) واحد : *B*o,(*a*) واحدا — [7] *B* نفصل , *a,d* يفصل : *jk* «discretum». — [8] *B* ذيمقراطس , *a* דימקרטיש , *d* דמקריטיס , *k* «democritus». — [9] *B* ذى يمقراطس , *a* דמקרטיש , *d* דמוקריטי' , *k* «democritus». — [10] *B* ذى عقراطس , *a* דמקרטיש — [11] *d add.* يريد *(cf. p. 970,15[11]),* *at nihil add. B,a,k.* — [12] *Nos,* T احادا : *B,L₂** احاد — [13] *B,T* الوحدة : *a sine artic.*

بين انه يلزم مثل هذا القول من[14] يقول ان الجواهر المشار اليها هى
مركبة من اعداد اعنى التى هى واحدة بالاتصال فقوله[15] ان كان هذه
احادا[16] يشير بها الى الموجودات اى ان كانت هذه الموجودات كما
h قال بعض الناس مركبة من احاد ثم ذكر اقل الاعداد التى زعموا
5 ان الموجودات تتركب منها فقال كما يقول بعض الناس الاثنين والتى[17]
ليس فيها الوحدة بالفعل يريد كما يزعم بعض الناس[18] ان اول ماتركبت
طبيعة الموجودات التى ليس فيها[19] الوحدة بالفعل من الاثنين فما فوقها
من الاعداد وانما اشار بذلك الى انه يلزم هولاء القوم اما ان يقولوا
ان الموجودات التى بالحس ليست واحدة بالفعل او يقولوا ان الاحاد
10 التى تركبت منها ليست احادا بالفعل فيلزمهم ان تختلط الاعداد
وحينئذ يتولد منها موجود واحد بالفعل وذلك محال

T.50 قال ارسطاطاليس

(a) وفيما يعرض من ذلك تحير فانه ان كان[1] لا يمكن ان يكون
جوهر البتة من[1] جواهر بالفعل فاذا لا تركيب ولا لواحد من الجواهر[2]
15 (b) ولكن قد ظنوا اجمعين مما[3] قيل ايضا من قبل ان الحد اما ان يكون

— [14] *Nos, (d ?)* من , *(jk* «dicentibus»*)* : *B,a* ان — [15] *B,a* وقوله : *d* [ثم قال] —
[16] T احادا : *B*,L₁* احاد — [17] *B,a,d*,T* والتى : (T),L₁ او التى — [18] *B*,a,d,(jk)* الناس :
B¹ om. — [19] *B² (c.* صح*), a,d,j* فيها : *B¹ om.*

T. 50. — [1] β *(non B,a,d,k,*[R]*), add. alterum membrum.* — [2] *d* (non B,a,d¹,k,*L-L*) add.* 11 *verba, quæ vides in ima pag.* — [3] *Ita B,a,d,k,*I. عما

Pag. 973,14[2] : *d* (in marg. d) add. (aliunde desumpta* [*cf.* β,1039a,18-19]*?)*
[ولذلك لم يكن لاحد الجواهر حد אם לא יהיה לעצם האחר *(ex* אחר *factum)*] 1

للجوهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك وعلى ما قيل الان فليس (c)
حد للجوهر ولا[4] لشيء اخر البتة الا ان يقال[5] انه بنوع ما يكون
حدا[6] وبنوع اخر لا يكون وسيكون هذا القول اذا[7] من الاقاويل (d)
التي تقال من بعد

5 C.50 التفسير

يقول الا انه قد يعرض شك فيما قيل من انه لا يمكن ان يكون a
جوهر واحد من جواهر اكثر من واحد بالفعل فانه ان كان الامر
كذلك فقد يظن ان الجواهر بسيطة وانه لا يوجد جوهر مركب وهذا
هو الذى دل عليه بقوله وفيما يعرض من ذلك تحير الى قوله لا تركيب
10 ولا لواحد من الجواهر

ثم قال ولاكن قد ظنوا اجمعين مما قيل ايضا من قبل ان الحد اما b
ان يكون للجوهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك يريد ولكن
قد ظنوا ان الجواهر مركبة من قبل اعترافهم ان الحدود تدل على
التركيب وان الحدود اما ان تكون للجواهر فقط واما ان تكون
15 اكثر ذلك لها

ثم قال وعلى ما قيل الان فليس حد للجوهر ولا لشيء اخر البتة c
يريد وعلى[1] ما لزم القول الاول من ان الجواهر ليس تتركب ليس
يكون لشيء[2] من الجواهر حد وقوله الا ان يقال[3] انه بنوع ما يكون

—[4] B,L ولا, a,d ולא, k « nec ». — [5] B[2] يقال : B[1] نقول (s.p. in.) ; a,d ויאמר ; k «dicatur» ; j «dicat». — [6] B,L حدا. (a,d,k حدًا vel حدٌ) — [7] B اذا, a,d [اذًا] : L om. ; [x (?) أبدًا]

C. 50. — [1] jk [وعلى] : B,a,d وكل — [2] B[1] add. منها, sed B[2] (c. خ) vid. delere, et a,d,j vid. om. — [3] B نقال, a,d ויאמר, k « dicatur ».

حدا وبنوع اخر لا يكون يريد الا ان نقول ان بنوع ما من المركبات
تكون الحدود وبنوع ما لا تكون[4]

d ثم قال وسيكون هذا القول من الاقاويل التى تقال من بعد يريد
وسيتبين لاى نوع من المركبات توجد الحدود ولايها لا توجد وانما
يريد ان الحدود تدل على جواهر كثيرة بالقوة واحدة بالفعل وهذا 5
قد بينه ولكنه وعد باستقصاء الفحص عنه وهى المركبات من
اجزاء هى بالقوة فى المركبات لا المركبات من اجزاء هى من جهة
الكمية وهى المركبات[5]

T.51 قال ارسطاطاليس

(a) ومن هذا[1] ظهر ما يعرض للذين يقولون الصور[2] يعنى المثل جواهر 10
وانها[3] مفارقة والذين يقولون مع هذا ان الصورة من الجنس والفصول
(b) فانه ان كانت الصورة[4] والحيوان فى الانسن والفرس فهى اما ان
تكون شيئا[5] واحدا هو هو بالعدد واما ان تكون غيرا[6] وغيرا[7] وهو
(c) بين انها بالكلمة كلاهما واحد[8] فان كان شىء ما انسن وهو بذاته هذا
وهو مفارق ايضا فباضطرار والتى منه[9] مثل[10] الحيوان[11] ان[12] يدل[13] 15

---

[4] *Nos*, *(a)* تكون : *B* يكون — [6] *B* المركبات/ , *a,d* המורכבים : *jk plura om* ; *nos ?*

T. 51. — [1] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [2] *Nos (?)*, L الصور , (*k* «formas ..esse»): *B,a,d,*L* بالصور — [3] *B,a,d,*L,(βχρ*E) ...و , *k* «et». — [4] *B,a,d,k,*L الصورة : (β *plur.*). — [5] *B*[1r]*,a,d,*L شيا : *B*[0] *ind.* ; *B*[2] (*c.* خ) مثل — [6] *B*[2],L غيرا : *B*[1] غير — [7] *B*[2],L وغيرا : *B*[1] وغير ; *a,d alterutr.* — [8] β (*non B,a,d,k,*L-L) *add.* 9 *gr. verba.* — [9] *B* والتى منه , *a* ואשר منه : *k*,β [والتى منها] ; *d,*L* אשר منه ; L والذى منه — [10] *B,*L,(β) مثل : *a,d,*L*,(R) *vid.* مثال ; *k om.* — [11] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [وذو الرجلين] — [12] *B*[1],(*jk*) ان : *a,d,*L *om.*, *et B*[2] *delet.* — [13] *B,*(L) يدل , *a,d sing.* : *k plur.*

(d) على هذا الشيء وان يكون مفارقا[14] بالجوهر[15] فاذا والحيوان ايضا ان[16]
كان هو هو بعينه[17] فى الفرس والانسن[18] ايضا كما ليس[19] هو هو بنوع
ما فكيف[20] يمكنهم ان يصيروه[21] مفارقا وان يكون واحدا ولم لا
يكون مفارقا له الحيوان بعينه[22]

5 **C.51** التفسير

a قوله ومن هذا ظهر ما يعرض للذين يقولون الصور[1] يعنى المثل
جواهر وانها مفارقة والذين يقولون مع هذا ان الصورة من الجنس
والفصول يريد ومن هذا الذى [2]تقدم والذى اقوله يظهر ما يعرض من
المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون
10 مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس والفصول

b ثم ذكر المحال الذى يعرض لهم فقال فانه ان كانت الصورة
والحيوان فى الانسن والفرس فهى اما ان تكون شيئا واحدا هو هو
بالعدد واما ان تكون غيرا وغيرا وهو بين انهما بالكلمة كلاهما واحد
يريد فانه ان كانت الصورة التى هى للجنس فى الانواع مثل الحيوان
15 فى[3] الانسن والفرس فاما ان تكون الحيوانية التى فيهما واحدة بالعدد
واما ان تكون التى فى الفرس غير التى فى الانسن باطلاق وكلاهما
محال فواجب ان تكون[4] فيهما واحدة بالعدد والماهية

— [14] *B* مفارقًا , *a,d,k,*L *sing.* — [15] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) بالجوهر — [16] *Ita B,a,d,k,*L ان (= ρ* JOACHIM ?— *non* βρχ). — [17] *Ita B,a,d,k,*L,φ بعينه فى — [18] *d,*L,(R),βρχA^b (*non* β*ρ*χ*E) والانسن : *B,a,k om.* — [19] *Ita B,a,d,k,*L.(φ ?) ليس — [20] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) بنوع مّا فكيف — [21] *B* صيروه , *a,(k),*L يصيروه : *d* [يصيروا] — [22] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) بعينه

C. 51. — [1] *B* الصور : *a,d,*T* بالصور — [2] Inc. *B* [2] *fol.* 103^v. — [3] *B,k* فى : *a,d* [ل] — [4] *Nos* تكون : *B* يكون

c ثم قال فان كان شىء ما انسان وهو بذاته هذا وهو مفارق ايضا
فباضطرار والذى[5] منه مثل[6] الحيوان يدل على هذا الشىء وان يكون
مفارقا بالجوهر يريد فان كان هاهنا انسن مفارق واحد بالعدد ومشار
اليه وهو مثال للانسن الكائن الفاسد فباضطرار ان يكون الجزء[7]
5 من الانسن المفارق الذى[8] هو مثال[9] الحيوان الذى هاهنا ان[10] يكون
محمولا على الحيوان الذى هو مثال له وان يكون ايضا مفارقا
بالجوهر للذى هو مثال له وان يكون واحدا بالعدد

d ثم قال فاذا والحيوان ايضا ان كان هو هو بعينه فى الفرس
والانسن[11] ايضا كما ليس هو هو بنوع ما فكيف يمكنهم ان يصيروه
10 مفارقا وان يكون واحدا ولم لا يكون مفارقا[12] له الحيوان بعينه يريد
واذا سلموا او لزمهم ان الحيوان هو فى الانسن والفرس واحد[13] بنوع
ما وهو الواحد بالجنس وليس هو فيهما واحدا بنوع ما وهو الواحد
بالعدد فكيف يمكنهم ان يصيروا ما هو بالجنس واحد[14] مفارقا وواحدا
بالعدد ولم لا يكون[15] الحيوان المفارق بعينه الذى هو مثال هو بعينه
15 الحيوان الذى فى المحسوس فلا[16] يكون[16] مثلا[17] له بل تكون[17]
الصور التى فى المحسوسات هى المفارقة وانما قال هذا لان هذا القول
هو امكن ان يظن من المثل وهو ان تكون الصور التى تظهر افعالها

— [5] *B* والذى : T والتى ; *a,d* אשר — [6] *B*,T مثل : *a,d*,(R) *vid.* مثال — [7] *Nos, jk* الجزء : *B,a,d* الحد — [8] *B*[1]*,d,k* الذى : *B*[2]*,a* والذى — [9] *Ita B,a,d,k* مثال — [10] *B,a* ان , *d*[1] ש : *jk* [او...] ; *d*[2] אם ש — [11] *Ita B,a,d* والانسن — [12] *Nos*, T مفارقا : *B* مفارق — [13] *d**,*k* [واحد] : *B,a,d*[1] *om.* — [14] *Nos* واحد : *B* واحدا — [15] *B*[1]*,a,d,j* ولم لا يكون : *B*[2] وان لم يكن (*c.* خ) — [16] *B*[1] فلا يكون , (*B*[3] *notat* صح *super* ف), *jk* «et sic non erit» : *a,d* ...ולא ; *B*[2] (*c.* ظ) فتكون — [17] *B*[2] (*c.* صح) مثلا له بل تكون : *B*[1] (*non a,d,jk*) *om.*

فى المواد مفارقة وهو[18] يفحص عن ذلك فى بعضها[19] فى العلم[20]
وبخاصة النفس ومن[21] النفس العقل كما يقول ارسطو فى غير ما[22] موضع

T.52

قال ارسطاطاليس

(a) وايضا ان كان[1] بمشاركة[2] ذى[3] الرجلين وذى[4] ارجل كثيرة ايضا
5 فمضطر ان يعرض ان يكون[5] فيها الاضداد معا فى شىء واحد هو
(b) هذا[6] الشىء ايضا والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء[7] او[8]
(c) ذو رجلين[7] وخليق ان تكون مركبة او[9] مماسة او مخالطة ولكن كلها
(d) اشخاص لا تنفصل[10] الا ان لكل[11] واحد منها واحدا[12] اخر فاذا
سيكون كقول القائل ان الاشياء التى جوهرها الحيوان غير متناهية
10 (e) فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض وايضا سيكون الحيوان
بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا[13]
يقال لشىء اخر والا فسيكون الانسن من ذلك وذلك هو جنسه
(f) وايضا جميع الاشياء التى منها الانسن فمثل[14] فاذا[15] لا يكون مثال مقول

---

[18] *jk*[وهو] : *B,a,d* وهو مما — [19] *B* عن ذلك فى بعضها : *a,d* عن ذلك ; *jk* فى بعضها عن ذلك — [20] *B*[1] العلم : *B*[2] (*addito* [*c.* ظ] الطبعى *in marg.*) العلم الطبيعى, *a,d* العلم الطبيعى ; *jk* «alia scientia». — [21] *B*[1],*a,d*[2],(*jk*) ومن : *d*[1] من ; *B*[2] (*c.* خ) هو *supra* من — [22] *Nos (?)* غير ما , (*a,d* רבים) : *B* غير

T. 52. — [1] *B*,L كان : *a,d,k*,L* *plur.* — [2] *Nos,B*[?](?), *jk* بمشاركة : *B*[r],L مشاركة ; *a,d*,L* משותפים — [3] *Ita B*,L ذى — [4] *B* وذى : L* وذو — [5] *Ita B cum yā'*. — [6] *B* هذا : *a* هو هذا ; *k* ...هذا... ; *d*,L* هو هو — [7] *B,a,d,k*,(L) مشا...ذو رجلين : (β *ord. inv.*). — [8] *B*[1],*B*[3] (*c.* صح), *a,j*,β او : *B*[2] *delet*, *d*,L *om.* — [9] *Ita B,a,d,k*,L او — [10] *Ita B* ينفصل (*s.p. in.*), *a,d,k*,L,φ تنفصل — [11] *B,k*,L,(β) لكل : *a,d*,L* [كل] — [12] *B*,L,(φ) واحدا , *a,d* אחד , (*k* «unum»). — [13] *Ita B* ولا , *a,d* ולא , *k* «et non». — [14] *B*,(β ?) فمثل , *k* « sunt exemplaria » : *a,d*,(L-L) *om.* — [15] L,*k*,(*a,d*,β) فاذا : *B* ماذا

(g) على اخر وعلى اخر جوهر لان ذلك لا يمكن فاذا فسيكون الذى
(h) هو حيوان كل واحد من التى فى الحيوانات وايضا من اى شىء
يكون من[16] هذا وكيف من[17] الذى هو حيوان[17] او كيف يمكن ان
يكون الحيوان الذى هو جوهر هذا بعينه غير الذى هو حيوان
(i) وايضا تعرض هذه الاشياء فى المحسوسات وما هو اشنع منها وان 5
(k) كان لا يمكن ان يكون[18] على هذه الحال فبين انها ليست لها مثل
على الحال التى ذكر بعض الناس

C.52 التفسير

a قوله وايضا ان كان[1] مشاركة[2] ذى[3] الرجلين وذى[4] ارجل كثيرة
فمضطر ان يعرض ان يكون[5] فيها الاضداد معا فى شىء واحد هو 10
هذا[6] الشىء ايضا يريد وان كان يشترك فى شىء واحد بالعدد وهو
الحيوان ذو الرجلين وذو الارجل الكثيرة وجميع الانواع التى تنفصل
من قبل فصول الرجل فقد يجب ان يجتمع[7] فى ذلك الشىء الواحد
الاضداد معا

b ثم قال والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء[8] ذو رجلين 15
يريد والا فكيف[9] يتوهم احد ان شيئا واحدا بالعدد مثل الحيوان مثلا

— [16] *B,a,d,k,*L,*(? β*ρ*χ*E)* من : L* *om.* — [17] *Ita B,a,d,k,(β*ρχ*E vel β*δρ*χ*E* – non βχ),*L من الذى هو حيوان — [18] *B (s.p. in.)* ان يكون , L ان يكون , *k* «ut sit» : *a,d (non β) om.*

C. 52. — [1] *B,*(T) كان : *a,d,*T* *plur.* — [2] *B,*T* مشاركة : *a,d* משותפים ; T بمشاركة — [3] *Ita B,*T ذى — [4] T وذى , *a plur.* : *B* وذو , *d sing.* — [5] *Nos (?)*,T يكون , *B s.p. in.* — [6] T,(β – *vel potius* ρ*χ*E[1]) هو هذا : *B,a,d,*T* هو هو — [7] *B*[r] يجتمع , *nos* يجتمع : *B*[o] يجمع — [8] T,(β) *præm.* او , *at non B,a,d,*(T*). — [9] *B*[1] *add* ان , *sed B*[2] *delet, et a,d,(jk) om.*

يوجد فيه النوع من الحيوان المشاء برجلين والمشاء باكثر من رجلين

c ثم قال وخليق ان تكون مركبة او مماسة او مخالطة ولكن كلها
اشخاص لا تنفصل الا ان لكل[10] واحد منها واحدا اخر يريد ولكن
خليق ان توهمت اشياء كثيرة فى شىء واحد بالعدد اذا كان ذلك
5 الشىء القابل منقسما بالكمية ان تكون تلك الاشياء من الاشياء
المركبة فى شىء واحد او المتماسة او تكون مختلطة ولكن مع هذا
تكون غير منفصلة بعضها عن بعض ويكون لكل واحد منها طبيعة
غير طبيعة الاخر

d ثم قال فاذا سيكون كقول القائل ان الاشياء التى جوهرها
10 الحيوان غير متناهية فان الانسن من الحيوان لا[11] بنوع العرض[12]
يريد[13] فاذا سيلزم هذا ان يكون الحيوان المفارق الذى هو واحد
بعينه جوهرا لاشياء[14] غير متناهية وهى الانواع القائمة به فان الانسن
والفرس وسائر انواع الحيوان هو جوهر لها[15] لا[16] بنوع العرض وهو
شبيه بالعنصر ولذلك قال فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض

15 e ثم قال [17]وايضا سيكون[18] الانسن من ذلك وذلك هو جنسه
وايضا[19] جميع الاشياء التى منها الانسن يريد وايضا سيكون الانسن

— [10] B,a,T لكل : d,T* كل — [11] d,T,L2,(R),β لا : B,a om. — [12] d hic add. (cf. n. 18) وايضا سيكون الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا يقال لشىء اخر, at nihil add. B,a (et cf. n. 17). — [13] B,d,k يريد : a om. — [14] Nos جوهرا لاشياء : B,a,d جوهر الاشياء — [15] B,a,d جوهر لها : (jk «subsistunt per illud»). — [16] B²,a,d,jk لا : B¹ om. — [17] B adnotat. [21] vide in Notice, II,A,b,4. – (cf. n. 18). — [18] T add. 18 verba الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا يقال لشىء اخر والا فسيكون, sed B,a,d,k ea om. (homot. – cf. n. 17), et d ponit alibi (cf. n. 12). — [19] B²,a,d,T وايضا : B¹ و

[20]المفارق من ذلك الحيوان المفارق وذلك المفارق يكون جنسه
وكذلك يلزم فى سائر الاشياء التى منها الانسن وليست شيئا اخر
غير الاجناس التى تقومت[21] منها ذاته

f ثم قال فاذا لا يكون مثال مقول على اخر وعلى اخر جوهر لان
5 ذلك لا يمكن يريد فيكون الحيوان وغير ذلك من الاجناس التى منها
الانسن محمولا من طريق ما هو على اشياء كثيرة ولا يمكن فيما هو
مثال قائم بنفسه اى جوهر واحد بالعدد[22] ان[23] يحمل على اشياء كثيرة
g وقوله فاذا سيكون الذى هو حيوان كل واحد من التى فى الحيوانات
يريد الا ان يجوز اتحاد[24] الواحد بالعدد الذى هو الحيوان فجميع[25]
10 انواع الحيوان الموجودة[26] فيه حتى تكون كلها شيئا واحدا بعينه
وذلك غاية الاستحالة

h ثم قال وايضا من اى شىء يكون من[27] هذا وكيف من الذى
هو حيوان او كيف يمكن ان يكون الحيوان[28] الذى هو جوهر هذا
بعينه غير الذى هو حيوان يريد والنوع الواحد بعينه من اى شىء
15 يكون من الحيوان المشار اليه الذى هو واحد بالعدد وغير منقسم
وكيف يمكن ان يكون الشىء الذى هو من الحيوان جوهر النوع
الواحد بعينه غير الحيوان باسره يريد ان الحيوان ليس يمكن فيه
القسمة بالكمية بل ان انقسم فحد الكل والجزء واحد

---

[20] *B,a,d¹ præm.* من , *at non (d²),jk.* — [21] *jk* [تنومت] : *B,a,d* تقدمت — [22] Inc. *B* [2] *fol.* 104ʳ. — [23] *B²,a,d,(j)* ان : *B¹* اى — [24] *Nos, B³ (c.* خ) اتحاد : *B¹ vid.* الحاد ; *B²,(d)* ايجاد ; *a om.* ; *jk ind.* — [25] *B¹,B³ (c.* صحـ خ) فجميع : *B²* فى جميع ; *d°,jk ind.* ; *d¹ʳ* כל ? ; *dʳ* מקבץ כל ? — [26] *B,k* الموجودة : *a,d* [الموجود] — [27] *B,a,d,*T من : *jk om.* — [28] *B²* *(c.* خ), *a,d,*T الحيوان : *B¹ om.*

i ثم قال وبعض[29] هذه الاشياء فى المحسوسات وما هو اشنع منها
يريد وبعض هذه المحالات فى المحسوسات اذا وضعت على موافقة
مثالاتها[30]

k ثم قال وان كان لا يمكن ان يكون[31] على هذه الحال فليست[32]
5 لها مثل[33] يريد وان كان ليس يمكن[34] ان تكون[34] المحسوسات على هذه
الحال اى مركبة من جواهر منفصلة بعضها من بعض موجودة فى
جوهر واحد بالعدد فبين انه ليس لها مثل على النحو الذى ذكره
بعض الناس يريد بذلك النحو الذى ذكره هاهنا وهو ان يكون
هاهنا مثالات وان تكون الجواهر هى الكليات

T.53 — 10 قال ارسطاطاليس

(a) واذ[0] الجوهر[1] الكلى[2] والكلمة اخر واخر اعنى ان بعضها جوهر
(b) بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية[3] الكلمة فجميع
(c) التى تقال على هذه الحال لها فساد وكون ايضا واما الكلمة التى بهذا
(d) النوع فليس لها فساد وذلك انه ليس يمكن[4] كون فان انية البيت لا
(e) 15 تكون[5] بل تكون[5] الانية التى لهذا[6] البيت فهذه الاشياء هى وليس (f)

— [29] B,a,d,k,(R) وبعض : (T,β وايضا تعرض) — [30] Bʳ,a,d,k مثالاتها : B? ind. — [31] B,d — ان يكون : (a [ان تكون] sed cf. n. 34). — [32] B.(d) فليست : T فبين انها ايست — [33] T,(R) add. على الحال التى ذكر بعض الناس, at non B,a,d. — [34] a om. (homot.) 13 verba præc. (يمكن...ان vel ان...يكون vel على...تكون)

T. 53. — [0] Nos (?) واذ, jk «Et cum» : B,L* واذا ; a,d واذاً (vel فاذاً ?). — [1] B,a,d,L* add. هو, at non jk,L. — [2] B,a,d,k,I.,R الكلى : [X (??) الكل] — [3] B,I. كلية, a,d כוללל : jk « unitas » [ex « universalitas » (?)]. — [4] B ليس يمكن : jk [يمكن] ; a,d,L*,R ليس له ; (β cum negatione). — [5] B تكون (s.p. in.), a,d יתהוה,

هى من غير كون او[7] فساد وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا[8]
ولا تصنع ولذلك ليس لا[9] حد ولا برهان للجواهر[10] الجزئية[11]
(g) المحسوسة وذلك ان لها عنصرا له طبع يمكنه ان يكون وان لا
(h) يكون ولذلك[12] تفسد جميع جزئيات[13] هذه[14] الاشياء وان[15] كان
5 البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح[16] ايضا فكما لا يمكن
ان يكون علم[17] ولا[18] جهل لما لم[19] يمكن[20] مثل هذا بل هو بالظن كذلك
لا[21] يكون برهان[22] ولا حد[22] للذى يمكن ان يكون بنوع اخر بل
(i) (k) هو بالظن فبين اذا انه لا يكون لها لا حد ولا برهان فان التى[23] تفسد[24]
(l) ليست[25] بينة عند الذين لهم المعرفة اذا هى ذهبت عن الحس وتكون
10 الكلمة محفوظة فى النفس ولا يكون لها بعينها لا حد ولا برهان
(m) ولذلك ينبغى لاصحاب الحدود الا يجهلوا انه اذا كان احد يحد شيئا
(n) من الجزئيات انما هو ان يبقى[26] الشىء ابدا وذلك انه لا يمكن ان
(o) يحد ولا يحد ايضا مثال[27] واحد من المثل لان المثال من الجزئيات كما
قالوا وهو مفارق

---

k «generatur». — [6] *Nos (?), (β,R)* لهذا : *B,(d),L** لها , *(k* «ejus»*)* ; *a* לא *(L** לך*)* — [7] *B,a,L.* او : *d,jk* و — [8] *Ita B,a,d,(k),L,(φ)* شيا — [9] *B¹,B³ (c.* صح*)*, *L,(jk,β)* لا : *B²* *(c.* خ*)*, *d* لها ; *a om.* — [10] *B^r,a,d,(k)* للجواهر : *B° ind.* — [11] *(jk),L,(β)* الجزئية : *B,a,d om.* — [12] *Nos, L,(β)* ولذلك , *j* «et ideo» : *B,a,d* وبذلك — [13] *a,d,(k ?)* جميع جزئيات : *B,(k ?)* وذلك الاشيا ; جميع الجزبيات *L (non β)* جزئيات جميع — [14] *L,a,d* هذه الاشياء : *B* ; *jk omit.* — [15] *Ita B,L* وان , *a,d* ואם , *k* « et si ». — [16] *Ita B,a,d,k,L,(β* JOACHIM ?)* الصحيح — [17] *Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*A^b (non βχρE) sine add.* — [18] *Ita B,a,d,L,(φ)* ولا , *(jk* «aut»*)*. — [19] *B,L* لما لم , *a,d* למה שלא , *k* («illud quod non»). — [20] *B,k* يمكن : *a,d,L* يكن — [21] *L add.* يمكن ان , *at non B,a,d,k.* — [22] *B,L,(β)* برهان...حد : *a,d* حد ... برهان — [23] *Nos* التى , *(a,d,jk,L* plur.)* : *B,L** الذى — [24] *B,L* s.p. in.* — [25] *Ita B,L* ليست *(non* ليس*)* — [26] *B* ان ىىقى , *a,d* שישאר , *j* «ut remaneat», *nos, (L)* ان يبقى : [*X (?)* ان ىىفى] — [27] *Nos, (L)* مثال , *a,d* דמיון : *B* مثل

C.53 التفسير

a قوله واذ[1] الجوهر[2] الكلى[3] والكلمة اخر واخر يريد بالجوهر الكلى الذى هو كل اى المجموع من المادة والصورة الشخصية وهو الشخص المشار اليه ويريد بالكلمة الجوهر الذى يدل عليه
5 الحد وهو الصورة فكانه قال واذ[4] الجوهر الذى يقال على المشار اليه غير[5] الجوهر الذى يقال على صورة الجوهر المشار اليه

b ثم فسر هذين المعنيين فقال اعنى ان[6] بعضها جوهر بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية الكلمة يريد اعنى ان احدهما يقال فيه انه جوهر من جهة انه مجموع الكلمة والعنصر اى مجموع
10 من المادة والصورة المشار اليها التى فى العنصر والثانى هو الصورة الكلية التى يدل عليها الحد

c ثم قال فجميع التى تقال على هذه الحال لها فساد وكون[7] يريد فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة وهو المجموع من كليهما فهو الذى له الكون والفساد واما الجوهر الذى يدل عليه
15 الحد فليس له كون ولا فساد

d ثم قال واما الكلمة التى بهذا النوع فليس لها فساد[8] يريد واما الحد الذى يدل على مثل هذا النوع من الموجود الذى هو الصورة فليس له فساد وذلك ان ليس له كون

C. 53. — [1] *Nos (?)* واذ : *B* واذا , *a,d* واذًا (*? vel* فاذًا) — [2] *B²,a,d,*T الجوهر : *B¹ om.* — [3] *B,*(T),R الكلى : *d,*T* هو الكلى — [4] *Nos (?)* واذ , *k* «et cum» : *B* واذا , *a,d* [اذًا...] — [5] *B²* (*c.* صح خ), *d,j* غير : *B¹* على — [6] T,*a,d,(k)* ان : *B omit.* — [7] T (*non B,a,d*) *add.* ايضا — [8] *d,*R,(T-T*) *add.* وذلك ان ليس له كون , *at non B,a.*

e ثم قال فان انية البيت لا تكون بل تكون الانية التى لهذا[9]
البيت يريد فان ماهية البيت المطلقة ليس لها كون بل الكون انما هو
الموجود الذى[10] لهذا البيت المشار اليه

f ثم قال فهذه الاشياء هى وليس[11] هى من غير كون او[12] فساد يريد
ان الجواهر الجزئية هى موجودة وليس هى موجودة من غير كون 5
او فساد وقوله وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا ولا تصنع يريد
بذلك الكليات وقوله ولذلك[13] ليس لا حد ولا برهان للجواهر الجزئية
المحسوسة يريد من قبل كونها وفسادها

g ثم اتى بالعلة التى من قبلها لحقها الكون والفساد اعنى الاشخاص
فقال وذلك ان لها عنصرا له[14] طبع يمكنه ان يكون والا يكون ولذلك 10
تفسد جزئيات جميع[15] هذه الاشياء يريد وانما وجب ان تفسد الاشياء
المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى
وقت وتتخلى عنها فى وقت اخر

h وقوله وان كان البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح
فكما لا يمكن ان يكون علم ولا جهل لما لم يكن[16] مثل هذا بل هو 15
بالظن كذلك لا يمكن ان يكون برهان[17] ولا حد[17] للذى يمكن ان
يكون[18] بنوع اخر بل هو بالظن يريد وان كان البرهان والحد الصحيح
يجب ان يكون من الامور الضرورية الدائمة فبين انه[19] كما لا يمكن

---

[9] *Nos*, (T,R) لهذا : *B* لها , *a,d* לה — [10] *Ita B,a,d* الموجود الذى — [11] *d,jk*,T,(β) هى وليس : *B,a.d* و ; هى ليس *B* ; *a* [وهى التى ليس] — [12] *B,a,d*,T أو : T* [و] — [13] *jk*,T,(β) ولذلك : *B,a,d* ولذلك — [14] *Ita B*[1r] *(in fine lin. longior.)*, *a,d*,T له — [15] *B,a,d* جميع جزئيات : T جزيّات جميع ; T* جميع الجزبيات — [16] *B,a,d*,(T*,R) يكن : T يمكن — [17] *B,a,d*,T برهان ... حد : T* حد ... برهان — [18] T يمكن ان يكون : *B* يمكن ; *a,d* يكون — [19] *a,d* [فبين انه] : *B*

ان يكون علم ولا جهل لما ليس بضرورى بل ظن كذلك ليس يمكن
ان يكون علم[20] للاشياء التى يمكن ان تكون بحال ويمكن ان تكون
بخلافه

i ولما وضع ان العلوم هى فى امور ضرورية اخذ يبين ان ليس
5 يوجد فى الاشياء المتغيرة علم ضرورى فقال فبين اذا[21] انه لا يكون
لها لا حد ولا برهان يعنى للامور المتغيرة الكائنة الفاسدة

k ثم قال فان التى[22] تفسد ليست بينة عند الذين[23] لهم[24] المعرفة[25] يريد
فان الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس فاذا غابت عن
الحواس امكن ان تفسد فليس يبقى عند ذلك المعرفة بوجودها
10 [26]عند الذين[27] احسوها موجودة[28] بل يبقى ظن فقط[29]

l وقوله وتكون الكلمة محفوظة فى النفس ولا يكون لها بعينها
لا حد ولا برهان يريد ان المحسوس اذا غاب عن الحس بقى تصوره[30]
فى النفس لا على انه موثوق بوجوده فى حال غيبته عن الحس فلذلك
لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان لكون وجوده ظنا فى غيبته

15 m وقوله ولذلك لا ينبغى لاصحاب الحدود ان يجهلوا انه اذا كان
احد يحد شيئا من الجزئيات انه[31] انما هو ان يبقى[32] الشىء ابدا يريد

ايضا B,a : اذا d,T,k [21] — [برهان ولا حد] d : علم B,a,k [20] — jk om. ; فبين انه لامور
الذى B : الذين T,(a,d,β) [23] — الذى (نفسد s.p. in.) B : (a,d,jk plur.) , التى Nos [22] —
— [24] a,d,T,(β) لهم : B فهم — [25] T,(R) add. اذا هى ذهبت عن الحس , at non B,a,d. —
[26] Inc. B [2] fol. 104v. — [27] Nos, (a,d,k) الذين : B الذى — [28] B موجودة : a,d,(jk)
omit. — [29] Nos (?), d² يبقى ظن فقط , k « tantum remanebit existimatio » : B
ظنا , a,d¹ מחשבה — [30] Nos تصوره , jk « sua informatio » : B بصورة ; a,d הצורה
— [31] B,(a,d) انه : T om. — [32] B ان يبقى , a שישאר , nos, (T – non β) ان يبقى :
d [انه يبقى]

ولذلك لا ينبغى للذين يحدون ان يجهلوا انه لو كان حد للجزئيات
n لوجب ان يكون الجزئى باقيا وقوله وذلك انه لا يمكن ان يحد يعنى
o الجزئى بما هو جزءى وان كان ازليا فليس يمكن حده ولذلك قال ولا
يحد ايضا مثال[33] من المثل لان المثال من الجزئيات كما قالوا وهو
5 مفارق يريد واذا لم تكن الجزئيات بما هى جزئيات لها حدود وكانت
المثل التى يقول بها القائلون جزئيات من جهة انها موجودة خارج
النفس فقد يلزم الا يكون لها حدود وانما قال ذلك لانهم ادخلوا
المثل من قبل الحدود وذلك انهم قالوا الحدود هى لاشياء باقية[34]
والجزئيات غير باقية فوجب ان يكون هاهنا اشياء باقية وهى المثل
10 والصور فهو يعرفهم هاهنا ان الحدود لاشياء باقية من جهة ما هى
كليات لا جزئيات واذا وضعوا الكليات مفارقة لزم ان تكون
جزئيات فليس ينتفع بها فى الحد

T.54 قال ارسطاطاليس

(a) ومضطر ان تكون الكلمة من اسماء[1] والذى[2] لا[3] يحد[4] لا يضع[5]
15 (b) اسماً[6] لانه لا يكون معروفا ان صنع واما الاسماء الموضوعة فهى
(c) مشتركة لجميع الاشياء فاذا مضطر ان يكون هذا[7] الشىء[8] اخر[9] ايضا

---

[33] T (*non B,a,d*) *add.* واحد — [34] *B,d* لاشيا باقية : *a* [...الباقية]

T. 54. — [1] *B* اسمًا , *a,d,k,*β,L *plur.* : L* *sing.* — [2] *k*,L,(β) والذى : *B* والتى — [3] *B,a,d,k*,L,(R) لا : [X *omit.* (?)]. — [4] *B* يحد (*s.p.*), *a,d,k*,(L) *sing.* — [5] *B* يضع (*s.p. in.*), *a,d,k*,(L,R) يضع : [X (??) يصنع] — [6] *Nos* اسماً , *k*,L,β *sing.* : *B* اسمًا , *a,d* *plur.* — [7] *Ita B* هذا , *a,d,k*,L *sing.* — [8] *B,a,d,k*,L الشىء : [X (?) لشىء] — [9] *B,k*, (β),L اخر : *a,d* אחד

[10]وان حد احد شيئا[11] فانه يقول انه حيوان او[12] مهزول او ابيض او (d)
شيء اخر هو لشيء اخر[13] ايضا[14] وان قال قائل انه ليس شيء يمنع ان (e)
تكون هذه كلها[15] مفترقة[16] لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشيء
وحده فاذا[17] اما اولا فتكون لاثنين مثل حيوان ذى رجلين للحيوان (f)
5 ولذى الرجلين وهذا مضطر ان يكون فى المؤبدة التى هى قبل وهى (g)
اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة ان كان الانسن مفارقا فاما (h)-(i)
الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما فان لم يكن ولا واحد
فلا يكون الجنس غير الصورة[18] وان كان فالفصل ايضا قبل[19] بالانية[20]
وهذه لا يبيد[21] بعضها بعضا (k) (l)

C.54 التفسير 10

قوله ومضطر ان تكون الكلمة من اسماء[1] والذى لا[2] يجد[3] لا a
يضع[4] اسماً[5] لانه لا يكون معروفا ان صنع يديه ومضطر ان تكون
الحدود مركبة من اسماء والذى لا يعرف الشيء لا يضع[6] له اسما لانه
لا يمكنه ان يضع[6] اسما لما لا يعرفه

— [10] *Ita B,a,k,L,β*ρ*χ*E (non βρχA^b)* ... و – *d om.* وان حد احد شيئا — [11] *Ita B, a,k,L,R (non β)* شيا — [12] *Ita B,k,L,(φ ?)* او – *a,d,L* om.* او مهزول — [13] *B,k,(β),L* اخر : *d* [شى٠] ; *a om.* — [14] *B,a,k* ايضا : *d,L om.* — [15] *B (c.* يكون*), a,d* هذه كلها : *k,(β)* «omnia» ; L هذه ; *(nos ?).* — [16] *B¹,d,j,L,(β)* مفترقة : *a* נבדל ; *B² (c.* صحـ*)* معرفة — [17] *Ita B,a,d,k,L* فاذا — [18] *B,a,d,k* الصورة : [الصور *(?)* X] — [19] *Ita B,a,d,j,(φ ?)* فالفصل ايضا قبل — [20] *B,a,d,(β)* بالانية : *jk* [الانية] — [21] *B¹* يبيد , *jk* « destruunt », *nos* يبيد *(cf. p 991,3-4)* : *B² (c.* خ*)* نفسد ; *B* vid.* سن ; *a,d,L** יורבדלו ; AVERROÈS *(non β)* تبين *(cf. p. 991,10-12).*

C. 54. — [1] *B* اسما , T,β *plur.* : *a,d sing.* — [2] *Ita B,a,d,T,(R)* لا : [*non* β]. — [3] *B(s.p.)* يحد , *a,d sing.* — [4] *B* يصع *(s.p.), a,d,T,R* يضع — [5] *B* اسما , *a,d,(T) sing.* : T* *plur.* — [6] *Ita B,a,d,k* يضع

b ثم قال واما الاسماء الموضوعة فهى مشتركة لجميع الاشياء يريد
واما الاسماء الماخوذة فى الحدود فهى اسماء عامة لجميع الاشياء المحدودة

c ثم قال فاذا مضطر ان يكون هذا الشىء اخر يريد واذا كانت
هاهنا اسماء تدل من الموجودات على احوال عامة لكن[7] من شىء
واحد فباضطرار ان يوصف هذا الشىء بشىء[8] غيره يريد ان من هذه 5
الجهة امكن ان يحمل جوهر على جوهر

d ثم قال وان حد احد شيئا فانه يقول انه حيوان او مهزول[9] او
ابيض او شىء[10] اخر هو لشىء اخر[11] يريد ومن هذه الجهة ان حد احد
شيئا فانه ياتى فى حده باوصاف عامية[12] مثل ان يقول فى حد شىء ما
انه حيوان ابيض او مهزول او صفة اخرى اى صفة كان ويكون 10
المجتمع من تلك الصفات والموصوف بها شيئا واحدا بالنوع وطبيعة
واحدة يريد ومثل هذا الوجود لا يوجد فى المثل

e ثم قال وان قال قائل انه ليس شىء يمنع ان تكون هذه[13] مفترقة
لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشىء وحده يريد فان قال قائل
انه لا يمتنع ان تكون امثال هذه المحمولات مفترقة[14] بعضها من 15
بعض ومختلفة بالعدد وتكون باجمعها موجودة لشىء واحد بالعدد

f ثم اتى بالمحال اللازم عن هذا الوضع[15] فقال فاذا اما اولا[16] فتكون
لاثنين مثل حيوان ذى رجلين للحيوان ولذى الرجلين يريد ان اللازم

— [7] *B* لكن , *k* «sed» : *a,d* ולכן — [8] *a,jk* [بشىء] : *B* شىء ; *d* ب -- [9] *B*,T او مهزول : *a,d*,T* *om.* — [10] *B*ʳ,*a,d*,T شى : *B*° *vid.* [هى] — [11] *Ita B,a,d*,T اخر – T (*non B,a,d*,T*) *add.* ايضا — [12] *B* عامية : (*nos ??* عامة) — [13] *B,a* هذه : T هذه كلها ; [كلها L*,β] ; *d plura om.* — [14] *B*ʳ,(*a,d*),*j* مفترقة : *B*° *ind.* — [15] *Nos*, *d**,*j* الوضع : *B,a* الموضع — [16] *B*² (*c.* صح), *a,d,j*,T,β اولا : *B*¹ *om.*

لهذا الوضع[17] من المحال اما اولا فيكون كل وصفين منها فا كثر[18] موجودا لموصوفين فا كثر[19] وتلك الموصوفات موجودة لموصوف واحد بالعدد

ثم قال وهذا مضطر ان يكون فى المؤبدة[20] التى هى قبل وهى اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة يريد وهذا الوضع[21] فى الاشياء [22]المحسوسة هو امر ضرورى فى مثالاتها الازلية اعنى ان يوجد منها فى المثال الواحد بالعدد اكثر من مثال واحد من الاشياء التى هى اجزاء للمثال مثل ان يوجد فى الانسن المفارق حيوان مفارق ومشاء وذو رجلين وبالجملة جميع الصور التى يلتئم من مجموعها وجود الانسن وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان تكون ايضا مفارقة ان كان الانسن مفارقا يريد[23] ويلزم فى هذه الجواهر التى هى اجزاء الانسن المفارق ان تكون ايضا مفارقة

ثم قال فاما الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما[24] يريد فاما ان تكون تلك الاوصاف التى يتصف بها الموصوف الواحد غير متغايرة ما[25] فوق الاثنين فصاعدا[25] واما ان تكون متغايرة مثال ذلك ان المحدود يوصف بوصفين احدهما الجنس والاخر الفصل فان كان هذان الوصفان متحدين لم يكن الجنس غير الفصل وان كانا مختلفين

---

[17] *B²,j* الوضع : *B¹,a,d* الموضع — [18] *Nos* فا كثر, (*jk* «aut plures») : *B,a,d* با كثر — [19] *B* فا كثر, (*jk* « aut plurium ») : *a,d* [با كثر] — [20] *B,k,*T فى الموبدة : *a,d* בנקיים מהחמר — [21] *Nos, d** الوضع, *k* «possunt» [*leg.* «positio»] : *B,a,d¹* الموضع — [22] *k præm.* [الغير], *at non B,a,d.* — [23] *B²* (*c.* صح), *a,d,j* يريد : *B¹ om.* — [24] *d,*T *add.* فان لم يكن ولا واحد فلا يكون الجنس غير الصورة وان كان فالفصل ايضا قبل بالانية, *at non B,a.* — [25] *B* ما فوق الاثنين فصاعدا : *a,d,j om.*

وهما وصفان لشيء واحد فقد يظهر من امر الفصل انه يتقدم فى الوجود
على الجنس

k ثم قال[26] وهذه لا يبيد[27] بعضها بعضا[28] ⌐فان كان هذا[29] اللفظ لم
يكن تصحيفا[30] فمعناه ان هذه الصور والاوصاف المجتمعة فى الحد
5 ليست من الاشياء المباينة بعضها لبعض وهى التى جميعها بالفعل بل
هى من الاوصاف التى بعضها كمال لبعض ولذلك امكن ان تحمل
بعضها على بعض وان يكون المجتمع منها شيئا واحدا وهذا لا
يمكن فى المثل ولا فى الاشياء التى هى لها مثل وانما يمكن هذا فى
الكليات التى ليس لها وجود كوجود الاشياء [31]التى خارج النفس
l 10 ولا هى ايضا معدومة والاقرب عندى ان يكون تصحيفا وان
يكون الكلام[32] ⌐وهذه لا تبين[33] بعضها بعضا يريد ان الصور المتباينة
الوجود فى المثل لا يبين[34] الخاص منها طبيعة العام كالحال فى الفصل
مع الجنس فانه ان كان الانسن المفارق فيه جزءان[35] مفارقة[36]
الحيوانية والنطق فان[37] النطق [38]ليس يخصص[39] حيوانية الانسن من
15 الحيوانية المطلقة كما يظن ذلك[40] فى المحدود فبين[41] من هذا كله ان

— [26] *B,a,k,d** ثم قال : *d om.* — [27] *B²* سد *(s.p.), (T)* يبيد , *j* «destruunt» : *B* يبين ; *a¹,d¹* יובדלו, *a** יבוך , *d** יבדלו — [28] *d præm. ut titulum secundar.* [قال ابن رشد], *at nihil præm. B,a,k.* — [29] *B,k* فان كان هذا : *a,d* [فهذا] — [30] *B* تصحيفا , *k* «error scriptoris» : *a,d* מבוארת בכתיבה — [31] Inc. *B* [2] *fol.* 105ʳ. — [32] *d (non B,a) add.* הראוי — [33] *Bʳ* تبين , *k* [تبيّن] : *B°* تبين , *a,d* יובדלו — [34] *B vid.* سس *(s.p.), B** يبين , *(j* «declarant») : *a,d om.* – *jk add.* [بعضها بعضا اى لا يبين] — [35] *Nos (?)* جزءان , *a,d* חלקים : *B* جزا من , *k* «pars ex». — [36] *Nos (?), a,d* مفارقة : *B* مفارقته , *k* « ex separatione » *(cf. n. 35).* — [37] *B* فان , *a,d* הנה , *(k* « tunc... »). — [38] *B præm.* فانه , *at non a,d.* — [39] *B¹ʳ* نخصص , *a,(k)* يخصص : [*B° ?*] ; *B² (c.* خ*)* تخصيص ; *d* יחד — [40] *Nos, k* ذلك : *B,a,d* فى ذلك — [41] *B* فمن , *a,d* فبين : *k* «declarabitur»,

الكليات ليس يمكن ان تكون جواهر لا للمثالات ولا للمحسوسات
وانها ليست[42] ايضا امورا تقديرية[43] لانه ما كان يكون علم ولا كانت
تكون الموجودات يوجد[44] فيها التماثل[45] والتقابل[46]

T.55 قال ارسطاطاليس

5 وايضا[1] المثل من المثل فان التى منها اكثر تركيبا[2] وايضا ينبغى (a)(b)
ان تحمل بالقول تلك[3] التى منها المثال ايضا[4] على اشياء كثيرة مثل (c)
الحيوان والذى هو ذو ذراعين[5] والا فكيف يكون[6] واذا[7] سيعلم[6] (d)
مثل[8] ما لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء كثيرة بل[9] على شىء
واحد وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس فكما قيل يخفى (e)(f)
10 انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها
موحدا[10] مثل الشمس [11]والقمر فانهم ليس يخطئون[12] بهذا فقط اى (g)
بانهم يرومون[13] اشياء مثل هذه التى اذا انتقصت[14] تكون[15] الشمس

---

j «declarabit». — [42] *B* ليىت , *a,d,j* ليست — [43] *Nos (?)* تقديرية : *B* بعرىربه *(s.p.)* ; *a,d* מספריים [= *(?)* تعديدية] ; *j* «diffinientes omnino», *k* «deficientes omnino». — [44] *Nos* يوجد : *B* توجد — [45] *Nos* التماثل, *(jk* «identitas») : *B* التماثيل ; *a,d* הצורה — [46] *B* والتقابل , *jk* « et oppositio » : *a,d* והתמונה

T. 55. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ*χ*AL. ?) وايضا — [2] *B,d,k,*L1,L2 اكثر تركيبا : *a om.* — [3] *d,*L *add.* الاشياء , *at non B,a,(k).* — [4] *B,a,k,(β)* ايضا : *d,*L *om.* — [5] *B,k,* L,R ذراعين : *a,d,(β)* [رجلين] — [6] *B* يكون...سيعلم , *k* «erit...scietur» : *a* יהיה.. יודיע ; *d* יהיה...ידע ; [β *ord. inverso*] ; L سيعلم... *(cf. p.* 994,9[12]). — [7] *B,(*L*)* واذا , *a,d vid.* [واذًا] : *jk* [وايضا] — [8] *B* مثل , [*nos,* β مثلُ] , *a,d* כמו , *k* «sicut» : L *om.* — [9] *Ita B,a,d,k,*L* بل — [10] *Nos, (β,*R*)* موحدا : *B,a,d,k,*L* موبدا — [11] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ*β*T) و... — [12] *Nos* يخطئون , *B,(*L**)* نخطون , *a,d* יטעו , *j* «peccant» : *B* (c.* خ*)* يحيطون — [13] *Ita B,a,d,j,*L,(R) يرومون — [14] *B* انقصت , *a,d* [انتقصت], *(jk* « recedunt »). — [15] تكون , *B s.p. in.*

(h) - ايضا مثل الاختفاء بالليل بالارض[16] فانه ان وقفت او ظهرت[17] تكون شمس ولاكن لا تحس[18] ذلك[19] فان الشمس يدل[20] على جوهرها[21]
(i) وايضا جميع التي يمكن ان تكون فى اخر مثل مايكون ان صار شيء اخر مثل هذا فانه بين انه سيكون[22] شمس فاذا الشمس مشتركة
(k) ولاكن قد كانت هى من الاشياء الجزئية مثل فلاون[23] وسقراطيس[24] 5
(l) والا فلم لا يظهر[25] احد حد[26] مثالها[27] فانه ان كان تبين[28] ان ما قيل
(m) الان حق للذين يرومون ذلك

C.55

التفسير

a قوله وايضا المثل من المثل فان التي منها اكثر تركيبا يريد ويلزم هاؤلاء ان تكون المثل ايضا مركبة من مثل وذلك انه ان كان 10 هاهنا انسن مفارق فهنا[1] ايضا حيوان مفارق وقوله فان التي منها اكثر تركيباً يريد فان التي تركبت من شيء[2] اكثر تركيبا من الذى[3] تركبت منه[4] وانما قال ذلك لانه اذا كان الاكثر تركيبا يوجد مفارقا ومثالا فالاولى ان يوجد مفارقا ومثالا ما كان اقل تركيبا منه

— [16] *Ita B,a,d,*L. بالليل بالارض, *jk* «in nocte...sub terra». — [17] *Ita* T,L₁,L₂ *sine negat.* — [18] *B, (nos ?)* تحس : *a,d,k* [تُحَسّ] ; [x *(?)* يحسن] — [19] *B,k* ذلك : *a,d* [وذلك] — [20] *B* يدل : L تدل — [21] *B,a,d,k* جوهرها : [x *(?)* جوهر ما] ; L حدها — [22] *Ita B cum yâ'.* — [23] *Nos (?),* L فلاون : [β قلاون] ; *B* ملاون , *a* מלאון ; *d* מלאין ; *jk* « (Socrates et) Plato ». — [24] *B* وسقراطيس , *a,d* וסקרט : *(de jk cf. n.* 23 *)* ; L وسقراطس — [25] *B,*L يظهر , *a* יראה , *(k* «apparet») : *d* יהיה — [26] *B,(β)* احد حد : *a,d,jk,*L احد — [27] *B,k,(*L*)* مثالها : *a,d* דומה לה — [28] *Nos,* L تبين , *a,d* יתבאר , *jk* « declaratur » : *B (s.p.)* تبى

C. 55. — [1] *B² (c.* خ*), a,d,k* فهنا : *B¹* فنها — [2] *B,a* شى : *jk* « aliquibus » ; *d om.* من شىء — [3] *Nos (?)* الذى , *a,d sing.* : *B* التى ; *(k* «componentia»). — [4] *B,a,d* منه : *k plur. (cf. n.* 3*).*

b وقوله وايضا ينبغى[5] ان تحمل بالقول تلك الاشياء التى منها المثال على اشياء كثيرة يريد ويجب على القائلين بالمثل ان يقولوا[6] ان الطبائع المفارقة التى ركبت منها المثل يجب ان تحمل على كثيرين حتى تكون كلية لا تصح فى الواحد[7] بالعدد والا فكيف يمكن ان يعلم الجزئى

5 c وقوله مثل الحيوان والذى هو[8] ذو ذراعين يريد مثل قولنا حيوان ذو[9] ذراعين فان هذا ان كان له مثال خارج النفس وكان معلوما فقد يجب ان يحمل الحيوان الذى فى ذلك المثال وذى[10] الذراعين[11] على اشياء كثيرة وواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين

d وقوله [12]واذا[13] سيعلم ما[14] لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء

10 كثيرة[15] يريد وسيلزم ان يعلم بالحد ما ليس بمعنى كلى

e وقوله وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس يريد وكون الحد والمثال للجزئى لا يظنه[16] احد بل يظن ان كل مثل يقتبس منه معنى كل ما هو مثال له[17] اى ان المثال هو مثال لاجتماعها فى المثلية التى هى الصفة العامة لها

15 f ثم قال فكما قيل يخفى انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها موحدا[18] مثل الشمس والقمر يريد ولكن انما رام قوم ان يقولوا فى حدود الاشياء الجزئية الازلية التى لا يوجد

---

[5] *a,d,k* ينبغى : *B* وينبغى — [6] *B²,a,d,jk* يقولوا : *B¹* نقول — [7] *B* الواحد : *a,d* [واحد] — [8] *B²,a,d,*T هو : *B¹ om.* — [9] *B,a,d* ذو : *jk* [وذو] — [10] *B, (nos?)* وذى, (*a,d,k sing.*). — [11] *B,k* الذراعين : *a,d* [الرجلين] — [12] T *præm.* والا فكيف يكون, *at non B,a,d,k.* — [13] *B* واذا, *a* [واذًا] : *d* [فاذًا] ; *jk* «et etiam». — [14] *B,a,d,*(R) ما : T,(β) مثل ما ; T* [مثل ما] — [15] *d,*T *(non B,a) add.* بل على شىء واحد — [16] *B,a,d* يظنه : *jk* «quæret». — [17] *Nos, (jk)* له : *B,a,d omit.* — [18] *Nos,* (β,R) موحدا : *B,*T* موبدا, *a* תמיד, *d* תמידי

منها الا شخص واحد لانه قد يخفى انه لا يمكن ان يكون حد
للاشياء التى ليس يوجد منها الا شخص واحد فقط مثل الشمس
والقمر فانه يظهر ان من يتكلف حدا لامثال[19] هذه[20] الاشخاص انه
مخطى[21]

g ثم قال فانهم يخطئون ليس[22] فى هذا[23] فقط اى بانهم يرومون اشياء 5
مثل هذه التى اذا انتقصت تكون الشمس ايضا مثل الاختفاء بالليل
بالارض فانه ان وقفت او ظهرت تكون[24] شمس يريد فان من يروم
تحديد الشمس والقمر فليس بمخطى[25] من قبل انهم يحدون الشمس
باشياء اذا ارتفعت لم ترتفع الشمس وذلك انهم[26] كانوا يقولون انها
h كوكب يخفى بالليل وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ان وقفت او 10
ظهرت تكون شمس[27] فان الشمس تدل[28] على جوهرها[29] يريد فانها اذا
خفيت او ظهرت فهى شمس واسم الشمس هو الذى يدل على ما
يدل عليه الجوهر[30] ولذلك فقد كان يجب عليهم ان حدوها ان يحدوها
بحد[31] يطابق اسمها

i وقوله وايضا جميع التى يمكن ان تكون فى اخر مثل ما يكون 15
ان صار شىء اخر مثل هذا فانه بين انه سيكون[32] شمس[33] يريد وايضا

———

— [19] *B (?), k* حدا لامثال : *B (?), a,d* حد الامثال — [20] *B* هذه : *a,d* [لهذه] — [21] *Ita B* — مخطى (*cum yâ' in fine*). — [22] *B,(a,d)* يخطون ليس : T يخطئون ليس — [23] *B* فى هذا : T بهذا — [24] *B s.p. in.* — [25] *Nos* بمخطى : *B (mutil.) vid.* بمخط ; *k* «peccant» ; *(a),d* נצול מתעייה — [26] *B²* (*cum* صح), *a,d* انهم : *B¹* انه — [27] T (*non B,a,d*) *add.* ولاكن لا تحس ذلك — [28] *B cum tâ'*. — [29] T جوهرها : *B,a,d* حدها — [30] *Nos (?)* الجوهر , *jk* « substantia » : *B,a,d* الحد — [31] *jk* [بحد] : *B²,a,d* بما ; *B°* *ind.* — [32] *B²* (*sine signo*), T انه سيكون : *B¹* ان يكون — [33] *B,d,*T شمس : *a* الشمس – *d,*T *add.* فاذا الشمس مشتركة , *al non B,a.*

فلو كان لها حد فانما كان يكون من صفات اذا وجدت فى شىء اخر
مشار اليه وجب[34] ان يكون ذلك الاخر شمسا[35] وعلى هذا فكان
يكون اسم الشمس دالا على شموس كثيرة وهذا الاسم انما هو لشىء
جزئى مثل سقراط وافلاطون وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولكن k
5 قد كانت هذه[36] من الاشياء الجزئية مثل فلاون[37] وسقراطس[38]

ثم قال والا فلم لا[39] يظهر احد[40] مثالها[41] يريد انه لو كان هذا الاسم l
اسما لنوع لكان ستوجد[42] اشخاص كثيرة مثلها[43]

ثم قال فانه ان كان تبين ان ما قيل الان حق للذين يرومون ذلك m
يريد فانه لو ظهر شخص اخر مثلها لكان قول الذين يرومون حدها حقا

10 **T.56** قال ارسطاطاليس

(a) (b) وبين ايضا ان اكثر الجواهر التى تظن[1] قوات[2] وكذلك اجزاء
الحيوان فانه ليس شىء منها منفصلا واحدا[3] بل هى كانها متكونة[4]
(c) قبل ان تنضم[5] ويصير منها واحد[6] ويمكن احد[7] ان يظن ان اجزاء
الاشياء المتنفسة واجزاء النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا

— [34] *Nos, a,d,(jk)* وجب : *B* اوجب — [35] *B,d* شمسا : *a,k om.* — [36] *B* هذه , *(a,d* אלו*)* : T هى — [37] *B* فلاون , *a* פלאון : *d* פלטון ; [β قلاون] — [38] *B* وسقراطس , *a,d* וסקרט, T وسقراطيس — [39] *B²,d,*T*,(β)* لا : *B¹,a,jk om.* — [40] *B,*T*,a* احد : *d* אחרת — [41] *B* مثالها, *(jk* «...exemplar »*)* : *a,d* [مثلها] ; T حد مثالها — [42] *d add.* [منه], *at non B,a,k.* — [43] *B* مثلها , *k* « similia » : *a,d om.*

T. 56. — [1] *Nos* تظن , *B s.p. in., a,d,k plur.* : L* يظن — [2] *B,k,β* قوات : *a,d,*L** עצמיות – *d,*L** *add.* [هى بالقوة ثم بالفعل], *at non B,a,k,*L*,β.* — [3] *B,d,k,*L* منفصلا واحدا : *a* منفصلا ; [β *plura habet*]. — [4] *B,a,d,k,*L* متكونة : [X (?) متكومة] — [5] *B,a,d,(k),*L* تنضم : [X (?) تضم] — [6] L-L ... واحد و , *a,d,j* [...و...] : *B vid.* ...واحدا وَ — [7] *B,*L*

(d) بالهوية[8] وبالفعل وبالقوة وذلك بان لها ابتداءات[9] حركة من شيء فى
(e) النقيضات[10] ولذلك بعض الحيوان بعد ان يفصل[11] يعيش[11] ولا كن
على حال سيكون[12] جميع القوة[13] اذا كان واحدا وكان[14] متصلا
بالطباع لا بالقسر والتلقين[15] فان ما كان مثل هذا فانما هو نقص من
5 الطبيعة

التفسير C.56

a انه[1] لما كان القول بالمثل قريبا من قول من يقول ان صور
المحسوسات اشياء مفارقة [2]فهو فى هذا الفصل يخبر ان اكثر الاشياء
التى يظن بها انها جواهر يظهر من امرها انها غير مفارقة للمواد فقال
10 وبين ان اكثر الجواهر التى تظن[3] قوات[4] يريد وبين ان اكثر الاشياء
التى يظن بها انها جواهر انها موجودة اولا بالقوة ثم توجد[5] بالفعل بعد
ذلك وما هو بهذه الصفة فهو فى مادة

b وقوله وكذلك اجزاء الحيوان فانه ليس شيء منها منفصلا واحدا
بل هى كانها[6] متكونة قبل ان تنضم ويصير منها واحد يريد ولذلك[7]
15 اجزاء الحيوان ليس يوجد لها[8] الواحد الذى هو[9] به جوهر[9] وهى

احد, (a,d לאחד) — [8] B L,(φ??) بالهوية, a,d בנמצא, k «in esse». — [9] B² (c. خ) ابتداءات, (= a,d,jk) : B¹ ابتدات — [10] Ita B,L,a,d,k النقيضات — [11] B s.p. in., a,d,k sing. — [12] B سكون — [13] B,a,(k),L القوة : d om. — [14] B,a,d وكان : L و — [15] B بالقسر والتلقين, j «per glutinum et applicationem» : a,d בהכרח ובאונס

C. 56. — [1] B انه : a,d,(k) om. — [2] **Inc.** B [2] fol. 105ᵛ. — [3] Nos, a d تظن : B يظن — [4] B قوات (s.p.), T قوات : a,d,T* עצמיות - d,T* add. [هى بالقوة ثم بالفعل], at non B,a,T. — [5] B^r يوجد, nos توجد : B° يوخد ; a,d,k vid. om. — [6] BB (mutil.), a,d,T كانها — [7] Ita B,a,d ولذلك, k « et ideo ». — [8] a,d,j [لها] : B له — [9] B,a هو...جوهر : d הם ... جوهر ; k plur.

منفصلة من الحيوان بل هى فى حال الانفصال شبيه بالاجزاء التى هى
فى الكون اعنى لم يتم وجودها حتى ينضم بعضها الى بعض ويصير
منها جوهر واحد يدل عليه الاسم والحد وهذا الذى قاله بين وذلك
انه اذا وضعنا ان الاسماء التى بحسب الحدود تدل على الجواهر وكذلك
5 الحدود التى بحسب هذه الاسماء ووضعنا ان اجزاء الحيوان اذا
انفصلت ليست تدل عليها اسماؤها دلالتها عليها وهى متصلة بعضها
ببعض الا باشتراك الاسم فبين ان ما تدل عليه الاسماء وهى متصلة
هى جواهر مادية

c ثم قال ويمكن احد[10] ان يظن ان[11] اجزاء[12] الاشياء المتنفسة واجزاء
10 النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا بالهوية وبالفعل وبالقوة
يريد ويمكن ان يظن ان السبب فى ذلك فى هذه الحيوانات ان اجزاء
اعضائها واجزاء النفس[13] يقارب بعضها بعضا فى القوة والفعل اى كل
جزء من اعضائها يقبل جميع قوى النفس وليس تختص قوى النفس
بجزء دون جزء حتى لا يوجد لعلة ما[14] من قوى النفس وقوى الاعضاء
15 الا للكل وذلك[15] يعرض فى هذا الحيوان اذا قسمت اجزاؤه امكن
ان يعيش ويظهر جميع قوى النفس فى كل جزء منه وهذا الذى قاله
هو اظهر فى النبات فكانه اراد ان يعلم ان السبب فى هذا العارض
لهذا الجنس من الحيوان ليس[16] السبب فيه ان النفس منه ليست فى
مادة بل السبب فيه تقارب قوى النفس بعضها من بعض وذلك انه

---

[10] *B*,T احد , *a*,*d* לאחד — [11] *d*,T ان : *B* (*c.* يظن), *a om.* — [12] *d add.* [بعض], *at non B*, *a*,*k*,T,β. — [13] *B*,*a add.* واجزا الاعضاء , *at non d*,*jk*. — [14] *B* لعلة ما : *a* דבר ; *d om.* — [15] *B*,*a* وذلك : *d* [ولذلك] ; *jk* [لذلك] — [16] *B*[2],*a*,*d*,*jk* ليس : *B*[1] لشى

لا يمكن ان تكون النفس التى فى هذا الحيوان اشرف من النفس
التى فى الحيوان الكامل حتى يظن بهذه[17] النفس انها مفارقة والتى فى
الحيوان الكامل غير مفارقة

d وقوله وذلك ان[18] لها ابتداء[19] حركة من شيء فى النقيضات[20] يريد
5 وانما[21] تقاربت قوى النفس فى هذا الحيوان لان له جزءا يسيرا اى
ضعيفا من المبدا الذى به[22] يتحرك الحيوان الحركات المختلفة المتضادة[23]

e ثم قال ولكن على حال سيكون جميع القوة اذا كان واحدا
ومتصلا بالطباع لا بالقسر[24] والتلقين فان ما كان مثل هذا فانما هو
نقص من الطبيعة يريد والدليل على ان نفسه فى مادة انه يكون
10 فعله اتم وابقى اذا كان واحدا بالطبع لا واحدا بالقسر والتلقين[25]
وبالجملة فيظهر ان هذا الذى عرض له انما هو[26] من قبل انه من افعال
الطبيعة فعل[26] ناقص اعنى موجودا ناقصا

T.57 قال ارسطاطاليس

(a) واذا[1] كان يقال الواحد كمثل ما تقال[2] الهوية ايضا وكان جوهر
15 الواحد واحدا وجوهر الهوية [3]واحدا بالعدد فبين انه لا يمكن ان
(b) - يكون جوهر الاشياء لا الواحد ولا الهوية ايضا[4] كما لا يمكن ان

— [17] *Nos* بهذه : *B* بهذا — [18] *B,a,d* ان : ᴛ,(β) بان — [19] *B* ابتدا , ***a,d,k*** *sing.* : *j*,ᴛ,β *plur.* — [20] ᴛ *add.* ولذلك بعض الحيوان بعد ان يفصل يعيش , *at non B,a,d*. — [21] *B*ʳ,***a,d*** وانما : *B*° *vid.* وانما — [22] *Nos* به , ***k*** «per quod» : *B* فيه ; *a,d* בו — [23] *Nos* المتضادة : *B* المضادة — [24] ᴛ,β,(*a,d*) بالقسر : *B* بالنفس — [25] *Nos* والتلقين , *k* «et secundum applicationem» : *B,a,d om.*— [26] *Ita B,a,d,k* فعل ... من افعال ... هو من

T. 57. — [1] *Ita B,**a,d***,ʟ واذا , *jk* «Et cum». — [2] *B s.p. in.* — [3] *Ita B,**a,d,k*** (***non*** β) الهوية واحدا — [4] *B,a,d* ايضا : *jk* ***om.***

يكون الابتداء[5] البتة انية الاسطقسات[6] لكن نطلب[7] ما الابتداء - (c)
لنصير[8] الى شىء ابين[9] معرفة فالجوهر الذى هو لهذه اكثر من غيره (d)
هو الهوية والواحد والابتداء[10] والاسطقس والعلة ولكن لا ترى[11] (e)
هذه جواهر اذ ليس شىء اخر مشترك البتة جوهرا فان الجوهر ليس (f)
5 هو لشىء اخر البتة[12] الا لذاته وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشىء[13]
وايضا فى[14] اشياء كثيرة لا يكون معا[15] والمشترك معا يكون لاشياء (g)
كثيرة[16] وبين اذا انه لا[17] يكون شىء[18] من الكليات البتة مفارقا (h)
للجزئيات

C.57 التفسير

10 لما كان الذين[1] يعتقدون ان الكليات جواهر يعتقدون ان ما a
هو اكثر كلية فهو احق بهذا المعنى ولذلك كان كثير من القدماء
يعتقدون ان المبدا لجميع الاشياء هو الواحد الكلى اخذ يعاند هذا
المذهب فقال واذا كان يقال الواحد كما تقال[2] الهوية ايضا الى قوله ابين
معرفة يريد واذا كان اسم الواحد يقال على جميع ما يقال عليه اسم
15 الهوية وكان اسم الهوية يظهر من امره انه يقال بتقديم وتاخير فبين
انه ليس يمكن ان يكون ما يدل عليه الواحد[3] مبدا لجميع الموجودات
على انه معنى واحد مشترك لها كما لا يمكن ان يكون اسم المبدا معنى

---

[5] *Ita B,a,d,j,*L,β*ρ*E *(non* βρχ*)* الابتدا — [6] *Ita B,a,d,k,*L *plur.* — [7] *Nos,(*β*)* نطلب : *B,a,d* يطلب — [8] *d,(*β,R*)* لنصير : *B,a* ليصير — [9] *B*ʳ*,a,d,(*β*)* ابين : *B*ᵒ *ind.; jk* [...اثنين...]? — [10] *B,k* والابتدا : *a,d om.* — [11] *Ita B,a,d,k,*L*,(*φ?*)* ترى — [12] *a,d,*L البتة : *B om.* — [13] *B,a,k,(*β*)* وهو جوهر ذلك الشىء : *d,*L *om.* — [14] *Ita B,a,d,k,*L*,(*φ*)* فى — [15] *B* معا, *k* «insimul», *a* ויחד : *d* אחד — [16] *Ita B,(a,d),*L ...و — [17] L *add.* يمكن ان, *at non B,a,d,k,*β. — [18] *B*ʳ*,(j,*β*)* شى : *B*ᵒ *vid.* شيا

C. 57. — [1] *Nos* الذين, *a,d,jk plur.* : *B* الذى — [2] *B s.p. in.* — [3] *B,k* الواحد :

واحدا مشتركا للاسطقسات بل الواجب ان يطلب مما يدل عليه
الواحد[4] من الموجودات ما هو احق بالوحدانية وباسم المبدا ما هو
احق بالمبدئية وذلك هو الشيء الذى من قبله كان هذا المعنى موجودا
لكل واحد مما له هذا الاسم وانما قال ذلك لانه يظهر من تلك[5] الاسماء
5 انها مقولة بتقديم وتاخير وهذا هو الذى دل عليه بقوله فبين انه لا
يمكن ان يكون الواحد[6] والهوية جوهرا[6] يريد[7] فبين انه لا يمكن ان
يكون الواحد والهوية جوهرا لاشياء كثيرة

b ثم قال كما لا يمكن[8] البتة ان يكون الابتداء انية الاسطقسات
يريد كما لا يمكن ان يكون المبدا المقول على الاسطقسات المشتركة[9]

c 10 هو جوهر اول للمبادئ وقوله[10] لكن[11] يطلب[12] ما الابتداء[11] يريد[13] ما
المبدا[13] لهذه الجواهر [14]لنصير[15] الى شيء ابين معرفة[14] يريد اذا[16] فهمنا
ما هو لنترق[17] الى ما هو ابين[18] معرفة فى الجوهرية عند الطبيعة

d ثم قال فالجوهر الذى لهذه اكثر من غيره هو الهوية والواحد
والابتداء والاسطقس والعلة يريد وقد يظن ان الذى هو احق باسم
15 الجوهرية من هذه المعترف بها انها[19] جواهر هو المعنى الذى ينطلق

---

a,d [اسم الواحد] — [4] *B,a* الواحد : *d* [اسم الواحد] — [5] *Nos* تلك , *a,d,jk plur.* : *B* ذلك — [6] *B,a,d* الواحد والهوية جوهرًا : T ايضا لا الواحد ولا الهوية جوهر الاشياء — *B,a (non d, nos ?) add.* كما لا يمكن البتة ان يكون الابتداء انية الاسطقسات — [7] *Nos (?), d,jk* يريد : *B,a om.* — [8] *B²,a,d,k* يمكن : *B¹* يظن — [9] *a,d,jk* [المشتركة] : *B* المشترك — [10] *Nos (?), a,d* وقوله : *B om. (cf. n. 13)*. — [11] *(a,d),*T لكن نطلب ما الابتداء : *B om.* — [12] *a,d,*T* يطلب : (T نطلب) — [13] *B* يريد ما المبدا : *a,d om.* — [14] *Nos (??), d,*T *(non B,a)* لنصير الى شيء ابين معرفة — [15] *d,(*T*)* لنصير : T* ليصير — [16] *B* اذا : *a* [واذا] ; *d vid.* עד ואשר — [17] *Nos* لنترق , *B vid.* لترق , *a* לנעלה , *d* כדי שנעלה — [18] *B²(c.*ص*), a,d* ابين : *B¹ vid.* ابى — [19] *Nos* المعترف بها انها : *B vid.* المعترف ا انها , *(B°* المعتر...انها*)* ; *a* הטבעים ; *d* הנודעים שהם

عليه اسم الموجود المطلق واسم الواحد المطلق والمبدا والاسطقس
والعلة اعنى الكليات التى تدل عليها هذه الاسماء اى قد يظن ان هذه
الكليات هى مبادى الاشياء التى تحمل عليها من جهة ما هى كليات
وانها انما استحقت ذلك لكونها اعم من غير[20] الكليات

5 ثم قال ولكن [21]لا ترى هذه جواهر اذ ليس شىء اخر مشترك e
البتة جوهرا يريد ولكن هذه الكليات ليس يمكن ان تكون جواهر
لهذه الاشياء التى هى لها كليات ومحيطة بها من قبل ان الكليات
مشتركة والمشترك لا يمكن ان يكون جوهرا

ثم قال فان الجوهر ليس هو لشىء اخر البتة الا لذاته وللذى هو f
10 له[22] يريد وانما لم تكن المشتركة جواهر لان الجوهر ليس هو جوهرا
لاشياء كثيرة وانما هو جوهر اما لذاته واما للشىء الذى هو جوهر
له[23]

ثم قال وايضا فى اشياء كثيرة لا يكون معا[24] والمشترك معا[25] يريد g
وايضا فان الجوهر لا يوجد فى اشياء كثيرة معا والكلى مشترك
15 والمشترك[26] يوجد فى اشياء كثيرة معا

وقوله وبين اذا انه لا يمكن ان يكون شىء من الكليات البتة h
مفارقا للجزئيات يريد من قبل المحالات التى لزمت ومن[27] قبل ان
الكلى والجزءى من المضاف والمبدا هو علة لما هو له مبدا ومن
شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا

— [20] *B* غير : *a* אשר ; *d* שאר — [21] Inc. *B* [2] *fol.* 106r. — [22] T (*non B,a,d,*T*) *add.* وهو جوهر ذلك الشىء — [23] *Nos, (jk)* له : *B,a,d omit.* — [24] *B,a* معا : *d* האחד — [25] *d,*T *add.* يريد وايضا فان الجوهر لا يكون لاشياء كثيرة , *at non B,a.* — [26] *B add.* لا, *at non a,d,k (et cf. l.* 13-14*).* — [27] *B,k* ومن : *a,d* من

قال ارسطاطاليس T.58

(a) ولكن الذين يقولون بالصور بنوع ما يصح قولهم اذ يصيرونها
(b) مفارقة اذ هى جواهر وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان[1] الصورة
(c) الواحدة[2] فى اشياء كثيرة والعلة فى ذلك انه[3] لا يمكنهم ان يخبروا ما
5 الجواهر التى مثل[4] هذه هل[5] هى جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية
المحسوسة[6] ايضا وهم[7] يصيرونها انما هى هى بالصورة التى تفسد
(d) ويقولون[8] انا نعلم ان هذه هى انسان[9] ويزيدون[10] فى المحسوسات
(e) الكلمة التى تقول[11] هو[12] وان كان ولو انا[13] لم نر النجوم فان انيتها لم
تكن تنقص[14] ولكانت تكون جواهر موبدة غير التى كنا نعرفها
10 (f) فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطرار وان كان ليس عندنا علم
(g) ما هى فبين انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة جوهرا ولا ان[15]
جوهرا ما من الجواهر

التفسير C.58

a ان الذى قصده[1] بهذا[2] القول ان يعرف[1] ما فى قول القائلين
15 بالصور من الصواب والخطأ فقال ولكن الذين يقولون بالصور بنوع

T. 58. — [1] L,(a,d,j) ان : *B om.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L. الصورة الواحدة — [3] B^r انه, *a,d* ש : B^o *ind.* ; L انهم — [4] *B,a,d* مثل : *jk* [من مثل] — [5] *Ita B,a,d,k,*L هل — [6] *B,k,*L الجزئية المحسوسة : *a,d (non β) ord. invers.* — [7] *Ita B,(a,d),*L. وهم, *k* «et illi». — [8] *d,*L-L *(non B,a,k,[β]) om.* 7 *verba* ويقولون ... هى انسان — [9] *Ita B,a,d,k sine* [...فرس...] — [10] L,*jk,(β)* ويزيدون : B^1 وبريدون, *a,d* ويريدون ; B^2 *(c.* خ*)* وقد يرون — [11] *Nos (?)* تقول : *B* يقول — [12] *B,*L. هو, *a,d* הוא, *jk* «est». — [13] *d,j,(*L*)* انا : *B,a om.* — [14] *B* ينقص, *k* «diminueretur» : *a,d* חסר — [15] *B,a,d,*L. ولا ان : *k* «neque».
C. 58. — [1] *Nos, (jk)* قصدنا ... نعرف : *B,a,d* قصده ... يعرف — [2] *Nos* بهذا

ما يصح قولهم[3] اذ يصيرونها مفارقة اذ هى جواهر يريد ان قولهم فيها جواهر مفارقة صواب فان الجواهر ينبغى ان تكون مفارقة اى لا تكون فى موضوع بالفعل

b ثم قال وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان الصورة الواحدة
5 فى اشياء كثيرة يريد انهم يضعون مع انها مفارقة انها موجودة فى اشياء كثيرة وهى الجزئيات

c ثم اتى بالسبب الذى من قبله يدخل الخطأ عليهم فقال والعلة فى ذلك انهم لا يمكنهم ان يخبروا ما الجواهر التى مثل هذه هل هى جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية المحسوسة ايضا وهم يصيرونها
10 انما هى هى بالصورة التى تفسد يريد والعلة فى خطائهم انه لما كانت هاهنا علوم لا تفسد لم يقدروا ان يميزوا بين الطبيعة التى هى محل هذه العلوم وبين الطبيعة التى هى جوهر فاعتقدوا ان هاهنا جواهر لا تفسد وانها والجواهر الفاسدة واحدة بالصورة التى لا تفسد[4] وذلك غاية الغلط

15 **d** ثم قال ويزيدون[5] فى المحسوسات الكلمة التى[6] تقول[7] هو يريد انهم لما صيروا الذى يدل عليه الحد جزءا من الجواهر المحسوسة[8] يلزمهم ان يكون كونها معقولة جزءا[9] من وجودها حتى انه ان لم تكن هذه المحسوسة معقولة لم تكن موجودة وهو ظاهر ان المحسوسات امور

(*vel* فى هذا). *a,d* בזה, *j* « in hoc » : *B* لهذا — [3] T,*a,d* قولهم : *B om.* — [4] *B*¹,*a,d,k* التى لا تفسد : *B*² (*c.* خ) لا التى تفسد — [5] *B*,(T) ويزيدون : *k* « et additum » ; *a*,T* ويريدون ; *d* ויריוצר — [6] *B*²,*a,d*,T التى : *B*¹ *om.* — [7] *Nos* (?) تقول , *B* (*s.p. in.*) تقول : T* يقول ; *a,d alterutr.* — [8] *B add.* اى يريد , *at non a,d,jk.* — [9] *Nos* جزءا , *a,d* חלק , *j* « pars » : *B* حدا

موجودة وان لم يعقلها عاقل كالحال فى المحسوسات اعنى انها امور
e موجودة وان لم تحس ولذلك قال وان كان ولو انا لم نر[10] النجوم فان
انيتها لم تكن تنقص[11] ولكانت تكون[12] جواهر موبدة غير التى
كنا نعرفها يريد وكذلك يجب ان تكون طبائع الاشياء المعقولة من
5 المحسوسات موجودة وان لم نعقلها نحن يريد لانه بين انه كما ان
المحسوسات لا تكون محسوسة بالفعل ما لم نحسها نحن كذلك الامر
فى المعقولات ومن هذه الجهة يلزم على مذهب ارسطو ان تكون
المعقولة حادثة وان تكون على مذهب القائلين بالصور ازلية لكن
كيف يكون الجوهر الازلى جزءا من الجوهر الفاسد او[13] هو هو
10 والجوهر الفاسد واحد بالعدد

f ثم قال فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطرار وان كان ليس
عندنا علم ما هى يريد وخليق ان يلزم القائلين بالصور ان تكون هاهنا
معقولات ضرورية بالفعل وان لم نكن نعلم[14] ما هى[15] ولا نعقلها[16] فلا
يكون العلم الحاصل لنا[17] بعد ان لم نعلمه تعلما بل تذكرا

15 g ثم قال فبين انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة جوهرا ولا ان
جوهرا ما من الجواهر[18] يريد واذ[19] هذه المحالات كلها لازمة لمن يقول
بجواهر كلية مفارقة فبين انه ليس شىء من الكليات جوهرا ولا
ان جوهرا من الجواهر كلى[20]

---

[10] *B*² (*c.* خ), *a,d,(j)* ولو انا لم نر : *B*¹ *vid.* واو ابى لم/نرى ; *B** لم *loco* ابى لم ; T* ولو لم نر — [11] *B* نعص (*s.p.*) : *a,d* חסר — [12] T تكون : *B,a,d om.* — [13] *B,k* او : *a,d* [و] — [14] *Nos* نكن نعلم : *B* تكن نعلم , *k* «sciantur» ; *a,d* נדעם — [15] *B* ما هى : *a,d om.* — [16] *B* نعلها (*s.p.*), *nos*, *a,d* نعقلها : *j pass.* — [17] *B*² (*c.* خ), *a,d* لنا : *B*¹ لا — [18] *Ita B,a,d, k*,T,(β) *sine add.* — [19] *Nos* واذ , *jk* « et cum » : *B,a,d om.* — [20] *Ita B,a,d,k* كلى

T.59 قال ارسطاطاليس

وايضا فلنبدا كابتداء اخر ولنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر (a)
وكاى[1] شىء فخليق ان نبين[2] من هذه الاقاويل القول على ذلك (b)
الجوهر ايضا الذى هو مفارق للجواهر المحسوسة واذ الجوهر[3] ابتداء (c)
5 وعلة ما فلناخذ منه السبيل وانما نطلب[4] لم هو على هذه الحال ابدا لم[5] (d)
شىء اخر وهو لشىء[6] اخر فان الطلب لم الموسقوس[7] انسان اما ان (e)
يكون طلب الذى قيل[8] لم الانسن[9] موسقوس واما ان يكون اخر
فان الطلب الذى يطلب لم هو هو طلب لا شىء[10] لانه ينبغى ان (f)
يكون الان والانية[11] يتبين[12] انها[13] كقولى ان القمر ينكسف[14] فان[15] (g)
10 القول فى مثل هذه الاشياء واحد والعلة فى جميعها واحدة لم الانسن
انسن والموسقوس[16] موسقوس الا ان يقول احد ان كل واحد من (h)
ذاته لا يتجزا وهذا كان انية الواحد ولكن هذا مشترك ويقال على (i)
جميع الاشياء بقول صادق وخليق ان يطلب احد لم الانسن حيوان (k)
مثل هذا فانه بين انه لا يطلب لم هو انسن الذى هو انسن الذى

T. 59. — [1] *Nos, (d ?)* وكاى, *jk* «et sicut quid» : *B,a,(d ??)* وباى ; L* ولاى — [2] *B* نبين, *a,d* نبين : *k* «declaretur». — [3] *B,a,(β)* الجوهر : *d,jk,*L,(R) للجوهر — [4] *B,a,k* نطاب : *d,*L,*(β)* يطلب — [5] L,*a,d* لم : *B vid.* م ; *jk om.* — [6] *B,(k)* وهو لشى : *d,*L. فى شىء ; *a plura om.* — [7] *B,k add.* عن, *at non d,β.* – *a plura om.* ; [*β plura habet*]. — [8] *Nos (?), β* قيل : *B,a,d,*L.* قبل — [9] *B,jk add.* من, *at non a,d,*L*,β.* — [10] *d,*L.* *add.* [بسيط], *at nihil add. B,a,k,β.* — [11] *B,*L الان والانية, *jk* « esse et essentia » : *a* [الآن والانية] ; *d,*L.* [الآن الانية] — [12] *Nos, (*L*)* يتبين : *B vid.* ىمى ; *jk* [تتبين] : *a,d* [(*cf. n.* 13) بشى] — [13] *B* اىها, *a,d* שהוא : L انها – *d (non a) add.* מבואר — [14] *B* ىىكسف, *j* «eclypsatur». — [15] *Ita B,a,d,k,*L فان — [16] *Ita B,a,d,k,*L ...و

(l) يطلب كقول بعض الناس واما انه فبين[17] فان لم يكن الطلب على
هذه الحال فليس يطلب شىء كما ينبغى[18] مثل لم يكون الرعد لانه[19]
يكون دوى فى السحاب فانه على هذه الحال يكون المطلوب شيئا
(m) اخر على شىء اخر ولم هذا[20] مثل الحجارة[21] واللبن[22] بيت فانه[23] ظاهر
انه يطلب[24] العلة وهذه هى ماهية البيت[25] مثل الذى كان بنوع المنطق 5
(n) فان فى بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاى بعض[26] سبب مثل ما خليق
ان يوجد ذلك فى البيت او السرير وفى بعض يطلب ما المحرك الاول
(o) فان ذلك علة ولكن[27] العلة التى مثل هذه تطلب[28] عند الكون
(p) والفساد وهى هيئة[29] فى الانية واكثر ما يخفى المطلوب فى التى لا
(q) تقال على اشياء اخر[30] مثل ما يطلب ما[31] الانسن وذلك لانه[32] بنوع 10
بسيط ولا يفصل[33] ان كذا وكذا فى[34] كذا[35]

C.59 التفسير

a قوله وايضا فلنبدا كابتداء اخر ولنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر
تفسير واذا تبين ان الكلى ليس بجوهر وان ما يدل عليه الحد جوهر[1]

— [17] *Ita B,a,k,*L,(φ) فبين , *d* מבואר — [18] *B,a,d,*L كما ينبغى : *jk om.* — [19] *Ita B, a,d,k,*L,(βρ*χ*E – *non* β*ρχA^b) لانه — [20] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) هذا — [21] *B, a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) لبن ... حجارة... : (βρχ *ord. inv.*). — [22] *Nos, d,*L واللبن : *B,a* ولبن — [23] Inc. *B* [2] *fol.* 106ᵛ. — [24] *B s.p. in.* — [25] *B,a,k (non* β) البيت : *d,*L الشىء — [26] *Nos (?), B,(*L) لاى بعض : [X (?) لاى] ; (R ...بعض...) ; *a,d,*L* [لا فى بعض] ; *jk* «a quibusdam». — [27] L,*a,d,k,*(β) ولكن : *B* ولكون — [28] *Nos (?)* تطلب : *B,*L* يطلب — [29] *B vid.* همه *(s.p.), k* «forma», (*j* «formæ»), *nos (? – non* β) هيئة : *a,d,*L-L *om.* وهى هيئة فى الانية — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*E*) اخر — [31] *B,a,d,*L ما , *k* «quid». — [32] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [يقال] — [33] *B s.p. in.* — [34] *Ita B,a,d,k,*L فى — [35] *B,a,d,k,*L *non dicunt esse in gr. lacunam.*

C. 59. — [1] *B*ʳ,(*j*) جوهر : *B*ᵒ جوهرا

فلنبدا بالفحص عن هذا الجوهر من جهة اخرى ولذلك قال كابتداء
اخر ⌐لانه اذا اختلفت جهة الفحص عن الشىء الواحد بعينه اختلف
الطريق اليه واختلف المبدا ولما لم يكن اختلافا تاما قال كابتداء اخر⌐
ولم يقل ولنبدا مبدا اخر وقوله فلنقل[2] ماذا[3] ينبغى ان يقال الجوهر
5 وكاى[4] شىء يريد انه ينبغى ان نعرف ما هو الجوهر وان نمثله

b ثم قال فخليق ان نبين[5] من هذه الاقاويل القول على ذلك الجوهر
الذى هو مفارق[6] يريد فخليق ان نبين[7] من معرفة الجوهر المحسوس
الجوهر المطلوب وهو الجوهر المفارق الازلى

c ولما قدم هذا اخذ يشرع فى الفحص عما قصده فقال واذ للجوهر[8]
10 ابتداء وعلة ما فلناخذ منه السبيل يريد فنقول انه لما كان من المعروف
بنفسه ان هذه الجواهر لها علل وان علة الجوهر جوهر فينبغى ان
نجعل الفحص عن جواهر هذه الاشياء من قبل الفحص عن عللها

d ولما كان الفحص عن العلل التى للاشياء المحسوسة ليس الى
احصائها سبيل الا باحصاء السؤالات الطبيعية بالحروف الموضوعة
15 للسؤال عن الاسباب على ما قيل فى صناعة المنطق اخذ يقدر هاهنا
المواضع التى يسال عنها بحرف لم اذ كان هو اشهر الحروف التى يسال
بها عن الاسباب فقال وانما يطلب[9] لم هو على هذه الحال ابدا لم شىء
اخر[10] فى شىء[11] اخر يريد انه لما كان من المعروف بنفسه ان حرف لم

---

[2] *Ita B,k cum* ف — [3] *a,d.j,*T ماذا : *B* فاذا — [4] *Nos,* (T) وكاى , *jk* «et sicut quid» : *B,a,d* ولاى ; T* وباى — [5] *B,a,d,*T نبين — [6] T *(non B,a,d) add.* للجواهر المحسوسة — [7] *B,a,d* نبين : *jk* [يبيَّن] — [8] *B,a,d,k,*(R) للجوهر : T,(β) الجوهر — [9] *B,*T* يطلب , نطلب T ; [يَطْلُب] *a* : [نُطلَب] *d,k,*β — [10] *a,*(T) اخر : *B vid.* احذ ; *d* [احد] — [11] *B,a,d* فى شى : T وهو لشىء

هو الذى يطلب به علل الاشياء فمن البين من امره انه ليس يستعمل
فى شىء بسيط غير[12] مركب وانما يستعمل فى الاشياء المركبة وهى
التى يوضع فيها وضعا ان شيئا موجودا فى شىء وان شيئا محمولا فى
شىء او ان شيئا موجودا او غير موجود فانا اذا صح لنا وجود شىء
فى شىء سالنا فقلنا لم وجد هذا فى هذا ولم وجد هذا[13] 5

e ولما كان حمل شىء على شىء يحمل على وجهين اما حمل على
المجرى الطبيعى واما عكس ذلك وكان لا يبالى[14] فى هذا الموضع
ان يكون الطلب فى الموضعين طلبا واحدا او اثنين قال فان الطلب
لم الموسقوس هو[15] انسن اما ان[16] يكون طلب الذى قيل[17] لم الانسن
موسقوس واما ان يكون اخر[18] يريد ان العلة المطلوبة فى القضية 10
الواحدة وعكسها اما ان يكون[19] طلبا واحدا واما ان يكون[20]
اثنين ولكن كيف ما كان هذا الطلب فهو يدل على ان الموضوع
هو شىء مركب وانه ليس بيسيط وان طلب[21] لم هو فى الشىء البسيط
هو فضل فلو كان الانسن [22]معنى بسيطا لكان قولنا لم[23] الانسن
f موسقوس كقولنا لم[23] الانسن انسان ولهذا قال لانه ينبغى ان يكون 15
الان[24] والانية[25] يتبين[26] انهما[27] كقولى ان القمر ينكسف[28] يريد انه ينبغى
ان يكون معروفا لنا قبل السوال ان هاهنا شيئين متغايرين وان

---

[12] *B²,a,d,j* غير : *B¹* عن — [13] *B,a,d* ولم وجد : *jk* [او لم وجد]; (*nos* ولَمْ يوجد ?). — [14] *B* سال (*s.p.*) *vel* سالى : (*a,d* מבואר) — [15] *B* هو , *k* «est» : *a,d,*T *om.* — [16] *B*ʳ,*a,d,(jk)*,T اما ان : *B*° *ind.* — [17] *B* فىل (*s.p.*), *nos*, (β) قيل : *a,d*,T* قبل — [18] *d*,T-T* (*non B,a*) *add.* فان الطلب الذى يطلب لم هو هو طلب لا شىء [بسيط] — [19] *B s.p. in.* — [20] *Ita B c. yâ'.* — [21] *B²* (*c.* خ), *a,d,(j)* طلب : *B¹* بطلب — [22] *Ita B,a,d,k* الانسن معنى — [23] *jk* [لِمَ] : *B,a,d* ان — [24] *B* الان , (*nos* الانَّ) : *a,d* [الآن] — [25] *B*,T والانية : *a,d*,T* الانية — [26] *Nos*, *B* (*s.p.*) : يتبين *a* [يبين] ; *d* [بشىء يبين] — [27] *B* انهما : T انها , *a,d*,T* שהוא — [28] *B* ىكسف

احدهما موجود للاخر مثل ان يكون عندنا معروفا ان القمر ينكسف فنسال[29] لم ينكسف[30] القمر

g ثم قال فان القول فى مثل هذه الاشياء واحد[31] والعلة فى جميعها واحدة لم الانسن انسن والموسقوس موسقوس يريد فان ظهور[32] 5 استحالة السؤال بلِمَ عن الشئ الواحد بعينه[33] مثل ان يسئل سائل لم الانسن انسان

h ثم قال الا ان يقول احد ان كل واحد من ذاته لا يتجزى وهذا كان انية الواحد يريد الا ان يقول قائل ان الاشياء كلها بسيطة لان كل واحد منها واحد بذاته والواحد لا ينقسم الى صفة وموصوف 10 ولا الى محمول وموضوع فلا يسئل[34] عنها بحرف لم اذ كانت انية الواحد انه شئ غير منقسم لا بالكيفية ولا بالكمية

i ثم قال فى جواب هذا الشك ⌝ولكن هذا مشترك ويقال على جميع الاشياء بقول صادق يريد ولكن الاشياء الموجودة هاهنا يوجد لها صفات عامة تحمل على جميعها حملا صادقا فلا يظهر انها مركبة 15 وانه[35] يطلب فيها علة التركيب

k وقوله وخليق ان يطلب احد لم الانسن حيوان مثل هذا فانه بين انه لا يطلب لم هو الانسن[36] الذى يطلب كقول بعض الناس واما انه فبين يريد وخليق ان يكون الطلب الصحيح مثل قولنا لم الانسن حيوان وما اشبه ذلك لا مثل قولنا لم[37] الانسن انسن

— [29] *Nos, jk* فنسال : *B,(a,d) vid.* فيسال — [30] *B*¹,*B*² (*add.* صح) نكسف — [31] T واحد : *B,a,d om.* — [32] *B*² (*c.* خ) ظهور : *B*¹ ظهر , *a,d* יראה — [33] *B add.* مستحيل , *at non a,d.* — [34] *B* يسيل — [35] *B,a,d* وانه : *jk vid.* [و] — [36] *B,a,d* الانسن : T انسن الذى هو انسن — [37] *Nos* لم , *jk* «quare» : *B,a,d* هل

l 1 ثم قال فان لم يكن الطلب على هذه الحال فليس يطلب شىء كما
ينبغى مثل لم يكون الرعد لانه يكون دوى فى السحاب فانه على
هذه الحال يكون المطلوب[38] شيئا اخر[39] يريد مثل ان يسئل سائل لم
كان الرعد فى السحاب فيقال لان فى السحاب صوت[40] وقوله ولم هذا
5 مثل الحجارة واللبن بيت ⌐ هو مثال اخر وهو مثل ان يسئل سائل
لم كان هذا بيتا فيقال لانه موءلف من حجارة ولبن

m ثم قال فانه ظاهر انه يطلب العلة يريد من يسئل عن امثلة هذه
السوءالات التى ذكر وقوله[41] فانه ظاهر[42] انه يطلب العلة وهذه هى
ماهية الشىء[43] مثل الذى كان بنوع المنطق يريد واذا[44] كان هذا كله
10 كما وصفنا[45] فظاهر انه قد يطلب فى امثال هذه المواضع بحرف لم
السبب الذى هو ماهية الشىء وهو الذى رسمناه فيما سلف رسما
منطقيا يريد حيث قال انه الذى يدل عليه الحد وذلك ان هذا السبب
الذى هو الصورة بين وجوده[46] هاهنا بيانين[47] منطقيين[48] احدهما الحد
والاخر السوءال بحرف لم

n 15 ولما ذكر انه يطلب بلم[49] السبب الذى على طريق [50]الماهية ذكر
انه قد يطلب بهذا الحرف سبب اخر من الاسباب الاربعة فقال فان فى
بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاى بعض[51] سبب مثل ما خليق ان يوجد

---

[38] T,β المطلوب : B (c. يكون), a,d المطلوبات — [39] B² (c. خ), a,d,T شيا اخر : B¹ om. — T add. على شىء اخر, at non B¹-B²,a,d. — [40] Ita B صوت/ — [41] Bʳ,a وقوله : B° ind. — [42] Bʳ,a ظاهر : B° ind. — [43] B,a,d الشىء : T (non β) البيت — [44] B° (?), a,d واذا : Bʳ (vel B) واذ — [45] B وصفنا : a,d [وضعنا] — [46] B²,a,d وجوده : B¹ وجود — [47] Nos بيانين, jk « duabus declarationibus » : B ما س, a,d [ما بين] — [48] B منطقيين, k «logicis» : a,d שני דבורים — [49] j [بلم] : B لم ; a,d om. — [50] Inc. B [2] fol. 107ʳ. — [51] Nos (?), B,T لاى بعض : (R ...بعض...) ; a,T* لا فى بعض ; d אלא فى بعض

ذلك فى البيت والسرير[52] وفى بعض يطلب[53] ما المحرك الاول فان ذلك
علة يريد فان بعض الاشياء يمكن ان نطلب[54] فيه بعض[55] الاسباب التى
على طريق الماهية وفى بعضها[56] المحرك[57] الاول

o ثم ذكر الموضع الذى يطلب فيه هذه العلة فقال ولكن العلة التى
5 مثل هذه تطلب[58] عند الكون والفساد[59] يريد ولكن العلة التى هى
الفاعلة تطلب اكثر ذلك فى الاشياء الكائنة الفاسدة

p وقوله واكثر ما يخفى المطلوب فى التى لا تقال على اشياء اخر مثل
ما يطلب ما الانسن يريد ان السبب الذى هو ماهية الشىء وصورته
اكثر ما يخفى اذا سئل عنه فى الاشياء التى لا تحمل على شىء اخر
10 وهى الجواهر وذلك يكون بحرف ما مثل ان يسأل ما هو الانسن

q ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك لانه بنوع بسيط ولا يفصل[60]
ان كذا وكذا فى كذا يريد والسبب فى صعوبة هذا المطلب انه طلب
بسيط لا مركب وذلك انه يسال[61] ما هو الانسن ولا نقول[62] لم صار
الانسن بصفة كذا يريد ان الوقوف على ماهيات الجواهر اكثر[63]
15 من الوقوف على اسباب الاعراض والسبب فى ذلك بساطة الجوهر[64]
والتركيب الذى فى الاعراض ولذلك ما كان معنى بسيطا بالحقيقة
فليس له حد ولا يطلب فيه بحرف لم

— [52] B,a,d والسرير : T او... — [53] d,T يطلب : B,a om. — [54] B نطلب (s.p. in.), a,d نطلب : j pass. — [55] B²,a,d بعض : B¹ لبعض ; (jk om.). — [56] B,a,d add. الاسباب , at non jk. — [57] B,k المحرك : a,d [المحركة] — [58] Nos (?) تطلب : B,T* يطلب — [59] T (non B,a,d) add. وهى هيئة فى الانية — [60] B s.p. in. — [61] Ita B cum yā'. — [62] B نقول (s.p. in.), nos (?) نقول : jk,(a,d) pass. — [63] Nos (?), B,a,k اكثر : d [اعسر] — [64] B,a,d الجوهر : jk [الجواهر]

قال ارسطاطاليس **T.60**

(a) [1]واذ ينبغى ان يكون[2] له انية وان[3] تكون[4] الانية ايضا فبين
(b) ان يطلب[5] العنصر لم هو مثل ما يقال لم هذا[6] بيت لانه كذا وكذا اذ[7]
كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد
(c) فبين انه يطلب[8] العلة التى للعنصر وهذه صورة التى لها[9] شىء وهو 5
(d) الجوهر فبين انه فى المبسوطات ليس يطلب[10] ولا ينظر بل تطلب[11]
(e) مثل هذه[12] بنوع اخر فاذا[13] المركب هو شىء هو[14] على هذه[15] الحال
على ان يكون الكل واحدا لا[16] على ان يكون كالكوم[17] بل كما
ان السلابى[18] ليست الحروف وليست الباء[19] والالف ولا اللحم هو هو[20]
(f) النار والارض فان هذه اذا تحللت فبعضها ليست مثل اللحم والسلابى 10
(g) واما الحروف فهى النار[21] والارض وايضا فاذا السلابى شىء اخر هو
وليس هو[22] الحروف اى الحرف[23] المصوت[24] والذى[25] لا صوت له[25]

T. 60. — [1] *B,a,d,k,*L *non dicunt esse in gr. lacunam.* — [2] *Nos* يكون , *B s.p. in.* — [3] *B,a,d,*L,(β) وان : *jk* [او] — [4] *Nos* تكون , *B s.p. in.* — [5] *B add.* ان , *at non a,d,jk,*L. — [6] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [7] *Ita B,a,d,(k),*L,(R) اذ — [8] *Ita B,*L *c. yâ'.* — [9] *Ita B,a,d,k,*L التى لها — [10] *B*r*,a,d,j,*L يطلب : *B*o لطلب — [11] *B* نطلب *s.p. in., nos* تطلب : *a,d,k* [يُطلَب] — [12] L,(β) هذه : *B,a,d* هذا — [13] *B,k,*L فاذا : *a,d* וכאשר ; [فاذ (?) x] — [14] *B,a,d.k,*(χ* [Al.] ?) هو شىء هو : L شىء هو — [15] *B,a,k* هذه : *d,*L مثل هذه — [16] *B* لا (واحدا) *vel* الا (واحد), L لا (واحدًا), *a,d* לא , *k* « non ». — [17] *Nos (?)* كالكوم , *j* «sicut coacervatio» : *B*1 كالكرم ; *B** *(sine signo)* الكدس ; *(a),d* ...הנקרא בלשון ערבי אלכדס — [18] *Ita B,a,d,k,*L *sine altero* [...السلابى...] — [19] *B,a,d,(k)* وليست البا : L وليست هى الباء — [20] *B* هو هو : *a,d,*L هو — [21] *B,a,d,k,*L, (R) النار : [والنار (?) x] — [22] *d,*L,(β) وليس هو : *B,a,(k) om.* — [23] *Nos* الحرف : *B,jk,*L* الحروف : *a,d om.* — [24] L,(β) المصوت : *a,d,jk,*L* *plur.* ; *B* الصوب — [25] *B,*L والذى...له :

بل هو[26] شيء[27] اخر ايضا واللحم ليس هو نارا وارضا[28] او[29] حارا وباردا
فقط بل شيء اخر ايضا فان كان مضطرا ان يكون ذلك ايضا اسطقسا (h)
او من اسطقسات[30] اما ان كان اسطقسا فالقول فيه ايضا[31] مثل الذى (i)
قيل بعينه واحد[32] فان اللحم يكون لهذا[33] والنار والارض وايضا - (k)
5 لشيء اخر حتى يذهب الى ما لا نهاية له وان كان من اسطقسات[34] (l)
فبين انه ليس من واحد بل من كثيرة[35] والا سيكون ذلك الواحد (m)
بعينه وسنعيد ايضا هذا القول بعينه فيه[36] الذى قلناه[37] فى اللحم
والسلابى وسيظهر ان هذا شيء من[38] اسطقس.[39] وعلة ما بالانية[40] وانه[41] (n)
لشيء[42] ما لحم ولشيء[42] ما سلابى ومثل[43] ذلك فى الاخر[44] ايضا وهذا
10 جوهر[45] كل واحد لان هذا علة الانية الاولى واذ بعضها ليست (o)
بجواهر للاشياء بل[46] قومت معا[47] جواهر وطبائع[48] فخليق ان يظهر
هذا الطباع لشيء[49] جوهر الذى[50] هو لا اسطقس[50] بل هو ابتداء فان (p)
الاسطقس هو الذى ينقسم الشيء فيه وهو فى الشيء كالعنصر مثل[51]
الالف والباء لسلابى[52]

---

*a,d,j,*L* *plur.* — [26] *B²* (*c.* صح), *a,d,*L هو : *B¹ om.* — [27] *Bʳ,a,d* شى : *B˒ ind.* — [28] *B,k,* (β) وارضا : *a,d* [او ارضا] — [29] *a,d,*β [او] : *B,k* و — [30] *B,a,k,*(β) اسطقسات : *d,*L* *sing.* — [31] *B,a add.* هل , *at non d,k,*(β),L. — [32] L واحد : *B* وَاحِدًا — [33] *Ita B,a,d,k,* L₁,L₂,(φ) لهذا — [34] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ* [AL.]) اسطقسات — [35] *B* كثيرة , (*a* רבים) : L كثير , *d* הרבה — [36] *B,a,*(β) فيه : *d,*L *om.* — [37] *B²* (*c.* خ), R قلناه : (*nos?*), L قلنا ; *B¹* (*non a,j*) *omit.* ; *d* ... ונשוב — [38] *Ita B,a,d,jk,*L,(φ ?) من — [39] *a,d,jk,*L. اسطقس : *B* اسطقسى — [40] *B,*L ما بالانية , *a,d* מה במהות , *jk* « quid est per essentiam ». — [41] *Ita B,a,d,j,*L وانه — [42] *Ita B,a,d,j,*L,(β*S) لشى ... ولشى — [43] L,*a,d,k,*(β) ومثل : *B* ومثال — [44] L,*a,d,*(β) فى الاخر : *jk* «aliud» ; *B* اخذ — [45] L,(β) جوهر : *B,a,*(*k*) هو جوهر ; *d* هو — [46] *a,d add.* [هى], *at non B,*L. — [47] *B,a,k* معا : L مع ; *d* معا مع — [48] *B,a,d,*L (φ) جواهر وطبايع : *jk om.* — [49] *B,a,d,*L,(φ ?) لشى : *jk* « in aliqua ». — [50] *Nos, a,d,j,*(*k*),(β) الذى هو لا اسطقس : *B¹* الذى هو الاسطقس (*B³ notat* صح خ) ;

التفسير

C.60

a قوله واذ ينبغى ان يكون[1] له انية وان تكون[2] الانية ايضا فبين ان يطلب العنصر لم هو يريد واذ وجب ان يكون لهذه الاشياء ماهية وكانت الماهية تكون فى عنصر فبين انه قد يطلب فى هذه الاشياء بحرف لم السبب الذى على طريق العنصر كما يطلب السبب الذى على 5 طريق الصورة يريد انه لو لم يكن فى الموجودات هذا الطباع الذى هو الصورة بل المادة فقط لم يسئل بلم عن السبب المادى لانه يكون سؤالا عن الشىء نفسه

b ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما يقال لم هذا بيت لانه[3] كذا وكذا[3] اذ كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد 10 يريد مثال ذلك ان يسئل سائل لم هذا بيت فيقال لانه مكون من كذا وكذا اى لبن وحجارة اذ كانت انية البيت تقتضى ان يكون من هذا ومثل ان يسئل لم هذا انسن فيقال لانه مكون من كذا وكذا اى[4] من الاشياء التى يقوم منها الجسد الخاص بالانسن مثل ان يقال انه مركب من اعضاء الية بصفة كذا وكذا واعضاء بسيطة 15 بصفة كذا وكذا

c ثم قال فبين انه يطلب العلة التى للعنصر وهذه هى صورة التى لها شىء وهو الجوهر يريد واذا كان ذلك كذلك فبين انه قد تطلب العلة

B (in marg. [c. ظ ?]), (L)* اذ هو لا اسطقس — [51] *B* مل , L,(β) مثل , *k* «ut» : *a,d* [من] — [52] *B* لسلابى , *a,d* לשילאבש , *k* « in sillaba » : L* السلابى

C. 60. — [1] يكون , *B s.p. in.* — [2] تكون , *B s.p. in.* — [3] *d*,T لانه كذا وكذا : *B,a omit.* — [4] *BB^r (?), a,d,k* اى : *B° ind.*

التى هى للعنصر بحرف لم وهى الصورة التى من اجلها كانت المادة
وهى جوهر الشىء وهذه الطبيعة هى التى ماهيتها وصورتها فى انها
قابلة لغيرها وهى الصورة

d ثم قال فبين انه فى المبسوطات ليس يطلب ولا ينظر بل[5] تطلب
5 مثل هذه بنوع اخر يريد واذا تقرر هذا كله فبين انه ليس يطلب فى
الامور البسيطة الغير مركبة لا مطلب لم هو ولا ما هو بل الطلب
يكون فى هذه بنوع اخر

e ثم قال فاذا المركب شىء هو على مثل[6] هذه الحال على ان يكون
الكل واحدًا لا على ان يكون كالكوم[7] بل كما ان السلابى ليست
10 الحروف وليست هى الباء والالف ولا اللحم هو النار والارض يريد
واذا تقرر ان هاهنا امورا مركبة لم يجتمع منها شىء واحد بالفعل
[8]كالمركبة من الاشياء التى[9] لا[10] يكون منها واحد[11] الا[10] بالتماس مثل
الكدس المجموع من حبوب كثيرة بل يكون المجتمع منها بحيث[12]
يحدث عنه شىء زائد[13] غير[14] المجتمعات من غير ان يكون[15] المجتمعات
15 انفسها مثل المقطع الذى يحدث عن اجتماع الحرف المصوت وغير
المصوت فان المقطع ليس هو اجتماع[16] الحروف التى تولد منها بل هو
شىء زائد على الحروف مثل المقطع الذى هو قولنا باء او لام وكذلك

---

[5] *B**,*a*,*d*,T بل : *B*¹ *om.* — [6] *B*,*a*,*d*,T* مثل : T *om.* — [7] *Nos (?)* كالكوم : *B*¹ *vid.* بالكرم , T* كالكرم ; *B** كالكدس ; *a* בחבור ; *d* כחמר הגרעינים בארץ — [8] *B*,*k præm.* لا , *at non a*,*d*. — [9] *a*,*d*,*j* [التى] : *B om.* — [10] *Nos*, *jk* لا...الا : *B (om.* الا*)* لا... ; *a*,*d om.* — [11] *Nos* واحد : *B* واحدا — [12] *B*² *(c.* خ*)*, *a*,*d* بحيث : *B*¹ *om.* — [13] *B*¹,(*B*³ *notat* خ), *a*,*d*,*jk* زايد : *B*² *(c.* صح*) vid.* والحسد *(leg.* واحد*)* — [14] *B*, *(nos ?)* غير : *a*,*d* מבלתי — [15] *Nos*, *a*,*d* يكون , *B s.p. in.* — [16] *B*,*a*,*d* اجتماع : *jk om.*

ما يدل عليه اسم اللحم ليس هو الماء والنار التي تركب منها وانما يدل
f على معنى زائد يدل على اجتماعها ليس هو ماء ولا نارا وقوله فان هذه
اذا تحللت فليست[17] مثل اللحم[18] والسلابى يريد والدليل على ان هاهنا
معنى زائدا على الاسطقسات ان هذه اذا انحلت وفسدت ليس ينحل
5 المقطع الى مقاطع ولا اللحم الى لحوم كما تنحل الاشياء المجموعة الى
تلك التي اجتمعت منها[19] اعنى التي لا يحدث فيها عن الاجتماع شىء
g زائد وقوله واما الحروف فهى النار والارض يريد ان الحروف هى التي
نسبتها الى السلابى يعنى المقاطع نسبة[20] النار والارض الى اللحم وقوله
وايضا فاذا السلابى شىء اخر هو وليس هو[21] الحروف اى الحرف[22]
10 المصوت[23] والذى[23] لا صوت له[23] بل هو شىء اخر ايضا[24] يريد فاذا المقطع
ليس هو الحروف التي[25] تركب منها اعنى المصوت[26] وغير المصوت[27]
h ثم قال فان كان مضطر[28] ان يكون ذلك ايضا اسطقسا او من
اسطقسات[29] يريد فان كان اللحم ليس معنى غير الاسطقسات فمضطر
ان يكون اما اسطقسا واما مركبا من اسطقسات سوى الاسطقسات
15 الاول

i ثم قال اما ان يكون[30] اسطقسا فالقول فيه ايضا مثل الذى قيل
بعينه واحد فان اللحم يكون لهذا وللنار[31] والارض وايضا لشىء

---

[17] *B,a,d* فليست : T فبعضها ليست — [18] Inc. *B* [2] *fol.* 107v. — [19] *Nos (?), a,d,(k)* منها : *B om.* — [20] *Nos, d* نسبة : *B* بنسبة ; *a plura om.* — [21] *B,a,d* وليس هو : T* *om.* — [22] *Nos:* الحرف : *B,a,d,*T* الحروف — [23] *B* له ... المصوت والذى : *a,d,*T* *plur.* — [24] T *add.* واللحم ليس هو نارا وارضا او حارا وباردا فقط بل شىء اخر ايضا — [25] *Nos* التي : *B (c.* منها*)* الذى — [26] *B*r المصوت : *B*o *ind.*; *a,d plur.* — [27] *B* المصوت : *a,d plur.* — [28] *B,(R)* مضطر : T مضطرا ; *a,d,k alterutr.* — [29] T,(R) اسطقسات : *B,a,d,*T* اسطقس — [30] *B,(a,d,k)* يكون : T كان — [31] *B,L*2 وللنار : T,*(a)* والنار ; *d* النار

اخر حتى يذهب الى ما لا نهاية[32] يريد وان[33] كان هذا المعنى الزائد على
الاسطقسات هو اسطقس اخر فانه يلزم ان يكون لهذا الاسطقس[34]
والنار والارض معنى زائد عليها فان كان ذلك المعنى اسطقسا لزم
ايضا ان يكون لمجموع الاسطقسات السالفة مع هذا الاسطقس
5 معنى زائد فان جعل ذلك ايضا اسطقسا لزم فيه[35] ما لزم فى[36] الذى
قبله فى ان[37] يكون معنى زائد[38] فان جعل اسطقسا مر الامر الى غير
نهاية فلا يصح ان يكون ذلك المعنى الزائد اسطقسا يوجد للنار
والارض ولهذا الاسطقس اذ كان اللحم انما هو اسم للمجموع من
الاسطقسات وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان اللحم يكون لهذا k
10 وللنار وللارض[39] اى فان صورة اللحم تكون صورة لهذا الاسطقس
الزائد وللنار والارض وان قلنا ايضا ان ذلك المعنى الثالث هو ايضا
اسطقس لزم ان يكون للجميع من هذه معنى زائد على مجموع
الاسطقسات وكذلك يلزم فى المعنى الرابع مثل ما لزم فى الثالث فاما
ان يمر الامر الى غير نهاية او ينزل ان هاهنا معنى زائدا على الاسطقسات
15 ليس هو اسطقسا[40] وهذا هو الذى دل عليه بقوله وايضا لشىء اخر حتى
يذهب الى ما لا نهاية له⌉

ولما ابطل ان يكون المعنى الذى به[41] صار اللحم لحما اسطقسا l
ابطل ايضا ان يكون مركبا من اسطقسات فقال وان كان من
اسطقسات فبين انه ليس من[42] واحد بل من كثير يريد وان كان المعنى

---

[32] T,L₂ (non B) add. له — [33] B وان : a,d [واما ان] ; k [ان] — [34] Ita BB,a,d,j الاسطقس — [35] Nos, jk فيه : B,a,d منه — [36] Ita B,a,d,(k) فى — [37] B فى ان , k «de» : a,d כש — [38] Nos زائد : B زائدًا — [39] B,a,d وللارض : L₁,(T) والارض — [40] B,(d,k) اسطقسًا : a plur. — [41] Nos, [a],j به : B,d om. — [42] B²,a,d,T من : B¹ om.

الزائد على الاسطقسات مركبا من اسطقسات فانه[43] لم يحدث عن
الاسطقسات معنى[44] فليس المجموع من اسطقساته واحدا بل المجتمع
هو كثير وليس يحدث عنها معنى واحد

m ثم قال والا فسيكون ذلك الواحد بعينه وسنعيد ايضا هذا
5 القول بعينه الذى قلنا فى اللحم والسلابى يريد انه ان كان فيه معنى
واحد زائد[45] فيعود فيه ذلك السؤال بعينه الذى قلناه فى اللحم
والسلابى يريد انه ان كان من اسطقسات كان فيه معنى زائد عليها
وان كان اسطقسا لزم ان يكون له ولما سواه من الاسطقسات معنى
زائد وهو الصورة والا لم يكن هنالك شىء يحدث يريد[46] وهو قوله
10 هل ذلك المعنى اسطقس من[47] اسطقسات يريد[48] فيمر الامر الى غير
نهاية[46]

n ثم قال وسيظهر ان هذا شىء من[49] اسطقس[50] وعلة ما بالانية وانه
لشىء ما لحم ولشىء ما سلابى ومثل ذلك فى الاخر ايضا وهذا جوهر[51]
كل واحد لان هذا علة الانية الاولى يريد واذا فحص عن هذا المعنى
15 هذا النحو من الفحص ظهر منه ان هاهنا جوهرا غير الاسطقسات
المادية هو ايضا اسطقس وعلة وجود الشىء اعنى العلة الاولى وانه
العلة التى هى الصورة وانه لشىء ما لحم ولاخر عظم ولاخر سلابى
وكذلك فى جميع الاشياء المختلفة الجواهر وقوله لان هذا علة الانية
الاولى اى ان هذا الجوهر هو العلة التى هى الجوهر[52]

---

[43] *Nos*, *d* فانه : *B*,*a* فانه ان — [44] *Nos* معنى : *B* يعنى , *a* ‘רר , *d* וורצה — [45] *B* واحد زايد : *a* زايد واحد ; *d ? (om. 34 verba* فيعود...معنى زائد) — [46] *jk (non B*,*a*,[*d*]) *om.* 15 *verba* يريد ..نهاية — [47] *Ita B*,*a*,*d* اسطقس من — [48] *B*,*a* يريد : *d* [الى قوله] — [49] *Ita B*,*a*,*d*, *jk*,T من — [50] *B*,*a*,*d*,*k* اسطقس : *j plur.* — [51] *B*,*a*,*d* جوهر : T* هو — [52] *B*,*a*,*d* الجوهر :

o وقوله واذ بعضها ليست بجواهر[53] بل قومت[54] مع[55] جواهر وطبائع فخليق ان يظهر هذا الطباع لشىء جوهرا اذ[56] هو لا اسطقس يريد
واذ بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هى
موجودة مع جواهر وطبائع اعنى اعراضا فخليق ان يظهر ان هذا
5 الطباع المسمى صورة هو شىء اى[57] جوهر زائد على الاسطقس اذ
هو لا اسطقس ولا عن اسطقس[58] وانه غير الاشياء الموجودة مع
الجواهر اعنى انه غير الاعراض بل هو ابتداء علة اخرى للموجود
سوى الاسطقس فان الاسطقس هو الذى اليه ينقسم الشىء وينحل
p وهو فى الشىء كالعنصر مثل الالف والباء فى السلابى وهذا هو
10 الذى دل عليه بقوله بل هو ابتداء فان الاسطقس هو الذى ينقسم
الشىء فيه وهو فى الشىء كالعنصر مثل[59] الالف والباء لسلابى[60] يريد
واما هذا فانه اسطقس[61] اذا انحل الشىء لم[62] ينحل اليه

[1]هنا انقضت[2] هذه المقالة[3] [4]والحمد لواهب العقل كثيرا[5] [6]وقد
بلغت فى تفسيرها اقصى ما انتهى اليه جهدى بعد تعب طويل وعناية
15 بالغة وانا اقول لمن وقف على تفسيرنا لهذا الكتاب ما قاله ارسطو فى

---

jk «prima quiditas». — [53] T,(β) *add.* للاشياء, *at non B,a,d.* — [54] T,*a,d* قومت : *B vid.* قدمت — [55] *B,q,d*,(R) مع : T,(β) معا — [56] *B*,(R) جوهرا اذ : T جوهر الذى — [57] *B*[2] (*c.* خ), *a,d* شى اى : *B*[1],(*jk*) *om.* — [58] *Nos* (?) ولا عن اسطقس, *jk* «neque ex elemento» : *B,a,d* *om.* — [59] *B,a,d*,T مثل : T* [من] — [60] T لسلابى : *B* السلابى ; *a* בשילבאש ; *d* בשילאביש — [61] *B,a* اسطقس, (*k* «...quod» ?) : *d* כר الاسطقس — [62] *B* لم, *k* «non» : *a,d* אמנם —

Clausula. — [1] *B*,(*a*),*d* §. — [2] *B* انقضت : (de Goeje انقضى) — [3] *B* [=*B*[1]], *d,j* هذه المقالة : *a*,(*k*) *om.* — [4] *a* (*non B,d*) §. – *B* [= *non B*[1]], *a,d* *habent* 9 *lin.* 1020,13[4]-1021,6 : *jk om.* — [5] *B* كثيرا : (*a,d om.*). — [6] *d* (*non B,a*) §.

اخر كتاب السفسطة[7] انه من وقف على تقصير منا فيما وضعناه
فليعذرنا[8] فانا لم نجد فى هذه القوانين[9] لمن تقدمنا شيئا نستعين به وما
كان منها ليس فيه تقصير فليحمدنا عليه اذ كنا اول من تكلم فى
ذلك وهذا الشىء عرض لنا فى تفسير هذا الكتاب اذ لم يصل الينا
كلام من القدماء فى تفسيره الا ما يلفى من ذلك فى مقالة اللام 5
للاسكندر[10] بعضها وتلخيصها لتامسطيوس[11]

---

7 *B,d* السفسطة : *a* התנועה — 8 *Nos, (a,d)* فليعذرنا : *B* فليعذرنى — 9 *B* القوانين, *d* הסדורים : *a* המאמרים הסדורים — 10 *B* للاسكندر : *a* לאליבנדר ; *d* לאלסנדר — 11 *B** لنامسطوس *(s.p.)*, DE GOEJE لثامسطيوس, *nos* لتامسطيوس *(cf. p.* 882,19[33]), *a* לתמסתיוס, *d* לתמסטיוס : *B* لبطليموس *(vel* لبعليموس *?)*

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

[3]تفسير
مقالة حرف الحاء[4] مما بعد الطبيعة
وهى الثامنة[5]

5 [1]غرضه فى هذه المقالة التذكير بجملة ما سلف من القول فى
المقالة التى قبل هذه فى اوائل الجوهر وتتميم القول فيه وهو الجوهر
المسمى صورة فان كل ما فحص عنه من انواع الجواهر فى المقالة
التى قبل هذه فانما فحص عنه من اجل الجوهر المسمى صورة [2]فهو
فى هذه المقالة يذكر بما سلف له من الفحص الذى اتى به من اجل
10 الفحص عن هذا الجوهر ثم يتمم[3] القول فيه[2]

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 108ʳ. — [2] *B* [*et quidem B*¹] *habet (in una eademque lin.)* بسْم الله الرّحمن الرّحيم .[10 *mill. spat. vac.*] صلى الله على سيدنا محمد وعلى اهله وسلم تسليما — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [4] *BB*ʳ الحا , (*BB*° *ind.*), *d* החית : *a* השמיני — [5] *B* الثّامِنة , *a,d* השמיני , (*k* « octavus »).

PROŒMIUM. — [1] *B,a,d,(k – cf. n.* 2) *hic habent* [*Proœmii*] *sex lineas* 5-10 : *j om., sed cf. p.* 1023,10°. — [2] *jk (non B,a,d) om.* 23 *verba* فهو فى هذه...القول فيه — [3] *Nos (?)* يتمم : *B* يتم ; *a,d* ישלים

---

1 v *(in B marg. super.)* : المقاله السابعه المرسوم عليها حرف الحاء

T.1 قال ارسطاطاليس

(a) ينبغى ان نعمل[1] جوامع ما قيل ونحصل باب[2] الكلام وان
(b) نتبعه[3] بالتمام فقد قيل انه يطلب[4] علل الجواهر والاوائل والاسطقسات
(c) فان[5] بعض الجواهر يقر بها الجميع وفى بعضها قال بعض الناس اقاويل
(d) خاصية فالمقرور[6] به[7] منها[8] الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء 5
والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم[9] الغروس واجزاؤها والحيوانات
واجزاء الحيوانات[10] والسماء[11] واجزاء السماء ومن الناس من قال ان
جوهرا خاصيا[12] الصور[13] والتعليمية

C.1 التفسير

a [0]يقول واذ قد تكلمنا فى المقالة التى قبل هذه فى الانواع التى[1] يقال 10
عليها اسم الجوهر وفى جميع ما يتعلق بذلك فقد ينبغى ان نلخص
جميع ما تقدم من ذلك وان نتمم القول فى الجوهر المطلوب
b ولما قال هذا ابتدأ من ذلك بتعريف المطلوب الذى قصد
الفحص عنه فى تلك المقالة اذ كان هذا اول شىء يجب ان يتصور

T. 1. — [1] *Nos (?)* نعمل, (β,*jk* «nos congregare...») : *B,a,d* تعلم — [2] *B,a,d* ونحصل باب, (*j* «et determinare»). — [3] *B* نتبعه (*s.p. in.*), *a,d* [نتبعه] — [4] *B,L* يطلب, *a,d,L** יבוקש, (*k* «querende sunt»). — [5] *Ita B,a,d,k,L* فان — [6] *Ita B,L* فالمقرور (*1:on* فالمقر) — [7] *B,a,d* به : L بها — [8] *Ita B,a,d,L* منها — [9] *B,k,(β)* ثم : *a,d om.* — [10] *B,k,β* واجزاء الحيوانات : *a,d* וחלקיהם — [11] *B,d,k* والسما : *a plura omit.* — [12] *Ita B* جوهرا خاصيا, *a,d* עצם מיוחד, *k* «substantiam propriam». — [13] *Ita plur.*

C. 1. — [0] *j habet (ut commentum) 4 lin. quas k habebat p.* 1022,5[1]-8[2]. — [1] *B*[r],*(a,d),k* التى : *B*[o] *ind.*

من امر الاشياء التى تكلم فيها فى تلك المقالة فقال فقد قيل انه يطلب[2]
عالل الجواهر والاوائل والاسطقسات يريد وقد تقدمنا فقلنا فى المقالة
التى قبل هذه ان القصد انما هو طلب علل الجواهر المشار اليها[3]
واوائلها واسطقساتها والفرق بين الاوائل والاسطقسات ان اسم
5 الاوائل قد ينطلق على ما هو موجود فى الشىء وخارج الشىء والعلل
تنطلق[4] اكثر ذلك على الفاعل والغاية وقد تنطلق[4] على الاربع علل
والاسطقسات ليست[5] تنطلق الا على[6] العلل[7] الموجودة فى الشىء
وهى التى ينحل اليها المركب ولاختلاف هذه المعانى الثلاثة فى الحد
اتا بهذه الالفاظ الثلاثة لا على جهة الترادف بل على جهة الايضاح
10 للمعانى المطلوبة من امر مبادى الجوهر

c ولما ذكر غرضه وذكر بالطلب الذى قصده فى المقالة التى قبل
هذه اخذ يذكر بجملة جملة من الجمل التى تقدمت فى تلك المقالة
فقال فان بعض الجواهر يقر بها[8] الجميع وفى بعضها قال بعض الناس
اقاويل خاصية يريد وقد[9] تقدمنا فقلنا فى المقالة التى قبل هذه ان
15 الجواهر صنفان اما جواهر معترف بها عند الجميع واما جواهر
معترف بها[10] عند قوم دون قوم اى يختص بالقول بها قوم دون قوم

d ثم ذكر الجواهر المتفق عليها فقال فالمقرور بها[11] منها الجواهر
الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وسائر الاجسام المبسوطة
الى اخر ما كتبناه ويعنى[12] بالغروس النبات ويعنى بسائر الاجسام[13]

---

[2] *Ita B*,T يطلب , *a,d* יבוקש — [3] *B,k* المشار اليها : *a,d om.* — [4] *Nos* تنطلق , *B s.p. in.* : *d plur.* ; *a sing.* — [5] *Ita B c.* ت — [6] *B²* (*c.* صح), *a,d* على : *B¹ om.* — [7] *Bʳ,a,d,j* العلل : *B°* *ind.* — [8] T,*a,d* بها : *B* به — [9] *Nos* وقد , *jk* « et jam » : *B,a* ولانه قد ; *d* لانه قد — [10] *Nos, j* معترف بها : *B,a,d om.* — [11] *B* بها : T به ; *a,d,k ind.* — [12] *Nos*, *B* ويعنى :

المتشابهة الاجزاء وانما سماها[14] مبسوطة بالاضافة الى الالية [15]والا
فالمبسوطة فى الحقيقة هى الاسطقسات الاربع[15]

e [16]ولما ذكر بالجواهر المعترف بها ذكر ايضا بالاشياء التى قال فى
تلك المقالة انه ينطلق عليها اسم الجوهر

T.2 قال ارسطاطاليس 5

(a) ويعرض[1] من الاقاويل ان تكون جواهر لما[2] هو بالانية والموضوع
ايضا[3] والجنس اكثر من الصور والكلى اكثر من الجزئى والمثل ايضا
تنضم[4] مع الكليات بالجنس[5] فانه يظن انها جواهر لقبولها[6] كلمة
(b) واحدة فاذا[7] ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد ولذلك[7] قيل
(c) ما قيل فى الحد وفى[8] الذى بذاته واذا[9] كان الحد كلمة ولكل كلمة 10
اجزاء فقد كان النظر فى[10] الجزء[11] باضطرار ايضا والمعرفة ايما هى
(d) اجزاء الجوهر[12] وايها ليست وان كانت هى اجزاء الحد[13] ايضا[14]
(e) فليس[15] جوهر[16] لا الكلى ولا الجنس واما عن المثل والتعليمية

— سما/** : BB *Nos, a,d,j* سماها — [14] الاجسام (المبسوطة *Ita B,a,d,k (sine* [13] — يعنى *a,d*
[15] *B,a,d habent* والا فالمبسوطة فى الحقيقة هى الاسطقسات الاربع : *jk om.* — [16] *Nos* § :
(*non B,a,d,k*).

T. 2. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) ويعرض — [2] *B,a,d,j* لما : [x (?) ما] — [3] *B,a,d*
— بالجنس (φ ? *Ita B,a,d,k,*[5] — ينضم *B* : تنضم *Nos, a,d,jk* [4] — .ɑ et ɒ *k* : ايضا و
و *B,a* : وفى *L,d,jk,*(β) [8] — فاذا ... ولذلك *Ita B,a,d,k,*L [7] — لقبولها *Ita B,a,d,k,*L. [6]
— [9] *Ita B,a,d,*L. واذا — [10] L,*jk*,(β) فى : *B,a,d om.* — [11] *Nos* (?), *jk*,L,(β) الجزء :
B,a الجزئى ; *d om.* — [12] L,*a,d*,(β) الجوهر : *B,k* الجواهر — [13] *B,a,k*,(β) الحد : *d*,L
الجوهر — [14] *B,a,d,k* ايضا : L* *om.* — [15] *Ita B,a,d,k,*L.,(χɒ* Christ – *potius ac* βɒ)
فايس — [16] *Ita B,*L جوهر (*non* جوهرا *vel* بجوهر)

فلنفحص[17] من بعد فان بعض الناس يقول انها جواهر غير هذه
الجواهر المحسوسة[18]

C.2 التفسير

a قوله ويعرض من الاقاويل الى قوله لقبولها كلمة واحدة يريد وقد
5 عرض لنا ان قلنا فى المقالة السالفة ان الجوهر[1] يقال[2] فى المشهور على
اربعة معان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة وعلى الموضوع
للصورة وعلى الجنس اكثر من النوع وعلى الكلى اكثر من الجزئى
وذلك عرض من قبل ما قاله الناس فى الجوهر والمثل ايضا تدخل
عند القائلين بها فى الكليات لانه قد يظن ان الكليات هى المثل
10 b وقوله فاذا ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد ولذلك قيل
ما قيل فى الحد وفى الذى بذاته يريد ولما كان الذى هو ماهية الشىء
هو جوهر والقول الدال عليه هو المسمى حدا بالواجب[3] ما[3] جعلنا
مبدا النظر فى طبيعة الجوهر من[4] النظر فى الحد
c ثم قال واذا كان الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء فقد كان النظر
15 فى[5] الجزء[6] باضطرار ايضا[7] والمعرفة انما هى اجزاء الجوهر وايها ليست
يريد ولما جعلنا النظر يبتدى[8] فى الجوهر الذى هو الصورة من الحد
وكان الحد ذا اجزاء لانه قول مركب فقد كان النظر فى اجزاء الحد

---

17 *B* فلنفحص, *a,d*,L فلنفحص — 18 *Hucusque tantum apud B,a,d,k (cf. p.* 1027,11[1]*).*

C 2. — 1 *B,k* الجوهر : *a,d* [الجواهر] — 2 يقال *(s.p. in.), k sing.* : *a,d plur.* — 3 *Nos (?), B* بالواجب ما : *a* [فالواجب מזה] ; *d* [فالواجب ما] : *jk ind.* — 4 *Ita B, a,d* من, *k* «a». — 5 *B*,T فى : T*,*a,d om.* — 6 *Nos, (*T,β*)* الجزء, *B*² *(c.* صح*) vid.* الجر *(?) vel* الجد *(??)* : *a,d omit.* ; T* الجزئى — 7 *B*,T ايضا : *a,d omit.* — 8 *Nos (?)* يبتدى, *(jk* «...incipiendum est...»*)* : *B vid.* هى *vel* سى ; *a,d om.*

اى منها جوهر واى منها ليس بجوهر وانما اراد بهذا الفصل ان يذكر
بما تبين من امر الجوهر والسبب الموجب لما تكلم فيه من امر الحدود
[9]واجزائها لئلا يظن ان الكلام فى ذلك هو من صناعة المنطق

d ثم قال وان كانت هى اجزاء الجوهر[10] ايضا[11] فليس جوهر[12] لا
5 الكلى ولا الجنس يريد وتبين مع[13] ان الصورة واجزاءها[14] هى جوهر
ان[15] الكلى ليس بجوهر ولا الجنس لانه كلى ما

e وقوله واما عن المثل والتعليمية فلنفحص[16] من بعد[17] يريد انه لم
يفحص عن ذلك فى المقالة المتقدمة وانه سيفحص عن ذلك فيما بعد
[18]لان بعض الناس يرا انها جواهر مفارقة غير الجواهر المحسوسة

10 **T.3** قال ارسطاطاليس

(a) [1]ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر والجوهر[2] هو الموضوع واما[3]
(b)
(c) بنوع اخر فهو العنصر واقول العنصر[4] الذى لما لم يكن هذا الشىء
(d) بالفعل هو هذا الشىء بالقوة وبنوع اخر هو الكلمة والسنخ الذى
(e) هو هذا[5] الشىء وهو[6] بالكلمة مفارق والثالث الذى من هذه الذى
(f)

— [9] Inc. *B* [2] *fol.* 108v. — [10] *B* الجوهر : *a,d* לעצם ; *k* «substantiarum» ; T,(β) الحد — [11] (T),*k* ايضا : *B,a,d om.* — [12] *Ita B*,T جوهر (*non* جوهرا *vel* بجوهر) — [13] *B* مع : *a,d* [مع هذا] ; *jk ind.* — [14] *Nos* واجزاءها , *B* واجزاها (*non* واجزاوها) — [15] *B* ان , *k* « quod » : *a,d* [وان], *j* « et quod ». — [16] *Ita B,a,d* فلنفحص — [17] T, (R) *add.* فان بعض الناس يقول انها جواهر غير هذه الجواهر المحسوسة , *at non B,a*, (*neque d – cf. n.* 18). — [18] *d præm.* [وقال], *at non B,a,k*. – *Cf. n.* 17.

T. 3. — [1] *Ita B,a,d,k*,L,β*ρ*χ*E : [βρχA^b *præm.* 12 *verba*]. — [2] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) والجوهر — [3] *B,a,d*,L واما : *k* « et » ; [x (?) اما] — [4] *B,a* العنصر : *d*,L عنصر — [5] *B,a*,L,(β) هو هذا : *jk* [هو مبدا] ; *d* לזה — [6] *B,d,k*,L وهو : *a* هو

الكون والفساد له وحده وهو مفارق بنوع مبسوط فان الجواهر (g) (h)
التى هى جواهر بالكلمة بعضها نعم[7] وبعضها لا

C.3 التفسير

a اما قوله ⌐وجميع الجواهر المحسوسة عنصر⌐ فهو شىء قاله على انه
5 قد تبين فى العلم الطبيعى

b وقوله والجوهر هو الموضوع واما بنوع اخر فهو العنصر يريد
والجوهر يقال بنوع اول على القائم بنفسه الموضوع لسائر المقولات
وهو المركب من عنصر وصورة ويقال بنوع اخر على عنصر هذا
الجوهر

10 c ثم قال واقول عنصر[1] الذى لما لم يكن هذا الشىء بالفعل هو هذا
الشىء بالقوة يريد وانما اقول عنصر[2] الشىء الذى ليس هو بالفعل شيئا
ما مشارا اليه وهو بالقوة[3] ذلك الشىء

d ولما ذكر ان احد ما يقال عليه الجوهر هو العنصر قال وبنوع
اخر هو الكلمة والسنخ الذى هو هذا الشىء يريد والجوهر يقال
15 بنوع ثان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة والكلمة اراد بها الحد
والسنخ اراد به الصورة التى بها صار هذا الشىء موجودا بالفعل

e وقوله وهو بالكلمة مفارق يريد ان الجوهر الذى هو[4] السنخ
والصورة[4] هو بالحد مفارق للعنصر لا بالوجود اذ كان لا يمكن فى
الصورة ان تفارق العنصر

— [7] Ita B,a,d,[jk],L نعم

C. 3. — [1] B,a,d عنصر : T العنصر — [2] Nos عنصر الشى, k «materiam illud...»: a,d [...ل...] ; B alterutr. — [3] B بالقوة : jk [بقوة] ; a,d alterutr. — [4] Nos هو السنخ والصورة , k «est forma» : B,a,d هو من السنخ والصورة

f وقوله والثالث الذى من هذه الذى الكون والفساد له وحده
يريد والجوهر الثالث هو المجموع من العنصر والصورة وهو الذى
تبين من امره ان الكون والفساد انما يوجد له وحده

g وقوله فيه[5] وهو مفارق بنوع مبسوط يريد انه مفارق بالحد
والوجود ولذلك قال بنوع مبسوط اى باطلاق 5

h وقوله فان الجواهر التى هى جواهر بالكلمة بعضها نعم وبعضها لا
يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو جوهر من وجه لان به صار
الجوهر المستقل جوهرا مستقلا وهو من وجه ليس كالمستقل لانه
فى موضوع ويحتمل ان يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد[6] قد
يكون بعض اجزائه صورة وبعضها عنصرا على ما تبين فيما[7] سلف 10

T.4 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فبين[1] ان العنصر ايضا جوهر وذلك ان لجميع التغيرات المتقابلات
(c) - (d) فى الوضع موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى المكان فان الذى هو
الان[2] هاهنا يصير ايضا مكانا[3] اخر وفى النشء[4] ايضا الذى هو الان
15 على هذا القدر يصير ايضا اصغر او اكبر وفى التغيير ما هو الان ذو
برء يصير ايضا ذا سقم ومثل ذلك ايضا فى الجوهر الذى هو الان فى
(e) الكون يصير ايضا فى الفساد ويكون الان موضوع مثل هذا الشىء

— [5] *B* فيه : *a,d,k om.* — [6] *d,jk* [الحد] : *B,a om.* — [7] *Nos, (k)* فيما : *B,a,d* عما

T. 4. — [1] *B,a,d,j,(φ?? – cf.* L*)* فبين : L وبين — [2] *B²,a,d,jk,*L*,β* الان : *B¹* الا — [3] *B,*L مكانا : *(k* « locus » *)* ; *d* במקום ; *a* בגבול — [4] *BB²,(β)* النشء : *B¹,jk* الشىء ; *d* ובגדול ; *a* ובגבול

ويصير ايضا مثل الذى يكون بالعدم وسائر التغيرات تتبع هذه[5] (f)
وهذه[5] لا تتبع[6] [7] واحدة واثنين[8] من الاخر فانه ليس بمضطر[9] ان يكون (g)
ما[10] كان له عنصر مكانى ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد
فقد قيل فى الطبيعيات ما الفصل بين لا[11] كون بنوع مبسوط وبين (h)
5 لا مبسوط

C.4 التفسير

a لما وضع ان احد ما يقال عليه اسم الجوهر هو الهيولى اخذ يبين
هذا المعنى وبيانه على الحقيقة فى العلم الطبيعى اعنى كون الهيولى
موضوعا واما كونها جوهرا فهو فى هذا العلم فقال وبين[1] ان العنصر
10 ايضا جوهر يريد من قبل انه يظهر من امره انه موضوع للصورة
b ثم اخذ يبين ذلك بالاستقراء كما فعل[2] ذلك فى اخر المقالة الاولى
من السماع لكن بيانه لذلك فى هذا الموضع هو على جهة التذكار
والاصل الموضوع لا ان ذلك جزء من هذا العلم فقال وذلك ان لجميع
التغيرات المتقابلة فى الوضع[3] موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى
15 المكان يريد وذلك انه يظهر بالتامل والاستقراء انه يجب ان يكون
لجميع التغيرات المتقابلة بطباعها وهى التى تتقابل على نحو شبيه
بالمتقابلة موضوع ثابت على مثل ما عليه الامر فى المتغيرة فى المكان

— [5] *B*,L هذه وهذه : (*a,d,k sing.*); L* *plur.* — [6] *B* تتبع (*s.p. in.*), *nos* تتبع : L* يتبع — [7] *Ita B,a,d,k*,L *sine* [ولا *vel* او] — [8] *BB*[r] واثنين, (*l.*) واثنين, *a,d* ... و : *k* [او...]; *BB*[o] ... و — [9] *Nos* بمضطر : *B* مضطر — [10] *Nos, a,d* ما : *B* بما ; *j ind.* — [11] *B,a,d,k*,L لا : [*non* β].

C. 4. — [1] *B* وبين , *a,d* ומבואר , *k* «et manifestum est», *nos (?)*, (β) وبين : T فبين — [2] *Ita B*[1],*B*[2] (*add.* صح *sup.* ء), *a,d,k* فعل — [3] T,*a,d* فى الوضع : *B* فى الموضع ; (L₂ بالوضع ; L₂* [بالوضع بالموضع])

c وانما قال فيها بالوضع[4] لان التقابل اولا وبالذات[5] انما يوجد للمتقابلة
فى المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه ويعنى بهذه
المتقابلات هاهنا المتضادة الاربع ولكون التضاد الذى بالحقيقة انما
يوجد اولا للتى[6] فى المكان اخذ فى حدها البعد فقال فى حد المتضادات
5 المقولة بخصوص[7] انها التى البعد بينها غاية البعد واما هاهنا فانه يعنى
بالمتقابلات التضاد الذى يوجد فى الكيفية وفى الجوهر وفى النمو
وفى المكان

d ولما ذكر ان التغيرات يظهر من امرها اتفاقها فى حاجتها الى
الموضوع اخذ يرشد[8] الى الجهة التى منها يظهر ذلك فقال فان الذى هو
10 الان هاهنا يصير مكانا اخر الى قوله يصير ايضا فى الفساد يريد وذلك
انه يظهر كما ان شيئا واحدا بعينه هو الذى يكون الان فى مكان
وينتقل الى مكان اخر وشيئا واحدا ايضا بعينه هو الذى يكون
ابيض ثم يصير اسود فى الاستحالة [9]وشيئا واحدا ايضا بعينه هو
الذى يصير كبيرا وصغيرا فى النمو كذلك شىء واحد بعينه هو
15 الذى يصير مرة كائنا ومرة فاسدا وانما الفرق بينهما ان الموضوع هو
فى التغير الذى فى الجوهر بالقوة وهو فى سائر التغاير[10] بالفعل وكان[11]
وجوده[12] وسط[13] بين[14] الذى[15] بالفعل والعدم وذلك انه يشبه الوجود

— [4] B بالوضع : k [بالوضع بالموضع] ; a,d במצב — [5] B[1] (non a,d,k) add. [dittog.] انما يوجد للمتقابل اولا وبالذات, sed B[2] tollit [dittog.]. — [6] B[r] (vel B°), k للتى, a,d לאשר : B° (vel B[r]) ind. — [7] B بخصوص, a ביחוד : d om. المقولة بخصوص — [8] B يرشد, a להשיר, d להישיר : (jk « declarare »). — [9] Inc. B [2] fol. 109[r]. — [10] B التغاير (cf. Ind. E), a,d,k plur. — [11] B وكان, k [وكأنّ] : a,d ויהיה — [12] B[2] (c. صح), j وجوده : a,d [وجود]; B[1] om. — [13] Ita B وسط (non وسطا) — [14] BB[r],a,d,j بين : B° ind. — [15] B,a,d الذى : (jk «esse»).

بجهة والعدم بجهة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ويكون الان موضوع e
مثل هذا الشىء ويصير[16] ايضا مثل الذى[16] يكون[17] بالعدم يريد وهذا
الموضوع اذا قبل الصورة اشبه الشىء بالفعل واذا خلعها اشبه العدم
وهذا كله قد تقضى[18] فى العلم الطبيعى وانما ذكر به هاهنا تذكيرا[19]
5 ثم اخذ يذكر ما يلزم من هذه التغاير[20] الاربعة بعضها بعضا وما f
ليس يلزم فقال وسائر التغاير[21] تتبع هذه وهذه[22] لا تتبع[23] واحدة
واثنين[24] من الاخر يريد وسائر التغاير[20] تتبع[23] التغير الذى فى الجواهر
اعنى ان ما يوجد له التغير الذى فى الجوهر يوجد له سائر التغاير[20] واما
التغيير الذى فى المكان فليس يلزم ان يتبعه واحد او اكثر من واحد
10 من التغاير[20] الاخر ولذلك ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكانى g
ان يكون له عنصر كائن فاسد وانما اشار بذلك الى ما تبين فى العلم
الطبيعى من ان السماء لها عنصر مكانى وليس لها[25] عنصر الكائنات
الفاسدات ولذلك ما نرا[26] ان السماء ليست مركبة من مادة هى بالقوة
وصورة بالفعل كالحال فى الكائنات الفاسدات
15 ولما كان هذا كله قد فرغ منه فى العلم الطبيعى قال فقد قيل فى h
الطبيعيات ما الفصل بين لا[27] كون بنوع مبسوط وبين لا مبسوط
يريد انه قد تبين الفرق بين الكون المطلق ولا كون المطلق وهو

— [16] *Nos*, *d*,T ويصير ايضا مثل الذى : *a* [الذى] ; *B om.* — [17] *B*,*a*,T يكون : *d om.* —
[18] *B* تقصى , *nos (?)* تقضى , *a* נשלם , (*j* «dictum est»), *d*² התבאר : *d*¹ *om.* — [19] *Nos*,
a,*d* تذكيرا , *BB*ʳ *vid.* تدكيرا : *BB*° *vid.* تمكيرا — [20] *Ita B* ...غاير (*cf. Ind.* E). —
[21] *B* المغاير , *nos* التغاير , *a*,*k plur.* : T التغيرات — [22] *Ita B* هذه وعذه , (*a*,*d plur.*).
— [23] *Nos* تتبع : *B* يتبع — [24] *B* واثنين , *a*,*d* ושנים — [25] *BB*ʳ,*a*,*d*,*k* لها : *BB*° *ind.* —
[26] *B*,*k* نرا : *a*,*d* [...ير] — [27] *Ita B*,*a*,*d*,T لا

الكون والفساد الذى يكون فى الجوهر وبين الكون ولا كون
الذى لا يقال باطلاق وهو الذى يكون فى سائر التغييرات[28]

T.5 قال ارسطاطاليس

(b) فاذ[0] بعض الجوهر[1] مقرور[2] به مثل الموضوع والعنصر ايضا وهذا
هو الذى بالقوة فقد بقى[3] ان يقال ما جوهر[4] المحسوسات[5] الذى هو[6] 5
(c) بالفعل[7] فاما[8] ذى مقراطيس[9] فيشبه[10] من[11] قد ظن ان فصولها ثلثة اما
العنصر الذى هو الجوهر[12] الموضوع[13] فواحد هو هو ايضاً وانه ينفصل
اما بالنظم الذى هو شكل او بالتغيير[14] الذى هو وضع او بالمماسة[15]
(d) الذى هو ترتيب[16] وهى[17] ترا[18] فصولا كثيرة مثل ما يقال بعضها بتركيب
(e)
(f) العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء وبعضها بالرباط مثل 10
فاقلس[19] وهو سعافة[20] وبعضها بالغراء[21] مثل مصحف[22] وبعضها بالاوتاد

— [28] B التغيرات, a השנויים, k «transmutationibus» : d [المقولات בעלי השנויים]

T. 5. — [0] B,L فاذ : jk (?),R واذ — [1] B,a,d الجوهر : L الجواهر ; k plur. — [2] BB², a,d,(k) مقرور : BB° ind. — [3] a,d,k [بقى] : B نقى — [4] B,d,(k),L جوهر : a الجوهر — [5] Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k,L,(β) المحسوسات — [6] B,a هو : d,L om. — [7] Ita B,a,d,k,L بالفعل — [8] B,(β) فامّا : L واما ; a,d,k alterutr. — [9] B ذى مقراطيس : L,R ذيمقراطس — [10] BBʳ vid. فشبه, (β),jk [فيشبه] : a om. ; d,L ف — [11] B,(β) من : k [ان vel من] ; a,d,(L) om. — [12] B,a,k,L الجوهر : [X (??) الجرم] ; d جوهر ; L* om. — [13] B²,a,d,jk,L الموضوع : B¹ om. — [14] BBʳ بالتغيير : BB° ind. ; a,d (non k) om. ب — [15] B,(β) بالمماسة, k « secundum contactum » : (a,d),R* بالتامية — [16] Nos, (β) ترتيب, a,d מדרגה : B تركيب, k « compositio » ; L الترتيب — [17] B,a,d وهى : L,(jk) وهو — [18] B ترا, a,d יראו, (β plur.) : L,(jk),R يرى — [19] Nos, (β,L) فاقلس : B ما فلس ; a,d,k,L* om. (cf. n. 20). — [20] B وهو سعافه (s.p.), nos (?) وهو سعافة : (a,d,L* השלשלת) ; (k «capitis ligatura», j «lectus»). — [21] B بالغِراء — [22] B,L,(β) مصحف : a,d,L* cum artic.

مثل الصندوق وبعضها باكثر هذه[23] وبعضها بالوضع مثل الطريق[24] (g) (h)
والاسكفة فان هذه تنفصل بنوع ما من انواع النصبة وبعضها بالزمان (i)
مثل الغداء والعشاء[25] وبعضها بالمكان مثل الرياح وبعضها بالانفعالات (k) (l)
التى هى[26] للمحسوسات[27] مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة
5 واليبوسة والرطوبة وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه وبنوع (m) (n)
كلى بعضها[28] بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك[29] اذا نقلت الاسكفة
الى فوق[30] لم تكن اسكفة[29] فاذا بين ان الايس[31] يقال[32] على قدر عدة (o)
هذه الانواع فانه يقال ايس[33] طريق[34] لانه على هذه النصبة[35] وهذا (p)
هو[36] ايضا يدل على انه على هذه النصبة[35] وانه برد ايضا يدل على انه (q)
10 قد تكاثف على هذه الحال وانية بعض الاشياء تحد بجميع[37] هذه (r)
ايضا فان[38] بعضها مختلطة وبعضها ممتزجة وبعضها مرتبطة[39] مشتبكة[40]
وبعضها مستعملة لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل فلتوخذ[41] (s)
اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية مثل التى[42] للاكثر
والاقل والكثيف[43] والسخيف والاخر[44] الشبيهة بهذه فان هذه كلها - (t)

---

[23] Ita B,a,d,k,L. باكثر هذه — [24] Ita B,a,d,k,L, (φ ?) الطريق — [25] B الغدا والعشا — [26] B,a هى : d,L om. — [27] B,d,k,L,(β) للمحسوسات : a المحسوسات — [28] Nos, jk,L,(β) : بعضها B,a d,L* وبعضها — [29] B,a,d,k,(L) habent 9 verba ولذلك ... لم تكن اسكفة : β,L* non habent. — [30] B,a,d,k الى فوق : L* om. — [31] Nos, (L) الايس. jk «ens» : B vid. الايسر ; a,d,L* התמונות — [32] B ىقال (s.p. in.), k sing. : a,d plur. — [33] Nos, (jk «ens») : B vid. ايس , اىس , BB* (sine signo) vid. (?) اىء ; a משור , d מישור — [34] Ita B,a,d,k,L, (φ?) طريق — [35] a,d,(L-L) om. 9 verba وهذا هو...هذه النصبة , at non B,(k),(β). — [36] B وهذا هو : k vid [وهذا] — [37] d,k,L بجميع : B,a لجميع — [38] Ita B,a,d,k,L,R فان — [39] Ita B,a,k,L sine [وبعضها] — [40] B مستبكه , a מסובכים , nos مشتبكة : (k ?) ; d om. — [41] Nos, (a,d,k,β) فلتوخذ : B فلتوخر ; L* فلتوجد — [42] B, (k,β) التى لا : a,d,(L) الا ; L* لا — [43] Ita B,a,d,k,L (الكثيف)و — [44] B,a,d,L,(β) والاخر :

(u) فى[45] الزيادة والنقصان وان كانت لشكل ما[46] او للدونة او الخشونة
(x) (y) فجميعها فى مستقيم ومعوج ومنها ما تكون انيتها الاختلاط وعلى
(z) نوع مقابلة الوضع الذى هو لا انية فبين من هذه انه ان[47] كان
الجوهر هو علة انية كل واحد انه يطلب فى هذه ما علة انية كل
(aa) واحد من هذه فانه ليس شىء من هذه البتة جوهرا ولا اذا اجتمع 5
(bb) مع اخر الا انه على حال يحتاج[48] كل واحد منها[49] ما يلاوم[50]

C.5 التفسير

a لما بين[1] فى المقالة التى قبل هذه ان الصورة جوهر من قبل ان
ما يدل عليه الحد جوهر وان الحد يدل على الصورة ومن قبل ان
السؤال بلم قد يكون عن الصورة يريد ان يفحص هاهنا عن الفصول 10
الجوهرية الاول[2] التى بها تنفصل الصورة العامة

b قال فاذ[3] بعض الجواهر مقرور به[4] مثل الموضوع والعنصر ايضا
وهذا هو الذى بالقوة فقد بقى ان يقال ما جوهر المحسوسات الذى
بالفعل يريد واذ قد اجمع القدماء على ان[5] الهيولى جوهر وهى التى هى[6]
موجودة بالقوة وبين ان الصورة هى الجوهر الذى[7] بالفعل فقد بقى ان 15
يقال ما فصول هذا الجوهر الذى بالفعل فى المركب اعنى الفصول
الاولى التى تنفصل بها صور الموجودات بما هى موجودات

لشكل ما *(φ ?)* *Ita B,a,d,k,*L — [46] فى *(β*χρ*A^b)* *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂ — [45] [والاجزاء] *jk*
— [47] ان *Ita B,a,d,k,*L — [48] يحتاج *a.d,k,*L, محاج *B* — [49] كل واحد منها *B,*L, (*k* «quo-
libet eorum») : *a,d* كل واحد — [50] يلاوم *B*, ראות *a,d*, (*jk* «conveniente») : L* يلايم
C. 5. — [1] بين *B,a,d,k* : [تبين] *j* — [2] [الجوهرية الاول] *a,d* : *B* الاول الجوهرية
— [3] فاذ *B,k,*T : (T*),R واذ ; *a,d alterutr.* — [4] مقرور به *BB^r,(a,d,*T) : *BB° ind.* —
[5] ان *B³ (c.* صح*), a,d,j* : *B¹ om.* — [6] هى *B²,a,d* : *B¹ om.* — [7] الذى *Nos* (الجوهر) *, a,d,k*

c ثم حكى ما قاله فى ذلك ذيمقراطس[8] اذ لم يجد لغيره فى ذلك قولا
قال واما ذيمقراطس[8] فقد ظن ان فصولها ثلثة اما العنصر الذى هو
الجوهر[9] الموضوع فواحد هو هو ايضا الى قوله الذى هو الترتيب[10] يريد
اما ذيمقراطس[8] فقد كان يرى ان العنصر طبيعة واحدة بالنوع لجميع[11]
5 الموجودات وهى الاجزاء التى لا تتجزى وان هذا العنصر ينفصل[12]
اولا الى ثلثة فصول عظمى من قبلها تختلف الموجودات فقط اعنى
تختلف افعالها اما الفصل الاول فمن قبل اختلاف اشكال الاجزاء
التى لا تتجزى وهو الذى سماه بالنظم واما الفصل الثانى فمن قبل
اختلاف الاجزاء فى الوضع فى موجود موجود[13] واما الفصل الثالث
10 فمن قبل اختلافها فى الترتيب وهو الذى كان يسميه بالمماسة[14] فكان
يعتقد ان الموجودات انما تخالف بعضها بعضا بواحد من هذه الاحوال
الثلاثة[15] او باكثر من واحد منها

d ولما كان قد يظهر[16] هاهنا فصول[17] اخر غير التى ذكر ان كانت
هذه[18] من طبيعة الجواهر قال وهو[19] يرى[20] فصولا كثيرة يريد والعجب
15 منه كيف اقتصر على هذه الفصول وهو يرى فصولا كثيرة غير هذه
الثلثة من طبيعة هذه الفصول تنفصل[21] بها الموجودات بعضها من بعض

---

sing. : *B* التى (الجوهر) — [8] *Ita B* ذيمقراطس — [9] *B*,T الجوهر : *a*,*d om.* — [10] *B*,*a*,*d* الترتيب : (T) ترتيب ; T* تركيب — [11] *B* لجميع , *k* «in omnibus» : *d* [لِ] ; *a plura om.* — [12] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* ينفصل : *B*° *ind.* — [13] *j add.* «et hoc vocavit transmutationem in situ», *at non B*,*a*,*d*, *neque k*. — [14] *Nos* بالمماسة , *jk* « contactum » : *B* بالتامية , *a* השלמה ; *d* העלמה — [15] Inc. *B* [2] *fol.* 109ᵛ. — [16] *B* يظهر , (*a*,*d plur.*). — [17] *Nos* فصول : *B* فصولا — [18] *B* ان كانت هذه , *a*,*d* אם كانت هذه : *k plura om.* — [19] *B*,*a*,*d*,*k*,R (*non* β) وهو : T وهى — [20] *B* يرى , *a*,*d*,*k*,R (*non* β) يرى : T ترا — [21] *B* تنفصل , *nos*, (*a*,*d*,*k*) تنفصل

e ثم اخذ يعدد هذه الفصول فقال مثل ما يقال بعضها بتركيب العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء يريد مثل التى[22] تختلف من قبل اختلاف تركيب العناصر التى منها تركبت اعنى بالاقل والاكثر وهذه هى المختلفة بالمزاج وهذه هى حال جميع الاجسام المتشابهة الاجزاء وحال كثير من الاشياء الصناعية مثل اختلاف 5 الاشياء التى تركب من العسل والماء

f ثم قال وبعضها بالرباط مثل فاقلس[23] وهو سعافة[24] وبعضها بالغراء[25] مثل[26] مصحف[27] وبعضها بالاوتاد مثل الصندوق يريد ان من الاشياء ما فصولها فى نوع الاتصال اى ان الاشياء المتصلة قد تختلف اسماؤها وافعالها من قبل اختلاف اتصالها فيكون منها ما اتصالها برباط 10 ومنها ما اتصالها بغراء[28] ومنها ما اتصالها باوتاد وانما اراد انها تختلف اسماؤها من قبل اختلاف اجزائها مثل الدرج[29] فانه يخالف التابوت من قبل ان اتصال اجزاء الدرج[29] هو بالغراء[30] واتصال اجزاء التابوت بالدساتير[31]

g وقوله وبعضها باكثر هذه يريد وبعضها تختلف باكثر من واحد من 15 هذه الفصول مثل ان يكون منها ما بعض اجزائه[32] متصلة بغراء[28] وبعضها برباط فان هذه[33] تخالف[34] بالامرين جميعا لما جميع اجزائها[32] متصلة

---

[22] *Nos* التى , *j*,(*a*,*d*) *plur.*: *B* الذى — [23] *Nos*, (β) فاقلس , *B* فاقلس : *a*,*d*,T* *om.* (*cf.* *n.* 24). — [24] *B* وهو سعاوة , *nos* (?) وهو سعافة : *a*,*d* השלשלת — [25] T بالغراء : *B* بالغدا — [26] *BB*ʳ,*a*,*d*,T مثل : *B*° *ind.* — [27] *B*,*a*,T مصحف : *d*,T* הספר — [28] *Nos* بغراء : *B* بعدا — [29] *B* (*sine voc.*) الدرج , *a*,*d* הספר : (*k plura om.*). — [30] *Nos* بالغراء , *a* בדבק : *B* بالغدا ; *d* הדבק — [31] *Ita B cum* ى — [32] *B*, (*nos ?*) اجزايه ... اجزايها : *a*,*d*,*k quasi* [اجزائه...اجزائه] — [33] *B*,*d* هذه : *j*,*k* [هذا] ; *a om.* — [34] *Nos* تخالف , *a*,*d* יתחלפו : *B* يخالف , *jk* «differt».

باوتاد فقط وكانه انما[35] قصد ان يعرف ان فى التركيب فصولا كثيرة غير التى ذكر ذيمقراطس[36] وان تلك ان كانت فصولا فهذه تكون فصولا

h ثم قال وبعضها بالوضع مثل الطريق والاسكفة فان هذه تنفصل بنوع ما من انواع النصبة يريد ان[37] الطرق تستحق[38] اسماء ايضا[39] من قبل اختلاف وضعها مثل الطريق الذى يذهب[40] الى العلو والتى تذهب[41] الى السفلى والطريق التى تكون[42] يمينا والتى تكون[42] شمالا ومثل الاسكفة فانها تخالف العتبة ايضا بالوضع فانها اذا كانت فى[43] اسفل الباب سميت اسكفة واذا كانت فى اعلى الباب سميت عتبة

i ثم قال وبعضها بالزمان مثل الغداء والعشاء يريد ان الغداء انما خالفت العشاء بالاسم من قبل اختلاف وقتها[44] فقط

k ثم قال وبعضها بالمكان مثل الرياح يعنى ان اختلاف الرياح هو من قبل اختلاف المواضع التى منها تهب مثل اختلاف اسماء الرياح الاربع التى هى الصبا والدبور والجنوب والشمال

l ثم قال وبعضها بالانفعالات التى للمحسوسات مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة واليبوسة والرطوبة يريد وايضا من الاشياء ما تستحق[45] الاسماء والحدود من قبل الانفعالات المحسوسة

— [35] *B* انما : *a,d om.* — [36] *B* ذيمقراطس , *a* דימקראטיש , *d* דמקוריטיס — [37] *B* ان : *a,d* [فان] ; *k* « et... ». — [38] *Nos, (B^r)* تستحق , *a,d* יתחלקו : (*j* «diversantur») ; *B° ind.* — [39] *B* اسما ايضا , *nos* اسماء ايضا : *a,d* שמותיהם ; *jk* [اسماء...ايضا] — [40] *Ita B* الذى يذهب — [41] تذهب : *B* يذهب *s.p. in.* — [42] *Nos* التى تكون ...والتى تكون : *B* التى يكون ... والتى تكون — [43] *Nos (?)* فى : *B omit.* — [44] *B* وقتها : *d,k* [وقت] — [45] *Nos* تستحق, *B (s.p.)* ستحق , *a,d* יתחלקו : *j* «diversantur».

وهذه اكثر ذلك هى الامور الطبيعية وبخاصة الاجسام المتشابهة
الاجزاء والاجسام البسيطة وينبغى ان تفهم[46] مع ما ذكر هاهنا من
الكيفيات الملموسة سائر الكيفيات[47] والانفعالات[48] التى احصيت[49]
فى الرابعة من الاثار

m ثم قال وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه يريد وقد تنفصل 5
بعض الموجودات من بعض ببعض هذه الانفعالات وقد تنفصل
بعضها من بعض بكلها مثل انفصال الماء من الارض فانه ينفصل
بالجساوة واللدونة والكثافة والسخافة والرطوبة واليبوسة

n ثم قال وبنوع كلى بعضها[50] بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك[51] اذا
نقلت الاسكفة الى فوق[52] لم تكن اسكفة[51] يريد[53] بالزيادة والنقصان 10
ما يعم الاختلاف الذى يكون من قبل الكيفية والذى يكون من
قبل الكمية

o ولما بين اجناس هذه الفصول التى زادها على الثلاثة التى ذكر
ذيمقراطس[54] قال فاذا بين ان الايس[55] يقال[56] على قدر عدة هذه الانواع
يريد واذا كانت الاشياء تستحق الاسماء والحدود من قبل هذه 15
الفصول وكانت هذه الفصول تابعة فى الموجودات لصورها الجوهرية
فبين ان الصور[57] الجوهرية هى بعدد هذه الفصول وانما قال ذلك

---

[46] *B,d* تفهم , *a,k pass.* — [47] *BB*ʳ*,a,d,(k – cf. n.* 48) الكيفيات : *B*° *ind.* — [48] *B,a,d* الكيفيات والانفعالات : *k* [الانفعالات والكيفيات] — [49] *B,k* احصيت : *a,d* [اختصت] — [50] T, *jk*,(β) بعضها : *B,a,d*,T* وبعضها — [51] *(jk)*,β *non habent 9 verba* ولذلك...تكن اسكفة, *sed ea habent B,a,d*,T. — [52] T الى فوق : *B,a,d om.* — [53] *B,a,d* يريد : *jk* « et intendit ». — [54] *B vid.* ذيمراطس , *a* דמוקראטיש , *d* דמוקריטיס — [55] *Nos*, (T) الايس , *B* الانس : *a,d*,T* התמונות — [56] *B* نقال *(s.p. in.)* : *a,d plur.* — [57] *Nos*, *jk* الصور : *B,a,d* الصورة

لان هذه الفصول التي عدد هي اعراض وليست بجواهر وانما تقام في
الحدود مقام الفصول الجوهرية لخفاء الفصول الجوهرية ولكونها
ليس لها اسماء والمحدد كما قيل ليس يضع الاسماء

p ثم قال فانه يقال ايس[58] طريق لانه على هذه النصبة[59] يريد فانه انما
5 يقال طريق من قبل انه على وضع ما يخصه

q وقوله وانه برد ايضا يدل على انه قد تكاثف على هذه الحال يريد
واسم البرد يدل منه[60] على تكاثف مخصوص

r ثم قال وانية بعض الاشياء تحد بجميع[61] هذه ايضا فان بعضها
مختلطة وبعضها ممتزجة وبعضها مرتبطة مشتبكة[62] وبعضها مستعملة
10 لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل يريد وبعض الاشياء تحد
بجميع هذه وبعضها تحد ببعضها فان بعضها تحد بالاختلاط وبعضها
بالامتزاج وبعضها بالارتباط والاشتباك ويشبه ان يكون عنى
بالاختلاط ما هو اعم من المزاج فانه قد يوصف بالاختلاط ما ليس
يوصف بالمزاج مثل اختلاط الحبوب بعضها ببعض وبالجملة الاجزاء
15 التي لا تنقسم عند القائلين بها واما قوله[63] وبعضها مستعملة لسائر
الفصول الاخر مثل اليد والرجل يريد ان هذه تنفصل بعضها من
بعض بالافعال

s ثم قال فلتوخذ[64] اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية
مثل[65] الاقل[66] والاكثر[66] والكثيف والسخيف والاخر الشبيهة[67] بهذه

— [58] (T) ايس , j «ens» : B اليس ; a,T* משור , d,T* מישור — [59] T (non B,a,d) add. وهذا هو ايضا يدل على انه على هذه النصبة — [60] B,a,k منه : d התעבר من ماء — [61] B بجميع , T,a,d بجميع : T* لجميع — [62] B^r,(T) مشتبكة , a מסובכים : B° ind. ; d מסוכביב — [63] Nos, a,d,(k) قوله : B قولها — [64] a,jk,(T) فلتوخذ : B فلتوجد ; T* فلتوخر — [65] B°,a,d,

فان هذه كلها فى الزيادة والنقصان يريد واذ كانت هذه تتبع فصول
الموجودات فمن احب ان يعرف اوائل الهوية[68] فليفحص[69] عن
الاجناس الاول للفصول فان هذه هى مبادى الانية[70] التى هى
السبب فى اختلاف الموجودات [71]مثل ما قال قوم ان الفصول الاول
5 هى التى تختلف بالاقل والاكثر وقال قوم بالسخيف والكثيف
وغير ذلك من الاضداد الاولى الشبيهة[72] بهذه التى اعتقد القدماء انها
المضادة الاولى[73]

t ثم قال فان هذه كلها فى الزيادة والنقصان يريد فان هذه كلها نجدها[74]
ترجع الى فصلين اثنين اولين وهما الزيادة والنقصان

u ثم قال وان كانت لشكل ما او للدونة او الخشونة فجميعها فى 10
مستقيم ومعوج يريد والفصول التى تكون من قبل الشكل والخشونة
والملاسة فهى داخلة تحت المستقيم والمعوج وهذه[75] هى الكيفية التى
فى الكمية بما هى كمية وكانه اراد ان يعرف ان الفصول الاول[76]
للكيفية الانفعالية الزيادة والنقصان وللكيفية التى فى الكمية بما
15 هى كمية الاستقامة[77] والاعوجاج

x وقوله ومنها ما تكون انيتها الاختلاط يريد ومنها ما يكون
وجودها فى الاختلاط

---

nos (?) مثل الا : Bʳ مثل لا T ; مثل التى لا — [66] الاقل والاكثر : (T,β ord. inverso). — [67] T الشبيهة, a,d,β plur. : B الشبيه — [68] BB,a,d الهوية : jk plur. — [69] Nos, (a,d,jk) فليفحص : BB فلنفحص — [70] B الانية , a,d הרשות , jk «entis». — [71] Inc. B [2] fol. 110ʳ. — [72] BBʳ,a,d,k الشبيهة : BB° الشبيهة* — [73] Nos (?) المضادة الاولى , a,d plur. : B المضاد الاول — [74] B نجدها (s.p.), nos نجدها , (jk « videntur ») : a,(d) [بجدّها] — [75] B² (cum صح), j وهذه : B¹,a,d و — [76] الاول : BB اللاول — [77] Ita BB (mutil.), a,d,k الاستقامة

ثم قال وعلى نوع مقابلة الوضع الذى هو لا انية يريد فيما احسب **y**
ومنها ما يكون وجوده فى الشىء الذى هو مقابل بالوضع للموجود[78]
وهو العدم وانما قال ذلك لان فصول بعض الاشياء تكون من العدم
ولما ذكر اجناس هذه الفصول التى هى اول قال فبين من هذه **z**
5 انه ان كان الجوهر هو علة انية كل واحد انه يطلب فى هذه ما علة
انية كل واحد من هذه يريد الا انه من البين انه ان كانت الصور
الجوهرية هى علة وجود واحد واحد من الموجودات الطبيعية المشار
اليها انه ليس واحد من هذه الفصول هو علة واحد[79] منها وانه
يجب ان يطلب فى كل واحد منها ما علته الجوهرية التى اقتضت
10 فصلا ما من هذه الفصول

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس شىء من هذه البتة جوهرا **aa**
ولا اذا اجتمع مع اخر يريد فانه ليس شىء من هذه الفصول جوهرا
لا فى ذاتها ولا بالاضافة الى غيرها

ثم قال الا انه على حال يحتاج كل واحد منها ما يلائم[80] يريد الا ان **bb**
15 كل واحد من هذه الفصول هو تابع لجوهر يلائمه ولذلك اقيمت فى
الحدود مقام الجواهر اذ تلك الجواهر ليس لها[81] اسماء

وفى هذا شك ليس باليسير فانه قد يظن ان بعض الكيفيات **cc**
الانفعالية قد تكون فصولا لبعض الموجودات مثل الحرارة للنار
والرطوبة للهواء والماء[82] واليبوسة للارض وذلك انه متى توهم شىء

— [78] *Nos, a,d* للموجود : *B (?) vid.* للوجود ; (*jk* «...ad esse»). — [79] *Nos, jk* واحد : *B,a,d* واحد واحد — [80] *B,(a,d)* كل واحد منها ما يلايم, *k* « quælibet earum conueniente » : (T* *om.* منها) — [81] *Nos* لها : *B* لها ; *a,d alterutr.* — [82] *B,a,d* للهواء والماء : *jk* للهواء

من هذه الكيفيات قد ارتفع ارتفع ذلك الموجود فانه اذا رفعنا
الحرارة من النار ارتفع كونها نارا وهذا هو الذى يظن انه سبار
الجوهر ولذلك[83] نجد المفسرين كثيرا ما يصرحون[84] بان فصول هذه
الاسطقسات الجوهرية هى من هذه الكيفيات لكن يلزم هذا امر
5 شنيع وهو ان يكون شىء ما هو فى نفسه كيفية وبالاضافة الى غيره
جوهر والجوهر ليس هو مما يقال بالقياس الى شىء

dd [85]فنقول نحن ان السبيل الى الوقوف على ذلك هو[86] السبيل التى
سلكها[86] ارسطو[87] فى الفحص عن البسائط والمركبات وذلك انه ان
كانت الحرارة فى النار فصلا جوهريا فسيكون للمركبات حدود
10 وذلك ان الحار هو مركب من جوهر وكيفية او تكون المركبات
من الجواهر والاعراض واحد[88] بالفعل اثنان بالقوة فمن هنا يظهر ان
الحرارة ليس يمكن ان تكون فصلا جوهريا وانه انما ترتفع النار
بارتفاع الحرارة لا اولا ولا بالذات بل بتوسط ارتفاع صورة النار
كما انه اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان لكن لا اولا بل بتوسط
15 ارتفاع النطق ولو كانت الحرارة[89] فى شىء جوهرا وفى شىء عرضا
لكانت مقولة باشتراك الاسم اعنى بالجهة التى يقال اسم الموجود على
الجوهر والعرض وانما[90] يعرض للعرض الواحد بعينه ان يكون فى[91]
موجود ما خاصا به فيقام فى حده بدل الصورة ويكون فى موجود
اخر غير خاص بصورته فلا يلتبس بالصورة مثل ما عرض للحرارة

---

[83] *B,k* ولذلك : *a,d* [وكذلك] — [84] *BB*ʳ,*(jk)* يصرحون : *BB*ᵒ *ind.*; *a* פירשו ; *d* יחשבו — [85] *Nos, (k)* §. — [86] *Ita B* هُو...الى سلكها — [87] *B* ارسطوا — [88] *Nos (?)* واحد, *j* «unum», *a,d* אחד : *B* واحدة — [89] *a,d* [الحرارة] : *B,k om.* — [90] *jk (non B,a,d) om.* 36 *verba* وانما يعرض...المتنفسة — [91] *Nos* فى : *B,a,d om.*

فى النار وفى الاشياء المتنفسة[91] وينبغى ان تعلم ان فعل صورة النار
التى[92] تلزمها[93] الحرارة التى فى الغاية هو الحركة الى فوق فالحرارة من
النار انما هى بمنزلة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا بمنزلة
البياض من الابيض[94]

T.6 5 قال ارسطاليس

وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر كذلك (b)
فى الحدود الاخر اكثر ذلك مثل ما ان اردنا ان نحد[1] طريقا او[2] خشبة (c)
او حجرا نقول انه الذى بعضه[3] كذا وكذا والبيت الذى هو[4] خشب
ولبن[5] نصبتها[6] كذا وكذا وايضا[7] فى بعض الحدود نتحرى[8] الذى من (d)
10 اجله مثل ما[9] ان البرد ماء جامد او متكاثف تكاثفا ما واشتراك (e)
الصوت فى المخرج اختلاط الصوت الحادّ بالثقيل اختلاطا ما وعلى
مثل هذا النوع فى سائر الاشياء وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل (h)
كل عنصر غير فعل العنصر الاخر والكلمة ايضا فان فعل بعضها
التركيب ولبعضها الاختلاط ولبعضها شىء اخر مما قيل ولذلك (i)

— [92] *B* المتنفسة , *a,d* הבעלי נפש : (*cf. n.* 90). — [93] *B* التى , *k* «(actio forme ignis) qui». — [93] *B* بلزمها (*s.p. in.*), *nos* تلزمها : *k* «(qui) sequitur formam ignis est». — [94] *B,a,d* البياض من الابيض : *jk* «ablatio in ablato».

T. 6. — [1] *Nos*, (*a,d,j,*L) نحدّ : *B* (*non* β) نجد ; *B** (*sine signo*) *vid.* بحد — [2] *Ita B,a,d,k,*L او — [3] *B,a,d,*L بعضه : *B** *vid.* بصبه , [X (?), L* نصبته] — [4] *Ita B,a, k,*L الذى هو — [5] *B,a,k,*L خشب ولبن : [β *ord. inverso*]. — [6] *BB*ʳ*,a,j,*(β,L) نصبتها : *BB*° *ind.* — [7] *B,a,k,*L₁ وايضا : (L₂) و — [8] *B* (*s.p.*) بحرى , *nos* (?) نتحرى , *jk* « consideramus » : *d*,[*a*] יהיה ראוי — [9] *Ita B,*L,(R) مثل ما , *a,d* כמו מה , *k* « v.g. » : [β *non habet*].

الذين[10] يحدون ويقولون ان البيت هو حجارة ولبن وخشب انما يقولون
(k) بيت بالقوة[11] لان هذه الاشياء عنصر والذين يقولون ان البيت اناء[12]
يستر اموالا واجساما[13] او[14] زادا[15] او[16] اشياء[17] اخر[18] مثل[19] هذه[20]
(l) انما[21] يقولون [22]الفعل واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبونها فانهم
(m) يقولون الجوهر الثالث الذى[23] هو من هذه فانه يشبه ان تكون 5
كلمة الفصول[24] فى الصورة والفعل والتى من هذه الاشياء التى هى
(n) فيها للعنصر[25] اكثر ذلك وتشبه[26] هذه الحدود التى كان ارسوطاس[27]
يقبلها فانها[28] مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سكون
(o) فى كثرة هواء فالهواء عنصر والسكون فعل وجوهر وايضا ما الصحو
(p) فيقال املاس[29] البحر فالموضوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل 10
(q) والسنخ فالملوسة فقد تبين مما قيل ما الجوهر المحسوس وكيف
هو فان بعضه كالعنصر ومنه كالسنخ لانه[30] بالفعل[31] والثالث الذى
من هذه[32]

— [10] *Nos* الذين, (*a,d,jk plur.*) : B (*cum* يحدون), L* الذى — [11] *Ita B,(a,d),L,* (β*ρ*χ*AᵇE – *potius ac* βρχ) بيت بالقوة — [12] *Nos,* (L,β) اناء, B° انا : Bʳ,L* انما ; *a,d,*L* אמנם ; (*jk* « ...quod »). — [13] *B,a,k,*L,(β*ρχ*E) اموالا واجساما : [βχ *ord. inv.*] ; *d* اموالا — [14] *B,*L,(β) او : *a,(d)* [و] — [15] *B,*L زادا, *a,d* כלים : [x *(?)* زادوا] — [16] *Nos (?), B* او : *a,*L ...و ; [x *(?) om. – cf. n.* 15] ; *d om.* — [17] *B,*L اشيا, *a plur.* : (β *sing.*) ; *d om.* — [18] *a,d,*L اخر : (β *sing.*) ; *B om.* — [19] *a,d,*L, (β) مثل : *B* من/ — [20] *Nos, a,d,*L هذه : *B* هذا — [21] *B* انما : *a,d,*L فانهم — [22] *B*,a,d præm.* بنوع, *at non B,k,*L,(δρχ* *codd.*). — [23] *Ita B,a,d,k,*L الذى (*non* والذى) — [24] *B,a,d,k* كلمة الفصول : L* كلمة الفصل — [25] *B,a,d,*L,(β) للعنصر : *jk* [العنصر] — [26] (L) وتشبه, *a,d,k plur.* : *B,*L* ويشبه — [27] *B,*L ارسوطاس : *a* רטאס ; *d* ארסטר אס׳, *d²* (*expuncto* ר) ארסט אס ; *k vid.* «Aristaris» ; *j* «Archytas». — [28] *B,a,d* فانها : L* فانه — [29] *Ita B,*L املاس — [30] *Ita B,a,d,(k),*L,(βρ*χ*AᵇE) لانه — [31] *Ita B,a,d,jk,*L,(φ ?) بالفعل — [32] *B,*L هذه, *a,d,k plur.* : (R كليهما)

C.6

التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يعرف[1] ان اجزاء المركب هى اجزاء الحد نفسه وان الحدود الكاملة هى التى تشتمل على جميع الاجزاء التى كان منها المركب وهى الصورة وما يجرى من الموجود مجرى 5 العنصر

b فقوله وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر كذلك فى الحدود الاخر اكثر ذلك يريد وكما ان فى الجواهر الشىء الموجود منها[2] هو الفعل[3] وهو الصورة[4] وهو[5] محمول على العنصر والعنصر فيها موجود بالقوة كذلك الفصل الاخير[6] فى هذه[7] الحدود 10 هو املك بطبيعة المحدود واكثر الفصول الماخوذة فى الحد[8] دلالة[9] عليه اعنى على المحدود اذ كان المحدود انما هو موجود بالفعل بالفصل الاخير وسائر الفصول التى قبله هى بمنزلة الهيولى

c ثم اتى بمثال الحدود التى بهذه الصفة فقال مثل ما ان اردنا ان نحد[10] طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذى بعضه[11] كذا وكذا والبيت 15 الذى هو خشب ولبن نصبتها[12] كذا وكذا يريد مثال ذلك انا اذا اردنا ان نحد[13] طريقا او خشبة فانا ناتى فى حده بالشىء الذى يجرى منه مجرى العنصر وهو الجنس والشىء الذى يجرى منه مجرى الصورة وهما

C. 6. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 110v. — [2] *B,a* منها : *j* «in eis» ; *k om.* — [3] *Ita B,a,k* هو الفعل — [4] *Ita B,a,(jk)* وهو الصورة — [5] *Nos* وهو , *j* «quæ» : *B,a* هو — [6] *Nos (?)*, *B*r الاخير , *a,d* האחרון , *k* «ultima» : *B*o الاخر — [7] *Nos (?)* فى هذه , *jk* «in istis» : *B,a,d* فى — [8] *B,d* الحد : *a* [الحدود] — [9] *B*1 دلاله , *nos* دلالة : *B**,*a* داله ; *d* [ليست دالة] — [10] *B (s.p.)* محد , *a,d* [نحدّ] — [11] *B,a,d*,T,(R) بعضه : *a** [نصبته] — [12] *Nos*, T,*a,d* نصبتها : *B* يصسها — [13] *B* محد *(s.p.)*, *a,d* [نحدّ]

البعضان اللذان يقوم منهما المحدود مثل ان نقول[14] فى الطريق انه
موضع يسلك عليه وذلك ان الطريق بعضه موضع وبعضه حالة فى
الموضع يمكن السلوك من قبلها فيه الى الغاية المقصودة وكذلك
الامر فى الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة[15] زائدة على الجسم وبه
5 استجدت[16] الخشبة[17] اسما زائدا فقيل فيها خزانة او صندوق[18] وكذلك
الامر فى الحجر بعضه جسم وبعضه شىء به استجد الحجر[19] اسما زائدا
يعنى فى حدود الاشياء المعمولة من الحجارة وكذلك البيت الذى هو
مركب من خشب ولبن ينقسم ايضا الى بعضين احدهما عنصره وهو
الخشب واللبن والاخر المعنى الذى به يسمى بيتا وهو صورته

d وقوله وايضا فى بعض الحدود نتحرى[20] الذى من اجله مثل ما ان 10
البرد ماء جامد او[21] متكاثف تكاثفا ما يحتمل ان يريد وفى بعض
الحدود نتحرا[22] ان نأتى[23] اخيرا فيه بالشىء الذى من اجله استحق
ذلك الشىء المحدود الاسم وهى الصورة مقرونا مع عنصره مثل
قولنا فى حد البرد انه ماء جامد او متكاثف[24] لموضع فرار البرودة
15 من الحرارة الى عمق السحاب وهذه هى الحدود التامة وانما قال ذلك
فيما احسب اما[25] لان بعض الاشياء ليس تستجد[26] اسماء[27] من قبل

— [14] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d* نقول — [15] *B add.* حشبة , [*a,d* خشبية], *at non jk.* —
[16] *B*ʳ (*c.* صح) اسحدث , *nos* استجدت : *B*° ا..سحدت ; *a,d* יתחדש ; (*jk* «dicitur») ;
*BB** (*c.* ظ) استحقت — [17] *B* الحشبه : *a,d* [للخشبة] — [18] *Nos* صندوق : *B* صندوقا —
[19] *B* اسجد الحجر : *a,d* [استحق للحجر] — [20] *B*ʳ نتحرى , (ت) نتحرى : *a,d* [يتحرى] ;
B° نتجزى — [21] ت,(β,R) او : *B,a* و — [22] *B* سحرا (*s.p.*), *nos* نتحرا : *a,d* [يتحرا] —
[23] *B* ناتى (*s.p. in.*), *j,k* [ناتى] : *a,d* [ياتى] — [24] *d add.* [تكاثفا ما], *at non B,a,k.* —
[25] *B,a* اما : *d om.* — [26] *B* بستجد , *nos* تستجد : *a,d* ימצא להם ; *jk* «diversantur».
— [27] *B* اسما , *jk* [اسماء] : *a,d sing.*

صورها بل من قبل اعراض لها خاصة وذلك شيء عرض من قبل
واضعى[28] الاسماء ويحتمل ان يكون انما قال ذلك اعنى قوله وفى بعض
الحدود نتحرى[29] الذى من اجله لان فصول بعض الاشياء تكون
من قبل موادها اعنى الفصول الاخيرة والصورة هى التى من اجلها
5 الكون لا المادة

e قوله واشتراك الصوت فى المخرج اختلاط الصوت الحاد بالثقيل
اختلاطا ما وعلى مثل هذا النوع فى سائر الاشياء يريد ويحدون النغم
بانه اختلاط ما بين الصوت الثقيل والصوت الحاد اى على نسبة
محدودة وقوله وعلى مثل هذا النوع فى سائر الاشياء يعنى انهم ياتون
10 فى الحدود فى سائر الاشياء بجميع الاجزاء التى تجرى منها مجرى
الجنس ومجرى الفصل

f وذلك انه ينبغى ان تعلم ان الحدود[30] القائمة بذاتها هى[31] التى
يجرى[32] الجنس منها مجرى الهيولى والفصل[33] مجرى الصورة واما
حدود المركبات من جواهر واعراض او حدود الاشياء التى فى
15 موضوع فان الامر فيها بخلاف ذلك اعنى الذى يجرى منها مجرى
الجنس هو الصورة والذى يجرى منها مجرى الفصل هو الهيولى
وهذا قد تبين فى السابعة

g وليس يداخلك الشك فيما قيل فى التاسعة[34] من ان العنصر لا
يحمل على الشيء اسمه وحده وقيل هاهنا ان الحدود الطبيعية تقوم

---

[28] *Nos, k* واضعى : *B,a,d* واضع — [29] *B (s.p.)* دحرى , *nos* نتحرى , (*jk* «observavimus») : *a,d* [يتحرى] — [30] *Ita B,a,d* الحدود , (*k* « diffinitiones existentes... »). — [31] *B** هى , *jk* «sunt», *d* הם : *B¹* نعنى ; *a* אם — [32] *Nos, a,d,(j)* يجرى : *B* نحرى — [33] *a,d,B^r (?)* والفصل : *jk* [والفصول] ; *B° (?)* والفعل — [34] *B* فى الماسعة , *a,d* בתשיעי , *k* «in nono» :

من الصور والعناصر فان حدود المركبات من الجواهر والاعراض
وحدود الاشياء التى فى موضوع فالعنصر[35] هو الذى يجرى منها
مجرى الفصل والصورة مجرى الجنس واذا كان ذلك كذلك[36] فانما
ينسب[37] بحرف من حروف النسبة مثل ان يقال فى الفطس انه عمق
5 فى الانف وفى الصنم الترابى انه صنم من تراب واما حدود الاشياء
الموجودة بذاتها فالجنس هو الذى يجرى منها مجرى العنصر والفصل
مجرى الصورة واذا كان ذلك كذلك فالعنصر انما يصدق على المحدود
من حيث هو جنس له وذلك ان اسم الجنس يدل على العنصر من
حيث هو بالقوة ذو[38] العنصر[39] فيصدق حمله على ذى العنصر واسم
10 العنصر يدل من العنصر على شىء هو بالفعل جزء من الذى هو له
عنصر فلا يصدق حمله عليه اذ لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا
وصفيا بل[40] ان كان فبحرف من حروف النسبة

h ولما تبين[41] ان الحدود يجب[42] ان تشتمل[43] على العناصر والصور
التى[44] منها يقوم المركب اذا اريد منها ان تكون مطابقة للمحدودات
15 ومفهمة لجوهرها على التمام وهى التى تقوم من الاجناس والفصول

قال وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل كل عنصر غير فعل العنصر
الاخر[45] والكلمة ايضا فان فعل بعضها التركيب ولبعضها الاختلاط

فالعنصر *vel* العنصر *a,d,jk* : والعنصر *B°* *vel* *B*ʳ : فالعنصر (?) *B*ʳ (?) *Nos* [35] — فى السابعة *non* — [36] *a,d,(k)* [كذلك] : *B om.* — [37] *B* ىنسب (*s,p. in.*), *nos* ينسب , *k* «attribuitur ei» : *a,d plur.* — [38] *B**,(*a,d,k*) ذو : *B* ذى — [39] *B,a,k* العنصر : *d* [صورة] — [40] *BB*ʳ وصفيا بل : *BB° ind.* ; *a* [وضعيا بل] ; *d* بل — [41] *B* بين , *a,d* تبين : *jk* [بين] — [42] *B* ىحب (*s.p.*) , *d* يجب : *a om.* ; *jk om.* يجب ان — [43] *B*ʳ ىشتمل , *a,d,k* [تشتمل] ; *B°* ? — [44] *Nos* التى , *jk plur.* : *B* الذى — [45] *B,d,T* العنصر الاخر : *a* [כל عنصر האחד]

ولبعضها شيء اخر مما قيل يريد فقد ظهر من هذه الاشياء ان الشيء الذى هو بالفعل[46] فى كل عنصر وهو[47] صورته هو غير الشيء الذى هو بالفعل[48] فى عنصر اخر[49]

i ولما بين هذا كله من امر الحدود والمحدودات قال ولذلك الذين[50] يحدون ويقولون ان البيت هو حجر ولبن وخشب انما يقولون بيت بالقوة لان[51] هذه الاشياء عنصر[51] يريد ولهذا الذى قلناه فان الذين يقتصرون فى الحدود على العناصر فقط فانما يحدون الشيء الذى هو بالقوة لا الشيء الذى هو بالفعل مثل الذين يحدون البيت بانه الذى هو مركب من حجارة[52] ولبن فان هولاء انما يحدون البيت الذى بالقوة لا البيت الذى بالفعل لان هذه الاشياء هى عنصر[53] للبيت[54] فقط دون الفعل الذى فيه

k ثم قال والذين[55] يقولون ان البيت اناء[56] يستر اموالا واجساما او زادا[57] واشياء[58] اخر مثل هذه[59] فانهم يقولون الفعل[60] يريد والذين يحدون الاشياء من الصور دون الاشياء التى هى فيها فان حدودهم ليست تامة ايضا فان الفعل والصور[61] لا توجد من دون العناصر مثل الذين يحدون البيت بانه اناء[62] يستر اموالا واجساما او[63] غير ذلك من

— [46] *Ita B,a,d* بالفعل , *jk* «in actu». — [47] *d,jk* [وهو] : *B,a* هو — [48] *B,a,d* بالفعل , *k* «in actu». — [49] *d* [فى عنصر اخر] : *B,a,k* فى ذلك العنصر ; *j* «in aliqua materia». — [50] *Nos:* الذين : *B* الذى — [51] *Nos*, T,(R) لان هذه الاشياء عنصر : *B,a,d om.* — [52] *j add.* وخشب , *at non B,a,d, nec k.* — [53] Inc. *B* [2] *fol.* 111r. — [54] *B* للبيت : *a,d* [البيت] — [55] *B*r,T والذين , *a,d,k plur.* : *B*° *(?)* والذى — [56] *Nos*, (T,R,β) اناء , *B*° *vid.* اما : *B*r انما , *a,d* אמנם — [57] *B*,T او زادا : *a,d*,T* וכלים — [58] *B,a,d* واشيا : T او اشياء — [59] *B* هذه , *a,d* אלה : T هذا — [60] *B,a,d*,T الفعل : T* بنوع الفعل — [61] *B*1*,a,d,jk* والصور : *B*2 والصورة — [62] *Nos* اناء , *B*° *vid.* انا : *B*r انما , *a,d* אמנם — [63] *B* او : *a,d* و

الاشياء التى اعد البيت ليسترها فان هولاء انما يحدون البيت الذى فى غير عنصر

1 ثم قال واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبونها فانهم يقولون الجوهر الثالث الذى هو من هذه يريد فاما الذين يحدون الشىء بصورته وموضوع صورته المشتركة فانهم يحدون الجوهر الثالث 5 الذى[64] هو مجتمع منهما وهو المقصود تحديده وهذا هو ان يقال فى البيت انه اناء[65] من لبن وحجارة[66] يستر الاموال والاجساد[67] من الحر والبرد

m ثم قال فانه يشبه ان تكون كلمة الفصول[68] فى الصورة والفعل والتى من هذه الاشياء التى هى فيها للعنصر اكثر ذلك يريد فانه يشبه 10 ان يكون القول الذى يشتمل على الفصول والعنصر من الاشياء العنصرية هى[69] الحدود التامة[69]

n ثم قال وتشبه[70] هذه الحدود التى كان ارسوطاس[71] يقبلها[72] فانها[73] مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سكون فى كثرة هواء يريد ويشبه ان[74] تكون هذه الحدود هى الحدود التى كان يقبلها 15 فلان[75] اى رجل[76] مشهور[77] عندهم باجادة الحد اعنى باختياره[78] للحدود

---

[64] B الى — [65] B انا : k vid. «operiunt», j «operatum» ; a om. — [66] B,a لبن وحجارة : jk [حجارة ولبن وخشب] — [67] B,a الاموال والاجساد : k [الاجساد والاموال] — [68] T,(R,β) الفصول : B,a الفصل — [69] B,a,d هى الحدود التامة : jk sing. — [70] Nos, d,(T) وتشبه : B,T* ويشبه ; (R),a,(k) ويشبه ان تكون — [71] B,T ارسوطاس : d vid. ארטואס — a om. 26 verba ارسوطاس...كان — [72] B^r (s.p.), T يقبلها : B° ind. — [73] d,T فانها : B فانه — [74] B (s.p. in.), d ويشبه ان : (k «et...uidentur...») ; a plura om. — [75] B,a,d فلان : k vid. « Aristas » ; j « Archytas ». — [76] Nos (?) اى رجل : B لرجل ; a,d [الرجل] ; jk vid. [والرجل...] — [77] B,a مشهور : d [المشهور] — [78] B باختياره , a בבחירתו ,

التامة وهى التى تجمع الامرين اعنى الصورة والعنصر مثل ما يقال
ما هو الركود فيقال[79] سكون هواء كثير

o ثم قال فالهواء[80] عنصر والسكون فعل وجوهر يريد ان[81] السكون
هو صورة الركود والجنس[82] وان الهواء هو عنصره والفصل فالفصل[83]
5 فى هذا الحد هو العنصر والصورة هى الجنس بخلاف الامر فى حدود
الجواهر

p ثم اتى بمثال اخر من حدود الاعراض فقال وايضا ما الصحو فيقال
املاس البحر فالموضوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل والسنخ
فالملوسة ⌈ يريد[84] بالسنخ الصورة وهذا الحد هو مثل الذى قبله اعنى هو
10 حد لعرض من الاعراض والاملاس فيه كما قال هو الصورة والبحر
هو المادة وهذا هو[85] الذى دل عليه بقوله فالموضوع منها مثل العنصر
فالبحر واما الفعل والسنخ فالملوسة اى فالموضوع الذى هو مثل
العنصر فى هذا الحد هو البحر واما الفعل الذى هو كالصورة فهو
الملاسة[84]

q 15 ولما بين ما قصد بيانه اخذ يذكر بذلك فقال فقد تبين مما قيل ما
الجوهر المحسوس وكيف هو فان بعضه كالعنصر ومنه[86] كالسنخ
لانه بالفعل وان الثالث[87] الذى من هذه يريد فقد تبين ما هو الجوهر

(k «...extrahere...»): d בבחינתו [= باختباره ?]. — [79] a,d [فيقال] : B فقال : j vid. om. — [80] B فالهوا , k «aer igitur» : a,d vid. [فان الهواء] — [81] B ان , k «quoniam» : a,d ٦ — [82] B[1],jk والجنس : a,d om., et B[2] delet. — [83] Nos (?) والفصل فالفصل : B,(a.d) والفصل : jk فالفصل — [84] a,d (non B,j) om. 57 verba يريد بالسنخ... كالصورة فهو الملاسة — [85] Nos, (j) هو : B om. — [86] B[2],a,d,T ومنه : B[1] منه — [87] B,a[r] وان الثالث : d,T, (a° ?) والثالث

المحسوس اى بماذا[88] يقوم اذ[89] قد تبين ان بعضه عنصر[90] وبعضه صورة
وبعضه المجتمع من كليهما وان العنصر فيه[91] موضوع والصورة
محمولة وهو الذى اشار اليه بقوله وكيف هو

T.7 قال ارسطاطاليس

(b) وينبغى الا يذهب عنا انه ربما يخفى ما الشىء الذى يدل عليه 5
(c) الاسم هل يدل على الجوهر المركب او على الفعل والسنخ مثل
البيت هل هو دلالة للمشترك انه سترة من لبن وحجارة موضوعة
(d) بنوع ما او هو دلالة الفعل والصورة انه سترة والخط هل يدل على[1]
(e) علامتين او[2] الذى فيه[3] العلامتان[2] والحيوان هل يدل على نفس فى[4]
(f) جسد[4] او النفس فان هذه جوهر وفعل جسدى[5] وربما كان الحيوان[6] 10
مقولا[7] على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب
الى شىء واحد

C.7 التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين اى احق بدلالة الاسم هل[1]
الصورة او المركب من المادة والصورة وان حمل الاسم عليهما فباى 15
نوع من انواع الدلالات يدل

— [88] B^r,a,[d],(jk) بماذا : B° بماذ — [89] jk [اذ] : B واذ ; a,d [و] — [90] Nos عنصر : B عنصرا — [91] B,k فيه : a,d om.

T. 7. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?)* يدل على — [2] *B,(a,d),*L او الذى فيه العلامتان : *jk,*L* *omit.* — [3] *Ita B,(a,d),*L*,(φ ??)* الذى فيه — [4] *Nos (?),* L*,(β)* فى جسد : *B*,a,d,jk* وجسد ; *B¹ om.* — [5] *Ita B,a,d,k,*L جسدى — [6] *d (non B,a,k) om.* الحيوان — [7] *B^r,B*,d,*L مقولا : *B° ind.* ; *(jk «significat»)* ; *a om.*

C. 7. — [1] *B¹ add.* على, *sed B² delet, et a,d,j non habent.*

فقال وينبغى الا يذهب عنا انه ربما يخفى ما الشيء الذى يدل b
عليه الاسم هل يدل على الجوهر المركب او على الفعل والسنخ يريد
وينبغى الا يذهب عنا انه قد يخفى هل تدل اسماء الاشياء من
الاشياء على جواهرها المركبة من المادة والصورة او على الصورة
5 فقط وهذا انما هو فى الاسماء التى تدل على ذوات الاشياء لا فى
الاسماء التى تدل على الاشياء من اعراض فيها

ولما قال هذا اتى بمثال ذلك فقال مثل البيت هل هو دلالة c
للمشترك انه سترة من لبن وحجارة موضوعة بنوع ما او هو دلالة
الفعل والصورة انه سترة يريد مثال ذلك اسم البيت هل يدل على
10 العام المجتمع من صورته ومادته[2] وهو الذى اراد بالمشترك مثل انه
يدل على انه سترة من لبن وحجارة موضوعة بنوع ما فان قولنا فيه
سترة هو الذى يتنزل[3] منه منزلة الصورة وقولنا فيه من لبن وحجارة
يتنزل[4] منزلة العنصر فهل اسم البيت يدل على المجموع من الصورة
والمادة او انما يدل على الصورة والسنخ الذى هو بالفعل مثل ان
15 يدل على السترة فقط

ثم اتى بمثال اخر فقال والخط هل يدل على علامتين او[5] الذى فيه d
العلامتان[5] يريد وهل اسم الخط يدل على النقطتين وما بين النقطتين
او يدل على النقطتين انفسهما وانما اشار بذلك الى ما يقال فى حد
الخط انه الذى يوصل به بين نقطتين او يصل ما بين نقطتين فالنقطتان
20 تتنزل منه منزلة الصورة وما بينهما يتنزل منزلة المادة

— [2] B,a,d صورته ومادته : jk [صورة ومادة] — [3] Ita B يتنزل — [4] Nos يتنزل : B يتزل — [5] B,d,T او الذى فيه العلامتان : a,T* om.

e ثم قال والحيوان هل يدل على نفس فى[6] جسد او النفس فان هذه
جوهر وفعل جسدى يريد فان النفس جوهر و كمال جسدى اى
f للجسد ولما ذكر هذا السؤال اتى بالجواب فقال وربما كان الحيوان
مقولا على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب
5 الى شىء واحد يريد وقد يدل بالاسم[7] على كليهما واذا[8] قيل على كليهما[8]
مثل ان يقال الحيوان على المركب من المادة والصورة او على الصورة
فقط فليس يقال كما تقال[9] الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد
بل انما يقال عليهما بتقديم وتاخير اى بمنزلة الاشياء التى تنسب الى
شىء واحد وبعضها فى ذلك متقدم على بعض فى النسبة وانما اراد ان
10 اسم الحيوان يقال بتقديم على[10] الصورة ويقال على المجتمع من
الصورة والعنصر بتاخير[11] من قبل قوله على الصورة وذلك ان الاسم
انما يدل [12]على الشىء من حيث هو بالفعل وسبب الفعل[13] فى[14] المركب
هو الصورة واذا كان شيئان احدهما هو السبب فى وجود الثانى وهما
مشتركان فى الاسم فالذى هو السبب احق بذلك الاسم وذلك ان
15 ذلك الاسم انما صار للثانى من قبل الاول مثل الاشياء الحارة فانها
استحقت اسم الحرارة من قبل وضع هذا الاسم لحرارة النار التى
هى فى الغاية ولذلك اذا كانت اشياء كثيرة انما استاهلت[15] الاسم
الواحد[16] من قبل غيرها فذلك الغير احق بذلك الاسم وهو العلة لها

— [6] B,a,d,k,(β) فى : T* و — [7] B بالاسم : a,d الاسم ; k ind. — [8] a,d (non B,k) om. — واذا قيل على كليهما : B° ind. — [9] B*,d,j كما تقال : a [كما يقال] ; B¹ om. — [10] BBʳ,a,d,k على : jk [بتاخير] : B,a,d om. — [11] — [12] Inc. B [2] fol. ١١١ᵛ. — [13] B,a الفعل : d [فعل] — [14] Nos فى , jk « in » : B,a,(d) om. — [15] B استاهلت , a,d ראויים ב : k «habent» ; – in marg. B (sine signo) legitur الى — [16] Nos (?) الاسم الواحد ,

T.8

قال ارسطاطاليس

ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف[1] واما فى طلب (a)
الجوهر المحسوس فليس تختلف البتة فان الذى هو بالانية هو (b)
بالصورة[2] وبالفعل[2] فان النفس وللنفس[3] شىء واحد واما الانسن
5 وللانسن فليس هو[4] الا ان يقال ان النفس انسان ايضا وكذلك
فى شىء هو وفى شىء ليس هو وليس يظهر للذين يطلبون ان السلابى (c)
من الحروف والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب وذلك بنوع
صحيح لان التركيب والاختلاط[5] لها[6] ولا لشىء اخر على مثل هذه
الحال مثل[7] الطريق فانه ليس[8] هو من[9] الوضع[10] ولا[11] الوضع من[12] (d)
10 الطريق بل هذا من ذلك ولا الانسن الحيوان [13]الذى هو ذو رجلين (e)
بل ينبغى ان يكون شىء ما غير الاشياء الكثيرة[14] وايضا[15] العنصر (f)
ليس هو اسطقسا[16] ولا من اسطقس بل هو الجوهر الذى[17] يقولون[18] انه
الذين ينفون العنصر فان[19] كان هذا علة الانية وهو[20] جوهر فاذا لا[21] (g)

---

jk « nomen idem » : *B,(a,d)* الاسم

T. 8. — [1] *B,a,d,k,*(L) فتختلف : L* تخلف — [2] *Ita B,a,k,*L ... ب ... ب — [3] *Ita B,a,d,*L وللنفس , *jk* « et animæ esse ». — [4] *Nos (?), B,d,*L هُو : [x (?) هو هو] ; *k ind.* ; *(a plura om.)*. — [5] *Ita BB,a,d,j,*L والاختلاط – *Nullibi notatur lacuna* : [β *add. aliquot verba*]. — [6] *B,a,d* لها : *j* « ex eis » ; *k* « in eis ». — [7] *B,a,d,(β),*L مثل : *j* « et ut » ; *k* « et non ». — [8] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) ليس — [9] *Ita B,*L من , *a,d* מִן , *jk* « ex ». — [10] *Bʳ,a,d,jk,*L,(β) الوضع : *B°* الموضع — [11] *B,a,d,k,*L ولا : [β لا] — [12] *Ita B,a,d,k,*L,β من — [13] *Ita B,a,d,(k),*L *sine* و — [14] *Ita B,a,d,k,(φ?)* الكثيرة — [15] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) وايضا — [16] اسطقسا : *B* اسطقسا — [17] *B,(β)* الذى , *k sing.* : L* الذين — [18] *B,d,k,*L,(β) يقولون : *a* ואמר — [19] L,(β) فان : *B* وان ; *a,d* ואם , *k* « et si », *j* « Et si ». — [20] *B,a,d,k,*L,(βρχ*AᵇE) وهو : L* هو — [21] *Ita B,a,d,k,*L,(ρχ*E* – *non* βχρ*Aᵇ) لا

(h) يقولون ان الجوهر بعينه فمضطر ان تكون[22] هذه[23] اما موبدة[23]
(i) واما فاسدة[23] من غير ان تفسد[24] وان تكون[25] من غير تكوين[26] وقد
تبين وتبرهن فى غير هذه[27] ان الصورة ليس شىء[28] يصنعها ولا تتولد[29]
(k) بل يصنع هذا الشىء[30] ويكون[31] الذى من هذه ولم يبين[32] بعد ان
كانت جواهر الاشياء التى تفسد مفارقة الا انه بين انه لا يمكن ذلك 5
فى بعضها وهى جميع التى لا يمكن ان تكون من غير اشياء[33] مثل
البيت والاناء

C.8

التفسير

a قوله ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف[1] واما فى طلب
الجوهر المحسوس فليس تختلف البتة يريد فاما الصورة[2] فانها اذا فصلها 10
العقل من المواد فانه يجدها[3] غير[4] الموضوع وغير المركب منها[5] ومن
الموضوع[4] واما اذا عقل المجموع منها وهو المحسوس فانه يجدها[3]
شيئا واحدا بالحد لا تختلف

b ثم اتى بمثال هذا فقال فان الذى هو بالانية هو بالصورة وبالفعل
فان النفس وللنفس شىء واحد فاما[6] الانسن وللانسن فليس هو الا 15

— [22] *B* ىكون *s.p. in.*, *a,d* יהיו, *k* « sint ». — [23] *B*,L فاسدة...موبدة...هذه , *a,d,k* *plur.*: [β *sing.*]. — [24] *Ita B cum* ت — [25] *B* ىكون (*s.p. in.*), L تكون , *k* «sint» : *a,d* יתהוו — [26] *B*,L,(R) تكوين : *a,d* התהוות ; *jk* «generatione». — [27] *Nos (?)*, *j,k*r,β فى غير هذه : *B,a,d*,L فى هذه — [28] *Ita B,a,d,(k)*,L,(φ ?) شى — [29] *B* ىولد (*s.p.*), *a,d,(k)*,(β*ρ*χ*E) تتولد — [30] *B* الشى : *a,d*,L *om.* — [31] *B*,L ويكون , *k* « et generatur »: *a,d* ויתהוה — [32] *B*,L* ىىں , *a,d,k* [يبيّن] — [33] *B,a,d* اشيا : *k* «aliis».

C. 8. — [1] *a,d*,T فتختلف : *B* ىخلف — [2] *B,a,d* الصورة : *jk* [الصور] — [3] *B* يجدها , *(a,d),j* [يجدها] — [4] *jk* [غير الموضوع وغير المركب منها ومن الموضوع] : *B,a,d* *om.* — [5] منها , *jk* « ex eis ». — [6] *B*,(R) فاما : T واما

ان يقال ان النفس انسان ايضا وكذلك فى شىء هو وفى شىء ليس
هو يريد فان الذى يدل على النفس وعلى الشىء الذى له النفس هو
شىء واحد بعينه فاما الذى يدل على الانسن وعلى[7] الشىء الذى هو
الصورة[8] للانسن[9] فليس شيئا واحدا بعينه الا لو صدق ان يقال ان
5 النفس هى انسان وكذلك الامر فى كل محدود مع اجزائه يظهر انه
هو هو من جهة وليس يظهر انه هو هو من جهة

c ثم قال وليس يظهر للذين يطلبون ان السلابى من الحروف
والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب وذلك بنوع صحيح لان
التركيب والاختلاط لها ولا لشىء اخر[10] يريد ويصدق عليها انها[11]
10 حروف مركبة لان تركيب الحروف واختلاطها ليس يوجد لغير
السلابى اى[12] المقاطع

d وقوله مثل الطريق فانه ليس هو من[13] الوضع ولا الوضع من[13]
الطريق بل هذا من ذلك يريد مثل الطريق فانه وان كان ليس هو
نفس[14] الوضع ولا الوضع نفسه[14] فانه انما يتقوم[15] بالوضع

15 e ثم قال ولا الانسن الحيوان الذى هو ذو رجلين بل ينبغى ان
يكون شىء ما غير الاشياء الكثيرة يريد ولا الانسن هو نفس
الحيوانية وكثرة الارجل وانما هو[16] شىء يتصف بالحيوانية وبكثرة[17]
الارجل اتصافا لا يوجد فى غيره

---

[7] a,d [وعلى] : B و — [8] Nos (?), jk الصورة : B بالصورة ; a,d ב... — [9] B,(jk) للانسن : a,d ال... — [10] T (non B,a,d) add. على مثل هذه الحال — [11] Nos انها , a,d שהם : B انه — [12] B* (c. ظ – in m., sine signo), a,d اى : B ان — [13] Ita B,d,T من...من — [14] Ita B,a, d,(k) نفس...نفسه — [15] Nos, jk يتقوم : B,(a,d) يتقدم — [16] B^r هو : B° ind. ; a,d om. ; k vid. [...كل...]. — [17] Nos, jk بالحيوانية وبكثرة : B¹ وبكثرة ; B²,(a,d) بكثرة

f ثم قال وايضا العنصر ليس هو اسطقسا ولا من اسطقس بل هو
الجوهر الذى[18] يقولون انه الذين[19] ينفون العنصر يريد والدليل[20] على
ان الجوهر الذى هو الصورة ليس هو العنصر ما تبين قبل من انه
ليس اسطقسا ولا من اسطقس بل هو الجوهر بالحقيقة عند الذين
5 ينفون العنصر ويقولون بصور مفارقة وانما ساق هذا كله لئلا
يعترض عليه من ينكر الصور بان يقول له ان الصور[21] والعنصر[22]
هو شىء واحد بدليل ان الصور تحمل على العناصر

g ثم قال فان[23] كان هذا[24] علة الانية وهو[25] جوهر فاذا لا يقولون
ان الجوهر بعينه يريد فان كانت علة الماهية هى جوهر غير الجوهر
10 المحسوس اى الصورة فليس هى الجوهر المحسوس بعينه واذا كان
هذا هكذا فمضطر ان تكون الجواهر التى هى الصور اما ازلية
h وغير فاسدة اصلا واما فاسدة بالعرض لا بالذات وهذا هو الذى دل
عليه بقوله فمضطر ان تكون هذه اما موبدة واما فاسدة من غير ان
تفسد وان تكون من غير تكوين[26] يعنى من غير تكوين[27] بالذات

i 15 ثم قال وقد تبين وتبرهن فى هذه[28] ان الصورة ليس شىء يصنعها
ولا تتولد[29] بل يصنع هذا[30] ويكون الذى من هذه يريد وقد تبين مما
قيل ان الصور اذا كانت بهذه الصفة لا تتكون[31] ولا تفسد ولا[32]

---

[18] T,(β) الذى : B الذن ; a אשר — [19] B*,T الذين : B الذى ; a,d אשר — [20] Nos والدليل, a,d,k ...و : B الدليل — [21] Ita B الصور , a,d,k plur. — [22] B,a,d والعنصر : jk plur. — [23] B,k,(β) فان : T* وان ; a,d,T* ואם — [24] T,(β) هذا : B,a,d,k omit. — [25] B,T وهو : a,d هو — [26] B,(T,R) تكوين : a,d,T* התהוות — [27] B تكوين : a,d התהוות — [28] B,a,d,k,T*,(R) هذه : (T),β غير هذه — [29] d,(T) تتولد : B يتولد ; a [يولدها] — [30] B,d,T* هذا : T هذا الشىء ; a om. — [31] B سكون , a,d יתהוו , k «generantur». — [32] B,(d) ولا سكون ولا ىفسد : a,jk om.

تكون ولا تفسد[32] بل الذى يكون ويصنع هو الجوهر المشار اليه
ومنه يكون الكون ولم يبن[33] بعد ان كانت هذه الجواهر التى تكون
وتفسد جميع صورها مفارقة ام كيف الامر فى ذلك الا انه تبين انه
لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية
5 وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولم يبين[34] بعد[35] ان كانت جواهر **k**
الاشياء التى تفسد مفارقة الى قوله مثل البيت والاناء⌉

T.9

قال ارسطاطاليس

(a) وخليق الا تكون هذه ولا[1] جواهر ايضا ولا شىء هذه[2] بعينها
ولا شىء من جميع الاجزاء[3] التى لم تتقوم[4] بالطباع فخليق ان يضع
10 احد الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد وكان[5] بمسئلة[6] (b)
العويص التى كان يسئلها اصحاب[7] انطيناس[8] على[9] غير طريقة الادب
(c) وقتا ما[10] وذلك انه لا يمكن ان يكون حد للايس[11] ما[12] هو لان الحد
كلمة طويلة لكن قد يمكن ان يحد الشىء اى هو او[13] يعلم بالكيفية[14]

— [33] *B* بن , *nos*: يبن : *a,d* התבאר , *k* «est declaratum». — [34] *B*,T* بمن , *a,d*,(T) يبين — [35] T بعد , *a,d* עדיין : *B* من بعد

T. 9. — [1] *B,k*,L ولا : *a*², *d*,L* لا : *a*¹ *om.* — [2] *Ita B,a,d*,L,(β*ρ*χ*E) شى هذه — [3] *B* الاجزاءِ , *a,d,k*,L1,L2 الاجزاء : [X (?) الاحرا = الاخرى] — [4] *B*,(*k*,β) تتقوم : *a,d*,L1*,L2* [تتقدم] — [5] *B* وكان , وَكَان *a,d* והיתה , *jk* «et est», [X (??) وكأنّ] — [6] *B*,(L) بمسلة : *a,d*,L* השאלה ; *jk*,L* *sine* ب — [7] *B,a,d*,(β) اصحاب : *k om.* — [8] *Nos* (?) انطيناس : *B* ابطساس , *a,d* אבטסאס ; *k* «annes», *j* «Antisthenes». — [9] *Ita B,a,d*,L1,L2,(φ) على — [10] *B* و.ا ما , *a,d,jk*,L وقتا ما — [11] *Nos* (?) للايس , *jk*,L2* «entis» : *B,a,d*,L1*,L2* للانس — [12] *B,a,d,k*,L1*,L2 ما : L* بما — [13] *B,a,d*,L او : (β),*jk* [و] ; *B** وان — [14] *Ita B,a,d,k*,L بالكيفية

(d) مثل[15] القدح[16] فانه لا يمكن ان يعلم ما هو بل انه كالاناء[17] فاذا فى
الجوهر[18] جوهر ما يمكن ان يكون له حد وكلمة مثل الجوهر
(e) المركب كان محسوسا او كان معقولا واما الاشياء التى منها هذا
الجوهر اولا[19] فلا يمكن ذلك اذ كانت كلمة الحد تدل بشىء على
(f) شىء وينبغى ان يكون[20] اما بعضها كالعنصر وبعضها كالسنخ 5

التفسير

C.9

a لما تمثل فى الصور والمواد بامور صناعية يريد ان يعرف انه ليس
شىء من الصور الصناعية جوهرا فضلا عن ان يتوهم فيها انها
مفارقة فقال وخليق الا تكون هذه ولا[1] جواهر ايضا ولا شىء هذه[2]
بعينها ولا شىء من جميع الاجزاء التى لم تتقوم[3] بالطباع يريد وخليق 10
الا تكون الصور الصناعية جواهر ولا هذه مشار[4] اليها باعيانها
على انها واحدة[5] كالحال فى الجواهر الطبيعية وقوله ولا شىء من جميع
الاجزاء التى لم تتقوم[6] بالطباع يريد بذلك ولا ان تكون[7] حال[8] الصور[9]
الطبيعية مفارقة وهو الذى دل عليه بقوله فخليق ان يضع[10] احد[11]
الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد 15

— [15] a,d,jk,L مثل : B وان مثل — [16] Ita B,a.[d],j,k,L,R القدح – Inc. B [2] fol. 112r. — [17] B,k,(L) كالاناء , a כבלי : d,L* כלי — [18] Nos (?), k,(L*), (φ ?) الجوهر : B,a, d,L الجواهر — [19] B,L اولا , k,(a,d) اولًا — [20] B ىكون (s.p. in.), a,d [يكون]

C. 9. — [1] B,T ولا : a,d لا — [2] Ita B,a,d,T شى هذه — [3] Nos, (T) تتقوم : B يتقوم : a,d,T*,L2* [تتقدم] — [4] a,d,jk [مشار] : B يشار — [5] Nos واحدة vel (?) واحد , B واحد** [= واحدة], a,d אחד , k «unum». — [6] Nos, (T) تتقوم : B يتقدم ; a,d,T*,L1* [تتقدم] — [7] B ىكون (s.p. in.), nos تكون — [8] B,a,d حال : jk « major pars » [= (?) جل] — [9] B,a,d الصور : jk [الصورة] — [10] a,d,T,(β) يضع : B نضع — [11] BBr, a,d,T,β احد : B° ind.

b ولما كان قد جعل مبدا النظر فى الجواهر من الحدود اخذ يذكر
بالمسئلة التى كان يسئلها رجل مشهور عندهم من القدماء على جهة
التشكيك فيها فقال وكان[12] بمسئلة[13] العويص التى كان يسئلها اصحاب
انطيناس[14] على غير طريق الادب وقتا ما[15] وانما قال على غير طريق
5 الادب لانهم جهلوا ان الحد ليس هو لجميع الاشياء ولذلك نسبهم
الى عدم الادب وذلك ان الادب يعنى به علم المنطق

c ولما ذكر شك هولاء وكان مشهورا فى وقته حذفه[16] واتا
بالجواب الذى به ينحل شكهم فقال وذلك انه لا يمكن ان يكون
حد للايس[17] ما[18] هو لان الحد كلمة طويلة يريد ان الشك الذى كانوا
10 يشكون به هو القائل ان كان للاشياء[19] حدود كان للحد حد ومر
الامر الى غير نهاية فهو يقول لهم فى حل هذا الشك[20] وذلك انه لا
يمكن ان يكون حد للايس[21] ما[22] هو لان الحد كلمة طويلة لكن
قد يمكن ان يحد الشىء اى هو او[23] يعلم بالكيفية مثل القدح فانه لا
يمكن ان يعلم ما هو بل انه[24] كالاناء[25] يريد انه لا يمكن ان يكون
15 للصور الاخيرة التى منها الحدود حد لان الصور الاخيرة بسائط
والحدود انما تكون للمركبات فان الحدود انما هى للاشياء من[26]

---

[12] B وكان , a,d ותהיה — [13] B,(T) بمسلة : k,T* [sine ب] ; a,d,T* השאלה — [14] (T), nos (?) انطيناس : B vid. ابطناس , nos (?) ابطيناس ; a אבטסאס , (d /אבטסא), T* ابطساس — [15] Ita B,T وقتا ما , a,d זמן מה — [16] Nos حذفه : B vid. خذفه ; a,d קצר בו — [17] Nos, (T,L₂) للايس : B للانس , a,d לאדם — [18] a,d,T,L₂ ما : B بما — [19] B للاشياء , a,d לדברים : jk «omnia». — [20] Abhinc incipit lemma apud B,a,d,k. — [21] Nos, (T,L₁) للايس , jk «entis» : B,a,d,L₁* للانس — [22] B,a,d,T,L₁ ما : L₁* بما — [23] B,a,d,T او : T* [و] — [24] a,d,T انه : B كانه — [25] B كالانا , T كالاناء , a ככלי : d,T* כלי — [26] B هى للاشياء من , k « sunt rerum ex » : a للاشياء من ; d [هى ل]

مواد وصور مثل القدح فانه يحد بانه اناء بكيفية كذا اى صورة كذا

d وقوله فاذا فى الجواهر[27] جوهر ما يمكن ان يكون له حد وكلمة مثل الجوهر المركب كان محسوسا او كان معقولا يريد المركب من مادة وصورة ويعنى بالمعقول التعالمية

e ثم قال واما الاشياء التى منها هذا الجوهر اولا فلا يمكن ذلك 5 اذ كانت كلمة الحد تدل بشىء على شىء يريد بالاشياء التى منها الجوهر اولا المادة والصورة اى ليس يمكن ان يكون للصورة ولا للمادة حد لان الحد قول يوصف فيه شىء بشىء ويقيد فيه شىء بشىء والصورة والمادة انما يدل كل واحد منهما على شىء واحد وليس ينقسم واحد منهما الى صفة وموصوف 10

f وقوله وينبغى ان يكون[28] اما بعضها كالعنصر وبعضها كالسنخ يعنى بذلك كلمة الحد اى ان الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على الصورة وما يدل على[29] الشىء الذى يجرى مجرى العنصر

T.10 قال ارسطاطاليس

(a) وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هى الاعداد[1] انها على هذه 15
(b) الحال فليست كما قال بعض الناس من[2] احاد فان الحد عدد ما لانه
(c)
(d) يتجزى فى[3] اشياء[4] لا تتجزى ايضا فان الكلم ليست غير متناهية
(e) والعدد هو شىء مثل هذا وكما انه اذا انتقص من[5] عدد شىء ما او
(f)

———

— [27] B'',a,d,k,T* الجواهر : B' (??), (T) الجوهر — [28] B بكون (s.p. in.), a [يكون] — [29] Nos وما يدل على , jk « et aliud significans » : B,a,d وعلى

T. 10. — [1] Ita B,a,d,(jk),L,(φ) الاعداد (الجواهر...) — [2] B' (?), a,d,j,L من : B° ind. — [3] B,a,d,k,L فى : [x (?) وفى] — [4] B° اشياء** — [5] BB',L,(β) من , a,d ...מ ,

زيد فيه شيء من الاشياء التي منها العدد لا يبقى العدد الاول بعينه
بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا جدا او الزائد كذلك
لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص منه شيء او يزاد فيه
وينبغى[6] ان يكون العدد شيئا ما كانه[7] الذى حيننا هذا لا يمكنهم (g)
5 ان يقولوا بماذا هو واحد وان[8] كان واحدا[9] فانه اما الا[10] يكون بل (h)
هو كالكدس واما ان كان فليقل[11] ما الذى يصير واحدا من كثير
والحد ايضا ان[12] كان واحدا فينبغى ان يقولوا فيه شبه ما قيل (i)
ولكنهم لا يمكنهم ان يقولوا فيه ايضا وبحق يعرض ذلك فان الواحد (k)
للكلمة الواحدة بانه[13] واحد بالجوهر[14] فبهذا النوع هو واحد وليس (l)
10 هو كما يقول بعض الناس كانه وحدانية ما او نقطة[15] بل هو فعل
وطبيعة ما منفردة وكما انه ليس فى العدد الاكثر والاقل كذلك (m)
ولا فى الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع
العنصر فليكن هذا التفصيل فى تكوين[16] وفساد الجواهر[17] التى[18] (n)
تقال وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفى[19] نسبتها الى العدد

C.10 التفسير 15

قوله وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هى الاعداد انها على a
هذه الحال يريد وهو بين ان الجواهر ان كانت مؤلفة من اعداد كما

---

j «ab» : *B** ن* — [6] *Ita (BB^r),a,d,k,*L. وينبغى — [7] *Ita B,a,d,k,*L,φ كانه — [8] *B,(a,d),k* وان : L فان — [9] L واحدا : *B* واحد — [10] *B,a,d* اما الا : L. فاما الا ; *jk (non β) vid.* [اما ان يكون واما الا] — [11] *B* فلقل, *k*,L فليقل — [12] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) ان — [13] *Ita B,a,d,k,*L. بانه — [14] *Ita B,a,d,k,*L بالجوهر — [15] *k*,L *add.* ما, *at non B,a,d,*L*. — [16] *B* تكون, L تكوين, *a,d* התהוות, *k* «generatione». — [17] *k*,L,β الجواهر : *B,a,d* الجوهر — [18] *Ita B* التى — [19] *B,a,k,(βρχ)* وفى : *d*,L*,(β*T) فى

يقول بعض الناس انه يجب ان يكون العدد الذى تركبت منه هو
الجنس والفصل وان يكون معنى قولنا[1] فيها انها مركبة من الاعداد
هذا المعنى

b ثم قال فليست كما قال بعض الناس من احاد يريد واذا وجب ان
يفهم من هذا العدد هذا المعنى فليس يجب ان نقول[2] فى هذا العدد 5
الذى تركبت منه الموجودات انه مركب من احاد كما قال من زعم
ان طبيعة الجواهر هى الاعداد بل هذا العدد يجب ان يكون مركبا
من جنس وفصل

c ولما اخبر ان الموجودات ان قيل فيها ان العدد هو مبدا لها
فينبغى ان نفهم منه العدد الذى فى الحد لا العدد المركب من الاحاد 10
اخذ يذكر الشبه الذى بين العدد وبين الحد فقال فان الحد عدد ما
لانه يتجزى فى اشياء لا تتجزى ايضا[3] يريد فان الحد يشبه العدد من
قبل ان الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد ينقسم الى اشياء
لا تنقسم وانما الفرق بينهما ان الذى لا ينقسم فى الاعداد هى الاحاد
d وفى الحد هى المادة والصورة[4] وقوله فان الكلم ليست غير متناهية يريد 15
فان الحد اذا انقسم ليس ينقسم الى غير نهاية بل ينتهى فى القسمة الى
اشياء لا تنقسم وهى الاجزاء الاخيرة من الحد وانما اراد بهذا ان
يبين ان الحد هو بطبيعة العدد اشبه منه بطبيعة المتصل الذى ينقسم
e الى ما ينقسم دائما وقوله والعدد هو شىء مثل هذا اى ينتهى فى القسمة
الى ما لا ينقسم وهى الاحاد[5] 20

C. 10. — [1] *B,d,(jk)* قولنا : *a* [قوله] — [2] *B s.p. in.* — [3] *jk*,T,(β) ايضا : *B,a,d om.* — [4] *B,a,d* المادة والصورة : *jk* [الجنس والفصل] — [5] Inc. *B* [2] *fol.* 112ᵛ.

f ولما ذكر هذا الوجه من الشبه بين العدد والصورة اخذ يذكر
ايضا[6] وجها اخر من الشبه ايضا[7] بينهما فقال وكما انه اذا انتقص من
عدد شيء ما او زيد فيه شيء من الاشياء التى منها العدد لا يبقى[8]
العدد الاول بعينه بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا
5 جدا او الزائد كذلك لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص
منه شيء او يزاد فيه يريد وكما ان العدد اذا زيد فيه واحد او نقص
منه واحد انتقل الى طبيعة اخرى من العدد كذلك الحدود المركبة
من الجنس الاول[9] وفصول كثيرة اذا[10] نقص منها فصل انتقل الحد
الى ان يكون حدا لطبيعة اخرى وكذلك اذا[11] زيد فيه فصل مثال
10 ذلك انه اذا قلنا فى حد الحيوان انه جسم متغذ[12] حساس فان نقصنا
الفصل الاخير من هذا الحد بقى الباقى حدا للنبات وان زيد عليه
فصل اخر وهو الناطق صار حدا للانسن كالاربعة اذا زيد فيها
واحد صارت خمسة واذا نقص منها واحد صارت ثلثة

g ولما ذكر الشبه الذى بين العدد والحد اخذ يذكر الجهة التى
15 ينفصل بها احدهما من الاخر فقال وينبغى ان يكون[13] العدد شيئا[14] ما
كانه الذى حيننا هذا لا يمكنهم ان يقولوا بماذا هو واحد يريد الا ان
الموجودات ان كانت مركبة من اعداد فقد يجب على القائلين بذلك
ان يقولوا كيف صار من العدد شيء واحد وبماذا يصير الا انه ليس
يمكنهم ان يقولوا بماذا صار واحدا من قبل ان العدد مركب من احاد
20 منفصلة

— [6] *B,a,d,k* ايضا : *j om.* — [7] *B,a,d* ايضا : *jk om.* — [8] *BB^r,a,d,*T يبقى : *B°* *ind.* — [9] *B,k* الاول : *a,d om.* — [10] *BB* ا.., *a,d,jk* اذا — [11] *Nos (?)* وكذلك اذا, *k* «et similiter quando» : *nos (?), B,a,d* او — [12] *B* متعد, *a,d,jk* متغذ — [13] *B*,a,d,j,*T يكون :

h ثم قال فان[15] كان واحدا فاما[16] الا يكون بل هو كالكدس واما ان كان فليقل[17] ما الذى يصير واحدا من كثير يريد فان كل واحد من الموجودات اذا لم يكن واحدا كالكدس المجتمع فواجب ان يقولوا باى شىء صار واحدا اعنى باى وجه صار المجتمع من احاد متحدا فانهم لا يقدرون على ذلك 5

i ثم قال والحد ايضا ان كان واحدا فينبغى ان يقولوا فيه شبه ما قيل[18-19] يريد فيما اظن والحد ايضا ان كان مركبا وواحدا فينبغى ان يقولوا فيه باى جهة صار واحدا[19] فان[20] اللازم[21] فى ذلك واحد

k ثم قال [19]فان الواحد للكلمة الواحدة بانه واحد بالجوهر يريد واما نحن فنقول ان الواحد الذى يدل عليه الحد الواحد هو واحد بالجوهر 10 الذى هو الصورة اى بالصورة الاخيرة والفصل الاخير

l ثم قال فبهذا النوع هو واحد وليس هو كما يقول بعض الناس كانه وحدانية ما او نقطة ما[22] بل هو فعل وطبيعة ما منفردة يريد وليس يقال فى المحدود المشار اليه انه واحد كما يقال فى الواحد العددى الذى هو مبدا العدد او كما يقال فى النقطة اى انه لا وجود 15 له سوى انه غير منقسم بل انما صار الشىء الذى هو مشار اليه واحدا من قبل[23] فعل فيه واحد وطبيعة واحدة اى من قبل انه واحد بالصورة

B[1] *om.* — [14] *Nos*, T شيئا : *B* شى — [15] *B,k* فان : T وان ; *a,d* ואם — [16] *B,a,d,k* فاما : T فانه اما – T* *add.* ان يكون واما , *at non B,a,k*,β. — [17] *Ita B* فليقل — [18] *d add.* ولكنهم لا يمكنهم ان يقولوا فيه ايضا ويحق يعرض ذلك [ايضا], *at non B,a*,T. — [19] *Ita, sine* [*quæ habet* T], *in B,a,d,(k)*. — [20] *a,j* [فان] : *B vid.* بان ; *d* כך — [21] *B*[2] *(addito* ز*), a,d,(j)* اللازم : *B*[1] *vid.* اللام — [22] *B,d*,T* ما : *a*,T,(β) *omit.* — [23] *Nos* من قبل , *jk* « per » : *B,a,d* من

m ولما ذكر الشبه الذى بين الحدود والاعداد اخذ يذكر شبها اخر ثالثا فقال وكما انه ليس فى العدد الاكثر والاقل كذلك ولا فى الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع العنصر يريد وكما ان صورة العدد مثل الثلاثية والرباعية ليس تقبل الاقل
5 والاكثر اى ليس يوجد[24] ثلثية[25] اكثر من ثلثية[25] ولا ثنائية[26] اكثر من ثنائية[27] كذلك الصورة الجوهرية ليس تقبل الاقل والاكثر فانه لا يكون انسان اكثر انسانية[28] من انسان من حيث صورته بل ان كان ذلك فمن حيث ان[29] الصورة منه فى عنصر

n ثم قال فليكن هذا التفصيل فى تكوين[30] وفساد الجواهر[31] التى
10 تقال[32] وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفى[33] نسبتها الى العدد يريد ان هذا التفصيل هو مبلغ ما ينبغى ان يعلم فى[34] مبادى الجواهر وفى[35] كونها وتبين[36] الممكن من ذلك من غير الممكن ووجه شبهها بالعدد ووجه مخالفتها له

قال ارسطاطاليس

T.11

15 واما فى الجوهر العنصرى[1] فينبغى الا يذهب عنا انه وان كانت (a) كلها[2] من شىء واحد[3] الا انها من التى هى خاصة لكل واحد مثل (b)

---

[24] *B* بوجد (*s.p. in.*). — [25] *Nos* ثلثية, *jk* «trinitas» : *B* ثلثه , *a,d* שלשה — [26] *B* ثانية, *jk* «dualitas» : *a,d* שנים — [27] *B* ثانية — [28] *B,k* انسانية : *a,d om.* — [29] *Nos, a,d,k* ان : *B om.* — [30] *B* فى تكوين : *a,d* בהתהוות — [31] *B,a,d,*T الجواهر : T* الجوهر — [32] *B* الى تقال : *a,d sing.* — [33] T,(R) وفى : *B,a,*T* فى ; *d om.* — [34] *Nos, d* فى : *B,(a)* من — [35] *Ita B,a,d,jk* وفى — [36] *B* وتبين : (*d* והתבאר ; *a* ויתבאר ; *k* «et declarare»).

T. 11. — [1] *Ita B,a,d,k,*I ,β (*non* R) *sing.* — [2] *Ita B,a,d,*L كلها, (*k* «omnes»).

البلغم والمرة فان للبلغم اولا[4] الاشياء الحلوة[5] والدسمة وللمرة المرة[6]
(c) او[7] اشياء اخر مثل هذه وخليق ان تكون هذه من شىء واحد
(d) وتكون عناصر كثيرة من[8] شىء واحد اذا[9] كان عنصر الواحد من
(e) الاخر[9] مثل عنصر[10] البلغم من الدسم والدسم[11] من الحلو ان كان
(f) الدسم من الحلو واما من المرة فان[12] المرة تنحل الى العنصر الاول 5
(g) فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما بانه ينحل
(h) ويصير الى البدء[13] الاول ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان
تكون اشياء مختلفة للعلة المحركة مثل ما يكون من الخشب
(i) صندوق وسرير[14] وفى بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان
(k) (l) يكون[15] مختلفا[16] ايضا كمثل الميشار[17] فانه لا يكون من خشب وليس 10
هذا الى[18] العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا[17] من صوف
او من خشب فالذى[19] يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر
يكون به[20]

التفسير C.11

a قوله واما فى الجوهر العنصرى[0] فينبغى الا يذهب عنا انه[1] وان 15

— [3] *Ita B,a,d,k,*L *(non β) sine add.* — [4] *B,*L. اولا : *a* תחלת ; *d* התחלה ; *k vid. om.* — [5] *B,a,d,*L,*(β)* الحلوة : *jk* [الحارة ?] — [6] *a,d,k,*L المرة : *B* بالمرّة — [7] *B,a,d,*L,*(β)* او : *jk* [و] — [8] *Ita B,a,d,k,*L من — [9] *B,a,k,*L,*(β)* اذا كان عنصر الواحد من الاخر : *d,(*L*)* [ايضا على פנים كثيرة اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر] — [10] *Ita B,a,d,k,*L عنصر — [11] *Ita B,a,d,(k),*L. والدسم — [12] *Ita B,a,d,*L فان — [13] *B* البد , *nos, k,(β)* البدء : *a,d,*L* *vid.* [البرء] — [14] *a,d,(β)* [وسرير] : *B,k* او سرير — [15] *B* يكون , *a,d,k sing.* — [16] *BB (vel BB*ʳ *?)* مختلفاً , *a,d,k sing.* : [β *plur.*]. — [17] *Ita B cum yā'.* — [18] *Ita B,*L. الى , *a,d* אל , *k* «ad». — [19] *B,*L. فالذى : *k* [والذى] ; *a,d* ואשר — [20] *Ita B* يكون به *(s.p. in.), a,d,*L يكون به

C. 11. — [0] *Ita B,a,d,*T *sing.* — [1] *B*¹ *(non a,d,*T*) add.* عنا , *sed B*² *delet.*

كانت كلها من شىء واحد الا انها من التى هى خاصة لكل واحد
يريد واما الجواهر العنصرية المختلفة فينبغى الا يذهب عنا انها وان
كانت تنحل كلها فى اخر الامر الى عنصر واحد ان[2] كل واحد منها
انما يكون عنصره القريب شيئا يخصه مثال ذلك البلغم والمرة الصفراء
5 فان هذه عناصر[3] مختلفة وعنصر[3] كل واحد منهما القريب غير عنصر
الاخر فان البلغم عنصره الاغذية الدسمة والحلوة والمرة الصفراء
b عنصرها الاغذية المرة والحريفة وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل
البلغم والمرة فان للبلغم اولا[4] الاشياء الحلوة والدسمة وللمرة المرة
او اشياء اخر مثل هذه يريد فان مادة البلغم هى الاشياء الحلوة
10 والدسمة [5]ومادة المرة الصفراء هى المرة او اشياء اخر مثل هذه
c يعنى الحريفة والمالحة وقوله وخليق ان تكون هذه من شىء واحد يعنى
ان هذه الاغذية المختلفة منسوبة الى عنصر اى الى غلبة عنصر واحد
d وقوله وتكون عناصر كثيرة من شىء واحد اذا[6] كان عنصر الواحد
من الاخر[6] يريد[7] وتكون[8] عناصر كثيرة ايضا من عنصر واحد على
15 وجه اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك
الاخر اخر[8] حتى ينتهى الى عنصر اخير[9] فكانه قال[10] انه يكون
من العنصر الواحد عناصر كثيرة على وجهين احدهما ان تكون منه

— [2] *Ita B* ان , *a,d* ש — [3] *B,a,d* عناصر مختلفة وعنصر : *jk* عنصر — [4] *B*,T اولا , *a* ראשונה : *d* ...ראשונ — [5] Inc. *B* [2] *fol.* 113r. — [6] *B,a*,T اذا كان عنصر الواحد من الاخر : *d*,(T*) [ايضا على פנים اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر], *sed cf. n.* 8. — [7] *Ita B,a,d,k* يريد — [8] *d (non B,a,k, – et cf. n.* 6) *om.* 22 *verba* وتكون عناصر...الاخر اخر — [9] *Nos (?)* اخير , *a* אחרון , *jk* «ultimam» : *B* اخر , *nos (?)* اخِر ; *d* האחרון (العنصر) — [10] B *adnot.* [22] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

فى مرتبة واحدة وانما تختلف بالاقل والاكثر مثل ان يقال ان عنصر
الذائبات هو الماء والثانى ان تكون منه فى مراتب[11] مختلفة بان
يكون بعضها عنصرا لبعض اعنى[12] الاول للذى يليه والثانى للثالث
والثالث للرابع

e وقوله مثل عنصر البلغم من الدسم والدسم من الحلو[13] ان كان 5
الدسم من الحلو يريد وكون العناصر بعضها من بعض هو مثل كون
البلغم من الاغذية الدسمة والطعم الدسم من الطعم الحلو ان كان
الدسم من الحلو[14] وانما قال ذلك لان هذا غير بين فى هذا الموضع
اعنى كون الدسم من الحلو

f وقوله واما من المرة فان المرة تنحل الى العنصر الاول يريد واما 10
المرة الصفراء فان عنصرها الاشياء المرة والاشياء المرة من العنصر
الاول التى هى الارضية المحترقة[15] وانما خص المرة بهذا لان الحلو[16]
قد يظن به انه انما ينحل الى الاسطقس الاول بوساطة عنصر اخر غير
الاول ولذلك خص المرة بانها[17] التى تنحل الى الاسطقس الاول

g وقوله فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما 15
بانه ينحل ويصير الى البدء[18] الاول يريد والعنصر وما من العنصر كل
واحد منهما يتكون من صاحبه اما تكون الاخير من الاول فبان
يتغير الاول اليه واما تكون الاول من الاخير فبان ينحل الاخير
اليه مثال ذلك ان تكون الخشبة من النار والماء والارض والهواء

— [11] BBʳ,a,d,k مراتب : B° ind. — [12] Nos (?), d,k اعنى : B,a om. — [13] Ita B,a,d,T والدسم من الحلو — [14] Nos, d,jk الدسم من الحلو : B,a الحلو من الدسم — [15] B المحترقة , a,d הנשרף , k «combusta». — [16] B,a,d الحلو : jk om. — [17] Nos (?) بانها : B,(a,d) انها ; j ind. — [18] B البد , nos, (T) البدء : a,d,T* vid. [البرء]

هو بان تتغير هذه الاسطقسات الى الخشبة وتكون هذه من الخشبة
هو بان تنحل الخشبة اليها عند الفساد

h وقوله ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان[19] تكون[20] اشياء
مختلفة للعلة المحركة يريد ويمكن ان يكون العنصر واحدا وتكون[21]
5 [22]اشياء كثيرة مختلفة لا من قبل العنصر لانه اذا كان العنصر
واحدا والمحرك واحدا فالمتكون ضرورة يكون واحدا كما انه اذا
كان العنصر مختلفا والمحرك[23] مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة
مختلفة واما اذا[23] كان العنصر واحدا فقد يمكن ان تكون[24] اشياء
مختلفة لاختلاف المحركين وذلك انما[25] يوجد فى الامور الصناعية
10 مثل وجود الخزانة والسفينة[26] عن عنصر الخشب لاختلاف الصناعتين
والصندوق[27] كما قال والسرير

i ولما اخبر ان اختلاف الموجودات قد ياتى[28] من قبل اختلاف
المحرك اعنى الفاعل وان العنصر الواحد بعينه يقبل صورا مختلفة
اخبر ان ذلك ليس مطردا وان[29] بعض الصور ليس يقبلها الا مادة
15 واحدة فقال وفى بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان يكون
مختلفا ايضا اى فى بعض الاشياء المختلفة يختلف العنصر باضطرار
لاختلاف الصور

---

[19] *B* (c.* ص*), d,(*T*)* وأن : *B* او ; *a plura om.* — [20] *d,*T تكون : *B* يكون — [21] *Nos, d* وتكون : *B,a,jk* ويكون — [22] *B,a,jk (non d) præm.* من , *sed B* delet.* — [23] *B²* والمحرك مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة مختلفة واما اذا : *a,d,j* (*c.* صح اصل), *B¹ omit. (et habet* واذا*)* — [24] *BB^r* تكون , *a,d,(k) plur.* : *B° ind.* — [25] *B²,a,d,jk* انما : *B¹* انه — [26] *B,a,d* والسفينة : *jk vid.* [والسرير], *(sed cf. n. 27).* — [27] *BB^r,a,d* والصندوق ; *jk omit.* والصندوق كما قال والسرير — [28] *Nos* ياتى , *jk* « provenit » : *B* تاتى ; *a,d* יהיה — [29] *B,a,d* وان : *jk* [فان]

k ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل الميشار[30] فانه لا يكون من خشب
يريد بل من حديد ولا بد والا فليس يفعل فعل الميشار[30]

l ثم قال وليس هذا الى العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع
ميشارا[30] من صوف او من خشب يريد انه[31] ليس فى قوة المحرك او
الفاعل[32] ان يصنع الصورة التى فى طباعه ان يصنعها فى اى مادة 5
اتفقت بل فى المادة المخصوصة بتلك الصورة وهو الذى اراد بقوله
فالذى يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر يكون به اى انما
يمكنها ان تصنع ميشارا[30] من عنصر اخر به يكون الميشار[30] ميشارا
وهو الحديد وهذا الذى ذكر من ان بعض المواد تقبل صورا
مختلفة وبعض الصور ليس تقبلها[33] الا مادة واحدة هو صادق[34] فى 10
الموجودات الصناعية واما الموجودات الطبيعية فلكل صورة مادة
خاصة لكن لما كان الكلام هاهنا عاما اكتفى بهذه القسمة

T. 12 قال ارسطاطاليس

(a) فبين ان المهنة هى ابتداء[1] ما يحرك فانه ان كان العنصر اخر
(b) والمحرك[2] والمصنوع[3] ايضا فاذا طلب احد ما[4] العلة اذ يقال[5] العلة[6] 15
(c) بانواع كثيرة فينبغى ان يقال[7] جميع التى يمكن ان تكون علة مثل
علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث والعلة التى كالمحرك فالمنى[8]

---

[30] *Ita B cum yā'*. — [31] *B,(a,d)* انه : *jk* [و] — [32] *B,a,d* المحرك او الفاعل : *jk* «causa movens». — [33] *B,(a,d)* تقبلها : *jk* [تقبل] — [34] *jk vid.* [هو صادق] : *B,a* هو ; *d om.*

T. 12. — [1] *Ita B,a,d,k,*L هى ابتدا — [2] *Ita B,a,d,k,*L والمحرك — [3] *Ita B,a,d,k,*L والمصنوع — [4] *Ita B,a,d,k,*L,(βχρ*E) ما — [5] *Ita B,*L *cum yā'*. — [6] *B,a,d* العلة: [β *(non k) plur.*]. — [7] *Ita B cum yā'*. — [8] *B²,a,d,j* فالمنى : *B¹* فالمعنى

والعلة التى كالصورة فهى[9] ما هو بالانية والعلة التى كالذى من اجله
فهى التمام وخليق[10] ان تكون هذه كلاهما شيئا واحدا وانما ينبغى ان (d) (e)
تقال[11] العلل القريبة اى[12] العنصرية[13] لا انها نار او[14] ارض بل العنصر
الخاص فمضطر اما فى الجواهر الطبيعية المكونة[15] ايضا[16] ان يسلك (f)
5 هذا السبيل ان اراد مريد ماخذ[17] الصحة اذ كانت هذه العلل وهى[18]
بهذه العدة وكان ينبغى ان تعلم[19] العلل واما فى الجواهر الطبيعية (g)
الا انها موبدة فقول اخر فخليق الا يكون لبعضها[20] عنصر[21] والا[22] - (h)
يكون مثل هذا بل يكون متحركا فى مكانه فقط ولا التى هى (k)
بالطباع[23] وليس لها عنصر ما[24] بل جوهرها الموضوع مثل علة - (l)
10 الكسوف فانه ليست عنصرا[25] ما[26] بل القمر هو[27] المنفعل هو[28] علة - (m)
ما كعلة حركة[29] وعلة ذهاب الضوء الارض (n)

C.12 التفسير

a قوله فبين ان المهنة هى ابتداء ما يحرك يريد وهو[1] بين ان الصناعة
هى مبدا محرك اى[2] فاعل وقوله فانه ان كان العنصر اخر والمحرك

---

[9] Ita BB (mutil.), L فهى, (a הרא, d הוא) — [10] L,(a,d,k,β) وخليق : B فخليق — [11] Nos تقال, a,d plur. : B يقال — [12] B,L اى : [x اى] ; a,d,k [اى] — [13] Ita B,[a],d,k,L العنصرية — [14] B,L,(β) او : a,d,k,L* [و] — [15] B,(a,d),L المكونة, jk «generabilibus». — [16] B,k,L ايضا : a,d om. — [17] B,L ماخذ, a,d לקחת : k [ما حد] — [18] B,a,d,L,(β) وهى : jk [هى] — [19] B تعلم : a [يعلم] ; d,L نعلم — [20] jk,L₁,L₂,(β) لبعضها : B,a,d بعضها — [21] L₁,L₂ عنصر : B عنصرا — [22] B,a,d,k,L₁,L₂ والا : [x (?) او الا] — [23] Ita B,a,d,d*,k,L sine add. [...جواهر (vel جوهر)...]. — [24] d¹ om. 11 verba عنصرا ما...بل جوهرها ما, sed d² supplet in marg. — [25] B² (vel B), L₁,L₂ عنصرا : B¹ (vel B ?) عنصر ; a (non d²,k) om. — [26] Ita B,a,d²,(k),L₁,L₂ ما — [27] B,a,d,L₁,L₂ هو : jk vid. [وهو vel الذى هو] — [28] B,a,d,jk,L₁ هو : (L₂ بل) — [29] B,d,L₁,L₂ حركة : a [الحركة] ; [x (?) محركة]

C. 12. — [1] B,k وهو : a,d [انه] — [2] BB محرك اى : a,d محرك ; jk [محرك و] —

والمصنوع[3] ايضا يريد وهو بين انه ان كان العنصر اخر غير المهنة فالمحرك غير العنصر وكذلك المصنوع هو غير العنصر وغير المحرك

b ولما ذكر ان هذه الثلاثة متباينة اخذ يذكر كم انواع العلل التى ينبغى ان تطلب فى المعلول فقال فاذا طلب احد ما العلة اذ يقال[4] العلة[5] بانواع كثيرة فينبغى ان يقال[6] جميع التى يمكن ان تكون علة 5 يريد ولما كانت العلل تقال على اوجه كثيرة فينبغى اذا اردنا ان نعرف شيئا بعلته ان نعلم جميع انواع العلل الموجودة لذلك الشىء وحينئذ يتم لنا العلم به

c ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث والعلة التى كالمحرك فالمنى[7] والعلة التى كالصورة فهى ما هو بالانية 10 والعلة التى من[8] اجله فهى التمام يريد مثال ذلك انا نجد للانسن اربع علل العلة العنصرية وهى دم الطمث والعلة المحركة وهى منى الذكر والعلة التى كالصورة وهى التى تعطى ماهية الشىء الذى[9] هو به موجود والعلة الرابعة التى من اجلها كون[10] وهى الغاية والتمام فينبغى متى اردنا ان نعلم الانسن علما حقيقيا ان نعلمه بهذه العلل 15 الاربع

d وقوله وخليق ان تكون هذه كلاهما شيئا واحدا فانه يريد به العلة التى هى الصورة والتى من اجلها الكون فان الصورة الاخيرة فى الكون هى التى من اجلها كون الموجود فهى واحدة بالموضوع

---

[3] *Ita B,a,d,*T والمحرك والمصنوع — [4] *Ita B cum* ى — [5] *B,a,d,*T العلة : [β *plur.*]. — [6] T التى كالذى من , *B s.p. in.* — [7] *B*r,(T) فالمنى : *a,d* المنى והוא — [8] *B,a,d* التى من : T يقال — [9] Inc. *B* [2] *fol.* 113v. — [10] *B* كون : *a,d* [الكون] ; *jk* «est generatio». —

اثنان[11] بالجهة فقوله فيهما انهما شيء واحد اراد بالموضوع لا بالجهة والحد

e ثم قال وانما ينبغى ان تقال[12] العلل القريبة اى العنصرية لا انها نار
او[13] ارض بل العنصر الخاص يريد وانما ينبغى ان نطلب[14] فى الشيء اولا
معرفة علله القريبة لا معرفة علله البعيدة مثال ذلك انه اذا طلبنا
5 علة الانسن التى هى العلة العنصرية فليس ينبغى ان نطلب[14] العلة
البعيدة مثل الاسطقسات الاربعة التى هى له علل عنصرية بعيدة
بل ينبغى ان نطلب العنصر الخاص به مثل دم الطمث

f ثم قال فمضطر اما فى الجواهر الطبيعية المكونة ايضا ان يسلك[15]
هذا السبيل ان اراد مريد ماخذ الصحة اذ كانت هذه العلل وهى
10 بهذه العدة[16] وكان ينبغى ان نعلم[17] العلل يريد وهو ظاهر انه ينبغى ان
يطلب[18] فى الجواهر الطبيعية الكائنة الفاسدة هذه العلل كلها ان
اراد انسان ان يسلك فى معرفتها المسلك الصحيح اذ كانت هذه
العلل الاربع هى علل جميع الكائنة الفاسدة وكانت عدتها[19] هذه
العدة وكان واجبا ان يطلب[20] جميع العلل الموجودة فى الشيء الذى
15 يطلب[21] معرفته والا كانت المعرفة به ناقصة

g وقوله واما فى الجواهر الطبيعية الا انها موبدة فقول اخر فخليق
الا يكون لبعضها[22] عنصر[23] والا[24] يكون مثل هذا بل يكون متحركا

— [11] *Ita B* اثنان (*non* اثنتان) — [12] *B* نقال (*s.p. in.*), *nos* تقال, *a,d plur.* : T* يقال
— [13] *B*,T او : *a,d*,T* و — [14] *B* نطلب (*s.p. in.*), *a,d* [نطلب] — [15] T يسلك : *B* تسلك ;
a,d [نسلك] — [16] T بهذه العدة : *B* بهذه العدد — [17] *B,a,d* نعلم : T تعلم — [18] *B* نطلب ,
nos يطلب , *k pass.* : *a,d* [نطلب] — [19] *B*ʳ عدتها : *B*ᵒ عد** — [20] *B* نطلب (*s.p. in.*),
nos (?) يطلب : *a,d* [نطلب] ; *k* «querere». — [21] *B* يطلب, *a,d,k pass.* — [22] *B,a,d*,L2
بعضها : T* لبعضها — [23] *B*,L2 عنصر : T* عنصرا ; *a (non d) om.* — [24] *Ita B,a,d*,T,L2 والا

فى مكانه[25] يريد بالجواهر الطبيعية الموبدة الاجرام السماوية وقوله
فخليق الا يكون لبعضها عنصر[26] ⌐لم[27] يرد به بعض الاجرام السماوية
لان جميعها ليس لها عنصر[28] وانما اراد بذلك فيما احسب الاسطقسات
وذلك انها موبدة بالكلية كائنة فاسدة باجزائها وهذا الذى قاله هو
شىء قد تبين فى العلم الطبيعى لانه ليس توجد المادة بالحقيقة التى 5
وجودها فى القوة الا للجواهر الكائنة الفاسدة واما الجواهر المؤبدة
فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها
شىء موجود بالفعل وهو الجسم ولذلك كان اسم الموضوع احق بها
من اسم الهيولى

h ولما اخبر ان الجواهر الطبيعية[29] الازلية ليس لها عنصر هو بالقوة 10
اذ ليس لها حركة[30] الكون والفساد اخذ يخبر على اى جهة يقال ان
لهذه عنصرا فقال والا[31] يكون مثل هذا بل يكون متحركا فى
مكانه[32] يريد الا ان[33] يقول قائل ان لها عنصرا من اجل القوة التى
فيها فى المكان لان كل متحرك فى المكان فهو جسم ذو قوة فى الاين
على ما تبين فى السادسة من السماع وذلك انه كما ان التغير[34] فى 15
الجوهر هو الذى اوقفنا على وجود المادة الاولى كذلك التغيير[35] فى
المكان هو الذى اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى
فى الاين

i ولما اخبر ان هذه الجواهر السماوية ليس لها عنصر اعنى ان

— [25] *B*,L_2 فى مكانه فقط : T ; *a*,*d* *om.* — [26] *B*,(*k*),L_1 عنصر : *a*,L_1^* *om.* — [27] *B* لم, *k* «non» : *a omit.* — [28] *B*,*k* عنصر : *a (non d) omit.* — [29] *Ita BB*ʳ *(mutil.)*, *a*,*d*,*k* الطبيعيه — [30] *B*,*a*,*d* حركة : *jk om.* — [31] *B*,*jk*,T,L_4 والا : *a*,*d* אם לא — [32] T,(β) *add.* فقط, *at non B*,*a*,*d*,L_1. — [33] *B* الا ان, *a*,*d* אם לא ان — [34] *B* المغير — [35] *B* المغير —

اجسامها ليست مركبة من مادة وصورة وانما هى مركبة من جسم[36]
[36]وصورة نفسانية عقلية لا على ان النفس هى الشىء[37] المتنفس لان[38]
هنالك شيئا يتنفس بنفس[39] ولا حى بحياة بل هى متنفسة بذاتها
وحية بذاتها لان كل حى بحياة فهو كائن فاسد ولذلك ما يقول
5 تامسطيوس[40] فى الشمس والقمر والكواكب اما ان تكون صورا
بلا مواد واما ان تكون لها مواد باشتراك الاسم[41] كالحال فى مادة
العقل ولما[42] اخبر بهذا المعنى من امر هيولى الاجرام السماوية اخذ يخبر k
ايضا ان الاعراض التى تظهر فى هذه ليست كيفيات انفعالية وهى
التى توجب تغير الموضوع[43] لها[44] واستحالته فى نفسه من ضد الى ضد
10 مثل استحالة الجسم من حرارة الى برودة وذلك ان سبب هذه
الاستحالة هى الهيولى التى هى بالقوة قال ولا التى هى بالطباع وليس
لها عنصر ما بل جوهرها الموضوع مثل علة الكسوف فانه ليست
عنصرا[45] ما بل القمر هو[46] المنفعل هو[46] علة ما كعلة حركة يريد ولا
الاعراض الحادثة بالطبع فى هذه الاجرام التى ليس لها عنصر هو[47]
15 بالقوة تحتاج الى عنصر بهذه الصفة بل انما تحتاج الى عنصر هو موضوع
فقط اى بالفعل مثل علة الكسوف العنصرية فان الكسوف ليس
يحتاج فى حدوثه الى عنصر بالقوة وهو الذى دل عليه بما المخصصة l
فى قوله مثل علة الكسوف فانه ليست عنصرا[48] ما بل القمر هو

---

[36] B² (c. صح), a,d,jk جسم و : B¹ om. — [37] Ita B,a,d,k الشى (non ... لِ) — [38] B,a,d لان : jk [لا لان vel لا ان] — [39] k [بنفس] : B,a,d om. — [40] B تامسطوس , a תמסתיוס , d תמסטיס , k «temistius». — [41] Nos, d,(k) باشتراك الاسم : B باشتراك — [42] Ita B,a,d,k ولا — [43] B,jk الموضوع : a,d om. — [44] B¹,a,d لها : (B² بها ?). — [45] B,T,L₂ عنصرا : a,T* (non d) om. — [46] Ita B,a,d هو المنفعل هو — [47] Nos, (a,d,k) هو : B هي — [48] B,T,L₁ عنصرا :

المنفعل يريد مثل علة الكسوف العنصرية فانها ليست عنصرا بالقوة[49]
بل القمر هو العلة العنصرية لا بان ينفعل فى جوهره على مثال ما
m يعرض فى الكيفيات الانفعالية بل بان يتغير فى المكان[50] فقط وهذا
هو الذى دل عليه بقوله بل[51] علة[52] كعلة حركة يريد بل القمر علة
5 عنصرية للكسوف كما ان[53] الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان
وذلك ان خاصة هذا[54] العنصر انه لا يتغير فى نفسه بتغيره[55] فى المكان
n ولما كان هذا التغير هو انقطاع ضوء القمر[56] عنا[57] اخبر بالسبب
الفاعل لذلك فقال وعلة ذهاب الضوء[58] الارض يريد قيام الارض بينه
وبين الشمس فى حال الكسوف وذلك ان القمر اذا تغير فى المكان
10 حتى يقع فى ظل الارض انقطع ضوءه عنه[59] اذ كان ضوءه مستفادا
من الشمس وذلك كله من غير ان يتغير فى جوهره بكيفية
انفعالية[60]

T.13 قال ارسطاطاليس

(a) وخليق ان لا يكون[1] العلة التى من اجل[2] والعلة التى كالصورة
15 (b) (c) والكلمة[3] ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست ببينة مثل
(d) قولنا ان الكسوف عدم الضوء وان زيد انه من الارض لانها تصير

T*,L₁* (non a,d,k) om. — [49] B,a,d عنصرا بالقوة : jk vid. [عنصرا ما اى بالقوة] — [50] B,d,k فى المكان : a [فى الاعراض] — [51] B,a,d,k بل : T,L₁ هو — [52] B,a,d,k علة : T,L₁ علة ما — [53] Nos, (a,d,k) كما ان : B كما — [54] B,k هذا : a,d om. — [55] k [ه] : B,a,d om. — [56] B,a,d القمر : jk om. — [57] B عنا, k «a nobis», a,d ממנו — [58] Ita B¹,B² (add. صح), a,d,k,T,β الضوء — [59] Nos (?), k عنه : B عنا ; a,d ממנו — [60] B,d انفعالية : a om.

T. 13. — [1] B يكون : L تكون — [2] B,L من اجل : a,d מפניה ; jk «propter quid». — [3] d,jk [والكلمة] : B,a والكلية ; [الكلمة (?) x]

فى الوسط فهذا هو كلمة العلة[4] وكذلك فى النوم فانه ليس ببين[5] ما (e)
المنفعل الاول [6]بل بين[7] انه حيوان ولكن لم[8] هذا وما الاول[9] هل (f)
الفؤاد او[10] شىء اخر ثم باى شىء ثم ما الانفعال الذى يعرض له[11]
وليس هو للكل فان النوم سكون ما مثل هذا ولكن يكون (g)
5 ذلك اولا انفعالا فى شىء ما

C.13

التفسير

a قوله وخليق الا تكون العلة التى من اجل[1] والعلة التى كالصورة
والكلمة[2] يريد وخليق ان لا تكون العلة التى هى الصورة والعلة التى
من قبلها كانت الصورة واحدة وان كانت التى من اجلها كانت
10 الصورة كثيرا ما تدخل فى الحدود التامة وهى التى تسمى براهين
متغيرة فى الوضع وانما نبه على ذلك لئلا تلتبس العلل

b ثم قال ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست ببينة يريد
ولكن الحد ان لم يشتمل على العلة التى من قبلها وجدت الصورة
لم يكن الحد بينا ولا تاما

15 c ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل قولنا ان الكسوف عدم الضوء يريد
ان مثل هذا الحد اذا اقتصر عليه من معرفة الكسوف كانت معرفة
ناقصة وان كان[3] يتضمن[4] الصورة التى هى عدم الضوء وذلك انه

— [4] *Ita B,a,d,k,*L كلمة العلة — [5] *B* ىىں , *nos,* (β) ببين : *a,d* [يبيّن] — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 114[r]. — [7] *B* ىں , *nos, k* بيِّن : *a* בביאור ; *d* באר — [8] *B,a,d,(k),*L لم : [x (?) بم] — [9] L,*(a,d,k)* الاول : *B* الاولى — [10] *a,d,j,*L,(β) او : *B* و — [11] *B,k,*L له , [β ...ل] : *a,d omit.*

C. 13. — [1] *B* من احل , T من اجل : *a,d,*T* מפניה — [2] *B vid.* والكلة , *a,d,* T,(β) والكلمة : T* والكلية — [3] *B[r],a,d,(k)* كان : *B[o]* كا — [4] *Ita B cum yā'.*

يمكن ان يكون عدم الضوء لامر لحقه فى نفسه او لامر[5] لحقه بالاضافة
الى الشمس فاذا زيد فيه لقيام الارض بينه وبين الشمس فقد تمت
d معرفة الكسوف وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان زيد انه من
الارض لانها تصير فى الوسط فهذا هو كلمة العلة يريد وان زيد فى
هذا الحد ان عدم ضوءه هو من الارض من قبل انها تصير فى الوسط 5
بينه وبين الشمس فقد اوتى بالحد الذى يشتمل على العلة الفاعلة
للكسوف وعلى الصورة ولم يبق فيه موضع شك

e ثم اتى بمثال اخر من النوم[6] فقال وكذلك فى النوم فانه ليس ببين
ما المنفعل الاول بل بين انه حيوان يريد وكذلك ان اقتصر فى حد
النوم على انه سكون[7] الحيوان لم يكن بينا[8] من ذلك ما المنفعل 10
الاول القابل لهذا السكون الذى هو النوم هل هو القلب او الدماغ
فيكون من هذه الجهة حدا ناقصا

f ثم اخذ يذكر جميع ما ينبغى ان يوتى به فى هذا الحد والا كان
ناقصا[9] فقال ولكن لم هذا وما الاول هل الفؤاد او شىء اخر ثم باى
شىء ثم ما الانفعال الذى يعرض له وليس هو للكل[10] يريد ولكن 15
يبقى بعد الاتيان بهذا الحد ان يعرف لم يعرض هذا السكون لحواس
الحيوان مثل ان يقال لمكان الراحة وما العضو الذى يعرض فيه هذا
السبب اولا مثل ان يقال انه القلب ومن قبل اى شىء يعرض مثل
ان يقال من قبل الغذاء[11] وما الانفعال الذى من قبله يعرض مثل ان

[5] Bʳ او لامرٍ, a לאמר : d לא לענין — [6] Nos, a,d,j النوم : B النوع — [7] Bʳ,a,d,k سكون : B° ind. — [8] Nos بينا, jk « manifestum » : B شيا, a דבר ; d יבאר דבר — [9] B,d والا كان ناقصا : a,jk om. — [10] d (non B,a) om. وليس هو للكل — [11] Nos, (a,d,j) الغذاء : B الغزاء

يقال البرودة وقوله وليس هو للكل يريد انه ينبغى ان يعرف من امر النوم لِمَ لم يكن لكل حيوان[12] او لكل ذى نفس

g وقوله فان النوم سكون ما مثل هذا يريد فان حد النوم المستوفى التام هو السكون الذى هو بهذه الاحوال كلها وقوله ولكن يكون 5 ذلك اولا انفعالا فى شىء ما يريد وذلك انه سكون[13] مخصوص يعرض عن انفعال مخصوص فى عضو مخصوص وعن فاعل مخصوص ولعلة مخصوصة

قال ارسطاطاليس T.14

(a) فاذ[1] بعض الاشياء هى وليس هى من غير كون وفساد مثل 10 النقط ان كانت وبنوع كلى الصورة[2] فانه لا يكون الابيض بل الخشب الابيض ان كان[3] كل مكون يكون من شىء ويكون شيئا (b) ايضا[4] فليس يكون[5] اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع (c) اخر مثل[6] انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود[7] ولا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى[8] لها كون وتغير تتغير[9] بعضها (d) 15 الى بعض واما جميع التى هى من غير ان تتغير فليس[10] نذكر[11] حيننا

---

[12] B* (c. صح اصل), a,d,j لكلّ حيوان : B الحيوان — [13] BB',a,d,k سكون : B° ind.

T. 14. — [1] Nos, (β) فاذ, jk «Cum igitur» : B,(a,d,L*) فاذا — [2] B,a,d,k,L* الصورة : [β,(R) plur.]. – B,a,k,L*,(β*ρχ*E) non add. [...و] — [3] Nos (?) ,ان كان, jk,(β) «si...» : B¹ كان ; B² (c. صح خ) فان, a,d,L* הנה — [4] B,a,d,(L*,R) ايضا : jk [ابيض] — [5] B يكون : L تكون — [6] Ita B,a,d,k,L مثل — [7] B² (c. صح),L,a,d,(β) وابيض من اسود : k [وابيض واسود] ; B¹ om. — [8] Ita B,a,d,(k),L التى (non للتى) — [9] B تتغير (s.p. in.), a,d,k [تتغير] : (L وتتغير) — [10] B,a,(d),[k],L فليس نذكر حيننا هذا [non β]. — [11] B نذكر (s.p. in.), a,d,L نذكر : (jk « dicetur »).

(e) هذا[10] الا ان فيها تحيرا وهى[12] كعنصر[13] كل واحد من الاشياء الى
(f) الاضداد مثل ما نقول[14] ان كان الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد
(g) الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء بالقوة خل وخمر[15] والعنصر[16] لبعضها
بنوع القنية وبالصورة[17] ايضا ولبعضها بنوع العدم[18] والفساد الطبيعى[19]
(h) واما التحير[20] فلأى[21] شىء هو ولم ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل 5
(i) بالقوة وان كان يكون منه خل وهل[22] الحى بالقوة ميت او لا[23] بل
(k) يكون الفساد بنوع العرض واما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد
(l) [24]قوة ميت وعنصر له وكذلك الخمر[25] للخل فانها[26] تكون منها[27] كما
(m) يكون الليل من النهار وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا
النوع[28] فينبغى[29] ان تعود[30] الى العنصر مثل[31] ان تغير[32] من الميت الى 10
حى[33] فينبغى اولا[34] ان يعود[35] الى العنصر[31] ثم الى الحى والخل ايضا[36]
الى الماء اولا[37] ثم كذلك[38] يصير خمرا

---

[12] *B*,L وهى : *a* והוא (מבוכה), *k* «et est» ; *d om.* — [13] *B,a,d,k*,(φ) كعنصر : L عنصر — [14] *jk*,(R) نقول : *B*,(*a,d*) يقول — [15] *B,a,d,k* خل وخمر : β,R [خمر وخل] — [16] *B,a,d,k*,L ...و : [β ...او] — [17] (*jk*),L,β وبالصورة : *B,a* بالصورة ; *d*,L.* [والصورة] — [18] *BB*ʳ, *a,d,k*,L,(β) العدم : *BB*ᵖ العد — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) والفساد الطبيعى — [20] *B*² (*c.* خ), *a,d,j*,L,(β) التحير : *B*¹ البخار — [21] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) فلاى — [22] *B,a,d*,L,R,(φ) وهل : *jk* «et est…». — [23] *a,d*,L,(R),(β) او لا : *B vid.* اولا , *jk* «in primo». — [24] *B*,(*a,d*) *præm.* فهو , *at non jk*,L. — [25] *B,a,d,k*,L الخمر : [β الماء] — [26] *Sic B*,L فانها : (*a,d,k sing.*). — [27] *B*,L منها , (β *plur.*) : (*a,d,k sing.*). — [28] *Hic nullo signo B* inserenda indicat* (*cf. n.* 31). — [29] L *add.* اولا (*et cf. n.* 30),*at non B,a,d,k*,β. — [30] *B,a,d add.* اولا (*et cf. n.* 29), *at non k*,β (*et cf. n.* 31). — [31] *Hic* (*cf. n.* 28) *inserit B** (*c.* خ) مثل ان نغير من الميت الى حى فينبغى ان يعود الى العنصر : *B*¹ (*non a,d,j*,L) *om.* — [32] *B** (*cf. n.* 31) ان نغير , L* ان نغير , *nos* ان تغير : *a,d* [بتغير] ; (*jk* «ut…fiat»). — [33] *Nos* (?), *B** (*cf. n.* 31) حى : *a,d*,L الحى ; (L.* حى ما) — [34] *jk*,(β) اولا (*cf. n.* 35) : *B** (*cf. n.* 31),L, *a,d om.* — [35] *B** (*cf. n.* 31) يعود , *a,d* ישוב : L اولا يصير — [36] *B,a,d* ايضا : *k om.* ; (L *alibi*). — [37] *B,a,k*,L اولا : *d*,(β) *om.* — [38] *B,a*,β كذلك : *d*,(*k*) *om.*

C.14

التفسير

a [1] يقول [2] واذ بعض الاشياء هى امور موجودة بكون [3] حقيقى ومعدومة بفساد [4] حقيقى وليست [5] هى كائنة فاسدة [6] بالعرض مثل النقطة وبالجملة الصور والكليات فانه لا يتكون الابيض اعنى
5 الكلى بل انما تتكون [7] الخشبة البيضاء المشار اليها او الحجر الابيض واذا كان ذلك كذلك وجب ان يكون كل متكون [8] بالذات وهو الجوهر فانما يتكون من شىء اى من عنصر وان يكون هو ايضا فى نفسه شيئا ما وهذا كله قد تبين فى المقالة التى قبل هذه

b ثم قال فليس تكون اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع
10 اخر مثل انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود يريد واذا كان هاهنا كون بالذات وكان الكون من الاضداد فهو ظاهر انه ليس تكون [9] جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة مثل انسان ابيض من اسود وهى بالجملة التى هى فى جنس واحد لا التى هى فى اجناس مختلفة وذلك انه انما يتكون الابيض من
15 الاسود لا من الحار او البارد او الرطب او اليابس

c وقوله ولا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى [10] لها كون وتغير وتتغير [11] بعضها الى بعض يريد وليس يوجد عنصر واحد مشترك لكل

C. 14. — [1] *d (non B,a,k) præm. ut lemma (cf. n. 2; – et cf. n. 3-4-5-6)* [قوله فاذا بعض الاشياء هى وليس هى من غير كون وفساد مثل النقط ان كانت وبنوع كلى الصورة فانه لا يكون الابيض بل الخشب الابيض فكل يكون من شىء ويكون ايضا شيئا] — [2] *B,a* يقول : *d* [يريد] ; *jk om.* — [3] *B,a,k* بكون : *d* כון בלתי — [4] *B,a,k* بفساد : *a* فساد בלתי — [5] *B,a,k* وليست : *d* ואמנם — [6] *d præm.* אלא, *at nihil præm. B,a,k.* — [7] *B* سكون *(s.p. in.).* — [8] *B^r,a,d,k* متكون : *B^o ind.* — [9] تكون ,

واحد من الامور الطبيعية الا الامور[12] التى لها كون وفساد وتتغير
بعضها الى بعض وهذا الذى قاله قد تبين فى علم الطباع[13] ومن هنا
صح ان المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة واحدة بعينها اعنى
من قبل استحالة جميع الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض

d ثم قال واما جميع التى هى من غير ان تتغير فليس نذكر[14] حيننا 5
هذا يريد بذلك الاجرام السماوية ويريد بالتغير التغير[15] الذى فى الجوهر .
والكيفية الاستحالية [16]وذلك ان هذين التغيرين هما الممتنعان على
الاجرام السماوية

e ولما ذكر ان عنصرا واحدا لكل واحد من الضدين اخذ يشكك
فى ذلك ويطلب هل ذلك فيها على وتيرة واحدة حتى اذا كان بالفعل 10
احد الضدين كان بالقوة الضد الاخر فيلزم على هذا ان تتغير كل
الاضداد بعضها الى بعض على السواء على ما قال فى اول مقالة من
هذا[17] الكتاب فقال الا ان فيها تحيرا وهى عنصر[18] كل واحد من
الاشياء الى الاضداد يريد الا ان فى كون هذه من العنصر المشترك
شكا هل كل عنصر قابل للضدين اللذين هو قوى عليهما على السواء 15
حتى انه اذا وجد احد الضدين فيه بالفعل كان الاخر بالقوة مثل ما
نقول[19] ان الجسد الذى هو قابل للصحة هو القابل للمرض اى ان

B بكون (s.p. in.). — [10] Ita B,d,T التى — [11] B وسغير , a,d [وتتغير] : (T تتغير) — [12] B,a,d الامور : (k « rebus »). — [13] B فى علم الطباع , a,d בחכמה הטבעית , k «in naturalibus». — [14] Ita B,a,d,T نذكر — [15] B² (c. صح), a,d التغير : B¹ om. — [16] Inc. B [2] fol. 114ᵛ. — [17] Ita B فى اول مقالة من هذا , a,d במאמר הראשון מזה , k «in primo istius». — [18] B وهى عنصر , (a והוא עنصر) : d,T وهى كمنصر — [19] B نقول (s.p. in.), a,jk [نقول] : d יאמר

f الصحيح يعود سقيما والسقيم صحيحا وذلك انه اذا كان احدهما بالفعل
كان بالقوة الثانى وهو الذى دل عليه بقوله مثل ما نقول[20] ان كان
الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء
بالقوة خل وخمر[21] يريد مثل ما انه ان انزلنا ان شيئا ما هو بالقوة شىء[22]
5 ما اخر ولذلك الشىء الاخر ضد اى مقابل انه يجب ان يكون ذلك
الشىء بالقوة كلى[23] الضدين وانه اذا كان احدهما بالفعل كان بالقوة
الضد الاخر[24] مثل ما ان انزل منزل ان جسد الحيوان قابل للسقم
والصحة[25] وانه اذا كان بالفعل احدهما كان بالقوة الاخر وكذلك ان
انزل منزل ان الماء بالقوة خمر وخل وانزل ان الخل مقابل للخمر
10 انه يجب ان يكون الماء بالقوة خلا وخمرا على وتيرة واحدة فيلزم
g على هذا ان يعود الخل خمرا[26] كما يعود السقيم صحيحا وذلك غير
موجود وذلك ان[27] هذا انما هو صادق فى الاضداد الحقيقية وليس
هو صادقا فى جميع الصور المتقابلات وهى التى بعضها طريق لبعض
بالعرض مثل فساد صورة الخمر الى صورة الخل فان هاتين الصورتين
15 متقابلتين[28] اذ كانت احداهما هى فساد الاخرى ولذلك قال والعنصر
لبعضها بنوع القنية وبالصورة[29] ايضا ولبعضها بنوع العدم والفساد
الطبيعى يريد ان العنصر هو لبعضها من حيث هو مصور مثل الماء

---

[20] B نقول (s.p. in.), a,d,k نقول : T* يقول — [21] Nos (?), d,T,(R) والماء بالقوة خل وخمر : B,a omit. — [22] Nos شىء : B شيا — [23] Nos كِلَى [= كِلَا] : B كلي , a,d [كلّى] ; k «sicut duo...». — [24] B,a الاخر : k vid. [الآخَرُ] ; d om. — [25] B² (c. خ), a,d والصحة : B¹,jk om. — [26] Ita B^r,(a,d,k) الخل خَمْرًا — [27] B³ (?), a,d وذلك ان : B¹ ولذلك ان ; B² (c. خ) ولذلك كان — [28] B متقابلين , (nos متقابلتان) — [29] B,a وبالصورة : T* [والصورة] ; d,T* بالصورة

فانه ليس يصير عنصرا للخل الا حتى تكون له صورة الخمر[30] وبعضها
العنصر لها لا من حيث هو مصور مثل المادة الاولى مع الاضداد
بل من حيث هو قوى على الصورة اى ليس قويا عليها بوساطة
صورة اخرى مثل الماء ولهذا اذا كان الماء خمرا بالفعل فهو خل بالقوة
5 وليس اذا كان خلا بالفعل فهو خمر بالقوة ولا[31] هو على حد واحد خل
وخمر بالقوة[31] فان الخل لا يعود خمرا حتى ينحل الى الاسطقسات
بخلاف كون الاسطقسات الاربعة بعضها من بعض فان المادة الاولى
هى بالقوة كلى الضدين على حد واحد اعنى انه متى كانت احدهما
بالفعل كانت الضد الاخر بالقوة

h 10 ولما عرف هذين النوعين من التكون اخذ يخبر بالوجه الذى
من قبله يعرض الشك فى ذلك فقال واما التحير فلأى شيء هو ولم
ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل بالقوة وان كان يكون منه خل
يريد والشك هو هكذا كيف يكون من الخمر خل ولا يكون من
الخل خمر اذ كان لهما عنصر مشترك هو كلاهما بالقوة على حد سواء[32]
15 وهو الماء مثلا

i ثم قال وهل[33] الحى بالقوة ميت او لا بل يكون الفساد بنوع
العرض يريد وهل الحى بالقوة وبالذات ميت ام انما يكون الميت من
الحى بنوع العرض لا بالذات وذلك انه ان كان الحى بالقوة ميتا
فالميت بالقوة حى فيكون من الميت حى كما يكون من الحى ميت

---

[30] *BB*ʳ,*a*,*d*,*k* الخمر : *BB*° الخير — [31] *B*¹ *om.* ولا هو على حد واحد خل وخمر بالقوة , *sed a*,(*d*),*k habent, et B*² (*cum* صح) *supplet in marg.* — [32] *B* سوًا — [33] *Ita B*,*d*, *k*,T وهل : (*a plura om.*).

k ثم قال واما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد قوة ميت وعنصر له يريد واما العنصر القابل للحياة ففيه قوة على الموت بالعرض من جهة ان فيه قوة على فساد الحياة لا انه[34] قابل للموت من جهة ما هو حى لانه لو كان ذلك كذلك لكان يقبل الميت الحياة من جهة ما 5 هو حى

l وقوله وكذلك الخمر للخل فانها تكون منها كما يكون الليل من النهار يريد وتكون الخل من الخمر والميت من الحى هو مثل قولنا من النهار يكون الليل اى بعد النهار لا من الهيولى الحقيقية التى هى العنصر للشىء بذاته

m 10 وقوله وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا النوع فينبغى اولا ان تعود الى العنصر مثل ان تغير[35] من الميت الى الحى[36] فينبغى ان يصير اولا[37] الى العنصر ثم الى الحى والخل الى الماء[38] ايضا اولا[39] ثم كذلك[40] يصير خمرا يريد وجميع[41] التى تتغير بعضها الى بعض هذا النوع من التغير فليس يعود الكون فيها دورا بلا واسطة بل انما يرجع 15 الكون فيها بعد ان ينحل الاخير الى الاول ثم ينتقل الاول الى الوسائط[42] ثم تنتقل[43] الوسائط[44] او الواسطة[44] الى الاخير مثال ذلك انه اذا تكون[45] من الحى ميت فانه لا يكون من الميت حى حتى ينحل

---

[34] *B,k* لا انه : *a* [الا انه] ; *d* الا انه בלתי — [35] *B* ان نغير , *nos*, (T,β) ان تغير : *a,d,*T* : ان يصير اولا — بتغير [36] *Nos (?), d,*T*الحى : *B'*,*a* الحى ما , (*B** حى *loco* الحى) — [37] *Nos* ان يصير اولا : *B* الماء — ان ישוב [38] *B,d,*T,(β) ; ان ישוב اولا *a* ; اولا ان يعود T ; ان نصير اولًا *B* الماء : *a* [الخمر] — [39] *Ita B,a,d* ايضا اولا — [40] T,(β) ثم كذلك : *B* وكذلك ; *a,d* ثم — [41] *Ita B°,k (in marg.),a,d* وجميع — [42] *B*ʳ الوسايط , *jk* «media» : *B°* الوسط , *a,d* האמצעי — [43] *a,d (non B,k) om.* تنتقل — [44] *B* الوسائط او الواسطة : *a,d* [الواسطة او الوسائط] ; *jk* [الوسائط] — [45] *Nos* اذا تكون : *B°,a,d* اذا يكون , (*jk* « quod...fiat ») ;

الميت الى الاسطقسات الاربع ثم تتولد الصور التى بين الاسطقسات الاربع وبين الحياة[46] فتتولد الحياة ضرورة

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى التحير الذى قد قيل فى الحدود والاعداد اى ما العلة
(b) فى ان تكون[1] واحدا[2] فان جميع التى لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها 5
(c) كالكوم بل كليتها[3] شىء ما له[4] الاجزاء فله[5] علة فان فى الاجسام
ايضا لبعضها[6] علة انيتها اللمس ولبعضها اللزوجة او انفعال اخر[7] مثل
(d) هذا واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس[8] يعنى
(e) كتاب اوميرش[9] الاول بل بانه لشىء[10] واحد فما الذى يصنع الانسن
واحدا ولم هو واحد وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين 10
(f) وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شىء ما هو حيوان
وهو ذو رجلين[11] فلم ليست تلك الانسن فيكون الناس بنوع
(g) الاقتباس[12] لا من انسان[13] واحد بل من اثنين[14] وكذلك[15] من حيوان

Bʳ (?) vid. اذ يكون — [46] B,a,k الحياة : d [الميت]

T. 15. — [1] Nos, a,d تكون : B يكون , k «sit». — [2] B,L* وَاحِدًا — [3] Nos, L كليتها : B كليتها — [4] Ita B,a,d,j,L له — [5] Ita B,a,d فله, (k «habet»). — [6] Nos, a,d,jk,L,(β) لبعضها : B,L* ولبعضها — [7] a,d,k,L,β اخر : B احد — [8] B,L الناس : k vid. «al'», j «ilias»; a,d,L* [الشاعر]; [X (?) الياس] — [9] B اوميرش, d אומירש, a אומרש, jk «homeri». – [β non habet يعنى كتاب اوميرش الاول] — [10] d,jk,L,(β) لشىء : B,a بشىء — [11] d add. [(cf. p. 1090,1) وبنوع كلى اذ لا يكون الانسن] et (cf. p. 1089,12) [فيكون الناس بنوع الأقسام], at nihil add. B,a,k,L,(β). — [12] B¹ الاقباس, jk «acquisitionis» : BB* الاقسام (vel الاقسام?), L الاقسام, a,d₁,d₂,L* [الأَقسام] – cf. n. 11. — [13] B,a,k,(L),(βχ*ρ*Aᵇ) انسان واحد : d אחר انسان — [14] B انين, jk «duobus», nos, (β) اثنين : a שני אנשים; d om. بل من اثنين — [15] Ita B,a,d,k,L,R,(φ?) وكذلك —

ذى[16] رجلين وبنوع كلى اذ[17] لا يكون الانسن واحدا بل اكثر (h)
حيوان وذو رجلين ايضا فبين انه ان سلك هذا المسلك كعادتهم فى (i)
الحدود والقول[18] انه لا يمكن ان يوتى بحل هذا التحير[19] ومسئلة
العويص واما ان كان كما نقول[20] ان بعضه عنصر وبعضه سنخ وان (k)
5 بعضه بالقوة وبعضه بالفعل فخليق الا يظن [21]التحير فى[22] المطلوب فان (l)
هذا التحير هو هو ولو كان حد الكرة[23] نحاسا[24] مستديرا فانه اذن[25] (m)
كانت تكون علامة الكلمة هذا الاسم فاذا كان يكون المطلوب (n)
ما العلة بان يكون المستدير والنحاس واحدا[26] فانه لم يكن يظهر (o)
حينئذ تحير[27] لان احدهما عنصر[28] والاخر سنخ[28] وعلة[29] ذلك ان[29] يكون (p)
10 الذى كان بالقوة بالفعل عن الفاعل[30] فى جميع التى فيها[31] تكوين فانه (q)
ليس معلول[32] اخر البتة بل تكون[33] الذى[34] بالقوة كرة[35] بالفعل كرة[36]
ولكن هذا كان ما هو بالانية لكل واحد وهو[37] كالدائرة التى هى (r)
شكل مسطح

---

[16] *B,k,*L ذى : *a,d,(β)* [وذى] — [17] *Ita B,*[*a*],d_1,d_2,*k,*L اذ – *cf. n.* II. — [18] *B*¹,L والقول : *B*² [*addito (c.* خ) به] والقول به ; *a,d,*L* בהם והקול ; *jk (non* β) *om.* — [19] *B,a,d* التحيّر : (L الشك) — [20] *Nos, d,(β)* نقول , (*jk* «dicitur») : *B* يقول , *a* ויאמר — [21] Inc. *B* [2] *fol.* 115ʳ. — [22] (*B*ʳ),*B*²,*a,d,*L التحير فى : *B*° *ind.* — [23] *Ita B,a,d,k,*L (*non* β) الكرة — [24] *Ita B,a,d,*L,(β*ρχE) *sine artic.* — [25] *B*¹,(*a*) اذن : *B**,L اذا ; *j (non* β) اذًا ; *d om.* — [26] *Nos,* (β),(R) واحدا : *B,a,d,k,*L* *om.* — [27] *B* بحير , L, *a*,(β*ρχE) تحير : *d*,(βρ*χ*Aᵇ) التحير ; *k alterutr.* — [28] *B,a,k,*β عنصر...سنخ : *d,*L سنخ...عنصر — [29] *Ita B,*[*a*],*d,k,*L وعلة ذلك ان — [30] *B (in fine lin.),* L,*k* عن الفاعل : *d* מה פועל , *a* המופעל – *in marg. B videtur B** غير [*an loco* عن *ponendum ?*]. — [31] *B,a,k,*(β) فيها : *d,*L لها — [32] *Ita B,a,d,*[*k*],L,(φ ?) معلول — [33] *B* ىكون (*s.p. in.*), L تكون , *nos (?)* تكوُّن , *d* התהוות : *a,jk* يكون — [34] *B,(k)* الذى : L* التى — [35] *B** كثرة : *B*¹ كرة , *a,d,jk* كره — [36] *Nos, jk,*(β) كرة : *B*¹,(L*) كثره , (*B**,L* *delent*); *a,d om.* — [37] *B,a,d,k,*L *nullam notant lacunam* : [β *add.* 19 *fere gr. verba*].

التفسير

C.15

a قوله واما فى التحير الذى قد قيل فى الحدود والاعداد اى ما
العلة فى ان تكون[1] واحدا[2] يريد واما القول فى الشك الذى تقدم ذكره
فى الحدود وفى العدد وهو كيف يكون الحد يدل على المحدود
والمحدود واحد والحد ذو اجزاء كثيرة وما السبب الذى به صار 5
الحد واحدا فقد قيل فيه فى المقالة المتقدمة

b ثم قال فان جميع التى لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها كالكوم[3]
بل كليتها شىء ما له الاجزاء[4] فله علة يريد وانما وجب ان تطلب[5] العلة
التى من قبلها صار الحد واحدا لان جميع الاشياء التى لها اجزاء كثيرة
وهى واحدة بكليتها لا على الجهة التى نقول[6] فى كدس الرمل انه 10
واحد فان فيها علة بها صارت الكثرة واحدا

c ثم اتى بالمثال فى ذلك المفيد[7] لوقوع اليقين بهذه المقدمة فقال فان
فى الاجسام ايضا لبعضها[8] علة انيتها اللمس ولبعضها اللزوجة او
انفعال[9] اخر مثل هذا يريد فان فى الاجسام المركبة من اشياء كثيرة
علة ما به صار الجسم المركب واحدا مثل ما ان بعضها واحد[10] بالمماسة 15
وبعضها واحد بالالزاق بالاشياء اللزجة او بما اشبه ذلك من الروابط
مثل الدساتر[11] والمسامر[11] وهو الذى اراده بقوله انيتها اللمس اى بعضها
طبيعة علة وحدانيتها وهويتها اللمس

C. 15. — [1] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos*, *d* تكون : *a* [يكون] — [2] *B* واحِدًا — [3] *B*[1], T كالكوم : *B**, (R) كالكدس — [4] *B* الاجزا , T, β *cum artic.* : *a,d* [اجزاء] — [5] *B* تطلب : *a,d* [نطلب] — [6] *B* ىول , *nos* نقول , (*d* ויאמרו , *jk* «dicitur») : *a om.* — [7] *B*ʳ المُفِيد : *B*° المفيد : *a,d* ההקשר — [8] *Nos*, T, *a,d* لبعضها : *B*, T* ولبعضها — [9] *BB*ʳ, *a,d*, T انفعال : *BB*° *vid.* انفعالى — [10] *Nos* واحد : *B* وَاحِدًا — [11] *Ita B sine yā'*.

d وقوله واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس[12] يعنى كتاب اوميرش[13] الاول بل بانه لشىء[14] واحد يريد واما الحد فانه قول واحد ليس بحروف الرباط مثل شعر اوميرش[15] الذى سمى كتاب الناس[16] فان هذا الشعر انما هو واحد بالرباط بل الحد انما صار
5 واحدا لانه صار لشىء واحد وهو الانسن

e ولما اخبر ان الانسن يجب ان يكون واحدا اخذ يشكك فى ذلك فقال فما الذى يصنع الانسن واحدا ولم هو واحد وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين يريد وان سلمنا انه واحد فقد بقى ان يسأل ما الشىء الذى صنع الانسن واحدا وما العلة فى ذلك
10 اعنى لم قيل فى الانسن مثلا انه واحد وهو مركب من اشياء كثيرة اكثر من واحد مثل انه حيوان وانه ذو رجلين فان هذا يظن انه حد للانسن

f ثم قال وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شىء ما هو حيوان وهو ذو رجلين فلم ليست تلك الانسن فيكون الناس بنوع
15 الاقسام[17] لا من انسن واحد يريد وان كان ايضا كما يقول بعض الناس[18] ان الانسن ليس شيئا اكثر من مجموع حيوان وذى رجلين فليس هاهنا معنى يشترك فيه هذان المعنيان اللذين[19] هما[20] الحيوان والكثير الارجل حتى يكون اسم الانسن دالا على هذا المعنى

---

[12] B,T الناس : a,d,T* [الشاعر] — [13] B اوميرش , d אומירדש , a אומירש — [14] B,a,d,T لشى : T* بشىء — [15] Ita B اوميرش , a,d אומירש — [16] B الناس : a אלתאס , d אלטאס ; jk om. الذى سمى كتاب الناس — [17] B,(T*) الاقسام , a,d,T* [الأقسام] : T الاقتباس — [18] B² (c. صح), a,d الناس , (j «quidam») : B¹ om. — [19] Sic B اللّذين — [20] BB² (in fine lin. – c. صح) هما , a,d הם : B¹ (in init. lin.) فيما , quod B² delet. —

المشترك بل يكون اسم الانسن دالا على الحيوان بذاته وعلى ذى
رجلين بذاته فلم لا يكون الانسن انسانين

g ثم قال وكذلك من حيوان ذى[21] رجلين يريد وكذلك[22] يلزمهم ان
يكون من حيوان ومن ذى رجلين وان لم يقولوا هو حيوان سواء
وصف الانسن بهذين المعنيين بحرف هو او نسبا اليه بحرف من 5

h ولذلك اردف هذا بان قال وبنوع كلى اذ[23] لا يكون الانسن واحدا[24]
بل اكثر حيوان وذو رجلين ايضا يريد وبنوع كلى يلزم هذا الا يكون
الانسن شيئا واحدا بل اكثر[25] من[26] [27]واحد وهو كونه حيوان وذو
رجلين[27] وان استقصى الحد وزيد ايضا فيه غير مريش كان من ثلثة

i ثم قال فبين انه ان سلك هذا المسلك كعادتهم فى الحدود والقول[28] 10
انه لا يمكن ان يوتى بحل هذا الشك[29] ومسئلة العويص يريد فبين[30] انه
متى سلك هذا المسلك فى الحد[31] وسلم انه مركب[31] باطلاق من اشياء
كثيرة ولم يفصل الكثرة التى بالقوة من التى بالفعل انه لا يمكن ان
يوتى بحل هذا الشك

k ثم قال واما ان كان كما نقول[32] ان بعضه عنصر وبعضه سنخ 15
وان بعضه بالقوة وبعضه بالفعل فخليق الا يظن التحير فى المطلوب

---

[21] B,T ذى : a,d,jk,T*,(β) [وذى] — [22] B وكذلك : k [كذلك] ; a,d om. — [23] Ita B,a,d,T اذ — [24] T واحدا : B واحد — [25] B (non jk) add. حيوان وذو رجلين ايضا يريد وبنوع , sed vid. esse dittogr. (cf. p. 1093,7). – a,d non add. nisi حيوان وذو رجلين (cf. n. 27). — [26] B¹.(jk) من : B* delet (cf. n. 25) ; a,d plura omit. (cf. n. 27). — [27] a,d om. [homot.] verba من واحد وهو كونه حيوان وذو رجلين et [ex n. 25] ايضا يريد وبنوع — [28] B,(a),T والقول : d,T* והקול בהם — [29] B,a,d الشك : T التحير — [30] Nos, (jk) فبين : B,(a,d) وبين — [31] B,k الحد...انه مركب : a,d plur. — [32] B نقول (s.p. in.), (a,d,T,β) نقول ; jk «dicitur» ; T* يقول

يريد واما ان فصلنا الاثنية[33] التى فى الحد فقلنا ان منها ما هى عنصر
ومنها ما هى صورة ومنها ما هو فى المركب موجود بالقوة وهو
العنصر ومنها ما هو موجود بالفعل وهو الصورة انحل الشك وقوله **l**
فان هذا التحير هو هو يريد فان هذا الشك متى لم[34] يسلك[35] فى حله
5 هذا المسلك بقى هو هو[36] بعينه اذ[37] لم يمكن حله

m ولما ذكر انه اذا وضع ان احد جزءى الحد عنصر وفهم منه هذا
المعنى وفهم من الجزء الاخر انه صورة لم يعرض الشك اخذ يقرر[38]
كيف يظهر ذلك بالمثال فقال ولو كان حد الكرة نحاسا مستديرا فانه
اذا[39] كانت تكون علامة الكلمة هذا الاسم يريد ومثال[40] ذلك انا[41]
10 اذا وصفنا[42] ان[43] حد الكرة انها نحاس مستدير فانه كان يكون هذا
الاسم هو المساوى لهذا الحد

n ثم قال فاذا كان يكون المطلوب ما العلة بان يكون المستدير
والنحاس واحدا[44] يريد فاذا وضعنا[45] ان حد الكرة المساوى لها الاسم
هو انها نحاس مستدير وطلبنا فيه هذا الطلب اعنى كيف صار الحد
15 واحدا وهو ذو اجزاء كثيرة فانما يطلب كيف صار النحاس والمستدير
واحدا

o ثم قال فانه لم يكن يظهر حينئذ تحير لان احدهما سنخ[46] والاخر

— [33] *B* الاسة , *nos* الاثنية , *jk* «dualitatem» : *a,d* הדברים — [34] *B* لم , *k* «non» : *a,d* *omit.* — [35] *B,(k)* يسلك : *a,d* נלך — [36] *B²,a,d* هو هو : *B¹* هو (*cui B² add.* هو) — [37] *Nos* اذ : *B,a* ان ; *d* [او] — [38] *Nos (?)* يقرر : *B* يقدر ; *a,d* להגיד — [39] *B,*T* اذا : T اذن ; *a* ש ; *d om.* — [40] *B* ومثال : *a,d* مثال — [41] *B°,a,d* انا : *Bʳ (?)* ان ; *k* «quoniam». — [42] *B* وصفنا : *d,k* [وضعنا] ; *a om.* — [43] *Ita B,a,d,k* ان — [44] *Nos (?), (R)* واحدا : *B,a,d,*T* *om.* — [45] *BBʳ,a,d,k* وضعنا : *B° ind.* — [46] *B,a,d* سنخ...عنصر : T,β عنصر...سنخ

عنصر[46] يريد واذا حددنا الكرة بانها نحاس مستدير[47] وفهمنا من النحاس
انه عنصر[48] ومن الاستدارة انها صورة فى هذا العنصر لم يعرض هذا
الشك لان قوته تكون قوة من يسئل لم صار النحاس والمستدير
واحدا فان هذا معلوم بنفسه ان المجموع منهما واحد بان احدهما
عنصر والاخر صورة 5

p ثم قال وعلة ذلك ان يكون الذى كان بالقوة بالفعل عن الفاعل
فى جميع التى لها[49] تكوين يريد وعلة هذه الوحدانية ان يتغير الذى
هو بالقوة الى ان يصير بالفعل عن الفاعل له اعنى المخرج له من[50]
القوة الى الفعل فهنا اذا شىء واحد كان اولا بالقوة ثم انتقل من
القوة الى الفعل فان انتقاله لم يفده كثرة[51] وانما افاده كمالا فى الوجود 10

q وهو فى هذا كله واحد بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ليس
معلول اخر البتة بل تكون[52] الذى[53] بالقوة كرة كرة[54] بالفعل[55] يريد
فانه ليس هاهنا معلول اخر للفاعل غير الذى فيه فعل بل الشىء
الواحد بعينه وهو الذى كان كرة بالقوة صار كرة بالفعل باخراج
الفاعل له من القوة الى الفعل 15

r ثم قال ولكن هذا كان ما هو بالانية لكل واحد وهو كالدائرة
التى هى شكل مسطح يريد وهذان الشيئان هما اللذان يعطيان وجود

---

[47] *Nos (?)* مستدير : *B* مستديرة ; *a,d,j alterutr.* — [48] Inc. *B* [2] *fol.* 115v. — [49] *B,a,d* لها : T,(β) فيها — [50] *Nos, d* من , *k* «ex» : *BB ind.*; *a plura om.* — [51] *B* كثرة , *j* كرة : *a,d* [كرة] — [52] *B* تكون , *a,d* [تكوّن] — [53] T الذى : *B* التى — [54] *Nos,* (β) كرة كرة : *B*[1] كثرة كثرة ; *B*[2] كثرة (*deleto prior.* كثرة), *vel potius* (*c.* صح) اكثر كثره *(in marg.)*; *B** كسره , *a,d* [كرة] ; (T كرة... كرة ; T* كثره... كثرة) — [55] كرة بالفعل : T *(non a,d) ord. inverso.*

الشيء الذى يدل عليه الحد فى جميع الاشياء التى لها العنصر والصورة
مثل قولنا فى حد الدائرة انها شكل مسطح فان قولنا فيها شكل
يتنزل منزلة العنصر وقولنا مسطح يتنزل منزلة الصورة وانما اراد
ان يبين بهذا المثال انه اذا كان الامر فى حدود الاشياء التعالمية
5 هكذا فاحرى ان يكون الامر كذلك فى حدود الاشياء التى ليست
تعالمية لئلا يقول له قائل[56] ليس كل الحدود تاتلف من عنصر وصورة
فان التعالمية ليست فى عنصر لكن قد تبين[57] قبل هذا ان هذه لها
عنصر غير محسوس

قال ارسطاطاليس

T.16

10 واما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل (a)
واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية[1] كمثل الذى هو (b)
هوية[2] ما هو[3] هذا[4] الان[5] ايضا[6] ولذلك لا يكون[7] فى الحدود لا[8] الهوية (c)
ولا[9] الواحد والذى هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا (d)
ولذلك ليست علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون واحدا (e)
15 ولا بان يكون هوية ما ايضا فان كل واحد منها من ساعته (f)

---

[56] *j add.* «quod», *at nihil add. B,a,d, neque k.* — [57] *Nos, k* تبين , *(B vid.* يبين*)* : *d* באר , *a* בא

T. 16. — [1] *Ita B,a,d,k,*L بالانية — [2] *B,a,d,*L,*(β)* هوية : *jk omit. (cf. n. 3).* — [3] *B,*L ما هو , *(*R*,β)* مّا هو : *a,d* מהו , *k* «quod est». — [4] *B,a,d,*L هذا : *jk (non β) om.* — [5] *B* الان , *a,d,*L* [الآن] : *jk vid. om.* ; [X *(?)* الأىّ] — [6] *Ita B,a,d,jk,*L ايضا — [7] *B**,*j,*L يكون : *a,d* יהיו ; *B*¹ *(non β)* يكن — [8] *B,a,d* لا , *k* « non » : L* ولا — [9] *B,d,*L ولا , *k* «neque» : *a* [لا]

(g) هوية ما وواحد ما لا انها فى الهوية وفى الواحد كالتى فى جنس ولا انها
(h)
(i) كالمفارقة وهى غير الجزئيات ولسبب هذا التحير قال بعضهم بالاقتباس
(k) وقد تحيروا فيما علة الاقتباس وما الاقتباس[10] وبعضهم قالوا باجتماع
(l) النفس مثل ما قال القفون[11] فانه قال ان المعرفة التى تكون بعلم[12]
(m) صحيح هى بالنفس[13] ايضا ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط 5
(n) النفس والجسد بالحياة[14] ولكن القول فى جميع هذه واحد فان الصحة
(o) فى جميعها واحد[15] اما اجتماع واما رباط[16] واما تركيب نفس وصحة وايضا
يكون[17] النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب[18] النحاس وذى ثلث زوايا
(p) وانية الابيض هى[19] تركيب سطح وبياض والعلة فى ذلك انهم
(q) يطلبون الواحد[20] الذى هو للقوة[21] والفعل كالمختلف[22] ايضا وهى كما 10
قد قيل انه[23] كما ان[23] العنصر الاخير والسنخ هى هى[24] وشىء[25] واحد
(r) فاذا[25] ليست لها علة اخرا البتة ما خلى المحرك بنوع ما من القوة الى
(s) الفعل واما جميع التى ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها[26] التى هى
بها من الهويات[27] لا[28] تحمل[29] فى بعض الاشياء[28]

— [10] *B,k,(β)* وما الاقتباس : *a,d,L* om.* — [11] *B* العمون , *nos (?)* القفون : *a* [الفقون] ; *d* [افلطون] ; *jk* « aliquis » ; [X *(?)* القفرن *vel* القفرون] — [12] *B,jk,L* بعلم : *a,d sine* ب — [13] *B,[d],k,L* بالنفس : *a sine* ب — [14] *B,a.d,k,L* بالحياة : [X *(?)* الحياة] —
[15] *B,a,[d],k,(φ ??)* واحد : L *om.* — [16] *B* رباط , *k* «ligamentum» : L ارتباط ; L*, *a,d* קשר — [17] *Ita B,a,d,k,L* يكون — [18] *Ita B,a,d,k,L* ب... — [19] *Nos (?)*, L هى : *B* هو — [20] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* الواحد — [21] *d,L,(β)* للقوة , *(j* « in potentia »*)* : *B* القوة ; *a* [بالقوة], *k* «potentia (et actu»). — [22] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* ك... — [23] *B,j,L* انه كما ان : *a,d* ان — [24] *B,d,L* هى هى : *a* הם ; *k* « est idem ». — [25] *B,a,k,L-L,(ρ*χ*A^b)* وشىء واحد فاذا : *d* وشىء واحد ف — [26] *B* انيتها , L انيتها : *a,d* [فانيتها] — [27] *Ita B,a,d,k,(L),(βρ*χ*E)* من الهويات — [28] *Ita B,a,d,k,L,φ* لا تحمل فى بعض الاشياء — [29] *B* يحمل *(s.p.)*, L تحمل , *a,d,k sing.*

C.16 التفسير

a قوله واما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل[1] واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية يريد واما جميع الاشياء التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس كعنصر الامور
5 التعالمية فكل واحد منها هو والشىء الذى يعطى وجوده شىء واحد بعينه اى الماهية والانية فيها هى شىء واحد بعينه

b ثم قال كمثل الذى هو هوية ما هو هذا الان[2] ايضا يريد مثل ما نقول[3] فى شىء له هوية ما انه ليس فيه شىء زائد على الهوية اى ليس الهوية جنسا له وهو الذى دل عليه بحرف ما المشددة

10 c ثم قال ولذلك لا يكون فى الحدود لا[4] الهوية ولا الواحد وانما قال ذلك لان هذه الاجناس العالية هى بسائط اذ كان ليس لها اجناس والحدود انما تكون للمركبات

d ثم قال والذى هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا يريد وكذلك ما يدل عليه الحد وهو الصورة فليس له حد كمثل ما له[5]
15 هوية ما اى ليس الهوية جنسا له

e ثم قال ولذلك ليس علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون واحدا ولا بان يكون هوية ما ايضا يريد ولذلك صارت الامور التى لا مواد لها ليست لها علة غير ذاتها فى كونها واحدة وفى كونها

C. 16. — [1] *B*ʳ (?), *a,d,*T فكل : *B*ʾ *ind.* — [2] *B,*T (*non* β) الان , *a,d,*T* [الآن] — [3] *Nos, d,jk* نقول : *B* يقول , *a* ויאמר — [4] *a,d,*T لا : *B* اولا — [5] *B* له , *k* « habet » : *a,d* לו

هوية ما بخلاف التى فى المواد فان الصور هى التى بها صارت المركبات
من الصورة والمادة واحدة وصارت هوية ما اى موجودة

f ثم قال فان كل واحد منها من ساعته هوية ما وواحد ما يريد
لان كل واحد منها من ذاته هو واحد ما وهوية ما اى ليس واحدا
من قبل غيره ولا هوية من قبل غيره وهو الذى دل عليه بقوله من 5
ساعته على طريق الاستعارة وذلك ان الامور المركبة الان[6] الذى
تفهم[7] فيه بعللها غير الان[6] الذى تفهم[8] فيه بذواتها[9] واما البسيطة فان
الفهمين فيها يكون فى ان واحد

g ثم قال لا انها فى الهوية وفى الواحد كالتى فى جنس يريد لا انها
موصوفة بالوحدة والهوية على ان الوحدة والهوية جنس لها بل الهوية 10
h هى ذاتها الخاصة بها وقوله ولا انها كالمفارقة وهى غير الجزئيات يريد
ولا وجودها وجود[10] الصورة البسيطة على انها شىء بالفعل غير الاشياء
الجزئية التى هى لها صورة حتى يكون الشىء الجزئى وصورته شيئين
i متغايرين وهو الذى اراد بالمفارقة وقوله ولسبب هذا التحير قال بعضهم
بالاقتباس يشير بذلك الى الشك المتقدم وهو كيف يكون الانسن 15
واحدا وهو مركب من نفس وبدن وكلاهما شيئان موجودان بالفعل
وذلك ان كل من يضع ان النفس والبدن شيئان متغايران يلزمه ان
يقول ما علة ارتباط النفس بالبدن واما من يقول ان النفس استكمال
البدن وان البدن لا يوجد غير متنفس فليس عنده شيئان متغايران

---

[6] *B* الان...الان, *a,d* [الآن...الآن]; *jk plura om.* — [7] *B* ىفهم *(s.p. in.)*, *a,d* [تفهم] — [8] *Ita B cum* ت — [9] *B* بذواتها : *a,d* עצמותם — [10] *Nos (?)* ولا وجودها وجود : *B* ولا وجود هذه وجود ; *nos (?)*, *a,d* ولا وجودها ولا وجود هذه ; *k* «neque esse istius... est».

ولا يلزمه هذا الشك [11] ويعنى بالاقتباس المشاركة يريد ان من قبل
هذا الشك قال بعضهم فى جوابه ان النفس والبدن انما صار منهما
شىء واحد بالمشاركة التى بينهما

k ثم قال وقد تحيروا فيما علة الاقتباس وما الاقتباس [12] يريد وقد تحير
5 هولاء فيما هى علة مشاركة النفس للبدن وما هى هذه المشاركة اى
اى نوع هى من انواع المشاركات

l ثم قال وبعضهم قالوا [13] باجتماع النفس مثل ما قال القفون [14] فانه قال
ان المعرفة التى تكون بعلم [15] صحيح هى بالنفس [16] ايضا يريد فيما احسب
ان بعضهم كان يقول ان المشاركة التى بين النفس والبدن هى انه لا
10 يتم فعل واحد منهما الا باجتماعهما مثل ما قال بعض القدماء ان المعرفة
هى من قبل النفس والبدن لكن سبب الصحة فيها هى النفس
وسبب الخطأ الواقع فيها هو البدن

m ثم قال ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط [17] النفس والجسد
بالحياة [18] يريد ومنهم من قال ان هذه المشاركة هى تركيب النفس مع
15 البدن وان الرباط الذى به يكون التركيب هو المسمى حياة ولذلك
متى انحل الرباط لم تكن حياة اصلا

n ثم قال ولكن القول فى جميع هذه واحد فان الصحة فى جميعها [19]
اما اجتماع واما ارتباط [20] واما تركيب نفس وصحة يريد ولكن هذه

— [11] Inc. *B* [2] *fol.* 116ʳ. — [12] *Nos*, T,(R) وما الاقتباس : *B*,*a*,*d*,T* *om.* — [13] T قالوا , *a*,*k* *plur.* : *B*,*d* قال — [14] *B* *vid.* العمون , *nos*, (T) القفون : *a* אל פקון , *d* אלפקין — [15] *B*,T بعلم : *a*,*d*,T* *sine* ب — [16] *Ita* *B*,*a*,*d*,T *cum* ب — [17] *BB* رباط , T رباط — [18] *Ita* *B*,*a*,*d* بالحياة — [19] T *add.* واحد , *at non* *B*,*a*,*d*. — [20] *B* ارتباط : T رباط ; *a*,*d*,T* קשר

العلل التى اعطاها القدماء فى اتصال النفس بالبدن هى كلها من نوع
واحد فان بعضهم يرى ان صحة هذا الاتصال يكون بنفس[21] الاجتماع
اعنى اجتماع النفس مع البدن وبعضهم يرا انه برباط بينهما وبعضهم
بتركيب النفس والبدن تركيب صحة لا تركيب فساد

o ثم قال وايضا يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب النحاس 5
وذى الثلث[22] زوايا وانية الابيض هى[23] تركيب سطح وبياض يريد
انه لا فرق بين تركيب النفس والبدن وتركيب النحاس مع ثلث
زوايا اعنى ان قولنا نحاس ذو ثلث زوايا كقولنا جسم متنفس وكذلك
قولنا سطح ابيض يريد ان القول فيهما واحد وانما اراد انه قد كان
يجب عليهم كما لم يعرض لهم شك فى تركيب الشكل مع النحاس 10
الا يعرض لهم شك فى تركيب النفس مع البدن فان نسبة النفس
من البدن هى نسبة الشكل من النحاس والبياض من السطح
وذلك ان هذه كلها يجمعها انها استكمالات[24] للموضوع وصور له

p ثم اتى بالعلة التى اوجبت لجميعهم الحيرة[25] فى هذا المعنى والشك
فقال والعلة[26] فى ذلك انهم يطلبون الواحد الذى هو للقوة[27] والفعل 15
كالمختلف ايضا يريد والسبب فى غلطهم انهم يجعلون الشىء الواحد اذا
كان تارة بالقوة وتارة بالفعل مختلفا ومتعددا وهو[28] واحد بعينه لان
الذى كان بالقوة هو بعينه الذى صار الى الفعل فلم يكن هنالك
معنيان متغايران

— [21] *B,jk* ...ب : *a om.* ب — [22] *B,a,d* ..ال : T *sine artic.* — [23] *B* هى : T* هو — [24] *B* استكمالات , *k* «perfectiones» : *a,d* תמונות — [25] *BB*ʳ *vid.* الحيرة , *a,d* המבוכה : *B*° *ind.* — [26] *d,jk*,T,β والعلة : *B,a om.* — [27] *B,a,d*,T للقوة : T* القوة — [28] *B,a* وهو : *jk* «et in rei veritate est».

q ثم قال وهى كما قيل انه كما ان العنصر الاخير والسنخ هى هى وشى، واحد يريد والنفس مع البدن هى شى، واحد كما نقول[29] ان العنصر الاول والصورة هما شى، واحد

r ثم قال فاذا ليست لها علة اخرى البتة ما خلى المحرك بنوع ما 5 من القوة الى الفعل يريد واذا كانت النفس انما هى وجود الذى هو متنفس بالقوة متنفسا بالفعل فليس لخروجها من القوة الى الفعل علة الا المحرك اعنى المخرج لها من القوة الى الفعل

s ثم قال واما جميع التى ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها التى هى بها[30] من الهويات لا تحمل[31] فى بعض الاشياء يريد واما جميع التى ليس 10 لها عنصر باطلاق لا محسوس ولا معقول فان انيتها التى بها صارت من الموجودات ليس تنسب[32] فى وجودها الى بعض الاشياء اى ليست استكمالا لمادة اصلا وتنسب[33] الى بعض وانما اراد بهذا فيما احسب العقول المفارقة التى تنسب[34] الى الاجرام السماوية على جهة ما ينسب[35] النفس الى البدن

15 [1]وهنا انقضت هذه المقالة[1] والحمد لله كثيرا

— [29] Nos, a,d,jk نقول , B^r s.p. in. : B° يقول — [30] B,T بها : a (non d) om. – B*,a,d add. هوية , at non B^1,T. — [31] B تحمل (c. ت) : a,d רנשא (cf. n. 30). — [32] B نسب , k [تنسب] : a,d [بسبب] — [33] Nos وتنسب . a,d sing. : B وينسب ; k plur. — [34] B^r, (a,d,jk) تنسب : B° ينسب — [35] Ita B cum yā'.

[1] B,a وهنا...المقالة : k «completus est tractatus viij» : d om.

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير[3]

المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة

قال ارسطاطاليس **T.1**

(b) قد قيل فى الهوية التى[1] اليها تنسب سائر المقولات التى للهوية 5
حيث قيل[2] فى الجوهر فانه يقال[3] هويات اشياء كثيرة[4] بانها تقبل[5]
كلمة الجوهر مثل الكمية والكيفية والاخر التى تقال على هذا
(c) النوع فان لجميعها كلمة الجوهر كما قلنا فى الاقاويل الاول واذ[6]
تقال الهوية اما بانها[7] هذا الشىء او كمية[8] او كيفية[8] واما انها[9] بالقوة
وبالتمام والفعل[10] ايضا[11] فلنفصل ونتكلم فى القوة ايضا وفى التمام 10

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 116ᵛ. – *In marg. B habetur alter titulus* [*ex vers.* v] *quem vide in ima pag.* — [2] *B habet (in med. lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلّم تسليماً — [3] *B,a* تفسير : *d om.*

T. 1. — [1] *Ita B,a,d,k,L sine add.* [...اولا...]. — [2] *Ita B,(a,d,)k,L* حيث قيل — [3] *B,L* يقال *c. yā', (a,d,k plur.).* — [4] *B,(a,k,L,φ)* اشيا كثيرة : *d* [اشياء] — [5] *B,a, d,k,(R)* تقبل : L* [تفعل] — [6] *Nos, (β,R)* واذ , *jk* «Et cum» : *B,L** فاذا ; *a,d* וכאשר — [7] *B,L,a,d,(* β*Tρ*Jχ*E¹ *)* بانها : *k* « quia est ». — [8] *B,a,d,k,L,(* β*ρ*χ*Aᵇ *)* كمية ... كيفية : [βρχ كيفية ... كمية] — [9] *B,a,d* انّها : *k* « quia... » ; L بانها — [10] *B,a,d,L* والفعل , *k* « et actu » : [x *(?)* والعمل] — [11] *B,a,k* ايضا : *d,L om.*

---

1 v *(in B marg. super.)* المقاله التاسعه المرسوم عليها حرف الطا

(d) واولا فى القوة وما[12] يقال انها[13] اكثر ذلك بالحقيقة الا[14] انها ليست
(e) بنافعة فيما نريد حيننا هذا فان القوة والفعل تقال بانواع كثيرة اكثر
(f) مما تقال الاشياء التى تقال[15] بنوع الحركة فقط ولكن اذا قلنا فى[16]
الفصول التى نفصل[17] فى الفعل[18] يستبين[19] حينئذ عن الاخر[20]

C.1 التفسير 5

a لما كان الموجود بما هو موجود ينقسم بالذات الى القوة والفعل
وكانت هذه الصناعة هى الناظرة فى الموجود بما هو موجود وفى
الاجناس والفصول التى ينقسم[1] اليها بالذات شرع فى هذه المقالة
يتكلم فى انواع القوة والفعل ليعرف جوهرها[2] وينسب ذلك الى
10 الاوائل[3] فيهما ويبين[4] من[5] المتقدم على صاحبه فيهما ويعاند[6] الذين[7]
ينكرون وجود القوة فى الموجودات

b قوله قد قيل فى الهوية التى اليها تنسب سائر المقولات[8] التى
للهوية يريد انه[9] قد قيل فى مقولة الجوهر التى اليها تنسب سائر
المقولات من جهة ما هى هويات[10] وذلك فى السادسة والسابعة[11] من

— [12] B,a,L وما , k «et quid» : d ما — [13] B,a انها : d,L* om. — [14] B,a,d,L الا : jk [لا]
— [15] L,k,(β) تقال : B,a,d om. — [16] B,a,d,k,L قلنا فى : [X (?) قلنا فيها فى] — [17] B
مفصل , a,d נבדיל , nos, (L) نفصل : B* vid. ىمد (vel ىفعل ?) — [18] Nos (?), L,(β)
فى الفعل : B بالفعل ; a,d,k alterutr. — [19] B ىسىں , a,d יתבאר , jk «declarabitur»,
nos, (L) يستبين : [X (?) مبين] — [20] B,L الاخر : a,d [الآخَر], [β الأُخَر], jk [الآخِر]
C. 1. — [1] B ىقسم , nos, a,d,k ينقسم — [2] B جَوْهَرها , a,d עצמם , (k «substantias eorum»). — [3] Nos, B[2] (cum خ), a* (c. 'ב) الاوايل : B[1],(a[1],d) الاقاويل — [4] B
وىىں , nos, a,d ويبين — [5] B من , (nos مَن ? [vel ما ?]) : a,d vid. [مِن] ; jk plura
om. — [6] Nos, (a,d,k) ويعاند : B ونعاند — [7] Nos الذين , (a,d,k plur.) : B الذى —
[8] B,a,T المقولات : d [التى...هويات — sed om. 19 verba — الهويات] — [9] B انه : a,(k) om.
— [10] B,a هويات : jk [مقولات] — [11] Ita B فى السادسة والسابعة , a,d בששי והשביעי,

هذا الكتاب وقوله التى للهوية يريد التى تنسب الى الهوية اى التى
تشارك مقولة الجوهر فى اسم الهوية وقوله حيث قيل فى الجوهر يريد
حيث تكلم[12] فى مبادى الجوهر المحسوس وقوله فانه يقال[13] هويات
اشياء كثيرة بانها تقبل[14] كلمة الجوهر[15] اى[16] يظهر فى حدها الجوهر

c ثم قال واذ[17] تقال الهوية اما بانها هذا الشىء او كمية او كيفية 5
واما بانها بالقوة وبالتمام والفعل فلنفصل ونتكلم فى القوة ايضا وفى
التمام يريد واذ[18] قد تبين ان الموجود ينقسم الى الجوهر والى سائر
المقولات وينقسم ايضا الى القوة والفعل وذلك ان الموجود منه ما
هو بالقوة ومنه ما هو بالتمام والفعل وكنا قد تكلمنا على الجوهر
فقد ينبغى ان نتكلم ايضا فى القوة والفعل اذ كان ذلك مما ينقسم 10
به الموجود بما هو موجود

d ثم قال[19] واولا فى القوة وما يقال انها[20] اكثر ذلك بالحقيقة الا
انها ليست بنافعة فيما نريد حيننا هذا[21] يريد[22] ولنبدا اولا بتفصيل
على كم وجه[23] يقال[24] القوة والفعل ونعرف الذى يقال منها بالحقيقة
والذى يقال منها بغير الحقيقة بل على طريق الاستعارة 15

e ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فان القوة والفعل[23] تقال بانواع كثيرة
اكثر مما تقال الاشياء التى تقال بنوع الحركة فقط يريد فان اسم القوة

---

k « in sexto et septimo ». — [12] *B,(a,d pass.)* تكلم : *jk* [تكلمنا] — [13] *B,*T يقال , *(a,d,k plur.).* — [14] *Nos,* T,*a,d* تقبل : *B*ʳ *(s.p. in.), k* [تفعل] ; *B*° *ind.* — [15] *d (cf.* T*) add.* [الى قوله كما قلنا فى الاقاويل الاول], *at nihil add. B,a.* — [16] *Ita B,(a)* اى — [17] *Nos,* (T,R) واذ , *jk* « Et cum» : *B,*T* فاذا ; *a,d,*T* וכאשר — [18] *Ita B,a,d,k* واذ — [19] *jk omit.* 20 *verba* ثم قال...حيننا هذا يريد — [20] T انما : *B,a,d,*T* *omit.* — [21] *B*² *(c.* ܨܚ*),* T حيننا هذا , *a,d* עתה : *B*¹ *om.* — [22] *B*² *(c.* ܨܚ*), a,d* يريد : *B*¹ *om.* ; *jk plura om. (cf. n. 19).* — [23] *B s.p. in.* — [24] *B,a,d add.* منها , *at non k.*

يقال على معان اكثر من المعانى التى يقال عليها اسم القوة والفعل فى الاشياء المتغيرة

f ثم قال ولكن اذا قلنا فى الفصول التى نفصل[25] فى[26] الفعل يستبين[27] حينئذ عن الاخر[28] يريد ولكن الغرض[29] من ذلك انا اذا قلنا فى فصول الاشياء الموجودة فى الفعل وكيف ترتبها[30] فى هذا المعنى تبين لنا طبيعة الفصل[31] الاخر[32] الذى قصدنا بالفحص عنه

T.2 قال ارسطاطاليس

(a) واما ان القوة والعمل بالقوة يقال[1] بانواع كثيرة فقد فصلنا ذلك فى مواضع اخر[2] (b) وما كان من هذه القوى يقال[3] بنوع تركيب الاسم[4] فليترك[5] فان بعضها تقال[6] بمشابهة ما كما يقال فى المساحة[7] قوية ولا قوية بانها بنوع ما[8] او[9] بانها ليست[10] (c) فاما جميع التى تقال بنسبتها[11] الى صورة واحدة فانها[12] اوائل ما وتنسب بالقوة[13] الى بدء[14] واحد والذى[15] هو ابتداء تغير[16] فى[17] اخر بانه[18] اخر (d) (e) فان قوة الانفعال هى فى

— [25] B(s.p. in.) نفصل , (T) نفصل : a ויובדל — [26] B فى : T* ب — [27] B يستبن , nos,(T) يستبين , a יתבאר — [28] B الاخر : a,T* [الآخَر] — [29] Nos, a,jk الغرض , B^r العرض : B^o والعرض — [30] Nos ترتبها vel ترتيبها , B^o vid. ترتبها , a,d מדרגתם : B^r vid. ترتبها ; jk ind. — [31] jk [الفصل] : B,a,d الفعل — [32] B الاخر : k [الآخِر] ; a [الآخَر] ; d האחר

T. 2. — [1] Ita B,L يقال (cum yā'). — [2] L,d,k,(β) اخر : B,a كثيرة — [3] B,k يقال : L* (non a,d) om. — [4] B,[a],d,L,R تركيب الاسم : jk («æquivoce»). — [5] B فليترك , k «dimittatur» : L*,(a,d) فلنترك — [6] Nos تقال , d,j,β plur. : B,(a) يقال — [7] Ita T,i.,(ρχ) فى المساحة قوية — [8] L2,jk,β بنوع ما : B,a,d,L1*,L2* نوع ما — [9] B,d,jk, L1,(β) او : a [و] ; L2* اى — [10] B,(β) ليست : a,d,L1,L2 سبب ; jk [...نسبت] — [11] B, a,d,(k) بنسبتها : L* نسبتها — [12] B,a,(k) فانها : L* بانها ; d בשם — [13] Ita B,a,d,k,(L) بالقوة — [14] L بدء , a,d התחלה , jk «principium» : B (non β) برء — [15] Ita B,a, d,k,L,(R) والذى — [16] Nos, a,d,j,(L),β تغير : B بغير — [17] L,(d),k,β فى : B,a om. —

(f) المنفعل[19] بعينه ابتداء تغير[20] منفعل من شئ اخر [21]بانه اخر واما
القنية[22] فانها[23] قوة لا تنفعل الى الذى هو اردى او[24] الى الفساد من
(g) شئ اخر [25]بانه اخر من اول مغير[26] فان لجميع هذه الحدود كلمة
(h) القوة الاولى وايضا تقال[27] هذه قوى[28] اما لانها تفعل فقط واما لانها[29]
تنفعل[30] واما بنوع الجودة حتى انه فى كلم هذه ايضا كلم القوى 5
(i) الاول بنوع ما فبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال[31]
كالقوة الواحدة فانه يقال ان القوة[32] للذى له[33] قوة الانفعال وللاخر[34]
(k) (l) به وربما كانت كاخرى فان[35] بعضها فى المنفعل فان المنفعل ينفعل
(m) لان[36] له ابتداء[37] ما ولان العنصر ابتداء[38] ايضا ولذلك[39] اخر[40] من اخر
فانه اما الدسم[41] فيحترق واما المؤاتى بنوع ما يرفض[42] وسائر[43] الاخر 10
(n) (o) مثل ذلك[43] ومنها فى الفاعل[44] مثل النجار[45] والبناء[46] فان بعضها[47] فى

[18] Nos, (B ?), a,d,j,(βρ*χ*A^b) بانه : B (?), L* فانه — [19] L,a,d,jk,(β) المنفعل : B المنفصل — [20] L,(a d,j,β) تغير : B بغير — [21] Ita B,a,[d],k,L,(βρ*χ*A^b) اخر بانه — [22] B,L,a القنية, k «habitus» : a*,d,L* [القوة] — [23] Nos (?) فانها, jk «est» : B باىها vel potius vid. باىها, a,d ياىها ; [β aliud]. — [24] B,a,d,k,L او : [x (?) و] — [25] Ita B,a,d,[k],L,(βρ*χ*A^b) اخر بانه — [26] L,a,d,k (β) مغير : B صغير — [27] Nos تقال, a,d,k,β plur. : B يقال — [28] B,a,d,L,(β*ρχ) قوى : L* [القوى] — [29] Nos, d,jk,L لانها : B,a باىها — [30] Nos, a,d,k,L,(β) تنفعل : B تنفصل – d,L add. فقط, at non B,a,k. — [31] Ita B,a,d,L ال...وال..., (k «actio et passio»). — [32] L,d,(β) القوة, k «potentia» : B,a الكلمة — [33] L للذى له, j «ejus cujus...» : d [אשר له] ; B,a التى تقال ; k plura om. — [34] Ita B,a,d,k,L,(φ) وللاخر — [35] d,L,(β) فان : a [بان] ; B alterutr. — [36] B,a,d,k لان : L بان — [37] B ابتدا : L مبدا — [38] Ita B,a,d,k,L sine ما — [39] Ita B,L ولذلك, a,d ולכן, (jk «...habet»). — [40] B,a اخر, jk «aliud» : d,L ينفعل اخر — [41] a,d,jk,L,β الدسم : B الرسم — [42] Nos (?) يرفض : B برقص ; a נגר, d רגר, jk «dissolvitur» ; (L فيرفض) — [43] d,(L-L) om. وسائر الاخر مثل ذلك — [44] L,k,(β) فى الفاعل : B فى الفعل ; a,d בפועל — [45] B (?), k,L,R النجار : a,d הנגר ; B (?) البخار ; [x (?) الحار] — [46] B والبنا : a,d,k [والبنّاء] — [47] B,a,d,k فان بعضها : L وبعضها

النجر[48] والاخرى[49] التى[50] للبناء[51] ولذلك هما[52] معا وليس شىء ينفعل (p) (q)
بذاته لانه واحد وليس[53] شىء[54] غيره[53] فان[55] لا قوة ولا قوة له والذى[56] (r)
هو ضد لمثل[57] هذه القوة هو عدم[58] فاذا القوة لشىء واحد وشىء[59] (s)
واحد لا يقوى[60]

C.2 التفسير 5

a قوله واما ان القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة فقد فصلنا
ذلك[1] فى مواضع اخر[2] يريد واما قولنا ان فى الشىء قوة على ان يقبل[3]
امرا وفى الشىء قوة على ان[3] يفعل امرا وان[4] كل واحد منهما يقال على
انواع كثيرة فقد فصلنا ذلك[5] حيث فصلنا على كم نوع تقال القوى
10 المنفعلة والقوى الفاعلة وذلك موجود فى الخامسة[6] من هذا الكتاب
b وقوله وما كان من هذه القوى يقال[7] بنوع تركيب الاسم فليترك[8]
فان بعضها تقال[9] بمشابهة ما كما يقال فى المساحة قوية ولا قوية بانها
بنوع[10] ما[11] او بانها سبب[12] يريد بتركيب الاسم الاستعارة وذلك ان

— [48] B (?) فى النجر , j «in carpentaria» : B (?) فى البخر ; k «in carpentario» ; a בנגר ; d לנגר ; [x (?) فى المحر] — [49] L والاخرى , (a,d,jk sing.) : B والاخر — [50] B,L,(φ ?) التى : k (non a,d) om. — [51] B للبناء : a,d [للبَنّاء] ; k [للبِنَاء] — [52] B هما , a,d הם , k «sunt» : L فيما — [53] d,L* (non B,a,k,β) om. 3 verba وليس...غيره — [54] Ita B,(R) شى — [55] Ita B,L فان , a,d כי , jk «enim». — [56] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*E) والذى — [57] B,a,d,(β) لمثل : L مثل — [58] B,L,(β) عدم : a,d [المدم] — [59] B,a,d,k,L وشى : [وبشى (?) x] — [60] B (c. يد), L يقوى , a,d כחנר , j «potest».

C. 2. — [1] T,(a) ذلك : B,d بذلك — [2] B,d,(T) اخر : a [الاخر] ; T* كثيرة — [3] Nos, jk [يقبل امرا وفى الشىء قوة على ان] : B,a,d omit. — [4] Nos (?) وان : B فان , a,d הנה ; (k vid. om.). — [5] Nos, (a,d,jk) فقد فصلنا ذلك : B om. — [6] Ita B فى الخامسة , d בחמשי , a בחמישי , k « in quinto ». — [7] T,(d) يقال : B,a om. — [8] T فليترك : B,(a,d) فلنترك — [9] B تقال (s.p. in.), a,d plur. : T* يقال — [10] Nos, (T,L2) بنوع : B,a,d,T*,L2* نوع — [11] T,L2,(β) ما : B,a اخر , d אחד — [12] B,a,d,L2,T* سبب :

المستعير فقد ركب على الشىء اسما لم يكن له فكانه[13] قال واما التى
يقال عليها اسم القوة باستعارة [14]فبعضها[15] يقال بطريق التشبيه[16] مثل
ما يقال فى صناعة الهندسة ان خطا[17] كذا[18] يقوى على سطح كذا
مثل قولهم ان خط القطر يقوى على مربعى الضلعين يريدون به ان
5 مربع خط القطر مساو لمربعى الضلعين وانما قيل ذلك فيه لان الخط
هو بالقوة مربع لكن خروجه من القوة الى الفعل ليس بتغير[19] ولا
من قبل محرك فلذلك قيل فيه قوة على جهة التشبيه[20] وهو الذى
اراده بقوله بانها بنوع ما[21] اى وانما قيل فى الخطوط والسطوح ان فيها
قوى او لا قوى لانها تشبه القوة بنوع ما[22] وقوله[23] او[24] بانها سبب[25]
10 يريد ان هذا الاسم انما يستعار للاشياء اما لشبه بين الشىء المستعار
والمستعار منه واما لانه منه بسبب من الاسباب[23]

c ولما ذكر النحو الذى يقال عليه اسم القوة باستعارة ذكر النحو
الذى يقال عليه بالحقيقة فقال فاما جميع التى تقال بنسبتها[26] الى صورة
واحدة فانها[27] اوائل ما وتنسب بالقوة[28] الى بدء واحد يريد فاما جميع
15 التى يقال عليها اسم القوة بنسبتها[29] الى قوة واحدة هى السبب فى

T,(β) ليست — [13] Nos فكانه, a וכאלו : B مكان ; d vid. [مكان فكانه] — [14] Inc. B [2] fol. 117r. — [15] Nos (?) فبعضها, (jk «et de...») : B,a,d فبعضها — [16] Nos التشبيه, a,d הדמוי, j «similitudinem» : B النسبة — [17] B خطا (non خط) — [18] B,a,(k) كذا : d [قوة كذا] — [19] B بتغير, nos, jk بتغير : a,d [يتغير] — [20] Ita B التشبيه, a,d הדמוי — [21] Nos,d,k,(R) بنوع ما : B,a,T*,L1* نوع ما — [22] k add. [او لانها تنسب اليها بنوع ما], at non B,a,d (et cf. n. 23). — [23] B,a,d habent وقوله...يريد...بسبب من الاسباب : jk ea om. (sed cf. n. 22). — [24] d,T,L1,(β) او : B,a اى — [25] B,a,d,L1 سبب : T (non R) ليست — [26] T,(R ?) بنسبتها : B,a نسبتها ; d בירחס — [27] T,(β,R) فانها : B,a بانها ; d,T* בשב — [28] BBr,a,d,T بالقوة : B° ind. — [29] Nos بنسبتها, jk « quia attribuuntur » : B,a,d فنسبتها

سائرها فان هذه[30] القوى هى اوائل ومبادئ للموجودات الكائنة
الفاسدة وهى منسوبة الى قوة واحدة هى المبدا لجميعها

d ولما ذكر التى يقال عليها اسم القوة بالتحقيق وفصلها من التى
يقال عليها باستعارة رسم قوة الفعل والانفعال فقال والذى[31] هو ابتداء
5 تغير[32] فى[33] اخر بانه[34] اخر يريد والقوة الفاعلة هى التى هى مبدأ تغير
فى شىء اخر بما هو اخر لا فى[35] نفسه اذ كان من المعروف بنفسه انه
لا يفعل شىء فى نفسه

e ثم قال[36] فان[37] قوة الانفعال هى فى المنفعل بعينه ابتداء تغير
منفعل من شىء اخر بانه اخر يريد ولذلك كانت القوة المنفعلة هى
10 التى تقبل التغير فى ذاتها من اخر من جهة ما هو اخر اذ كان ايضا
من المعروف بنفسه ان الشىء لا ينفعل من نفسه

f ولما رسم القوة الفاعلة التى[38] من قبل الصورة والقوة المنفعلة
وهى التى من قبل المادة قال واما القنية[39] فانها[40] قوة لا تنفعل الى[41]
الذى هو اردى او الى الفساد من شىء اخر بانه اخر[41] من اول مغير
15 يعنى بالقوة[42] الصورة يريد ان الصورة لا تنفعل بما هى صورة من
مبدا مغير بالذات وانما تنفعل بالعرض ولذلك يكون التغير لها ليس[43]
تغيرا اولا بل[44] من جهة ما هى صورة فى منفعل وهى المادة ولذلك

— [30] Nos, a,d,jk هذه : B لهذه — [31] Ita B,a,d,k و... — [32] Nos, (a,d,j),T تغير , B بغير vel يغير ; T* بغير — [33] B,a,d فى : T* om. — [34] d,k,(T,β) بانه : B,a,(T*) فانه — [35] B²,a,d فى : B¹ om. — [36] Nos, j ثم قال : B,a ثم ; d قال ثم ; k om. — [37] jk,T فان : B,a,d om. — [38] B,a التى : d [وهى التى] — [39] B القنيه , jk « habitus » : a,d הכח — [40] Nos (?) فانها , k «est» : a,d,T* (non β) بانها ; (B بانها = alterutr.). — [41] Nos (?), T,(d,L2-L3) الى الذى هو اردى او الى الفساد من شىء اخر بانه اخر : B,a omit. — [42] Ita B,a,(d),k بالقوة — [43] BBʳ vid. ليس , a,d,j ليس : BB° ind. — [44] Nos, d,j,[k] بل : B,a om.

الصور التي ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض
وانما قال ⌝الى الذى هو اردى او الى الفساد⌜ لان[45] كل منفعل انما
ينفعل الى الاردى او الى الفساد كما قال[46] ⌝او الى الفساد من شى،
اخر بانه اخر اى ليس ينفعل شى، من ذاته

g ثم قال فان لجميع هذه الحدود كلمة القوة الاولى يريد وانما كانت 5
هذه القوى غير مقولة باشتراك الاسم لان[47] فى كلها حد القوة الاولى
يريد انه اذا تومل امر هذه القوى فى كلا الجنسين يرى انها تنسب الى
القوة الاولى وذلك[47] ان كل قوة منفعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ
فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى
ماخوذ فى حدها فعل الصورة الاولى[48] وهى البرية من الهيولى 10

h ولما حد[49] القوى الفاعلة والمنفعلة قال وايضا تقال هذه قوى[50] اما
لانها تفعل فقط واما لانها تنفعل فقط[51] واما بنوع الجودة حتى انه فى
كلم هذه ايضا كلم القوى الاول بنوع ما يريد وايضا فان اسم القوة
يقال على القوى الفاعلة ويقال على القوى المنفعلة ويقال على الفاعلة
الجيدة[52] الفعل وكذلك يقال على القوى المنفعلة الجيدة الانفعال 15
وهذه ايضا يوخذ[53] فى حدودها حد القوة الاولى وذلك ان القوة
الجيدة باطلاق هى[54] التى هى مبدا هذه[55] القوى

---

[45] *Nos, a,d,k* لان : *B* ولان — [46] *B,d* كما قال : (*jk* « et dixit »); *a omit.* — [47] *Nos, k* [لان فى كلها حد القوة الاولى (*vel ?* لان فى كلها حد قوة اولى)] *deinde* [يريد انه اذا تومل امر هذه القوى فى كلا الجنسين يرى انها تنسب الى القوة الاولى وذلك] : *B,a,d* مثال ذلك — [48] *Nos, jk* الصورة الاولى : *B,a,d* الصور والاصل — [49] *Nos* حد, *a,d* גדר, *k* « diffinit » : *BB vid.* خذ — [50] *B,*T قوى : *a,d* [القوى] — [51] *B,a,d,*T* فقط : T *om.* — [52] *Nos* الجيدة : *B* الجيد — [53] *B* يوخد, *nos* يوخذ : *a,d* [يوجد] — [54] *Nos, a,d* هى : *B* وهى — [55] *Nos (?)* هذه : *B* هى ; *a,d om.*

i وقوله فبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال كالقوة
الواحدة فانه يقال ان القوة للذى[56] له قوة الانفعال وللاخر به يريد
وربما امكن ان تكون القوى الفاعلة والمنفعلة عنها فى شىء واحد
بعينه[57] فانه قد يظن ان القوة التى للاخر وهى القوة التى فى الفاعل
5 هى التى فى الذى له[58] قوة الانفعال مثل المتحرك فى المكان بذاته واما
الاستحالة والتكون فقد يظن انه يجب ان يكون مبدا الفعل فيها[59]
فى موضوع غير موضوع القوة المنفعلة

k ثم قال وربما كانت كاخرى فان بعضها فى المنفعل يريد وربما كانت
قوة الفاعل فى شىء اخر غير الذى فيه قوة الانفعال فان بعض
10 الاشياء تكون الفاعلة فيها فى المنفعل نفسه وبعضها فى غيره

l ثم قال فان المنفعل ينفعل بان[60] له مبدأ ما يريد فان المنفعل ينفعل
من حيث له مبدا مغاير له يخرجه من القوة الى الفعل يريد وليس من
شرط هذا المبدا ان يكون فى موضوع مغاير للموضوع الذى فيه
قوة الانفعال بالمكان

m 15 ثم قال ولان العنصر ابتداء ايضا ولذلك[61] ينفعل[62] اخر من اخر
فانه اما الدسم فيحترق واما المؤاتى بنوع ما فيرفض[63] يريد ولان[64]
العنصر ايضا مبدا الانفعال وجب ان يكون شىء عن شىء مثل
تكون النار من الادهان والاشياء الدسمة وانحلال اجزاء الشىء
المؤاتى الى ما اليه ينحل

---

[56] *B*,(T) ان القوة للذى : T* ان الكلمة التى تقال ; *d* [ان القوة التى] ; *a* אשר — [57] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) بعينه : *B* بعينها — [58] *Nos* (?), *jk* فى الذى له : *B* فى له ; *a*,*d* له — [59] *B* فيها , *a*,*d* בהם, *k* «in eis». — [60] *B* (?) بان : *a*,*d* באשר ; *B* (??) فان ; T لان — [61] *Ita B*,T,*a*,*d* ولذلك — [62] *B* (*s.p.*), *a*,*d* ينفعل : T *om.* — [63] *B* فىرفص , *nos* فيرفض : *a*,*d* יגבר ; (T يرفض) —

n وقوله ومنها فى الفاعل[65] مثل النجار[66] والبناء[67] يريد ان القوة الفاعلة منها ما هى فى المنفعل نفسه ومنها فى الفاعل مثل النجارة فى النجار وصناعة البناء[68] فى البناء[69]

o وقوله[70] وبعضها[71] فى النجر[72] والاخرى[73] التى[74] للبناء[75] يريد فان فعل صناعة النجارة هو فى النجر وفعل صناعة البناء[76] هو فى ان يبنى 5

p وقوله ولذلك هما[77] معا يريد ولكون القوى الفاعلة بعضها فى الفاعل وجب ان لا يفعل الفاعل شيئا حتى يكون هو[78] والمنفعل معا اى فى مكان واحد

q وقوله وليس شىء ينفعل بذاته لانه واحد وليس[79] شىء غيره[79] يريد وليس يوجد[80] شىء ينفعل من ذاته[81] من جهة ما هو شىء واحد وليس 10 هنالك شىء اخر من قبله يغير[82] لانه لو كان ذلك[83] لكان الشىء بالقوة من حيث هو بالفعل وانما اراد ان يعلم ان البسيط ليس فيه قوة اصلا وان الذى فيه قوة مركب

r وقوله فان لا قوة ولا قوة له والذى هو ضد مثل هذه القوة هو عدم يريد فان قولنا[84] لا قوة ليس هو شىء بسيط وانما قولنا[85] 15

— [64] Nos, jk ولان : B ولكن ; a,d ولكن لان — [65] B,(T),k فى الفاعل : T* فى الفعل ; d בפועל [= alterutr.]; a בפעל ex בפועל factum. — [66] Ita B النجار, (a,d הנגר) — [67] B والبنا, a,d [والبنّاء] — [68] B البنا, a,d [البِنَاء] : k ind. — [69] B البنا, a,d [البنّاء] : k ind. — [70] B^{r},a,d,(j) وقوله : B^{o} ind. — [71] B,d وبعضها : T فان بعضها ; a [بعض] ; k «quedam». — [72] B فى المجر, (T فى النجر), a,d בנגר — [73] B والاخرى : T* والاخر ; (a,d sing.). — [74] B,(a,d),T التى : T* om. — [75] B البنا : a,d [للبنّاء] — [76] B البنا, a,d [البِناء] — [77] T هما, jk «sunt», d הם : B فيما, a במה — [78] Nos, a,d,(jk) هو : B وهو — [79] Nos, (R,T) وليس شىء غيره : B,a,d om. — [80] B^{1} (c. صح), a,d يوجد : B^{1} om. — [81] B,d من ذاته : a [بذاته] ; k «per se». — [82] B يغير, a,d,k [يغيَّر] — [83] B,a ذلك : d [ذلك كذلك] — [84] Nos قولنا, j «dicere» : B,a,d قوله — [85] B,(d) قولنا,

لا قوة لشىء عدم تلك القوة وهذا[86] الذى هو ضد القوة هو عدم

وقوله فاذا القوة لشىء واحد وشىء واحد[87] لا يقوى[88] يريد فاذا s

القوة ولا قوة[89] هو[90] لشىء مركب

T.3

قال ارسطاطاليس

5 (a) واما العدم فيقال بانواع كثيرة [1]فانه يقال الذى[2] ليس له والذى[3]

(b) فى طبعه ان[4] يكون له اما بنوع كلى واما فى القرن الذى يكون له

(c) وبانه[5] على[6] ما ينبغى[6] مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع ما

(e) فان[7] فى بعض الاشياء التى فى طبعها ان يكون لها ان لم يكن لها

(f) نقول[8] ان هذه عدمت [9]قسرا ولكن اذ[10] بعض هذه[11] الاوائل فى التى

10 لا نفس لها وبعضها[12] فى المتنفسة والنفس[13] فيما[14] له كلمة النفس ايضا[15]

(g) فبين ان بعض القوى ايضا[16] تكون[17] لا[18] كلمة لها وبعضها مع كلمة

(h) ولذلك صارت جميع المهن والعلوم[19] قوى لانها اوائل مغيرة فى اخر

(i) (k) [20]بانه [21]اخر وجميع التى تكون مع كلمة هى[22] للاضداد[23] ايضا ولكن

(*j* «dicere») : *a* [قوله] — [86] *B,a,d add.* هو , *at non jk.* — [87] *Nos*, *d*,T واحد : *B,a om.* — [88] *B* يقوى , *a,d* כהניר — [89] *B,k* ولا قوة : *a,d* ولا — [90] *B* هو , *a,d* הוא : *k plur.*

T. 3. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 117^v. — [2] *B,a,d*,L_1,L_2,(β) الذى : *jk*,L_1^*,L_2^* [للذى] — [3] *Ita B,a,d*,L_1,L_2,(β) والذى — [4] *Ita B,a,d,k*,L_1,L_2 (*non* β) أن — [5] *B,d,jk*,L,(β – *non* ρχ) وبانه : *a om.* — [6] *Ita B,a,d,j*,L,(φ) على ما ينبغى — [7] *Ita B,a,d,k*,L فان — [8] *B (s.p.)* نقول , *jk*,(L).β نقول : *a* ויאמרו , *d* ויאמר — [9] *Ita B,a.d,k*,(L),(φ) عدمت قسرا — [10] L,*a,d*,(*j*,β) اذ : *B* اذا — [11] *Nos*,(β) بعض هذه , (*jk* «quædam ista») : *B,a* هذه : *d*,L^* بعض — [12] L,*a,d,jk*,(β) وبعضها : *B* وفى بعضها — [13] *B* والنفس , *a,d* והנפש : *k*,R[والنفسُ] ; (β والنفسِ) — [14] *Ita B,a,d*,L فيما , (*k* «est in habentibus...»). — [15] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [16] *B,a,k*,L,(β) ايضا : *d*,L^* [الفاعلة] — [17] *Nos* تكون , *a,d,k plur.* : *B*,L^* يكون — [18] *B,a,d,k*,(β) لا : L^*,(β*ρ*χ*E*) *om.* — [19] *Ita B,a,d,k*, L,(χ* AL.) والعلوم — [20] *Ita B,a,d,k*,L,(βρ*χ*A^{b}E) بانه — [21] B^2 (*eadem manu ac* B^1)

ليس[24] كاحدها[25] لواحد[26] مثل الحار للمحر[27] واما الطب[28] فللسقم[29]
(l) والصحة والعلة فى ذلك ان له كلمة واما[30] فى العلم فان الكلمة
(m) الواحدة تدل على الشىء وعلى العدم الا انه ليس بنوع واحد وربما
(n) امكن ان يكون[31] للاثنين وربما كان[32] للذى هو اكثر فاذا باضطرار
(o) ان تكون[33] التى مثل هذه للاضداد وان تكون[34] لبعض[35] بذاتها 5
ولبعض[36] لا بذاتها فان الكلمة لبعض بذاتها ولبعض بنوع ما فعلى[37]
(p) نوع العرض انه[38] يدل على الضد بالسالبة وبالتبعيد[39] فان العدم الاول
(·) هو الضد وهذا هو تباعد[40] احدهما فان[41] الاضداد لا تقرب[42] لشىء
واحد[43-44]

10 **التفسير** **C.3**

a لما كان قولنا لا قوة يدل على صنف من اصناف العدم وقولنا
ايضا فى الشىء ان فيه قوة على كذا انما نقوله من حيث هو عادم

---

præm. فى , *at non* B[1],a,d,jk,L. — [22] B,a,d,k هى : L,(β) هى هى — [23] *Nos* للاضداد : B للاضاد — [24] *Ita* B,a,d,k,L (*non* β) ولكن ليس — [25] B كاحدها , a כאחד מהם , k,L* «sicut unum» : d כאחר מהם ; L كاحدها — [26] B,k,L,(β) لواحد : a בשהוא אחר ; d האחר — [27] B,L للمحر , a,d למחומם : (j «calefacere»). — [28] *Ita* B,a,d,(k),L الطب — [29] *Nos*, (β) فللسقم , (jk «...infirmitatis») : a,d,L فالسقم ; B فالسقيم — [30] *Ita* B,a,d,k,L (*non* β) واما — [31] *Ita* B,L *cum yā'*. — [32] B,d كان , k «crit» : L* امكن ان يكون ; a *om.* — [33] *Ita* B,a,d,k,L *sine* [العلوم] — [34] B تكون , a,d,k *plur.* — [35] B,a لبعض : d,L لبعضها ; k *alterutr.* — [36] B,a,d ولبعض : L ولبعضها — [37] B فعلى , k [ف...] : L* وعلى ; a,d *alterutr.* — [38] B انه : a,d,L *om.* ; k *alterutr.* — [39] *Nos* (?) وبالتبعيد , (β), jk «et per remotionem» : BB[1] *vid.* وبالسعد ; BB[2] (c. خ) وبالعقد , a,d ובקשור ; (L *omit.*). — [40] B تباعد , a,d רוחק , jk «remotio». — [41] B,a,d,k فان : [x (?) فاذ (?) – *cf. n.* 44]. — [42] *Ita* B,a,d,k,(ڤ) تقرب — [43] *Nos* (?) لشىء واحد : B,a,d من شى واحد ; jk *vid.* [لشىء واحد من شىء واحد] — [44] *Ita* B,a,d,k *sine add. verb.* ...والعلم قوة بان له كلمة *quæ habentur in* T 4 (*pag.* 1020,7 – *et in* L *pag.* 1021,7) *non tamen habentur in* T* (*cf. pag.* 1120,7[1-2]).

للشيء الذى هو قوى عليه وكان صاحب هذا العلم هو الناظر فى
اصناف العدم واليق المواضع بذكره هو حيث يذكر القوة اخذ
يعرف انواع العدم فقال واما العدم فيقال بانواع كثيرة فانه يقال الذى[1]
ليس له والذى فى طبعه ان يكون له[2] وهذه[3] القسمة التى ابتدأ بها
هى اول قسمة ينقسم بها العدم وذلك ان كل شيء يتصف بعدم شيء
ما فاما ان يعدم ما ليس شانه ان يوجد فيه بل فى غيره واما ان يعدم
ما شانه ان يوجد فيه وهذا هو الذى دل عليه بقوله والذى فى طبعه
ان يكون له[4] وعلى الصنف الاول دل عليه بقوله الذى[5] ليس له

b ثم قال اما بنوع كلى واما فى القرن الذى له[6] يريد والذى عدم ما
فى طبعه[7] ان يوجد له اما ان يكون عدم ما شانه ان يوجد[8] له باطلاق
واما ما شانه ان يوجد له وقتا ما[9] مثل قولنا لا[10] لحية له فى الوقت[11]
الذى شانه ان توجد له اللحية

c وقوله وبانه على ما ينبغى مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع
ما يريد والعدم الذى هو على ما ينبغى اى[12] المقول[13] بتقديم هو ان
يعدم[14] ما لا يوجد البتة له او ما يوجد له على الاقل وهو الذى عناه
بقوله او يكون بنوع ما

C. 3. — [1] *B*,T الذى : *a*,*d*,T*,L₂* للذى — [2] T,L₂ له : *B*,*a* *d* *om.* – *jk* (*non* *B*,*a*,*d*) *add.* « etc. i. » [= يريد ...] — [3] *Nos* (?) وهذه : *B*,*a*,*d* هذه ; *jk* « ista enim ». — [4] *B*,*a*,*d*,T له : L₁* *om.* — [5] *B*,*a*,T,L₁ الذى : *d*,*k*,T*,L₁* للذى — [6] *B*,*a*,*d* له : T يكون له ; *k* « habet ». — [7] *Nos* فى طبعه , *a*,*d* בטבעו , (*k* « naturaliter ») : *B* طبعه — [8] *Nos* يوجد : *B* توجد — [9] *B* وقت ما , *a*,*d* זמן מה , (*nos* وقتا ما), *k* «aliquo tempore». — [10] *a*,*d* [لا] : *B* الا// — [11] *B*ʳ الوقت : *B** ‌**قت — [12] *Nos* اى , *jk* «scilicet» : *B*,*a*,*d* ان — [13] *Nos* المقول , *jk* « quæ dicitur » : *B*,*a*,*d* القول — [14] *B*ʳ نعدم , *a*,*d* يعدم , (*jk* « carere ») : *B*° *vid.* سقدم

d وبدل هذا[15] فى ترجمة اخرى[16] ⌐والعدم يقال على انحاء كثيرة
وذلك انه يقال الذى ليس له والذى من شانه وان لم[17] يوجد له ايضا[18]
اما بالكلية واما حين ما[19] من شانه او[20] هكذا بمنزلة ما لا يكون
اصلا او بمبلغ[21] ما هو[22] فى[23] الافراد وان[24] كان من شانه ان يكون له
5 اذ[25] ليس يوجد له[18] نقول[26] انه عدم من القسر[27] يريد واذا عدم الشىء ما
شانه ان يوجد فيه[28] فى الوقت الذى شانه ان يوجد فيه يقال انه عدم
e قسرى وهذا[29] المعنى هو الذى دل عليه بقوله فى الترجمة الاولى ⌐فان
فى بعض الاشياء التى فى طبعها ان يكون لها ان لم يكن لها نقول[30]
ان هذه عدمت[31] قسرا[29]⌐

f 10 وقوله ولكن اذ بعض هذه[32] الاوائل فى التى لا نفس لها وبعضها
فى المتنفسة يعنى بالاوائل القوى الفاعلة وذلك ان هذه القوى بعضها
فى[33] ما له[34] نفس وبعضها كما قال فيما لا نفس له مثل التسخين فى الجسم
الحار والتبريد فى الجسم البارد وقوله والنفس فيما له كلمة النفس يريد

---

[15] Nos وبدل هذا, (k «et hoc invenitur sic») : B ويدل على هذا, a,d وبدل على هذا — [16] B فى ترجمة اخرى : a (non d) cum artic. — [17] B,a,d وان لم : jk [أن] — [18] a (non B,d,j) om. 32 verba ايضا اما بالكلية ... ليس يوجد له — [19] B²,d ما : B¹ om. — [20] B,d,(χ*Al.) او : jk «et». — [21] B (s.p.) عملع, nos بمبلغ : d [يمنع vel يمتنع] — [22] B,d (non β) هو : a plura om. — [23] B,d,(k) فى : β [وفى] ; a plura om. — [24] B,d وان, k «et si» : (β [ان]) — [25] Ita B,d اذ, jk «cum». — [26] B نعول (s.p.), nos, (β) نقول : jk «dicitur» ; a,d כאמר — [27] Nos, (φ) من القسر, a מההכרח, (d מהכרח), j «violenter», k «uiolente» : B من القسم — [28] B فيه, a בו : d [له] ; k («habere»). — [29] jk (non B,a,d) omit. 29 verba وهذا المعنى هو الذى...ان هذه وعدمت قسرا — [30] B (s.p.) نعول, (T),β نقول, a,d כאמר — [31] a,d,T عدمت : B وعدمت — [32] Nos, (T,β) بعض هذه, k «quedam istorum» : B,a,d,T* بعض ; T* هذه — [33] B فى, k «in» : a,d om. — [34] B² (cum صح), a,d,jk له : B¹ om.

والنفس هى موجودة فيما يوجد[35] له الحد والكلمة الذى هو النطق والادراك

g ثم قال فبين ان بعض القوى ايضا[36] تكون[37] لا[38] كلمة لها وبعضها مع كلمة يريد واذ[39] كان بينا من امر القوى الفاعلة[40] ان منها ما هى
5 قوى فى اشياء غير متنفسة ومنها ما هى قوى فى اشياء متنفسة وكانت هى التى لها ادراك ونطق فبين ان من القوى ما يكون[41] مع حد ونطق ومنها ما يكون[42] دون حد ولا نطق

h ثم قال ولذلك صارت جميع المهن والعلوم قوى لانها[43] اوائل مغيرة فى اخر بانه اخر يريد ولكون القوى الفاعلة ناطقة صارت جميع الصنائع
10 والعلوم العملية قوى لانها فاعلة فى غيرها بما هو[44] غير وانما قال ذلك لان هذا هو حد القوى الفاعلة باطلاق

i ثم قال وجميع التى تكون مع كلمة هى هى للاضداد ايضا يريد وجميع القوى[45] التى تكون مع نطق فهى تفعل الضدين

k ثم قال ولكن ليس كاحدها[46] لواحد[47] مثل الحار للمحر[48] واما
15 الطب فالسقم[49] والصحة يريد وهذه القوى التى لها نطق فليس تفعل احد الضدين فقط كالحال فى القوى التى لا نطق لها فان الحار انما يفعل تسخينا فقط وليس يفعل الضد الاخر الذى هو التبريد واما

— [35] Nos يوجد : B توجد ; B* fecit يوجد — [36] B,a,T,(β) ايضا : d,T* [الفاعلة] — [37] Nos, d تكون : B,T* يكون — [38] d,T لا : B (in in. lin.), a om. — [39] Nos واذ, jk «et cum» : B,a,d واذا — [40] B,a,k الفاعلة : d om. [cf. n. 36]. — [41] B يكون : a,d,k plur. — [42] B,a,d يكون : k plur. — [43] a,d,T,(β) لانها : B لا انها — [44] B هو : a,d,j plur. — [45] B² (c. صح), a,j القوى : B¹ om. ; d plura om. — [46] B كاحدها : T كاحدها ; a,d הם... ; k «sicut unum». — [47] B,k,T لواحد : a [الواحد] ; d האחר — [48] B,T للمحر, a,d למחומם — [49] B,a,d فالسقم : T* فالسقيم ; T فللسقم

القوى النطقية فانها تفعل الضدين معا مثل صناعة الطب فان فى
قوتها ان تفعل الصحة والمرض

l ثم قال والعلة فى ذلك ان له كلمة[50] واما فى العلم فان الكلمة
الواحدة تدل على الشىء والعدم الا انه ليس بنوع واحد يريد والعلة
5 فى ذلك ان هذه القوى تفعل عن علم والعلم هو للضدين عن تصور
واحد[51] والحد لاحد الضدين انما يفهم بالاضافة الى الضد الاخر لكن
ليس لهما[52] ذلك على وتيرة واحدة

m ثم قال وربما امكن ان[53] يكون[54] للاثنين وربما كان[55] للذى هو
اكثر يريد لانه[56] ربما امكن[56] لبعض القوى ان تفعل[57] الضدين وربما كان
10 فعلها احد الضدين على الاكثر

n ثم قال فاذا باضطرار ان تكون التى مثل[58] هذه للاضداد[59] يريد
لانه اذا كانت هذه القوى[60] انما تفعل عن تصور وعلم والعلم[61] هو
للضدين[62] معا فاذا باضطرار ان تكون تفعل[63] الاضداد

o ثم قال وان يكون[64] لبعضها[65] بذاتها ولبعضها[65] لا بذاتها يريد وان[66]
15 يكون فعل الضدين لبعضها بالذات ولبعضها الى الضد[67] الواحد بالذات

— [50] B,T كلمة : a,d [كلمة ما] — [51] *Nos (?)*, a,d واحد : B وحد ; k *plura om.* — [52] *Nos (?)* لها : jk «habet» ; B,a,d علمها — [53] a *om.* (*homot.* – *cf. n.* 56) 12 *verba* ان يكون للاثنين ... لانه ربما امكن — [54] B,T يكون — [55] *Nos (?)*, T,(R) كان : B,d ربما امكن لانه ; — [56] *Nos*, jk لانه ربما امكن : B [*non a* (*cf. n.* 53)] امكن ان يكون ; d [وربما امكن] — [57] *Nos (?)* تفعل , d,k *plur.* : B يفعل , a *sing.* — [58] a,d,T التى مثل : B *omit.* — [59] a,d,T,(β) للاضداد : B الاضداد — [60] *Ita* B القوى , a,d,k *plur.* — [61] *Nos* وعلم والعلم , jk «et scientia et scientia» : B,a,d بعلم — [62] *Nos* هو للضدين , jk « est contrariorum » : B الضدين , a,d ההפכים — [63] B يفعل , *nos* تفعل : a,d [يفعل] ; jk «agat». — [64] a,d,k يكون , B *s.p. in.* : T تكون — [65] B,a,d لبعضها...ولبعضها : T لبعض...ولبعض — [66] *Nos* وان , k «et ut» : B ولن ; a,d [ان] — [67] *Nos*, (jk) الضد :

والاخر[68] بالعرض وقوله[69] فعلى[70] نوع العرض يدل[71] على الضد بالسالبة[72] يريد ومتى لم يبصر صاحب الصناعة من العدم الا[73] السلب[74] فقط فهو من باب تصور[75] احد الضدين بالعرض ولذلك من حاله هذه الحال فلا يتصور الضد الحقيقى فان الضد الحقيقى هو العدم وهذا هو الذى p
5 دل عليه بقوله فان العدم الاول هو الضد

قال ارسطاطاليس T.4

والعلم[1] قوة بان له[1] كلمة[2] وللنفس ابتداء حركة ايضا فانه[3] اما (a)
(b) المبرء[4] فانه[5] يصنع برءا فقط والمحر[6] حرارة والمبرد[7] برودة واما العالم[8] (c)
فيصنع كليهما لان لكليهما[9] كلمة لاكنه ليس بنوع واحد وله[10] فى
10 النفس ايضا[11] اذا[12] ابتداء[13] حركة فاذا ستحرك[14] كليهما[15] من ابتداء (d)
واحد وتجمعها[16] الى شىء واحد[17] لانه[18] يفعل الاضداد بفعله الممكنات[19] (e)

B,a,d ضد — [68] Ita B,a,d والاخر, (k «et alterum»). — [69] Inc. B [2] fol. 118r. — [70] jk,T فعلى : B وعلى : a,d alterutr. — [71] B (s.p.) يدل, nos, (a,d) يدل : T انه يدل — [72] T بالسالبة, a,d בשללות : B بالثالثه — (T) add. [وبالتبعيد], at non B,a. — [73] Nos الا, k « nisi » : B الى, a,d אל — [74] Nos السلب, jk « negationem » : B الثبات, a,d הקיום — [75] B,a,d فهو من باب تصور, (k «tunc non intelliget...nisi»).

T. 4. — [1] L,(d),jk,(β) والعلم قوة بان له : B,a om. — [2] L,d,(β) كلمة : jk « dispositionem » ; B,a om. — [3] B,a,d فانه, k « quoniam » : L om. — [4] Nos (?) المبرء, jk «sanans» : B,a,d,L البرء — [5] B,L فانه : a,d vid. [فانا] — [6] B,a,d,k والمحر : L والحرارة — [7] B,a,d,k والمبرد : L والبرودة — [8] B,a,d,L,(β) العالم : jk [العلم] — [9] k,β [لكليهما] : B,a,d,L* كليهما — [10] B,a,L,(φ ?) وله : a כלה ; d ולא — [11] B,a,d,k ايضا : L om. — [12] B,(φ ?) اذا : a,d,jk,L om. — [13] B ابتدا, a,d,k,(β) ابتداء — [14] B (s.p.) vid. ستحرك, (β),jk «movebit», nos ستحرك : L* متحرك ; a,d,L* יתנועע — [15] Nos, (β) كليهما, jk « utrumque » : B,a,d عليها — [16] B وتجمعها, nos وتجمعها, a,d ויקבצם, k « et congregabit ea » : L* يجمعها — [17] a (non B,d,k,L) om. واحد —

(f) - من غير كلمة ممكنات[20] بكلمة فانه يحصر[21] بابتداء[22] واحد بالكلمة
(g) وهذا ايضا بين انه يتبع[23] جودة القوة القوة التى للفعل فقط او[24] التى
(h) للانفعال واما تلك فليس تتبع[25] هذه فى كل وقت فانه مضطر ان
يكون الجيد[26] الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون
جيد[27] الفعل باضطرار 5

C.4 التفسير

a قوله[1] والعلم قوة بان له كلمة يريد[1] والعلم هو قوة فاعلة[2] من جهة
ما له حد اى[3] من جهة ما له صورة وبدل هذا فى ترجمة اخرى[4] ⌝ والعلم
هو قوة من قبل انه مقتن[5] كلمة ما[6]⌜

b وقوله وللنفس ابتداء حركة ايضا اما[7] البرء[8] فانه يصنع[9] برءا فقط 10
والحرارة[10] حرارة والبرودة[11] برودة يريد وفى النفس ايضا مبدا حركات
سوى الحركة عن العلم وذلك المبدا انما يصنع احد الضدين فقط
مثال ذلك ان القوة المبرئة[12] النفسانية انما تفعل البرء فقط مثل ما

---

[18] *B,a,d,k (non β)* لانه : (فانه L) — [19] *Ita B,[a,d],*L الممكنات , *k* «possibilia». — [20] L,*a,d,jk,(β)* ممكنات : *B* محكمات — [21] *B* بحصر , *jk* « determinat », *nos (?), (β)* يحصر : *a vid.* [يخص], (L₁,L₂ يخص) ; *d* יאמר — [22] *B,a,(β*ρχE)* بابتداء : *jk (cf. n. 21)* «principium». — [23] *B s.p. in., nos* يتبع — [24] *B,a,d,k,(β)* او : L و — [25] *Nos* تتبع, *(a,d plur.)* : *B* يتبع — [26] *Nos, (jk)* الجيد , *a* הטוב : *B*[1] المحد ; *B*[2] *(c.* خ*)* المجيد : (L) مجيد ; *d* טוב — [27] *B,d,(k)* جيد : (L مجيد) ; *a om.*

C. 4. — [1] *B,a,d, (non* T*) habent 7 verba* قوله...يريد : [*jk om., sed solet om. initia Comment.*]. — [2] *Nos, (a,d,jk)* فاعلة : *B* فاعلها — [3] *Nos* اى , *jk* « id est » : *B* ام , *a,d* אר — [4] *Ita B,a,d sine articul.* — [5] *Nos, (β)* مقتن : *B*[1] ممعق ; *B*[2] *(c.* خ *صح) vid.* مفتن ; *(a,d om., sed cf. n. 6)* ; *j plura om.* — [6] *B* ما : *a,d* עמוק *(cf. n. 5)*. — [7] *B,a* اما : *d,*T فانه اما — [8] *B* البر , *a,d,*T* البرء — [9] *a,d,*T*,(β)* يصنع : *B* يضع — [10] *B,a,*R والحرارة : T والمحر — [11] *B,a,*R والبرودة : T والمبرد — [12] *Nos (?)* المبرئة , *jk* « sanans » : *B,a,d* المركبة

تفعل الحرارة حرارة والبرودة برودة وبدل هذا فى ترجمة اخرى[13] ⌝وللنفس ابتداء حركة ايضا فانه[14] اما البرء فانه يصنع برءا[15] والحرارة حرارة والبرودة برودة⌜

وقوله واما العالم[16] فيصنع كليهما لان لكليهما[17] كلمة لا كنه ليس c
5 بنوع واحد وله فى النفس ابتداء حركة يريد واما العالم[18] فيصنع الضدين لان الضدين عنده هما معان[19] معقولة بظن[20] ولذلك ليس يوجد فى النفس مبدا التحريك[21] اذا حركت[22] عن التصور بالفعل[23] او تحركت[24] عن تحريك النطق بنحو واحد يريد انها اذا تحركت[25] عن النطق فعلت الضدين واذا تحركت[26] لا عن قوة النطق[27] فعلت
10 احد الضدين فقط وهذا كانه[28] ابين فى ترجمة اخرى[29] وهو قوله وليس على مثال واحد يوجد[30] لهما[31] الحركة[32]⌜

وقوله فاذا ستحرك[33] كليهما[34] من ابتداء واحد وتجمعها[35] الى شىء d
واحد يريد فاذا النفس اذا حركت الضدين عن النطق فانها تحرك[36]

— [13] *Ita B,(a,d)* فى ترجمة اخرى *sine artic.* — [14] *Ita B,a,d* فانه — [15] *Ita B,a,d sine* [فقط] : *(k plura om.)*. — [16] *B,a,d,*T,(β) واما العالم : *jk*,T* [واما العلم] — [17] *Nos (?)*, (T,β) لكليهما : *B,a,d*,T* كليهما — [18] *Ita B,a,d* العالم , *jk* «sciens». — [19] *Nos* معان : *B* معانى — [20] *B* بطن , *nos* بظن : *a,d,jk om.* — [21] *B,a,d* التحريك , *k* «motus». — [22] *B,a,d* حركت , *k* «mouet». — [23] *Nos* بالفعل , *j* «in actu» : *k* «in actum» ; *B,a,d* بالعقل — [24] *B (s.p. in.)* تحركت , *nos (?)* تحركت : *a,d,(jk)* حركت — [25] *B,(k)* تحركت : *a,d* [حركت] — [26] *B,(k ?)* تحركت : *a,d* حركت — [27] *Nos, d* النطق : *B,a,k om.* — [28] *B* كانه : *a,d,jk om.* — [29] *Ita B,a,d* اخرى *(non* الاخرى *)* — [30] *B* يوجد *(s.p. in.)*, *nos* يوجد , *a,d* תמצא , *k* «inuenitur». — [31] *B,a,d* لهما , *jk* «in eis». — [32] *Ita B,a,d,k* الحركة — [33] *Nos* ستحرك , *jk* «movebit» : *B* متحرك , *a,d*,T* יתנועע — [34] *B¹*,T كليهما , *jk* « utrumque » : *B²* [*præm.* من *(c.* خ*)*] *videt.* من كليهما ; *a,d* על כליהם , T* عليها — [35] *Nos* وتجمعها , *a,d*,T و... : *B²* *(cum* صحخ *)* يجمعها ; *B¹ vid.* ولجمعها — [36] *Nos, (a,d)* فانها تحرك : *B* فانه يحرك ; *k* « mouet ».

كليهما عن مبدا واحد اذ قد جمعت[37] الضدين فى التصور[38] فى شىء
واحد اى ان علمها واحد وبدل هذا فى الترجمة الاخرى[39] ⌝ولذلك
تحرك وتجمع[40] اليه[41] كليهما من مبدا واحد بعينه⌜

e ثم قال فى الترجمة الاولى⌝ فانه[42] يفعل الاضداد بفعله الممكنات
5 من غير كلمة ممكنات بكلمة فانه يخص[43] بابتداء[44] واحد بالكلمة[45]
يريد ان العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التى هى[46] ممكنة من
غير نطق ممكنات[47] الوجود بنطق مثال ذلك يصير[48] البرء[49] الممكن
عن الطبيعة ممكن الوجود عن النطق[50] وعلى[51] صناعة الطب وفى
الترجمة الثانية[52] بدل هذا ⌝ولهذا لتلك[53] التى بتوسط[54] الكلمة يمكنها
10 ان تفعل الاضداد التى[55] من غير كلمة⌜

f وقوله فانه يخص[56] بابتداء واحد بالكلمة يريد فان العالم يحرك الضد
الذى يريد ان يصنعه بالمبدا الخاص وهى الكلمة التى تخصه وبدل
هذا فى الترجمة[57] الاخرا[58] ⌝وهذا واحد[59] يشمل[60] مبدا[61] الكلمة⌜

---

[37] *B* جمعت, (*k* «congregat») : *a,d pass.* — [38] *B²,a,d,(jk)* التصور : *B¹* المنصور — [39] *B* [ترجمة اخرى] *a,d* : الترجمة الاخرى — [40] *B (s.p.)* حرك وحمع, *nos (?)* تحرك وتجمع, *a,d sing.*, *k* «mouet et ...». — [41] *B² (c.* صح *), a,d,j,(β*ρ*χ*AᵇE)* اليه : *B¹ omit.* — [42] *B,a,d* فانه, *k* «enim» : T لانه — [43] *B* حص *(s.p.)*, *a,d*,L₂ [يخص] : (T,β) يحصر — [44] T,L₂ بابتداء : *B* بفعل, *a* בפעל, *d* [بفعل] — [45] *a,d*,T,β بالكلمة : *B* بالكلة — [46] *Nos* التى هى, *jk* « quæ sunt » : *B* الى ; *a,d* ה — [47] *B,a* ممكنات : *d* אפשרר ; *k* «et possibilia», *j* «et etiam possibilia». — [48] *B* بصر *(s.p.)*, *jk* «facit» : *a,d* ישוב — [49] *Nos* البرء, *j* «sanitatem» : *B* الله, *a,d* له — [50] *B* النطق : *a,d* نطق — [51] *Nos (?)* وعلى, *jk* «et secundum» : *B,a,d* وهو — [52] *B* الترجمة الثانية : *a,d* [ترجمة اخرى] — [53] *BB vid.* ولهذا لتلك : *a,d* ולאותו — [54] *Ita B,a,d,(β per vers. syriac. ?)* بتوسط — [55] *B,a,d* التى *(non* للتى*)* : *jk plura om.* — [56] *B* يحص, L₁,*(a,d,jk)* يخص : (T يحصر) — [57] *B (non a,d) om.* الترجمة — [58] *B* الاخرا, *a,d* האחרת — [59] *Ita B,a,d,(βρ*χ*Aᵇ)* واحد — [60] *Nos (?)* يشمل : *B vid.* يسل ; *a,d* ויאמר — [61] *Nos (?)* مبدا, *a,d* התחלת :

g ثم قال وهذا ايضا بين انه يتبع[62] جودة القوة القوة[63] التى للفعل
فقط والتى[64] للانفعال واما تلك فليس تتبع[65] هذه[66] فى كل وقت يريد
وهو بين ان الفعل[67] والانفعال يتبعهما جودة[68] الفعل والانفعال يعنى
ان كل جيد الفعل فهو فاعل وكل جيد الانفعال فهو منفعل وليس
5 ينعكس هذا حتى يكون كل فاعل جيد الفعل ولا كل منفعل جيد
الانفعال وهذا هو الذى اراد بقوله فانه مضطر ان يكون مجيد[69] h
الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل[70] فليس يكون مجيد[71] الفعل باضطرار

T.5 قال ارسطاطاليس

ومن الناس مثل [1]غاريقون[2] من[3] يقول ان القوة عند الفعل (b)
10 فقط مثل بناء[4] وان الذى لا يبنى ليس له قوة البناء[5] بل الذى يبنى (c)
وقت البناء[6] وكذلك فى سائر الاشياء وليس يعسر ان يعلم ما يلحق (d)
(e) هؤلاء من المحال فانه بين اذا[7] انه لا يكون بناء[8] اذا لم يكن بانيا[9] (f)

B vid. سرا — [62] *Nos* يتبع , *B s.p., a,d sing.* — [63] T القوة القوة : *B,a,d* القوة — [64] *B, a,d* والتى : T,(β) او التى — [65] *Nos* تتبع , *(a,d plur.), B s.p. in.* : T* يتبع — [66] *Nos,* T هذه : *B,(a,d)* هذا — [67] *B,a* الفعل , *k* « actionem » : *d* [الفعل الجيد] — [68] *Nos* يتبعهما جودة , *k* «...sequitur bonitas»: *B* تتبعهما , *a,d* וימשכו להם — [69] *B* محد *(s.p.)*: T الجيد ; *a,d* טוב ; *j ind.* — [70] T,(β) *add.* فقط , *at non B,a,d.* — [71] *B* محد *(s.p. — vel vid.* محيد*)* , *nos (?)* مجيد : T جيد , *a,d* טוב

T. 5. — [1] *Ita B,a,d,*(β*ρ*χ*A^b) *sine artic.* — [2] *B* عاريقون , *a* עאריקון , *jk* « garicon », *d* עריקון , *nos* غاريقون — [3] *Nos, (j),*L من : *B,a,d om.* — [4] *B* بنا : *a,k* [بَنّاء] ; *d* [بِناء] — [5] *B* البنا , *k* [البِناء] : *a,d* [البنّاء] — [6] *B* وقت البنا , (β),*k* «quando edificat» : *a,d* וקת הבונה — [7] *B,a,*L اذا : *(k,*L* *vid. om.)* ; *d* [ايضا] — [8] *B* بنا , *a,d,jk,(*L*),*β [بنّاء] — [9] *Nos (?)* بانيا , *a,d,*L* בונה , *j* «ædificans» : L* بنا ; *B om.* ; *k om.* اذا لم يكن بانيا

(g) فان انية البناء[10] هى انية لامكان[11] البناء[12] وكذلك فى سائر المهن فانه
(h) ان[13] كان لا يمكن ان تكون هذه المهن[14] فى وقت ما [14]فيمن لم تذهب
عنه فى وقت ما[15] اما بنسيان واما بافة واما بزمان فانه لا تذهب[16]
المهنة اذا بطل[17] عند فناء الشىء بل هى ابدا وان اخذ فيه بنوع ما[18]
5 (i) هى[19] من ساعته ويكون شبيه[20] بهذا[21] القول فى الاشياء التى هى غير
متنفسة فانه لا يكون لا حار[22] ولا بارد[22] ولا حلو[23] ولا محسوس[23]
(k) من غير ذوات الحس[24] فاذا[25] يعرض لهم ان يقولوا بقول افراطاغورس[26]
(l) وايضا فليس يكون لشىء من الاشياء حس البتة ما لم يكن[27]
(m) يحس[28] او يفعل[29] فان[30] كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت
10 الذى فى طبعه ان يكون له بصر وهو[31] ايضا ذو طبع وهوية فاذا
سيكونون هم باعيانهم[32] عميا[33] مرارا كثيرة فى يوم واحد وصما[34] ايضا[35]

---

[10] B البنا , a,β [البَنّاء] : d,k [البِناء] — [11] Nos (?) لامكان : B,a امكان ; d,L لا امكان , jk « impossibilitatis » ; [β sine negatione]. — [12] B البنا , d,k,(β) [البِناء] : a [البَنّاء] — [13] B,a,d,L,(k,R) فانه ان : L* ان — [14] Ita B,a,d,k,L,R sine [فيمن لم يتعلم...والّا تكون...]. — [15] B,a,(k²) فى وقت ما : d,L omit. — [16] L تذهب : B يذهب — [17] B,a,d,jk,(β) اذا بطل : L om. — [18] B,a,d,(ρ* G. DE MOERBEKA) بنوع ما : k vid. [بنوع ما ما] — [19] B,a,d,(k) هى : [X (?) يبنى = ىى] — [20] Nos شبيه , a,d דומה, jk « simile » : B سبه , L* سببهُ — [21] L,a,d,(k) بهذا : B هذا — [22] B حار...بارد : L* حارا...باردا ; (β ord. inv.). — [23] B حلو...محسوس : L* حلوا...محسوسا — [24] Ita B,a,d,(k), L,(ρχA^bE) ذوات الحس — [25] B,a,d فاذا : L* فهذا ; jk «enim». — [26] B افراطاغورس, a אפראטאגוריש : L افراطفورش ; k «as...gore», j «Prothagoræ» ; d אפיטגורריש — [27] L يكن , jk,β sing. : B تكن , a plur. — [28] (L) يحس , jk,β sing. : B تحس , a,d plur. — [29] B (s.p.) يفعل , nos, (β) يفعل : a,d [تفعل] ; k,L* يعقل — [30] L,jk,β فان : B وان ; a,d ואם — [31] d,L1,L2,jk وهو : B,a (non β) omit. — [32] B,L باعيانهم , (β),k «ipsi», a בעצמם , a* בעיניהם ; d בעיניהם — [33] L,a,d,k,β عميا : B,(a – sed cf. n. 34) om. — [34] B وصما , jk,(β) « et surdi » : a עוורים ; d,(L,R) om. — [35] B,a,k ايضا : d,(L,R) om.

C.5 التفسير

a لما تكلم على كم وجه تقال القوى وانها[1] تقال على الفاعلة والمنفعلة ورسمها وعدد اصناف[2] القوى الفاعلة[2] وبين الفرق بينهما[3] وبين[4] الناطقة منها وغير الناطقة يريد ان يتكلم مع من ينكر وجود 5 القوى وهم الذين ينكرون الممكن وذلك ان الذى يتكلم مع هؤلاء هو صاحب هذا العلم اذ كان هذا الراى من جنس اراء السفسطانيين[5]

b فقال ومن الناس مثل غاريقون[6] من يقول ان القوة عند الفعل فقط يريد ومن الناس من ينكر وجود القوة المتقدمة بالزمان على 10 الشىء الذى هى قوية[7] عليه ويقول ان القوة والشىء الذى توجد قوية[8] عليه يوجدان[9] معا وهذا يلزم عنه الا تكون[10] قوة اصلا لان القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجدا معا وهذا القول ينتحله الان الاشعريون من اهل ملتنا وهو قول مخالف لطباع الانسن فى اعتقاداته وفى اعماله

c 15 ثم اتى بالمثال[11] فى ذلك فقال مثل بناء[12] وان الذى لا يبنى ليس له قوة البناء[13] بل[14] الذى يبنى وقت البناء[15] يريد انهم كانوا يعتقدون

C. 5. — [1] *B,a* واىها : *jk vid.* [...اى] ; *d plura omit.* — [2] *Nos (?), a,d* : בין שניהם : اصناف القوى الفاعلة *B* : اصنافها القوى / الفاعلة ; *jk* «eas». — [3] *B,a* بينها , *a,d* בין שניהם : *jk om.* — [4] *B* وىىن , *nos* وبَيْن : *jk* بَيْن ; *a,d* [وبَيَّن] — [5] *B* السفسطايىن , *nos* ...نيين, *a* הסופאסטנים , *d vid.* האפסתנון — [6] *B* عارىعون , *a* עאריקון , *d* עריקון , *jk* «garicon». — [7] *Nos, a,d,(jk)* قوية : *B* قوته — [8] *Nos (?)* توجد قوية , *jk* «potest» : *B* يوجد قوى , *a* ימצא כחני ; *d* הוא כחני — [9] *B* ىوجدان *(s.p. in.)*, *nos* يوجدان, *a,d* ימצאו — [10] *Nos (?), (a,d,j)* تكون : *B om.* — [11] *B* بالمثال : *a,d sine artic.* — [12] *B* بنا , *k* [بَنّاء] : *a,d* [بِناء] — [13] *B* البنا , *d,T** [البِناء] : *a* [بِناء] — [14] (T,β),*d,T**

ان القوة على البناء هى مع البناء[16] وان البناء[17] فى حين ما لا يبنى
ليس له قوة على البناء لانه[18] انما توجد له القوة على البناء فى وقت
البناء

d — وقوله وكذلك فى سائر الاشياء يريد وكذلك كانوا يقولون فى
سائر القوى اى[19] انها [20]لا تتقدم ما هى قوية عليه بالزمان 5

e — ولما ذكر هذا الراى قال وليس يعسر ان يعلم ما يلحق هؤلاء من
المحال

f — ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لهم فقال فانه بين اذا[21] انه لا
يكون بناء[22] اذا لم يكن بانيا[23] يريد واول ما يلزمهم انه لا يصدق على
البناء انه بناء اذا لم يكن يبنى وذلك فى غاية الشناعة 10

g — ثم قال فان انية البناء[24] هى انية لا امكان[25] البناء[26] يريد واذا كان
البناء[27] حين ما لا يبنى ليس فيه امكان ان يبنى فان صورة البناء[28]
التى هى مهنة البناء[28] هى بعينها عدم امكان البناء اعنى انه يلزم ان
البناء[29] انما سمى بناء[30] فى حين ما لا يبنى بما فيه من عدم امكان
البناء[31] فيكون لا فرق بين من عنده مهنة البناء[31] فى حين ما لا يبنى 15
ومن ليست عنده وقوله وكذلك فى سائر المهن يريد انه يلزم فى سائر

بل الذى يبنى وقت البناء : B,a omit. — [15] T البناء : d,T* הבונה — [16] B البنا , a,d,k [البِناء] — [17] B البنا , a,d,k [البَنّاء] — [18] Nos لانه , k « quia » : B,a,d om. — [19] Nos (?) اى , j «scilicet» : B,a,d om. — [20] Inc. B [2] fol. 118ᵛ. — [21] B,a,T اذا : d [اما] ; k vid. om. — [22] B بنا , a,d,β [بنّاء] — [23] Nos (?) بانيا , a,d בונה : B بنا/ — [24] B البنا , (nos, β البَنّاء) : a,d [البِناء] — [25] B,a,d,T*,(R) لا امكان : T* امكان ; (T لامكان) — [26] B البنا , a,d [البِناء] — [27] B البنا , a,d,k [البَنّاء] — [28] B البنا : a,d,k [البِناء] — [29] B البنا , k [البَنّاء] : a,d [البِناء] — [30] B بنا , k [بَنّاء] : a,d [بِناء] — [31] B البنا : a,d,k [البِناء]

المهن ان يكون جوهر الصناعة هو عدم فعلها وذلك غاية الاستحالة
h ثم زاد هذا المعنى ايضاحا فقال فانه ان[32] كان لا يمكن ان تكون
هذه المهن فى وقت ما فيمن لم تذهب عنه[33] اما بنسيان واما بافة
واما بزمان فانه لا تذهب المهنة[34] عند فناء[35] الشىء[36] يريد فانه ان لم
5 تكن هذه المهنة موجودة فى الذين لهم المهن فى وقت ما لا يفعلون
من غير ان يطرأ عليهم شىء يفسد المهنة اما نسيان يكون لافة واما
لطول مرض فسيجب ضرورة ان تفسد عند الفراغ من الفعل وهو
بين انه لا تذهب المهنة ولا تفسد عند الفراغ من الشىء المهنى الا
انه[37] حذف التالى واتا بمقابله واراد بقوله عند فناء الشىء ⌈ الفراغ منه
10 i ثم قال ويكون شبيه[38] بهذا القول فى الاشياء التى[39] هى غير متنفسة
فانه لا يكون لا حار[40] ولا بارد[40] ولا حلو[40] ولا محسوس[40] من غير
ذوات الحس يريد ويلزم مثل هذا فى الاشياء الغير متنفسة متى وضعنا
انه لا قوة فيها قبل ان تفعل[41] اى يلزم[41] الا يكون هاهنا شىء بارد
ولا حار وبالجملة ملموس قبل ان يحس بحاسة اللمس ولا مطعوم لا
15 حلو ولا مر قبل ان يذاق وبالجملة الا يوجد محسوس قبل ان يحس
فلا يوجد شىء من هذا كله دون ان يوجد الحيوان لا بالقوة ولا
بالفعل

— [32] T, (R) فانه ان, *jk* «quoniam si» : *B* ان ; *a,d* ראם — [33] T *add.* فى وقت ما, *at non B,a,d.* — [34] T *add.* اذا بطل, *at non B,a,d.* — [35] T, L₂ فناء, *a,d* כלירן : *B* بنا — [36] T *add.* ...بل هى ابدا, *at nihil add. B,a,d.* — [37] *Nos (?)* إلا انه : *B* لانه, *a,d* [لأنّه]; *jk* «sed ipse Ar. [= Aristoteles]». — [38] *Nos* شبيه, *a,d* דומה, *j* «simile» : *B* سبيهُ — [39] *B²* (c. ح), *a,d*, T, (β) التى : *B¹ vid.* لمى — [40] T, (R) حار...بارد...حلو...محسوس : *B* حارا...باردا...حلوا...محسوسا — [41] *Nos (?)* تفعل اى يلزم : *jk* « agat scilicet quoniam contingit » ; *B* يفعل ; *a,d* [تفعل = *plur.*].

k ثم قال فاذا[42] يعرض لهم ان يقولوا بقول افراطغورش[43] يريد السفسطانى[44] المشهور

l ثم اتى بمحال اخر لازم لهم غير المحالات المتقدمة فقال وايضا فليس يكون لشىء من الاشياء حس البتة ما لم يكن[45] يحس[46] او يفعل[47] وانما قال ذلك لان الحاس اذا لم يحس فهو حاس بالقوة فاذا 5 انتفت القوة لزم الا يكون الحيوان حيوانا الا فى وقت احساسه

m ثم قال فان[48] كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى فى طبعه ان يكون له بصر وهو ايضا ذو طبع وهوية فاذا سيكونون هم باعيانهم عميا مرارا كثيرة[49] فى يوم واحد[50] يريد فان كان الاعمى 10 هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى فى طبعه ان يوجد له وكان من لا ينظر الى الشىء لا بصر له فى حين الوقت الذى فى طبعه ان يوجد له على انه قد فقد ما شانه ان يوجد له فى ذلك الوقت فسيكون الانسن اعمى عندما لا ينظر الى الشىء فيكون الرجل الواحد بعينه اعمى وبصيرا مرارا كثيرة فى يوم واحد وقوله وهو ايضا ذو طبع 15 وهوية يريد والذى لا يبصر عندهم قد عدم ما هو له بالطبع فى وقت ما لا يبصر وذلك العدم به موجود كالحال فى الاعمى فانه قد عدم ما هو له بالطبع فى الوقت الذى شانه ان يوجد له وانما الفرق بين الاعمى وبين الذى لا يبصر فى حين ما لا يبصر ان الاعمى ليس فيه

— [42] T,(β) فاذا, (jk «et sic») : B,a فهذا ; d ולזה, T* «enim». — [43] B افراطغورش : a تكن T* : يكن B,(T) [45] — السفسطانى (c. ن) Ita B [44] — אפיטגוריש ; d אפטראגוריש ; a,d omit. — [46] B محس (s.p. in.), a,d,(T) يحس : T* تحس — [47] T,(β) يفعل : B,a,d,T* يعقل — [48] B,T فان, k «si igitur» : T* وان ; a,d ואם — [49] T كثيرة : B° vid. كثرا, B^r vid. كثرا — [50] T (non B,a,d,T*) add. وصا ايضا

قوة على ان يبصر والساد العين او الذى لا ينظر الى الشىء فيه قوة
على ان يبصر ولذلك متى رفعنا القوة عن الذى لا يبصر فى حين ما
لا يبصر لزم ان يكون فى ذلك الحال اعمى

T.6 **قال ارسطاطاليس**

5 وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا يكون[1] لا (a)
قوة له ان[2] يكون والذى يقول ان الذى لا قوة له ان يكون انه[3] (b)
او انه سيكون يكذب[4] لان لا قوة له هذه دلالته فاذا هذه الاقاويل (c)
تنفى الحركة ايضا[5] والتكون[6] وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد (d)
قاعدا ابدا لانه ان كان قاعدا لا يقوم وذلك انه لا قوة له على
10 النهوض[7] فان كان غير ممكن ان تقال[8] هذه الاقاويل فبين ان القوة (e)
غير الفعل واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل هى هى[9] (f)
ولهذا السبب يريدون ينفون شيئا ليس بصغير[10] (g)

C.6 **التفسير**

قوله وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا[1] يكون a
15 لا قوة له ان[2] يكون يريد فان كان الذى يكون عدم القوة والذى

T. 6. — [1] *Ita B*,L. يكون , *a,d* יהיה , (*k* «erit»). — [2] L,*jk*,(β) ان : *B,a,d*,L* لا — [3] *B*,L. انه , *a,d* שהוא : *jk videt. omit.* — [4] L,*a,d,k*,β يكذب : *B* بكذب — [5] *B,a,k* ايضا : *d*,L *omit.* — [6] *B* والسكون , *nos*, (β) والتكون , *k* « et generari » : *a,d*,L والسكون — [7] *Ita B,a,k*,L-L,(ρ*[J[1]]) *sine add.* [...الذى...] — [8] *Nos* تقال : *B* يقال — [9] *d add.* [יש القوة مع الفعل كلام لغو], *at nihil add. B,a,k*,L *neque* βρχ (*et cf.* R, *p.* 1132,6 – *et p.* 1132,6[12]). — [10] *B* بصغير : L بالصغير

C. 6. — [1] *Ita B,a,d,k*,T,(β) لا — [2] *B* أن : *a,d*,T* لا

عدم القوة لا قوة له فالذى يكون لا قوة له والذى لا يكون بين
ايضا انه لا قوة له فيلزم عن ذلك ان يكون الذى يكون لا يكون

b ثم قال والذى يقول ان الذى لا قوة له ان يكون انه او انه
سيكون يكذب لان لا قوة له هذه دلالته يريد[3] والذى يقول فى
5 الشىء الذى لا قوة له[4] على ان يكون انه قد كان او سيكون يكذب
ضرورة لان مفهوم قولنا لا قوة له هو هذا المعنى اعنى لا قوة له
على الكون

c ثم قال فاذا هذه الاقاويل تنفى الحركة والسكون[5] وانما قال ذلك
لان الحركة هى كمال ما بالقوة فاذا لم يكن[6] هنالك قوة لم تكن[6]
10 هنالك حركة

d ثم قال وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد قاعدا ابدا لانه ان كان
قاعدا لا يقوم وذلك انه لا قوة له على النهوض وهذا مفهوم بنفسه
لان الذى لا قوة له على الشىء لا يكون منه ذلك الشىء ابدا ما
دام لا قوة فيه عليه

15 e ثم جعل هذه المحالات كلها بمنزلة المقدم وجعل هذا الوضع
الذى قصد ابطاله بمنزلة التالى ثم استثنى المقدم فلزم التالى وهذا كثيرا[7]
ما يختم[8] به احتجاجه على المخالفين له فقال فان كان غير ممكن ان تقال
هذه الاقاويل فبين ان القوة غير الفعل يريد فان كان[9] لا يمكن ان
تكون هذه المحالات كلها التى تلزم القائلين بجحد كون القوة متقدمة

— [3] B² (cum صح), a,d,jk يريد : B¹ omit. — [4] Nos (?) له , d לה, (k «habet») : B فيه — [5] B,a,d,T* والسكون : (T,β — non R) والتكون — [6] Ita B يكن...تكن — [7] Nos كثيرا : B كثير — [8] B يختم : a,d vid. [يحتج] ; jk plura om. — [9] Nos, (a,d,k) كان : B كانت

على الفعل فبين ان القوة شيء موجود قبل الفعل وانها غير الفعل
ثم قال ⌜ واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل شيئا واحدا ⌝ f
وانما قال ذلك لان الشيء اذا خرج الى الفعل[10] فقد كان بالقوة قبل ان
يخرج الى الفعل فاذا جحد جاحد تقدم القوة بالزمان ولم يمكن ان
5 توجد مع الفعل اذ كان[11] القوة والفعل متضادين فقد لزمه ان يصير
القوة والفعل شيئا واحدا وقوله ان القوة مع الفعل كلام لغو [12]لا
معنى له وانما قال ⌜ ولهذا السبب يريدون ينفون[13] شيئا ليس بالصغير ⌝ g
[14]لان هذا الوجود[15] الذى بالقوة كانه على الشطر من الموجود[16] المطلق
والذين[17] ينفون[18] القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون
10 والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار الذى يفعل
لرفع الضرر واستجلاب النفع[19]

T.7

قال ارسطاطاليس

فاذا يمكن ان يكون شيء له قوة الانية الا انه ليس والا[1] يكون (a)
ما لا[2] قوة له على غير الانية وكذلك فى سائر المقولات الذى لا[3] قوة (b)
15 له على المشى لا يمشى والذى لا يمشى[4] لا[5] يكون له قوة على المشى - (c)

— [10] *d,jk* [الى الفعل] : *B,a om.* — [11] *B* كان, (*a,d,k plur.*). — [12] *d præm.* [يريد انه], *at non B,a,k* (*et cf. p.* 1130,11[9]). — [13] T,(*a,d,jk*) ينفون : *B* ىقون — [14] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [يريد] — Inc. *B* [2] *fol.* 119r. — [15] *B* الوُجودَ, *a,d* המציאות, *jk* «esse». — [16] *B* الموُّجودِ, *a,d* הנמצא, *jk* «entis». — [17] *Nos* والذين : *B* والذى — [18] *B* ىفون, *a,d,jk* ينفون — [19] *Nos* (?), *a,d* النفع : *B* نفع

T. 7. — [1] *B* والا, L وان لا, (φ?), *k* «et ut non» : *a,d* [وإلا] — [2] *B,a,d*,(φ?), L لا : *jk om.* — [3] *Ita B,a,d,k*,L لا — [4] *B,a,d*°,*k*,(βχρ* *codd.*) لا يمشى : *d*r,L1,L2 يمشى —

(d) فان[6] القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة[7]
(e) لا[8] يكون شىء[9] البتة ليس له قوته[10] كقولى ان كان قوى[11] على
القعود ويمكنه القعود[12] ان صار الى هذا[13] القعود[14] لا يكون شيئا[15]
(i) لا[16] يقوى[17] عليه وان تحرك[18] او حرك او قام او اقام غيره او هو او
(k)-(l) يكون او ليس هو او لا يكون[19] مثل ذلك[20] ايضا[21] وانما جاء 5
اسم الفعل الذى[22] تركب مع التمام ومع الاخر ايضا[23] اكثر ذلك من
(m) الحركات فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة وكذلك[24] لا
ينسبون الحركة[25] الى التى ليست بل[26] ينسبونها[27] الى[28] مقولات ما
اخر مثل ما يقال التى[29] ليست انها فكرية وانها[30] شهوانية[31] واما
(n) متحركة[32] فلا وذلك لئلا تكون[33] بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها[34] 10
ليس هو بالقوة وانما ليس[35] لانه ليس هو بالتمام

---

[5] B,a,k لا : β,L₁ om.; d,L₂ om. لا يكون — [6] a,jk [فان] : B بان — d,T* om. 14 verba فان القوى...انه له قوة — [7] Ita B,a قوة — [8] B,a,(k) لا : d ולא (cf. n. 6). — [9] Nos, (jk),L شىء : B شيا ; a,(d) alterutr. — [10] L ليس له قوته, jk «ad quod non potest» : B ليس قوته, a לא כחנו ; d אין לו כחיות — [11] a,d,L قوى : B قوتى — [12] B,a,k,(β) القعود : d,L الفعل — [13] B,d,k الى هذا : a الى ; L لهذا — [14] L القعود, (nos β القعودُ) : B,(a,k) القعُودِ ; d,L* [فعل القعود] — [15] B,L شيا : k [شىء] — [16] B,d,k,L,(β) لا : a om. — [17] B يقوى, k «potest» : d יהיה כחנו ; L يقوا ; a כחנו — [18] B,a,d,k,L,(β*Tρ) تحرك : R,(βχρ*E²A^b) تحرك شىء — [19] B يكُون, a,d יהיה, k «erit». — [20] Nos, (β), L₁,L₂ مثل ذلك, jk «similiter» : B,a,d,L₁*,L₂* مثال ذلك — [21] B,a,k add. اكثر, at non d,L₁,L₂,β. — [22] Nos (?), a,d,L,(β) الذى : B,k للذى — [23] B,k ايضا : a,d,L om. — [24] B,a,d,k,L وكذلك : [X (?) ولذلك] — [25] B,k,(β) الحركة : a,d,L om. — [26] d,L,jk, (nos ?) بل : B,a om. — [27] Ita B,a,d,L ينسبونها, k « attribuunt illum » : [non β]. — [28] Ita B,a,d,L,(k) الى — [29] B,(a) يقال التى, (k plur.) : L* يقول اعنى ; d ראמר اعنى — [30] B,L,d (β) ...و : a,k,L* [او] — [31] Ita B شهوانية — [32] B,a,[d],[k] متحركة : L محركة — [33] Nos, k,β plur. : B,a,d يكون — [34] B,a,d,(k),L بعضها : [X (?) بعضا] — [35] B ليس : L ليس هو ; a,d ארננו ; k «non sunt».

C.7 **التفسير**

a قوله فاذا يمكن ان يكون شىء له قوة الانية الا انه ليس يريد
فواجب من هذا انه يمكن ان يكون شىء له قوة على ان يكون
موجودا مشارا اليه الا انه فى وقت ما له القوة غير موجود[1] وقوله[2]
5 وان لا[3] يكون ما لا[4] قوة له على غير الانية يريد والا يتكون[5] ما لا
قوة له وفى ترجمة اخرى[6] مكان هذا ⌐ ولذلك انه[7] ممكن ان يكون
الشىء[8] اذ ليس بموجود[9] ولا[10] يمكن الا[11] يكون ويكون يريد[12] فاذا
يمكن فى[13] الشىء المعدوم ان يكون اذ كان غير موجود وليس يمكن
الا[14] يكون وهو يكون بعد

10 b ثم قال وكذلك فى سائر المقولات الذى لا[15] قوة له على المشى لا
يمشى والذى يمشى[16] يكون له[17] قوة على المشى يريد وكذلك الامر فى
كل واحد من المقولات من ليس له قوة على شىء منها لا يوجد
موصوفا بذلك الشىء الذى ليس هو قوى عليه مثال ذلك فى مقولة
ان يفعل فان الذى لا يمكن ان يمشى ليس يوجد فى وقت من الاوقات
15 ماشيا

C. 7. — [1] *Nos* غير موجود, *k* «est non ens» : *B* غير موجودة; *a,d alterutr.* — [2] *Nos, d* وقوله, *jk* («Deinde dixit») : *B,a om.* — [3] *B,(a),d,k,*(T) لا : *j*,(β) *om.* — [4] *B,a,d,k*,T لا : T*,(β) *om.* — [5] *B* يكون, *nos* يتكون, *k* «fiat» : *a,d* יהיה אפשר — [6] *Ita B,a,d sine artic.* — [7] *Nos* ولذلك انه, *jk* «ergo», (R فاذًا) : *B,a,d* وذلك انه — [8] *B,a,d* الشىء, (*k* «aliquid») : [x (?) ... الشىء] — [9] *B,a,d* اذ ليس بموجود : *jk* [اذ ليس بموجود اذ ليس] — [10] *B,a,d,k*,(R) ولا : [β *sine negat.*]. — [11] *B,a,d*,(β,R) الا : *k* [ان] — [12] *B,a,d* يريد : *k omit.* — [13] *Nos* فى, *jk* « in » : *B om.*; (*a,d* ב) — [14] *Ita B,a,d,k* الا — [15] *Ita B,a,d*,T لا — [16] *a,d*,$I_{1\text{-}2}$,(β*T) يمشى : *B* ليس; T لا يمشى — [17] *B* يكون له : *d*,$I_{1\text{-}2}$ له ; T لا يكون له ; *a om.*

c ثم قال[18] والذى يمشى[19] له[20] قوة على المشى يريد[18] وكل ما يوجد[21]
شيئا فله[22] قوة على ذلك الشىء

d ثم قال فان[23] القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه
له قوة[23] لا يكون شىء[24] البتة ليس له[25] قوته[26] يريد فظاهر اذا انه لا
5 يكون فعل من شىء البتة وليس لذلك الشىء قوة على ذلك الفعل

e ثم اتى بمثال هذا فقال كقولى ان كان قوى على القعود ويمكنه
الفعل[27] ان[28] صار لهذا[29] القعود[30] لا يكون شيئا[31] لا يقوا[32] عليه يريد
مثال ذلك انه ان كان شىء ما قوى على القعود فهو الذى يمكن منه
القعود وهذا اذا قعد فلم يفعل فعلا لم يكن قويا عليه بل انما يفعل ما
10 كان قويا عليه وانما اراد انه اذا فعل الشىء فعلا فينبغى ان يسأل
منكر[33] تقدم[34] القوة على الفعل بان يقول[35] قائل له هل فعل هذا ما
كان قويا عليه قبل الفعل او غير قوى فان قال ما كان غير قوى
عليه فقد فعل الممتنع عليه[36] وان قال فعل ما كان قويا عليه فقد اقر
بالقوة قبل الفعل

15 f واما اهل زماننا فانهم يضعون لافعال الموجودات كلها فاعلا
واحدا بلا وساطة لها وهو الالاه سبحانه وهؤلاء يلزمهم الا يكون

---

[18] *Ita B,a,d,k* ثم قال...يريد — [19] *B,a,d,k,*L₁ يمشى : T لا يمشى — [20] *B,a,d* له , *k* «habet» : L₁ يكون له ; T لا يكون له — [21] *B* يوجد : *a,d* ימצא , *jk* « est ». — [22] *B,(k)* فله : *a,d* [له فله] — [23] T فان القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة : *B,a.d,k,*T* om.* — [24] *B,(k)* شى : T* شيئا — [25] *B,d,(a,k)* له : T* *om.* — [26] *B,*T قوته , (*k* «potentiam») : *a,d* כחיות — [27] *B,a* الفعل : *d,*T*,(β)* القعود — [28] *d,*T ان : *a* [أنْ] ; *B* وان — [29] *B,a* لهذا : *d,*T الى هذا — [30] *B,a,*T القعود : *d,*T* [فعل القعود] — [31] *Ita B,* (T) شيا — [32] *B* يقوا : T يقوى — [33] *Nos* منكر , (*jk* «...negantibus») : *B,a,d om.* — [34] *B* بقدم , *nos,* (*jk*) تقدم : *a,d* בקדימת — [35] *B*ʳ يقول : *B*° يقال — [36] *B,k* عليه : *a,d*

لموجود من الموجودات فعل خاص طبعه الله عليه[37] واذا لم يكن[38]
للموجودات افعال تخصها لم يكن[38] لها ذوات خاصة لان الافعال انما
اختلفت من قبل اختلاف الذوات واذا ارتفعت الذوات ارتفعت
الاسماء والحدود وصار الموجود شيئا واحدا وهذا الرأى هو رأى g
5 غريب جدا عن طباع الانسن وانما الذى قادهم الى القول بذلك ان
سدّوا[39] باب النظر فهم يدعون النظر وينكرون اوائله وهذا كله انما
قادهم اليه توهمهم ان الشريعة لا يصح اعتقادها الا بهذا الوضع
واشباهه وهذا كله جهل منهم بالشريعة[40] ومكابرة بنطقهم الخارج
دون الداخل الا من غلبت عليه قوة الانقياد الى ما عودوا سماعه
10 على المركوز فى طباعهم فان هذا قد يعرض لخلق كثير وسعادة هؤلاء
انما هو[41] فى ان لا يتعودوا سماع امثال هذه الجزئيات[42] ولذلك ما نرى h
ان الصناعة التى تنسب الى هؤلاء تبطل قرائح كثيرة من القرائح
المعدة لقبول الحق لكن امثال هذه القرائح ليست هى فى الغاية من
الاستعداد لقبول الحق وقد خرجنا عما كنا بسبيله فلنرجع الى
15 حيث كنا

قوله وان تحرك او حرك او قام او اقام غيره او هو او يكون i
او[43] ليس هو او لا يكون مثل[44] ذلك ايضا[45] يريد وان تحرك شىء او
حرك او قام او اقام غيره او كان او يكون فانه انما يوصف بواحد

---

om. — [37] *B* طبعه اله عليه : *a,d* טבער אלוה עליו ; *jk* «naturaliter». — [38] *Ita B cum yā'*. — [39] *Nos (?)* ان سدّوا : *B* ان يسدّوا, *a* ان يسدّوا ; *d* אל ויכוה — [40] *B* بالشريعة : *a,d* [بهذا الوضع] — [41] *Ita B* هو — [42] *B* الجزئيات, *a,d* החלקיות : *(jk plura om.)* : *nos ?* — [43] *d (non B,a) om. 9 verba* او ليس...ذلك ايضا — [44] *Nos, a,(β),L₂* مثل : *B*, T*,L₂* مثال — [45] T* *(non B,a,L₂) add.* اكثر

واحد من هذه الاشياء ما كان له قوة عليه اعنى انه انما يقال فى شىء
انه محرك او تحرك[46] اذا كان له قوة على ذلك فكذلك ان قيل فيه
انه قام او اقام غيره فانما يصدق ذلك على ما فيه قوة على القيام او
الاقامة وكذلك ما وصف بانه وجد او يوجد[47]

k ثم قال[48] او ليس هو او لا يكون[49] مثل[50] ذلك ايضا يريد وكذلك 5
اذا قيل فى شىء انه ليس هو موجود او ليس يوجد[51] غيره[52] فانما نقول[53]
ذلك فيه لانه ليس له قوة على ذلك

l وقوله وانما جاء اسم الفعل الذى[54] تركب مع التمام ومع الاخر
اكثر ذلك من الحركات فانه[55] يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة[55]
يريد ان الاشياء التى هى مركبة من التمام والقوة[56] انما يقال فيها انها 10
فعلا[57] اذا كانت متحركة فانه يظن ان الذى بالفعل هو المتحرك وان
الحركة هى الفعل واما ما كان من الاشياء غير متحرك فليس يقال
فيها انها[58] فعلا[59] مثل المعقولات[60] والمرادات فانه لا يقال فيها انها
موجودة باطلاق ولكن يقال فيها انها موجودة فى النفس[61] وفى
m الفكرة وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك[62] لا ينسبون[63] الى[64] التى 15

— [46] B,a محرك او تحرك : d [محرِّك او متحرك] ; jk «moveri». — [47] B وُجد او يوجد, k « esse aut fore », a,d [נמצא او يوجَد] — [48] Ita B,a,d,k ثم — [49] B يكون, a יהיה : d omit. — [50] Nos, a,d,L,(β) مثل : B,T*,L* مثال — [51] B (s.p. in.) ,وجد, k [يوجد] : a,d [يوجَد] — [52] B غيره, a זולתו, k [غيرَه] : d בזולתו — [53] B s.p. in. — [54] B,a,d الذى : T* للذى — [55] d,T فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة : B,a om. — [56] a,d,jk [والقوة] : B او القوة — [57] Nos فعلا : jk «actio» ; B,a,d om. — [58] B vid. اما (s.p.), nos, d انها , jk «esse» : a כשהם — [59] B فعْلا, (d בפועל) : a פעל ; j «actus» ; k «actiones actus». — [60] Nos, k المعقولات : B,a,d المقولات — [61] Nos (?) فى النفس , jk «in anima» : B² (cum خ) بالنفس ; a,d בנפש ; B¹ بالمعين — [62] Ita B,a,d,k,T وكذلك — [63] T,(β) add. الحركة , at non B,a,d,T*. — [64] B,d,T (cf. n. 63)

ليست[65] بل ينسبونها[66] الى مقولات[67] اخر مثل ما يقال[68] التى[69] ليست
انها[70] فكرية وانها[71] شهوية[72] واما محركة[73] فلا يريد[74] مثال ذلك انه ليس
يقال فى الموجودات التى ليست خارج النفس انها موجودة باطلاق
وانما يقال فيها انها موجودة فى النفس المفكرة او النفس الشهوانية
5 واما ان يقال انها موجودة[75] كما يقال فى المتحركة فلا[76]

n وقوله وذلك لئلا تكون[77] بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها ليس
هو بالقوة وانما ليس هو[78] لان ليس هو بالتمام يريد[79] وانما لم يقولوا فيما
هو بالقوة انه موجود من قبل ان الموجود فى بادى[80] الراى هو[81]
المتحرك الذى بالفعل وانما اتا بهذا كله ليبين[82] ما العلة فى خفاء انطلاق
10 اسم الموجود على الجمهور على ما كان بالقوة وان كان[83] فى النفس
بالفعل

قال ارسطاطاليس

T.8

(a) فان كان هذا الذى قد قيل ممكنا[1] او[2] لازما[3] فبين انه لا يمكن
ان يكون حقا القول الذى يقول[4] انه ممكن ان يكون هذا الا انه

الى : *a* [إِلَّا] — [65] *B²* (*c.* خ), *d*,T ليست : *B¹ vid.* لبت — [66] *Ita B,a,d*,(T) ...ها — [67] T (*non B,a,d*) *add.* ما — [68] T يقال : *B* يقول ; *a,d alterutr.* — [69] T التى : *B,a,d* اعنى — [70] T,(R) انها : ليست انها *B,a* ليست ; انها *d* انها — [71] *Bʳ*,*d*,T وانها : T* او انها ; *B°* وا.. — [72] *Nos (?)* شهوية : *B* بهوبه (*s.p.*), *a,d* בתאוה ; T شهوانية — [73] *Nos (?)* محركة : *B,a,d* بحركة ; T متحركة — [74] *B²* (*c.* خ), *a,d,k* يريد : *B¹* بد — [75] Inc. *B* [2] *fol.* 119ᵛ. — [76] *B²* (*c.* خ), *a,d*,(*k*) فَلا : *B¹* بلا — [77] (T,*a,d,k*) تكون : *B*,T* يكون — [78] *B*,(*a,d*) هو : T *om.* — [79] *Nos, d,jk* يريد : *B,a om.* — [80] *B* فى بادى, *d* בתחלת, *a* בהתחלת, *k* « in primo... ». — [81] *Bʳ*,*a,d* هو : *B°* *ind.* ; (*k* « sunt »). — [82] *Nos*, (*jk*) ليبين : *B²* (*c.* صح), *a,d* ليتبين ; *B¹* ليس — [83] *B²* (*c.* صح), *a,d,k* بالقوة وان كان : *B¹ om.*

T. 8. — [1] *B* ممكنا : L ممكن ; *a,d,k alterutr.* — [2] *Ita B,a,d,k*,R,(β*ρT) او (*non* βχρ*AᵇE). — [3] *B* لازما : L لازم ; (*k alterutr.*) ; *a,d* יתחייב — [4] *B* الذى يقول,

(b) لا يكون حتى انه ليلزم[5] هذا القول ان تكون الاشياء التى لا تمكن[6]
(c) كقولى ان قال احد ان القطر قد مسح[7] وانه لا يمكن ان يمسح[8]
(d) وذلك انه لا يفكر انه لا[9] يمكن ذلك فانه ليس[10] شىء يمنع اذا كان
(e) شىء يمكن[11] ان يكون او ان يتكون[12] بان[13] لا يكون ولا[14] يتكون[15]
(f) ولكن ذلك مضطر من الموضوعات ان كان[16] ووضعنا[17] انه او[18] انه 5
(g) قد كان الذى ليس هو الا انه لا[19] يمكن ان يكون وسيعرض ان[20]
يكون شىء لا[21] قوة له من قوله[22] لا قوة له على طريق[23] المساحة
(h) لان ليس[24] الكذب ولا قوة له هو هو شىء واحد فان قول القائل
(i) انك الان قائم كذب الا انه ليس لا[25] قوة له اذ[26] كان ممكنا[26]

10 **التفسير** **C.8**

a قوله فان كان هذا الذى قد قيل ممكن[1] او لازم[1] فبين انه لا
يمكن ان يكون حقا[2] القول الذى يقول انه ممكن ان يكون[2] هذا

---

k «dicens» : *a,d vid.* [الذى يقولون] — [5] *B* ليلزم : L يلزم : *a,d,k (non β) alterutr.* — [6] *Nos (?)* تمكن : *B* يمكن ; *(a* אא*)* ; *d*,L,*(jk)* يمكن ان تكون — [7] *B*,L. قد مسح : *a,d* [قد يمسح] ; *k* «mensurat». — [8] *B*[2] *(in m., c.* صح خ*) add.* وانه لا يمكن , *at non B*[1]*,a, d,k*,L,β. — [9] *Nos, jk*,β لا : *B,a,d*,L *om.* — [10] L,*(a,d,k)* ليس : *B* فليس — [11] *d*,L يمكن , *k* «quod possibile est» : *B* فممكن , *a* ואפשר — [12] *Nos* يتكون , *a,d* יתהוה : *B*,L* يكون ; *jk* [يكوِن] — [13] *B*,L,*d* بان , *(a vid.* כש*)* : *jk* « ut ». — [14] *B*,L,*d* ولا , *jk* «neque» : *a* ואם לא — [15] *B*,L. يتكون , *a,d* יתהוה , *jk* «generetur». — [16] *B,k*,L, *(?β*ρ*χ*A^b)* ان كان : *a,d* שאם — [17] *Nos, (β*ρ*χ*A^b)* ووضعنا , *k* «et posuerimus» : *B* وضعـ** , *a,k*,L. وضعنا — [18] *B,a,d,k,(β)*,L* او : L و — [19] *B,a,k* لا : *d*,L *om.* ; β ? — [20] *Ita B,a,d,k*,L ان — [21] *Nos, jk*,L لا : *B,a,d*,L* فى — [22] L من قوله , *jk* «ex dicere» : *B,a,d om.* — [23] *B* على طريق , *k* « secundum », *a,d* על דרך : L. على — [24] *Nos, (β)* لان ليس : *B*,L* لا ليس , *a,d* לא שארך ; *jk* «non». — [25] *B,k*,L,*(β)* ليس لا : *d*,L* ארך ; *a* לא *(om.* انه*)* — [26] *d*,L,*(k)* اذ : *B,a* اذا – [β *non habet* اذ كان ممكنا]

C. 8. — [1] *Ita B sine* ا — [2] *d*,T يكون ان ممكن انه يقول الذى القول حقا :

الا انه لا يكون يريد فان كان الذى قد قيل ممكن[3] او لازم[3] من[4]
القوة والامكان لتقدم[4] الفعل فبين انه لا يمكن ان يكون شيء
ممكن لا يخرج الى الفعل ابدا

b ثم قال[5] حتى انه يلزم هذا القول ان تكون الاشياء التى لا يمكن[6]
5 ان تكون[7] يريد انه متى وضع ان شيئا ممكنا لا يكون وهو مذهب
افلاطون لزم ما لا يمكن عن وضع[8] هؤلاء وهو ان يكون يوجد ما
لا يمكن ان يوجد[9]

c ثم قال كقولى[10] ان قال احد ان القطر قد مسح[11] وانه لا يمكن
ان يمسح يريد مثال ذلك ان يضع واضع ان القطر لا يمكن ان يشارك
10 الضلع وانه يوجد مشاركا له وانما[12] قال ⌜يمسح⌝ بدل يشارك لان
المشارك هو الذى[13] يشترك فى[14] مقدار واحد يعد[15] كليهما وما عد
الشيء فقد مسحه[12]

d وقوله وذلك انه لا يفكر انه يمكن[16] ذلك يريد وليس يجتمع هذان
الاعتقادان فى فكرة واحدة وذلك ان الذى يعتقد ان القطر لا يمكن
15 ان يمسح ليس يفكر فى البرهان على انه يمسح

e وقوله فانه ليس شيء يمنع[17] اذا كان شيء يمكن ان يكون او ان

B,a omit. — [3] Nos ممكن او لازم : B ممكنٌ او لازمٌ — [4] B,a,d من ... لتقدم : k vid. [من ان...تتقدم] — [5] Nos ثم قال, jk «Deinde dixit» : B,(a) فقال ; d [وقوله] — [6] Ita B cum yā'. — [7] B,a,d ان تكون : (T om.). — [8] Nos عن وضع, jk «ex positione» : B عنه وضع ; a,d שיניחו — [9] B,(a,d) add. مثل ان يوجد, at non jk. — [10] a,d,T كقولى, (j « v. g. ») : B وكقول — [11] B,T مسح, a נמדד : d ישוער — [12] jk (non B,a,d) omit. 20 verba واناا قال ... فقد مسحه — [13] B هو الذى : a,d الذى — [14] B يشترك فى, a,d ישותף ב — [15] Nos, a يعد : d [هو يعد] ; B بعد — [16] B,a,d,T*,(R) انه يمكن : T انه لا يمكن — [17] B^r يمنعُ, a,d,k يمنع : B^o ind.

يتكون[18] بان[19] لا يكون ولا يتكون[20] يريد[21] واذا كان شىء يمكن ان يكون فقد يكون وقد لا يكون

f ثم قال ولكن ذلك[22] مضطر من الموضوعات ان كان وضعنا انه وانه[23] قد كان الذى ليس هو الا انه يمكن[24] ان يكون يريد واذ[25] كان الممكن[26] هو الذى يمكن ان يكون والا يكون فانه يلزم هذا الوضع 5 ان الشىء اذا كان انه قبل ذلك كان ممكنا ان يكون وانما اراد ان يعرف ان هذا التلازم الذى[27] هو صادق ضرورة[27] هو بخلاف ما يضعه الذين ينفون[28] طبيعة الممكن وذلك انه يلزم من يضع[29] انه يكون ما لا يمكن من قبل[30] ان ما يمكن لا يكون اصلا

g ثم قال وسيعرض ان يكون شىء لا[31] قوة له من قوله[32] لا قوة له 10 على[33] المساحة[34] يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة له[35] مثل قولنا[36] فى الضلع انه[37] لا قوة[37] له[38] على[39] المساحة ان يكون[40]

— [18] *Nos (?)*, (T) او ان يتكون , *a,d* ותהוה او ان יתהוה : *B*,T* او ان يكون — [19] *B*, *a,d*,T بان : T* [ان] — [20] *Ita B*,T يتكون , *a,d* ותהוה — [21] *Nos, a,d,jk* يريد : *B* *om.* — [22] *d*,T,*jk*,β ذلك : *B,a om.* — [23] *B,a* وانه : *d*,T او انه — [24] *B,a,d*,T* انه يمكن : T انه لا يمكن — [25] *Nos (?)* واذ , *jk* «et cum» : *B,a,d* وان — [26] *B,a,d* الممكن : *jk* «impossibile». — [27] *Nos (?)* الذى هو صادق ضرورة , *j* «quæ est necessario vera» : *k* «quæ est necessario» ; *B*[1] الذى , *cui B*[2] *superpon.* خ ; *a,d om.* — [28] *B*[2] *(c.* صح*)*, *a,d,k* الذين ينفون : *B*[1] الزندهون — [29] *Ita B,a,d,k* من يضع (*non* من يضعه) — [30] *B* *(sine voc.)* من قبل , *a,d,k* [مِن قَبْلُ] — [31] *B,a,k* لا : *d*,T* فى — [32] *B*₁,*B*₂,*a*,T من قوله : *d*,T* *om.* — [33] *B*₁,*B*₂,*a* على : *d*,T على طريق — [34] *d add.* [لا], *at non B,a (et cf. n.* 41*)*. — [35] *Abhinc includit B*[2] *verba B*[1] *delenda (cf. n.* 39 *), notando tamen* خ — [36] *B*₁,*B*₂ *(c.* خ *— cf. n.* 35*)* مثل قولنا , *jk* « verbi gratia » : *a,d* قولنا — [37] *d omit.* انه لا قوة له — [38] *B*₁,*B*₂ *(c.* خ *— cf. n.* 39*)*, *jk* له : *a om.* — [39] *B*[1] *add. (dittogr.)* من قوله على المساحة يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة له على , *sed a,d,jk ea non habent, et B*[2] *ea claudens (post* له *) delet, notando tamen* خ , *immo plura delenda significat (cf. n.* 35*)*. — [40] *B,k* ان يكون : *a,d om.*

h ثم قال لان[41] ليس الكذب ولا قوة له هو[42] شيء واحد يريد ويلزم
قول القائل انه يكون المستحيل[43] ان[44] يكون الكذب الممكن
والكذب الغير ممكن هما[44] شيء واحد بعينه فانه[45] لا فرق بين هذين
الكذبين الا ان احدهما يمكنه ان يقبل الصدق والاخر لا يمكنه
5 ذلك واذ ليس هنالك امكان يتقدم وجود الشيء فانزاله موجودا قبل
ان يوجد هو كذب مستحيل لا كذب ممكن[45]

i ثم اتى بمثال هذا فقال فان قول القائل انك الان قائم كذب الا
انه ليس لا[46] قوة له اذ[47] كان ممكنا يريد ان[48] الفرق بين الكذبين
المستحيل وغير المستحيل ان غير المستحيل فيه قوة على الصدق
10 والمستحيل ليس فيه قوة عليه[48] مثال ذلك اذا كنت[49] قاعدا فقال
انسان انك قائم فقد قال كذبا الا انه ممكن الصدق لانه يكون
صادقا فى وقت اخر واذا قال ان القطر مشارك الضلع فقد قال كذبا
لا يصدق فى وقت من الاوقات

T.9 قال ارسطاطاليس

15 (b) ومع هذا فبين انه ان[1] كانت آ فمضطر ان تكون بَ وكذلك[2]
(c) ان امكن ان تكون آ فمضطر ان تكون بَ ايضا ممكنة فانه ان لم

— [41] *Nos*, (T,β) لان , *j* «nam» : *B* لا ; *a*,T* [لا ان] ; *d* [ان – *cf. n.* 34 ?]. — [42] *B,a* هو : T هو هو , *d* הוא・הוא — [43] *d om.* المستحيل , *at non jk*,(*B,a*). — [44] *Nos, jk* [ان يكون الكذب الممكن والكذب الغير ممكن هما] : *B,a,d omit.* — [45] *jk habet* 35 *verba* [فانه لا فرق ... لا كذب ممكن] *vel similia* : *B,a,d* الواجب الى الصدق ; *a,d* [هو الواجب الى الصدق] — [46] *B,a*,T ليس لا : *d*,T* אין — [47] *B,a,d*,T اذ : T* اذا — [48] *jk* *non om.* 19 *verba* ان الفرق...فيه قوة عليه (*cf. n.* 45). — [49] *BB*ʳ,*a*,(*k*) كنت : *B*° *ind.*
T. 9. — [1] *Nos*, (β) انه ان , *a,d* שאם , *k* «quod si» : *B* ان ; L* ان (*om.* فبين انه)

يكن مضطر ان تكون ممكنة فليس يمنع شيء[3] الا تكون[4] ممكنة

(d) فليكن[5] آ ممكنة فاذا اذا[6] كانت[7] ممكنة[8] ان وضعت آ[9] لعرضت[10]

(e) ان تكون[11] لشيء[12] لا يمكن وان[13] وضعت آ[13] فمضطر ان تكون[14]

(f) ب ولكن كان لا يمكن[15] فاذا اذا[16] كانت آ ممكنة[17] والباء[18] تكون[19]

5 ممكنة اذ[20] كانت على هذه الحال على انها كما ان آ مضطر ان تكون

(g) ب [21]واما[22] ان كانت آ باء[23] على هذه الحال ان[24] لم تكن ب[25] ممكنة

(h) على هذه الحال ولا آ[26] يكون[27] كما وضع وان كانت[28] آ ممكنة مضطر

ان تكون ب ممكنة وان كانت[28] آ[29] ايضا[30] مضطر ان تكون ب

(i) (k) فانه[31] امكان انية ب هو مضطر[32] اذ[33] كان الامر[34] غير[35] ممكن[36]

— ² B وكذلك, k «et similiter» : d וכן ׳גכ – a om. 10 verba وكذلك...ب — ³ B,(a,k,β) يمنع شيء : L مانع يمنع من ; d [مانع يمنع] — ⁴ Nos تكون : B يكون — ⁵ Ita B,L cum yā'. — ⁶ Nos (?) فاذا اذا, k «ergo cum» : B,a فانه اذا ; d,L* וכאשר — ⁷ Ita B,a,d,k,(L) sine [آ] — ⁸ B,a,k,L,(β) ممكنة : d,L* om. (sed cf. n. 9). — ⁹ B,a,d,k,L,(ρχAᵇ – non βρ*χ*E) آ : d,L* [آ ممكنة] (sed cf. n. 8). — ¹⁰ L لعرضت, a,d יקרה, jk accidet» : B معرضت — ¹¹ Nos (?) تكون, B s.p. in., a,d,k sing. — ¹² B,(a,d,L) لشيء, k «alicujus» : [x (?) لا شيء] — ¹³ Ita B,a,d,k,L وان وضعت آ — ¹⁴ B تكون s.p. in. — ¹⁵ Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*Aᵇ) sine add. [فليكن...] — ¹⁶ d,L فاذا اذا : B فاذا, a וכאשר ; jk «cum igitur». — ¹⁷ Nos, (R,β) ممكنة : B,a,d,k,L* om. — ¹⁸ B والبا, nos والباء : d,L وب ; jk «& b» ; a הב׳ — ¹⁹ Nos (?) تكون, j «erit», a יהיה, L,(β) sing. : B يكونان, k «erunt», d יהיו — ²⁰ d,L,(β) اذ, k «cum» : B,a اذا — ²¹ B¹ præm. واما ان كانت (dittogr.), sed B² delet. — ²² Ita B,a,d,k,L,(β*T) واما — ²³ B آ با, j,k² «a et b», nos, (β) آ باء : k¹ «a» ; a,d ב, L* ب — ²⁴ B ان, k «si» : a,d,L و : j «et si». — ²⁵ Nos, R,(β) ب : B,a,d,k,L* om. — ²⁶ B,L,(φ) آ, a,d א׳ : jk «a et b». — ²⁷ Ita B يكون (non تكون) — ²⁸ Ita B,a,d,k,L وان كانت — ²⁹ B,d,k,L,(β) آ : a om. — ³⁰ B,a,k ايضا : d,L om. — ³¹ B,L فانه : (nos فان ?) ; a,d כי, jk «enim». — ³² B,(β,R) مضطر, (k «necessario esse») : a,d,L* [امكان انية آ] ; L* امكان انيته — ³³ B,a,d,L اذ, k «cum» : j «quando». — ³⁴ B, (nos ?) الامر (cf. n. 35) : a,d,jk,L omit. — ³⁵ Ita B,a,d,k,L,(φ) غير — ³⁶ a add. [ان يكون], at non B,d,k,L,β. —

بدل[37] هذا ان كانت آ واذا كانت وعلى[38] ما يمكن ان تكون فاذا[39] (1)
وتلك[40] مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على هذه الحال

C.9

التفسير

انه[1] لما كان يلزم[2] من قال انه يكون ما لا[3] يمكن[4] ان يكون a
5 وهم المنكرون تقدم القوة على الفعل يلزمهم[5] ان ما يمكن ان[6] يكون
لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما
يمكن[6] لا يخرج الى الفعل اصلا فشرع فى هذا الفصل يقدم لابطال
هذا الوضع ما يجب تقديمه وهو ان الكذب المستحيل لا يلزم عن
الكذب الممكن فكيف[7] يستعمل هذه المقدمة التى قصد فى هذا
10 الفصل بيانها فى انه ليس يوجد شىء فيه قوة على الفساد من غير ان
يفسد اصلا او على الكون من غير ان يكون[8] اصلا ولا شىء ليس[9]
فيه[9] قوة على الكون وهو يكون او ليس فيه قوة على الفساد وهو
يفسد فذلك يبين هكذا لنضع ان آ فيه قوة على الفساد وليس يفسد
اصلا ثم نضع ان آ قد فسد فيكون ما نضع من ذلك كذبا[10] ممكنا
15 لا مستحيلا لان ما فيه قوة على شىء ما فوضعه[11] بالفعل يكون[12]

---

[37] *B,a,d,j,L* بدل : [X (?) يدل] ; *k* [بدل يدل] — [38] *B,d,(k),L,(β)* وعلى : *a,(j) om.* و — [39] *L,a,d,jk* فاذا : *B* فاذ — [40] *B,k,(β)* وتلك : *a,d,L* om.*

C. 9. — [1] *B* انه : *a,d om.* — [2] *B,a,d* يلزم : *k om. (cf. n.5).* — [3] *Ita B,a,d,(jk)* لا *(non* لم*)* — [4] *BB²* (*c.* صح), *a,d,(k)* يمكن ان : *B¹ om.* — [5] *B,(k)* يلزمهم : *a,d om.* — [6] *jk* [ان يكون لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما يمكن] : *B,a,d om.* — [7] *B* فكيف , *a,d* ואיך , *k* «quomodo vero». — [8] *B (s.p. in.)* يكون , *a,d* יתהוה , *k* «generetur». — [9] *Nos* ليس فيه , *j* «quod non habet» : *k* «non habet» ; *d* מזולת ; *B,a* الشى — [10] *Nos* كذبا , *j* «falsum» : *B,a,d* كونا — [11] *Nos* فوضعه , *a,d* הנחתו , (*jk* «si fuerit positum») : *B* موضعه — [12] *Nos* يكون , *jk*

كذبا لا مستحيلا لان الكذب المستحيل هو الذى ليس فيه قوة
فاذا وضعنا[13] مثلا ان آ قد فسدت وان آ لا تفسد لزم فى الشكل
الثالث ان بعض ما لا يفسد [14]قد فسد فاذا وضع ان هذا الكذب
المستحيل ليس يلزم عن مقدمة ممكنة علم ان المقدمة التى لزمت
عنها الاستحالة هى القائلة ان ما فيه[15] قوة على الفساد ليس يفسد 5
اصلا فقد[16] قدم[17] لبيان هذا[18] ان الممكن ليس يلزم عنه مستحيل وقد
فعل هذا فى كتاب القياس وفعله فى كتاب السماء والعالم فى الرد على
من يقول ان هاهنا شىء حادث يبقى ازليا[19]

b فقوله ومع هذا فبين انه[20] ان كانت آ فمضطر ان[21] تكون بَ
وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر[21] ان[22] تكون بَ ايضا[23] ممكنة[22] 10
يريد ومعلوم انه اذا كان امران يلزم الثانى الاول مثل ان تكون آ
تلزمها[24] بَ فانه متى كانت آ ضرورية فان بَ ضرورية ومتى كانت آ
ممكنة فان بَ تكون[25] ممكنة ومتى كانت آ موجودة تكون بَ
موجودة ولما صح له هذا[26] فى كل متلازمين[27] وكان القياس والنتيجة[28]
متلازمين[29] صح له هذا مع القياس والنتيجة اعنى انه متى كان 15

« erit » : *B,a,d om.* — [13] *a,d,k* [وضعنا] : *B* وصفنا — [14] Inc. *B* [2] *fol.* 120ʳ. — [15] *Nos, (a,d,j)* فيه : *B** فيها ; *B*¹ منها — [16] *B,a,d* فقد : (*k* «et»). — [17] *Nos (?), a,d,jk* [قدم] : *B* تقدم — [18] *B* لبيان هذا : *d* לך באור ; *a* לביאור , *k* «ad declarandum». — [19] *Nos* ازليا , *a,d* נצחי : *B vid.* ان لـا — [20] *Nos,* (T,R,β) فبين انه : *B,a,d omit.* — [21] *Nos, d,*T فمضطر ان تكون بَ وكذلك ان امكن ان تكون آ : *B,a om.* — [22] *(a,d),*T ان تكون بَ ايضا ممكنة : *B omit.* — [23] T,*(a)* ايضا : *d omit.* — [24] *Nos* تلزمها , *a,d* מחוייב לך : *jk* [تلزم] ; *B vid.* فلم لها — [25] *B* تكون : *a,d om.* — [26] *B* هذا : *a,d omit.* — [27] *Nos* متلازمين : *B* مثلا وبين , *a* [מثلا וביאור], *d* [מثلا ובאור] — [28] *BB*ʳ والنتيجة , *a,d,j* والنتيجة : *B*° *ind.* — [29] *Nos* متلازمين , *jk* «consequentia» : *B* مثلا وبين , *a* [מثلا וביאור], *d* [מثلا ובאור] – *B*¹ *(non a,d,j) add.* وكان القياس/والنتيجة مثلا ومن ,

القياس من مقدمات ضرورية فالنتيجة[30] ضرورية ومتى كان من
ممكنة فالنتيجة ممكنة

ثم اخذ يبين هذا فقال فان[31] لم تكن[32] ممكنة فليس مانع يمنع من c
الا[33] تكون ممكنة يريد فان كانت النتيجة التى هى ب لا[34] تكون
5 ممكنة وهى نتيجة لقياس ممكن اعنى الذى دللنا عليه بحرف ا
فلنترل ان ب غير ممكنة اى كذب مستحيل

ثم قال فليكن[35] ا ممكنة يريد فلينزل[36] ان ا ممكنة و ب مستحيلة d

ثم قال فاذا[37] كانت ممكنة[38] ان وضعت ا[39] لعرضت[40] ان تكون[41] e
لشىء لا يمكن وان وضعت ا فمضطر ان تكون[41] ب ولا كن كان لا
10 يمكن يريد فاذا وضعت ا ممكنة وانزلت موجودة بالفعل لزم ان تكون
النتيجة اللازمة عنها[42] مستحيلة فاذا ا مستحيلة لا ممكنة وقد كنا
فرضناها ممكنة هذا خلف لا يمكن لان ب اذا لم توجد لم توجد ا لان
ا فرضناها متى وجدت وجدت ب

ثم قال فاذا اذا كانت ا ممكنة[43] و ب تكون ممكنة اذ كانت على f
15 هذه الحال على انها كما ان ا مضطر ان تكون ب يريد فيجب ان كانت
ا ممكنة ان تكون ب ممكنة اذ كانت على هذه الحال اعنى ان ب

---

sed B² ea ut delenda includit. — [30] *BB*ʳ *(?)* فالنتيجة , *a,d,j* فالنتيجة : *B*° *vid.* والنتيجة — [31] *Nos (?), B,(a,d),k* فان : T,(β) فانه ان — [32] *B,a,d,k* تكن : T يكن مضطر ان تكون — [33] *B²* الا , *(a,d,*T לא...*)* : *B¹* ان — [34] *Nos (?), d* لا , *jk* «non» : *B,a* ولا — [35] *Ita B,*T *cum yā'.* – *d (non B,a,k) omit.* 13 *verba* ثم قال ... مستحيلة — فليكن — [36] *B* فلنترل , *nos, (k)* فلينزل : *a* [فلنترل] — [37] *Nos, (*R*)* فاذا , *jk* «cum igitur» : *(*T*)* فاذا اذا ; *B* واذا , *a,d,*T* וכאשר ; T* فانه اذا — [38] T,*j,(*R*)* ممكنة : *B,a,d,*T* *om.* ; *k ind.* — [39] *d,*T* *add.* ممكنة , *at non B,a,*T. — [40] *B* لعرضت , *a,d* יקרה — [41] *B s.p. in., nos* تكون — [42] *BB*ʳ عنها : *BB*° عنه — [43] *Nos, (*T,R*)* ممكنة : *B,a,d om.*

لازمة عن آ تكون[44] آ و بَ ممكنتين اعنى القياس والنتيجة اذا
وضعت بهذه الحال[45] اعنى ان تكون بَ لازمة عن آ

g ثم قال واما ان كانت آ بَ [46] على هذه الحال ولم[47] تكن بَ [48] ممكنة
على هذه الحال ولا آ [49] تكون كما وضع يريد واما اذا كانت آ و بَ
على ما فرضت من التلازم فى[50] الوجود ولم تكن بَ ممكنة فان آ 5
ايضا لا تكون كما وضعت اى لا تكون ممكنة

h ثم قال وان كانت آ ممكنة مضطر ان تكون بَ ممكنة وان كانت
آ [51] مضطر ان تكون بَ يريد فقد ظهر من هذا انه متى كانت آ ممكنة
فان بَ باضطرار تكون[52] ممكنة ومتى كانت آ موجودة فان بَ
باضطرار تكون موجودة 10

i ثم قال فانه[53] امكان انية بَ هو مضطر[54] [55] يريد فان امكان انية[56]
بَ هو مضطر من قبل امكان انية آ

k ثم قال اذ[57] كان[58] غير ممكن بدل[59] هذا ان كانت آ واذا كانت
وعلى ما يمكن ان تكون يريد اذ[60] كان غير ممكن بدل[61] هذا وهو
ان كانت آ ان لا تكون بَ او ان تكون بَ [62] ان لم تكن[63] وكذلك 15

---

[44] *Ita B* تكون , *a,d,k* [تكون] — [45] *jk* [بهذه الحال] : *B,(a,d)* بهاتين الحالتين — [46] *Nos* بَ : *B,a,d* «a et b» *k* , آ باء T , آ بَ — [47] *B,a,d,(R)* ولم : T ان لم — [48] *Nos*, R,(β) بَ : *B,a,d,T** *om.* — [49] *Ita B,a,d,T,R* آ — [50] *B* فى : *a,d* [و] — [51] T (*non B,a,d*) *add.* ايضا — [52] *Nos, a,d,k* تكون باضطرار : *B²* (*c.* صح) باضطرار تكون : *B¹ om.* — [53] *B*, T فانه : *a,d,k* [فان *vel* فانه] — [54] T,(R) مضطر : *k* «necessaria etc.» ; *B₁* امكان انيته , *B₂* (? — *cf. n.* 55) امكان انيته ; *a,d,T** [امكان انية آ] — [55] *B¹* (*non a,d,j*) *præm.* يريد فان امكان انية بَ هو امكان انيته , *sed B² ut delenda includit* [*dittogr.*]. — [56] *Nos, a, d,k,B₁ʳ* (*cf. n.* 55) انية : *B₁°,B₂* انيته — [57] *B,k,T* اذ : *a* כאשר ; *j,d* [واذ] — [58] *B,a,d,k* كان : T كان الامر — [59] *B,a,d,T* بدل : (R*,β يدل) — [60] *B* اذ , *k* «cum» : *a,d* [إذًا] — [61] *a,d,k* [بدل] : *B* يدل — [62] *B,a,d* او ان تكون بَ : *k om.* — [63] *Nos* (?), *d* ان لم تكن :

ان كانت آ بحالة[64] ما وبالجملة على ما يمكن ان تكون فان بَ لا يمكن
ان تكون[65] الا على تلك الحال او ان تكون بَ على غير ما هى عليه آ
ثم قال فاذا وتلك[66] مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على 1
هذه الحال يريد فاذا مضطر ان تكون بَ اذا كانت آ وان تكون على
5 النحو من حالة الوجود التى[67] دل عليها[67] آ

T.10 قال ارسطاطاليس

(a) واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس واحد مثل الحواس
(b) وبعضها بالعادة[1] مثل الزمر وبعضها بالتعليم[2] مثل التى[3] للمهن فمضطر
ان يكون بعضها فى الذين[4] قد تقدم فعلهم[4] بها[5] وهى جميع التى تكون
10 بالعادة والكلام ايضا واما التى ليست مثل هذه والتى[6] بالانفعال[7] (c)
(d) فليس بمضطر ان تكون كذلك واذ[8] الممكن هو ممكن ما فى وقت
(e) ما وبنوع ما وبجميع التى يلزم[9] التفصيل باضطرار وكانت[10] التى
تقوى على الحركة على مذهب[11] النطق وقواتها ايضا[12] هى مع[13] نطق
(f) (g) ايضا[14] فالتى لا نطق لها فقواتها[15] لا نطق لها ايضا وكان مضطرا ان

B,a,k om. — [64] B عاله , k [بحالة] : a,d [محالة] — [65] Nos تكون : B يكون — [66] Nos, T,(β) فاذا وتلك : B,a,d فاذا ; T* فاذ — [67] Sic B التى...عليها

T. 10. — [1] Nos, (β – cf. p. 1148,10) بالعادة , (R بالتعود) : B,d,k بالزيادة ; a plura om. — [2] Nos بالتعليم , jk «per doctrinam», a,d בלמוד : B للتعليم — [3] L التى : B الذى — [4] Nos الذين...فعلهم , (k «eis quorum actio»): B الذى...فعلهم — [5] B,a,d بها : L قبل ; k vid. om. — [6] L,d,(β) والتى : B,a,k التى — [7] B,a,k,(L,β) بالانفعال : d,L* בפעלות — [8] L,(β) واذ , j «et cum» : B واذا ; a,d,L* [فاذًا vel واذًا] — [9] B,L* يلزم , a,d [يلزم], (k «debent distingui»). — [10] L,a,d.jk و... : B او... — [11] Nos (?), d,L على مذهب , (k « secundum ») : a על המהלך ; B على — [12] Ita B,a,d,k ايضا — [13] B add. من , at non a,d,k,L,β. — [14] B,k,L ايضا : a,d,L* omit. — [15] Nos فقواتها , k « potentie

(h) تكون اما تلك ففى متنفس واما هذه ففى كليهما اما القوات التى
مثل هذه اذا قربت[16] على قدر ما يمكنها من المفعول[17] والمنفعل فمضطر
(i) ان يفعل[18] بعضها[19] وان ينفعل[18] بعضه[20] واما الاخر فليس[21] بمضطر لان
كل واحدة من جميع[22] هذه فاعلة للاخرا[23] واما تلك فانها فاعلة للاضداد
(k) (l) فاذا ستفعل الاضداد معاً وهذا[24] لا يمكن فاذا مضطر ان يكون 5
(m) (n) المسود[25] الحقى[26] شىء[27] اخر واقول ان هذا شوق او[28] اختيار فانه انما
يفعل ما يشتاق اليه منها[29] بالحقيقة اذا كان[30] على قدر قوته وكان
(o) قريبا من المنفعل فاذا جميع الذى له قوته[31] على مذهب النطق مضطر
اذا كان مشتاقا الى الذى له قوته[32] ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من
(p) الشوق ايضا[33] وانما[34] كان له[35] اذا كان المنفعل قريبا وكانت له فى[36] 10
(q) الفعل هذه[37] الحال وان كان[38] الفعل[39] فسيقوى[40] على ذلك وليس
يحتاج ان يزاد فى القول ان لم يكن شىء مانع[41] من خارج لان القوة

---

eorum » : B,L* فى قواها ; a,d בכחם — 16 B فرىت (vel قوىت), a,k,(β) قربت : L* قويت ; d om. — 17 B,a,L,(φ ?) من المفعول : k,(β) [الفاعل], d,L* הפועל — 18 B s.p. in. — 19 B بعضها , a,d קצתם , k « quidam » (plur.), j « quedam » : L* om. — 20 B,L بعضه : a,d קצתם , j « quædam », k « quedam ». — 21 Nos فليس : B فليست ; a,d plur. — 22 B جميع , a,k,L جميع : d,L* om. من جميع هذه — 23 B للاخرا : L للاخرى ; a,d,k alterutr. ; [x (?) ...احد...] — 24 B,a,d وهذا : L وهذا ما — 25 B,L المسود , k [المسوَّد] : a,d [المسوِّد] — 26 B الحى , nos الحق , a,d האמתי : L1* الحق ; L2 الحقيق ; j «numerus», k [«uerus» (?)]. — 27 Ita B,L1,L2 شى (non شيئا) — 28 jk,(β) [او] : B,a,d,L و — 29 B,L منها : a,d,(k),L* om. — 30 B,d,L1,(β) كان : k plur. ; L1*,L2 كان المفعول ; a om. — 31 B له قوته : d,L له قوة , k «(quod) habet potentiam» ; a قوة — 32 B قوته , (β) قوته : d قوة ; a,L القوة ; jk «potentiam». — 33 B,a,d,k ايضا : L* om. — 34 B,a,d,L وانما : jk [دائما] — 35 Nos, (β,L) كان له : B,a,d,jk كان — 36 L,(β ?) فى : B,a,k قوة ; d,L* [قوة ב] — 37 B,a,d,L هذه : k «in hac». — 38 B,a,d,L كان : [β cum negat.] ; jk om. — 39 Ita B,a,d,jk,L الفعل — 40 B,(d),L فسيقوى , (jk «potest») : a יהיה ; [β c. negat.]. — 41 Nos, d,(L,β) مانع : L* بالغ ; B,a,k om.

فيه وكانه فى قوة[42] الفعل زيادة[43] وليس هذا على كل حال الا فى التى (r)
بنوع ما وفى هذا[44] يكون التفصيل[45] والزيادة[46] بالاشياء الخارجة المانعة
لان هذه تنقص بعض ما[47] فى التفصيل ولهذا السبب وان[48] هو اراد (s)
واشتهى[49] ان يفعل[50] الاضداد معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه (t)
5 الحال وايضا[51] ليس[52] قوة ما تفعل[53] معا[54] التى[55] يمكنها ان تفعل[56] بهذا (u)
النوع

C.10

التفسير

a قوله واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس[1] واحد مثل
الحواس الى قوله التى[2] للمهن يريد واذا كانت القوى اصنافا[3] مختلفة
10 فبعضها حاصل بالطبع وداخل تحت جنس واحد وهو الطبع اعنى
يجمعها انها حاصلة بالطبع مثل الحواس وبعضها حاصل بالتعود وبعضها
حاصل بالتعليم مثل كثير من المهن الفاعلة كصناعة الطب وغيرها
من الصنائع العملية التى تستعمل القياس وانما قال ذلك لان الصنائع
العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما يحصل بالقياس والتعود لافعالها
15 ولما عدد اصناف القوى قال فمضطر ان يكون بعضها فى الذين[4] b

---

[42] *Ita B,a,d,k,*L1,L2 فى قوة — [43] *B,a,k,*L1,L2 *(non* β) زيادة : *d* בתוספת — [44] *Ita B,a,d,k,*L هذا *(non plur.)*. — [45] *B* المفصيل , *a* ההבדלה , *k* «diuisio» : L* الفضل ; *d,*L* بعض ; *d* بعضها ; *B,(a,k)* بعض ما : (β),L [47] — والزيادة *a,d,k,*L , والزيادة *B* [46] — النقصان [X *(?)* بعضا] — [48] *B,a,d,*L,(β) وان : *jk* [إن] — [49] *B,a,k,*L,(β*T) واشتهى : L* واتهى — [50] *Ita B,a,k,*L,(R) *sine* [شيئين...] — [51] *B,a,k* وايضا : *d,*L و — [52] *jk,*L *add.* له , *at non B,a,d,*(β). — [53] *B* نفعل *(s.p. in.), nos, (k)* تفعل , *a plur., d sing.* — [54] *B,a,*(β) معا : *jk* [مع] ; *d,*(L) جميعا — [55] *Ita B,a,d,k,*L التى [*sine* ...اذ] — [56] *B* نفعل *(s.p. in.), nos, (k)* تفعل , *a plur.* : *d,*L* *om.* ان تفعل

C. 10. — [1] *a,d,*T,(β,R) جنس : *B* حس — [2] *B* التى : T* الذى ; *a,d alterutr.* — [3] *Nos* اصنافا : *B* اصناف — [4] *Nos (?)* الذين...فعلهم : *B,*(T*) الذى...فعلهم

قد تقدم فعلهم[4] قبل[5] وهى جميع التى تكون بالعادة والكلام ايضا يريد فواجب ان تتقدم افعال تلك القوى والملكات القوى والملكات[6] وذلك ان[7] الضارب بالعود ليس تحصل[8] له ملكة الضرب بالعود حتى[9] يضرب بالعود الذى يحصل له كمال[10] القوة[11]

c ثم قال واما التى ليست مثل هذه والتى هى[12] بالانفعال[13] فليس بمضطر ان تكون كذلك يريد واما القوى الطبيعية فليس تتقدم افعالها فى الكون وذلك ان الذى له القوة المبصرة[14] ليس من ضرورة حصولها ان يتقدم فيبصر[15]

d وقوله واذ[16] الممكن هو[17] ممكن ما فى وقت ما وبنوع ما وبجميع[18] التى يلزم[19] التفصيل باضطرار يريد واذ[20] الممكن انما صار ممكنا فى وقت ما وبنوع ما من الامكان[21] وبالجملة بجميع الاحوال التى يجب ان تفصل باضطرار فى ممكن ممكن

e ثم قال وكانت التى تقوى على الحركة على مذهب النطق وقواتها ايضا هى مع نطق ايضا[22] يريد واذ[23] كانت التى تقوى على الفعل ناطقة

---

5 B,a,d قبل : T بها — 6 B,(k) القوى والملكات القوى والملكات : a,d القوى والملكات — Ino. B [2] fol. 120v. — 7 Nos وذلك ان, (jk «qui enim...») : B,a فى ذلك ان ; d ש — 8 Nos تحصل, B محصل s.p. in. — 9 Nos حتى, jk «donec» : B حين, a,d כאשר — 10 Nos (?) كمال, a,d שלמות : B كماله (vel كما له) ; jk plura om. — 11 Nos (?) القوة : Br,(a,d) بالقوة ; Bo ind. — 12 B,a,d والتى هى : T والتى ; T* التى — 13 B بالانفعال, T,(β) بالانفعال : a,d,T* בפעולות — 14 Nos (?) المبصرة, jk «visibilem» : B المعدة ; a vid. המכין, d המגין — 15 Nos فيبصر, jk «videat» : B فيصير, a,d ויהיה — 16 B,(T,β,R) واذ, k «et cum» : a,d,T* [فاذًا vel واذًا] — 17 T هو : B,a,d om. — 18 T,a,d وبجميع : B وبجمع — 19 B,T* يلزم (s.p. in.), a,d [يلزم] — 20 B,(k) واذ : a,d [فاذًا vel واذًا] — 21 B,k من الامكان : a,d omit. — 22 B,T ايضا : a,d,T* omit. — 23 Ita B واذ, a,d ואחר ש, k «et cum».

فان قواها الفاعلة تكون مقترنة بالنطق يريد ان النطق هو المحرك الاول فيها

f ثم قال فالتى[24] لا نطق لها فى قواتها[25] لا نطق لها ايضا يريد ان كل قوة كانت افعالها[26] لا تصدر عن نطق فانها عرية من النطق

5 g ثم قال وكان مضطرا[27] ان تكون اما تلك ففى متنفس واما هذه ففى كليهما يريد وكان مضطرا ان تكون[28] التى تكون مع النطق فى متنفس والتى ليست مع النطق تكون فى كليهما اى فى متنفس وغير متنفس

h ثم قال اما القوات التى مثل هذه اذا قربت[29] على قدر ما يمكنها

10 من المفعول[30] والمنفعل فمضطر ان يفعل[31] بعضها[32] وان ينفعل[31] بعضه[33] يريد اما القوى التى تكون[34] بغير نطق فانه اذا قرب الفاعل من المفعول ولم يكن هنالك امر عائق من خارج فانه لا بد ضرورة ان يفعل الفاعل وان ينفعل المنفعل مثال ذلك ان النار اذا قربت من الشىء المحترق[35] ولم يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق احترق المحترق ضرورة

15 i ثم قال واما الاخر فليس بمضطر لان كل واحدة[36] من جميع هذه[37] فاعلة للاخرى واما[38] تلك فانها فاعلة للاضداد[38] يريد واما القوى[39] التى هى مع نطق فليس يلزم اذا دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بد لان

— [24] T فالتى : B (c. لها...) فالذى — [25] B,T* فى قواتها : (T) فقواتها ; a,d,T* בכחם —
[26] B,d افعالها : a פעולות ; jk [فعلها] — [27] Nos, T مضطرا : B مضطر — [28] Nos تكون , a,d,k
plur. : B يكون — [29] T,(β),(R) قربت : B قويت ; a,d,T* om. — [30] B,a,T,(R) المفعول :
d,T* הפועל — [31] B s.p. in. — [32] T,a,d بعضها : B om. — [33] B,T بعضه : a,d,T* קצתם
— [34] B تكون , k «sunt» : a,d [تفعل] — [35] Nos المحترق : B المحرق — [36] T واحدة :
B واحد — [37] B,T من جميع هذه : a,d,T* om. — [38] d,T واما تلك فانها فاعلة للاضداد :

كل واحدة من تلك انما تفعل احد الضدين واما التى مع نطق فان لها
ان تفعل الضدين من قبل ان العلم هو علم بالضدين

k ثم قال فاذا ستفعل الاضداد معًا وهذا ما[40] لا يمكن يريد[41] الا انها
ان كانت تفعل الاضداد بذاتها واولا فيلزم من ذلك ان تفعل الضدين
معا وذلك مستحيل 5

l ثم قال فاذا مضطر ان يكون المسود الحقى[42] شىء اخر يريد فيجب
من قبل هذا ان يكون[43] فى هذه مبدا متقدم على القوى المحركة
هو السبب فى ان تفعل احد الضدين فى وقت ما دون ضده وبالجملة
فيجب ان يكون هاهنا شىء هو الذى يرجح فى وقت دون وقت
فعل[44] احد الضدين على الاخر وهذا هو المبدا الحقيقى الذى هو 10
المقدم على القوة المحركة وهذا هو الذى اراد بقوله فاذا مضطر ان
يكون المسود الحقيقى[45] شىء اخر يريد الذى يرجح فعل احد الضدين
على الاخر فى وقت دون وقت

m ثم قال وهذا هو[46] شوق واختيار[47] يريد ان هذا المبدا الذى يرجح
فعل احد الضدين هو الشهوة والاختيار الذى يكون عن العقل[48] 15
وذلك ان الشهوة اذا كانت لاحد الضدين تعلق به فعل الفاعل دون
الضد الاخر وكذلك اذا كان الاختيار لاحد الضدين

B,a om. — [39] *k vid. add.* [الاخر اى], *at non B,a,d.* — [40] *B,a,d* ما : T *om.* — [41] *Nos, a,d,k* يريد : *B (in init. lin.) omit.* — [42] *Nos,* (T) الحقى , *a,d* האמתר , *k* «uerus» : (R),L₂ الحقيقى ; *B* الحقى , *a** [الحقى] ; *j* «numerus». — [43] *Nos* يكون : *B* تكون — [44] *B*ʳ [= *B**], *a,d* فعل , *k* «agere» : *B*° *vid.* فعلى [= فعلى احد (*non* احد فعلى)] — [45] *B* الحقيقى : (T,L₁ الحقى) ; *a,d* האמתר — [46] *B,a,d* وهذا هو : T واقول ان هذا — [47] *a,d,k* [واختيار] : (T,β) او اختيار ; *B* واختبار — [48] *jk* [العقل] : *B,a,d* الفعل

n وقوله فانه انما يفعل ما يشتاق اليه منها[49] بالحقيقة اذا كان[50] على قدر قوته وكان قريبا من المنفعل يريد وانما تفعل هذه القوى[51] من الضدين ما غلب اشتياقه عليها اما من قبل شهوة العقل واما من قبل شهوة التخيل وانما زاد[52] ⌜اذا كان المفعول[53] على قدر قوته⌝ لانه قد 5 يشتاق ما لا يقدر عليه واما اشتراطه[54] القرب فبين ايضا وهو شيء مشترك للقوتين معا الناطقة وغير الناطقة

o ثم قال فاذا جميع الذى له قوة على مذهب النطق مضطر اذا كان مشتاقا الى الذى له القوة[55] ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق ايضا[56] يريد فاذا مضطر اذا كان الناطق شديد الاشتياق الى الذى له 10 قدرة على فعله ان يفعله على قدر شوقه وقدر قوته

p ثم قال وانما كان له[57] اذا كان المنفعل قريبا وكانت له فى[58] الفعل هذه الحال يريد وانما يفعل فى المنفعل فعله اذا كان المنفعل قريبا منه وكان له فى وقت الفعل هذه الحال التى قلنا من غلبة[59] الشوق وقوته على الفعل

q 15 ثم قال وان كان الفعل فسيقوى على ذلك وليس يحتاج ان يزاد فى القول ان لم يكن شيء مانع[60] من خارج لان القوة فيه وكانه فى قوة الفعل زيادة يريد ولسنا نحتاج مع اشتراطنا فى القوة ان تكون

---

[49] *B*,T منها : *a*,*d*,T* *om.* — [50] L₂,*a add.* المفعول , *at non* *B*,*d*,T,β. — [51] *B*,*k* القوى : *a*,*d* [القوة] — [52] *B*¹,*a*,*d* زاد : *B*² (*c.* خ) اراد ; *jk* [= « dixit »]. — [53] *B*,*a*,*d*,L₁* المفعول : T,L₁ *omit.* ; *k omit.* اذا كان المفعول — [54] *B*ʳ,(*a*,*d*) اشتراطه : *B*ᵒ اشتراطة — [55] *B*,*a*,*d* القوة : T قوته — [56] T,*a*,*d* ايضا : *B om.* — [57] *Nos*, (β) كان له : *B* له ; *a*,*d*,T* كان — [58] *B*,(T) فى : T* قوة ; *a*,*d*,T* [قوة ב] — [59] *B*,*a*,*d* غلبة : *jk omit.* — [60] *Nos*, *d*,(R,β) مانع : *B*,*a* بالغ ; T* *om.*

قوية[61] على الفعل ان نزيد[62] ان لم يمنع شيء من خارج لان هذا الشرط
يغنى[63] عنه وضعنا القوة قوية لانه اذا كان هنالك مانع فليس ذلك
مما ينفى[64] وجود القوة له وهذا هو الذى اراد بقوله لان القوة فيه r
ولهذا كان وجود الموانع لبعض القوى امر عارض[65] وقوله وكانه فى
قوة الفعل زيادة يريد اى[66] واشتراط هذا فى القوة على الفعل زيادة 5
وفضل

r ثم قال وليس هذا على كل حال الا فى التى بنوع ما وفى هذا
يكون التفصيل[67] والزيادة بالاشياء الخارجة المانعة يريد وليس يشترط
رفع الموانع من خارج فى كل قوة بل فى نوع ما من الممكن وفى
هذه اذا فصلت قوة الفعل قيل فيها ان قوة الفعل تكون باستيلاء 10
الفاعل على المفعول وارتفاع الموانع[68] التى من خارج

s وقوله لان[69] هذه تنقص بعض ما[70] فى التفصيل يريد لان فى هذه
اذا لم تفصل قوة الفاعل واستيلاؤه بهذين النحوين كان المفهوم ناقصا

t ثم قال ولهذا السبب وان هو اراد واشتهى[71] ان يفعل الاضداد
معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه الحال يريد وانما اشترط قوة 15
الفاعل على المفعول زيادة على الشهوة فى وجود الفعل عنه لانه ان
اشتهى ان يفعل الاضداد معا لم يمكنه لانه ليس له قوة على فعليهما[72] معا

— [61] *Nos* قوية , *a,d* כחכר , (*j* «possit...»): *BB*° قوته , *B*ʳ *ind.* — [62] *B* ان يريد , *nos* ان نزيد , *k* «addere» : *a* (*non d*) *om.* — [63] *B* (*cum* عنه ووضعنا) يعنى *vel* يغنى , *nos* يغنى , (*j* «sufficit») : *a,d* [يغنى] — [64] *B* سعى , *a,d* רסלק , *nos* ينفى : *jk* [*vid.* يبقى] — [65] *B*,(*a,d*) امر عارض : *k* «per accidens». — [66] *B* يريد اى : *a,d* [يريد] ; *jk om.* — [67] *Nos*, (T,R) التفصيل : *BB*¹ʳ المفضل ; *BB*° الفضل ; *BB*² (*c.* خ), *a,d*,T* النقصان — [68] *Nos*, (*k*) الموانع : *B,a* الاشياء — [69] *B,a* لان : *k* [ولان] — [70] *B* بعض ما : T* بعضها ; *k* [بعضها ما *vel* بعض ما]; *a* بعض — [71] T,*a,d* واشتهى : *B* واشهى — [72] *B* فعليها : *a,d* שיפעלם שניהם

u وقوله وليس له[73] قوة ما يفعل[74] بها[75] التى يمكنها ان تفعل[76] بهذا النوع
يريد ولهذا ليس له قوة يفعل بها الذى يمكنه ان يفعل على هذا النحو
اى بفعل[77] الشىء وضده معا

T.11 قال ارسطاطاليس

5 فاذ[1] قيل فى القوة التى بنوع[2] الحركة فلنفصل تفصيل الفعل (a)
والتحير[3] ما الفعل واى شىء هو فانه مع تفصيله يكون الممكن (b)
بينا[4] ايضا وذلك انا لسنا نقول ممكن هذا الشىء فقط ان[5] يحرك شيئا (c)
اخر او[6] ان يتحرك من شىء اخر[7] بقول مبسوط او بنوع ما بل[8]
وعلى جهة اخرى ايضا ولذلك عند طلبنا ذكر[9] هذا[10] ايضا فالذى[11] (d)
10 بالفعل[12] هو ان يكون الشىء لا على الحال الذى[13] نقول انه بالقوة
[14]والذى نريد[15] ان نقول يتبين بالكلام الذى يتلوا فى الاشياء المنفردة (e)
ولا ينبغى ان نطلب الحد على كل حال[16] بل النظر فى الاشياء التى (f) (g)
تقال بالملاومة ايضا[17] فانه كنسبة البانى الى المبنى[18] والساهر الى النائم (h)

---

[73] *a,d,jk* [وليس له] : *B* ليس له ; T,(β) وايضا ليس — [74] *B (s. p. in.)* بفعل , *nos* يفعل — [75] *B,a,d,*T*,(R) بها : (T,β معا) — [76] *Nos (?)* ان نفعل , (T) ان تفعل , *(a sing.)* : *B,d,*T* om. — [77] *Nos (?)* اى بفعل , *(k* «seu agere»*)* : *B* بفعل *(s.p. in.)* ; *a,d* שיפעל

T. 11. — [1] *Nos,* (R,β) فاذ , *k* «et cum iam» : *B,(a,d),*L* فاذا — [2] L,*k*,(β) بنوع : *B* فى نوع ; *a,d alterutr.* — [3] *B* والتحر , *a,d,(k)*,L,R والتحير : [X (??) فلنحدد] — [4] L,*d,jk*,β بينا : *B,a* شيا — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L ان يحرك — [6] L,*jk*,(β) او : *B,a,d* و — [7] Inc. *B* [2] *fol.* 121r. — [8] *Nos, a,d,k,*(β) ما بل : L* بل ; *B* مايل — [9] *B* ذكر , *nos* ذكر : *jk* [نذكر] ; *a om.* ; *d plura om.* — [10] *B,a* هذا : *jk*.β [هذه] — [11] *B,a,d,k,* (χ*ρE) فالذى : L والذى — [12] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) بالفعل — [13] *B* الذى : L التى — [14] *Ita B,a,d,k*,L-I,(ρ*[J1] – *non* βχρ) *sine add.* 3 *lin.* — [15] *B* يريد *(s.p.)*, *a,d,jk*.β [نريد] : L* يريدون — [16] *d*,L,(φ) على كل حال : *B* على حال ; *a* [على الحال] ; *jk om.* — [17] *B,a,*(β) ايضا : *d,jk*,L *om.* — [18] *B,a,d,jk*,L المبنى : [*non* β].

والبصير الى المغمض وله بصر[19] والمنزوع من العنصر الى العنصر
(i) والمصنوع الى الصانع[20] وايضا[21] فليكن لاحد[22] جزئى[23] هذا التفصيل
الفعل منفردا[24] وللاخر[25] القوة[26] وليس تقال[27] جميع التى تقال بالقوة[28]
(k) بنوع واحد متشابه بل تقال[27] اما[29] بنوع الملاومة مثل[30] هكذا[31] او[32]
5 (l) - الى هذا هذا[33] ايضا فى هذا او[34] الى[34] هذا[35] فان بعضها كالحركة الى
(m) القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر ما[36] وبنوع اخر يقال ان[37] الذى
(n) هو[37] غير متناه والخلاء ايضا وجميع التى[38] مثل[39] هذه[40] بالفعل والقوة[41]
لكثير من الهويات[42] مثل ما يقال للبصر[43] والمبنى[44] وللذى[45] ينظر اليه
(o) فانه اما فى هذه يمكن[46] ان يكون الفعل فيها[47] صادقا فى وقت ما
10 (p) وبنوع مبسوط ايضا اما الذى ينظر اليه لانه[48] يبصر[49] والاخر لان

— [19] *B,a,k,(β)* وله بصر : *d,*L *om.* — [20] *Ita B,a,d,k,*L الصانع : [*non* β]. — [21] *B,a,k,* *(β*ρ*χ*E)* وايضا : *d,*L *omit.* — [22] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*ρχE)* ...ل — [23] *B* جزى , *nos,k,* *(β-β*)* جزئى : *a,d,*L هذين — [24] *Nos (?)* منفردا : *B,(*L*)* منفرد ; *a,d* נפרד ; *jk* «per se». — [25] *B,k,*L**,(βρχ)* وللاخر : *a,d,*L [والاخر] — [26] *B,k,*L القوة : *a,d* לכח — [27] *B* نقال *(s.p. in.), nos* تقال : *jk plur.* ; *a d sing.* — [28] *Ita B,a,d,k* بالقوة : [βρχ بالفعل] — [29] L*,(β)* اما , *jk* «aut» : *B* باما ; *a,d om.* — [30] *Nos,* L$_2$*,(β)* مثل , *jk* «ut» : *B,a,d,*L$_1$* هل — [31] *B,a,d* هكذا , *k* «sic» : *j,*L* «sit». — [32] *B,a,d,(β)* او : *k,*L$_1$*,L$_2$* و — [33] *d,*L$_1$,L$_2$*,j,* *(ρχ* BONITZ*)* هذا : *B,a,k omit.* — [34] *d,*L* *omit.* او الى هذا , *at non B,a,k,β.* — [35] *d* *(non B,a,k,β) add. 3 lin.* يريد ان بعض الاشياء...من حروف النسب [*ex* R, *pag.* 1161, 7-11 *(omissis* 8^{53}-10^{53}*)*]. — [36] *B,a,*L$_1$,β عنصر ما : *d,*L$_2$* [المنصر] — [37] *B,(k),*L ان الذى هو : *a,*L* الذى هو ; *d om.* الذى — [38] *B add.* فى التحركات , *(a add.* בהנעיות*),* *at non d,jk,*L*,(β,*R*).* — [39] *d,*L *(non B,a,k,β) om.* مثل هذه — [40] L**,(d,*R*),(β) præm.* تقال , *at non B,a,k.* — [41] *B,a,k* بالفعل والقوة : *d,*L,β بالقوة والفعل — [42] *Nos, (β)* [الهويات *vel* R الموجودات] : *B,a,d,k,*L المقولات — [43] *B* للبصَر , *jk* «in visu» : *a* [البصر] ; *d,*L* البصير ; [X *(?)* للبصير *vel* للمبصر] — [44] *a,d,j,*L والمبنى : *B* والمنى ; [X *(?)* والمشى] — *(β* والماشى*)* — [45] *B,(k,β)* وللذى : *a* الذى ; *d,*L والذى — [46] *B,(a,d)* يمكن : L فيمكن — [47] *B,a,d* فيها : L *om.* — [48] *B* لانه : *d,*L فلانه ; *(a),k alterutr.* — [49] *Nos, k* يبصر : *B vid.* نبصر ; *a* תראה ; *d* נראה

(q) له قوة على ان ينظر اليه واما غير متناه فليس هو بالقوة على حال
(r) كالذى يكون مفارقا بالفعل بل بالمعرفة فانه يعطى[50] ان يكون هذا
(s) الفعل بالقوة ألا[51] تنقضى[52] القسمة لا[53] ان يكون مفارقا[53]

التفسير

C.11

5 قوله فاذ[1] قيل فى القوة التى بنوع الحركة فلنفصل تفصيل الفعل a
يريد فاذ قد قلنا فى القوة التى فى المتحركات[2] فلنقل فى تفصيل ما يدل
عليه اسم الفعل والطلب يتوجه اولا[3] الى ما هو الفعل

ثم قال والتحير[4] ما الفعل واى شىء هو فانه مع تفصيله يكون b
الممكن بينا ايضا يريد والطلب اولا[5] الذى فيه التحير[6] هو ان يعلم[7]
10 اولا ما هو الفعل واى هى[8] فصوله فانه من قبل تفصيله بالحد يكون
تفصيل الممكن ايضا بينا[9] اعنى معرفته بالحد اذ كان الممكن ايضا
انما يفهم[10] بالاضافة الى الفعل

ثم قال وذلك انا لسنا نقول ممكن[11] هذا الشىء فقط ان يحرك c
شيئا اخر[12] او ان[13] يتحرك من شىء اخر بقول مبسوط او بنوع ما[14] بل
15 وعلى جهة اخرى ايضا[15] يريد والسبب الذى من قبله احتيج الى تحديد

— [50] B,(β) معطى , a يعطى : d,ι.,jk مضطر — [51] Nos (?), (L) ألا (cf. ρχβ*A^{b}) : d,ι.* ולא ; L* للا , jk «ne» : B,a om. — [52] Nos (?), (β ?), (L) تنقضى , jk «finiatur», d תשלם : (a להשלמת) ; B,(β ?) سعص — [53] d,ι. (non B,a,k,β) om. لا ان يكون مفارقا

C. 11.. — [1] Nos, (R,β) فاذ : B,(a,d),T* فاذا — [2] k [التى فى المتحركات] : B,a,d om. — [3] Nos يتوجه اولا : B بتوجه اولا ; jk « primo est » ; a,d ind. — [4] Ita B,a,d,(k),T والتحير — [5] B,a اولا : jk (non d) om. — [6] B,a,d التحير , (jk «error»). — [7] Nos يعلم : B تعلم — [8] Nos واى هى , k «et que sint» : B واى شى ; a,d ואי זה — [9] B*,(a,d) بينا : B¹ سا — [10] Nos, (a,d,k) يفهم : B فهم — [11] B ممكن , a,d אפשרי — [12] d,T,(β) شيئا اخر : B,a om. — [13] (T) او ان : B,a او ; d,T*.(R) وان — [14] d,T,(β) ما : B,a om. — [15] T (non B,a,d) add. ولذلك عند طلبنا ذكر هذا ايضا

الفعل الذى فى معرفة الممكن انه متى قلنا ان شيئا يقوى ان يحرك
شيئا وان يتحرك عن شىء فانا لسنا نقول ذلك باطلاق بل باضافة
فان كل واحد من هذه القوى انما يفهم بالاضافة الى الفعل

d ولما قرر[16] هذا كله شرع فى حد الفعل اولا فقال والذى[17] بالفعل
هو ان يكون الشىء لا على الحال التى نقول انه بالقوة ⌜[18]وهذا القول 5
مفهوم بنفسه

e ولما حد الفعل بهذا ارشد الى الجهة التى منها يقع اليقين بهذا
الحد فقال والذى نريد[19] ان نقول[20] يتبين بالكلام الذى يتلوا[21] يريد
والكلام الذى قلناه فى رسم الفعل يبين بالاستقراء[22] وهو الذى اراد
بقوله[23] بالكلام الذى يتلوا⌜ وانما اراد ان هذا الرسم للفعل او الحد هو 10
ظاهر اذا استقرينا ما معنى بالفعل[24] فى واحد واحد من الاشياء التى
نقول[25] فيها انها بالفعل[26] فانا لسنا نفهم فى واحد واحد منها متى قلنا
انه بالفعل الا انه على الحالة التى ليس هو عليها اذ كان بالقوة وكذلك
اذا قلنا[27] من شىء انه بالقوة فانا انما نفهم منه انه على حالة مقابلة
للحالة التى هو عليها اذ كان بالفعل 15

f ولما كان الفعل والقوة من المضافين المتضادين وكان كل واحد
من المضافين يوجد فى حد صاحبه من غير ان يلحق خلل فى الحد

---

[16] *B* قرر : *a,d vid.* [تقرر] — [17] *B,(a,d),k* والذى : T فالذى — [18] *jk præm.* [يريد], *at non B,a,d.* — [19] *d,*T*,jk* نريد : *B (s.p. in.)* نريدون ; *a* ורצה — [20] *B* نقول *(s.p. in.), nos, d* نقول : *a* ואמרו — [21] *d,*T*,β (non B,a) add.* فى الاشياء المنفردة — [22] *a,d,j* [بالاستقراء] : *BB*ʳ الاستقراء ; *B*ᵒ الاسقر.. — [23] *Nos* بقوله , *(jk «cum d.») : B,a,d om.* — [24] *B* بالفعل : *a,d,jk* [الفعل] — [25] *Nos* نقول , *B s.p. in.* — [26] *Nos* بالفعل : *B* فى الفعل ; *a,d,k alterutr.* — [27] *Nos* قلنا , *d* דברנו : *B* فهمنا , *a* הבנו

بخلاف ما يعرض من ذلك فى حدود الاشياء الغير مضافة اعنى ان
الاشياء الماخوذة فى حدها ليس توجد تلك الاشياء فى محدودها[28] قال[29]
ولا ينبغى ان نطلب الحد على كل حال يريد وليس ينبغى ان نطلب
الحدود فى جميع الاشياء على وتيرة[30] واحدة وذلك ان حدود الاشياء
5 الغير مضافة تكون على غير صفة حدود الاشياء التى هى مضافة

g ثم قال بل النظر فى الاشياء التى تقال بالملاومة يريد بل التحديد[31]
الذى نلتمسه[32] هاهنا هو على جهة اخرى اذ كان[33] نظرنا هاهنا انما هو
فى الاشياء التى تقال بالمقايسة بعضها الى بعض وهى الامور المضافة

h ثم اتى بمثال من الاشياء المضافة فقال فانه كنسبة البانى الى المبنى[34]
10 والساهر الى النائم والبصير الى المغمض[35] والمنزوع من العنصر الى
العنصر والمصنوع[36] الى الصانع يريد فانه كما ان اسم البانى يقال بالقياس
الى المبنى والمبنى بالقياس الى البانى والساهر بالقياس الى النائم والنائم
بالقياس الى الساهر[37] والناظر بالقياس الى المغمض بصره والمغمض
بصره الى الناظر والصورة الى العنصر والعنصر الى الصورة والمصنوع
15 الى الصانع والصانع الى المصنوع كذلك فى حدودها اذ كانت دلالة
الحدود يجب ان تكون[38] مساوية[39] لدلالة الاسماء

i ثم قال [40]فليكن لاحد هذين[41] هذا التفصيل الفعل منفرد[42]

---

[28] Nos (?) محدودها : B,a,d حدودها — [29] (a,d) قال : B فقال — [30] B³ (c. صح), وتيره a,d,k ; يلتمسه : B [نلتمسه] — [31] a,d,jk [التحديد] : B بالتحديد — [32] jk [نلتمسه] : B¹ vid. وهذه — [وتيرة] a,d ind. — [33] B² (c. صح), a,d,j كان : B¹ كنا — [34] BBʳ,a,d,T المبنى : B° ind. — [35] T,(β) add. وله بصر, at non B,a,d,T*. — [36] T,a,d,(R) والمصنوع : B والموضوع — [37] B²,a,d,(jk) الساهر : B¹ vid. السهر — [38] Nos يجب ان تكون, jk «debeat esse» : B ان تكون ; a,d om. — [39] Ita BBʳ مساوية, a,d שוה, k «equalis». — [40] T præm. وايضا, at non B,a,d,k. — [41] B هذن, a,d,T* هذين : (T) حزئى — [42] Ita B,(T*) منفرد

والاخر[43] القوة[44] وليس[45] تقال جميع التى تقال بالقوة بنوع واحد
متشابه[45] يريد فليكن هذان الحدان للفعل العام والقوة العامة واما ما
يدل عليه كل واحد من هذين فى نوع نوع مما يدل عليهما هذان
الاسمان فبمعنى مختلف غير متشابه

k ثم قال بل يقال[46] اما بنوع الملاومة مثل[47] هكذا او[48] الى هذا هذا[49] 5
ايضا فى هذا او[50] الى هذا[50] فان[51] بعضها كالحركة الى القوة وبعضها
كالجوهر الى عنصر ما[51] يريد ان بعض الاشياء يقال[46] عليها بتناسب
وملاءمة[52] مثل ان يقال اسم القوة على شيئين من[53] جهة تناسبهما وهو
الذى دل عليه بقوله مثل[54] هكذا[55] اى[56] مثل[57] ان يقال اسم القوة على
شيئين[53] نسبة احدهما الى الشىء الذى يضاف اليه كنسبة الثانى الى 10
شىء اخر وذلك بحرف الى[58] او غير ذلك من حروف النسب وهذا[59]
هو الذى دل عليه بقوله او[60] الى هذا هذا[61] ايضا فى هذا⌝[59]

l ثم اتى بمثال هذا فقال فان بعضها كالحركة[62] الى القوة وبعضها
كالجوهر الى عنصر[63] يريد مثال التى تقال بتناسب كقولنا قوة الى[64]

---

[43] a,d,T* [والاخر] : B,T وللاخر — [44] B,a,d,T القوة : T* לכח — [45] Nos, T,d (om. واحد) وليس تقال جميع التى تقال بالقوة بنوع واحد متشابه : B,a om. — [46] Ita B c. yā'. — [47] T,L2,(β) مثل : B,[a],d,T* هل — [48] T,a,d,L2 او : B,L2* و — [49] B,a,d,L2 هذا هذا : T* هذا — [50] T,β او الى هذا : B,a,d,T* om. — [51] d (non B,a) om. 10 verba فان بعضها...عنصر ما — [52] Nos وملاءمة , (jk « et proportionalitatem ») : B وبلاعت ; a,d om. — [53] a,d (non B,j) om. 18 verba من جهة ... شيئين — [54] B,(β) مثل , jk « ut » : T*,L1* هل — [55] T,L1 هكذا , k «sic» : j,T* «sit» ; B vid. مصطر — [56] Nos اى , jk «id est» : B ان — [57] Nos مثل , jk «ut» : B سال — [58] Nos الى , a,d אל , j «ad» : B vacuum relinquit spat. 5 millim. — [59] d,k om. 13 verba وهذا هو...ايضا فى هذا, at non B,a. — [60] a,T,L1 او : B,L1* و — [61] B,a,L1 هذا هذا : T* هذا — [62] d,jk,T,L1,(β) كالحركة : B,a بالحركة — [63] B,a عنصر : d,T* [العنصر] ; T,L1 عنصر ما — [64] Nos (?) الى, k «ad» : B,a,d على

الحركة وقولنا قوة على[65] التى فى العنصر لتكون الصورة فان نسبة
القوة التى فى المتحرك[66] الى الحركة هى نسبة القوة التى فى العنصر الى
الصورة

m ثم قال وبنوع اخر يقال ان[67] الذى هو غير متناه والخلاء ايضا
5 يريد وتقال القوة بنوع اخر غير النوع الذى يقال على جهة التناسب[68]
وهو قولنا ان غير المتناهى موجود بالقوة[69] يريد انه ليس يفهم هنا
من القوة القوة التى تقال بالاضافة الى الفعل لان هذه متناهية وانما
يفهم من قولنا غير المتناهى هو موجود بالقوة اى لا يزال[70] تصاحبه
قوة[71] على ما تبين[72] فى السماع[73] اما قوله والخلاء[74] فانما اراد فيما احسب
10 قول من يقول الخلاء موجود بالقوة فى الاجسام لا بالفعل وقول من
يقول فى المادة قوة على صور لا نهاية لها هو من هذا الجنس

n ثم قال وجميع التى[75] بالقوة والفعل لكثير من المقولات[76] مثل ما
يقال للبصر[77] والمبنى[78] والذى ينظر اليه يريد وجميع التى تقال بالقوة
والفعل على النوع الملائم توجد[79] لانواع كثيرة من الموجودات[80] مثل
15 ما يقال ان البصر[81] والمبنى[78] والذى ينظر اليه اى[82] المبصر[83] يريد انه

— [65] Nos, (jk) قوة على : B,a على ; d قوة (التى فى العنصر) على — [66] Nos فى المتحرك , jk « in moto (ad motum) » : B vid. فى المنى ; a,d [فى المبنى] — [67] B,T ان : a,d om. — [68] Nos (?) على جهة التناسب , (jk « secundum convenientiam ») : B,a على الجهة , d [على هذه الجهة] — [69] Inc. B [2] fol. 121v. — [70] Ita B cum yā'. — [71] Nos تصاحبه قوة , (k « potentia associatur ei ») : B صاحبه / لَهُ ; a,d ממנו הכח — [72] B*,a,d,j على ما تبين : B¹ om. (sed cf. n. 73). — [73] B (non a,d,j) add. على ما تَبين , sed cf. n. 72. — [74] d (non B,a,k) add. ايضا — [75] B¹,jk,T* التى , d אשר : a אמר ; B*,(β),T* add. تقال , (d add. יאמר), at non B,a,T. — [76] B,a,d,T* التى مثل هذه T : (R,[β] الموجودات) المقولات — [77] T,(R) للبصر : B البصِير , a,d הרואה — [78] Ita B,a,d والمبنى — [79] Nos توجد : B يوجد — [80] Ita B,a,k الموجودات — [81] B,jk البصر : a הרואה

يقال ان البصر منه ما هو بالقوة ومنه ما هو بالفعل وكذلك المبصر
منه ما هو مبصر بالقوة ومنه ما هو مبصر بالفعل وذلك فى حين ما
ينظر اليه[84] وكذلك الامر فى البانى والمبنى

o ولما ذكر هذين النوعين من القوة اعنى التى تقال بنوع ملائم
والتى لا تقال اخذ يفرق بينهما فقال فانه اما فى هذه فيمكن[85] ان 5
يكون الفعل[86] صادقا فى وقت ما وبنوع مبسوط[87] يريد اما القوى التى
تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما[88]
حتى لا يبقى فيها قوة اصلا فيصدق فى ذلك الوقت انها قد خرجت
الى الفعل وذلك باطلاق لا الى فعل ما غير تام وهو الذى دل عليه
بقوله بنوع مبسوط 10

p ثم اتى بالمثال المتقدم فقال اما الذى ينظر اليه[89] فلانه يبصر[90] والاخر
لان له قوة ان[91] ينظر اليه[92] يريد اما الذى هو منظور اليه بالقوة
فيمكن ان يخرج الى الفعل اذا نظر اليه ناظر[93] فى وقت ينظر اليه
فيكون منظورا اليه فى ذلك الوقت بالفعل وكذلك الناظر اليه
بالقوة يمكن ان ينظر اليه بالفعل لان له قوة ان ينظر اليه 15

q ثم ذكر النوع الثانى فقال واما غير متناه[94] فليس هو بالقوة على
حال كالذى يكون مفارقا[95] يريد واما قولنا فى غير المتناهى انه بالقوة

— [82] *Nos* اى , *j* «i.» : *B* الى ; *a,k om.* ; *d plura om.* — [83] *B* المبصر : *j* «visu» ; *a,k om.* — [84] *a,d add.* [ناظر], *at non B.* — [85] *B* فيمكن : T يمكن — [86] *B,a,k* الفعل : T الفعل فيها ; *d* בכח الفعل — [87] *d*,T *(non B,a) add.* ايضا — [88] *Nos (?), d,(k)* ما : *B,a omit.* — [89] T,(R) اليه : *B,a,d om.* — [90] *B* بصر *(s.p. in.), nos* يبصَر : *a,d,k* [مبصَر] — [91] *B,a,d* ان : T على ان — [92] *a add.* [ناظر], *at non B,d.* — [93] *Nos, a,d* ناظر , *(k* «aliquis»*)* : *B om.* — [94] T,*a,d,j* متناه : *B om.* — [95] *d*,T, *(nos ?) add.* بالفعل بل بالمعرفة , *at non B,a, (nos ? – cf. p.* 1164,8*).*

فلسنا نريد بالقوة فيه القوة التى تخرج الى الفعل حتى لا يبقى فيه قوة
اصلا بل تقارنه[96] وانما قال ذلك لما بينه فى السماع الطبيعى من انه لو
خرجت هذه القوة الى الفعل لكان غير المتناهى موجودا[97] بالفعل
وقد تبين[98] فى ذلك الكتاب امتناع ذلك وان معنى هذه القوة انها
5 لا تنقطع ولا تفارق الشىء الذى هى قوية[99] عليه وهى انما هى قوية
على جزء جزء مما يخرج الى الفعل من الشىء الذى خروجه غير متناه
ومن هذا الجنس هى القوة الماخوذة فى حد الحركة لانه متى خرجت
هذه القوة الى الفعل بطلت الحركة وانما قال فى هذه الحركة انه ليس r
يمكن فيها ان تكون مفارقة بل بالمعرفة لان الذى يفارق منها هو
10 الذى يتصوره الذهن فى الفعل[100] وهذا المعنى من القوة يوجد فى الزمان
وفى الحركة وفى قسمة المقادير كما تبين فى السماع الطبيعى

وقوله فانه مضطر[101] ان يكون بهذا[102] الفعل بالقوة[103] الا[104] تنقضى[105] s
القسمة[106] يريد وانما وجب ان تكون هذه[107] القوة فى هذه الاشياء غير
مفارقة ولا منقضية لئلا[108] يعود الموجود الغير متناه متناهيا ضرورة[109]
15 مثال[110] ذلك ان القوة التى بها ينقسم المقدار لو تناهت لفرغت قسمته
وانتهت وتبين ان قسمته لا تنقضى[111]

— [96] Nos بل تقارنه : B بل بفارقه , a,d גם יפרד ממנו ; jk om. — [97] Nos موجودا : B
موجود — [98] B*,a,d تبين : B[1] سبغى — [99] Nos, (a,d,k) هى قوية : B هو قوته — [100] jk
[الفعل] : B,a,d العقل — [101] B,a,d,k,T*,(R) مضطر : T,(β) يعطى — [102] B,a بهذا : d,(T)
هذا — [103] T,(d),(β) بالقوة : B,a om. — [104] Nos (?) الا , a שלא : B لئلا ; d,T* ולא —
[105] B تنقضى , a,d תשלם — [106] T add. لا ان يكون مفارقا , at non B,a,d,T*. — [107] jk
[هذه] : B,a,d om. — [108] B لئلا , a,d כדי שלא , k « ne » : j « neque ». — [109] B,a,d
ضرورة : jk om. — [110] Nos مثال , a,d משל , (jk «v.g.») : B مثل — [111] Nos تنقضى ,
a,d תשלם : B تنقص ; jk ind.

قال ارسطاطاليس — T. 12

(a) [1]فقد تبين لنا ما الفعل[2] واى هو من هذه الاقاويل وما اشبهها
(b) فلنفصل فى[3] كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى ليس هو
(c) فانه لا يكون ابدا ولا شبيه[4] فانه[5] ليس الانسن بالقوة الذى[6] يكون
(e) عنه[6] بل المنى[7] اذا تم كونه ولم يكن هكذا[8] وخليق ان[9] يكون[10] 5
كما[11] انه لا يكون[12] التى[13] لجميع[14] التى فى الطب ولا البخت[15] ايضا بل
(f) يكون[16] شىء له قوة[17] وهذا هو القوة المبرئة[18] وحده[19] الذى يكون
بالعقل[20] بالتمام من الذى هو بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك
(g) شىء[21] من الاشياء التى [22]خارج البتة واما البرى[23] فيفعل[24] فيه البرء اذا[25]
(h) لم يمنع شىء من التى فيه[26] ومثل ذلك[27] ايضا[28] بيت[29] بالقوة ان لم يمنع 10

T. 12. — [1] *B,a,d,jk,*L *non dicunt esse lacunam* : [$\beta\chi\rho A^b$... (*non* $\beta^*\rho^*\chi^*E$...) *præm.* 18 *lin. gr.*]. — [2] *Ita B,a,d,k,*L,($\rho^*\chi^*\beta^*A^b$ *vel* β^*T) الفعل — [3] *Nos (?)* فى , *jk* «in» : *B,a* من ; *d,*L *om.* — [4] *Ita B,a,d,k,*L_1,L_2 (*non* β) ولا شبيه — [5] *Ita B,a,d,k,*L, (φ?) فانه — [6] *B,(a,d),*L الذى...عنه , (φ),*k* «id ex quo...». — [7] *a,d,jk,*L,(β) المنى : *B* المنى — [8] *Ita B,a,d,k,*L_1,L_2.(φ ?) هكذا — [9] *Ita B,a,d,k,*L.(φ ?) وخليق ان — [10] *B* يكون *s.p. in., a,d,k* [يكون] — [11] *Ita B,a,d,k,*L,($\chi^*\rho^*J$) كما — [12] *B,*L يكون , *a,d* יהיה : *k* «sunt». — [13] *B,*L التى , *k* «illa que», *a,d* אשר : [X (??) البرء...]. — [14] *B,a,k,*L لجميع : *d* [بجميع] — [15] *Nos* ولا البخت , *jk* «neque casus» : *B* ولا البحث ; *a,d* הקרי ; L *om.* ولا — [16] *B* يكون بل ايضا , *a,k,*(β) [يكون...] : *d,*L كذلك كون — [17] *d add.* כזה , (L* הז), *at nihil add. B,a,k,*L. — [18] *Ita B,a,d,k,*L القوة المبرية — [19] *B,a,d,k,*L وحده : [X (?) وحد] — [20] *B vid.* بالعقل , *nos,* (β) بالعقل : *a,d,k,*L بالفعل — [21] *a,d,*L,(β) شىء : *B* الشىء — [22] L,(*a,d*) *præm.* من , *at non B,(k,β).* — [23] *Nos (?)* البرى : *d,*L* البرء ; *B,a* الذى ; (*jk* «illud»). — [24] *d,*L فيفعل , *jk* «agit» : *B* ينفعل , *a* יתפעל — [25] *d,*L,*k,*(β,R) اذا : *B,a* فاذا — [26] *Nos (?), d* فيه ,(β),*k* «in eo» : *B,*L فيها , *a* בהם — [27] *Nos,* (β) ومثل ذلك , *k* «et similiter» : *B,*L* ومثال ذلك , *a,d* ומשל זה — [28] *B,k,* (β) ايضا : *a,d,*L *om.* — [29] *B*ʳ (?), *a,d,j,*L بيت : *B*° *ind.*

شیء من التی منها[30] ان[31] یکون بیتا فان الذی[32] یمکن ان[33] یکون (i)
فیه زیادة کذا وکذا ونقصان وتغیر[34] فهذا هو بیت بالقوة وکذلك فی (k)
سائر الاشیاء التی ابتداء کونها من خارج وایضا جمیع[35] التی ابتداء (l)
کونها فی الذی هو له جمیع[35] التی لا یکون بها[36] شیء من التی تحبس[37]
5 من خارج مثل[38] المنی فانه لیس اذا[39] کان فی اخر یتغیر بل اذا صار (m)
مثل هذا[40] بالابتداء الذی هو له حینئذ یکون هذا بالقوة واما ذلك (n)
فانه[41] یحتاج الی ابتداء اخر مثل الارض التی لیست بعد[42] صنما[43] بالقوة
والا[44] فان[45] تغیرت[46] تکون[47] نحاسا ویشبه ان یکون الذی[48] نقول[49] (o)
لیس[50] هذا[51] بل ذاکی[52] مثل الصندوق فانه لیس بخشبة بل خشبی (p)
10 ولا الخشبة ارض بل ارضیة وایضا الارض[53] ان کانت تقال علی هذه (q)
الحال لا لشیء[54] اخر بل ذاکی ابدا[55] وهو[56] ذلك[57] الشیء الذی[58] بالقوة (r)
بنوع مبسوط[59] وهو[60] الاخر[61] مثل الصندوق الذی[62] لیس هو ارضی (s)

— [30] Nos (?), B منها , a^r מהם , k «ex quibus» : a° הם ; L, nos (?) فیها ; [ρ*] [ها...] ; d
בר – [β (non B,a,d,L) add. ...العنصر]. — [31] B,k,L ان : a,d om. — [32] B,a,d,L (non β)
فان الذی : k «illud autem quod». — [33] B,a,k,L ان : d,L* om. — [34] L وتغیر , a,d ושנוי,
k «et transmutatio» : B vid. ونعسر — [35] Ita B,k,L. وایضا جمیع...جمیع — [36] B,a,d,k بها :
L منها — [37] B یحبس (s.p.), nos, (φ) تحبس : jk [تحس] ; a,d vid. [تخص] — [38] a,d,jk,L,(β)
مثل : B مثال — [39] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) لیس اذا — [40] d,L,jk,(β) مثل هذا : B مثل ; a om.
— [41] d,L,(k,β) فانه : B,(a) وانه — [42] L,a,d,j,(β) بعد : B تعد — [43] L,a,d,jk,(β) صنما :
B جسما — [44] B,L والا : d,L* [الا] ; a,L* [ولا] ; jk «et». — [45] B,L فان , (jk «si») :
a,d,L* بان — [46] Nos تغیرت : B نعرت ; a ישתנה , d,L* תשתנה , jk «transmutatur».
— [47] B,a,k,L تکون : d,L* ותהיה — [48] B,k,L,(β) ان یکون الذی : a الذی ; d ש —
[49] Nos,β نقول , (k «dicitur») : B,L* یقول ; a,d ראמר — [50] B لس , a,(k) لیس : L لشیء ;
d لشیء لیس — [51] B,a,(k) هذا : (d),L ذاك — [52] B,(a) add. یرید مشتق من ذلك , at non
d,jk,L,β. — [53] d,L,k,(β) الارض : B,a والارض — [54] Ita B,a,k,L,(φ ?) لشیء — [55] B,
a,k,(βρχE) ابدا : d,L om. — [56] Ita B,a,d,k,L,(β*χ*ρ*E²) وهو — [57] B ذلك : L ذاك
— [58] B,a الذی : d,L الذی هو — [59] Nos, (L,β) بنوع مبسوط , k «simpliciter» : B,L*,a,d

ولا ارض بل خشبي ولذلك هذا[63] بالقوة صندوق وهذا عنصر

(t) صندوق واما بنوع مبسوط[60] فالذى[64] بنوع مبسوط واما لهذا[65] فهذه

(u) الخشبة وان كان شىء ما اول لا يقال على شىء اخر وحده[66] فهذا هو

(x) العنصر الاول مثل ان كانت الارض هوائية والهواء ليس هو بنار

(y) بل نارى فالنار[67] عنصر[68] اول[69] اذ ليس[70] هو هذا الشىء فان[71] فصل ما 5

بين الكلى والموضوع[72] للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس

والانفعال[73] الموسقوس[74] والابيض فانه لا يقال ذلك الذى يكون[75]

فيه الموسقى موسقا[76] بل هو موسقوس[77] ولا يقال الانسن بياض

بل ابيض ولا مشى ولا[78] حركة بل مشاء او[79] متحرك كما يقال الذاكى

(z) فجميع التى[80] على[81] هذا النوع فاخرها[82] جوهر وجميع التى[81] ليست 10

كذلك بل هى صورة ما وهذا[83] الشىء المحمول فاخرها[84] عنصر[85]

---

[60] مبسوط — وهو الاخر...بنوع مبسوط *a om. (homot.)* 22 *verba* — [61] *B (sine voc.)* والذى : *B,k* الذى *d,L,(β)* [62] — وهو الاخر *d om.* ; [الآخَر] *k* : [الاخِر β] , الاخر — والذى *L** : «illud» *k* , فالذى *B,a,d,(φ?)* [64] — ولهذا *L** : ولذلك هذا *B,d,k,(L)* [63] [65] *Nos* لهذا , *(a,d,k sing.)* : *B* لهذه — [66] *B* وحده : *d,k* [وحدَه] ; *a* [وحْده] ; β *aliud.* — [67] *L,(a,d,jk,β)* نارى فالنار : *B* نار فى النار — [68] *B,a,d,L,(β)* عنصر : *L** [العنصر] اذ ليس — [69] *B,a,L,(β)* اول : *d,L** [الاول] — [70] *Ita B,a,d,k,L₁,L₂,(ρχ*β*E¹T – non βχ)* — [71] *Ita B,a,d,k,L* فان — [72] *Ita B,a,d,k,L,(φ?)* والموضوع للانفعالات — [73] *B* والانفعال , الموسقوس : *(β),k* «et passio» : *L* والانفعالات ; *a* והפעלות ; *d* והפעליות — [74] *d,L,(β)* *B,a,k* والموسقوس — [75] *Ita B cum yā'.* — [76] *Ita B* الموسقى موسقا , *a,d* הכנגן כגנן , *k* «musica...musica». — [77] *Nos* موسقوس , *a,d* מנגן , *jk* «musicus» : *B* موسعور — [78] *B,a,d* ولا , *k* «neque». — [79] *B,a,d,β* او : *jk* [و] — [80] *L,k,(β)* التى : *B* التى+ىعال *(cf. n. 81), a,d* אשר יאמר — [81] *B¹ (non a,d,k,L,β) om.* 7 *verba* على هذا...وجميع التى , *sed B² habet (in marg., c.* صحخ*)* ىعال على هذا النوع فاحرها جوهر وجميع التى *(cf. n. 80).* — [82] *B² (cf. n. 81)* فاحرها , *nos, a*,k,(β)* فاخرها : *L** فاحدها ; *a¹,d* [فاخذها] — [83] *B,k,(β)* وهذا : *d,L* وهو ; *a* וזה ש — [84] *B,(a*),k,(β)* فاخرها : *L*,[a,d]* فاخذها — [85] *B,a,(β)* عنصر : *d,L** [العنصر] —

وجوهر عنصرى[86] ويعرض الحشو[87] فى القول[88] الذاكى اذا قيل على (aa) العنصر والانفعالات لان كليهما غير محدود

C.12

التفسير

قوله فقد تبين لنا ما الفعل واى هو من هذه الاقاويل وما اشبهها a

5 يريد فقد تبين لنا ما [1]الفعل واى فصل فصله وما هى القوة واى فصل فصلها من هذه الاقاويل التى ذكرناها ويمكن ان يبين ايضا باشياء اخر غيرها مما يشبهها

ثم قال فلنفصل كل[2] واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى b ليس هو فانه لا يكون ابدا ولا شبيه يريد فلنذكر متى يكون كل

10 واحد من الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون اى نذكر الموضوع القريب الذى هو قوى على الشىء ونرسمه بالرسم الذى يتميز به عن غيره وقوله فانه لا يكون ابدا ولا شبيه يريد فانه لا يكون الموضوع بالقوة دائما[3] ولا شبيه بالمقبول[4] بل انما يكون ذلك فى وقت ما ولموضوع ما لا فى اى وقت اتفق ولا فى اى موضوع اتفق

15 ثم قال فانه ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل المنى اذا تم c كونه ولم يكن هكذا يريد فانه ليس يوجد الانسان بالقوة فى الشىء الذى يتكون عنه وهو الاب[5] مثلا او العناصر الاربعة بل فى المنى

— [86] *B,a,(β)* وجوهر عنصرى : *d,L** [والجوهر العنصرى] ; L *om.* — [87] *B,L,*[φ ??] الحشو , *a* הכסרו , *jk* «superfluum» : *d* הכנוי ; [x *(??)* بالحق *vel* بحق] — [88] *Nos (?)*, *d,L* فى القول : *B (in extrem. li::.), a om.*

C. 12. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 122r. — [2] *B,a,d* كل : (T) فى كل : T* من كل — [3] *BB*r *vid.* وايما [*leg.* دايما]. *a,d* תמיד , *jk* « semper » : *B*o *ind.* — [4] *B* بالمبول , *k* « recepto » : *a,d* בהיולי — [5] *Ita B,a,d,k* الاب

اذا تم كونه ~~يقوله~~ ولم يكن هكذا ~~يريد~~ ولم يكن بصفة ناقصة بل بصفته[6] التى هو بها مولد[7]

d وهذا المعنى هو اوضح[8] فى ترجمة اخرى[9] وهو ~~قوله~~ وليس[10] متى لم[11] يوجد انسان هو انسان بالقوة لكن متى كان منيا خاصة ولعله ولا حينئذ[12] ايضا⌉ 5

e ~~ثم قال~~ وخليق ان يكون[13] كما انه لا يكون التى[14] لجميع[15] التى فى الطب[16] البخت[17] كذلك كون[18] شىء له قوة[19] وهذا هو القوة المبرئة ~~يريد~~ وخليق كما انه لا يكون البخت[20] هو الفاعل لجميع الاشياء الموجودة فى صناعة الطب يعنى الصحة بل شىء له قوة على ان يفعل[21] الصحة بالذات وهذه هى القوة المبرئة كذلك الامر فى جميع المفعولات 10 اى ليس فاعلها البخت[22] وانما فاعلها القوة التى تتنزل منها منزلة القوة المبرئة من صناعة الطب

f ~~ثم قال~~ وحده[23] الذى يكون بالفعل[24] بالتمام من الذى يكون[25] بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك شىء من الاشياء التى من خارج البتة ~~يريد~~ وحد البرء الذى يكون من ساعته الذى هو[26] بالقوة 15

---

[6] *Nos (?)* بل بصفته, *jk* «sed in dispositione...» : *B,a,d* من صفاته — [7] *B* مولد, *k* «generativum» : *a* נולד ; *d om.* — [8] *Nos (?), a,d,k* اوضح : *B* واضح — [9] *B* ترجمة اخرى : *a,d cum artic.* ; *k alterutr.* — [10] *Ita B,a,d,k* وليس — [11] *B* لم, *a,d* לא : *jk om.* — [12] *Ita B,a,d,k,(βϽχA^b)* حينيذ — [13] *B* يكون *(s.p. in.), a,d* [يكون] — [14] *B,T* يكون التى, *a,d* يكون אשר — [15] *B,T* لجميع : *a,d,T** [بجميع] — [16] T *præm.* ولا, *at non B,a,d,T**. — [17] *Nos,* T البخت, *a,d* הקרי : *B* الحت *(s.p. — cum* ح *sub* ح*)* ; T* البحث — [18] *B,a,d,T** كون كذلك : T ايضا بل يكون — [19] *d add.* זה, (T* כזה), *at nihil add. B,a,T,β.* — [20] *B^r,a,d,k* البخت : *B° ind.* — [21] *a,d,j* [يفعل] : *B* نفصل *(s.p. in.).* — [22] *B* البحت *(s.p.), a,d,j* البخت — [23] *Ita B,a,d,k,T* وحده — [24] *B,a,d,T*,(R ?)* بالفعل : (T,β) بالعقل — [25] *B,a,d* يكون : T هو — [26] *B* الذى هو : *a,d* הוא الذى هو ; *jk om.*

القريبة الذى[27] يكون عن النطق بالفعل[28] والتام[29] اى عن صورة البرء
النطقية من الشىء الذى هو بالقوة وذلك اذا اراد الصانع ان يكون
ولم يمنع ذلك شىء من الاشياء التى من خارج وهذا الحد وان كان انما
تمثل به فى البرء فهو عام لجميع الاشياء المفعولة عن الصناعة

5 ثم قال واما البرى[30] فيفعل[31] فيه[32] البرء اذا لم يمنع شىء من التى g
فيها[33] يريد واما الرجل الذى يقبل[34] البرء فيفعل فيه صانع البرء البرء[35]
اذا لم يمنع ذلك شىء من الاشياء المانعة[36] التى من خارج او التى فيه
اعنى اذا لم يكن شىء يعوق عن قبول البرء

ثم قال ومثل ذلك[37] بيت بالقوة ان لم يمنع شىء من التى فيها[38] ان h
10 يكون بيتا يريد ومثل ذلك[39] ايضا ان الاشياء التى منها البيت هى
بيت بالقوة اذا حضرها الصانع واراد ان يصنع البيت ولم يكن منها[40]
مانع من ان يكون منها بيت

ثم قال فان الذى يمكن ان[41] يكون فيه زيادة كذا وكذا ونقصان i
وتغير يريد فان الذى هو متكون[42] بالقوة هو الذى يقبل الزيادة
15 والنقصان والتغير وانما قال ذلك لان الكون يتم بهذه الثلاثة الاحوال
وذلك ان المكون[43] عندما يتكون لا بد له من فصل به[44] يتميز من

---

[27] B,a,d الذى : jk om. — [28] Ita B,a,d,jk بالفعل — [29] Ita B,a,d,jk والتام — [30] R (?) البرى :
B البرء, a,d הבריאות ; T* الذى, jk «illud...». — [31] B,a,d,T فيفعل : T* ينفعل — [32] T
فيه : B فيها — [33] B,T* فيها : (T) فيه ; a,d בו — [34] a,d,k [يقبل] : B قبل — [35] B,d
البرء البرء : a,k البرء — [36] B[2] (c. صح), a,d المانعة : B[1],(jk) omit. — [37] Nos, (T,β)
ومثل ذلك, k «et similiter» : B,T* ومثال ذلك, a,d ומשל זה — [38] B,(T*) فيها : T*,
a,d בו ; T منها — [39] Nos (?) ومثل ذلك , k « et similiter » : B ومثال ذلك , a,d
ומשל זה — [40] B,a منها : d,(jk) om. — [41] B,T ان : a,d,T* om. — [42] a,d,k [متكون] :
B (هو) يتكون — [43] B المكون , a המתהוה : d vid. מהסוס — [44] Nos فصل به , a,d

عنصره ما لا يصلح ان يكون قابلا[45] للصورة ولا بد له فى الكون
من زيادة وهى الصورة التى بها قيل فيه انه قد تكون والزيادة[46]
والنقصان لا يكون[47] الا بتغير

k ثم قال فهذا هو بيت بالقوة وكذلك فى سائر الاشياء التى ابتداء
كونها من خارج يريد ان الشىء الذى هو بيت بالقوة هو الذى امكنت 5
فيه هذه الثلاثة الاحوال وذلك موجود فى جميع الاشياء التى المكون
لها من خارج

l ثم قال وايضا جميع التى ابتداء كونها فى الذى هو له جميع التى لا
يكون منها[48] شىء من التى تحبس[49] من خارج[50] يريد واما الامور المتكونة
من ذاتها فالتى هى منها بالقوة هى جميع الاشياء التى لا يكون 10
فيها شىء يحتاج الى مبدا[51] محرك لها[52] من خارج حتى تصير[53] بالقوة
ذلك الشىء

m ثم قال مثل المنى[54] فانه ليس[55] اذا كان فى اخر يتغير بل اذا صار
مثل هذا بالابتداء الذى[56] له حينئذ يكون هذا بالقوة يريد مثل المنى
فانه ليس اذا كان موجودا فى شىء اخر يحتاج فيه الى مغير[57] يغيره[58] 15
[59]وحينئذ يكون منيا فانه حينئذ يقال[60] فيه انه بالقوة مثل كونه

הבדל בר : B فصله , a* הבדילו ; jk [فضل vel فضلة] — [45] Nos قابلا : B قابلة —
[46] B², a, d, jk والزيادة : B¹ الزيادة (cui B² præm. و) — [47] Ita B يكون , a, d sing. —
[48] B, a, d منها : T بها — [49] B تحبس , nos تحبس : a, d, T* [vid. تحص] — [50] a add. مثل المنى ,
at non B, d (et cf. p. 1171, 13[54]). — [51] Nos مبدا , k «principio» : B¹ هدا , (B² del.) ;
a, d om. — [52] B لها / : a, d, (k) om. — [53] B تصير (s.p. in.), nos تصير : a, d, k [يصير]
— [54] B, (T), k, a_1 (cf. n. 50), (a_2), d مثل المنى : T* مثال المنى — [55] Ita B, T, R ليس , a, d לא
— [56] B, a, d الذى : T الذى هو — [57] Nos, j مغير : B مغير ; a, d שנכרר — [58] Nos, (j) يغيره :
B, a, d بعده — [59] B, a, k و... : d (omit. حينئذ) او — [60] Nos يقال : B, d, k لا يقال ;

دما فى العروق بل اذا صار منيا بالفعل وحصلت فيه القوة التى[61] هو
بها منى

ثم قال واما ذلك فانه يحتاج الى ابتداء اخر مثل الارض التى n
ليست بعد صنما بالقوة والا[62] فان[63] تغيرت[64] تكون[65] نحاسا يريد واما
5 العنصر البعيد فليس هو بالقوة الشىء الذى هو[66] عنصر له لانه يحتاج
فى خروجه الى الفعل الى محرك اخر[67] غير المحرك المكون لذلك الشىء
الذى هو بالقوة مثال ذلك ان الارض ليست هى صنما بالقوة وانما
هى نحاس بالقوة لانها اذا تغيرت عن الجرم السماوى تكون[68] نحاسا
والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه هو الذى تحرك عن محرك
10 واحد الى ان يصير صنما وهو صانع الصنم وانما اراد ان يعرف هنا ان
من خاصة العنصر الذى هو قوى باطلاق[69] انه لا يحتاج فى خروجه
الى الفعل الاول الا الى[70] محرك واحد بخلاف العنصر الذى ليس يقال
فيه انه قوى باطلاق بل بالقوة البعيدة فان هذا العنصر هو الذى
يخرج الى الفعل باكثر من محرك واحد وذلك بحسب البعد والقرب
15 ثم قال ويشبه ان يكون الذى[71] نقول[72] ليس[73] ذاك[74] بل ذا كى يريد o
ويشبه ان يكون الحامل للقوة القريبة للشىء هو الذى ليس يوصف

---

a plura om. — [61] *Nos* التى : *B* الذى — [62] *B*,T والا : *d*,T* [الا] ; *a*,T* [ولا] — [63] *B*,T فان : *a*,*d*,T* [بان] — [64] *Nos* تغيرت : *a*,*d*,T* תשתנה ; *B vid.* سهرب — [65] *B*,T تكون : *a*,*d*,T* ותהיה — [66] *Nos*, *d* هو, (*k* «cuius est...») : *B*,*a om.* — [67] *Nos*, *a*,*d* محرك اخر, *jk* «alio motore» : *B* المحرك اخر — [68] *Nos* تكون : *B* يكون — [69] *Nos* باطلاق , *k* «simpliciter» : *B* بالقوة , *a*,*d* בכח — [70] *B*[2] (*c.* صح), *a*,*j* الى : *B*[1],*d om.* — [71] *B*,*k*,T الذى يكون : *a*,*d*,T* *om.* — [72] *Nos*, (β) نقول , (*jk* « dicitur ») : *B*,T* يقول ; *a*,*d*,T* יאמר — [73] T,*k*,(β) ليس : *B* لشىء ; *a*r,*d* لشىء ليس ; *a*o *vid.* [لشىء אר ليس] — [74] *B* ذاك , *a*,*d* אותו : T هذا

الشىء الذى هو قوى عليه بذلك الموضوع باسمه الذى هو مثال اول
بل باسم مشتق من اسم ذلك الموضوع مثال ذلك ان الصنم ليس
يقال فيه انه نحاس بل نحاسى[75] ولا الصنم اذا اشير اليه والى النحاس
يقال انه ذاك بل ذاكى وهذا امر خاص بلسانهم اعنى انهم كانوا
يشتقون من اسم ذاك ذاكى وهذا انما يوجد عندنا فى الاسماء الاعلام[76] 5
لا فى اسماء الاشارة

p ثم اتى بمثال اخر[77] فقال[78] مثل الصندوق فانه ليس بخشبة بل خشبى
ولا الخشبة ارض بل ارضية وهذا الذى قاله بين فى لساننا فى
الامور الطبيعية واما فى الامور الصناعية فليس ببين

q ثم قال وايضا الارض ان كانت تقال على هذه الحال لا لشىء[79] 10
اخر بل ذاكى[80] يريد وايضا الارض ان كان لها عنصر تقال عليه فانه
ليس يقال فيها انها ذاك الشىء الذى هو عنصر لها بل ذاكى

r ثم قال وهو ذاك الشىء الذى هو بالقوة بنوع مبسوط[81] يريد ان
الشىء الذى يشتق منه اسم[82] المتكون هو الشىء الذى هو بالقوة
ذلك الشىء الذى هو قوى عليه باطلاق 15

s ثم قال مثل الصندوق الذى[83] ليس هو ارض[84] ولا ارضى[84] بل
خشبى ولذلك هذا[85] بالقوة صندوق وهذا عنصر صندوق يريد مثل[86]

— [75] *Nos, jk* بل نحاسى : *B,a,d omit.* — [76] *B* الاعلام : (*d* الإعلام) ; *a relinq. vac.* 9 *mill. spat.* ; *jk plura om.* — [77] *B,a,d* اخر : *jk om.* — [78] Inc. *B* [2] *fol.* 122ᵛ. — [79] *Ita B,a,d* لشى — [80] T *add.* ابدا, *at non B,a,d.* — [81] *Nos,* (T,β) بنوع مبسوط, *k* «simpliciter» : *B,a,d,*T* مبسوط — T *add.* وهو الاخر, *at non B,a,d,*T*. — [82] *Nos,* (*jk*) اسم : *B,a,d* الاسم — [83] *B,a,d,k* الذى : T* والذى — [84] *B,a,d,(k)* ارض ولا ارضى : T,β ارضى ولا ارض — [85] *Nos (?), d,*T,(R) ولذلك هذا : *B* ولهذا , *a* ולזה — [86] *Nos, a,d* مثل : *B* مثال

الصندوق فان عنصره البعيد[87] مثل الارض من خاصته انه لا يصدق
على الصندوق لا باسم هو مثال اول ولا باسم مشتق منه فانه لا
يقال فى الصندوق[88] انه ارض ولا انه ارضى واما الخشب فانه يوصف
به باسم مشتق فيقال فيه انه خشبي ولذلك هذا[89] هو بالقوة صندوق
5 وهو عنصر الصندوق يقول واما بنوع مبسوط فالذى[90] بنوع مبسوط[91] t
يريد والذى هو بالقوة بنوع مبسوط هو الشيء الذى هو[92] عنصره
بنوع مبسوط وهذا هو العنصر القريب واما البعيد فليس عنصرا
بنوع مبسوط اى باطلاق ولا يقال فيه انه بالقوة باطلاق بل يقال
بالقوة البعيدة

10 ثم قال وان كان شيء ما اول لا يقال على شيء اخر وحده فهذا u
هو العنصر الاول يريد وان كان هاهنا شيء ما اول موضوع لا يحمل
على شيء ما اخر فهذا هو العنصر الاول وحده

ثم اتى بالمثال[93] فى ذلك فقال مثل ان كانت الارض هوائية والهواء x
ليس هو نار بل نارى فالنار عنصر اول[94] اذ ليس هو هذا الشيء يريد
15 مثال ذلك ان كانت الارض لا يصدق عليها انها هواء بل[95] هوائية
فان الهواء يكون عنصر الارض وكذلك ان كان الهواء ليس يصدق
عليه انه نار ويصدق عليه انه نارى فان النار هى[96] عنصر للهواء وان
كانت النار ليس لها اسم مشتق من اسم شيء اخر فان النار هى

— [87] *a,d,jk* [البعيد] : *B* البعد — [88] *BB*ʳ الصندوق : *BB*° *ind.* — [89] *B,d* ولذلك هذا , *a* ולזה זה : *jk* «quia...». — [90] ᴛ,*a,d* فالذى : *B* والذى — [91] ᴛ *add.* واما لهذا فهذه الخشبة , *at non B,a,d.* — [92] *Nos* هو , *jk* «est» : *B,a,d om.* — [93] *B* بالمثال : (*a,d* משל) — [94] *B*, ᴛ,(β) عنصر اول : *d*,(ᴛ*) [العنصر الاول] – *d* (*non B*,ᴛ) *om.* اذ ليس هو هذا الشيء ; *a* *plura om.* — [95] *Nos, a,d,j* هواء بل : *B om.* — [96] *Nos* هي : *B* هو

العنصر[97] الاول وقوله اذ ليس هو هذا الشىء يريد اذ ليس يحمل على شىء اخر

y ثم قال فان فصل ما[98] بين الكلى[99] والموضوع للانفعالات مثل الانسان[100] والجسد والنفس والانفعالات[101] الموسقوس والابيض[102]

5 يريد فان[103] فرق[104] ما[105] بين الكل[106] الذى هو مجموع الصورة والعنصر مثل الانسن الذى هو مجموع النفس والجسد وفرق ما بين النفس والجسد وما بين الموضوع والانفعالات مثل الابيض والموسقوس انه لا[107] يقال فى انسان انه بياض ويقال فيه انه ابيض وكذلك لا يقال فى الانسن الذى له صناعة الغناء[108] انه غناء[109] ولكن يقال مغن[110]

10 كالحال فى الشىء مع عنصره اعنى لا يحمل عليه العنصر باسم[111] لكن باسم مشتق منه كما يقال فى العنصر ذاكى ولا يقال ذاك[112] واما الكلى[113] فيحمل على الشىء على انه هو هو[114] مثال ذلك[115] ان يقال فى الانسن حيوان

---

[97] *Nos, a,d,jk* العنصر : *B* للعنْصر — [98] T فان فصل ما : *jk* «est enim differentia...»; *B,a,d om.* ما — [99] *B,*T الكلى , *a* הכללי , *d* הכולל — [100] *Nos,* (β) الانسان ,(T الانسن), *a,d* האדם : *B* الجسدانى — [101]*B* والانفعالات : *a,d* והפעליות ; T,(β) والانفعال — [102]T *add.* فانه لا يقال ذلك الذى يكون فيه الموسقى موسقا بل هو موسقوس ولا يقال الانسن بياض بل ابيض ولا مشى ولا حركة بل مشاء او متحرك كما يقال الذاكى ; *et d eadem add.* (*videtur habere* [بل هو ابيض]) ; *sed nihil add. B,a.* — [103]*Ita B* فان , *a,d* כי , (*k* «est enim»). — [104]*B²,a,d,j* فرق : *B¹ om.* — [105]*Nos* ما : *B,a,d om.* ; *k ind.* — [106]*B* الكل , *a,d* הכל, *k* « totale ». — [107]*B* انه لا , *a,d* שלא : (*jk* « Non enim dicitur »). — [108]*B* الغنا (*sine voc.*), *nos* الغِناء : *a,d* [البِناء] — [109]*B* غنا (*sine voc.*), *nos* غِناء , *k* «musica» : *a* [البِناء], *d* [بِناء] — [110]*Nos* (?) مغن , *jk* «musicus» : *B,a,d om.* — [111]*Nos, B,(a)* باسم (? – *cf. p.* 1174,2) : *d* [باسم مطلق] ; *k* «nomine principali». – *a* (*non B,d,k*) *om.* لكن باسم — [112]*Nos* ذاك : *B* ذلِك — [113]*B* الكلى , *a,d* הכולל , *k* «uniuersale». — [114]*Nos* (?) هو هو : *B,a* هو ; *k* «est». — [115]*B²* دلك , *a,d* זה : *B¹* (*non j*) *om.*

ثم قال فجميع التى[116] على هذا النوع فاخرها[117] جوهر وجميع التى z
ليست كذلك[118] بل هى صورة ما وهو الشىء المحمول فاخرها[119]
عنصر[120] يريد فجميع التى هى مركبة من اعراض فاخرها[121] الجوهر
الحامل لها واما التى هى مركبة من صور فاخرها[122] هو العنصر
5 وقوله ويعرض الحشو[123] فى القول[124] الذاكى اذا قيل على العنصر aa
والانفعالات لان كليهما غير محدود يريد وتعرض[125] الزيادة فى حدود
الاشياء التى تقال باسم مشتق[126] وباسماء منسوبة[127] لان ليس لكليهما
اخر بالحقيقة على ما تبين فى مقالة الجوهر

T.13 قال ارسطاطاليس

10 فقد قيل متى ينبغى ان يقال بالقوة ومتى لا واذ قد فصل القبل[1] (a) (b)
على كم نوع يقال فبين ان الفعل هو قبل القوة[2] وانما اقول قوة ليس (c)
المحدودة[3] فقط التى تقال ابتداء[4] تغير[5] فى اخر [6]بانه اخر بل بالجملة
كل ابتداء ذى حركة او ذى وقوف فان الطبيعة[7] فى جنس[8] هو هو (d)

---

116 B,a,d,k,(T) التى على : T* التى يقال على — 117 T,(β) فاخرها : B,a فاحدها ; d [فاخذها] — 118 d,T,β كذلك : B,a om. — 119 a,T,(β) فاخرها : B فاخذها ; d [فياخذ הה] – a om. (homot.) 19 verba فاخرها ... صور عنصر يريد — 120 d,T (non B) add. وجوهر عنصرى (d cum artic.). — 121 Nos فاخرها, j «ultimum eorum» : B فاخذ هو ; d [فاحدها] — 122 Nos, (a ? – cf. n. 119) فاخرها, j «ultimum eorum» : d [فاحدها] ; B فاخذها — 123 B,T الحشو, a* ע' אלחשו : a,T* הכסוי , d,T* הכנוי — 124 B,a,d فى القول : T* om. — 125 B² (c. صح), a,d,j وتعرض : B¹ وبعض — 126 B,a,d باسم مشتق : jk plur. — 127 B وباسما منسوبه , k plur. : a,d sing.

T. 13. — 1 B,a,d,L,(β,R) القبل : k [الفعل] — 2 L,(a,d),k,(β) القوة : B بالقوة — 3 L المحدودة : B المحدود — 4 Nos, (a,d,k,L,β,R) ابتداء : B ابدا — 5 B نغير , k,(L,R) تغير , a,d שנוי — 6 Ita B,a,(d),jk,L,(βρ*χ*A^b) بانه اخر — 7 Ita B,a,d,L,(β*ρχA^b –

(e) - للقوة[9] لانها ابتداء ذو[10] حركة ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[11] بانه
(f) ذاته[12] فالفعل هو قبل جميع التى هى مثل هذه بالكلمة وبالجوهر
(g) فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن فبين انه قبل كما قلنا[13] فان الاول[14]
بالقوة هو الذى له قوة فى امكان الفعل مثل البناء فانه الذى[15] يقوى
ان يبنى[16] والبصرى[17] هو الذى له قوة ان يرى والمبصر هو الذى له 5
قوة ان يبصر وهذا القول بعينه فى الاخر ايضا فاذا مضطر ان تكون[18]
الكلمة[19] قبل العدم[20] وان يكون[21] قبل بالزمان[22] الذى يفعل الشىء
(h) بعينه[23] واما بالعدد فلا كقولى[24] انه اما فى هذا[25] الانسن الذى قد كان
بالفعل[26] والحنطة والذى يبصر فان العنصر قبله بالزمان والزرع ايضا
(i) والمبصر اليه[27] الذى هو اما بالقوة فانسان وحنطة وبصير واما بالفعل 10
(k) فليست قبل[28] ولكن بانها[29] قبل بالزمان[30] بفعل اخر[31] ومنه كونت
هذه فانه ابدا من الذى هو بالقوة يكون[32] الذى هو بالفعل بفعل هو[33]

---

non βρ*χ*E) *sine add.* [تكون...] — [8] *B,d,*L,(β) فى جنس , *k* «est in genere» : *a om.*; L* [داخلة فى جنس] — [9] *B*,(β) للقوة : *a.d,(k)*,L القوة — [10] *B*,L. ذو , *k* «habens» : *a,d* [ذى] — [11] *B,k*,L1,L2,(β) ذاته : *a,d*,L1*,L2* [ذات] — [12] *Nos (?)* ذاته , (β),*k* «ipsum» : *B,a,d*, L1,L2 ذات — [13] *B,a,d,k* كما قلنا : (L كما بينا) — [14] L,*a,d,k* الأوّل : *B* الاوايل — [15] *B*r*,a,k*, L الذى : *d*,L* *om.*; *B*° *ind.* — [16] *B*r*,a,d,(k)*,L يبنى : *B*° *ind.* — [17] *B*r *(?)*, L والبصرى , *a,d* והרואה : *jk* «et visus». — [18] *Nos* تكون : *B* يكون — [19] *B,a,d*,(β) الكلمة : *jk* [بالكلمة] — [20] *Sic B,a,d,k* العدم : [X *(?)* ...العلم...]. — [21] *Nos, a,d,k*,(R) يكون : *B* تكون — [22] *Nos, d*,(β,R) بالزمان : *B,a* الزمان ; *jk* الزمان بالزمان — [23] *B,a,d*,(L*) بعينه : *jk om.*; [X *(?)* بعينه بالصورة] - *B add.* قبل , *at non a,d,k*.(L*). — [24] L,*a*,(*j*,β) كقولى : *B* كقول — [25] *k*,L,(β) هذا : *B,a,d om.* — [26] *BB,a,j*,L,β بالفعل : *d* מפעל — [27] *Ita B,a,d,k*,(φ ?) والمبصر اليه — [28] *B,a,d,k*,L,R قبل : [X *(?)* بعد] — [29] *B*,L بانها : *a,d*,L* בשהוא ; *jk*,L* [*vid.* لانها] — [30] *B,a,k*,(β) بالزمان : *d*,L *om.* — [31] *B* نفعل اخر *(s.p. in.)*, *a,d,k*,L, (φ, *vel* β ?) بفعل اخر — [32] *B,a,d* يكون : *k* «.erit» ; L فيكون — [33] *B* نفعل هو *(s.p. in.)*, *nos*, (β*E ?) بفعل هو : *a* [يفعل] ; L* نفعل ; *d* [بفعل يفعل] ; *jk*,L* *om.*

مثل انسان من انسان وموسقوس من موسقوس ابدا من شیء (·)
اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل[34]

C.13

التفسير

a قوله فقد قيل متى ينبغى ان يقال بالقوة ومتى لا يريد فقد تبين مما
5 قيل متى يكون الشیء بالقوة شيئا ما[1] ومتى لا يكون

b ولما كان قد ابتدأ فى هذه المقالة يذكر على كم وجه يقال[2] القوة
والفعل وعرف الحقيقى من ذلك والمستعار[3] ثم حد القوى الفاعلة
والمنفعلة وذكر انواع القوى الفاعلة وخواصها ثم تكلم مع القوم
الذين ينكرون تقدم القوة على الفعل بالزمان ثم حد الفعل[4] ما هو
10 والقوة[4] باطلاق وبين انواعها[5] ثم ذكر متى يكون كل واحد من
الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون يريد ان يطلب بعد ذلك اى[6] المتقدم
منهما على صاحبه فقال واذ قد فصل القبل[7] على كم نوع يقال فبين ان
الفعل هو قبل القوة يريد واذ قد فصل فى المقالة الخامسة على كم نوع
يقال المتقدم والمتاخر وقيل ان احدها المتقدم بالجوهر[8] والحد فبين
15 ان [9]الفعل قبل القوة بهذا المعنى

c ولما كانت القوى تقال على الصناعية والطبيعية اخذ يذكر ان
هذا التقدم يوجد فى الصنفين جميعا فقال وانما اقول قوة ليس المحدودة

— [34] *Nos*, (β) قبل , *jk* «ante» : *B,a,d*,(L*) قبله

C. 13. — [1] *B* شيا ما , *a,d* דבר מה , *k* «aliquid». — [2] *Nos*, *B*° يقال , *B*ʳ فقال — [3] *B*ʳ,(*a*),*d* والمستعار : *B*° *ind.* — [4] *B,a* والقوة...الفعل : *d,jk* القوة...والفعل — [5] *B* انواعها , (*a,d* הם...) : *k om.* وبين انواعها — [6] *Nos*, (*k*) اى : *B* من ; *a,d om.* — [7] *B* *vid.* العمل (*vel* العمل), *a*,T,β القبل ; T* [الفعل] ; *d* [القوة] — [8] *Nos*, *a,d*,[*jk*] بالجوهر : *B* الجوهر — [9] Inc. *B* [2] *fol.* 123ʳ.

فقط التى تقال ابتداء تغير فى اخر بانه اخر[10] بل بالجملة كل[11] ابتداء
ذى حركة او ذى وقوف يريد ولست اريد بالقوة هاهنا القوى[12] التى
حددناها فى صدر هذه المقالة وهى التى قيل فى حد الفاعلة منها انها
التى هى مبدا تغير فى اخر من جهة انه اخر وقيل فى حد المنفعلة منها
5 انها مبدا تغير من اخر بما هو اخر لا من ذاتها بل اعنى هاهنا بالقوة
كل ما كان مبدا حركة لكل ذى حركة ومبدا سكون لكل ذى
سكون وينبغى ان تفهم هاهنا من التحرك التغير بالجملة ومن
السكون عدم التغير كما قيل فى حد الطبيعة فى السماع الطبيعى

d وقوله فان الطبيعة[13] فى جنس هو هو القوة[14] لانها ابتداء ذو حركة
10 ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[15] بانه ذات[16] يريد فان الطبيعة داخلة
فى جنس هو القوة لان الطبيعة هى مبدا وكل مبدا[17] فهو قوة وانما
كانت القوة جنسا لها لانها تشمل الصناعية والطبيعية

e ثم قال[18] ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[19] بانه ذات[20] يريد ولكن
ليس الطبيعة هى مبدا فى اخر بل فى[21] ذات الشىء بما هى[22] ذات ذلك
15 الشىء بخلاف الامر فى الامور الصناعية

f ثم قال فالفعل هو قبل جميع التى هى مثل هذه بالكلمة وبالجوهر
فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن يريد ان الفعل فى جميع الاشياء
الطبيعية وغير الطبيعية هو قبل القوة بالحد وبالجوهر اى بالصورة

— [10] a,d,T,β,R اخر : B جزء — [11] T,(β,R) كل : B,a,d على — [12] B,a,d القوى : k [vid. القوة] — [13] d (non B,a,T) præm. [داخلة] — [14] B,a,d القوة : T للقوة — [15] B,a,T ذاته : d,T*,L2* ذات — [16] Ita B,a,d,T*,L2 ذات — [17] B2 (c. صح),a,d,j وكل مبدا : B1 om. — [18] Ita B,a,d,k ...ثم — [19] B,T,L1 ذاته : a,d,T*,L1* [ذات] — [20] B,T*,L1 ذات : (T ذاته); a,d בעצמות — [21] B2,a,d,jk فى : B1 om. — [22] B2 (c. صح), a,d,(jk) هى : B1 om. —

فاما بالزمان فربما كان الفعل متقدما على القوة فى بعض الاشياء وربما
لم يكن متقدما فى بعضها

ثم قال فبين انه قبل كما[23] بينا[24] فان الاول بالقوة هو الذى له قوة g
فى امكان الفعل مثل البناء فانه الذى[25] يقوى ان يبنى والبصرى
5 هو الذى له قوة ان يرى والمبصر هو الذى له قوة ان يبصر[26] يريد وهو
بين ان الفعل قبل[27] القوة بالحد والجوهر على ما تبين قبل من حد ما
بالقوة فالذى هو مبدأ بالقوة[28] هو الذى من شأنه ان يصير[29] الى الفعل
عن شىء هو بالفعل فاذا الفعل متقدم بالوجود على القوة اما عند
الطبيعة واما عند الصناعة فان الذى يقوى ان يبنى هو[30] الذى عنده
10 صورة المبنى وكذلك الذى يبصر هو الذى فيه استعداد لقبول
المبصر [31]وبالجملة لما كانت القوة عدما والفعل وجودا وجب ان يكون
الوجود متقدما على العدم وان يكون الذى يفعل متقدما بالزمان
على المفعول

وقوله[32] واما بالعدد[33] فلا كقولى انه اما فى هذا[34] الانسن الذى قد h
15 كان بالفعل والحنطة[35] والذى يبصر فان العنصر قبله بالزمان[36] يريد واما
الكائن الواحد بالعدد مثل هذا الانسن المتكون المشار اليه[37] وليس

---

[23] *a,d,*(T,R) كما : *B om.* — [24] *B* بدا (*s.p.*), *nos* (?) بينا : *a,d,*T قلنا — [25] *B,*T الذى : *a,d om.* — [26] *d add.* وهذا القول بعينه באחד ايضا فاذا الكلمة...الشىء بعينه [= T, *p.* 1177,6-8 (*om.* مضطر ان تكون)], *at nihil add. B,a.* — [27] *B*² (*c.* صح), *a,d,jk* قبل : *B*¹ مثل — [28] *B,a,d* بالقوة : *jk* [القوة] — [29] *B*² (*c.* صح), *k* يصير : *B*¹ بعد (*s.p.*); *a* ישוב, *d* תשוב — [30] *Nos, jk* هو : *B,*(*a,d*) وَهُو — [31] *Ita B,a,d,k sine præm. lemmate* (*cf. n.* 26). — [32] *d,*(*jk*) [وقوله] : *B,a om.* — [33] *B*¹*,a,d,jk,*T,β بالعدد : *B*² (*c.* صح خ) بالقوة — [34] *B,a* هذا : *d,*T* omit.* — [35] *a,d,*T,β والحنطة : *B* والحطة — [36] T (*et d — at non B,a*) *add.* والزرع ايضا والمبصر اليه الذى هو اما بالقوة فانسان (*d* כאדם) وحنطة وبصير — [37] *Nos,*

موجودا قبل ان يتكون بل هو متاخر فهو متاخر بالزمان عن عنصره
والفاعل للشىء هو ايضا قبل المفعول بالزمان واما[38] المفعول فليس
هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل
المفعول بالزمان[38] ولكون[39] العنصر ايضا كذلك امكن ان يفعل
5 اخر مثله من العنصر المتقدم عليه فان الذى يتكون انما يتكون مما
هو قبله[40] بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع فان الانسن انما يتكون مما
هو انسان بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل وذلك ان كل متكون
i متحرك والمتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله وقوله واما
بالفعل فليست قبل يريد واما الفعل فى هذا المشار اليه فليس هو قبل
10 القوة بالزمان

k ثم قال ولكن بانها[41] قبل[42] بفعل اخر ومنه كونت هذه فانه ابدا
من الذى هو بالقوة فيكون[43] الذى هو بالفعل بفعل[44] مثل انسان من
انسان[45] وموسقوس من [46]موسقوس[47] يريد فان الذى هو بالقوة انما يصير
بالفعل[48] من قبل شىء اخر هو بالفعل من ذلك النوع مثل انسان من
15 انسان وموسقوس من موسقوس وذلك ان كل متكون هو متحرك
عن محرك هو قبله بالفعل[49]

المتكون المشار اليه jk : المتكون اليه B,a ; المتكون d — [38] Nos ex jk sumimus [واما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل المفعول بالزمان] : B,a,d om. — [39] j [ولكون] : B,a,d وكون — [40] B,a²,d قبله : a¹ קבלה אדב ; jk [مثله] — [41] B بانها, a,d,T* בשהוא : jk,T* [vid. لانها] — [42] T add. بالزمان, at non B,a,d,T*. — [43] B,(a) فيكون : d,T يكون — [44] B بفعل (s.p. in.), (d) بفعل : T بفعل هو ; a,T* om. — [45] T,R,β من انسان : B,a,d om. — [46] T,R,(β) من موسقوس : d [من انسان وموسقوس] ; B,a om. — [47] T, (d – at non B,a) add. ابدا من شىء اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل الفعل B : بالفعل Nos, a,d,k — [48] [ابدا من شىء اول محرك ومن محرك هو הפועל قبله d] — [49] B,d,k بالفعل : a om.

T.14

قال ارسطاطاليس

وقد قيل فى اقاويل[1] الجوهر ان كل شىء يكون فانما[2] هو[3] من (a)
شىء وبشىء[4] وان هذا[5] بالصورة هو هو ولذلك يظن انه لا يمكن ان (b)
يكون بناء[6] ولا[7] يبنى[8] البتة وان يكون عواد لم يضرب بعود البتة
5 فالذى يتعلم ضرب[9] العود يضربه ويتعلم الضرب وكذلك الاخر (c)
ايضا[10] ومن هاهنا كان سبب قول السفسطانيين انما[11] يمكن ان لا (d)
تكون[12] المعرفة فى[13] واحد وان يصنع ما لصاحب[14] المعرفة فان الذى - (e)
يتعلم[15] فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[16] وان (f)
يتحرك حركة ما من التى[17] بنوع كلى للمحرك[18] وهو بين فى (g)
10 الاقاويل[19] فى[20] الحركة انه مضطر [21]ان يكون[21] لهذا[22] وللذى[23] يتعلم
شىء من المعرفة[24-25]

T. 14. — [1] *B* اقاويل, *a,k,L,(β) plur.* : *d,L* sing.* — [2] *Nos, a,d* فانما : *B°* (?) *vel B^r (non k,β) vid.* قائما — [3] *Ita B,a,d,k sine* [شىء] — [4] *B* وبشىء, *(d),k,L*,(β)* : وبشىء ما *L.* ; אל שىء *a* — [5] *B,a,k,L* وان هذا : *d,L** وهذا — [6] *B* بنا و, *a,d,L.* : بناء و *k* [*vid. om.* و] — [7] *B,L* لا... : (*R.β* لم...). — [8] *B* يبنى, *a,d* רבנה, *k* «edificat». — [9] *a,d,(jk),L,β* ضرب : *B* يضرب — [10] *B,k,(β)* ايضا : *a,d,L om.* — [11] *B,L* انّما : (*jk* «quod») ; *a,d,L** انما ש — [12] *Nos* تكون : *B,L** يكون — [13] *a,d,jk,L* فى : *B om.* — [14] *a,d,k,L₁,L₂* ما لصاحب : *B* فالصاحب *vel* بالصاحب — [15] *a,d,j,L*,(β)* يتعلم : *B* لمعلم — [16] *B,k,L₁,L₂,(β)* للمتكون : *a* المتكون ; *d,L₂** [متكون] — [17] *L add.* هى, *at non B,a,d.* — [18] *B,a,d,L* للمحرك, (*k* «habet motor») : *L*,β* [للمتحرك] — [19] *L,k* فى الاقاويل : *B* فى الاوايل ; *a,d,L** בהתחלות — [20] *B,k,L,(β)* فى : *a,d,L* om.* — [21] *Ita B,a,d,k,L,(φ?)* ان يكون *sine add.* [*sed habent* خليق *in sententia seq. (p. 1186,2)*]. — [22] *Ita B,a,d,k,L,(φ?)* لهذا — [23] *L,a* وللذى : *B,d* والذى — [24] *B,a,k,(β)* المعرفة : *d* [الحركة] — [25] *j add.* « Non enim movetur aliquid ad aliud nisi habeat aliquid [...] de illo...ad quod movetur », *at nihil add. B,a,d,L,β neque k.*

C. 14

التفسير

a قوله في اقاويل[1] الجوهر يعني به المقالة السابعة من هذا الكتاب وهي التي تكلم فيها في مبادي الجوهر المحسوس وقوله من شيء يعني به العنصر وقوله وبشيء ما[2] يعني به الفاعل وقوله وان هذا[3] بالصورة هو هو يريد ان الفاعل والمفعول هو بالصورة واحد وذلك ان هذا 5 كله قد تبين في تلك المقالة وانما اراد انه يلزم عن ذلك ان يكون الفعل قبل القوة بالزمان وبالجوهر

b ثم قال ولذلك يظن انه لا يمكن ان يكون بناء ولا[4] يبني[5] البتة وان يكون عواد[6] لا[7] يضرب بالعود البتة[8] يريد ولكون الفعل[9] متقدما على القوة[9] بالزمان يظن انه لا يمكن ان تحصل صناعة البناء لمن لم 10 يبن[10] قط ولا صناعة ضرب العود لمن لم يضرب[11] بالعود قط وانما اراد انه لا سبيل الى تعلم صناعة من الصنائع الا بمزاولة افعال تلك الصناعة وذلك كله مما يشهد ان الفعل قبل القوة بالزمان[12]

c ثم قال فالذي يتعلم ضرب العود يضربه ويتعلم الضرب وكذلك في[13] الاخر يريد ان الذي يتعلم ضرب العود يضربه ليتعلم[14] الضرب 15 فتحصل له[15] صناعة ضرب العود وكذلك في سائر الصنائع التي تتعلم بالمزاولة لاعمالها

C. 14. — [1] B اقاويل, k *plur.* : a,d,T* *sing.* — [2] B,a ما : d,T *om.* — [3] B,a,T وان هذا : d,T* وهذا — [4] B,T ولا, a,d ולא, k «et non» : (R,β لم...). — [5] B سى, a,d יבנה, k «edificet». — [6] T عواد : B عوادا — [7] B لا : T,(R,β) لم ; a,d לא — [8] B,d,T البتة : a₁,a₂ *om.* — [9] B,d,k الفعل متقدما على القوة : a₁,a₂ الفعל קודם על القوة — [10] *Ita* B لم يبن, a,d לא בנה — [11] *Ita* B,(k) لم يضرب, a,d לא הכה — [12] B,a بالزمان : d *om.* ; k *plura om.* — [13] B,a في : d,T,(β) *om.* — [14] *Nos* ليتعلم, jk «ut addiscat» : B يتعلم ; a *vid.* וישב ; d וילמוד — [15] *Nos* فتحصل له, (jk «et sic acquirit») : B (s.p.)

ثم قال ومن هاهنا كان سبب قول السفسطانيين انّما[16] يمكن الا d
تكون[17] المعرفة فى واحد وان[18] يصنع ما لصاحب المعرفة فان[19] الذى
يتعلم فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[20] يريد ومن[21]
كون[22] وجود الفعل متقدما على القوة من[23] الاشياء الغريبة[24] كان
5 سبب[25] شك السفسطانيين الشك المشهور المنسوب عندهم الى مانن[26]
الذى كانوا يرومون بذلك[27] ابطال العلم والتعلم وذلك انهم كانوا
يقولون لا سبيل الى تعلم شیء من الاشياء وذلك ان التعلم لا يخلو
ان يكون اما[28] بغير[29] فعل من افعال ذلك العلم الحاصل عن التعلم او
بفعل من افعال ذلك العلم فان كان بغير فعل فليس هاهنا تعلم اصلا
10 وان كان بافعال ذلك العلم فالمتعلم كان عالما[30] فلا يحتاج الى تعلم اصلا
ومثال ذلك انه ان كان لا يتعلم ضرب العود الا بضرب العود وكان
لا يضرب بالعود الا العالم بضرب العود فلا سبيل الى تعلم ضرب العود
لانه يلزم عن هذا الشك ان يكون من لا يعرف ضرب العود يعمل
ما يعمل الضارب بالعود وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان يصنع ما
15 لصاحب المعرفة يريد انهم كانوا يلزمون ان يكون المتعلم يعمل عمل

---

[16] B,T,a اّنما : (T* «quod»); d,T* انما ש — [17] Nos تكون : a,d ישלים לו ; يحصل له B,T* يكون — [18] Inc. B [2] fol. 123ᵛ. — [19] d (non B,a – et cf. p. 1185,5*-5) om. 13 verba فان الذى...هو للمتكون — [20] B,T,L_2 للمتكون : a יתהוה — [21] Nos ومن, jk «et ex» : B ان من ; a ان ; d [لا] — [22] Nos (?) كون : B,a,d (non jk) كان — [23] Nos, a,d من : B فى ; jk omit. من الاشياء الغريبة — [24] Nos الغريبة, a,d הזררים : B القربة — [25] Nos (?) كان سبب, jk «fuit causa» : B,a فان سبب ; d כולך — [26] Nos (?) مانن : B vel B' ماقى vel مانى, a מאנר ; j «Memnoni», k «m̃noni» ; d om. — [27] B¹,a,d بذلك : B² به ; jk «per quam». — [28] Nos, a,d,k اما : B omit. — [29] Nos بغير, k «sine» : B بعد ; a מזולת — [30] Nos كان عالما, (jk «erit sciens») : B عالما (non عالم), a,d_1,d_2 חכם

المعلم[31] وان يعلم علمه[32] وعلى هذا كانوا يبنون[33] الشك فى التعلم
فكانوا يقولون ان كان انما يتعلم من عنده علم ومن عنده[34] علم هو[35]
عالم فالمتعلم عالم ووجه المغالطة فى ذلك ان من عنده علم فليس يلزم
ان يكون عالما ولا من يضرب بالعود يلزم ان يكون عالما بضرب العود
e وقوله[36] فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[37] يريد 5
ان كل شىء يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون
له بالطبع شىء من الذى هو موجود له باخرة[38] اى ليس يمكن ان
يتعلم ضرب العود الا من عنده شىء من ضرب العود ولذلك لا
يتعلم الحمار ضرب العود ولا الانسن الذى ليس من شأنه ان يضرب
f العود وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان يتحرك حركة ما من التى 10
هى بنوع كلى للمحرك[39] يريد ان كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه
ان يتحركها عن المحرك الا وله شىء مما للمحرك وان لم يكن على
النحو[40] الذى يوجد للمحرك
g وقوله وهو[41] بين فى الاقاويل[42] فى[43] الحركة انه[44] مضطر ان يكون
لهذا وللذى[45] يتعلم شىء[46] من المعرفة[44][47] 15

---

[31] *B,a,d* المعلم : *jk* «scientis». — [32] *B²* (*c.* خ), *d* وان يعلم علمه : *B¹* او يعمل عملهُ, (او *non deletur a B²*); *a* [او يعمل وان يعلم علمه] — [33] *B* يبنون, *a,d* يبنون — [34] *B²,a,d,(j)* عنده : *B¹* عند (*cui B² add.* ه) — [35] *B²,a,d* هو, *j* «est» : *B¹ om.* — [36] *d* (*non B,a,k*) *præm.* فان الذى يتعلم — [37] *B,a,*T*,(β)* للمتكون : *d,*T* [متكون] — [38] *B* باخره, *nos* باخرة — [39] *B,d,*T*,(*R*)* للمحرك : *a,β* [للمتحرك] — [40] *Nos* على النحو, *jk* «modo» : *B* عن النحو, *a,d* מהצד — [41] *B* وقوله وهو, (T وهو), *k* «Deinde dixit et est» : *a* وقوله هو ; *d* [وقوله بين بقوله והנה] — [42] *B* فى الاقاويل, *a,k* فى الاقاويل : *d,*T* בהתחלות — [43] *B,a,k,* T فى : *d,*T* *om.* — [44] *B,a habent* 10 *verba* انه مضطر...من المعرفة : *d* [וכו׳ الى اخر الفصل]; *k* « etc. ». — [45] *B,a,(*T*)* وللذى : T* والذى — [46] T شى : *B* شيا — [47] *k¹ add.* « I. » [= يريد], *sed k² vid. delere, et nihil add. B,a (neque k habet aliud).*

T.15

قال ارسطاطاليس

وايضا خليق ان يكون بين[1] ان الفعل بهذا النوع ايضا قبل (a)
القوة بالكون والزمان وبالجوهر ايضا[2] اما اولا لان ما كانت فى (b)
الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا[3] مثل[4] الرجل قبل الصبى
5 والانسن قبل كليهما[5] فان لبعضها الصورة سابقة ولبعضها لا وان كل[6] (c) (e)
شىء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام[7] الذى بسببه[8] يكون والكون (f)
بسبب[9] التمام واما الفعل فسبيل[10] وبسببه[11] توجد[12] القوة فان الحيوان (g) (h)
لا يبصر [13]ليكون له بصر بل كيف[14] يبصر ما ليس[15] لها[16] وكذلك (i) (k)
علم البناء ليبنوا وعلم الرأى ليروا لا كنهم لا يرون[17] ليكون[18] لهم[19] (l)
10 ما خلى الذين[20] يشورون[21] وهاؤلاء لا[22] بانهم[23] يرون[24] بل بانه[25] كان كذا (m) (n)
[26]لانه لا يحتاجون ان يروا[27] شيئا ما[28] البتة

T. 15. — [1] *B* ىں, *nos*, *a*,*k*,(β) بيّن (*vel* بيّنًا ?) : *d om.* — [2] *B*,*a*,*k*,(R,β) ايضا : *d*,(L*) *om.* — [3] *B*,*a*,*k*,L ايضا : *d*,L* *omit.* — [4] *a*,*d*,(*jk*),L,(β) مثل : *B* مثال — [5] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L (*non* β) كليهما — [6] *d*,L,(β) كل : *B*,*a*,(*k*,L*) كان — [7] *B*,*d*,*k*,L وتمام : *a* [و] — [8] *B*ʳ,*a*,*d*,*k*,L بسببه : *B*° *vid.* (*c.* تكون) نسبته — [9] *a*,*jk* [بسبب] : *B* سبب ; (*d om.* ونسبته : *B* ; [وبسببه] — (والكون بسبب التمام) — [10] *B* فسىل (*s.p.*), *a*,*d*,*k*,L فسبيل — [11] *a*,*d*,*k* [وبسببه] : *B* ونسبته ; L,(β) وبسبب هذا — [12] *B* (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k* توجد , L وجد — [13] *B*,*a*°,*k*,L,(β) ل : *a*ʳ,*d* *add. negat.* [= *quasi* لئلا] — [14] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) كيف — [15] *B*,*a*,*j* ما ليس : *d*,L وليس — [16] *B*,(*jk*),L لها , *d* לה : *a*,(β) [لها بصر] — [17] *Nos*, (*a*,*d*,*jk*) يرون : *B*,L يروا — [18] *a*,*d*,L*,β [ليكون] : *B*,L* والكون , *k* «et generatio est». — [19] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(β*ρ*χ*A[b]) *sine add.* — [20] L الذين , *d*,*j plur.* : *B* الذى , *a sing.* — [21] *Nos* (?) يشورون : (*jk* «consulunt») ; *B vid.* يساوون , L ; يدرسون *a* ירמרז ; *d* יהגו — [22] *B*,*a*,*d*,*k* لا : L* *om.* — [23] *B*,*a*,*d*,L,(β*ρ*χ*E) بانهم : *jk* «quia...». — [24] L,(*a*,*d*,*j*) يرون : *B* راوا — [25] *Ita B*,*a*,*d*,(*jk*),L,(β*ρ*χ*E) بانه — [26] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*),L,(β*ρ*χ*A[b]) *sine* [او] — [27] *Nos* يروا : *B*,L* يرون — [28] *B*,*a*,*d* ما : L *om.*

التفسير

C.15

a [1]يقول[2] وخليق ان يظهر ايضا ان الفعل قبل القوة لا[3] بالزمان والكون [3]بل وبالجوهر ايضا بهذا النوع الذى اقوله

b ثم قال اما اولا لان ما كانت فى الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا[4] مثل الرجل قبل الصبى والانسن قبل كليهما يريد اما اولا فلان كل ما كان متاخرا فى الكون[5] فهو متقدم فى الصورة والجوهر بالزمان[6] مثل الرجل فانه فى الصورة متقدم على الصبى وهو فى الكون متاخر عنه والانسن متقدم على كليهما

c ثم قال[7] فان لبعضها[8] الصورة[9] سابقة ولبعضها لا[9] يريد[10] والسبب[11] فى ذلك ان التى هى متاخرة فى الكون لها الصورة[12] والمتقدمة فى الكون ليس لها الصورة التى هى التمام[11]

d وهذا المعنى ابين فى ترجمة اخرى[13] وهو قوله بدل[14] هذا ⌐وذلك ان ذلك توجد له الصورة وهذا[15] لا يريد[16] وذلك ان الرجل توجد له الصورة تامة والصبى لا توجد له ولذلك صار متقدما عليه بالصورة

C. 15. — [1] *d (non B,a,k) præm.* [وقوله] *et, ut lemma,* [*ex* T] 15 *verba* (*d vel* والجوهر *?*) وايضا خليق ان يكون ... والزمان وبالجوهر — [2] *B* نقول, *a* [يقول], *jk* «id est» : *d* [يريد – *cf. n.* 1]. — [3] *B,a* لا...بل, *k* «non solummodo...sed», *d* לבד... לא בל — [4] *a*,T ايضا : *B,d*,T* *om.* — [5] *Nos, (jk)* الكون : *B,a,d* الزمان — [6] *B,a,k* بالزمان : *d om.* — [7] *Nos, jk* ثم قال : *B,a,d om.* — [8] *j* « in quibusdam enim », T فان لبعضها : *k* «in quibusdam» ; *B,a,d om.* — [9] *Nos* [*ex* T] الصورة سابقة ولبعضها لا, (*jk* «etc.») : *B,a,d om.* — [10] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [11] *Nos ex (j),(k) sumimus* 20 *verba* [والسبب فى ذلك ... التى هى التمام] : *B,a,d omit.* — [12] الصورة (*vel* صورة *?*). — [13] *B,d* فى ترجمة اخرى : *a* [الاخرى...] ; *jk alterutr.* — [14] *Ita B,a,d* بدل — [15] *Nos (?)* وهذا : *B* وهذه ; *a* וזה ; *d* ולזה (*cf. n.* 16). — [16] *Nos (?)* يريد : *B* توجد , *a* תמצא ;

[17]وفى ترجمة اخرى[18] بدل قوله والانسن قبل كليهما[19] [20]والانسن **e**
قبل المنى يريد لان الانسن توجد له الصورة والمنى[21] لا توجد له
الصورة[21]

ثم قال وان كل[22] شئ يتكون يسلك الى ابتداء وتمام الذى بسببهِ[23] **f**
5 يكون[24] يريد ويظهر ايضا تقدم الفعل على القوة بالوجود على الجهة
التى تظهر الغاية متقدمة على ما من قبل[25] الغاية وذلك ان كل شئ
يتكون[26] فانه يسلك بتكونه الى التمام

ثم قال واما الفعل فسبيل يريد واما الفعل فسبيل وغاية اليها يصير **g**
المتكون وفى ترجمة اخرى[18] بدل هذا ما هو ابين منه[27] واما التمام
10 فهو الفعل

ثم قال وبسبب هذا توجد القوة يريد ومن اجل الفعل[28] وجدت **h**
القوة على[29] الفعل

ثم قال فان الحيوان لا يبصر ليكون له بصر بل كيف يبصر **i**
وليس[30] لها يريد فان الحيوان لا يبصر لان يقتنى[31] قوة باصرة بل انما له
15 قوة باصرة ليبصر بها[32] والا[33] فكيف يبصر[34] وليس لها[34]

---

k «habet» ; *d* [توجد صورة . يريد *(cf. n.* 15*)*]. — [17] *jk (non B,a,d) om. tres lineas* وفى ترجمة...له الصورة — [18] *Ita B,a,d sine articul.* — [19] *Ita B,a,d,*T *(non β)* كليهما — [20] *d præm.* [قال], *at non B,a.* — [21] *d (non B,a) om.* والمنى لا توجد له الصورة — [22] *B,a,d,*T*,(β)* كل : *(jk),*T* كان — [23] *B*ʳ*,d,(*T*)* بسببهِ : *B*° *(?), a* بسبب — [24] T *add.* والكون بسبب التمام, *at non B,a,d.* — [25] *Nos* ما من قبل, *d*ʳ מה מפני : *k* «illud cujus est (finis)» ; *d*° מה פני — [26] *Nos, (k)* يتكون : *B,a,d* متكون — [27] *d (non B,a) præm.* [وهو قوله] — [28] *B*ʳ*,a,d,k* الفعل : *B*° *ind.* — [29] *B,a,d* على : *jk* [قبل] — [30] *B,a,d,*T* وليس : T ما ليس — [31] *B* هتنى, *a,d,j* يقتنى — [32] *B,k* بها : *a,d om.* — [33] *jk om.* 15 *verba* والا فكيف ... ليروا يريد — [34] *Nos (?)* [*ex* L *(cf. p.* 1188,13-14*)*] يبصر وليس لها : *d* يبصر ; *B,a om.* : *jk plura om.*

k ثم قال وكذلك علم البناء ليبنوا وعلم الراى ليروا يريد[33] وكذلك
علم البناء هو من اجل ان يبنى وعلم النظر من اجل ان ينظر لا
ان ينظر هو[35] من اجل العلم النظرى ولا ان يبنى[36] هو من اجل علم
البناء

l ثم قال لا كنهم لا يرون[37] والتكون[38] لهم يريد لا كنهم[39] لا ينظرون 5
وهم فى حال تكون[40] النظر لهم بل انما ينظرون اذا تم كون العلم
النظرى لهم

m ثم قال ما خلى الذين يدرسون[41] ⌐وفى ترجمة اخرى[42] ¬[43]الذين يرون
ويشاورون يريد فان هولاء ينظرون ليحصل لهم ما به[44] يكون النظر
وبالجملة يفعلون ليحصل لهم ما به يكون الفعل لكن هولاء لم يوجد 10
منهم النظر الحقيقى الذى يكون عن العلم فان الذين[45] لهم النظر لا
n يحتاجون ان ينظروا ليحصل لهم النظر اعنى ما به يكون النظر وهذا
هو الذى دل عليه بقوله وهولاء لا[46] بانهم يرون بل بانه كان كذا لانه
لا يحتاجون ان يروا[47] شيئا البتة يريد والذين ينظرون نظر[48] تعلم ودراسة
ينظرون لا بانهم من اهل النظر بل انما ينظرون ليصيروا[49] بحيث لا[50] ‖15

— [35] *B* هو : *a,d om.* — [36] *Nos* يبنى , *a,d* יבנה : *B* سا (*s.p.*). — [37] *Nos*, (*a,d,jk*,ᴛ,β) يرون : *B*,ᴛ* يروا — [38] *B*¹ والمكون, (ᴛ*),(ʀ) والتكون, (*a** וההויה): *a*¹,*d*,(ᴛ) ليكون ; *B*² لسكون (*del.* وا) — [39] *Nos, a,d,k* لا كنهم : *B* لانهم — [40] *B* سكون , *nos*,(*k*) تكوُّن : *a* [يكون] — [41] *B* يدرسون , *d*,[*a*] יהגו : (ᴛ يشورون) ; ᴛ* (يساوون) — [42] *Ita B,a,d* *sine articul.* — [43] *a,d præm.* מזולת [= ما خلى ?], *at B nihil præm.* — [44] *Nos* ما به , *j* «...per quod» : *k* «...propter quod» ; *B,a,d* بانه — [45] *Nos* الذين : *B* الذى — [46] *d*,ᴛ,(β-β*,ʀ) لا : *B,a om.* — [47] *Nos*, (*a,j*,β) يروا : *B*,ᴛ* يرون ; *d om.* ان يروا — [48] *B*ʳ,*a,d,k* ينظرون نظر : *B*° *ind.* — [49] *Nos* ليصيروا , *jk* (*a,d*) « ut sint » : *B* ليصيرون — [50] *B* بحث لا , *nos* بحيث لا , *j* «in tali dispositione in qua non (indigent)», *a,d* בצד לא

يحتاجون ان ينظروا فى شىء البتة [51] وفى ترجمة اخرى [52] بدل هذا
⌐واولائك [53] لا [54] ينظرون الا ان [55] هكذا يعرض [56] الى الا [57] يحتاجوا الى
ان ينظروا شيئا يريد انهم ليسوا من اهل النظر الا ان بهذا الفعل
يعرض لهم ان [58] يصيروا الى الا [59] يحتاجوا الى مثل هذا النظر اصلا
5 اذ قد حصل لهم النظر

قال ارسطاطاليس

T.16

وايضا ان [1] العنصر بالقوة لا [2] يمكن ان يصير الى الصورة واذا (a)
كان بالفعل فحينئذ يصير هو فى الصورة وكذلك فى الاخر ايضا [3] (b)
وفى التى تمامها الحركة ولذلك كما انهم اذا [4] كانوا يعلمون واوردوا [5] (c)
10 المتعلم فاعلا [6] فراوا انهم قد اتوا بالتمام كذلك والطبيعة ايضا [7] فانه ان (d)
لم يكن [8] على هذه الحال فسيكون اذا هرمس [9] بوسوس [10] وسيكون
العلم غير بين ان كان داخلا وان كان خارجا ما [11] كمثل ذلك [12] هرمس [13]

— [51] Inc. *B* [2] *fol.* 124r. — [52] *Ita B,a,d* ترجمة اخرى *sine artic.* — [53] *Nos* واولائك, *a,d* ואלה, *k* « et illa » : *B* اولايك — [54] *Ita B,a,d,k,*(βρχA^b) لا ينظرون — [55] *Ita B,a,d,k* الا ان — [56] *Nos* هكذا يعرض, *k* «ita accidit» : *B,a,d* هذا يعرض — [57] *B,a,d,* (R) الى الا, *jk* «ut non». — [58] *Nos* ان, *jk* «ut» : *B,d* الى ان ; *a* איך ש — [59] *B,a,d* الى الا, *jk* « in tali dispositione in qua non ».

T. 16. — [1] *B,a,j* ان : *d,*L *omit.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) لا — [3] *B,a,k,*(β) ايضا : *d,*L* *omit.* — [4] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) اذا — [5] *B,*L واوردوا : *a,d* והביחו ; *jk* «et faciunt». — [6] L فاعلا, *k* «agentem» : *B* فاعل — [7] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [8] *Nos (?),* L يكن : *B* تكن — [9] (*B* هرس), *a,d* הרמס, *nos,* L هرمس : *k* «barinus» ; *j* «Mercurius». — [10] *Nos (?)* بوسوس : *B (s.p.)* سوسوس, *nos (?)* بنوسوس ; *k* «et bonosius» ; L* بوسوس ; *j* «...Onosius» ; *a* ביתוס ; *d* בהסוס — [11] *B,*L ما : *(a,d,k ind.)*. — [12] *B,a,d,*L1,(β) ذلك : L2,*j om.* ; *(k ind.)*. — [13] *B,*L1,L2 هرمس, *a,d* הרמס : *j* «Mercurius» ; *k ind.* ; [x (?) *om.*].

(e) فان العمل[14] تمام والفعل العمل[15] ولذلك اسم الفعل ايضا يقال على
(f)
(g) العمل باليونانية[16] ويسلك[17] مسلك التمام فاذ[18] يكون اما[19] بالاستعمال
للاشياء التى هى اخص[20] مثل النظر للبصر ولا يكون عمل[21] اخر من
(h) البصر[22] ما خلى هذا البتة ويكون عمل من بعض الاشياء شيئا[23] ما
(i) كمثل ما يكون بيت من صناعة البناء وهو[24] غير صناعة البناء[24] الا 5
انه للقوة على حال كان[25] تمام ما[26] فى شىء او كان فى شىء ليس[27] بتمام
(k) فان البناية تكون فى الذى يبنى[28] والحياكة فى الذى يحاك وكذلك
(l) فى الاشياء الاخر[29] وبالجملة الحركة فى المتحرك واما جميع التى ليس
لها عمل اخر ما خلا الفعل فالفعل فيها مثل[30] النظر فى الناظر والراى
فى الذى يرى والحياة فى النفس ولذلك السعادة ايضا فى النفس لانها 10
كيفية حياة[31] ما

C.16 التفسير

a قوله وايضا العنصر بالقوة لا يمكن ان يصير الى الصورة واذا
كان بالفعل فحينئذ يصير هو فى الصورة يريد وايضا العنصر ما دام
موجودا بالقوة فليس هو مستكملا بالصورة وليس[1] له الوجود الذى 15

---

[14] L,d,k,(β) العمل : B,a الفعل — [15] B,a,β العمل : d,L* [عمل] — [16] B,L باليونانية, a ביונים, d ביוני, k «in greco» : [non β]. — [17] L,(a,k) ويسلك : B وسلك ; d ורנכך — [18] B,L,(β) فاذ : a,d,jk [فاذا] — [19] Ita B,a,d,k,L,R ...ب — [20] B,a,d,k,L اخص : [X (ex β* vel β?) اخر] — [21] Ita B,a,d,k,L,(βχρ*E) عمل — [22] Nos, d,L,(β?) البصر : B,a,k النظر — [23] L شيا : B شىء — [24] d,(L) om. وهو غير صناعة البناء, at non B,a,k,(β). — [25] B,a,d,L كان : jk [كأنّ...] — [26] B تام ما : L تاما ما ; a,d,k alterutr. — [27] Ita B,a,d,k,L ليس — [28] Ita B,a,k,L sine add. : [β add. 3 lin.]. — [29] L,(β) add. ايضا, at non B,a,d,k. — [30] a,d,k,L,(β) مثل : B مثال — [31] a,d,jk,L,(β) حياة : B حيا

C. 16. — [1] jk hab. 13 verba [وليس له...استكمل بالصورة] : B,a,d om. —

للصورة وهو اذا صار الى الفعل حينئذ استكمل بالصورة[1] وصار له
الوجود الذى لها وكان هذا البيان قوته هكذا لما كانت الصورة
متقدمة بالجوهر والوجود على الهيولى وكانت الهيولى انما تستكمل
بالاتم والاكمل من جهة الفعل لا من جهة القوة وجب ان يكون
5 الفعل اكمل من القوة ومتقدما عليها فى الوجود وقوله وكذلك فى b
الاخر ايضا[2] يريد وكذلك الامر فى سائر القوى غير القوة التى فى
العنصر الاول وقوله وفى التى تمامها الحركة يريد وكذلك الامر فى التى
كمالها انما هو فى الحركة اى[3] الكمال انما[4] يحصل لها من قبل الفعل لا
من قبل القوة وما يحصل من اجله الكمال اكمل مما ليس يمكن من
10 قبله ان يحصل الكمال

ثم قال ولذلك كما انهم اذا كانوا يعلمون واوردوا المتعلم فاعلا c
فراوا انهم قد اتوا بالتمام كذلك والطبيعة يريد وكما ان المعلمين اذا
صيروا المتعلم الى ان يكون عالما معلما[5] يرون انهم اتوا[6] بالكمال[7] والتمام
الذى قصدوه كذلك الامر فى الطبيعة لا تزال[8] تحرك[9] الشىء حتى اذا
15 حصل على كماله الاخير كفت عن الحركة وهذا كله بيان على ان
الصناعة والطبيعة انما تقصد الفعل دون القوة

وقوله فانه ان لم يكن على هذه الحال فسيكون اذا هرمس[10] d
بوسوس[11] وسيكون العلم غير بين ان كان[12] داخلا وان كان خارجا

---

[2] T,(*k*) ايضا : *B,a,d*,T* *om.* — [3] *Nos*, (*jk*) اى : *d* [فان]; *B,a om.* — [4] *B,k* انما : *a,d* *om.* — [5] *B,a,d* عالمًا معلما : *jk* «scientem». — [6] *B*[2] (*c.* صح), *a,d*,(*j*) اتوا : *B*[1] *om.* — [7] *B,a,d* ب... : *k vid. om.* ب — [8] *Nos*, (*k*) تزال : *B* يزال — [9] *Nos*, (*k*) تحرك : *B* يحرك — [10] *Ita B* هرمس, *a,d* הרמס — [11] *B* بوسوس (*s.p.*) : *d* בהסוס, *a* בר סוס; (T بنوسوس) — [12] *B*[r],*a,d*,T كان : *B*[o] *ind.*

ما[13] كمثل[14] ذلك هرمس[14] يريد فانه ان[15] لم يكن وجود الشيء من جهة
ما هو بالفعل بل من جهة ما هو بالقوة فسيكون الجاهل والعالم شيئا
واحدا مثل هرمس[16] الذى هو فى غاية المعرفة وبوسوس[17] الذى هو
فى غاية الجهل وسيكون العلم وجوده فى النفس كوجود[18] خارج
النفس اى ليس تختص[19] النفس من العلم بشيء[20] ليس هو خارج 5
النفس وذلك ان النفس انما تختص[21] بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات
اذا[22] كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين[23]
تستعمل[24] علمها وقوله كمثل[25] هرمس يريد حتى يعرض هذا فى مثل
هرمس اعنى ان يكون وصفه بالعلم فى حال ما علمه قوة كحال من
ليس له[26] علم 10

e ثم قال فان العمل تمام والفعل العمل[27] يريد والدليل على ان الفعل
تمام وكمال ان الفعل هو عمل والعمل هو تمام العامل وكماله

f ثم اتى بحجة يستدل منها على ان الفعل هو العمل فقال ولذلك
اسم الفعل ايضا يقال على العمل باليونانية ويسلك مسلك التمام يريد
والدليل على ان الفعل هو من جنس العمل ان اسم الفعل يقال على 15
العمل فى لسان اليونانية ويدل على ما يدل عليه التمام والكمال

— [13] *Ita B,(a,d,*T*)* خارجًا ما — [14] *B,*T ذلك هرمس . *a* אותו הרמס : *d (cf. p.* 1193,8*) om.* — [15] *B,k* فانه ان : *a,d*[2] ان ; *d*[1] אבל — [16] *B,d* هرمس : *a* הרמז — كمثل ذلك هرمس
[17] *Nos (?)* وبوسوس : *B* فلان , *a* פלוני ; *d* בהסוס : *k* «et bonosius» ; *j* «et Onosius». — [18] *Nos (?), B,a,(k)* كوجود : *d* [كوجوده] — [19] *Nos* تختص , *a,d* תיוחד , *jk* «habet proprium» : *B vel B*[r] *vid.* تخص — [20] *B*[r] *(?)* بشيء , *nos, a,d.(k)* بشيء : *B*[o] *(?)* شيء — [21] *Nos* تختص : *B* يختص — [22] *Nos* اذا , *jk* «quando» : *B,a,d* اذ — [23] *Nos* حين , *a,d* בעת , *j* «quando» : *B* جنس — [24] *Nos* تستعمل : *B* يستعمل — [25] *T,L*, *add.* ذلك , *at non B,a,d,k.* — [26] *Nos, a,d,k* له : *B om.* — [27] *B,a,*T*,(β)* العمل : *d,*T* [عمل]

g ولما ذكر ان الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات
اخذ يحد العمل والفعل الذى بهذه الصفة فى موجود موجود فقال فاذ[28]
يكون اما بالاستعمال للاشياء التى هى اخص مثل النظر للبصر ولا
يكون عمل اخر من البصر ما خلى هذا البتة يريد وهذا العمل هو
5 باستعمال شىء شىء[29] من الموجودة[30] بالفعل الخاص بها الذى لا يوجد
الا لها مثل النظر للبصر فانه عمله الخاص به الذى لا يشاركه فيه
غيره ولذلك كان هذا العمل هو الغاية من البصر

h ثم قال ويكون عمل من بعض الاشياء شيئا ما مثل[31] ما[32] يكون
البيت[33] من صناعة البناء[34] يريد وقد يكون هذا العمل فى[35] بعض
10 الاشياء فى ان يصنع[36] شيئا مخصوصا مثل صناعة البناء فان عملها
الخاص بها هو ان يصنع[36] بيتا وانما قال هذا لان من الاشياء ما غايتها
فعل فقط ومنها ما غايتها مفعول ما[37] فكل الموجودات تشترك فى
ان كمالها وتمامها هو فى العمل الخاص بها وهذه قسمان اما ان تكون
الغاية منها هو العمل مثل الحال فى البصر مع النظر واما ان تكون
15 الغاية منها من العمل هو مفعول ما مثل ما ان الغاية من عمل صناعة
البناء هو ان يصنع[36] بيتا ولمكان هذا التقسم[38] اتا فى اول الكلام باما
المكسورة التى تدل على التقسيم مشعرا بهذه القسمة

— [28] *B*,T,(β) فاذ : *a*,*d*,*j*,T* [فاذًا] — [29] *B* شى سى , *d* شى شى ,(*jk* «unumquodque...») : *a* شى — [30] *B* الموجودة , *a*,*d*,*k plur.*, (*nos* الموجودات ?). — [31] *B* مثل : T,L₁ كمثل — [32] T ما : (*a*,*d* ש) ; *B* (*c.* يكون) *om.* — [33] *B*,*a* البيت : T,*d* بيت — [34] T (*non B*,*a*,*d*,T*) *add.* وهو غير صناعة البناء — [35] *B*,*a* فى , *k* «in» : *d* [من] — [36] *Ita B* (*ter*) يصنع *cum yā'* : (*nos* تصنع ?) ; *a*,*d*,*k alterutr.* — [37] *Nos*, *jk* مفعول ما : *B*,*a*,*d* مفعولات — [38] *Nos* (?), *B* التقسم : *d* החלוקה ; *a* ההקדמה החלוקה ; [*B habebit* (على) التقسيم *p.* 1194,17].

i ثم قال الا انه للقوة على حال كان تماما ما[39] فى شىء [40]او كان فى
شىء ليس بتمام يريد ان الفعل هو كمال القوة على كل[41] حال كان تماما[42]
فى الشىء الذى هو فيه تمام[43] او فى شىء اخر غيره

k ثم قال فان البناية[44] تكون فى المبنى[45] الذى يبنى والحياكة فى
الذى يحاك وكذلك فى[46] الاشياء[47] الاخر ايضا وبالجملة الحركة فى 5
المتحرك⌝ وهذا هو القسم الذى يكون الفعل فيه فى الشىء[48] الذى
فيه[49] الفعل

l ثم قال واما جميع التى ليس لها عمل اخر ما خلى الفعل فالفعل فيها
مثل النظر فى الناظر والراى فى الذى يرا والحياة[50] فى النفس ولذلك
السعادة ايضا فى النفس لانها كيفية حياة ما يريد واما جميع التى ليس 10
لها مفعولات وانما غايتها افعالها فان[51] افعالها موجودة فيها مثل النظر
فى الناظر والحياة فى النفس والسعادة فيها لان السعادة هى كيفية
حياة ما اى حياة فاضلة

T.17 قال ارسطاطاليس

(a) فبين ان الجوهر والصورة[1] فعل وعلى قدر هذا القول فبين ان 15
(b) الجوهر والفعل[2] قبل القوة وكما قلنا يتقدم ابدا بالزمان[3] فاذا يتقدم

— [39] B تماما ما : (R تماما) ; a [التمام] ; T تام ما ; d שלמות ما — [40] Inc. B [2] *fol.* 124ᵛ. — [41] *Ita* B,a,d,k كل — [42] B,(d,k) تماما : a [التمام] — [43] *Nos*. k تام : B بام , a,d تام — [44] T,(a,d,k) البناية : B البنا به — [45] B,a المبنى : d,T *omit*. — [46] T,d,jk فى : B,a *om*. — [47] T,d,(k) الاشياء : B,a *omit*. — [48] *Nos* الشىء : B شىء ; a,d *alterutr*. — [49] *Nos*, (k) فيه : B,a,d منه — [50] T,(β,R) والحياة : B,a,d وبالجملة — [51] *Nos*, a,d,(jk) فان : B بان

T. 17. — [1] L *add*. ايضا , *at non* B,a,d,(k),L*. — [2] B,a,d,k,L الجوهر والفعل : [بالجوهر... (?) X] — [3] *Nos*, jk,(β) ابدا بالزمان : B ابدا ان الزمان ; a,d,L الزمان —

(c) الفعل الذى هو قبل[4] الى[5] الذى هو متحرك[6] ابدا بنوع اول وبنوع[7]
ايضا مسود[8] حقى[9] فان الاشياء الموبدة هى بالجوهر قبل الاشياء
(d) التى تفسد وليس شىء موبد بالقوة وكل[10] كلمة وكل[11] قوة للنقيضة
معا[12] فانه ما[13] لا قوة له ان يكون[14] لا[15] يكون لانه[16] ليس بشىء[17]
5 (e) وجميع الذى له قوة يمكن[18] الا يفعل[19] فاذا الذى له قوة ان يكون
(f) يمكن ان يكون والا يكون فاذا الشىء الواحد له قوة ان يكون
(g) والا يكون والذى له قوة الا يكون ممكن الا يكون والذى يمكن
(h) الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط واما بهذا[20] بعينه بالذى[21] يقال
انه يمكن الا يكون اما بالمكان[22] واما[23] بالكمية واما بالكيفية
10 (i) وبنوع مبسوط بالجوهر[24] فاذا ليس شىء من التى لا تفسد بنوع
(k) مبسوط هو بالقوة بنوع مبسوط واما بنوع ما فليس شىء يمنع[25]
(l) ذلك مثل كيفية[26] او اين فاذا جميعها[27] بالفعل ولا هى[28] من التى تكون
(m)
(n) باضطرار وان[29] كانت هذه هى الاول[30] فانه ان كانت[31] هذه الاول[32]

---

[4] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?)* الذى هو قبل — [5] *a,d,*L*,(β)* الى : *jk* [*vid.* على] ; *B* ان — [6] *B,a, d,(k)* متحرك : L المتحرك ; [x *(?)* محرك] — [7] *jk add.* [آخَر], **at non** *B,a,d,*L*,(β).* — [8] *Nos, (k),(β)* مسود : *B,a,d,*L** مستور — [9] *Nos, (k)* حقى : *B,a,d,*L** خفى — [10] *Ita B,a, d,k,*L** وكل : [*non* β]. — [11] *Ita B,a,d,k,*L*,(β)* وكل — [12] *B,(β)* معا : *a,d,*L فما — [13] *a,d, jk,*L ما : *B om.* — [14] *B*ʳ*,a,d,k,*L₁,L₂ يكون : *B°* *ind.* — [15] *B,a,d,*L₁,L₂ لا : L₂* [فلا] — [16] *Ita B,a,d,k,*L لانه — [17] *Ita B,(a,d,k),*L بشىء — [18] *Nos, j,k², (β)* يمكن : *B* ان كن ; *a,d* [على ان نفعل يمكن] — [19] *Nos, a,d,jk* الا يفعل : *B* الانفعال — [20] L بهذا : *B* بهذه — [21] *B** بالذى : *a,d* אשר, *jk,*L** فالذى — [22] *Nos (?),β* اما بالمكان : *B,a,d,k om.* (*sed cf.n.*23). — [23] *B,a,d* واما : *k* «aut». — [24] *B,a,k,(β)* وبنوع مبسوط بالجوهر : *d,*L** *om.* — [25] *d,*L (*non B,a*) *add.* من — [26] L **add.** ما , *at non* *B,a,d,k.* — [27] *Nos* جميعها , (βρχ*E), *jk* « omnia » : *B,(*L**)* جميعًا ; *d,(a)* כולם יחד — [28] *Ita B,a,d,*L₁,L₂ ولا هى , *k* «et non sunt». — [29] *B,a,d,*L₂*,(β)* وان كانت... : *k,(*L₁*) om.* وان كانت هذه هى الاول — [30] *B,d* الاول : *a sine artic.* — [31] *B,a,[d],k,*L₁,L₂ ان كانت : (β *cum negat.*). — [32] *B,a,d,*L₁,

(o) كذلك فاذا[33] ليس شىء البتة بالقوة[34] ولا ان كانت حركة موبدة
ولا ان كان شىء متحرك موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون
(p) من اين الى اين وليس شىء يمنع[35] ان يكون ذلك[36] عنصرا ولذلك
(q) الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكلية السماء وليس يتخوف[37] ان تقف[38]
5 فى وقت ما كتخوف الطبيعيين[39] لئلا[40] تكل من هذا الفعل فانه
(r) ليس هو[41] فيها اكثر من[42] قوة النقيضة مثل ما الحركة فى[43] التى تفسد
(s) فتكون[44] الحركة المتصلة مولفة[45] فانه ان[46] كان[47] العنصر وكان بالقوة[48]
(t) لا بالفعل[49] فهذه علته

التفسير

C.17

a 10 قوله[0] فبين ان الجوهر والصورة ايضا[1] فعل وعلى قدر هذا القول
فبين ان الجوهر والفعل قبل القوة يريد[0] واذا تبين ان الفعل هو الصورة
وان الصورة قبل القوة بالحد فبين ان الجوهر[2] الذى بالفعل قبل الذى
بالقوة بالحد والماهية

, هذه الاول *j* «ista prima *(fuerint)*» : L_2 هذه هى الاول — [33] *Nos (?)*, L_2 فاذا, *jk* «ergo» : *B* فاذ ; *a,d*,L_1 *om.* — [34] *Ita B,a,d,k*,L_1,L_2 بالقوة : [*non* β]. — [35] *B,a,k*,(β) شىء يمنع : L_1,(*d*,L_2) يمتنع — [36] *B,a,k*,L_1,(β*ρ*χ*A^b) ذلك : L_2 (*c.* عنصر), *d* له — [37] *B* نتخوف , *a,d* נירא, *k* «timendum». — [38] *Nos* تقف , *a,d,k plur.* : *B* يقف — [39] *Nos* الطبيعيين, *a,d* הטבעיים : *B* الطبيمين ; *j* [فى الطبيعتين] — [40] *Ita B,a,d,k* ليلا — [41] *B* ليس هو , *a,d* אין, *j* «non est». — [42] *Ita B,a,d,k*, (*cf.* β*ρ*χ*E) اكثر من — [43] *d*,L فى , *j* «in» : *B,a om.* — [44] *Nos (?)* فتكون : *a,d,jk*,L* *quasi* [لتكون] ; R لتكون ; *B*,(L*) تكون — [45] *B,a,d,k*,L مولفة : [β *aliud*]. — [46] *B,a,d*,L ان كان : *k* «si»; *j* «sit». — [47] *Ita B,a,d,k*,L,φ *sine* [جوهر] — [48] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) بالقوة — [49] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) بالفعل

C. 17. — [0] *jk (non B,a,d) om.* 18 *verba* قوله فبين ان الجوهر...القوة يريد — [1] *B* ايضا : *a,d*,T *om.* — [2] *Nos (?)*, *a* الجوهر : *B,k* الحد هو ; *d om.* [*homot.*] 18 *verba* والفعل قبل...فبين ان الجوهر

b ثم قال وكما قلنا يتقدم[3] بالزمان[4] فاذا يتقدم الفعل الذى هو قبل الى[5] الذى هو المتحرك[6] ابدا بنوع اول يريد والفعل ايضا الذى هو المحرك يوجد متقدما بالزمان على المتحرك ويرتقى ذلك[7] الى تحرك[8] اول ومحرك اول ليس فيه قوة اصلا يريد ما تبين فى السماع من ان

5 الامر يرتقى فى المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا وفى ترجمة اخرى[9] بدل[10] هذا ⌜وكما[11] قلنا ان الفعل متقدم بالزمان[12] فهو اذا متقدم⌝[13]

c ثم قال وبنوع[14] ايضا مسود[15] حقى[16] فان الاشياء الموبدة هى بالجوهر قبل الاشياء التى تفسد وليس شىء موبد[17] بالقوة⌝ وفى ترجمة

10 اخرى[18] بدل هذا ⌜لكن الاكثر تحقيقا هو ان يقال ان الازلية متقدمة لجواهر[19] المحسوسات[20] ولا شىء من الازلية بالقوة يريد والاوضح بيانا فى هذا المعنى والاكثر[21] تحقيقا[22] هو ان يقال ان الاشياء الازلية[23] اشد تقدما[24] من الاشياء الكائنة الفاسدة والازلية ليس فيها قوة والكائنة الفاسدة فهى التى توجد فيها القوة

---

[3] T,β *add.* ابدا, *at non B,a,d.* — [4] *Nos,* T,(R) بالزمان : *B,a,d,*T* الزمان — [5] *B,a,d,*T,(β), (R) الى : T* ان — [6] *B,a,d* المتحرك : T متحرك — [7] *B,k* ذلك : *a,d om.* — [8] *B* تحرك : *a* הנעה ; *jk* «motum» ; *d* העלה — [9] *B,d* وفى ترجمة اخرى : *a* [الاخرى...]. — [10] *B** بَدَل : *B,a,d (non β)* بل — [11] *B,(β)* وكما : *a,d* [كما] — [12] *Hic claudatur lemma? (cf. n.* 13*).* — [13] *Utrum hic an p.* 1198,6[12] *(?) claudat lemma addubitat editor.* — [14] *B,a²,d,*T وبنوع : *a¹* ובמין אחרת ; *jk,*T* [وبنوع آخر] — [15] *Nos,* (T,β) مسود, *k* [«dominus» *(vel* «dicens» *?)*] : *B,a,d,*T* مستور ; *j* «dicens». — [16] *Nos,* (T) حقى, *(k vid.* «uerus»*), j* «verum» : *B,a,d,*T* خفى — [17] *d,*T,(β) موبد : *B* يريد, *a* يريد — [18] *Ita B,a,d sine artic.* — [19] *B^r* لجواهر : *B°* **اهر ; *(a,d),k (non B°) vid.* [للجواهر] — [20] *Ita B* المحسوسات, *a,d* המוחשים, *k* « sensibilibus » : (T,β الاشياء التى تفسد) — [21] *Nos, a,d* والاكثر : *B* واكثر — [22] *B* تحقيقا : *a (non d,k) om.* — [23] *B²,a,d* الازلية : *B¹* ازلية *(cui B² inserit* לא*)* — [24] *Nos, (jk)* تقدما, *a* קדימה : *d* קדם מה ; *B* نفوذا

d ثم قال[25] وكل قوة[25] للنقيضة[26] فما فانه ما لا قوة له ان يكون لا[27]
يكون يريد وكل قوة[26] وكل ممكن[28] فهى قوة على وجود الشىء ولا[29]
وجوده لا قوة على احد النقيضين فانه ان كان له[30] قوة على[31] احد
النقيضين لم يكن له[32] قوة على الاخر وما لا قوة له عليه فلا يكون
وما لا يكون فممتنع واذا كان احد النقيضين ممتنع[33] فالاخر واجب 5
واذا كان ذلك كذلك فليس هو ممكن فان الواجب ضد الممكن
وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ما لا قوة له ان يكون لا[34] يكون
لانه ليس بشىء يريد لانه يكون عدما ممتنعا

e ثم قال[35] وجميع[36] الذى له قوة يمكن الا يفعل[36] يريد[37] وجميع[38] التى
لها[38] قوة على ان تفعل[38] يمكن ان لا تفعل[38] اذ[39] كانت قوة الامكان 10
على النقيضين

f ثم قال فاذا الذى له قوة ان يكون يمكن ان يكون وان لا
يكون⌜ وهذا بين بنفسه ثم قال فاذا الشىء الواحد له قوة ان يكون
والا يكون⌜ وهذا ايضا بين

g ثم قال والذى له قوة الا يكون يمكن الا يكون⌜ وهذا ايضا بين 15

— [25] B,a وكل قوة : d,T وكل كلمة وكل قوة — [26] jk (non B,a,d) omit. 14 verba للنقيضة...يريد وكل قوة — [27] B,a,T,L_2 لا : L_2* فلا — [28] Ita B,a,d وكل قوة وكل ممكن , (jk « et omnes potentiæ et omne possibile ». – cf. n. 26). — [29] Nos, (jk) ولا : B اولا , a אולא , d או לא — [30] Ita B,a,d,k له — [31] Nos, k قوة على : B,a,d om. — [32] B,d,jk له : a om. — [33] B ممتنع , a,d נמנע : k « possibile ». — [34] B,d,T,L_1 لا : a [فلا] — [35] Ita B,a,d,k ثم قال — [36] Nos [ex T] وجميع الذى له قوة يمكن الا يفعل : B,a,d,k vid. om. (cf. n. 38). — [37] Nos يريد : B,a,k om. (cf. n. 38-39). — [38] B وجميع التى لها قوة على ان تفعل يمكن ان لا تفعل, (k plur.) : a,d [وجميع الذى له...يفعل...يفعل] – (cf. n. 36). — [39] B اذ , k «cum» : a,d [اذا] ; – cui d (non B,a,k) præm. [يريد], sed cf. n. 36 et n. 37.

h ثم قال والذى له قوة[40] الا يكون[41] فيفسد[42] اما بنوع مبسوط واما بهذا بعينه بالذى[43] يقال انه يمكن الا يكون اما[44] بالمكان واما بالكمية واما بالكيفية وبنوع مبسوط بالجوهر[44] يريد وكل فاسد فاما ان يقال فيه انه فاسد باطلاق وهو الفاسد بالجوهر واما ان يقال انه
5 فاسد بشيء ما من الاشياء الموجودة فيه وهو الذى يصدق عليه فيه انه ممكن الا يكون وذلك اما كمية فيه واما كيفية

i ثم قال فاذا ليس شيء من التى لا تفسد بنوع مبسوط[45] هو[46] بالقوة[47] بنوع مبسوط يريد فقد تبين فى العلم الطبيعى انه ليس شيء من التى لا تفسد[48] بالجوهر[49] فيها قوة على ان تفسد جواهرها وهذا
10 شيء ذكره هاهنا ذكرا مجملا وبيانه على التمام هو[50] فى اخر الاولى[51] من السماء والعالم فانه هناك بين انه ليس يمكن ان يكون ازلى فيه قوة على الفساد

k ثم قال واما بنوع ما فليس شيء يمنع من[52] ذلك مثل كيفية ما[53] او اين يريد وانما يمكن ان توجد[54] بعض الاشياء الازلية قوية بنوع ما
15 من انواع القوة مثل ان تكون اجزاؤها بالقوة فى مكان دون مكان

— 40 B,a,d والذى له قوة : jk «quod non habet potentiam» ; T والذى يمكن — 41 Ita B,a,d,T الا يكون , jk «ut non sit». — 42 B,T فيفسد , a הנה יפסד , k «corrumpetur» : d הנה נפסד — 43 T,(R) بالذى : B فالذى , a ואשר ; d אשר — 44 Nos (??), (T),(β) : واما بالكمية واما بالكيفية وبنوع مبسوط بالجوهر ; d,T* اما بالمكان واما بالكمية واما بالكيفية : B,a om. — 45 Ita BB,a,d,T مبسوط — 46 T,a هو : B هى/ ; d om. مبسوط بنوع بالقوه هو — 47 B²(c. خ), a,T,(β) بالقوة : B¹ om. ; (cf. n. 46). — 48 Bʳ (c. صح) تفسد , j [تفسد] : a,d בכח ; B° ind. — 49 Nos, jk بالجوهر : B,a,d الجوهر — 50 Nos, a,d,(k) هو : B om. — 51 Nos فى اخر الاولى : B فى اخر الاول , d בראשון פרק הראשון ; a בסוף הראשון ; jk « in primo ». — 52 Inc. B [2] fol. 125ʳ. — 53 B,a,d ما : T om. — 54 Nos توجد , a,d plur. : B يوجد

او فى كيفية من الكيفيات فليس شئ يمنع من ذلك وهذه الكيفيات
التى يمكن ان تتكون وتفسد فى الاجرام السماوية هى غير الكيفيات
المنسوبة الى الاستحالة مثل الاضاءة والاظلام[55] للقمر وما اشبه ذلك

l ثم قال فاذا جميعها[56] بالفعل[57] يريد ولكن جميع[58] التغاير[59] التى تظهر
5 فى السماء[60] هى بالجنس[61] بالفعل اى ليس يوجد فيها جنس من التغاير[62]
بالقوة بعد ان لم يكن وانما الذى يوجد منها بالقوة قبل الفعل[63] هو
جزء جزء من تلك التغاير[64]

m ثم قال[65] ولا[66] هى من التى تكون باضطرار[67] يريد وليس كل ما يظهر 8

— [55] *B,(a,d)* الإضاة والاظلام : *j ord. invers.* ; *(k plura habet)*. — [56] *Nos*, (T) جميعها , *k* « omnes » : *B* جميعا ; *a,d* כולם יחד — [57] *Istius lemmatis (atque sequentium) B,a,(d) quasi alteram commentationem habebunt (cf. p.* 1205,5[89]*), quam in infer. pag. apponit editor. Cf.* Notice, II, E,*d*,1. — [58] *Nos* جميع , *a,d* כל , *jk* «omnes» : *B* جمع — [59] *Nos (?)* التغاير , *k* «transmutationes» : *BB*[r]*,a,d* المانى ; *B*[o] المانى — [60] *B*[2] *(c.* صح*), a,d,j* فى السما : *B*[1] فى اسماء — [61] *Nos* بالجنس , *jk* «secundum genus» : *B,a,d* بالحس — [62] *Nos (?)* التغاير , *j* « transmutationum », *k* « transmutationis » : *B,a,d* النهاية — [63] *BB*[r]*,a,d,(k)* الفعل : *B*[o] *ind.* — [64] *Nos (??)* من تلك التغاير , *jk* « illarum transmutationum» : *B,a,d om.* — [65] *d (non B,a,k) transit ad* [*alteram comment.*] *p.* 1201,10. — [66] *d (non B,a,k) om. p.* 1201,8 *et* 1202,1-4 *(cf. n.* 65*)*. — [67] T,L[2] *add.* وان كانت هذه هى الاول , *at non B,a.*

EST ETIAM IN *B,a,(d)* HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1201,4[57]*)*

9 l [90]يريد فاذا جميع حركة السماء بالفعل

m وقوله[90] ولا هى من التى تكون باضطرار وان كانت هذه هى[91]

[90] *B,a habent 7 verba* يريد فاذا جميع...بالفعل وقوله *(post p.* 1203,3[78]*) : d om.* ; *– et d (non B,a) interponit 6 lineas seq. (p.* 1201,10 *et p.* 1202,6-10[99]*) immediate post p.* 1201,8[65] *(cf. p.* 1201,8, *n.* 66*)*. — [91] *B*,T هذه هى , *(a sing.) : (d plur.)*.

في السماء هو موجود بالفعل ودائما من غير ان يكون فيه قوة ولا
حركة فانه لو كان ذلك كذلك لم يوجد شيء بالقوة اعني حادثا وهذا n
هو الذي دل عليه بقوله فانه ان كانت هذه الاول كذلك [68]لم يكن[69]
شيء البتة بالقوة[70]

5 [71]ثم قال ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك o

---

[68] T,L₂ *præm.* فاذا, *at non B,a,k.* — [69] *B* لم يكن : T,L₂ ليس — [70] *Cf. n.* 65 *(p.* 1201,8*).* — [71] *d (non B,a,k) istas* 4 *lin. (p.* 1202,5 *et p.* 1203,1-3*) habet immediate post p.* 1202,10[99].

EST ETIAM IN *B,a,(d)* HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1201,4[57]*)*

6 الاول يريد لكن الاجرام السماوية ليست من التي هي[92] فعل محض
وان كانت هذه هو[93] المبدا للاجرام السماوية[94]
ثم قال فانه ان كانت هذه هي[95] الاول كذلك[96] فاذا[97] ليس شيء n
البتة بالقوة يريد فانه ان كانت مبادئ ما بالقوة الاشياء[98] التي ليس
10 فيها قوة اصلا فانه ليس يمكن ان يوجد شيء بالقوة [99]لان[100] الاشياء
التي بالفعل اعني الضرورية معلولاتها ضرورية ولا بد[100]
[101]وقوله ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك o

— [92] *Nos (?)* هي, *d* הם, *(a* הוא*)* : *B om.* ; *in marg. B habetur* هي *sed sine signo (et cf. n.* 93*).* — [93] *B* كانت هذه هو : *a* היה זה הוא, *d* היה זהו; *a* vid.* היו אלו הם; *(in marg. B* هي, *sed cf. n.* 92*).* — [94] *Ita B¹ (in fine lin. longioris); a,d* السماوية — [95] *B* هي : *a* הוא ; *d,*T,L₁ *omit.* — [96] *Nos (?), d,*T,L₁ كذلك : *B,a* بذلك — [97] *B,a,*T فاذا: *d,*T*,L₁ *om.* — [98] *B* الاشيا : *a* לדברים ; *d* מהדברים — [99] *d videtur transire ad [priorem commentat.] p.* 1202,5[71]. — [100] *d (non B,a) om.* 10 *verba* لان الاشياء...ولا بد — [101] *d (non B,a) vid. om. lemma (sed cf. n.* 99*).*

موبد[72] ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين يريد
وكذلك ان كانت حركة ازلية فليس يمكن بجملتها قبل[73] بالقوة[74] اى
بجنسها ولكن باجزائها وهذا كله مما قد تبين فى السماع[75-76]
p ثم قال وليس يمتنع ان يكون ذلك عنصرا يريد وكون الجرم
السماوى لا يتعرى[77] من القوة فى الاين[78] [79]لا يمنع ان يكون عنصرا 5

---

[72] T,d,1.2,β موبد : B,a يريد — [73] B قبل, k «...ante...» : a,d שתקבל — [74] B,k بالقوة : a,d [القوة] — [75] B,d فى السماع, k «in phisicis», a הטבעי فى السماع — [76] d (non B,a,k) transit ad [alteram commentat.] p. 1203,6[102]. — [77] Nos يتعرى : B يعرى — [78] Nos الاين, jk «ubi» : B,a الامر — [79] jk habet 13 lin.seq. (p.1203,5;1204,1*-7*;1205,1*-5*) QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR : d non habet nisi lemma (cf. p.1201,8[113]) ; B,a om. [et immediate habent ... يريد فاذا جميع (p. 1201,9 – cf. p. 1205, n. 89)].

EST ETIAM IN B,a,(d) HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (cf. p. 1201,4[57])

موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين[101] [102]يريد[103] 6
انه كما لزم ان التى ليست فيها القوة المطلقة هى موجودة وخالدة
كذلك ان وضع شىء موبد متحرك[104] يريد فانه يلزم الا يكون[105]
فيه قوة[106] الا ان تكون[107] فى[108] الاين[109] فقط
p وقوله وليس يمتنع[110] ان يكون له عنصر[111] يريد وليس يمتنع[112] ما 10
ليس فيه قوة باطلاق ان يكون عنصرا اذ فيه قوة فى الاين وانما قال

— [102] d (non B,a) huc transit ex p. 1203,5[76]. — [103] B يريد, a ורצה : (d רצוני) — [104] Nos موبد متحرك, a,d תמידי מתנועע : B موبد او متحرك vel موبدا ومتحرك — [105] B يكون, a,d יהיה — [106] Nos فيه قوة : d [قوة فيه] ; B,a فيه — [107] B (s.p. in.) ان تكون, a שיהיה : d היה — [108] B فى : a,d [من] — [109] B² الاين : B¹ الامر ; a,d [اين الى اين] — [110] Bʳ يمتنع : B° يمنع ; T شىء يمنع ; a,d ימנע — [111] B له عنصر, a,d,T* ذلك عنصرا T,L₁ : לו יסוד — [112] Nos يمتنع, a,d ימנע : B om.

1* فانَ هذه هى حال العنصر الا يتعرى عن القوة ولكن يمنع ان يكون صورة

ثم قال [80] ولذلك الشمس ابدا فاعلة[81] والنجوم[82] وكلية السماء وليس q يتخوف ان تقف فى وقت ما كتخوف الطبيعيين لئلا تكل من هذا

5* الفعل فانه ليس هو[82] فيها اكثر من قوة النقيضة[83] مثل[84] ما الحركة فى r التى تفسد فتكون الحركة المتصلة مولفة[84] [85] يريد فانه ليس فيها القوة s

7* على الكلال اكثر من القوة على الفساد كالحال فى الحركات

---

[80] *d habet lemma sed cf. p.* 1204,8, *n.* 113. — [81] T ...ابدا فاعلة, *jk* «semper agit etc.»: *d* [الى قوله فانه ليس فيها اكثر من قوة النقيضة] ‘רכר’ — [82] *Cf. n.* 81. *Nos ex* T *sumimus* 20 *verba* والنجوم...فانه ليس هو — [83] *Hucusque d (cf. p.* 1204,9[113-114]*).* — [84] *Nos ex* T,(R) *add.* 10 *verba* مثل...مولفة — [85] *Ex jk sumuntur p.* 1204,6*-7* *et* 1205,1*-5*, QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR.

SOLA IN *B,a,(d)* EST HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1203,5[79]*)*

8 ذلك لان العنصر فى الكائنات الفاسدة هو الذى جوهره فى القوة[113]

[113] ...[114] فانه ليس فى الاجرام السماوية قوة انها[115] اكثر من قوة q

10 نقيضها وهو الفساد[116] اى ليس فيها الا قوة واحدة وهى انها لا[117] قوة نقيض البقاء

ثم قال مثل ما الحركة فى التى تفسد[118] يريد ان هذه فيها القوة على r النقيضين

---

[113] *Nos distinximus* : *B,a* فى القوة فانه ; *d* [فى القوة وقوله...] – *d* [*ex* T, *ut videtur, sumit lemma*] ثم قال ولذلك...قوة النقيضة (= *p.* 1204,3[80]-5[83]). — [114] *Nos* ... : *(d)* يريد ; *B,a om.* — [115] *Nos (?)*, *B* انها , *a,d* שהוא — [116] *B* نقيضها / وهو الفساد : *a* نقيضها ; *d* [نقيض الفساد] — [117] *Nos (?)*, *B* انّها لا : *a,d* שארך לך — [118] *B*[2] *(c.* صح*)*, *a*,T,(β) تفسد : *d sing.* ; *B*[1] بعيد

*1 للمتحركات[86] من ذاتها الكائنة الفاسدة اى ان قوة الكلال اكثر
فيها من قوة الفساد واذ ليس فى الاجرام السماوية القوة على الفساد
التى هى اقل من القوة على الكلال فبالحرى لم يكن فيها قوة على
الكلال والطبيعة ترفع عن الاجرام السماوية القوة على الفساد لتكون
*5 الحركة متصلة موبدة[87-88 89]

---

[86] *Nos (?)* للمتحركات, *k* «in motis» : *j* «et in motis». — [87] موبدة, *k* «eternus». — [88] ***B,a,[d] om.*** 13 *lin. præc. (cf. p.* 1203,5[79]*)* AB EDITORE EX *jk* ARABICE REDDITAS. — [89] ***Immediate post*** فى الاين *(cf. p.* 1203,5[78-79]*)* ***B,a add.*** يريد فاذا جميع... *et illam* ***[alteram commentationem]*** *quam* EDITOR *in inf. pag.* 1201-1205 *posuit.*

SOLA IN *B,a,(d)* EST HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1203,5[79]*)*

S 6 ثم قال فتكون[119] الحركة[120] المتصلة مولفة يريد وانما كانت الاجرام
السماوية دائمة[121] فى حركتها[121] لتكون الحركات التى هاهنا متصلة اعنى
المولفة وذلك ان السبب فى كون الحركات الكثيرة[122] الكائنة
الفاسدة متصلة لا تنقطع هو كون حركات[123] الاجرام السماوية واحدة
10 ومتصلة وعلى هذا فيجب ان يقرأ[124] ⌜لتكون[125] المؤلفة متصلة⌝ واما
ان كان على ظاهر اللفظ فيكون معناه وانما وجدت[126] القوة[127] فى
اجزاء الحركات الازلية لتكون الحركة المتصلة شبيه بالمولفة[128-129]

— [119] *Nos (?)* فتكون : *a d*,T* [لتكون] : *B* سكون ; T* تكون ; R لتكون — [120] ***B,a,d*** *præm.* فى , *at non* T,(β), *(et cf. p.* 1205,10*).* — [121] *Nos (?), d* دائمة فى حركتها : ***B,a** om.* — [122] *Nos (?), **a,d*** الكثيرة : *B vid.* الكبيرة — [123] ***B,a*** حركات : *d* [حركة] — [124] *B*² *(i. marg., c.* صح*)* يقرأ : *B*¹ (لتكون) هذا *vel* (التكون) بعد ; *a,d* תשרב — [125] *B* لتكون *(vel* التكون – *cf. n.* 124*)* : *a,d* [الكون *vel* التكون] — [126] *B*² *(c.* صح*)* وجدت , *a,d* נמצאת : *B*¹ وصوت — [127] *Nos (?)* القوة : ***B,a,d*** العود — [128] ***jk** om.* 28 *lin. pr. (inde a p.* 1201,9[90]*).* — [129] ***Hucusque altera, quæ videtur, commentatio*** *(cf. p.* 1201, *n.* 57*). **Post*** بالمولفة ***B,a,d immediate, sine ulla distinctione, habent*** وقوله فانه... *(p.* 1206,1*).*

t [130]وقوله[130] فانه ان كان العنصر[130] وكان[131] بالقوة لا بالفعل فهذه علته[131]
يريد[132] فانه ان كان العنصر[132] فى[133] الكائنات الفاسدات وهو بالقوة
فهذه القوة التى فيها هى علة الكلال والفساد[133]

T.18 قال ارسطاطاليس

5 والاشياء التى تتغير تتشبه[1] بالتى[2] لا تفسد[3] مثل الارض والنار (a)
فان هذه فاعلة[4] لان لها حركة بذاتها[5] وفيها[6] واما سائر القوى التى (b)
فعلت[7] منها فجميعها للنقيضة فان الذى له قوة ان يحرك كذا له قوة (c)
ان يحرك لا كذا ايضا مثل جميع التى لها كلم[8] واما التى لا[9] كلمة[10] (d)
لها فانها [11]تكون للنقيضة بانها حاضرة اولا[12] فان كانت هذه[13] طبائع (f)
10 ما او[14] جواهر مثل هذه مثل التى يقولون[15] الذين[16] يصيرون[17] المثل

———

— [130] *Ita B,a,d (cf. n.* 129), *jk (cf. n.* 128) وقوله فانه ان كان العنصر — [131] *B,a,d* وكان بالقوة لا بالفعل فهذه علته , *j* «etc.» : *k om. (homot. – cf. n.* 132). — [132] *Nos*, *j* يريد فانه ان كان العنصر : *k omit. (sed cf. n.* 131) ; *B,a,d omit.* — [133] *jk habent* [فى الكائنات الفاسدات وهو بالقوة فهذه القوة التى فيها هى علة الكلال والفساد] *vel similia* : *B,a,d om.*

T. 18. — [1] *B* بتشبه , *(jk*,L تتشبه*)* : *a,d*,L* *vid.* [تشبه] — [2] *Nos* بالتى , *a,d,k,(β) plur.* : *B* بالذى ; L بالاشياء التى — [3] *B* بفسد *(s.p. in.)*, *a,d,k plur.*, L تفسد — [4] *Ita B,a,d,k sine add.* [ابدا] — [5] *B,(d,β)* بذاتها , *k* «per se» : (L* اجا) ; *a* באמצעותם — [6] L,*a,d,k*, *(β)* وفيها : *B* ومنها — [7] *B*,L فعلت , *a,d* יפעלו , *k* «agunt» : [x (?) فصلت] — [8] *B*,L كلم , *a,d plur.*, *jk sing.* — [9] *B*[2] *(c.* صح*)*, *a,k*,L,*(β)* لا : *B*[1] *om.* ; *d plura om.* — [10] *Nos* كلمة , *jk* «verbum» : *B*,L كلات , *a plur.* — [11] *Nos*, [x *(cf. n.* 12 *et p.* 1208,6*)*] *sine negat.* : *B* لا , *a,d* לא , *k* «non». — [12] *Ita B*,L اولا , *a,d* תחלה , *k* «primo» : [x او لا] — [13] *Ita B,a,d,k*,L,*(β*ρ*χ*A^b – φ ?)* هذه — [14] *B,jk* او : *a,d*,L* *(non* β*)* و — [15] *B,a*,L* *add.* ان , *at non d,jk,β.* — [16] *B*[r],*(a,d,j)*,L,*(βρχE)* الذين : *B*[o] *ind.* — [17] L يصيرون , *k* «faciunt», *(a,d* ישימו*)* : *B* يصرون

في الكليات فستكون[18] التى[19] هى هى[20] معرفة[21] اكثر بكثير معرفة
ما[22] والمتحركة[23] ايضا حركة ما[24] لان هذه اكثر بالفعل[25] وتلك قوى
(·) لهذه فبين ان الفعل قبل القوة وقبل كل ابتداء تغير[26]

التفسير

C.18

a قوله والاشياء التى تتغير تتشبه[1] بالاشياء التى لا تفسد يريد والاشياء 5
التى تفسد باجزائها وهى الاسطقسات تتشبه[2] فى كونها فاعلة على
الدوام بالتى لا تفسد لا بالكل ولا بالجزء وهى الاجرام السماوية
وقوله لان لها حركة بذاتها[3] وفيها يريد من قبل ان فى طباعها[4] ان تتحرك
من ذاتها اى تشبه المتحركات من ذواتها اعنى المتحركات بمبدأ فيها
لا من خارج 10

b وقوله[5] واما سائر القوى التى فعلت[6] منها فجميعها للنقيضة يريد
بالقوى التى فعلت الاجرام السماوية وذلك ان الاجرام السماوية فيها قوة
على كون هذه وفسادها وعلى كون الاضداد وذلك عند القرب
والبعد

c وقوله فان الذى له قوة ان يحرك كذا له قوة ان يحرك لا كذا 15

— [18] *Nos* فستكون : *B* فسيكون — [19] *Ita B,a,d,jk,L,(φ ?)* التى — [20] *B,a,L* هى هى : *d* הם , *jk* «sunt». — [21] *Ita B,a,d,k,L* معرفة — [22] *B,a,k,L* معرفة ما : *d* [من معرفة ما] — [23] *Nos (?)* والمتحركة , *(d* ובבעל תנועה*)* : *B,a* والحركة ; *k* «et motus» *(= particip. ?)*. — [24] *Nos (?)* ايضا حركة ما : *B,a* ايضا متحركة ما ; *k* «etiam motu» ; *d* [اكثر من حركة] — [25] *B,k,L,(φ)* بالفعل : *a,d* [الفعل] — [26] *Nos (?)* تغير *(vel* لتغير *??) a,d* שנוי , *jk* «transmutationis» : *B* سغير , *(no:* يتغير *?)*.

C. 18. — [1] *B* يتشبه , *(T* تتشبه*)* : *a,d,T* vid.* [تشبه] — [2] *Nos* تتشبه , *jk* « assimilantur » : *B,(a,d)* تشبه — [3] *T,a,d,(β)* بذاتها : *B* اها — [4] *Nos* طباعها , *a,d,k sing.* : *B* طباسها — [5] *B,d,j* وقوله : *a omit.* — [6] *B,T* فعلت , *a,d* רפעלך

مثل جميع التى لها كلم يريد فان الذى له من الاجرام السماوية قوة ان
يكون[7] شيئا[8] ما له قوة ان يكون[8] لا ذلك الشىء بعينه بل شيئا مضادا
مثل[9] ما لجميع التى تكون مع نطق اعنى ان تفعل الشىء وضده فى
وقتين[10] مختلفين كما قيل فيما سلف

5 ثم قال واما التى لا كلمات[11] لها فانها[12] تكون للنقيضة بانها حاضرة d
اولا[13] هكذا وقع فى النسخة التى نقلت[14] منها فانها تكون[15] للنقيضة
بحذف حرف السلب[16] وصوابه فانها[17] لا تكون للنقيضة[18] لانه
الذى سبق فى اول [19]هذه المقالة ويدل على ذلك ان فى ترجمة اخرى[20] e
بدل هذا فاما[21] التى بغير نطق[22] فمن قبل انها حاضرة وليس تكون[23]
10 للتناقض[24] تكون[25] هذه[26] يريد واما التى لا نطق لها[27] فانها[28] لا تفعل
المتناقضات[29] اولا وبالذات اذا حضرها الذى فيه[30] تفعل وانما اشترط
كونها حاضرة لانها تفعل عند تصور المفعول

— [7] *Nos, a,d,(k)* يكون : *B* تكون — [8] *B*² (*c.* صح) شيا ما له قوة ان يكون : *B*¹,*k* (*non a,d*) *om.* — [9] *B,a,d* مثل ما : *k* «sicut est dispositio». — [10] *B,a,d* وقتين : *jk om.* — [11] *B,a,d,T** كلمات , *k* «diffinitiones» : (*T*) كلمة — [12] *Nos,* (β) [= *antequam fiat correctio (cf. p.* 1208,7 *et p.* 1208,6, *n.* 13)] *sine negat.* : *B,a,d,T* præm.* لا — [13] *B,T* اولا , *a,d* תחלה : [او لا x] — [14] *B (sine voc.)* نقلت , (*a,d* [نقلتُ]) : *jk om.* التى نقلت منها — [15] *Nos* فانها تكون , *jk* « quia sunt » : *B* بانها يكون , *a,d* בשהם יהיו — [16] *B** السلب , *d,(a)* השוללות , *j,k*² «non» : *B*¹ النسق — [17] *B,(k²)* فانها : *a,d* [بانها] — [18] *B,(k²)* للنقيضة : *a,d* [النقيضة] — [19] Inc. *B* [2] *fol.* 125ᵛ. — [20] *B* فى ترجمة اخرى : *a,d* [الاخرى...]. — [21] *B*ʳ فاما : (*T,R*,β) واما ; *a,d,k alterutr.*; *B*° *ind.* — [22] *Nos, k,*(β,*R*) نطق : *B,a,d* علم — [23] *B,(a,d)* تكون , *k plur.* — [24] *B* للتناقض : *a* הסתירה ; *a* סתירה ; *jk* «contradictoriorum». — [25] *Nos,* (β) تكون , *B s.p. in.* : *a,d* [يكون]; *jk* [*vid.* تكوّن] — [26] *Ita B,a,d,jk,*(β*ρ*χ*Aᵇ) هذه — [27] *Nos, a,d,(k)* لها : *B om.* — [28] *a,d* [فانها] : *B (non k)* بانها — [29] *Nos (?)* المتناقضات : *B* المناقضات ; *a,d,k alterutr.* — [30] *Nos, k* فيه : *B,a,d om.*

f ثم قال فان كانت هذه طبائع ما او[31] جواهر مثل هذه مثل[32] التى
يقولون الذين[33] يصيرون المثل فى الكلمات فستكون التى هى هى
معرفة اكثر بكثير[34] معرفة ما والمتحركة ايضا حركة ما[35] لان هذه
اكثر بالفعل وتلك قوى لها[36] وفى ترجمة اخرى[37] بدل هذا واما ان
5 كان[38] توجد طبيعة ما[39] كهذه او جواهر بمنزلة التى يقول فيها[40] الذين
يصححون[41] المثل بكلمات وذلك انهم يقولون ان الانسن[42] يكون
عالما اكثر كثيرا من ان يكون علم[43] ومتحركا اكثر من حركة
وذلك ان هذه هى بالفعل[44] اكثر واما تلك[45] فقوى[46] لها يريد[47] انها ان
كانت هاهنا صور وجواهر مفارقة هى التى تفيد[48] المحسوسات
10 المعرفة والوجود[49] ان الانسن الذى يكون من مثل هذه الصور
عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات[50] عنها هى ايضا اكمل
فى الحركة من الحركة التى فى تلك الصور[51] وذلك ان هذه الصور
هى قوى تفعل حينا ولا تفعل اخر ومفعولاتها هى تمام فعلها وكماله[52]
فتكون المحسوسات ادخل فى باب الفعل من المفارقة وذلك مستحيل

— [31] τ او : *B,a,d (non β)* ...و — [32] τ,(β) مثل هذه مثل : *B,a,d* مثل هذه — [33] *Nos*, *d*,τ الذين : *B,a*,τ* ان الذين — [34] τ اكثر بكثير : *B (c.* معرفة ما) اكثر كثير , *a,d* ;ובעלי התנועה اكثر من حركة *d*,(τ*) : والمتحركة ايضا حركة ما [35] τ — ויותר רבה *B,a om.* — [36] *B,a,d* لها : τ,(β) لهذه — [37] *B,a* اخرى : *d cum artic.* — [38] *B*ʳ*,a,d* كان : *B*° *ind.* — [39] *B,k* طبيعة ما : *a,d* طبيعة ; [β *plur.*]. — [40] *B* فيها , *a,d* בהם — [41] *B,d,k*, [*syriac.?*] يصححون : *a* בהם يصححون — [42] *Ita B,a,d*,[φ (?)] الانسن , *k* «homo». — [43] *Nos (?)* علم : *B* علما ; *a,d,k alterutr.* — [44] *Ita B,a,d,k*,(τ,φ) بالفعل — [45] *Nos*, *a,d,jk* واما تلك : *B* واما وتلك — [46] *Nos* فقوى , (*a,d* כחות) : *B* بقوى (*s.p.*) ; *jk ind.* — [47] *a,d,j* [يريد] : *B* هو — [48] *Nos (?)* تفيد , *jk* «largiuntur», *d* ומציאר : *B,a* تفسد — [49] *Nos* والوجود , *jk* «et esse» : *B,a,d* والموجود — [50] *B,a,d* والمتحركات : *jk om.* و — [51] *Nos*, *jk* الصور : *B,a,d* الصورة — [52] *Nos*, (*k*) وكماله : *B* وكمالها ; (*a,d om.*).

T.19

قال ارسطاطاليس

واما[1] ان الفعل اجود واكبر[2] من القوة الفاضلة[3] فبين من هذه (a)
الاقاويل فان كل واحد[4] من التى تقال بالقوة هو هو بالقوة الاضداد (b)
مثل الذى يقال ان له قوة البرء فانه هو السقيم[5] ايضا ويكون[6] معا (c)
(d)
5 ايضا فان قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة السكون والحركة
والتحرك[7] والبناء والهدم والابتناء والانهدام[8] فالاضداد اما بالقوة[9]
فمعا واما بانها[10] اضداد فلا يمكن ذلك والافعال ايضا لا يمكن ان
تكون معا مثل الابراء والاسقام فاذا مضطر[11] ان يكون احدهما (e)
خيرا[12] واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منهما فاذا الفعل (f)
10 اجود ومضطر ايضا فى الاشياء الردية ان يكون الفعل والتمام[13] اردى (g)
من القوة وذلك ان الهو هو الذى يقوى ان يكون كلى[14] الضدين
فبين انه ليس هو الردى متبرئ[15] عن الاشياء[16] لان الردى هو بالطبع (h)
بعد القوة فليس اذا فى الاشياء التى من الابتداء[17] والتى هى موبدة (i)
شىء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد فان[18] الفساد من الاشياء الردية

T. 19. — [1] B,(a,d,k,β) واما : L* فاما — [2] *Nos (?)*, a,d,k واكبر : B,L* واكثر — [3] B[1],j,(β) الفاضلة : B[2],(d),L الفاعلة ; *a om.* — [4] L واحد : B واحدة — [5] *Ita* B,a,d,k,L, (βρ*χ*) السقيم — [6] B,(k) ويكون : d,L وتكون ; *a plur.* — [7] B,k,L والحركة والتحرك : a,d,L* [والحركة والتحريك] ; (β والتحرك) — [8] B^r,j,L والانهدام : d וההריסה ; B° والهدام ; a והם הכח — [9] B,a,(φ ?) بالقوة : *k vid.* [بانها بالقوة] — [10] *Ita* B,a,d,k,(φ) بانها — [11] B^r,d,jk,L,(β) مضطر : B مضطرون ; a [المضطرون] — [12] *Nos (?)*, L خيرا : B حيدا , *nos* (?? جيدا) ; a,d,k,(φ ?) *altcrutr.* — [13] B,a,k الفعل والتمام : d,L,(β) التمام والفعل — [14] *Nos*, L كلى , (k «utrumque») : B,(a,d) كل — [15] B متبرى , a^r,d נקי , k «absolutum» : a° הנקי — [16] d,L *add.* التى بالقوة , *at non* B,a,k,β. — [17] B,a,d,L من الابتداء ,

C.19 التفسير

a لما بين ان الفعل اشد تقدما من القوة بجميع الانحاء التى قيلت
يريد ان يبين ايضا انه متقدم لها بالشرف فقوله واما[1] ان الفعل اجود
واكبر[2] من القوة الفاعلة[3] فبين من هذه الاقاويل يريد فاما ان الفعل
الذى هو خير افضل من القوة عليه فذلك يتبين[4] مما اقوله 5

b ثم قال فان كل واحد من التى تقال بالقوة هو هو بالقوة الاضداد
يريد وهذا بين من قبل ان القوة هى قوة على الشىء وعلى ضده وأحد
الضدين ولا بد شر[5] فالقوة الجيدة يشوبها الشر[6] واما الفعل الجيد
فليس يشوبه شر[7] اصلا وهو الفعل الذى قايس بينه وبين القوة التى
هى خير 10

c ولما ذكر ان القوة هى قوة على الضدين معا اتا بمثال ذلك فقال
مثل الذى يقال ان له قوة البرء فانه هو السقيم ايضا يريد مثال ذلك
ان القابل للصحة هو بعينه القابل للمرض وهى مثلا الاخلاط الاربعة

d وقوله وتكون[8] معا ايضا فان قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة
السكون والحركة والتحرك[9] والبناء والهدم والابتناء والانهدام[10] 15
يريد وانما الفعل الذى هو الخير[11] افضل من القوة عليه لان القوة على

(β),*k* «ex principio» : *j* «in principio». — [18] *B,a,(k)* فان : *d*,ı. لان

C. 19. — [1] T,*(a,d,k,β)* واما : *B* فاما — [2] *a,d*,T واكبر : *B*,T* واكثر — [3] *B,a,(d)*,T* الفاعلة : T,(β) الفاضلة — [4] *Nos (?)* يتبين, *(a,d* ויתבאר*)*, *jk* «manifestum est» : *B* يتقدم — [5] *Nos,(a,d,j)* شر : *B* سى — [6] *B*[2] *(c.* صح*)*, *a,d,k* الشر : *B*[1] الشىء — [7] *B*[2]*,a,d.j* شر : *B*[1] شىء — [8] *B*,T* وتكون, *(a,d,k plur.)* : T ويكون — [9] *B*,T والحركة والتحرك : *a* والحركة ; *d*,T* [والحركة والتحريك] — [10] *d add.* [الى قوله مثل الابراء والاسقام], *at nihil add. B,a.* — [11] *B,a* الخير : *d* [خير]

الخير[12] يشوبها القوة على الشر[13] والخير[14] الذى بالفعل لا يشوبه شر[15]
اصلا

وهو الذى دل عليه بقوله فاذا مضطر ان يكون احدهما خيرا e
واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منهما يريد فاذا مضطر
5 ان يكون الخير[16] اذا خرج الى الفعل خيرا[17] فقط واما اذ[18] كان بالقوة
فمثل ذلك اى تكون القوة على الجيد جيدة لكن[19] يشوب[20] هذه
القوة القوة على الردى لان الذى[21] هو[22] بالقوة شىء[23] ما[24] اما[25] ان
يكون له القوة على الضدين معا واما الا يكون له ولا واحدة منهما[22]

ثم اتى[26] بالنتيجة فقال فاذا الفعل اجود[27] يريد من القوة عليه[28-29] f

10 ثم قال ومضطر ايضا فى الاشياء الردية ان يكون التمام والفعل[30] g
اردى من القوة وذلك ان الهو هو الذى يقوى ان يكون كلى
الضدين يريد ويظهر من هذا القول انه واجب ان يكون الفعل الردى
اردى من القوة عليه لان الشىء القوى عليه يكون قويا[31] عليه وعلى
ضده الذى هو خير والفعل الردى[32] هو شر[33] محض

— [12] *B*ʳ,*a*,*d*,*j* الخير : *B*° *ind.* — [13] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* الشرّ : *B*° *ind.* — [14] *B*² (*c.* صح), *a*,*d*,*j* والخير : *B*¹ والحد — [15] *B*²,*a*,*jk* شر : *B*¹ شىء ; *d* רע — [16] *B*² (*c.* صح), *a*,*d*,*k* الخير : *B*¹ الحد — [17] *B*² (*c.* خ), *a*,*d*,*jk* الى الفعل خيرا : *B*¹ الفعل جيدًا — [18] *B*,*a* اذ : *d* [اذا] — [19] *Nos*, *a*,*d*,*jk* لكن : *B* لكى — [20] *B s.p. in.* — [21] *B*,*j* لان الذى : *a*,*d om.* (*cf. n.* 28). — [22] *Nos*, (*cum jk*) *hic ponimus* 19 *verba* هو بالقوة شىء ما اما ان...ولا واحدة منهما : *B*,*a*,*d ea habent infra* (*p.* 1212,9[29]). — [23] *B* شىء , *a*,*d* דבר : *jk* [شر] — [24] *B*,*jk* ما : *a*,*d om.* — [25] *a*,*d*,*jk* [إما] : *B om.* — [26] *B*² (*c.* خ), *a*,*d*,*j* اتى : *B*¹ اقل — [27] T,*a*,*d*,*j* اجود : *B om.* — [28] *B add.* يشوبه القوة لان الذى , *et a*,*d add.* لان الذى , *at nihil add.* *k* (*cf. n.* 21-22). — [29] *B*,*a*,*d hic habent* 19 *verba* هو بالقوة ... منها (*cf. n.* 22). — [30] *B*¹,(*B*² *add.* صح *sup.* الفعل), *a*,*d*,β الفعل والتمام : T التمام والفعل — [31] *Nos* قويا : *B* قوى ; *a*,*d*,*k alterutr.* — [32] *Nos*, *k* الردى : *B*,*a*,*d om.* — [33] *a*,*d*,*jk* [شرّ] : *B* شىء — [34] *B add.* ليس , *at non a*,*d*,T,β. — [35] T متبرى , *a*,*d* נקי : *B vid.* مبترى ; *B*ʳ *ind.*

h ثم قال فبين انه ليس هو[34] الردى متبرى[35] عن الاشياء التى بالقوة[36]
لان الردى هو بالطبع بعد القوة يريد[37] فبين ان الردى ليس هو متميزا[38]
عن الاشياء التى بالقوة لان الردى انما يوجد بالطبع بعد القوة

i ثم قال فليس اذا فى الاشياء التى من الابتداء والتى هى موبدة
شىء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد لان[39] الفساد من الاشياء الردية 5
يريد فبين ان الاشياء التى ليست هى بعد القوة[40-41] بل وجودها ابتداء[42]
انه ليس فيها شىء ردى البتة لا خطأ ولا فساد ولا شر فان الفساد
من الاشياء الردية ومن هذه الاشياء يعلم ان ما يقوله المنجمون[43]
ان بعض الكواكب سعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى
يمكن ان [44]يوقف عليه[45] من امرها ان بعضها اكثر خيرا[46] من بعض 10
فان هذا يوجد فى المتبرئة عن[47] الحركة فضلا عن المتحركة

T.20 قال ارسطاطاليس

(b) (c) [1]واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل فانهم اذا قسموا يجدونها[2]
(d) الا انها[3] مقسومة[4] بينة الا انها الان فيها[5] بالقوة لم[6] ذو ثلث زوايا

— [34] *B add.* ليس, *at non a,d*,T,β. — [35] T متبرى, *a,d* נקי : *B°* *vid.* مبترى ; *B*ʳ *ind.* — [36] *B,a,d*,(R) التى بالقوة : [*non* T,β]. — [37] *d,jk* [يريد] : *B om.* — [38] *B,d* متميزا, *k* «distinctum» : (*a plura om.*). — [39] *B,a,d* لان : T فان — [40] *B°,jk* القوة : *B*ʳ *vid.* بالقوة, *a* بالقوة — [41] *jk add.* [وهى التى هى موبدة], *at nihil add. B,a.* — [42] *B° vid.* ابتدا, *jk* « principium » : *B*ʳ ابدًا, *a* תמיד — [43] *B*ʳ,*a,d,k°* المنجمون : *B° ind.* — [44] Inc. *B* [2] *fol.* 126ʳ. — [45] *Nos* عليه : *B,a,d om.* — [46] *B* خِبرا *vel* خيرا, *a,d,j* خيرا — [47] *B*¹ المبرئة عَن, *nos, j* المتبرئة عن : *B*² (*c.* خ) القوية على, *a* القوية على ; *d* [غير القوية على] —

T. 20. — [1] *j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k.* — [2] *Nos,jk*,(L,β) يجدونها : *B* يحدونها ; *a* יחדשו אותם ; *d* חדשו אותם — [3] *Ita B,a,d,k*,L الا انها — [4] L,*a,d,jk*,β مقسومة : *B* (?) مفسدة — [5] *B,a*,(*jk*) انها الان فيها : *d*,L ان فيها الان — [6] *Nos, jk* لم :

(e) قائمتين[7] فبين[8] لان الزاويتين اللتين[9] عن جنبتى النقطة الواحدة مساوية
لقائمتين فاذا[10] ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة الضلع[11]
بين[12] ان الزاويتين اللتين عن جنبتى الضلع المماس له معادلتان لقائمتين
(f) وكذلك لم[13] فى كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت[14]
5 اسوقها[15] ام لم[16] تتساو[17] اذا[18] كان قاعدتها القطر[19] على وسط المحيط
(g) وقعت ام على غيره فانه[20] بين لمن[21] نظر اليه بان له معرفة ذلك[20] فاذا
(h) بين[21] ان التى بالقوة اذا صارت الى الفعل[22] هى موجودة[23] والعلة فى ذلك
(i) ان الفعل يكون بالفهم[24] فى الذى[25] تكون القوة من الفعل ولهذا
(k) السبب اذا فعلوا علموا فان[26] الفعل بالعدد هو[26] بعد الكون[27]

10 **C.20** التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الاشياء انما توجد وتعلم اذا
كانت بالفعل لا بالقوة وهو يتمثل فى ذلك بالامور التعالمية لكونها

B أى , *a* [أى] ; *d*,L* *om.* — [7] *B* قايمتين : *k* «habet duos rectos» ; *d* נצבות ; *a plura omit.* — [8] *B*,*k* فبين : *d*,L-L,(β) *omit.* ; *a plura omit.* — [9] *Ita B*,L الزاويتين اللتين , *k* «duo anguli qui», *d* ...השתי : [β *plur.*]. — [10] *B* فاذا , *a*,*k*,(β) فاذًا : *d*,L* فانه — [11] *B*,*a* على استقامة الضلع : [*d*],L على استقامة ; [β ...الضلع] ; *k om.* — [12] *B*,L بين , *a*,*d*,L* بيّن : *jk* [تبيّن] — [13] L,*jk*,(βχ) لم : *B*,*a*,*d om.* — [14] *Nos*, (*a*,*d*,*k*),L تساوت : *B* ساوت — [15] L اسوقها : *a* השוקים , *d* השוקיים , *jk* «crura» ; *B* اسوقها — [16] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(R) ام لم — [17] *Nos* تتساو , *a*,*d* ישתוו : *B* تساو ; L* تساوى — [18] *B*,*a*,*d* اذا : *jk* واذا — [19] *Ita B*,*a*,*d*,*k* القطر — [20] *B* فانه , *a*,*d* הנה – *k om.* 9 *verba* فانه بين لمن ..معرفة ذلك (*cf. n.* 21). — [21] *d om.* 9 *verba* لمن نظر...فاذا بين (*vel alia – cf. n.* 20). — [22] *d*,L,(β) الى الفعل : *B*,*a*,*k* بالفعل — [23] L موجودة , *a*,*d* נמצא , *jk* «existentia» : *B* موجدة — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) بالفهم — [25] *B* (*c.* تكون), *d*,L فى الذى , *k* «in eo quod» : *a* כאשר — [26] *B*,(*a*,*k*,β),L (*et cf. p.* 1218, *n.*30) فان الفعل بالعدد هو : *d*,L* واما فى الواحد بالعدد فالفعل — [27] *B*,*a*,*d*,L بعد الكون : *k* «per generationem» ; [x (?) بالكون]

انما توجد بالفعل وتعلم اذا اوجدها المهندس فى ذهنه واخرجها من
القوة الى الفعل وانه قبل ان يفصلها[1] الى الفعل فليست موجودة ولا
معلومة وغرضه فى هذا كله ان يبين ان الفعل اشرف من القوة اذ
كان الموجود اشرف من العدم والعلم من الجهل

b فقوله واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل يريد والاشكال التى 5
تكون من الخطوط انما توجد وتعلم اذا كانت بالفعل

c ثم قال فانهم اذا قسموا يجدونها[2] يريد فان المهندسين اذا قسموا
الاشكال وجدوها[3] وعلموها مثل ان يقولوا ان الاشكال منها
ما هى ذوات خطوط مستقيمة وغير مستقيمة وان المستقيمة منها
ذو[4] ثلث زوايا[5] وهو المثلث ومنها ذو[4] اربع فانهم اذا استوفوها 10
بالقسمة فقد وجدت بالفعل وقد علمت واما ما دامت غير مقسومة
فليست معلومة ولا موجودة

d ثم قال الا انها مقسومة بينة الا[6] ان فيها الان[6] بالقوة لم[7] ذو ثلث
زوايا قائمتين يريد ولكن الذى[8] يحصل موجودا بالفعل[9] ومعلوما[10] بالفعل
اذا قسمت انما هى انواعها فاما خواصها فتوجد فيها بعد القسمة بالقوة 15
حتى اذا اخرجت بالفعل الاسباب التى توجب ان تكون تلك[11] الخواص
لها موجودة بالفعل صارت موجودة بالفعل وصارت معلومة بالفعل

C. 20. — [1] *B* نفصلها *(s.p. in.)*, *a,d* يفصلها — [2] *B* بحدوها *(s.p.)*, *jk*,(T) يجدونها : *a,d* חדשו אותם — [3] *a,d,k* [وجدوها] : *B vid.* وحدّوها — [4] *B,d* ذو : *a plur.* ; *j ind.* — [5] *B,a,d* زوايا : *jk* «lineis». — [6] *B,a,d* الا ان فيها الان : T الا انها الان فيها — [7] *Nos*, (T) لم : T* اى; *B,a,d om.* — [8] *Ita B* ...الذى , *(a,d sing.)*, *k* «illud quod...». — [9] *a,d,jk* [بالفعل] : *B* وبالفعل (موجودًا) — [10] *Nos* ومعلوما : *B* ومعلوم — [11] *a,d,j* [تلك] : *B (c.* الخواص) ذلك

ايضا واما قبل ذلك فليس تكون موجودة بالفعل ولا معلومة مثال
ذلك ان المثلث بالقسمة يصير موجودا بالفعل ومعلوما واما لم كانت
زواياه مساوية لقائمتين فانه يكون فيه معلوما بالقوة

ثم قال لان الزاويتين اللتين عن جنبتى النقطة الواحدة مساوية e
5 لقائمتين فاذا[12] ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة[13] بين[14] ان
الزاويتين اللتين عن جنبتى الضلع المماس له معادلتان لقائمتين يريد لكن[15]
متى اخرج احد اضلاعه وظهر ان الزاويتين اللتين عن جهتى[16] الخط
من المثلث المماس للخط المخرج مساوية لقائمتين ظهر منه بالفعل ان
زوايا المثلث الثلاث مساوية لقائمتين وذلك ايضا اذا اخرج[17] من
10 النقطة التى عليها ماس المثلث الضلع المخرج خط[18] مواز للخط الثالث
من المثلث فانه يحدث هنالك ثلث زوايا مساوية لقائمتين الواحدة
منها مشتركة للمثلث والاثنتان[19] الباقيتان مساويتان للباقيتين من
المثلث اما القريبة من ضلع المثلث المماس للخط المخرج فللمبادلة لها
من المثلث على ما تبين من خواص الخطوط المتوازية واما الاخرى
15 الباقية من الثلاثة فللباقية[20] الثالثة من المثلث لان احداهما داخلة
والاخرى خارجة على ما تبين ايضا من خواص الخطوط المتوازية الا
انه قد قصد[21] حذف البرهان لكونه معلوما عند من يصل بالتعلم الى
هذا الموضع

---

[12] *Nos*, T,(β) فاذا : *B,a,d* فانه — [13] *B,a,d*,(T*) على استقامة : T على استقامة الضلع — [14] *B* بين , *a,d* [بيّن] — [15] *Ita B,a,d,k* لكن — [16] *Nos* عن جهتى , *j* «in duabus partibus» : *B,d* عن جهة ; *a plura om.* — [17] *a,d,jk* [أخرج] : *B* خرج — [18] *Nos* خط : *B* (*c.* مواز) خطا — [19] *Nos* والاثنتان : *B* والاثنان — [20] *BB* فللباقية , *a,d*,(*k*) فللباقية — [21] *B*² (*c.* صح), *a,d* قصد : *B*¹ نصير

f ثم اتى ايضا بمثال اخر من هذا المعنى فقال وكذلك لم[22] فى كل
نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت اسوقها[23] ام لم تتساو[24]
يريد وكذلك ايضا يكون معلوما بالقوة وموجودا ايضا بالقوة فى
المثلث الذى يقع فى نصف دائرة اعنى الذى قاعدته القطر لم كانت
5 الزاوية منه التى على محيط الدائرة تكون ابدا قائمة سواء كان
ضلعا المثلث المخرجان من نقطة واحدة من المحيط الى طرفى القطر
متساويين[25] او غير متساويين وذلك انه انما يقع العلم به بالفعل اذا
قسم القطر بنصفين على المركز واخرج من المركز خط الى النقطة
التى التقا عليها خطّا المثلث على محيط الدائرة فانه يحدث هنالك
10 مثلثان وتنقسم الزاوية بقسمين فتكون الزاويتان الخارجتان من
كلى المثلثين ضعف[26] الزاوية المفروضة وكلاهما مساويتان لقائمتين
فتكون الزاوية المفروضة قائمة

g ثم قال فاذا بين ان التى بالقوة اذا صارت الى الفعل هى موجودة
يريد فقد تبين من هذا ان الشىء الذى بالقوة لا[27] يكون معلوما ولا[27]
15 موجودا الا[27] اذا خرج الى الفعل

h ثم قال والعلة فى ذلك ان الفعل يكون بالفهم فى الذى تكون
القوة من الفعل يريد والعلة فى ذلك ان الفهم الذى بالقوة انما قصد الى
الفعل من قبل فهم غيره هو[28] بالفعل

— [22] *B,k* لم , *a,d* למה : τ* *om.* — [23] *Ita B* اسوقها , *a,d* שוקיה — [24] *Nos* تتساو , *a,d* ישתוו : *B* تتساوى ; ד* تساو — [25] *Nos* متساويين : *B* متساويان ; *a,d,k alterutr.* — [26] *Nos* ضعف : *B,a,d* نصف ; *jk plura om.* — [27] *B,a,d* لا...ولا...الا : *jk om.* الا — [28] *Nos (?)* فهم غيره هو : *B vid.* فهم عمر وهُو ; *a,d* ש فهم ما ; *j* « intelligere aliud quod est », *k* « aliud intelligere quod est ».

i ثم قال ولهذا[29] السبب اذا فعلوا علموا[30] يريد[31] ولهذا السبب اذا نظر الناظر فى العلوم علم

k ثم قال[32] فان[33] الفعل بالعدد[33] هو[34] بعد الكون يريد انه متى قويس بين القوة والفعل الذى[35] فى تلك[36] القوة[37] وجدت تلك القوة متقدمة
5 بالزمان على الفعل واما متى قويس بين القوة التى فى المتكون وبين ما هو الفاعل[38] المخرج لما بالقوة الى الفعل وجد الفعل[39] متقدما على القوة بالزمان والوجود

قال ارسطاطاليس

T.21

(b) فاذ[1] يقال[2] الهوية والتى ليست بهوية اما احدهما[3] فعلى قدر
10 اشكال المقولات والاخر[4] بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او بنوع
(c) الاضداد وكانت تقال بالحقيقة اما[5] بنوع صادق واما بنوع كاذب
(d) وكان ذلك فى الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا الذى يرى ان

---

[29] *a (non B,d,jk) om.* ولهذا السبب اذا فعلوا علموا — [30] *B¹ (non a,d,jk) add.* [*dittogr.*] فان الفعل فى العدد ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل/فى العدد هو بعد الكون, *et B² non delet nisi* 11 *verba* ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل فى العدد — [31] *B,d,jk* يريد : *a om. (cf. n.* 29). — [32] *B,jk* ثم قال : *a* עוד : *d* قال עוד — [33] *k*,T فان الفعل بالعدد : *B,d*,T* واما فى الواحد بالعدد ; *a¹ habet* [واما واحد بالعدد] *dein* [واما כאשר אשר فى تلك القوة وجدت تلك القوة متقدمة بالزمان على الفعل فى الواحد بالعدد] *sed a² (deletis* 12 *verbis* على الفعل... כאשר) واما فى الواحد بالعدد واما واحد بالعدد — [34] T هو, *k* «est» : *B,a,d*,T* فالفعل — [35] *Nos* الذى : *B* التى — [36] *B,a,d* فى تلك : *k* «illius». — [37] *Nos, a_1 (cf. n.* 33), *a_2,d,k* القوة : *B* القويه عليه — [38] *B* الفاعل, *a^r* הפועל : *a°* הפעל, *j,k²* «actum» ; *d vid.* [الفاعل بالفعل] ; *k¹ om.* — [39] Inc. *B* [2] *fol.* 126ᵛ.

T. 21. — [1] *B,(a,d,*L*),jk,(φ ?)* فاذ : L* فاذا — [2] *B* نقال *(s.p. in.)*, L يقال — [3] L احدهما, *k* «alterum» : *B* احدها, *a,d* אחד מהם — [4] *Ita B,*L والاخر *(non* والاخرى) — [5] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ*,β*T) اما

المنفصل قد انفصل يصدق والذى يرى ان المجتمع قد اجتمع شىء

(e) من الاشياء[6] وانقطع[7] **القول فى هذه الترجمة**[7] **ثم**[8] **نجد بعد ذلك مثبتا**[9] **هكذا**[8]

(·) القول الكذب ايضا فانه ينبغى ان يوضع[10] شىء اذ يقال لما يظن انه

ردى[11] بحق[12] [13]الذى[14] يقول هذا يصدق[15]

[ ] **ونجد فى ترجمة اخرى**[16] **بدل هذا** [17]**قول**[18] **متصل**[19] **بما بعده وهو هكذا**[17] 5

والذى هى[20] حقيقة[21] جدا اما[22] تصدق[23] واما تكذب[24] وهذا فى

الامور ان[25] تتركب او تنقسم ولذلك يكون الذى يظن بالذى هو

منقسم انه قد انقسم صادق[26] والذى يظن بالمركب انه منقسم[27] كاذب[28]

ثم يتصل هذا بمعنى واحد فى الترجمتين وهو الذى نذكره[29] **بعد**

(f) **قال**[30] فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم وبعضها 10

منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن فى بعض[31] الاضداد

فالانية اذا[32] هى التركيب وهوية الواحد ولا انية[33] هو لا تركيب

— [6] *Ita B,a,d,*L شى من الاشياء , *k* « aliquid » : [*non* β, *ut videtur*]. — [7] *B,a,d* وانقطع القول فى هذه الترجمة : *j* « ablatio in græco », *k* « albedo in gr... ». — [8] *jk* (*non B,a,d*) *om.* ثم نجد بعد ذلك مثبتا هكذا — [9] *Nos (?)* مثبتا : *BB* مبينا , *a,d* מבואר — [10] *Ita B,a,d,(φ ?)* ان يوضع , (*k* «ponere»). — [11] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ردى — [12] *Nos (?),* (β) بحق : *B* فحق , *a,d* ראמת ; *jk vid. om.* — [13] *Ita B,a,k,*(β*ρ*χ*A^b) *sine* [...إن] — [14] *B,a* الذى : *d* ראשר ; *k* «qui igitur» (*sed cf. n.* 12). — [15] *Nos (?), jk* يصدق : *B,a,d* بصدق — [16] *Ita B,(a ?), d* اخرى *sine artic.* — [17] *jk om.* قول متصل بما بعده وهو هكذا — [18] *Sic B* قول — *B*[2] (*c.* صح) *add.* تام (=*a,d* שלם), *at non B*[1]. — [19] *Sic B* متصل — [20] *B* والذى هى : (*a,d,jk sing.*). — [21] *B*[r] حقيقة : *B*[ᵓ] **يقة ; *a,d* אמתר , *jk* «verum». — [22] *B*[2]*,jk,*(ρ*,β*T) اما : *B*[1]*,a,d* واما (*B*[2] *del.* و) — [23] *B* تصدق , *k sing.* : *a,d* שצדק — [24] *B* تكذب , *k sing.* : *a,d* שכזב — [25] *Ita B,a,d,(k),*(β*ρ*χ*E) ان — [26] *Sic B* صادق (*non* صادقا) — [27] *B,d,(k)* منقسم : *a* [قد انقسم] — [28] *B* كاذب , *a,d* כוזב , *k* «estimat falsum». — [29] *B,a,d* نذكره : *jk* [يذكره] — [30] *B,a,d* قال : *k om.* — [31] *B* (*sed c.* الاضداد), *a,d* بعض : L بعضها — [32] *Ita B,a,d,jk,*L اذا — [33] *B*[1]*,*L*,a,d,jk* ولا انية : *B*[2] (*c.* خ) والانية

بل ان تكون اشياء كثيرة ففى الاشياء الممكنة يصير ظن واحد (ε)
هو[34] كاذب وصادق فان كلمة هى هى ويمكن ان تصدق[35] فى وقت
وتكذب[35] فى وقت واما فى التى ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر
فلا يكون ذلك ولا[36] يكون فى وقت صادقا وفى وقت كاذبا بل (·)
5 تكون ابدا هى هى[37] صادقة وكاذبة[38]

C.21 التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الفعل افضل من القوة من
قبل ان المعرفة التى[1] ليس فيها قوة الى النقلة[2] الى الكذب افضل من
التى فيها قوة امكان[3] ان تتغير[4] فترجع[5] كاذبة بعد ان كانت صادقة
10 كما ان الموجود دائما افضل من الفاسد

b فقوله فاذ[6] يقال[7] الهوية والتى ليست بهوية اما احدهما[8] فعلى قدر
اشكال المقولات والاخر بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او
بنوع الاضداد يريد واذ يقال اسم الهوية على كل واحد من المقولات
وكذلك يقال لا هوية وكل واحد من هذين ينقسمان اما[9] بنوع[10] الشىء
15 الواحد[10] الى القوة والفعل او بنوع الثنائية[11] الى الاضداد

———

— [34] *B,a,(k)* هو : *d*,L وهو — [35] *Ita B cum* ت — [36] *Ita B,a,d,k* ولا — [37] *Ita B,a,d,* (ρχ BONITZ) هى هى — [38] *B,a,d,(β)* و... : *jk* [او...]

C. 21. — [1] *B*ʳ*,a,d* التى : *B*° *vid.* بالتى , *jk* « rei ». — [2] *B* الى النقلة , *jk* « ad mutationem » : *a,d* שתעתק — [3] *B,a* قوة امكان : *d* [قوة وامكان] ; *j* « posse », *k* « possibile ». — [4] *Nos, (a,d)* تتغير : *B* يتغير ; *(jk om.)*. — [5] *B*² *(c.* صح*)* فترجع , *a,d* ותשוב , *jk* «revertatur» : *B*¹ وتدفع — [6] T فاذ , *a,d* ואחר ש , *jk* «Et cum» : *B* فاذا — [7] *Ita B cum yā'*. — [8] *B* احدهما : T* احدها ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos, d* اما : *a* ואם ; *B om.* ; *jk plura om.* — [10] *B,a* بنوع الشىء الواحد : *d* [بنوع قسمة الشىء] ; *jk om.* — [11] *Nos (?)* الثنائية : *B,a,d* العناية : *jk omit.* بنوع...

c ثم قال وكانت تقال بالحقيقة اما بنوع صادق واما بنوع كاذب
يريد وكان ايضا[12] كل واحد من اقسام الهوية يقال ايضا[12] اما[13] بنوع
صادق واما بنوع كاذب[13]

d ثم قال[14] وكان ذلك فى الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا[15]
الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق[15] والذى يرى ان المجتمع 5
قد اجتمع شىء من الاشياء يريد[14] وكان الايجاب يدل على تركيب
بعضها مع بعض والسلب يدل على انفصال بعضها من بعض فبين[16]
ان الذى يعتقد فى المركب انه مركب فايجابه صادق والذى يعتقد
منها[17] فى المنفصل انه منفصل[18] فهو سلب[19] صادق وان الذى يعتقد
عكس هذا فايجابه كذب وسلبه اعنى من يعتقد فى المركب انه 10
e منفصل وفى المنفصل انه مركب ويشبه ان يكون هذا المعنى هو
الذى سقط من الاصل

f ثم قال فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم
وبعضها منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن فى بعضها[20]
الاضداد فالانية[21] اذا هى التركيب وهى[22] الواحد ولا انية هو لا 15
تركيب بل ان[23] تكون اشياء كثيرة يريد فان كان بعض الاشياء
مركبة ابدا وبعضها منفصلة ابدا وبعضها مرة تكون منفصلة ومرة

— [12] Ita B,a,d,k ايضا ... ايضا — [13] Nos, a,(k) اما بنوع صادق واما بنوع كاذب : d
[اما بنوع كاذب او بنوع صادق] ; B اما بنوع كاذب — [14] jk (non B,a,d) om. lemma
ثم قال...يريد — [15] Nos, T,(R) فاذا الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق : B,a om. —
[16] Nos, a,d,k فبين : B vid. فيبين — [17] Nos (?), B منها : a,d,k, (nos ?) om. — [18] B¹,
jk منفصل : B² (c. خ), a متصل ; d [ليس بمتصل] — [19] B فهو سلب : (a,d,k quasi [فسلبه])
— [20] B,a,d بعضها : T بعض — [21] T,a,d فالانية : B بالانية — [22] B,a,d وهى : T,(β) وهوية
— [23] T,d,(β) بل ان : B,a وان

مركبة فماهيات[24] الاشياء[25] وحدانيتها[26] وصدقها انما هو فى التركيب
او[27] الانفصال فمن الاشياء ما يكون صدقها دائما[28] غير[29] منتقل وكذلك
كذبها[30] دائما غير منتقل[31] ومنها ما ينتقل[32] من الصدق الى الكذب
وبالعكس[33] فالعلم بتلك هو الذى يسمى علما والعلم بالماهية المنتقلة
5 هو الذى يسمى ظنا

ثم قال ففى الاشياء الممكنة يصير[34] ظن واحد وهو[35] صادق g
وكاذب[36] فان كلمة هى هى ويمكن ان تصدق[37] فى وقت وتكذب[37]
فى وقت واما فى[38] التى ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر[39] فلا
يكون ذلك[40] يريد[41] واذا كان هذا كله كما وصفنا فبين ان الاشياء
10 الممكنة يكون فيها الظن الواحد بعينه مرة صادقا ومرة كاذبا ونحن
لا نشعر بذلك واما فى الاشياء الغير ممكنة التى ليس تنتقل من
التركيب الى الانفصال ولا من الانفصال الى التركيب فليس يمكن
ذلك فيها بل يكون الصادق فيها صادق[42] ابدا والكاذب[43] كاذب
ابدا وانما يريد انه اذا كان العلم الذى لا يتغير افضل من الذى يتغير

---

[24] *Nos, a,k* فماهيات : *B* ماهيات; *d* [فماهياتها] — [25] *jk* [الاشياء] : *B* الاسان *vel* الاسان ; *a* האדם ; *d omit. (cf. n. 24).* — [26] *B* وحداسها , *nos* وحدانيتها : *a,d* ואחדותם : *j* «et unitas esse», *k* «et esse unitas». — [27] *B,a* او : *jk* [و] — [28] *Nos (?)* دائما , *jk* « semper » : *B,a om.* — [29] *B*ʳ*,a* غير : *B*ᵒ وغير — [30] *Nos, jk* كذبها : *B,a* كونها — [31] *Nos (?)* غير منتقل , (*k* «et nunquam mutatur») : *B,a om.* — [32] *Ita B cum yā'.* — [33] *Nos* وبالعكس , (*j* «et de falso in verum») : *B vid.* وبالعطن ; *a* ובהפסד ; *d* בהוויה והפסד — [34] *a,d,*T*,(β)* يصير : *B* بصر — [35] *B,a,d* وهو : T هو — [36] *B,a,d* يصدق ... ويكذب ; *B* : تصدق ... وتكذب T [37] — كاذب وصادق T,(β) : صادق وكاذب *a,d plur.* — [38] T فى : *B,a,d om.* — [39] T,(β) اخر : *B,a,d om.* — [40] *d,*T *(non B,a) add.* ولا يكون فى وقت صادقا وفى وقت كاذبا — [41] *Nos, (jk)* يريد : *B* موبدا ‖ , *a* תמיד — [42] *Ita B* صادق (*non* صادقا) — [43] *Nos (?), d,k* والكاذب : *B,a* ونقيضه

وكان الذى لا يتغير فى الاشياء الموجودة بالفعل وانما الذى يتغير فى
الاشياء التى بالقوة فالفعل افضل من القوة ضرورة

T.22 قال ارسطاطاليس

(a) واما التى لا تركيب لها[1] بان[2] يكون[3] شىء او لا يكون فالصدق[4]
(b) والكذب ليس[5] كذلك فانه ليس بمركب[6] ليكون[7] ان كان مركبا 5
(c) ولا يكون ان كان منقسما مثل الابيض خشبة او[8] المساوى[9] القطر[10]
(d) وليس انية[11] الصدق والكذب فى هذه كما هو[12] فى تلك ايضا[13] فانه[14]
(e) كما ان الصدق فى هذه ليس هو واحد هو هو[15] كذلك ولا الانية[16]
(f) بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق[17] ليس بانه[18] يقال لان الموجبة
(g)
(h) - والحد ليس هما شيئا[19] واحدا هو هو[20] والجهل هو[21] بانه[22] لا يماس[23] 10
(i) الشىء[24] فانه ليست خدعة فيما[25] هو الا بنوع العرض[26] وكذلك[27] فى
(k) الجواهر المركبة[28] فانه ليس فيها خدعة وهى جميعا[29] بالفعل لا بالقوة

T. 22. — [1] *B,a,d* لها, *k* «habent» : L فيها — [2] *B,a,d* بان, *k* «ut» : L* فان — [3] *B* ىكون (*s.p. in.*), *k*,L يكون : *a,d*,L* [تكون] — [4] *Ita B,a,d*,L (*non* β) ...ف — [5] *a,d,jk*,L ليس : *B om.* — [6] *d*,L بمركب, (β),*j* «compositum» : *B,a om.* — [7] *d*,L ليكون, *j* «ut sit» : *B,a* يتكون — [8] *B,a,k*,L,(β) او : *d*,L* [و] — [9] *Ita B,a,k*,L,(φ) المساوى — [10] *B*,(*k*,β),L القطر : *a,d* [...لل] — [11] *B*,L انية, *a,d* ישות, *k* «essentia». — [12] *Ita B*,L هو (*non* هى) — [13] *B,a,jk*,(β) ايضا : *d*,L *om.* — [14] *B,d,k*,L فانه : *a om.* — [15] *B,a* هو هو : *d*,L *om.* — [16] *Nos* (?), *d*,L,(β) ولا الانية : *B,a*,(*jk*) والانية — [17] *d*,L* *add.* [وبعضه], *at non B,a,k.* — [18] *Ita B,a,d*,L ليس بانه, *k* «non quia» : [β *aliud*]. — [19] *Nos*, (*d,k*) شيئا : *B* (*c.* واحدا), *a om.* — [20] *B*,L1 هو هو : *a* هو ; *d om.* — [21] *B,a,d*,(L2) هو, *k* «est» : L1* *om.* — [22] *B,a,d*,L1,L2 بانه : *jk* «quia». — [23] *B*r,*a,jk*,L1,L2 يماس : *B*o *ind.*; *d* רצווייר — [24] *B,a,k* الشىء : *d* شىء ; L1,L2 *om.* — [25] *Nos*, *k*,L فيما : *B,a* فيما ذا ; *d* כמוהר — [26] *B,a* بنوع العرض : *d*,L بالعرض — [27] Inc. *B* [2] *fol.* 127r. — [28] *Ita B,a,d,k*,L, (χ*ρ*E1,β*T) المركبة — [29] *B,a,d* جميعا : L* جمعا ; (β),*k* «omnes».

(l) والا فقد كانت تكون وتفسد فالان[30] الهوية بذاتها لا تكون ولا
(m) تفسد والا فقد كان[31] شىء[32] من غير[33] شىء فجميع التى هى ما هى
بانها[34] شىء ما وهى بالفعل ايضا[35] فليس فيها خدعة الا بالفهم انها
مفهومة[36] او لا[37] بل[38] يطلب فيها ما هى[39] هل[40] هى كذا او لا[41] واما[42]
5 ان يكون[43] كالصدق واما ان لا يكون[44] كالكذب فان واحدا[45] ان
(n) كان[46] مركبا[47] فهو حق وان لم يكن مركبا[48] فهو كذب واما الواحد
(o) - ان كان فانه[49] على[50] هذه الحال وان لم يكن[51] على هذه الحال فليس
فهمها[52] بحق وليس هذا[53] بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى[54]
فان[55] هذا الجهل كانه عمى[56] الفهم اذا لم يكن لاحدهم[57] فهم البتة
10 (q) فبين ايضا[58] انه فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا[59] تنسب
(r) - الى وقت ما[60] مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح[61]
(s) لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان

---

[30] *B,a,(β)* فالان : *d,jk,*L فان — [31] *B,a,d,k* كان : L يكون — [32] *B,a,d,(k),*L شى : [*non* β]. — [33] *B,a,d,k* غير : L* نحو — [34] *B,a,d* بانها : L فى انيتها ; *jk* «in suis essentiis». — [35] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [36] *B,a,d,*L مفهومة : انها *jk om.* — [37] *Nos* او لا : L ام لا ; *a,d* אם לא ; *B* اولا ; *jk om.* — [38] *a,d,jk,*L*,(β)* بل : *B* بمثل — [39] *B,a,d,k* ما هى : L ما هو — [40] *a,d,jk,*L هل : *B* بل — [41] *Nos* او لا , *a,d* אם לא , *jk* «aut non» : L ام لا ; *B* اولًا — [42] *B,*L واما , *(nos* وأمّا*)* : *a,d* ואם ; *k* «aut». — [43] *k* [يكون] : *B* تكون , *a,d plur.* — [44] *k* [يكون], *B* ىكون *(s.p. in.)* : *a,d plur.* — [45] *Nos* فان واحدًا , *jk* « Unum enim » : *B,(a,d)* فانه واحدا ; L* فانه واحد — [46] L*,a,d,(jk)* كان : *B* كانت — [47] L مركبا : *B* مركب — [48] L مركبا : *B* مركب — [49] *B,a,d,*L*,(β*ד*)* فانه : *jk* [*vid.* بانه] — [50] *Nos,* L*,(jk,β)* على : *B,a,d* يدل على — [51] *Nos, jk,*L يكن : *B* تكن — [52] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ)* فليس فهمها — [53] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [54] *Nos* كالعمى *(vel* كالعما *?)*, *(β),jk* «sicut cecitas» : *B,a,d,*L* كالعمل — [55] *d,*L*,jk* فان : *B,a* بل — [56] L*,a,jk* عمى : *B* اعمى ; *d vid.* [عمق] — [57] *B,a,k* لاحدهم : *d,*L*,*[X *(?)*] لاحد — [58] *B,a,d,*L ايضا : *k om.* — [59] *B,a,k,*L ايضا : *d,*L* *om.* — [60] *B,a,d,k* وقت ما : L وقت — [61] *Ita B,a,d,k,*L*,* هو غير صحيح *(non β)*.

(t) قائمتان وفى[62] وقت اخر لا[63] يكون[64] له فانه[65] ان كان فهو يتغير ولكن
(u) اما بشىء يكون واما بشىء لا يكون مثل الا يكون ولا واحد
(x)
(y) من الاعداد عددا تاما[66] اولا[67] او ان يكون بعضه وبعضه لا واما ان
يكون[68] بالعدد فى واحد فلا فانه ليس[69] هذا شيئا[70] واشياء[71] ليس[72] هو
(z) وليس[72] فى ذلك ظن بل اما ان يصدق واما ان يكذب لانه[73] ابدا 5
(aa) على هذه الحال

التفسير C.22

a قوله واما التى لا تركيب فيها[1] بان[2] يكون[3] شىء او لا يكون فالصدق والكذب ليس كذلك يريد واما الاشياء المفردة البسيطة التى[4] ليس وجودها او عدمها موقوفا على ان يكون منها شىء[5] او لا 10 يكون كالحال فى المركبات فانه ليس الصادق والكاذب الواقعان فيها كالصدق والكذب فى الاشياء المركبة

b ثم اتى بسبب ذلك فقال فانه ليس بمركب ليكون[6] ان كان مركبا ولا يكون ان كان منقسما يريد لان الصدق فى البسائط او الكذب ليس سببه[7] التركيب الموجود خارج النفس او الانفصال 15

---

[62] *B (vel B° ?), a,jk,*L وفى : *B*ʳ *(?)* فى ; *d* و — [63] L,*jk*,(β) لا : *B,a om.* — [64] *Ita B,(a),*L *cum yā'.* — [65] *Nos, jk* فانه *vel* لانه : *B,a* بانه ; *d,*L لانه — [66] *B,(φ ?)* تاما , *a.d* שלם , *k* «perfectus» : L* تام *(عدد)* — [67] *B,(β)* اولًا , L* اولا : *a,d,jk,*(R) أَوْ لا — [68] *B* يكون *a,d,k* [يكون] — [69] *Ita B,a,d,k,*L,*(? ρ*χ*E)* ليس — [70] *B,(a),*L شيا , *k* « aliquid » : [x *(??)* اشيا] ; *d,*L* דבור — [71] *B,a,*L,*(β ?)* واشيا , *d* ודברים : *k* «aliquid». — [72] *Ita B,a,d,k,*L-L,*(φ ?)*,(R) ليس هو وليس — [73] *B (non a,d,jk,*L*) om.* ان يكذب لانه , *sed B* supplet.*

C. 22. — [1] *B,a,k* فيها : *d,*T لها — [2] *a,d,*T بان : *B* فان — [3] *B,d* يكون : *a,*T* [تكون] — [4] *Nos* التى , *jk* «quarum» : *B* الذى — [5] *Nos* شىء , *j* «aliquid» : *B,a,d om.* — [6] *B,a,d* ليكون : T* يتكون — [7] *Nos* سببه : *B* سبيه ; *a,d,jk* [يشبه *vel (?)* تشبه]

c ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل الابيض خشبة او[8] المساوى القطر
يريد مثال ذلك انه اذا كان قولنا ان هذا ابيض[9] صادقا فالسبب فى
ذلك ان البياض موكب خارج النفس مع الخشب واذا كان قولنا ان
ضلع المربع مشارك للقطر كاذبا[10] فالسبب فى كذب ذلك ان الضلع
5 مباين[11] للقطر ومنفصل عنه[12] خارج النفس

d ثم قال وليس انية الصدق والكذب فى هذه كما هو فى تلك يريد
وليس ماهية الصدق والكذب فى البسائط كما هو فى المركبات يريد
فى مطلوب ما هو[13]

e ثم اتى بعلة ذلك فقال فانه كما ان الصدق فى هذه ليس هو واحد[14]
10 كذلك ولا[15] الانية يريد فانه كما ان الصدق فى المركبات فى مطلوب
هل هو ليس واحدا بعينه كذلك ليس الصدق فيها واحدا فى مطلوب
ما هو اعنى بالبسائط والمركبات

f ثم قال بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق[16] ليس بانه يقال
لان[17] الموجبة والحد ليس[18] هما شيئا[19] واحدا هو هو والجهل هو[20] بانه
15 لا يماس[21] يريد بل القول الدال فى كليهما على ما هو هو اما حق واما
كذب لكن هو فى بعضها وهى المركبات من قبل ان شيئا يحمل على

— [8] *B*,T او : *a*,*d*,T* [و] — [9] *Nos* هذا ابيض , *jk* «hoc esse album» : *B*,*a*,*d* هذا الابيض — [10] *Nos* (?) كاذبا , *jk* «falsum» : *B*,*a*,*d* *om.* — [11] *B*² (*c.* خ) *vid.* عايز *vel* ماين ? *nos*: مباين , *a*,*d* נבדל : *B*¹ مثلثين — [12] *Nos* (?) ومنفصل عنه : *B* ومنفصلا عنه ; *a*,*d* *vid.* *om.* — [13] *Nos* ما هو , *jk* «quid est» : *B*² (*c.* صح), *a*,*d* هل هو ; *B*¹ *om.* — [14] T (*non* *B*,*a*,*d*,T*) *add.* هو هو — [15] *B*,*a*,*d* ولا : T* و — [16] *a*,*d*,T* *add.* [بعضه], *at non* *B*,T. — [17] *d* (*non* *B*,*a*) *om.* 14 *verba* لان الموجبة ... لا يماس — [18] T,(β) ليس : *a* [فليس] ; *BB* *vid.* فمن — [19] *Nos* شيئا : *B* (*c.* واحدا) شى ; T* (*non* *a*) *om.* — [20] *Nos*, T,(L_2) هو : *B*,*a* *om.* — [21] T *add.* الشىء , *at non* *B*,*a*,L_2.

شیء وفی بعضها وهی البسائط لیس من قبل ان شیئا یحمل علی شیء

g ثم قال[22] لان الموجبة والحد لیس[23] شیئا واحدا[24] یرید والسبب فی
ذلك ان الغلط الذی عرض فی ماهیة المرکبات شبیه[25] بوقوع الغلط
الواقع فی الموجبة والذی عرض فی تصور البسائط هو من نوع
5 الغلط الواقع من قبل الحدود بما هی حدود والقول الموجب لیس هو
والقول الحدی واحد[26]

h ثم قال[22] والجهل هو[27] بانه لا یماس[28] یرید والجهل الذی یقع فی تصور[29]
البسائط هو بان لا یتصور العقل منها شیئا فهو علی طریق الجهل
الذی هو عدم العلم[30]

10 i ثم قال[31] فانه لیست خدعة[32] فیما[33] هو الا بالعرض یرید والسبب فی
هذا انه لیست[34] تقع خدعة فیما هو الا بالعرض اما فی المرکبات فمن[35]
قبل الغلط فی الموجبة الذی هو جهل علی طریق الملکة[36] واما فی
البسائط فمن[35] قبل عدم التصور الذی هو جهل علی طریق السلب

k ثم قال وکذلك فی الجواهر المرکبة فانه لیس فیها خدعة وهی
15 جمیعا[37] بالفعل لا بالقوة والا فقد کانت تکون وتفسد یرید والجواهر
الغیر مرکبة لیس یقع فیها[38] خدعة من قبل طبائعها وکذلك الامر فی
الجواهر المرکبة التی لا یشوبها القوة وهی بالفعل بل[39] الخدعة فی

---

[22] *Ita B,a,d,k* ...ثم — [23] *d*,T,L₁ (*non B,a*) *add.* هما — [24] T,L₁ *add.* هو هو, *at non B,a,d.* — [25] *Nos, a,d,j* شبیه : *B* سببه — [26] *Ita B* واحد (*non* واحدا) — [27] *B*² (*c.* صح), *a,d,(j)* هو : *B*¹,L₁* *om.* — [28] T *add.* الشیء, *at non B,a,k*,L₁. — [29] *B,a,d* فی تصور : *k* «in uno intelligere». — [30] *Nos, a,d,(j)* العلم : *B* للعلم — [31] *B*² (*c.* صح), *a,d,k* قال : *BB*¹*** — [32] T لیست خدعة : *B* لیست, *a,d* ארננד — [33] *B,a* فیما : T* فیما ذا — [34] *Ita B* لیست (*non* لیس) — [35] *Nos* فمن..فمن : *B,a,d* من...فمن — [36] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* الملکة : *B*¹ *vid.* الفطه — [37] T جمیعا, *a,d* יחד : *B* جما — [38] *a,d,j* [فیها] : *B* فیه — [39] *Nos* بل, *jk* «sed» : *B* من; *a,d* ש —

ذلك من قبلنا ولو وقع فى المركبة خدعة من قبل طبائعها لكانت
تكون وتفسد ولو كانت ماهياتها[40] وصورها تكون وتفسد لكان
الكون من لا شىء وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان[41] الهوية بذاتها l
لا تكون ولا تفسد والا فقد كان يكون شىء من غير[42] شىء يشير[43]
5 الى ما تبين[44] من ذلك فى مقالة الجوهر

ثم قال فجميع التى هى ما هى فى انيتها[45] شىء ما وهى بالفعل m
فليس فيها خدعة الا[46] بالفهم انها مفهومة ام لا بل يطلب فيها ما هو[47]
هل هى كذلك[48] ام لا واما ان يكون[49] كالصدق[50] واما ان لا يكون[51]
كالكذب[52] فان[53] واحدا[54] ان كان مركبا فهو حق وان لم يكن مركبا
10 فكذب يريد وجميع الجواهر التى هى مركبة فليس يقع فيما هى خدعة
بالذات بل بالعرض وذلك انه انما يطلب اذا كانت مجهولة الوجدان
شرح اسمها[55] بقول مركب فان كان المركب[56] صحيحا بالبرهان[57] كان
وجودها وتصورها حقا وان كان غير مركب[58] كان وجودها باطلا
مثل ان يسأل سائل عن الخلاء ما هو فيقال له ما الذى تريد باسم
15 الخلاء فظن[59] قال بعد مفارق فان كان[60] امتنع ان يوجد بعد مفارق

---

[40] *Nos, a,d,k* ماهياتها : *B* ماهيتها — [41] *B,a,d,k* فان : T فالان — [42] T,*d* غير : *B* نحو , *a* [ما بيّن] ; כמה — [43] *B²* (c. خ) يشير , *a,d,(k)* يشير : *B* يسد — [44] *Nos, jk* ما تبين : *a,d* [ما بيّن] ; *B* ماهية — [45] *B,a,d* فى انيتها : T بانها — [46] T,(β) الا : *B,a,d om.* — [47] *B,a* ما هو : *d*,T ما هى — [48] *B* كذلك : T كذا — [49] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *a,d plur.*, T* تكون — [50] T كالصدق , (β...ك) : *B* بالصدق ; *a,d ind.* — [51] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *a,d plur.* — [52] *Ita B*,T,(β) ...ك — [53] *Nos* فان : *B,a,d*,(T*) فانه — [54] *Ita B* واحدا — [55] *B,a,d* اسمها : *jk* « nominum suorum ». — [56] *B,a* المركب : *d* [مركب] ; *jk* «compositio». — [57] *B,a,d* بالبرهان : *jk om.* — [58] *B,a* مركب : *d* מבואר ; *k* «uera». — [59] *B* فظن , *a,d* ש וחשוב : (*jk* «si igitur...»). — [60] *Nos (?)* فان كان , *a,d* אם היה : *BB vacuum relinq. 7 mill. spat.* ; (*jk* «considerabitur si»).

كان الخلاء غير موجود عن القول الجازم[61] لا عن القول الشارح بما[62]
هو شارح[63]

n ثم قال واما الواحد فانه[64] ان كان فانه على[65] هذه الحال وان لم
يكن على هذه الحال فليس فهمها بحق يريد واما الجواهر البسيطة فانه
5 ان تصورت [66]كان تصورها على ما هى عليه[67] فان لم تتصور[68] فانه
لا يتصور من امرها شىء ليس هو[69] حق الا من جهة ان عدم تصورها
ليس بحق لا من جهة انه عرض فيها تصور باطل لان التصور الباطل
o انما هو من قبل التركيب وهذا هو الذى دل عليه بقوله فليس فهمها
بحق وليس هذا بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى[70] فان هذا
10 الجهل كانه عمى الفهم اذا لم يكن لاحد فهم البتة يريد فان معنى قولنا
فى الجواهر[71] البسيطة انه ليس عندنا من امرها حق ليس يعنا[72] انه
يعرض لنا الخطأ الذى يسمى جهلا على طريق الملكة[73] بل انما يعرض
لنا فيها عدم الحق الذى هو جهل[74] فقط وهذا اذا عرض فى القوة
الناطقة فانه انما هو بمنزلة العمى الذى يعرض فى العين وانما يشير بهذا
15 الى ان عدم تصورنا الامور المفارقة بالعقل الانسانى هو فى العقل منا
فى اول الامر[75] شبيه بالعمى فى العين قبل ان يكمل العقل[76] وذلك

---

[61] *B*² (*c.* صح) الجازم , *a,d* הפתר , *jk* «judicante» : *B*¹ الحادم — [62] *Nos, jk* بما : *B,a,d* لا — [63] *B* سارح , *nos, (jk)* شارح : *d* פירוש ; *a* פרוש פירוש — [64] *B,a,d* فانه : T *om.* — [65] *B,a,(*T*)* على : *d,*T* يدل على — [66] Inc. *B* [2] *fol.* 127ᵛ. — [67] *BB*ʳ*,a,d,k* هى عليه : *B*° *ind.* — [68] *B*ʳ*,d,(jk)* تتصور : *a* [يتصور] ; *B*° *ind.* — [69] *Nos (?)* ليس هو , (*d* הוא אינו) : *B,a* هو — [70] *Nos, (*T*,β)* كالعمى : *B,a,d,*T* كالممل — [71] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* فى الجواهر : *B*¹ *vid.* فى الخداهو — [72] *Nos (?)* يعنا , (*a,d* נרצה , *j* «intendimus») : *B* معنا — [73] *B*²*,a,d,j* الملكة : *B*¹ اللطة — [74] *Nos, a* جهل : *B,d* الجهل ; *k alterutr.* — [75] *B add.* فى نه , *at nihil add. a,d,jk.* — [76] *Ita B,a,d,k* العقل

برهنه ان[77] هذا ليس[78] يلفا لهذه القوة فى وجوده[79] الاول بل فى وجوده[80]
الاخر الكامل[81]

p وهو امر بيناه فى غير ما موضع[82] وبينا ان السعادة القصوى
وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث[83] فى العقل النظرى
5 عند كماله[84] شبيهة[85] بالقوة التى تحدث عند[86] النظر الى الالوان لا بقوة
من نوع القوى الفكرية التى تنال بروية وفكرة لانه بين انه ليس فى
العقل منا[87] فى اول الامر الا هو والقوة فانه ليس الامر كما ظن
ابو بكر بن الصائغ ان ذلك شىء ينال بفكرة

q ثم قال فبين ايضا انه فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا[88]
10 تنسب[89] الى وقت مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلث زوايا هو غير صحيح
يريد فقد تبين من هذا انه ليس فى الاشياء الضرورية التى لا تتغير
اختداع للانسن من قبل طبيعة الشىء حتى يعود العلم منه فى الشىء
الواحد بعينه ظنا فى وقت ما من غير ان يتغير العالم[90] وانما قال ذلك
لان المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده فى وقت

---

[77] *Nos (?)* برهنه ان, *(jk* « enim »*)* : *B vid.* اوَموهبةُ ان ; *a vid.* מתנתי ית' ان ; *d* מתנתו ית' ان — [78] *B²* *(cum* خ*)* ليس : *jk* « non solummodo » ; *B¹* ليبس ; *a,d* *vid.* [قلَّما] — [79] *Nos (?)* وجوده : *a,d,jk* [وجوده *vel* وجودها] ; *B* فى وجود لهذا — [80] *Ita B* وجوده — [81] *B,a,d* الكامل : *jk omit.* — [82] *Nos (?)* فى غير ما موضع, *a* فى غير מקום אחד : *d* فى غير מקום אחר ; *B* فى غير موضع, *k* « in alio loco ». — [83] *B²* *(c.* صح*)*, *a,d,(jk)* بقوة تحدث : *B¹* بالقوة تحدث — [84] *Nos (?)* كماله : *B* كمالها ; *a,d,k alterutr.* — [85] *Nos (?)* شبيهة, *jk* «similem» : *B¹ vid.* وسبهه ; *B²* *(c.* خ*)* فتشبيهُ ; *a¹* ויהיה, *cui a² vid. add.* וידמה ; *d* וידמה — [86] *Nos (?)* عند, *k* «apud» : *B vid.* عن, *d* מ ; *a plura om.* — [87] *Bʳ vid.* ما, *nos (?)* منا : *a,d* מחשבה ; *B° ind.* — [88] *B,a,*T ايضا : *a,*T* *om.* — [89] *a,d,*T تنسب : *B* نسب — [90] *B,a** العالم : *a¹* הידוע ; *d* العلم ; *jk om.* من غير ان يتغير العالم

غيبته عن الحواس ظنا من غير ان يعرض لنا نحن فى ذلك غلط
فلذلك قال ان الامور الضرورية ليس فى المعرفة بها خدعة تنسب الى
r وقت ما وقوله مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا[91] يريد مثل ما انه
لا ينتقل العلم بكون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من اليقين الى
الظن اذ لا يخاف فى وقت من الاوقات ان يوجد مثلث زواياه ليست 5
مساوية[92] لقائمتين ولا انسان ليس هو حيوان ناطق

s ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن
ان يكون[93] له وقتا[94] ما [95]زاويتان قائمتان وفى وقت[96] لا يكون[97] له
يريد والسبب فى انه لا ينتقل كون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من
العلم الى الظن فى وقت من قبل يقينه[98] ان المثلث لا يخاف عليه ان 10
يتغير طبعه فلذلك لا يظن احد انه يمكن ان ياتى وقت تكون فيه
زاويتان قائمتان ووقت لا يكون فيه ذلك اى لا[99] تكون[100] زواياه
المثلث مساوية لقائمتين

t ثم قال لانه[101] ان كان فهو يتغير[102] يريد لانه ان كان مثل[103] هذا
يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير[102] وتتبدل طبيعته لاكنه[103] لا يتغير 15
فليس يعرض للعلم به هذا العارض

— [91] *d*,T,L₁ *add.* هو غير صحيح , *at non B,a,(β)*. — [92] *B*ʳ,*(a,d,j)* مساوية : *B*ᵒ *vid.* متساوية — [93] *B* ىكون *(s.p.in.)*, *nos* يكون , *a,d sing.* — [94] T وقتا : *B* وقت ; *a,d* זמן — [95] *B add.* لهٗ , *at non a,d*,T. — [96] *B* وفى وقت : T وفى وقت اخر ; *a,d* ורזמן — [97] *B*,T يكون : *a,d plur.* — [98] *B* يقينه , *(a,d* אמתתו*)* : *jk plura om.* — [99] *Nos, a,d* لا : *B om.* — [100] *Nos* تكون , *a,d plur.*: *B* يكون — [101] *B,a,d* لانه , *k* «quoniam» : T* بانه — [102] *B*² *(c.* صح اصل*)* يريد لانه ان كان مثل هذا يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير : *a*¹ لانه ان كان فهو يتغير , *(ex quibus a*² *delet* فهو يتغير – *cf. n.* 103*)* ; *B*¹ *(non j,d) om.* — [103] *a (non B,d,k) om.* 10 *verba* مثل هذا...لاكنه *(cf. n.* 102*)*.

u ثم قال ولكن اما بشىء يكون او بشىء[104] لا يكون يريد ولكن الامور الضرورية فاما ان تتصف بشىء كائن لها دائما او بشىء لا يكون لها دائما

x ثم اتى بالمثال فى ذلك فقال مثل الا يكون ولا واحد من الاعداد 5 عددا تاما[105] او لا[106] او ان يكون بعضه وبعضه لا يريد مثل انه اما ان يصدق دائما انه ولا واحد من الاعداد عدد تام او كل عدد فهو تام او بعضه تام وبعضه ليس بتام

y ثم قال واما ان يكون[107] بالعدد فى واحد فلا فانه ليس هذا شيئا[108] واشياء[108] ليس هو يريد واما ان يكون هذا المعنى فى واحد بالعدد 10 حتى يكون موجودا فيه حينا وليس[109] موجودا حينا[109] فليس يمكن ذلك فى هذا المعنى او ان[110] يوجد حينا فى اشياء وفى اشياء ليس يوجد وتلك الاشياء واحدة بالنوع

z ثم قال وليس فى ذلك ظن يريد ولهذا ليس يعرض فى مثل هذا الجنس ظن

15 **aa** ثم قال بل اما ان يصدق واما ان يكذب لانه ابدا على هذه الحال يريد بل الحكم فيها اما ان يكون صادقا ابدا او كاذبا ابدا لان هذه الاشياء هى ابدا على حال واحدة وانما اراد بهذا كله[111] ان العلم

— [104] *Nos*, *d* او بشىء , *j* «aut per aliquid» : T واما بشىء ; *B* او لشىء (*cum* ... اما بشىء) ; *k* «aut per aliud» ; *a* [او بشىء] — [105] *Nos (?)*, T عددا تاما : *B* عدد تام ; *a,d alterutr.* — [106] (R),*a,d* [أوْ لا] : *B* اولا , T,β اولّا — [107] *Nos, d,k,*(T) يكون : *B* تكون ; *a* ויהיו זה — [108] *B,a,*T شيا واشيا : *d,*T* דבור ודברים — [109] *B*²,*a,d,j* وليس موجودا حينا : *B*¹ *om.* — [110] *Nos* او ان , *a,d* אר ש , *k* «.aut ut» : *B* او ; *j* «ut». — [111] *a,d* [بهذا كله], *jk* «per omnia ista» : *B* هذا كلهُ

بالاشياء التى بالفعل افضل من العلم بالاشياء التى بالقوة والذى العلم به افضل فهو افضل

وهنا[1] انقضت المقالة التاسعة[1-2]

---

[1] B,(a) والحمد لله كثيرا كما هو اهله .B add. [2] — תם d : وهنا انقضت المقاله التاسعة ,
(a add. ...תהלות לאל ית')

[IMMEDIATE[1] SEQUITUR المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة = *YA'*]*

[1] *Etsi codic. arab. B fol.* 128ʳ *sit vacuum, nihil deesse certum est, collatis a,d,jk – et* β. *Sed, postquam fol.* 127ᵛ *pertinebat ad B* [2], *fol.* 128ᵛ *pertinet ad B* [3]. – *Vide* NOTICE, II,A,*a*,1.

* Voir le Tome VII de la *Bibliotheca arabica Scholasticorum.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS
DANS LE DEUXIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome VI)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus et pour les commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) Pour les cinq Livres de ce deuxième volume l'ordre est le même chez Averroès que dans les éditions grecques Bekker et Didot.

(2) *Aristoteles græce*, ex recensione Immanuelis Bekkeri. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) Aristotelis *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la Notice.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

Δ الدال

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
1012b,34	514,22	1 e	p.473 (2)
35			
1013a, 1	24	f	
2			
3			
4	27	g	
5			
6			
7	31	h	
8			
9			
10	34	k	
11			
12			
13	38	l	
14	39	m	
15			
16	41	n	
17	42	o	
18	43	-p	
19	44	q	
20	45	r	
21			

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
22			
23			
24	515	2 a	p.481
25			
26			
27	4	b	
28	5	c.d	
29	7	e	
30	8	f	
31			
32	10	g	
33			
34			
35	14	h	
36			
1013b,1			
2	17	i	
3	18	k	
4	19	l	
5			
6	21	m	
7			
8			
9	24	n	
10			

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
11	26	o	
12			
13	28	p	
14			
15	30	q	
16	32	3 a	p.487
17	33	b	
18			
19			
20	37	-c	
21	37	d	
22			
23	39	e	
24			
25	42	f	
26			
27			
28	45	g	
29	46	h	
30	47	i.k	
31			
32	49	l	
33	51	-m	
34	52	n.p	
35			

LIVRE *DAL*. — Le traducteur arabe semble être ASṬĀT, comme pour la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Pour le Livre *DAL* aucune autre traduction n'est mentionnée. — [1013a,24] En arabe il y a un sous-titre, p. 481.

Bekker	Didot	*Tafsir*
36	516	o
1014a,1		
2		
3		
4	6	q
5		
6		
7	9	r
8	10	s
9		
10	13	t
11		
12	16	-u
13	16	x
14		
15	19	y
16	20	z
17		
18		*
19		*
20	24	aa
21		
22	26	bb
23	28	cc
24		
25		
(3) 26	30	**4** b *p*.497
27	31	c
28		
29		
30	34	d

Bekker	Didot	*Tafsir*
31	35	e.f
32		
33		
34		
35	39	g
36	41	h
37	41	i
1014b,1		
2	43	k
3	45	l
4		
5	47	m
6	48	n
7	49	o
8	50	p
9	51	q
10		
11	517	r
12	3	s
13		
14	4	t
15		
(4) 16	7	**5** b *p* 505
17	8	c
18		
19		
20	11	d
21		
22	13	e
23		
24	16	f

Bekker	Didot	*Tafsir*
25		
26	18	g
27		
28		
29		
30	22	h
31		
32	24	i
33		
34		
35	28	k
36		
37	30	-l
1015a,1		
2	33	m
3		
4		
5		
6	36	n
7	38	o
8	40	p
9		
10	42	q
11		
12		
13	45	r
14		
15		
16		
17		
18		

— [1014a,18-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 489,9 (et p. 496,14). — [1014b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 505.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	19		
(5)	20	518	6 a *p*.515
	21		
	22	3	b
	23		
	24	5	c
	25		
	26	7	d
	27		
	28	10	e
	29		
	30	13	f
	31	15	g
	32		
	33	17	h
	34		
	35	18	i
	36	20	k
	1015b,1		
	2		
	3	23	l
	4	24	m
	5		
	6	26	-n p
	7		
	8	28	q
	9		
	10		
	11	31	r
	12		

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	13		
	14	34	s
	15		
(6)	16	37	7 *p*.523
	17	38	a
	18	39	b
	19		*
	20		*
	21		*
	22		*
	23		*
	24		*
	25		*
	26		*
	27	519	-c
	28	1	d
	29		
	30	4	e
	31	5	-f
	32	6	g
	33		
	34		
	35		
	36	10	8 a *p*.527
	1016a,1		
	2	12	b
	3		
	4	14	c
	5	15	d
	6	16	e

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
7	17	f
8		
9	20	g
10		
11	22	h
12	23	i
13	24	k
14	26	l
15	27	mn
16		
17	29	9 a *p*.532
18		
19		
20	32	b
21	34	c
22		
23		
24	37	10 a *p*.533
25		
26		
27	40	b
28	41	c
29		
30	43	-d
31	44	e f
32	46	11 a *p*.536
33		
34	48	b
35	49	c
36	49	d

— [1015a,20] En arabe il y a un sous-titre, p. 515. — [1015b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 523. — [1015b,19-26] ne paraissent pas dans l'arabe (lequel ne signale pas de lacune du grec).

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
1016b,1	51	e
2	52	f
3	54	g
4	520	
5		
6	2	h.i k
7		
8	5	l
9	6	m
10		
11		
12		
13	10	n
14		
15		
16	14	o -p
17	15	**12** a *p.*543
18	16	b
19	16	c
20	18	d
21	19	e
22		
23	21	f
24	22	g
25	24	h
26	25	i.k
27	25	l
28	26	m
29		
30		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
31	30	n
32	32	o
33	32	p.q
34	34	r
35	34	s
36	35	t.u
1017a,1	36	x
2	38	y
3	39	z
4	40	-aa
5		
6	42	-bb
(7) 7	44	**13** a *p.*552
8		
9	46	b
10		
11		
12		
13		
14		
15	521	c
16		
17		
18		
19	5	d
20		
21	7	-e
22	8	**14** a *p.*555
23	10	b
24	11	c -d

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
25		
26		
27	13	h
28		
29		
30		
31	17	k
32	19	l -m
33		
34	21	-n p
35	23	q
1017b,1		
2	25	r
3	26	s
4		
5	28	t
6	29	u
7		
8		
9		*
(8) 10	33	**15** a *p.*563
11		
12		
13	36	b
14	38	c
15		
16		
17	40	d.e
18	42	f
19		

— [1017a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 552. — [1017b,9] Lacune du grec signalée dans l'arabe, p. 556,3 (et cf. p. 563,4). — [1017b,10] En arabe il y a un sous-titre, p. 563.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	20	44	g
	21	45	h
	22		
	23	47	i
	24		
	25		
	26		
(9)	27	522	...
	28		...
	29		...
	30		...
	31		...
	32		...
	33		...
	34		...
	35		...
	1018a,1		...
	2		...
	3		...
	4		...
	5		...
	6		...
	7		...
	8		...
	9		...
	10		...
	11		...
	12		...
	13		...
	14		...

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	15		...
	16		...
	17		...
	18		...
	19		...
(10)	20		...
	21		...
	22		...
	23		...
	24		...
	25		...
	26		...
	27		...
	28		...
	29		...
	30		...
	31		...
	32		...
	33		...
	34		...
	35		...
	36		...
	37	523	...
	38		...
	1018b,1		...
	2		...
	3		...
	4		...
	5		...
	6		...

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	7		...
	8		...
(11)	9	11	**16** a *p.*567
	10	12	b
	11	13	c
	12		
	13		
	14	17	d
	15		
	16		
	17	19	e
	18		
	19	21	f g
	20		
	21	24	h
	22	24	i
	23	25	k
	24		
	25		
	26	29	l
	27	30	-m
	28		
	29		
	30	34	n
	31	35	o
	32		
	33		
	34	38	p
	35		
	36		

— [1017b,27-1018b,8] ne paraissent nulle part, pour une cause qui serait à discuter : voir NOTICE, II,E,*a* et III,D,*b*,4. — [1018b,9] En arabe il y a un sous-titre, p. 567.

Bekker	Didot	Tafsir
37	42	q
38		
1019a,1	44	r
2		
3		
4	47	s.t
5		
6		
7		
8	51	u
9	524	
10		
11	2	x
12	4	y
13		
14		
(12) 15	8	17 a *p.*577
16		
17		
18		
19		
20	14	b
21		
22		
23	16	c
24		
25		
26	20	e
27		
28	22	f
29		

Bekker	Didot	Tafsir
30		
31	25	g
32	26	h.i
33		
34		
35	30	k
1019b,1	31	l
2		
3	33	m
4		
5	36	n
6	37	o
7		
8	39	p
9		
10	41	q
11	42	r
12		
13	44	s
14		
15	47	t
16	47	u
17		
18	49	x
19	51	y
20		
21	525	z
22	2	aa
23	3	bb -cc
24	4	-dd
25	5	-ee

Bekker	Didot	Tafsir
26	7	ff
27	8	gg
28		
29	9	hh
30	10	kk ii
31		
32	12	ll
33		
34	15	mm
35	15	nn
1020a,1		
2	18	oo
3		
4	20	qq
5		
6		
(13) 7	23	18 a *p.*594
8	25	b
9		
10	26	c
11	27	d.e
12		
13		
14	31	f
15		
16	33	g
17	34	h
18		
19		
20		
21		

— [1019a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 577. — [1019a,15-19] Le lemme est absent, p. 582,5. — [1020a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 594.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	22		
	23	40	i
	24		
	25	42	k
	26	44	l
	27		
	28	46	m
	29		
	30	48	n
	31	49	o.p
	32		
(14)	33	526	**19** a *p.*600
	34		
	35	3	b.c
	1020b,1	5	d
	2	6	e
	3	7	f
	4		
	5	9	g
	6	10	h
	7		
	8	13	i
	9		
	10		
	11		
	12	17	k
	13	18	l
	14	19	m
	15	20	n
	16	21	o
	17		

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	18	24	p
	19		
	20	26	q
	21	27	r´
	22		
	23	29	s
	24		
	25		
(15)	26	32	**20** a *p.*608
	27		
	28	34	b.c
	29		
	30	37	d
	31		
	32	39	e
	33	40	f
	34	41	g
	35		
	1021a,1		
	2	44	h
	3	46	i
	4		
	5		
	6		
	7		
	8	527	k
	9	2	l
	10	4	m
	11		
	12	6	n
	13	6	o

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
14	8	p
15		
16		
17		
18		
19	13	q
20		
21	15	r
22		
23	18	s
24		
25		
26	21	t
27		
28		
29	24	u
30		
31	26	y
32		
33	29	z
1021b,1	30	aa
2	31	bb
3	32	cc
4		
5		
6		
7		
8	38	ff
9		
10		
11		

— [1020a,33] En arabe il y a un sous-titre, p. 600. — [1020b,26] En arabe il y a un sous-titre, p. 608.

	Bekker	Didot	Tafsir
(16)	12	42	21 a p.621
	13	43	b
	14	45	c
	15		
	16		
	17	48	d
	18		
	19	49	e
	20		
	21	51	f
	22	528	
	23	2	g
	24		
	25	4	h
	26		
	27		
	28	8	i
	29	9	k
	30	10	l
	31		
	32	13	m
	33		
	1022a,1	14	n
	2		
	3		
(17)	4	17	22 a,b p.628

	Bekker	Didot	Tafsir
	5	18	c
	6	19	d
	7	21	e
	8	21	f
	9		
	10	24	g
	11		
	12	26	h
	13		
(18)	14	28	23 a p.631
	15		
	16	30	b
	17	31	c
	18		
	19	34	d
	20		
	21	35	e
	22	37	f
	23		
	24	39	g
	25		
	26		
	27		
	28		
	29	45	h
	30		

	Bekker	Didot	Tafsir
	31		
	32	49	k
	33	529	
	34	1	l
	35	2	m
	36		
(19)	b,1	5	24 a p.637
	1022b,2	5	-b
	3		
(20)	4	8	25 a p.638
	5	9	b
	6	11	c
	7		
	8		
	9		
	10	14	d
	11		
	12		
	13	17	e
	14		
(21)	15	20	26 a p.640
	16		
	17		
	18	23	b
	19	24	c
	20	26	d

N. B. Aux pages 642,2[0]-659,12[39] l'arabe n'est qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1021b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 621. — [1022a,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 628. — [1022a,14] En arabe il y a un sous-titre, p. 631. — [1022b,1] En arabe il y a un sous-titre, p. 637. — [1022b,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 638. — [1022b,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 640.
— Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, pag. 642,4'-5' que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641,4 est tiré du manuscrit arabe.

	Bekker	Didot	*Tafsir*		Bekker	Didot	*Tafsir*		Bekker	Didot	*Tafsir*
	21			(23)	8	6	28 a* *p*.649		31	30	-e* f*
(22)	22	28	27 a* *p*.642		9				32		
	23				10				33		
	24	30	b*		11	10	b*		34	33	-g*
	25				12				35	34	h*
	26				13	12	c*		36	36	i*
	27	33	c*		14				1023b,1		
	28				15				2		
	29				16				3	38	k
	30	36	e*		17	16	e*		4		
	31	38	f*		18				5	42	l
	32	39	g*		19				6		
	33	40	h*		20				7	43	m
	34				21	21	f*		8		
	35	43	i*		22				9		
	36				23	23	g*		10	47	n
	1023a,1				24				11		
	2	45	k*		25			(25)	12	531	30 a *p* 662
	3	530		(24)	26	25	29 b* *p*.655		13		
	4	2	l*		27	26	c*		14		
	5	4	-m*		28	27	d*		15	4	b
	6				29				16		
	7				30				17	6	c

N. B. Aux pages 642,2^{3}-659,12^{39} l'arabe n'est qu'une rétroversion (Voir *infra*).

— Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, p. 642,4'-5', que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641, est tiré du manuscrit arabe.

— Les lignes [1022b,22-1023b,2] correspondent à une lacune du manuscrit arabe et ne sont présentées, p. 642 et suiv., que dans une rétroversion faite par l'éditeur à l'aide des anciennes traductions hébraïques et latine.

— [1022b,22] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 642. — [1023a,8] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 649. — [1023a,26] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 655.

— Les lignes [1023b,3-11] appartiennent à un Textus qui n'est ici qu'une rétroversion ; mais les Lemmes où elles réapparaissent sont tirés du ms. arabe.

— [1023b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 662.

	Bekker	Didot	Tafsir	
	18			
	19	9	d	
	20			
	21			
	22	12	e.f h	
	23			
	24	14	i	
	25		*	
(26)	26	17	**31** a	*p.*666
	27	18	b	
	28	19	c	
	29	20	d	
	30	23	e	
	31			
	32	25	f	
	33			
	34	27	g	
	35			
	36	29	h	
	1024a,1	30	i	
	2			
	3	32	k.l	
	4			
	5			
	6	36	m	
	7	37	n	
	8	38	o	
	9			
	10			

	Bekker	Didot	Tafsir	
(27)	11	41	**32** a.b	*p.*672
	12	42	c	
	13	43	d	
	14	44	e.f	
	15			
	16	47	g	
	17	48	h	
	18	532	i	
	19			
	20	2	k.l	
	21	4	m	
	22	5	n	
	23			
	24	7	o	
	25	8	p	
	26			
	27	10	q	
	28	11	r	
(28)	29	13	**33** a	*p.*678
	30			
	31	15	b	
	32	16	c	
	33			
	34	19	d	
	35	20	e	
	36	21	f	
	1024b,1			
	2			
	3			

	Bekker	Didot	Tafsir	
	4	25	g.h	
	5			
	6	27	i	
	7			
	8			
	9	31	k	
	10			
	11			
	12	34	-l m	
	13			
	14			
	15			
	16			
(29)	17	39	**34** a	*p.*684
	18			
	19			
	20			
	21	43	b.c	
	22			
	23	45	-d e	
	24	47	f	
	25			
	26	49	g	
	27			
	28	533		
	29	1	h	
	30	3	i.k	
	31	4	l	
	32	5	m	

— [1023b,25] ne paraît pas dans l'arabe, p. 662,14[21]. — [1023b,26] En arabe il y a un sous-titre, p. 666. — [1024a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 672. — [1024a,29] En arabe il y a un sous-titre, p. 678. — [1024b,17] En arabe il y a un sous-titre, p. 684.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
	33	7	n	
	34	8	o	
	35			
	36	10	p	
	1025a,1	11	q	
	2			
	3		*	
	4		*	
	5			
	6	16	r	
	7	17	s	
	8	18	t	
	9	19	u	
	10	20	x	
	11	21	y.z	
	12	23	35 a	*p*.692
	13			
(30)	14			
	15	26	b	
	16			
	17			
	18			
	19	30	c	
	20	30	d	
	21	32	e	
	22			
	23			
	24	35	f	
	25	37	g	
	26			

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
27			
28			
29			
30	42	h	
31			
32	44	i	
33	45	k	
34			
1025b			
E الـ.			
3	534	1 b	*p*.697
4		2 c.d	
5			
6			
7	6	e	
8			
9			
10	9	f	
11			
12	11	g	
13			
14	13	h	
15	15	i	
16	15	k	
17			
18	18	l	
19			
20			
21			
22	22	m	

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
23	24	n	
24			
25	25	o	
26	27	p	
27			
28	30	2 a	*p*.705
29			
30	32	b	
31			
32	33	c	
33			
34	36	d	
1026a,1			
2			
3	40	e	
4			
5	41	f	
6	43	g	
7	44	h	
8			
9	45	i	
10			
11			
12			
13	535	k	
14			
15	4	l	
16	5	m	
17			
18	7	n	

— [1025a,3-4] ne paraissent pas en arabe (cf. p. 685,10[29]). — [1025a,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 692.

LIVRE *HE*. — La traduction semble être de ASṬĀT comme pour le Livre précédent. Aucune autre traduction n'est mentionnée. — Sur les lacunes, cf. p. 738,14,

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	19	8 o	
	20		
	21	10 p	
	22		
	23	12 a	**3** *p.*713
	24		
	25	14 b	
	26		
	27	17 c.d	
	28		
	29	19 e	
	30		
	31	21 a	**4** *p.*714
	32		
(2)	33	23 b	
	34		
	35		
	36	26 c	
	37		
	1026b,1	28 d	
	2	29 e	
	3	30 f	
	4	31 g	
	5		
	6		
	7		
	8		
	9	36 h	
	10	38 i	
	11		
	12	41 k	

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	13		
	14	42 l	
	15		
	16	45 m	
	17	46 n	
	18	47 o	
	19		
	20	49 p	
	21		
	22	51 q	
	23		
	24	536 a	**5** *p.*721
	25		
	26		
	27	5 b	
	28		
	29	8 c	
	30		
	31	10 d	
	32		
	33		
	34		
	35	14 e	
	36		
	37	16 f	
	1027a,1		
	2		
	3	19 g	
	4		
	5	22 h	
	6	23 i	

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	7		
	8	25 k	
	9		
	10		
	11		
	12	29 l	
	13		
	14		
	15	32 m	
	16	*	
	17	*	
	18		
	19	38 a	**6** *p.*727
	20	39 b	
	21		
	22		
	23		
	24	43 c	
	25		
	26	45	**7** *p.*729
	27		
	28		
(3)	29	48 a	
	30	49 b	
	31	50 c	
	32	52 d	
	33	537	
	34	2 e	
	1027b,1	3 f	
	2		
	3		

et voir p. 743,10-11. — [1027a,16-17] Lacune du grec signalée en arabe, p. 723,5.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
	4	6	g	
	5	7	h	
	6	8	i	
	7			
	8	10	k.l	
	9	12	m	
	10	13	n	
	11	14	o	
	12	15	p	
	13			
	14	17	q	
	15	18	**8** a	*p*.736
	16			
(4)	17	20	c	
	18	21	d	
	19	23	e	
	20	23	f	
	21			
	22			
	23	26	g	
	24	27	-h	
	25	28	i	
	26			
	27	31	k	
	28	32	l	
	29	33	m	
	30			
	31			

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
32	37	-n	
33	37	o	
34			
1028a,1			
2			
3			
4	43	p	
5			
6			
*	*	q	

Z الزاي

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
10	538	**1** a	*p*.744 *p*.745
11			
12	3	-b	
13	4	**2** b	*p*.746
14			
15	7	c	
16			
17			
18			
19			
20	12	**3** a	*p*.749
21			
22			
23	15	b	
24	17	c	
25			

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	
	26	19	d	
	27	20	e.f	
	28	22	g	
	29	23	h	
	30	24	**4** a	*p*.752
	31	25	b	
	32			
	33	27	c	
	34	28	d	
	35			
	36	30	e	
	37			
	1028b,1	33	f	
	2	34	**5** b	*p*.756
	3			
	4	36	c -e	
	5	37	-f -g	
	6	38	h -k	
	7			
(2)	8	41	i	
	9	42	l	
	10			
	11			
	12			
	13	47	m	
	14	539	n	
	15	2	o	
	16			

— [1028a,3-4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 738,1 (et cf. p. 743,3). — [1028a,6] Lacune (ou pseudo-lacune) du grec signalée en arabe, p. 738,3. — [1028a,6*] Voir les Apparats des éditions grecques (cf. p. 738,3[37]).

LIVRE *ZAY*. — La traduction arabe semble être celle de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction de la *Métaphysique* n'est mentionnée, le *Mouḫtaṣar* de NICOLAS mis à part.

Bekker	Didot	Tafsîr
17	4	-p
18	5	q
19	6	r
20		
21	8	s
22	9	-t
23		
24		
25	12	u
26		
27	15	**6** a *p*.766
28	16	b.c
29		
30	18	d
31	20	**7** a *p*.767
32		
(3) 33	21	b
34	22	c
35	23	d
36		
37	26	e
1029a,1	27	f
2	28	g
3	30	h
4		
5	32	i
6		
7	34	k.l
8		
9	36	**8** a.c *p*.771
10	37	b-
11	39	d
12	40	e

Bekker	Didot	Tafsîr
13		
14	41	f
15	43	g
16	44	h
17		
18	47	i
19		
20	48	k
21	50	l
22		
23		
24	540	m
25		
26		
27	5	n
28		
29		
30	8	**9** a *p*.778
31		
32	10	b.c
33	12	d
34		
(4) b,1	14	**10** a *p*.781
1029b,2	16	-b
3		
4	17	c
5	19	d
6		
7	21	e
8	22	f
9		
10	24	g
11		

Bekker	Didot	Tafsîr
12	27	**11** a *p*.784
13		
14	28	b c.d
15		
16	31	e.f
17	32	g
18	33	h
19	34	i.k
20		
21	37	l
22	39	**12** b *p*.790
23		
24		
25		
26		
27	43	c.d
28	45	e
29		
30	47	f
31	48	g
32		
33	50	h
34	51	i
1030a,1	52	k
2	541	l
3	2	mn
4		
5		
6	6	**13** a *p*.795
7	7	b
8	8	-c
9	10	d
10	10	e.f

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	11	12	g
	12		
	13	14	h
	14	15	**14** a *p.*798
	15	16	b
	16	17	c.d
	17	18	e
	18	20	f
	19	21	g
	20		
	21	22	h
	22		
	23		
	24		
	25	27	i
	26	29	k
	27	29	**15** a *p.*802
	28	31	b
	29	32	c
	30		
	31		
	32	35	d
	33		
	34	37	e
	35		
	1030b,1	39	f.g
	2	40	h
	3	42	i k
	4	43	**16** a *p.*807
	5		
	6		
	7	46	b
	8	48	c

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	9		
	10		
	11	50	d
	12	52	e
	13		
(5)	14	542	**17** a *p.*810
	15	2	b
	16	4	c
	17		
	18	5	d
	19		
	20	7	e
	21	8	f.g
	22	10	h
	23	11	i
	24	12	k
	25		
	26	14	l
	27		
	28	16	**18** b *p.*814
	29		
	30	19	c
	31	20	d
	32		
	33		
	34	23	e
	35		
	1031a,1	25	f
	2	26	**19** a *p.*818
	3	28	b
	4	29	c
	5	31	d
	6		

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	7	32	e.f
	8		
	9	34	g
	10	36	h
	11	38	i
	12		
	13		
	14		
(6)	15	41	**20** a *p.*821
	16		
	17	43	b
	18		
	19	45	c
	20	46	d
	21	47	e
	22	49	f
	23	50	g
	24	543	h
	25	2	i.k
	26		
	27		
	28	5	l
	29	6	m
	30		
	31	8	n
	32		
	1031b,1		
	2		
	3	13	o
	4	14	p
	5		
	6	16	q
	7		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
8	18	r	5			2		*
9	20	s	6	52	r	3		*
10	20	t	7			4		*
11	21	u.x	8	54	s	5	31	n
12			9	544	t	6	32	o.p
13	24	y	10	2	u	7		
14	25	z aa	11			8	34	q.r
15	27	**21** a *p.*830 (7)	12	4	**22** b *p.*837	9	36	s
16			13	5	c	10		
17			14	6	d	11		
18	30	b	15	8	e	12	39	t
19			16			13	40	u
20	32	c	17	9	f	14	41	x
21	33	d	18			15		*
22	34	e	19	11	g	16		*
23			20	12	h.i	17		*
24	37	f	21			18		*
25	37	g	22	15	k	19		*
26			23			20	48	y
27	39	h	24	16	l	21		
28	40	i	25			22	50	z
29	42	k	26	20	m	23		
30			27	20	n	24	52	aa
31	43	l	28			25	545,2	
32	45	m	29	23	**23** *p.*842	26		
1032a,1			30		*	27		
2	47	n	31		*	28		
3	48	o	32		*	29		
4	49	p.q	1032b,1		*	30		*

— [1032a,30-b,4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,2 (et cf. p. 843,8). AVERROÈS indique, p. 843-844, le passage correspondant du *Mouḫtaṣar* de NICOLAS, et en commente plusieurs lignes, p. 844-846. — [1032b,15-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,10 (et cf. p. 848,10). — [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). AVERROÈS (cf. p. 849,19 et p. 851, 13) supplée par quelques lignes du *Mouḫtaṣar* de NICOLAS (p. 850).

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*		BEKKER	DIDOT	*Tafsir*		BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	31		*		29				25	22	e
	32		*		30	41	h		26	23	f
	1033a,1	11	24 a *p*.851		31	42	i		27		
	2				32				28		
	3	12	b		33	45	k		29	26	g.h
	4	14	c		34	46	l		30		
	5	15	d		1033b,1				31		
	6				2	48	m		32	30	i
	7	17	e		3	50	n		33	32	k
	8	18	25 a *p*.853		4				34		
	9				5	51	27 a *p*.860		1034a,1	34	l
	10				6	546			2	34	m
	11	21	b		7	2	b		3	36	n
	12	22	c		8	4	c		4	37	o
	13	24	d		9				5		
	14				10				6	39	p
	15				11	6	d		7		
	16	27	e		12	7	e		8		
	17				13			(9)	9	42	29 b *p*.871
	18				14	9	f.g		10	44	c
	19	31	26 a *p*.856		15				11		
	20				16	12	h		12		
	21	33	b		17	13	i		13		
	22	34	c		18	14	k		14	47	d.e
	23				19	16	28 a *p*.864		15		
(8)	24	35	d		20				16	49	f
	25				21	17	b.c		17	51	g
	26	37	e		22				18		
	27	38	f		23				19	547	h
	28	40	g		24	21	d		20		

— [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). AVERROÈS (cf. p. 849,19 et p. 851,13) supplée par quelques lignes du *Mouhtaṣar* de NICOLAS (p. 850).

Bekker	Didot	Tafsir
21	4 **30** a	*p*.875
22	5 -c	
23	6 b	
24	7 -d	
25	8 e	
26	9 f	
27		
28		
29	12 g	
30	14 **31** a	*p*.878
31		
32		
33	17 b	
34	18 c	
1034b,1	19 d.e	
2		
3		
4	22 f	
5		
6	25 g	
7	26 **32** a	*p*.886
8		
9		
10	29 b	
11	30 c	
12		
13	32 d	
14	34 e	
15		
16	35 f	
17		

Bekker	Didot	Tafsir
18	38 g	
19		
(10) 20	40 **33** b	*p*.889
21		
22	43 c	
23		
24	44 d	
25		
26	47 e	
27		
28	49 f	
29		
· 30	52 g	
31	548	
32	2 h	
33	3 **34** a	*p*.894
34		
1035a,1	5 b	
2		
3		
4		
5		
6		
7	12 c	
8		
9	14 d	
10		
11		
12	17 -e	
13		
14	20 f	

Bekker	Didot	Tafsir
15		
16		
17	23 g	
18		
19	25 h	
20		
21		
22	28 i	
23		
24	30 k	
25		
26		
27		
28	34 l	
29		
30	37 m	
31	39 n	
32		
33		
34	41 o	
1035b,1		
2		
3	44 **35** a	*p*.902
4		
5	47 -b	
6	48 c	
7		
8		
9		
10		
11		

— [1035a,17] Une lacune est *conjecturée* par Averroès, p. 899,17.

Bekker	Didot	*Tafsir*
12		
13	549	d
14	3	e
15		
16	5	f
17		
18	7	g
19	9	-h
20		
21	10	i
22	12	k
23	13	-l
24		
25	15	m
26		
27	17	n
28		
29		
30		
31	22	o
32		
33	25	p
34		
1036a,1		
2	27	q
3		
4		
5	32	-r
6		
7	34	s
8		

Bekker	Didot	*Tafsir*
9	35	t
10		
11		
12	38 **36**	a *p.*914
13	40	b
14		
15		
16	43	c
17		
18	45	d
19	46	e
20	47	f.g
21		
22		
23	51	h
24	52	i
25	53	-k
(11) 26	550 **37**	a *p.*918
27	2	b
28	3	c
29	4	d
30	5	e
31	6	f
32		
33	8	-g
34	9	h
35		
1036b,1		
2	13	i.k
3		
4		

Bekker	Didot	*Tafsir*
5	16	l
6	17	m
7	19	-n
8	20 **38**	a *p.*923
9		
10		
11		
12	24	b.c
13	25	d
14		
15	27	e
16		
17	29	f
18	30	g
19	31	h
20	32	i
21	33 **39**	a *p.*927
22	34	b
23	35	c
24	37	d
25		
26	39	-e
27	40	f
28	41	g
29	43	h
30	43	i
31		
32	45	k.l
33		
34		
35	48	m

— [1035b,13] Averroès semble y revenir p. 917,13-18.

Bekker	Didot	Tafsir
1037a,1	49	n
2	50	o
3		
4	551	p
5		
6	3	q
7	4	r
8		
9	6	s -t
10	8	u
11		
12		
13	11	x
14	12	y
15		
16	14	z
17	16	**40** a *p*.936
18		
19		
20		
21	20	b
22		
23		
24	23	c
25		
26	25	d
27	26	-e
28		
29	28	f
30		

Bekker	Didot	Tafsir
31		
32	32	**41** a *p*.939
33		
1037b,1	34	b
2	36	c
3		
4	37	d
5		
6		
7		
(12) 8	41	**42** a *p*.942
9	42	b
10	44	c
11		
12		
13	46	d
14	47	e
15		
16	49	f
17		
18	51	g.h
19	552	
20		
21	3	i
22		
23	5	k
24	6	l.m
25		
26		
27	10	**43** a *p*.947

Bekker	Didot	Tafsir
28		
29	11	b
30	12	c
31		
32	14	d
33	16	e
1038a,1		
2		
3	18	f
4		
5	20	g
6	22	h
7	22	i
8	23	k
9	24	l
10	26	m
11		
12		
13		
14	30	n
15	32	o
16		
17	33	p
18	35	q
19		
20	37	r
21	38	s
22		
23	40	t
24		

— [1037a,33] Lacune du grec signalée en arabe, p. 939,14. — [1037b,16] Lacune du grec signalée en arabe, p. 942,12. — [1038a,4] Une lacune du grec est signalée dans l'arabe, p. 948,2, et rappelée par AVERROÈS, p. 951,16.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
25	42	u
26	43	x
27		
28	45	y
29		
30	47	z
31		
32	50	aa
33		
34	52	bb
35		
(13) b,1	553	**44** b.c *p.*959
1033b,2		
3	4	d
4		
5	6	e
6	7	**45** a *p.*961
7		
8	9	b
9		
10	10	c
11		
12	13	d
13		
14	15	e
15		
16	17	**46** a *p.*964
17		
18	20	b
19		
20		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
21		
22	24	c
23	26	**47** a *p.*966
24		
25		
26	28	b
27		
28		
29	32	**48** a *p.*967
30	33	b
31		
32		
33	37	c
34	38	d
35		
1039a,1		
2	40	e
3	42	**49** a *p.*970
4	43	b
5	44	c
6		
7	46	d
8	47	e
9		
10	49	f
11	50	g
12	52	h
13	554	
14	2	**50** a *p.*973
15		
16		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
17		
18		
19	7	b
20	8	c
21		
22	10	d
23		
(14) 24	12	**51** a *p.*975
25		
26	15	b
27		
28		
29		
30	18	c
31		
32		
33	21	d
34		
1039b,1		
2	25	**52** a *p.*978
3		
4	27	b
5	29	c
6		
7	31	d
8		
9	32	e
10		
11		
12	36	f
13	38	g

— [1038b,15] Lacune du grec signalée en arabe, p. 962,1. — [1038b,30] Lacune du grec signalée en arabe, p. 967,11, et rappelée par AVERROÈS, p. 968,11 et 15.

	Bekker	Didot	*Tafsîr*	
	14	39	h	
	15			
	16	41	i	
	17	42	k	
	18			
	19			
(15)	20	44	**53** a	*p.*982
	21	45	b	
	22	46	c	
	23	48	d	
	24	49	e	
	25	50	f	
	26	555		
	27			
	28			
	29	4	g	
	30			
	31	6	h	
	32			
	33			
	34			
	1040a,1	11	i	
	2	12	k	
	3			
	4	14	l	
	5	16	m	
	6			
	7	17	n	
	8	18	o	
	9	20	**54** a	*p.*987
	10			
	11	22	b.c	
	12	23	d	

	Bekker	Didot	*Tafsîr*	
	13			
	14	25	e	
	15	26	f	
	16			
	17	28	g	
	18	30	-h	
	19	31	i	
	20			
	21	33	k,l	
	22	34	**55** a	*p.*992
	23	35	b	
	24	36	c	
	25	36	d	
	26	38	e	
	27	39	f	
	28			
	29	41	g	
	30			
	31	44	-h	
	32			
	33	46	i	
	34			
	1040b,1	48	k	
	2	49	l	
	3	50	m	
	4			
(16)	5	556	**56** a	*p.*996
	6	2	b	
	7			
	8			
	9			
	10	6	c	
	11			

	Bekker	Didot	*Tafsîr*	
	12	9	d	
	13			
	14	10	e	
	15			
	16	13	**57** a	*p.*999
	17			
	18			
	19	16	-b -c	
	20			
	21	18	d	
	22	20	e	
	23	21	f	
	24			
	25	22	g	
	26	24	h	
	27	25	**58** a	
	28			
	29	27	b	
	30	28	c	*p.*1003
	31			
	32			
	33	32	d	
	34	33	e	
	1041a,1			
	2	35	f	
	3	36	g	
	4			
	5			
(17)	6	39	**59** a	*p.*1006
	7	40	b	
	8			
	9	42	c	
	10	44	d	

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
11	45	e
12		
13		
14		
15	48	f
16	50	g
17	557	
18	2	h
19	3	i
20	4	k
21		
22		
23		
24	8	l
25		
26		
27	12	m
28	13	n
29		
30		
31	16	o
32	18	p
33		
1041b,1	19	q
2		
3		*
4	22	**60** a *p.*1013
5	24	b
6		
7	26	c

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
8		
9	28	d
10		
11	30	e
12		
13		
14	33	f
15	35	g
16		
17		
18		
19	39	h
20	40	i
21	41	-k
22	42	l
23	43	m
24		
25	45	n
26		
27		
28	49	o
29		
30		
31	52	p
32		
33		
1042a		
H	الحاء	
3	558	**1** a *p.*1022 *p.*1023
4	2	b

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
5		
6	4	c
7	5	d
8		
9		
10		
11		e
12	11	**2** a *p.*1025
13		
14		
15		
16		
17	15	b
18	18	c
19		
20	20	d
21		
22	21	e
23		
24		
25	25	**3** a *p.*1027
26	26	b
27	27	c
28	28	d
29	29	e f
30	30	g
31	31	h
32	32	**4** a.b *p.*1029
33	33	c-
34	34	d

— [1041b,3] L'arabe ne parle pas de lacune p. 1007,11.

LIVRE *HHA'*. — La traduction semble être celle de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction n'est mentionnée.

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	35		
	36		
	1042b,1		
	2	39	e
	3	40	f
	4		
	5	42	g
	6		
	7	44	h
	8		
(2)	9	559	**5** b *p.*1033
	10		
	11	3	c
	12		
	13		
	14		
	15	7	d.e
	16		
	17	9	f
	18	11	g
	19	11	h
	20	13	i
	21	13	k.l
	22		
	23	16	m
	24	17	n
	25	18	o
	26	19	p
	27	20	q
	28	21	r
	29		
	30		
	31	25	s

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	32		
	33		
	34	27	-t
	35	28	u
	36	30	x
	1043a,1	30	y
	2	31	z
	3		
	4	33	aa bb
	5	35	**6** b *p.*1044
	6		
	7	37	c
	8		
	9	39	d
	10	41	e
	11		
	12	42	h
	13		
	14	45	i
	15		
	16	47	k
	17		
	18	49	l
	19	50	m
	20		
	21	560	n
	22		
	23	3	o
	24	4	p
	25		
	26	6	q
	27		
	28		

	Bekker	Didot	*Tafsir*
(3)	29	10	**7** b *p.*1053
	30		
	31	12	c
	32		
	33	14	d
	34	15	e
	35		
	36	17	f
	37	18	**8** a *p.*1056
	38		
	1043b,1	20	b
	2		
	3		
	4	24	c
	5		
	6		
	7		
	8		
	9	28	d
	10	30	e
	11	31	f
	12		
	13	33	g
	14	35	h
	15		
	16	37	i
	17		
	18	39	k
	19		
	20		
	21	42	**9** a *p.*1060
	22		
	23	45	b

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	24		
	25	46	c
	26		
	27		
	28	50	d
	29		
	30	52	e
	31	561	f
	32	2	**10** a *p.*1063
	33	4	b
	34	4	c
	35	6	d
	36	6	e.f
	37		
	38		
	1044a,1		
	2	11	g
	3		
	4	13	h
	5	15	i
	6		
	7	16	k.l
	8		
	9	19	m
	10		
	11	21	n
	12		
	13		
	14		
(4)	15	25	**11** a *p.*1068
	16		
	17		
	18	28	b

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	19	30	c
	20	30	d
	21	31	e
	22	33	f
	23	34	g
	24		
	25	35	h
	26		
	27	37	i
	28	38	k.l
	29		
	30	41	**12** a *p.*1073
	31		
	32	43	b
	33		
	34	45	c
	35		
	36		
	1044b,1	48	d.e
	2		
	3	50	f
	4		
	5		
	6	562	g
	7	3	-h
	8	4	k
	9	5	-l
	10		
	11	7	-m n
	12	8	**13** a *p.*1079
	13	9	b.c
	14	10	d
	15	12	e

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	16		
	17	13	f
	18		
	19	15	g
	20		
(5)	21	17	**14** a *p.*1082
	22		
	23		
	24	21	b
	25		
	26		
	27	23	c
	28	24	d
	29	26	e
	30	27	f
	31		
	32	29	g
	33		
	34	31	h
	35		
	36	33	i
	1045a,1	34	k
	2	36	l
	3	37	m
	4		
	5		
	6		
(6)	7	41	**15** a *p.*1089
	8	43	b
	9		
	10	45	c
	11		
	12	47	d

Bekker	Didot	Tafsîr
13		
14	48	e
15	50	f
16	563	
17		
18		
19	4	g.h
20	6	i
21		
22		
23	8	k
24		
25	11	l.m
26		
27	13	n
28		
29	15	o
30	16	p
31	18	q
32		
33	19	r
34		
35		
36	22	**16** a *p*.1096
1045b,1	24	b
2	25	c
3	26	d
4	27	e
5	29	f
6	29	g
7	30	h.i
8	32	k
9	33	l
10		
11	35	m
12	36	n
13		
14	38	o
15		
16	41	p
17	42	q
18		
19		*
20		*
21	46	r
22		
23	47	s

الطاء. Θ

Bekker	Didot	Tafsîr
27	564	**1** b *p*.1103
28		
29		
30		
31		
32	6	o
33		
34		
35	9	d
36		
1046a,1	11	e
2	13	f
3		
4	15	**2** a *p*.1106
5		
6	16	b
7		
8		
9	20	c
10	21	d
11	22	e
12		
13	24	f
14		
15	26	g
16	28	h
17		
18		
19	31	i
20		
21		
22	34	k.l
23	35	m
24		
25		
26	38	n
27	39	o

— [1045b,19-20] ne paraissent pas en arabe ; mais manquent aussi dans quelques manuscrits grecs.

Livre *TTA'*. — La traduction commentée semble être de Asṭāt, comme pour le Livre précédent. — Une autre traduction est citée çà et là.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	28	40	p.q
	29	41	r
	30	43	s
	31	44	**3** a *p.*1114
	32		
	33	46	b.c
	34	47	e
	35		
(2)	36	565	f
	37		
	1046b,1	3	g
	2	4	h
	3		
	4	7	i
	5	7	k
	6		
	7	9	l
	8		
	9	11	m
	10	13	n
	11	14	o
	12		
	13		
	14	17	p
	15		
	16	19	**4** a *p.*1120
	17	20	b
	18		

	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	19	22	c
	20		
	21	25	d
	22	26	e
	23		
	24	27	-f g
	25		
	26	30	h
	27		
	28		
(3)	29	35	**5** b *p.*1124
	30	36	c
	31		
	32	38	d.e
	33	40	f
	34	41	g
	35		
	36	43	h
	37		
	1047a,1		
	2		
	3		
	4	48	i
	5		
	6	50	k
	7	52	l
	8	566	m
	9		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
10	3	**6** a *p.*1130
11		
12	5	b
13		
14	7	c
15	8	d
16		
17	11	e
18		
19	12	f g
20	14	**7** a *p.*1132
21		
22	16	b
23	17	-c
24	18	d
25		
26	20	e
27		
28	22	i
29	23	-k
30	24	l
31		
32	27	m
33		
34		
35	30	n
1047b,1		
2		

— [1046a,31-35] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1117,1-7. — [1046b,16-17] Une autre traduction est citée, p. 1121,8-9. — [1046b,17-19] Une autre traduction est citée, p. 1122,1-3. — [1046b,20] Une autre traduction est citée, p. 1122,10-11. — [1046b,21-22] Une autre traduction est citée, p. 1123,2-3. — [1046b,22-24] La seconde traduction est citée, p. 1123,9-10. — [1046b,24] L'autre traduction est citée, p. 1123,13. — [1047a,20-22] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1134,6-9.

Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*
(4) 3	33	**8** a *p*.1138	32			26	46	b
4			33	14	b	27		
5	35	b	34	15	c	28	48	c
6	36	c	35	17	d	29		
7	38	d	1048a,1			30	51	d
8	38	e	2	18	e	31		
9	40	f	3	20	f	32	568	
10			4	20	g	33		*
11	42	g	5	22	h	34		*
12	43	h	6			35	4	e
13	44	i	7	24	i	36	5	f
14	45	**9** b *p*.1142	8			37	5	g.h
15			9	26	k	1048b,1		
16	48	c	10	27	l.m	2		
17	49	d	11	28	n	3		
18	50	e	12			4	10	i
19			13	30	o	5		
20			14			6	13	k
21	567		15	32	p	7		
22	2	f	16	33	q	8	14	-l
23			17			9	16	m
24	4	g	18	36	r	10	16	n
25			19			11		
26	6	h	20	38	s	12	18	o
27	8	i	21	39	t	13	19	p
28	9	k	22			14	21	q
29			23	41	u	15	22	r.s
30	10	l	24			16		
(5) 31	12	**10** a *p*.1148	(6) 25	45	**11** a *p*.1156	17		

— [1048a,33-34] Absentes de l'arabe, sans mention de lacune p. 1156,11. — [1048b,17] Les derniers mots grecs ne paraissent pas en lemme arabe ; mais dans le Textus il n'y a pas de lacune avant [1048b,18].

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
18	25	...
19		...
20		...
21		...
22		...
23		...
24		...
25		...
26		...
27		...
28		...
29		...
30		...
31		...
32		...
33		...
34	43	...
35	43	**12** a *p.*1165
36		
(7) 37	46	b
1049a,1	47	c
2		
3	49	e
4		
5	52	f
6	569	
7	2	g
8	3	h
9		
10	5	i

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
11	6	k
12		
13	8	l
14	9	m
15		
16	12	n
17		
18	14	o
19	14	p
20	16	q
21	17	r
22	17	s
23	19	t
24	20	u
25		
26	22	x
27	24	y
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34	30	z
35		
36	33	aa
1049b,1		
2	35	**13** a *p.*1176
3		
(8) 4	37	b

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	38	c
6		
7		
8	41	d
9	43	-e
10	44	f
11		
12	46	g
13		
14		
15		
16		
17		
18	570	
19	1	h
20		
21		
22	5	i
23	5	k
24		
25		
26		
27	10	**14** a *p.*1182
28		
29	13	b
30		
31	15	c
32		
33	16	d
34	18	-e

[1048b,18-34] L'arabe ne mentionne pas de lacune à propos de ces 17 à 18 lignes, qui manquent dans plusieurs manuscrits grecs. — [1049a,1-2] Une autre traduction est citée, p. 1169,3-5.

Bekker	Didot	*Tafsîr*
35	20	f
36	20	g
1050a,1		
2	22	15 a *p.*1186
3		
4	25	b
5		
6	26	-e c
7	27	f
8		
9	30	g.h
10	31	i
11	32	k
12	34	l
13	34	mn
14		
15	36	16 a *p.*1190
16	38	b
17	39	c
18		
19	41	d
20		
21	43	e
22	44	f
23	46	g
24		
25	48	h
26		
27	49	i
28	51	k
29		
30		*
31		*
32	571	
33		
34	3	l
35		
36		
1050b,1		
2	7	17 a *p.*1195
3		
4	9	b
5		
6	12	c
7		
8	14	d
9		
10	16	e
11	17	f
12	18	g
13	19	h
14		
15		
16	22	i
17	23	k
18	24	l m
19	26	n
20	26	o
21	29	p
22	29	q
23		
24		
25	33	r
26	33	s
27	34	t
28	36	18 a *p.*1206
29		
30	38	b
31		
32	40	c
33	41	d
34	42	f
35		
36		
1051a,1		
2		
3		
(9) 4	572	19 a *p.*1210

— [1050a,6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1188,1-3. — [1050a,6-7] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1187,12-14. — [1050a,9] Une autre traduction est citée, p. 1188,9-10. — [1050a,13] Une autre traduction est citée, p. 1189,8. — [1050a,13-14] Une autre traduction est citée et commentée, p. 1190,1-5. — [1050a,30-31] Absentes de l'arabe p. 1191,7 (lequel ne mentionne pas de lacune). — [1050b,4-5] Une autre traduction est citée, p. 1198,6-7. — [1050b,6-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1198,9-14. — [1050b,33-34] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1208,8-12. — [1050b,34-1051a,2] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1209, l. 4 et suiv.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	2	b	32	31	k	24	10	-g
6	4	c	33			25	11	-h i
7			(10) 34	33	**21** b *p.*1218	26	13	k
8	5	d	35			27		
9			1051b,1	35	c	28		
10			2	36	d	29	16	l
11			3			30	17	m
12			4			31		
13	10	e	5	39	e *	32		
14			6			33		
15	12	f g	7			34		
16			8			35	22	n
17	15	h	9	43	f	1052a,1	23	-o
18			10			2		
19	17	i	11			3		
20			12			4	27	q
21	20	**20** b *p.*1213	13	48	g	5		
22	21	c	14			6	28	-r s
23	21	d	15	573		7	30	t
24	23	e	16			8	31	u.x
25			17	2	**22** a *p.*1223	9	32	y
26	25	f	18	4	b	10	33	z aa
27			19			11		
28			20	5	c	Fin du LIVRE		
29	28	g	21	6	d	Θ ط		
30	29	h	22	8	e			
31	30	i	23	9	f			

— [1051b,1-4] Une autre traduction est citée, p. 1219,5-8. — [1051b,5] Lacune indiquée [par Averroès] p. 1219,2. Averroès conjecture, p. 1221 (cf. l. 11-12) le contenu des lignes manquantes.

Suit le Livre I = *YA'* dans le Volume 3
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum,* T. VII).

ERRATUM : dans la TABLE, p. [46], col. 1, *au lieu de* **1033b,2** *prière d'écrire* **1038b,2**.

CONTENU DU VOLUME

(Tome VI de la *B. A. S.*)
AVERROÈS, *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, volume 2.

Beyrouth, Imprimerie Catholique, Juillet 1942.

ابن رشد، أبو الوليد محمد بن أحمد.

تفسير ما بعد الطبيعة

تحرير

موريس بويج

الجزء ٢

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٤٢